



3 1761 11971730 4

















Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119717304>







## HOUSE OF COMMONS

## Issue No. 1

Thursday, October 16, 1986  
 Thursday, October 23, 1986  
 Wednesday, November 5, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

## CHAMBRE DES COMMUNES

## Fascicule n° 1

Le jeudi 16 octobre 1986  
 Le jeudi 23 octobre 1986  
 Le mercredi 5 novembre 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# Environment and Forestry

# L'Environnement et des Forêts

## RESPECTING:

Organization meeting

Future business

In accordance with S.O. 96(2), information session on: the impact of countervailing duties on softwood lumber exports to the United States

## CONCERNANT:

Séance d'organisation

Travaux futurs

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, séance de renseignements sur: les répercussions des droits compensatoires sur les bois tendres exportés aux États-Unis

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986



STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

MEMBERS

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia

(Quorum 4)

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

MEMBRES

Elliott Hardey  
Fred McCain

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie



**ORDER OF REFERENCE**

Wednesday, October 15, 1986

*ORDERED*,—That the following Members do compose the Standing Committee on Environment and Forestry:

Members

Blaikie  
Brisco  
Caccia  
Fontaine  
Hardey  
MacDougall (Timiskaming)  
McCain—(7)

*ATTEST*

MICHAEL B. KIRBY

*For the Clerk of the House of Commons*

**ORDRE DE RENVOI**

Le mercredi 15 octobre 1986

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le Comité permanent de l'environnement et des forêts soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres

Blaikie  
Brisco  
Caccia  
Fontaine  
Hardey  
MacDougall (Timiskaming)  
McCain—(7)

*ATTESTÉ*

*Pour le Greffier de la Chambre des communes*

MICHAEL B. KIRBY



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 16, 1986

(1)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 3: 55 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine and Fred McCain.

The Clerk presided over the election of the Chairman.

On motion of Bob Brisco, seconded by Fred McCain, it was agreed,—That Gabriel Fontaine do take the Chair of this Committee as Chairman.

Accordingly, Gabriel Fontaine was declared duly elected Chairman of the Committee and took the Chair.

On motion of Bob Brisco, it was agreed,—That John MacDougall be elected Vice-Chairman of the Committee.

Bob Brisco moved,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman or Vice-Chairman and one representative from each political party.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Fred McCain, it was agreed,—That in accordance with decisions of the Board of Internal Economy of June 4 and June 12, 1986, 550 copies of the typewritten transcript (bilingual and edited) of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence be printed and that the Chairman be empowered to determine the list of recipients of these copies.

Bob Brisco moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present, provided that one Member of the Opposition and two Members of the Government are present.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Bill Blaikie moved,—That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses be reimbursed to witnesses invited to appear before the Committee and that for payment of such expenses a limit of three representatives per organization be established.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Bob Brisco, it was agreed,—That the allocation of time for the questioning of witnesses be as follows: ten minutes to the first questioner from each Party and that thereafter, at the discretion of the Chairman, five minutes be allocated to each subsequent questioner.

On motion of Bob Brisco, it was agreed,—That the Committee request the services of a research officer from the Library of Parliament to assist in its work.

At 4: 15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 16 OCTOBRE 1986

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts tient, aujourd'hui à 15 h 55, sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, Fred McCain.

Le greffier préside l'élection du président.

Sur motion de Bob Brisco, appuyé par Fred McCain, il est convenu,—Que Gabriel Fontaine occupe le fauteuil à titre de président du Comité.

Gabriel Fontaine est donc déclaré dûment élu président du Comité et occupe le fauteuil.

Sur motion de Bob Brisco, il est convenu,—Que John MacDougall soit élu vice-président du Comité.

Bob Brisco propose,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président ou du vice-président, et d'un représentant de chacun des partis politiques.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Fred McCain, il est convenu,—Que conformément à la décision prise par le Bureau de régie interne, les 4 et 12 juin 1986, la transcription dactylographiée (bilingue et révisée) des Procès-verbaux et témoignages du Comité soient imprimés à 550 exemplaires: et qu'il incombe au président d'établir la liste des récipiendaires desdits exemplaires.

Bob Brisco propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre la publication en l'absence du quorum, à condition qu'un membre de l'opposition et deux membres du parti ministériel soient présents.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Bill Blaikie propose,—Que, à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, jusqu'à concurrence de trois délégués par organisme.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Bob Brisco, il est convenu,—Que pour l'interrogation des témoins, le temps alloué soit réparti comme il suit: Dix minutes au premier intervenant de chaque parti: puis, à la discrétion du président, cinq minutes à chacun des intervenants suivants.

Sur motion de Bob Brisco, il est convenu,—Que le Comité fasse appel à un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

A 16 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, OCTOBER 23, 1986

(2)

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 11: 35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine and John MacDougall.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

The Committee considered its future business.

It was agreed,—That the Committee invite officials from the Canadian Forestry Service and External Affairs Department to appear before the Committee to brief them on the impact of countervailing duties imposed on softwood lumber exports to the United States.

At 12: 01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 5, 1986

(3)

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 6: 05 o'clock p.m. this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Charles Caccia, Gabriel Fontaine and Elliott Hardey.

*Acting Members present:* Jim Fulton and Jack Scowen.

*Other Members present:* Dave Nickerson and Guy St-Julien.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of External Affairs:* Doug Waddell, Director, U.S. Trade and Economic Relations Division. *From the Canadian Forestry Service:* Doug Ketchison, Director, Economics Branch.

In accordance with Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the impact of countervailing duties imposed on softwood lumber exports to the United States.

Doug Waddell made a statement and, along with Doug Ketchison, answered questions.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee has met on Wednesday, October 29, 1986 to consider future business of the Committee and recommends the following:

1. That in accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee consider the report entitled: "Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review".
2. That, in relation to the study of this report, the following individuals be invited to appear before the Committee:

LE JEUDI 23 OCTOBRE 1986

(2)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 11 h 35, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Le Comité détermine ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité invite les hauts fonctionnaires du Service canadien des forêts et ceux du ministère des Affaires extérieures à comparaître devant lui pour les informer des répercussions qu'entraînent les droits compensatoires imposés sur le bois d'oeuvre exporté aux États-Unis.

A 12 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 NOVEMBRE 1986

(3)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 18 h 05, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Charles Caccia, Gabriel Fontaine, Elliott Hardey.

*Membres suppléants présents:* Jim Fulton et Jack Scowen.

*Autres députés présents:* Dave Nickerson et Guy St-Julien.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Témoins: Du ministère des Affaires extérieures:* Doug Waddell, directeur, Direction générale des relations avec les États-Unis: *Du Service canadien des forêts:* Doug Ketchison, directeur, Direction générale de l'économie.

Conformément à l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude des répercussions qu'entraînent les droits compensatoires imposés sur le bois d'oeuvre exporté aux États-Unis.

Doug Waddell fait une déclaration, puis lui-même et Doug Ketchison répondent aux questions.

Le président présente le Premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure libellé comme suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le mercredi 29 octobre 1986 afin de considérer les travaux futurs du Comité et est convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Qu'en vertu de l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprenne l'étude du rapport intitulé: «Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du groupe de travail chargé de l'examen des programmes».
2. Qu'en relation de l'étude de ce rapport, les individus suivants soient invités à comparaître devant le Comité:



Alain F. Defossés, Team Leader, Task Force on Program Review.

Hon. Tom McMillan, Minister of the Environment.

Environment Canada Officials.

3. That in accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee undertake a study of the storage and disposal of high level nuclear waste.
4. That in accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee undertake a study of the use of chemical sprays, pesticides and herbicides in the forests.
5. That in accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee invite officials from the Canadian Forestry Service to brief them on the situation regarding reforestation in Canada.

By unanimous consent, it was agreed,—That the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Order dated October 16, 1986 relating to the printing of the Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence* be rescinded and that the Committee print the number of copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* established by the Board of Internal Economy.

*Ordered*,—That the Clerk of the Committee obtain biographical information on the two Order-in-Council appointments which were referred to the Committee on October 16, 1986.

At 7: 30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

Alain F. Defossés, chef du groupe, Groupe de travail chargé de l'examen des programmes.

Hon. Tom McMillan, ministre de l'Environnement.

Hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement.

3. Qu'en vertu de l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprenne une étude de l'entreposage et l'élimination des déchets nucléaires fortement radioactifs.
4. Qu'en vertu de l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprenne une étude de l'utilisation des pulvérisations de produits chimiques, des herbicides et des pesticides dans les forêts.
- Qu'en vertu de l'article 96(2) du Règlement, le Comité invite des hauts fonctionnaires du Service canadien des forêts afin d'informer le Comité sur le reboisement au Canada.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que l'ordre du 16 octobre 1986 en ce qui a trait à la publication des *Procès-verbaux et témoignages* du Comité soit révoqué: et que celui-ci en fasse imprimer le nombre d'exemplaires qu'autorise le Bureau de régie interne.

*Il est ordonné*,—Que le greffier du Comité obtienne des notices biographiques relatives aux deux nominations par décret du conseil, référées au Comité le 16 octobre 1986.

A 19 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, October 16, 1986

• 1556

**The Clerk of the Committee:** Honourable members, I see a quorum.

Your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

**Mr. Brisco:** Madam Clerk, I take pleasure in nominating Mr. Fontaine as chairman of this committee.

**Mr. McCain:** I second the motion.

**The Clerk:** Is it the pleasure of the committee to adopt this motion?

Motion agreed to.

**The Clerk:** I declare the motion carried and Mr. Fontaine duly elected chairman of the committee, and I invite him to take the Chair.

**The Chairman:** I thank my colleagues for the confidence they have shown in me. I will profit from this responsibility to improve my English, and I apologize for all the errors I will make during the next month. If members want to speak French, they are also very welcome to do so. I think I will be able to answer you in French too.

**Mr. McCain:** And if you would like to speak French at your convenience, we will listen.

**The Chairman:** But I have to improve my English.

**Mr. McCain:** Carry on.

**The Chairman:** I invite nominations for the election of a vice-chairman.

**Mr. Brisco:** I would like to nominate John MacDougall as vice-chairman of this standing committee.

**Mr. McCain:** I second the motion.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I invite a motion for the appointment of the subcommittee. We want to discuss this issue. I have a motion.

Mr. Caccia, you are very welcome.

If the members allow, I will take just half a minute to say to Mr. Caccia that we have so far in the last minute elected the chairman and the vice-chairman—

**Mr. Caccia:** I apologize for being late.

**The Chairman:** —no problem, Mr. Caccia—and now we have item 3 on the agenda, appointment of a Subcommittee on Agenda and Procedure.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 16 octobre 1986

**Le greffier du Comité:** Honorables députés, il y a quorum.

Le premier article de l'ordre du jour est l'élection du président. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

**M. Brisco:** Madame le greffier, j'ai le plaisir de proposer que M. Fontaine assume la présidence du Comité.

**M. McCain:** J'appuie la motion.

**Le greffier:** Plaît-il au Comité d'adopter la motion?

La motion est adoptée.

**Le greffier:** Je déclare la motion adoptée et M. Fontaine dûment élu président du Comité. Je l'invite à prendre place et à présider.

**Le président:** Je remercie mes collègues de la confiance qu'ils m'ont témoignée. Cette charge devrait être pour moi l'occasion d'améliorer mon anglais. Je m'excuse d'avance des erreurs que je pourrais commettre au cours du mois qui vient. Par ailleurs, j'incite ceux qui voudraient le faire, à parler français. Je pense que je pourrai leur répondre dans la même langue.

**M. McCain:** Si vous décidez de parler français, nous vous écouterons évidemment.

**Le président:** Il reste que je dois améliorer mon anglais.

**M. McCain:** Je vous en prie.

**Le président:** Je demanderais maintenant des motions en vue de l'élection d'un vice-président.

**M. Brisco:** Je propose que M. John MacDougall soit nommé vice-président du Comité permanent.

**M. McCain:** J'appuie la motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** Je sollicite maintenant des motions en vue de la constitution d'un sous-comité. Nous pouvons en débattre. J'ai déjà reçu une motion.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Caccia.

Si les membres du Comité n'y voient pas d'inconvénients, je vais simplement indiquer à M. Caccia qu'au cours de la première minute, nous avons élu un président et un vice-président . . .

**M. Caccia:** Je m'excuse d'être en retard.

**Le président:** . . . ne vous en faites pas, monsieur Caccia, et que nous en sommes maintenant à l'article 3 de l'ordre du jour, soit la constitution du Sous-comité du programme et de la procédure.

## [Text]

**Mr. Brisco:** I move that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chairman, the vice-chairman and one representative from each political party.

**Mr. Caccia:** I do not know what purpose it would serve to appoint a subcommittee when the committee is already so small.

**Mr. Brisco:** I think it is a good idea to have it.

**Mr. McCain:** I think it is very important.

**The Chairman:** I think it is appropriate.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I also need a motion to print the *Minutes of Proceedings and Evidence*. If you want to read item 4 before proposing this motion, you have time to do that.

**Mr. McCain:** I so move.

**Mr. Brisco:** Question.

• 1600

**The Chairman:** Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** I will second the motion and call for the vote.

Motion agreed to.

**The Chairman:** The fifth item is a motion to receive and print evidence when a quorum is not present:

Moved by . . . that the Chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present, provided that

**Mr. McCain:** I move that the committee be eligible to take evidence when a quorum is not present. If I might speak to my own motion for just a minute, sometimes you do delineate a number of people who are to be present and sometimes you do not, and it may leave the chairman in a position where he is taking evidence, period. It has happened. I do not know what may be the will of the committee, but I move that it be allowed to take evidence without a quorum and further consideration, if needed.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, hopefully with the comments of my colleagues across the table, I would like to suggest it be provided that one member of the opposition is present and two members of the government are present.

**Mr. Blaikie:** Is there a motion on the floor?

**Mr. Brisco:** Yes.

**Mr. McCain:** I will second his motion.

**The Chairman:** Mr. Caccia, you have something to add?

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. So much ink has been used on this motion that I really do not know any more what is the best formula. We spent a lot of time with your predecessor on working out this particular approach. I wonder

## [Translation]

**M. Brisco:** Je propose que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et d'un représentant de chaque parti politique.

**M. Caccia:** Je me demande à quoi peut servir un sous-comité lorsque le Comité lui-même a une taille si réduite.

**M. Brisco:** Je pense qu'il est bon d'en avoir un quand même.

**M. McCain:** C'est très important.

**Le président:** C'est indiqué dans les circonstances.

La motion est adoptée.

**Le président:** J'ai également besoin d'une motion portant impression des *Procès-verbaux et témoignages*. Vous avez le temps de lire l'article 4, si vous le désirez, avant de proposer cette motion.

**M. McCain:** Je la propose.

**M. Brisco:** Je demande la mise aux voix.

**Le président:** Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** J'appuie la motion et je demande la mise aux voix.

La motion est adoptée.

**Le président:** L'article 5 à l'ordre du jour a trait à une motion portant réception et impression des témoignages en l'absence du quorum:

Il est proposé par . . . que le président ou le vice-président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence du quorum pourvu que . . .

**M. McCain:** Je propose que le Comité puisse recevoir des témoignages en l'absence du quorum. Avec votre permission, j'explique le sens de ma motion. Parfois un certain nombre de personnes doivent être présentes, parfois ce n'est pas nécessaire. À ce moment-là, le président reçoit simplement les témoignages. C'est quelque chose qu'on a déjà vu. Je ne sais pas ce que le Comité en pense, mais en ce qui me concerne, je propose que le Comité puisse entendre les témoignages en l'absence du quorum et y donner suite de la façon habituelle.

**M. Brisco:** Monsieur le président, j'attends de voir les réactions de mes collègues d'en face, mais je proposerais qu'il y ait au moins un député de l'opposition et deux députés ministériels présents.

**M. Blaikie:** Débattons-nous une motion actuellement?

**M. Brisco:** Oui.

**M. McCain:** J'appuie d'ailleurs cette motion.

**Le président:** Vous voulez dire quelque chose, monsieur Caccia?

**M. Caccia:** Oui, merci, monsieur le président. On a tellement dit de choses au sujet de cette motion que je ne sais plus très bien quelle est la meilleure formule. Nous avons passé beaucoup de temps sur ce sujet avec votre prédécesseur. Le



[Texte]

if the clerk would refresh our memory on what we agreed upon the last time.

**The Chairman:** Please.

**The Clerk:** I will give you the motion.

**Mr. Caccia:** That was arrived at after an hour-long debate.

**The Clerk:** The motion agreed to last session was that:

the chairman or vice-chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present, provided that at least one other member of the committee is present.

**Mr. Brisco:** In that case, Mr. Chairman, I will withdraw my motion and go with the former one.

**Mr. Caccia:** That is the chairman and one member. Suppose the chairman is ill.

**Mr. McCain:** The chairman or vice-chairman and one member.

**Mr. Caccia:** It says vice-chairman?

**The Clerk:** Yes, the chairman or vice-chairman.

**Mr. Caccia:** And one member. We have always struggled with the question of what happens to people who have travelled a long distance and just cannot be heard because of a lack of quorum. They have to move on; they have to travel back home. So I can see the merit in keeping it as simple as possible, and if my colleague here for the NDP agrees, I do not see any difficulty in adopting the whole motion.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, I would have preferred the original motion. It involves a certain amount of risk for the committee because it means, theoretically at least, that if they decided to, opposition members could prevent the committee from hearing evidence. In the event that it happens, I am sure the majority on the committee would do the responsible thing, in my view, and change the procedure. I do not think people should be able to prevent committees from working.

**Mr. Brisco:** You cannot change the procedure unless a member of the opposition is present.

**Mr. Blaikie:** You can still change procedure any time you like by a majority vote.

• 1605

**Mr. McCain:** Technically I suppose you could; but it is not done.

**Mr. Blaikie:** I am not trying to get into an argument. I am telling you what is possible within the rules, and I am just saying my initial tendency was that if it is workable, what Mr. Brisco originally suggested is better. I do not know why Mr. Caccia is in a particularly suicidal mood and has asked to have reviewed something that would have been, in my judgment as an opposition member, a good move. But seeing as he has already done it in, I guess we will just have to live with—

[Traduction]

greffier pourrait peut-être nous rappeler ce qui avait été décidé la dernière fois.

**Le président:** S'il vous plaît.

**Le greffier:** Je vous lis la motion.

**M. Caccia:** Laquelle résultait d'une discussion qui avait duré une heure.

**Le greffier:** La motion adoptée lors de la dernière session était la suivante:

Que le président ou le vice-président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence du quorum pourvu qu'au moins un autre membre du Comité soit présent.

**M. Brisco:** Dans ce cas, monsieur le président, je suis prêt à retirer ma motion en faveur de l'ancienne.

**M. Caccia:** Celle qui veut qu'il y ait seulement le président et un autre membre. Que se passe-t-il si le président tombe malade?

**M. McCain:** On dit le président ou le vice-président et un membre.

**M. Caccia:** Il est question du vice-président?

**Le greffier:** Oui, c'est le président ou le vice-président.

**M. Caccia:** Et un membre. Nous nous sommes toujours inquiétés de la situation qui se présente lorsque des témoins sont venus de très loin et ne peuvent pas être entendus à défaut du quorum. Ils ne peuvent pas rester; ils doivent rentrer chez eux. Il convient donc de trouver la formule la plus simple possible. Si mon collègue du NPD ici présent est d'accord, nous pouvons adopter la motion intégrale.

**M. Blaikie:** Je préférerais la première motion, monsieur le président. Il y a un certain risque pour le Comité, puisqu'en théorie, les députés de l'opposition pourraient, s'ils le voulaient, empêcher le Comité d'entendre les témoignages. Dans ce cas, cependant, la majorité du Comité prendrait ses responsabilités et modifierait certainement la procédure. Les comités ne devraient pas être empêchés de fonctionner normalement.

**M. Brisco:** Et pour changer la procédure, il faut qu'il y ait un député de l'opposition présent.

**M. Blaikie:** Vous pouvez modifier la procédure à n'importe quel moment par un vote majoritaire.

**M. McCain:** Ce serait possible, en principe, mais ce n'est pas ainsi que l'on procède.

**M. Blaikie:** Je ne suis pas en train de vous chercher chicane: j'attire simplement votre attention sur ce qu'il est possible de faire en respectant les règles et je voulais seulement dire qu'à première vue, si la proposition de M. Brisco est réalisable, c'est celle qui me paraît la meilleure. Je ne vois pas pourquoi M. Caccia s'acharne avec obstination à demander de réexaminer une mesure qui, à moi, membre de l'opposition, me paraît assez bonne. Mais puisqu'il est parvenu à ses fins, il faudra bien, j'imagine, nous en accommoder...

[Text]

**Mr. Caccia:** Well, that is the motion you agreed to as well.

**Mr. Blaikie:** It was a motion I fought at the time. I still think until it does not work the committee should try to observe some sense of there being both government and opposition present. But that obviously has to work only by mutual co-operation. It cannot be just something that only exists in the letter and not in the spirit.

So whatever the committee decides... I would prefer the original motion, but it has been withdrawn.

**Mr. McCain:** I would move that we operate under the motion as adopted before.

**Mr. Caccia:** If Mr. Blaikie prefers the motion as originally put by Mr. Brisco, which is one that recognizes the importance of a certain political balance, I have to agree he has a good point; and if he is more comfortable with that, I am glad to support that approach as well. So let us move that motion, and if it carries, we have solved the problem.

**Mr. McCain:** I would like to point out that if that motion carries in that form, and particularly as it relates to evidence, it does put the opposition in a position of obligation to be here; because I do contradict you in this regard. I have never seen a committee change its initial rule of order without its being on the agenda for it to be changed. It is like changing a by-law, for which you have to give notice.

**Mr. Caccia:** We do not need to be lectured on our obligations. We know that.

**Mr. McCain:** No, but it does put the onus on opposition parties, particularly when evidence is being taken, to be here. The motion, as it is worded, refers to evidence.

**Mr. Blaikie:** I do not want to get into a long technical hassle with Mr. McCain, but what I am talking about is if it came to opposition members preventing the committee from working, the committee would not be able to change its rules at that particular meeting, but it would be able to change its rules when it met with a quorum. That is all I am talking about. I presume when it met with a quorum, if there had been an attempt to obstruct the working of the committee through taking advantage of a particular rule about who had to be present in order to hear evidence, the majority on the committee would do, as I said, the responsible thing.

Now, because that may have never happened... I do not know; I do not have the opportunity to check 10 zillion committee meetings to find out whether it has ever happened. The fact remains that procedurally it is possible. That is the only point I am making.

I am saying I think we should go for the rule which respects the question of political balance. If it is accepted, I accept along with it, as a member of the opposition, an obligation either to be here myself or to arrange for another member of my party to be here, within the rules of the existing substitu-

[Translation]

**M. Caccia:** Mais c'est une motion sur laquelle vous étiez également d'accord.

**M. Blaikie:** C'est une motion contre laquelle je me suis élevé, à l'époque. Je n'en pense pas moins que le Comité devrait, dans toute la mesure du possible, accepter la présence de représentants du parti au pouvoir et de l'opposition, mais ceci, de toute évidence, ne peut se faire que par entente amiable. C'est une disposition stérile si l'on y consent seulement selon la lettre, et non selon l'esprit.

Quelle que soit donc la décision du Comité... J'aurais préféré la première motion, mais on l'a retirée.

**M. McCain:** Je propose que nous nous en tenions à la motion adoptée précédemment.

**M. Caccia:** Si M. Blaikie préfère la motion proposée à l'origine par M. Brisco, qui reconnaît l'importance d'un équilibre dans la représentation politique, je reconnais que son argument ne manque pas de valeur, et s'il le préfère, je m'empresserai donc de l'appuyer. Que la motion soit donc mise aux voix et si elle est adoptée, nous aurons résolu le problème.

**M. McCain:** Permettez-moi de vous faire remarquer que si cette motion est adoptée sous cette forme, en particulier pour ce qui touche aux témoignages, cela obligerait l'opposition à être présente. Sur ce point, je ne suis pas d'accord avec vous: je n'ai jamais vu un Comité modifier son mandat sans que cette modification ait été placée à l'ordre du jour. Il en va de même de la modification d'un arrêté, qui doit être demandée à l'avance.

**M. Caccia:** Nous n'avons pas besoin qu'on nous rappelle nos obligations: nous les connaissons fort bien.

**M. McCain:** Peut-être bien, mais cette disposition oblige les partis de l'opposition à être présents, en particulier pour l'audition des témoignages. C'est de cela qu'il s'agit dans la motion actuelle.

**M. Blaikie:** Je ne veux pas me laisser entraîner dans des arguties sans fin avec M. McCain, mais je voulais simplement faire remarquer que si des membres de l'opposition voulaient empêcher le Comité de poursuivre ses travaux, ce dernier ne serait pas en mesure de changer le règlement lors de cette séance, mais pourrait le modifier lors d'une séance ultérieure, lorsqu'il y a quorum. C'est tout ce que je voulais dire. Je suppose donc que si l'on était parvenu à paralyser le Comité en invoquant le règlement sur les présences pour l'audition des témoignages, la majorité du Comité, réuni avec quorum, prendrait probablement la bonne décision.

Il est fort possible que cela ne se soit jamais produit... Comment pourrais-je le savoir? Je n'ai pas pu vérifier, parmi les innombrables réunions de Comité, si le cas s'est effectivement présenté, mais le fait est qu'en théorie, ce n'est pas impossible. C'est la seule remarque que je voulais faire.

Je crois que nous devrions adhérer à la règle qui exige l'équilibre de la représentation politique. Si cette règle est acceptée, je reconnais, en tant que membre de l'opposition, l'obligation soit d'être personnellement présent, soit de me faire remplacer par un autre membre de mon parti, conformé-



[Texte]

tion system. That is to be understood—and I am as good as my word on that.

**Mr. McCain:** I accept that. But may I say that what Mr. Caccia said was for taking evidence and referred to out-of-town people. That part of it cannot be corrected until after the fact; until after they have caught that plane. That is the problem.

**Mr. Blaikie:** That is why we would make the effort to have the people here.

**Mr. McCain:** That is why I do not think the next meeting will accommodate the good-will of the committee to the Canadians who come here to make representation. I agree it can be changed.

**Mr. Blaikie:** It may happen by accident; but the question is whether it will happen by design.

• 1610

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, I must say that I am torn between the lengthy experience of my colleague, Mr. McCain, and the statements made by Mr. Caccia and Mr. Blaikie.

I guess if I had my druthers, I would rather work from a position of mutual trust until such time as faith is perhaps tarnished; and we have Mr. Blaikie's assurance that is not going to happen.

In any event, I cannot see a committee of this nature, at least at this stage, getting into a position where we would be at one another's throats. We are a tight body, and I think we can work together.

**The Chairman:** Do you want to move this motion again, Mr. Brisco?

**Mr. Brisco:** As an act of faith, I will move it.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Brisco that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present, provided that one member of the opposition and two members of the government are present.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I have another motion: item No. 6. If you prefer to discuss this at the next meeting, it is up to you.

The first motion, 6(a), is for expenses for witnesses. I need a motion that, at the discretion of the chairman, reasonable travelling and living expenses be reimbursed to witnesses invited to appear before the committee, and that for payment of such expenses a limit of so many representatives per organization be established.

**Mr. Blaikie:** I will move that, and that the number of representatives per organization be three.

**Mr. McCain:** There is one question I would like to ask the clerk, if I might, Mr. Chairman. Is there a guideline for the expenses allowed; and if so, what is that guideline?

[Traduction]

ment aux règles de suppléance. C'est ce que je voulais dire bien clairement, et je m'y engage solennellement.

**M. McCain:** Je veux bien, mais permettez-moi de vous faire remarquer que M. Caccia parlait de l'audition de témoignages, et de témoignages de gens venus de l'extérieur. La correction, en ce cas, ne peut se faire qu'après coup, une fois que les gens ont repris l'avion, et c'est là la difficulté.

**M. Blaikie:** C'est bien pourquoi nous nous efforçons de faire venir les gens.

**M. McCain:** C'est pourquoi je ne pense pas que le Comité, lors de sa prochaine réunion, prendra en compte les Canadiens qui viennent ici témoigner. Je reconnais que l'on peut modifier la règle.

**M. Blaikie:** Par hasard, peut-être, mais ce qu'il faudrait savoir, c'est si on la modifiera intentionnellement.

**M. Brisco:** Monsieur le président, je dois dire que mon cœur balance entre la vaste expérience de mon collègue, M. McCain, et les propos que tiennent MM. Caccia et Blaikie.

Cependant, je crois que je préférerais que l'on se fasse mutuellement confiance jusqu'à ce que cette confiance soit brisée et, de toute façon, nous avons reçu l'assurance de M. Blaikie que cela ne se produira pas.

De cette façon, je ne vois pas comment un comité de ce genre, du moins à ce stade-ci, se mettrait dans une telle position que nous nous sentions obligés d'avoir des prises de bec. Nous avons un certain esprit de corps, et je crois que nous pouvons travailler ensemble.

**Le président:** Voudriez-vous proposer cette motion de nouveau, monsieur Brisco?

**M. Brisco:** Je la propose en tant qu'acte de foi.

**Le président:** Il est proposé par M. Brisco que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence du quorum pourvu qu'un député de l'opposition et que deux députés de la majorité soient présents.

La motion est adoptée.

**Le président:** Passons à la motion numéro 6. Vous pouvez, si vous le désirez, en discuter lors de la prochaine séance.

La première motion, 6a), porte sur les dépenses de témoins. Je voudrais qu'on me propose une motion qui précise qu'à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, jusqu'à concurrence de x délégués par organisme.

**M. Blaikie:** Je propose cette motion et je propose également que le nombre de délégués par organisme soit fixé à trois.

**M. McCain:** J'aimerais poser une question au greffier, si vous le permettez, monsieur le président. Existe-t-il une règle portant sur ses frais de déplacement et si tel est le cas, quelle est-elle?



*[Text]*

**The Clerk:** There are certain guidelines with respect to the mode of transport witnesses are entitled to take. It has to be economy class air fare, or within a certain distance, bus. As for hotels, there are government rates which can be arranged by the clerk. It is reviewed afterwards, as well.

**Mr. McCain:** And for meals and entertainment expenses, if any, is there a guideline for that?

**The Clerk:** For meals, yes.

**Mr. McCain:** What is that guideline?

**The Clerk:** If expenses are reasonable, they are reimbursed.

**Mr. McCain:** Including entertainment?

**The Clerk:** No.

**Mr. McCain:** Only meals?

**The Clerk:** Yes.

**Mr. McCain:** Thank you.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I also need a motion for allocation of time for questioning of witnesses: number of minutes allotted to the first questioner from each party, and at the discretion of the chairman, number of minutes allocated to each subsequent questioner.

Would you like the clerk to tell you what was used before?

**Mr. Brisco:** Yes.

**The Clerk:** At the discretion of the Chair, 10 minutes was given on the first round to the first questioner from each party; then on the second round, 5 minutes for each questioner.

• 1615

**Mr. Brisco:** I have no problem with that. We have worked on the same basis for a century and a half.

I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I also need a motion for a researcher: that the committee request the services of a research officer from the Library of Parliament to assist it in its work.

**Mr. Brisco:** May I ask the clerk if there is a fee for that service and if there is a ceiling placed on what the top line is in terms of the cost of that service?

**The Clerk:** The Library of Parliament provides a research officer to the committee free of charge.

Jean-Pierre Amyot was our researcher last session, and he would continue with his services to the committee.

**Mr. Brisco:** I so move.

Motion agreed to.

*[Translation]*

**Le greffier:** Certaines règles portent sur les moyens de transport que peuvent emprunter les témoins. Ils doivent voyager en classe économique ou, si les distances ne sont pas trop longues, en autocar. Quant aux hôtels, le greffier peut leur obtenir le tarif du gouvernement. Les demandes de remboursement sont ensuite examinées.

**M. McCain:** D'autre part, existe-t-il une règle prévoyant le remboursement des repas et des frais de représentation?

**Le greffier:** Pour les repas, oui.

**M. McCain:** Quelle est-elle?

**Le greffier:** Ces frais sont remboursés, si les dépenses sont raisonnables.

**M. McCain:** Y compris les frais de représentation?

**Le greffier:** Non.

**M. McCain:** Seuls les repas sont remboursés?

**Le greffier:** Oui.

**M. McCain:** Merci.

La motion est adoptée.

**Le président:** Je voudrais également qu'on me propose une motion portant sur le temps consacré à l'interrogation des témoins qui doit être réparti de la façon suivante: x nombre de minutes au premier intervenant de chaque parti et, par la suite, à la discrétion du président, x nombre de minutes allouées à chaque intervenant.

Voudriez-vous que madame le greffier vous dise ce qui avait été proposé la dernière fois?

**M. Brisco:** Oui.

**Le greffier:** À la discrétion du président, 10 minutes avaient été accordées au premier intervenant de chaque parti et ensuite 5 minutes à chaque intervenant, lors du deuxième tour.

**M. Brisco:** Cela me semble raisonnable. C'est de cette manière que nous procédons depuis 150 ans.

Je propose cette motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** Je voudrais également qu'on me propose la motion suivante: Que le Comité s'assure les services d'un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

**M. Brisco:** Puis-je demander au greffier si ces services coûtent quoi que ce soit et si ce coût est plafonné?

**Le greffier:** La Bibliothèque du Parlement met gratuitement à la disposition du Comité un chargé de recherche.

Jean-Pierre Amyot était notre chargé de recherche la session dernière, et il serait prêt à offrir de nouveau ses services au Comité.

**M. Brisco:** Je propose cette motion.

La motion est adoptée.

## [Texte]

**Le président:** Je remercie tous les membres du Comité de leur participation. J'espère qu'on passera une bonne année.

La séance est levée.

Wednesday, November 5, 1986

• 1804

**The Chairman:** In accordance with Standing Order 96(2), we will have an information session on the impact of countervailing duties on softwood lumber exports to the United States.

I am very glad to introduce Mr. Doug Waddell, Director for U.S. Trade and Economic Relations Division, Department of External Affairs. Also, I am pleased to welcome, Mr. Doug Ketchison, Director, Economic Branch, Canadian Forestry Service.

• 1805

Mr. Waddell, you have the floor. Perhaps you would like to use the first 10 minutes or more to give a formal statement. Then there will be questions from members.

**Mr. Doug Waddell (U.S. Trade and Economic Relations Division, Department of External Affairs):** Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

I have just a short statement to kick off the discussion this evening. I assume that members of this committee are well aware of the details of the preliminary subsidy determination by the U.S. Department of Commerce in the softwood lumber investigation, which was announced on October 16. In short, the U.S. Department of Commerce preliminarily determined that stumpage programs in Alberta, British Columbia, Ontario and Quebec, as well as 16 other federal and provincial programs, confer countervailable subsidies totalling 15% of the value of shipments of the softwood lumber products under investigation.

Of this, stumpage accounted for virtually the full amount, 14.545%. I will leave a copy of the U.S. Department of Commerce's preliminary determination for the committee's records. This is not the end of the investigation. The U.S. authorities have yet to make final determinations of subsidy, and, if that determination is affirmative, injury.

U.S. law imposes deadlines for each phase of the countervailing duty investigation. The U.S. Department of Commerce is required by statute to make a final subsidy determination in this investigation no later than December 30. U.S. officials are now in Canada verifying information provided by federal and provincial governments and selected companies, in responding to the Department of Commerce questionnaires which were received during the first phase of the investigation. Commerce

## [Traduction]

**The Chairman:** I wish to thank all the members of the committee for their participation and I hope that we will have a good year.

The meeting is adjourned.

Le mercredi 5 novembre, 1986

**Le président:** Conformément au Règlement 96(2), nous allons tenir une séance d'information consacrée aux répercussions des droits compensatoires sur les bois tendres exportés aux États-Unis.

Je suis très heureux de vous présenter M. Doug Waddell, directeur des Relations économiques et commerciales avec les États-Unis au ministère des Affaires extérieures. Je suis également heureux d'accueillir M. Doug Ketchison, directeur de l'Économie, au Service canadien des forêts.

Monsieur Waddell, vous avez la parole. Si vous le voulez bien, vous pourriez consacrer de 10 à 15 minutes à un exposé formel, après quoi, les membres de ce Comité vous poseront des questions.

**M. Doug Waddell (Direction des relations économiques et commerciales avec les États-Unis, ministère des Affaires extérieures):** Merci, monsieur le président et messieurs les membres du Comité.

Pour lancer la discussion, ce soir, je m'en tiendrai à un bref exposé. Je suppose que les membres de ce Comité sont tout à fait au courant des détails de la constatation préliminaire concernant les subventions à laquelle le *Department of Commerce* américain est parvenu au cours de son enquête sur les bois tendres, constatation annoncée le 16 octobre. En bref, selon cette constatation préliminaire du *Department of Commerce* américain, les programmes fédéraux et provinciaux, confèrent des subventions donnant matière à compensation dont le total représente 15 p. 100 de la valeur des expéditions de produits des résineux faisant l'objet de cette enquête.

Le droit de coupe représentait la quasi totalité de ce montant, soit 14,545 p. 100. Je vais vous laisser une copie de la constatation préliminaire du *Department of Commerce* américain pour vos dossiers. Ceci ne marque pas la fin de l'enquête car les autorités américaines ne sont pas encore parvenues à une constatation finale concernant les subventions, et, si cette constatation est positive, il leur reste à déterminer le préjudice.

La loi américaine impose des échéances à chaque étape des enquêtes ayant trait aux droits compensatoires. Le *Department of Commerce* américain est tenu par la loi de présenter une constatation finale, à la conclusion de cette enquête, le 30 décembre au plus tard. Des fonctionnaires américains se trouvent actuellement au Canada où ils vérifient l'information fournie par les gouvernements fédéral et provinciaux et par un certain nombre de sociétés, en réponse aux questionnaires du



*[Text]*

has scheduled a hearing on the preliminary determination for December 1. Written briefs are due by November 24.

In the event of an affirmative, final subsidy determination by the Department of Commerce, the U.S. International Trade Commission must make a final injury determination no later than February 13. The U.S. International Trade Commission would normally have a public vote several days prior to the publication of its final decision; therefore, the injury determination would be no earlier than February 13. In the event of a final affirmative injury determination a countervailing duty order would be issued and the duty imposed about February 20.

The order, should one be set, would set an estimated countervailing duty which would remain in effect until the completion of the first administrative review. Commerce usually takes almost a year to complete a review, which would take into account changes in U.S. law, U.S. Department of Commerce interpretations, new programs in Canada and changes to existing programs.

U.S. law allows for judicial review of the final subsidy or the final injury determination.

U.S. law includes complicated provisions, with specified timeframes, allowing for Commerce to suspend an investigation on the basis of an agreement with the foreign government or exporters involved. If suspension is sought, the latest date to conclude a draft suspension agreement is 30 days prior to the final subsidy determination or November 28 in the softwood lumber investigation.

Commerce can terminate an investigation any time up to the publication of a countervailing duty order. In the case of this investigation, about February 20, upon the withdrawal of the petition by the U.S. industry.

As a result of the preliminary subsidy determination, customs liquidation, or final clearance of all entries of softwood lumber products, was suspended effective October 22.

U.S. customs requires a cash deposit or bond in the amount of the estimated net subsidy, subject to a later assessment of the actual countervailing duty rate, if the countervailing duty order is issued. This has given rise to several customs-related issues, including exclusions, bonding requirements and treatment of freight charges.

On exclusions, U.S. law does allow companies to request exclusion from any duty that might be imposed as a result of a countervail investigation. The Department of Commerce's announced policy is that these requests must be made within 30 days of initiation of the investigation. About 60 Canadian

*[Translation]*

*Department of Commerce* reçus lors de la première étape de l'enquête. Le *Department of Commerce* a fixé au 1<sup>er</sup> décembre une audience qui portera sur sa constatation préliminaire. Les mémoires écrits doivent être déposés, au plus tard, le 24 novembre.

Si le *Department of Commerce* parvient à une constatation finale positive au sujet des subventions, la *International Trade Commission* américaine devra prendre une décision définitive concernant le préjudice causé, le 13 février, au plus tard. Normalement, cette Commission procède à un vote public plusieurs jours avant la publication de sa décision définitive; la détermination du préjudice se fera donc, au plus tôt, le 13 février. Si la constatation finale est positive, un arrêté imposant un droit compensatoire serait pris et entrerait en vigueur aux alentours du 20 février.

Si c'était le cas, cet arrêté fixerait un droit compensatoire estimé qui demeurerait en vigueur jusqu'à la fin de la première révision administrative. Il faut habituellement près d'un an au *Department of Commerce* pour effectuer une révision; celle-ci tiendrait compte des changements apportés aux programmes existants.

La loi américaine dispose que la constatation finale concernant les subventions ou le préjudice peut être soumise à des procédures contentieuses.

La loi américaine comprend des dispositions complexes, fixant des échéances précises, qui permettent au *Department of Commerce* de surseoir à une enquête en cas d'accord avec le gouvernement ou les exportateurs étrangers concernés. Si c'est là la formule recherchée, la date la plus tardive pour la conclusion d'un projet d'accord de sursis doit précéder de 30 jours la constatation finale au sujet des subventions, c'est-à-dire le 28 novembre, dans le cas de l'enquête sur les bois tendres.

Le *Department of Commerce* peut mettre fin à une enquête à n'importe quel moment avant la publication du décret d'imposition de droits compensatoires. Dans le cas de l'enquête qui nous concerne, ce serait vers le 20 février, au moment du retrait de la pétition de l'industrie américaine.

A la suite de la constatation préliminaire, l'importation en franchise de toutes les entrées de produits de résineux, a été suspendue à compter du 22 octobre.

Les douanes américaines exigent un dépôt ou caution en espèces égal à la subvention nette estimée, sous réserve d'une évaluation ultérieure du taux effectif du droit compensatoire, si un règlement imposant un tel droit est adopté. Ceci a soulevé un certain nombre de questions touchant au domaine douanier, notamment en ce qui concerne les dispenses, les exigences en matière de cautionnement et le traitement des frais de transport.

En ce qui concerne les dispenses, la loi américaine n'autorise pas les sociétés à demander une exonération des droits qui pourrait être éventuellement imposés à la suite d'une enquête ayant trait à des droits compensatoires. La politique établie du *Department of Commerce* est que ces requêtes doivent être



## [Texte]

companies sought exclusion, but the preliminary decision excludes only 20 companies from the suspension of liquidation, and thus the bonding and payment of countervailing duties.

• 1810

The basis for these exclusions was the preliminary finding by Commerce that these companies either did not participate in any of the programs, preliminarily found to be countervailable subsidies, or participated at only *de minimis* rates, i.e., their level of countervailable benefits was less than 0.5% of the value of their shipments of the subject merchandise.

All of the companies granted exclusions submitted their exclusion request to the department prior to July 11, pursuant to the department's announced policy in this case. Each company subsequently responded to two lengthy questionnaires issued by the U.S. Department of Commerce regarding their participation in the programs under investigation, their production of the subject merchandise and their accounting systems.

The U.S. Department of Commerce's policy also then required the relevant provincial and federal government agencies to certify whether and to what extent each company participated in the programs at issue before the department would consider the company's exclusion request.

When Commerce informed us that it was prepared to entertain requests for exclusion in this investigation, the federal and provincial governments and industry agreed that the best vehicle to ensure the maximum possible coverage in alerting individual companies was through the Canadian Forest Industries Council, which includes some 17 lumber-related associations in all regions of the country.

Members of the Canadian Forest Industries Council, and any other companies that CFIC was able to identify, were advised about the exclusion process through a series of memoranda issued in June and July. Since the release of the preliminary decision, a number of companies have inquired about the possibility of requesting exclusions at this time. The government has urged the Department of Commerce to accept applications now from these companies. While Commerce has indicated within the last couple of days to the industry that it is not prepared to show flexibility on this question, senior U.S. officials have undertaken to give the Canadian government's request careful consideration, and we are pressing for an early definitive response to that request.

On bonding requirements following representations by the Canadian government, the U.S. Department of Commerce has both modified and clarified its bonding requirements to the benefit of Canadian exporters of softwood lumber. The U.S. Department of Commerce has agreed to allow the use of

## [Traduction]

présentées dans les 30 jours qui suivent le début de l'enquête. Soixante sociétés canadiennes, environ, ont demandé une dispense, mais la décision préliminaire ne dispense que 20 sociétés de la mise en suspens de l'importation en franchise, et donc, du cautionnement et du paiement de droits compensatoires.

Ces dispenses étaient fondées sur la constatation préliminaire du *Department of Commerce* selon laquelle ces sociétés ne participaient à aucun des programmes offrant, selon la constatation préliminaire, des subventions compensatoires, où n'y participaient qu'à des taux *de minimis*, c'est-à-dire que le niveau des avantages, devant faire l'objet d'une mesure compensatoire, était inférieur à 0,5% de la valeur des expéditions de la marchandise en cause.

Toutes les sociétés qui ont obtenu une dispense avaient présenté leur requête au *Department of Commerce* avant le 11 juillet, conformément à la politique annoncée par celui-ci dans ce cas. Chaque société a par la suite répondu à deux longs questionnaires du *Department of Commerce* américain au sujet de sa participation aux programmes faisant l'objet de l'enquête, de sa production de la marchandise concernée et de ses systèmes de comptabilité.

La politique du *Department of Commerce* américain exigeait également que les organismes provinciaux et fédéraux pertinents certifient dans quelle mesure chaque société avait participé aux programmes en cause avant que les autorités américaines ne prennent en considération la demande de dispense de la société.

Lorsque le *Department of Commerce* nous a informés qu'il était prêt à examiner des demandes de dispense, dans le cadre de cette enquête, les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que l'industrie ont convenu que le meilleur moyen d'alerter le plus grand nombre possible de sociétés individuelles était de passer par le Conseil canadien des industries forestières, qui regroupe quelque 17 associations de toutes les régions de notre pays appartenant au secteur du bois.

Les membres du Conseil canadien des industries forestières, et toutes les autres sociétés, qu'il a été possible au CCIF de repérer, ont été avisés du processus de dispense grâce à une série de notes de service diffusées en juin et en juillet. Depuis l'annonce de la décision préliminaire, un certain nombre de ces sociétés ont demandé s'il était encore possible de présenter une demande de dispense. Le gouvernement a insisté auprès du *Department of Commerce* pour qu'il accepte les requêtes de ces sociétés. Bien que l'organisme américain ait fait savoir à l'industrie, il y a deux ou trois jours, qu'il n'est pas disposé à accepter des aménagements, des cadres supérieurs américains se sont engagés à examiner attentivement la demande du gouvernement canadien, et nous insistons pour qu'ils nous fournissent une réponse définitive, sans tarder.

A la suite des interventions du gouvernement canadien, le *Department of Commerce* américain a modifié et précisé ses exigences au sujet des cautions dans un sens favorable aux exportateurs canadiens de bois tendres. L'organisme américain a accepté que l'on utilise des cautions continues pour l'impor-

*[Text]*

continuous entry bonds in connection with imports of softwood lumber, rather than a single entry bond which is normally required in cases of this type.

Commerce has also confirmed its earlier ruling that bonding or cash deposits will continue to be applied to the FOB mill price of all entries. Transportation charges in moving lumber from a Canadian mill to the border will not be included in the value for bonding if the exporter can provide the necessary documentation.

We will now turning briefly to the preliminary subsidy determination. Our analysis of the U.S. Department of Commerce's preliminary subsidy determination is that it is flawed in law and logic. It is inconsistent with established U.S. practice and, in some important respects, based on erroneous assumptions.

First, in our view, based on the drafting history of the GATT and the GATT subsidies countervail code, it was clear that it was never intended that policies regarding access to natural resources, including pricing, were to be covered by the subsidy and countervailing duty provisions of the GATT. Therefore, in our view, stumpage cannot properly be considered to constitute a subsidy and use of the countervailing duty remedy is inappropriate. It is this fundamental question on which we are seeking a GATT ruling.

Secondly, Commerce has reversed its previous determination and has now ruled that stumpage programs of the four provinces concerned are targeted to a specific group of industries. This reversal is, in some important respects, based on erroneous assumptions which we are challenging.

Thirdly, having reversed themselves on general availability, Commerce officials appear to have erred fundamentally in calculating the subsidy by adding the direct cost to governments of producing timber to an imputed value that also includes costs. This results in double counting which inflates the alleged subsidy.

The Canadian position has been elaborated in a written representation to U.S. authorities which was released publicly on October 31.

We are pursuing the matter under the GATT. The GATT panel, established at Canada's request, held its second meeting on November 3, and has scheduled a further meeting for early December. We are alerting our trading partners to the broader implications for resource pricing and related policies, if the preliminary determination is confirmed, and mobilizing their support for our position.

*[Translation]*

tation de résineux, de préférence à la caution normalement requise pour chaque entrée de marchandise dans des cas de ce type.

Le *Department of Commerce* a également confirmé sa décision antérieure de continuer à appliquer les cautions ou les dépôts en liquide au prix F. à B. des scieries pour tous les produits importés. Les frais de transport du bois d'une scierie canadienne à la frontière ne seront pas inclus dans le montant de la caution si l'exportateur peut fournir les documents requis.

Procédons maintenant à un bref examen de la constatation préliminaire du *Department of Commerce* américain au sujet des subventions. D'après notre analyse, cette constatation présente un vice de forme tant sur le plan du droit que celui de la logique. elle ne concorde pas avec la pratique américaine établie et, sur certains points importants, elle est fondée sur des hypothèses erronées.

En premier lieu, nous estimons que d'après la rédaction du Code des subventions et des mesures compensatoires du GATT, il était manifeste que les politiques relatives à l'accès aux ressources naturelles, y compris l'établissement des prix, n'avaient jamais été destinées à être couvertes par les dispositifs du GATT concernant les subventions et les droits compensatoires. Nous considérons donc que le droit de coupe ne saurait constituer une subvention et qu'il est inapproprié d'utiliser un droit compensatoire comme remède. C'est sur ce point fondamental que nous cherchons à obtenir une décision du GATT.

En deuxième lieu, le *Department of Commerce* est revenu sur sa constatation précédente et a maintenant décidé que les programmes de coupe des quatre provinces concernées visent un groupe déterminé d'industries. Sur certains points importants, cette volte-face est fondée sur des hypothèses erronées que nous mettons en question.

En troisième lieu, après être revenu sur leur décision concernant l'application générale de la subvention, les représentants du *Commerce Department* semblent avoir commis une erreur fondamentale dans le calcul de la subvention en ajoutant le coût direct, pour les gouvernements, de la production de bois d'oeuvre à une valeur théorique qui comprend également les coûts. Ceci se traduit par une double prise en compte qui gonfle la prétendue subvention.

La position canadienne a été analysée en détail dans un document présenté aux autorités américaines qui a été rendu public le 31 octobre.

Nous suivons la question dans le cadre du GATT. Le groupe spécial du GATT, constitué à la demande du Canada, a tenu sa seconde réunion le 3 novembre, et a fixé la prochaine au début de décembre. Nous avertissons nos partenaires commerciaux des répercussions plus générales qu'aurait la confirmation de la constatation préliminaire sur l'établissement des prix des ressources et sur les politiques connexes, et nous mobilisons leur appui.



**[Texte]**

The Commerce determination has already been subjected to strong criticism by important elements of the U.S. media and knowledgeable U.S. trade lawyers. We are intensifying our efforts to mobilize support for our position in the United States.

Officials will be pursuing our concerns over the apparent double counting in calculating the amount of subsidy in discussions scheduled for Friday of this week. Our objective is to impress on the U.S. Department of Commerce the need for urgent action to revise preliminary determination.

In short, all our efforts are being concentrated in having this decision reversed. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Waddell.

**Mr. Fulton:** Point of order, Mr. Chairman. Could we perhaps get the clerk to make us copies of that statement? It is in the record, but I think it might be helpful during questioning if we could have that in front of us.

**The Chairman:** Yes. I will ask.

**Mr. Fulton:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to refer the witness to the last part of his presentation tonight, where he makes a reference to the diplomatic note of October 30 presented by the Minister of State, and the double-counting, which to me seems to be perhaps the fundamental issue in this exchange of technical viewpoints as to the value.

In the double-counting, reading from the diplomatic notes by the Canadian Embassy, the conclusion that we are making is that the Commerce officials are making a fundamental error in adding the direct cost of producing standing timber to an indirect cost representing the imputed value of land and trees, that such methodology confuses costs and value and adds them together. This is where the double counting terminology I suppose emerges.

Have you made, through the embassy, a specific overview and a specific set of examples as to how this application of double counting translates itself into specific examples that the U.S. Department of Commerce officials are using in their arguing on the other side of this issue?

Or have you left it only to the theoretical realm of exchanges?

**Mr. D. Waddell:** No, Mr. Chairman. Ambassador Gotlieb, on instruction, met with Secretary Baldrige on this specific issue early last week—I do not recall the precise day of the week—and raised this urgent problem in view of the particularly onerous burden that it was placing on Canadian exporters. He requested an early urgent action to revise the preliminary determination.

**[Traduction]**

La constatation du *Department of Commerce* a déjà été fortement critiquée par des éléments importants des médias américains et par des avocats américains compétents dans le domaine commercial. Nous redoublons d'efforts pour obtenir que notre position soit soutenue aux États-Unis.

Au cours des discussions qui doivent avoir lieu ce vendredi, nos représentants se feront les porte-parole de nos inquiétudes au sujet de la double prise en compte apparente dans le calcul des subventions. Notre objectif est d'amener le *Department of Commerce* américain à prendre conscience de la nécessité d'une révision urgente de sa constatation préliminaire.

En résumé, tous nos efforts portent sur le renversement de cette décision. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Waddell.

**M. Fulton:** Question de procédure, monsieur le président; serait-il possible que la greffière nous prépare des copies de cette déposition? Certes, elle est enregistrée, mais je pense qu'il serait peut-être bon que nous l'ayons devant nous pendant la période des questions.

**Le président:** Oui. Je vais lui demander.

**M. Fulton:** Merci.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président.

Pour commencer, j'aimerais que le témoin se reporte à la dernière partie de la déposition qu'il vient de faire. Il y fait allusion à la note diplomatique du 30 octobre présentée par le ministre d'État, et à la double prise en compte, qui pourrait, me semble-t-il, être la question fondamentale de cet échange de points de vue techniques sur la question de la valeur.

En ce qui concerne la double prise en compte, d'après les notes diplomatiques de notre ambassade, nous concluons que les représentants du *Department of Commerce* commettent une erreur fondamentale en ajoutant le coût direct de production de bois sur pied à un coût indirect représentant la valeur théorique des terres et des arbres, et que cette méthode confond les coûts et la valeur et les additionne. Je suppose que c'est pourquoi on parle de double prise en compte.

Avez-vous utilisé notre ambassade pour vous faire une idée d'ensemble de la question et pour réunir des exemples précis de la manière dont l'application de cette double prise en compte permet aux représentants du *Department of Commerce* américain d'utiliser des arguments précis pour faire valoir leurs propres points de vue?

Ou vous en êtes-vous tenu au domaine théorique des échanges?

**M. D. Waddell:** Non, monsieur le président. M. Gotlieb, notre ambassadeur, a reçu pour instruction de rencontrer le Secrétaire Baldrige pour parler de cette question, ce qu'il a fait au début et à cette occasion, il a fait valoir l'urgence du problème, compte tenu du fardeau particulièrement pesant ainsi imposé aux exportateurs canadiens. Il a demandé que des mesures soient prises sans plus tarder pour modifier la constatation préliminaire.



## [Text]

In that discussion, Secretary Baldrige offered an early meeting with senior officials of the U.S. Department of Commerce to go through the detailed arithmetic as you are suggesting. That meeting is scheduled for Friday of this week.

**Mr. Caccia:** The detailed arithmetic.

**Mr. D. Waddell:** That is right.

**Mr. Caccia:** In your experience so far on this issue, do you conclude that on the one hand there is a battle of wits on the technical side of the issue while on the other, however, what looms is really a political initiative?

**Mr. D. Waddell:** I am not sure what you mean by a political initiative.

• 1820

**Mr. Caccia:** It is the pressure being generated in Washington by concerned U.S. industries in locking Canadian products out of the market.

**Mr. D. Waddell:** It is quite clear, as we all know, that there have been very strong protectionist pressures on lumber, going back a number of years now.

Our effort, though, now is being concentrated on the specific determination and pointing out why we think that determination is wrong and, as I indicated, flawed in logic and in law. So the focus of our efforts now is on the determination itself.

**Mr. Caccia:** In the hope that logic and conceptual consistency will overcome the momentum of political considerations?

**Mr. Doug Ketchison (Director, Economics Branch, Canadian Forestry Service):** I think it is fair to say that in attacking the decision the government has made a concerted effort to deal with it not only technically but in a political forum, to the extent we can deal with a political forum in the U.S.A.

Really the effort has been to speak to various audiences in the U.S. to explain the Canadian point of view and put the Canadian view on this particular decision before those audiences in order to mobilize allies that may be there: allies such as users of Canadian products, but also potential allies in the legal fraternity who are concerned about U.S. government interpretations—Congress, department interpretations—such as this one as they affect other cases. The effort has been to alert the press or the media—some parts of the media at least, who are interested in these kinds of cases—to the fact that the Canadian view of this decision is that it is extremely flawed.

So, while our focus is definitely on trying to attack the specifics of the issue, the government is also trying to the best of its ability to put the Canadian case—the technical case, etc.—before as many persons in the U.S., particularly influential persons in the U.S., as possible.

## [Translation]

Au cours de cet entretien, le Secrétaire Baldrige a proposé qu'une rencontre ait bientôt lieu avec des cadres supérieurs du *Department of Commerce* américain afin de rentrer dans le détail des chiffres, comme vous le proposez. Cette réunion doit avoir lieu vendredi de cette semaine.

**M. Caccia:** Le détail des chiffres?

**M. D. Waddell:** C'est exact.

**M. Caccia:** D'après l'expérience que vous avez déjà de cette question. Considérez-vous que si d'une part, c'est à savoir celui qui jouera au plus fin sur le plan technique, de l'autre, ce qui s'annonce vraiment, c'est une initiative d'ordre politique?

**M. D. Waddell:** Je ne suis pas certain de ce que vous entendez par initiative politique.

**M. Caccia:** Ce sont les pressions exercées à Washington par les industries américaines concernées qui s'efforcent d'interdire l'accès du marché aux produits canadiens.

**M. D. Waddell:** Il est tout à fait manifeste, comme nous le savons tous, que depuis un certain nombre d'années, les protectionnistes exercent de très fortes pressions dans le secteur forestier.

En ce moment, nous faisons seulement porter tous nos efforts sur cette constatation particulière et nous nous efforçons de montrer pourquoi nous la jugeons erronée et, comme je l'ai dit, fautive sur le plan de la logique et du droit. Tous nos efforts sont donc maintenant axés sur la décision elle-même.

**M. Caccia:** En espérant que la logique et la rigueur intellectuelles l'emporteront sur les considérations politiques?

**M. Doug Ketchison (directeur de l'Économie, Service canadien des forêts):** Je crois qu'il est juste de dire qu'en attaquant cette décision, le gouvernement a fait un effort concerté pour la traiter non seulement sur le plan technique mais aussi dans un contexte politique, dans la mesure où nous pouvons le faire aux États-Unis.

Notre effort a, en fait, consisté à nous adresser à des publics divers aux États-Unis afin de leur expliquer le point de vue canadien et de leur présenter nos vues sur cette décision, dans le but de nous faire des alliés éventuels: alliés tels que les utilisateurs de produits canadiens, mais aussi alliés potentiels de la fraternité juridique qui s'inquiète des interprétations du gouvernement américain—celles du Congrès, du *Department of Commerce*—telles que celle-ci et de leurs effets dans d'autres cas. Nous nous sommes efforcés d'alerter la presse ou les médias—certains éléments de ceux-ci, au moins, qui s'intéressent à ce genre de question—et de leur faire savoir que le Canada considère que cette décision est totalement viciée.

Ainsi, bien que nous nous efforcions indéniablement de nous attaquer aux points particuliers de cette question, le gouvernement fait également tout son possible pour présenter la cause canadienne—sur le plan technique, etc.—devant autant d'Américains, et en particulier d'Américains influents, que possible.

## [Texte]

So I think the government's strategy is to try to deal with the political side by putting the Canadian view of the technical questions up front and having those views understood to the extent that it is possible to have them understood in the U.S.

**Mr. Caccia:** Is it fair to say that you do not see the technical and the political sides as two separate dynamics? Do you see them in an interplay then, that you could generate political will through a convincing technical argument? Is that what you imply?

**Mr. Ketchison:** I think the reality of the situation in the U.S. is that the technical and the political are not separated. The reality of the Canadian view has to be that we have to deal with that reality. There is not a technical side and a political side that are unrelated.

Obviously the system of countervailing duty investigation is highly technical, but within that technical process a lot of discretion is being employed, and that discussion is not immune from political considerations, it would appear from Canada at least.

**Mr. Caccia:** And the invocation of certain sections, as our note seems to outline, is determined, I would imagine, by political considerations.

I am asking these questions because in the end it seems to me this matter can only be resolved through political channels and by the utilization on the part of the Prime Minister of the special relationship he has claimed to enjoy in Washington. This would be a good opportunity and a good time to invoke that special relationship.

• 1825

I do not see how all the technicalities we can invoke can help us out in what seems to me to be a highly political environment. Otherwise the diplomatic note would be phrased in a different manner. But that is for someone else to determine.

**Mr. Fulton:** In carrying us from the 1983 *de minimis* ruling to this rather nasty point in history we are at now, did you find in reading the ruling that the Department of Commerce or the ITA accepted some of the arguments related to the Carbon Black case; the Mexican petroleum case?

**Mr. D. Waddell:** One of the particularly frustrating aspects of the preliminary determination, Mr. Fulton, is that while they have reversed themselves on some key issues, the preliminary determination is notable in terms of the absence of any rationale that they used or employed in terms of reversing themselves on those key points. They allude to a new court precedent, so that the Carbon Black decision is there by implication. But I am sure you noted too, if you have had an opportunity to read the determination, that while they have gone 180 degrees, there is really no explanation.

## [Traduction]

Je pense donc que la stratégie du gouvernement consiste à essayer de traiter l'aspect politique en présentant clairement le point de vue canadien sur des questions techniques et en tentant de les faire comprendre dans la mesure où elles peuvent l'être aux États-Unis.

**M. Caccia:** Peut-on dire que pour vous, les éléments techniques et politiques ne constituent pas deux formes d'action distinctes? Voyez-vous donc une interaction possible de ces deux éléments qui vous permettrait de susciter une volonté politique grâce à des arguments techniques convaincants? Est-ce cela que vous voulez dire?

**M. Ketchison:** Je crois qu'aux États-Unis, on ne fait pas de distinction entre le technique et le politique. Pour être réaliste, le point de vue canadien doit en tenir compte. L'élément technique et l'élément politique ne sont pas indépendants.

Manifestement, le système d'enquête relatif aux droits compensatoires est extrêmement technique, mais ce processus est également marqué par une large liberté d'action et le débat n'est pas dégage de toute considération politique, du moins à ce qu'il nous en semble au Canada.

**M. Caccia:** Et l'invocation de certains articles, comme notre note semble l'indiquer, est déterminée, je l'imagine, par des considérations politiques.

Si je pose ces questions c'est qu'en dernière analyse, il me semble qu'il s'agit-là d'une affaire qui ne pourra être réglée que par des voies politiques et grâce aux rapports privilégiés que notre Premier ministre prétend avoir avec Washington. L'occasion et le moment semblent se prêter parfaitement à l'invocation de ces rapports privilégiés.

Je ne vois pas comment tous les arguments techniques auxquels nous pouvons faire appel peuvent nous aider dans un contexte qui me paraît hautement politique. S'il en était autrement, la note diplomatique serait rédigée différemment. Mais c'est à quelqu'un d'autre d'en décider.

**M. Fulton:** En nous amenant de la décision *de minimis* de 1983 à ce moment assez déplaisant de l'histoire que nous vivons, avez-vous trouvé, à la lecture de la décision, que le *Department of Commerce* ou l'ITA ont accepté certains des arguments liés à l'affaire du noir de charbon, à celle du pétrole mexicain?

**M. D. Waddell:** Un des éléments les plus frustrants de cette constatation préliminaire, monsieur Fulton, est que bien que les Américains aient fait volte-face sur certains points clés, la constatation préliminaire frappe par l'absence de toute justification de ce revirement au sujet de ces points clés. Ils font allusion à un nouveau précédent, ce qui fait que la décision concernant le noir de charbon est implicitement présente. Mais je suis certain que vous avez également noté, si vous avez eu l'occasion de lire la décision, que bien qu'ils aient pris un tournant à 180 degrés, ils ne fournissent vraiment aucune explication.



[Text]

**Mr. Fulton:** That is right. That is what concerns me. In the hundreds of pages of the coalition's application, they refer relentlessly to Carbon Black as being the reason why they feel they are on good grounds. Then when we see the ruling that has come out, it is vague. But in terms of law, have you found they have tied it all to the Carbon Black case?

**Mr. D. Waddell:** Just by implication, but there is no elaboration in terms of how they have done that.

**Mr. Fulton:** On the matter of double counting, presupposing for a moment that they agree to reject the double counting and go to a single count, is it correct, then, to say that it would bring us to somewhere between 7% and 8% as a countervail?

**Mr. Ketchison:** I did the calculations using their numbers today, and on one count it was approximately 6% and 4%.

**Mr. Fulton:** So the countervail would be effectively reduced from 14.454% to 6% or 4%?

**Mr. Ketchison:** Yes.

**Mr. Fulton:** Could you perhaps give us your ideas on what kind of a dilemma we are in politically, then, in that . . . I think Mr. Zimmerman was the one who touched on the fact that Mr. Vander Zalm's "blink", followed by Mr. Kempf, the Minister of Forests, making the rather unusual statement in B.C. that the amount of revenue coming from forestry in British Columbia is \$150 million, the amount spent on the B.C. Forest Service and programs is \$350 million, for a net loss of \$200 million, and that that created a situation we had never been in before . . . Then on October 1 we had the Hon. Pat Carney in Washington arguing vigorously for a 10% countervail.

If our argument succeeds that the double counting is wrong, and they accept that and they go to the single count, placing the countervail at 4% or 6%, do you think the coalition is likely not to want to return to Miss Carney's offer of 10%, which would effectively raise the countervail, which at 4% would be roughly \$100 million in countervail per year, they would want to push it back up to \$300 million per year? That is an offer that has been made by the Government of Canada, that 10%, and here we are arguing down there now that the double counting is wrong and we should go to 6% or 4%. It seems to me we have ourselves pretty deeply into the glue in terms of arguments that began as a result of someone who should have known better than opening their mouth.

**Mr. D. Waddell:** I guess we are not here tonight to debate the appropriateness of policy decisions that have been made. I guess I would make two points. A proposal was put in play aimed at an out-of-court settlement, not aimed at a 10% countervailing duty.

[Translation]

**M. Fulton:** C'est vrai. C'est ce qui m'inquiète. Dans les centaines de pages de la requête de la coalition, ils reviennent constamment au noir de charbon et en font la raison pour laquelle ils estiment que leur position est solide. Pourtant, la décision qui ressort de tout cela est vague. Mais sur le plan purement juridique, vous a-t-il paru qu'ils ont tout lié à l'affaire du noir de charbon?

**M. D. Waddell:** Implicitement seulement, mais ils ne précisent pas la manière dont ils l'ont fait.

**M. Fulton:** Supposons maintenant qu'ils acceptent de rejeter la double prise en compte pour adopter une prise en compte simple, est-il juste de dire que cela donnerait un droit compensatoire de l'ordre de 7 à 8 p. 100?

**M. Ketchison:** J'ai fait des calculs aujourd'hui en utilisant leurs propres chiffres, et je suis parvenu à un chiffre de 4 à 6 p. 100.

**M. Fulton:** Le droit compensatoire serait donc ramené, dans la pratique, de 14,454 p. 100 à 6 ou 4 p. 100?

**M. Ketchison:** Oui.

**M. Fulton:** Pouvez-vous donc nous dire dans quel genre de dilemme politique nous nous trouvons en ce sens que . . . je crois que c'est M. Zimmerman qui a évoqué le «clin d'oeil» de M. Vander Zalm, suivi par la déclaration assez insolite de M. Kempf, le ministre des Forêts, selon lequel les recettes de l'industrie forestière en Colombie-Britannique sont de 150 millions de dollars, alors que 350 millions par an sont consacrés au Service et aux programmes forestiers de la Colombie-Britannique, ce qui représente une perte nette de 200 millions de dollars et a créé une situation sans précédent . . . Et puis voilà que le 1<sup>er</sup> octobre, l'hon. Pat Carney a vigoureusement argumenté à Washington en faveur d'un droit compensatoire de 10 p. 100.

Si nous réussissons à les convaincre que la double prise en compte est injuste et qu'ils acceptent une prise en compte simple, qui établirait le droit compensatoire à 4 ou 6 p. 100, pensez-vous qu'il soit probable que la coalition ne veuille pas revenir à l'offre de 10 p. 100 faite par Miss Carney, ce qui, dans la pratique, augmenterait le droit compensatoire? Étant donné qu'à 4 p. 100, ce droit représenterait environ 100 millions de dollars par an, ne pensez-vous pas qu'ils voudraient le ramener à 300 millions par an? Après tout, ces 10 p. 100 sont une offre qui a été faite par le gouvernement du Canada, alors que nous sommes en train d'essayer de démontrer que la double prise en compte est injuste et que le droit devrait être ramené à 6 ou 4 p. 100. Il me semble que nous nous sommes fourrés dans un drôle de pétrin avec des arguments qui ont commencé par ceux de quelqu'un qui aurait bien mieux fait de se taire.

**M. D. Waddell:** Je ne pense pas que nous soyons réunis ce soir pour discuter de la pertinence des décisions politiques qui ont été prises. J'ai deux remarques à faire. Une proposition a été présentée: son objet était de parvenir à un accord à l'amiable et non à un droit compensatoire de 10 p. 100.



[Texte]

[Traduction]

• 1830

Second, the U.S. industry's evaluation of that proposal led them to conclude that it was substantially less than 10%, for example, so I think in effect they did not put that kind of value on that proposal.

**Mr. Fulton:** The political difficulty I see us in now is that all-party groups in which I have participated in Washington, in Vancouver when Mr. Gibbons and the Subcommittee on International Trade from Congress were there, at the meetings in Arizona and so on, we have maintained an all-party national position up until Mr. Vander Zalm's proclamation that we were guilty, followed by Miss Carney's proclamation that we were guilty in Washington. Now we are going back and we are arguing on the basis of law and logic that their ruling is flawed and that we want to go to 6% or 4% and yet we have an outstanding offer of 10% on the table. I think we have got ourselves into a bit of a log-jam.

**Mr. Ketchison:** With respect, Mr. Fulton, I think you should recognize that the 6% and 4% do not relate to the 10% at all. The 6% and 4% are based on looking at the information that the Commerce Department has and assessing what the countervailing duty would have been if they had chosen either one track or the other without double counting. The offer that was made beforehand, the percentages that were referred to—and those percentages varied between 5% and 10% depending on who was singing what song—any way you counted that 5% to 10% percentage was calculated on an entirely different base than the 4% and 6%. So I do not think you can make those kinds of comparisons with any sort of realistic meaning to them.

**Mr. Fulton:** In terms of dollar value, though, it is realistic to assume now that if the coalition thinks that the Department of Commerce is going to back down and reject the double counting principle, which they have accepted to this point, and are going to go back to 4% or 6%, it is more reasonable to expect that the coalition will come back to Miss Carney and say we will accept your first offer because certainly in terms of raising Canadian SPF prices on the U.S. market, the way for them to get the biggest bang out of the millions of dollars they have spent is to now accept the Carney offer.

**Mr. D. Waddell:** Perhaps I could make a comment on that. First of all, Minister Carney has made clear that offer is no longer on the table. Second, I think it is noteworthy that the U.S. petitioners have made clear that they are unhappy with the 15% and believe that the final determination should be much higher than 15%. That is the direction in which they are headed.

**Mr. Fulton:** Let me move on to the GATT process that is going on. I do not have the figures in front of me—it is somewhere over 100—but I wonder, in terms of the number of times GATT members have taken a procedure such as we have now before them, how many times there have been successes.

**Mr. D. Waddell:** Successes—

Deuxièmement, après avoir évalué cette proposition, l'industrie américaine a conclu que le chiffre était nettement inférieur à 10 p. 100. Je pense donc que dans la pratique, cette proposition ne leur paraissait pas justifier un pourcentage aussi élevé.

**M. Fulton:** La situation politique difficile dans laquelle je nous vois tient au fait que les groupes représentant tous les partis auxquels j'ai participé à Washington, à Vancouver, lorsque M. Gibbons et *Subcommittee on International Trade* du Congrès s'y trouvaient, aux réunions en Arizona et ailleurs, ont maintenu une position nationale unifiée jusqu'à ce que M. Vander Zalm proclame que nous étions coupables et que Miss Carney en fasse autant à Washington. Maintenant, nous faisons machine arrière et nous soutenons que le droit et la logique veulent que leur décision soit viciée et que nous voulons un taux de 6 p. 100 ou de 4 p. 100 alors que nous avons déjà une offre de 10 p. 100 en attente. Je trouve que nous nous sommes placés dans une situation délicate.

**M. Ketchison:** Si vous me le permettez, monsieur Fulton, je vous rappellerai que les 6 p. 100 et les 4 p. 100 n'ont rien à voir avec les 10 p. 100. Les 6 p. 100 et 4 p. 100 sont fondés sur l'examen de l'information dont dispose le *Commerce Department* et sur l'évaluation de ce qu'aurait été le droit compensateur s'il avait choisi une formule ou l'autre sans double prise en compte. L'offre faite auparavant, les pourcentages mentionnés—et ceci variait entre 5 p. 100 et 10 p. 100 selon celui qui se faisait entendre—quelle que soit la méthode utilisée, ce pourcentage de 5 p. 100 à 10 p. 100 était calculé sur une base totalement différente de celle des 4 p. 100 et 6 p. 100. Je ne pense donc pas que vous puissiez faire ce genre de comparaison sans leur donner leur vrai sens.

**M. Fulton:** En ce qui concerne la valeur en dollars, il est cependant raisonnable de supposer que si la coalition pense que le *Department of Commerce* a l'intention de faire machine arrière et de rejeter le principe de la double prise en compte, acceptée jusqu'à présent, et qu'il se rabatte sur 4 p. 100 ou 6 p. 100, elle se retournera vers Miss Carney pour lui dire qu'elle accepte sa première offre car il est certain qu'en ce qui concerne l'augmentation des prix des bois tendres canadiens sur le marché américains, la façon de tirer le meilleur parti des millions de dollars qu'ils ont déjà dépensés est d'accepter maintenant l'offre de Miss Carney.

**M. D. Waddell:** J'aurais peut-être une remarque à faire là-dessus. Pour commencer, la ministre Carney a bien précisé que cette offre n'était plus valable. Deuxièmement, je crois qu'il est intéressant de noter que les requérants américains ont bien précisé qu'ils n'étaient pas satisfaits des 15 p. 100 et qu'ils estiment que la décision finale devrait être très supérieure à 15 p. 100. C'est là la direction qu'ils ont prise.

**M. Fulton:** Passons maintenant à ce qui se passe au GATT. Je n'ai pas les chiffres devant moi—they sont un peu supérieurs à 100—mais je me demande, compte tenu du nombre de fois que les membres du GATT ont examiné une procédure telle que celle-ci, quelle a été la fréquence des succès.

**M. D. Waddell:** Des succès...

[Text]

**Mr. Fulton:** In terms of bringing pressure to have a wrongfully brought countervail either reduced or eliminated.

**Mr. D. Waddell:** I think this is probably only the second or third time to my knowledge that the U.S. has been challenged with respect to actions under its countervailing duty law under the GATT.

**Mr. Fulton:** Were either of the others successful?

**Mr. D. Waddell:** The one that comes to mind was a challenge brought by the European Economic Community which related to a change in U.S. law that allowed U.S. grape producers to bring a countervailing duty complaint with respect to imports of wine. The EEC was successful in challenging that provision of U.S. legislation. There was not in that case an actual investigation initiated. The Community took the view that the law in and of itself was inconsistent with U.S. obligations under the GATT and successfully challenged that provision of U.S. law. I would not want to be held to the point that this is the only example, but that is the only one that comes to mind in terms of a specific challenge of U.S. countervailing duty law.

**The Chairman:** Last one.

**Mr. Fulton:** Okay. I will go on the second round.

A small point then before someone else picks it up. I suppose I direct this more to you, Mr. Ketchison.

• 1835

Has there now been an evaluation completed by CFS or any other federal government department on the effect this countervail is having on different mills? As you know, there are 300 single-industry forest-based communities in Canada, and the effect is different on different mills. Here I am not talking about those that have been exempt, but I am talking about the broader aspects of it. Have you done some evaluations now on the possible impact and what the spillover is onto pulp production and other wood products?

**Mr. Ketchison:** We have certainly done a lot of work in-house, and we are also very familiar with the work that has been done outside the government on potential impacts of the duty. It is a bit of a difficult task because the supposed numbers of duty keep changing, and indeed, I do not believe we are at the end of the road at this point in time in terms of what the duty might be. Therefore, it is fairly speculative to look at what the impact might be.

Having said that, we see there is a lot of tumult on the market right now. The imposition of the bonding requirement has caused a lot of concern in the market. Essentially, buyers and sellers are having a hard time finding out what the new rules of the game are, and therefore you have a lot of uncertainty, and therefore you have a lot of disruption.

It is my view that this will take some weeks, if not months, to sort out. Beyond that, we see a fairly robust housing market in the U.S. right now. It is difficult to judge this specifically because mills can go out of business for a lot of reasons, apart

[Translation]

**M. Fulton:** Des pressions exercées pour obtenir la réduction ou la suppression de droits compensatoires injustement adoptés.

**M. D. Waddell:** À ma connaissance, je crois que c'est seulement la deuxième ou la troisième fois que des mesures prises par les États-Unis en vertu de sa Loi sur les droits compensatoires ont été récusées devant le GATT.

**M. Fulton:** Les autres ont-elles été couronnées de succès?

**M. D. Waddell:** Ce qui me vient à l'esprit, c'est la protestation de la Communauté économique européenne contre un changement de la loi américaine permettant aux producteurs de raisin américain de présenter une plainte destinée à obtenir un droit compensatoire à propos des importations de vin. La CEE a obtenu la récusation de cette disposition de la loi américaine. Dans ce cas particulier, il n'y a pas eu d'enquête. La communauté a jugé qu'en elle-même, la loi ne concordait pas avec les obligations des États-Unis en vertu du GATT et elle a réussi à récuser cette disposition de la loi américaine. Je ne prétends pas que ce soit là le seul exemple, mais c'est le seul qui me vienne à l'esprit en ce qui concerne une opposition précise à la loi américaine sur les droits compensatoires.

**Le président:** Un dernier mot.

**M. Fulton:** Bien. J'interviendrai au prochain tour.

Un point de détail, donc, avant que quelqu'un ne le reprenne lui-même. Je crois que cette question s'adresse plus particulièrement à vous, monsieur Ketchison.

Le SCF ou un autre ministère fédéral a-t-il évalué l'effet de cette mesure compensatoire sur les diverses cibles? Comme vous le savez, il y a, au Canada, 300 collectivités dont l'économie est uniquement fondée sur l'industrie forestière, et les effets varient d'une série à l'autre. Je ne parle pas de celles qui avaient une dispense, mais de répercussions plus générales de la situation. Avez-vous effectué une évaluation des incidences possibles et des retombées sur la production de pâte et d'autres produits du bois?

**M. Ketchison:** Nous avons certainement beaucoup travaillé là-dessus dans nos services, et nous sommes également tout à fait au courant des études effectuées en dehors du gouvernement sur les incidences possibles d'un tel droit. C'est assez difficile de le faire car les taux supposés changent constamment et à mon avis, nous n'en sommes pas encore au point où le montant du droit sera fixé. Dire ce que les incidences pourraient être relève donc du domaine des conjectures.

Ceci dit, nous voyons bien que le marché est très agité en ce moment. L'imposition d'une caution y a soulevé beaucoup d'inquiétude. Ce qui se passe essentiellement, c'est que les acheteurs et les vendeurs ont des difficultés à découvrir les nouvelles règles du jeu, ce qui crée beaucoup d'incertitude, et de bouleversements sur le marché.

A mon avis, il faudra des semaines, pour ne pas dire des mois, pour tirer la situation au clair. À part cela, nous voyons dès maintenant un marché de la construction assez vigoureux aux États-Unis. Il est difficile de juger de tout ceci avec



[Texte]

from countervailing duties. It is my view that in the kind of robust market we have we will not see a lot of severe impact, and I would caution that I do not mean any impact; I mean a lot of impact.

Having said that, I think that in the next downturn we will be extremely disadvantaged relative to what we would have been without a duty, and that when that downturn occurs—and I certainly do not know when that will be—that is when the impact will show up.

In terms of what mills, again it is really beyond the capability of most organizations to have a mill-by-mill inventory of what the cost structure is. But we have looked a bit at various producing regions and what their average cost structures are, and I think it is fair to say the most vulnerable regions in the country are probably on the coast of B.C., to some degree in Ontario, and in New Brunswick, although again we have the exclusion situation in New Brunswick which clouds that issue a little bit.

I think that would more or less summarize how I am looking at this issue right now in terms of impact. It is certainly a serious prospect for the Canadian forest industry, and it will undoubtedly have an impact on our competitiveness, on our profitability, and on our ability to produce as much lumber as we have in the past.

**Mr. Fulton:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fulton. Mr. Hardey.

**Mr. Hardey:** Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I wonder if you could clarify this for me. It appears to be true that the transportation and handling costs are to be exempted from the calculations of the 15% countervail duty. First of all, is that true?

**Mr. D. Waddell:** As a general point, yes.

**Mr. Hardey:** Is that significant, and could you generalize on at least what type of dollar value or impact that particular point has as far as the proposed 15% is concerned?

**Mr. Ketchison:** To take your last question first, no. As for your first question, yes, it is significant, particularly for those mills that ship into reload centres or ship into the U.S. without having sold their lumber. It is particularly significant for those mills. And those mills would be located primarily in interior B.C. and, to some extent, northern Quebec.

• 1840

So if you are a mill in the interior of B.C. and you are pushing your lumber into the U.S. through Windsor, Ontario, and you have to pay the duty on the freight from Prince George into Windsor, it can be fairly significant. But fortunately, they have chosen to use an FOB mill evaluation.

[Traduction]

précision car des scieries peuvent faire faillite pour toutes sortes de raisons, en dehors des droits compensatoires. J'estime qu'avec un marché aussi actif, les incidences ne seront pas très graves, ce qui ne veut pas dire qu'il n'y en aura pas du tout.

Ceci dit, je crois qu'à la prochaine récession nous serons extrêmement désavantagés par rapport à ce que nous aurions été sans l'existence d'un droit, et que lorsque cette récession se produira—à quel moment, je n'en sais rien—les incidences de ces mesures se feront vraiment sentir.

Quant à savoir quelles scieries en souffriront, je répéterai que la plupart des organisations n'ont pas les moyens d'établir un relevé, scieries par scierie, des coûts. Nous avons cependant un peu examiné les diverses régions productrices et les coûts moyens qui sont pratiqués, et je crois qu'il est juste de dire que les plus vulnérables sont probablement celles qui se trouvent sur la côte de la Colombie-Britannique, dans une certaine mesure en Ontario, et au Nouveau-Brunswick, bien que dans ce dernier cas, les dispenses dont ils bénéficient compliquent un peu la question.

Je crois que ceci résume à peu près ce que je pense actuellement des incidences possibles. Cela ouvre certainement des perspectives préoccupantes pour l'industrie forestière canadienne, et cela aura indéniablement des incidences sur notre compétitivité, notre profitabilité, et notre capacité de produire autant de bois que nous l'avons fait jusqu'à présent.

**M. Fulton:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Fulton. Monsieur Hardey.

**M. Hardey:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Pourriez-vous, pour commencer, préciser le point suivant. Apparemment, le droit compensatoire de 15 p. 100 ne s'applique pas aux coûts de transport et de manutention. Est-ce vrai?

**M. D. Waddell:** En général, oui.

**M. Hardey:** Est-ce là quelque chose d'important? Pourriez-vous nous donner une idée au moins générale du montant en dollars ou de l'incidence que cela a en ce qui concerne le droit de 15 p. 100 projeté?

**M. Ketchison:** La réponse à votre dernière question est négative. En ce qui concerne votre première question, oui, c'est important, en particulier pour les scieries qui expédient leur bois à des centres de transbordement ou l'expédient aux États-Unis sans l'avoir vendu. C'est donc particulièrement important pour ces scieries qui se trouvent d'ailleurs surtout à l'intérieur de la Colombie-Britannique, et, dans une certaine mesure, au nord du Québec.

Donc, si votre scierie se trouve à l'intérieur de la Colombie-Britannique, que le bois que vous expédiez aux États-Unis passe par Windsor (Ontario), et que vous avez à payer le droit de transport de Prince George à Windsor, le montant peut être assez important. Mais malheureusement, les Américains ont décidé d'utiliser la formule du franco à bord pour leur évaluation.



[Text]

But we do not have numbers on that, or at least I do not, sir.

**Mr. D. Waddell:** I have seen quotes quoting industry spokesmen that it is quite significant. I do not have a precise dollar figure, but several hundred million dollars in reduced duty is collected.

**Mr. Hardey:** Certainly we have touched, and we will probably continue to touch, upon the protectionist movement we are facing. Besides that, which I think is a real situation, could you simplify the differences between the situation we are facing today versus the 1983 lumber dispute? What are the basic differences that were encountered and dealt with and decided upon regarding the two times the same situation was addressed?

**Mr. D. Waddell:** Fundamentally, the difference between the preliminary determination announced in October and the 1983 determination was that in 1983 the Commerce Department determined that stumpage was not a countervailable subsidy, and that as a result the other programs that were found to be countervailable were *de minimis*. That preliminary determination was confirmed at the final determination phase and the investigation was terminated.

In this investigation, in determining that stumpage is a countervailable subsidy, at least preliminarily, they have reversed themselves on two key grounds. First and most importantly, they have this time around determined that stumpage is not generally available, and hence that takes them under their law to a second test to determine whether or not it is made available at a preferential rate.

**Mr. Hardey:** The situation itself really did not change.

**Mr. D. Waddell:** Not in Canada, no. It is the application of U.S. law that has changed.

**Mr. Hardey:** So it is again just simply a matter of interpretation and probably further negotiation.

Referring to the trade talks that are ongoing at the present time, it appears there is a mechanism to settle such disputes by way of negotiation. Do you have any opinions as to any alternative types of mechanisms that would be available in order to address this issue in our favour?

**Mr. D. Waddell:** The objective of the trade negotiations is to negotiate new and better rules in this area so that we are not faced with the sort of problem we have on softwood lumber. Until such times as new rules are negotiated and the U.S. changes its law to reflect those new trade agreement obligations, we are faced with a situation in which we have to deal with existing irritants under the existing rules. Under the existing rules the U.S. petitioners have the right to bring these complaints, and the U.S. statute is very precise in terms of setting deadlines within which the Commerce Department must dispose of the case, must make determinations.

[Translation]

Nous n'avons cependant pas de chiffres là-dessus; en tout cas, moi je n'en ai pas, monsieur.

**M. D. Waddell:** J'ai vu des déclarations de porte-parole de l'industrie qui disaient que cela représentait un montant fort important. Je ne connais pas le chiffre précis en dollars, mais plusieurs centaines de millions de dollars sont ainsi récupérés sous forme de droits réduits.

**M. Hardey:** Nous avons certainement abordé la question du mouvement protectionniste auquel nous sommes confrontés, et nous continuerons probablement de le faire. En dehors de cette situation qui me paraît très réelle, pourriez-vous nous décrire en termes simples les différences qui existent entre la situation actuelle et le différend de 1983 sur le bois? Quelles sont les différences fondamentales entre ces deux situations sur le plan dont elles se sont présentées, ont été traitées et ont donné lieu à des décisions?

**M. D. Waddell:** Essentiellement, la différence entre la décision provisoire annoncée en octobre et celle de 1983 est qu'en 1983 le *Commerce Department* a décidé que le droit de coupe ne constituait pas une subvention donnant matière à compensation, et que de ce fait, les autres programmes y donnant matière étaient «de minimis». Cette décision provisoire a été confirmée lors de la phase de décision finale et il a été mis fin à l'enquête.

Dans le cas de la présente enquête, lorsqu'ils ont décidé que le droit de coupe constituait une subvention donnant matière à compensation, du moins provisoirement, ils ont fait volte-face sur deux points essentiels. Tout d'abord, et c'est ce qui est le plus important, ils ont décidé cette fois que le droit de coupe n'est pas généralisé, ce qui, en vertu de leur loi, les amène à effectuer une deuxième enquête pour déterminer si ce droit est offert à un taux préférentiel.

**M. Hardey:** La situation elle-même n'a pas vraiment changé.

**M. D. Waddell:** Pas au Canada. C'est l'application de la loi américaine qui a changé.

**M. Hardey:** C'est donc encore une fois simplement une question d'interprétation et probablement de poursuite des négociations.

A propos des négociations commerciales qui se poursuivent actuellement, il semble qu'il existe un mécanisme qui permette de régler ces différends par voie de négociation. Avez-vous une idée des divers types de mécanismes qui pourraient être utilisés pour régler cette question en notre faveur?

**M. D. Waddell:** L'objectif de ces négociations commerciales est de négocier des règlements nouveaux et meilleurs dans ce secteur de manière à ce que nous ne soyons pas confrontés au type de problèmes que nous connaissons en ce qui concerne les bois tendres. Tant que ces nouveaux règlements n'auront pas été négociés et que les États-Unis n'auront pas modifié leur loi en fonction des obligations contractées dans le cadre de ces nouveaux accords commerciaux, nous continuerons à devoir faire face aux frictions que créent les règlements actuels. En vertu de ceux-ci, les requérants américains ont le droit de présenter de telles plaintes, et la loi américaine est très précise

[Texte]

[Traduction]

en ce qui concerne la fixation des délais dont dispose le *Commerce Department* pour régler la question et prendre des décisions.

• 1845

**Mr. Hardey:** To deal with the political aspect again, we are also very well aware of the elections that have now been completed in the United States. I am very well aware—I am sure everyone else in this room is also aware—that during the election campaigns the mood of protectionism was accelerated even more.

Is it fair to assume, now that the election in the United States is over, that the trade negotiations I referred to would be able to trigger a realistic approach to the futility of such trade wars? Of course, when I use the words “trade war” I am assuming that such situations as we are talking about today are going to trigger further retaliations. Would it be your opinion that some settling down and some political sanity may take place as far as the two countries are concerned?

**Mr. D. Waddell:** I think it would be a mistake to assume that protectionist pressures will ease significantly in the United States in the period immediately ahead. There are some fundamental issues involved. There is a very sizeable U.S. trade deficit. There continues to be serious unemployment in certain key and sensitive sectors like steel and lumber. All the indications are, I think, that the protectionist pressures are going to continue to be quite strong.

That being said, certainly we are proceeding with the bilateral trade negotiations with a view to having those negotiations concluded in under a year in terms of the time available under the fast-track authority the administration has under existing U.S. trade law.

**Mr. Hardey:** Further to that, assuming we win the countervail duty case down the road, what is the likelihood of further action to be taken by the U.S. Congress in taking up their cause in protecting this market?

**Mr. D. Waddell:** I expect that efforts would continue on the part of certain legislators to legislate restrictions on imports of lumber in some form or another. I would not be able to give you an assessment as to whether or not those efforts are likely to succeed, but I think that certainly those efforts would continue, and in fact quite a number of Congressmen were on the record in a letter to the administration as indicating in fact that such would be their intention in the event that relief was not provided under the countervailing duty law to the U.S. petitioners.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** There is another passage in our embassy's notes to the State Department of October 30 which would deserve a comment on your part. It reads as follows:

With respect to the manner in which the decision on general availability was reached, Canadian authorities consider that it is contrary to fundamental precepts of U.S.

**M. Hardey:** Pour revenir à l'aspect politique de la question, nous sommes également très conscients des élections qui viennent d'avoir lieu aux Etats-Unis. Je sais très bien—comme tous ceux qui sont présents dans cette salle—qu'au cours de ces campagnes électorales, l'état d'esprit protectionniste était encore plus aigu.

Peut-on supposer, maintenant que les élections aux Etats-Unis sont terminées, que les négociations commerciales dont j'ai parlé permettront de susciter une attitude réaliste à l'égard de la futilité de ces guerres commerciales? Bien sûr, lorsque j'utilise les termes «guerre commerciale», je prends pour hypothèse que des situations telles que celles dont nous parlons aujourd'hui déclencheront d'autres représailles. Pensez-vous que les choses vont se calmer et que le bon sens va de nouveau prévaloir sur le plan politique dans les rapports entre nos deux pays?

**M. D. Waddell:** Je crois que ce serait une erreur de s'attendre à un relâchement sensible des pressions protectionnistes aux Etats-Unis, dans un proche avenir. Un certain nombre de questions fondamentales se posent. Le déficit des échanges commerciaux américains est considérable. Le chômage continue à être important dans certains secteurs clés et sensibles tels que ceux de l'acier et du bois. Tout porte à croire, je pense, que les pressions protectionnistes demeureront très fortes.

Ceci dit, il est certain que nous poursuivons les négociations commerciales bilatérales dans l'intention de les mener à bien en moins d'un an, compte tenu du temps dont dispose l'administration en vertu des pouvoirs d'agir rapidement que lui confère la Loi sur le commerce actuelle des Etats-Unis.

**M. Hardey:** En plus de cela, à supposer que nous sortions vainqueurs de cette affaire de droit compensateur, quelles sont les chances que le Congrès américain décide de prendre d'autres mesures pour protéger ce marché?

**M. D. Waddell:** Je m'attends à ce que certains législateurs poursuivent leurs efforts pour donner force de loi à des restrictions des importations de bois, sous une forme ou une autre. Il ne m'est pas possible de vous dire si ces efforts ont des chances d'aboutir, mais je suis certain qu'ils se poursuivront. En fait, un certain nombre de membres du Congrès ont signé une lettre à l'administration dans laquelle ils déclaraient leur intention de le faire au cas où les requérants américains n'obtiendraient pas d'aide en vertu de la Loi sur les droits compensatoires.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Un autre passage d'une note de notre ambassade, en date du 30 octobre, adressée au *State Department* mériterait un commentaire de votre part. Le voici:

En ce qui concerne la manière dont la décision sur la disponibilité générale a été atteinte, les autorités canadiennes considèrent qu'il est contraire aux préceptes fondamen-



## [Text]

law and natural justice to have placed on the respondent the burden of proof to establish that stumpage is generally available. It should have required the petitioner to establish the validity of its allegations, particularly when in essentially the same circumstances it is seeking a reversal of a previous determination which was not appealed. Nevertheless, Canadian authorities are prepared to provide any further information required to ensure that the final determination will be based on all of the facts and not merely on the petition as allegations.

• 1850

Does this mean that, under the procedure that is in place right now, we can only provide the facts in reply to the claims made by the petitioner, and not all the facts? Are we restricted?

**Mr. D. Waddell:** No.

**Mr. Caccia:** Why have we not then put forward all the facts so far?

**Mr. D. Waddell:** We have provided the U.S. authorities with a very considerable amount of information in responding to the various questionnaires that were received in the preliminary phase of the investigation from the U.S. Department of Commerce.

**Mr. Caccia:** What would prompt our ambassador—

**Mr. D. Waddell:** The point that is being made in this paragraph is that it would appear, based on the preliminary determination, that they ignored the information that has already been provided, and based the preliminary determination primarily on the petitioner's allegations, on this specific question of general availability.

**Mr. Caccia:** The questionnaire is a printed form that—

**Mr. D. Waddell:** Yes.

**Mr. Caccia:** This paragraph, however, does not imply that our facts have been ignored. This paragraph implies that we were not given an opportunity to put forward all the facts, as we see them. This is what puzzles me.

**Mr. D. Waddell:** The intention of that paragraph is to underline the point that the benefit of the doubt seems to have been given to the domestic petitioner, in terms of making this particular finding on general availability.

In our view, it is not possible to sustain that determination, based on information that they already have, which we provided in responding to the U.S. Department of Commerce's questionnaire.

**Mr. Caccia:** Thank you.

Now, looking at the future of next February, should we decide to appeal, if we should decide to challenge in the courts after the final ruling, in what way will the procedure in the courts differ from the procedure so far?

## [Translation]

taux du droit américain et de la justice naturelle d'avoir imposé au répondant la charge de prouver que le droit de coupe est généralisé. Il aurait fallu exiger du requérant qu'il établisse la validité de ses allégations, d'autant plus que dans pratiquement les mêmes circonstances, on cherche à renverser une décision antérieure qui n'a pas fait l'objet d'un appel. Néanmoins, les autorités canadiennes sont prêtes à fournir toute autre information requise pour assurer que la décision finale est fondée sur tous les faits existants et pas simplement sur une pétition nourrie d'allégations.

Cela signifie-t-il qu'en vertu de la procédure actuelle, nous ne pouvons présenter que les faits qui répondent aux revendications faites par le requérant, et non pas tous les faits? Sommes-nous soumis à des restrictions?

**M. D. Waddell:** Non.

**M. Caccia:** Comment se fait-il alors que nous n'ayons pas encore présenté tous les faits?

**M. D. Waddell:** Nous avons fourni aux autorités américaines une masse considérable d'informations en réponse aux divers questionnaires reçus au cours de la phase préliminaire de l'enquête du *Department of Commerce* américain.

**M. Caccia:** Qu'est-ce qui inciterait notre ambassadeur...

**M. D. Waddell:** L'argument que fait valoir ce paragraphe est qu'il semble que, à en juger d'après la décision provisoire, les Américains n'aient pas tenu compte de l'information qui leur avait déjà été fournie, et qu'ils aient surtout fondé leur décision provisoire sur les allégations du requérant, ayant trait à la question particulière de la disponibilité générale.

**M. Caccia:** Le questionnaire est un formulaire imprimé qui...

**M. D. Waddell:** Oui.

**M. Caccia:** Ce paragraphe n'implique cependant pas que l'on n'ait pas tenu compte des faits fournis par nous. Il implique qu'on ne nous a pas donné l'occasion de présenter tous les faits, selon notre point de vue. C'est cela qui m'intrigue.

**M. D. Waddell:** L'intention de ce paragraphe est de souligner le fait que le bénéfice du doute semble avoir été accordé aux requérants américains, pour ce qui est de la constatation particulière ayant trait à la disponibilité générale.

A notre avis, cette décision n'est pas défendable sur la base de l'information dont ils disposent déjà et que nous leur avons fournie en réponse au questionnaire du *Department of Commerce* américain.

**M. Caccia:** Merci.

Allons maintenant un peu plus loin: si, en février prochain, nous décidons de faire appel, si nous décidons de faire opposition à la décision finale devant les tribunaux, en quoi la procédure pour les tribunaux sera-t-elle différente de celle qui a été suivie jusqu'à présent?



## [Texte]

**Mr. D. Waddell:** This is a quasi-judicial proceeding, involving determinations made by the administrative branch of the U.S. government, or the Department of Commerce, and ultimately the Secretary of Commerce.

The legal opinion would be a decision made by the courts in ruling whether the administering authority, the U.S. Department of Commerce, interpreted U.S. law correctly in making its determination in this particular case.

**Mr. Caccia:** Will the onus then be shifted on the plaintiff, on the applicants, or will the onus still be on the respondent, as it is the case now?

**Mr. D. Waddell:** The respondent, in an appeal, would be the U.S. Department of Commerce, which would be defending its determination before the courts against an appeal by—

**Mr. Caccia:** So the onus will be on us?

**Mr. D. Waddell:** If we were appealing, we would be the appellant, but the respondent, in a court situation, would be the U.S. Department of Commerce, which would be required to defend its determination in this investigation before the courts.

**Mr. Caccia:** One final question, if we have time.

In the chronology of events until now, it is interesting to note that the Federal Trade Commission, in September, presented to the International Trade Commission, a brief stating that Canadian stumpage fees are not a form of unfair competition.

What criteria did they use to arrive at that conclusion? Do you know?

• 1855

**Mr. Ketchison:** I think basically they did an assessment that suggested that the level of production in Canada is not affected by who captures the rent, that profit-maximizing firms would have produced to a level at which they produced without being affected by who captures the rent, whether a government captures it or a company captures it. It is a fairly arcane economic argument that they put forward. Basically, they are arguing that, whatever the merits of the stumpage question are, it did not affect the level of production in Canada.

**Mr. Caccia:** Do you subscribe to that approach?

**Mr. Ketchison:** I certainly do in this case, yes.

**Mr. Caccia:** Why do you call it arcane?

**Mr. Ketchison:** Well, it is hard to read.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia. Mr. Fulton.

## [Traduction]

**M. D. Waddell:** Il s'agit ici d'une procédure quasi judiciaire, comportant des décisions de l'administration du gouvernement américain, ou du *Department of Commerce*, et en dernier ressort, du *Secretary of Commerce*.

Sur le plan juridique, il appartiendra aux tribunaux de décider si l'organisme chargé de l'administration, c'est-à-dire le *Department of Commerce* américain, a correctement interprété la loi américaine lorsqu'il a pris sa décision dans ce cas particulier.

**M. Caccia:** La charge de la preuve incombera-t-elle alors au plaignant, aux requérants, ou continuera-t-elle à être imposée au répondant, comme c'est actuellement le cas?

**M. D. Waddell:** En cas d'appel, le répondant serait le *Department of Commerce* américain, qui défendrait sa décision devant les tribunaux à la suite d'un appel interjeté par...

**M. Caccia:** Donc c'est à nous qu'appartiendra la charge de la preuve?

**M. D. Waddell:** Si nous interjetions appel, nous serions l'appelant, mais le répondant, devant un tribunal, serait le *Department of Commerce* américain, qui serait tenu de défendre la décision prise à la suite de cette enquête.

**M. Caccia:** Une dernière question, s'il nous reste suffisamment de temps.

Si l'on examine la chronologie des événements qui se sont déroulés jusqu'à présent, il est intéressant de noter qu'en septembre, la *Federal Trade Commission* a présenté à l'*International Trade Commission* un mémoire dans lequel elle déclarait que les droits de coupe canadiens ne constituent pas une forme de concurrence déloyale.

Quels critères la Commission a-t-elle utilisés pour parvenir à cette conclusion? Le savez-vous?

**M. Ketchison:** Je pense que d'après une évaluation qui a été faite, le fait que le loyer soit versé à un propriétaire plutôt qu'à un autre n'a aucune répercussion sur le niveau de production au Canada, c'est-à-dire que, que le loyer soit versé à l'Etat ou à une société, les entreprises qui désirent maximiser leurs bénéfices auraient enregistré le même niveau de production. Il s'agit là d'un argument économique plutôt mystérieux. Ils font valoir que, quels que soient les mérites de la question du droit de coupe, cela a été sans conséquence sur le niveau de production au Canada.

**M. Caccia:** Souscrivez-vous à ce point de vue?

**M. Ketchison:** Dans ce cas, certainement.

**M. Caccia:** Pourquoi dites-vous que c'est un argument mystérieux?

**M. Ketchison:** Eh bien, c'est difficile à comprendre.

**M. Caccia:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia. Monsieur Fulton.

[Text]

**Mr. Fulton:** Thank you, Mr. Chairman. When we were beaten over the head on shakes and shingles earlier this year, one of our responses to the United States was that we were not going to ship any more cedar logs; i.e., so they would not simply try to move our shake and shingle industry south of the border. B.C. is now sending cedar logs back into that market. Has the federal government taken any steps to respond to that?

**Mr. D. Waddell:** To my knowledge, Mr. Fulton, there is an embargo on exports of cedar logs.

**Mr. Fulton:** I am sure you are aware that we are exporting cedar logs into the United States from B.C.

**Mr. D. Waddell:** No, I am not.

**Mr. Fulton:** The B.C. government made that decision about three weeks ago, I guess.

**Mr. Caccia:** The news has not reached Ottawa yet.

**Mr. Fulton:** It is a big issue in B.C.

I asked the Minister of State for Forestry and Mines in the House a couple of weeks ago regarding assistance being given to COFI. As you probably are aware, they have spent about \$10 million in Washington, and I suspect their costs are continuing to rise. Has the Government of Canada given any assistance so far? The Minister indicated that some assistance was going to be forthcoming.

**Mr. D. Waddell:** Do you mean financial assistance in terms of legal costs?

**Mr. Fulton:** Yes.

**Mr. D. Waddell:** No, not to my knowledge. The government's policy to date has been not to provide direct financial assistance in terms of underwriting legal costs incurred by Canadian companies or industries in defending against U.S. trade—

**Mr. Fulton:** Is there indirect assistance? Are we providing government-funded solicitors, or are we doing anything like that?

**Mr. D. Waddell:** No, I made the qualification in terms that we obviously are providing very direct assistance in terms of the lobbying efforts, assistance in responding to the detailed questionnaires that we have received from the Commerce Department. So the assistance is indirect in that form, but not direct financial support in terms of underwriting U.S. legal costs.

**Mr. Fulton:** On the process of exemptions, I think you are aware that some mills in B.C. have closed down, and they have at least stated publicly that the reason they have closed is that they cannot continue to operate in direct competition with a mill 500 yards away that... I think here we are talking particularly about cedar siding and so on, because some of them have actually closed. I wonder if you would be prepared to table the government memoranda on the exemption process.

[Translation]

**M. Fulton:** Merci, monsieur le président. Lorsque les Américains s'en sont pris à notre industrie des bardeaux, il y a quelques mois, nous avons réagi notamment en disant que nous ne leur livrerions plus de billots de cèdre, pour ne pas qu'ils déménagent tout simplement notre industrie chez eux. Mais voici que la Colombie-Britannique expédie maintenant des billots de cèdre aux Etats-Unis. Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises face à cette situation?

**M. D. Waddell:** Monsieur Fulton, à ma connaissance, il y a un embargo qui s'applique à l'exportation de billots de cèdre.

**M. Fulton:** Vous savez pourtant, j'en suis sûr, que nous exportons des billes de la Colombie-Britannique aux Etats-Unis.

**M. D. Waddell:** Non, je ne le savais pas.

**M. Fulton:** Je pense que le gouvernement de la Colombie-Britannique a pris cette décision il y a environ trois semaines.

**M. Caccia:** Nous n'en avons pas encore entendu parler à Ottawa.

**M. Fulton:** C'est portant là une des grandes questions de l'heure en Colombie-Britannique.

Il y a quelques semaines, j'ai interrogé à la Chambre le ministre d'Etat aux Forêts et aux Mines au sujet de l'aide versée au COFI. Comme vous le savez sans doute, ce dernier a dépensé environ 10 millions de dollars à Washington, et j'imagine que ses coûts ne cessent d'augmenter. le gouvernement du Canada lui a-t-il accordé une aide jusqu'ici? Le ministre a laissé entendre que cela allait se faire.

**M. D. Waddell:** Voulez-vous dire une aide financière pour permettre d'absorber les frais judiciaires?

**M. Fulton:** Oui.

**M. D. Waddell:** Non, pas à ma connaissance. Jusqu'ici, le gouvernement a eu pour politique de ne pas fournir d'aide financière directe, c'est-à-dire d'assumer les frais judiciaires engagés par des sociétés ou des industries canadiennes pour se défendre contre les pratiques commerciales américaines...

**M. Fulton:** Y a-t-il une aide indirecte? Est-ce que nous mettons à leur disposition des avocats payés par l'Etat, ou prenons-nous d'autres mesures du genre?

**M. D. Waddell:** Non; par contre, nous fournissons une aide très directe grâce aux pressions que nous exerçons et en aidant à remplir les questionnaires détaillés envoyés par le *Department of Commerce*. C'est donc dire que le gouvernement fournit une aide indirecte, mais non pas un soutien direct, c'est-à-dire la prise en charge des frais judiciaires engagés aux Etats-Unis.

**M. Fulton:** En ce qui concerne les exemptions, vous savez sûrement que certaines usines de la Colombie-Britannique ont dû fermer leurs portes et qu'elles ont déclaré publiquement que ce qui les avait poussées à prendre cette mesure était l'impossibilité d'exploiter en concurrence directe avec une usine située à 500 verges... Je pense qu'il s'agit surtout dans ce cas d'usines de parements en cèdre, dont certaines ont effectivement fermé leurs portes. Seriez-vous disposé à déposer les mémoires du gouvernement sur le processus d'exemption? Vous avez dit



**[Texte]**

You said they were made available in June and July. I wonder if we could have those.

When your own departments were providing certifications of those that were exempt to U.S. authorities, when you saw that there were 60 applications in, why did you you certify those and send them down to Washington? Did you not think it was kind of funny that they were coming only from New Brunswick and a very limited number from spotty areas of the country? Some companies that were clearly in exactly the same production situation in terms of product were not making application. Certainly by the first week of July you must have realized that they were eligible as well.

**Mr. D. Waddell:** In a theoretical sense, any company would have been eligible to seek an exclusion.

• 1900

As I mentioned in my statement, in consultation with the provincial government and the CFIC it was agreed that the best way to ensure the broadest possible coverage of information relating to the possibility of exclusions was through the ad hoc industry coalition that has been put together to fight this case. They notified their memberships in a very exhaustive way. Clearly the coverage was not 100%, because as you point out there are a few firms that are now coming forward and indicating they were unaware of the possibility of seeking an exclusion at that time. As I mentioned in my statement, we have made a direct approach to the Department of Commerce at senior levels and formally on a government-to-government basis requested them to entertain new requests for exclusions at this time. They have undertaken to consider that request and we are awaiting their response to that formal request.

**Mr. Fulton:** What I am wondering, though, is could you table those memoranda of notification for the committee? What I did was I went back and checked the press clippings in the parliamentary library for June and July. I checked the business pages and I checked various articles that had been written, to see whether or not I could find some kind of public information that an exemption process was available. I could not find any.

I am just trying to put myself in the position of a smaller firm—and some of these firms are not all that small. There are a lot of firms that do not belong to COFI. And here we have the governments, both federal and provincial—it is not just a federal responsibility—performing the certification process and sending that information to the Department of Commerce. So in Washington they know the exemption process is available and they know who is being certified and who is being exempted. But here in Canada we have people who are trying to make wood—they are trying to saw 2x4s and 2x6s and siding and so on—and I think they have a legitimate case, in that it certainly did not appear in any broad context in any of the newspapers I have been able to go back and check. I would be interested in seeing the memoranda and knowing what kind of distribution they had, because I think some of these people have really been hung out to dry.

**[Traduction]**

qu'ils étaient disponibles en juin et juillet. Je me demande si nous pourrions les avoir.

Lorsque nos propres ministères ont fourni des attestations pour ceux qui étaient exemptés aux autorités américaines, lorsque vous avez vu qu'il y avait 60 demandes, pourquoi avez-vous certifié ces documents et les avez-vous envoyés à Washington? Est-ce qu'il ne vous a pas semblé étrange que les demandes venaient uniquement du Nouveau-Brunswick et d'un nombre très limité d'endroits au pays? Certaines sociétés qui, sur le plan de la production, se trouvaient dans la même situation n'ont pas présenté de demande. Arrivés à la première semaine de juillet, vous vous êtes sûrement rendu compte qu'elles étaient admissibles elles aussi.

**M. D. Waddell:** Théoriquement, n'importe quelle société aurait été admissible à demander une exemption.

Comme je l'ai déjà dit, nous avons convenu, de concert avec le gouvernement provincial et le CFIC, que la meilleure façon d'assurer la plus vaste diffusion de renseignements au sujet des possibilités d'exclusion était de le faire par l'entremise d'une coalition spéciale de l'industrie constituée précisément pour contester cette décision. L'information a été diffusée aux membres de façon plus exhaustive. Bien sûr, cela ne s'est pas fait à 100 p. 100, puisque, comme vous l'avez signalé, il y a encore quelques entreprises qui, maintenant, se disent étonnées d'apprendre qu'elles auraient pu, à l'époque, demander une exclusion. Je le répète, nous avons demandé à de hauts fonctionnaires du département du Commerce et officiellement, de gouvernement à gouvernement, que l'on accepte de nouvelles demandes d'exclusion. Les autorités américaines ont accepté d'étudier notre demande, et nous attendons actuellement leur réponse.

**M. Fulton:** Mais je me demande si vous ne pourriez pas déposer au Comité ces mémoires de notification. Je suis allé consulter à la Bibliothèque du Parlement les coupures de presse pour juin et juillet. J'ai dépouillé les cahiers d'affaires et j'ai vérifié divers articles à ce sujet, pour voir si l'on avait publié des renseignements au sujet du processus d'exemption. Je n'en ai pas trouvé.

J'ai essayé tout simplement de me mettre dans la peau d'une des petites entreprises, dont certaines ne sont en fait pas si petites que cela. Beaucoup d'entreprises n'appartiennent pas au COFI. Et voici que les gouvernements, tant fédéral que provinciaux—parce qu'il ne s'agit pas exclusivement d'une compétence fédérale—procèdent à la certification et acheminent l'information au département du Commerce. Les autorités américaines savent donc que le processus d'exemption existe et elles savent quelles entreprises ont été certifiées et lesquelles ont été exemptées. Mais ici, au Canada, nous avons des entreprises qui essaient de fabriquer des produits du bois—des 2x4, des 2x6, des parements, et ainsi de suite—et je pense qu'elles peuvent faire valoir un argument légitime, puisque, d'après ce que j'ai pu voir, l'information n'a pas été publiée dans les journaux. J'aimerais bien voir les mémoires et



[Text]

I am thinking of those cedar firms in Vancouver that have in fact closed—they just laid everybody off and closed the door—because they simply did not know they could be exempted. That 15% they were running... they were running in single figures in terms of profitability and they simply could not continue operating with the guy next door being able to deliver it at the border for 15% less. The competitive advantage was too great. The other mill simply increased production, while these guys could not compete. Could we have those memoranda?

**Mr. D. Waddell:** I do not have them with me.

I should make clear that these are CFIC memoranda. As I mentioned, we agreed with CFIC that the most effective way of getting the widest possible coverage for that information was to work through the ad hoc industry coalition, which is more than COFI, it is 16 or 17 industry associations. They were industry memoranda which they circulated to their membership and to other companies. They made, I know, a concerted effort to get the information broadly disseminated, and its circulation was not limited to companies which are members of those 16 or 17 associations.

**Mr. Fulton:** Are you aware, though, that during June or July there was anything on CP wire in the paper, anything such that someone who just reads a newspaper when they are at work would have been able to inform themselves of the exemption process?

**Mr. D. Waddell:** I do not recall seeing any press reports on the subject.

**The Chairman:** Before moving to Mr. St. Julien, I will ask you to make some motions.

The first one is that the first report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

Motion agreed to

• 1905

**The Chairman:** The second one is a motion that the order dated October 16, 1986, relating to the printing of the committee *Minutes of Proceedings and Evidence* be rescinded and that the committee print the number of copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* established by the Board of Internal Economy.

Is it agreed?

**Mr. Caccia:** Sorry, what is the intention of the motion?

**The Chairman:** At the last meeting we decided to have 100 copies, but the Board of Internal Economy has agreed that we be allowed 550 copies free of charge. Do you agree with that?

[Translation]

connaître le genre de diffusion assurée, parce que je pense que certaines de ces entreprises ont été laissées pour compte.

Je pense notamment aux entreprises de fabrication de produits du cèdre, à Vancouver, qui ont été obligées de fermer—elles ont mis à pied tous leurs employés et elles ont fermé leurs portes—simplement parce qu'elles ne savaient pas qu'elles pouvaient être exemptées. Elles devaient assumer ce supplément de 15 p. 100... leurs bénéfices étaient minimes et elles ne pouvaient tout simplement pas continuer de faire concurrence à l'entreprise voisine qui pouvait livrer ses produits aux États-Unis pour 15 p.100 de moins. Ces dernières jouissaient d'un avantage trop important. Tandis qu'elles accroissaient leur production, les autres ne pouvaient pas faire face à la concurrence. Pourrions-nous donc avoir ces mémoires?

**M. D. Waddell:** Je ne les ai pas avec moi.

Permettez-moi d'ailleurs de préciser qu'il s'agit de mémoires du CFIC. Comme je l'ai déjà dit, nous avons convenu avec le CFIC que la meilleure façon d'assurer la plus vaste diffusion possible des renseignements était de traiter par l'entremise d'une coalition spéciale de l'industrie, qui est en fait plus vaste que le COFI, puisqu'elle regroupe 16 ou 17 associations industrielles. Ces mémoires de l'industrie ont donc été diffusés aux membres et à d'autres sociétés. Je sais que la coalition a fait un effort concerté pour assurer la plus vaste diffusion possible des renseignements, qui n'ont pas été communiqués uniquement aux sociétés membres de ces 16 ou 17 associations.

**M. Fulton:** Mais savez-vous si, en juin ou juillet, les journaux ont publié un bulletin de la Presse canadienne, par exemple, qui aurait permis à celui qui se contente de lire les journaux de prendre connaissance de ces processus d'exemption?

**M. D. Waddell:** Je ne me souviens pas d'avoir lu de communiqué à ce sujet.

**Le président:** Avant de céder la parole à M. St-Julien, je vous demanderai de présenter des motions.

La première est que le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

La motion est adoptée.

**Le président:** La deuxième motion est que l'ordre de renvoi du 16 octobre 1986 au sujet de l'impression des *Procès-verbaux et témoignages* du Comité soit abrogé et que le Comité fasse imprimer le nombre de copies de ses *Procès-verbaux et témoignages* établi par le Bureau de régie interne.

La motion est-elle adoptée?

**M. Caccia:** Excusez-moi; quel est le but de la motion?

**Le président:** À la dernière réunion, nous avons décidé de faire imprimer 100 copies, mais le Bureau de régie interne nous a permis d'en faire imprimer 550 gratuitement. Y souscrivez-vous?

[Texte]

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, it is a waste of paper, but if that is your wish. We cannot do without it. I hope that it will be recycled afterwards.

**The Chairman:** But you agree.

**Mr. Caccia:** I have no choice.

**The Chairman:** Thank you.

Motion agreed to

**The Chairman:** We also have another possibility because two Order in Council appointments were referred to the committee on October 16, 1986. Does the committee wish to call these individuals before it? I speak about Mr. Dale R. Kimmet and R. L. Pentland.

**Mr. Caccia:** In connection with what?

**The Chairman:** In connection with two Order in Council appointments to the International Lake of the Woods Control Board.

**Mr. Caccia:** Oh, yes, I see that now.

**The Chairman:** The deadline is December 4, 1986.

**Mr. Caccia:** Do you mean to question them on their appointment?

**The Chairman:** Yes, you have this opportunity if you want.

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, on a point of order. One thing that might assist us in making that decision, rather than tonight at the next meeting, is that a brief bit of information about the two could perhaps be provided to members of the committee. I know we have not received any definitive information on them yet and it will be helpful to have a couple of pages on where they have been and what they do.

**The Chairman:** Yes, I will try to obtain this information for our members.

I want to give the floor to Mr. St-Julien, but I ask the agreement of all members here.

**Some hon. members:** Agreed.

**Le président:** Monsieur St-Julien, vous avez la parole.

**M. St-Julien:** Merci, monsieur le président.

A la suite de la décision américaine, il y a deux réflexions qui se font chez nous, en Abitibi, au nord du Québec. Premièrement, on se demande si cela a été une erreur de tactique et de la faiblesse de la part du Canada que d'avoir fait un compromis avec une taxe de 10 p. 100 sur le bois canadien avant que la décision américaine ne soit prise. On dit que le gouvernement fédéral s'est mis à genoux devant les Américains. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

**Mr. D. Waddell:** Mr. Chairman, we are not here tonight to debate the appropriateness or otherwise of that decision. It was a policy decision. It was a proposal that was put in play aimed at an out-of-court resolution of this issue which has been with us, as I mentioned earlier, for several years, and that proposal is no longer on the table.

[Traduction]

**M. Caccia:** Monsieur le président, c'est un vrai gaspillage de papier, mais soit, si c'est ce que vous voulez. Nous ne pouvons nous en passer. J'espère tout simplement qu'on le recyclera après.

**Le président:** Mais souscrivez-vous à la motion?

**M. Caccia:** Je n'ai pas le choix.

**Le président:** Merci.

La motion est adoptée

**Le président:** Nous avons également une autre possibilité parce que deux nominations par décret du conseil ont été renvoyées au Comité le 16 octobre 1986. Le Comité désire-t-il faire témoigner ces personnes devant lui? Il s'agit en l'occurrence de MM. Dale R. Kimmet et R.L. Pentland.

**M. Caccia:** À quel sujet?

**Le président:** Au sujet de deux nominations par décret du conseil au *International Lake of the Woods Control Board*.

**M. Caccia:** Oh, je vois.

**Le président:** La date limite est le 4 décembre 1986.

**M. Caccia:** Voulez-vous dire que nous pouvons mettre ces nominations en question?

**Le président:** Oui, vous le pouvez si vous le voulez.

**M. Fulton:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il pourrait peut-être nous être utile, pour prendre cette décision, à la prochaine réunion plutôt que ce soir, d'avoir un peu d'information sur ces deux personnes. Je sais que nous n'avons pas reçu de renseignements précis à leur sujet, et il pourrait nous être utile de connaître leurs antécédents et d'avoir leurs coordonnées.

**Le président:** Très bien; j'essaierai d'obtenir cette information pour les membres.

Je veux céder la parole à M. St-Julien, mais j'ai besoin du consentement de tous les membres.

**Des voix:** D'accord.

**The Chairman:** Mr. St-Julien, you have the floor.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman.

The United States decision has prompted two reactions in our area, in Abitibi, in Northern Quebec. First of all, we wonder if Canada has not made a tactical error and shown weakness by compromising with this 10% tax on Canadian lumber before the American decision was even taken. Some say that the federal government fell to its knees in front of the Americans. I would like to know your view on this matter.

**M. D. Waddell:** Monsieur le président, nous ne sommes pas ici ce soir pour discuter du bien-fondé de cette décision. Il s'agit d'une décision de principe. Cette proposition a été faite dans le but de régler en dehors des tribunaux un problème que nous connaissions, comme je l'ai déjà dit, depuis plusieurs années, et cette proposition n'est désormais plus sur la table.



[Text]

**Mr. St-Julien:** Deuxièmement, les compagnies forestières de ma région disent qu'une autre conséquence négative risque de se faire sentir au Canada à la suite de la décision des Américains. Comme les compagnies de l'ouest et de l'est du pays ne pourront plus écouler leur production habituelle aux États-Unis, on risque de se retrouver avec d'importants surplus de bois. Les industries de l'Ouest vont tenter d'écouler leur stock dans l'Est, la concurrence risque d'être dure, les prix pourront chuter et la marge de profit des compagnies va disparaître.

**Mr. Ketchison:** I think that is a fair assessment that there will be some reordering of the Canadian market. The degree of that reordering is really not clear at all at this point in time.

• 1910

**Le président:** Merci, monsieur St-Julien.

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Back again to the diplomatic note, where the following interesting point is made: that in numerous determinations and policy statements Commerce has repeatedly refused to use imputed or opportunity costs in determining such costs of production. In fact, it has maintained that the only proper measure of cost is the actual cost to the producer.

If that is the case, what has happened now to Commerce to depart from the precedents and to appear to be so inconsistent?

**Mr. D. Waddell:** That is the question we are in effect putting to them as well, that this is a departure from past practice. As I have mentioned too, in response to an earlier question from Mr. Fulton, one of the frustrating aspects of the preliminary determination is the notable absence of any rationale for these reversals in previous positions or determinations in other investigations.

**Mr. Caccia:** Then, in this cat and mouse game, would you not conclude that the political factor is the dominant one?

**Mr. D. Waddell:** It is obvious that there are very strong protectionist pressures in the United States on lumber. In some respects the determination appears arbitrary and contrived, particularly against the background of a determination involving the same products on essentially the same facts less than three years ago. It is clear that, to the extent the law allows for discretion, Commerce department officials have made a determination this time around that leans the other way.

**Mr. Caccia:** Exactly. In 1983, as I understand it, Commerce found that the value of stumpage does not derive from any intrinsic value of the standing timber. Is that correct?

**Mr. D. Waddell:** Yes. On the first point, the first test they apply under their laws is the question of whether or not

[Translation]

**Mr. St-Julien:** Secondly, lumber companies in my area believe that the American decision may have another negative effect on Canada. Since eastern and western companies will no longer be able to sell their usual quantity of lumber to the U.S., we risk having large surpluses. Western industries will try to sell their product in the east; competition will be very stiff, prices will fall, and the profit margin of those companies will disappear.

**Mr. Ketchison:** Je pense qu'il est juste de dire que cela entraînera une restructuration du marché canadien. Quant à savoir quelle sera la nature de cette restructuration, il est encore trop tôt pour se prononcer.

**The Chairman:** Thank you, Mr. St-Julien.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Revenons, si vous me le permettez, à la note diplomatique, dans laquelle l'argument suivant a été avancé: dans de nombreuses décisions et déclarations de principe, le département du Commerce a toujours refusé de faire entrer en ligne de compte les coûts imputés ou d'occasion pour déterminer les coûts de production. Il a en fait maintenu que le seul coût qui devait entrer en ligne de compte était celui qu'assumait effectivement le producteur.

Si c'est le cas, quel facteur est donc intervenu pour inciter le département du Commerce à déroger aux précédents et à paraître si inconséquent?

**M. D. Waddell:** C'est en fait la question que nous lui posons nous-mêmes, en faisant valoir qu'il déroge à ses pratiques antérieures. Comme je l'ai déjà signalé en réponse à une question antérieure de M. Fulton, un des aspects frustrants de la détermination préliminaire est justement l'absence de toute raison justifiant un renversement des positions antérieures ou des décisions prises dans d'autres cas.

**M. Caccia:** Ne seriez-vous donc pas prêt à dire que, dans ce petit jeu où les États-Unis jouent avec le Canada comme avec une souris, c'est le facteur politique qui entre surtout en ligne de compte?

**M. D. Waddell:** Il s'exerce manifestement de très fortes pressions protectionnistes aux États-Unis en ce qui concerne l'industrie du bois. Sous certains rapports, la décision semble arbitraire et artificielle, surtout à la lumière d'une décision rendue il y a moins de trois ans au sujet des mêmes produits et fondée à peu près sur les mêmes faits. Il est donc clair que, dans la mesure où la loi permet l'exercice d'un pouvoir discrétionnaire, les hauts fonctionnaires du département du Commerce ont rendu cette fois une décision qui va dans le sens contraire.

**M. Caccia:** Exactement. En 1983, si je comprends bien, le département du Commerce a déclaré que la valeur du droit d'abattage n'était pas liée à la valeur intrinsèque du bois debout. Ai-je raison?

**M. D. Waddell:** Oui. Premièrement, la première vérification que font les autorités en vertu des lois américaines est de voir si

## [Texte]

stumpage is generally available. In 1983 they ruled that it was generally available, so the question of calculation of a subsidy did not really arise, having made that first fundamental determination.

In the determination they announced last month, they reversed themselves 180 degrees on the question of general availability and, having done that, have then gone on to the next stage of determining whether or not stumpage is made available at a preferential rate and have used some convoluted logic in calculating that preferential rate, which, as is set out in the note, reflects a certain degree of confusion between costs and value that has led them in fact to double-count.

**Mr. Caccia:** Did they ever explain how they arrived at a 15% rate? What is the rationale behind 15% and not another figure?

**Mr. Ketchison:** They did not deal with rationale, Mr. Caccia; they did lay before us the calculations they made to arrive at a 15% rate.

**Mr. Caccia:** How does the calculation run, roughly? On what is it based? Is it a complex one?

**Mr. Ketchison:** Essentially the calculation involves estimation of the total costs of producing timber in Canada, and their estimation includes things like silviculture costs, fire protection costs, administration costs, road costs, research, etc. That gives you a total cost of producing lumber, less the revenues received from selling timber, which could be in the form of stumpage payments, or royalty payments, or other fixed charges, plus what they call the imputed value. They argue that looking at the costs of producing something you have to put in value. We have a lot of trouble with this phoney concept, plus what they call the imputed value of the timber that should be taken into account in that cost. And that imputed value for British Columbia was based on the values received from small business sales in British Columbia, and small business sales are sales that are made for small blocks of wood and they are put up for tender.

• 1915

For Ontario and Quebec, in the measure of imputed value they used the private sale price in New Brunswick and said, all the timber; in effect all the timber sold in Canada. All the timber sold in Ontario and Quebec is of the value of private timber sales in New Brunswick.

That then gives you a measure of the total cost value of the timber. They divided that by total production, so you have a sort of per unit value. They expressed that in percentage basis terms, and then they made an allowance for the fact that some timber does not go into lumber, it goes into other products. That gives you a basis, or a margin of subsidy. Essentially, it is the difference in the costs and the revenues.

**Mr. Caccia:** Final question, very briefly.

## [Traduction]

le droit d'abattage peut généralement être accordé. En 1983, elles ont jugé qu'il pouvait généralement l'être, de sorte que, une fois cette première décision rendue, la question de la subvention ne s'est pas vraiment posée.

Mais dans la décision que les Américains ont annoncée le mois dernier, ils ont en fait renversé complètement leur détermination antérieure au sujet de l'application générale du droit d'abattage et, ce faisant, ils sont passés au stade suivant, qui consiste à déterminer si le droit d'abattage est accordé ou non à un taux préférentiel, et ils ont appliqué un raisonnement contourné pour calculer ce taux qui, comme il est dit dans la note, traduit un certain degré de confusion entre les coûts et la valeur, laquelle confusion leur a fait faire un comptage double.

**M. Caccia:** Les Américains ont-ils déjà expliqué comment ils en étaient venus à ce taux de 15 p. 100? Pourquoi ce taux et non pas un autre?

**M. Ketchison:** Il n'a pas été question des raisons, monsieur Caccia; mais ils nous ont montré les calculs qui leur ont permis d'aboutir à ce taux de 15 p. 100.

**M. Caccia:** Quel est, en gros, ce calcul? Sur quoi est-il fondé? Est-il complexe?

**M. Ketchison:** Ce calcul suppose essentiellement une estimation des coûts totaux de production du bois de construction au Canada, cette estimation tenant compte par exemple des coûts associés à la sylviculture, à la protection contre les incendies, à l'administration, à l'entretien des routes, à la recherche, etc. Cela donne le coût total de production du bois de construction, moins les recettes provenant de la vente du bois brut, qui peuvent prendre la forme de paiements de droits de coupe ou de paiements de redevances, ou d'autres imputations fixes, plus ce que les Américains appellent la valeur imputée. Ils maintiennent que, lorsqu'on examine les coûts de production, il faut tenir compte de la valeur. Nous acceptons mal cette notion factice, de même que celle de la valeur imputée du bois, qu'il faut apparemment faire entrer dans ce coût. Pour la Colombie-Britannique, cette valeur imputée était fondée sur les valeurs reçues des ventes des petites entreprises de la province, lesquelles ventes portent sur de petits blocs de bois qui sont mis en adjudication.

Pour l'Ontario et le Québec, les Américains se sont servis, pour le calcul de la valeur imputée, du prix des ventes privées au Nouveau-Brunswick, et ce, pour tout le bois brut; en fait, ils ont inclus tout le bois vendu au Canada. Tout le bois vendu en Ontario et au Québec correspond à la valeur des ventes privées au Nouveau-Brunswick.

Cela nous donne donc la valeur du coût total du bois brut; ils ont ensuite divisé cela par la production totale, pour obtenir en quelque sorte une valeur unitaire. Ils ont exprimé cela en pourcentage, en tenant compte du fait qu'une partie du bois brut ne devient pas du bois de construction, mais sert plutôt à d'autres produits. Cela donne une base, ou une marge de subvention. Cela se ramène essentiellement à la différence dans les coûts et les recettes.

**M. Caccia:** Une dernière question, très brève.



**[Text]**

In your assessment of the situation so far, do you think it would be advisable for the Government of Canada next February to challenge the decision in the courts?

**Mr. D. Waddell:** No. I think it would be premature to make that judgment, Mr. Caccia. We are concentrating all our efforts now on getting the final subsidy determination turned around—the determination that is due at the end of December. As I mentioned in my statement, a challenge in the court is based on the final determinations of both subsidy and injury, so it would be premature to be making those sorts of judgments at this point.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia. Mr. Fulton.

**Mr. Fulton:** Let me just get it clear in my mind. On the GATT process we have entered into, you indicated that it is about as rare as a three-legged chicken to win much out of that process. But did I hear you correctly in terms of having preliminary determinations by the ITA and the Department of Commerce that Canada has never succeeded in having one reversed?

**Mr. D. Waddell:** No. I do not think I said that—any of that.

**Mr. Fulton:** Well, no, the three-legged chicken is mine. But wine and grapes from the European community being the only—

**Mr. D. Waddell:** I understood your specific question. It was whether or not there were GATT precedents where other countries had challenged various aspects of U.S. countervailing duty law, and that is a very narrow and focused issue. I said that I could only recall two or three cases in which other GATT contracting parties had invoked GATT dispute settlement proceedings with respect to U.S. countervailing duty action. There are many cases—

**Mr. Fulton:** I am wondering in terms of Canada though, because, for example, we did not challenge fish, we did not challenge hogs, we did not challenge steel, we did not challenge raspberries, we did not really do much on shakes and shingles. In terms of those that we have challenged, as we are now doing on this preliminary ruling, have we in the past challenged and succeeded in getting a reversal?

**Mr. D. Waddell:** Well, first of all, again, you have mixed a certain number of apples and oranges in terms of your examples. For example, the shakes and shingles was not a countervailing duty action.

**Mr. Fulton:** But there was a similar process that we could have pursued?

**Mr. D. Waddell:** No, not in the GATT, since the—

• 1920

**Mr. Fulton:** No, not on the GATT. But what I am talking about now is strictly the process of challenging the preliminary ruling in the form that we are doing now.

**Mr. D. Waddell:** In the GATT?

**Mr. Fulton:** No.

**[Translation]**

Compte tenu de la situation jusqu'ici, croyez-vous que le gouvernement du Canada devrait, en février prochain, contester cette décision devant les tribunaux?

**M. D. Waddell:** Non. Je pense qu'il serait prématuré, monsieur Caccia, de se prononcer ainsi. À l'heure actuelle, nous nous employons surtout à faire renverser la décision finale au sujet des subventions, c'est-à-dire la décision qui doit être rendue à la fin de décembre. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, une contestation devant les tribunaux doit être fondée sur la décision finale au sujet des subventions et des torts, ce qui veut dire qu'il serait prématuré pour l'instant de prononcer ce genre de jugement.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia. Monsieur Fulton.

**M. Fulton:** Laissez-moi bien comprendre. Dans le contexte du processus que nous avons entamé auprès du GATT, l'on peut s'attendre à une victoire sur ce plan dans la semaine des quatre jeudis. Mais avez-vous bien dit, en ce qui concerne les décisions préliminaires de l'ITA et du département du Commerce, que le Canada n'avait jamais réussi à faire renverser une décision?

**M. D. Waddell:** Non. Je ne pense pas avoir dit cela.

**M. Fulton:** Eh bien, non, c'est moi qui ai ajouté la semaine des quatre jeudis. Mais étant donné que le vin et les raisins de la Communauté européenne sont les seuls...

**M. D. Waddell:** J'ai bien compris votre question. Vous vouliez savoir si, au sein du GATT, d'autres pays avaient contesté divers aspects de la loi américaine sur le droit compensatoire, et c'est là un aspect bien précis et limité. Je pense ne me souvenir que de deux ou trois cas où des membres du GATT ont invoqué la procédure de règlement de différends de celui-ci au sujet de l'imposition de droits compensatoires par les États-Unis. Il y a beaucoup de cas...

**M. Fulton:** Je me demandais ce qui en était au sujet du Canada, parce que nous n'avons pas contesté, par exemple, au sujet du poisson, du porc, de l'acier, des framboises, et même des bardeaux. Quant aux produits pour lesquels nous avons contesté, comme nous le faisons actuellement, avons-nous, dans le passé, réussi à faire renverser une décision?

**M. D. Waddell:** Eh bien, premièrement, je pense que vous avez mêlé un peu les pommes et les oranges dans votre exemple. En ce qui concerne les bardeaux, par exemple, ce n'est pas un droit compensatoire qui s'applique.

**M. Fulton:** Mais n'aurions-nous pas pu prendre une action semblable?

**M. D. Waddell:** Non, pas dans le contexte du GATT, puisque...

**M. Fulton:** Non, pas dans le contexte du GATT. Mais je parle strictement de contester la décision préliminaire, comme nous le faisons actuellement.

**M. D. Waddell:** Au sein du GATT?

**M. Fulton:** Non.

[Texte]

**Mr. D. Waddell:** Oh.

**Mr. Fulton:** Just vis-à-vis directly the Department of Commerce.

**Mr. D. Waddell:** In the case of shakes and shingles we did, indeed. It is an investigation under a different provision of U.S. trade remedy laws so the process is quite different.

In that situation there was a determination by the U.S. International Trade Commission that imports of shakes and shingles were injurious to U.S. production, a recommendation by the U.S. International Trade Commission for a remedy in the form of a tariff—35%—applied for 5 years.

We did challenge that recommendation by the U.S. International Trade Commission during that 60 day period, during which the President had to make a decision on whether or not to accept, reject, or modify that recommendation from the U.S. ITC.

**Mr. Fulton:** Have we been successful though on the 301s or 332s?

**Mr. D. Waddell:** Yes, we have been—I do not know how you measure successful. Certainly there are cases where the result of one of these investigations has been no import relief.

Another good recent example is a 201 investigation involving something called fork-lift arms, where the U.S. International Trade Commission made a finding that imports from Canada, in that case, were not injuring the U.S. industry. So no import relief resulted from that action.

**Mr. Fulton:** So we had one here and there.

**Mr. D. Waddell:** You win some, you lose some.

**Mr. Fulton:** Was the fork-lift arm one worth about \$300,000?

**Mr. D. Waddell:** A little bit more than that, but it was pretty bloody important to the individual companies that were exporting that product.

**Mr. Fulton:** Let me move to something that I continue to puzzle over. You same gentlemen have briefed some of our delegations before we have gone to meet with Americans, and in those situations you encouraged us and endorsed the idea that we plead innocent, and argue vigorously with members of the House of Representatives and members of the Senate, various of whom had various bills—protectionist bills on wood—which we all did.

How do you justify to yourselves or for us having gone—we all went and argued this. You went and argued it with your counterparts vis-à-vis the U.S. administration. Then we changed horses and decided to plead guilty to try to negotiate our way out. Now we are pleading innocent, innocent again and want to go back to square one.

[Traduction]

**M. D. Waddell:** Oh.

**M. Fulton:** Tout simplement vis-à-vis du département du Commerce.

**M. D. Waddell:** Dans le cas des bardeaux, c'est ce que nous avons fait. Mais il s'agit d'une enquête en vertu d'une disposition différente des lois sur les remèdes commerciaux des États-Unis, de sorte que le processus n'est pas du tout le même.

Dans ce cas, l'*International Trade Commission* des États-Unis a jugé que les importations de bardeaux étaient nuisibles à la production américaine et elle a recommandé comme remède l'application d'un tarif—de 35 p. 100—pour cinq ans.

Or, nous avons effectivement contesté cette recommandation dans le délai de 60 jours prévu, au cours duquel le président a dû décider de l'opportunité d'accepter, de rejeter ou de modifier cette recommandation de l'ITC.

**M. Fulton:** Mais avons-nous réussi en ce qui concerne les 301 et les 332?

**M. D. Waddell:** Oui, mais je ne sais pas ce que vous voulez dire par réussir. Il est arrivé, dans certains cas, que les enquêtes n'apportent aucun allègement en ce qui concerne les importations.

Un autre bon exemple d'un cas récent est celui d'une enquête 201 portant sur ce qu'on appelle des fourches de gerbeuse; l'*International Trade Commission* a en l'occurrence jugé que les importations canadiennes n'étaient pas préjudiciables à l'industrie américaine. Cela n'a donc pas résulté en un allègement en ce qui concerne les importations.

**M. Fulton:** C'est donc dire que de temps à autre, les décisions nous ont été favorables.

**M. D. Waddell:** Parfois on gagne, parfois on perd.

**M. Fulton:** La décision au sujet des fourches de gerbeuse valait-elle environ 300,000\$?

**M. D. Waddell:** Un peu plus que cela, et elle était pas mal importante pour les sociétés qui exportaient ce produit.

**M. Fulton:** Permettez-moi de passer à une autre question qui m'intrigue. C'est vous-même qui avez organisé des séances d'information pour nos délégations avant qu'elles n'aillent discuter avec les Américains, et vous nous avez alors encouragés et incités à plaider notre innocence et à nous défendre vigoureusement devant les membres de la Chambre des représentants et ceux du Sénat, dont plusieurs avaient déjà présenté des projets de loi—c'est-à-dire des projets de loi protectionnistes au sujet du bois—et c'est ce que nous avons fait.

Comment vous justifiez-vous à vous-même et à nous qui sommes allés défendre ce point de vue? Vous êtes allé ensuite vous-même discuter avec vos homologues devant l'administration américaine. Puis, nous avons changé notre fusil d'épaule et décidé de plaider coupables pour tenter de nous en sortir en négociant. Mais, à nouveau, nous plaidons notre innocence et voulons revenir au point de départ.



## [Text]

Would we not have been in a better situation if we had stayed with our original tack, which CFIC and COFI agreed to? I spoke all across the country in every mill that would let me on to their property to speak about it. Everybody agreed, and we all said, innocent, innocent. Then all of a sudden we were guilty for a while, but now we are innocent, innocent again. Is it not a bit of a comedy of errors?

Do you not find it a little unusual that, when the actual ruling came down, no senior level people from the U.S. Department of Commerce or from the International Trade Administration were there? They sent a couple of rather minor people from officialdom to be there at the time of the announcement.

**Mr. Ketchison:** I guess, Mr. Fulton, I would have been embarrassed to be there also if I had made such a flawed ruling as they had made.

I do not think anyone who was involved with the process that led up to the preliminary decision would subscribe to your words that the government pleaded guilty. I think all of the parties whom you mentioned came to the view that we were in a difficult situation and that we had to, at every stage of dealing with that situation, explore all opportunities to get out of that situation.

One of the means of trying to get out of that situation was to see whether indeed we could not buy peace, not plead guilty, sir.

**Mr. Fulton:** Then what you are saying is that the U.S. government was trying to extort money from us and we decided to make a cash offer.

• 1925

**Mr. Ketchison:** No, that is not what I said, sir.

**Mr. Fulton:** Well, I know you did not say that. It seems to me that is what we are saying now, though. Certainly the members of Congress I contacted after Miss Carney's visit to Washington said, thanks a lot; you guys come down here . . . Bonker is a perfect example, or the senator from Idaho. They certainly took great joy in saying that Canada had reversed its position and went faring on on that tack.

**Mr. Ketchison:** Well, sir, I guess in my experience with this issue none of those gentlemen have said anything that gives us any joy at any time. So to suggest that they have all of a sudden become very credible as reporters on the Canadian or the U.S. case seems to me a bit strange.

**Mr. Fulton:** One question I think really needs to be addressed is if this precedent stands, is the door not now open for similar rulings to be taken against . . . and here I am thinking of the aluminum industry, where clearly Alcoa would like to get at Alcan—Alcan, as you know, own their own hydroelectric facilities both in Quebec and in British Columbia; a very similar ruling could be brought down vis-à-vis the cost of producing aluminum in the United States with

## [Translation]

N'aurait-il pas été préférable de nous en tenir à notre ligne de pensée première, à laquelle le CFIC et COFI avaient souscrit? J'ai sillonné le pays et je me suis entretenu avec des représentants de toutes les usines qui voulaient bien me laisser entrer dans leurs locaux pour traiter de cette question. Tout le monde disait que nous devions plaider notre innocence. Pendant un certain temps, nous nous sommes dits coupables, mais nous sommes revenus à notre argument d'innocence premier. Ne jouons-nous pas la comédie?

Ne vous semble-t-il pas par ailleurs un peu étrange que, lorsque la décision a effectivement été rendue, il n'y avait aucun haut fonctionnaire du département du Commerce ou de l'*International Trade Administration*? Les autorités ont tout simplement envoyé quelques fonctionnaires subalternes assister à l'annonce officielle.

**M. Ketchison:** Monsieur Fulton, je suppose que j'aurais été aussi gêné qu'eux d'assister au prononcé d'une décision aussi erronée.

Je crois qu'aucun de ceux qui ont participé aux démarches qui ont abouti à la décision préliminaire ne conviendrait avec vous que le gouvernement a plaidé coupable. Je pense que toutes les parties que vous avez mentionnées en sont venues à reconnaître que nous étions dans une situation difficile et que nous devions donc, à tous les stades du processus, explorer tous les moyens dont nous disposions pour nous en sortir.

Un des moyens que nous avons justement tentés pour essayer de nous en sortir a été de voir si nous ne pouvions pas acheter la paix, et non pas plaider coupables.

**M. Fulton:** Cela veut dire que le gouvernement américain a tenté de nous soutirer des sommes et que nous avons donc décidé de leur faire une offre.

**M. Ketchison:** Non, ce n'est pas ce que j'ai dit.

**M. Fulton:** Je sais que ce n'est pas ce que vous avez dit. Mais c'est ce que nous disons maintenant, il me semble. Les membres du Congrès que j'ai contactés après la visite de M<sup>me</sup> Carney à Washington nous ont certes dit: merci bien; vous venez ici maintenant . . . Ça été le cas, par exemple, de Bonker, ou du sénateur de l'Idaho. Ils ont pris grand plaisir à dire que le Canada avait changé sa position et n'ont pas cessé de débâter à ce sujet.

**M. Ketchison:** Eh bien, d'après ma propre expérience dans ce dossier, personne n'a dit quoi que ce soit qui puisse nous réjouir. Il me semble donc un peu étrange de prétendre qu'ils sont soudainement devenus des observateurs très dignes de foi de la situation canadienne ou américaine.

**M. Fulton:** Compte tenu du précédent qui vient maintenant d'être établi, je pense que nous devons maintenant nous demander si cela ne va pas permettre de rendre des décisions semblables qui seront préjudiciables . . . et je pense en l'occurrence à l'industrie de l'aluminium, où l'Alcoa voudrait manifestement s'en prendre à l'Alcan—comme vous le savez, cette dernière possède ses propres installations hydro-électriques, tant au Québec qu'en Colombie-Britannique. Une

[Texte]

oil and coal power, or out of the general grid even from nuclear, indirectly—and also minerals. It seems to me if this stands, it is far more than the forest industry that is at risk.

I agree with you, I think the thing is tragically flawed, and I think they have massively overstepped the bounds, far beyond the Carbon Black case. That is perhaps why they did not refer to it directly in the published preliminary ruling. Would you not agree that there are other industries that have certain kinds of resource pricing benefits in this country that are not available in the United States and they could now stand substantially at risk?

**Mr. D. Waddell:** I guess the key words in your question were "if it stands". I think it would be premature to try to make an assessment of what the broader implications of this particular determination are until we have seen the final determination. There are considerations such as the one you mentioned which we have very much in mind in our concentrated effort to get that final determination turned around.

**Mr. Fulton:** A point I raised earlier on the cross-over aspects. I have been trying to determine from talking to people I know in the industry what the cross-over impact is in terms of pulp and other wood products. Clearly some of the firms are now changing their cutting plans in terms of what wood they are trying . . . I know certainly in B.C. some of the companies are now cutting a lot more of their low-cost, closer-to-the-mill wood than they were in the past, and there is not yet any kind of a crimp on availability of chips or product for pulp. But have you done any potential evaluations of what the cross-over effect of a countervail on softwood lumber means for other aspects of the forest industry?

**Mr. Ketchison:** Not in great detail, no. My own view is that with the stumpage issue they are not great. I think the circumstances in Canada versus the U.S. are remarkably different.

**Mr. Fulton:** So there could be a negative effect on pulp and other wood products?

**Mr. Ketchison:** Yes. My own view is that there probably will not be. That is a personal view, based on pretty general investigation. But I do not think the cases are as parallel as one might think.

**Mr. Fulton:** Just one final thing, on transport costs not now being included. Have you been given any feeling from the Department of Commerce why they have agreed to that? With the grubby attitude they have displayed in the ruling, it seems amazing that they have agreed to do that. Some wood, for example, in the central interior of B.C., which moves 350 or 400 miles on rubber or rail to get to the U.S. border, obviously

[Traduction]

décision fort semblable pourrait être rendue au sujet du coût de production de l'aluminium aux États-Unis, qui se sert de mazout et de charbon, ou même du nucléaire, indirectement, et aussi de minéraux. Il me semble que, si cette décision est confirmée, ce n'est pas uniquement l'industrie forestière qui est en danger.

Je suis d'accord avec vous; je pense que cela présente de graves défauts et que les Américains sont allés beaucoup trop loin, beaucoup plus loin que le cas du *Carbon Black*. C'est peut-être pourquoi ils n'en ont pas fait directement mention dans la décision préliminaire qui a été publiée. Ne seriez-vous pas d'accord pour dire qu'il y a d'autres industries qui jouissent de certains avantages quant aux prix de leurs ressources ici, au Canada, avantages qui n'existent pas aux États-Unis, et qu'elles sont donc maintenant grandement menacées?

**M. D. Waddell:** Je pense que l'expression clé de votre question est: «si cette décision est confirmée». Je pense qu'il est encore trop tôt pour dire quelles seront les conséquences de cette décision, puisqu'elle n'a pas encore été confirmée. Il y a des facteurs comme celui que vous avez mentionné et sur lequel nous misons grandement dans notre tentative pour faire renverser la décision.

**M. Fulton:** Permettez-moi de revenir sur la question des conséquences sur d'autres industries dont j'ai déjà parlé. Je me suis entretenu avec des personnes que je connais, dans l'industrie, pour tenter de déterminer quelles conséquences cela pourrait avoir sur l'industrie des pâtes ou d'autres industries des produits du bois. Certaines entreprises changent maintenant leur plan de coupe en ce qui concerne le genre de bois qu'elles essaient de . . . Je sais qu'en Colombie-Britannique, par exemple, certaines sociétés abattent maintenant beaucoup plus de bois à faible coût et plus près des usines que dans le passé, et l'approvisionnement en copeaux ou en produits de pâte ne pose même pas encore de difficultés. Avez-vous donc essayé de déterminer quelles conséquences pourrait avoir sur d'autres éléments de l'industrie forestière l'application d'un droit compensatoire sur le bois résineux?

**M. Ketchison:** Non, pas en détail. D'après moi, ces conséquences ne sont pas fortes en ce qui concerne le droit de coupe. Je pense que les circonstances au Canada sont très différentes de celles qui existent aux États-Unis.

**M. Fulton:** Il pourrait donc y avoir des conséquences négatives sur la pâte et les autres produits du bois?

**M. Ketchison:** Oui. Mais je pense personnellement qu'il n'y en aura pas. C'est toutefois là une opinion personnelle fondée sur un examen assez général de la situation. Mais je ne pense pas que les situations soient aussi parallèles qu'on pourrait le croire.

**M. Fulton:** Une dernière question au sujet des coûts de transport qui ne sont pas actuellement inclus. Le département du Commerce vous a-t-il donné une idée des raisons pour lesquelles ces frais ne sont pas inclus? Compte tenu de l'attitude détestable que traduit cette décision, il est étonnant que les autorités américaines aient convenu de faire cela. Les coûts sur lesquels le droit compensatoire pourrait être imposé sont par exemple beaucoup plus élevés dans le cas du bois qui



[Text]

has substantially greater costs that could have been counter-  
vailed.

• 1930

You indicated, Mr. Waddell, that this might mean a couple of hundred million dollars less in countervail. What was your sense of their agreeing to that since October 22?

**Mr. D. Waddell:** I can only say that, following representations from the Canadian government at senior levels in the Department of Commerce, they have confirmed that decision.

**Mr. Fulton:** And they have agreed to accept the FOB mill price as set by the producer.

**Mr. D. Waddell:** Yes, provided that the firms involved can provide the necessary documentation to meet the U.S. customs requirements. That decision has been confirmed by U.S. Customs in a notification to their ports.

**Mr. Fulton:** Thank you. I have one final thing. If you could check with CFIC and COFI to see if the memoranda have circulated and get at least some idea of the designations of the distribution, I think it would be helpful to the committee. Some of us try to respond to correspondence from people who write in and ask why the hell we did not find out. I have done what I can in terms of publicly available information. There is not any. I think they do have a legitimate case as to whether not it is against CFIC or COFI or the government or whatever. It is nebulous, obviously, because some of them have already gone out of business.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fulton. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, I have only a brief reflection on which the witnesses may or may not wish to comment; I do not know. But if one puts together their statement and the diplomatic note of October 30, it is inevitable to conclude that this is a highly political issue and that we can only wish the officials luck in their negotiations in Washington.

But I cannot see how we can resolve this matter without having any political muscle in Washington to negotiate this matter on a political level and bring it to a happy conclusion. We have so little muscle to exercise. We have a toothless fear now, and we have dismantled the national energy program. I do not know how on earth we can negotiate politically in Washington to resolve this matter in a reasonably successful manner. This is highly political stuff and it looks very, very distressing, I must say, because if one reads our communiqué, our note, the Department of Commerce is acting on political instructions. There is no doubt about that.

**The Chairman:** Mr. Waddell, do you have something to add?

[Translation]

vient de l'intérieur de la Colombie-Britannique et qui doit être transporté, par camion ou par chemin de fer, sur une distance de 350 ou de 400 milles jusqu'à la frontière américaine.

Vous avez dit, monsieur Waddell, que cela représenterait quelques centaines de millions de dollars de moins en droits compensatoires. Pourquoi, à votre avis, ont-ils convenu de faire cela depuis le 22 octobre?

**M. D. Waddell:** Je puis tout simplement vous dire que, après que le gouvernement canadien eut présenté des instances aux hauts fonctionnaires du département du Commerce, cette décision a été confirmée.

**M. Fulton:** Et les Américains ont aussi accepté le prix F.A.B. de l'usine établi par le producteur.

**M. D. Waddell:** Oui, à condition que les entreprises puissent fournir les documents nécessaires pour répondre aux exigences douanières des États-Unis. Cette décision a été confirmée par les douanes américaines par notification à leurs ports.

**M. Fulton:** Merci. J'aurais une dernière question. Pourriez-vous vérifier auprès du CFIC et du COFI pour voir si les mémoires ont été diffusés et pour avoir une idée de la distribution qui en a été faite; cela nous serait utile. Certains d'entre nous doivent répondre à des lettres de personnes qui veulent savoir pourquoi elles n'ont pas été mises au courant. J'ai fait ce que j'ai pu en ce qui concerne l'information publique. Je n'en ai pas trouvé. Je pense que les intéressés peuvent légitimement se plaindre, soit au CFIC ou au COFI, soit au gouvernement. Dans certains cas, cela est bien sûr purement théorique, puisque certaines entreprises ont déjà fermé leurs portes.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Fulton. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur le président, j'aurais une courte réflexion à faire que les témoins voudront peut-être commenter; je ne sais pas. Si l'on examine ensemble la déclaration et la note diplomatique du 30 octobre, l'on ne peut que conclure qu'il s'agit d'une question hautement politique et qu'il faut donc souhaiter beaucoup de chance aux hauts fonctionnaires au cours de leurs négociations à Washington.

Mais je ne vois pas comment nous pouvons régler cette question sans jouer, à Washington, d'un certain pouvoir politique pour négocier ce dossier au niveau politique et parvenir à une conclusion fructueuse. Mais nous n'avons guère de pouvoir politique à exercer. Nous sommes timorés; nous avons démantelé le programme énergétique national. Je ne vois pas comment nous pouvons nous livrer à des négociations politiques à Washington en vue de régler cette question d'une façon raisonnablement acceptable. Tout cela est fortement imprégné de politique et semble fort pénible, je dois dire, parce que l'on voit clairement, en lisant notre communiqué, notre note, que le département du Commerce suit des directives politiques. Il n'y a pas de doute à cela.

**Le président:** Monsieur Waddell, voulez-vous ajouter quelque chose?

*[Texte]*

**Mr. D. Waddell:** I have one comment on that. I think it is also clear from the discussion that we believe we have good arguments, and we are pressing those vigorously. Minister Carney will be in Washington tomorrow to reinforce those arguments directly with Secretary Baldrige.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Waddell and Mr. Ketchison.

Je remercie tous les membres du Comité.

La séance est levée.

*[Traduction]*

**M. D. Waddell:** J'aurais un commentaire à faire à ce sujet. Il ressort clairement de la discussion, je pense, que nous croyons avoir de bons arguments et que nous les défendons vigoureusement. La ministre Carney sera à Washington demain pour faire valoir ses arguments directement auprès du secrétaire Baldrige.

**Le président:** Merci, monsieur Waddell et monsieur Ketchison.

I want to thank all members of the Committee.

The meeting is adjourned.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Department of External Affairs:*

Doug Waddell, Director, U.S. Trade and Economic  
Relations Division.

*From the Canadian Forestry Service:*

Doug Ketchison, Director, Economics Branch.

#### TÉMOINS

*Du ministère des Affaires extérieures:*

Doug Waddell, directeur, Direction générale des relations  
avec les États-Unis.

*Du Service canadien des forêts:*

Doug Ketchison, directeur, Direction générale de l'écono-  
mie.

4 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Wednesday, November 19, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mercredi 19 novembre 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

## Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

## L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), a consideration of the report entitled: "Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the task Force on Program Review"

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, un examen du rapport intitulé: «Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes»

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986



STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

MEMBERS

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia

(Quorum 4)

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

MEMBRES

Elliott Hardey  
Fred McCain

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 19, 1986 (4)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 3:58 o'clock p.m. this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Charles Caccia, Gabriel Fontaine, Elliott Hardey, John MacDougall and Fred McCain.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Witness:* Alain-F. Desfossés, Team Leader, Environmental Strategic Review, Task Force on Program Review.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the report entitled: "Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review".

Alain-F. Desfossés made a statement and answered questions.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 19 NOVEMBRE 1986 (4)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 15 h 58, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Charles Caccia, Gabriel Fontaine, Elliott Hardey, John MacDougall, Fred McCain.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Témoin:* Alain-F. Desfossés, chef du groupe d'étude, Examen stratégique de l'environnement, Groupe de travail chargé de l'examen des programmes.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude du rapport intitulé «Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes».

Alain-F. Desfossés fait une déclaration et répond aux questions.

A 17 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, November 19, 1986

• 1558

**Le président:** À l'ordre!

Je souhaite la bienvenue à notre témoin, M. Alain Desfossés. M. Desfossés était chef du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes.

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, nous étudierons aujourd'hui le rapport intitulé: *Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes*.

Monsieur Desfossés, vous pouvez faire une déclaration, et les députés vous poseront ensuite des questions. Je vous cède la parole.

**M. Alain F. Desfossés (chef du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes):** Je vous remercie, monsieur le président.

C'est avec beaucoup d'honneur que j'ai accepté l'invitation que vous m'avez formulée de comparaître devant votre Comité. Honneur, parce que comme tout fonctionnaire spécialisé en développement de politiques, je ne peux qu'applaudir les objectifs de la réforme parlementaire qui visent entre autres à élargir la contribution des Canadiens à l'élaboration des politiques qui les affectent.

Cependant, vous comprendrez, monsieur le président, que la loyauté que les fonctionnaires doivent démontrer à l'égard des ministres qu'ils ont l'honneur de servir, m'impose de ne pouvoir répondre aujourd'hui qu'aux questions relatives au contenu factuel du rapport produit par le groupe de travail dont j'avais la responsabilité.

The forward section of the report, entitled *Environmental Quality Strategic Review*, provides a useful background to our study team mandate. Our task was essentially to determine whether changes were required to the structure of the federal government for the delivery of its environment quality mandate.

• 1600

Like all other study teams created by the Ministerial Task Force on Program Review, we were left totally free to decide how we should approach the delivery of our mandate. A brief review of the initial report on the environment, and of the other reports produced for the ministerial task force, tell us that we had been asked to deal with one of the least understood and most complex areas of public policy, and this within a very short timeframe.

I was therefore pleased to learn that Mr. Doug Cook, a well known-corporate environmentalist from Imperial Oil and a member of the initial team, had accepted my invitation to help me out on this difficult assignment.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 19 novembre 1986

**The Chairman:** Order please!

I have the pleasure to welcome a witness, Mr. Alain Desfossés. Mr. Desfossés was the leader of the study team on program review.

Pursuant to section 96(2) of our Standing Orders, we are considering the report entitled *Environmental Quality Strategic Review: A follow-up report of the Task force on program review*.

Mr. Desfossés, would you like to make a statement after which members will be able to ask you some questions. You have the floor.

**Mr. Alain F. Desfossés (Study Team Leader of the Task Force on Program Review):** Thank you, Mr. Chairman.

It is a great honour for me to appear before your committee. It is an honour because as all civil servants dealing with policy development, I can only applaud the goals of parliamentary reform which, among other things, will allow Canadians to have an input in the policies affecting them.

However, you will understand that since civil servants have to be loyal to the Ministers whom they have the honour of serving, I will only be able to answer questions related to the factual contents of the report prepared by the study team for which I was responsible.

L'avant-propos de ce rapport, intitulé *Examen stratégique de la qualité environnementale* décrit assez bien le mandat de notre groupe d'étude. Il s'agissait essentiellement de déterminer si la structure du gouvernement fédéral devait être modifiée pour lui permettre de s'acquitter de ses responsabilités relatives à la qualité de l'environnement.

Comme tous les autres groupes d'étude créés par le Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, nous fûmes laissés entièrement libres de décider de la façon dont nous voulions procéder. Après avoir rapidement jeté un coup d'oeil au rapport initial sur l'environnement et aux autres rapports préparés pour le groupe de travail, nous avons constaté qu'on nous avait demandé de nous pencher sur un des domaines les moins bien compris et les plus complexes des affaires publiques et, ceci, dans des délais très brefs.

J'ai donc été très heureux d'apprendre que M. Doug Cook, environnementaliste bien connu d'*Imperial Oil* et qui était membre de l'équipe initiale, avait accepté de m'aider dans cette tâche difficile.



*[Texte]*

I also had asked one of the most eminent toxicologists in Canada, Dr. I. Hoffman, to join us. His technical expertise proved invaluable. Experience with the machinery of government-related issues is a scarce commodity within government and is usually found in the Privy Council Office, given the Prime Minister's responsibility for the organization of government. I therefore invited Mr. Ross McMahon, then with the Privy Council Office, to join us.

My preliminary review of the public policy literature on the subject also led me to believe the position environmental policy occupies with the socio-economic decision-making process was still evolving. I therefore asked Mr. Fergus Chambers, formerly assistant deputy minister of policy of the Department of Regional Industrial Expansion, to help us out. I finally invited Mr. Greg Tardi, a lawyer from EMR, to guide us through the labyrinth of environmental legislation and regulations.

Throughout its analysis, the study team was guided by three major principles. First, government reorganization as a means of resolving perceived difficulties should always be considered with extreme prudence. Experience dictates that government reorganization usually carries with it, or very often carries with it, destabilizing effects whose magnitude cannot always be foreseen at the time the decision is made. The study team therefore paid considerable attention to the historical evolution of the structure of the Department of the Environment and the impact these reorganizations appear to have had on the execution of the environmental quality mandate of the federal government over the years.

Second, if a government reorganization is nevertheless required, it ought to be so conceived as to sustain the test of time and be directed at addressing the challenges and opportunities of the future, rather than solely at solving yesterday's or today's problems. The whole thrust of our analysis was therefore oriented towards a 10-, 15-year planning horizon. This study was not designed to provide quick fixes for today's hosts of environmental problems. Rather, the study team wished it to address the following question: Is it possible to move the public policy agenda on the environment gradually away from a reactive and corrective approach towards a more preventive and anticipatory one, which in our view would perhaps be more effective for a society point of view?

Troisièmement, l'étendue du mandat et les limites de nos moyens et de nos connaissances individuelles et collectives ne nous permettaient pas d'espérer pouvoir apporter des solutions définitives à une question aussi complexe, qui touche de plus en plus les valeurs fondamentales de tous les citoyens. C'est pourquoi nos recommandations, loin de suggérer des décisions immédiates pour la plupart, invitent le gouvernement ou toute personne s'intéressant au sujet à poursuivre la réflexion du Groupe de travail dans le cadre conceptuel qu'il a suggéré. Ce cadre, comme vous l'avez sûrement constaté à la lecture du document, vise une intégration et une sensibilisation économique plus poussées des facteurs environnementaux.

*[Traduction]*

J'avais également demandé à un des plus grands toxicologues canadiens, M. I. Hoffman, de se joindre à nous. Ses connaissances techniques nous ont été extrêmement précieuses. La connaissance des mécanismes des domaines paragouvernementaux est très rare dans l'administration et c'est habituellement au bureau du Conseil privé qu'on peut la trouver étant donné que le premier ministre est responsable de l'organisation générale du gouvernement. J'ai ainsi invité M. Ross McMahon, qui était au bureau du Conseil privé, à se joindre à nous.

L'examen préliminaire que j'ai fait des documents qui existaient sur le sujet m'a également amené à penser que la politique environnementale avait encore une place mal définie dans le processus décisionnel socio-économique. J'ai ainsi demandé à M. Fergus Chambers, ancien sous-ministre adjoint chargé des politiques du ministère de l'Expansion industrielle régionale, de venir nous aider. J'ai finalement invité M. Greg Tardi, avocat attaché à Énergie, Mines et Ressources, de nous guider dans le labyrinthe de la législation et de la réglementation touchant l'environnement.

Durant tout son travail, le groupe d'étude s'est laissé guider par trois grands principes. D'une part, il faut toujours considérer très prudemment le recours à la réorganisation gouvernementale pour résoudre certaines difficultés perçues. L'expérience montre que la réorganisation gouvernementale s'accompagne très souvent d'un facteur de déstabilisation dont l'ampleur n'est pas toujours prévisible au moment où l'on prend la décision. Nous avons donc considéré très soigneusement l'évolution historique de la structure du ministère de l'Environnement et l'incidence des réorganisations qu'il a subies sur la façon dont le gouvernement fédéral s'est acquitté au fil des années de ces responsabilités relatives à la qualité de l'environnement.

Deuxièmement, si une réorganisation semble néanmoins s'imposer, elle doit être conçue pour durer et viser l'avenir plutôt que les problèmes d'hier ou d'aujourd'hui. Nous avons donc orienté toute notre analyse sur un horizon de 10 à 15 ans. Il ne s'agissait pas de régler en vitesse la multitude des problèmes environnementaux que nous avons aujourd'hui. La question que nous nous sommes posée est la suivante: est-il possible de se doter d'une politique environnementale préventive plutôt que corrective, ce que nous estimons plus efficace pour la société?

Thirdly, the magnitude of our terms of reference and our limited means and individual and collective knowledge meant that we could not hope to come up with final solutions to such a complex issue which more and more affects the fundamental values of all Canadians. That is why our recommendations, far from suggesting immediate decisions in most cases, urge the government and any other interested parties to pursue the lines of thought of our study team in the conceptual framework put forth. As you will have no doubt noticed reading this paper, this framework tends to suggest further economic integration and sensitization of environmental factors.

*[Text]*

En outre, nos recommandations devaient, bien sûr, être compatibles, dans la mesure du possible, avec le mandat général du groupe de travail ministériel. Ce mandat visait entre autres une meilleure harmonie et une réduction des chevauchements entre programmes fédéraux et provinciaux.

Notre approche devait également être conforme aux grandes orientations annoncées publiquement par le gouvernement actuel, que ce soit en matière d'intervention économique ou en vertu de sa réforme de la réglementation.

• 1605

Voilà donc une esquisse de la conception que nous nous étions faite de notre mandat, qui portait essentiellement sur les activités du ministère traitant de la qualité de l'environnement. Selon les prévisions budgétaires 1986-1987, ces activités ne consommaient directement que 56.7 millions de dollars et 770 personnes-années, soit environ 7 p. 100 du budget total du ministère. Notre analyse ne portait donc aucunement sur les responsabilités du ministère quant aux parcs nationaux et aux services atmosphériques, lesquels, à eux seuls, consomment la part du lion des fonds alloués par le Parlement à ce ministère. Cette analyse ne touche aussi que très indirectement aux fonctions que le ministère exerce en recherche sur les oiseaux migrateurs ou encore en matière de conservation; elle ne fait que confirmer l'importante contribution que ces programmes peuvent apporter à une meilleure gestion de la qualité de notre environnement.

I need not get into the details of the study team analysis at this point unless you so wish, Mr. Chairman. I should like to think the report is self-explanatory, and I would be pleased to answer any factual questions you may have on its content to the best of my ability, despite my obvious technical shortcomings, which my former study team colleagues did not share.

But before proceeding with these questions, I wish to point out that all of us on the study team realized from the outset that it would have been presumptuous on our part to expect that the results of our hard work over a 10-week period would provide an adequate base for a reform of the magnitude we have envisaged. You will therefore note on page 51 of the report that we entitled our analysis and recommendations relating to the policy, scientific, economic, and legislative aspects of the environment "a conceptual approach to its environmental quality mandate". I stress the word "conceptual" because our report should be seen for what it is: a contribution which could perhaps lead to a better understanding of the various public policy considerations which have a bearing on this new and important public policy area.

Different individuals, with backgrounds different from ours, could have come up with different conclusions and recommendations. This is only healthy in a democracy. For consensus to emerge in society, however, access to the same factual information base by all interested parties must be seen as a prerequisite. In the study team's opinion this probably constitutes the single most important weakness to be addressed in this rapidly evolving and essential area of public policy.

*[Translation]*

In addition, our recommendations, of course, were to be as compatible as possible with the overall mandate of the ministerial task force. The mandate included among other things more harmony and less overlapping between federal and provincial programs.

Our approach had also to conform to the broader orientations publicly stated by the current government, be it government intervention in the economy or regulatory reform.

I have given you a broad outline of our perception of our own terms of reference which mainly dealt with the activities of the department responsible for the quality of the environment. According to the Estimates for 1986-1987, the direct cost of these activities were only \$56.7 million and 770 person-years, i.e., 7% of the total departmental budget. Our analysis had therefore nothing to do with the mandate of the department relating to the national parks or weather services which alone account for the lion's share of the funds allocated by Parliament to this department. Nor does this analysis touch upon, except very indirectly, those functions the department discharges in the area of research either on migratory birds or conservation, except to confirm the important contribution these programs can make to the better management of the quality of our environment.

Je pense que le rapport ne demande pas d'autres explications et je serais heureux de répondre à toutes questions que vous pourriez avoir sur son contenu, sachant évidemment que je n'ai pas les connaissances techniques qu'avaient les autres membres du groupe d'étude.

Toutefois, avant de passer aux questions, je préciserais que nous avons tous compris dès le début qu'il aurait été présomptueux de notre part de penser que les résultats de notre dur labeur pendant dix semaines représenteraient une base suffisante pour procéder à une réforme aussi majeure. Vous noterez ainsi à la page 51 du rapport que nous avons intitulé notre analyse et nos recommandations sur les aspects politique, scientifique, économique et législatif de l'environnement: *Suggestions des ministères concernant un programme horizontal*. J'insiste sur le terme «suggestions» car notre rapport ne doit être considéré que comme une contribution à une meilleure compréhension des diverses considérations des affaires publiques qui ont une incidence sur ce nouveau domaine d'orientation publique important.

D'autres personnes qui auraient une expérience différente de la nôtre, auraient peut-être eu des conclusions et des recommandations différentes. C'est tout à fait normal en démocratie. Toutefois, si l'on veut parvenir à un consensus, il faut que tous les intéressés aient accès aux mêmes informations. Notre groupe d'étude estime que c'est là la plus grande faiblesse à laquelle il faudra remédier dans ce domaine essentiel qui évolue très rapidement.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Desfossés.

**Le président:** Merci, monsieur Desfossés.



[Texte]

Mr. Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président.

Je remercie M. Desfossés d'avoir accepté notre invitation. J'ai bien apprécié son introduction. J'ai l'impression que nous aurons plusieurs rencontres avec lui étant donné la déclaration qu'il vient de faire.

You have made a reference, Mr. Desfossés, in your concluding remarks, to page 51 and to the "conceptual" approach in the federal approach to the environmental quality mandate; but I imagine that is the conceptual approach you have adopted in developing this paper. If that is correct, it would help us very much if you could tell us what the conceptual principle you adopted in examining the environment was. Let me give you these options. You may not choose any of them, but give us an alternative.

Did you adopt a conceptual approach whereby you saw the environment as a separate entity from the economy, or as the Macdonald commission does, did you see the environment as interrelated with the economy, or, as the OECD already does in certain instances, did you see the economy as functioning within the environment?

• 1610

Could you please elaborate on that first?

**Mr. Desfossés:** I believe basically the best answer I can provide to the hon. member on this one can be drawn from what I think is the first recommended option being proposed. The first recommended option is that the key policy thrust to be pursued by the federal government over the longer term be to incorporate environmental considerations fully—this is on page 11—within an integrated resource management framework, and that all federal economic activities with direct and indirect impacts upon renewable and nonrenewable resources, from inception through implementation to evaluation, be guided by this principle. In a sense this guiding principle guided the study team's elaboration of the conceptual approach it has suggested with a view to achieving in the longer term a total integration of the environmental considerations whenever investment or consumption decisions are made by the people; by the population.

**Mr. Caccia:** Does that mean you then saw the environment functioning within the economy?

**Mr. Desfossés:** We saw the environment factors to be as MacDonald had suggested, a cost component in our national accounting system, as well as a cost component to be taken into consideration by industry, by governments, whenever decisions have to be made in the long run; indeed.

**Mr. Caccia:** If you did that, did you elaborate on that thought to the conclusion that if industry were to see them as cost components, the zero-discharge principle would have to be adopted, if you were to apply that principle in its fullest meaning of the word?

**Mr. Desfossés:** We did not go that far. We suggested a number of measures which could be looked into with a view to inducing a better integration of the environmental costs into

[Traduction]

Monsieur Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman.

Thank you, Mr. Desfossés, for having accepted our invitation. I appreciated your statement. I have a feeling that we will have several meetings with our witness.

En concluant, vous avez souligné le terme «suggestions» qui figure à la page 51 à propos de la façon d'envisager le mandat relatif à la qualité de l'environnement; j'imagine que ce sont ces suggestions que vous avez adoptées dans votre rapport. Dans l'affirmative, pourriez-vous nous dire quelles suggestions vous avez adoptées en examinant l'environnement. Je vais vous présenter plusieurs options. Vous n'êtes pas forcé d'en choisir une, mais je vous demanderais de nous donner alors une autre solution.

Avez-vous considéré l'environnement comme une entité séparée de l'économie ou, comme la commission Macdonald, comme étant liée à l'économie ou, comme le fait déjà l'OCDE dans certains cas, considérez-vous que l'économie est partie intégrante de l'environnement?

Pourriez-vous nous donner vos vues là-dessus tout d'abord?

**M. Desfossés:** La meilleure réponse que je puisse fournir au député découle de la première option recommandée. On y propose que le principal objectif à long terme du gouvernement fédéral consiste à tenir pleinement compte de toutes les questions touchant l'environnement dans le cadre d'une gestion intégrée des ressources—c'est à la page 13—et que toutes les mesures économiques fédérales ayant des incidences directes ou indirectes sur les ressources renouvelables ou non renouvelables découlent de ce principe qui sera également respecté durant leur mise en oeuvre et leur évaluation. En un sens, cette ligne directrice a guidé le groupe d'étude dans l'élaboration des suggestions qu'il propose afin de permettre à long terme une intégration complète des questions touchant l'environnement lors de toutes prises de décision par la population.

**M. Caccia:** Vous avez donc envisagé l'environnement comme élément de l'économie?

**M. Desfossés:** Nous avons envisagé les facteurs de l'environnement comme l'avait fait MacDonald, c'est-à-dire comme un coût de notre système de comptabilité nationale et dont doit tenir compte le secteur privé, ainsi que les gouvernements, dès qu'une décision doit être prise à long terme.

**M. Caccia:** Dans ce cas, en êtes-vous venu à la conclusion que si le secteur privé envisageait ces facteurs comme des coûts et appliquait ce principe jusqu'au bout, il faudrait qu'on applique le principe interdisant tout déversement?

**M. Desfossés:** Nous ne sommes pas allés aussi loin. Nous proposons un certain nombre de mesures que l'on pourrait envisager en vue de promouvoir une meilleure intégration des



## [Text]

the decision-making process by any firm. We invited governments and people and populations and NGOs to have a look into these possibilities, with a view in the end to ending up in a situation where, as the industry attempts to do with its capital investment, with its labour costs, with its transportation costs, with its distribution costs, at some point if the costs associated with the environment are high enough, then the industry would see fit to make the investments required with a view to reducing that cost and therefore the impact their operations have on the environment.

That is about the principle we followed.

**Mr. Caccia:** Are you saying, then, that the economic activities of industry in your concept operate within an environment from which we draw daily and to which we ought to return whatever basic commodity we use, be it water, air, or soil, in a manner such that it can be available in perpetuity?

**Mr. Desfossés:** I do not think we went that far. I think we acknowledged any kind of activity . . . whether the fact that as human beings we live in an environment and we therefore consume part of the environment . . . Essentially what we have tried to achieve is a proposal which through consensus would seek to attain results which would be essentially socially acceptable for an overwhelming proportion of our population, and that is that—

• 1615

**Mr. Caccia:** All right, but if you were to obtain that consensus, then would you see this consensus limited to the interest of this generation, or do you see that in an overview that is intergenerational, taking into account the requirements of generations to come?

**Mr. Desfossés:** I can only suspect that the standards that would be established as we are recommending would take rather a long-term approach as part of their consideration in terms of the levels at which these standards would be established.

**Mr. Caccia:** How much time do you give me?

**The Chairman:** One minute and a half.

**Mr. Caccia:** Well, perhaps you can put me on the second round.

**The Chairman:** Yes.

Mr. McCain.

**Mr. McCain:** I note in the document prepared by the library that a view is taken that not enough money is spent on the environment in effect, that the percentage of our research resources in total is perhaps not large enough as directed to this. I presume that must be an opinion they got from the study.

I attended one of these meetings. I do not know whether Mr. Caccia would have attended the meeting or not when environment was considered and the witness, such as yourself, was given a very, very hard time by the committee about certain decisions that had been made.

## [Translation]

coûts relatifs à l'environnement dans le processus décisionnel de toute entreprise. Nous invitons les gouvernements, les particuliers et les ONG à se pencher sur ces possibilités. On pourrait ainsi en arriver à un point où le secteur privé jugera bon d'investir pour réduire les coûts relatifs à l'environnement s'ils se révèlent excessifs comme il le fait pour ses immobilisations, ses coûts en main-d'oeuvre, ses coûts de transport ou ses coûts de distribution. Il réduirait donc d'autant l'impact de ses opérations sur l'environnement.

C'est à peu près le principe que nous avons suivi.

**M. Caccia:** Voulez-vous dire que les activités économiques du secteur privé se déroulent dans un environnement auquel nous puisons quotidiennement et qu'il faut y retourner tout produit que nous utilisons, que ce soit l'eau, l'air ou le sol afin qu'il soit disponible à perpétuité?

**M. Desfossés:** Je ne crois pas que nous soyons allés aussi loin. Nous reconnaissons qu'en tant qu'êtres humains, nous vivons dans un environnement et que par conséquent en consommons une partie . . . En substance, nous avons tenté d'élaborer une proposition en vue d'atteindre des résultats qui seraient acceptables socialement pour la grande majorité de notre population, et c'est . . .

**M. Caccia:** Très bien, mais si vous obteniez ce consensus, serait-il limité aux présentes générations ou tiendrait-on compte également des besoins des générations futures?

**M. Desfossés:** Je ne puis que supposer que les normes qui seraient établies en vertu de nos recommandations le seraient dans une optique à long terme.

**M. Caccia:** Combien de temps me donnez-vous?

**Le président:** Une minute et demie.

**M. Caccia:** Vous pourriez peut-être inscrire mon nom pour le deuxième tour.

**Le président:** Oui.

Monsieur McCain.

**M. McCain:** Je remarque que dans le document préparé par la bibliothèque, on estime que les fonds consacrés à l'étude de l'environnement sont nettement insuffisants. Je suppose que cette opinion s'inspire de votre étude.

J'ai assisté à une de ces réunions. J'ignore si M. Caccia y était lorsque nous avons étudié l'environnement et le Comité avait fait passer un mauvais quart d'heure au témoin à cause de certaines décisions qui avaient été prises.

## [Texte]

At the end of the meeting he requested that he be permitted to appear before the committee again for just a very brief appearance in the morning to explain his position as an environmentalist in the structure of bureaucratic government. His remark the next day was that he could not answer all our questions. He had gone back to his office to study why and came up with the answer that there are in the Government of Canada 33 departments or subdepartments of government which have impact upon the decision-making process in respect to environmental legislation application regulation. He said: I could not answer all your questions; I am only one of 33.

You have suggested integration of resource management. Are you suggesting that there should be some decision-making capability in the environmental structure which is not going to hold development up for months on end as it presently is? There is no way one can get out of one of these 33 departments . . . and no way to know which one to go to, literally, in certain instances, to get a clearance which is acceptable or unacceptable, whichever. You cannot get yes or no for months. Did you address this in the study; and, if so, in what fashion did you address it?

I have to plead guilty of not having read it. I attended these meetings and I have some knowledge of it, but not enough. I am an ignoramus, literally, in this subject-matter. When you speak of integration is that what you have in mind, that there is a prompt decision-making capability in the environmental structure with guidelines to give answers to developers?—because we have to have development as well as ecology in this country.

**Mr. Desfossés:** Not really. When we talk about integration we talk about integrating the costs associated with using the environment in the cost equations for the decision-making process.

**Mr. McCain:** Do you mean the development or ecological cost?

**Mr. Desfossés:** To include the environmental costs associated with either consumption or investment behaviour. In fact, the basic thrust we took was that concern about the environment has to be as widely shared as possible amongst society. That includes citizens themselves, industry in all sectors, all levels of governments.

• 1620

If we want a total integration eventually of the environmental costs into investment behaviour of all sorts, whether it be in energy, mineral development, industrial development, fisheries or whatever, we thought the best way in the long run to achieve that would be if the decision-makers in those specific areas of activities would incorporate environmental considerations into their decision-making process. Otherwise, if you were to concentrate or integrate all environmental considerations and responsibilities into one department, we thought the end result would be that most people would say: this is not my responsibility; it is somebody else's responsibility, and I will wait until I am forced to act upon before I do act upon.

## [Traduction]

À la fin de la réunion, il a demandé à être autorisé à comparaître le lendemain devant le Comité afin d'expliquer sa position comme expert de l'environnement au sein de la bureaucratie gouvernementale. Le jour suivant il nous a dit qu'il ne pouvait répondre à toutes nos questions. Il en avait cherché la raison et en était venu à la conclusion qu'au sein du gouvernement du Canada, 33 ministères ou services avaient un impact sur le processus décisionnel en matière d'environnement. Il a donc dit qu'il ne pouvait répondre à toutes les questions, n'étant qu'un responsable parmi 33.

Vous avez proposé qu'on intègre la gestion des ressources. Voulez-vous dire que l'on devrait prévoir un pouvoir décisionnel en matière d'environnement afin qu'il ne soit pas nécessaire d'empêcher tout développement comme à l'heure actuelle? Il est impossible de savoir auquel de ces 33 services s'adresser pour obtenir une autorisation ou se la voir clairement refuser. Il faut attendre des mois pour obtenir une réponse négative ou affirmative. Vous êtes-vous penché sur ce problème dans votre étude et, dans l'affirmative, quel a été le résultat?

J'avoue ne pas l'avoir lue. J'ai assisté aux réunions et m'y connais un peu, mais pas assez. En fait, je suis très ignare en la matière. Lorsque vous parlez d'intégration, voulez-vous donc dire que les responsables de l'environnement puissent prendre rapidement les décisions afin de fournir des réponses aux promoteurs?—parce qu'il faut permettre le progrès en même temps que le respect de l'écologie.

**M. Desfossés:** Pas vraiment. Nous voulons dire plutôt intégrer les coûts relatifs à l'exploitation de l'environnement aux équations servant au processus décisionnel.

**M. McCain:** Voulez-vous dire le coût du développement ou de l'environnement?

**M. Desfossés:** Inclure les coûts pour l'environnement qu'entraînent son exploitation ou les investissements. En substance nous estimons que tous les éléments de la société doivent se préoccuper de l'environnement; les citoyens, le secteur privé dans tous les domaines et tous les paliers de gouvernement.

Si nous voulons que les coûts relatifs à l'environnement soient intégrés lors de tout investissement, que ce soit dans l'énergie, les mines, le développement industriel, les pêcheries, etc., la meilleure façon d'y arriver serait que les responsables dans ces différents champs d'activité tiennent compte des questions touchant l'environnement lors du processus décisionnel. Autrement, si toutes les questions et responsabilités touchant l'environnement relevaient d'un seul ministère, nous pensons que finalement, la plupart des gens ne se sentiraient aucunement responsables et n'agiraient que par coercition.



[Text]

So we thought this was not conducive to taking a preventative and anticipatory stance to the environment, and we accepted the inconveniences you suggested of having to shop around somewhat to find out who is responsible for what. However, in our legislation section, the section dealing with the legislative agenda that we are proposing as one option, we pointed to the need of streamlining the various legislations that do exist today and that pertain to the environment and that give rise to so many of those responsibilities being scattered around.

This is particularly even more so in the north, where the complexity of the legislative framework is such that it is rather difficult for someone to know where to go, whether they should go to Indian Affairs and Northern Development, or Environment, or DRIE, or Energy, Mines and Resources. It is rather difficult. We weighed a number of suggestions in that regard that are built into the recommendations in terms of something that might be worth looking into.

**Mr. McCain:** [*Inaudible—Editor*] ... for an integration of the service and an answering capability somewhere, I find myself in somewhat of a disagreement with you. The example I am going to give you is that in the construction of a pipeline along the Mackenzie River they discovered that some of the construction was to take place in one of the important spawning areas for the salmon. The builder of the pipeline, the contractor who was building, listened to the natives who explained what this construction was going to do to that breeding ground. But there was no way to get any permission to make any change from the Department of the Environment, although everybody else was in agreement except the Department of the Environment, which could not answer within a week or two, which was necessary. Consequently, if it were to be built at all, it had to be built as initially designed and approved.

Now, this is the type of constraint that makes people in the free world damned disappointed. When they are doing what they know is bad, in spite of the best of planning by environmentalists, and when they try to correct it to the benefit of the environment, they cannot get an answer.

So what have you done, or what can be done, or what do you recommend should be done to have standards and deviation from initial specifications as issued in time to accommodate the environment? I am interested in the environment. This is not really my principal committee, but I hate to see bureaucratic delay that is brought about by environmentalists in Energy, Mines and Resources, in Agriculture, in National Health and Welfare, and in the Department of the Environment. I do not know where all those 33 officers were. It cannot function that way.

I do not know what your comment might be. I have not asked you a question, but it just cannot function that way in a constructive world.

**Mr. Desfossés:** Mr. Chairman, as a study team we have felt the same sense of uneasiness when we have looked at the factors involved in the area.

[Translation]

Nous pensons que cela nuit à une attitude de prévention à l'égard de l'environnement, et nous reconnaissons qu'il est difficile de savoir qui est responsable de quoi, comme vous l'avez mentionné. Toutefois, dans le chapitre traitant du programme législatif que nous proposons, nous signalons le besoin de rationaliser les différentes lois existant dans le domaine de l'environnement et qui entraînent un éparpillement des responsabilités.

C'est encore plus vrai dans le Nord, où le cadre législatif est tellement complexe qu'il est assez difficile de savoir à qui s'adresser, le ministère des Affaires indiennes et du Nord, l'Environnement, le ministère de l'Expansion industrielle régionale ou celui de l'Énergie. Nous avons envisagé un certain nombre de suggestions qui font partie de nos recommandations.

**M. McCain:** [*Inaudible—éditeur*] ... quant à l'intégration du service, je suis quelque peu en désaccord avec vous. Je vais vous donner un exemple. Lors de la construction d'un pipe-line le long du fleuve Mackenzie, on s'est rendu compte que certains travaux devaient se faire dans une fraysère très importante pour le saumon. L'entrepreneur a écouté les autochtones lui expliquer l'impact de ces travaux de construction sur cette zone de frai. Toutefois, il a été impossible d'obtenir du ministère de l'Environnement l'autorisation d'apporter des changements, alors que tout le monde était d'accord, à part le ministère de l'Environnement qui n'a pu donner une réponse à temps. À cause de cela, les travaux ne pouvaient être exécutés que suivant leur conception initiale.

C'est le genre de contrainte qui enrage la population. Lorsque les gens savent qu'ils nuisent à l'environnement, malgré la meilleure planification possible, et essaient d'obtenir l'autorisation d'apporter les changements nécessaires, on ne leur répond même pas.

Donc, que recommandez-vous pour permettre que l'on s'écarte à temps des devis initiaux en vue de protéger l'environnement? L'environnement m'intéresse. Ce n'est pas mon premier domaine d'intérêt, mais je ne puis accepter que des retards soient causés par des écologistes de l'Énergie, Mines et Ressources, de l'Agriculture, de la Santé nationale et du Bien-être, et de l'Environnement. J'ignore où se trouvent ces 33 responsables de l'Environnement. Cela ne peut pas fonctionner de cette façon.

J'ignore quelle serait votre opinion là-dessus. Je ne vous ai pas posé vraiment de question, mais on ne peut pas fonctionner comme cela.

**M. Desfossés:** Monsieur le président, notre groupe de travail a ressenti le même sentiment de malaise lorsqu'il s'est penché sur les différents facteurs en cause.



[Texte]

[Traduction]

• 1625

In fact, we suggested that the Department of the Environment be the department responsible for overseeing the development of standards across the country in negotiations with the provinces in the context of what is known as the Economic and Regional Development Agreement, which is a federal-provincial co-ordination mechanism falling under the responsibility of the Minister of DRIE, within which we have suggested, as one possibility, that environmental planning agreements be developed by the Minister of the Environment in consultation with all other departments, and which would really, in the end, provide a single window in each province about the priorities agreed upon amongst the various parties, between the province and the federal government, in the negotiation of standards that are called upon in accordance with those priorities, and the selection of the best implementation mechanism required for implementation, the best monitoring mechanism required to make sure the progress that was anticipated originally is being met. We thought this one possibility, over and above those other possibilities which we are recommending in terms of consolidating and streamlining legislation on the environment, would gradually aim towards that kind of single window in terms of at least having a forum people could accede to.

**Mr. Caccia:** Mr. Desfossés, what probably got you into trouble last summer was conclusion 1 of page 41 of your report, when you wrote about how DOA's role should be limited to acting as a horizontal co-ordinator, a catalyst for relevant federal-provincial collaboration, and a relatively neutral arbitrator among often conflicting economic and social interests. How would you, in the light of that statement, redesign the existing government structure in order to ensure that this neutral role of a horizontal co-ordinator or catalyst not only remains alive but is implemented, despite the fact that it would be defused over a number of departments, if I understand you correctly, whose mandate is not environmental? It would be Transport; it would be Mines. You know them better than I do. So what kind of redesigning of the system did you have in mind?

**Mr. Desfossés:** The conclusions you have read... the first one on page 41 is a description of what today's mandate of the Department of the Environment is, basically. The proposal we are making is that there be no change to the existing mandate of the Department of the Environment per se; that there be no reorganization in the short run.

But your point is valid. How can we essentially enhance the, I would not say the power, but the instruments the department necessarily should have available with a view to improving the state of the environment in this country? I think our report lists about 15 to 20 different kinds of initiatives which could be taken in that regard, one of which is the one I have just referred to; that is, through environmental planning agreements for which the Minister of the Environment would be responsible in the context of the ERDA. These environmental planning agreements and the standards that would be set in accordance with these agreements, in consultation with the provinces—standards which would be regionally sensitive, I

En fait, nous recommandons que le ministère de l'Environnement soit le ministère chargé de voir à l'élaboration de normes nationales lors de négociations avec les provinces dans le cadre de ce qu'on appelle les ententes de développement économique et régional, mécanisme de coordination fédérale-provinciale relevant du ministre de l'expansion. À l'intérieur de ces ententes, le ministre de l'environnement, en consultation avec tous les autres ministères, pourrait élaborer des ententes de planification des mesures écologiques qui offriraient finalement un comptoir unique dans chaque province pour ce qui est des priorités acceptées par tous, du choix du meilleur mécanisme de mise en oeuvre, et qui permettraient une surveillance meilleure des progrès accomplis. Nous pensons que ceci permettrait, en plus de ce que nous recommandons à l'égard de la rationalisation des lois en matière d'environnement, d'arriver à la création d'un comptoir unique auquel tout le monde pourrait s'adresser.

**M. Caccia:** Monsieur Desfossés, ce qui vous a probablement causé des difficultés l'été dernier était la première conclusion de la page 50 de votre rapport, où vous disiez que le rôle du ministère de l'Environnement doit se limiter à celui de coordinateur horizontal, de catalyseur de la collaboration pertinente entre le gouvernement et les provinces et d'arbitre relativement neutre des conflits sur le plan des intérêts socio-économiques. Comment changeriez-vous la structure gouvernementale actuelle afin d'assurer la mise en oeuvre de rôle neutre de coordinateur horizontal ou de catalyseur, alors que les responsabilités de ce ministère seront éparpillées entre un certain nombre de ministères dont le mandat n'est pas l'environnement? Ce serait les transports, les mines, vous les connaissez mieux que moi. À quel genre de structure songez-vous?

**M. Desfossés:** La conclusion que vous avez lue, la première de la page 50, est une description du mandat actuel du ministère de l'Environnement. Nous ne proposons aucun changement au mandat actuel du ministère de l'Environnement en tant que tel, aucune réorganisation à court terme.

Mais votre observation est juste. Comment accroître, je ne dirai pas les pouvoirs, mais le nombre d'outils dont devrait disposer le ministère en vue d'améliorer l'état de l'environnement du pays? Je crois que notre rapport dresse la liste d'environ 15 à 20 initiatives différentes qui pourraient être prises à cet égard, dont celles que je viens de mentionner, grâce à des ententes de planification des mesures écologiques dont le ministre de l'Environnement serait responsable dans le contexte des EDER. Ces ententes et les normes qui en découleraient, établies en consultation avec les provinces et sensibles aux disparités régionales, du moins je l'espère, auraient une influence sur les ententes auxiliaires conclues par

*[Text]*

would hope—would then influence the manner in which the other subagreements that have been signed by other Ministers in the context of those ERDA, in Transport, in Fisheries, or in Regional Industrial Development, would therefore influence the manner in which these agreements would, in the end, be concluded.

• 1630

So we thought that by incorporating the Department of the Environment more fully into an economic and regional development agreement we would then be able to make sure that the outcomes of those starting agreements are reflected in the various subagreements signed by other departments.

**Mr. Caccia:** Can you give us a concrete example?

**Mr. Desfossés:** Let us put it this way. Say that you have, under the DRIE agreement, subagreements under an ERDA, a number of basic thrusts in terms of these being the projects or the kinds of projects that both levels of governments would entertain in a favourable way if there were proposals, and we are prepared to commit up to \$100 million in that specific province for those specific projects. The issue is the extent to which, in reviewing the criteria under which these projects are being considered before they are being financed, environmental factors today are taken into consideration before approving those projects.

Our review of the various ERDAs that had been signed so far tended to reveal that very few of those were indeed reflecting environmental considerations. Our recommendation was therefore to review all of the signed ERDAs with a view to making sure that in the next annual review of these ERDAs environmental considerations will be more fully taken into consideration.

**Mr. Caccia:** And suppose the provinces would like to—

**The Chairman:** Can you wait until the next one, please?

**Mr. Hardey.**

**Mr. Hardey:** We are all obviously sort of hammering away with the same thrust here, and it puzzles me and bothers me that consideration is given to in fact concluding that it is not really essential to have perhaps a Minister responsible for the environment. I think I am reading into the facts here that environmental responsibilities are going to be “piecemealed” amongst many, many ministries and we cannot really get away from that.

Considering that public opinion, and certainly my own, is more and more moving towards the importance, even above jobs in this country, of how we are ever going to put the priorities in place, over and above the cost:benefit aspect, in order to ensure that the various departments—science and technology, health and welfare, forestry, agriculture—we have talked about so many of them—mining, and then of course economic development . . .

Somehow or other there has to be a very strong ministry aimed at this co-ordination, and to ensure that specific areas that are in crying need to be put in proper priorities . . . We do

*[Translation]*

d'autres ministres dans le domaine des transports, des pêches ou du développement industriel régional.

Nous avons donc pensé qu'en faisant participer pleinement le ministère de l'Environnement à l'élaboration de ces ententes de développement économique et régional, les différentes ententes auxiliaires signées par d'autres ministères reflèteraient plus le résultat de ces ententes de départ.

**M. Caccia:** Pouvez-vous nous donner un exemple concret?

**M. Desfossés:** Disons que dans le cadre d'une EDER du MEIR, des ententes auxiliaires prévoiraient que certains projets seraient envisagés de façon favorable par les deux paliers de gouvernement s'il y avait des propositions, et que nous sommes prêts à y affecter 100 millions de dollars. Il faut se demander dans quelle mesure l'on tient compte des facteurs relatifs à l'environnement avant d'autoriser le financement de ces projets.

Notre étude des différentes EDER signées jusqu'à maintenant a montré que très peu d'entre elles tenaient compte de ces facteurs. Nous demandons donc de revoir toutes les EDER conclues jusqu'à maintenant afin de s'assurer que l'on tiendra compte des questions relatives à l'environnement lors du prochain examen annuel.

**M. Caccia:** Supposons que les provinces souhaitent . . .

**Le président:** Pouvez-vous attendre au prochain tour, s'il vous plaît?

Monsieur Hardey.

**M. Hardey:** Nous suivons tous ici le même ordre d'idées, et je suis étonné et inquiet du fait que l'on en vienne à conclure qu'il n'est pas vraiment nécessaire d'avoir un ministre responsable de l'Environnement. Si je comprends bien les faits exposés ici, les responsabilités en matière d'environnement seront nécessairement éparpillées entre plusieurs ministères.

Étant donné que la population, et moi aussi certainement, en reconnaît de plus en plus l'importance, au-delà même des emplois, quand allons-nous lui donner la priorité, au-delà des questions de rentabilité, afin de nous assurer que les différents ministères dont nous avons parlé—Science et Technologie, Santé et Bien-Être, Forêts, Agriculture et bien sûr Expansion économique . . .

Il faut que d'une façon ou d'une autre, un ministère fort soit chargé de cette coordination et s'assure que l'on donne la priorité aux besoins urgents . . . Nous n'avons même pas au



*[Texte]*

not even have a Canada standards act for drinking water. We have horrible things developing in our Great Lakes. We talk about acid rain and we have to keep zeroing in on that. Toxic waste disposal, disposal of nuclear wastes—how can we possibly get those priorities put in place if we are continually moving into the economic and cost:benefit areas and not being able really to have a ministry of environment that has enough responsibility and clout to make sure these priorities are put first and foremost in place and dealt with in a proper manner?

I fail to see that we are going in that direction with the comments made so far. Could you go further with that?

**Mr. Desfossés:** Basically we have two choices. The issue that ought to be resolved—at least, as far as the study team was concerned, that had to be resolved—is whether or not the Department of the Environment should be enshrined with resource management responsibility; that is, should the Department of the Environment be also responsible for agriculture? Should it also be responsible for industrial development, for transportation, for nuclear development? At some point there is no end to it. Or should it be the responsibility of those Ministers who have resource management responsibility to manage or to devise systems that would manage a resource in an integrated fashion with environmental considerations in it?

• 1635

If people believe, as the study team did, that in the long run it is better to spread the responsibility and the accountability for that responsibility to as wide an audience as possible across the country so that citizens demand stronger environmental action, primarily from themselves as opposed to from others, that industry demands sounder environmental action from itself as opposed to from government, with a view to devising a bottom-up kind of demand for sounder environmental action, it would make, therefore, the life of federal Ministers, whoever they are, much easier than it has been traditionally.

The other approach, which is conceivable, that the study team looked at would be to enshrine resource management responsibilities into the Department of the Environment, for a number of practical reasons. That possibility had been looked at away back; in fact in the late 1960s when the first Department of the Environment had been conceived. And we have seen throughout the following 12 years that rather than strengthening the operational resource management responsibilities into DOE, successive governments have opted to maintain an overall co-ordination responsibility with the Department of the Environment whilst demanding from sectoral departments that they embody environmental considerations into and as part of their on-going responsibilities.

In fact the history is clear. And in fact, the most recent confirmation, in our view, of that trend has been the recent move of forestry responsibilities from the Department of the Environment to or in conjunction with the Department of Agriculture.

*[Traduction]*

Canada une loi de normalisation pour l'eau potable. Des choses horribles se passent dans les Grands lacs. On parle des pluies acides et il faut s'y attaquer. L'élimination des déchets toxiques, des déchets nucléaires—comment allons-nous y arriver si nous revenons toujours aux aspects économiques et ne disposons pas d'un ministère de l'Environnement ayant assez de poids pour s'assurer que l'on respecte ces priorités et que des mesures sont prises en conséquence?

Je ne vois pas comment nous nous orientons vers cela d'après ce que vous avez dit jusqu'à maintenant. Pourriez-vous ajouter quelque chose?

**M. Desfossés:** En substance, nous avons deux choix. Il faut décider tout d'abord—du moins en ce qui concernait le groupe d'étude—si le ministère de l'Environnement doit assumer les responsabilités de gestion des ressources—autrement dit, ce ministère devrait-il également être responsable de l'agriculture? Devrait-il être responsable du développement industriel, des transports, de la filière nucléaire? Où cela s'arrêterait-il? Cette responsabilité devrait-elle, au contraire, incomber aux ministres dont le portefeuille comporte la gestion d'une ressource et qui doivent par conséquent concevoir des systèmes permettant de gérer cette ressource de façon intégrée en tenant compte de considérations environnementales?

Si les intéressés croient, comme le groupe d'étude, qu'il est préférable à long terme d'étendre la responsabilité et l'obligation de rendre compte au plus grand nombre possible de sorte que les Canadiens en viennent à réclamer des mesures environnementales plus saines et plus vigoureuses, d'eux-mêmes plutôt que d'autres, et de sorte que l'industrie en vienne à attendre d'elle-même plutôt que du gouvernement des mesures environnementales plus judicieuses, cela créerait une demande à la base et cela rendrait par conséquent la vie des ministres fédéraux, quels qu'ils soient, plus facile que par le passé.

Le groupe d'étude a aussi examiné la possibilité de confier la responsabilité de la gestion des ressources au seul ministère de l'Environnement et cela pour un certain nombre de raisons d'ordre pratique. On avait déjà évalué cette option à la fin des années 60 au moment de la création du ministère de l'Environnement. Or, au cours des 12 années qui ont suivi, on a constaté qu'au lieu de renforcer les responsabilités opérationnelles pour la gestion de la ressource du ministère de l'Environnement, les gouvernements successifs ont plutôt choisi de confier au ministère le mandat de coordination globale, tout en demandant aux ministères sectoriels de tenir compte des considérations environnementales.

En fait, cette tendance ressort clairement. Elle est d'ailleurs très clairement illustrée par la récente décision de retirer au ministère de l'Environnement la responsabilité de gérer la ressource forestière pour confier celle-ci au ministère de l'Agriculture.

## [Text]

So having seen the trend in that direction, the study team looked at it, sought, for the reasons I explained, to reconfirm it, and attempted to elaborate a series of initiatives, spread over about 100 pages, that would be designed to assist those departments and the Department of the Environment to strengthen their environmental considerations in their decision-making process, be they science, legislation, economic, or communications.

**Mr. Hardey:** One further question, if I may. I want to ask you about the operational end—the co-operation between Environment Canada and the provinces. The provinces definitely have a more singular type approach to their environmental problems in their own provinces in dealing with Environment Canada. Is Environment Canada still in that position to direct the provinces to various other areas, or can they in fact work singularly with the provinces's environmental ministries? Is there any improvement, or can you see any further co-operation and co-ordination in that area?

**Mr. Desfossés:** The short reply to that, Mr. Chairman, is the ERDA mechanism is, by definition, a mechanism based on federal and provincial collaboration and co-operation in identifying priority areas, and it devises mechanisms designed to assist regional economic development in those priority areas. If, as I pointed out before, one wished to integrate environment and economic and regional in a regionally sensitive way, we thought this would be a useful, although incomplete, mechanism for that purpose.

**The Chairman:** Mr. McCain.

**Mr. McCain:** I guess my concern about the environment is as sincere as anybody's, but my wish to see some guidelines, which are general and acceptable, within a consolidated department are very, very strong.

• 1640

As one who basically lived in the sphere of horticulture, I am concerned about the fact that the use of chemicals as they relate to agriculture has to pass through the Department of Agriculture, the Department of Consumer Affairs, the Department of the Environment, and the Department of National Health and Welfare. In that conglomeration of what I consider somewhat conflicting interests and conflicting objectives, we find that Canada, by virtue of federal edict, has been denied the use of certain chemicals in the sphere of agriculture—and in forestry as well, I might add—while at the same time we accept for our table, and consumers enjoy for their table, vegetables that arrive on the shelves in Canada which have used agricultural chemicals seven days before harvest. We eat those. But Canadian farmers are denied the use of those pesticides, whatever they may be. Herbicides, of course, would be applied much earlier. It has been an extremely expensive experience for agriculture, and in the long term expensive for the consumer who eats Canadian product.

## [Translation]

Le groupe d'étude, ayant constaté l'existence de cette tendance, l'a examinée et a préconisé, pour les raisons que je vous ai exposées, le maintien de cette politique. Il a donc élaboré une série de scénarios, exposés sur une centaine de pages, qui viseraient à aider ces ministères sectoriels et le ministère de l'Environnement à faire une plus grande place aux considérations environnementales dans leur processus décisionnel, que ce soit dans le domaine des sciences, de la législation, de l'économie ou des communications.

**M. Hardey:** J'aimerais poser une dernière question, si je le puis. J'aimerais que vous me parliez de la coopération qui existe entre Environnement Canada et les provinces sur le plan opérationnel. Les provinces ont clairement tendance à chercher seules des solutions à leurs problèmes environnementaux plutôt qu'à collaborer avec Environnement Canada. Le ministère est-il toujours en mesure de diriger les efforts des provinces vers d'autres secteurs et peut-il en fait adopter une approche bilatérale avec le ministère de l'Environnement de chacune des provinces? Y a-t-il eu une amélioration et prévoyez-vous un resserrement de la collaboration et de la coordination?

**M. Desfossés:** Monsieur le président, je peux répondre brièvement à cette question en vous disant que le mécanisme des EDER vise, de par sa nature même, à favoriser la collaboration et la coopération entre les gouvernements fédéral et provinciaux lorsqu'il s'agit de déterminer quels sont les secteurs prioritaires et de trouver des mécanismes de soutien au développement économique et régional dans ces secteurs. Comme je l'ai déjà dit, nous avons jugé que les ententes de développement économique régionales pouvaient être utiles pour favoriser l'intégration de facteurs environnementaux, économiques et régionaux.

**Le président:** Monsieur McCain.

**M. McCain:** Je me préoccupe tout autant que quiconque de l'environnement, mais je voudrais avant tout que l'on élabore des directives générales et acceptables au sein d'un ministère au sein duquel la responsabilité serait centralisée.

Comme j'ai longtemps travaillé en horticulture, je me préoccupe du fait que les produits chimiques utilisés en agriculture ont relevé tour à tour des ministères de l'Agriculture, de la Consommation et des Corporations, de l'Environnement et de la Santé et du Bien-être national. Avec en arrière-plan cette structure qui favorise à mon avis les conflits d'intérêts et les objectifs contradictoires, nous apprenons que le Canada, en vertu d'un dictat fédéral, interdit l'utilisation de certains produits chimiques en agriculture—et en foresterie me permettrai-je d'ajouter—alors que les consommateurs canadiens peuvent acheter et consommer des légumes qui ont été pulvérisés avec des produits chimiques agricoles sept jours avant leur récolte. Nous consommons ces aliments. Or, les cultivateurs canadiens n'ont pas le droit, eux, d'utiliser ces pesticides, quels qu'ils soient. Bien sûr, les herbicides seraient épanchés beaucoup plus tôt. Cette décision s'est avérée extrêmement coûteuse pour les agriculteurs et, à long terme, pour les consommateurs qui mangent les produits canadiens.



*[Texte]*

I contrast that with the fact that not too long ago we passed an explosives control piece of legislation. I think you were in the House when that happened, Mr. Caccia. The administration of that particular bill can give you a definitive design for whatever building or whatever transportation vehicle you may wish to use for the transportation of explosives. It is pretty dangerous. But if you want to have a fertilizer plant and if you want to store ammonium nitrate, it is a matter of giving that department a definition of what quantity you want to keep, and they will tell you what building you have to build.

I think we have to take a page out of that book. We have to be able to say to a farmer it is not simply an emotional uprising that somebody has found there is a trace of difficulty with a particular pesticide and it should be removed.

I use that as an example of what I think is taking place in the whole sphere. That is why I wish we had a Department of the Environment which could in fact give a bona fide unemotional, calculated, scientific answer as to what is good and what is bad. If I want to open a gold mine and I am going to use cyanides, how do I have to dispose of them? I should not have to wait 18 months to get an answer as to how I can open that gold mine where I am going to use cyanides, or open another mine which may have mercury escapement as a possibility. I should know. I should not have to go through an 18-month process, as some have had to do.

This cannot be done with 33 different departmental heads or departments, or directors or whatever their title may be. This cannot be done in a constructive method either for the environment or for the entrepreneur who would like to do business, whether it be in agriculture, mining, or forestry.

So I find myself somewhat in disagreement with the recommendation that several departments are going to find themselves in control of environmental structures. If the department of mines starts to lay down guidelines without complete and thorough consultation with the Department of the Environment, you may not open the mine, because all at once the Department of the Environment discovers, well, this does not quite suit my standards, and therefore there is further delay.

So I was quite optimistic when I saw your "integration" phrase in there, and pessimistic after I listened to your structure. Integration federally-provincially... there has to be co-operation and parallel direction between the provinces and the federal government. That is something which should be achieved. We are duplicating service, wasting taxpayers' money in egregious amounts by having provincial independence without really scientific competence in the Department of Environment in Ottawa.

*[Traduction]*

Par contraste, il n'y a pas si longtemps, nous avons adopté un projet de loi régissant les explosifs. Je crois que vous étiez à la Chambre quand cela s'est produit, monsieur Caccia. Cette loi impose aux fabricants des contraintes pour ce qui est de la construction des véhicules servant au transport des explosifs. C'est assez dangereux. Or, si vous voulez construire une usine de fabrication d'engrais et si vous voulez emmagasiner du nitrate d'ammonium, il suffit d'indiquer au ministère quelle quantité vous voulez emmagasiner, et il vous indiquera quel type de bâtiment vous devez construire.

J'estime que nous devons nous inspirer de cette loi. Nous devrions pouvoir dire aux cultivateurs qu'un pesticide particulier est interdit parce que c'est sérieux et non pas simplement parce que quelqu'un a réagi émotivement en constatant que l'utilisation de ce pesticide crée de légères difficultés.

Je prends cet exemple pour expliquer ce qui se produit à une échelle plus vaste. Voilà pourquoi je souhaiterais que notre ministère de l'Environnement puisse donner une évaluation véritable, non émotive, bien pensée et scientifique de ce qui est bon et de ce qui est mauvais. Si je veux ouvrir une mine d'or et que je compte utiliser des cyanures, quelles mesures d'élimination dois-je utiliser? Je ne devrais pas être obligé d'attendre 18 mois pour obtenir l'autorisation d'exploiter une mine d'or qui comporterait l'utilisation de cyanures ou d'exploiter une autre mine qui comporterait la production de résidus de mercure. Je devrais pouvoir obtenir une réponse. Je ne devrais pas être obligé d'attendre 18 mois comme c'est arrivé à certains.

On ne peut arriver à réduire ce délai avec 33 ministères différents. Ces procédures ne sont avantageuses ni pour l'environnement, ni pour l'entrepreneur qui veut faire affaire dans le secteur de l'agriculture, des mines ou des forêts.

Je ne suis donc pas d'accord avec la recommandation voulant que le contrôle des mesures environnementales soit confié à plusieurs ministères. Si le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources élabore des directives sans procéder d'abord à des consultations complètes et exhaustives avec le ministère de l'Environnement, vous ne pourrez peut-être pas exploiter la mine parce que le ministère de l'Environnement constatera tout à coup que les plans d'exploitation ne sont pas tout à fait conformes à ses normes et il imposera de nouveaux délais.

J'étais donc optimiste quand j'ai repéré le terme «intégration» dans votre texte, mais je suis devenu pessimiste quand j'ai entendu votre exposé. L'intégration fédérale-provinciale... il faut que les provinces et le gouvernement fédéral collaborent et adoptent les mêmes orientations. C'est un objectif qu'il faudrait viser. L'indépendance des provinces, liée à l'absence d'une compétence scientifique solide au ministère de l'Environnement à Ottawa, aboutit au double emploi et à un gaspillage de sommes phénoménales de l'argent des contribuables.

• 1645

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You can answer the question, but perhaps you can be very brief, because I have to move to Mr. Caccia.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Vous pouvez répondre à la question, mais brièvement puisque je dois accorder la parole à M. Caccia.

[Text]

**Mr. Desfossés:** I will be very brief, by inviting the hon. member to look on page 15 at recommendations 10, 11 and 12. For the study team, this was found to be a possible alternative to a Department of the Environment that would have resource management responsibility. That was a creation of an arm's length, independent environmental council, which would be the forum that would essentially have access to, compile and make available all the state-of-the-art information that is available and should perhaps be made available to all the stakeholders whenever a consensus-seeking exercise is being attempted.

The background to these recommendations and the explanations of why these recommendations are made are contained in the section of the report dealing with the scientific side of environmental concerns.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman.

How would you prevent the danger of countervail if the U.S. were to perceive a federal-provincial agreement as containing environmental measures that were subsidies?

**Mr. Desfossés:** Thank you, Mr. Chairman. We did glance at free trade talks and the situation of needing a situation where both countries' approaches to the environment are harmonious in their design. We concluded that perhaps the best way to go about it—if the Americans, for instance, do not wish to pursue a subsidy approach, but would rather keep pursuing the top-down regulatory approach the way they are pursuing it—would be to seek and find alternatives that would gradually induce Canadian firms to make the investments that are required, that would prompt them to make the investments in such a way as to make sure the American way of going about it, although perhaps slightly different, also aims towards internalization of the costs.

Our concern was that under the American system it is always possible, if there are too many court cases, to postpone and delay action, and therefore, companies may be in a position to avoid for a long period of time the kind of fines and obligations they are being faced with. That would probably have to be taken into consideration, especially in the sectors of which environment is a large component, such as the smelter operations, for instance.

**Mr. Caccia:** That was not clear enough. In your proposed approach, if the earlier agreement were to contain certain measures—agreed upon by the two levels of government—to enhance resources, how would you avoid the danger of countervail by the U.S. if the U.S. government were to see a federal-provincial agreement as containing hidden subsidies or any form of resource management subsidy to which they would object? Your whole theory hinges upon improved ERDA agreement with environmental components.

[Translation]

**M. Desfossés:** Je serai très bref et je me contenterai d'inviter l'honorable député à se reporter aux recommandations 10, 11 et 12 à compter de la page 18. Le groupe d'étude a jugé qu'une telle structure pourrait très bien remplacer un ministère de l'environnement auquel serait confié la responsabilité de la gestion des ressources. Il s'agissait de la création d'un conseil indépendant de l'environnement, sans lien de dépendance, qui aurait accès aux informations les plus récentes et qui serait chargé de les analyser et de les diffuser à tous les intervenants, chaque fois qu'une consultation serait lancée en vue de dégager un consensus.

Les arguments et les explications qui sous-tendent ces recommandations se trouvent dans la section du rapport qui traite de la dimension scientifique des préoccupations environnementales.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président.

Comment prévenir le danger d'imposition de droits compensatoires par les États-Unis s'ils jugeaient que les mesures environnementales contenues dans une entente fédérale-provinciale constituaient des subventions?

**M. Desfossés:** Merci, monsieur le président. Nous avons tenu compte des pourparlers sur la libéralisation des échanges commerciaux et de la nécessité d'harmoniser les politiques de nos deux pays en matière d'environnement. Si par exemple les Américains rejettent le mécanisme des subventions au profit d'un maintien de la structure de réglementation verticale, nous avons conclu que la meilleure façon de procéder serait de chercher des solutions de rechange qui inciteraient graduellement les entreprises canadiennes à faire les investissements nécessaires, ce qui les amènerait à se rapprocher de la façon de faire des Américains et à intégrer les coûts.

Or, comme le système américain donne lieu à de nombreuses affaires devant les tribunaux, nous craignons que les entreprises ne réussissent pendant longtemps à se soustraire à leur obligation d'agir et n'évitent de payer les amendes qui leur auraient été imposées. Il faudrait probablement tenir compte de facteurs de ce genre-là particulièrement dans le cas des fonderies par exemple, dont les opérations ont de sérieuses répercussions sur l'environnement.

**M. Caccia:** Cette réponse n'est pas suffisamment précise. Si une entente antérieure prévoyait certaines mesures de mise en valeur des ressources acceptées par les deux ordres de gouvernement, comment pareriez-vous à la menace de droits compensatoires si le gouvernement américain estimait que l'entente comporte des subventions cachées à la gestion de la ressource et les jugeait inacceptables? Votre théorie tout entière repose sur la négociation d'entente de développement économique régional améliorée faisant place à des considérations d'ordre environnemental.



[Texte]

**Mr. Desfossés:** Mr. Chairman, we did not recommend subsidiary agreements on the environment; we recommended planning agreements. Planning agreements, which would include standard setting and so on, do not entail financial expenditures. In fact, our theme on economics was that subsidies are probably not as cost-effective a means of achieving environmental measures as internalizing the costs of the environment. Pricing emission over and above a certain standard, for instance, was one of the examples we have used.

• 1650

We thought that kind of approach . . . If we internalized the cost, like the Americans do, on the other hand, it would not be countervailable in a free-trade environment.

**Mr. Caccia:** Would you refer me to that paragraph, please.

**Mr. Desfossés:** You will find this analysis, ranging from page 52 to—

**Mr. Caccia:** With regard to the earlier agreement, was it page 131?

**Mr. Desfossés:** No, the analysis about the free trade and the internalization of cost would range from pages 52 to—

**Mr. Caccia:** You are recommending two, because one is planning. But then you are also recommending the ERDA per se—

**Mr. Desfossés:** That is right.

**Mr. Caccia:** When you recommend the ERDA per se, and that would be a supplementary question . . . For a moment we put aside the countervail danger, but it is always there. But suppose a province says, all right, we will do that with you. But we will seek, under that forestry agreement—for instance, in order to comply with your environmental requests—instead of \$20 million, we will ask for \$24 million. This of course would impinge on other demands within that agreement, which may be cultural or transportation; you name it. Therefore, the whole package would either have to be expanded, at times when we are told that we want to reduce the deficit, or other competing elements would have to be reduced. How would you handle it?

**Mr. Desfossés:** If there were to be subsidies involved, as there are today—there are risks of countervailable actions already to date. Essentially our report hedges against subsidies, in context of the ERDA, for that purpose. We kind of expressed a preference for systems such as emission charges that could be drawn from the industry, depending on the extent to which they overpass or go beyond the minimum standard that would have been negotiated as per the ERDA.

**Mr. Caccia:** Let us put aside countervail for a moment. Is it realistic to hope that you can revisit ERDA without additional funds?

[Traduction]

**M. Desfossés:** Monsieur le président, nous n'avons pas recommandé qu'il y ait des ententes auxiliaires en matière d'environnement; nous avons recommandé des ententes de planification. Ces ententes, qui comporteraient des procédures d'élaboration de normes, etc., n'entraînent aucune dépense. En fait, lorsque nous avons traité de la dimension économique, nous avons soutenu que les subventions accordées au titre de la protection de l'environnement constituent probablement un mécanisme moins rentable sur le plan des coûts que l'intégration des coûts environnementaux. Par exemple, nous avons donné l'exemple de l'imposition d'une amende lorsque le seuil des émissions est supérieur aux normes établies.

Nous avons pensé que si les coûts étaient intégrés, comme cela se fait aux États-Unis, cela ne pourrait pas faire l'objet de droits compensatoires dans un contexte de libre-échange.

**M. Caccia:** J'aimerais que vous m'indiquiez le paragraphe, s'il vous plaît.

**M. Desfossés:** Cette analyse se trouve entre les pages 63 et . . .

**M. Caccia:** Pour ce qui est de l'entente antérieure, est-ce que cela se trouve à la page 154?

**M. Desfossés:** Non, l'analyse du libre-échange et du principe «pollueur-payeur» se trouve aux pages 63 à . . .

**M. Caccia:** Vous recommandez deux ententes dont une de planification. Mais vous recommandez aussi que l'EDER elle-même . . .

**M. Desfossés:** C'est exact.

**M. Caccia:** Lorsque vous recommandez une EDER comme telle, cela soulève une question additionnelle . . . Pour l'instant, nous laissons de côté la menace de droits compensatoires, mais cette menace existe toujours. Mais supposons qu'une province accepte de collaborer avec vous dans le cadre d'une entente forestière, par exemple, mais précise qu'elle ne se conformera à vos exigences environnementales qu'à condition que vous lui versiez 24 millions de dollars plutôt que 20 millions de dollars. Cela aurait évidemment des répercussions sur les autres éléments de l'entente qui pourraient être d'ordre culturel ou liées au transport, peu importe. Il faudrait donc augmenter le financement de l'entente à une époque où on nous dit qu'il faut réduire le déficit ou encore accorder moins d'importance à d'autres éléments de l'entente. Que feriez-vous?

**M. Desfossés:** Si l'entente comportait des subventions, comme c'est le cas aujourd'hui, il y aurait risque d'imposition de droits compensatoires, et ces risques existent déjà. Voilà pourquoi nous prévoyons des mécanismes défensifs dans les EDER. Nous préconisons donc plutôt l'imposition d'amendes aux industries qui dépasseraient les normes régissant les émissions négociées dans le cadre de l'EDER.

**M. Caccia:** Laissons de côté pour un instant la question des droits compensatoires. Est-il réaliste d'espérer modifier l'EDER sans débloquer de fonds additionnels?

[Text]

**Mr. Desfossés:** There are a number of improvements that can be made without additional funds—for instance, making sure an industrial and regional proposal, an investment proposal, could directly qualify under one agreement. Perhaps we could have a better environmental assessment section, which would be part of the criteria that the manager of the agreement would consider before granting a subsidy, for instance.

**Mr. Caccia:** Do you know any province that has agreed to revisit ERDA?

**Mr. Desfossés:** If I may say, Mr. Chairman, the ERDA process provides for an automatic annual review of all subsidiary agreements and all umbrella agreements. So there is that possibility if both levels of government wish to pursue that course of action.

**Mr. Caccia:** Has that possibility been taken up, to your knowledge?

**Mr. Desfossés:** I do not have such knowledge, at this point in time, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, is it your intention to keep meetings to one hour . . . ?

**The Chairman:** Mr. Caccia, your questions are welcome. I believe the other members have no more questions, but if you have, you may go on.

**Mr. Caccia:** Do you plan to invite Mr. Desfossés again?

**The Chairman:** I think it would be more appropriate to decide this with the steering committee.

Do you want to discuss this issue right now, Mr. MacDougall?

**Mr. MacDougall:** I think, Mr. Chairman, we should wait until we have our colleague from the NDP here. I think it would be only fair.

**Mr. Caccia:** About future—

**Mr. McCain:** I think the planning meetings would be best handled in the steering committee structure.

• 1655

**Mr. Caccia:** About future appearances of Mr. Desfossés, fine, if we want to discuss it in the steering committee; but today we have put in barely an hour and we have him here, so it seems to me a pity that we should adjourn right now.

**The Chairman:** I am ready to accept your question, Mr. Caccia.

**Mr. MacDougall:** I regret that we were late getting started today, and it is unfortunate in the circumstances that we have to, but I think everybody in this room probably has other commitments later this afternoon and I just wonder what kind of time limit would you like to look at.

[Translation]

**M. Desfossés:** On peut apporter un certain nombre d'améliorations sans débloquer de fonds additionnels; par exemple, on peut faire en sorte qu'une proposition d'investissements industrielle et régionale soit admissible en vertu d'une entente. Par exemple, l'administrateur d'une entente pourrait, avant d'accorder une subvention, effectuer une évaluation environnementale plus sérieuse.

**M. Caccia:** Y a-t-il une province qui ait accepté de réexaminer une EDER?

**M. Desfossés:** Monsieur le président, les EDER, les ententes cadres et auxiliaires, sont assujetties à une révision annuelle automatique. La possibilité existe donc si les deux ordres de gouvernement le souhaitent.

**M. Caccia:** Quelqu'un s'est-il déjà prévalu de cette option, à votre connaissance?

**M. Desfossés:** Je ne suis pas en mesure de répondre à cette question maintenant, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur le président, avez-vous l'intention de limiter à une heure la durée des séances?

**Le président:** Monsieur Caccia, vous êtes bien libre de poser des questions. Je crois que les autres membres du Comité n'ont plus de questions, mais si vous en avez encore, allez-y.

**M. Caccia:** Avez-vous l'intention d'inviter M. Desfossés à comparaître à nouveau?

**Le président:** Je crois qu'il appartiendrait au Sous-comité directeur d'en décider.

Voulez-vous débattre de cette question maintenant, monsieur MacDougall?

**M. MacDougall:** Monsieur le président, j'estime que nous devrions attendre que notre collègue du Nouveau Parti démocratique soit ici. Ce serait plus juste.

**M. Caccia:** Pour ce qui est des séances futures . . .

**M. McCain:** Je pense qu'il conviendrait de laisser au Sous-comité directeur le soin de préparer le calendrier des séances.

**M. Caccia:** Si vous préférez discuter en sous-comité de la possibilité d'inviter M. Desfossés à comparaître à nouveau, je ne m'y oppose pas. Cependant, nous siégeons depuis à peine une heure aujourd'hui et nous l'avons avec nous; ce serait dommage de lever la séance maintenant.

**Le président:** Vous pouvez poser votre question, monsieur Caccia.

**M. MacDougall:** Je regrette que nous ayons commencé la séance en retard aujourd'hui, mais c'est attribuable à l'événement malheureux que nous connaissons; toutefois, je crois que tous ici ont d'autres engagements pour cette fin d'après-midi, et je me demande pendant combien de temps encore vous voudriez continuer.



[Texte]

**The Chairman:** Do you have a lot of questions, Mr. Caccia?

**Mr. Caccia:** I have a few questions, yes, that I would like to pursue for a little while. I think it is very interesting. We are learning a lot.

**Mr. MacDougall:** I would like to be clarified on what is "a little while". One more round of questioning?

**The Chairman:** Do you agree with one more round, Mr. Caccia?

**Mr. Caccia:** I do not know. Nobody stops the hon. member from leaving the meeting. We can continue. I will regret it, but I am not stopping the hon. member from leaving, as I would leave if I had another meeting. I do not think his schedule should be imposed on the work of this committee when we have a very interesting witness before us. So I do not see any problem. We started an hour ago for reasons we fully understand so let us have a full meeting. If we had started at 3.30 p.m., we would be finished at 5 p.m. Since we started at 4.55 p.m., we will be finishing, I suppose, in 20 minutes or so—I do not know.

My questions are short and the answers are very good so I am enjoying this.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, I was late. I am sorry I was late. I have a further appointment, and I cannot stay.

**Mr. MacDougall:** And I am, likewise, the same. I have a commitment at 5 p.m. with the native people of Canada, and I said I would be there also.

**Mr. McCain:** We all run into this, almost in turn: regardless of party or member, we sometimes find ourselves constrained by other duties.

**The Chairman:** I just learned the procedure. If I can have a motion, then Mr. Caccia and I can have the witness before us, but I need the motion when we have a quorum.

We can have a motion for this meeting when we have a quorum that I may be authorized to have this witness before me with only Mr. Caccia as a member, but I need a motion for this meeting if you want to do that. I am ready to have this motion tabled if you want.

**Mr. McCain:** I may be wrong, but I believe you have to have a quorum to start your hearing but there is not a specific number required once the meeting has started with the witness, and I believe if it be the wish of a member to continue to ask questions then there is no prohibition. If you wanted to pass a motion in your meeting, then, yes, you have to have your quorum; but to take evidence . . . I have been in many committees where there was only one left. I am not trying to argue with you; I do not think you need the motion.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, I think the motion is not required because I hear the bells. Once the bells are ringing,

[Traduction]

**Le président:** Avez-vous de nombreuses questions à poser, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** J'ai encore quelques questions à poser, oui, et j'aimerais poursuivre encore un peu. C'est un échange très intéressant et très instructif.

**M. MacDougall:** J'aimerais savoir ce que vous entendez par «poursuivre encore un peu». Voulez-vous encore cinq minutes?

**Le président:** Seriez-vous prêt à accepter encore cinq minutes, monsieur Caccia?

**M. Caccia:** Je n'en sais rien. Personne n'empêche l'honorable député de quitter la séance. Nous pouvons poursuivre. Je le regretterais, mais je n'empêche pas l'honorable député de partir comme je le ferais moi-même si je devais me rendre à une autre réunion. Toutefois, je ne crois pas qu'il puisse obliger le Comité à respecter son horaire, alors que nous accueillons aujourd'hui un témoin très intéressant. Je ne vois pas de problème. Nous avons commencé il y a une heure pour les raisons que nous connaissons tous, mais rien ne nous empêche de tenir une séance régulière. Si nous avions commencé à 15h30, nous aurions pu terminer à 17 heures. Puisque nous avons commencé à 16h55, nous terminerons, j'imagine, dans 20 minutes environ; je n'en sais rien.

Mes questions sont très courtes, les réponses sont très bonnes, et j'apprécie énormément cet échange.

**M. McCain:** Monsieur le président, je suis arrivé en retard. Je le regrette. J'ai un autre rendez-vous et je ne peux pas rester.

**M. MacDougall:** Je dois partir, moi aussi. J'ai un rendez-vous à 17 heures avec les autochtones du Canada et j'ai dit que j'y serais.

**M. McCain:** Il nous arrive tous, quel que soit notre parti, d'avoir d'autres obligations.

**Le président:** Je viens de me renseigner quant à la procédure à suivre. Nous pourrions poursuivre l'audition du témoin, mais il faut, monsieur Caccia, que j'aie une motion pendant que nous avons encore le quorum.

Il faut que le Comité adopte une motion pour que je puisse poursuivre l'audition du témoin avec M. Caccia comme seul député présent. Je suis tout disposé à accepter cette motion.

**M. McCain:** Je me trompe peut-être, mais je crois qu'il suffit d'avoir le quorum pour ouvrir la séance, mais si le Comité souhaite poursuivre l'audition du témoin quand il n'y a plus quorum, rien ne le lui interdit. Si vous voulez adopter une motion, il vous faut le quorum, mais entendre des témoins . . . J'ai assisté à de nombreuses séances où il ne restait plus qu'un député. Je ne cherche pas à vous contredire, mais je ne crois pas que vous ayez besoin d'adopter une motion.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, je crois que nous n'aurons pas à adopter de motion puisque j'entends la sonnerie.

*[Text]*

committees are supposed to cease as far as I am concerned. I think that is correct.

**Mr. McCain:** Unless advised as to the time of the vote, when you do sometimes continue.

**Mr. Caccia:** Depending on the time of the vote.

**Mr. McCain:** Yes.

**Mr. MacDougall:** Would someone be willing to check to see what time the vote is?

**The Chairman:** Maybe we have at least 15 minutes.

**Mr. MacDougall:** Fine. If Mr. Caccia wants 15 minutes then he has 15 minutes, and if you want the motion then you have the motion. Whatever you want. If Mr. Caccia feels he requires 15 minutes more, then he can have it.

**The Chairman:** I am sure we have at least 15 minutes. I will check.

**Mr. Caccia:** In the meantime, may I ask a question?

**The Chairman:** Yes, Mr. Caccia.

• 1700

**Mr. Caccia:** Mr. Desfossés, you had an opportunity to indicate in the summary . . . reviewing environmental concerns and approaches in a few countries. Which were they?

**Mr. Desfossés:** We reviewed the experience in these countries through the available OECD literature pertaining to those countries. The 10-week period did not really allow us to engage in extensive interviews with the embassies, and we certainly did not have time to travel for that purpose. These were Australia, Japan, the Netherlands, New Zealand, and obviously the United States. We did not rely exclusively on the OECD literature for the States, obviously.

**Mr. Caccia:** The next question has to do with DOE's operational responsibilities. Do you believe they ought to be eliminated, and if so, under what conditions?

**Mr. Desfossés:** Again, I express the view of the study team on this one. The possible removal of the operational responsibility of the department was only seen to be a kind of long-term possibility, and only after, obviously, having achieved the kind of success that we hoped would be achieved if the various suggestions put forward by the study team were implemented. In other words, this would only be made possible the day every agency in this country, including every sectoral department, every province, took the means necessary to make sure environmental considerations are taken into consideration fully and in a satisfactory manner whenever decisions are being on the economics.

It was a long-term possibility. It is like saying once a department fulfils its mandate it no longer needs to exist. That is basically the kind of objective that was being pursued. In other words, theoretically a department should say in a case

*[Translation]*

Quand la sonnerie retentit, les Comités sont censés interrompre leurs travaux. Je crois que c'est exact.

**M. McCain:** À moins que nous ne sachions à quelle heure le vote aura lieu, auquel cas nous pouvons poursuivre nos travaux.

**M. Caccia:** Cela dépend de l'heure du vote.

**M. McCain:** Oui.

**M. MacDougall:** Quelqu'un veut-il vérifier à quelle heure aura lieu le vote?

**Le président:** Nous avons peut-être 15 minutes au moins.

**M. MacDougall:** D'accord. Si M. Caccia veut encore 15 minutes, il les a, et si vous voulez adopter la motion, nous pouvons le faire. À votre gré. Si M. Caccia estime avoir besoin de 15 minutes encore, il peut les prendre.

**Le président:** Je suis certain qu'il nous reste au moins 15 minutes. Je vais vérifier.

**M. Caccia:** Entre-temps, puis-je poser une question?

**Le président:** Oui, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur Desfossés, vous dites dans le sommaire que vous avez examiné les problèmes environnementaux de quelques pays et les solutions apportées. De quels pays s'agit-il?

**M. Desfossés:** Nous avons étudié la situation dans ces pays telle qu'elle était décrite dans les ouvrages de l'OCDE. En 10 semaines, nous n'avons pas vraiment eu le temps de mener des entrevues avec le personnel des ambassades et nous n'avons certainement pas eu le temps de voyager pour réaliser de telles entrevues. Nous avons examiné la situation en Australie, au Japon, aux Pays-Bas, en Nouvelle-Zélande et, évidemment, aux États-Unis. Dans le cas des États-Unis, nous ne nous sommes pas fiés exclusivement aux publications de l'OCDE.

**M. Caccia:** Ma prochaine question porte sur les responsabilités opérationnelles du ministère de l'Environnement. Croyez-vous que celles-ci doivent lui être retirées et, dans l'affirmative, dans quelles conditions?

**M. Desfossés:** Là encore, je vous donne le point de vue du groupe de travail. Nous avons envisagé de retirer les responsabilités opérationnelles du ministère uniquement dans une perspective à long terme et, évidemment, cela ne se ferait que si les autres propositions avancées par le groupe d'étude étaient mises en oeuvre et couronnées de succès. Autrement dit, le ministère de l'Environnement se verrait retirer ses responsabilités opérationnelles uniquement quand tous les organismes du pays, tous les ministères sectoriels et toutes les provinces auraient pris les moyens nécessaires pour que les considérations environnementales soient pleinement prises en compte dans le cadre de toute décision d'ordre économique.

Il s'agissait d'une possibilité à long terme. Ce serait comme dire que le ministère cesse d'exister dès qu'il s'est acquitté de son mandat. Voilà essentiellement le genre d'objectif qui était visé. Autrement dit, en théorie, un ministère qui aurait été créé



## [Texte]

like that, which is created as a result of a problem, I hope one day that problem will no longer exist, and that should be my objective.

**Mr. Caccia:** Have you defined the environmental considerations you would want to have adopted by other departments and other levels of government?

**Mr. Desfossés:** We did not define them, although we linked as much the conservation side of the environment—that is, the consumption of resources per se—to the protection of that resource as well; in other words, the quality and the quantity factors that have to be brought to bear whenever we deal with the environment.

**Mr. Caccia:** And did you adopt as a principal guideline sustainable development? Or what else did you adopt in that relationship?

**Mr. Desfossés:** I do not think we went at it in that way. We did not really explore it in the way the question is being raised. The way we explored it is we said any kind of activity usually carries with it implications both for the quality and for the quantity available. For instance in the agriculture area, if we do not do something about soil erosion, it has an adverse effect on the productivity of that industry in the medium and longer term.

This is basically the approach we have pursued, and I think that is probably what is being referred to here as being sustainable development, unless I am mistaken.

**Mr. Caccia:** And in your concept of the future which department, if any, would define the environmental considerations that ought to be adopted horizontally?

**Mr. Desfossés:** All departments with responsibilities over renewable or nonrenewable resources.

**Mr. Caccia:** Each one independently from the other?

**Mr. Desfossés:** Well, not really independently—

**Mr. Caccia:** Who defines the environmental considerations you have in mind?

**Mr. Desfossés:** In the long run or in the short run?

• 1705

**Mr. Caccia:** It depends; both in the long run and in the short run, because it seems to me your first conclusion hinges all on that.

**Mr. Desfossés:** In the end it would be the sectoral department. But under the kind of conceptual approach we are proposing, we have to remember that there would have been some kind of annual state of the environment reports that would have been published monitoring the improvement or deterioration of the environment on a per sector basis, on a per regional basis, which would be updated annually. So that is one of the components.

That report would be one of the elements of information that would be made available to the general public, to

## [Traduction]

pour trouver des solutions à un problème précis devrait pouvoir dire qu'il cessera d'exister le jour où il se sera acquitté de son mandat.

**M. Caccia:** Avez-vous défini les critères environnementaux que vous souhaiteriez voir adopter par les autres ministères et les autres ordres de gouvernement?

**M. Desfossés:** Nous ne les avons pas définis, mais nous avons établi un lien entre l'exploitation et la protection des ressources. Autrement dit, lorsque nous prenons des décisions touchant l'environnement, nous devons tenir compte de facteurs qualitatifs et quantitatifs.

**M. Caccia:** Avez-vous adopté comme critère prioritaire le développement soutenu? Quels autres critères avez-vous établis?

**M. Desfossés:** Nous n'avons pas abordé la question de cette façon. Nous avons plutôt dit que toute activité a des répercussions tant sur la qualité que sur la quantité de la ressource disponible. Par exemple, dans le secteur de l'agriculture, si nous ne cherchons pas à enrayer l'érosion des sols, cela a des effets néfastes sur la productivité de l'industrie à moyen et long termes.

Voilà essentiellement l'approche que nous avons adoptée et, sauf erreur, la question traite d'un développement soutenu.

**M. Caccia:** Dans votre vision de l'avenir, quel ministère, s'il en est, serait chargé de définir les critères environnementaux que tous devraient respecter?

**M. Desfossés:** Ces critères seraient définis par tous les ministères exerçant une responsabilité sur des ressources renouvelables ou non renouvelables.

**M. Caccia:** Chacun le ferait indépendamment des autres?

**M. Desfossés:** Enfin, ils n'agiraient pas indépendamment les uns des autres...

**M. Caccia:** Qui définit les critères gouvernementaux auxquels vous songez?

**M. Desfossés:** À long terme ou à court terme?

**M. Caccia:** Cela dépend, à court terme et à long terme, car il me semble que votre première conclusion se raccroche entièrement à cela.

**M. Desfossés:** En fin de compte, ce serait le ministère sectoriel. Toutefois, selon la démarche que nous proposons, il ne faut pas oublier qu'on publierait chaque année un rapport sur l'état de l'environnement, où l'on indiquerait les degrés de récupération ou de détérioration de l'environnement par secteur et par région.

Ce rapport serait un des éléments d'information mis à la disposition de quiconque s'intéresse à l'environnement, ainsi

*[Text]*

whomever is concerned with the environment, with the remaining information that is available about the state of the art in terms of the impact of some substances on health; information that could be drawn from universities, from the private sector under some kind of confidential agreement that would have to be reached, from the provincial governments; in other words, all sources of possible information that must have a bearing upon the development of an accountability framework—a public accountability framework—to which everybody would be subjected.

**Mr. Caccia:** Are you saying the manager of the resource would be at the same time, in the world you are defining for us, also the manager of the environment?

**Mr. Desfossés:** Of the environmental implications arising out of its management of the resource, yes. On the other hand, meanwhile—

**Mr. Caccia:** That manager would, for instance, if he or she were in fisheries, look at the resource in a manner that would ensure its exploitation in perpetuity. Would you agree with that?

**Mr. Desfossés:** I think societal consensus would have to support how extreme one would be in that regard.

**Mr. Caccia:** What do you mean, how extreme? It is either exploitation in perpetuity or something else. Is it extreme to say "exploitation in perpetuity", to you?

**Mr. Desfossés:** I have no personal interpretation of whether it is extreme or it is not. The point I am trying to make is one would require some kind of societal consensus as to what is expected in the management of individual resources.

**Mr. Caccia:** All right. That is fair enough. So the manager of resources today, let us say fisheries . . . in your opinion in Canada today is the management of that resource carried out with exploitation in perpetuity in mind, or is it carried out by way of taking out more than is put back?

**Mr. Desfossés:** I think the study team would have had problems generalizing on that statement. It is unclear—

**Mr. Caccia:** If we are reducing the quota every year, why do you say it would pose a problem? if we are reducing the fishing quota every year, which evidently is necessary because we are taking out more than we are putting back, why would the task force have a difficulty?

**Mr. Desfossés:** We have no difficulty with the need for managing the resource in a long-term perspective. It could be that over a certain period of years you can take out more than you put in. In other years, when you have the other kind of possibility, you might be able to take out less than you put in.

• 1710

These situations change over time. It depends on the system; it depends on the area; it depends on the location; it depends on the kind of fish you have as well, depending on the various rivers that are at stake; it depends on what the societal consensus that has an interest at stake, whether full protection, partial protection, or no protection whatsoever, can achieve in

*[Translation]*

que les renseignements de dernière heure sur l'impact de certaines substances sur la santé. Ces renseignements pourraient venir des universités, du secteur privé, en vertu d'ententes confidentielles conclues avec les gouvernements provinciaux. Autrement dit, toutes les sources de renseignements possibles permettant d'assurer l'imputabilité de tous et chacun.

**M. Caccia:** Dans le monde que vous nous proposez, le gestionnaire des ressources serait également gestionnaire de l'environnement?

**M. Desfossés:** Des conséquences pour l'environnement découlant de sa gestion des ressources, oui. Par ailleurs . . .

**M. Caccia:** Si ce gestionnaire se trouvait par exemple dans le domaine des pêcheries, il chercherait à assurer l'exploitation perpétuelle de la ressource, n'est-ce pas?

**M. Desfossés:** Un consensus national devrait décider jusqu'à quel joint limite on pourrait aller.

**M. Caccia:** Que voulez-vous dire par là? C'est l'exploitation perpétuelle ou autre chose. Pour vous est-ce un joint limite de dire «exploitation perpétuelle»?

**M. Desfossés:** Je n'ai pas d'opinion personnelle à donner là-dessus. Je veux simplement dire qu'il faudrait qu'un consensus national décide des paramètres de la gestion de chaque ressource.

**M. Caccia:** Très bien. Ça me va. À votre avis, pour ce qui est aujourd'hui des pêches au Canada, est-ce que l'on gère cette ressource en pensant à l'exploitation perpétuelle ou en s'adonnant à une exploitation excessive?

**M. Desfossés:** Je crois que le groupe d'étude aurait eu de la difficulté à faire une généralisation de ce genre. Il n'est pas clair . . .

**M. Caccia:** Si nous réduisons les contingents de pêche chaque année parce que l'exploitation est maintenant excessive, pourquoi le groupe d'étude y verrait-il un inconvénient?

**M. Desfossés:** Nous reconnaissons qu'il faut gérer ces ressources dans une perspective à long terme. Il se peut que l'on puisse permettre un nombre de prises excessif pendant quelques années. D'autres années, il sera possible de réduire considérablement ce nombre.

Ces situations changent avec le temps. Cela dépend du système, de la zone, de l'emplacement, de l'espèce de poisson, des cours d'eau en cause, de la nature du consensus national, que ce soit une protection complète, partielle ou aucune protection totale. Lorsque l'on connaîtra ce consensus à l'égard de telle ou telle réglementation, les différents ministères



**[Texte]**

terms of a consensus at the end. Once we have a societal consensus on what ought to be expected of government in terms of regulations, we expect that the various sectoral departments would then be in a position indeed to manage their resource in an integrated management approach including environmental considerations.

So if you ask if we need, for instance, trees in perpetuity, obviously the answer to that is yes. The question is how much of that we need, how much of that resource is required in the long run. Then you have all sorts of considerations that have to come into play, including ecological, influence on the atmosphere, influence on the kind of land we want to have, influence on the kind of country Canadians want to have, influence on the kinds of resources we will need for industrial development purposes. In other words, no clear-cut decision can be made that will sustain the supply forever. So I can only suspect the standards that will be set for the purpose of protecting that resource will have to be reviewed on an ongoing basis depending on how the ecological situation evolves.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia.

La prochaine réunion aura lieu mardi le 25 novembre 1986.

Merci beaucoup, monsieur Desfossés, pour votre témoignage. Merci également aux membres du Comité.

La séance est levée.

**[Traduction]**

sectoriels pourront alors gérer la ressource dont ils sont responsables d'une façon intégrée en tenant compte des questions touchant l'environnement.

Si vous me demandez, par exemple, si nous avons besoin d'arbres à perpétuité, je vous répondrai évidemment par l'affirmative. Il faut nous demander de quelle quantité nous avons besoin à long terme. Il y a ensuite toutes sortes d'autres facteurs qui entrent en ligne de compte, et comme les facteurs écologiques, les effets sur l'atmosphère, sur le genre de pays que les Canadiens veulent avoir, sur les ressources dont nous aurons besoin pour le développement industriel. Autrement dit, aucune décision unique ne permettra d'en assurer la présence à jamais. Je ne puis que supposer que les normes qui seront établies en vue de protéger cette ressource devront être révisées régulièrement en fonction d'une situation écologique en évolution.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia.

The next meeting will be held Tuesday, November 25, 1986.

Thank you very much for your contribution Mr. Desfossés. I also wish to thank committee members.

The meeting is adjourned to the call of the chair.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESS

*From the task Force on Program Review:*

Alain-F. Desfossés, Team Leader, Environmental Strategic  
Review.

#### TÉMOIN

*Du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes:*

Alain-F. Desfossés, chef du groupe d'étude, Examen  
stratégique de l'environnement.



29  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, November 25, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 25 novembre 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

## Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

## L'Environnement et des Forêts

### RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), a consideration of the report entitled: "Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review"

### CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, un examen du rapport intitulé: «Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du groupe de travail chargé de l'examen des programmes»

### APPEARING:

The Honourable Tom McMillan,  
Minister of the Environment

### COMPARAÎT:

L'honorable Tom McMillan,  
Ministre de l'Environnement

### WITNESS:

(See back cover)

### TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

MEMBERS

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia

(Quorum 4)

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

MEMBRES

Elliott Hardey  
Fred McCain

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie



**ORDERS OF REFERENCE**

Tuesday, November 18, 1986

*ORDERED*,—That Environment Votes 1a, 10a and 15a for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

*ATTEST*

Tuesday, November 18, 1986

*ORDERED*,—That Agriculture Votes 20a, 25a and 30a for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

*ATTEST*

MICHAEL B. KIRBY

*For the Clerk of the House of Commons*

**ORDRES DE RENVOI**

Le mardi 18 novembre 1986

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 1a, 10a et 15a, Environnement, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déferés au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

*ATTESTÉ*

Le mardi 18 novembre 1986

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 20a, 25a et 30a, Agriculture pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déferés au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

*ATTESTÉ*

*Pour le Greffier de la Chambre des communes*

MICHAEL B. KIRBY

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 25, 1986  
(5)

## [Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Charles Caccia, Gabriel Fontaine and Fred McCain.

*Acting Members present:* Pat Binns, Jim Fulton and Moe Mantha.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Tom McMillan, Minister of the Environment.

*Witness: From Environment Canada:* Geneviève Sainte-Marie, Deputy Minister.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed its examination of the report entitled: "Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review".

It was agreed,—That the notes for the Minister's statement be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "ENFO-1")

The Minister made a further statement and, with Geneviève Sainte-Marie, answered questions.

At 11:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 NOVEMBRE 1986  
(5)

## [Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 11 h 10, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Charles Caccia, Gabriel Fontaine et Fred McCain.

*Membres suppléants présents:* Pat Binns, Jim Fulton et Moe Mantha.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement.

*Témoin: D'Environnement Canada:* Geneviève Sainte-Marie, sous-ministre.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'examen du rapport intitulé «Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du groupe de travail chargé de l'examen des programmes».

Il est convenu,—Que les observations afférentes à la déclaration du Ministre figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «ENFO-1»)

Le Ministre fait une autre déclaration, puis lui-même et Geneviève Sainte-Marie répondent aux questions.

À 11 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, November 25, 1986

• 1108

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Monsieur le ministre, vous êtes le bienvenu au Comité permanent de l'environnement et des forêts. Je souhaite également la bienvenue à vos collaborateurs, M<sup>me</sup> Geneviève Sainte-Marie, M. O'Donnell et M. Allard.

Mr. Minister, you have the opportunity to give your formal speech on "Environmental Quality Strategic Review", a follow-on report of the Task Force on Program Review.

You have the floor, Mr. Minister.

**Hon. Tom McMillan (Minister of the Environment):** Thank you, Mr. Chairman and colleagues.

I think I will follow the practice I began when I was first appointed a Minister of the Crown—in that case, Minister of Tourism—of not giving a lengthy formal speech.

I have distributed through your good offices, Mr. Chairman, copies of notes for remarks, which I think everyone has and which I perhaps could propose be tabled and considered as having been delivered.

• 1110

Suffice it to say, in what few remarks I will make, that I welcome the opportunity to discuss with members of the committee the work of my department, and in particular, our program, as it relates to the so-called Desfossés report, "Environmental Quality Strategic Review". I understand that in the past week or so the committee has had an opportunity to discuss the report with Mr. Desfossés.

I think it is worth underscoring the fact that it was only one of many reports undertaken under the auspices of the Deputy Prime Minister at the time in the name of program review, and it was not the only one done on the environment. Several were done on the environment, and several others were done on other facets of the government, but facets that impacted on the Department of the Environment in one way or another. In some cases recommendations within reports were inconsistent, and in other cases reports done under the same exercise were in conflict with other ones. So I think we have to put the exercise in perspective.

The advice provided by Mr. Desfossés and his team has been considered by the government, and the overall decision is clear. The message was conveyed by the Prime Minister himself when he said that the priority attached to the environment by the Government of Canada was extremely high. The Speech from the Throne clearly states the government's commitment to protecting the environment and to ensuring that Environ-

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 25 novembre 1986

**The Chairman:** Order, please.

Mr. Minister, I wish to welcome you to this meeting of the standing committee on environment and forestry. I also wish to extend a very warm welcome to your staff, Mrs. Genevieve Sainte-Marie, Mr. O'Donnell and Mr. Allard.

Monsieur le ministre, vous aurez aujourd'hui l'occasion de nous présenter officiellement votre position sur le document intitulé «Examen stratégique de la qualité environnementale: rapport complémentaire du groupe de travail chargé de l'examen des programmes».

Vous avez la parole, monsieur le ministre.

**M. Tom McMillan (ministre de l'Environnement):** Merci, monsieur le président, et chers collègues.

Lorsqu'on m'a confié mon premier portefeuille, celui du Tourisme, j'ai décidé que je ne prononcerais pas de longs discours lorsque je comparaitrais devant un comité; je n'ai toujours pas changé d'idée.

Monsieur le président, j'avais demandé que l'on distribue aux intéressés un exemplaire de mon allocution. J'aimerais proposer que ce document soit réputé avoir été lu.

Je suis très heureux de cette possibilité qui m'est offerte de discuter avec vous des activités de mon ministère et, plus particulièrement, de nos programmes tels qu'ils sont présentés dans l'Examen stratégique de la qualité environnementale, qu'on appelle aussi le rapport Desfossés. On m'a dit que vous aviez eu l'occasion au cours de la dernière semaine de discuter de la question avec M. Desfossés.

Je me dois de rappeler que le rapport Desfossés était un rapport parmi tant d'autres préparés sous les auspices du vice-premier ministre qui dirigeait un groupe de travail chargé de l'examen des programmes. De nombreux rapports portaient sur l'environnement et plusieurs portaient sur d'autres activités du gouvernement qui touchaient d'une façon ou d'une autre le ministère de l'Environnement. Parfois, certaines des recommandations formulées dans le même rapport semblaient être contradictoires; dans d'autres cas, les recommandations formulées dans des rapports «parallèles» n'étaient pas compatibles les unes avec les autres. Je crois donc qu'il faut comprendre le contexte dans lequel ces examens ont été entrepris.

Le gouvernement qui a étudié les recommandations formulées par M. Desfossés et ses collègues a clairement indiqué sa position face à ce rapport. Le Premier Ministre a d'ailleurs précisé que le Gouvernement du Canada accorderait une attention toute particulière à l'environnement. Dans le discours du Trône, le gouvernement s'est clairement engagé à protéger l'environnement et à accorder au ministère les



## [Text]

ment Canada has the resources and the clear mandate required to play its vital role. Indeed, as most members will know, I will be introducing in a few months draft legislation for a new Environmental Protection Act, which will strengthen rather than erode the department, to take action against polluters.

We have no intention whatever of devolving our responsibilities and our budget to other departments or to other jurisdictions. The actions we are taking daily as a government and as a department make that point in spades.

Mr. Chairman, let me assure the members of this committee, if any assurance is still required, of the commitment of the Government of Canada to protecting the environment. The proposals in the report to which I have made reference and that we will be discussing today have been looked at. Many of them are helpful. On the whole, though, I think it is fair to say that the government is proceeding in another direction while drawing from the Desfossés report those many proposals that are worthy of action.

Having set the record straight concerning the government's rejection of the general thrust of the report's recommendations, which would have seen a reduction in my department's responsibilities, let me in a very few seconds address some of the other recommendations of the report.

The advice provided by Mr. Desfossés and his colleagues may sound worth while, and some of them actually are. We have already taken action on a few of them; we are contemplating action on others. For example, the need for better integration of environmental considerations and economic decision-making—as proposed, for example, by the MacDonald commission—is a major component of the department's policy work and that of the government as a whole. Together with my provincial colleagues and under the leadership of the Minister of the Environment for Manitoba through the Canadian Council of Resource and Environment Ministers, we have formed a major task force to pursue ways the federal government and the provinces in concert can achieve a better partnership between economic activities and environmental ones.

This past spring when the report was being written, before we even had it in our hands, my department released the first ever major state-of-the-environment report, integrating a great deal of data in a fashion that no other jurisdiction in the world had ever attempted.

• 1115

So the recommendation Mr. Desfossés subsequently made had in fact been superseded by action we had been taking.

Interpretation of the data therein contained is done in a way that makes it relatively easy for the public at large to understand the impact of certain activities on their own health and the natural environment. Part of our new environmental reporting system will be aimed at providing enhanced access by the public to an environmental data base Canadians require in their daily lives.

## [Translation]

ressources et le mandat nécessaires au rôle important qu'on lui demande de jouer. En fait, comme la plupart d'entre vous le savent déjà, je présenterai bientôt l'ébauche d'une nouvelle loi sur la protection de l'environnement qui vise à appuyer le ministère dans sa lutte contre les pollueurs, à l'affermir plutôt qu'à l'affaiblir.

Nous n'avons certainement pas l'intention de confier nos responsabilités ou notre budget à d'autres ministères ou aux provinces. Les décisions quotidiennes du gouvernement et du ministère le prouvent bien.

Monsieur le président, permettez-moi de vous rassurer si cela est nécessaire: le Gouvernement du Canada s'est fermement engagé à protéger l'environnement. Nous avons étudié les propositions formulées dans le rapport dont nous discuterons aujourd'hui. Le gouvernement s'inspirera de ces recommandations mais adoptera la politique qu'il juge la plus pertinente.

Puisque j'ai maintenant tiré les choses au clair quant à la position du gouvernement face aux recommandations formulées dans le rapport Desfossés, qui prévoyaient l'affaiblissement du rôle du ministère, je vais dire quelques mots sur certaines des autres recommandations qu'on y trouve.

Les conseils offerts par M. Desfossés et ses collègues semblent peut-être fort valables, de fait, certains le sont. En fait, plusieurs des propositions ont déjà été mises en pratique ou sont sur le point de l'être. Par exemple, un des grands objectifs du ministère et du gouvernement est l'intégration des considérations environnementales dans le processus des décisions économiques, comme l'avait d'ailleurs demandé la commission McDonald. En collaboration avec mes homologues provinciaux et sous la direction du ministre de l'Environnement du Manitoba, nous avons, grâce à la participation du Conseil canadien des ministres responsables de l'environnement et des ressources, mis sur pied un groupe de travail qui se penchera sur les méthodes que peuvent employer le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux pour harmoniser les activités économiques et environnementales.

Le printemps dernier, avant même que le rapport Desfossés ait été rendu public, mon ministère a publié le tout premier rapport sur l'état de l'environnement au Canada, un document qui présente toutes sortes de données pertinentes d'une façon tout à fait novatrice.

Ainsi, M. Desfossés a formulé sa recommandation après que nous ayons pris des mesures à cet égard.

Le rapport sur l'état de l'environnement au Canada présente des données scientifiques et les interprète de façon à permettre au grand public de comprendre les répercussions de certaines activités sur leur santé et sur l'environnement naturel. Dans le cadre de son programme d'éducation rendu public sur l'environnement, le ministère permettra aux Canadiens d'avoir accès à toute sorte de renseignements sur leur environnement.

*[Texte]*

It is not a one-shot exercise. We intend to prepare such state-of-the-environment reports every five years or so, so that any one report can be viewed as a benchmark by which progress has been made or has not been made. In the meantime we will be releasing interim reports, zeroing in on the more specific facets of the state of the environment, having to do with the environment in a particular region or in a given policy area or on a limited range of policy questions.

So with these opening remarks I trust I have outlined the government's response to the report. Let me also say that the response to the recommendations of the report by the media in their stories, in their editorials, and the response by concerned environmentalists, by industry, and by my provincial colleagues, has been virtually unanimous in condemning any suggestion, explicit or implicit, in the Desfossés report that the mandate of the Department of the Environment that I had should be curtailed or diluted or somehow devolved throughout the department, at least in the Government of Canada, and through to the provinces. Indeed, the public is increasingly demanding more clout and more authority and stronger powers to deal with pollution and polluters, not less.

So the government has listened, it has heard, and it is acting.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** I would like to join the chairman in welcoming the Minister to our committee. Perhaps I might start by asking whether the content of this report has been or will be discussed at or inside a Cabinet committee.

**Mr. McMillan:** Yes, I do not think I would be breaching any Cabinet confidences to say the report has been considered by Cabinet.

**Mr. Caccia:** Is the presentation this morning flowing from the conclusion of such a discussion at Cabinet level?

**Mr. McMillan:** Yes, what I have said about the priority the government attaches to the environment in the context of the Desfossés report is not just Tom McMillan speaking, or even Environment Canada. It is the entire Cabinet and the government of which we are part.

**Mr. Caccia:** As the Minister has observed, there are options in the report that certainly deserve a reply either by the department or by the government. Would the Minister like to let us know whether an option-by-option response is in the works?

**Mr. McMillan:** I would be pleased to respond to any specific questions the hon. member might have on individual recommendations contained in the Desfossés report.

**Mr. Caccia:** Yes, I realize that, but I am asking whether there will be a taking of a position officially to the suggested options by the department or by the Minister. I am referring in

*[Traduction]*

Ce rapport ne sera pas le seul; en effet nous avons l'intention de présenter des rapports sur l'état de l'environnement au Canada tous les cinq ans de sorte que l'on puisse évaluer les progrès réalisés. Entre-temps nous présenterons des rapports intérimaires qui porteront sur des aspects plus précis, comme l'environnement dans une région donnée, une mesure particulière ou encore diverses mesures ou projets.

J'espère que je vous ai bien transmis la réaction du gouvernement face au rapport Desfossés. Je dois ajouter que la réaction des médias dans leur reportage ou dans leurs éditoriaux, de ceux qui s'intéressent à l'environnement, de l'industrie, et de mes homologues provinciaux face aux recommandations du rapport Desfossés a été pratiquement unanime; tous s'opposent aux suggestions, directes ou indirectes, contenues dans le rapport Desfossés selon lesquelles, les responsabilités du ministère de l'Environnement devraient être affaiblies et reprises par d'autres ministères ou d'autres paliers de gouvernement. Les Canadiens demandent tout à fait le contraire puisqu'ils veulent que le ministère ait une plus grande autorité et un plus grand pouvoir pour s'attaquer à la pollution et aux pollueurs.

Le gouvernement a donc prêté l'oreille et pris les mesures qui s'imposaient.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur le ministre, comme l'a fait le président, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue. Pouvez-vous me dire si un comité du Cabinet a discuté ou discutera du rapport Desfossés?

**Mr. McMillan:** Je ne crois pas qu'on m'accusera de divulguer les secrets du Cabinet si je vous dis qu'il a en effet étudié le rapport.

**M. Caccia:** Les remarques et commentaires que vous nous avez présentés ce matin découlent-ils de la discussion qu'a eue le Cabinet sur ce rapport?

**M. McMillan:** Oui, quand je parlais des recommandations du rapport Desfossés et que j'ai dit que le gouvernement désirait accorder une très grande importance à l'environnement, je ne vous disais pas simplement ce que moi, Tom McMillan, je pense de la question, ou même ce qu'en pense Environnement Canada. Je vous parlais au nom de tout le Cabinet et de tout le gouvernement.

**M. Caccia:** Comme l'a signalé le ministre, certaines des options présentées dans le rapport valent certainement la peine d'être étudiées par le ministère ou par le gouvernement. Pouvez-vous nous dire, monsieur le ministre, si vous avez l'intention de préparer une réponse détaillée, option par option, au rapport Desfossés?

**M. McMillan:** Je suis disposé à répondre à toutes les questions que vous voulez poser sur les recommandations précises formulées dans le rapport Desfossés.

**M. Caccia:** Oui, je le sais, mais je veux savoir si le ministère ou le ministre présentera une réponse officielle aux recommandations présentées dans le rapport Desfossés. Je pense plus



[Text]

particular to the options outlined from page 11 to page 19, which would take a lot of time in the 10 minutes allocated to me.

• 1120

**Mr. McMillan:** We had not contemplated it. It is not in the spirit of the total exercise of program review.

The Desfossés report, as with all the others, was seen to be an exercise in reflecting on the total government, looking at individual programs and departments one at a time, within the context of the total review, largely for internal purposes.

Having said that, all the material has been made public.

We had not contemplated ourselves sitting down and going through chapter and verse and publicly responding to each recommendation, largely because I think the Desfossés report has to be looked at holistically. That is not to say that you cannot take out certain recommendations and look at them on their own merits. It is to say, however, that our response will be looking at the document in its full context and in the broader context of the total exercise of program review.

**Mr. Caccia:** Thank you.

Would the Minister look at recommendation 12 on page 12, 5.(d), which refers to the fact that "Canadian environmental measures be so designed as to minimize the possibility of countervailing actions"? How does the Minister interpret this recommendation, and is it an option he would like to follow up?

**Mr. McMillan:** The short answer is I am not wildly excited about it. I think it would be inappropriate for Canada at the federal level or at the provincial level to engage itself in an exercise of harmonizing its laws and regulations with those in the United States, even if we could do it.

The fact is that our laws are peculiar to circumstances and conditions and problems that are specific to Canada, just as the same is true in the United States vis-à-vis their country and their states.

I sit on the Cabinet Committee on Defence and Foreign Affairs, which wrestles with the government's efforts to negotiate with the United States a freer trade arrangement. In all the meetings that have been held on that subject I cannot recall the subject of environmental laws in the context of free trade ever having been raised. It is a separate question. It is not on the table, let alone is it a tool towards a bilateral accord with the United States on trade matters.

**Mr. Caccia:** Does the Minister then conclude that there is no danger within the framework of the trade implications flowing from a possible trade agreement that pressure will be put on us to reduce environmental programs and initiatives on the part of federal and provincial governments?

**Mr. McMillan:** I think there is a great myth here that somehow Canada's environmental laws are stronger than those in the United States, such that if we were to harmonize the two in the name of free trade we would be losing something. The fact is that in many, many cases our laws are not stronger

[Translation]

particulièrement aux options présentées de la page 13 à la page 23; les dix minutes dont je dispose pour vous poser des questions ne suffiront pas.

**M. McMillan:** Nous n'avions pas pensé à présenter un rapport du genre, puisque ce n'est pas vraiment l'objectif de l'examen des programmes.

Le rapport Desfossés, comme tous les autres, représente un élément d'une étude globale des programmes et des ministères. Il s'agit d'un examen interne.

De toute façon, tous ces rapports ont été rendus publics.

Nous ne pensions pas étudier chaque paragraphe et répondre officiellement à chaque recommandation, car de toute façon, à mon avis, il faut étudier le rapport Desfossés comme n'étant qu'un des éléments d'un tout. Ça ne veut pas dire qu'on ne peut pas choisir certaines recommandations et les étudier plus à fond. Cependant, nous étudierons le rapport dans le contexte des activités de notre Ministère et dans le contexte plus général de l'examen des programmes.

**M. Caccia:** Merci.

Je demanderai au ministre de lire la recommandation 5d) de la page 14 où l'on dit: «Que toute nouvelle mesure prise par le Canada en ce contexte sera conçue de manière à minimiser les possibilités de riposte». Quelle interprétation donnez-vous à cette recommandation? Mettez-vous cette proposition en pratique?

**M. McMillan:** Cette recommandation ne m'enchant pas vraiment. Je ne crois pas que le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux devraient chercher à harmoniser leurs lois et gouvernements avec ceux des États-Unis, même si c'était possible.

Les lois canadiennes portent sur des circonstances, des conditions et des problèmes qui existent au Canada; de la même façon, les lois américaines portent sur des problèmes qui existent aux États-Unis et dans les états américains.

Je fais partie du Comité du Cabinet chargé de la défense des Affaires étrangères qui se penche actuellement sur les négociations canado-américaines concernant la libéralisation des échanges commerciaux. À ma connaissance, la question des lois environnementales n'a jamais été soulevée. C'est une question complètement distincte. Elle ne fait pas l'objet de négociations, et elle ne facilitera certainement pas la libération des échanges canado-américains.

**M. Caccia:** Monsieur le ministre, vous ne pensez donc pas qu'il est possible, dans le cadre de ces négociations, qu'on cherche à encourager le gouvernement canadien et les gouvernements provinciaux à affaiblir les programmes et mesures environnementaux?

**M. McMillan:** Les lois environnementales canadiennes ne sont pas plus sévères que les lois américaines. C'est un mythe. Même si l'on décidait d'harmoniser les lois canadiennes-américaines pour faciliter les négociations sur le libre-échange, ce n'est pas le Canada qui y perdrait. De fait, dans bien des



[Texte]

than the environmental laws in the United States; they are weaker. For example, until recently our motor vehicle exhaust emission controls have been three times weaker than the corresponding ones in the United States. We do not have in Canada any requirements for the installation of scrubbers on thermal power plants to abate acid rain; the United States does—and so on. That is especially true in some cases at the state level versus the provincial level. That is point number one.

• 1125

**Mr. Caccia:** Excuse me for interrupting. I agree that is the case in motor vehicles, but since we have an SO<sub>2</sub>\* abatement program nationally, with a target date and a target percentage, which might be implemented with public funds, provincially or federally, that could be the object of objections on the part of the U.S. government. It is not that remote a possibility.

**Mr. McMillan:** I think, with all due respect, one could see a sinister plot in almost anything done by Canada and the United States in the name of a common cause, in this case trade. The fact is it is not true. In all my discussions with the Americans at the next-to-highest level, and in all those my colleagues, for example Mr. Joe Clark, the External Affairs Minister, have had with their counterparts, the subject simply has not come up, except by making it very clear to one another that freer trade negotiations and environmental questions are separate and they should not be linked.

**Mr. Caccia:** But has the Minister been part of trade negotiations?

**Mr. McMillan:** Yes. I am not the principal negotiator. I am not even a major one. I am party, however, to the Cabinet's general strategy, as a member of Cabinet and in particular as a member of the External Affairs and Defence committee, which is the patron committee of Cabinet for that purpose.

**Mr. Caccia:** So the conclusion would be that the Minister is reassuring us that there will not be, within the context of trade negotiations and measures flowing from it, pressures on Canada in relation to environmental programs, subsidies, and the like.

**Mr. McMillan:** I think the answer is no, there have not been any; certainly none I am aware of. And there is no reason why I should be aware of any, because the two are separate and they are being viewed as such by both parties.

Having said that, I stress that the negotiations are now no longer new. They have been under way for practically the full course of the government's mandate to date, and during that entire period the subject has not arisen. If it were a preoccupation, let alone an obsession of the Americans, surely it would have been placed by them on the agenda and on the table. It has not been.

[Traduction]

cas, nos lois ne sont pas aussi bonnes que les lois américaines; elles sont souvent plus faibles. Par exemple, il n'y a pas très longtemps, nos contrôles sur les émissions de véhicules à moteur étaient trois fois plus faibles que les contrôles américains. Par exemple, il n'est pas obligatoire au Canada d'installer des épurateurs dans les centrales thermiques pour réduire les pluies acides. Cependant, il existe un règlement de ce genre aux États-Unis. Et ce n'est pas le seul exemple. De fait, très souvent, les règlements adoptés par les États-Unis sont beaucoup plus stricts que les règlements provinciaux. C'est le premier aspect que je voulais faire ressortir.

**M. Caccia:** Je m'excuse de vous interrompre. Je reconnais que ce que vous dites pour les véhicules à moteur est vrai. N'oubliez pas cependant qu'il existe un programme national fixant des objectifs en termes de délais et de pourcentage; ce programme peut être mis en oeuvre grâce à des subventions des deux paliers de gouvernement. N'est-il pas possible que le gouvernement américain s'y oppose?

**M. McMillan:** Je crois qu'on peut s'imaginer toute sorte de complots dès que le Canada et les États-Unis prennent ensemble des mesures pour régler un problème. Dans le cas qui nous occupe c'est celui du commerce. Il n'existe pas vraiment de problèmes. J'en ai discuté avec des Américains qui dépendent immédiat de la plus haute instance, et lors des discussions entre mes collègues, notamment le ministre des Affaires extérieures, M. Joe Clark, et leurs homologues, cette question n'a absolument pas été abordée; les deux parties ont tout simplement précisé que les négociations commerciales et les questions environnementales étaient deux choses bien différentes.

**M. Caccia:** Avez-vous participé aux négociations commerciales?

**M. McMillan:** Oui. Je ne suis pas le principal négociateur. De fait je ne suis même pas un négociateur important. Cependant j'ai participé à l'élaboration de la stratégie générale du Cabinet, puisque je suis membre du Cabinet et membre du Comité du Cabinet sur la défense et les affaires étrangères. C'est d'ailleurs ce Comité du Cabinet qui s'en occupe.

**M. Caccia:** Vous nous dites donc, monsieur le Ministre, que dans le cadre des négociations commerciales, aucune pression ne sera exercée sur le Canada en ce qui a trait à ses programmes et à ses subventions dans le domaine de l'environnement.

**M. McMillan:** Aucune pression n'a été exercée; tout au moins pas à ma connaissance. De toute façon, je ne vois vraiment pas pourquoi ce serait le cas puisque ces deux questions sont distinctes et que c'est là l'avis des deux parties.

Cela dit, j'aimerais rappeler que les négociations ne sont pas un événement récent. De fait, elles se déroulent presque depuis le moment où le nouveau gouvernement est passé au pouvoir, et depuis le début de ces négociations la question n'a jamais été soulevée. Si c'était un problème, ou même une obsession de la part des Américains, je suis convaincu qu'elle figurerait au

[Text]

**Mr. Caccia:** It was a preoccupation of the Canadian Environmental Advisory Council, who prepared a submission to the Minister.

**Mr. McMillan:** Yes, because I asked them to. I was being asked by the media, by concerned environmentalists, and by members of the opposition about the possible environmental implications of any freer trade agreement. I knew intellectually there were links between the two. I was not aware of any political links, in the sense that the two countries were actually forging something whole out of the two.

As a backgrounder, and as a briefing to me on the subject, I asked the Canadian Environmental Advisory Council, which provides private counsel to the Ministry of the Environment, if they would be good enough to give me the benefit of their expertise on the general question. I found it very, very helpful. But it was not at all to be seen as part of the federal government's effort to make a claim. No such link exists.

**Mr. Fulton:** I too would like to welcome the Minister here.

On page 2 of your circulated remarks you state, and I quote:

... there have been no plans, there are no plans, and there will be no plans to weaken—let alone to dismantle—Environment Canada.

I wonder if you could explain to the committee and justify that statement, in light of the \$34 million that was axed by your predecessor, along with those 416 jobs, from the department, and the fact that the department's budget has not kept up to inflation since September 4, 1984.

**Mr. McMillan:** One of the great myths in Canadian political discourse these days is that the budget of Environment Canada has been slashed to the bone. No such slashing has taken place. In fact, despite the fact that the Government of Canada is down-sizing itself right across the board, we have pretty well held our own. For example, the budget of Environment Canada in 1979-80 was \$430 million; in 1983-84 it was \$700 million. Today it is \$745.3 million, and when the supplementary estimates are taken into account, which they are not in the figures I have before me, the figure will be even bigger.

• 1130

That is the first point. Our budget is bigger than it was last year, and it is comparable to the highest point it has ever been at, notwithstanding the fact that inflation does take its ravages, as it does in other departments.

The second point is that I think it is misleading to compare only the budget of Environment Canada in a given fiscal year with that of Environment Canada, say, in a previous year. What is important is not whether our budget is larger or smaller than in a given time frame, but rather, whether as the Government of Canada down-sizes itself in total we are losing

[Translation]

programme et qu'elle ferait partie des questions discutées lors des négociations. Mais ce n'est pas le cas.

**M. Caccia:** C'était une des préoccupations du Comité consultatif canadien de l'environnement qui a d'ailleurs présenté un rapport au Ministre.

**M. McMillan:** Ce comité m'a présenté un rapport parce que je le lui avais demandé. Les médias, ceux qui s'intéressent à l'environnement, les membres de l'opposition me posait des questions sur les répercussions environnementales de la libération des échanges commerciaux. Je savais personnellement qu'il existait certains liens «intellectuels» entre les deux questions. Je n'étais pas au courant de liens politiques, et je ne pensais pas que l'on voudrait avoir une politique ou des programmes pour les deux pays.

J'ai demandé au Comité consultatif canadien de l'environnement, qui conseille le ministre de l'Environnement de me faire part de son opinion sur la question. Ce rapport est à mon avis un document de référence fort utile. Mais cela ne fait certainement pas partie des questions qu'abordera le gouvernement fédéral lors des négociations.

**M. Fulton:** J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue au Ministre.

Vous dites à la page 2 de vos notes d'allocation et je cite:

... il n'y a pas eu, il n'y a pas et il n'y aura pas de projet visant à affaiblir, et encore moins à démanteler, Environnement Canada.

Comment pouvez-vous dire cela alors que votre prédécesseur a diminué de 34 millions de dollars le budget du Ministère et éliminé 416 emplois? N'oubliez pas que le budget du Ministère n'a pas suivi le taux d'inflation depuis le 4 septembre 1984.

**M. McMillan:** Une des grandes rumeurs politiques de l'heure, qui n'est d'ailleurs pas fondée, est que le budget d'Environnement Canada a été sabré. Ce n'est tout simplement pas vrai. En fait, bien que le gouvernement canadien réduise pratiquement tous ces budgets, nous ne pouvons pas nous plaindre. Par exemple, le budget d'Environnement Canada était en 1979-1980 de 430 millions de dollars; en 1983-1984, il était passé à 700 millions de dollars. Aujourd'hui, il est de 745,3 millions de dollars et lorsque l'on tient compte du budget supplémentaire, que je n'ai malheureusement pas sous les yeux, le chiffre est encore plus élevé.

Voilà pour la première chose. Notre budget est supérieur à ce qu'il était l'année dernière et comparable au maximum qu'il ait jamais atteint, malgré les ravages de l'inflation, qui sont également évidents dans les autres ministères.

Deuxièmement, on ne peut pas simplement comparer le budget d'Environnement Canada pour un exercice financier donné avec celui qu'il avait une année antérieure. Ce qui est important, ce n'est pas de savoir si notre budget est plus important ou moins important qu'à un moment donné mais plutôt si alors que le gouvernement canadien essaie de



[Texte]

or gaining ground. In other words, as the budget of Transport Canada gets reduced and the budgets for Energy, DRIE and other departments get reduced, which to some extent we ride herd on, are we stronger or weaker in relative terms? By that standard, we are more than holding our own. In fact, last year there were only three departments in the entire Government of Canada whose budgets were increased, and ours was one of them.

**The Chairman:** I take information for the vote at 12 noon, so you will have your 10 minutes and the Progressive Conservatives will have 10 minutes, and after that I will end the session.

**Mr. Fulton:** The study team apparently was surprised to discover how little funding environmental NGOs received. Could you give us some idea of the amounts paid out to NGOs by the government and of the mechanisms for awarding those grants? Could you explain why the telephoning, mailing, and copying privileges for NGOs have been terminated?

**Mr. McMillan:** The short answer to the first question is well in excess of \$2 million. It is almost \$3 million. It is more now than it has ever been before.

On the second point, we did not stop the privileges to which you are referring, such as the photocopying and long-distance calling and others that could be mentioned. What were some of them?

**Ms Geneviève Sainte-Marie (Deputy Minister, Environment Canada):** Mailing, using stamps, long-distance telephones.

**Mr. McMillan:** Exactly. We found it distinctly unfair for some environmental groups and not others to have these privileges. They greatly favoured environmental groups that were close to regional offices, say, in Toronto that could simply go down the street and avail themselves of all these privileges gratis, without much ability on our part to control the purpose for which the access was being provided. Small environmental groups in the periphery of the country, including my own province, that did not have access to big regional offices simply were left out in the cold. There was the preception of unfairness.

I said, look, this is a mess; it flies in the face of everything that is allowed by Treasury Board or by the system as a whole, the idea that people can just go into a regional office and have free access to all these government privileges. It would make an awful lot more sense to be up front and even-handed. We will treat all the environmental groups from one coast to another on the same basis, whether or not they are close to a regional office. What we will do is give them the funds on a sustaining grant basis, on an operational basis, and then let them pay for their own photocopying or their long-distance telephone calls.

**Mr. Fulton:** That mechanism is now in place. Any environmental group in the country can apply and get a sustaining grant on the same basis.

[Traduction]

diminuer ces dépenses totales, nous perdons ou nous gagnons du terrain. Autrement dit, alors que le budget de Transport Canada et les budgets d'Énergie, Mines et Ressources, de l'Expansion industrielle régionale et d'autres ministères sont diminués, nous nous trouvons dans une position relativement plus forte ou plus faible? Je dirais que dans ce contexte, nous nous en tirons très bien. En fait, l'année dernière, il n'y a que trois ministères dont les budgets ont été augmentés et nous étions un de ces trois ministères.

**Le président:** Il semble que le vote ait lieu à 12 heures. Vous pourrez donc avoir vos 10 minutes et les conservateurs auront également 10 minutes. Nous devons ensuite lever la séance.

**M. Fulton:** Le groupe d'étude a été apparemment surpris de découvrir que les ONG s'occupant de l'environnement recevaient très peu de subventions. Pourriez-vous nous donner une idée des montants que le gouvernement a versés aux ONG et des mécanismes utilisés pour distribuer ces subventions? Pourriez-vous nous expliquer pourquoi l'on a mis fin aux privilèges qui étaient jusqu'ici accordés aux ONG pour leurs téléphones, leurs envois postaux et leurs travaux d'imprimerie?

**M. McMillan:** La réponse à votre première question est beaucoup plus de 2 millions de dollars. Presque 3 millions de dollars. Soit plus que jamais.

Quant à votre deuxième question, nous n'avons pas supprimé le privilège dont vous parliez, à propos des travaux de photocopie et des appels interurbains, etc. Pouvez-vous en citer quelques-unes?

**Mme Geneviève Sainte-Marie (sous-ministre, Environnement Canada):** Les envois postaux, la dispense d'affranchissement, les appels interurbains.

**M. McMillan:** Exactement. Nous avons jugé qu'il était tout à fait injuste que certains groupes bénéficient de ces privilèges alors que d'autres ne pouvaient en bénéficier. Cela favorisait beaucoup les groupes qui étaient à proximité des bureaux régionaux, par exemple à Toronto, et pouvaient simplement traverser la rue pour bénéficier de tous ces privilèges gratuitement, sans que nous ne puissions contrôler tout à fait à quoi ils les utilisaient. Par contre, les petits groupes qui opèrent dans des régions plus isolées, comme dans ma propre province, n'avaient pas accès aux grands bureaux régionaux et se trouvaient de ce fait très défavorisés. Cela a semblé injuste.

J'ai déclaré que cette situation allait tout à fait à l'encontre de tous ce qu'autorisait le Conseil du trésor et le gouvernement en général, qu'il n'était pas normal que l'on puisse tout simplement se présenter à un bureau régional pour avoir librement accès à tous ces privilèges gouvernementaux. Qu'il serait ainsi beaucoup plus normal de faire les choses ouvertement et uniformément. Que nous allions traiter tous les groupes, d'un océan à l'autre, de la même façon, qu'ils soient à proximité d'un bureau régional ou non. Que nous allions leur donner des fonds sous forme de subventions d'exploitation et les laisser payer leurs propres travaux de photocopie et leurs appels interurbains.

**M. Fulton:** C'est le mécanisme qui est maintenant en place. Tout groupe qui s'occupe de l'environnement peut maintenant demander une telle subvention.



[Text]

**Mr. McMillan:** That is right. I went to Treasury Board and said, give me a chunk of money; we will put it into a pot and distribute it to the different environmental groups, depending on their needs. They will then account to themselves for how the money is spent and there will be no perception of unevenness or unfairness. In the process, of course, we will be able to account for how the money is actually spent. Before we had no idea. We got a \$75 bill for a five-minute call to Tokyo in one of our regional offices and nobody could tell us what it was for. There was that kind of mismanagement.

• 1135

In addition, we are putting in place, we hope, an arrangement for the participation by NGOs in specific programs; for example, Environment Week, in connection with which there will be separate allowances.

**Mr. Fulton:** In your opening remarks you said that there is no intention to devolve any of DOE's powers and so on to other departments, particularly in relation to the proposal made in the Desfossés report regarding movement to the economic development envelope from its present position. I wonder if you could then explain, in light of that, your remarks on page 2, where you say that the new Environmental Protection Act will consolidate the authority of the Minister of Environment and will integrate it with that of other government departments.

One of the concerns I think there is right across the country came from a remark made by one of your predecessors—I think it was Mr. Roberts—before this same committee, when he advised this committee that in excess of 80% of the toxic and hazardous waste produced in Canada is illegally disposed of, either on farmers' fields, into sewage systems, into the air, whatever; and we are all, at least in this committee, fully aware of the NIMBY syndrome, that nobody wants this stuff to be properly contained and dealt with and so on close to them.

The Desfossés report makes a very strong argument for the transfer of some of those responsibilities and say, okay, if somebody is producing it then they can handle it all the way through, they are responsible from cradle to grave for it. Here you are saying that the new act consolidates the powers to you—i.e., I suppose that means some provincial powers as well—but that you are going to integrate it with other government departments. Are you talking then about bringing more powers in, or are you actually talking about devolving them?—because in your opening remarks you said that you have no intention to devolve them.

**Mr. McMillan:** On the first point, Desfossés had recommended that Environment Canada be moved from the social development committee—

**Mr. Fulton:** To the economic.

[Translation]

**M. McMillan:** C'est exact. J'ai demandé au Conseil du trésor de me donner un certain montant; montant que j'entendais distribuer aux différents groupes écologiques, en fonction de leurs besoins. Ils seront alors responsables envers eux-mêmes pour les fonds dépensés et cela évitera toute perception d'inégalités ou d'inéquités. Évidemment, ce faisant, nous saurons exactement comment les fonds seront dépensés. Auparavant, nous n'en avions aucune idée. Un de nos bureaux régionaux a reçu une facture de 75\$ pour un appel de 5 minutes à Tokyo et personne ne savait de quoi il retournait. C'est ce genre de mauvaise gestion qu'il faut éliminer.

De plus, nous mettons en place, du moins nous l'espérons, un mécanisme pour assurer la participation des ONG à divers programmes; par exemple, la semaine de l'environnement, pour laquelle nous prévoyons des fonds à partir d'un compte distinct.

**M. Fulton:** Dans vos observations liminaires, vous avez déclaré qu'il n'était pas question d'abandonner certains des pouvoirs du ministère de l'Environnement à d'autres ministères, en particulier au sujet de la proposition contenue dans le rapport Desfossés à propos de responsabilités qui seraient transférées à l'enveloppe du Développement économique. Pourriez-vous, dans ce contexte, nous préciser ce que vous dites à la page 2 au sujet de la Loi sur la protection de l'Environnement qui raffermira les pouvoirs du ministre de l'Environnement et s'intégrera aux lois des autres ministères fédéraux.

Une des préoccupations que l'on semble avoir dans tout le pays est due à une observation qu'avait faite l'un de vos prédécesseurs—je crois que c'était M. Roberts—à notre Comité à qui il avait déclaré que plus de 80 p. 100 des déchets toxiques et dangereux produits au Canada étaient déversés illégalement, soit dans les champs des agriculteurs, soit dans les égouts, ou encore dans l'atmosphère, etc., or nous sommes tous, du moins au sein de ce Comité, tout à fait conscients du syndrome «pas à côté de chez moi», personne ne veut que ces déchets soient convenablement entreposés, traités, etc... , à proximité.

Le rapport Desfossés présente un argument très solide au sujet du transfert de certaines de ces responsabilités en déclarant que si quelqu'un produit des déchets, c'est à lui de faire le nécessaire pour les entreposer sans que cela ne présente de danger. Là, vous nous déclarez que la nouvelle loi raffermira vos pouvoirs—je suppose que cela signifie que vous assumeriez certains des pouvoirs provinciaux—mais que cette loi sera intégrée à celle d'autres ministères fédéraux. S'agit-il de pouvoirs supplémentaires ou en fait d'abandonner ces pouvoirs à d'autres ministères? Je vous pose la question, car dans vos observations liminaires, vous avez déclaré que vous n'aviez pas l'intention d'abandonner certains de vos pouvoirs.

**M. McMillan:** Premièrement, Desfossés avait recommandé qu'Environnement Canada soit retiré au Comité du développement social...

**M. Fulton:** Et confié au portefeuille économique.

[Texte]

**Mr. McMillan:** —of Cabinet to the economic. We have done one better than that; we have got the Minister of the Environment in both because the fact is that every single department has an environmental mandate and there is some environmental dimension to the work of every single department. It is important, therefore, for us to have a foot in both patches, and that is what we are doing.

My own preference is to leave, for fiscal purposes, our department where it is, for reasons that I can get into later if you wish.

On the general question you have raised my reply is as follows. More environmental authority is now and has been resident within the federal government but outside Environment Canada than within it. There are about 24 departments with environmental mandates; for example, Agriculture for pesticides and Transport for the transportation of hazardous goods and so on. Together they administer about 57 different statutes or sets of regulations, not to mention the hundred or so that the provinces administer. We have a crazy quilt of laws that often work at cross purposes at worst, and at best simply do not take one another into account.

As a beginning, we are saying we will take as much as possible of the environmental law under the authority of the ministry of the environment and rationalize it, integrate it, make it more cohesive; for example, the Clean Air Act, the Water Act, relevant sections of Environment Canada Act, and what have you. By at least getting rid of that crazy-quilt dimension of the problem, it will then be easier for us to mesh our authority with that of other Ministers.

Now, that does not mean that we are homogenizing; it does mean, though, that it ensures that the right hand is not unaware of what the other hand is doing, or, of course, that one hand is not chopping the other at the wrist. In the process of better integrating environmental law at the federal level, it will make it easier for us to mesh environmental law at the federal level with that of the provinces, because in many, many cases we have to work hand in glove and it becomes almost impossible to do so with this dog's breakfast of arrangements.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Fulton:** Just a very short one, Mr. Chairman.

• 1140

**The Chairman:** Very short, please.

**Mr. Fulton:** The one thing that set off the alarm bells from coast to coast was the Nielsen Task Force report's suggesting that logging and mining exploration and development in parks be allowed; the consulting of industry before park boundaries are drawn. I think committee members would like to hear briefly from you what your views are on exploration and development, in terms of mining, and also in terms of logging activities in park areas or in areas proposed for parks.

[Traduction]

**M. McMillan:** ... oui. Nous avons fait mieux; le ministre de l'Environnement siège maintenant à ces deux comités parce qu'il est certain que tout ministère a un mandat écologique ou une dimension écologique. Il est donc important pour nous de surveiller ces deux portefeuilles. C'est ce que nous faisons.

Pour des considérations financières, je préférerais que notre Ministère reste où il est, et, si vous le souhaitez, je pourrais vous expliquer pourquoi.

Quant à la question générale que vous avez posée, je vous répondrai qu'à l'heure actuelle, il y a plus de pouvoirs fédéraux sur l'environnement qui appartiennent à d'autres ministères qu'au ministère officiellement chargé de ce secteur. Il y a environ 24 ministères qui ont un mandat lié à l'environnement; par exemple, Agriculture Canada pour les insecticides et Transports Canada pour le transport des marchandises dangereuses, etc. Ensemble, ils appliquent environ 57 lois ou règlements distincts, sans mentionner la centaine qu'appliquent de leur côté les provinces. Nous avons une multitude de lois qui souvent se contredisent et sinon, ne tiennent pas compte l'une de l'autre.

Pour commencer, nous voudrions que dans toute la mesure du possible, la législation relative à l'Environnement relève du ministère de l'Environnement afin que nous puissions rationaliser les choses et nous armer d'outils plus cohérents; par exemple, la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, la Loi sur la qualité de l'eau potable au Canada, ou certains articles de la loi sur Environnement Canada, etc... Pour au moins essayer de se débarrasser de tous ces enchevêtrements afin qu'il soit plus facile d'intégrer nos pouvoirs à ceux d'autres ministères.

Cela ne veut toutefois pas dire que nous préconisons une parfaite homogénéité; nous voulons simplement nous assurer que la main droite sait ce que fait la main gauche, et surtout qu'il n'y en a pas une qui sectionne l'autre au poignet. En cherchant à unifier la législation fédérale relative à l'environnement, nous parviendrons plus facilement à assurer une continuité entre la loi fédérale et celle des provinces parce que, dans de très nombreux cas, il nous faut travailler la main dans la main avec elles, ce qui est presque impossible dans les conditions actuelles.

**Le président:** Merci.

**M. Fulton:** Très brièvement, monsieur le président.

**Le président:** Très brièvement, s'il vous plaît.

**M. Fulton:** S'il est une chose qui a sonné l'alarme d'un océan à l'autre, c'est le rapport du groupe d'étude Nielsen qui suggère que l'on autorise la coupe du bois, la prospection et l'exploitation minières dans les parcs; que l'on consulte le secteur privé avant de tracer les parcs. Je suis certain que le Comité aimerait vous entendre nous donner brièvement votre avis sur la prospection et l'exploitation minières et sur la coupe de bois dans les parcs ou dans les régions proposées pour des parcs.



[Text]

**Mr. McMillan:** I am categorically against mining and logging and other sorts of resource industrial activity within the boundaries of a national park. I think either you have a national park or you do not. If you do, by definition, you distance a given territory from that kind of industry.

In the case of the proposed parks, if a given proponent, say, a province, wants to engage in or allow the engaging in of mining or logging or what-have-you, my answer would simply be, fine, excise that part of the territory from the proposed park.

**Mr. Fulton:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

At the beginning of your formal speech, I understood that you asked the committee to put your formal statement in the record of the committee. If members agree, I will do that.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Binns.

**Mr. Binns:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to begin by congratulating the Minister on his initiative in regard to the forthcoming introduction of a new Environmental Protection Act. I think it is a very important step.

I do have a question, though, in relation to the departmental plans, particularly those in which the department will integrate its activities with those of other government departments in the toxic chemical area. Bureaucratic systems being what they are, I think perhaps it will be a real challenge to integrate some of these areas.

I am thinking particularly of, say, agricultural chemicals. I notice the notes the Minister presented to the committee suggest that toxic chemicals will be managed throughout their life cycle from manufacture, to use, to disposal. There comes an area in between manufacture and use and disposal, or areas in between, where chemical . . . Let us say on the thousands of farms across the country, farmers purchase a number of litres or a number of gallons, whatever it is, of farm chemicals. A portion of those chemicals is used in a particular application. Chemicals are then stored on a farm property until re-use.

Sometimes, the next year, a farmer changes cropping plans and does not need that chemical that he purchased the year before, or what-have-you. It has been my experience that sometimes chemicals can sit around for a long time, waiting to be used; that storage is not always adequate, particularly where metal containers are used. As I say, I have a great appreciation for the difficulty in addressing some of these issues, because not only do you have different jurisdictions but you move into an area of private control, if you like. I wonder if the Minister might give us some idea of whether perhaps the act would attempt to look at that kind of situation.

[Translation]

**M. McMillan:** Je suis catégoriquement opposé à toute activité minière ou liée au bois et à toute autre sorte d'activité industrielle dans les limites d'un parc national. Soit que vous ayez un parc national, soit que vous n'en ayez pas. Un parc est par définition soustrait à ce genre d'industrie.

Pour ce qui est des projets de parcs, si par exemple une province souhaite se lancer ou autoriser que l'on se lance dans des activités minières, ou autres, je répondrai qu'il faut alors soustraire cette partie du territoire du projet de parcs.

**M. Fulton:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Au début de votre discours, je crois que vous avez demandé au Comité que votre déclaration soit insérée au compte rendu de nos délibérations. Si les députés sont d'accord, c'est entendu.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Binns.

**M. Binns:** Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord féliciter le ministre de l'initiative qu'il a prise à propos de la future Loi sur la protection de l'environnement. Je crois que c'est une mesure très importante.

J'aurais toutefois une question à poser quant aux projets ministériels, en particulier à propos de l'intégration des activités du ministère à celles d'autres ministères fédéraux en matière de produits chimiques toxiques. L'administration étant ce qu'elle est, il risque d'être très difficile d'unifier certaines de ces activités.

Je pense en particulier aux produits chimiques agricoles. Je remarque que les notes qu'a présentées le ministre au Comité semblent indiquer que la responsabilité des produits chimiques toxiques, qu'il s'agisse de leur production, de leur utilisation ou de leur déversement, relevait de la même autorité. Or, il y a d'autres étapes entre la fabrication, l'utilisation et le déversement, étapes où les produits chimiques . . . Prenons l'exemple des milliers d'exploitations agricoles canadiennes. Les cultivateurs achètent un certain nombre de litres ou de gallons, de produits chimiques agricoles. Une partie de ces produits sont utilisés pour quelque chose de particulier et le reste est conservé dans l'exploitation en attendant d'être utilisé.

Il peut arriver que l'année suivante, un agriculteur change ses plans de culture et n'ait plus besoin du produit chimique acheté l'année précédente. Il arrive donc que des produits chimiques soient abandonnés pendant très longtemps, en attendant qu'on les utilise; le mode d'entreposage ne convient pas toujours, en particulier lorsqu'ils se trouvent dans des contenants métalliques. Je comprends très bien les difficultés que présentent certaines de ces questions parce que non seulement cela fait intervenir plusieurs juridictions, mais il y a également la question du contrôle que peut exercer le cultivateur lui-même. Le ministre peut-il nous donner une idée de ce que pourrait faire la loi dans ce genre de situation.



*[Texte]*

I will be a little more specific. I own my own farm. I have had chemicals sitting in an outbuilding for a fair period of time. Those metal containers will rust. Pretty soon you will notice a chemical escaping from that container. I have taken steps to move the chemicals into other containers, but I am not so sure that this always happens. I do not think this is out of any intent to neglect. Perhaps there could be educational programs, encouraging people to keep an eye on their toxic chemicals.

*[Traduction]*

Peut-être pourrais-je être plus précis. J'ai moi-même une exploitation agricole. J'ai des produits chimiques qui attendent dans un bâtiment extérieur pendant très longtemps. Ces contenants métalliques vont rouiller. Au bout d'un certain temps, on remarque que le contenant fuit. J'ai pris des mesures pour transvider ces produits chimiques mais je ne suis pas sûr que ce soit toujours le cas. Je ne pense pas non plus que l'on puisse invoquer une négligence intentionnelle. Peut-être pourrait-on envisager des programmes éducatifs afin de recommander aux intéressés de surveiller leurs produits toxiques.

• 1145

**Mr. McMillan:** It is a good question. The problem with the management of toxic chemicals by society, including by government to date, is that the approach has been unduly functional. It has been restricted to coping with a specific dimension of the problem in the context of a particular bit of governmental machinery. For example, we have the Department of Transport responsible for the transportation of dangerous goods, we have the Department of National Health and Welfare responsible for water quality guidelines, and so on.

The danger has been that because it is so functional and so specific to a piece of the bureaucracy for that purpose whole gaps remain. We have not had a complete management system that covers the toxic chemical from its inspiration or research and development through to its production and use in the marketplace, right through to final disposal as waste.

We are not, through our new Environmental Protection Act, bringing into the Department of the Environment all the powers required to provide such a cradle-to-grave management regime. What we are doing instead is creating a framework within which all the relevant departments and jurisdictions together can provide that management.

In the case of the particular case you cited, we as a department are providing some real leadership in the area of storage of hazardous substances, especially in the field of petroleum products. There are literally thousands of storage tanks above and below ground across the country; many of them administered, albeit poorly, by the federal government itself—among them my own department, for example through the Parks Service. It is estimated that about 10% of those leak, which translates into hundreds, if not thousands. It takes only a gallon and a half of gasoline to seep from a storage tank to destroy in one fell swoop the drinking water of an entire community the size of the capital city of your province.

To deal with the problem, we have commissioned resources within our own department to undertake a pilot project in your province of Prince Edward Island to identify all the storage tanks; to assess their state of repair; to identify in particular those that may be leaking; to assist in the excavation of those tanks; and to train people, for example through the Retail Gasoline Dealers Association, to be familiar with the symptoms and to be able to cope with the problems as they occur.

**M. McMillan:** C'est une bonne question. Pour la gestion des déchets toxiques, jusqu'à maintenant, on a eu une attitude un peu trop pragmatique, y compris au sein du gouvernement. On a chargé un service précis de l'appareil d'État de s'occuper d'un problème donné. Ainsi par exemple, c'est le ministère des Transports qui est chargé du transport des produits dangereux et celui de la Santé nationale et du Bien-être social qui a la responsabilité d'adopter des directives sur la qualité de l'eau, etc.

A cause de cette approche fragmentée et très concrète, il reste de vastes domaines encore non réglementés. Nous n'avons pas encore conçu de système de gestion englobant les produits toxiques depuis leur conception ou leur élaboration, en passant par leur production et leur mise en marché jusqu'à la gestion de leurs déchets.

La nouvelle Loi de protection de l'environnement ne confie pas tous les pouvoirs nécessaires dans un système aussi global au ministère de l'Environnement. Nous créons cependant un cadre permettant à tous les ministères et les organismes concernés de travailler de concert afin d'assurer ce genre de gestion.

Dans le cas que vous venez de citer, notre ministère a tout de même pris les devants pour ce qui est d'entreposer des substances dangereuses et particulièrement les produits pétroliers. Il y a en effet des milliers de réservoirs souterrains et autres dans tous les coins du pays. Bon nombre d'entre eux sont assez mal administrés par le gouvernement fédéral lui-même, y compris par mon propre ministère par exemple, par l'entremise du service des Parcs. Or on estime qu'environ 10 p. 100 d'entre eux ont des fuites, ce qui signifie qu'il y en a des centaines et même peut-être des milliers. Or il importe de se rappeler qu'il suffit d'une fuite d'un gallon et demi d'essence d'un réservoir pour polluer d'un seul coup l'eau potable d'une ville de la taille de votre capitale provinciale.

Face à ce problème, nous avons chargé des employés de notre ministère d'entreprendre un projet pilote dans votre province de l'Île-du-Prince-Édouard afin de comptabiliser tous les réservoirs, de faire rapport sur leur condition, particulièrement dans le cas de ceux qui peuvent avoir des fuites, d'aider au creusage nécessaire à ce travail, de former des gens, par exemple grâce à l'appui de la *Retail Gasoline Dealers Association*, de se renseigner sur les signes d'un tel problème et

[Text]

That is one area—leakages of tanks in the petroleum field. A similar approach we hope will be taken in other sectors, based on the information being gathered.

**Mr. Mantha:** I just want to tell you I am pleased to see you here today. All I know is what I see from the outside, not being inside: just getting together with the United States has been a big plus for our country, because if you cannot get along with your neighbour over environment problems . . . What I hear on the street in my area—I am going to give you flowers—is you are doing things. You are cleaning up the bureaucrats and making it workable.

• 1150

How are your relationships with all our provinces on the whole across the country? Are we getting along pretty well, say, with B.C.? There is forestry out there and in northern Ontario.

**Mr. McMillan:** We try to work as closely as we can with the different provinces, because when the Constitution was forged originally in 1867 the environment was not mentioned. It was not divided up among the jurisdictions. As a result, it is a policy territory that is split between the two, and in many cases there is overlapping and certainly potential for conflict.

We require the co-operation of the provinces for much of what we do. For example, we set national guidelines or standards below which we hope no province will fall. Some of the implementation is done by the provinces themselves. So we have to work hand-in-glove to make even our régime effective.

In other areas, we cost-share environmental initiatives. Most recently, for example, my department signed with the Department of the Environment in Nova Scotia a \$34 million program over 10 years to excavate the Sydney tar ponds in Cape Breton, the largest single excavation of a chemical waste site in the history of Canada and the second-largest ever to have been done in all of North America. That is yet another example of how the two jurisdictions can sit down and wrestle with a common problem, even to the extent of cost-sharing the effort itself.

Having said that, some provinces are more environmentally sensitive than others. It is therefore necessary, I think, that the federal government provide leadership to ensure that, no matter where a Canadian lives, he or she can be assured of some minimum standard of health and security in the environmental area.

**The Chairman:** Thank you.

[Translation]

enfin d'apprendre à les régler au fur et à mesure qu'ils se produisent.

Voilà pour les fuites de réservoir dans le domaine pétrolier. Nous espérons aussi que d'autres efforts concertés seront faits dans d'autres domaines grâce aux renseignements qui auront été recueillis.

**M. Mantha:** Je suis très heureux de vous voir ici aujourd'hui. Tout ce que je sais, je l'apprends de source extérieure étant donné que je ne fais pas partie de ce ministère; cela dit, le fait qu'on a discuté de l'environnement avec les États-Unis me paraît d'une importance capitale car si on ne peut s'entendre avec son voisin à ce sujet . . . Enfin, d'après ce que j'entends dire dans ma région, vous bougez. Décidément, je ne vais vous lancer que des fleurs. Vous secouez les fonctionnaires et faites fonctionner les choses.

Comment vous entendez-vous avec toutes les provinces? Vos rapports sont-ils bons, par exemple, avec la Colombie-Britannique? Il y a beaucoup d'activités forestières là-bas ainsi que dans le nord de l'Ontario.

**M. McMillan:** Nous essayons de collaborer le plus étroitement possible avec chaque province, mais je précise que la Constitution de 1867 ne mentionnait pas l'environnement. Ce domaine n'a donc pas été partagé entre les niveaux de gouvernement. En conséquence, le domaine relève à la fois de deux compétences politiques, et dans bon nombre de cas il y a un doublement de services et possibilité de frictions.

Nous avons besoin de la collaboration des provinces pour mener à bien bon nombre de nos entreprises. Ainsi par exemple, nous avons établi des lignes directrices ou des normes nationales auxquelles nous espérons rallier les provinces.

Par ailleurs, certaines politiques sont mises en oeuvre par les provinces elles-mêmes. Nous devons donc travailler en étroite collaboration avec ces dernières pour obtenir des résultats efficaces. Dans d'autres domaines, nous avons des programmes environnementaux à frais partagés. Récemment, par exemple, mon Ministère a signé une entente avec le ministère de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse permettant la mise en oeuvre d'un programme de 34 millions de dollars pendant 10 ans afin de creuser les étangs bitumineux de Sydney au Cap-Breton, où se trouve la plus grande concentration de déchets toxiques au Canada et la deuxième en importance en Amérique du nord. C'est un autre exemple de la façon dont deux niveaux de gouvernement peuvent échanger et travailler ensemble à la résolution d'un problème commun, jusqu'à même aller au partage des coûts liés à cet effort.

Cela étant dit, certaines provinces sont plus sensibilisées que d'autres aux questions environnementales. Le gouvernement fédéral doit donc à mon avis être le fer de lance dans ce domaine de sorte que tous, Canadiens ou Canadiennes, où qu'ils vivent puissent bénéficier d'une norme minimale de santé et de sécurité dans le domaine environnemental.

**Le président:** Merci.



[Texte]

**Mr. Fulton:** On a quick point of order, Mr. Chairman, I wonder if we could get a commitment from the Minister on a further appearance so we can get our necessary pound of flesh in the near future.

**The Chairman:** Yes, we will discuss this possibility before the steering committee. I agree with you.

**Mr. Fulton:** Perhaps we could just get a commitment from the Minister to get him back soon.

**The Chairman:** It will be on the agenda of the next meeting of the steering committee.

**Mr. Fulton:** Yes, I know. I am just looking for the commitment from the Minister.

**Mr. McMillan:** As you know, Jim, I am very concerned about appearances, so I will be glad to come back any time you want.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, my point of order has to do with this. It would be helpful if, at the next meeting on this subject, the members of the PC Party would come to this meeting prepared and willing to ask questions that are relevant to the Desfossés report so we can move this issue ahead rather than questions that actually have very little to do with the report itself.

**Mr. Fulton:** Hear, hear!

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, the other point I would like to make is this. At the beginning of the next meeting, I will move a motion indicating the desirability of finding a way of placing downwind to most of us, if not all of us, the intensive smokers at this table so we can at least improve the indoor air quality.

**Mr. Fulton:** Hear, hear!

**Le président:** Merci, monsieur Caccia.

Monsieur le ministre, je suis certain que le Comité a bien apprécié le message que vous lui avez transmis concernant votre ouverture quant au projet de loi. Je vous remercie. Merci également aux députés.

**M. McMillan:** Merci.

**Le président:** La séance est levée.

[Traduction]

**M. Fulton:** Rappel au Règlement, monsieur le président. Le ministre peut-il s'engager à revenir témoigner devant nous afin que nous puissions bénéficier suffisamment de sa présence, ce dans un avenir rapproché.

**Le président:** Oui, je suis d'accord mais nous en discuterons au comité de direction.

**M. Fulton:** Le Ministre peut-il tout simplement s'engager à revenir bientôt.

**Le président:** Nous mettrons cela à l'ordre du jour de notre prochaine réunion du comité de direction.

**M. Fulton:** Oui, je le sais. Tout ce que je veux, c'est que le ministre nous le dise lui-même.

**M. McMillan:** Vous n'ignorez pas, Jim, que les apparences comptent beaucoup pour moi et je me ferai donc un plaisir d'acquiescer à votre demande quand vous le voudrez.

**M. Caccia:** Monsieur le président, j'en viens maintenant au Règlement. Je crois qu'il serait utile que lors de notre prochaine réunion, les membres conservateurs du Comité y viennent préparés et disposés à poser des questions pertinentes au sujet du rapport Desfossés afin que nous puissions faire avancer les choses, plutôt que de se contenter de poser des questions très éloignées du document lui-même.

**M. Fulton:** Bien dit, bravo!

**M. Caccia:** Autre chose maintenant, monsieur le président. Au début de la prochaine séance, je présenterai une motion proposant que les fumeurs assis à notre table soient placés là où ils peuvent le moins nuire afin que l'on améliore la qualité de l'air dans cette pièce.

**M. Fulton:** Bravo, bravo!

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia.

Mr. Minister, I am sure that the committee has taken good note of the open-mindedness you demonstrated concerning the bill. I thank you. Thanks also to our members.

**Mr. McMillan:** Thank you.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.





APPENDIX "ENFO-1"

Notes for remarks by

The Honourable Tom McMillan, P.C., M.P.

Minister of the Environment

On the report entitled Environmental Quality Strategic Review  
Before the Standing Committee on Environment and Forestry

Ottawa, Ontario

25 November, 1986

Mr. Chairman and Committee members:

I welcome the opportunity to appear before you today to discuss the report Environmental Quality Strategic Review, prepared by Alain Desfossés and his study team. After discussing the report and the government's response to it, I would be pleased to answer any questions members of the Committee may have.

First, it is necessary to understand the context in which Mr. Desfossés' study was undertaken, submitted and considered. It was, as you know, one of many similar reports prepared by private-sector teams working with public servants in order to provide the government with advice on its many programs.

Mr. Desfossés and his group had several useful suggestions; unfortunately, however, some media interpretation of the recommendations led to speculation and public concern that the Department of the Environment was going to be closed and its responsibilities taken over by other departments and other levels of government. That report's advice was received with the interest and respect that this government always shows for the counsel it receives from many quarters. But advice is not policy. After all, I get suggestions almost every day from many sources -- including my Opposition colleagues in this very room. And there is never unanimity on what should be done. So I can hardly be expected to accept it all.



I really don't want to belabour the point, Mr. Chairman, because it has been made so repeatedly, but I do want to put the matter at rest so that we can move on to more fruitful areas of discussion: there have been no plans, there are no plans, and there will be no plans to weaken -- let alone to dismantle -- Environment Canada. The Prime Minister has said so. I have said so. The Speech from the Throne says so.

In fact, quite the opposite is true: I will shortly be releasing the draft for a new Environmental Protection Act, which will be submitted for public consultation and review before the Christmas recess. I fully expect that the legislation itself will be ready for presentation to the House by the early spring.

The new Environmental Protection Act will consolidate the authority of the Minister of Environment and will integrate it with that of other government departments. The Act focuses on managing toxic chemicals, both new and existing, through their entire life cycle -- from manufacture to use to eventual disposal as waste.

A tenet of Environment Canada since its inception 15 years ago has been to react and cure: to wait for a problem to occur, with all of its possible damage, and only then to find ways to

ameliorate the harm already done. Such remedial strategies are, by their nature, inadequate and doomed in most cases to leave permanent environmental scars behind. The new Act, by contrast, will emphasize prevention, rather than after-the-fact remedies and punishment. As a result, the Minister of the Environment, in conjunction with his provincial colleagues, will be able to take direct action at any stage of the life cycle of a substance, should the need arise. That reform, even by itself, will rationalize and strengthen the role of the Department of the Environment.

But it is not the only initiative being taken by Environment Canada. The advice provided by Mr. Desfossés and his team contained sound and worthwhile proposals. Indeed, Mr. Chairman, I have taken, or am in the process of implementing, several of them.

For example, I welcomed the proposal that environmental considerations be integrated into economic decision-making, as urged by the MacDonald Commission. In fact, by the time the Desfossés study was complete, I had already publicly urged environmentalists to become better grounded in economics, so as to make their concerns more readily understood and accepted in the business community. At the same time, I warned economists that failure to include environmental considerations in cost/benefit analyses is a form of "cooking the books" that not only harms the environment but also damages companies and their shareholders.

On another front, Environment Canada also pre-empted a recommendation of the Desfossés study by releasing the first-ever Canadian State of the Environment Report. Furthermore, I have committed my Department to making regular reports that will do more than provide scientific data: they will include interpretations of data in a way that Canadians can readily understand. The overall purpose of such reports is to show Canadians -- who, after all, are the shareholders of the environment -- how their assets are being managed for them.

Mr. Chairman, I would now be pleased to answer any questions you or the members may have.



## APPENDICE "ENFO-1"

Notes d'allocution de

l'honorable Tom McMillan, C.P., député

ministre de l'Environnement

au sujet du rapport intitulé Examen stratégique

de la qualité environnementale

devant le Comité permanent de l'environnement et des forêts

Ottawa (Ontario)

25 novembre 1986

Monsieur le président et membres du comité,

Je suis très heureux de cette possibilité qui m'est offerte de discuter avec vous de l'Examen stratégique de la qualité environnementale, rapport préparé par Alain Desfossés et son groupe d'étude. Après l'examen du rapport et de la réponse que le gouvernement compte y apporter, ce sera avec plaisir que je répondrai aux questions des membres du comité.

En premier lieu, il faut comprendre le contexte dans lequel l'examen de M. Desfossés a été entrepris, présenté et examiné. C'était, comme vous le savez, un rapport parmi tant d'autres du même genre préparés par des groupes privés en collaboration avec des fonctionnaires, afin de conseiller le gouvernement sur ses nombreux programmes.

M. Desfossés et son groupe ont formulé plusieurs suggestions utiles mais, malheureusement, certaines interprétations des médias ont abouti à des suppositions et inquiété la population en lui laissant croire que le ministère de l'Environnement cesserait d'exister et que ses responsabilités seraient reprises par d'autres ministères et d'autres paliers de gouvernement. Les conseils du groupe d'étude ont été reçus avec l'intérêt et le respect que le gouvernement accorde toujours aux avis qu'il reçoit de nombreux intervenants. Cependant, un conseil n'est pas une ligne de

conduite. Après tout, je reçois presque chaque jour des conseils de nombreuses sources, y compris de mes collègues de l'Opposition, ici même. Mais comme il n'y a jamais d'unanimité sur ce qui doit être accompli, on ne peut donc s'attendre à ce que j'accepte tous les conseils.

Je ne veux pas trop insister sur ce point, Monsieur le président, car on en a déjà assez discuté, mais je veux mettre les choses au clair afin que nous puissions aborder d'autres sujets de discussion. Il n'y a pas eu, il n'y a pas et il n'y aura pas de projet visant à affaiblir, et encore moins à démanteler, Environnement Canada. Le Premier ministre l'a dit, je l'ai répété et cela figure en toutes lettres dans le discours du Trône.

En fait, la vérité est tout autre : je présenterai bientôt l'ébauche d'une nouvelle Loi sur la protection de l'environnement, qui sera soumise à des consultations publiques et à un examen avant la relâche des fêtes. Je m'attends à ce que la loi elle-même soit prête à être présentée à la Chambre au début du printemps.

La nouvelle Loi sur la protection de l'environnement raffermira les pouvoirs du ministre de l'Environnement et s'intégrera aux lois pertinentes des autres ministères fédéraux.



Cette loi porte sur la gestion des produits chimiques toxiques, nouveaux ou actuels, pendant tout leur cycle de vie, de leur fabrication à leur utilisation jusqu'à leur élimination comme déchets.

Depuis sa création il y a 15 ans, le ministère de l'Environnement avait coutume d'attendre qu'un problème se présente, avec tous les dommages éventuels qu'on peut imaginer, et de trouver ensuite des moyens de remédier au mal déjà fait. Par nature, ces stratégies correctives sont inadéquates et, dans la plupart des cas, elles laissent derrière elles des cicatrices permanentes. Par contre, la nouvelle loi insistera surtout sur la prévention, plutôt que sur les remèdes après-coup et les mesures punitives. Ainsi, le ministre de l'Environnement, en collaboration avec ses homologues provinciaux, pourra intervenir directement à toutes les étapes du cycle de vie d'une substance, si cela est nécessaire. Par elle-même, cette réforme permettra de rationaliser et de raffermir le rôle du ministère de l'Environnement.

Mais cette initiative n'est pas la seule à être prise par Environnement Canada. Les conseils de M. Desfossés et de son équipe renfermaient des propositions sensées et valables. En fait, Monsieur le président, plusieurs de ces propositions ont déjà été mises en pratique ou sont sur le point de l'être.

À titre d'exemple, j'ai accepté la recommandation voulant que les considérations environnementales soient intégrées dans le processus des décisions économiques, comme le demandait la commission Macdonald. En fait, au moment où l'équipe de M. Desfossés a terminé son étude, j'avais déjà publiquement pressé les écologistes de tenir compte davantage des réalités économiques, afin que leurs préoccupations soient plus facilement comprises et acceptées par le monde des affaires. En même temps, j'ai averti les économistes que l'omission des considérations environnementales dans les analyses de rentabilité revenait à fausser les écritures et nuisait non seulement à l'environnement, mais également aux compagnies et à leurs actionnaires.

Sur un autre front, Environnement Canada a déjà tenu compte d'une recommandation de l'étude Desfossés en publiant le tout premier Rapport sur l'état de l'environnement au Canada. En outre, je me suis engagé à ce que le ministère produise des rapports périodiques qui, non seulement fourniront des données scientifiques, mais les interpréteront afin de les rendre facilement compréhensibles pour tous les Canadiens. Ces rapports visent à montrer aux Canadiens -- qui sont, en fait, les véritables propriétaires de l'environnement -- comment leurs biens sont gérés.

Monsieur le président, je suis maintenant prêt à répondre aux questions que vous ou les membres de cette assemblée voudriez bien me poser.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESS**

*From Environment Canada:*  
Geneviève Sainte-Marie, Deputy Minister.

**TÉMOIN**

*Du Ministère de l'Environnement:*  
Geneviève Sainte-Marie, sous-ministre.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, December 4, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 4 décembre 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# Environment and Forestry

# L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A), 1986-87: Votes 1a, 10a and 15a under ENVIRONMENT

Pursuant to its mandate under Standing Order 96(2), an information session on reforestation

CONCERNANT:

Budget des dépenses supplémentaire (A), 1986-1987: Crédits 1a, 10a et 15a sous la rubrique ENVIRONNEMENT

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, séance de renseignements sur le reboisement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

MEMBERS

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia

(Quorum 4)

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

MEMBRES

Elliott Hardey  
Fred McCain

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 4, 1986

(6)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 11:07 o'clock a.m. this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bob Brisco, Gabriel Fontaine, John MacDougall and Fred McCain.

*Acting Members present:* Steven Langdon and Fernand Robichaud.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Witnesses: From Environment Canada:* Evan Armstrong, Acting Deputy Minister; Antoine Normand, Director General, Communications Directorate; Dennis Davis, Director General, Inland Waters Directorate, Conservation and Protection; Gordon Shimizu, Director General, Central Services Directorate, Atmospheric Environment Service; Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Parks; Glenn Allard, Director, Commercial Chemicals Branch, Conservation and Protection; Alex Manson, Senior LRTAP Manager, Priorities Issues, Corporate Planning Group.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, November 18, 1986, which reads as follows:

ORDERED,—That Environment Votes 1a, 10a and 15a for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

The Chairman called Votes 1a, 10a and 15a under ENVIRONMENT.

Evan Armstrong from Environment Canada made a statement and, with the other witnesses answered questions.

Vote 1a carried.

Vote 10a carried.

Vote 15a carried.

ORDERED,—That the Chairman report Votes 1a, 10a and 15a of the Supplementary Estimates (A) under ENVIRONMENT for the fiscal year ending March 31, 1987 to the House.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

(7)

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 3:39 o'clock p.m., the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bob Brisco, Gabriel Fontaine, John MacDougall and Fred McCain.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 4 DÉCEMBRE 1986

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 11 h 07, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bob Brisco, Gabriel Fontaine, John MacDougall et Fred McCain.

*Membres suppléants présents:* Steven Langdon et Fernand Robichaud.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Témoins: Du ministère de l'Environnement:* Evan Armstrong, sous-ministre intérimaire; Antoine Normand, directeur général, Direction des communications; Dennis Davis, directeur général, Direction générale des eaux intérieures, Conservation et protection; Gordon Shimizu, directeur général, Direction des Services centraux, Service de l'environnement atmosphérique; Jim Collinson, sous-ministre adjoint; Parcs; Glenn Allard, directeur, Direction des produits chimiques commerciaux, Conservation et protection; Alex Manson, gestionnaire principal TADPA, Direction générale des questions prioritaires, Planification.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi du mardi 18 novembre 1986 libellé en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1a, 10a et 15a pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT, soient déferés au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

Le président met en délibération les crédits 1a, 10a et 15a inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Evan Armstrong, d'Environnement Canada, fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Le crédit 1a est adopté.

Le crédit 10a est adopté.

Le crédit 15a est adopté.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, des crédits 1a, 10a et 15a du Budget des dépenses supplémentaire (A), inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987.

A 12 h 15, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre aujourd'hui à 15 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(7)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 15 h 39, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bob Brisco, Gabriel Fontaine, John MacDougall et Fred McCain.



*Acting Member present:* Keith Penner.

*Other Member present:* Ernie Epp.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Forestry Service:* Claude Mercier, Associate Deputy Minister and Hap Oldham, Acting Director General, Forestry Development.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the issue of reforestation.

Claude Mercier made a statement and, with Hap Oldham, answered questions.

At 4:18 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:53 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of the issue of reforestation.

Claude Mercier and Hap Oldham continued to answer questions.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

*Membre suppléant présent:* Keith Penner.

*Autre député présent:* Ernie Epp.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Témoins: Du Service canadien des forêts:* Claude Mercier, sous-ministre associé; Hap Oldham, directeur général intérimaire, Direction du développement forestier.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude de la question du reboisement.

Claude Mercier fait une déclaration, puis lui-même et Hap Oldham, répondent aux questions.

À 16 h 18, le Comité interrompt les travaux.

À 16 h 53, le Comité reprend les travaux.

Le Comité reprend l'étude de la question du reboisement.

Claude Mercier et Hap Oldham continuent à répondre aux questions.

A 17 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, December 4, 1986

• 1107

**Le président:** À l'ordre!

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts est ici ce matin pour étudier le Budget des dépenses supplémentaires (A) 1986-1987, particulièrement les crédits 1a, 10a et 15a sous la rubrique Environnement.

## ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Crédit 1a—Administration—Dépenses du programme—  
Pour autoriser le virement au présent crédit de \$802,999  
du crédit 5 (Environnement).....\$1

Programmes des services de l'environnement

Crédit 10a—Services de l'environnement—Dépenses en  
capital—Pour autoriser le virement au présent crédit de  
\$8,003,050 du crédit 5 (Environnement) et de \$1,136,949  
du crédit 25 (Environnement).....\$1

Crédit 15a—Services de l'environnement—Subventions  
inscrites au Budget et contributions.....\$2,389,250

**The Chairman:** I am very happy to introduce to you, Mr. Armstrong, deputy minister. I will ask Mr. Armstrong to introduce his colleagues. Mr. Armstrong, you are very welcome before this committee. You have the floor. Usually you will have the opportunity to speak 10 to 15 minutes, and afterwards the members of this government will ask you some question. Thank you.

**Mr. Evan Armstrong (Acting Deputy Minister, Environment Canada):** We have already submitted to the committee an opening statement which was prepared by the deputy minister. The deputy minister asked me to sit in for her today because she is out of the country. I do not intend to go into a lot of detail with respect to the statement. I think it is preferable we provide as much opportunity as possible to the members to address questions to us.

**The Chairman:** Please, can you introduce your colleagues.

**Mr. Armstrong:** Yes, I will, sir. We have four official witnesses with us today: Jim Collinson, the Assistant Deputy Minister of Parks; Dennis Davis, the Director General of the Inland Waters Directorate of the Conservation and Protection Service; Gordon Shimizu, the Director General of the Central Services Directorate of the Atmospheric Environment Service.

I also asked three or four observers to sit in. In the event the questions were quite far ranging, we would be in a position to respond to them to the fullest extent possible. I will not introduce them right now. I will leave it on the basis that if we need to call on them, they will be introduced at that time.

• 1110

As I said, I do not wish to occupy the best part of this meeting or 10 minutes of it with the introductory comment

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 4 décembre 1986

**The Chairman:** Order, please!

The Standing Committee on Environment and Forestry is meeting this morning to study the supplementary estimates (A), 1986-87, especially votes 1a, 10a and 15a under Environment.

## ENVIRONMENT

Administration Program

Vote 1a—Administration—Program expenditures—To  
authorize the transfer of \$802,999 from vote 5, (Environ-  
ment).....\$1

Environmental Services Program

Vote 10a—Environmental Services—Capital expendi-  
tures—To authorize the transfer of \$8,003,050 from  
Environment vote 5 and of \$1,136,949 from Environment  
vote 25.....\$1

Vote 15a—Environmental Services—The grants listed in  
the estimates and contributions.....\$2,389,250

**Le président:** Je suis très heureux de vous présenter M. Armstrong, le sous-ministre; je lui demanderai à son tour de nous présenter ceux qui l'accompagnent ce matin. Monsieur Armstrong, bienvenue. Vous avez la parole. Comme à l'habitude, nous vous accorderons 10 ou 15 minutes pour une déclaration, puis les députés passeront aux questions. Merci.

**M. Evan Armstrong (sous-ministre intérimaire, Environnement Canada):** Nous avons déjà présenté au Comité une déclaration liminaire préparée par la sous-ministre, laquelle m'a demandé de la remplacer ce matin puisqu'elle est à l'étranger. Je ne vais pas vous parler en détail de ce document; je crois qu'il vaut mieux réserver le plus de temps possible pour les questions des députés.

**Le président:** Pouvez-vous nous présenter vos collègues?

**M. Armstrong:** Oui. Je suis accompagné de trois représentants ce matin, M. Jim Collinson, sous-ministre adjoint responsable des Parcs; M. Dennis Davis, directeur général des Eaux intérieures au Service de la conservation et de la protection; et M. Gordon Shimizu, le directeur général des Services centraux du Service de l'environnement atmosphérique.

J'ai également demandé à trois ou quatre observateurs de nous accompagner. Ainsi, ils pourront venir à notre aide si nous n'avons pas les réponses exactes à vos questions. Je ne vous les présenterai pas maintenant mais seulement si nous avons besoin de faire appel à leurs services.

Comme je le signalais, je ne tiens pas à prendre pratiquement toute la réunion ou même 10 minutes pour présenter une

*[Text]*

except to say that the supplementary estimates, which are here today and for which you have the opening statement and a summary table, total \$12.3 million and of this amount, \$9.9 million is made up through offsets within the department. So our basic requirement, our basic request is for \$2.4 million. The supplementary estimates cover five items.

First of all, it covers a request for funds to help implement the Canada-Ontario Agreement Respecting Great Lakes Water Quality; secondly, an expansion of the Ice Information Services Program of the Atmospheric Environment Service; thirdly, a request for funds to continue a grant to the Economic Commission for Europe's co-operative program for monitoring and evaluating long-range transport of air pollutants; fourthly, the requirement with respect to supporting Environment Week; finally, a request to enable the department to make grants to Environmental Non-Government Organizations. With that, Mr. Chairman, I would like to return the issue to you.

**The Chairman:** Do members have any questions? Mr. Robichaud.

**M. Robichaud:** Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue aux témoins et les remercie d'avoir bien voulu se présenter devant nous pour nous renseigner.

J'aimerais, en premier lieu, parler un peu de la semaine de l'environnement. Je crois, tout comme mon parti, que c'est une notion très louable et que c'est le moment d'en profiter pour sensibiliser les Canadiens à l'environnement, à ce qu'ils peuvent faire pour le protéger.

Vous demandez un montant de 803,000\$. À quoi cela doit-il servir exactement? Pouvez-vous me donner un peu plus de détails?

**Mr. Armstrong:** First of all, with respect to the \$1 million, as is indicated, the net requirement is for \$803,000 because we have offset that budgetary item with \$197,000 within the department. The budgetary items making up the expenditure include some 15 items. If you wished, I could circulate the detail but perhaps I could just give you a quick overview.

First of all, there is the question of the sound and video production; a budget for regional activities conducted in co-operation with environmental groups; a budget for distribution of materials to schools; the World Environmental Festival Awards; promotional material; communications plan; printing and graphics; award designs; video for CCREM which was used by the various provinces; provision for evaluation, because as we went through the program and subsequent to the program we wanted to know how we might improve upon it if indeed we decided to proceed with the same program in future years.

Also, as you may remember, we had a number of specific publications relating to Health and Welfare issues, auto emissions, and there was provision for these as well. All of them add up to the \$1 million and if you wish, we could

*[Translation]*

déclaration liminaire; nous vous avons remis les notes d'allocation et un sommaire concernant l'objet de notre rencontre aujourd'hui, le budget de dépenses supplémentaire; les prévisions s'élèvent à 12,3 millions de dollars dont 9,9 millions proviendront de transferts internes; ainsi notre demande nette s'élève à 2,4 millions de dollars. Ces prévisions supplémentaires portent sur cinq grandes activités.

La première est une demande de fonds pour assurer la mise en oeuvre de l'entente Canada-Ontario concernant la qualité de l'eau des Grands Lacs; la deuxième est le financement du programme élargi des services d'information sur les glaces du service de l'environnement atmosphérique; la troisième est une demande de fonds qui permettra de continuer à subventionner le programme coopératif de surveillance et d'évaluation du transport à grande distance des polluants atmosphériques de la Commission économique pour l'Europe; la quatrième permettra de financer la semaine de l'Environnement; et enfin, la cinquième permettra au ministère d'accorder des subventions aux organismes environnementaux non gouvernementaux. Je n'ai rien à ajouter, monsieur le président.

**Le président:** Quelqu'un désire-t-il poser des questions? M. Robichaud.

**Mr. Robichaud:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome our witnesses and thank you for coming here and informing us today.

First of all, I would like to talk about environment week. I believe, as does my party, that it is a very commendable idea and that we should take advantage of that program to make Canadians more aware of the environment, and of what they can do to protect it.

You are requesting some \$803,000. How will that money be used? Can you give me more details?

**M. Armstrong:** Je dois préciser que même s'il s'agit d'un programme de 1 million de dollars nous ne demandons que 803,000 dollars puisque des transferts internes de 197,000 dollars ont pu être effectués. Ce montant sera utilisé pour 15 activités distinctes; si vous le désirez, je pourrais vous distribuer un document là-dessus; je peux peut-être me contenter simplement de vous en parler brièvement.

Tout d'abord il y a la préparation d'une présentation audio visuelle, un budget pour les activités régionales entreprises avec les groupes gouvernementaux; un budget pour la distribution de matériel aux écoles; les prix accordés dans le cadre du festival international de l'environnement; documents publicitaires, programmes de communications; l'impression et les arts graphiques; les prix du domaine du design; le vidéo préparé pour le CCMRE qui a été utilisé par les provinces; et un programme d'évaluation qui reflète notre désir d'étudier les résultats de la semaine de l'environnement afin de déterminer s'il est possible de répéter le programme et de l'améliorer.

De plus, comme vous le savez peut-être, divers documents ont été publiés portant sur des questions touchant la santé et le bien-être, comme les gaz dégagés des véhicules automobiles, et cela figure également dans ce budget. Le budget total est de 1 million de dollars et si vous le désirez, monsieur le président, je



[Texte]

circulate, Mr. Chairman, the specific detail with the budgetary amounts to you and the members.

**Mr. Robichaud:** You mentioned, the first item, a video production. Could you elaborate on that a little bit, please.

**Mr. Armstrong:** Yes, Mr. Chairman. This covered the sound and video production, records and promotion. This was a contract that was let by the Department of Supply and Services, on our behalf, to *Stratégie Communications du Québec* and *Dome Advertising*. It was in the amount, I think, of \$600,000 to \$625,000.

**Mr. Robichaud:** For a video?

**Mr. Armstrong:** That is correct, which was used—

• 1115

**Mr. Robichaud:** Who is featured on this video?

**Mr. Armstrong:** Could I asked Mr. Antoine Normand, the director of communications, to respond specifically, Mr. Chairman, to the question? I do not remember the names of the participants.

**Mr. Brisco:** Clint Eastwood.

**An hon. member:** Great! Then people will listen and look.

**M. Antoine Normand (directeur des communications, Environnement Canada):** Monsieur le président, nous avons fait appel à une entreprise de Montréal qui s'appelle *Paroles et musique*, et dont le principal actionnaire est M. Jean Robitaille. Il a fait appel à quatre compositeurs canadiens: Michel Rivard, Garry Hope, Gerry O'Brien ainsi que lui-même. Ils ont communiqué avec plusieurs artistes canadiens. Mark Holmes, Carol Pope, Kim Mitchell et Garry Hope faisaient partie de la distribution anglophone et, du côté francophone, il y avait Ginette Reno, Martine St-Clair, Michel Rivard et Claude Dubois. Permettez-moi de vous rappeler que M<sup>me</sup> Reno et M<sup>me</sup> St-Clair, la veille de l'enregistrement du vidéo, avaient été reconnues par un jury populaire comme les deux artistes québécois les plus populaires.

Nous pensons que les artistes canadiens sont des modèles pour les jeunes et que s'ils présentent à la population un message pro-environnemental, les jeunes seront davantage sensibilisés à l'environnement et, dans 10, 15 ou 20 ans, lorsqu'ils seront des décideurs, ils comprendront mieux l'importance de leur environnement.

**M. Robichaud:** Bravo! Je vous félicite d'avoir utilisé le talent de nos artistes canadiens.

Ce vidéo contiendra-t-il des déclarations ou des *clips* de personnalités politiques canadiennes?

**M. Normand:** La production a été faite et nous avons eu la chance d'avoir Radio-Canada qui a suivi toute la partie de l'enregistrement et qui a produit une émission de 30 minutes pour *Le Point*. Le ministre de l'Environnement du Canada, l'honorable Tom McMillan, a rencontré les artistes au moment de la production du vidéo. Il a été interviewé et on le voit à

[Traduction]

peux vous présenter ainsi qu'aux membres du Comité une ventilation de ces prévisions.

**M. Robichaud:** Le premier programme dont vous avez parlé est une présentation vidéo. Pouvez-vous nous en dire un peu plus long?

**M. Armstrong:** Oui, monsieur le président. Il s'agit d'une présentation audiovisuelle, de disques et de publicité. Un contrat a été accordé par le ministère des Approvisionnements et Services, en notre nom, aux sociétés *Stratégie Communications du Québec* et *Dome Advertising*. Ce contrat s'élevait à 600,000 dollars ou à 625,000 dollars.

**M. Robichaud:** Pour la préparation d'un vidéo?

**M. Armstrong:** C'est exact, ce montant . . .

**M. Robichaud:** Quels artistes sont présentés dans ce vidéo?

**M. Armstrong:** Peut-être pourrais-je demander à M. Antoine Normand, directeur des Communications, de répondre à cette question, avec votre permission, monsieur le président? Je ne me rappelle pas les noms des participants.

**M. Brisco:** Clint Eastwood.

**Une voix:** Bravo! Comme ça, les gens feront un peu attention.

**Mr. Antoine Normand (Director of Communications, Environment Canada):** For this video, Mr. Chairman, we hired a Montreal company called *Paroles et musique*, the principal shareholder of which is Mr. Jean Robitaille. He used three other Canadian composers, namely, Michel Rivard, Garry Hope and Gerry O'Brien, besides himself. They got in touch with many different Canadian artists. Mark Holmes, Carol Pope, Kim Mitchell and Garry Hope were part of the English cast, while the French cast included Ginette Reno, Martine St-Clair, Michel Rivard and Claude Dubois. Perhaps I should just remind you that the day before the video was taped, Reno and St-Clair were chosen the two most popular Quebec artists by the people themselves.

We think that Canadian artists are models for young people and that if they convey a pro-environmental message to the population, young people will be more sensitive to their environment, and that in 10, 15 or 20 years, when they are in the position of having to make decisions, they will have a better understanding of the importance of their environment.

**Mr. Robichaud:** Congratulations! I think it is great that you used Canadian talent for this video.

Does it also include statements or short clips of Canadian political personalities?

**Mr. Normand:** Well, we were lucky in that Radio-Canada was present during the recording and produced a 30-minute program for *Le Point*. The Minister of the Environment, the Honourable Tom McMillan, met with the artists when the video was being produced. He was interviewed at the time and appears in the program. As far as I can remember, he is the only politician interviewed by Radio-Canada in the program.

[Text]

l'émission. C'est, à ma souvenance, le seul homme politique qui est interviewé par Radio-Canada à cette émission.

**M. Robichaud:** Mais est-ce que les dépenses du ministre ne faisaient pas partie de ce montant que vous demandez pour payer la production de ce vidéo?

**M. Normand:** Le ministre n'a pas vraiment eu de dépenses, je crois.

**M. Robichaud:** C'est entièrement pour la production à l'extérieur du ministère donc?

**M. Normand:** Oui.

**M. Robichaud:** Vous parlez d'activités dans les écoles et avec des organisations. Brièvement, qu'est-ce que cela comprend? Je crois qu'il est très important de sensibiliser les jeunes à l'importance de l'environnement.

**Mr. Armstrong:** Antoine, could you describe the sorts of programs that existed in both areas with the ENGOs and also with the schools?

**M. Normand:** Nous avons l'avantage d'avoir des contacts assez réguliers avec les groupes écologiques, les groupes environnementaux qui, eux, ont des rapports très suivis avec des groupes d'enseignants et des associations d'écoles. C'est par leur entremise et au moyen d'un contrat, qui constitue l'une des dépenses incluses dans la somme mentionnée, que nous avons pu produire conjointement de la documentation sur l'environnement et l'expédier à au-delà de 550 commissions scolaires; les commissions scolaires, elles, distribuaient cette documentation aux professeurs dans les écoles.

• 1120

Nous avons de plus reconnu, par la remise de prix et de certificats, des programmes qui existaient déjà dans les milieux scolaires.

Dans une école de Beaconsfield, par exemple, des jeunes ont créé une pièce de théâtre sur les pluies acides. Ces jeunes ont reçu des prix et des certificats de mérite qui leur ont été remis par le secrétaire parlementaire de notre ministre, M. Gurbin, lors d'une cérémonie qui a eu lieu à Ottawa le 5 juin, soit la Journée internationale de l'environnement.

Dans la région de Burlington, en Ontario, nous avons honoré des responsables d'écoles. Dans 140 écoles de la région de l'Ontario, des cours sur l'environnement font partie du programme régulier, et nous avons honoré les jeunes qui avaient fait des affiches, des compositions, etc.

Enfin, nous avons tenté, par le biais du Conseil canadien des ministres responsables de l'environnement et des richesses naturelles, de les sensibiliser au fait que chaque province devrait tenter d'inscrire à son programme des activités reliées à l'environnement.

Dans le cadre d'une entente Canada-Ontario, on a mis au point un programme concernant plus spécifiquement les Grands lacs. Il s'agit d'une entente fédérale-provinciale.

**Le président:** Merci, monsieur Normand. Merci, monsieur Robichaud.

[Translation]

**Mr. Robichaud:** But are the minister's expenses not part of the amount you are requesting to pay for the production of the video?

**Mr. Normand:** I do not think the minister really had any expenses.

**Mr. Robichaud:** Then this amount is only for the production, which was done outside the department?

**Mr. Normand:** Yes.

**Mr. Robichaud:** You mention activities carried out in schools and with other organizations. Very briefly, could you tell me what that includes? I personally feel it is very important to make young people more aware of the importance of their environment.

**M. Armstrong:** Antoine, pourriez-vous décrire les programmes qui concernent à la fois les écoles et les ONG environnementaux?

**Mr. Normand:** We have had the advantage of being able to maintain fairly regular contact with ecological and environmental groups that are very closely involved with groups of teachers and school associations. It is through their help and by means of a contract, which represents one of the expenditures included in the sum already mentioned, that we were able to jointly produce documentation on the environment and send it out to more than 550 school commissions; the school commissions assume the responsibility of distributing this documentation to their own teachers.

Also, through the awarding of prizes and certificates, we have recognized highly beneficial programs that already existed in the schools.

In a Beaconsfield school, for example, a group of young people wrote a play about acid rain. These young people received prizes and certificates of merit that were awarded to them by our minister's parliamentary secretary, Mr. Gurbin, at a ceremony in Ottawa on June 5, International Environment Day.

In the Burlington area, in Ontario, we honoured school authorities. In 140 different schools in Ontario, courses on the environment are part of the regular curriculum, and we also honoured young people who had made posters or written compositions and that sort of thing.

Finally, through the Canadian Council of Ministers of the Environment and of Natural Resources, we tried to make each province aware of the benefits of including environment-related activities in its own program.

Under a Canada-Ontario agreement, we have also developed a program relating specifically to the Great Lakes. This is of course a federal-provincial agreement.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Normand. Thank you, Mr. Robichaud.



## [Texte]

Monsieur Langdon.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like first to welcome you to the committee, though hardly as a regular member of the committee. I wanted in my comments to focus particularly on the question of Great Lakes water quality, which you have indicated is a major part of your supplementary estimates.

I should say that my constituency of Essex—Windsor is perhaps one of the few to be virtually completely surrounded by the Great Lakes. It is in our constituency—and of course elsewhere—that we find particular concern with this question of Great Lakes water quality. We have seen, for instance, from the city of Windsor itself a continuing stream of requests for assistance to try to deal with the antiquated sewer systems and treatment plants that exist for part of the city. There have been requests to deal with the urgent need to upgrade sewage systems that rely on technology from the early part of the 1920s and 1930s. These seem to us to be the local reflection of very strong requests, which I have also seen come from groups such as the Province of Ontario for significant federal assistance to upgrade sewer treatment facilities, and from national groups such as the Federation of Canadian Municipalities.

I have to ask, in view of that, if you really see this quite limited stamp of the Canada and Ontario agreement respecting Great Lakes water quality, its renewal, the amount of money which has been allocated, to be in any sense sufficient to solve these extremely crucial problems. If you share my view that it is not, is the ministry itself working at all to try to come up with a more comprehensive and effective answer?

• 1125

**Mr. Armstrong:** Mr. Chairman, I am going to ask Mr. Dennis Davis, Director General of Inland Waters, to respond to those questions, specifically regarding what is underway now and what the other plans are, which are upcoming.

**Mr. Dennis Davis (Director General, Inland Waters Directorate, Conservation and Protection, Environment Canada):** The \$2.2 million in supplementary estimates is the federal contribution to the Canada-Ontario Water Quality Agreement on the Great Lakes. As such, that amount will address the technical and scientific issues, with emphasis on toxic contaminant sources, and will also begin to develop in a limited way the action plans required for the so-called hotspot areas on the Great Lakes. The resources attached to that will not be utilized in any way directly for municipal infrastructure upgrading or repair.

There are a number of activities our department is undertaking relating to municipal infrastructure. Some are internal, such as trying to strengthen our ability to evaluate and bring

## [Traduction]

Mr. Langdon.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président.

Je tiens d'abord à vous souhaiter la bienvenue au Comité, bien que je n'en sois pas membre permanent. Mes remarques porteront surtout sur la question de la qualité des eaux des Grands Lacs, qui, d'après ce que vous nous avez déjà dit, représente une somme importante dans votre budget supplémentaire.

Je dois dire que ma circonscription électorale d'Essex—Windsor est peut-être l'une des rares circonscriptions électorales à être complètement entourée des Grands Lacs. C'est là—et ailleurs aussi, bien sûr—que la question de la qualité des eaux des Grands Lacs nous préoccupe tout particulièrement. Seule la ville de Windsor, par exemple, continue de présenter des demandes d'aide permanente en vue de rénover ses systèmes démodés d'évacuation et d'épuration des eaux usées. On a donc présenté des demandes d'aide financière à plusieurs reprises en vue de répondre au besoin urgent d'améliorer des systèmes dont la technologie remonte au début des années 20 et 30. Ce n'est qu'un exemple local des demandes pressantes qui ont été faites par plusieurs groupes, y compris par la province d'Ontario, qui voudrait obtenir une aide financière fédérale pour améliorer les installations de traitement des eaux d'égout, et divers groupes nationaux, comme la Fédération des municipalités canadiennes.

Par conséquent, je me sens obligé de me demander si vraiment vous considérez comme suffisante la portée relativement limitée de cette entente renouvelée entre le gouvernement du Canada et l'Ontario sur la qualité des eaux des Grands Lacs et si vous jugez suffisants les fonds qui sont affectés au projet. Si vous êtes d'accord avec moi pour dire que ce n'est pas suffisant pour résoudre ces problèmes de première importance, est-ce que vous avez vous-même cherché à trouver une solution à ce problème?

**M. Armstrong:** Je demanderais à M. Dennis Davis, directeur général des Eaux intérieures, de vous expliquer ce que l'on fait actuellement et ce qui est prévu pour l'avenir.

**M. Dennis Davis (Directeur général des Eaux intérieures, Conservation et Protection, Environnement Canada):** Les 2,2 millions de dollars de crédits supplémentaires correspondent à la contribution fédérale à l'accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands lacs. Ces montants aideront à élucider certaines questions techniques et scientifiques et plus particulièrement celles des sources des contaminants toxiques; ces crédits devraient permettre la mise en oeuvre, ne serait-ce que partielle, des mesures nécessaires pour les problèmes posés dans ce qu'il est convenu d'appeler les points chauds des Grands lacs. Il n'est donc pas question d'utiliser ces montants pour l'amélioration ou la réparation d'infrastructures municipales.

Mais par ailleurs le ministère a entrepris tout une série de mesures en ce qui concerne les infrastructures municipales. Entre autre nous cherchons à mieux évaluer et à commercialiser



## [Text]

new methodology on to the market. It is also a case where we have indicated that our department will develop policies, which will then be considered by the present government. Some of this is well advanced, but there is no specific commitment by this department to specific upgrading of municipal-level plants.

**Mr. Langdon:** I wonder if I could ask you about a specific hotspot where toxic contamination has taken place, since you raised it in your answer. According to the latest information, the outflow in the St. Clair River of material called "the blob" continues as recently as October to be discharging into the river. We have figures indicating that from 8 to 27.5 gallons of discharge are still getting into the river, despite every effort that has been made by both Dow Chemical and the ministry of the environment in Ontario. I wonder if you could give a very brief sense of, first, whether you feel that you are close to solving that problem, and, second, whether you have been able to carry out downstream studies to indicate the potential impact of this long-term inflow on areas such as Lake St. Clair and further along the river system.

**Mr. Davis:** I will respond to that. Dow has carried out rather extensive and expensive activities on their properties, with the intention of intercepting any possible so-called blob material moving off their properties into the river. According to the most recent reports, the amount of blob material they are now recovering from the river bottom at interceptor points is relatively small and generally decreasing. It is now down in the neighbourhood of some 1.5 to 5 litres per cleanup, which is taking place once or twice a week. In our department's estimation, there still remains approximately 2,000 gallons of perk-type material buried under the surficial sediments offshore of the Dow properties.

• 1130

The efforts we are now carrying out are oriented toward developing appropriate cleanup methods for the material, which is still essentially stored in the sands and gravel on the bottom and is gradually seeping to the surface at minor points.

We feel at this time that all of the recovery is coming from the stored material as opposed to material which is reaching the bottom from the Dow site. Any information we have is that their interceptor wall has been effective in eliminating any possible sources.

**Mr. Langdon:** Has the outflow been effectively blocked from the Dow site itself?

**Mr. Davis:** Based on the latest scientific evidence we have at the site... We are working with Dow and the Ministry of Environment of the Province of Ontario to look at how it is possible to clean the last bit up. The safest thing to do may be to leave it buried. Trying to remove the sediments or the material itself indirectly may have as many risks as leaving it there. Based on further scientific evidence we have, very little of the material is volatilizing into the water column itself.

Our general view—and it is not based on extensive studies—is that the material now entering the actual water column is

## [Translation]

ser des nouvelles technologies. En outre le ministère est censé élaborer des orientations qui seront soumises à l'attention du gouvernement. Certains de ces travaux sont déjà fort avancés mais, je le répète, le ministère n'est pas chargé de l'amélioration des infrastructures municipales.

**M. Langdon:** Je voudrais vous poser une question sur un de ces points chauds où il y a justement eu contamination. D'après les derniers renseignements, des produits toxiques auraient encore été déversés dans la Rivière St. Clair pas plus tard qu'au mois d'octobre. D'après ces indications, de 8 à 27,5 gallons de produits toxiques auraient été versés dans le cours d'eau et ce en dépit des efforts consentis aussi bien par *Dow Chemical* que par le ministère de l'Environnement de l'Ontario. Je voudrais donc savoir si vous êtes sur le point de trouver une solution à ce problème et si d'autre part vous avez fait des études en aval pour déterminer les répercussions éventuelles à long terme de cette pollution dans le Lac St. Clair et dans les autres cours d'eau.

**M. Davis:** La société *Dow* a mis en oeuvre toute une série de mesures fort coûteuses pour essayer d'empêcher que ces produits toxiques s'écoulent dans la rivière. D'après les données les plus récentes, les quantités de produits toxiques qu'ils ont prélevées sur le fond du cours d'eau sont relativement peu importante et en voie de diminution. Ainsi le volume des produits toxiques prélevés lors des opérations de nettoyage effectuées une ou deux fois par semaine varie entre un litre et demi et cinq litres. D'après les calculs effectués par le Ministère, il reste encore environ 2,000 gallons de ce produit enterré sous la couche des sédiments superficiels à l'endroit où le cours d'eau traverse les terrains appartenant à *Dow Chemical*.

Nous cherchons à mettre au point une technique qui permettrait d'éliminer ces matières toxiques qui se trouvent dans le sable et le gravier au fond du cours d'eau et qui affluent à la surface par endroit.

Nous sommes d'avis que la totalité des matières recouvrées provient des matières qui ont été entreposées et non pas de matières qui proviennent du site de *Dow Chemical*. Il semblerait que leur mur de confinement a éliminé toute possibilité de contamination.

**M. Langdon:** Est-ce que la fuite a été colmatée dans les installations de *Dow*?

**M. Davis:** Conjointement avec *Dow* et le ministère de l'Environnement de l'Ontario, nous cherchons à trouver les moyens pour éliminer complètement cette source de contamination. Mais il se pourrait que la meilleure solution soit encore de laisser cette matière enterrée sur place; car l'extraction des sédiments ou de cette matière elle-même peut être tout aussi risquée que de la laisser sur place. Il semblerait en effet qu'une très faible proportion de cette matière se dissout dans l'eau.

Sans avoir fait une étude approfondie de la question, nous avons néanmoins l'impression que la contamination de l'eau

## [Texte]

very minor and should not have significant downstream impacts.

**Mr. Langdon:** What about the possibility of study of the much larger amounts of material which were involved in previous years? Are those studies continuing and when do you expect a definitive answer on it?

**Mr. Davis:** It is probably very difficult to say whether we will ever reach a definitive answer, but yes, studies are continuing through the interconnecting channels work under the Great Lakes Water Quality Agreement, which is looking at a much broader reach of the river than strictly the Dow properties.

Most of the evidence we have to date is that the blob material did not move very far down the river system. Roughly 10% to 20% of the material which probably reached the river did volatilize into the water column and has now passed well downstream. The material which remains on the bottom did not move far because it is very dense. It is much heavier than water and does not have a tendency to move very far.

**The Chairman:** Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** I would like to turn first to the new agreement on Great Lakes water quality which I note is for six years. On this basis, there are a couple of points I raise. What amount of federal funding was provided for in the previous three-year agreement? Would you have the figure?

**Mr. Davis:** It was roughly \$1.6 million per year out of special funds under the Great Lakes Water Quality Agreement. In addition—and I would have to get back to you with a specific answer—there were significant departmental resources out of our normal A-base. In terms of the specific federal-provincial agreement, it has basically gone from \$1.6 million to \$2.2 million per year.

**Mr. Brisco:** However, the period of time involved is double, the previous agreement being three and this one six years.

**Mr. Davis:** Yes, that is correct.

**Mr. Brisco:** I note as well from the statement provided the new agreement would renew the 1982 Canada-Ontario agreement with certain exceptions. Can you explain what the nature of the exceptions are?

• 1135

**Mr. Davis:** There has been more of a shift in emphasis than any exceptions. The original agreement had clauses which related to phosphorous and so on, because the governments were still in the process of meeting new standards that were imposed in terms of phosphorous emissions. The shift in emphasis gives more emphasis to toxic contaminants. If you wish, I can ask our people to give you a written, detailed summary of the differences.

**Mr. Brisco:** No, I do not think that would be necessary. The fact is that it is a joint agreement and obviously both parties have agreed to what is in that agreement, but I was interested to know the nature of the exception.

## [Traduction]

par cette matière est très faible et elle ne devrait guère se ressentir en aval.

**M. Langdon:** Qu'en est-il des études sur l'incidence des grosses quantités de matières toxiques qui ont contaminé l'eau au cours des années précédente? Quand comptez-vous avoir les résultats de ces études?

**M. Davis:** Je ne sais pas si nous aurons jamais une réponse définitive à cette question; toujours est-il que les travaux se poursuivent sous l'égide de l'Accord sur la qualité des eaux des Grands lacs, ces études portant sur l'ensemble du cours d'eau et non pas uniquement sur la partie qui traverse les propriétés de Dow Chemical.

D'après les études effectuées jusqu'à présent, il semblerait que les produits toxiques ne se sont pas déplacés très loin dans le cours d'eau. De 10 à 20 p. 100 des matières qui ont filtré dans la rivière se sont probablement volatilisées dans l'eau et ont été écoulées en aval. Les matières qui restent encore au fond de la rivière n'ont guère bougé car elles sont très denses, leur densité étant de loin supérieure à celle de l'eau.

**Le président:** Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Je voudrais vous poser une question concernant le nouvel Accord sur la qualité des eaux des Grands lacs, accord qui restera en vigueur pendant six ans. Je voudrais savoir notamment à combien s'élevaient les crédits fédéraux pour le précédent accord triennal.

**M. Davis:** Les crédits s'élevaient à quelque 1,6 million de dollars par an prélevés sur des fonds spéciaux dans le cadre de l'Accord sur la qualité des eaux des Grands lacs. En outre, le Ministère a débloqué des fonds importants au titre de notre crédit A. Les crédits sont passés de 1,6 à 2,2 millions de dollars par an aux termes de l'accord fédéral-provincial.

**M. Brisco:** Mais le nouvel accord porte sur une durée de six ans alors que l'ancien ne durait que trois ans.

**M. Davis:** C'est exact.

**M. Brisco:** J'ai noté que le nouvel accord reconduit l'Accord Canada-Ontario de 1982, à quelques exceptions près. Quelles sont ces exceptions?

**M. Davis:** On peut plutôt parler d'un changement dans l'orientation que d'exceptions. L'entente originale comprenait certains articles qui portaient sur le phosphore et sur d'autres produits car les gouvernements essayaient toujours de s'en tenir à de nouvelles normes qui avaient été établies en matière d'émission de phosphore. À l'heure actuelle, on met davantage l'accent sur les contaminants toxiques. Je pourrais peut-être demander à mon personnel de vous faire parvenir un résumé détaillé des différences.

**M. Brisco:** Je ne crois pas que cela soit nécessaire puisqu'il s'agit d'une entente conjointe entre les deux gouvernements. Je voulais simplement savoir de quelles exceptions il s'agissait.



[Text]

Turning to the NGOs, I wonder if you could provide me with some examples. You list the exceptions, those which are not funded, such as profit or motivated organizations, post-secondary institutions and so on, but I wonder if you could provide me with examples of the groups that are funded, the purpose of the funding and the criteria for applying for funding.

**Mr. Armstrong:** Mr. Chairman, we have written criteria and I would be happy to provide the eligibility conditions to the committee.

To date, we have funded some 19 organizations and are still considering what additional funding might be done before the end of the year. I have a listing of the recipients who have been provided funds to date and that could be provided, as well. I did not think you would necessarily want to read through them now.

**Mr. Brisco:** That is fine. Mr. Chairman, I would be interested in the organizations that were funded, the nature of their application and the project or projects they wanted to carry out.

**Le président:** Je demanderais à M. Armstrong de bien vouloir faire parvenir au Comité les renseignements que demande M. Brisco; on les distribuera à tous les membres du Comité.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. What is the appropriate term for the ice reconnaissance program?

**Mr. Armstrong:** It is the Ice Information Services Program.

**Mr. Brisco:** Okay. Maybe it is a small point, really to satisfy my curiosity, but what is the difference between a DASH-7 and a DASH-7R, or is there a difference? Has this aircraft been particularly and specifically equipped to do the job it has to do?

**Mr. Armstrong:** I will ask Gordon Shimizu to respond to that specific question.

**Mr. Gordon Shimizu (Director General, Central Services Directorate, Atmospheric Environment Service, Environment Canada):** There is a distinct difference. The DASH-7, which is the normal model, has a limited range, whereas for ice reconnaissance work, which is done in the north where there are very few airports that could be used for alternatives, the range has to be increased. Therefore the engineering was modified so that the flying range in the aircraft was expanded.

**Mr. Brisco:** In that context, Mr. Chairman, other than the conventional Ministry of Transport airstrips, do you ever utilize the strip on Little Cornwallis where the Polaris operation is located and would you now?

**Mr. Shimizu:** I am not 100% sure, but I believe we do use that as an alternative. We operate out of Resolute, which is our main base.

[Translation]

Pour passer maintenant à la question des ONG, pourriez-vous nous donner quelques exemples? Vous nous parlez des exceptions, des organisations qui ne reçoivent pas de fonds comme les organisations à but lucratif, les établissements d'enseignement postsecondaires etc... Pourriez-vous nous donner des exemples de groupes qui reçoivent des fonds du gouvernement, l'utilisation prévue de ceux-ci et les critères d'admissibilité?

**M. Armstrong:** Monsieur le président, nous avons la liste des différents critères et les conditions d'admissibilité. Je pourrais vous la transmettre.

A l'heure actuelle, nous avons financé quelques dix-neuf organisations et nous étudions encore la possibilité d'en financer d'autres avant la fin de l'année. Je pourrais également vous faire parvenir la liste des organisations ou personnes qui ont reçu des fonds du gouvernement. Je ne pensais pas que vous vouliez en prendre connaissance maintenant.

**M. Brisco:** Bien. Monsieur le président, je serais intéressé à obtenir le nom des organisations qui ont reçu des fonds, la nature de leurs demandes, et le ou les projets qu'elles entendent réaliser.

**The Chairman:** I will ask Mr. Armstrong to forward to the committee the information required by Mr. Brisco. We will then distribute it to all the members of the committee.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président. Quel est le titre officiel de ce programme de reconnaissance des glaces?

**M. Armstrong:** Il s'agit du Service d'information sur les glaces.

**M. Brisco:** Bien. La question que je voudrais poser n'est peut-être pas bien importante, mais elle me permettra de satisfaire ma curiosité. Quelle la différence entre un DASH-7 et un DASH-7R, si différence il y a? Cet aéronef est-il tout spécialement équipé pour faire le travail qu'on attend de lui?

**M. Armstrong:** Je vais demander à Gordon Shimizu de répondre à cette question.

**M. Gordon Shimizu (directeur général des Services centraux, Service de l'environnement atmosphérique, Environnement Canada):** Il existe une différence bien marquée entre ces deux avions. Le DASH-7, modèle normal, a un rayon d'action limité alors que pour le travail de reconnaissance des glaces, qui se fait dans le Nord où il existe peu d'aéroports de remplacement, le rayon d'action a dû être augmenté.

**M. Brisco:** Dans ce contexte, monsieur le président, en plus des pistes du ministère des Transports utilisez-vous celle qui se trouve sur l'île Little Cornwallis où a lieu l'opération Polaris?

**M. Shimizu:** Je ne suis pas sûr à 100 p. 100, mais je crois que nous nous servons de cette piste en cas de besoin. En effet nous sommes stationnés à Resolute, qui est notre base principale.



[Texte]

**Mr. Brisco:** Of course, Resolute is only about 30 minutes flying time from Little Cornwallis for a Dash-7, so Little Cornwallis is not quite as subject to the fog that Resolute gets.

I wonder, Mr. Chairman, if I can bend the supplementary estimates modestly and ask a question to our official, Mr. Shimizu, of Atmospheric Environment Service. In a general way, what do you understand to be the role of the Atmospheric Environment Service at regional airports in the context of their capacity to manage the aircraft movements?

• 1140

**Mr. Shimizu:** Our role in the regional airports is to support Transport Canada, which has the lead responsibility for the management of airports. It specifies the weather information that is required for the safe operations of the aircraft. We have an ongoing working relationship with Transport Canada. It specifies the requirements for weather service in accordance with international standards for aviation. We provide the weather information in terms of local observations at the site and the forecasts, both for the regions and specifically for terminals. This depends very much on the activity of the local or regional airport.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, if the regional airport has a control tower, obviously the movement of aircraft, other than weather considerations, is going to be very much under the control of the control tower. If, however, the control tower is shut down, is it the view of Mr. Shimizu that the Atmospheric Environment Service provided at the airport could then take over the role of the control tower, given the one requirement or the advantage a control tower has of seeing aircraft somewhere in the circuit—approaching, departing, whatever—and that the capacity may not exist within the terminal facilities where the Atmospheric Environment Service is located?

**Mr. Shimizu:** Mr. Brisco, could you clarify the closing? Are you talking about a permanent closure of the tower?

**Mr. Brisco:** Yes.

**Mr. Shimizu:** Under those circumstances the Atmospheric Environment Service does not have the capacity to keep the airport open. There are a number of aviation services we just cannot provide. They are in the area of Transport Canada's responsibility.

**Mr. Armstrong:** Perhaps, Mr. Chairman, we could assist here. My colleague is a pilot and he is very familiar with the regulations. Perhaps he could assist by responding as well.

**Mr. Brisco:** So long as he is not violating the regulations.

**Mr. J. Collinson (Assistant Deputy Minister, Parks, Environment Canada):** Thank you, Mr. Chairman. There are very specific rules between a controlled zone and an uncontrolled zone. If Transport Canada were to close a tower permanently, it would mean an aircraft entering the zone would no longer be controlled from the ground. It would be on its own in terms of seeing where other aircraft are and knowing where other aircraft are. It would be well beyond the

[Traduction]

**M. Brisco:** Evidemment, Resolute n'est qu'à 30 minutes de vol de Little Cornwallis pour un Dash-7. Et Little Cornwallis n'est pas autant sujette au brouillard que Resolute.

Pourrais-je, monsieur le président, m'éloigner quelque peu du budget supplémentaire pour poser une question au fonctionnaire du service de l'Environnement atmosphérique, M. Shimizu. De façon générale, quel est à votre avis le rôle du Service d'environnement atmosphérique aux aéroports régionaux, je pense particulièrement à la possibilité pour ce service de diriger le mouvement des avions?

**M. Shimizu:** Aux aéroports régionaux, notre rôle est d'appuyer Transports Canada, l'organisme responsable de la direction des aéroports. Nous fournissons les informations atmosphériques requises pour la sécurité des vols. Nous travaillons de concert avec Transports Canada. Nous tenons compte également des normes atmosphériques internationales en matière d'aviation. Nous procédons aux observations atmosphériques sur place, nous faisons des prévisions, à la fois pour les régions et pour les aéroports. Tout dépend beaucoup de l'activité de l'aéroport local ou régional.

**M. Brisco:** Monsieur le président, quand l'aéroport dispose d'une tour de contrôle, c'est celle-ci qui s'occupe surtout du mouvement des aéronefs; cependant dans les cas où les tours de contrôle sont fermées, M. Shimizu estime-t-il que le Service d'environnement atmosphérique aux aéroports pourrait assumer le rôle de la tour de contrôle même si ce service ne dispose pas d'une perspective aussi avantageuse que celle de la tour de contrôle, qui permet de voir les avions arriver, décoller etc.?

**M. Shimizu:** Monsieur Brisco, que voulez-vous dire lorsque vous parlez de fermeture? Voulez-vous parler d'une fermeture permanente d'une tour de contrôle?

**M. Brisco:** Oui.

**M. Shimizu:** Dans de telles circonstances le Service d'environnement atmosphérique ne peut assumer les fonctions qui permettraient de garder l'aéroport ouvert; en effet, il y a certains services d'aviation que nous ne pouvons pas fournir et qui relèvent de la compétence de Transports Canada.

**M. Armstrong:** Nous pourrions peut-être vous prêter main forte. Mon collègue est un pilote et il connaît les règlements. Il pourrait peut-être répondre également.

**M. Brisco:** Pourvu qu'il ne les viole pas.

**M. J. Collinson (sous-ministre adjoint, Parcs, Environnement Canada):** Merci, monsieur le président. Les règles sont bien différentes selon qu'il s'agit d'une zone contrôlée ou non. Si Transports Canada fermait une tour de façon permanente, cela signifie qu'un aéronef entrant dans la zone de celle-ci ne serait plus contrôlé à partir du sol. Le pilote de cet avion serait donc responsable de se diriger lui-même. Environnement Canada n'est pas équipé pour assumer les responsabilités qui

[Text]

capability of Environment Canada to take on the responsibilities involved as a controller. The controller has to know, in a very official way, where every aircraft is. This would be way beyond our responsibilities.

**Mr. Brisco:** Okay. One final brief supplementary, Mr. Chairman. Was there not, at one point—let us say in the last five years—an indication that Transport Canada was looking at the capacity of Atmospheric Environment Service to provide some of the services of the control tower operation, though not visual contact with aircraft in a pattern?

**Mr. Shimizu:** Not specifically. What we were discussing with Transport Canada and what is in place is a co-operative weather observing program. In those sites where Transport Canada have personnel, they would be taking weather observations for Environment Canada because it was more cost effective to have this done. However, there was no indication on Environment Canada's part to take over any of the responsibilities for the aircraft control.

• 1145

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brisco.

Monsieur Robichaud.

**M. Robichaud:** Merci, monsieur le président.

Au premier article de dépenses, où vous demandez quelques millions de dollars pour rencontrer vos obligations dans le cadre de l'entente Canada-Ontario,

you mention sewage treatment. I think at one point, the Minister indicated that sewage treatment is a federal responsibility. Is there a program being developed for sewage treatment agreements with other provinces, where I am sure there exist some problems with sewage treatment? Is this in the process? Is it something we are going to see before too long, or is it way off?

**Mr. Armstrong:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Dennis Davis to respond to your question, sir.

**Mr. Davis:** Since 1980, the only federal involvement in the actual construction of water and sewer works has been under special agreements. Essentially, 1980 marked the end of a number of grant programs that were available through Central Housing and Mortgage Corporation. Since that time, Canada has contributed under special programs, such as the one we entered into with Ontario—an additional \$65 million for improvement of the Great Lakes municipal sewage infrastructure.

The reason for entering into this agreement was that Canada had made a number of commitments to the United States on the Great Lakes under various agreements and it was therefore, if you wish, obligated to participate in this program.

[Translation]

incomber aux aiguilleurs du ciel. Ceux-ci doivent en effet savoir exactement où se trouvent les avions. Cela dépasserait de loin le cadre de nos responsabilités.

**M. Brisco:** Très bien. Une dernière question complémentaire, monsieur le président. Il semblerait qu'au cours des cinq dernières années, Transports Canada aurait envisagé la possibilité pour le Service d'environnement atmosphérique de fournir certains services de tour de contrôle même s'il ne s'agissait pas des contacts visuels avec les avions dans leurs courbes d'approche etc. Est-ce exact?

**M. Shimizu:** Pas vraiment. Nous avons eu des discussions avec Transports Canada en vue d'établir un programme coopératif d'observation atmosphérique, qui est d'ailleurs en place. Dans les endroits où Transports Canada dispose du personnel voulu, le Ministère pourrait se charger des observations atmosphériques pour Environnement Canada, et ceci pour des raisons de rentabilité. Cependant, Environnement Canada n'a jamais suggéré la possibilité de prendre en charge le contrôle aérien.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Brisco.

Mr. Robichaud.

**Mr. Robichaud:** Thank you, Mr. Chairman.

In the first item of the estimates, where you ask for several millions to meet your obligations under the Canada-Ontario agreement,

vous mentionnez le traitement des eaux résiduaires. Le ministre a dit une fois, il me semble, que le traitement de ces eaux est une responsabilité fédérale. Est-ce que l'on prévoit de conclure des ententes pour le traitement des eaux résiduaires avec d'autres provinces qui ont, j'en suis sûr, un problème à ce niveau-là? Fait-on quelque chose en ce sens? Pouvons-nous espérer voir quelque chose bientôt, ou faudra-t-il attendre encore longtemps?

**M. Armstrong:** Monsieur le président, je vais demander à M. Dennis Davis de répondre à cette question.

**M. Davis:** Depuis 1980, le gouvernement fédéral n'a participé à la construction de canalisations d'eau et d'égouts que dans le cadre d'ententes spéciales. C'est en 1980 que la Société canadienne d'hypothèques et de logement a accordé pour la dernière fois des subventions pour ces travaux. Depuis, les contributions du gouvernement fédéral se sont faites dans le cadre d'ententes spéciales, comme celle conclue avec l'Ontario qui prévoit 65 millions de dollars supplémentaires pour améliorer l'infrastructure de traitement des eaux résiduaires dans les municipalités des Grands Lacs.

Cette entente était nécessaire parce que le Canada avait pris un certain nombre d'engagements envers les États-Unis dans le cadre de diverses ententes sur les Grands Lacs, et il était donc en quelque sorte obligé de participer à ce programme.



## [Texte]

The view of our Minister has generally been expressed in a way that there are federal programs that are available through DRIE related to economic development and if a province so chooses to identify municipal infrastructure as a high priority item, then it is possible for the federal government to enter into agreements for municipal infrastructure.

There is no specific program or in fact agreements, other than the one I have specifically mentioned, between our department and any other province, except Ontario. We are in the process of constructing a water treatment plant in Newfoundland, and that is the only other agreement of this type in the country. There are no plans or negotiations taking place for similar agreements with other provinces.

**Mr. Robichaud:** I find that if we have to pay any attention to sewage treatment that we are using the long way around, are we not, if we go through the DRIE program and then through the identification with the province and the municipality?

Being from New Brunswick, I know the importance of the DRIE programs. Mostly, they are used to try to create jobs whereby a sewage facility could pretty well be number two or number three. Would it not be time to put more emphasis on this sewage treatment problem, which I am sure exists in quite a few areas, where the municipalities do not really have the means to have the proper installations?

**Mr. Davis:** There are no specific evaluations being undertaken within this department that would see other mechanisms, other than the ones that exist now, to provide federal financial support for municipal infrastructure.

**Mr. Robichaud:** I would also like to ask a question on the Ice Information Services Program. I think you want to increase your activity in this field. Would the downturn in exploration with the oil industry and the offshore drilling and all of that not mean your services would be required on a lesser basis than they were a couple of years ago?

• 1150

**Mr. Shimizu:** That is correct. The program the supplementary estimates refer to is the expansion of the program, which is a long-term program—about a six- or seven-year program. We are still in the development phase of it and we indeed have cut back on the current operations somewhat because the requirement by the energy development companies in the Grand Banks has been reduced. However, the program is a long-range program; much of the work is in capital development of instrumentation which will come on stream in about 1991.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robichaud. Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman. I guess I have to express my concern about the lack of urgency that seems to be reflected with respect to these water quality problems. Sewage is not a great topic for hot political debate, I suspect, but it is something which is absolutely basic and crucial, certainly to the communities around the Great Lakes.

## [Traduction]

De façon générale, le ministre estime que le MEIR a déjà divers programmes de développement économique, et si une province juge que l'amélioration des infrastructures municipales est un objectif prioritaire, elle peut toujours signer une entente avec le gouvernement fédéral sur ce plan-là.

Il n'existe aucun programme, ni en fait aucune entente, à l'exception de celle que j'ai citée, entre notre ministère et toute autre province que l'Ontario. Une usine de traitement des eaux résiduaires est actuellement en construction à Terre-Neuve, et c'est la seule autre entente de ce type au pays. Nous n'avons aucun projet, ni aucune négociation en cours avec les autres provinces.

**M. Robichaud:** Il me semble que si nous devons nous occuper de la question du traitement des eaux résiduaires, nous faisons un bien grand détour, n'est-ce pas, en passant par le MEIR, et la reconnaissance du besoin par la province et la municipalité?

Venant du Nouveau-Brunswick, je suis conscient de l'importance des projets du MEIR. Ils servent principalement à créer des emplois, et les égouts viendraient probablement en deuxième ou troisième place. Ne serait-il pas temps que nous nous intéressions davantage à la question des eaux usées, qui posent un problème dans bien des régions j'en suis sûr, lorsque les municipalités n'ont pas vraiment les moyens de se payer des installations adéquates?

**M. Davis:** Le ministère n'a pas entrepris d'étudier la possibilité de mettre en place d'autres mécanismes, à part ceux qui existent déjà, pour apporter un appui financier à la mise en place d'infrastructures municipales.

**M. Robichaud:** Je voudrais également vous poser une question sur le Service des glaces. Il me semble que vous voulez augmenter vos activités dans ce domaine. Le ralentissement de l'activité dans l'industrie pétrolière et le forage en haute mer n'entraîneront-ils pas une baisse de la demande de services, par rapport à ce qu'elle était encore il y a deux ans?

**M. Shimizu:** C'est exact. Ce que vous voyez dans le budget supplémentaire, c'est un projet d'expansion du programme, qui est un programme de longue durée, six ou sept ans. Nous sommes encore en train de le mettre sur pied, et nous avons effectivement réduit nos activités actuelles, en conséquence du ralentissement de l'activité des sociétés d'exploitation énergétiques dans le Grand Banc. Cependant, ce programme est prévu sur une longue durée; il nécessite surtout d'importantes immobilisations pour les instruments, qui devraient être en place vers 1991.

**Le président:** Merci, monsieur Robichaud. Monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président. Je me sens obligé de dire combien je regrette que l'on n'estime pas plus urgent de résoudre les problèmes de qualité des eaux. Les égouts ne sont pas un sujet politique à la mode, je suppose, mais c'est pourtant une question absolument essentielle, surtout pour les localités situées sur les bords des Grands Lacs.



## [Text]

We have all seen the studies of the level of toxic contamination which makes those lakes very difficult to feel good about. I too have heard the Minister give his explanation but I have to say, as someone who is on the DRIE committee, knows a bit about the department and is a critic for it, to see ERDA programs or anything else used for municipal sewage exercises seems to me to be really passing the buck. I put the case very strongly to the ministry, since the officials are here today, that I think there has to be much more reflection of the kinds of points which the Federation of Canadian Municipalities, my own city, and other parts of the country have stressed with respect to the need for help.

I have a specific question, though, that I would like to raise. It perhaps trespasses too a little bit on the usual procedure in supplementary estimates, but it certainly does again relate to water quality. I would like, if I could, to ask if officials would be able to give an update on the urgent requests, again, of the city of Windsor with respect to the Detroit incinerator and what is expected to occur with respect to that facility. Clearly, if it is permitted to operate without basic environmental protection built into it, it is a facility that will have a very detrimental effect on water quality, as well as on air quality. Could you bring us up to date on that issue?

**Mr. Davis:** I can say in introductory remarks that the Minister and the department are very, very concerned about the issue and I will ask Mr. Glenn Allard of our protection group to bring you up to date on what is happening in the negotiations and perhaps some of the general views of the department.

• 1155

**Mr. Armstrong:** Mr. Chairman, Mr. Glenn Allard is the Director of the Commercial Chemicals Branch. With respect to the question of potential air pollution, perhaps subsequently we could ask Mr. Alex Manson, the Senior Manager on LRTAP, Long-Range Transport of Airborne Pollutants, to speak to that specific question.

**The Chairman:** Mr. Glenn Allard.

**Mr. Glenn Allard (Director of Commercial Chemicals Branch, Environment Canada):** Thank you, Mr. Chairman.

The situation in Detroit is of course one of major concern to our Minister and to our department. Within Environment Canada in terms of the technology area, we have undertaken quite a major program to look at the impacts of the incineration of municipal wastes and we have come up with some very novel technology, which we feel will in fact result in very limited discharges from incinerators.

We are concerned that in the United States, in the Detroit situation, this technology is not being applied. I could only add that we are working with External Affairs and trying to see what options we can pursue. We do not want to have a situation where an incinerator installed and operated in the

## [Translation]

Nous avons tous eu connaissance des études portant sur le niveau de contamination des lacs qui ne peuvent que nous mettre mal à l'aise. J'ai moi aussi entendu l'explication du ministre, mais je dois dire, en tant que membre du comité du MEIR et critique du ministère, que l'utilisation des EDER ou d'autres programmes du même genre pour la construction de systèmes d'égouts municipaux, c'est vraiment un moyen de se défilier. Je tiens à dire sans ambages au ministère, par l'entremise de ses représentants qui sont ici aujourd'hui, qu'il faut à mon sens prendre beaucoup plus au sérieux les recommandations de la Fédération des municipalités canadiennes, de ma propre ville, et d'autres régions du pays, sur l'importance d'une aide fédérale.

Je voudrais cependant poser une question précise. Elle sort peut-être un peu du cadre habituel des questions relatives aux budgets supplémentaires, mais elle est certainement en rapport avec la qualité des eaux. Si vous le permettez, je voudrais demander aux représentants du ministère s'ils peuvent nous dire ce qui a été fait à la suite des demandes pressantes de la ville de Windsor à propos de l'incinérateur de Detroit, et où en est l'affaire. De toute évidence, si l'on permet que l'incinérateur entre en fonction sans que l'on y ait incorporé les dispositifs élémentaires de protection de l'environnement, il aura un effet extrêmement néfaste sur la qualité de l'eau, ainsi que sur la qualité de l'air. Pouvez-vous nous dire où en est ce dossier?

**M. Davis:** Pour commencer, je peux vous dire que le ministre et le ministère suivent de très très près cette affaire, et je vais demander à M. Glenn Allard du Groupe de la protection de vous dire où en sont les négociations, et vous donner peut-être une idée de la position du ministère.

**M. Armstrong:** Monsieur le président, M. Glenn Allard est directeur des Produits chimiques commerciaux. Pour ce qui concerne les possibilités de pollution atmosphérique, nous pourrions peut-être demander ensuite à M. Alex Manson, directeur principal de la division T.A.D.P.A., Transport à distance des polluants atmosphériques, de nous en parler.

**Le président:** Monsieur Glenn Allard.

**M. Glenn Allard (directeur des Produits chimiques commerciaux, Environnement Canada):** Merci, monsieur le président.

Ce qui se passe à Détroit inquiète évidemment beaucoup le ministre ainsi que le ministère. À Environnement Canada, du point de vue de la technologie, nous avons entrepris une étude importante pour déterminer quel serait l'impact de l'incinération des déchets municipaux, et nous avons trouvé une technologie tout à fait originale, qui à notre avis limiterait à des doses minimales les émissions des incinérateurs.

Nous craignons que cette technologie ne soit pas utilisée aux États-Unis, à Detroit. Je ne peux qu'ajouter qu'en consultation avec les Affaires extérieures, nous essayons de déterminer nos possibilités. Nous ne voulons pas qu'un incinérateur à Detroit ait des effets néfastes sur la population canadienne, et notamment celle de la région de Windsor.

[Texte]

city of Detroit will have any impact on the Canadian population, particularly in the Windsor area.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Allard.

Avec la permission de mes collègues, je vais poser une question aux témoins.

Quelle est la politique actuelle du ministère de l'Environnement en ce qui concerne l'élimination des déchets industriels, commerciaux ou résidentiels dans la zone canadienne du pergélisol?

**Mr. Armstrong:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Glen Allard to respond to that question.

**Mr. Allard:** I think I would have to ask for us to get back to you on that question. I am afraid I do not know the answer.

**The Chairman:** Send the answer to the committee and each member will have a copy of the answer.

Mr. MacDougall.

**Mr. MacDougall:** Thank you, Mr. Chairman.

I would first want to say, Mr. Chairman, that I have had an opportunity to sit in a lot of committees and to listen to some of my colleagues' proposals to the different government officials, and if we had had sufficient dollars, I think we would be bankrupt in Canada. I come from an area where municipal politics is my background, and where water and sewer is a concern, but most municipalities in my area have been able, over the years, to put out a projected plan enabling them to do so much each year.

The other side is that we have never had the opportunity to have a member on the government side, so we did not do any of the programs in the 1970s and 1980s that the federal government had. In my region we were able to develop our plans for using the taxpayers' dollars on the very sufficient areas, so I think perhaps, Mr. Langdon, your community can look at the same type of proposals.

I think what I would like to deal with though... My colleague had brought up the issue of permafrost and there is certainly a different way of construction in the high Arctic and northern part of Canada today than there was in many other years. I would be very interested to see what Environment Canada is doing in regard to environmental and sewer waste in those regions, because the construction is a lot different today from what it was 10, 15 and 20 years ago.

I do have an area which more or less involves fresh water—James Bay, Grand Canal. It is a region I represent and it is an area of great concern to my people. What are the plans of the Government of Canada or Environment Canada, whichever it may be? Are there any plans in the future or are you still doing studies? Could you perhaps bring me up to date with what you may be looking at.

**Mr. Davis:** I think you are probably well aware of our Minister's stance related to the Grand Canal project, that there should not be financial assistance given by the federal government to the proponents of such a project from the

[Traduction]

Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Allard.

With my colleagues' permission I would like to ask one question.

What is the policy of the Department regarding the disposal of industrial, commercial and domestic waste in the permafrost regions?

**M. Armstrong:** Monsieur le président, je vais demander à M. Allard de répondre.

**M. Allard:** Il faudrait que je vérifie. Je ne peux malheureusement pas vous répondre.

**Le président:** Faites-nous parvenir la réponse et nous la transmettrons à chacun des membres.

Monsieur MacDougall.

**M. MacDougall:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je voudrais dire d'abord que j'ai eu l'occasion d'assister à bon nombre de séances de comité et d'entendre toutes les suggestions que mes collègues présentent aux représentants du gouvernement; si nous avions tout fait, le Canada serait en faillite. J'ai participé à la vie politique municipale de ma région, région où l'eau et les égoûts sont un problème, mais la plupart des municipalités ont su, au cours des ans, établir un plan de travail.

Il y aussi le fait que comme nous n'avions jamais élu un député de la majorité, nous avons dû nous passer des programmes que dispensait le gouvernement fédéral dans les années 70 et 80. Dans ma région, nous avons réussi à planifier l'utilisation des recettes fiscales pour satisfaire adéquatement nos besoins, et j'estime, monsieur Langdon, que votre ville pourrait peut-être s'inspirer de cet exemple.

Mais ce dont je voudrais parler... Mon collègue a soulevé la question du pergélisol, et il est certain que le mode de construction dans l'Arctique et le nord du pays a beaucoup changé ces dernières années. J'aimerais beaucoup savoir ce que fait Environnement Canada pour protéger l'environnement et traiter les eaux résiduaires dans ces régions, car les constructions ne sont plus du tout ce qu'elles étaient il y a dix, quinze ou vingt ans.

Je représente une région où il y a de l'eau douce—la Baie James, le Grand Canal. L'eau, les habitants de ma circonscription l'ont à cœur. Quels sont les plans du gouvernement canadien ou d'Environnement Canada? Avez-vous des projets ou en êtes-vous encore à faire des études? Vous pourriez peut-être me mettre au courant de ce que vous faites.

**M. Davis:** Vous connaissez sans doute la position du ministre concernant le projet du Grand Canal, c'est-à-dire que le gouvernement fédéral n'a pas à financer un projet du secteur privé. Pour le moment, nous ne faisons aucune étude impor-



[Text]

private sector. At this time we are not carrying out extensive studies of the proposal. Our department is working on policies related to water export, which of course would have implications for the Grand Canal project proponents. That development of the policy is well advanced. Our Minister has the expectation he will be taking that forward to Cabinet committee within the next week.

• 1200

**Mr. MacDougall:** I read a few years back where we were looking at the exporting of ice. Is that still on the agenda? A number of years ago there was a . . .

**Mr. Davis:** There are a number of exports of that type which we call "small scale exports". There are in fact existing pipelines across the international boundary with the United States where there is both water exported and imported by Canada from those countries. There are also, probably as you are well aware, a number of proposals for export of water by tanker. The majority of the permits granted for this occurred in British Columbia, but there has also been a proposal for Sept-Îles in Quebec. Iceberg towing, if you wish, would fall into that same category.

It is the view of this department there should be some federal regulation of such small scale exports. The proposal to Cabinet will contain wording which deals with some form of permitting system.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, could I have one more short question?

**The Chairman:** Just a short one.

**Mr. MacDougall:** There is a new transportation act coming in. We had the opportunity a few days ago to meet with Canadian Industries Ltd., CIL. They are very staunch supporters of the changing of the National Transportation Act, and more or less deregulation. Have you been working with the trucking industry or with federal, provincial departments of transport in regards to hazardous wastes and trucking of same?

**Mr. Armstrong:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Glenn Allard to respond to that question.

**Mr. Allard:** Environment Canada has a working arrangement with the Department of Transport on the transportation of dangerous wastes. The subject-matter of the transportation of other hazardous chemicals is in fact handled by the Department of Transport itself. The actual waste component is administered by the Department of the Environment, and we have quite a good working relationship with the Transport people.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Allard. Thank you, Mr. MacDougall. Mr. McCain.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, I have raised the subject-matter of a particular sore spot in my own constituency. I hate to be parochial, but I think I have to be in this instance. I have asked the department before what steps they were taking in respect to the clean-up of the Letang estuary in Charlotte

[Translation]

tante là-dessus. Le ministère travaille à l'élaboration de politiques concernant l'exportation de l'eau, ce qui touchera évidemment les promoteurs du projet de Grand Canal. Ces travaux sont déjà bien avancés. Le ministre espère pouvoir proposer une politique au Comité du Cabinet dans la semaine.

**M. MacDougall:** J'ai lu il y a quelques années que nous envisagions d'exporter de la glace. Cette idée persiste-t-elle? Il y a quelques années on parlait . . .

**M. Davis:** Il existe quelques exportations de ce type, ce que nous appelons des exportations à petite échelle. Il existe en fait des pipelines qui traversent la frontière avec les États-Unis et qui servent à l'importation et l'exportation de l'eau entre ces deux pays. Comme vous le savez certainement, il existe également plusieurs projets pour exporter de l'eau par navire-citerne. La majorité des permis accordés pour ce type d'exportation l'ont été en Colombie-Britannique, mais il y a également un projet dans la région de Sept-Îles, au Québec. Le remorquage des icebergs tomberait dans la même catégorie.

Le ministère estime que le gouvernement fédéral devrait réglementer dans une certaine mesure ses exportations à petite échelle. Le mémoire au Cabinet proposera un système de permis.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, puis-je poser encore une petite question?

**Le président:** Une petite.

**M. MacDougall:** Une nouvelle loi sur les transports doit entrer en vigueur. Il y a quelques jours, nous avons rencontré les représentants de *Canadian Industries Ltd.*, CIL. Ils appuient avec force la modification de la Loi nationale des transports et la déréglementation. Avez-vous eu des contacts avec les entreprises de camionnage, ou avec le ministère des Transports, provinciaux ou fédéral, concernant le transport routier des déchets dangereux?

**M. Armstrong:** Monsieur le président, je vais demander à M. Glenn Allard de répondre à cette question.

**M. Allard:** Environnement Canada a une entente avec le ministère des Transports concernant le transport des déchets dangereux. Le transport des autres produits chimiques dangereux est en fait la responsabilité du ministère des Transports. Le ministère de l'Environnement administre l'aspect déchets, et nous avons une très bonne collaboration avec les gens de Transports Canada.

**Le président:** Merci, monsieur Allard. Merci, monsieur MacDougall. Monsieur McCain.

**M. McCain:** Monsieur le président, j'ai déjà soulevé une question qui irrite beaucoup les gens de ma circonscription. Je n'aime pas prêcher pour ma paroisse, mais je ne peux faire autrement dans ce cas. J'ai déjà demandé au ministère quelles mesures il entendait prendre pour nettoyer l'estuaire de Letang



[Texte]

county. Could you give me any report on that from any member of the staff present today?

**Mr. Armstrong:** Mr. Chairman, I regret I cannot, but we can get back to you through the committee.

**Le président:** Très bien. Nous attendrons votre réponse écrite.

**Mr. McCain:** I would appreciate that very much. It is one of the difficulties that has arisen—there are probably thousands like it in Canada—where I think the original pulp mill operated within the laws of the day in which the pulp mill was established in the area. It was not a successful or viable operation, even with the lax environmental laws that were applied to it. It has changed hands. I have no idea whether or not it is profitable at time, but the pollution emanating from the pulp mill has certainly made a very bad impression on tourists because its odour is intense and very unattractive.

• 1205

It has in an expanding way had a detrimental impact upon the economy of the area as a fishing community. I wish something could be done. There is a causeway there as well. Does the causeway have to be changed?

I think the environmental protection action of the pulp mill at this day may be adequate to accommodate the environment, but the accumulation of deposits by earlier operations are still there and they do need addressing. I do not think you can pick them up like the blob in the St. Clair River. I do not think the material has accommodated Mother Nature to the same degree. I think it is more as you have described the sediment in the bottom of the St. Clair River as being contaminated.

How you would get rid of it or how you can adjust it, I am not sure. Proposals have been made. It may be a place where some public money is going to be necessary to keep the employment and the operation in place. It is necessary, I think, to enhance the economy of the community, perhaps most importantly from the fishing point of view, because the contamination—as your statisticians and as your maps and your records will show—over the last 10 years has been including a widening circle of water in the Bay of Fundy, which has been eventually flushed out in the total bay. However, in an area in the estuary of the Letang stream, fishing is deteriorating and on a widening basis.

It certainly would not fit into any proposition you have for the Fundy Isles Marine Park. I think it would have to be whoever is interested in parks, if it is to materialize. Certainly you would want to address the problem as part of the park expense, if not part of the pollution clean-up operation.

**Mr. Armstrong:** I regret, Mr. Chairman, we do not have someone who can respond directly to Mr. McCain's question.

[Traduction]

dans le comté de Charlotte. Pourrais-je avoir là-dessus d'un fonctionnaire présent ici aujourd'hui?

**M. Armstrong:** Monsieur le président, c'est malheureusement impossible, mais nous pouvons vous faire parvenir la réponse.

**The Chairman:** Very well. We will be expecting an answer in writing.

**M. McCain:** Je vous en serais reconnaissant. C'est un problème comme il en existe probablement des milliers au Canada; l'usine de pâte à papier à l'origine de l'affaire respectait bien les lois en vigueur à l'époque où elle s'est installée dans la région. Elle n'était pas rentable, même avec le peu de réglementation écologique qu'il y avait alors. Elle a changé de propriétaire. J'ignore si elle a par la suite rapporté des bénéfices ou non, mais il est certain que la pollution qu'elle créait a fait fort mauvaise impression sur les touristes, car l'odeur est forte et très désagréable.

Les répercussions en ont été de plus en plus négatives pour les pêcheurs de la région, sur le plan économique. J'aimerais bien qu'on puisse y faire quelque chose. Il y a aussi une digue à cet endroit. La digue doit-elle être changée?

Je crois que les gestes posés par l'usine de pâtes à papier pour protéger l'environnement, à ce jour, seront peut-être adéquats, mais tous ces dépôts qui se sont accumulés pendant les années précédentes sont toujours là et il faut faire quelque chose. Je ne crois pas qu'on puisse ramasser ces déchets comme on a fait pour la grosse traînée dans la rivière St. Clair. Je ne crois pas que Dame Nature se soit aussi bien accommodée de cet autre matériau. À vrai dire, je crois que cela ressemble un peu plus aux sédiments contaminés du fond de la rivière St. Clair.

Comment s'en débarrasser ou améliorer la situation, je ne le sais pas. On a certaines propositions sur la table. Peut-être faudra-t-il y investir des fonds publics pour conserver les emplois et l'usine. Je crois qu'il faut améliorer l'économie de la communauté, et c'est peut-être plus important du point de vue de la pêche, parce que la contamination, comme vos statistiques, vos cartes et vos dossiers vous le montreront, pendant les 10 dernières années englobent un vaste plan d'eau de la Baie de Fundy qui est tout simplement évacué, en bout du compte, vers la baie extérieure. Cependant, dans une région de l'estuaire du cours d'eau dit de Létang, la pêche se détériore de plus en plus.

Cela n'irait pas du tout avec toute proposition que vous pourriez faire concernant le Parc maritime des Îles Fundy. Je crois qu'il faudrait y intéresser ceux qui s'intéressent au Parc, si on veut que ça se réalise. Il faudrait que ce problème soit réglé dans le cadre des dépenses afférentes au Parc à défaut d'être englobé dans l'opération de nettoyage de la pollution.

**M. Armstrong:** Monsieur le président, je suis désolé que personne ici ne puisse répondre directement à la question de M. McCain.

[Text]

**Mr. McCain:** I have made the representation. I have made it before in this committee. It has received no attention of which I am aware or of which I have been notified, at least. I think it is something that, as I said, may require public money to clean the thing up as a result of the economy of the plant which is creating it or did create it. That, I think, is a fair statement. Should the new owner be totally responsible for the historic pollution that is going to lie there indefinitely, if the problem is not addressed?

**Le président:** Le témoin va-t-il pouvoir envoyer une réponse écrite au Comité?

**Une voix:** Certainement, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie. Tous les membres du Comité auront une copie de la réponse.

Thank you, Mr. McCain. Mr. Robichaud.

**Mr. Robichaud:** There is actually a very major project being considered in eastern Canada. This is a fixed link between New Brunswick and Prince Edward Island. I think the Minister is a supporter of such a link. The bridge, tunnel or causeway-tunnel or whatever combination it might be will go through some of the best lobster grounds and fishing grounds of New Brunswick. Are there environmental impact studies being done to see what kind of an impact the bridge or whatever project would have on the sea bottom and on the fisheries?

**Mr. Armstrong:** Mr. Chairman, at this moment in time, I do believe there are any studies under way. I think the studies you speak of are ones that would come about when the government comes closer to the requirement for an environmental assessment, but there are no studies under way at this time.

**Mr. Robichaud:** Would the responsibility for such a study rest with Environment Canada or with Fisheries and Oceans?

**Mr. Armstrong:** It would rest with the proponent of the project; that is, the department that would be sponsoring the creation of the bridge or the tunnel or the causeway. It certainly would not be, in the first instance, Environment Canada, but we would be advisers to them.

**Mr. Robichaud:** There would strong pressures put on the developers to conduct such a study.

**Mr. Armstrong:** Yes. These are the same guidelines and pressures that would exist with respect to any other major project of this kind.

• 1210

**The Chairman:** May I have a supplementary here. I thought the department did in fact do environmental studies in respect to the Bay of Fundy power development, and it seems to me a rather strange slant in policy for a project of this kind to not also rest with the Department of Environment. Excuse my interjection there.

Mr. Davis.

[Translation]

**M. McCain:** J'ai déjà exprimé ses doléances. Je les ai exprimées devant le Comité. À ma connaissance, pour n'en avoir jamais été saisi, personne ne s'est penché sur le problème. À mon avis, comme je l'ai dit, il faudra peut-être consacrer des fonds publics au nettoyage de cette pollution que cette usine crée ou a déjà créée. Je crois bien pouvoir le dire en toute justice. Le nouveau propriétaire devrait-il être tenu entièrement responsable de cette pollution «historique» qui va tout simplement traîner là indéfiniment si personne n'essaie de régler le problème?

**The Chairman:** Will the witness be able to send a written answer to the committee?

**An hon. member:** Certainly, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. All the members of the committee will be getting a copy of that answer.

Merci, monsieur McCain. Monsieur Robichaud.

**M. Robichaud:** À l'heure actuelle, il y a un vaste projet à l'étude dans l'Est du Canada. Il s'agit d'un ouvrage à construire pour relier le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard. Je crois que le ministre appuie ce projet. Le pont, le tunnel, la digue-tunnel ou tout autre ouvrage qu'on y construirait traverseraient certaines des meilleures homarderies et des meilleurs lieux de pêche du Nouveau-Brunswick. Est-ce qu'on fait des études sur les répercussions que pourraient avoir ce genre d'ouvrages sur nos fonds de pêche et homarderies?

**M. Armstrong:** Monsieur le président, je ne crois pas qu'aucune étude ait été encore entreprise pour le moment. Je crois que les études dont vous faites état sont celles qui se feront quand le gouvernement aura besoin d'une analyse plus détaillée quant à ses répercussions, mais rien ne se fait à ce niveau pour le moment.

**M. Robichaud:** Et la responsabilité d'une telle étude reviendrait à Environnement Canada ou à Pêches et Océans?

**M. Armstrong:** C'est la responsabilité de celui qui propose le projet; c'est-à-dire du ministère parrainant la construction du pont, du tunnel ou de la digue. Ce ne serait pas, à toute première vue, Environnement Canada, mais nous agirions à titre de conseillers.

**M. Robichaud:** De fortes pressions en ce sens se feraient sentir sur les entrepreneurs.

**M. Armstrong:** Oui. On appliquerait les mêmes pressions et les mêmes directives que dans le cas de tout autre projet d'envergure du genre.

**Le président:** J'aimerais poser une question supplémentaire. Je croyais que le ministère avait quand même fait quelques études écologiques pour ce qui est de la centrale marémotrice de la Baie de Fundy et il me semble un peu bizarre, au niveau de nos politiques, qu'un projet de ce genre ne soit pas aussi la responsabilité du ministère de l'Environnement. Vous m'excusez pour cette interruption.

Monsieur Davis.



## [Texte]

**Mr. Davis:** The initial responsibility for completion of the scientific work related to preparation of environmental assessment statements rests with the proponent. However, any project which requires federal funding must be assessed for its environmental impacts. There are a variety of routes departments can choose to do this. The department can do it themselves, where our process then becomes largely one of review as a department. The other department can ask our department through the environmental assessment unit, which reports to our Minister to prepare guidelines, and can in fact conduct public hearings.

There is a wide range of choices, and in fact there are two separate mechanisms: one is the environmental assessment group within our department, which has specific mandated independent responsibilities; there are also routes the Minister can take through what you might call the bureaucratic side of the department as well. The degree of involvement will largely depend on the proponent department.

**The Chairman:** Mr. Robichaud.

**Mr. Robichaud:** One last question. In your supplementary estimates there is a request for \$10,000 to continue a grant to the economic commission for Europe's co-operative program, Long-Range Transport of Airborne Pollutants, which brings me to Chernobyl. How much of it is still up there and how much is coming down on Canada, or is it all over? Could you just elaborate a little bit on this, please?

**Mr. Shimizu:** I am not an expert there, but our department and service has been working with Health and Welfare on it. I guess the short answer is that by and large there is not very much up there now. I could get you some technical reports on it, but the fall-out was not great when it came over Canada in the initial instance and much of it has leached out of the atmosphere. There probably will be some very minute quantities which are residual, but certainly my colleagues in Health and Welfare say it is nothing which would be of concern to health any more than the natural background radiation.

**Mr. Robichaud:** Then you are saying we will not be affected the same way some Scandinavian countries have been affected where their herds had to be done away with. Our caribou up in the north would not be affected this way.

**Mr. Shimizu:** No, because the movement of the atmosphere was such that it went directly to the Scandinavian countries. Did you wish some information on the \$10,000 through the European Economic—

**Mr. Robichaud:** It is okay. This just made me think of the question.

Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Robichaud.

## [Traduction]

**M. Davis:** La responsabilité initiale des travaux scientifiques portant sur l'évaluation écologique revient à celui qui propose le projet. Cependant, il faut une évaluation des répercussions écologiques pour tout projet réalisé grâce à un apport financier du gouvernement fédéral. Les ministères ont le choix des moyens pour se faire. Le ministère peut faire cette étude lui-même et nous revisons alors ses travaux. Ce ministère peut demander au nôtre, par l'entremise de notre unité d'évaluation écologique, qui répond à notre ministre, de préparer un énoncé de politiques approprié et peut même organiser des audiences publiques.

Il y a toute une variété de choix et il y a, à vrai dire, deux mécanismes distincts: il y a tout d'abord le groupe d'évaluation écologique au sein de notre propre ministère, qui a des responsabilités précises en vertu d'un mandat indépendant; il y a aussi les voies que peut suivre le ministre à travers ce qu'on pourrait appeler le dédale bureaucratique du ministère. L'importance de l'intervention dépend beaucoup du ministère proposant le projet.

**Le président:** M. Robichaud.

**M. Robichaud:** Une dernière question. Dans votre budget supplémentaire, vous demandez dix mille dollars pour le programme coopératif de surveillance et d'évaluation du transport à distance des polluants atmosphériques de la Commission économique pour l'Europe, ce qui nous amène à Tchernobyl. Combien y en a-t-il encore dans l'atmosphère, combien en tombe-t-il sur le Canada ou est-ce tout fini? Vous pourriez nous donner quelques petits détails supplémentaires à ce propos, s'il vous plaît?

**M. Shimizu:** Je ne suis pas expert en la matière, mais notre ministère et nos services travaillent de concert avec Santé et Bien-être à ce propos. La réponse la plus courte à vous donner, c'est qu'il ne reste plus grand-chose dans l'atmosphère. Je pourrais vous fournir des rapports techniques à ce sujet, mais les retombées n'ont pas été très sérieuses pour le Canada au tout début et avec les précipitations atmosphériques habituelles, il n'en reste presque plus dans l'atmosphère. Il en reste peut-être des quantités tout à fait minuscules, un peu de résidu, mais mes collègues du ministère de la Santé et du Bien-être me disent qu'il n'y a rien là qui doive nous faire craindre pour notre santé, que ce n'est pas pire que l'irradiation normale que nous subissons tous les jours du simple fait que nous vivons sur terre.

**M. Robichaud:** Je dois comprendre que nous n'en serons pas touchés de la même façon que certains pays scandinaves où on a dû se débarrasser des troupeaux. Nos caribous, dans le Grand Nord, n'auront pas à subir ces fâcheuses conséquences?

**M. Shimizu:** Non, parce que le mouvement atmosphérique était tel que tout est retombé sur les pays scandinaves. Vous désiriez certains renseignements sur le montant de dix mille dollars sur le programme...

**M. Robichaud:** Ça va. Cela m'a tout simplement inspiré cette question.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robichaud.



## [Text]

Votes 1a, 10a, 15a agreed to

**The Chairman:** Shall I report to the House the Supplementary Estimates under Environment for the fiscal year ending March 31, 1987?

**Some hon. members:** Agreed.

**Le président:** Je remercie beaucoup les députés qui ont participé à cette séance ainsi que les témoins.

La prochaine séance de notre Comité aura lieu cet après-midi à 15h30 dans cette salle.

La séance est levée.

## AFTERNOON SITTING

• 1539

**Le président:** À l'ordre!

Je déclare la séance ouverte. Et en vertu de l'article 96(2) du Règlement, nous allons entendre un témoignage du Service canadien des forêts. Le témoin principal est M. Claude Mercier, à qui je demanderai de présenter ses collaborateurs. Si mes collègues, les députés, remarquaient aujourd'hui une certaine sympathie pour le témoin, c'est parce que c'est un ressortissant d'un des plus beaux comtés du pays, le comté de Lévis, comté très polyvalent, où il y a même des industries forestières. Alors, j'aurai peut-être un peu de sympathie pour le témoin, et ceci exceptionnellement.

Monsieur Mercier, vous avez une courte période pour faire votre exposé magistral et par la suite, les députés vous poseront des questions. Vous avez la parole.

**M. Claude Mercier (sous-ministre associé, Service canadien des forêts):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais d'abord vous présenter les gens qui m'accompagnent. Voici M. Hap Oldham qui vient d'occuper la nouvelle fonction de directeur du Développement forestier au Service canadien des forêts. Hap est originaire du Nouveau-Brunswick; il travaille à Fredericton et pour la prochaine année, voyagera entre Fredericton et Ottawa pour occuper cette nouvelle fonction.

• 1540

A ma gauche, voici Livain Doiron, le directeur du Développement forestier qui a contribué énormément à la préparation des documents dont je vous ferai part aujourd'hui.

J'ai également dans la salle M. Ted Woods, qui a aussi contribué à la préparation de ces documents.

J'aimerais commencer, si vous êtes d'accord, avec une courte présentation. J'espère qu'elle ne vous paraîtra pas très longue et peut-être pour l'accélérer, je la ferai dans les deux langues.

D'abord, j'aimerais vous entretenir un peu, comme entrée, du rôle du gouvernement fédéral dans le reboisement au Canada et comment ce rôle-là est transmis par son action à travers les provinces canadiennes.

D'abord un peu d'historique: Jusqu'à la fin des années 60, je pense que la préoccupation des gouvernements de l'industrie ou même du public canadien concernant ces forêts était

## [Translation]

Les crédits 1a, 10a, 15a sont adoptés

**Le président:** Dois-je faire rapport à la Chambre du budget des dépenses supplémentaires du ministère de l'Environnement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987?

**Des voix:** D'accord.

**The Chairman:** I would like to thank all the members and witness who were present at this meeting.

The next meeting of this committee will be held this afternoon at 3:30 p.m. in this room.

Meeting adjourned.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**The Chairman:** Order!

I call the meeting to order. Pursuant to Standing Order 96(2), we shall be hearing testimony from the Canadian Forestry Service. The main witness is Mr. Claude Mercier, whom I would invite to introduce his assistants. If my colleagues notice a certain warmth on my part towards the witness, it is because he is from one of the most beautiful ridings in the country, the riding of Lévis, which has a great variety of industries, including forest-based ones. This explains my sympathy for the witness, which I am not often accused of.

Mr. Mercier, you have a short period to make your masterful presentation and then the members will ask you questions. The floor is yours.

**Mr. Claude Mercier (Associate Deputy Minister, Canadian Forestry Service):** Thank you, Mr. Chairman.

First of all I would like to introduce the people accompanying me. This is Mr. Hap Oldham who recently assumed the new function of Director of Forestry Development in the Canadian Forestry Service. Hap is a native of New Brunswick; he works in Fredericton and for the next year, will be travelling between Fredericton and Ottawa to look after his new duties.

To my left, Mr. Livain Doiron, Director of Forestry Development, who has made a great contribution to the documents I shall be reading you today.

In the audience there is also Mr. Ted Woods, who likewise contributed to the preparation of these documents.

If I may, I should like to begin with a short presentation. I hope that it will not seem too long to you, and to expedite matters I shall make the presentation in both languages.

At the outset, I shall discuss the federal government's role in reforestation in Canada and how this role is taken up in the different Canadian provinces.

Some brief background remarks: Until the late 1960s, the government, industry and even the Canadian public showed little concern about forests, everyone being convinced that

**[Texte]**

relativement faible, tout le monde étant convaincu que nous vivions dans une abondance à peu près illimitée, et toute notion qu'une pénurie majeure de bois pouvait se faire ressentir était très peu épousée par la majorité des Canadiens; et peut-être les seules voix qu'on entendait s'élever à ce moment-là étaient les voix de professionnels probablement beaucoup plus au fait des dangers que la forêt canadienne encourait, à ce moment-là.

Je pense qu'une préoccupation de ce genre-là a rapidement été communiquée à l'ensemble des Canadiens, à l'industrie, aux provinces, lorsque de grandes épidémies, particulièrement celle de la tordeuse des bourgeons de l'épinette ont frappé la forêt et surtout lorsque la demande pour des produits canadiens s'est vue soudainement augmentée de façon importante, et à ce moment-là les coupes ont commencé à augmenter de façon majeure et graduellement, la consciencisation des Canadiens de façon générale a commencé à faire sa part. C'est à ce moment-là qu'on a connu, peut-être, les premiers efforts organisés, vers 1965, pour vraiment un peu mieux organiser l'intervention gouvernementale dans le domaine de la régénération des forêts.

Ce n'est cependant que vers 1970 que cet effort-là a commencé à être de plus en plus sérieux et que les efforts de dépenses sont devenus de plus en plus importants. J'ai dans le document que je vous remettrai une indication des dépenses, de l'accroissement des dépenses sylvicoles au Canada, entre les périodes 1977 et 1983; elles sont séparées en trois catégories: les gouvernements provinciaux, le gouvernement fédéral et l'industrie. Le total indique qu'entre 1977 et 1983, les dépenses consacrées à la sylviculture au Canada ont augmenté de 119 millions de dollars par année, à 336 millions de dollars, soit un accroissement en chiffre brut, par exemple, où l'inflation n'est pas tenue en ligne de compte, de l'ordre de 16 p. 100.

Le gouvernement a toujours été partenaire, jusqu'à un certain point, de la communauté forestière et a soutenu activement le mouvement à la hausse dans la pratique de l'aménagement forestier. La première implication d'importance du gouvernement fédéral dans le reboisement, en particulier, a commencé avec les ententes auxiliaires fédérales-provinciales sur les forêts, lesquelles faisaient partie d'ententes cadres de développement administrées par le ministère de l'Expansion économique régionale. Ces ententes ont financé tous les aspects de l'aménagement forestier incluant le reboisement, la construction de routes, et la protection, au début.

Depuis 1982, le gouvernement fédéral a assisté les provinces dans leurs efforts de développement des forêts surtout par le biais d'ententes de développement des ressources forestières, lesquelles sont encore une fois soumises aux ententes auxiliaires, ce sont des ententes auxiliaires, des ententes de développement économique et régional, les EDER. L'objectif principal des nouvelles ententes quinquennales de développement des ressources forestières est d'assurer un rendement soutenu des forêts. Des ententes sur les forêts existent avec chacune des provinces pour un financement fédéral et provincial totalisant plus d'un milliard de dollars et la participation fédérale à ces ententes s'élève à environ 571 millions de dollars. De plus, le fédéral est inclus dans le plan de développement de la Gaspésie

**[Traduction]**

there was almost no limit to our plentiful supply and the idea that there might be a major shortage of wood scarcely occurred to most Canadians; perhaps the only voices to be raised at the time were those of the forest professionals, who were much better informed about the possible risks to the Canadian forest.

I believe that this concern was quickly conveyed to the people of Canada, to industry, and the provinces, with the outbreak of large epidemics, particularly with the devastation wrought by the spruce budworm along with the sudden and marked rise in the demand for Canadian products; this brought about a major increase in cutting and a greater general awareness of the problem on the part of Canadians. It was around this time, that is 1965, that the first organized efforts were made to co-ordinate government activity aimed at regenerating the forests.

However, it was only around 1970 that this effort became an important one and spending increased correspondingly. The document I shall distribute contains information on the growth in forestry expenditures in Canada between 1977 and 1983; they are broken down into three categories: provincial governments, the federal government, and industry. The total shows that between 1977 and 1983 forestry expenditures in Canada increased from \$119 million a year to \$336 million; that is the gross increase, which does not take into account inflation of approximately 16%.

The government has always been, to some extent, a partner in the forest community and actively supported the movement towards increased forest management. The federal government's first major involvement in reforestation began with federal-provincial forestry subsidiary agreements to the general development agreements administered by the Department of Regional Economic Expansion. These agreements funded all aspects of forest management including, at the beginning, reforestation, road construction and protection.

Since 1982, the federal government has been assisting the provinces in their forest development efforts primarily through forest resource development agreements, which are subsidiary agreements to the economic and regional development agreements, ERDA's. The main objective of these new five-year agreements is to ensure a sustained yield of wood from the forests. There are forestry agreements in each province with total federal and provincial funding of over \$1 billion, of which the federal share is \$571 million. The federal government is also included in the development plan for the Gaspé and lower St. Lawrence region, which contains a forest development provision with funding of approximately \$24



## [Text]

et du Bas-St-Laurent et un volet s'occupe du développement forestier au rythme d'environ 24 millions de dollars échelonnés sur cinq ans. Au cours des années, certains programmes de création d'emplois sont également utilisés à bon escient pour contribuer au développement du secteur forestier.

• 1545

Les programmes ont été un succès dans leurs objectifs, soit au niveau du développement régional et de l'aménagement forestier et ils sont, en fait, des programmes extrêmement populaires auprès des collectivités locales. D'abord, ils permettent de développer les ressources naturelles et renouvelables dans les régions, généralement en dehors des villes ou des concentrations urbaines; leurs planifications et mises en oeuvre sont faites en étroite collaboration avec les provinces et le secteur privé; ils sont basés sur l'initiative de personnes vraiment locales, dont les associations de propriétaires de boisés, les municipalités, les autochtones. Dans plusieurs cas, ces mêmes gens deviennent des administrateurs du projet une fois que celui-ci est commencé; ils ne requièrent pas, de façon générale, d'infrastructure coûteuse; ils démontrent une sensibilité et une flexibilité vis-à-vis les besoins locaux, tout en bénéficiant d'un appui très important au niveau national par l'entremise, par exemple, du Conseil canadien des ministres des forêts; ils permettent la stabilisation et le maintien de la force ouvrière dans les communautés où peu d'alternatives d'emplois existent; ils ajoutent à la force existante locale en ressources humaines, comme par exemple, au 30,000 propriétaires de boisés de la Nouvelle-Écosse et aux 15,000 qui sont situés dans la région de la Gaspésie et du Bas-St-Laurent.

L'objectif premier des ententes, cependant, est le renouvellement forestier, et les programmes entrepris grâce à ces ententes aideront à assurer un approvisionnement soutenu en matière ligneuse pour la plupart des communautés canadiennes. Les ententes s'attaquent au problème d'approvisionnement en bois de deux façons, soit par le reboisement des terres forestières non suffisamment régénérées (NSR) et par l'application de techniques d'aménagement forestier intensif.

Le reboisement des terres non suffisamment régénérées assurera une stabilité à long terme pour ce qui est de l'approvisionnement en bois pour 40 ou 80 ans. Dans un avenir plus rapproché, c'est sur l'application des techniques d'aménagement forestier sur les peuplements non encore arrivés à maturité qu'on permettra de raccourcir la période d'exploitabilité et d'accroître les volumes disponibles. Étant donné que ces activités auront pour effet d'augmenter la croissance, le propriétaire peut, dans certains cas, augmenter immédiatement le volume de ces coupes ce qui amène, évidemment, un effet plus important sur l'économie. On appelle, dans le jargon forestier, cet effet sur la coupe permise, on l'appelle, dis-je, l'effet d'accroissement; c'est-à-dire que sur un territoire donné, quand il existe des bois mûrs en quantité suffisante, l'effort de reboisement qui permet un accroissement plus rapide des peuplements permet qu'on récolte aussi plus rapidement cette matière ligneuse mûre et cela sans créer de diminution dans les stocks futurs.

## [Translation]

million over a period of five years. Over the years, various job creation programs also provided for forest development.

These programs have been successful in achieving both regional development and forest management goals and they are extremely popular with local communities. First of all, they build on a region's natural and renewable resources, generally outside cities or urban concentrations; their planning and implementation are done in close co-operation with the provinces and the private sector; the programs build on the initiative of the local people, including woodlot owners' associations, municipalities and native people. In many instances, these same people become the administrators of the project once it gets off the ground; they do not require expensive, capital-intensive infrastructure; they are sensitive and flexible to local needs, yet they benefit from strong national leadership through, for example, the Canadian Council of Forest Ministers; they stabilize and maintain the workforce in communities where Canadians have few other alternatives for employment; they build on the strength of the region's local human resources, for example, the 30,000 woodlot owners in Nova Scotia, or the 15,000 in the Gaspé-Lower St. Lawrence area.

The primary focus of the agreements is forest renewal. The programs undertaken under the agreements will help to ensure a secure wood supply for most communities by attacking the problem in two ways, first through reforestation of not satisfactorily restocked forest lands (NSR) and secondly through the application of intensive forest management techniques.

Reforesting NSR lands will ensure the long-term stability of wood supply 40 to 80 years in the future. As a more immediate measure, the application of intensive forest management techniques on immature stands of trees can shorten rotation ages and increase volume. Since the effect of these treatments will be to cause an increase in volume of growth, the land owner may, in some cases, increase the current harvest and thereby have an effect on the economy. In forestry jargon, this is termed the allowable cut effect or the growth effect; that is, when there is a sufficient quantity of mature wood on a given territory, reforestation enabling more rapid growth of stands of trees also means that the wood supply takes less time to harvest without decreasing future stocks.



## [Texte]

Donc, de concert avec les programmes d'aménagement forestiers, les ententes contribuent aussi au financement de programmes de recherche et de développement. Les programmes permettront le développement de nouveaux produits, l'amélioration génétique des arbres par le biais de la recherche génétique, ou encore le développement de nouvelles techniques sylvicoles et, de façon générale, ils augmentent nos connaissances sur l'aménagement forestier et, plus particulièrement, sur le renouvellement.

Pour l'année financière 1985-1986, qui est la dernière pour laquelle nous avons les statistiques complètes, les dépenses totales se sont élevées, dans les ententes, à 142 millions de dollars, dont 73 millions provenaient du gouvernement fédéral. Les trois quarts de cette somme ont été dépensés pour les activités sylvicoles réparties sur quatre types de tenures de propriétés; soit 90 millions de dollars sur les terres de la Couronne provinciale; 21 millions de dollars sur les petits boisés privés; 2 millions de dollars sur les grandes propriétés industrielles libres; et 500,000\$ sur les terres de la Couronne fédérale.

En plus des projets ainsi réalisés dans les domaines qui ne sont pas reliés à des types de tenure particulière, un résidu de 28 millions de dollars a été utilisé dans le développement de recherche, de développement, et de la diffusion des connaissances techniques, la sensibilisation du public, les communications et, évidemment, il y a une portion pour l'administration.

The attached tables in appendix 1 show total funding levels, as well as the time frame for each agreement. I guess this information should be basic to our future discussion with this committee.

Two of the highlights of this last year have been the signing of the Canada-Newfoundland Forest Resource Development Agreement for four years, 1986 to 1990, and an amendment to the Canada-Nova Scotia Forest Renewal Agreement, 1984 to 1987, which will provide an additional \$10 million for forestry projects in Cape Breton.

• 1550

While still new, the agreements have already begun to affect forestry in Canada. Under the present generation of forestry agreements, including the Gaspé plan, 225,000 hectares have been regenerated, over 525 million trees have been planted, 160,000 hectares have been thinned, weeded, fertilized to improve growth. By the end of the present series of agreements, 29,000 person-years of direct and 43,000 person-years of indirect employment will have been created, this being distributed over 125,000 Canadians who will have been provided with jobs, primarily in remote and rural areas.

Some specific accomplishments I would like to mention. In Nova Scotia, 4,500 land owners have undertaken managing their woodlots since 1982. In Quebec, 18 private nurseries have been started to meet the increased demand for seedlings. In Alberta, Western Archrib, with funding from the agreement as well as their own investment, have developed a new laminated beam that uses Canadian lumber instead of American and is

## [Traduction]

In concert with forest management operations, the agreements also fund research and development programs which will develop new products, improve species through genetic research, develop new forestry techniques and generally increase our knowledge of forest management and especially forest renewal.

In fiscal year 1985-86, total expenditures were \$142 million with \$73 million coming from the federal government. Three quarters of this money was spent on silvicultural activities on the four land tenures as follows: \$90 million was spent on provincial Crown land; \$21 million was spent on small private wood lots; \$2 million was spent on industrial freehold; \$500,000 was spent on federal Crown land.

In addition, projects were carried out in areas not directly related to a land tenure, such as research and development, technology transfer, public awareness and communications, evaluation and, of course, administration.

Les tableaux joints à l'annexe I montrent les niveaux totaux de financement ainsi que les périodes couvertes par les ententes. Je pense que ces renseignements serviront de base lors de nos discussions futures avec le Comité.

Deux des faits dominants pour l'année passée furent la signature de l'entente Canada-Terre-Neuve sur la mise en valeur des ressources forestières 1986-1990 et une modification à l'entente Canada-Nouvelle-Écosse concernant le renouvellement forestier 1984-1987, laquelle permettait l'addition de 10 millions de dollars pour des projets forestiers au Cap-Breton.

Les effets des ententes, même si elles sont récentes, ont déjà commencé à se faire sentir au niveau de la foresterie au Canada. En vertu des ententes forestières actuelles, incluant le plan de développement de la Gaspésie et du Bas Saint-Laurent, on a régénéré 225,000 hectares; on a planté plus de 525 millions de semis; il y a eu fertilisation, éclaircie et débroussaillage sur 160,000 hectares dans le but d'améliorer la croissance. D'ici la fin de la présente série d'ententes, 29,000 années-personnes en emplois directs et 43,000 années-personnes en emplois indirects, représentant 125,000 emplois pour les Canadiens, auront été créées, surtout dans les régions rurales et éloignées.

J'aimerais signaler d'autres réalisations. En Nouvelle-Écosse, depuis 1982, 4,500 propriétaires de boisés ont entrepris d'aménager leurs boisés. Au Québec, 18 sapinières privées ont vu le jour afin de satisfaire la demande accrue de semis. En Alberta, la firme Western Archrib a mis au point, grâce à l'entente et à son propre investissement, une nouvelle poudre laminée qui utilise du bois canadien au lieu du bois américain

*[Text]*

15% cheaper to produce. Sales of \$250,000 in the first three months have enabled them to hire three new staff.

The same may be said for research and development. Although it is still early to expect any major breakthrough, the work is progressing well on many fronts. Some examples are the development of a fast-growing hybrid poplar in Ontario, the development and new uses of hardwoods in Alberta, the development of improved inventory techniques in many provinces, the development of specialized tools and techniques for woodlot owners in New Brunswick, and the identification of the most effective site preparation, species selection, vegetation control for varying sites in British Columbia.

All this R and D funded by an agreement must contribute towards the achievement of the agreement objectives.

The influence of agreements is already quite impressive, and the overall result of the agreements has been to cause an increase in expenditures on silviculture, not only at the federal level but also the provincial and in the industry. The agreements have levered additional funds from provincial governments and the industry, while at the same time ensuring a substantial federal contribution for silviculture. They have also focused public opinion on the importance of the forest sector.

In every case, there has been a substantial increase in provincial funds allocated to forest management agreements. An excellent example is British Columbia, where under the previous DREE agreement each party contributed \$30 million over six years. Now each government will contribute that much each year of the five years of the agreement. In the case of Quebec, the previous agreement was valued at \$322 million over 10 years with a provincial contribution of \$128 million. The current agreement will see each government contribute \$150 million over five years. Therefore, spending on forest management has doubled and the provincial share has increased from 39% to 50%. A more striking example may be found in New Brunswick, where provincial spending under the previous agreement was \$7.5 million out of \$37.5 million, 20%, while under the current agreement its share has risen to \$35 million out of \$77.4 million, which represents 45%.

In conclusion, the forest development initiatives, specifically the Forest Resource Development Agreements, have significantly benefited local and regional economics by creating jobs, creating new businesses and stimulating increased expenditures in forest management. The development of the forest sector builds on local strengths and traditions. The agreements provide immediate benefits through jobs in silviculture and build a solid natural resource base on which to secure long-term economic growth. The agreements are also fostering a spirit of co-operation between the federal government, the provinces, and industry. While reforestation is a relatively new

*[Translation]*

et coûte 15 p. 100 moins cher à produire. Les ventes de cette poudre, au cours des trois premiers mois, ont atteint 250,000\$, ce qui a permis l'embauche de trois personnes supplémentaires.

Le même principe s'applique à la recherche et au développement. Même s'il est trop tôt pour parler d'une percée, le travail entrepris progresse bien à tous les niveaux. Voici deux exemples de projets de recherche et de développement en cours: la mise au point d'un peuplier hybride à forte croissance en Ontario; la découverte de nouvelles utilisations des feuillus en Alberta; la mise en place de meilleures techniques d'inventaire dans plusieurs provinces; le développement d'outils et de techniques spécialisées pour les propriétaires de boisé au Nouveau-Brunswick; l'identification des meilleures méthodes de préparation des sites, de sélection des espèces et de contrôle de la végétation pour différentes zones de la Colombie-Britannique.

Toutes les activités de recherche et de développement financées par l'entente doivent contribuer à atteindre les objectifs de cette entente.

Les ententes ont déjà eu une large influence et grâce à elles, les dépenses en sylviculture se sont accrues, non seulement au niveau fédéral mais également à l'échelle des provinces et de l'industrie. Elles ont permis l'ajout d'un fonds supplémentaire des gouvernements provinciaux et de l'industrie tout en assurant une contribution substantielle du gouvernement fédéral à la sylviculture. Elles ont fait comprendre à la population l'importance du secteur des forêts.

Il y a eu pour chaque entente une augmentation substantielle des fonds provinciaux affectés à l'aménagement forestier, notamment en C.-B., où, en vertu de l'entente précédente avec le MEER, chacune des parties avait contribué 30 millions de dollars sur une période de six ans. Maintenant, chaque gouvernement investira autant d'argent annuellement pendant cinq ans. Dans le cas du Québec, l'entente précédente s'élevait à 332 millions de dollars répartis sur 10 ans avec une contribution provinciale de 128 millions de dollars. L'entente actuelle verra chaque gouvernement contribuer pour 150 millions de dollars sur cinq ans. Les dépenses en aménagement forestier ont donc doublé alors que la participation de la province est passée de 39 p. 100 à 50 p. 100. Un exemple encore plus frappant est celui de l'entente précédente au Nouveau-Brunswick où la contribution provinciale était de 7,5 millions de dollars sur un total de 37,5 millions de dollars, c'est-à-dire 20 p. 100. En vertu de l'entente actuelle, la participation provinciale s'élève à 35 millions sur un total de 77,4 millions de dollars, c'est-à-dire 45 p. 100.

En conclusion, les initiatives de développement des forêts, et plus spécifiquement les ententes de développement forestier, ont contribué de façon significative à l'économie locale et régionale par la création d'emplois et de nouvelles entreprises et en stimulant l'accroissement des dépenses. Le développement du secteur forestier profite des forces et des initiatives locales. Les ententes apportent des effets bénéfiques immédiats par la création d'emplois en sylviculture et érigent les bases solides sur lesquelles repose la croissance économique à long terme des ressources naturelles. Les ententes favorisent la collaboration entre le gouvernement fédéral, les provinces et



[Texte]

endeavour in Canada, it has already seen a substantial increase, a trend that is expected to continue.

Thank you, Mr. Chairman. I also have an appendix so you know what the agreement stands for.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Mercier. Monsieur Penner.

• 1555

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, thank you very much.

I am really pleased that Mr. Mercier has provided this information because it is the first chance I have had to get a good snapshot of the agreement, and I want to use my time to understand it as clearly as I possibly can. As the example, I would like to take the Ontario agreement. You divided it into three parts: cost-shared, direct delivery, and commitments.

Now, I understand the commitment is over a five-year period that began in November 1984 for each government to spend \$75 million. At the end of this five-year period when this commitment has been completed, could Mr. Mercier tell the committee or at least estimate how close we will be in Ontario to a sustained yield picture? Will we be half-way there, or can you give us an approximate estimate?

**Mr. Mercier:** I will have to give you an approximation.

**Mr. Penner:** Yes, that is all I can expect, really.

**Mr. Mercier:** I have a feeling that Ontario does not start with such a bleak picture.

**Mr. Penner:** I am sure they do not.

**Mr. Mercier:** They have already handled their forest management in quite a specific way, and I guess with the agreement we will be closer to sustaining maybe not the level they have now, but a higher level. I would say an expenditure of that size, \$150 million, permits us to work on about 150,000 hectares of forest, and I would say that it will contribute to add basically something between 200,000 to 300,000 cubic metres to whatever exists now in Ontario. That is the size of a large—

**Mr. Penner:** Okay. But I go back to northern Ontario and I am asked the question: Your government in Ottawa has signed a big agreement with Queen's Park; how close is this going to take us to sustained yield? Are we going to be 10% or 25% closer towards this goal? I know it is a big goal, but we have to have those big goals; otherwise, we do not do anything. So how do I answer that question?

**Mr. Mercier:** I do not know if you can answer that question right away, sir—

**Mr. Penner:** It cannot be answered?

[Traduction]

les industries. Alors que le reboisement jouit d'un intérêt relativement nouveau au Canada, cette activité a connu un accroissement important, une tendance qui est appelée à continuer.

Je vous remercie, monsieur le président. Vous trouverez des précisions concernant les ententes dans l'annexe.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mercier. Mr. Penner.

**M. Penner:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je sais gré à M. Mercier de nous avoir fourni tous ces renseignements. C'est la première fois qu'on me donne une aussi bonne description de cet accord. Je vais profiter du temps qui m'est accordé pour essayer de mieux le comprendre. Prenons l'exemple de l'accord de l'Ontario. Vous l'avez séparé en trois volets: le partage des coûts, la prestation directe et les engagements.

Si j'ai bien compris, cet accord prévoit que les deux paliers du gouvernement dépenseront 75 millions de dollars sur une période de cinq ans à compter de novembre 1984. Monsieur Mercier peut-il nous donner une idée du profil de rendement au bout de ces cinq ans? Serons-nous à mi-chemin de réaliser nos objectifs?

**M. Mercier:** Je vais devoir vous donner des chiffres approximatifs.

**M. Penner:** Je ne demande pas mieux.

**M. Mercier:** À mon avis, la situation n'est pas si mauvaise que ça en Ontario.

**M. Penner:** Je n'en doute pas.

**M. Mercier:** Ils ont déjà un programme de gestion des forêts. Cet accord leur permettra sans doute de dépasser leur moyenne actuelle. Cet octroi de 150 millions de dollars nous permet d'exploiter environ 150,000 hectares de forêts. Nous devrions pouvoir ajouter entre 200,000 et 300,000 mètres cubes à la production actuelle. Cela représente une grosse...

**M. Penner:** Très bien. Mais revenons à la situation dans le nord de l'Ontario. On me demande souvent si le fédéral a conclu un accord important avec le gouvernement de l'Ontario et si cela va nous permettre de réaliser un taux de rendement continu? Dans quelle mesure cet accord va-t-il nous aider à réaliser notre objectif? L'amélioration s'élèvera-t-elle à 10 ou à 25 p. 100? C'est vrai que nous avons placé la barre très haut, mais c'est indispensable si l'on veut obtenir des résultats. Que dois-je répondre quand on me pose cette question?

**M. Mercier:** Je ne sais pas si vous pouvez leur répondre tout de suite, monsieur.

**M. Penner:** Vous voulez dire qu'il n'y a pas de réponse?



[Text]

**Mr. Mercier:** —but I would like to take the time and provide you with the proper answer, so you can go and probably announce that it is contributing an exact amount of wood. I do not know right now.

**Mr. Penner:** All right.

**Le président:** Dois-je comprendre que vous allez envoyer une réponse écrite . . .

**M. Mercier:** Oui.

**Le président:** . . . et qui sera distribuée à tous les membres du Comité. Je vous remercie.

Monsieur Penner.

**M. Penner:** Je vous remercie.

I would like to have an explanation in this snapshot of this agreement of what exactly is the difference between the two categories: management and renewal, operations; and forest management and renewal, support?

**Mr. Mercier:** Okay, if I can take an example, one will be the action of planting trees.

**Mr. Penner:** Which one is that?

**Mr. Mercier:** The operations.

**Mr. Penner:** All right. You are actually putting seedlings into the ground.

**Mr. Mercier:** Pulling the trees, transporting them to the site, and making sure they are well tended. The first one will refer mostly to providing the basic nurseries or increasing the size of nurseries to provide the trees for the plantation system.

**Mr. Penner:** So the first one, then, the operations, goes to nurseries.

**Mr. Mercier:** No, the operations will be taking the trees and planting them in the ground.

**Mr. Penner:** All right, and the second one?

**Mr. Mercier:** The second one, support, will be to devise better methods to manage the operation and also to increase the infrastructure necessary in nurseries or other endeavours.

**Mr. Penner:** Another category here is number 4, evaluation. Has the Canadian Forestry Service undertaken at this time any evaluation of the effectiveness of the forest management agreements Ontario has entered into with the various pulp and paper companies and the various sawmill operations throughout the region?

• 1600

Have you made some sort of assessment as to whether the FMA approach is in fact gaining ground, or are we about where we were when it was under the Ministry of Natural Resources of Ontario?

**Mr. Mercier:** The evaluation and assessment as we see it here is . . . By the agreement itself, we are bound by the fact that we have to evaluate the exact impact the agreement will have had over the five-year period. So in every year that we

[Translation]

**M. Mercier:** J'aimerais prendre mon temps et vous donner une réponse précise. Vous pourrez alors leur annoncer que ce programme contribue à une production X de bois. Je ne peux pas vous donner de chiffres à pied levé.

**M. Penner:** Très bien.

**The Chairman:** Do I take it that you will send a written answer . . . ?

**Mr. Mercier:** Yes.

**The Chairman:** And it will be given to all the members of the committee. Thank you very much.

Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Thank you.

Pour en revenir à cet accord, pouvez-vous m'expliquer la différence entre ces deux catégories: les opérations concernant la gestion et le renouvellement, d'une part; de l'autre, le soutien concernant la gestion et le renouvellement des forêts.

**M. Mercier:** Prenons l'exemple de la plantation d'arbres.

**M. Penner:** Cette activité serait dans quelle catégorie?

**M. Mercier:** Les opérations.

**M. Penner:** Il s'agit de planter des pousses dans le sol.

**M. Mercier:** Il s'agit en fait de transplanter un arbre et de lui donner les soins appropriés. Donc la première catégorie traite essentiellement de la création de pépinières ou de leur expansion de manière à fournir les arbres nécessaires à la plantation.

**M. Penner:** Donc les pépinières constituent la première catégorie.

**M. Mercier:** Non, le poste des opérations recouvre la transplantation des arbres.

**M. Penner:** Que représente alors la deuxième rubrique?

**M. Mercier:** La deuxième rubrique, c'est-à-dire le soutien, concerne l'amélioration des méthodes de gestion et de l'infrastructure nécessaire aux pépinières et à d'autres activités.

**M. Penner:** Je vois ici qu'il existe une autre catégorie, le numéro 4, l'évaluation. Le Service canadien des forêts s'est-il engagé à évaluer l'efficacité des accords de gestion des forêts que l'Ontario a conclus avec des entreprises de pâtes et papier et des scieries dans cette région?

Avez-vous essayé de déterminer si les AGF ont entraîné des améliorations par rapport à ce qu'il en était à l'époque où ce secteur relevait du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario?

**M. Mercier:** Selon cet accord, nous devons suivre la situation pendant les cinq années de l'entente. Nous évaluons donc l'efficacité de toutes les activités entreprises dans le cadre de cet accord. Nous cherchons, entre autres choses, à détermi-

[Texte]

have some activity in any agreement, we assess the result: were they effective; were the trees planted really alive? At the end of the five-year agreement, we will have to report on that.

But we are not assessing the effectiveness of the FMA or other forest management undertaken by Ontario. We will assess that the work and the money spent in the agreement has been wisely and efficiently spent, and we have to hold our ground on this one.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I am frankly a bit puzzled by this. The mix here is federal and provincial and industry, and I do not know how you can make an evaluation if you do not calculate what industry is doing. Surely these moneys are not what the province is doing directly in the field of reforestation; it must be what is being done jointly with the industry. Am I wrong in that understanding?

**Mr. Mercier:** When we have a program share cost, we work with the provincial government and we agree at the management level that certain activity will be done in an efficient way. If there are conditions in an FMA that the industry has to meet and it is a contract with Ontario, we are not involved in that type of thing. It is a contract between the Government of Ontario and FMA. The work that has to be done is controlled by Ontario.

But on other parts of the Crown forests in Ontario, we will share agreements. For example, if it is to plant 1,000 acres, they do the work. When it is done, we assess that it has been well done and we pay our share of the costs.

We also have a directly funded program in which we finance some activities directly with industry on their own private land. That is not FMA; that is large private. On this one, we assess their work.

**Mr. Penner:** Is Mr. Mercier telling the committee, then, that the \$1 million the federal government spends on evaluation . . . ? That is evaluating the federal-provincial agreement. What about the \$1 million the province spends? Is that evaluating the agreement, too, from another direction?

**Mr. Mercier:** Yes, it is the same type of work. If we plant 1,000 acres, the deal in Ontario is that we pay half the cost. So we have to evaluate the total impact of that, the whole 1,000 acres.

**Mr. Penner:** So you have two different evaluation procedures going on simultaneously from two different perspectives.

**Mr. Mercier:** No, we evaluate the work done.

**Mr. Penner:** If I wanted to find out the effectiveness of the FMAs, would the \$1 million that Ontario is spending reveal any information on that?

**Mr. Mercier:** No, I am trying to tell you that, on the FMA, the industry in Ontario has a contract to carry with Ontario. We do not finance activities on FMAs.

[Traduction]

ner si les arbres plantés sont toujours en vie. Nous devons soumettre un rapport sur l'ensemble de la situation au bout des cinq années de l'accord.

Nous n'allons toutefois pas évaluer l'efficacité des AGF ou des autres activités de gestion des forêts de l'Ontario. Notre étude se bornera à déterminer si les fonds octroyés en vertu de cet accord ont été bien utilisés. Nous serons très fermes.

**M. Penner:** Monsieur le président, tout cela me laisse un peu perplexe. Ce programme réunit des éléments fédéral, provincial et privé. Je ne vois pas comment l'on peut évaluer les résultats d'un programme sans tenir compte de la participation de l'industrie. Ces sommes ne doivent pas représenter uniquement la participation provinciale aux activités de reforestation. À mon avis, la part de l'industrie y est également représentée. Ai-je tort de le croire?

**M. Mercier:** Les programmes à frais partagés nous obligent à collaborer avec les autorités provinciales qui, à leur tour, doivent veiller à l'efficacité de toute initiative. Cependant, lorsqu'une entreprise privée signe un contrat de service avec le gouvernement de l'Ontario et s'engage à satisfaire aux conditions énoncées dans un AGF, nous n'avons rien à voir là-dedans. Cela regarde le gouvernement ontarien et les autorités compétentes. C'est le gouvernement ontarien qui a droit de regard sur les activités entreprises dans le cadre de cette entente.

Nous participons cependant à d'autres accords concernant les forêts de la Couronne en Ontario. Ainsi, ce sont eux qui font le travail s'il s'agit de la reforestation d'un millier d'acres. Mais c'est nous qui allons voir si le travail a été bien fait et nous participons aux coûts.

Il existe également un programme de subventions qui nous permet de participer aux coûts de certaines activités que l'industrie exerce sur des terres privées. Je ne parle pas ici des AGF. Il s'agit plutôt d'accords privés. Et dans ce cas, nous évaluons le travail accompli.

**M. Penner:** Si j'ai bien compris, M. Mercier nous dit que le fédéral consacre un million de dollars à l'évaluation d'un accord fédéral-provincial. Mais que faites-vous du million que dépense la province? Cet argent sert-il aussi à financer une évaluation?

**M. Mercier:** Oui, c'est essentiellement le même genre d'activité. Ainsi, dans le cas de l'Ontario, nous couvrons la moitié des coûts lorsque nous décidons d'exploiter un millier d'acres, par exemple. Mais nous sommes seuls responsables de l'évaluation du rendement.

**M. Penner:** Cela veut donc dire qu'il y a deux sortes d'évaluations qui se font en même temps.

**M. Mercier:** Non, nous évaluons ce qui a été fait.

**M. Penner:** Le million que dépense l'Ontario sert-il à mesurer l'efficacité des AGF?

**M. Mercier:** Non. J'essaie depuis tout à l'heure de vous faire comprendre que les AGF sont des contrats conclus entre le



[Text]

**Mr. Penner:** Okay. I just wanted to know whether or not they were using any of this money. It is their \$1 million, not ours.

**Mr. Mercier:** Yes. The FMA is a contract, so the money that has to be spent under an FMA is a contract between Ontario and a private industry. Since we want to increase the end total amount spent, we are not going to finance any part of those FMA activities.

**The Chairman:** Mr. Penner, can I ask you to hold your questions for the next round?

**Mr. Penner:** Okay. I am just getting warmed up. I am just getting the groundwork laid; that is all, Mr. Chairman. I will pass.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Penner. Mr. Epp.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity to be here to hear from the Canadian Forestry Service and to ask some questions about their very important endeavours that are of such enormous importance to us in northern Ontario and specifically in northwestern Ontario.

• 1605

The comparison of expenditures on page 2, the increases between 1977 and 1983 are important significant increases. Could you give this committee, through you, Mr. Chairman, a figure for 1985-86, the current fiscal year, which would match the \$336 million in silviculture expenditures in 1986?

**Mr. Mercier:** You will have to be as sorry as I am not to be able to have those figures today. But as soon as I can grab them . . . I know they are very important.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Have we got it for 1984-85?

**Mr. Mercier:** No. We only know the money we have spent on agreements. And to gather the money spent altogether on silviculture, we have to go to each province and make a total.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Yes, I realized as I asked it that the current fiscal year was not all that fair a question, because some of that would not be in hand yet, particularly the industry totals. How soon would you expect to have that? Would it be possible to have that—

**Mr. Mercier:** That is the question I asked my people to answer, because I was really concerned that these amounts could not be shown. As soon as I can; I guess before the end of this fiscal year. For 1986, I have a bad habit to be one year too late.

[Translation]

gouvernement de l'Ontario et le secteur privé. Nous n'avons rien à voir là-dedans.

**M. Penner:** D'accord. Je voulais tout juste savoir s'ils utilisaient une partie quelconque de cette somme. C'est donc leur argent, pas le nôtre.

**M. Mercier:** C'est juste. Un accord de gestion des forêts est un contrat conclu entre l'Ontario et le secteur privé qui prévoit la dépense de certaines sommes. Et comme nous aspirons à augmenter le total des fonds dépensés dans ce secteur, il ne faut surtout pas que nous financions des activités relevant de ces contrats.

**Le président:** Monsieur Penner, puis-je vous demander d'attendre au prochain tour pour poser les autres questions?

**M. Penner:** D'accord. Je commençais à peine à me réchauffer. J'ai tout juste jeté les bases, monsieur le président. J'attendrai.

**Le président:** Merci, monsieur Penner. Monsieur Epp.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Merci, monsieur le président. Je suis content de pouvoir rencontrer des représentants du Service canadien des forêts et de leur poser des questions sur des activités qui revêtent une importance énorme pour le nord de l'Ontario en général et plus particulièrement, pour le nord-ouest de cette province.

Nous trouvons à la page 2 une comparaison des dépenses engagées de 1977 à 1983. Nous pouvons y constater une augmentation importante. Pouvez-vous nous donner, pour 1985-1986, c'est-à-dire pour l'exercice en cours, les chiffres susceptibles de se rapporter à ces 336 millions de dollars consacrés à la sylviculture en 1986?

**M. Mercier:** Je ne suis malheureusement pas en mesure de vous fournir ces chiffres aujourd'hui. Mais dès que j'aurai pu mettre la main dessus . . . Je sais que ces données revêtent une importance capitale.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Pouvez-vous nous donner les chiffres pour 1984-1985?

**M. Mercier:** Non. Nous ne connaissons que les montants consacrés à ces accords. Et si nous voulons connaître le total dépensé dans le domaine de la sylviculture, nous devons demander à chacune des provinces de nous transmettre l'information nécessaire.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** J'ai compris, en posant cette question tout à l'heure, que ce n'était pas très honnête de ma part de vous demander ces renseignements. En effet, beaucoup de données ne sont pas encore disponibles, surtout les totaux du secteur privé, je suppose. Quand ces données seront-elles disponibles, d'après vous? Pourra-t-on les avoir . . .

**M. Mercier:** Je vais demander à mes adjoints de répondre à cette question, car cela me préoccupait beaucoup de ne pas trouver ces montants. Je m'engage à vous transmettre cette information dès que je le pourrai, d'ici la fin de l'exercice en cours. Pour ce qui est de 1986, je dois dire que j'ai la mauvaise habitude d'être une année en retard.



[Texte]

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Yes, a little too often.

The commitments spelled out in Appendix 1 covers a variety of agreements for five-year terms. There are various five-year terms—1982-87, 1984-89, and so on and so forth. Is it possible to take those by fiscal year and provide a statement of what that amounted to for the fiscal year past, 1985-86?

**Mr. Mercier:** Oh, yes. All of the past we can give you a breakdown of how money was spent.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Do you have such a figure with you today for what that expenditure totalled for a year?

**Mr. Mercier:** You mean what we sent spent this year on agreements.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** The year past which ended March 31 of this year.

**Mr. Mercier:** In the year past, I think I reported in my presentation \$142 million.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** For the federal and the provincial.

**Mr. Mercier:** Federal and provincial in the agreements.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I see. So the figure which would be comparable with the table on page 2 then would be—where the \$241 million and the \$258 million now—

**Mr. Mercier:** Nothing will be comparable. If you just include the agreement for 1985-86, the figure there shows \$142 million. That is only the amount spent in silviculture for the agreements. So it means that, when I totalled it, the additional expenditure made by industry in provinces is not in the agreement. The total is going to be quite impressive.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** This \$142 million then is the federal contribution under all of these.

**Mr. Mercier:** No. The federal contribution is \$73 million in 1985-86, under the agreements.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** The \$142 million includes the provincial.

**Mr. Mercier:** Yes. It is about 50:50.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Very close. The federal has been just a shade larger.

These questions about finances are the large ways of approaching the subject. I am interested of course, soon enough, in getting to the kinds of questions Mr. Penner was asking.

I notice that the agreements provide for quite different amounts province by province. The provinces of Quebec and British Columbia have signed agreements that involve the expenditure over five years of \$300 million, shared between federal and provincial governments. Ontario's agreement is worth only half that much. Would that be proportional to

[Traduction]

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Oui, un peu trop souvent même.

Les engagements que l'on trouve dans l'appendice A portent sur toute une gamme d'accords quinquennaux. Nous trouvons diverses périodes de cinq ans: 1982 à 1987, 1984 à 1989 et ainsi de suite. Est-il possible d'obtenir le décompte par exercice ainsi que le total pour la dernière année financière, soit 1985-1986?

**M. Mercier:** Oh oui, cela ne pose aucun problème.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Avez-vous une idée du montant total des dépenses pour une année donnée?

**M. Mercier:** Vous voulez savoir combien ces accords nous coûtent cette année?

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Non, je veux savoir combien ces accords vous ont coûté l'année dernière qui s'est terminée le 31 mars de l'année civile en cours.

**M. Mercier:** Je crois me rappeler que j'ai parlé de 142 millions de dollars pour l'année dernière.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Pour l'ensemble des accords fédéraux-provinciaux?

**M. Mercier:** C'est juste.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je vois. Donc le chiffre comparable à la page 2 serait 241 millions de dollars et 258 millions de dollars...

**M. Mercier:** Il n'y a rien de comparable. Si vous ne regardez que l'accord pour 1985-1986, je vous dirai qu'il est question de 142 millions de dollars. Il s'agit de la somme consacrée aux accords conclus pour la sylviculture. Mais l'on ne tient pas compte ici de l'apport du secteur privé dans les provinces. Cela donnerait au total un montant fort impressionnant.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Donc ces 142 millions de dollars représentent la participation du gouvernement fédéral à ces accords?

**M. Mercier:** Non. Le fédéral a versé 73 millions de dollars dans le cadre de ces accords en 1985-1986.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Donc ce montant comprend également la participation des provinces?

**M. Mercier:** Oui. Il s'agit d'un programme à coûts partagés.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Les coûts sont partagés à peu près également. Le fédéral verse juste un peu plus.

Ces questions financières sont une manière d'aborder le sujet. Je vais bientôt entrer dans les détails comme M. Penner l'a fait tout à l'heure.

J'ai pu constater que ces accords prévoient une participation bien différente selon la province. Le Québec et la Colombie-Britannique ont conclu des accords quinquennaux qui prévoient une dépense de 300 millions de dollars entre les deux paliers de gouvernement. Mais l'accord de l'Ontario prévoit moitié moins de dépenses. Le total est-il calculé en fonction de

[Text]

territory? Ontario's forest resources are not that much smaller than Quebec's or British Columbia's, are they?

**Mr. Mercier:** I think they reflect two things. Maybe the size of the forests, but they also reflect the relative importance that the provinces and the federal government attach to that particular sector in one province. And you know also that the agreements are based on general agreement, and the global amount available is not equal by province.

• 1610

So when you go to negotiate a sub-agreement for forestry, two vital factors have to be considered. First, the federal government to a certain extent is open to an agreement that will possibly try to cover the whole range: science, technology development, forestry, roads, all kinds of things that could be part of subagreements. On the other hand, the province also wants to have a wide spread over the agreements. So to a certain extent the final result, as compared with the total money available in the ERDAs, reflects the importance that every province attaches to its own forestry agreement.

Mind you, it has to be constrained within the total amount available for ERDA. I think it is quite normal for B.C., where about 40% to 45% of the economy is based on forestry, that a little more than 50% of the total amount available for ERDA was tagged for forestry. In Quebec, the total amount of ERDA was higher than in B.C., and I think they have attached about 30% to the forestry development section.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** And in Ontario?

**Mr. Mercier:** For Ontario I do not know the total size of the ERDA, but it is not comparable to that of either Quebec or B.C. So \$75 million as a share of the ERDA seemed to me quite important in Ontario.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** But why would it not be comparable?

**Mr. Mercier:** Because the amount available, the amount discussed, the global amount of the ERDA is—

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** But we could still do proportions within ERDA—

**Mr. Mercier:** I am sorry, I do not have the total ERDA picture for Ontario, so I cannot recall.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Would your officials have any sense of that? Living in a community with four pulp and paper mills and sawmills and so on, where forestry is of enormous importance, I would hate to think the Province of Ontario and the Government of Canada were not recognizing forestry as of enormous importance. Is any answer available there?

**Mr. Mercier:** I will have to check it, but the figure I have is \$120 million, total.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Out of the—

[Translation]

la superficie? Mais les ressources forestières de l'Ontario ne sont pas vraiment inférieures à celles du Québec ou de la Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

**M. Mercier:** Deux facteurs entrent en ligne de compte. Il y a d'abord l'étendue des forêts, mais aussi l'importance relative que les autorités provinciales et fédérales accordent à ce secteur. En outre, vous n'ignorez pas que ces accords découlent d'un accord général qui ne prévoit pas le même montant pour chaque province.

Il faut donc tenir compte de deux grands facteurs au moment de négocier un accord secondaire dans le secteur des forêts. Premièrement, le gouvernement fédéral est disposé dans une certaine mesure à conclure un accord global qui recouvre toutes les activités scientifiques, le développement de la technologie, la foresterie, les routes et ainsi de suite. Mais les provinces souhaitent également avoir le contrôle de ces diverses activités. Au bout du compte, les accords conclus dans le contexte des EDER reflètent l'importance accordée par chaque province à ses forêts.

A mon avis, il est tout à fait normal que la Colombie-Britannique consacre au secteur des forêts un peu plus de 50 p. 100 du montant disponible en vertu de l'entente de développement économique régional puisqu'environ 45 p. 100 de son économie est fondée sur ce secteur. Le montant de l'EDER du Québec est un peu plus élevé que celui de la Colombie-Britannique. Mais je pense que cette province s'est réservée environ 30 p. 100 pour le secteur de l'exploitation forestière.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Et pour l'Ontario?

**M. Mercier:** Je l'ignore, mais c'est sans doute différent de la situation au Québec et en Colombie-Britannique. Mais s'il s'agit de 75 millions de dollars, j'ai l'impression que cela représente une grosse part de l'EDER de l'Ontario.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Alors pourquoi n'est-ce pas comparable?

**M. Mercier:** Parce que le montant total de l'EDER est ...

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Mais l'on pourrait quand même établir le pourcentage.

**M. Mercier:** Je ne connais pas le montant total de l'EDER de l'Ontario. Je ne m'en souviens pas.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Vos adjoints ont-ils une idée? La localité dans laquelle j'habite compte quatre entreprises de pâtes et papier et de scieries. Le secteur des forêts y est donc capital. Je n'aimerais pas apprendre que les autorités fédérales et provinciales ne lui accordent pas autant d'importance. Peut-on trouver la réponse?

**M. Mercier:** Je vais vérifier. Que je sache, le total s'élève à 120 millions de dollars.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Pour les ...



[Texte]

**Mr. Mercier:** Federal money available for ERDA in Ontario; and \$75 million goes to forestry. If it is factual, that is not bad.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** That is a high proportion. Yes, I would be pleased to think that was the case.

The agreements have changed in focus. There was a good deal of expenditure on road construction under the previous agreements, was there not, which has its place in honest and serious regeneration efforts, of course. I understand much more effort is being put into planting efforts, support for immediate focus on regeneration, now. Could you comment on that?

**Mr. Mercier:** Yes. The focus is now more on silviculture and silviculture-related works. For example, there is still a road component in Ontario, but it is very small compared with what they had five years ago. It is related to the fact that when you plant an area, you have to maintain roads. So the part of the road that is really related to the future intervention in forestry was agreed to in the ERDA. On a general basis—for example in Quebec—they were totally eliminated, and in most provinces roads are not something the federal and provincial governments share as part of the forest management picture.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** So in Ontario there is a bit of a hold-over from the previous era in the fact that there is still some provision for it.

**Mr. Mercier:** Yes; but relatively very small.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** The support component Mr. Penner was isolating in these agreements, the second item of the Ontario one, forest management and renewal support: what sorts of efforts does that actually involve; those several millions of dollars?

**Mr. Mercier:** You will find that a mixed bag; but it will be research, economic studies, things that are really in support of the activities of the agreement.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Does that reflect the existence of the Great Lakes Forest Research Centre at Sault Ste. Marie in the province of Ontario?

**Mr. Mercier:** Well, their efforts are put to use in that particular \$2.5 million. But the total expenditure of Great Lakes is not involved in that. It is a different bag.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** These are components of that kind of research.

You have noted under these agreements the amount of effort that has been put in and the achievements that result from it.

The Employment Canada programs for job creation have been an important supplement in the past—various job-creation programs—to reforestation efforts. I understand that is being phased out entirely; Employment Canada programs will not be available to provide legwork in the field for

[Traduction]

**M. Mercier:** Il s'agit du total de l'EDR de l'Ontario. De ce montant, 75 millions de dollars sont consacrés au secteur des forêts. Si c'est vrai, ce n'est pas trop mal.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** C'est un assez gros pourcentage. Je serais bien content si c'était le cas.

Les priorités de ces accords ont changé. En effet, les accords précédents réservaient un pourcentage assez élevé des fonds disponibles à la construction des routes, qui est une activité importante, bien sûr. Mais je crois savoir que l'on déploie beaucoup plus d'efforts maintenant pour la plantation et la régénération des forêts. Qu'avez-vous à dire là-dessus?

**M. Mercier:** C'est vrai. L'on accorde maintenant beaucoup plus d'importance à la sylviculture et aux activités sylvicoles en général. Les routes demeurent une priorité en Ontario, mais beaucoup moins qu'il y a cinq ans. Vous savez, quand on plante des arbres dans une région quelconque, il faut entretenir les routes. C'est pourquoi les routes nécessaires à l'exploitation forestière rentrent dans les EDER. En règle générale, et c'est le cas du Québec, cet élément a été supprimé complètement. En effet, les autorités fédérales et provinciales ne partagent pas le coût de l'entretien des routes dans le contexte de la gestion des forêts pour la plupart des provinces.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** C'est donc dire que l'EDR de l'Ontario comprend encore des restes d'une époque révolue.

**M. Mercier:** Mais il s'agit d'un élément bien infime.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Pour en revenir à la question de M. Penner, le second poste de l'accord de l'Ontario porte sur la gestion des forêts et le soutien du renouvellement. J'aimerais savoir en quoi consiste exactement ces activités auxquelles nous consacrons des millions de dollars?

**M. Mercier:** Il s'agit de toutes sortes d'activités. Ce poste englobe des activités de recherche, des études économiques et d'autres projets essentiels à l'application de cet accord.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Cela comprend-il le maintien du Centre de recherche sylvicole des Grands lacs à Sault Ste Marie en Ontario?

**M. Mercier:** Ces 2,5 millions de dollars comprennent certains recours à leurs services. Mais le total des dépenses du centre ne figure pas dans ce poste. C'est une autre paire de manches.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Mais ce sont des éléments de ces recherches.

Vous avez parlé des efforts déployés dans le cadre de ces accords et des réalisations qui en ont résulté.

Les programmes de création d'emplois du ministère de l'Emploi ont, par le passé, joué un rôle important dans la réalisation des programmes de reboisement. Il faut comprendre que l'on avait mis fin à ce type de programmes; les programmes d'Emploi Canada ne vous permettront plus de



**[Text]**

reforestation efforts as was true in the past. Do you have figures on the extent to which there was job-creation spending of this sort in the past and what the effect will be on these agreements when that does not occur?

**Mr. Mercier:** The impact of job-creation projects in forestry has varied quite a lot with the years. We had peaks in which we could identify as much as \$94 million going to job development related to forestry in the past.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Across Canada?

**Mr. Mercier:** Across Canada. Last year it was in the neighbourhood of \$46 million.

One thing that has been achieved, though, is some kind of rationalization of this job-creation work in forestry. We are now taking measures to evaluate the project proposed in job creation, and we can accomplish two things at the same time. We want to make sure they do not replace some of the work that has been done under the agreement, and we want to make sure they add to whatever was accomplished in the agreement project. So the feeling I have—and I am very strong on that—is that we are now getting a much better impact out of the job-creation program as far as the forest is concerned.

There was also a mixed bag in that. You have, for example, job-creation projects which could be related to building a trail in the woods for recreational purposes, up to a range where you have a project that will help recuperate, for example, a certain amount of wood that has deteriorated because of bugs or fires. We are now working in close relation with CEIC, so every time there is a job proposal that is related to the forest, the Canadian Forestry Service is asked to evaluate the job and see if it fits a long-term objective or not.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I was just going to ask if this was an assurance that job-creation projects are going to continue, because I was suggesting they were going to be phased out. Are you saying there will continue to be section 38 projects?

**Mr. Mercier:** Section 38, mostly.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Mostly section 38; so it is provincial or resource ministries that are primarily taking advantage of that.

**Le président:** Nous allons arrêter ici un moment et nous reprendrons 10 minutes après le vote. Merci.

**M. Mercier:** Merci.

• 1619

**[Translation]**

trouver la main-d'oeuvre nécessaire au reboisement. Disposez-vous de données qui illustreraient l'importance des sommes affectées par le passé à la création d'emplois dans ce domaine? Savez-vous quelles seront les répercussions de cette décision?

**M. Mercier:** L'incidence des programmes de création d'emplois dans le domaine forestier variait d'année en année. Il y a eu des périodes très occupées où nous avons pu déterminer que quelque 94 millions de dollars étaient affectés à la création d'emplois dans le secteur forestier.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Dans le pays tout entier?

**M. Mercier:** C'est exact. L'année dernière, ce montant s'élevait à 46 millions de dollars.

Nous avons pu rationaliser les programmes de création d'emplois dans le domaine des forêts. Nous évaluons maintenant le projet présenté dans le cadre d'un programme de création d'emplois, et cela nous permet d'atteindre deux objectifs à la fois. Nous voulons tout d'abord nous assurer que ce projet ne remplace pas un des éléments déjà en place dans le cadre de l'entente, et, de plus, nous voulons nous assurer qu'il permet d'honorer les engagements de l'accord. Ainsi, je suis convaincu que les programmes de création d'emplois dans le domaine des forêts sont maintenant beaucoup plus efficaces.

Evidemment, ces programmes comportent divers éléments. Je pense par exemple aux projets de création d'emplois qui permettraient de frayer un chemin dans les bois pour les activités de loisirs et à un projet de débroussaillage dans le cadre duquel les participants ramasseront le bois mort à la suite des infestations ou des incendies de forêt. Nous collaborons actuellement avec la CEIC et chaque fois qu'un projet de création d'emplois vise le secteur des forêts, le Service canadien des forêts l'évalue et décide s'il est compatible avec nos objectifs à long terme.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Est-ce que vous nous dites que ces programmes de création d'emplois seront maintenus? J'avais l'impression que l'on y mettrait fin progressivement. Dites-vous qu'il y aura toujours des projets en vertu de l'article 38?

**M. Mercier:** Oui, les projets seront principalement mis en oeuvre en vertu de l'article 38.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Principalement l'article 38; ce sont donc les provinces ou les ministères des Ressources qui profitent de ces programmes.

**The Chairman:** We will have to stop for now and we will resume our meeting 10 minutes after the vote. Thank you.

**Mr. Mercier:** Thank you.

• 1654

**Le président:** À l'ordre!

Nous reprenons la séance, et je donne la parole à M. MacDougall.

**The Chairman:** Order!

We are now resuming our meeting. Mr. MacDougall has the floor.

[Texte]

You have the floor.

**Mr. MacDougall:** Thank you, Mr. Chairman.

I would first like to welcome our witnesses here this afternoon. I think probably earlier today was one of the few times you could see our three political representatives from northern Ontario at one table. I am sorry to see that my colleague from Cochrane—Superior is not with us to finish this because I think it is a vital industry for northern Ontario.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Hear, hear!

**Mr. MacDougall:** The interest is certainly shown here with three representations earlier.

• 1655

To start, I would like just to say to the witnesses that I have found since 1984 that the Minister in charge of forestry has certainly done his endeavour to get out around the country meeting with the industry. I have had representation in my riding from the Minister and from those involved within the industry and feel very strongly the work that he has done in developing and bringing the portfolio into a position where it is so vital to the resource industries in Canada and especially in northern Ontario.

When government funds are expended in tree planting and silviculture, do you feel that the industry should be playing a larger role in the selection of sites for working, or do you think it should be left to the provinces and the federal government?

**Mr. Mercier:** It is hard for me to judge that. It varies from one province to another, and most of the variation would be caused by how the provincial government relates and delegates some of its responsibility for operation to industry. I have a feeling that across Canada most of the choices like that are made jointly by the forest industry and government. I would like to believe it is true all across Canada, but I know otherwise. As for the federal government choosing the site, unless we deliver directly we are not involved. We simply will make sure that the site chosen will suit it.

**Mr. MacDougall:** While we are talking about sites and site location and so on, what is your feeling about the method of reforestation, whether it is manual or whether it is spraying? Which do you think is more vital or you get the better return on in the reforestation sections?

**Mr. Mercier:** Are you asking to compare seedlings with . . . ?

**Mr. MacDougall:** Yes.

**Mr. Mercier:** I would say that on a good site, when you want to ensure that the result will be perfect and you are ready to maintain your forest continuously, you had better go with planting in general. You know exactly what kind of forest you are going to end up with; you have an opportunity to use improved seedlings, compared to improved seeds, which are not that frequent in Canada; and you are in a better position to predict what kind of results you can expect after 30 or 40

[Traduction]

Vous avez la parole.

**M. MacDougall:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue aux témoins que nous accueillons cet après-midi. Un peu plus tôt, trois députés du nord de l'Ontario, représentant des partis politiques différents, se trouvaient à la table; c'est assez rare. Je regrette de constater que mon collègue de Cochrane—Supérieur n'est pas revenu; c'est malheureux parce que je crois que ce secteur revêt une importance primordiale dans le nord de l'Ontario.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** C'est vrai!

**M. MacDougall:** La présence de trois députés de cette région le démontre bien.

D'emblée je voudrais rappeler à nos témoins que depuis 1984, je constate que le ministre responsable des forêts a fait de son mieux pour rencontrer les gens du secteur partout au pays. Je me suis entretenu avec le ministre et les gens du secteur dans ma propre circonscription et je suis fermement convaincu qu'on a fait ce qu'il faut pour donner de l'ampleur au portefeuille et l'amener à maturité, ce qui est vital pour le secteur primaire au Canada et surtout dans le nord de l'Ontario.

Quand des deniers publics sont dépensés pour la sylviculture et le reboisement, pensez-vous que le secteur privé devrait intervenir davantage lors du choix des emplacements ou pensez-vous qu'on devrait s'en remettre aux provinces et au gouvernement fédéral?

**M. Mercier:** Il m'est difficile de porter un jugement là-dessus. Les choses varient d'une province à l'autre car tout dépend des rapports d'un gouvernement provincial avec les gens du secteur et de la façon dont il délègue certaines de ses responsabilités. J'ai l'impression qu'au Canada la plupart des décisions gouvernementales sont prises en consultation avec les représentants du secteur. Je voudrais bien croire que cela est universel mais je sais qu'il n'en est rien. Quand un gouvernement fédéral choisit un emplacement, à moins que nous ne soyons directement partie prenante, nous n'intervenons pas et nous nous assurons simplement que l'emplacement est bien choisi.

**M. MacDougall:** Puisque nous parlons d'emplacement, que pensez-vous des diverses méthodes de reboisement. La méthode manuelle est-elle supérieure à l'ensemencement? Pensez-vous que l'une est plus nécessaire, qu'elle permet une meilleure rentabilité?

**M. Mercier:** Vous me demandez de comparer les semis . . .

**M. MacDougall:** C'est cela.

**M. Mercier:** Quand l'emplacement est bien choisi, quand on veut garantir que le résultat sera parfait et qu'on est prêt à faire l'entretien de la forêt, il vaut mieux avoir recours à la plantation. Ainsi, on sait exactement quel genre de forêt on obtiendra et on peut améliorer les semis, car les semences bonifiées sont rares au Canada. De plus, on est en mesure de mieux prévoir les résultats que l'on obtiendra au bout de 30 ou



[Text]

years. But, as the opposite of that, it is extremely expensive compared to seeding.

**Mr. MacDougall:** We have seen in the last five to eight years more and more private growers coming on stream or contracts being let to private individuals for greenhouses for the growing of seedlings. Does there seem to be a difference, like a lower return or a lower growth rate, in the private from the provincially run, or does it seem to be pretty well the same return on the nursery stock?

**Mr. Mercier:** I would say that usually the private sector is more competitive and has always a notion of profit in its undertaking. So I guess it is a feeling all across the nation now that if you can have a good private entrepreneur involved in all of the operations then you usually get a better result than if you go through a governmental system.

**Mr. MacDougall:** Good. Some countries have looked at fertilizing stands of new trees. Has Canada looked at going into fertilizing or done studies or do we know of some of the studies done in other countries on fertilization?

**Mr. Mercier:** Canada has done studies. The method itself is not being used very widely. The place where you will see the most use of fertilization as an operational thing is in B.C., where it mostly part of the silvicultural system. The method was encouraged a lot by companies, such as Canadian Pacific and Weyerhaeuser Canada Ltd., and it is almost a tradition in B.C. to fertilize.

• 1700

**Mr. MacDougall:** I guess I can get a couple more questions in. We are looking at plantation stocks—soils and growth of different spruce or jack pine. Are there studies being done concerning areas that are to be reforested, whether or not the spruce or jack pine is the proper tree?

**Mr. Mercier:** Yes. I think more and more now we can be pretty precise in recommending the right species for the proper site. In the past, to a certain extent, the sites were not properly chosen. I would say that in general the true reason behind it was that there was no long-term planning of plantations, so you had a nursery that produced jack pine and sites that required black spruce, for example. Sometimes, I guess, the nursery problems were pushed in the forests, with disastrous results. I think this is being avoided more and more now.

**Mr. MacDougall:** I would like to get away from the reforestation side, in one sense, and go to another area which I think is going to be a growing industry in Canada, that is, waferboard plants and the use of poplar trees. Has there been a study done concerning the growth and reforestation of the hybrid poplar, rather than a useless or nuisance-type growth? I am thinking of a study that would enable the industry itself to be able to generate the growth that is required over the years. Could you bring me up to date on what the...?

**Mr. Mercier:** The best example of the use of hybrid poplars in a planned way should be seen around Cornwall, where

[Translation]

40 ans. D'un autre côté, cette méthode est beaucoup plus coûteuse que l'ensemencement.

**M. MacDougall:** Depuis cinq à huit ans, nous avons constaté la multiplication des généticiens et on sous-traite désormais avec des serres privées qui font la culture des semis. Existe-t-il une différence entre ce qui se fait dans le secteur privé et ce que font les gouvernements provinciaux? La rentabilité est-elle moindre dans un cas que dans l'autre? Est-ce qu'on obtient à peu près la même rentabilité dans les pépinières?

**M. Mercier:** D'habitude le secteur privé est plus concurrentiel car la notion de bénéfices intervient. Je suppose qu'au Canada on estime que si un bon entrepreneur privé intervient, les résultats sont meilleurs que si on compte sur un régime fédéral.

**M. MacDougall:** Très bien. Certains pays envisagent de fertiliser les plans de nouvelle pousse. Est-ce que le Canada en fait autant? A-t-on fait des études là-dessus? Savons-nous quel est le résultat des études faites dans d'autres pays sur les engrais?

**M. Mercier:** Le Canada a fait des études. La méthode en elle-même n'est pas utilisée universellement. C'est en Colombie-Britannique que l'on a le plus recours à la fertilisation, et cela fait partie des régimes de sylviculture. Des compagnies comme le Canadien Pacifique et la Weyerhaeuser Canada Ltée ont encouragé la fertilisation et c'est devenu presque une tradition en Colombie-Britannique.

**M. MacDougall:** Je peux sans doute poser encore quelques questions. Quand on parle de repiquage, les sols et la croissance peuvent être différents dans le cas de l'épinette et du pin gris par exemple. A-t-on fait des études sur les régions que l'on envisage de reboiser, afin de choisir quelle espèce était la mieux adaptée, l'épinette ou le pin gris par exemple?

**M. Mercier:** Oui. Nous pouvons être de plus en plus précis quant à nos recommandations sur l'espèce à planter dans un endroit donné. Il est arrivé que les emplacements soient mal choisis. En général, c'était attribuable à vrai dire au fait qu'il n'y avait pas de planification à long terme des plantations si bien que si une pépinière produisait du pin gris, c'est ce dont on se servait alors que le pin noir aurait mieux convenu. Parfois, les problèmes des pépinières se retrouvaient dans les forêts, avec des résultats désastreux. Actuellement, c'est de plus en plus rare.

**M. MacDougall:** Quittons un peu le sujet du reboisement pour passer à un secteur qui est sans doute très prometteur au Canada, celui du contre-plaqué à base de peuplier. A-t-on étudié la croissance et le reboisement des forêts de peupliers hybrides, qui ont cessé d'être inutiles et sans intérêt? Est-ce qu'il y aurait eu une étude qui permettrait au secteur de croître comme il se doit d'ici quelques années. Pouvez-vous me dire ce qui l'en est.

**M. Mercier:** Là où l'on voit que les peupliers hybrides ont été utilisés de façon judicieuse, c'est autour de Cornwall, où la



## [Texte]

Domtar decided they wanted to see that species as part of the usual stock entering their mill. They pushed their experiment into an operational set-up in the field and I think they are quite happy with the result. In fact, part of our funding in the Ontario agreement goes to that particular project, through the Government of Ontario. They have entered into all kinds of agreements with private owners so they can make sure they can guarantee a market for the poplar grown by private owners. That has created a lot of activity and a lot of attention to that particular species in that region of Canada.

I would say that in the past 10 years, all across Canada, you have seen a growing demand on the aspen or poplar resource. What we called an unused and undesirable species 10 years ago is now looked upon by many as the resource to, let us say, finance or assure development in the short-term future. I guess that species is being looked at now not as a weed but as something very interesting for the industry. It is happening also in many other species, but slowly.

One of the things we should expect and hope for is that there will be a very strong connection between the expression of the need of the future procurement for a mill and a good relationship between the people who are going to be tasked with providing that resource to the mill. That provides for better planning.

**Mr. MacDougall:** You mentioned the Cornwall area in eastern Ontario. Have there been any studies done in other parts of Ontario, or is it mainly just in eastern Ontario, because the climate in northwestern or northeastern Ontario is much more severe than the climate in the Cornwall area? Do you know whether the ministries have been looking at different regions of Ontario?

**Mr. Mercier:** Oh, yes. The establishment of poplar trees in different regions of almost every province has been studied quite a lot in the past. Poplar trees still are the object of a lot of studies. For example, I remember that when I was in my first stretch with CFS in 1970, one of the studies that I was charged with was to find out how many of the 52 different hybrid species of poplar would fare well in 11 different regions of Quebec. I know that this study has been repeated in many different provinces. So we are now beginning to see the operational result of all those studies of the past.

• 1705

**Mr. MacDougall:** Just one final comment. If there happens to be a study that you have on hand for northeastern or northwestern Ontario in regards to the poplar, I would be very interested in being able to get a copy.

**Mr. Mercier:** I will take note of that, and I will deliver it as soon as I can.

**Mr. MacDougall:** Very good. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacDougall. Mr. Epp.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Thank you, Mr. Chairman.

The comments of my friend from northeastern Ontario about the activities of the Minister I would not disagree with.

## [Traduction]

Domtar a décidé qu'elle voulait que cette espèce d'arbre fasse partie du bois traité à son usine. L'expérience a été poussée jusqu'à installer une exploitation sur place et je pense qu'elle a été probante. En fait, une partie des fonds que nous obtenons en vertu de l'accord ontarien est versé à ce projet en particulier par l'intermédiaire du gouvernement de l'Ontario. On a conclu toutes sortes d'accords avec des propriétaires privés pour garantir un marché au peuplier produit par ces derniers. Cela a créé une activité intense et on a accordé beaucoup d'attention à cette espèce dans cette région-là.

Je dirais qu'au cours des 10 dernières années, au Canada, la demande de peuplier faux-tremble a augmenté. Ce qui était considéré comme une espèce inutilisable et méprisable il y a 10 ans, est désormais considéré comme une ressource pour financer ou assurer l'avenir à court terme. Je pense que cette espèce n'est plus considéré comme une mauvaise herbe mais comme fort prometteuse pour le secteur. Il y a d'autres espèces où c'est le cas, mais les choses évoluent lentement.

On doit espérer qu'il y aura un rapport très lié entre les besoins d'approvisionnement d'une usine et la bonne entente avec les gens à qui on demandera d'apporter les matières premières nécessaires à l'usine. Cela permet une meilleure planification.

**M. MacDougall:** Vous avez parlé de Cornwall dans l'est de l'Ontario. Il y a-t-il eu des études dans d'autres régions de l'Ontario, ou est-ce que cela se limite à l'est de l'Ontario car le climat du nord de l'Ontario, à l'est comme à l'ouest, est beaucoup plus rude que celui de Cornwall, n'est-ce pas? Savez-vous si les autorités se sont penchées sur la situation des diverses régions de l'Ontario?

**M. Mercier:** En effet. Par le passé, on a étudié intensément la croissance des peupliers dans diverses régions de la plupart des provinces. Les peupliers font encore l'objet d'études intenses. Par exemple, je me souviens que durant mes premières années au service canadien des forêts une des études qu'on m'avait confiée en 1970 portait sur la façon de faire pousser les 52 espèces hybrides de peuplier dans 11 régions différentes du Québec. Je sais que cette étude a été reconduite dans d'autres provinces. On constate donc que nous récoltons actuellement le résultat de ces études.

**M. MacDougall:** Un dernier mot. Je serais très heureux d'obtenir un exemplaire de tout rapport que vous auriez sous la main concernant le nord-est ou le nord-ouest de l'Ontario et le peuplier.

**M. Mercier:** J'en prends note et je vous l'envoie dès que possible.

**M. MacDougall:** Très bien. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur MacDougall. Monsieur Epp.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Merci, monsieur le président.

Les propos de mon ami du nord-est de l'Ontario concernant les activités du Ministère coïncident tout à fait avec mes idées.

*[Text]*

The desire of many of us to see a full-fledged ministry of forestry, which would recognize the importance of the industry to Canada, is one that he might well not disagree with, and we await such a substantial establishment and the dedication of funds in accordance.

I would like to ask the associate deputy minister what he sees as the leadership role of the federal presence through the forestry service in the regions and through the Ministry of State. How large a leadership role can the federal government undertake? I think in the Ontario situation of the anxiety about our stock. Mr. Penner's question about sustained yield was related to that. Where do we actually stand in terms of what is in the forest in relation to present mill capacity and plans for expansion?

The audit which was ostensibly being carried out earlier this year produced a survey of practices—a pretty critical study of MNR practices in Ontario—rather than information on what actually is out there. The forest industry is of enormous significance in employment and in production and export. Can the federal government not involve itself more actively here in the way of providing information and inspiring the advocacy efforts of all of us who want to see everything done that needs to be done in order to ensure we really are on a sustained-yield basis in Canada?

**Mr. Mercier:** I guess the first place it could be reached is our Minister has struck and enhanced a good relationship between all the Ministers of Forestry across the nation. Possibly this has created a forum where there are exchanges of difficult issues, such as what exactly is your stock, what is the size, and where is your problem of wood supply in your own province? It is a very delicate thing you put into public hands, and some people would push a federal Minister into trying to dig that information out, or force that information out. We do not believe that is an approach that has a lot of merit. But by talking and exchanging between themselves, I guess the most important point that has derived from all those meetings is that Ministers of one province now know that Ministers of all the other provinces also have the same type of problem, and they are more agreeable now to try to put their problems in common and maybe come out in a more straightforward way with the problem, if it exists.

If I can talk from my own experience, I had to live through a situation in Quebec where we had at a point of time not a very precise knowledge of whether we were in a problem of short supply or not. It is a tough time, and I agree that politicians are at high demand when they have that problem on their hands, when you think you have the best management system possible and you think you will not have a shortage of wood, and then you realize after a profound study that, yes, you are facing a problem. The time it takes you to carry that from a knowledge that you have a problem into something that has a message to the public, it takes a lot of political will. And at the same time you announce that you have a problem, you have to announce the remedy, and sometimes it is not easy. It is not easy to get that information out in the open.

*[Translation]*

La création d'un véritable ministère des forêts reconnaissant tout simplement l'importance de ce secteur pour le Canada, est une idée qu'il ne conteste probablement pas et nous avons très hâte de voir ce ministère assorti des fonds voulus.

Quelle idée se fait le sous-ministre adjoint du rôle que doit jouer le gouvernement fédéral pour faire sentir sa présence dans les services de foresterie dans les régions et par l'intermédiaire du ministère d'État. Dans quelle mesure le gouvernement peut-il se faire le chef de file? En Ontario, on se fait beaucoup de soucis concernant nos réserves. La question de M. Penner à propos du rendement soutenu en était justement le signe. Nous reste-t-il suffisamment de ressources forestières pour alimenter nos usines actuelles tout en prévoyant une certaine expansion?

Cette ostensible vérification que l'on a faite au début de l'année nous a valu un survol des pratiques actuelles, et il s'agit plutôt d'une critique des pratiques du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario que de renseignements sur ce qui existe vraiment. L'industrie forestière est un employeur des plus importants au niveau de la production et des exportations. Le gouvernement fédéral ne pourrait-il pas s'activer un peu, en fournissant les renseignements et en inspirant le feu sacré à ceux d'entre nous qui veulent qu'on fasse le maximum afin que le Canada puisse compter sur un rendement soutenu?

**M. Mercier:** Tout d'abord, il faut dire que notre Ministre a de bonnes relations, qui ne cessent de s'améliorer, avec tous les autres ministres des Forêts du pays. Peut-être avons-nous même créé là une tribune où l'on échange ses vues sur certaines questions fort difficiles comme les réserves, la taille des arbres, les problèmes d'approvisionnement en bois, etc. Ce sont là choses fort délicates à soulever en public et certains voudraient pousser le ministre fédéral à obtenir ces renseignements, voire à les extirper. Nous ne croyons pas à cette méthode. Cependant, grâce à ces échanges, je crois bien que le résultat le plus important de toutes ces réunions, c'est que les ministres d'une province savent maintenant que les ministres de toutes les autres provinces font face au même genre de problèmes, ce qui les incite à se concerter pour trouver une solution plus directe, si tant est qu'elle existe.

Si vous me permettez de vous faire part des fruits de mon expérience, j'ai dû vivre une situation, au Québec, où, à l'époque, nous ne savions pas très précisément si nos réserves suffiraient. L'époque est difficile, les politiciens, je le reconnais, sont très courus lorsqu'on leur met ce genre de problèmes entre les mains, surtout si l'on pense avoir le meilleur système de gestion possible, ne jamais manquer de bois, pour constater, après étude approfondie, qu'il existe, en réalité, un problème. Il faut solidement ancrer ses convictions politiques pendant tout le temps qui s'écoule entre le moment où l'on s'aperçoit que le problème existe et celui où il est communiqué au public. En même temps que vous annoncez l'existence du problème, il faut annoncer quel sera le remède et ce n'est parfois pas très facile. Ce n'est pas facile de dévoiler ce genre de choses au public.



## [Texte]

But what I can admit—and what we are seeing more and more of—is that the provinces are making much more in-depth studies of their wood supply situation. If you look at the number of provinces that came up with some indication that they had a supply problem, they all came up with a new forest policy, and they are tackling it.

• 1710

To a certain extent it is an example for their neighbours. I think we are moving across Canada with the same type of thing. The Canadian Council of Forest Ministers on that basis played an extremely important political role.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I would frankly encourage the federal government to play the part at least of providing information that can be used by others in advocating. Surely if there were to be a use of all of the most advanced technology in assessing what the stands are . . . I do not accept the proposition that simply because the companies hold these limits and are primarily concerned about adequacy of supply for their mills, this is just commercial information. The consequences of mistakes on their part will be so grievous for communities and so onerous for the federal government that there is no choice here for Ottawa but to be involved with ensuring that the industry can go on. So I would encourage any effort of imagination in funding schools of forestry in such a way that they can play the role, perhaps, of both providing the information and playing more of an advocacy role.

One of the particular areas that will be important in these next years as we focus so much effort on regeneration will be ensuring that the trees that have been planted are properly tended. The problem of tending, of course, takes us into questions of use of chemicals, manual endeavours, people on the ground; effort that especially in the earlier years can be very, very expensive.

What do you think, from the federal government perspective, of the possibilities of seeing funds, perhaps again the kind of job-creation funding I was asking about before . . . what are the possibilities of seeing Employment Canada involved in efforts here which really will be productive in the long run? Only the federal government, or conceivably the provincial, can afford to spend the money, because it is not going to pay off in seven years, five to ten years; it is going to take decades for it to pay. But in the long run it will pay, because we will have more rapid growth, better stock, earlier possibilities of harvesting. What are the possibilities of the federal government, through CFS or Employment Canada, taking a much more active part in that kind of support for our regeneration efforts?

**M. Mercier:** Dans ce domaine-là en particulier, le choix du gouvernement fédéral et de la province dans une entente

## [Traduction]

Cependant, je dois avouer, et nous le voyons de plus en plus, que les provinces font des études beaucoup plus approfondies pour connaître l'état exact de leur approvisionnement en bois. Vous le constaterez en voyant le nombre de provinces qui ont avoué avoir un problème d'approvisionnement, qui ont conçu une nouvelle politique forestière et qui s'attaquent au problème.

Dans une certaine mesure, elles constituent un exemple pour leurs voisins. Je crois que cette solution a fait son chemin partout au Canada. Le Conseil canadien des ministres des Forêts a joué un rôle politique extrêmement important à ce niveau.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** J'encourage franchement le gouvernement fédéral à fournir à tous les intervenants tous les renseignements nécessaires pour qu'ils puissent bien promouvoir la cause. Si l'on se servait de la technologie la plus avancée pour évaluer quels sont les stocks de bois . . . Je n'accepte pas l'hypothèse selon laquelle on peut se fier aux grosses compagnies tout simplement parce qu'elles détiennent le droit de coupe et qu'elles s'inquiètent de l'approvisionnement de leurs usines: ces renseignements ne servent qu'aux fins de leur commerce. La conséquence de toute erreur de leur part sera tellement sérieuse pour les communautés environnantes et pour le gouvernement fédéral qu'Ottawa n'a d'autre choix que de s'en mêler pour garantir l'avenir de l'industrie. On doit donc encourager les intervenants à faire preuve d'imagination en finançant les écoles de foresterie de telle façon que ces dernières puissent à la fois, peut-être, fournir tous les renseignements nécessaires et promouvoir le succès de la cause.

Un des domaines particuliers qui prendra beaucoup d'importance dans les quelques années à venir au fur et à mesure que nous concentrerons nos efforts dans le domaine de la régénération sera tout simplement d'assurer que ces arbres qui ont été plantés sont bien entretenus. Le problème de l'entretien, évidemment, nous inspire immédiatement toutes les questions portant sur l'utilisation des produits chimiques, du recours à la main-d'œuvre, des gens qui travaillent sur place; c'est un effort qui peut coûter énormément cher, surtout pendant les premières années.

Du point de vue du gouvernement fédéral, pensez-vous qu'il soit possible de consacrer des fonds à créer des emplois, comme je le disais tout à l'heure . . . Emploi Canada pourrait-il faire un effort, dans ce domaine, et qui pourrait vraiment être productif à long terme? Seul le gouvernement provincial ou peut-être les gouvernements provinciaux ont les fonds nécessaires, parce que cela ne sera pas rentable en sept, cinq ou dix ans; il faudra des décennies pour rentabiliser ce genre de chose. Mais ce sera rentable à long terme parce que nous aurons une croissance accélérée, de meilleurs arbres, des possibilités de coupe plus hâtive. Entrevoit-on la possibilité que le gouvernement fédéral, par l'entremise du Service canadien des forêts ou d'Emploi Canada, prenne une part beaucoup plus active à nos efforts de régénération?

**Mr. Mercier:** In that area in particular, the choice made by the federal government and the province through a federal-



*[Text]*

fédérale-provinciale se fait au moment de la signature de l'entente. D'accord? Et les éléments d'intervention dans l'aménagement forestier et le partage des rôles sur une certaine section de l'aménagement forestier est décidé au moment de l'entente.

Alors, dans plusieurs des ententes, le rôle ou les sommes d'argent seront dépensées pour faire des plantations, pour entretenir des plantations... De façon générale cependant, nous croyons que la responsabilité—non seulement nous le croyons, mais nous en sommes convaincus parce que le système canadien le veut ainsi—, nous croyons, dis-je, que la responsabilité finale de l'action en foresterie repose dans les mains des provinces. Nous sommes donc prêts à faire avec eux un bout de chemin pour les aider à atteindre les objectifs plus rapidement.

Mais dans les items comme «protection», dans les items comme «entretien», nous considérons que c'est le gouvernement de chaque province—lui-même ou par le truchement de ses contrats avec l'industrie privée—qui doit se commettre, parce qu'un arbre planté qui ne reçoit pas les soins appropriés après la plantation, n'a à peu près pas de chance ou une chance beaucoup plus faible de se rendre à maturité que si on l'entretient très bien.

Dépendant des ententes, des formes d'ententes qu'on a, nous sommes impliqués dans ce genre d'activité ou pas. Et il faut bien admettre que l'entente doit toujours être vue comme une entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement provincial pour leur permettre d'atteindre et de dépasser leurs objectifs normaux dans l'aménagement forestier et non pas de remplacer par des fonds fédéraux, de l'argent qui serait, de toute façon, dépensé par la province.

Évidemment on n'est pas toujours impliqués dans chacun des items de l'aménagement forestier. Cela varie beaucoup avec les différentes provinces.

**Le président:** Monsieur, j'aimerais savoir si le Service canadien des forêts fait certaines recherches sur des variétés d'arbres qui peuvent croître plus rapidement.

• 1715

J'aimerais que dans votre réponse, vous parliez principalement des mélèzes. Et si effectivement, il y a des recherches qui se font et que le mélèze croît plus rapidement que d'autres arbres normalement consommés dans la province de Québec, je voudrais savoir si en même temps votre service s'assure que le marché pourra absorber plus tard une production significative de mélèzes.

**M. Mercier:** À ce propos, monsieur Fontaine, je devrai m'excuser en vous disant que l'information sur cette question n'est pas disponible en ce moment-ci, mais je peux vérifier cependant avec les différents centres de recherche et vous répondre par écrit dans une semaine.

**Le président:** Je prends pour acquis que votre réponse sera distribuée à tous les membres de ce Comité. Je vous remercie.

Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** I would like to inquire about one parochial matter which really should not surprise Mr. Mercier. I would

*[Translation]*

provincial agreement is made at the time the agreement is signed. Okay? And the elements concerning involvement in forest development and the sharing out of roles for a certain section of forest development are decided upon at the time of agreement.

So in many of the agreements, the role—or the funds will be spent on planting and tending tree—Generally speaking, however, we believe—indeed, we are convinced of it, because the Canadian system is like that,—that the final responsibility in the matter of forests is the provinces'. So we are quite ready to go a bit of the way with them to help them attain their objectives more rapidly.

But for items such as "protection", for items such as "tending", we consider it is the government of each province, whether itself or through one of the contracts it has with private industry, which must commit itself, because a tree planted and not tended after planting does not have much of a chance, or has a far smaller chance of maturing than if it is tended properly.

Depending upon the agreements, the kinds of agreements you have, we are either involved in that sort of thing or we are not. And it must be admitted that the agreement should always be seen as an agreement between the Government of Canada and the government of the province to allow them to attain and surpass their normal objectives in forest development and not replace by federal funds moneys that would be spent by the province anyway.

Of course, we are not always involved in each and every forestry development item. It varies a lot from province to province.

**The Chairman:** I would like to know, sir, if the Canadian Forestry Service is doing any kind of research on faster-growing species.

I would like you to concentrate on the larch in your answer. If it is true that there are studies being done and that the larch grows more rapidly than other species used currently in the Province of Quebec, I would like to know if CFS considers at the same time that the market will be able to absorb, down the line, a significant production of larch.

**Mr. Mercier:** Mr. Fontaine, you will have to excuse me because I do not have the information for the time being, but I can consult with different research centres and send you an answer in writing in a week.

**The Chairman:** I take for granted that your answer will be circulated to all members of the committee. I thank you.

Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** J'aimerais vous parler d'une question qui m'intéresse de très près et qui n'étonnera peut-être pas M.

## [Texte]

like to know the current status in the decision-making process of proceeding with the study to determine the need, if any, of a forest research facility in the interior forests of British Columbia; and, secondary to that, whether or not the facilities of David Thompson University Centre lend themselves to a forest research facility, qualifying that with the fact that a substantial part of DTUC is now occupied or will be occupied by a senior high school that will be offering specialized studies and training at the senior high level and another part of it is occupied, at the moment at least, by a movie company that is producing a film in Nelson, which is the second one this year.

Having said all that, I come back to my basic question: when?

**Mr. Mercier:** On the basic question, the answer at this particular point is that we have developed the terms of reference of the feasibility study—because we do not know the answer to your particular question—and we should be able to go to tenders within a couple of weeks.

**Mr. Brisco:** Thank you very much. That is very encouraging, Mr. Mercier.

My second question is not related to the first. I would like to make that clear.

How often do forest researchers at Victoria consult with interior foresters, both in the industrial sector, the private sector, and the provincial foresters with regard to conditions they experience in the interior forests of British Columbia, given the fact we have five climatic zones to deal with and the uniqueness of the steep-slope logging conditions? The weather conditions and the degree of rain we get are different from the coastal rain forests, as you know. Is there an ongoing consultation process and any research conducted in that context, in the interior forest district, whether it is with regard to the success rate of the application of herbicides or pesticides or the infestation of a given stand by a particular forest pest, growing conditions, stand tending, the results of planting—the whole gamut of forest management?

**Mr. Mercier:** I cannot answer in terms of the number of times and in what percentage. But you know perfectly well that now the industry in the interior of B.C. is much more vocal and much better organized. So I would say that, even if we would try to avoid it, it would be impossible.

The Pacific Centre went for quite a number of years without an advisory committee, particularly on research. I am glad to announce that last week they resumed formally meeting with an advisory group and it is a very representative group from all parts of B.C. So that should help to focus research in a different fashion, if we are not sufficiently focused on the interior or if we are too focused on the exterior.

• 1720

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, I want the committee to know there is neither clairvoyance nor . . . Well, there may be some

## [Traduction]

Mercier. Je voudrais savoir qui prend la décision de poursuivre les études concernant le besoin, s'il en est, d'installations de recherches forestières dans les forêts intérieures de la Colombie-Britannique. D'autre part, j'aimerais savoir si les installations du Centre universitaire David Thompson se prêtent à la recherche forestière, étant donné qu'une grande partie du campus est actuellement occupé ou le sera par une école secondaire qui offrira des cours spécialisés et une formation de haut niveau alors qu'une autre partie du campus est occupée, pour l'instant du moins, par une société de cinéma qui produit un film à Nelson, la deuxième qui s'y tourne cette année.

Cela dit, je repose ma question: quand?

**M. Mercier:** En réponse à cette question en particulier, nous avons arrêté les grandes lignes d'une étude de faisabilité, et nous serons en mesure de lancer un appel d'offre d'ici quelques semaines. Je ne connais pas la réponse à la deuxième question.

**M. Brisco:** Merci beaucoup. C'est très encourageant, monsieur Mercier.

D'autre part, j'ai une autre question qui ne découle pas de la première. Je voudrais que les choses soient bien claires.

Combien de fois les chercheurs forestiers de Victoria consultent-ils ceux de l'intérieur, soit dans le secteur industriel, dans le secteur privé, soit dans le secteur public provincial, pour se tenir au courant des conditions de l'intérieur de la Colombie-Britannique, étant donné que la province contient cinq zones climatiques et que nous faisons face, ce qui est unique, à des conditions de coupes à flanc de montagne? Les conditions météorologiques et la pluie varient énormément entre l'intérieur et la région forestière côtière, vous le savez. Existe-t-il un processus de consultation permanent et fait-on de la recherche en tenant compte de ces facteurs, à l'intérieur de la province, que ce soit pour vérifier l'efficacité des herbicides ou des pesticides ou encore le degré d'infestation d'un parasite forestier en particulier, ou encore les conditions de croissance, l'entretien des arbres, le résultat des semis, toute la gamme des éléments qui constituent la gestion forestière?

**M. Mercier:** Je ne peux pas vous donner des chiffres, ni absolus ni en pourcentage. Vous savez parfaitement bien toutefois que les industriels de l'intérieur de la Colombie-Britannique sont beaucoup plus éloquents et beaucoup mieux organisés. Je vous dirai donc que, même si nous essayions de les ignorer, ce serait impossible.

Le Centre pacifique a dû se passer pendant bien des années d'un conseil consultatif, notamment sur la recherche. Je suis ravi de pouvoir annoncer que la semaine dernière le groupe consultatif a repris ses réunions officielles et qu'il représente très bien toute la région de la Colombie-Britannique. Cela permettra donc d'orienter la recherche de façon différente, et si l'intérieur a été oublié, l'erreur sera réparée et il en va de même si l'accent était un peu trop poussé sur la côte.

**M. Brisco:** Monsieur le président, je veux qu'il soit bien clair qu'il n'y a ni clairvoyance ni . . . Eh! bien, j'ai peut-être été



*[Text]*

clairvoyance, but there is no advance knowledge, because it would seem as if my questions were prepared for the response of the deputy. That is not the case, but I am delighted to hear your response on both questions. So I would like to move to a third question, Mr. Chairman.

One of the major conflicts in some areas, and minor in others, is the application by the provincial foresters and by the private sector of herbicides and pesticides. There are those who are adamantly and very strongly opposed to the use of these products. Generally speaking, forestry relies on the Department of Agriculture to give its stamp of approval on a product, but I wonder if forestry vets these products any further.

I add to that my awareness of the good work that is being done in the bacterial and other senses at Sault Ste. Marie. That I find very encouraging. But this subject of the application of herbicides and pesticides has led in some instances, in one case especially, to a very hazardous confrontation in my constituency.

**Mr. Mercier:** This subject of pesticide use in forestry has been with us for many years, but in the last five years in particular it has built to a proportion where it is taking a lot of the time of foresters and management responsibilities.

We have one group in Sault Ste. Marie. The name of the institute is Forest Pest Management Institute, and it belongs to CFS. We play essentially three roles there.

First, we play a role in the registration of pesticides for use in forestry. Once a pesticide is declared acceptable in conditions of agriculture, for example, we run the test of application of that same pesticide to forestry conditions. Our job is to in fact determine the minimum amount required of that pesticide to do the job properly. This is a legal responsibility, and we provide that information.

Second, we feel also that there is a special field of application of pesticides in forestry that is quite particular, because this is a different environment, for example, from the open field. So the fate of those pesticides, after they have been applied, is of great concern to us and we have a very efficient and highly technical group in Sault Ste. Marie that is able to deal with that.

The third role of Sault Ste. Marie is also to devise and look for alternatives to pesticides that are not liked very much by the general population. So we are involved a lot in trying to find biological solutions instead of chemical solutions to pest management. I must admit that we are having difficulties in fulfilling our role. The resentment against chemicals in particular is so strong that you cannot even put in place a research project aiming at identifying the possible side effects of pesticides. One bad example is in B.C., where we had set up possibly a world-class experiment to make sure we would learn more about the effects and the fate of pesticides in soil, in tissues, in water, and its effect on fish. We were defeated; we were not even able to carry out that experiment.

*[Translation]*

clairvoyant, mais je n'avais pas de connaissance anticipée, même s'il semble que mes questions aient été préparées pour ouvrir la voie à la réponse que le sous-ministre vient de donner. Il n'en est rien, mais je suis ravi de la réponse que vous avez donnée à mes deux questions. Je voudrais donc passer à une troisième question.

Un des conflits les plus graves dans certaines régions, moins graves dans d'autres, est l'application par les autorités forestières provinciales et par le secteur privé d'herbicides et de pesticides. Il y a ceux qui sont farouchement contre l'utilisation de ces produits. En règle générale, l'industrie forestière compte sur le ministère de l'Agriculture qui doit approuver un produit, et je me demande si le Service des forêts n'impose pas lui-aussi son estampille par là-dessus.

Je sais bien que l'on fait du bon travail dans le secteur bactériologique et à d'autres égards à Sault Ste Marie. Je trouve cela fort encourageant. Toutefois, l'utilisation d'herbicides et de pesticides a mené dans certains cas, et dans un cas en particulier, à une confrontation déplorable dans ma circonscription.

**M. Mercier:** L'utilisation des pesticides dans le secteur forestier est un problème avec lequel nous sommes aux prises depuis bien des années mais au cours des cinq dernières années il a pris une ampleur telle que cela absorbe beaucoup les autorités forestières et les responsables de la gestion.

Il y a un groupe qui fait de la recherche à Sault Ste Marie. Il s'agit de l'Institut forestier chargé de la lutte anti-parasites qui appartient au Service canadien des forêts. Nous y jouons essentiellement trois rôles.

Premièrement, nous nous occupons de l'inscription des pesticides utilisés dans les forêts. Une fois qu'un pesticide est déclaré acceptable pour l'agriculture, par exemple, nous faisons des essais d'application sur les arbres. Notre tâche est de déterminer la quantité minimum des pesticides permettant d'obtenir des résultats. C'est une responsabilité juridique et nous rendons publics les renseignements recueillis.

Nous estimons aussi que l'application des pesticides dans les forêts constitue un domaine à part, étant donné que l'environnement est différent, de celui de la rase campagne. En effet, ces pesticides, une fois utilisés, nous inquiètent vivement et nous avons à Sault Ste Marie un groupe de techniciens très efficaces et très compétents.

À Sault Ste Marie également, nous essayons de mettre au point des solutions pour remplacer les pesticides que la population en général ne prise pas beaucoup. Nous essayons de trouver des solutions biologiques plutôt que chimiques contre les parasites. Je dois reconnaître que nous avons beaucoup de difficulté à remplir notre rôle. L'hostilité à l'égard des produits chimiques est si grande que l'on ne peut même pas lancer un projet de recherche permettant de repérer les éventuels effets secondaires des pesticides. Il y a eu une situation attristante en Colombie-Britannique, où nous avons mis sur pied une expérience de grande qualité pour nous assurer que nous apprendrions davantage sur les effets des pesticides dans les



[Texte]

So if you think this is a sensitive field, it is extremely sensitive. Also, we cannot expect to get good readings on the fate of pesticides in a certain environment if somebody tells us, why do you not try them in some remote place where you are not even close to the type of environment where this pesticide would be efficient? It is creating quite a lot of difficulty.

• 1725

I would have to say, though, the question of pesticide use is not only a problem that is akin to forestry. It is now reaching tremendous proportions and a lot of pressure is being put on agriculture for the same reason. We have to live in a very delicate and sensitive—to politicians in particular—situation.

Again, I was stressing one role the Canadian Council of Forest Ministers is playing: to compare the problems of the same type of occupation in different provinces. On the pesticide side it is terrible, to a certain extent. You have a province that finally goes through a full process. It decides this particular pesticide should be applied there. The next province decides to drop it. So the people who are against the application of that particular pesticide have an argument against this particular problem. Three years later you see the situation in reverse. The province that was using it is not using it any more and the province that was not is ready to try it again. So it is a mess; and we are working very hard on that.

**Mr. McCain:** Did you ever try to establish that research centre at the University of New Brunswick, by any chance?

**Mr. Mercier:** Which one?

**Mr. McCain:** The pesticide research centre.

**Mr. Mercier:** No, this one is in Sault Ste. Marie.

**Mr. McCain:** I know, but you said you were trying to set up a unit in B.C. and you had had objections.

**Mr. Mercier:** No, that was an experimental area in B.C.

**Mr. McCain:** Have you tried to set up an experimental area in New Brunswick?

**Mr. Mercier:** Yes, we have some, and New Brunswick is doing some work and we are contributing to it.

**Mr. McCain:** I guess if you live in New Brunswick you know the consequences of poor pest control perhaps better than any other province outside the Atlantic area. Are you conducting any experiments to verify the acceptability or the unacceptability of a particular pesticide in a particular climatic condition?

In agriculture, for instance, there is one particular pesticide that will work on a crop in New Brunswick but not on a crop in Nova Scotia. It is a weed killer. You cannot use it in Nova

[Traduction]

sols, dans les tissus, dans l'eau et sur les poissons. Nous avons échoué. Nous n'avons pas pu mener à bien cette expérience.

C'est un domaine délicat s'il en est. D'autre part, nous ne pouvons pas nous attendre à savoir quels sont les effets des pesticides dans un certain environnement si quelqu'un nous dit de faire nos essais dans des régions éloignées où l'environnement n'est absolument pas le même que là où les pesticides seraient efficaces. Cela nous cause beaucoup de difficultés.

Je dois cependant dire que l'utilisation des pesticides ne constitue pas un problème uniquement dans le secteur forestier. Ce phénomène atteint maintenant des proportions énormes et de lourdes pressions s'exercent aussi sur l'agriculture pour la même raison. C'est un problème très épineux, particulièrement pour les hommes politiques.

Je tiens à souligner le rôle que joue le Conseil canadien des ministres des Forêts, à savoir de comparer les problèmes liés à un secteur donné dans différentes provinces. Le problème de l'utilisation des pesticides est terrible, dans une certaine mesure. Il se peut, par exemple, qu'une province décide d'instaurer un certain régime de réglementation. Elle pourrait, par exemple, décider qu'un pesticide donné peut être utilisé dans tel ou tel secteur. La province voisine, elle, décide d'interdire l'utilisation de ce même pesticide. Ainsi, ceux qui s'opposent à l'utilisation d'un pesticide donné ont alors beau jeu d'invoquer cet argument. Trois ans plus tard, la décision est renversée. La province qui utilisait le pesticide l'interdit et celle qui l'interdisait l'autorise. C'est donc un fouillis et nous faisons de sérieux efforts pour régler ce problème.

**M. McCain:** Avez-vous déjà essayé d'implanter ce centre de recherche à l'Université du Nouveau-Brunswick, par hasard?

**M. Mercier:** Lequel?

**M. McCain:** Le centre de recherche sur les pesticides.

**M. Mercier:** Non, ce centre se trouve à Sault Ste Marie.

**M. McCain:** Je sais, mais vous avez dit que vous cherchiez à implanter un tel centre en Colombie-Britannique et que vous vous étiez heurtés à une certaine opposition.

**M. Mercier:** Non il s'agissait d'un projet expérimental en Colombie-Britannique.

**M. McCain:** Avez-vous déjà essayé de créer un tel centre expérimental au Nouveau-Brunswick?

**M. Mercier:** Oui, nous avons déjà essayé et nous participons aux efforts engagés par le gouvernement du Nouveau-Brunswick.

**M. McCain:** Ceux qui vivent au Nouveau-Brunswick connaissent mieux que quiconque au Canada les répercussions de l'insuffisance des mesures contre les ravageurs. Faites-vous des expériences pour vérifier l'innocuité ou le danger d'un pesticide donné dans des conditions climatiques particulières?

Par exemple, dans le secteur de l'agriculture, certains pesticides donnent de bons résultats au Nouveau-Brunswick mais ne valent rien du tout en Nouvelle-Écosse. Je veux parler

[Text]

Scotia. Do not ask me why, because nobody has the answer, as far as I can find out.

There are climatic differences. I have said this so many times, but I am going to say it once more. Pesticides we have condemned in Canada—we have prohibited their use—are being used on fresh vegetables seven days before harvest and shipment to Canada, and we are eating the things. Nobody is more concerned about the reasonable control of pesticides than I. But on the other hand, mankind would starve to death on this continent if we did not use pesticides. We would not have granaries full; we would have bellies empty, if we did not have pesticides in North America. We would not be that food basket. So they have to be used and there has to be judicious and careful use of them.

Mr. Oldham, how much have you reviewed the record of the spray program in New Brunswick? Starting in 1952, which I believe was the first year of application, how much have you reviewed the degree of effectiveness of that spray, forgetting DDT? I am not saying use that; that was used then. But how much have you reviewed the effectiveness of that spray period up until we began to waffle-waffle as to what one we were going to use and very properly discarded DDT? That is not part of my argument. And have you reviewed the effectiveness of the spray of that day versus of the effectiveness of the spray of today?

**Mr. Hap Oldham (Acting Director General, Forestry Development, Canadian Forestry Service):** Certainly, Mr. McCain, the province has kept track of the rates of kill and the number of trees and the effect of the various sprays that have been used in the province over the years and their ability to keep the trees alive. That is really what the objective of the provincial program is.

The Canadian Forestry Service has been involved over the years in monitoring that. In the past couple of years we have passed the responsibility over to the provinces, at their request. We do have that information. I would be glad to look into what we have at MFRC in New Brunswick and give you a copy.

• 1730

**Mr. McCain:** Well, I would like to see it and compare the results. I would not do it every year; but, if you took some point in the early program versus a point with the various pesticides that have been used in the more recent program, I think it would be worth while.

**Mr. Oldham:** I will have to see exactly in what way those results have been kept.

**Mr. McCain:** I am not asking you to give me this much literature—

**Mr. Oldham:** No. Well, it may not be available.

[Translation]

d'un herbicide qui ne peut pas être utilisé en Nouvelle-Écosse. Ne me demandez pas pourquoi, personne ne connaît la réponse, pour autant que je puisse en juger.

Il y a des facteurs climatiques qui entrent en ligne de compte. Je l'ai déjà dit tellement souvent mais je vais le répéter une fois encore. Certains pesticides dont nous avons interdit l'utilisation au Canada sont pulvérisés sur les légumes frais sept jours avant la récolte et ils sont ensuite expédiés au Canada et nous les consommons. Personne ne se soucie plus que moi du contrôle adéquat des pesticides. Mais d'autre part, l'humanité mourrait de faim sur ce continent si nous n'utilisions pas de pesticides. Nos greniers à blé ne seraient pas pleins et nous aurions le ventre vide si nous n'utilisions pas de pesticides en Amérique du Nord. Nous ne serions pas un des principaux producteurs alimentaires. Il faut donc utiliser les pesticides mais de façon judicieuse.

Monsieur Oldham, dans quelle mesure avez-vous examiné les résultats de la pulvérisation au Nouveau-Brunswick? Depuis 1952, première année du programme de pulvérisation, si ma mémoire est fidèle, dans quelle mesure avez-vous mesuré l'efficacité de ce programme, mis à part le DDT? Je ne préconise pas l'utilisation de pesticides; il était utilisé à l'époque. Quels efforts avez-vous fait pour mesurer l'efficacité du programme de pulvérisation entre 1952 et cette période où nous avons fait une valse-hésitation avant de décider, avec raison, d'interdire le DDT? Cela ne fait pas partie de mon argumentation. Et avez-vous mesuré l'efficacité du programme de pulvérisation en vigueur à l'époque comparativement à celle du programme actuel?

**M. Hap Oldham (directeur général intérimaire, Développement forestier, Service canadien des forêts):** Monsieur McCain, la province a compilé des statistiques au fil des ans sur les taux de destruction, le nombre d'arbres épargnés et l'efficacité des divers produits de pulvérisation utilisés dans la province. C'est là l'objectif fondamental du programme.

Le Service canadien des forêts a participé au programme de surveillance au fil des ans. Depuis quelques années, nous avons transféré cette responsabilité aux provinces, à leur demande. Nous disposons cependant de ces renseignements. Je me ferai un plaisir de vérifier quelles données nous avons au Centre de recherche forestière des Maritimes et je vous en ferai parvenir une copie.

**M. McCain:** J'aimerais bien voir ces données et pouvoir comparer les résultats. Je ne tiens pas à avoir des statistiques pour chaque année mais si vous pouviez comparer les données sur l'utilisation des pesticides pour une année au début du programme et une année plus récente, cela me serait utile.

**M. Oldham:** Je vais devoir vérifier comment les statistiques ont été enregistrées.

**M. McCain:** Je ne vous demande pas de me fournir une masse de documents...

**M. Oldham:** Non. De toute façon, ces renseignements ne seront peut-être pas disponibles.



[Texte]

**Mr. McCain:** —because I would not get it read. Maybe we could have a conversation some day as to just what is the thing—with one page, but no more. I do not have time to read some of the statistical documents you pass out.

But I think it is imperative. There are environmentalists in New Brunswick, as there are in all of Canada. I have found them to be reasonable if you could give a reasonable, satisfactory statistical presentation to them as to the feasibility of a particular pesticide. I do not think we can afford to have extremist control of forest management and forest protection.

Do you agree with that or not?

**Mr. Mercier:** I agree with you.

**Mr. McCain:** Or do you not dare?

**Mr. Mercier:** I would not dare to disagree with a statement like that, except that I was insisting that in fact, in reality, the logic we are trying to pursue in saying that the good and proper use of pesticides in the right site with very good control, and even with good public communication . . . unfortunately in this country is meeting a lot of resistance, and the issues are really carried very rapidly to the media and politicized, and out of the system, generally, comes a decision which does not suit the type of argument you and I are trying to make. So we have to find a better communication mechanism, because we are not getting through.

**Mr. McCain:** We are not presenting to these people . . . Pesticides are abhorred en masse by a large percentage of our population. Mind you, they would have the empty bellies I mentioned if we did not use some somewhere. But, nevertheless, we have never been able to put before them, or I have not had at my disposal, statistical scientific analyses of what is the residue of a particular pesticide in a particular piece of ground over a particular period of time in which it has to be applied.

I think I can deal with those people amicably if I am armed with that kind of information.

**Mr. Mercier:** Yes, but one of the problems I was raising to you in one example in B.C. is that even the act of experimenting to collect that type of information did not go through.

**Mr. McCain:** Well, all right, then let us give some federal assistance to do the same type of thing in New Brunswick.

I think Mr. Epp is not in disagreement. I did not hear him be in disagreement.

If we do not get an element of pesticide control, then tens of thousands of people are going to be out of work, when perhaps there are pesticides which could safely be used in eastern Canada, and in the province of Quebec as well.

[Traduction]

**M. McCain:** . . . parce que je n'aurais pas le temps de les lire. Nous pourrions peut-être nous rencontrer un jour pour voir ce qu'il en est et vous pourriez me présenter une page de statistiques, pas plus. Je n'ai pas le temps de lire pour les documents statistiques que vous publiez.

J'estime toutefois que c'est très important. Il y a des écologistes au Nouveau-Brunswick comme ailleurs au Canada. Je les ai trouvés très raisonnables dans la mesure où l'on peut leur présenter des statistiques fiables et satisfaisantes quant à l'innocuité d'un pesticide donné. Je ne crois pas que nous puissions nous permettre d'instaurer un régime de contrôle extrémiste de l'aménagement et de la protection des forêts.

Êtes-vous d'accord avec cela?

**M. Mercier:** Je suis d'accord avec vous.

**M. McCain:** Osez-vous l'avouer?

**M. Mercier:** Je n'oserais pas prendre position contre une affirmation de ce genre. Toutefois, j'essayais de faire comprendre les raisons qui nous ont amenés à dire que l'utilisation judicieuse de pesticides sur un site donné lorsque d'excellentes mesures de contrôle sont en place et que la population est bien renseignée . . . Malheureusement, nous nous heurtons à une résistance farouche au Canada et le débat fait rapidement l'objet d'un battage publicitaire et devient aussi rapidement très politisé, ce qui amène les décideurs à instaurer des politiques qui ne correspondent pas du tout aux arguments que nous cherchons tous deux à faire valoir. Nous devons donc améliorer la communication parce que nous n'arrivons pas à faire valoir nos arguments.

**M. McCain:** Nous ne présentons pas à ces gens . . . Un fort pourcentage de la population s'oppose en masse à l'utilisation de tous les pesticides. Or, comme je l'ai déjà dit, ils auraient le ventre vide si nous n'utilisions jamais les pesticides. Nous n'avons jamais pu leur présenter les analyses scientifiques et statistiques quant aux résidus de pesticides donnés utilisés sur des emplacements particuliers pendant certaines périodes ou du moins, je n'ai jamais eu à ma disposition de tels renseignements.

Je pense que j'arriverais à convaincre ces gens de façon amicale si je disposais de renseignements de ce genre.

**M. Mercier:** Oui, mais je vous ai déjà dit, ne parlant de la Colombie-Britannique, que nous n'avons même pas réussi à faire accepter un projet expérimental qui nous aurait permis de recueillir de telles statistiques.

**M. McCain:** Dans ce cas-là, il faudrait que le gouvernement fédéral accorde son appui à ce genre de projet au Nouveau-Brunswick.

Je crois que M. Epp serait du même avis. Je ne l'ai pas entendu s'opposer.

Si nous n'instaurons pas un régime de contrôle des pesticides, des dizaines de milliers de gens se retrouveront sans emploi alors qu'il existe des pesticides qui pourraient être utilisés en toute sécurité dans les Maritimes et au Québec.



*[Text]*

You cannot grow Christmas trees without them. Well, you can grow them, but you cannot sell them, can you? Do you agree?

**Mr. Mercier:** I am not disagreeing with you. I am just agreeing with you and saying also that there is a political problem at the level of using pesticides. I am dealing in trying to make the best possible information available on pesticides and their safe use, but that is not carrying the ball. So I am simply dropping on you a problem that is more and more politicized all across Canada, and we are not the only ones who have to deal with that. That is the problem.

**Mr. McCain:** I agree with that, but I have been on this committee since 1972 and I have never been presented with documentation of the degree of damage by a particular pesticide in a forest environment. That is number one.

Number two, I have never been presented with an estimate of what would happen to that particular environment if no pesticide were used. If the forest fire habit of Mother Nature in New Brunswick took place, that same environment that might be slightly damaged by certain pesticides is utterly destroyed by a denuded, dead forest and gone, but good, after a forest fire.

• 1735

So I think if we can evaluate the consequence of pesticide, the consequence of no pesticide, both to the environment and to the economy of the community, in a rational, verifiable way—I would like to try it, but I do not have the data. I think it is a job for the Department of Forestry to accumulate that data. I do not think the Department of Forestry should be accepting agricultural recommendations as an example, because an agricultural pesticide is applied goodness how many times in a particular season. A forest insecticide, properly applied, is applied once maybe every 40 years in weed-control operations, or less, or more. I think properly applied and effective, pesticide for insects once in every five years, Mr. Oldham, was quite satisfactory in the early part of the pesticide program, barring unforeseen weather conditions in New Brunswick. I really think we have to have an assessment of weather, consequence to environment, all across the board.

For instance, your crown-dwelling species of birds are not going to dwell in a forest with dead tops, because there is not any cover for them, and there are crown dwellers.

**The Chairman:** May I suggest to the witness to try to have a very articulate report to your question. You can send this report to the committee and the committee will give our members this formal statement. Is it possible, Mr. Mercier?

**M. Mercier:** Je crois que oui, mais je ne peux prédire exactement le temps qu'il nous faudra pour le réaliser.

**Le président:** C'est toujours dangereux de prédire le temps!

**M. Mercier:** Je crois cependant détecter deux questions, par exemple: Quel a été l'impact de l'utilisation de pesticides? Et

*[Translation]*

On ne peut pas faire pousser d'arbres de Noël sans pesticide. Enfin, on peut le faire mais l'on ne pourrait pas les vendre, n'est-ce pas? Êtes-vous d'accord?

**M. Mercier:** Je ne dis pas le contraire. Je suis d'accord avec vous mais je précise que l'utilisation des pesticides a une dimension politique. J'essaie pour ma part de diffuser les meilleurs renseignements possibles sur les pesticides et leur innocuité mais je n'arrive pas à convaincre les gens. Je vous confie donc ce problème qui est de plus en plus politisé partout au Canada et que nous ne sommes pas les seuls à vouloir régler. Voilà la difficulté.

**M. McCain:** Je suis d'accord avec cela mais je suis membre de ce Comité depuis 1972 et je n'ai jamais reçu de données chiffrées quant aux dommages résultant de l'utilisation d'un pesticide donné en milieu forestier. Voilà le point principal.

Ensuite, je n'ai jamais reçu d'estimation de ce qui arriverait dans un milieu donné si aucun pesticide n'était utilisé. Etant donné les caprices de mère nature au Nouveau-Brunswick, une forêt qui aurait été légèrement endommagée par l'utilisation de certains pesticides se trouve détruite après un incendie de forêt.

J'aimerais bien essayer d'évaluer les répercussions, sur l'environnement et l'économie d'une collectivité donnée, de l'utilisation des pesticides et de leur interdiction de façon rationnelle et vérifiable, mais je ne dispose pas des données voulues. J'estime qu'il appartient au ministère des Forêts de recueillir ces chiffres. Par exemple, je ne crois pas que le ministère des Forêts devrait accepter des recommandations du secteur agricole résultant du fait qu'un pesticide est utilisé. Dieu sait combien de fois au cours d'une campagne donnée. Lorsqu'on utilise un insecticide forestier à bon escient, il suffit d'y recourir une fois au plus tous les 40 ans pour lutter contre les mauvaises herbes. Dans les premières années du Programme d'utilisation des pesticides au Nouveau-Brunswick, il suffisait, monsieur Oldham, de faire la pulvérisation d'insecticides une fois tous les cinq ans, si ces pesticides étaient appliqués de façon judicieuse, sauf intempéries. Je suis convaincu qu'il faut évaluer l'impact écologique des conditions météorologiques, partout au pays.

Par exemple, les espèces d'oiseaux qui gisent dans les cimes des arbres fuiront les forêts où les cimes des arbres auront été détruites parce que ceux-ci ne les abriteront pas suffisamment.

**Le président:** Puis-je demander aux témoins d'essayer de préparer un rapport très détaillé en réponse à votre question. Nos témoins pourront faire parvenir ce rapport au Comité et il sera alors distribué à tous les membres. Est-ce possible, monsieur Mercier?

**Mr. Mercier:** I think so, but I cannot tell you exactly how much time we will need to prepare it.

**The Chairman:** It is always dangerous to make projections!

**Mr. Mercier:** If I understand correctly, two questions are being asked: what impact has the use of pesticides had, and

[Texte]

quel est l'impact réel en terme d'arbres sauvés dans le Nouveau-Brunswick? Est-ce qu'il y a aussi une question qui concerne l'utilisation générale de pesticides dans les domaines forestiers au Canada?

**The Chairman:** Do you agree with this, Mr. McCain?

**Mr. McCain:** Yes. I think Mr. Oldham and Mr. Mercier understand what I am saying. Mr. Oldham is particularly familiar—no reflection on you, sir—with the New Brunswick atmosphere in that regard. I am sure of the capability of putting it together.

One more question, in a different vein. What are we doing in forestry to determine whether or not a species might be productive if it were transported from its very native environment? Let us take the Ponderosa pine, for instance. Have we done any work with that, to determine whether it would grow in other climatic conditions? Would it be a productive species?

**Mr. Mercier:** Yes, as part of our genetic program, I would say that a lot of our effort is in that direction, because we have to test problems of trees. Sometimes we find that trees that grow very badly in the north, once they are brought into the south—suddenly we realize that we have a very special breed of tree that can grow and provide good crops. That was, I would say, the most important effort in the last 15 years in the world of genetics. We have moved in very different ways, because we know we can reproduce trees much more rapidly. This is the first basic test that has to be done, especially when we go to reforestation and planting of trees.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCain. Mr. Epp, do you have some additional short questions?

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I had a couple of short questions, but Mr. McCain's observations tempt me, if I might, to say just a little bit more about the point that he is raising. There is, in this discussion, first of all, the use of the word "pesticide", which covers a lot of activity. I would prefer to be more precise about it. There is the matter of chemical and biological insecticides. The Ontario government, as a second time round, and in a decision made quite recently, anticipated public pressure by choosing the biological insecticide in dealing with the spruce budworm.

• 1740

But the use of the term "pesticide" to include herbicides as well raises one of the difficulties, and that is the difficulty of knowing what the pest is. As recently as five or six years ago, we could have been dumping chemicals on poplar trees in northwestern Ontario because they were a waste wood, but things have changed.

In fact, for Great Lakes Forest Products, for example, in 1982-83 the American buyers became ready to buy hardwood fibre in pulp, and suddenly there was a market for chopped-up poplar trees. You did not have to put them in a waferboard. That, of course, has changed the economics of the waferboard

[Traduction]

what is the real impact in terms of trees saved in New Brunswick. Is there also a request for information concerning the general use of pesticides in the forestry sector in Canada?

**Le président:** Est-ce bien cela, monsieur McCain?

**M. McCain:** Oui. Je crois que M. Oldham et M. Mercier comprennent bien ce que je dis. Sans vouloir porter atteinte à vos connaissances, monsieur, je crois que M. Oldham est très au fait de la situation au Nouveau-Brunswick. Je suis convaincu qu'il est en mesure de préparer cette documentation.

J'aimerais poser une autre question sur un sujet différent. Quelle recherche faisons-nous en foresterie pour déterminer si une essence serait productive à supposer qu'on l'implante ailleurs que dans son milieu indigène? Prenons l'exemple du pin Ponderosa. Avons-nous effectué des recherches pour savoir si cette essence viendrait dans d'autres zones climatiques? Serait-elle productive?

**M. Mercier:** Oui, je dirais qu'une bonne part de nos efforts dans le cadre du Programme génétique sont faits en ce sens parce que nous devons vérifier les problèmes liés à la croissance des arbres. Nous constatons parfois que certaines essences ont des taux de croissance très décevants dans le Nord mais que ceux-ci s'améliorent sensiblement lorsqu'on les implante dans le Sud où elles donnent d'excellentes récoltes. Je dirais que depuis 15 ans les projets de recherche en génétique ont surtout porté là-dessus. Nous savons que nous pouvons reproduire les arbres beaucoup plus rapidement. Voilà le tout premier test à effectuer, particulièrement lorsqu'on plante et qu'on reboise.

**Le président:** Merci, monsieur McCain. Monsieur Epp, voulez-vous poser quelques courtes questions additionnelles?

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** J'avais l'intention de poser quelques brèves questions mais les commentaires de M. McCain m'incitent, si vous me le permettez, à reprendre un des points qu'il a soulevés. Au cours de la discussion, nous avons utilisé fréquemment le terme «pesticide» qui a une très grande portée. J'aimerais que nous soyons un peu plus précis. Il y a d'abord les insecticides chimiques et biologiques. Le gouvernement de l'Ontario a dû réviser sa position pour la seconde fois et, prévoyant certaines pressions publiques, il a récemment annoncé qu'il optait pour des insecticides biologiques contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette.

Or, l'utilisation du terme «pesticide» englobant les herbicides crée une difficulté, à savoir quel est le ravageur visé. Il y a à peine cinq ou six ans, nous aurions pu librement pulvériser des produits chimiques sur les peupliers du nord de l'Ontario puisque cette essence était considérée comme sans valeur, mais les choses ont changé depuis.

En fait, en 1982-1983, les clients américains de *Great Lakes Forest Products* venaient ici pour acheter de la matière ligneuse de feuillu en pâte et, tout à coup, il s'est créé un marché pour les copeaux de peuplier. Il n'était même pas nécessaire de fabriquer d'abord de l'aggloméré. Bien entendu, la rentabilité des usines d'aggloméré s'en est ressentie, ce qui a



## [Text]

mill, which has created problems now in the desire of Great Lakes Forest Products to rework things in that area.

So the use of herbicides involves large and important questions. To some extent, I am in agreement here about the importance of work being done in this area, including careful assessment of past efforts and the carrying out of controlled efforts now; of course, depending what the pest is.

I spent a day in the forest with the Abitibi-Price forester in Thunder Bay this summer, and I saw trees recently planted where grass had sprung up around them. The company had sprayed for the grass and knocked it down. The tragic thing was seeing so many of those little trees with grass over them. It seemed to me that it might be necessary, if one wanted to be sure the trees would survive and grow rapidly, to send people out to hand tend; that is to say, to lift dead grass off each of these trees to be sure they would survive.

Now, of course, that indicates one specific area in which we are very close to the agricultural herbicide. Killing larger trees that could be commercial products is a dubious matter. Ensuring that grass does not crowd out little trees, it seems to me, poses a very, very serious problem. As a farm boy from Manitoba who in his youth helped his father with spraying on the farm, I can understand those sorts of things.

Then, of course, in Mr. McCain's pointing to the treetop-dwelling birds, I am tempted to say that what we require particularly here is study of forest dynamics and of the multiple use of the forests. Gordon Baskerville's presentation to the Forest Congress last spring was a fascinating and inspiring presentation. We know so little about the way forests grow. I will not get into some of the particulars we were talking about in the forests in northwestern Ontario this summer, although I found those raising very, very interesting questions about one stand to the other over the years. We need to know far more about forest dynamics, and we need to have a much better understanding of the various ways in which the forests can be used.

Of course, there is Environment Canada, next to the Canadian Forestry Service, needing to do the work. We have done the spraying. We have done it surreptitiously; we have done it hastily. Industry has pushed the companies that wanted it. Surely that is the New Brunswick situation, although I speak from hundreds of miles away. But that is the sense I have at the end of it all.

If we had been assessing always and had provided maximum publicity, we would have the political determination to say we have to know—

**Mr. McCain:** Yes.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** —but we would have carried it out carefully, provided information and so on. Surely there is a possibility of getting popular support for what has to be done in order to maintain employment, as there is in

## [Translation]

créé des problèmes puisque la *Great Lakes Forest Products* veut maintenant restructurer ses opérations.

L'utilisation d'herbicides suscite alors d'importantes questions ayant une portée très vaste. Dans une certaine mesure, je reconnais l'importance des travaux faits dans ce secteur et de l'évaluation sérieuse des efforts passés ainsi que des mesures de contrôle envisagées maintenant; bien sûr, il faut d'abord savoir quels sont les ravageurs visés.

Cet été j'ai passé une journée dans la forêt près de Thunder Bay avec un ingénieur de la compagnie Abitibi-Price et j'ai vu des arbres plantés récemment qui étaient envahis par la végétation. La compagnie avait pulvérisé des produits pour détruire cette végétation. C'était attristant de voir autant de petits arbres envahis par les herbes. Il m'a semblé qu'il serait nécessaire, si on voulait assurer la survie des semis et leur croissance rapide, d'envoyer des gens faire l'entretien manuel de la plantation; c'est-à-dire enlever les herbes détruites étouffant ces semis pour qu'ils puissent survivre.

Il s'agit là d'une utilisation de produits assez comparables aux herbicides agricoles. Je ne suis pas convaincu qu'il serait judicieux de détruire des arbres de plus grand diamètre qui pourraient avoir une valeur commerciale. Les soins à apporter aux semis pour éviter qu'ils ne soient envahis par les herbes soulèvent à mon avis de très graves problèmes. Comme j'ai été élevé dans une ferme au Manitoba et que j'ai secondé mon père dans ses travaux de pulvérisation, je comprends assez bien ces problèmes.

Par ailleurs, après avoir entendu M. McCain parler des oiseaux qui nichent dans les cimes des arbres, je suis tenté de dire que nous devons plus particulièrement étudier la dynamique forestière et l'utilisation polyvalente des forêts. Au printemps dernier, Gordon Baskerville a fait au congrès forestier un exposé fascinant qui portait à réflexion. Nous savons si peu de choses au sujet de la croissance des forêts. Je ne vais pas entrer dans le détail des discussions que nous avons eues cet été au sujet des forêts du nord-ouest de l'Ontario même si certains ont soulevé des questions très intéressantes au sujet des différents peuplements. Nous devons approfondir nos connaissances au sujet de la dynamique forestière et des diverses utilisations auxquelles se prêtent les forêts.

Bien sûr, Environnement Canada et le Service canadien des forêts se partagent la responsabilité. Nous avons procédé à la pulvérisation. Nous l'avons fait en catimini et très rapidement. L'industrie forestière a appuyé les sociétés qui voulaient effectuer la pulvérisation. J'imagine que c'est ce qui se produit au Nouveau-Brunswick, même si je ne suis pas allé sur place le vérifier. C'est la conclusion que je tire.

Si nous avions toujours évalué le programme et si nous en avions diffusé les résultats au maximum, nous aurions maintenant la volonté politique de dire que nous devons savoir...

**M. McCain:** Oui.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** ... mais nous aurions pu prendre les précautions nécessaires en fournissant les renseignements voulus. Nous pouvons sûrement convaincre la population d'appuyer les mesures qui s'imposent si nous



*[Texte]*

ensuring that we have food to eat and so on. But in the process, ensuring that the birds survive, that the moose are there to be shot, that the rabbits and other game will be there to be trapped and so on: that is the multiple use that is the problem. A broad approach to all this is what is needed.

I do not know whether or not to invite your reaction on all those observations.

**Mr. Mercier:** I will talk about your observations on the herbicides, all right?

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Yes, please.

**Mr. Mercier:** It is quite easy to demonstrate the dramatic effect the application of a herbicide has on the growth of trees. We do not need to demonstrate that any more; it is very clear. You do not have to write a long report because you can show it. It is so evident.

• 1745

The fact that the grass falls on the tree for a while is not even a deterrent, because in the years that follow you will see the tree taking over. And once it has, you do not have to repeat that many times in every year. Once the tree has its chance and it is starting—we call that “free to grow”—we do not have to intervene any more against the competition of other species. But this is that crucial moment in which a tree is too small and the vegetation around it is beginning to crowd it. This is the moment when we have to intervene.

If you remember the intervention by Mr. Baskerville, this is the point he is making. If we lose that special moment, we are creating a very big problem at the end of the rotation, because it is important that in the first five years it become free to grow as soon as possible.

So this is the argument and the rationale behind using herbicides or other treatments to prevent the trees from being crowded by other vegetation. But the argument goes much beyond that, because after that you have to guarantee to an extent that the herbicide does not create any residual effects on the environment. We are ready to go for that.

But when you have in a system an interdiction for good reason that you do not want to use herbicides, you have to accept some consequences also. And the consequences are extremely expensive when you play with trees.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, I am glad to see my colleague from the NDP in support of herbicides. It is certainly nice to hear that some in areas we have some common belief on that.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Do not overdo it there. I am not necessarily in support.

**Mr. MacDougall:** What is the number of acres lost each year to spruce budworm or whatever it may be, and what does that contribute to the number of lost acres each year for forest fires across the country? Would you be able to get me figures on that?

*[Traduction]*

voulons maintenir l'emploi, la production alimentaire, etc. Mais nous devons en même temps assurer la survie des oiseaux, des orignaux, des lapins et autres espèces de gibier qui font la joie des chasseurs et des piégeurs, etc. Cette utilisation polyvalente crée un problème. Il nous faut adopter un programme de gestion intégrée.

Je ne sais pas si j'ose vous inviter à nous dire ce que vous en pensez.

**M. Mercier:** Je vais d'abord répondre à vos commentaires sur les herbicides, d'accord?

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Oui, s'il vous plaît.

**M. Mercier:** Il est assez facile d'illustrer les répercussions considérables de l'application d'un herbicide sur la croissance des arbres. Nous n'avons plus à le faire, c'est déjà très clair. Inutile de rédiger un long rapport puisqu'il est facile d'illustrer les répercussions. Elles sont tellement manifestes.

Le fait que l'herbe couvre l'arbre pendant un certain temps ne dérange rien, parce que, dans les années suivantes, l'arbre prendra le dessus. Une fois que l'arbre dépasse l'herbe, il n'y a pas lieu de reprendre le traitement si souvent chaque année. Une fois que l'arbre a eu la chance de partir, une fois qu'il est libre de croître, comme nous disons, nous n'avons plus besoin d'intervenir contre les autres espèces. Mais c'est à ce moment crucial où l'arbre est trop petit et la végétation autour trop dense qu'il faut intervenir.

Si vous vous souvenez de l'intervention de M. Baskerville, c'est justement ce qu'il disait. Si nous n'intervenons pas à ce moment précis, nous nous exposons à de très graves problèmes à la fin du cycle, parce qu'il est important que l'arbre puisse pousser librement le plus vite possible dans les cinq premières années.

Voilà donc ce qui justifie l'utilisation d'herbicide et d'autres produits pour éviter que les arbres soient étouffés par la végétation envahissante. Mais il y a plus que ça, en ce sens qu'il faut veiller à ce que l'application d'herbicides n'ait pas d'effet néfaste sur l'environnement. Nous reconnaissons le problème.

Mais quand on interdit les herbicides, il faut en accepter les conséquences. Et les conséquences sont extrêmement coûteuses quand il s'agit d'arbres.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, je suis heureux de voir que mon collègue néo-démocrate appuie l'utilisation des herbicides. Il est bon de voir que nous nous entendons sur certaines choses.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Il ne faut pas exagérer. Je ne suis pas nécessairement en faveur.

**M. MacDougall:** Combien d'acres de bois sont détruites chaque année par la tordeuse ou par un autre parasite, et comment cela se compare-t-il au nombre d'acres ravagées chaque année par les feux de forêt? Pourriez-vous nous fournir des chiffres là-dessus?

[Text]

**Mr. Mercier:** A forest fire is possibly the most dramatic thing that happens. Everyone sees a forest fire and sees its effects right after. There is an outcry if we do not go out and fight it, with very minor exceptions in which we would prefer to see nature follow its course. So to a certain extent interventions with forest fires are quite easy to rationalize and have accepted.

We lose to fire every year in Canada quite an amount. I cannot express it terms of area, exactly. We have figures we compile every year. But the less dramatic impact is caused by insects and disease. The figure I have is that we lose as much to fire, insects, and disease every year in Canada as we cut.

**Mr. MacDougall:** That is what I was trying to get at; the insects and disease. That side of it then relates to forest fires, because once the tree is killed the opportunity for fire is that much greater. Do you have figures showing—

**Mr. Mercier:** Just to give an order of magnitude, we are talking about a situation which will be at least five to one; five times more losses to insects and disease than to fire.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Our guests will be able to tell me the precise institution that has just been dissolved by the British Columbia government in forestry. I do not have the name on the tip of my tongue. A research support institution in British Columbia is to dissolve.

**Mr. Mercier:** I am totally taken by surprise.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Is there no one here who can apprise me of that? I was talking to a professional forester just days ago about that; "British Columbia" or "Pacific" something or other.

Perhaps I can put it in the abstract. There is a threat to an institution in British Columbia in support of forestry research. Is there a possibility the Canadian Forestry Service might step in and maintain the effort that involves? If we do not have the particulars, perhaps I could have you check with the Canadian Institute of Forestry as to what is under threat and look into the possibility of maintaining the program.

• 1750

**Mr. Mercier:** The only thing I know in B.C. that is related to research—and it is kind of put on the block; they are trying to reflect on it; maybe they have made a decision—was the British Columbia Forest Advisory Council. I do not know if it is the institution you are talking about.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** That may be the one I was—

**Mr. Mercier:** Nothing, as far as I am concerned, of the federal is threatened at all in that system. I will check.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Is there any possibility of doing something from the federal side to keep that alive?

[Translation]

**M. Mercier:** Les feux de forêt sont peut-être ce qu'il y a de plus spectaculaire. Tout le monde peut voir l'incendie et constater ses ravages. Si nous n'intervenons pas, cela provoque un tollé, sauf à de rares exceptions où il est préférable de laisser la nature suivre son cours. Dans une certaine mesure, donc, il est relativement facile de justifier la lutte contre les incendies de forêt.

Le feu fait énormément de ravages au Canada chaque année. Je ne peux pas vous dire combien d'acres exactement il détruit. Nous compilons des chiffres annuellement. Mais les ravages causés par les insectes et la maladie sont moins importants. D'après mes chiffres, les feux de forêt, les insectes et la maladie détruisent chaque année autant de bois que nous en coupons.

**M. MacDougall:** C'est justement de cela que je parlais, les insectes et la maladie. Ils vont de pair avec les feux de forêt, parce qu'une fois que l'arbre est attaqué, le danger d'incendie est d'autant plus grand. Avez-vous des chiffres montrant . . .

**M. Mercier:** Pour vous donner une idée, la proportion est d'au moins cinq contre un; c'est-à-dire cinq fois plus de pertes dues aux insectes et à la maladie qu'aux incendies.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Nos témoins pourront me dire précisément quelle institution forestière vient d'être dissoute par le gouvernement de la Colombie-Britannique. Son nom ne me vient pas à l'esprit. Il s'agit d'une institution de recherche en qui sera dissoute Colombie-Britannique.

**M. Mercier:** Vous me prenez complètement par surprise.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** N'y a-t-il pas quelqu'un ici qui peut me le dire? J'en parlais à un agent forestier il y a quelques jours; il s'agit de la «British Columbia» ou «Pacific» je ne sais pas trop quoi.

Je peux peut-être en parler dans l'abstrait. Un centre de recherche forestière de la Colombie-Britannique serait menacée de disparaître. Est-ce que le Service canadien des forêts pourrait intervenir et poursuivre les efforts de cette institution? Comme nous n'avons pas les détails, je pourrai peut-être vous demander de vérifier auprès de l'Institut canadien des forêts pour déterminer de quoi il s'agit exactement et voir s'il ne serait pas possible de maintenir le programme.

**M. Mercier:** La seule institution de recherche de la Colombie-Britannique que je connaisse est le *British Columbia Forest Advisory Council*. On est en train de s'interroger sur son sort; une décision a peut-être été prise. Je ne sais pas si c'est de cette institution que vous parlez.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** C'est peut-être celle là . . .

**M. Mercier:** À ce que je sache, rien de ce qui touche au fédéral n'est menacé dans tout cela. Mais je vérifierai.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Est-ce que le gouvernement fédéral pourrait faire quelque chose pour assurer la survie de cette institution?



[Texte]

**Mr. Mercier:** I would not take that challenge before I know exactly what we want to have protected.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Of course.

Whatever I think about the politics of the Government of British Columbia, I suppose I could concede that British Columbia is under hard times economically. Some federal assistance, if it could be worked in, in this area might be appropriate. I trust Mr. Brisco is listening, as a B.C. member.

**Mr. MacDougall:** Yes, he is.

**The Chairman:** Mr. McCain.

**Mr. McCain:** On the herbicides, in fertile ground at least, where a multitude of vegetable species are prepared to grow, if you do not use a pesticide then the mortality of the transplanted trees is much, much higher. For removal of the weeds—and it is proper, I think, to call them weeds if you are trying to grow trees but you have other species—the price is horrendous. Whether they be poplar or whether they be ferns, they can be equally efficient in killing seedlings that have been planted in the early stages. So there is a point in time, depending on the purpose of the reforestation, as to whether or not you use a herbicide to get results.

I could take you to examples in my own community to show you that people are harvesting Christmas trees that are cultivated before the seedlings in an unweeded area are knee-high. It is a major, major difference.

What are we doing about getting the best possible seeds for the seedlings on a national basis? I submit that this is one of the places where the National Forest Research can do a job that individual provinces may not be capable of doing as well. Do you have any seed orchards? Genetic work is great, and it is going to be great: 100 years down the road, or 50 years down the road, we are going to have harvestable trees. But it is that interim period, when insects and fire have left us without adequate supply of product for the forest industry.

**Mr. Mercier:** I will answer your question about the federal. We have some seed orchards, but they are not major seed orchards. They are quite limited.

What is beginning to grow more and more in Canada now is a co-operative approach involving federal, provincial and industry together in deciding on a tree genetic improvement organization. They form co-ops and, based on sharing the costs, sharing the results, they go at it and do the things they are more efficient in. We think we are efficient in research, and we are renowned for that; the provincial governments also control a lot of land, and they are very heavily involved in operations; and we have the industry ready to put the seed orchards up for us. That is growing in Canada, and I think you could report that it has started, really, to be very efficient in New Brunswick with the implementation of the Co-op Genetic . . . I do not know the exact name.

**Mr. McCain:** It was pioneered in New Brunswick, almost. Only Petawawa was ahead of private industry in an effort to get seed orchards.

**Mr. Mercier:** Yes.

[Traduction]

**M. Mercier:** Je n'oserais pas m'y engager avant de savoir exactement ce qu'il en est.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Naturellement.

Quoique je pense de la politique du gouvernement de la Colombie-Britannique, je dois convenir que la province traverse une période difficile sur le plan économique. Une aide fédérale dans ce domaine serait sûrement à propos. J'espère que le député de la Colombie-Britannique, M. Brisco, m'a entendu.

**M. MacDougall:** Oui, sûrement.

**Le président:** Monsieur McCain.

**M. McCain:** Au sujet des herbicides, du moins lorsque le sol est fertile et propice à la croissance de nombreuses espèces végétales, le taux de mortalité des arbres transplantés est beaucoup plus élevé si l'on n'utilise pas d'insecticides. Pour éliminer les mauvaises herbes—et c'est ainsi, je pense, qu'il faut appeler les autres espèces végétales qui nuisent à la croissance des arbres—le prix est énorme. Qu'il s'agisse de peupliers ou de fougères, ils sont tout aussi efficaces pour détruire les jeunes plants au début de leur croissance. Il faut donc décider, à un certain point, selon le but du programme de reboisement, s'il faut ou non utiliser un herbicide.

Je pourrais vous montrer des endroits dans ma circonscription où l'on coupe des arbres de Noël que l'on a mis en terre avant que les petits plants n'atteignent la hauteur du genoux, dans un sol désherbé. Cela fait une grosse différence.

Que fait-on, à l'échelle nationale, pour avoir les meilleures graines possibles de petits plants? moi je dis que c'est l'un des endroits où l'Institut national de recherches forestières peut faire un meilleur travail que les provinces. Avez-vous des fermes de semis? la génétique c'est bon, mais elle ne donnera des arbres que dans 50 ou 100 ans. Mais entretemps les insectes et les incendies privent l'industrie forestière de ce dont elle a besoin.

**M. Mercier:** Je vais répondre à votre question au sujet du gouvernement fédéral. Nous avons des fermes de semis, mais elles ne sont pas de grande envergure. Elles sont assez limitées.

Ce qu'on commence à voir de plus en plus, au Canada, c'est une forme de coopération entre le fédéral, les provinces et l'industrie afin d'établir un programme d'amélioration génétique. On forme des coopératives, on partage les coûts, les efforts et les résultats, et chacun travaille dans la branche où il excelle. Nous estimons être bons dans la recherche, et nous sommes renommés pour cela; les gouvernements provinciaux ont beaucoup de terres forestières, et ils sont très forts sur le plan des opérations; l'industrie, elle, est prête à nous fournir des semis. Cette concertation est en train de prendre forme au Canada, je peux même vous dire qu'elle a commencé à porter fruit au Nouveau-Brunswick grâce à la mise en oeuvre de la Co-op Genetic . . . Je ne me souviens plus exactement du nom.

**M. McCain:** C'est pour ainsi dire le Nouveau-Brunswick qui a commencé. Il n'y a que Petawawa qui devançait l'industrie privée en ce qui concerne les fermes de semis.

**M. Mercier:** Oui.



[Text]

**Mr. McCain:** There is no question about that.

**Mr. Mercier:** Yes. But this research was really transferred into operation and now we are seeing the result of that grow all across Canada.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Mercier.

**Mr. McCain:** Thank you for your tolerance, members and Mr. Chairman.

**The Chairman:** We appreciate your experiences, Mr. McCain.

Merci beaucoup, monsieur Mercier, pour l'excellente information que vous nous avez fournie. Je remercie également M. Doiron.

Also, thank you, Mr. Oldham, for the information.

La séance est ajournée jusqu'à la prochaine convocation.

Merci.

[Translation]

**M. McCain:** Cela ne fait aucun doute.

**M. Mercier:** Effectivement. Mais la recherche a été appliquée aux opérations, et maintenant, nous en voyons les résultats partout au Canada.

**The Chairman:** Thank you Mr. Mercier.

**M. McCain:** Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie de votre indulgence.

**Le président:** Votre expérience nous est utile, monsieur McCain.

Thank you, Mr. Mercier, for your exceptional information. I also wish to thank Mr. Doiron.

Merci également à monsieur Oldham pour l'information qu'il nous a fournie.

The meeting adjourned to the call of the Chair.

Thank you.











*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

## WITNESSES

### *From Environment Canada:*

Evan Armstrong, Acting Deputy Minister;  
Antoine Normand, Director General, Communications Directorate;  
Dennis Davis, Director General, Inland Waters Directorate, Conservation and Protection;  
Gordon Shimizu, Director General, Central Services Directorate, Atmospheric Environment Service;  
Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Parks;  
Glenn Allard, Director, Commercial Chemicals Branch, Conservation and Protection;  
Alex Manson, Senior LRTAP Manager, Priorities Issues, Planning.

### *From the Canadian Forestry Service:*

Claude Mercier, Associate Deputy Minister;  
Hap Oldham, Acting Director General, Forestry Development.

## TÉMOINS

### *Du ministère de l'Environnement:*

Evan Armstrong, sous-ministre intérimaire;  
Antoine Normand, directeur général, Direction des communications;  
Dennis Davis, directeur général, Direction générale des eaux intérieures, Conservation et protection;  
Gordon Shimizu, directeur général, Direction des Services centraux, Service de l'environnement atmosphérique;  
Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Parcs;  
Glenn Allard, directeur, Direction des produits chimiques commerciaux, Conservation et protection;  
Alex Manson, gestionnaire principal TADPA, Direction générale des questions prioritaires, Planification.

### *Du Service canadien des forêts:*

Claude Mercier, sous-ministre associé;  
Hap Oldham, directeur général intérimaire, Direction du développement forestier.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, December 16, 1986

Thursday, January 22, 1987

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 16 décembre 1986

Le jeudi 22 janvier 1987

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

## Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

## L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Interdepartmental Report on the Nisga'a Tribal Council's forestry proposal

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, l'examen du rapport inter-ministériel sur la proposition forestière du «Nisga'a Tribal Council»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987



STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

MEMBERS

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia

(Quorum 4)

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(3)(d)

Thursday, December 18, 1986:

Guy St-Julien replaced Elliott Hardey.

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

MEMBRES

Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(3)d) du Règlement

Le jeudi 18 décembre 1986:

Guy St-Julien remplace Elliott Hardey.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 16, 1986  
(8)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 11:12 o'clock a.m., this day, in Room 208 West Block, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall and Fred McCain.

*Other Members present:* Jim Fulton and Guy St-Julien.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That Fortunato Pacios-Rivera of International Forestsearch (Canada) Limited be invited to appear before the Committee.

Ordered,—That the Research Officer of the Committee prepare background information on the subject of waste management in northern communities.

It was agreed,—That in accordance with its mandate under Standing Order 96(2), and its study of the storage and disposal of high-level radioactive waste that the Committee invite the following individuals and organizations to appear before them:

1. Atomic Energy Control Board
2. AECL Technical Advisory Committee on Nuclear Fuel Waste Management Program
3. Energy Probe
4. Canadian Coalition for Nuclear Responsibility
5. Committee of Concerned Citizens of Manitoba
6. Hon. Gerald Lecuyer, Minister of Environment Province of Manitoba
7. Hon. Wilson Parasiuk, Minister of Energy Province of Manitoba
8. Hon. Tom McMillan, Minister of Environment
9. Hon. Marcel Masse, Minister of Energy, Mines and Resources

On motion of Bob Brisco, it was agreed,—That the Committee travel to Pinawa, Manitoba to the Underground Research Laboratory of Atomic Energy of Canada Limited.

At 12:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JANUARY 22, 1987  
(9)

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 9:05 o'clock a.m., this day, in Room 208 West Block, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 16 DÉCEMBRE 1986  
(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 11 h 12, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall et Fred McCain.

*Autres députés présents:* Jim Fulton et Guy St-Julien.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

*Il est convenu,—*Que Fortunato Pacios-Rivera, de l'*International Forestsearch (Canada) Limited*, soit invité à comparaître devant le Comité.

*Il est ordonné,—*Que l'attaché de recherche du Comité réunisse des renseignements généraux sur l'évacuation des déchets dans les collectivités septentrionales.

Il est convenu,—Qu'en vertu du mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement et en application de l'étude qu'il a faite sur l'entreposage et l'évacuation des déchets à haute teneur radioactive, le Comité invite les personnes et les organisations dont les noms suivent à comparaître devant lui:

1. La Commission de contrôle de l'énergie atomique
2. Le Comité consultatif technique de l'AECL pour le programme de gestion des déchets de combustible nucléaire.
3. Energy Probe
4. Le Regroupement canadien pour la surveillance du nucléaire
5. Le *Committee of Concerned Citizens of Manitoba*
6. L'honorable Gerald Lécuyer, ministre de l'Environnement du Manitoba
7. L'honorable Wilson Parasiuk, ministre de l'Énergie du Manitoba
8. L'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement
9. L'honorable Marcel Masse, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Sur motion de Bob Brisco, il est convenu,—Que le Comité se rende à Pinawa, au Manitoba, pour y visiter le Laboratoire de recherche sous-terrain de l'Énergie atomique du Canada Limitée.

À 12 h 23, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 22 JANVIER 1987  
(9)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, à 9 h 05, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Members of the Committee present:* Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall, Fred McCain and Guy St-Julien.

*Acting Member present:* Jim Fulton.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Witnesses: From the Nisga'a Tribal Council:* Rod Robinson, Executive Director; Collier Azak, Vice-President; Don Rosenbloom, Legal Counsel; Ed Wright, Secretary Treasurer and Harry Nyce, Chairman, Nisga'a Fisheries Management Board.

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That the schedule of meetings of the Committee for the coming weeks be concurred in.

On motion of Bob Brisco, it was agreed,—That the Committee undertake a study of waste management in Northern Canada.

On motion of Bob Brisco, it was agreed,—That in association with its study of waste management in Northern Canada the Committee retain the services of an expert consultant.

At 9:30 o'clock a.m., the Committee commenced public proceedings.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the Interdepartmental Report on the Nisga'a Tribal Council's forestry proposal.

Rod Robinson and Collier Azak made statements and with the other witnesses answered questions.

On motion of Jim Fulton, it was agreed,—That the Standing Committee on Environment and Forestry have established a committee at the Deputy Minister level to report no later than June 15, 1987 with the specific objective of obtaining funds for the Nisga'a people to purchase, develop and operate a tree farm license tenure in the Nass Valley; and that letters be sent from this Committee to the Minister of State for Forestry and the Ministers of Indian Affairs, Fisheries and Oceans, Regional Industrial Expansion, the Environment and Employment and Immigration to direct their Deputies to achieve these objectives.

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That in relation to this Deputy Ministerial Committee's investigation, Bob Brisco and Jim Fulton be offered the opportunity to accompany officials to the Nass Valley.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

*Membres du Comité présents:* Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall, Fred McCain et Guy St-Julien.

*Membre suppléant présent:* Jim Fulton.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Témoins: Du Conseil tribal Nisga'a:* Rod Robinson, directeur exécutif; Collier Azak, vice-président; Don Rosenbloom, conseiller juridique; Ed Wright, secrétaire trésorier; Harry Nyce, président du Conseil de gestion des pêcheries Nisga'a.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que l'horaire des séances du Comité pour les semaines à venir soit adopté.

Sur motion de Bob Brisco, il est convenu,—Que le Comité entreprenne une étude de la gestion des déchets dans le Grand Nord canadien.

Sur motion de Bob Brisco, il est convenu,—Qu'en ce qui a trait à son étude de la gestion des déchets dans le Grand Nord canadien, le Comité retienne les services d'un expert-conseil.

À 9 h 30, le Comité met fin au huis clos.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude d'un rapport interministériel sur la proposition du Conseil tribal Nisga'a relative aux forêts.

Rod Robinson et Collier Azak font des déclarations, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

Sur motion de Jim Fulton, il est convenu,—Que le Comité permanent de l'environnement et des forêts forme un comité sous-ministériel chargé de faire rapport, au plus tard le 15 juin 1987, et plus particulièrement d'obtenir des fonds pour permettre à la tribu Nisga'a d'acheter, de développer et d'exploiter une pépinière dans la vallée Nass; et que le présent Comité fasse parvenir au ministre d'État aux forêts, ainsi qu'aux ministres des Affaires indiennes, des Pêches et des Océans, de l'Expansion industrielle régionale, de l'Environnement et de l'Emploi et de l'Immigration, une lettre leur demandant de recommander à leurs sous-ministres d'atteindre ces objectifs.

Sur motion de John MacDougall, il est convenu,—Qu'en ce qui a trait à l'enquête dudit comité sous-ministériel, Bob Brisco et Jim Fulton aient la possibilité d'accompagner les hauts fonctionnaires dans la vallée Nass.

À 11 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation.

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie



**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, January 22, 1987

• 0928

**The Chairman:** *A l'ordre, s'il vous plaît.*

In accordance with its mandate under Standing Order 19(6), paragraph 2, this is an examination of the Interdepartmental Report on the Nisga'a Tribal Council's forestry proposal.

I am very glad to introduce to you this morning, from the Nisga'a Tribal Council, Mr. Rod Robinson, the Executive Director. I will ask Mr. Robinson to introduce his colleagues. Mr. Robinson will have a formal statement, then he will have questions from the members. Mr. Robinson, you and your group are very welcome, and you have the opportunity to introduce your colleagues. Thank you. You have the floor.

**Mr. Rod Robinson (Executive Director, Nisga'a Tribal Council):** Thank you, Mr. Chairman. Before we begin, I would co-operate with your request. With me today is our legal counsel, Don Rosenbloom; Mr. Harry Nyce, a representative from Canyon City, who is also one of the officers of the tribal council; Mr. Edmund Wright, the secretary-treasurer of the tribal council, representing one of the communities; and our chief forester, Mr. Collier Azak, who will be making most of the presentation.

• 0930

Having said that, Mr. Chairman, with your permission I would like to begin. First of all, allow me to express my appreciation to this committee for once again allowing us to appear. I believe this is about the third time we have appeared and each time, we have had very good response from the committee level.

However, today we are going to be expressing... I guess there is no other way to characterize our reaction to what has happened in the past as a result of our meetings of the committee. They recommended that a committee of interdepartmental people be struck from six different ministries, which happened, but, sad to say, we note with much disappointment that this committee of bureaucrats did not act according to the terms of reference set out for them from this committee—this committee that is made up of the gentlemen who are present here—and this is what we would like to register at this time, Mr. Chairman.

My colleagues here are quite prepared to give evidence to substantiate why we are disappointed as a result of the inactivity of this interdepartmental committee made up of bureaucrats.

First, Mr. Chairman, perhaps the way that I can lay the groundwork for what is to follow after my brief opening remarks is to relay to you the history of the struggling of the Nisga'a Tribal Council to obtain the tree farm licence; more specifically, the tree farm licence No. 1. The past tenure

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 22 janvier 1987

**Le président:** *Order please.*

Conformément à notre mandat prévu au deuxième paragraphe article 19(6) du règlement permanent, nous examinons le rapport du sous-comité inter-ministériel chargé d'étudier l'exploitation forestière du conseil Nisga.

Je suis très heureux de vous présenter ce matin monsieur Rod Robinson, directeur exécutif du conseil tribal Nisga. Je vais demander à monsieur Robinson de nous présenter ses collègues. Monsieur Robinson nous fera une déclaration officielle, ensuite nous procéderons aux questions des députés. Monsieur Robinson, vous pouvez nous présenter vos collègues. Soyez les bienvenus. Merci. Vous avez la parole.

**M. Rod Robinson (Directeur exécutif conseil tribal Nisga):** Merci monsieur le président. Avant de commencer, permettez-moi de vous présenter mes collègues comme vous l'avez demandé. M'accompagnent aujourd'hui notre conseiller juridique Don Rosenbloom; monsieur Harry Nyce, représentant de Canyon City et agent du conseil tribal; monsieur Edmond Wright, secrétaire-trésorier du conseil tribal et représentant d'une des collectivités; et notre agent forestier en chef, monsieur Collier Azak, qui fera la majeure partie de l'exposé.

Maintenant que les présentations sont faites, monsieur le président, je vais commencer. Tout d'abord, permettez-moi de vous remercier d'avoir accepté de nous rencontrer de nouveau. Je pense que c'est la troisième fois que nous comparaissons devant votre Comité, et chaque fois votre réaction a été très positive.

Cependant, aujourd'hui nous allons vous faire part... il n'y a peut-être pas d'autre façon de vous parler de notre réaction suite aux réunions que nous avons eues avec vous. Vous aviez recommandé la création d'un comité interministériel représentant six ministères. La recommandation a été mise à exécution, mais nous regrettons de dire que nous sommes très déçus que ce comité de bureaucrates n'ait pas respecté le mandat que vous lui aviez conféré—quand je dis vous, j'entends les membres du Comité ici présents—et nous tenons, monsieur le président, à vous faire part de notre déception.

Mes collègues sont prêts à vous expliquer en détails les raisons de notre déception face à l'inaction du comité interministériel composé de bureaucrates.

Pour commencer, monsieur le président, je pourrais peut-être préparer le terrain pour ce qui va suivre après mes brèves remarques liminaires en vous retraçant l'histoire de la lutte que mène le conseil tribal Nisga en vue de l'obtention, précisément, de la licence d'exploitation de pépinière numéro

*[Text]*

holders were B.C. Timber and then they changed their name to Westar Timber Ltd. and presently, the tenure is being held by Repap Enterprises Inc. of Montreal.

We have expressed concern regarding the way management has been conducted over this tree farm licence, more specifically, the mismanagement I guess is what you would—I am not going to beat around the bush and try to phrase it in another way. We came to this committee to bring forth our concern regarding the mismanagement of tree farm licence No. 1 because at that time, the evidence we presented to you indicated that there was a high degree of mismanagement.

We did our own survey to substantiate this and our survey at that time revealed that there was no reforestation. The soil was damaged and we also identified and presented to you in detailed form, Mr. Chairman, the figures on what it would take to rehabilitate this tree farm licence No. 1, situated in the Nass Valley. At that time, we identified \$37 million to rehabilitate this portion.

If that is not done—and it still has not been done, Mr. Chairman—we will again present you with evidence. It still has not been corrected.

We are then faced with economic problems for the future. At present, a lot of our people that were employed are now unemployed. It has affected the economy of the Pacific northwest; not just the native population of the Nass but the whole Pacific northwest.

Adjacent to us is a community called Terrace. Some of you perhaps know the geography of the Pacific northwest that I am specifically referring to at this time. It has affected the economy of the Pacific northwest to a large degree because of the inactivity of this company to continue to function.

• 0935

At the moment they have contractors working the tenure, and the activity that we accused them of, high-grading, continues. So we have from time to time appeared before this committee, and I would like to just refresh your memory regarding what has happened.

In 1978, we met with provincial officials to propose establishment of a Nisga'a tree farm licence in the Nass Valley. We did not meet with any success. We then appealed to the ombudsman at that time to bring forth our complaints to the provincial government, which he did. His revelations revealed that there was mismanagement. They already had records of recommendations from their officials to correct this, and the provincial government at that time, or more specifically the Ministry of Forests, ignored this. This was revealed in the ombudsman's report. They did not use the data and the information that we had presented to them as evidence. Rather, they used evidence that was already on file within the

*[Translation]*

un. Les anciens titulaires de la concession forestière étaient la B.C. Timber qui a changé son nom pour Westar Timber Ltd; et aujourd'hui la concession est exploitée par Repap Enterprises Inc. de Montréal.

Nous avons exprimé nos préoccupations à l'égard de la façon dont cette concession est exploitée, et plus précisément, à l'égard de l'incurie, puisqu'il n'y a pas d'autre mot pour le dire. Nous vous avons déjà rencontrés pour vous exprimer nos préoccupations, avec preuves à l'appui, concernant la gravité de la mauvaise gestion de cette licence.

Nos recherches, à ce moment-là, avaient révélé que l'entreprise ne faisait aucun reboisement. Nous avons constaté que le sol était endommagé, et nous vous avons expliqué en détail, monsieur le président, combien il en coûterait pour remettre en état cette concession forestière numéro un sise dans la vallée de la Nass. À ce moment-là, le coût de la remise en état de cette concession forestière s'élevait à 37 millions de dollars.

Si ce programme de remise en état n'est pas exécuté—et rien n'a encore été fait monsieur le président—nous aurons encore des preuves à vous présenter. La situation n'a toujours pas été corrigée.

Nous faisons face à des problèmes économiques pour l'avenir. À l'heure actuelle bon nombre des nôtres ont perdu leur emploi et sont maintenant en chômage. L'économie du nord-ouest pacifique en est affectée; pas seulement la population autochtone de la Nass mais tout le nord-ouest du Pacifique.

Il y a une collectivité voisine de la nôtre qui s'appelle Terrace. Certains d'entre vous connaissent peut-être la géographie du nord-ouest du Pacifique dont je vous parle. L'économie de cette région est affectée dans une large mesure par l'inaction par la compagnie titulaire de la licence d'exploitation de la pépinière numéro un.

À l'heure actuelle, ce sont des sous-traitants qui exploitent la concession, et l'activité que nous leur reprochions—l'écroulement des forêts—se poursuit. C'est pourquoi nous avons comparu devant votre Comité à quelques occasions, et j'aimerais maintenant, pour vous rafraîchir la mémoire vous retracez le fil des événements.

En 1978, nous avons rencontré les fonctionnaires provinciaux afin de leur présenter un projet d'exploitation forestière des Nisga'a dans la vallée de la Nass. Notre proposition n'a pas été bien accueillie. Nous avons ensuite fait appel à l'Ombudsman pour qu'il fasse part de nos plaintes au gouvernement provincial. Ces recherches lui ont permis de conclure à la mauvaise gestion. Le gouvernement provincial, et plus précisément le ministère des Forêts avait reçu les recommandations des fonctionnaires en vue de corriger la situation, mais n'en avait pas fait cas. C'est ce que le rapport de l'Ombudsman a révélé. Le gouvernement provincial n'a pas tenu compte des données et des renseignements que nous lui avions présentés dans nos témoignages. Il s'est appuyé plutôt sur des données



**[Texte]**

Ministry of Forests, because their own officials had cautioned them about that.

To this day nothing has happened, and this brings us up to the present. We appeared before you, and as a result of our evidence, you recommended that there be struck an inter-departmental committee composed of deputy ministers. Six ministries, I believe, were represented. My memory fails me at this time to recite the different ministries involved. However, they appointed their own representatives made up of bureaucrats. They reviewed our evidence, and it took them quite a while to come down with an unsatisfactory report. This is what we want to present at this time.

**Mr. Collier Azak (Vice-President, Nisga'a Tribal Council):** As mentioned in the introductions, I am the forester for the Nisga'a Tribal Council. I refer to the presentation that was given to you. There are six items in our presentation.

The first one is the request that we are going to be making to the standing committee. The second item is a summary of our response to the subcommittee report that my colleague has referred to, which I will be elaborating on a little bit later. The third item is an identification of certain issues that we consider blocking our acquisition of a tree farm licence. Item number four is a detailed response of the Nisga'a Tribal Council to the subcommittee report. This detailed response was mailed to your committee a few weeks earlier, and we have just included it for your reference. Item 5 is certain correspondence that relates to the subcommittee's report. Item 6 gives evidence of our efforts to obtain tenures in our particular area, and our lack of success towards that end.

I will now refer to the summary of our response. I will briefly go through some of our reasons for our conclusion that this report is inadequate to meet our needs.

• 0940

First of all, it is appropriate to mention the terms of reference of the interdepartmental subcommittee, which I will quote in part:

The goal of the subcommittee will be to determine ways and means to enable the Nisga'a Tribal Council to stimulate local employment and long-term economic development through the establishment of a sustainable forestry operation in the Nass Valley.

We concur with this goal 100%. As my colleague mentioned, we applauded the standing committee's efforts to address this problem and to approach it from that standpoint. However, the subsequent report that has come out has not come anywhere close to meeting that goal, and I will elaborate a little further.

There are a number of proposals that were brought forth in this report and these proposals in effect cannot be met because they contravene the Ministry of Forests policies in the province of British Columbia. Specifically, for us to become reforestation and silviculture contractors requires tendering, a public auction. Through that process, if you were the lowest bidder,

**[Traduction]**

figurant déjà dans les dossiers du ministère des Forêts, puisqu'il avait été mis en garde par ses fonctionnaires.

Jusqu'à présent, rien n'a encore été fait, et c'est ce qui nous amène à aujourd'hui. Suite à une réunion que nous avons eue avec vous, vous avez recommandé que soit créé un comité interministériel composé de sous-ministres. Je pense que six ministères devaient y être représentés. Je ne me souviens plus exactement quels sont ces ministères. De toute façon, chacun a nommé un de ses bureaucrates à titre de représentant. Le Comité a revu nos témoignages, puis il a mis beaucoup de temps pour rédiger un rapport insatisfaisant. C'est ce dont nous voulons vous parler aujourd'hui.

**M. Collier Azak (vice-président, Conseil tribal Nisga'a):** Comme on m'a présenté au début, je suis le forestier du Conseil tribal Nisga'a. Je vais me référer à l'exposé qui vous a été remis. Il comprend six points.

Le premier concerne la demande que nous allons adressée au Comité permanent. Le deuxième est un résumé de notre réponse au rapport du sous-comité dont mon collègue vous a parlé et sur lequel je vous entretiendrai plus en détail un peu plus tard. Le troisième point met en lumière certaine chose, qui, selon nous, nous empêche d'obtenir une licence d'exploitation d'une pépinière. Le quatrième point est la réponse détaillée du Conseil tribal Nisga'a au rapport du sous-comité. Cette réponse vous a été expédiée par courrier il y a quelques semaines, et nous l'avons incluse à titre de référence. Le cinquième point consiste en de la correspondance relative au rapport du sous-comité. Le sixième point relate les efforts que nous avons déployés, en vain, pour obtenir des concessions forestières dans notre région.

Je vous parle maintenant du résumé de notre réponse. Je vais vous expliquer brièvement quelques-unes des raisons qui nous ont mené à conclure que ce rapport ne répond pas à nos besoins.

Tout d'abord, il convient que je vous lise en partie le mandat du sous-comité interministériel:

Le sous-comité a pour mandat d'établir les modalités afin de permettre au conseil tribal Nisga'a de stimuler l'emploi local et le développement économique à long terme grâce à la mise sur pied d'un projet d'exploitation forestière rentable dans la vallée de la Nass.

Nous souscrivons pleinement à cet objectif. Comme mon collègue l'a mentionné, nous avons applaudi aux efforts du Comité permanent qui a choisi de s'attaquer au problème dans cette perspective. Cependant, le rapport qui a suivi ne concourt en rien à la réalisation de cet objectif, et je reviendrai là-dessus un peu plus tard.

Le rapport comprend un certain nombre de propositions qui ne peuvent être mises à exécution parce qu'elles vont à l'encontre des politiques du ministère des Forêts de la Colombie-Britannique. En termes plus précis, pour que nous puissions obtenir des contrats de reboisements et de sylviculture à titre de sous-traitants, nous devons procéder par soumission,



## [Text]

then you may get the tender. When you get the contract, you have the contract for a year at a time. So there are no long-term benefits in that process.

If we become reforestation and silviculture contractors, it will not afford us any control in how we go about performing the work.

The second proposal calls for us to become reforestation and silviculture contractors for forest licences in the northern Nass Valley. The conclusion is the same: it cannot be done.

Proposal 3 suggests that we become logging contractors for Repap. This, once again, is not very feasible because Repap, as the licensed holder, dictates all the terms for any contractors. What is happening today in our Nass Valley is that we are being overrun by contractors. Some of the members, who come from British Columbia, may know that the turnover of contractors who work within the realm of a licence, such as a tree farm licence, is quite frequent because of the number of contractors. There is no security, from our standpoint, in becoming logging contractors for a licence holder. It also does not afford us the management control that is required for us to be able to conduct the logging packages that would correct the mismanagement, which we have identified in previous presentations.

The fourth proposal calls for reforestation and silviculture contractors on non-tenured lands. We might point out at this time that much of the forested area in the Nass Valley does not have non-tenured land of any significance. What we have are areas that are open to small business licences. These are packages of very small areas that are opened up for harvesting on a one- to two-month period. That is the extent of those opportunities on non-tenured lands.

In summary, none of these major proposals will work because, number one, they violate or are not possible under the existing Ministry of Forestry policy. Number two, they do not provide significant economic development opportunities, for the reasons I have mentioned.

• 0945

So the fourth area of our report recommendations states that the subcommittee either repeat their work to achieve the goals set out by the standing committee—which were goals we had concurred with 100% but that, as my colleague has mentioned, the bureaucrats did not come anywhere close to meeting—or provide an alternative means of achieving the goal.

The second area is that we believe the only realistic way to achieve this goal is to purchase the major tenure, and that is the Nass Valley portion of tree farm licence No. 1.

I guess the third area is that we urge that in future efforts the subcommittee consult more thoroughly with the Nisga'a Tribal Council. Prior to the draft of the proposals of which we are speaking, we had only appeared before the subcommittee

## [Translation]

par appel d'offres public. C'est la soumission la plus basse qui remporte le contrat. Celui-ci est consenti pour un an à la fois, ce qui veut dire que ce processus ne permet aucun avantage à long terme.

Si nous obtenons des contrats de reboisement et de sylviculture en sous-traitance, nous n'aurons aucun contrôle sur l'exécution du travail.

La deuxième proposition voudrait faire de nous des sous-traitants en reboisement et sylviculture chargés d'exploiter des licences d'exploitation forestière dans le nord de la vallée de la Nass. La conclusion est la même: cela est impossible.

La troisième proposition ferait de nous des entrepreneurs forestiers pour la Repap. Encore une fois, cela n'est pas tellement plausible, parce que la Repap, à titre de titulaire d'une licence, dicte toutes les conditions d'exploitation. Le problème dans la vallée de la Nass aujourd'hui est qu'il y a surabondance d'entrepreneurs. Certains députés de la Colombie-Britannique savent sans doute qu'il y a un taux élevé de roulement chez les entrepreneurs dont le travail est régi par une licence. À notre avis, les entrepreneurs forestiers n'ont aucune sécurité lorsqu'ils travaillent pour un titulaire de licence. Cette formule ne nous permet pas non plus de gérer nos affaires de manière à corriger le problème de mauvaise gestion dont nous avons parlé précédemment.

La quatrième proposition parle de sous-traitance en reboisement et sylviculture sur des terres non concédées. Il convient de noter que la majeure partie des régions boisées de la vallée de la Nass n'abritent pas de terres non concédées d'importance. Notre région comprend surtout des terres pouvant être exploitées par des petites entreprises détenant une licence. Il s'agit de nombreux secteurs très petits pouvant être exploités pendant des périodes d'un mois ou deux. Voilà ce qui nous est offert en termes de terres non concédées.

En résumé, aucune de ces grandes propositions ne peut fonctionner parce que, tout d'abord, elles vont à l'encontre de la politique existante du ministère des Forêts. Ensuite, pour les raisons déjà citées, les perspectives de développement économique ne sont pas appréciables.

En quatrième partie de nos recommandations, nous proposons donc que le Sous-comité refasse son travail pour que les objectifs fixés par le Comité permanent soient atteints—objectifs sur lesquels nous nous étions entendus mais que, comme mon collègue l'a fait valoir, les bureaucrates n'ont pas atteint, loin s'en faut—ou trouver d'autres moyens d'atteindre ces objectifs.

Ensuite, nous estimons que la seule façon réaliste d'y parvenir est d'acheter la concession principale, c'est-à-dire, la partie de la concession de fermes forestières n° 1 entourant la vallée de la Nass.

Troisièmement, nous exhortons le Sous-comité à consulter davantage à l'avenir le Conseil tribal Nisga'a. Avant que les propositions dont il est question ici ne soient rédigées, nous n'avions été invités à comparaître qu'une seule fois devant le

*[Texte]*

once, and that was to express our concerns. We have repeated the same concerns as we have outlined this morning, and I have to repeat once again that the only realistic way, from our standpoint, to achieve this goal is to purchase the tenure and that we are urging the standing committee to look at ways to achieve this.

So that, Mr. Chairman, is my brief summary of our response to the proposal submitted to us in October 1986. That ends my presentation for now.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Azak. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** I remember very clearly the appearance of this delegation before our committee the last time, and at that time I thought their submission made a lot of sense. I am sad to learn that the experience with the interdepartmental committee has been a disappointment.

It seems to me that this is a classic example where political will has to be generated. Evidently there is an absence of political will. By asking, as you do on page 12, that the subcommittee repeat their work, I despair about the outcome of repeating the exercise unless there is political will in Victoria, and to some extent here in Ottawa too, because the bureaucrats can re-examine the thing but unless they are given a clear political direction I do not know whether it would not be an enormous waste of time. If I am wrong, I will be glad to be corrected of course, because I am talking from a distance of several thousands of miles.

So the question is how to generate political will in the two capitals. Of course, everyone has a formula for that, and I will not take up my time to give you advice on this because I imagine you have already attempted to climb that wall.

But I would like to bring to the attention of Mr. Rosenbloom perhaps the importance of exploring the possible avenues open to you through the ERDA agreement between Ottawa and Victoria.

• 0950

That may lend itself to a reopening of that agreement to include specific clauses as conditions by Ottawa on the provincial government for those funds to continue to flow. And they are substantial, if I remember correctly. The Ottawa-Victoria ERDA agreement in forestry was, I think, concluded in early 1985. I think it was \$300 million or so. Through that route, if something cannot be achieved by way of political negotiations... because it seems it is only at that level that this matter can be resolved... and I will be listening to others, of course... and see whether these elements can be corrected.

I find it despairing to read, for instance, item 2 in the summary, and the commentary on each of the proposals. It seems as if these are two solitudes talking to each other; as if the interdepartmental committee is on one wavelength and the Nisga'a Tribal Council on another. I have read also very briefly the introduction on issues blocking the acquisition to a

*[Traduction]*

Sous-comité, date à laquelle nous avons exprimé nos graves préoccupations. Nous avons répété ces mêmes préoccupations ce matin et permettez-moi de vous rappeler que la seule façon réelle, à notre avis, d'atteindre cet objectif est d'acheter cette concession et nous prions instamment le Comité permanent de voir comment nous pourrions y parvenir.

Voilà, monsieur le président, un bref résumé des réactions que suscitent chez nous les propositions qui nous ont été présentées en octobre dernier. Voilà qui met fin à mon exposé.

**Le président:** Merci, monsieur Azak. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Je me souviens très bien de la fois où cette délégation a comparu devant notre Comité et je me souviens d'avoir pensé que leurs revendications étaient très sensées. C'est avec regret que j'apprends que vos rapports avec la commission interministérielle n'ont pas été concluants.

Il me semble qu'il s'agit là d'un exemple type d'absence de volonté politique. En demandant, comme vous le faites à la page 12, que le Sous-comité fasse une nouvelle étude, je me pose de sérieuses questions à propos d'un nouvel exercice de ce genre à moins que le gouvernement provincial de Colombie-Britannique ne désire faire avancer les choses ainsi que le gouvernement fédéral, dans une certaine mesure, car les fonctionnaires peuvent toujours faire de nouvelles études mais à moins qu'on ne leur donne des directives politiques précises, je me demande si nous ne perdons pas notre temps. Si j'ai tort, je ravalerais mes paroles avec plaisir, car je suis très loin de Victoria.

Alors, comment imposer cette volonté politique aux deux gouvernements? Voilà la question qui se pose. Bien entendu, tout le monde a sa petite idée sur le sujet, et je ne voudrais pas vous donner de conseils là-dessus car je suppose que vous avez déjà essayé de franchir cet obstacle-là.

Cependant, j'aimerais attirer l'attention de M. Rosenbloom sur les possibilités d'ouverture que présente l'entente de développement économique et régional (EDER) signée entre Ottawa et Victoria.

Cette question pourrait entraîner une réouverture de cet accord pour y rajouter certaines clauses que le gouvernement provincial devrait respecter pour que le gouvernement fédéral continue de lui accorder des crédits qui ne sont pas négligeables, si je ne m'abuse. L'entente de développement économique et régional portant sur les forêts a été paraphée, au début de l'année 1985 par Ottawa et Victoria. Cet accord prévoyait l'octroi de 300 millions de dollars, je crois. Si les négociations politiques n'aboutissent pas, car il semblerait que ce soit la seule façon de régler ce problème... et j'écouterai ce qu'ont à dire les autres, bien entendu... il serait peut-être bon de demander à ce que cette entente soit rouverte.

Il est désespérant de lire le point n° 2 de votre résumé, par exemple, et les commentaires qu'accompagne chacune de vos propositions. On dirait deux solitudes qui s'entretiennent l'une avec l'autre; on dirait que la commission interministérielle est sur une longueur d'onde et que le Conseil tribal Nisga'a se trouve sur une autre. J'ai également parcouru très brièvement



## [Text]

Nisga'a TFL and the commentary on the state of mismanagement.

I do not know, Mr. Chairman. It seems to me it is basically a question of political will, and perhaps the challenge for this committee is to trigger the political will from our end, here in Ottawa. Maybe there are others who have ideas on how to trigger it in Victoria, also. From the record in recent years, I do not know whether the results have been very encouraging.

There is nothing more despairing than to fly over British Columbia and see how forestry is practised there. Of all parts of Canada, the way forests are managed in that province is something that gets one extremely upset. And to hear this report, it is just a miniature of a larger picture. If the regulations in the province need to be revised, as recommended in parts of this brief, then that is a battle which has to be fought in Victoria. If we are not getting anywhere there, again I have to come back to the ERDA agreement; because maybe that is the only place where political muscle can be exerted in federal-provincial relations.

I may be wrong, Mr. Chairman, but that seems to me, at first blush, the response I can offer to the witnesses, whose brief is, to me, extremely interesting, because it tells us once again how awful the management of our forests can be if it is seen in the context particularly of the province of British Columbia. The potential is enormous, and to hear that reforestation is lagging behind, and as Mr. Robinson pointed out, they worry about the long-term economic implications . . . that is a very distressing signal he is bringing to us, which deserves our fullest attention.

I am sorry I cannot offer you more than that, for the time being.

**Mr. Don Rosenbloom (Legal Counsel, Nisga'a Tribal Council):** Mr. Chairman, Mr. Caccia in particular directed his remarks to myself as lawyer for the council.

I would like to respond to you, sir; and because there are many members around this table who are new to this committee—and I appreciate you sat on the predecessor committee regarding forestry—I would like to direct my remarks more generally to those who may not be familiar with this issue.

We are before this committee, as Mr. Robinson has said, for the third or fourth time. We appeared before this committee first in May 1985; and it is important to impress upon the committee that the Standing Committee on Forestry at that time was extremely impressed with what the Nisga'as had to say regarding what was going on in their area, the Nass Valley, with the TFL. I have in front of me a letter from Mr. Greenaway, who was the chairman of the committee of the day regarding forestry. Here in a letter he wrote to the Hon. Tom Waterland, who was Minister of Forests in British Columbia at the time . . . I am just quoting two short passages, because I think it speaks of the mood and spirit of the committee at that time in 1985.

## [Translation]

l'introduction portant sur les obstacles bloquant l'acquisition d'une concession de fermes forestières par les Nisga'as et ce que vous dites à propos de la mauvaise gestion.

Je m'interroge, monsieur le président. Il me semble qu'il s'agit surtout d'une question de volonté politique et peut-être devrions-nous, nous, membres de ce Comité, essayer de débloquent les choses ici à Ottawa. D'autres savent peut-être comment amener le gouvernement provincial de Colombie-Britannique à bouger. D'après les événements ces derniers temps, je ne sais pas si les résultats ont été bien encourageants.

Il n'existe rien de plus désespérant que de survoler la Colombie-Britannique et de constater comment les forêts y sont gérées. De toutes les régions du Canada, on ne peut qu'être fortement contrariés par la façon dont les forêts sont gérées dans cette province. Et d'après ce que nous disent nos témoins, le tableau est beaucoup plus sombre. Si la réglementation provinciale en la matière doit être revue, comme le recommandent certaines parties de ce mémoire, cette bataille doit se livrer d'abord à Victoria même. Mais si rien ne bouge, j'en reviens à l'entente de développement économique et régional car il s'agit peut-être de la seule façon dont le gouvernement fédéral peut exercer des pressions sur les gouvernements provinciaux.

J'ai peut-être tort, monsieur le président, mais il me semble que ce soit là, a priori, la seule réponse que je puisse donner à nos témoins dont l'exposé est fort intéressant, car il établit une fois de plus à quel point nos forêts, en particulier en Colombie-Britannique, sont mal gérées. Un énorme potentiel existe et entendre que le reboisement traîne—et comme l'a fait valoir M. Robinson, il s'inquiète des retombées économiques à long terme, la situation est fort décourageante et mérite toute notre attention.

Je regrette de ne pouvoir vous être plus utile pour l'instant.

**M. Don Rosenbloom (conseiller juridique, Conseil tribal Nisga'a):** Monsieur le président, M. Caccia m'a adressé ses observations en ma qualité d'avocat du conseil.

Permettez-moi de vous répondre, monsieur. De nombreux députés membres de ce Comité, sont nouveaux—et je sais que vous étiez membre de l'ancien comité des forêts—et j'aimerais donc m'adresser de façon plus générale à ceux qui ne connaissent peut-être pas cette affaire.

Comme l'a dit M. Robinson, c'est la troisième ou quatrième fois que nous comparaissons devant ce Comité. La première fois que nous avons comparu, c'était en mai 1985. À l'époque, et je me permets de le souligner, le Comité permanent des forêts avait été très touché pour ce que les Nisga'as avaient à dire à propos de leur région, de la vallée de la Nass, de la concession des fermes forestières. J'ai sous les yeux une lettre de M. Greenaway, qui à l'époque, était président du Comité des forêts. Cette lettre était adressée à l'honorable Tom Waterland, qui était à l'époque ministre des Forêts de Colombie-Britannique . . . Permettez-moi de vous en citer deux passages très brefs, car ils donnent la mesure, je crois, de l'esprit qui régnait à cette époque au sein du Comité, en 1985.



## [Texte]

• 0955

He said in a letter to the Minister of Forests in B.C. in June 1985:

Unquestionably, members of the committee were alarmed by the evidence placed before them and by the findings of the study, which indicated that from 58% to 96% of the area logged and said to be reforested was not satisfactorily reforested.

He is speaking of a study that the Nisga'as had commissioned and had presented to the committee at this time:

The study also claimed that 73% of the best-quality logged area was choked with brush and 25% of the soil damaged.

In general, the committee members were impressed with what they saw in the Nisga'a presentation, as an integrated proposal of rehabilitating the land in a vision of forest management or watershed management, which seemed to balance both short and long-term needs.

Now, Mr. Chairman, members of the committee, at this time the standing committee—and we are extremely thankful to the committee for their intervention, let it be clearly understood—decided, because of the presentation made by the Nisga'as and because they were impressed with the evidence put forward at the time, to strike up an interdepartmental committee at a high level and to examine ways and means for the Nisga'as to acquire a substantial tree farm interest or forestry interest within the Nass Valley. The documents of this committee all substantiate and support what I am saying. This committee was established. There were letters written by the chairman of the day, Mr. Greenaway, to the ministers of five or six different portfolios in the federal government, directing them to put high-level officials on a interdepartmental committee.

We were pleased and comforted by the fact that this committee was directing that there be action taken by an interdepartmental committee to advise this committee of how the Nisga'as could obtain a substantial forestry interest within their area and could apply the principles of reforestation involved, which were pronounced in a study we put before you in 1985.

All was well and good at the time and the Nisga'as waited a year and a half for the interdepartmental committee to prepare their report.

We were extremely disappointed, as Mr. Robinson and Mr. Collier Azak have already indicated, by the fact that in our opinion, the interdepartmental committee—and I say this as courteously as I can to them—did not meet the mandate of this committee. As we understood the committee's direction to the interdepartmental committee, they ordered the interdepartmental committee to prepare a report for this committee as to the means of which the Nisga'as could obtain a substantial forestry interest within the Nass Valley.

So we waited a year and a half, we obtained the interdepartmental committee report, as you have, and we were so

## [Traduction]

Voici ce qu'il dit dans une lettre adressée au Ministre des forêts de Colombie-Britannique en juin 1985:

Il ne fait aucun doute que les membres du Comité ont trouvé alarmant les témoignages qui leur ont été présentés ainsi que les résultats de cette étude qui indiquait que de 58 à 96 p. 100 de la région où des arbres avaient été abattus et qui avaient été censément reboisés ne l'avaient pas été de façon satisfaisante.

Il parle d'une étude réalisée à la demande des Nisga'as et que ces derniers avaient présentée au Comité à cette époque-là:

D'après cette étude, 73 p. 100 de la région se trouve les meilleures espèces d'arbres qui ont été abattus est pleine de broussailles et que 25 p. 100 du sol est abîmé.

En général, les membres du Comité avaient jugé l'exposé des Nisga'as judicieux car il présentait une proposition globale permettant de réaménager ces terres en vue de mieux gérer les forêts, proposition qui tenait compte tant des besoins à court terme que des besoins à long terme.

Or, monsieur le président, le comité permanent avait décidé à cette époque-là—et soyez assuré que nous vous avons été très reconnaissant de votre intervention—en raison de l'exposé présenté par les Nisga'as et de la force de notre témoignage, de créer une commission inter-ministérielle à un niveau élevé et d'examiner diverses propositions permettant aux Nisga'as d'acquiescer une concession de fermes forestières majeures dans la vallée de la Nass. Les documents de cette commission permettront de confirmer ce que je dis. Cette commission a donc été créée. Le président du comité de l'époque, M. Greenaway, a alors adressé une lettre à cinq ou six ministres fédéraux détenant des portefeuilles différents, leur demandant de nommer des haut-fonctionnaires à cette commission interministérielle.

Nous étions très heureux que ce comité demandait à ce que cette commission interministérielle lui présente des avis informés sur la façon dont les Nisga'as pourraient se porter acquiesceurs d'une concession de fermes forestières majeures dans leur région pour pouvoir y appliquer leur programme de reboisement exposé et dans l'étude que nous vous avons présentée en 1985.

A l'époque, tout marchait sur des roulettes et les Nisga'as ont attendu un an et demi que la commission interministérielle dépose son rapport.

Nous avons été extrêmement déçus, comme l'on fait valoir M. Robinson et M. Collier Azak, lorsque nous avons constaté que la commission interministérielle, à notre avis—sauf leur respect—n'avait pas respecté le mandat que lui avait donné ce comité. D'après ce que nous avons pu comprendre, ce comité avait demandé à la commission interministérielle de préparer un rapport lui exposant la manière dont les Nisga'as pourraient obtenir une concession forestière majeure dans la Vallée de la Nass.

Nous avons donc attendu un an et demi, nous avons lu le rapport de la commission interministérielle, tout comme vous,

*[Text]*

disappointed. All they do in the report is to discuss how the Nisga'as might receive a one-year contract for reforestation to plant seedlings in the area on a contract basis.

With the greatest of respect, we did not need to come to Ottawa and to this committee to have advice given that we might get a one-year contract to do some planting in the Nass Valley.

Mr. Azak, a forester, has already indicated to you—and all the documents in our submission support this—that what the interdepartmental committee has advised is not feasible in any event because of British Columbia law. We document it in great detail here. I know you do not want to hear all the details of why it is not feasible. But it is all documented here and we invite you and your officials to review it. If there is anything in error in terms of law or forestry principles, get back to us.

In any event, even if the proposals of the interdepartmental committee were feasible, it misses the mark of what we understood were the expectation of Mr. Greenaway and his committee in directing the interdepartmental committee to do this study. You can read the direction that was given the interdepartmental committee. I suggest that any sensible reading of the direction was that the interdepartmental committee was to explore ways in which the Nisga'as could acquire a tree farm licence in the Nass Valley. As I and my clients read the interdepartmental committee's report, they simply do not grapple with the issue. They simply dismiss summarily the suggestion that we can obtain tree farm licence by the fact that there is currently a holder of that licence. We knew that. We all know that.

• 1000

We are seeking assistance from Ottawa to purchase an interest in the forestry resource of the Nass Valley. Mr. Caccia says to me, you need political will in Ottawa and Victoria, and who can argue with that? We know we do not have good political will in Victoria. We have approached Victoria, and again this submission also documents our attempts to deal with the provincial Ministry of Forests to obtain a tree farm licence. And I can believe you, Mr. Caccia, being a party to many of these discussions at Victoria, at this current time, from my observations, there is not that political will in Victoria.

However, we felt there was political will here in Ottawa, by the reception we got from Mr. Greenaway's committee. We believe there still is that political will around this table to carry on with the good efforts of Mr. Greenaway and his committee. But we call upon you to redirect the interdepartmental committee or a new committee, or whatever, to do the job we thought would be done over the past year and a half, which was to explore means that funds could be made available for us to purchase that major interest in the Nass Valley.

*[Translation]*

et nous avons été très déçus. Ce rapport n'expose que la façon dont les Nisga'as pourraient obtenir un contrat de reboisement d'un an les autorisant à planter dans la vallée.

Sauf votre respect, nous n'avions pas besoin de venir à Ottawa et de demander audience à ce comité pour obtenir un contrat d'un an pour planter dans la Vallée de la Nass.

M. Azak, qui est forestier de formation, vous a déjà fait valoir—et tout les documents annexés à notre mémoire le confirment—que les lois de Colombie-Britannique nous empêchent de toute façon de donner suite au conseil de la commission interministérielle. Nous vous en donnons un rapport complet là-dedans. Je ne sais pas si vous voulez entendre toutes les raisons pour lesquelles cela est impossible. Vous trouverez là toutes les pièces nécessaires et nous vous invitons à lire ce rapport. Si vous y trouvez des erreurs de droits ou relatifs aux principes forestiers, dites-le nous.

De toute façon, même si les propositions avancées par la commission interministérielle étaient applicables, elles ne correspondent pas à l'étude demandée par M. Greenaway et par les membres de son comité. Vous pouvez toujours lire le mandat donné à cette commission interministérielle. À notre avis, ce mandat était de chercher des moyens d'octroyer une concession de fermes forestières aux Nisga'as dans la Vallée de la Nass. Or, à la lecture du rapport de la commission interministérielle, cette question n'est pas abordée. Ils rejettent sommairement la suggestion selon laquelle nous pourrions obtenir une concession de ferme forestière en disant simplement que cette concession est déjà exploitée par quelqu'un. Cela, nous le savions. Nous le savions tous.

Nous demandons l'aide du gouvernement fédéral pour que nous puissions nous porter acquéreur d'une concession forestière dans la Vallée de la Nass. M. Caccia me dit que le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial de Colombie-Britannique doivent le désirer et qui peut contester cela? Nous savons que cette volonté politique est inexistante à Victoria. Nous nous sommes mis en rapport avec le gouvernement provincial et vous trouverez dans cet exposé des détails sur toutes les tentatives que nous avons faites pour essayer d'obtenir une concession de ferme forestière auprès du ministère provincial des Forêts. Et croyez moi, monsieur Caccia, je participe à toutes ces discussions à Victoria et je puis vous dire, d'après les quelques observations que j'ai pu faire, que cette volonté politique n'existait pas à Victoria.

Cependant, nous avons cru que cette volonté politique existait à Ottawa, d'après les réactions des membres du comité de M. Greenaway. Nous pensons que cette volonté exprimée par ce comité existe toujours et qu'il désire mener à bien les efforts entrepris par M. Greenaway et son comité. Mais nous vous demandons de bien vouloir demander à la commission interministérielle de faire une autre étude ou de créer un nouveau comité pour faire ce qui, à notre avis, aurait dû être fait il y a un an et demi, à savoir, voir comment des crédits



[Texte]

That, I submit, is the thumbnail sketch of why we are really here and why we are so disappointed. Not disappointed in this committee, but disappointed that this committee's mandate was, in our opinion, not fulfilled by the interdepartmental committee's initiative in preparing the report. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rosenbloom. Mr. Fulton.

**Mr. Fulton:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to start with a couple of questions to the community representatives who really have a hands-on idea of what has happened in recent years in terms of forestry potentials in the Nass, and I would like to direct brief questions to Harry and to Ed, who are community representatives, who have some idea of the level of employment there had been historically in terms of logging activities. I would like to direct it first to Harry—if he could give the committee some idea of what number of individuals from his community a few years ago were involved in forestry versus now; and basically the same question to Ed, whether or not the level of employment opportunities in the Nass in relation to forest activities has gone up or gone down.

**Mr. Harry Nyce (Chairman, Nisga'a Fisheries Management Board, Nisga'a Tribal Council):** Mr. Chairman, committee members, the community I come from was employed over 80% in the forest companies, and today, Mr. Chairman and Mr. Fulton, we have less than perhaps 10% of the people employed—not in the forest industry. We are very distressed by this move and this change.

**Mr. Fulton:** Ed, could you give us some idea of in it your area?

**Mr. Edmond Wright (Secretary Treasurer, Nisga'a Tribal Council):** At the time Westar and Canadian Cellulose held the tree farm licence in the Nass Valley. I come from a community near Aiyansh, which is the largest community on the Nass. In the mid-1970s up to the latter part of 1970 our community consisted of about 600 members who lived on the reserve. Out of that population there were, on a year-round basis, 63 loggers employed full time. During the summer university and high school students probably consisted of about another 15. Today, I believe only about eight people are now employed in the logging industry through contractors.

**Mr. Fulton:** Thank you, Ed.

It brings me back to the recommendation the committee made in May of 1985, when this committee took a vote and directed the Canadian Forestry Service, the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Department of Fisheries and Oceans, the Department of Regional and Industrial Expansion, the Department of the Environment, and the Department of Employment and Immigration to set up an interdepartmental subcommittee. At that time our discussions revolved around the possibility of having the deputy ministers from each of those departments put together an economic initiative that would provide NTC with an opportunity to get

[Traduction]

pourraient nous être octroyés pour acheter cette concession majeure dans la Vallée de la Nass.

Voilà, en quelques mots, pourquoi nous sommes ici et pourquoi nous sommes si déçus. Nous ne sommes pas déçus par ce Comité mais par le fait que cette commission interministérielle n'a pas rempli le mandat qui lui avait été donné par ce Comité. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Rosenbloom. Monsieur Fulton.

**M. Fulton:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord poser deux questions aux représentants de la collectivité qui savent avec exactitude ce que renferme le potentiel forestier de la Vallée de la Nass et j'aimerais m'adresser brièvement à Harry et à Ed, représentants de la collectivité, qui savent à peu près combien d'emplois crée l'abattage des arbres. J'aimerais tout d'abord demander à Harry s'il peut nous dire combien d'habitants de sa localité travaillaient dans le domaine forestier il y a quelques années et combien y travaillent maintenant; et je voudrais adresser à peu près la même question à Ed, lui demander si les emplois dans le domaine des forêts ont diminué ou augmenté dans la Vallée de la Nass.

**M. Harry Nyce (Président, Office de gestion des pêches Nisga'a, Conseil tribal Nisga'a):** Monsieur le président, il y a quelques années 80 p. 100 de ceux qui vivent dans ma collectivité travaillaient dans l'industrie forestière et aujourd'hui, moins de 10 p. 100 travaillent. Ces événements nous chagrinent au plus haut point.

**M. Fulton:** Ed, pourriez-vous nous dire à combien se chiffre ces emplois dans votre région?

**M. Edmond Wright (Secrétaire trésorier, Conseil tribal Nisga'a):** À l'époque où Westar et Canadian Cellulose exploitaient la concession de ferme forestière dans la Vallée de la Nass? Je viens d'une localité située près de Aiyansh, qui est la collectivité la plus importante de la vallée. De 1975 à 1979, environ 600 membres vivaient dans la réserve. Sur ces 600 personnes, 63 bûcherons travaillaient à plein temps. Pendant les vacances scolaires, environ 15 étudiants travaillaient dans l'industrie forestière. Aujourd'hui, je crois qu'il ne reste que huit bûcherons qu'emploient des entrepreneurs.

**M. Fulton:** Je vous remercie.

J'en reviens à la recommandation faite par ce Comité en mai 1985, date à laquelle ce Comité, après avoir voté, a demandé au Service canadien des forêts, au ministère des Affaires indiennes et du Nord, au ministère des Pêches et océans, au ministère de l'Expansion régionale industrielle, au ministère de l'Environnement et au ministère de l'Emploi et immigration de créer une commission interministérielle. A cette époque, nous nous sommes demandé si les sous-ministres de chacun de ces ministères ne pourraient pas proposer un train de mesures financières qui permettrait au Conseil tribal Nisga'a d'obtenir une concession de fermes forestières, de participer à tous les



*[Text]*

into tree farm licence, number one; to get involved in all levels of the activity, from logging right through to silviculture, to providing the fibre to Westar at that time. That, I think, was the understanding of the kind of report we were going to get back, rather than Employment and Immigration saying, you can have these kinds of grants, and go to NTC individually, go to the Department of Indian Affairs and Northern Development and get money for that; go to Regional Industrial Expansion and get that.

• 1005

The idea of the committee was to break through all of those barriers and to have at the deputy minister's level a system of funding put together from existing programs saying, okay, we will have a block from here, a block from here, a block from here, and then we will go to the tenure holder at that time, Westar and the provincial government, and make a deal for the Nass Valley section of it.

I think, as we all know from having read the interdepartmental report which was tabled with this committee in November, that the objectives laid out by this committee were simply not met by the interdepartmental committee; the interdepartmental committee did not obtain the kind of access to funding decision-making that would have been required for this to occur.

As I think we all know, that area now has changed hands from Westar to Repap. I believe it was \$93 million for the two pulp mills, for tree farm licence No. 1 and for the existing sawmill structure in Terrace. What has effectively happened is that the Nisga'a people have been excluded from all of the forestry operations going on in that area.

Just over a month ago I met with George Petty, who is the chief executive officer of Repap and the vice-president of finance here in Ottawa, and undertook discussions with them as to their willingness to participate effectively with the federal government, with the Nisga'a Tribal Council, to set aside part of tree farm licence No. 1 as an effective management area, where that part of the tree farm licence would be held by the Nisga'a Tribal Council, and all of the management and supply-related operations would be handled by NTC providing fibre to Prince Rupert to the pulp mill, and to Terrace to the sawmilling operations, and there was considerable interest.

On that point I would like to ask Mr. Robinson if NTC has taken any efforts to follow up on that, to open that door, so that if this committee does redirect the interdepartmental committee to go back and to actually fulfil what we requested a year and a half ago, attempts are being made by NTC to open that door to Repap, so we can have an ongoing dialogue involving the key players.

**Mr. R. Robinson:** Mr. Chairman, I will be more than happy to respond. Yes, we are making every effort, and through some of our contacts here we were able to have a meeting arranged with the president of Repap, Joseph Kass I believe his name is. He has invited us to a meeting in Montreal at 9.30 in the morning, and we will be leaving this evening for that, at which

*[Translation]*

niveaux d'activité, de l'abattage des arbres à la silviculture en passant par la vente de fibre à Westar. Voilà le genre de rapport que nous comptons recevoir; nous ne nous attendions pas du tout à ce que Emploi et Immigration nous dise voici les subventions auxquelles vous avez droit et vous devrez vous adresser à tour de rôle au ministère des Affaires indiennes et du Nord pour tel projet et au ministère de l'Expansion industrielle régionale pour tel autre projet.

Le Comité voulait plutôt démanteler toutes ces barrières et obtenir des sous-ministres qu'ils mettent en place un régime de financement qui leurs permettrait de puiser dans les budgets des différents ministères avant de négocier avec le titulaire de la concession Westar à l'époque, et le gouvernement provincial pour conclure une entente relative à la concession qui se trouve dans la Vallée de la Nass.

Nous savons tous, après avoir lu le rapport déposé auprès de ce Comité en novembre, que le sous comité interministériel n'a tout simplement pas respecté les objectifs qui lui avaient été impartis. Le sous comité interministériel n'a pas réussi à se faire intégrer au processus de prise de décision en matière de financement pour pouvoir s'acquitter de ce mandat.

Or maintenant, comme nous le savons tous, la concession est passée de Westar à Repap. Il s'agissait d'une transaction d'une valeur de 93 millions de dollars pour deux usines de pâte, la licence no. 1 d'exploitation d'une pépinière et la scierie de Terrace. Ce qui s'est passé dans les faits c'est que le peuple Nisga'a a été exclus de toute l'exploitation forestière dans cette région.

Il y a à peine un mois, j'ai rencontré George Petty qui est directeur exécutif en chef de Repap et le vice-président des Finances ici à Ottawa et j'ai engagé avec eux des discussions quant à leur volonté de collaborer réellement avec le gouvernement fédéral et le Conseil de la Tribu Nisga'a pour réserver à celui-ci une partie des terres visées par la licence No. 1 d'exploitation d'une pépinière pour en faire une zone de gestion efficace. Cette proposition impliquait que le CTN assume la responsabilité pour toutes les opérations de gestion et d'approvisionnement et fournissent la matière ligneuse à l'usine de pâte de Prince Rupert et à la scierie de Terrace et elle a été accueillie avec énormément d'intérêt.

J'aimerais d'ailleurs demander à M. Robinson si le CTN a fait des efforts pour relancer cette idée et engager des pourparlers avec Repap de sorte que si le Comité décide de demander au sous comité interministériel de reprendre le dossier pour s'acquitter du mandat que nous lui avons confié il y a un an et demi nous puissions avoir des entretiens fructueux avec les principaux intéressés.

**M. R. Robinson:** Monsieur le président, je me ferai un plaisir de répondre à cette question. Oui, nous faisons tous les efforts nécessaires en ce sens et grâce à certains de nos contacts ici, nous avons pu organiser une rencontre avec le président de Repap qui s'appelle, je crois, Joseph Kass. Il nous a invité à le rencontrer à Montréal à 9h30 et nous partirons ce

## [Texte]

time we are going to be bringing forth all these questions—the questions about what the long-term objectives are, and whether there is any possibility for us to either buy the tree farm licence or go on a joint venture with them.

Our objective is to get some degree of control because the area we are talking about is our traditional homeland, and as I stated in my opening remarks, we are quite concerned about the future, not just for our future but the government as well. If nothing is done in that area very quickly, then you are looking at the area remaining that way—desolate and unproductive for the next 100 years until natural regeneration has taken place. You know what that means to the economy of the country.

No doubt the federal government is the beneficiary of some dollars as a result of that resource, and this is what we are concerned about. As far as Victoria is concerned, I believe we have a meeting scheduled with the new Minister of Forests and Lands some time in February. We are continually making some effort. We never close the door. We never close our eyes to whatever options may be open, because of the high unemployment in the area. Let us face it—the area we are talking about is economically depressed. It is just that, well, we are not a bunch of cry-babies, so you do not hear about it in the news media. We are making an effort. It seems to us that the door may be opening just a little and we are going to take advantage of it.

• 1010

**Mr. Fulton:** I would like to go back to a question to Collier on the forestry angle, which is related to the interdepartmental report and the problems that are illuminated within it. There is a sawmill operated in the valley called Zolzap, and one of the recommendations there is for efforts to be made to relog areas that have already been logged either by Westar or by their predecessors. What kinds of economics would you be running into if you were to enter into that kind of an option, to go in and relog areas that have been logged to provide fibre to the existing NTC mill in the valley? Would it be economic?

**Mr. Azak:** The simple answer is that it would not be economical, unless the mill was substantially upgraded. That kind of resawing capability does not exist in the current structure of the sawmill today and I do not think that approach has ever been tried in British Columbia. With the amount of waste material that is left behind from the logging practices to date, I do not believe it is economical to undertake that kind of answer.

**Mr. Fulton:** Before I come back on second round, I would just like to refresh the memories of committee members. Both the ombudsman's report and the report done by a professional forester for NTC stated that in terms of only one landing that was scaled in the Nass Valley, in tree farm licence No. 1, there was in excess of \$100,000 in No. 1 saw logs rotting on the landing that had been left there by the tenure holder.

## [Traduction]

soir pour nous rendre à cette réunion au cours de laquelle nous allons pouvoir soulever toutes ces questions concernant les objectifs à long terme et la possibilité pour le CTN de racheter la licence d'exploitation de la pépinière ou de conclure avec la société une entente d'exploitation en commun.

Nous cherchons à obtenir un certain contrôle puisque nous parlons de nos terres traditionnelles et comme je l'ai dit dans mon exposé liminaire, nous nous inquiétons non seulement de notre avenir mais aussi de celui du gouvernement. Si l'on ne modifie pas rapidement le régime d'exploitation dans cette région, celle-ci demeurera dans son état actuel—dévastée et improductive—pour les 100 prochaines années jusqu'à que ne se fasse la régénération naturelle. Vous savez quelles pourraient être les répercussions de cela sur l'économie du pays.

Il ne fait aucun doute que le gouvernement fédéral tire des recettes considérables de cette ressource et voilà pourquoi la situation nous inquiète. Je crois que nous devons rencontrer le nouveau ministre des Forêts et des terres de la Colombie-Britannique au mois de février. Nous faisons des efforts soutenus. Nous n'avons jamais complètement fermé la porte. Nous sommes toujours très conscient des options qui s'offrent à nous en raison du fort taux de chômage dans la région. Il faut nous rendre à l'évidence—la région dont nous parlons souffre du marasme économique qui y existe. Comme nous ne sommes pas pleurnichards, vous en entendez très peu parler dans les médias. Nous faisons de sérieux efforts pour faire avancer le dossier. Nous avons l'impression que la porte s'entrouve quelque peu et nous allons saisir l'occasion.

**M. Fulton:** J'aimerais reprendre une question soulevée par M. Collier au sujet des conclusions du sous-comité interministériel sur les problèmes forestiers. Il y a dans la Vallée la scierie Zolzap et le sous-comité a recommandé que des efforts soient engagés pour reboiser les superficies déjà exploitées par la société Westar ou ses prédécesseurs. De quel budget devriez-vous disposer si vous vous engagiez à reboiser ces superficies pour fournir la matière ligneuse à la scierie du conseil de la tribu Nisga'a dans la Vallée? Un tel projet serait-il rentable?

**M. Azak:** En bref, ce ne serait pas un projet rentable à moins que la scierie ne soit modernisée. À l'heure actuelle, la scierie n'est pas outillée pour de telles opérations de sciage et je crois même qu'un tel projet n'a jamais été mis à l'essai en Colombie-Britannique. Étant donné la quantité de déchets de bois laissés sur les sites de coupe à l'heure actuelle, je ne crois pas que cette solution soit rentable.

**M. Fulton:** Avant de me faire inscrire au deuxième tour, j'aimerais rafraîchir la mémoire des membres du Comité. On a pu lire dans le rapport de l'Ombudsman et dans celui préparé par un forestier expert pour le CNT que le titulaire de la concession avait laissé dans l'ère de coupe de la Vallée de la Nass visée par la licence numéro 1, pour plus de 100,000\$ de grumes de sciage de première qualité, pourrir sur un seul site de déchargement.



## [Text]

Tree farm licence No. 1, as some of you will know, was held up in the U.S. Congress as being the example that has led us to our problems in terms of softwood lumber. Tree farm licence No. 1, almost its entirety, was paying no stumpage whatsoever. In fact, the provincial government was paying for the logging in that area, and Congressman Bonkers, Senator Baucus, and others, made great use of the evaluations done on tree farm licence No. 1 to stir the kinds of protectionism that there was in the United States.

I was at meetings in Vancouver, in Washington and in Arizona where tree farm licence No. 1 was held up by the Americans, and where I found myself having to protect the British Columbia and the Canadian interests by saying that what they were proposing was not entirely accurate. But the figures are quite clear on the kinds of logging activities that have gone on and the kind of NSR that has been left. Almost two-thirds of the land is NSR and 75% of that NSR is choked with weed species so that no commercial species can regrow.

I think the interest being shown by Repap should be matched by a re-recommendation of this committee to go back to these five departments, because these departments are the ones that can put together small blocks of funds from their existing program. We are not talking about Treasury Board submissions or Cabinet having to meet. We are talking about deputy ministers looking at their budgets and saying Repap is opening the door and is interested in getting a proper supply, management and ownership regime with a subsidiary holder. The kinds of supply that can come from that area have been clearly delineated by the ombudsman and by a very expensive report.

I do not think we should forget the gentlemen before us who have spent a great deal of money, which they have raised individually, to have these kinds of studies done to come before us. They have spent a lot of their money. We have had them before us three times and I think we have a very real responsibility to redefine what we asked of those deputy ministers, that they not make recommendations that are either unworkable, illegal or simply uneconomic, but to come forward with a plan.

Let us not forget that Dr. Greenaway flagged this as being a unique opportunity in Canada for this committee to take this kind of action. Involve, as Charles has said, the ERDA agreement, CEIC, Indian Affairs and Northern Development and Regional Industrial Expansion in putting up those kinds of dollars.

It is interesting that a nearby mill still owned by Westar, which is going to be shipping its entire throughput offshore, has received the kinds of money that was originally put forward in part of the proposal that NTC put before this committee. In fact, the company we were talking about took part of the evidence given by NTC before this committee to go ahead with a subsidiary operation of its own. I will be making an announcement later today on the amount of federal

## [Translation]

Certains d'entre vous savent que le Congrès américain cite la CFF numéro 1 comme source des problèmes dans l'industrie du bois d'oeuvre. Presque tous les titulaires de cette licence ne paient aucun droit de coupe. En fait, le gouvernement provincial assumait les frais de la coupe du bois dans cette région et M. Bonkers, membre du Congrès, le sénateur Baucus et d'autres ont exploité au maximum les évaluations faites sur les superficies visées par la licence numéro 1 pour aviver les sentiments protectionnistes des Américains.

J'ai assisté à des réunions à Vancouver, à Washington et dans l'Arizona où les Américains citaient l'exemple de la CFF numéro 1 et où j'ai dû défendre les intérêts de la Colombie-Britannique et du Canada en disant que leurs hypothèses n'étaient pas tout à fait fondées. Or, les chiffres reflètent clairement la situation pour ce qui est des pratiques forestières et des terres insuffisamment reboisées. Près des deux tiers des terres forestières ne sont pas suffisamment reboisées et 75 p. 100 de ces superficies sont étouffées par des espèces envahissantes qui empêchent la croissance d'essences commerciales.

J'estime que le Comité devrait se montrer tout aussi intéressé que Repap à corriger cette situation en recommandant qu'un nouvel appel soit lancé à ces cinq ministères qui sont les mieux placés pour mettre en place un programme de financement en puisant dans les budgets de leur propre programme. Il ne s'agit pas de présenter des demandes de crédits au Conseil du Trésor ou de prévoir une réunion du Cabinet. Il s'agit tout simplement pour les sous-ministres d'examiner leur budget et pour Repap de faire des concessions et d'accepter la mise en place d'un régime adéquat d'approvisionnement, de gestion et de concession en collaboration avec un titulaire associé. Dans un rapport très détaillé, l'Ombudsman a clairement fait ressortir les possibilités d'approvisionnement dans cette région.

Nous ne devons pas oublier non plus que nos témoins ont engagé des dépenses considérables pour faire effectuer les études qui nous ont été soumises. Ils ont engagé leurs propres ressources financières. Ils ont comparu devant nous trois fois et j'estime que nous devons redéfinir le mandat que nous avons donné aux sous-ministres et enjoindre de nous présenter un plan sérieux plutôt que des recommandations irréalisables, illégales ou trop onéreuses.

N'oublions pas que M. Greenaway a jugé qu'il s'agissait là d'une occasion unique pour le Comité d'intervenir utilement dans ce dossier. Comme l'a dit Charles, invitons Emploi et Immigration Canada, le ministère des Affaires indiennes et du Nord et de l'Expansion industrielle régionale à débloquer les crédits nécessaires, notamment dans le cadre des ententes de développement économique régional.

Il convient de souligner qu'une scierie située près de là a reçu une aide financière équivalente à celle mentionnée dans la proposition soumise au Comité par le CTN alors même qu'elle expédiera la totalité de sa production à l'étranger. En fait, la compagnie dont nous parlions a profité d'une partie du témoignage du Conseil de la tribue Nisga'a devant votre Comité pour créer sa propre filiale. Plus tard aujourd'hui, j'ai l'intention d'annoncer le montant de la subvention du gouvernement fédéral, qui s'élèvera à plusieurs millions de dollars de



## [Texte]

involvement, which is many millions of dollars of direct grant funds to Weststar to do offshore milling.

• 1015

Mr. Robinson, you might want to comment briefly on whether or not that is the kind of approach, which is to get the departments to accumulate funds and to acquire perhaps not all of TFL No. 1, but the Nass Valley portion of it with the co-operation of Repap and then to get into all of the levels, right from the falling and bucking and skidding and hauling and delivery to the mill sites, sivilculture, site stabilization, setting up nurseries, and really putting in place state-of-the-art land use management and forest management for the Nass Valley, which has been the home of the Nisga'a people for thousands of years.

**The Chairman:** Mr. Robinson, do you have something to add?

**Mr. R. Robinson:** Yes, I will be more than happy to respond and comment. I thank Mr Fulton for giving me this opportunity.

We cannot over-emphasize the need for this committee. first of all, I urge this committee to make a very strong recommendation to the Government of Canada to come forth and support us, come forth with the dollars, so that we can purchase the tree farm licence, either purchase it or go on a joint venture with the present tenure holder, so that we can have some degree of control.

What has been given to you as evidence is that there is quite a lot of wood that has been sawn off that is uneconomical for a mill that has not been upgraded to process that. It is just left in the bush, and it is just left on the landings, and it is burnt. It amounts to millions of dollars.

We can use that. In our proposal before your committee for tertiary milling operations... that is a furniture factory and other types of raw material we can produce, such as fence posts and other things like that. We can use what has been discarded by these companies. Then it would be economical to the industry. Right now they do not have the proper equipment to cut anything smaller than 10 inches. They do not have any equipment.

With the proper funding, we can upgrade the existing mill in the Nass Valley and eventually phase in another mill somewhere and phase in a chipper mill, where we can produce chips far below the cost that is now being paid by Repap to other mills. They have told us the chips are getting to be very expensive. We can produce that at a much reduced cost because of the low overhead that we have projected, that we will not get into, like a big large corporation which has large corporate offices in New York, Vancouver, and all these centres where you see these big high-rises. We are not going to get into that. We are more practical than they are. I think we are better managers, and I am not afraid to say we are better managers.

## [Traduction]

subventions directes qui seront accordées à Westar pour ces scieries à l'étranger.

M. Robinson, vous pourriez peut-être nous dire si c'est bien ce que vous voulez, c'est-à-dire que les ministères accumulent des fonds pour acquérir au moins une partie de la CFF numéro 1 c'est-à-dire la partie de la Vallée de la Nass avec la coopération de Repap, et ensuite qu'ils participent à toutes les activités, c'est-à-dire l'abattage, le tronçonnement, le déplacement, le débardage et la livraison aux scieries, la sivilculture, la stabilisation des sites, l'établissement des pépinières et l'établissement d'un système perfectionné de gestion des terres et d'aménagement forestier pour la Vallée de la Nass, où habitent les Nisga'as depuis des millénaires.

**Le président:** Monsieur Robinson, vouliez-vous ajouter quelque chose?

**M. R. Robinson:** Oui, je me ferai un plaisir de répondre. Je remercie M. Fulton de m'en donner l'occasion.

Nous ne saurions trop insister sur l'importance de votre Comité. Tout d'abord, je vous presse de recommander très fortement au gouvernement du Canada de nous appuyer et de nous donner l'argent nécessaire afin de pouvoir acheter la concession de fermes forestières, sinon d'entreprendre une coentreprise avec le concessionnaire actuel, afin d'avoir une certaine mesure de contrôle.

On vous a déjà expliqué qu'il y a énormément de bois coupé qui n'est pas rentable pour les scieries qui n'ont pas les capacités requises pour le traiter. Ce bois est simplement abandonné sur les jetées et ensuite brûlé. On brûle ainsi des millions de dollars.

Nous pourrions utiliser ce bois. Dans notre proposition concernant les scieries tertiaires... Nous parlons de la possibilité d'ouvrir une fabrique de meubles et d'autres matières brutes, comme des poteaux de clôture et d'autres choses de ce genre. Nous pourrions ainsi utiliser le bois abandonné par ces compagnies. De cette façon, ce serait économique pour l'industrie. En ce moment, les compagnies n'ont pas l'équipement nécessaire pour coupe du bois de moins de 10 pouces. Ils n'ont pas le matériel.

Avec des subventions adéquates, nous pourrions modifier la scierie existante de la Vallée de la Nass et plus tard, ajouter une autre scierie quelque part ainsi qu'une usine de déchiquetage où nous pourrions produire des copeaux à un coût bien inférieur à celui que paie actuellement Repap à d'autres scieries. Les représentants de Repap nous ont dit qu'il est de plus en plus coûteux d'obtenir des copeaux. Nous pourrions les produire à bien meilleur marché parce que nous prévoyons avoir des frais généraux avantageux, que je ne vous expliquerai pas en détail, contrairement aux grandes sociétés qui ont des bureaux à New York, à Vancouver et dans tous les grands centres où foisonnent les gratte-ciel. Ce n'est pas là notre intention. Nos objectifs sont plus pratiques que les leurs. À mon avis, nous sommes de meilleurs gestionnaires et je ne crains pas de le dire.

## [Text]

We would like to get into these, we would like to develop, and we would like the funding to develop overseas markets. We would like the funding to import technologies from countries like Japan, which have developed high-technology methods to process the raw materials, so there is no high overhead cost. We want to have that ability, and that is the reason why we are asking the committee to make very strong recommendations.

We have talked about this long enough. We have appeared before the committee, and we thank the committee for facilitating this. However, there has been a lack of action on the government side, because as Mr. Caccia has stated, there has to be political will. How can we get political will? There has to be a change of attitude, and I think it is the responsibility of a committee like this to facilitate that.

• 1020

Mr. Chairman, we are therefore asking this committee for a strong recommendation to the government to immediately fund it, because tomorrow when we go to Repap, they may say all right, they will sell this tree farm licence to Nisga'a, or that they will give us 50% ownership of it, and then ask if we have the money.

**Mr. Fulton:** May I ask one more question before I pass on?

**The Chairman:** You can ask it when I go to the next round.

**Mr. Fulton:** It is just very short.

**The Chairman:** I listened to one very short question some time ago. Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. I have a number of matters that I would just like clarified. I did not have the advantage of sitting on the forestry committee with Dr. Greenaway at the time these matters were studied before that committee.

A reference is made to 3,500 hectares of reserve land. Is there any impediment to logging that land in the manner in which you would like to conduct your logging practices?

**Mr. Azak:** Mr. Chairman, I would be happy to respond to that. The figure of 3,500 hectares that has been referred to is slightly inaccurate. In fact our reserve lands are considerably more than that. However, the forest resources on these reserve lands are not as great as those that are included within tree farm licence No. 1, which is the Nass Valley area, the bottomland area, but there are operable areas within some of those reserve lands.

You will have to understand that a lot of the reserve lands are quite small and there are small packages scattered all along the Nass River and into other drainages. To be able to carry out an integrated forest management activity you would have to have a packet set of considerable size, and which is all inclusive.

**Mr. Brisco:** How big is TFL one?

**Mr. Azak:** Today, TFL today is around 7,000 or 8,000 hectares. It seems to change in size.

## [Translation]

Nous voudrions entreprendre ce genre de projet, nous avons besoin de subventions pour créer des marchés outre-mer. Nous voudrions avoir des subventions pour importer les techniques de pays comme le Japon, qui a mis au point une haute technologie pour la transformation de matières brutes, sans frais d'exploitations élevées. Nous voulons le faire, et c'est pourquoi nous demandons au Comité de le recommander fortement.

Nous en avons discuté assez longuement. Nous avons comparu devant le Comité pour en discuter, et nous l'en remercions. Toutefois, le gouvernement hésite à agir car, comme l'a dit M. Caccia, il ne semble pas motivé à le faire. Comment motiver cette volonté politique? Il doit y avoir un changement d'attitude et, à mon avis, c'est à votre Comité qu'il incombe d'encourager ce changement.

Monsieur le président, nous demandons donc à votre Comité de recommander fortement au gouvernement de nous subventionner immédiatement car, demain, lorsque nous discuterons avec eux, les représentants de *Repap* risquent d'accepter de nous vendre la concession de fermes forestières ou de nous en donner la moitié, et de nous demander si nous avons l'argent.

**M. Fulton:** J'aimerais poser une dernière question avant de terminer mon tour.

**Le président:** Vous la poserez au prochain tour.

**M. Fulton:** Elle est très courte.

**Le président:** Votre dernière devait être très courte mais elle a pris beaucoup de temps. Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président. J'aimerais avoir quelques précisions. Je n'étais pas membre du Comité des forêts avec le D<sup>r</sup> Greenaway lorsque ces questions ont été étudiées.

Il a été question de 3,500 hectares de réserves. Qu'est-ce qui vous empêche d'exploiter ces terres de la façon que vous voulez?

**M. Azak:** Monsieur le président, je me ferai un plaisir de répondre à cette question. Le chiffre de 3,500 hectares n'est pas tout à fait juste. En fait, les terres de nos réserves sont beaucoup plus étendues. Cependant, les ressources forestières n'y sont pas aussi importantes que celles de la concession de ferme forestière n° 1, qui est dans la Vallée de la Nass, les basses terres, quoiqu'il y a certains secteurs qui sont quand même exploitables.

Il faut comprendre qu'une bonne partie des terres des réserves sont assez limitées et qu'il y a quelques petites parcelles tout le long de la Nass et dans d'autres bassins versants. Il faudrait avoir des parcelles assez considérables pour entreprendre un aménagement forestier intégré.

**M. Brisco:** Quelle est l'étendue de la CFF un?

**M. Azak:** Aujourd'hui, elle compte entre 7,000 et 8,000 hectares. Mais c'est sujet à changement.



## [Texte]

**Mr. Brisco:** Okay. Let us for a moment assume that a portion of TFL one could be set aside for operation by the Nisga'a. What does that do to your land claim and land claim settlement?

**Mr. Rosenbloom:** What does it do? It does not affect it in the sense that we made it very clear in appearing before this committee on previous occasions that we are taking this initiative at this time because we do not see the forestry matter being resolved. With respect to the land claims table in the near future, as you may or not be aware, there are serious problems in British Columbia regarding the settlement of Indian land claims because of the policy of the B.C. government—

**Mr. Brisco:** I am from B.C.

**Mr. Rosenbloom:** —which of course has up to this point in time rejected the idea that native people had an aboriginal title to be negotiated at the table. As a result of that policy, sir, it has obviously been impossible for the Nisga'as to negotiate a forestry settlement of their land claim, appreciating that forestry has this provincial jurisdiction.

As a result of that situation, the Nisga'as—I think quite reasonably and I think you would agree with me—decided to take this initiative of at least attempting to obtain a tree farm licence, as at least an interim measure, to get some economic development going in the valley, appreciating that time is being lost in that year by year the cut in this area is destroying some very, very valuable stands, and destroying those stands without following up with the proper reforestation. All that evidence was put before your predecessor committee.

**Mr. Brisco:** I should perhaps at the outset establish my bona fides, because I have a couple of critical questions to raise. If there is any concern as to my attitudes or if you want to get a read-out on my energies in that direction in the past, you can check on my bona fides with Chris Luke or Mary Basil of the band.

• 1025

I would like to mention to you that I was not here from 1980 to 1984, thanks to Mr. Fulton's party, so there was a gap. But I served on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development from 1974 to 1979, and the Standing Committee on Regional Industrial Expansion. One of the major abuses of funding was conducted by native people, and it was not specific to British Columbia by any stretch of the imagination. My colleague may remember that there was a major logging operation on the west coast of Vancouver Island that just sucked up millions of dollars. It was the kind of thing that would cause the resignation of a Minister, with executives holidaying in Hawaii on profits that were not there and just a total abuse of the forest and a total abuse of the taxpayers' dollars.

I would suggest to you that this kind of circumstance does not prevail today. I would suggest that you have a different attitude. Certainly that is evident from the depth of the report

## [Traduction]

**M. Brisco:** Très bien. Supposons pour un instant qu'une partie de la CFF n° 1 était réservée aux Nisga'as. Quelles répercussions cela aurait-il sur votre revendication territoriale et sur le règlement?

**M. Rosenbloom:** Qu'est-ce que cela changerait? Rien en ce sens que nous avons indiqué très clairement devant votre Comité lors de comparutions précédentes que nous avons entrepris ces démarches car, à notre avis, rien ne se fait pour régler le problème de l'exploitation forestière. Quant à la table des revendications territoriales dans l'avenir immédiat, vous savez peut-être qu'il y a de graves problèmes en Colombie-Britannique concernant le règlement des revendications territoriales des Indiens à cause de la politique du gouvernement de la Colombie-Britannique...

**M. Brisco:** Je suis de Colombie-Britannique.

**M. Rosenbloom:** ... qui jusqu'ici a toujours refusé d'admettre que les autochtones avaient le droit de participer aux négociations. À cause de cette politique, il est impossible pour les Nisga'as de négocier un règlement de leurs revendications territoriales au chapitre de l'exploitation forestière, car ce domaine est de compétence provinciale.

Étant donné la situation, les Nisga'as ont décidé d'au moins tenter d'obtenir une concession de fermes forestières—et je crois que vous conviendrez avec nous que c'était une démarche justifiable—du moins à titre provisoire, afin de commencer le développement économique de la vallée, compte tenu du fait que l'on a déjà perdu du temps. Chaque année, la coupe détruit des peuplements qui sont extrêmement importants, et aucun reboisement n'est entrepris. Tout ceci avait déjà été expliqué au comité qui a précédé le vôtre.

**M. Brisco:** Je devrais peut-être vous prouver ma bonne foi au départ car j'ai quelques questions plutôt sérieuses à vous poser. Si vous avez des doutes quant à ma position ou si vous voulez avoir des preuves des démarches que j'ai effectuées à cet égard par le passé, vous pourriez vérifier auprès de Chris Luke et Mary Basil de la bande.

Je vous signale que je n'étais pas ici de 1980 à 1984, ayant perdu les élections grâce au parti de M. Fulton, et j'ai donc une période à combler. Mais j'étais membre du Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord de 1974 à 1979, et du Comité permanent de l'Expansion industrielle régionale. Parmi les plus grands coupables d'abus du financement figuraient les autochtones. Et cela ne se limitait absolument pas à la Colombie-Britannique. Mon collègue se souviendra peut-être d'une importante exploitation forestière sur la Côte-ouest de l'Île de Vancouver qui a gobé des millions de dollars. C'est une situation qui a entraîné la démission d'un ministre, tandis que les cadres de la compagnie prenaient des vacances à Hawaï avec des bénéfices inexistantes. C'était un abus flagrant des forêts et de l'argent des contribuables.

À mon avis, ce genre de circonstances n'est plus la norme aujourd'hui. J'estime que votre attitude a changé à cet égard, comme en témoigne l'exhaustivité du rapport de Herb



*[Text]*

of Herb Hammond, although I must say I had problems working my way through it. It is a philosophical exercise as much as it is a forestry exercise.

So I have these concerns that need to be answered—not now, but bear in mind that these are concerns that may rest in the minds of some members.

On the concern you have expressed about TFL No. 1 in the management, I have never been there. I have never been into the Nass. I guess Smithers is the closest I have gotten, and Hazelton, but then I have gone north from there. But Westar has TFL 23 in my riding so I know what you are talking about, because, while the timber is not as large in its dimension, the practices have been similar. So I can understand where you are coming from in that regard.

Somewhere in here—I did a brief scan—there is reference to an inspection on site in winter. Was that by the subcommittee or by the—

**Mr. R. Robinson:** My colleague will explain.

**Mr. Azak:** Last January a member of the subcommittee representing the Canadian Forestry Service and another member from the Canadian Forestry Service—they are both foresters—visited our area for a day and a half and we drove through an area that covers some 200,000 hectares. There was anywhere from a foot to two feet of snow on the ground and it was impossible to see what was underneath that.

**Mr. Brisco:** A wasted exercise.

**Mr. Azak:** Pretty well. Our submission includes a letter we submitted to these gentlemen inviting them to come for an extended period in the summertime to have a closer look so they can see the true picture.

**Mr. Brisco:** How do you feel about the appropriate application of herbicides?

**Mr. R. Robinson:** For your information, we have made a declaration to the provincial government, to regulate that, that we are totally opposed to the use of herbicides for many reasons. As you know, we are environmentalists as well. We have been very vocal about any use of herbicides or dumping of mine tailings into the river because they do a lot of damage. So we have requested from the provincial government that they declare the Nass Valley a herbicide-free zone.

What they are doing is trying to correct the mismanagement practices of this logging company by using herbicides, which are going to do a lot of damage. As you know, the Nass River supports salmon, and quite a few dollars go into the coffers of the federal government as a result of that. You can imagine what is going to happen if this ever leaches into the river.

Yet for the level of unemployment—we are not exaggerating—I usually use the figure of 90%. There is 90% unemployment there. We have examined the growth preventing the

*[Translation]*

Hammond, bien que j'ai eu quelques difficultés à le comprendre. C'est tout aussi important sur le plan philosophique que sur le plan de l'exploitation forestière.

Je me pose donc quelques questions—auxquelles je ne demande pas de réponse maintenant, mais je vous signale que d'autres membres du Comité risquent également de se les poser.

Pour ce qui est des problèmes que vous avez mentionnés au sujet de la CFF 1 et de son administration, je n'étais pas là à l'époque. Je n'ai jamais été à la Nass. L'endroit le plus rapproché où je me suis rendu était Smithers, et peut-être Hazelton, mais à part ça, j'étais allé plus au Nord. Mais la Westar a la CFF 23 dans ma circonscription, donc je sais de quoi vous parler car si le boisé n'est pas de dimensions aussi larges, les pratiques sont les mêmes. Donc, je comprends vos arguments à cet égard.

Quelque part dans votre mémoire—je l'ai lu en diagonale—vous faites allusion à un site d'inspection en hiver. Était-ce le sous-comité ou le . . .

**M. R. Robinson:** Mon collègue vous répondra.

**M. Azak:** En janvier dernier, deux forestiers membres du sous-comité représentant le Service canadien des forêts ont visité notre région pendant 36 heures et nous avons parcouru une région de quelque 200,000 hectares. Mais il y avait entre un et deux pieds de neige et il était impossible de voir ce qu'il y avait en dessous.

**M. Brisco:** C'était une perte de temps.

**M. Azak:** En effet. Notre mémoire comprend une lettre que nous avons envoyée à ces messieurs les invitant à revenir pour une plus longue période en été afin de faire un examen plus approfondi et avoir une bonne idée de la situation.

**M. Brisco:** Que pensez-vous de l'utilisation convenable d'herbicides?

**M. R. Robinson:** Pour votre gouverne, nous avons fait une déclaration au gouvernement provincial lui demandant de réglementer la question, car nous sommes contre l'utilisation d'herbicides pour bien des raisons. Comme vous le savez, nous sommes aussi des environnementalistes. Nous avons clairement fait connaître notre position sur l'utilisation d'herbicides ou le déversement de résidus miniers dans la rivière, car cela nuit considérablement à l'environnement. Nous avons donc demandé au gouvernement provincial de déclarer la Vallée de la Nass zone libre d'herbicides.

Ce que l'on essaie de faire, c'est d'essayer de corriger, à l'aide d'herbicides, les mauvaises pratiques de gestion de cette compagnie d'exploitation forestière, pratiques qui risquent de causer énormément de dommages. Comme vous le savez, la Nass est un habitat du saumon, ce qui rapport énormément d'argent au Trésor fédéral. Vous pouvez vous imaginer ce qui risque d'arriver si ces produits sont déversés dans la rivière.

Et pourtant, sans exagérer, le taux de chômage dans la région est de 90 p. 100. Le taux de chômage dans la région est de 90 p. 100. Nous avons examiné la végétation qui empêche la

## [Texte]

natural regeneration from happening. It can be done manually with all the people who are unemployed.

• 1030

**Mr. Brisco:** What proportion of your forest has a hardwood component? Have you looked at the possibilities of a hardwood veneer plant?

**Mr. Azak:** Yes, Mr. Chairman, the proportion hardwood contributes to the forestry resource in our valley is very small. I would estimate it to be in the neighbourhood of 10%, and that is primarily cottonwood and aspen.

**Mr. Brisco:** All right. You make reference to—

**The Chairman:** Just a moment, Mr. Nyce has something to add on this subject.

**Mr. Nyce:** Thank you Mr. Chairman. I would like perhaps to give the hon. member some assurance about the expenditures of funds. We are not going to waste or abuse the funds we speak of. We are very credible people. We have that ability to be accountable to our people—not to mention the consistency of buy-outs and pay-offs by government to banks, oil companies, not being forthcoming to travel councils or travel groups in this country. Let me assure the committee member that we are very, very efficient in the accounting of our funds.

**Mr. Brisco:** I am opposed to nepotism and to the abuse of public funds at whatever level and amongst whatever group.

Have you had any research done with reference to a furniture factory? I say that because in the context of just about every forest operation I have ever come across in the province of British Columbia, somebody always comes up with the idea of a furniture factory. I have yet to see one credible furniture factory established, certainly not in my area. I wonder if that is just an off-the-top suggestion, or whether it is a reality.

**Mr. Azak:** Mr. Chairman, if I could respond in part to that, as part of our proposal submitted in previous presentations, we indicated in our integrated approach that we would explore those different areas of marketability. Part of our proposal includes a marketing study. That is one to be identified. We are not going to exclude any type of market in this overall approach. We would have to approach it from an overall scope.

**Mr. Fulton:** Some furniture factories survive, Mr. Chairman. My family started one 250 years ago in New Brunswick; it is still operating today.

**Mr. Brisco:** I am speaking of British Columbia.

Concerning high tech, in terms of your equipment, there are a lot of mills which have upgraded very substantially in terms of their technology. I am a little surprised with reference to high-tech manufacturing—in terms of high-tech equipment or the technology coming from Japan. I just wondered if that is an element you have looked at, or whether you have examined other areas in which high technology in the forest industry originates.

## [Traduction]

régénération naturelle. Cela peut se faire à la main si l'on fait appel à tous les chômeurs.

**M. Brisco:** Quelle est la proportion de bois dur dans vos forêts. Avez-vous envisagé la possibilité d'ouvrir une usine de laminage de bois dur?

**M. Azak:** Oui, monsieur le président. La proportion de bois dur des ressources forestières de notre vallée est minime. J'estime qu'elle est aux environs de 10 p. 100 et qu'elle est composée essentiellement de peupliers et de tremble.

**M. Brisco:** Très bien. Vous parlez de . . .

**Le président:** Un instant. M. Nyce voudrait ajouter quelque chose à ce sujet.

**M. Nyce:** Merci, monsieur le président. J'aimerais rassurer le député au sujet de l'utilisation des fonds. Nous n'avons pas l'intention de gaspiller l'argent dont nous parlons ni d'en abuser. Notre crédibilité est très forte. Nous sommes fiers de pouvoir rendre des comptes à notre peuple—sans parler de la régularité avec laquelle le gouvernement vole à la rescousse des banques et des compagnies pétrolières sans jamais chercher à aider des conseils ou des groupes comme les nôtres qui sillonnent le pays à la recherche d'aide. Je tiens donc à assurer le député que notre comptabilité est tout à fait efficace.

**M. Brisco:** Je m'oppose au népotisme et à l'abus des deniers publics, peu importe le palier et le groupe.

Avez-vous envisagé la possibilité d'une usine de fabrication de meubles? Si j'en parle, c'est que dans presque toutes les activités forestières dont j'ai eu connaissance en Colombie-Britannique, il y a toujours quelqu'un qui mentionne l'établissement d'une usine de fabrication de meubles. Et pourtant, je n'en ai pas encore vu une seule qui soit solvable, du moins pas dans ma région. Serait-ce là une simple suggestion spontanée, ou une réalité?

**M. Azak:** Monsieur le président, j'aimerais répondre en partie à cette question. Au cours de nos exposés précédents, nous avons indiqué notre intention d'examiner toutes ces diverses possibilités de commercialisation dans le cadre d'une recherche intégrée. Cela comprend une étude de commercialisation qui reste encore à déterminer. Nous prévoyons y inclure tous les types de marché. Il faudra examiner la question de façon globale.

**M. Fulton:** Monsieur le président, certaines usines de fabrication de meubles réussissent à survivre. Ma famille en a créé une il y a 250 ans au Nouveau-Brunswick, et elle fonctionne encore aujourd'hui.

**M. Brisco:** Je parlais de la Colombie-Britannique.

Pour ce qui est de la haute technologie et de votre équipement, beaucoup d'usines ont fait l'objet d'améliorations considérables au niveau de la technologie. J'étais un peu étonné de vous entendre parler de fabrication de pointe, lorsque vous avez mentionné l'équipement de haute technologie et la technologie du Japon. Est-ce là une question que vous avez examinée, et vous êtes-vous penché sur d'autres domaines de haute technologie dans le domaine de l'industrie forestière?



[Text]

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. R. Robinson:** Mr. Chairman, can I respond? I was the one who brought up that point.

This is speculation on our part. Up at the moment there, I do not think Canada has developed any high-level technology. Since we are going to be a new venture, we are going to start from point number one, we believe it would be more economical for us to start from that point of high technology. The upgrading of an existing mill is going to require almost double the cost because of the old equipment. Moreover, what are they going to do with the old equipment? It is something like the question Mr. Fulton asked.

I did not want to be specific about the area, but the government seems to be rewarding the company that did all this damage, Westar. They seem to be rewarding them rather than us, who are offering a solution to correct the existing problem. After all our representations, we woke up one day to hear the announcement from the government that they were giving Weststar x million dollars to upgrade their present sawmills. They were the culprits who mismanaged the area we are talking about.

• 1035

**Mr. Brisco:** There is some very good high technology in mill operations that has originated in Canada. I can think of a recent computerized sorter-stacker I looked at. It operates very efficiently. It was high tech from Japan. Of course, you can develop high technology without the benefit of having the industry there, but they do not at present log their own pine forests, by virtue of the fact that they are so labour-intensive. There is an absence of technology. So I think we should look first at Canadian technology.

In summary, there is a thrust here to refer this back to the interdepartmental subcommittee. I would have no hesitation in supporting that proposal.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, it will, of course, be my duty to report to my colleague, Keith Penner, the outcome of this meeting, because it is important that other parliamentarians become aware of the situation beyond the scope of this committee; and I undertake to do that.

On the subject of added value, which is raised in this report in point 3, in the end, if there have been failures, as Mr. Brisco has mentioned, nevertheless, that is in the long term the route to go, and therefore it is an important point. Whether it is furniture or it is musical instruments, component parts, prefabs, or whatever, definitely, it seems to me, at least, from the little that I know, the future of B.C. will depend a lot in its ability to find added-value answers to the forest industries. That will generate, then, the basis for the economic future also in the Nisga'a Valley.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. R. Robinson:** Puis-je répondre, monsieur le président? C'est moi qui ai mentionné ce point.

Ce n'est que pure spéculation. Jusqu'ici, je ne crois pas que le Canada ait créé de haute technologie. Comme ce sera une nouvelle entreprise, nous avons l'intention de commencer au début. À notre avis, il serait plus rentable de commencer avec la haute technologie existante. La remise en état d'usines existantes risque de coûter près de deux fois plus cher à cause de l'ancien équipement. Du reste, il faut encore décider quoi faire avec l'ancien équipement. C'est un peu comme la question de M. Fulton.

Je n'aurais pas voulu être si précis, mais le gouvernement semble vouloir récompenser la Westar, la compagnie qui a causé tous ces dommages. C'est cette compagnie qu'on récompense au lieu de nous, qui avons une solution à offrir pour corriger le problème existant. Après toutes nos démarches, nous avons entendu un jour que le gouvernement avait l'intention de donner à Westar x millions de dollars pour remettre ses scieries à neuf. C'est cette compagnie même qui, par une mauvaise gestion a causé tous les dommages dans la région.

**M. Brisco:** De très bonnes technologies ont été créées au Canada pour l'exploitation de scieries. Je me souviens entre autres d'une trieuse-empileuse informatisée que j'ai eu l'occasion d'examiner. Cette machine fonctionne très bien. Et c'était de la haute technologie du Japon. Bien sûr, il est possible de créer de la haute technologie sans bénéficier de la présence de l'industrie, mais à l'heure actuelle, ils ne font pas l'exploitation de leurs propres forêts de pin car ils font une très forte utilisation de main-d'oeuvre. Il n'y a pas de technologie. C'est pourquoi je crois qu'il serait important d'abord de prendre en considération la technologie canadienne.

Bref, il semble y avoir des pressions pour que l'on renvoie cette question au sous-comité interministériel. C'est une idée que j'appuie volontiers.

**M. Caccia:** Monsieur le président, je devrai, bien entendu, faire part des résultats de cette séance à mon collègue, Keith Penner, car il importe que d'autres parlementaires soient conscients des éléments de la situation qui dépassent le mandat du Comité, et je m'engage à le faire.

Dans le rapport, au point III, il est question de la valeur ajoutée. Au bout du compte, même s'il y a eu des échecs, comme le mentionnait M. Brisco, cela demeure à long terme la solution à adopter, et c'est donc un point important. Qu'il s'agisse de meubles, ou d'instruments de musique, de composantes, de pièces préfabriquées ou d'autre chose, il me semble, d'après le peu que j'en connais, que l'avenir de la Colombie-Britannique sera largement fondé sur sa capacité de résoudre ses problèmes forestiers en trouvant les réponses comportant des éléments de valeurs ajoutées. Ces réponses serviront également de base pour l'avenir économique de la Vallée Nisga'a.



## [Texte]

So point 3 is one that has potential and is to be explored. I do not know if that would be an element that ought to be included in the request on page 1, namely the first item of the submission here today, but I will leave it to my colleague, Mr. Fulton, to decide on that.

But if there is a lesson to be drawn from all this, it seems to me there is a difference between political will at the parliamentary level and political will at the ministerial level. Evidently you are pleased with the support you have received from this committee and other parliamentarians.

Now what we have to crack is the next step, namely that of generating will at the ministerial level. There is no doubt about that. So if we undertake to give political momentum to the request on page 1—and I am referring here again to the letter and the request in bold letters—let us not also forget the importance of generating political will at the ministerial level. Another round of the interdepartmental committee alone, without ministerial will, would be barking up the wrong tree, unless it is given a political signal.

• 1040

Policy changes are needed, and you have identified them one after the other. If policy changes are needed, then a political signal by Mr. McKnight, Mr. Bouchard, and Mr. Merrithew in particular, are required in order to register to the members of the interdepartmental committee who are federal that there is federal political will. I suppose there are enough federal ministers from British Columbia who could register also the federal political will in Victoria. That is where the crunch is. I would hate to see us renew this interdepartmental exercise without that aspect.

The members on the government side on this committee can exert pressures through their national caucus on their Cabinet. The federal Ministers can give the political signal that is needed.

With that understanding, then, we can try again this exercise. But I would hate to have a meeting in January 1989 and go over the same ground because we will have once again concluded that the interdepartmental committee officials did not deliver, since policies were not changed in the meantime. Do you agree with that approach?

**Mr. R. Robinson:** I certainly would agree. As we have stated, we were not satisfied with the outcome of the work of the committee. They failed to comply with the terms of reference established by the standing committee here. What is your solution to this? We are open to any recommendations that may come from the committee level.

**Mr. Caccia:** I will conclude very briefly that we expand the request before us with phraseology that would include the importance of a political signal to be given. I leave it to my

## [Traduction]

Donc, le point III présente des possibilités qu'il incombe d'examiner. Je ne sais pas s'il s'agit d'un élément qu'il faudrait inclure dans la demande à la page 1 au premier point du mémoire qui a été présenté aujourd'hui, mais je vais laisser mon collègue, M. Fulton, décider.

S'il faut tirer une leçon de tout cela, c'est le fait qu'il y a une différence entre la volonté politique au niveau parlementaire et la volonté politique au niveau ministériel. Vous semblez manifestement satisfait de l'appui que vous avez reçu du Comité et d'autres parlementaires.

La prochaine étape est maintenant d'encourager le ministère à faire preuve de bonne volonté à son tour. Il n'y a aucun doute là-dessus. Donc, même si nous nous engageons à donner, sur le plan politique, l'impulsion nécessaire à la demande présentée à la première page—et là, je fais allusion encore une fois à la lettre et à la demande en caractères gras—il ne faut tout de même pas oublier qu'il importe de créer cette même volonté politique au niveau ministériel. Entamer une autre série de réunions du comité interministériel, en l'absence d'une telle volonté de la part des ministres concernés, serait s'engager dans la mauvaise piste, à moins que les instances politiques ne manifestent leur désir d'agir.

Certains changements au niveau de la politique sont nécessaires—vous les avez d'ailleurs énumérés. Mais si l'on veut changer la politique, il va falloir d'abord que MM. McKnight, Bouchard et Merrithew, en particulier, fassent comprendre aux membres du comité interministériel qui représentent le gouvernement fédéral que cette volonté politique existe au niveau fédéral. Je suppose que nous avons suffisamment de ministres fédéraux représentant la Colombie-Britannique pour qu'il soit possible de transmettre le même message aux instances provinciales à Victoria. Voilà la hic. Je ne voudrais pas qu'on réentame ce processus interministériel sans que ce message soit transmis aux intéressés.

Par ailleurs, les membres de la majorité qui siègent à ce Comité peuvent exercer des pressions sur le Cabinet par le biais du caucus. Les ministres fédéraux pourront à ce moment-là donner le signal politique que nous estimons indispensable.

Une fois que tout le monde sera bien d'accord là-dessus, nous pourrions répéter cet exercice. Mais je ne voudrais pas qu'on se réunisse en janvier 1989 et qu'on refasse la même chose encore, puisque nous aurons, une fois de plus, conclu que les membres du comité interministériel n'auront pas fait leur travail, puisque les politiques n'ont pas été changées. Acceptez-vous ce genre d'approche?

**M. R. Robinson:** Oui, absolument. Comme nous vous l'avons déjà dit, le travail accompli par le Comité nous semble insatisfaisant. Ce Comité n'a pas su remplir le mandat que votre Comité permanent lui a attribué. Quelle est la solution? Bien entendu, nous sommes toujours prêts à accepter les recommandations que votre Comité voudra bien nous faire.

**M. Caccia:** Je vais terminer très brièvement en demandant que nous changions quelque peu la demande qui nous a été transmise pour que mention soit faite de l'importance du signal

## [Text]

very eloquent and articulate colleague, Mr. Fulton, to do that kind of work.

**Mr. Fulton:** Taking the wording from the letter, I move that the Standing Committee on Forestry and Environment establish a deputy-minister level committee with the specific objective of obtaining funds for the Nisga'a people to purchase, develop, and operate a tree farm licence tenure in the Nass Valley, and that letters be sent from this committee to the Ministers of the Canadian Forestry Service, Indian Affairs, Fisheries and Oceans, Regional Industrial Expansion, Environment, and Employment and Immigration to direct their deputies to achieve this objective.

**Mr. MacDougall:** To the witnesses here today, I would like to say that I spent four years in the Indian Affairs side on the committee, and am very aware of the frustrations that not only you have gone through, but also other bands across the country.

I come from a small part of northeastern Ontario. We are concerned about the entire province of British Columbia right now in softwood and interprovincial boundaries. We could say there is a nervous point in northeastern Ontario at this time. But I spent 18 years, prior to be elected in 1982, working almost directly with the forest industry in northeastern Ontario.

• 1045

They are certainly aware that there have been changes in the industry over the last 18 years; modernization, loss of jobs, different terms of forestation, reforestation, and certain frustrations.

I have, and I hope that we can get for you, a copy of the *Forest Sector Advisory Council Report* that puts our committee in the federal government and in certain sectors of the industry in a very difficult position. I just want to make you aware of some of their submissions of the committee and it is on page 27 regarding grants.

I do not know whether you have had a chance to look at it, Mr. Fulton or Mr. Caccia, but just briefly, I want to show you what the industry is saying to us and to make you aware and possibly get copies of it.

It goes on to say regarding grants that the council, with two dissenting opinions, believes that the provisions of the direct discriminatory grants and subsidies to individual companies and capital investment for new facilities and/or modernization should be ended; that such grants create inequities resulting in postponement of private restructuring, and inquiries result in reinforcing of sectors' tendency towards oversupply and reduction of overall investment activities in the sector.

## [Translation]

politique qui devra être donné par les ministres. Je laisse à mon éloquent collègue, M. Fulton, le soin de reformuler la phrase.

**M. Fulton:** En me fondant sur le libellé de la lettre, je propose que le Comité permanent des forêts et de l'environnement établisse un comité au niveau des sous-ministres dont le mandat précis serait d'obtenir les fonds nécessaires pour permettre aux Nishgas d'acheter, d'établir et d'exploiter une concession de fermes forestières dans la Vallée de la Nass, et que ce comité envoie des lettres aux ministres responsables du Service canadien des forêts, des Affaires indiennes, des Pêches et Océans, de l'Expansion industrielle régionale, de l'Environnement, et de l'Emploi et de l'Immigration afin qu'ils chargent leurs sous-ministres d'atteindre cet objectif.

**M. MacDougall:** Pour la gouverne des témoins qui comparaissent aujourd'hui, je tiens à dire que j'ai été membre du Comité des affaires indiennes pendant quatre ans, et que je comprends donc très bien les frustrations que non seulement vous, mais d'autres bandes, d'un bout à l'autre du pays, ont dû supporter.

Je suis originaire d'une petite région située dans le nord-est de l'Ontario. Nous nous inquiétons du sort de la province de la Colombie-Britannique en ce moment, à cause des conflits actuels en matière de bois d'oeuvre et de frontières interprovinciales. Je pense qu'on peut dire que nous sommes tous un peu inquiets dans le nord-est de l'Ontario en ce moment. Mais avant de devenir député en 1982, j'ai eu, pendant 18 ans, des rapports plus ou moins directs avec l'industrie forestière dans le nord-est de l'Ontario.

Ils savent tous, bien entendu, qu'il y a eu certains changements dans l'industrie au cours des 18 dernières années, à savoir modernisation, perte d'emplois, période décroissance et de reboisement différente, ainsi qu'un certain nombre de frustrations.

J'ai en main un exemplaire du rapport du comité consultatif du secteur des forêts—et j'espère pouvoir vous en obtenir un—ce rapport met notre Comité au niveau fédéral et certains secteurs de l'industrie dans une position très difficile. Je voudrais simplement vous mettre au courant de certaines de leurs recommandations au Comité, qui figurent à la page 27, au sujet des subventions.

Je ne sais pas si les deux collègues, M. Fulton et M. Caccia, ont eu l'occasion de le lire, mais très brièvement, je voudrais vous mettre au courant de la position de l'industrie en général, et comme je vous l'ai dit, j'essaierai d'obtenir d'autres copies du texte.

On dit, dans ce rapport, que le conseil, à part deux membres qui n'étaient pas d'accord, estime qu'il faut mettre un terme aux programmes prévoyant l'attribution de subventions directes aux compagnies individuelles pour permettre la construction de nouvelles installations ou des travaux de modernisation; que de telles subventions créent une situation inéquitable qui font que des projets de restructuration privée sont souvent reportés à plus tard; qui plus est, les enquêtes



[Texte]

So you can see what the private sector are coming back to say to us—that the time has come, whether we are looking at modernization, whether we are looking at expansion—the industry is saying that. Some are coming from an area where I know the important role the government has played, whether it is provincial or federal, in helping modernization. I have a difficult problem with this. I have a great deal of difficulty because as we well realize within the industry that there are only so many dollars that can be generated. I just want to put this out so you can see what the industry is saying to us.

I think your concerns are certainly ones that we have to address. I think that whether we are looking at the problems you have mentioned about logs being left in the bush . . . we have the same thing in northern Ontario and I think it is a concern which this committee has to deal with.

I think what we are looking at also is a provincial government which has to be more flexible. I think this is one of the concerns that has to be voiced.

My two small questions are in an area that we are concerned about regarding upgrading a mill. What type of production are you looking at? Also, is there room for expansion in the region? What will you do with sawdust and chips? Those are two areas that we have a hell of a problem with in northern Ontario because it is of course tied into your basic cost of production and surviving off the mill. I wonder if maybe you could give me some answers to some of those.

**Mr. Azak:** Mr. Chairman, the question was: is there room for expansion in the sawmilling area? I believe one of the conditions we are going to place on a potential deal with the current tenure holder is that we continue to supply them with the raw material they require for their existing mills. In this process, a phase-in program would occur.

We are looking at upgrading our existing mill. It is a small mill that produces very little—in the neighbourhood of 5,000—7,000 board feet per shift; it is very small—upgrading that and looking at reducing those transportation costs that the current tenure holder is now undergoing by having to truck the raw material from our valley into Terrace to be processed.

We can certainly cut down the cost by establishing a mill. We have the necessary things to put into that infrastructure to be able to make it happen within the valley and to employ people, so the potential is there and we are certainly looking at it. It is included in our proposal.

**Mr. MacDougall:** Okay, thank you.

**Mr. Fulton:** A substantial portion of the chips going to the Westar mill and to the Repap mill in Prince Rupert move over

[Traduction]

finissent par renforcer la tendance qu'a ce secteur à surproduire et à diminuer les investissements.

Donc, vous voyez bien ce que les représentants du secteur privé cherchent à nous faire comprendre, à savoir que le moment est venu, qu'il s'agisse de modernisation dont l'expansion—voilà la position de l'industrie là-dessus. Certains représentent une région où le gouvernement, qu'il s'agisse du gouvernement provincial et fédéral, a joué un rôle important au niveau de la modernisation. C'est très problématique—surtout que nous et ceux qui travaillons dans l'industrie savent que les fonds sont limités. Je voulais simplement vous mentionner cela afin que vous connaissiez la position de l'industrie là-dessus.

Il n'en reste pas moins que les problèmes que vous soulevez sont des problèmes qu'il faut absolument aborder. Qu'il s'agisse des difficultés que vous avez mentionnées au sujet des grumes qu'on laisse pourrir sur le sol . . . la situation est la même dans le nord de l'Ontario, et à mon avis, c'est un problème avec lequel le Comité doit absolument venir aux prises.

Je pense aussi qu'il faudrait que les gouvernements provinciaux soient plus souples. À mon avis, c'est une inquiétude qu'il convient de mentionner.

J'ai deux petites questions à vous poser au sujet de la modernisation des usines. De quel genre de production s'agit-il? De plus, y a-t-il des possibilités d'expansion dans votre région? Qu'allez-vous faire de la sciure et des copeaux? Ces deux aspects nous causent énormément de problèmes dans le nord de l'Ontario puisque c'est lié, bien sûr, au coût de la production et en la possibilité de survivre. peut-être pourriez-vous me donner votre point de vue là-dessus.

**M. Azak:** Monsieur le président, le député me demande s'il y a des possibilités d'expansion en ce qui concerne les scieries? Eh bien, l'une des conditions que nous allons imposer aux détenteurs actuels de la concession forestière, si nous parvenons à une entente, c'est que nous continuons de leur fournir les matières premières pour les usines existantes. Il s'agirait d'établir un programme de transition.

Nous envisageons actuellement d'améliorer et de moderniser notre usine. Elle n'est pas très grande mais la production est minime—entre 5,000 et 7,000 pieds planche par quart de travail; donc, nous envisageons d'améliorer nos installations et de réduire les frais de transport du détenteur actuel de la concession forestière, qui doit faire transporter la matière première à partir de notre vallée jusqu'à Terrace pour qu'elle soit traitée.

Nous pourrions certainement réduire ces frais en établissant une scierie. Nous avons tout ce qu'il faut pour créer l'infrastructure nécessaire dans la vallée et pour créer des emplois; donc, le potentiel existe et nous essayons de prouver le moyen de l'exploiter. Nous en avons d'ailleurs parlé dans notre proposition.

**M. MacDougall:** Merci.

**M. Fulton:** Une bonne proportion des copeaux traités à l'usine Westar ainsi qu'à l'usine Repap à Prince-Rupert sont



*[Text]*

500 miles on rubber right now from the Prince George area, and part of the proposal here is to provide additional chips from wood that is presently being wasted in the Nass to the Repap mill in Prince Rupert.

• 1050

One of the things I covered with Mr. Petty was the possibility of providing a couple of percent of their throughput at the Prince Rupert pulpmills from the Nass by chipping wood presently going to waste, and they are interested in that as well.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Brisco, do you have something to add?

**Mr. Brisco:** Just as a point of clarification of what Mr. Fulton said, did I hear you correctly when you said that chips are moving from Prince George to—

**Mr. Fulton:** To Prince Rupert.

**Mr. Brisco:** Are they moving by truck?

**Mr. Fulton:** By truck.

**Mr. Brisco:** What is wrong with rail?

**Mr. Fulton:** CN is not providing boxcars at the available times for any of the mills from Prince Rupert right through to Prince George. What has happened is that Lomak Transport Corporation has picked up the contract and, although I am not sure, I think about a third of the through-put at the Prince Rupert mills is coming by rubber along the highway. One of the things that Repap is looking at is how to get diversified availability of chips more proximate, because the rubber haul is now reaching the point where there is just not that much . . .

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, if I may comment with regard to the movement of chips, a chip gondola will carry about the same amount of chips that would require three trucks to carry. I would think the amount of chips flowing out of Prince George would be of a high volume. If you put that number of trucks on the highway, you are creating some very serious highway problems—

**Mr. Fulton:** The United States has studied that. It is incredible.

**Mr. Brisco:**—especially bearing in mind the road that goes from Prince George through to Rupert. This would indicate to me that CN is considering the withdrawal of services in order to justify abandonment of line. It would tie in with the legislation coming up on Bill C-18; CPR employs the same practice of denying service in order to justify abandonment.

The other matter I wanted to raise was really for clarification purposes. I recognize and certainly all of us from B.C. are aware of the problems that exist in terms of settlement of claims. What I guess I want to know is whether the acquisition of all or a part of the TFL is considered to be a lever or would

*[Translation]*

transportés par camion sur une distance de plus de 500 milles à partir de la région de Prince-George, dans cette proposition, on envisage de fournir des copeaux supplémentaires à l'usine Repap à Prince-Rupert à partir du bois actuellement gaspillé dans la vallée de la Nass.

L'une des choses dont j'ai parlé avec M. Petty était justement la possibilité qu'une certaine proportion de leur production aux usines de Prince Rupert provienne du bois actuellement gaspillé dans la vallée de la Nass, et ils s'intéressent à la possibilité de transformer ce bois en copeaux.

**Le président:** Merci. Monsieur Brisco, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Brisco:** Je voulais simplement demander un éclaircissement à M. Fulton. Ai-je bien compris que des copeaux sont transportés depuis Prince George jusqu'à . . .

**M. Fulton:** Jusqu'à Prince Rupert.

**M. Brisco:** Est-ce qu'ils sont transportés par camion?

**M. Fulton:** Oui, c'est exact.

**M. Brisco:** Et pourquoi pas par chemin de fer?

**M. Fulton:** Eh bien, CN n'a pas de wagons disponibles aux heures appropriées pour permettre le transport entre Prince Rupert et Prince George. Par conséquent, la Société Lomak Transport a obtenu un contrat et bien que je ne sois pas sûr des détails, j'ai l'impression qu'environ un tiers de la production des usines de Prince Rupert est acheminé par camion. Mais l'une des choses que la Société Repap examine actuellement est justement la possibilité d'obtenir des sources de production de copeaux qui soient plus rapprochées, car avec le transport par camion, il n'y a pas vraiment assez de . . .

**M. Brisco:** Monsieur le président, si vous me permettez de faire une remarque au sujet du transport des copeaux, il me semble qu'un wagon à copeaux permet d'acheminer une quantité de copeaux qui serait à peu près équivalente à la capacité de trois camions. Il me semble que la quantité de copeaux acheminés à partir de Prince George doit être importante. Si vous mettiez un nombre équivalent de camions en service, il me semble qu'on créerait des problèmes graves sur les autoroutes . . .

**M. Fulton:** On a fait une étude là-dessus aux États-Unis. C'est incroyable.

**M. Brisco:** . . . surtout si l'on tient compte de la qualité de l'autoroute qui va de Prince George à Prince Rupert. Tout cela me donne l'impression que CN envisage de retirer ses services afin de justifier l'abandon de certaines lignes. Tout cela est lié au projet de loi C-18 qui va bientôt être déposé; le CPR, d'ailleurs, emploie aussi cette pratique du refus du service afin de justifier l'abandon.

Mon autre question est plutôt une question d'éclaircissement. Je reconnais, comme mes autres collègues de la Colombie-Britannique, les problèmes qui existent en ce qui concerne le règlement des revendications territoriales. Ce que je voudrais savoir, je suppose, c'est si vous obteniez la concession

[Texte]

be used as a lever, and I do not think you directly responded to that in the sense of land claim settlement.

**Mr. Rosenbloom:** Mr. Brisco, what do you mean by a "lever"? Do you mean that after we acquire the TFL, it would give us some leverage in terms of negotiating the forestry component of our claim?

**Mr. Brisco:** Yes.

**Mr. Rosenbloom:** No, I do not see how it could be deemed a lever. If we were successful in acquiring a TFL operation, I do not see how that would give us any added weight in our negotiation regarding forestry at the land claims table. More to the point though, it would certainly give us more bona fides in saying to the governments in negotiating land claims that we had some experience in managing a forestry resource in the valley.

**Mr. Brisco:** That is fine.

I would like to come back, if I may, with a quick, final question.

On the question of the employment figures from the Nisga'a band, I think you related that on the reserve you are down to about ten men and you had about 10% of your reserve members working prior to the change. When did that change take place, by the way? When did they cut back to 10?

**Mr. Wright:** It happened in the late 1970s. Canadian Cellulose and Westar went strictly to subcontractors and all the union workers were eliminated from the industry.

**Mr. Brisco:** In that context, let us say that if tomorrow a portion of the TFL were granted, how many experienced loggers could you put into the bush? I say that in the context of some successful programs, which are being operated through Canada Manpower, to train people who have some experience or no experience in the bush in terms of tree planting. It is part of the federal government's employment initiative for skill development and skill training.

• 1055

The programs that I have seen operated in B.C., in my constituency, and they have usually operated in conjunction with the regional college and an experienced forester who takes out a contract to do this, have been successful. About 75% of the people taking and completing this training component have found subsequent employment in the forest sector. I just wonder whether you have or would want to consider taking advantage of that initiative? It is very worthwhile, right up to the point of being able to contract and bid on contracts to do forest management work.

[Traduction]

de fermes forestières, ou une partie de celles-ci, est-ce que vous considérez que vous pourriez vous servir de cela comme moyen de pression; je ne crois pas que vous ayez répondu directement à cette question-là du point de vue du règlement des revendications territoriales.

**M. Rosenbloom:** Monsieur Brisco, que voulez-vous dire exactement en parlant d'un «moyen de pression»? Est-ce que vous voulez dire qu'une fois que nous aurons obtenu la CFF, nous aurons un moyen de pression pour la négociation de l'aspect de nos revendications qui concerne les forêts?

**M. Brisco:** Oui.

**M. Rosenbloom:** Non, je ne crois pas qu'on puisse considérer cela comme un moyen de pression éventuel. Même si nous obtenions une concession de fermes forestières, je ne vois pas comment cela pourrait nous aider dans les négociations sur nos revendications territoriales. Par contre, il est certain que nous aurions une crédibilité accrue si nous pouvions dire au gouvernement, au moment de négocier, que nous avions une certaine expérience de l'aménagement forestier dans la vallée.

**M. Brisco:** Très bien.

Je voudrais poser une dernière question, avec votre permission.

Quant aux chiffres sur le nombre de membres de la bande Nisga'a qui travaillent dans ce domaine, je crois que vous avez dit que, dans votre réserve, vous n'avez plus que dix hommes qui travaillent, par rapport à 10 p. 100 des membres de votre réserve avant les changements. Ces changements se sont produits quand, au juste? À quel moment est-ce que ce nombre a diminué à 10?

**M. Wright:** C'était vers la fin des années 70. À ce moment-là, les sociétés *Canadian Cellulose* et *Westar* ont décidé de n'avoir affaire qu'à des sous-traitants, et tous les syndiqués ont été éliminés.

**M. Brisco:** Mais si vous obteniez une partie de la concession forestière demain, mettons, combien de travailleurs expérimentés pourriez-vous fournir? Si je vous dis cela, c'est que je sais qu'il existe un certain nombre d'excellents programmes, offerts par les Centres de main-d'œuvre du Canada, pour apprendre aux gens à planter des arbres, qu'ils en aient ou non l'expérience. C'est l'une des initiatives du gouvernement fédéral au titre du programme d'acquisition de compétence.

Les programmes qui existent en Colombie-Britannique, et dans ma circonscription électorale, sont normalement offerts en collaboration avec un collège régional, qui engage par contrat un exploitant forestier expérimenté pour faire ce travail; ils ont été couronnés de succès. Environ 75 p. 100 de ceux qui ont suivi ce cours ont réussi par la suite à trouver un emploi dans le domaine forestier. Je me demandai simplement si vous envisagez ou si vous avez déjà envisagé de participer à ce programme? C'est vraiment très utile, puisque vous pouvez même obtenir des contrats ou faire des offres pour obtenir des contrats dans le domaine de l'aménagement forestier.



[Text]

**Mr. Azak:** You will be pleased to know that we have finally received approval for our application to the FRDA program that is jointly administered by federal and provincial governments on the Indian lands portion. So we will conduct forest management and inventory information on our reserve lands. Through that avenue, we are looking at training in terms of the silvaculture and intensive forest management techniques that you speak about and we will be starting those very shortly. As my two colleagues stated earlier, we have experienced loggers in our valley, so we can cover that end of it quite well.

**Mr. Brisco:** It is a big valley; you are going to need a lot of loggers.

**Mr. R. Robinson:** You are looking at two of them. We have 20 years experience out west.

**The Chairman:** Is the motion by Mr. Fulton agreed to?

Motion agreed to

**The Chairman:** Do you have something to add, Mr. Fulton?

**Mr. Fulton:** No, I would just like to thank the committee for having the Nisga'a Tribal Council here and for passing a clarification recommendation back to the Minister so that the Nisga'a Tribal Council can see that there is some light at the end of the tunnel.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, there was a review here of where that joint committee fell short. We would not want to have our endorsement of going through this process again frustrated a second time. I think we would really want assurances that the information we seek, that mandate, has been properly fulfilled, whatever way the chips may fall, whether those chips are white pine or spruce.

**Mr. Caccia:** It is a question of putting pressure on the national caucus of the Progressive Conservative Party.

**Mr. Brisco:** I do not think you can go that far.

**The Chairman:** We have some contingency for the time. Mr. Fulton.

**Mr. Fulton:** In regard to clarification of the motion, perhaps, Mr. Chairman, since you will be drafting the letter with the clerk, we can ask to put some kind of timing related to this. Last time, a year and a half was a little long. I think 90 days would be better.

**Mr. Brisco:** Well, let us not put them out there in the middle of winter, marching around in two feet of snow.

**Mr. Fulton:** Before we rise for the summer, we could have the package back to this committee.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Nyce, Mr. Wright, Mr. Azak, Mr. Robinson and Mr. Rosenbloom.

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, could we just put a date for that? How is June 15?

[Translation]

**M. Azak:** Vous serez sans doute heureux de savoir que notre demande dans le cadre de l'Entente de développement des ressources forestières administrée conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux a enfin été approuvée. Ainsi nous pourrions nous charger d'aménagements forestiers du rassemblement de données aux fins d'un inventaire dans nos terres de réserve. Par conséquent, nous envisageons d'offrir des cours de formation sur les techniques liées à la silviculture et à l'aménagement forestier dans un avenir très rapproché. Comme mes deux collègues vous l'ont mentionné tout à l'heure, nous avons des exploitants forestiers expérimentés dans notre vallée, donc nous n'aurons pas de problème à ce niveau-là.

**M. Brisco:** Mais c'est une grande vallée; vous allez avoir besoin de beaucoup d'exploitants forestiers.

**M. R. Robinson:** Eh bien, vous êtes en train de parler à deux exploitants forestiers qui ont 20 ans d'expérience du domaine dans l'Ouest.

**Le président:** La motion de M. Fulton est-elle adoptée?

La motion est adoptée

**Le président:** Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Fulton?

**M. Fulton:** Non, je voudrais simplement remercier le Comité d'avoir invité le Conseil tribal Nisga'a à comparaître et d'avoir adopté la recommandation qui sera transmise au ministre, afin que le Conseil tribal Nisga'a garde un espoir.

**M. Brisco:** Monsieur le président, nous avons parlé en détail aujourd'hui des raisons pour lesquelles le Comité n'a pas rempli son mandat. Je ne pense pas que l'on veuille que ce processus se répète inutilement. Ainsi il convient que le Comité s'assure que les renseignements que nous cherchons à obtenir nous seront effectivement transmis et que le mandat en question a été respecté, quelle que soit l'issue de la question.

**M. Caccia:** Il s'agit d'exercer des pressions sur les membres du caucus du Parti progressiste-conservateur.

**M. Brisco:** Je ne crois pas qu'il s'agisse de cela.

**Le président:** Nous allons quand même agir en attendant que la situation s'éclaircisse. Monsieur Fulton.

**M. Fulton:** Au sujet de la motion, puisque vous, monsieur le président, allez rédiger la lettre en collaboration avec la greffière, peut-être pourriez-vous préciser un délai. La dernière fois, il leur a fallu un an et demi, ce qui est un peu trop long. À mon avis, un délai de 90 jours conviendrait parfaitement.

**M. Brisco:** Oui, mais ne les obligeons pas à se rendre là-bas en plein hiver, lorsqu'il y a deux pieds de neige.

**M. Fulton:** Autrement dit, il faudrait que l'on nous fournisse une réponse avant l'ajournement d'été.

**Le président:** Merci beaucoup, messieurs Nyce, Wright, Azak, Robinson et Rosenbloom.

**M. Fulton:** Monsieur le président, peut-on préciser une date? Le 15 juin vous conviendrait-il?



[Texte]

**The Chairman:** Yes, June 15. I will conclude this meeting in French to be able to use good words for a time.

Les membres du Comité ont entendu avec un extrême plaisir les représentations de votre groupe, monsieur Robinson. Vous les avez très bien exposées. Toutes les personnes qui ont témoigné aujourd'hui ont fait preuve d'une très grande connaissance du dossier.

• 1100

Je suis très satisfait de la motion de M. Fulton et je l'appuie. Je suis certain que les deux députés de la Colombie-Britannique verront à ce que le dossier soit bien acheminé. Je ne doute pas non plus de l'appui des autres députés ici présents, y compris M. Caccia et M. MacDougall.

Mr. MacDougall, we have to conclude. Do you want to . . . ?

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, I would like to make a motion that at the time when officials are heading out to your part of the country, that Mr. Fulton and Mr. Brisco have the opportunity to travel with them, so they can be assured that the time of the year . . . and the information is directly given to them. Is that agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**Le président:** Merci beaucoup à tous.

La séance est levée.

[Traduction]

**Le président:** Oui, le 15 juin. Avant de lever la séance, je vais terminer avec quelques remarques en français.

The members of the committee were very pleased to hear the representations of your group, Mr. Robinson. You explained them very clearly. Indeed, all the witnesses today proved they had an indepth knowledge of the issues.

I am very satisfied with Mr. Fulton's motion, and I support it. Furthermore, I am sure the two members of Parliament representing British Columbia will see that this issue is properly dealt with. As well, I feel we are assured of the support of the other members of Parliament present today, including Mr. Caccia and Mr. MacDougall.

Monsieur MacDougall, nous devons lever la séance. Avez-vous . . . ?

**M. MacDougall:** Monsieur le président, je voudrais proposer afin que M. Fulton et M. Brisco aient l'occasion de voyager avec les fonctionnaires, lorsqu'ils se rendront dans votre coin du pays, afin qu'ils puissent s'assurer que les renseignements appropriés leur seront directement transmis. Est-ce d'accord?

**Des voix:** Oui, c'est convenu.

**The Chairman:** I just want to thank every one very much.

The meeting is adjourned.









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Nisga'a Tribal Council:*

Rod Robinson, Executive Director;  
Collier Azak, Vice-President;  
Don Rosenbloom, Legal Counsel;  
Ed Wright, Secretary Treasurer;  
Harry Nyce, Chairman, Nisga'a Fisheries Management  
Board.

#### TÉMOINS

*Du «Nisga'a Tribal Council»:*

Rob Robinson, Directeur exécutif;  
Collier Azak, Vice-président;  
Don Rosenbloom, Conseiller juridique;  
Ed Wright, Secrétaire-trésorier;  
Harry Nyce, Président du Conseil de gestion des pêcheries  
Nisga'a.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Monday, February 2, 1987

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le lundi 2 février 1987

Président: Gabriel Fontaine

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

## Environment and Forestry

## L'Environnement et des Forêts

---

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), a study on the storage and disposal of high-level radioactive waste

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, une étude de l'entreposage et l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

MEMBERS

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

MEMBRES

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie



## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, FEBRUARY 2, 1987  
(10)

## [Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Vice-Chairman, John A. MacDougall, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Charles Caccia, John A. MacDougall, Fred McCain and Guy St-Julien.

*Other Member present:* Iain Angus.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Witnesses: From Atomic Energy Canada Limited:* Stanley R. Hatcher, President, Research Company; William T. Hancox, Vice-President, Waste Management and Kenneth W. Dormuth, Director, Geological and Environmental Science, Waste Management. *From the Technical Advisory Committee to AECL Nuclear Fuel Waste Management Program:* L.W. Shemilt, Chairman; George Skippen, Member and Branko Ladanyi, Member.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the storage and disposal of high-level nuclear waste.

Mr. Hatcher and Mr. Hancox each made a statement and with Kenneth Dormuth, answered questions.

L.W. Shemilt made a statement and with George Skippen and Branko Ladanyi, answered questions.

At 6:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 2 FÉVRIER 1987  
(10)

## [Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John A. MacDougall, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Charles Caccia, John A. MacDougall, Fred McCain et Guy St-Julien.

*Autre député présent:* Iain Angus.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Énergie atomique du Canada Limitée:* Stanley R. Hatcher, président, Société de recherche; William T. Hancox, vice-président, Gestion des déchets; Kenneth W. Dormuth, directeur, Science de la terre et de l'environnement, Gestion des déchets. *Du Comité technique consultatif du Programme de gestion des déchets de combustible nucléaire:* L.W. Shemilt, président; George Skippen, membre; Branko Ladanyi, membre.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude de la question de l'entreposage et de l'évaluation des déchets nucléaires fortement radioactifs.

MM. Hatcher et Hancox font chacun une déclaration, puis eux-mêmes et Kenneth Dormuth répondent aux questions.

L.W. Shemilt fait une déclaration, puis lui-même, George Skippen et Branko Ladanyi répondent aux questions.

À 18 h 06, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, February 2, 1987

• 1538

**The Vice-Chairman:** Good afternoon, colleagues and witnesses. I would like to call our Standing Committee on Environment and Forestry to order and welcome our colleagues back.

I am pleased to be sitting in today for our chairman. I am looking forward to some very interesting information today. I would like to welcome our witnesses from Atomic Energy of Canada Limited.

Dr. Hatcher, perhaps you would like to introduce your colleagues. I imagine you have a presentation for us in writing and that you will deliver it orally also. At the end of your presentation, I am sure our colleagues will have some questions.

**Dr. S.R. Hatcher (President, Atomic Energy of Canada Limited Research Company):** Thank you, Mr. Chairman and hon. members. It gives us a great deal of pleasure to be here today to speak to you about the question of nuclear fuel waste disposal.

I have with me Dr. Bill Hancox, vice-president responsible for the waste management research program; and Dr. Ken Dormuth, who is responsible for the geological and hydrogeological aspects of the research. Dr. Hancox will describe the research and development program after I have completed my remarks.

The committee has our detailed submissions, which I would like to enter into the record. We will try to summarize those as quickly as we can orally, Mr. Chairman.

Nuclear power is used in Ontario, Quebec, and New Brunswick and today supplies about 12% of Canada's electricity. Ontario, which has the largest nuclear power program in Canada, obtains more than 40% of its electricity from it.

• 1540

When uranium fuel is used in a reactor to make electricity, a small amount of waste is created within the fuel. I have here an empty fuel bundle just to show you the physical shape and size. A full fuel bundle, ready to go into the reactor, contains about 20 kg of uranium, and when it comes out of the reactor, when it is discharged at the end of its useful life, it looks just the same as this one, except that it also contains a small amount of waste that gives off heat and is highly radioactive.

So what do we do with it when it comes out of the reactor? We put it into storage. Now, the technology for safely storing used nuclear fuel was developed at the same time as the reactors and involves placing these solid used-fuel bundles under water in a special storage pool. The water keeps the fuel

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 2 février 1987

**Le vice-président:** Bonjour, messieurs, dames. La séance du Comité permanent de l'environnement et des forêts est ouverte et je souhaite de nouveau la bienvenue à nos collègues.

J'ai le plaisir de remplacer aujourd'hui notre président. Je suis certain que cette réunion sera extrêmement intéressante. Nous accueillons en effet cet après-midi des représentants de l'Énergie atomique du Canada Limitée.

Monsieur Hatcher, peut-être pourriez-vous nous présenter vos collègues? Je suppose que vous nous avez soumis quelque chose par écrit et que vous aurez également une déclaration orale à faire. Après quoi nos collègues pourront vous poser quelques questions.

**M. S.R. Hatcher (président, Société de recherche de l'Énergie atomique du Canada Limitée):** Merci, monsieur le président. Nous sommes très heureux d'être aujourd'hui parmi vous pour vous parler de la question de l'évacuation des déchets de combustibles nucléaires.

Je suis accompagné de M. Bill Hancox, vice-président chargé du programme de recherche sur la gestion des déchets et de M. Ken Dormuth, chargé des aspects géologiques et hydrogéologiques de la recherche. M. Hancox vous décrira le programme de recherche et développement après cette communication.

Le Comité a reçu nos mémoires détaillés et j'espère que vous les annexerez à vos délibérations. Nous allons maintenant essayer de les résumer aussi vite que possible oralement.

L'Ontario, le Québec et le Nouveau-Brunswick se servent de l'énergie nucléaire qui fournit environ 12 p. 100 de l'électricité de notre pays. L'Ontario, qui a le programme d'énergie nucléaire le plus grand du Canada, en tire plus de 40 p. 100 de son électricité.

Lorsqu'on utilise le combustible d'uranium dans un réacteur pour produire de l'électricité, une faible quantité de déchet se forme dans ce combustible. Voici une grappe de combustible vide que j'ai apportée pour que vous puissiez voir la forme et la dimension physiques du matériau dont il s'agit. Lorsqu'une grappe de combustible est remplie d'uranium, est prête à entrer dans le réacteur, elle contient environ 20 kilos d'uranium et, lorsqu'elle est déchargée du réacteur, elle ressemble exactement à ceci, sauf qu'elle contient aussi une faible quantité de déchet qui dégage de la chaleur et est très radioactif.

Alors, que fait-on de ce combustible lorsqu'il est déchargé du réacteur? Nous le stockons. On a mis au point la technologie de stockage sans danger du combustible nucléaire irradié en même temps que les réacteurs et elle consiste à stocker les grappes de combustible irradié solide sous l'eau dans une

*[Texte]*

cool and effectively blocks the radiation, so that workers can safely enter the pool area. Some fuel has already been stored in this way for more than 30 years without any signs of deterioration.

Today, there are about 466,000 of these fuel bundles, weighing about 11,000 tonnes, in storage in Canada. This amount of material would fill a hockey rink about waist high.

As early as the 1940s, it was recognized that used fuel still contains useful materials that could be recycled to obtain even more energy. In the early 1960s, the economics to do this appeared to be right, and AECL pioneered a method for converting the liquid radioactive waste from such a recycling process into a highly insoluble glass waste form.

Canada has not decided whether to recycle the used fuel because the process is still not economically viable, particularly CANDU fuel, given the current low price of uranium.

By the mid-1970s, after the tremendous success of the Pickering Nuclear Generating Station in Ontario, it became apparent that Canada would build more nuclear power stations and produce more used fuel, and during this period, the governments of Canada and Ontario commissioned two separate studies related to nuclear power. The first one, resulting in the Hare report, was commissioned by the Minister of Energy, Mines and Resources to study Canada's options for nuclear fuel waste disposal. The inquiry was chaired by Dr. Kenneth Hare, Director of the Institute of Environmental Studies at the University of Toronto.

After extensive study, a report was issued recommending that Canada immediately begin a research program concentrating on deep geological disposal in the granite rock of the Canadian shield.

The second commission, the Ontario Royal Commission on Electrical Power Planning, chaired by Dr. Arthur Porter of the University of Toronto, was conducted between 1975 and 1980, and examined all aspects of electrical power planning in Ontario. This commission heard many submissions by the industry, by independent scientists, and by public-interest groups. It also reviewed Dr. Hare's recommendations and another report by Dr. Uffen, Dean of Applied Science at Queen's University.

The Porter Commission concluded that the interim storage of used fuel in water-filled bays is both safe and effective. But it also said that, if progress in nuclear fuel waste disposal R and D is not judged satisfactory by at least 1990, a moratorium should be placed on additional nuclear power stations.

In 1978, following those recommendations, the governments of Canada and Ontario agreed to share responsibility for developing the technology for the management of used fuel

*[Traduction]*

piscine de stockage spéciale. L'eau garde le combustible froid et arrête efficacement le rayonnement pénétrant de sorte que le personnel peut entrer dans l'enceinte de la piscine en toute sûreté. On stocke du combustible de cette façon depuis plus de trente ans sans que celui-ci ne montre de signes de détérioration.

Il y a, à l'heure actuelle, environ 466,000 grappes de combustible irradié, pesant au total environ 11,000 tonnes, stockées au Canada. Cette quantité pourrait remplir une piste de hockey sur glace jusqu'à peu près la hauteur de la ceinture.

Dès le début des années 40, on s'est rendu compte que le combustible nucléaire irradié renfermait encore des matières utiles qu'on pouvait recycler pour obtenir encore plus d'énergie. Au début des années 60, il a semblé qu'il était rentable de le faire et l'EAEC a lancé une technique de transformation des déchets liquides radioactifs de recyclage en déchets sous forme de verre très insoluble.

Le Canada n'a pas encore décidé si oui ou non il va recycler le combustible irradié; le procédé n'est pas économiquement viable dans le cas du combustible irradié des réacteurs CANDU, au bas prix actuel de l'uranium.

Au milieu des années 70, après l'énorme succès de la centrale nucléaire de Pickering, en Ontario, il semblait que le Canada construirait davantage de centrales nucléaires et produirait donc davantage de combustible irradié. Au cours de cette période, les gouvernements du Canada et de l'Ontario ont décidé de s'engager dans deux études indépendantes sur l'énergie nucléaire. La première, qui a donné le rapport Hare, a été demandée par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources afin d'étudier les choix pour l'évacuation des déchets de combustibles nucléaires. C'est M. Kenneth Hare, à l'époque doyen de la faculté d'études écologiques de l'Université de Toronto, qui présidait l'enquête.

Après étude approfondie, la commission a publié un rapport dans lequel elle recommandait que le Canada entreprenne immédiatement un programme de recherches centré sur l'entreposage à grande profondeur dans la roche granitique du bouclier canadien.

La seconde commission, la commission Royale de l'Ontario pour la planification de l'énergie électrique, que présidait M. Arthur Porter, a examiné tous les aspects de la planification de l'énergie électrique en Ontario entre 1975 et 1980. Elle a entendu de nombreux représentants de l'industrie, des chercheurs indépendants et des comités d'intérêt public. En outre, elle a examiné les recommandations de la commission Hare, ainsi qu'un autre rapport de M. Uffen, doyen de la faculté des Sciences appliquées de l'université Queen's.

La commission Porter a conclu que le stockage temporaire du combustible irradié en piscine remplie d'eau est à la fois sans danger et efficace mais que si la recherche n'aurait pas avancé suffisamment d'ici à 1990, il faudrait envisager la possibilité d'un moratoire sur la construction d'autres centrales nucléaires.

En 1978, les gouvernements du Canada et de l'Ontario ont convenu, suite à ces recommandations, de se partager la responsabilité de mettre au point la technologie de gestion du



*[Text]*

from CANDU reactors. In a joint statement issued by the two Energy Ministers, they announced that AECL will undertake research and development on the immobilization and disposal of radioactive wastes, while Ontario Hydro will similarly be responsible for studies on interim storage and transportation.

In 1981, the governments of Canada and Ontario further stated that at the end of the current research or, as we call it, concept assessment, at the end of this phase of the program, there would be a technical review, public hearings and a government decision on the acceptability of the disposal concept before any site selection would start.

## • 1545

Turning to regulations for disposal, regulations on the use of radioactive materials in Canada are the responsibility of the Atomic Energy Control Board. Since 1981 the board has published a series of regulatory and consultative documents outlining the criteria that must be met by a disposal system for nuclear field waste, and we have here three of their publications.

The board specifies that the disposal system must minimize the burden placed on future generations. This should be done by selecting disposal options that do not rely on long-term institutional controls. The disposal concept being developed by AECL is designed to meet these and other criteria established by the board.

Before concluding my remarks, I would like to outline briefly the provisions that have been made for environmental review of the disposal technology before decisions are made on its implementation.

When we started the program, we asked the professional and technical societies of Canada to nominate members to a technical advisory committee. That committee has been continuously reviewing our program and reporting its findings and recommendations in its annual reports for the past seven years. I understand that the chairman of the Technical Advisory Committee will give a representation later today.

Within the next few years we expect to be in a position to present our disposal concept for review. Discussions are under way at an officials level within Energy, Mines and Resources Canada, Environment Canada, the Federal Environmental Assessment and Review Office, the Atomic Energy Control Board, the Ontario Ministry of Energy, the Ontario Ministry of the Environment, the Quebec Ministry of the Environment, and the New Brunswick Ministry of the Environment on how best to conduct this review.

We expect that recommendations will soon be made to the responsible Ministers so that the review process can be established early enough to allow public input.

*[Translation]*

combustible irradié des réacteurs CANDU. Une déclaration commune faite par deux ministres de l'Energie a stipulé que l'EAEC mettrait au point la technologie d'immobilisation et d'évacuation des déchets de combustibles nucléaires, et que l'Hydro-Ontario fournirait la technologie de stockage et de transport du combustible nucléaire irradié.

En 1981, les gouvernements du Canada et de l'Ontario ont fait une autre déclaration stipulant qu'à la fin de la recherche en cours ou, comme nous l'appelons, de la phase «évaluation de la conception» du programme, il y aurait un examen technique, des audiences publiques ainsi qu'une décision gouvernementale quant à la validité de la méthode de stockage avant d'entreprendre toute sélection de site.

Passons maintenant à la réglementation de l'évacuation. La réglementation de l'utilisation des matières radioactives au Canada est confiée à la Commission de contrôle de l'Energie atomique. La Commission a, depuis 1981, publié une série de documents réglementaires et consultatifs décrivant sommairement les critères que doit respecter un système d'évacuation de déchets de combustible nucléaire. Nous avons là trois de ces publications.

L'un des critères de base établis par la Commission est que le système d'évacuation doit réduire au minimum la responsabilité des générations futures. Ceci devrait se faire en choisissant des possibilités d'évacuation qui ne dépendent pas d'un contrôle institutionnel à long terme. Le concept d'évacuation que l'EAEC élabore actuellement vise à respecter ces critères et les autres critères établis par la Commission.

Avant de conclure, j'aimerais vous donner un bref aperçu des dispositions prises pour l'examen de la technologie d'évacuation avant la prise de décision au sujet de sa mise en oeuvre.

Lorsque nous avons entrepris le programme, l'une des premières initiatives que nous avons prises a été de demander aux sociétés professionnelles du Canada de nommer les membres d'un Comité consultatif technique. Ce comité examine continuellement notre programme et présente ses conclusions et ses recommandations dans ses rapports annuels depuis sept ans. Je crois d'ailleurs que le président du Comité doit comparaître devant vous aujourd'hui.

Dans les prochaines années, nous comptons être à même de soumettre le concept d'évacuation à l'examen. Des entretiens sont en cours, au niveau des responsables, à l'Energie, Mines et Ressources Canada, à l'Environnement Canada, au Bureau de l'évaluation et de l'examen de l'environnement, à la Commission de contrôle de l'énergie atomique, aux ministères de l'Energie et de l'Environnement de l'Ontario et aux ministères de l'Environnement du Québec et du Nouveau-Brunswick, sur la meilleure façon de mener cet examen.

Nous espérons qu'on fera bientôt des recommandations aux ministres responsables afin de pouvoir établir le processus d'examen assez tôt pour permettre au public de donner son point de vue.

*[Texte]*

For the past two years we have been conducting a public consultation program to seek the views of representative public and special interest groups on this subject.

We are pleased that many responsible groups have taken time from their busy schedules to discuss these issues with us and to give us constructive and helpful input.

Unfortunately, groups philosophically opposed to nuclear energy have, after discussion among themselves, declined our repeated offers of consultation.

Mr. Chairman, our research program is clearly recognized by international scientists as being world class. I believe our approach could well serve as a model for society in dealing with other kinds of toxic waste, and that many aspects of our technology can be applied to these other wastes.

I invite the committee to visit our research establishment at Whiteshell to see firsthand the work going on there and in our underground research laboratory.

With your permission, Mr. Chairman, I would now like to call upon Dr. Bill Hancox, Vice-President for Waste Management, to give you some of the technical details of our research program.

**Dr. W.T. Hancox (Vice-President, Waste Management Research and Development, Atomic Energy of Canada Limited Research Company):** Mr. Chairman, I have here some pictures that will illustrate some of the features of the disposal system and some of our work. I would like to pass those around.

Mr. Chairman, as Dr. Hatcher has said, our research program was launched in 1978 to assess the concept of disposing of nuclear fuel wastes deep in hard rock, such as granites in the Canadian Shield, and to develop and demonstrate the associated technologies.

My objective in this presentation is to describe the Canadian disposal concept, the approach we have adopted to assess its safety, and the status of the research. First, however, I think it would be helpful if I briefly described some of the characteristics of nuclear fuel wastes.

• 1550

As Dr. Hatcher said, when uranium is used as a fuel in a nuclear reactor, about 1% of the uranium atoms undergo a fundamental change: they fission, to create new lighter atoms, which of course releases tremendous energy. The new atoms, called fission products, are unstable. Therefore, they decay to produce other atoms emitting radiation and generating heat. When the fuel is removed from the reactor the unstable atoms continue to decay but no new unstable fission products are formed. Thus, the heat generated decreases with time. So that 10 years after being discharged from the reactor, a used Candu fuel bundle of the type shown there, generates about the same amount of heat as a standard household lightbulb.

*[Traduction]*

Depuis deux ans, nous menons un programme de consultation publique afin de sonder les opinions de représentants de l'opinion publique et de comités d'intérêts spéciaux sur ce sujet.

Nous sommes contents de voir que de nombreux groupes responsables ont laissé leurs nombreuses occupations pour venir discuter de ces questions avec nous et nous donner un point de vue constructif et utile.

Il est dommage que les groupes fondamentalement opposés à l'énergie nucléaire aient refusé, après en avoir discuté entre eux, nos offres répétées de consultation.

Monsieur le président, notre programme de recherche est considéré par les chercheurs internationaux comme l'un des meilleurs du monde. Ce pourrait être un modèle pour d'autres sortes de déchets toxiques et de très nombreux aspects de notre technologie pourraient d'ailleurs être appliqués à d'autres déchets.

J'invite le Comité à venir visiter notre centre de recherche à Whiteshell afin de voir vous-même ce qui se fait là-bas et les expériences qui sont réalisées dans notre laboratoire de recherche souterrain.

J'aimerais, si vous le permettez, passer maintenant la parole à M. Bill Hancox, vice-président chargé de la gestion des déchets, qui vous donnera quelques uns des détails de notre programme de recherche.

**M. W.T. Hancox (vice-président, Recherche et Développement, Gestion des déchets, Société de recherche d'énergie atomique du Canada Limitée):** Monsieur le président, j'ai apporté certaines photos qui illustrent quelques caractéristiques de notre système d'évacuation et de notre travail. Je pourrai les faire circuler, si vous voulez.

Comme l'a dit M. Hatcher, notre programme de recherche a été lancé en 1978 dans le but d'évaluer le concept d'évacuation des déchets de combustible nucléaire dans la roche dure, telle que le granit, du bouclier canadien, ainsi que de mettre au point les techniques connexes et d'en faire la démonstration.

J'aimerais ainsi vous décrire le concept canadien d'évacuation, la méthode que nous avons adoptée pour en évaluer la sûreté, et indiquer l'état d'avancement de la recherche. Je commencerai toutefois par décrire brièvement certaines des caractéristiques de ces déchets de combustible nucléaire.

Comme le disait M. Hatcher, lorsqu'on utilise de l'uranium comme combustible dans un réacteur nucléaire, environ 1 p. 100 des atomes d'uranium subissent un changement fondamental: les atomes se divisent et créent de nouveaux atomes plus légers, ce qui libère évidemment une quantité d'énergie considérable. Les nouveaux atomes, qu'on appelle produits de fission, sont instables. Par conséquent, ils se désintègrent et produisent d'autres atomes tout en émettant un rayonnement et de la chaleur. Lorsqu'on enlève le combustible du réacteur, les atomes instables continuent à se désintégrer mais aucun autre produit de fission instable ne se forme. Ainsi, la chaleur produite diminue avec le temps. Dix ans après son décharge-



*[Text]*

Some of the uranium atoms are converted to new atoms, which are heavier than uranium. Plutonium is the most abundant of these atoms and emits radiation of low penetrating power. Plutonium is not, strictly speaking, a waste material. It could be recovered by reprocessing the used fuel and then recycled as fuel to produce more energy. However, reprocessing is not likely to be economically viable for several decades.

Most of the highly radioactive constituents decay relatively quickly so that the hazard from penetrating radiation is negligible after about 500 years. However, some of the long-lived radioactive materials, such as iodine, cesium, technetium and plutonium remain toxic for hundreds of thousands of years. Their potential hazard is similar to that of many non-radioactive toxic wastes.

The long-lived radioactive materials can do harm only if they are ingested or inhaled. The purpose of the disposal system is to isolate them from the environment.

So how will the isolation be achieved? A disposal vault would resemble a conventional mine in hard rock although the quality of the excavation would be superior to that of a conventional mine and operating procedures would be more strictly controlled.

As I noted earlier, used fuel contains both uranium and plutonium that may be recovered by reprocessing and then recycled to produce more energy. Therefore, the waste could be either used fuel bundles or waste that would result from reprocessing of the used fuel and reprocessing produces a liquid waste that would be converted to a highly insoluble glass or ceramic form.

It is important that the waste form be insoluble because transport in groundwater is the only significant means for the waste to escape from the vault.

Either used fuel bundles or solidified reprocessing waste would be sealed in corrosion-resistant containers. The containers would in turn be surrounded by a sealing layer of bentonite clay and then placed in holes bored in the floor of rooms excavated in the rock mass, some 500 to 1,000 metres beneath the surface.

When filled with waste, the rooms, access tunnels and shafts would be backfilled with a highly impermeable mixture of clay and crushed granite. Engineered plugs would also be installed in the shafts to further impede the movement of groundwater. Thus the surface environment is isolated from the waste by a combination of natural and man-made barriers.

*[Translation]*

ment du réacteur, une grappe de combustible irradié de réacteur Candu produit à peu près la même chaleur qu'une ampoule électrique normale.

Certains des atomes d'uranium se transforment en nouveaux atomes plus lourds que l'uranium. Le plutonium est l'élément le plus abondant de ces atomes plus lourds et émet un rayonnement de faible pénétration. Le plutonium n'est pas, à strictement parler, un déchet. Il pourrait être récupéré par retraitement du combustible irradié puis recyclé comme combustible pour produire à nouveau de l'énergie. Toutefois, le retraitement ne sera probablement pas économiquement viable dans les quelques décennies à venir.

La plupart des éléments très radioactifs du combustible nucléaire irradié se désintègrent rapidement de sorte que le danger provenant de leur pouvoir de pénétration est négligeable après environ 500 ans. Toutefois, quelques uns des matières radioactives de longue durée de vie, telles que l'iode, le césium, le technétium et le plutonium, restent toxiques pendant des centaines de milliers d'années. Le danger éventuel est le même que celui de nombreux déchets toxiques non radioactifs.

Les matières radioactives longue durée ne peuvent être dangereuses que par ingestion ou inhalation. L'objectif du système d'évacuation est d'isoler ces matières radioactives de l'environnement.

Donc, comment réaliser cette isolation? L'installation d'évacuation ressemblerait à une mine classique dans une roche dure bien que la qualité de l'excavation serait supérieure et que les techniques d'exploitation seraient contrôlées plus strictement.

Je répète que le combustible irradié contient de l'uranium et du plutonium qu'on pourrait récupérer en retraitant le combustible et qu'on pourrait recycler pour produire à nouveau de l'énergie. Par conséquent, les déchets pourraient être soit des grappes de combustible irradié soit des déchets provenant du combustible irradié qui, retraité, produit des déchets liquides qu'on peut transformer en une forme vitrifiée ou céramique extrêmement insoluble.

Il est important que la forme sous laquelle se présentent les déchets soit insoluble parce que la seule façon pour les radionucléides de s'échapper de cette galerie souterraine seraient la dissolution et la migration par l'eau souterraine.

Les grappes de combustible irradié ou les déchets de retraitement immobilisés seraient scellés dans des conteneurs résistant à la corrosion et stockés dans le sol de chambres creusées dans la masse rocheuse à quelque 500 à 1,000 mètres de profondeurs.

Une fois remplies de déchets, les chambres ainsi que les galeries et puits d'accès seraient remblayées avec un mélange très imperméable d'argile et de granit concassé. Des bouchons artificiels seraient installés dans les puits pour réduire davantage les infiltrations d'eau souterraine. L'environnement de surface serait ainsi isolé des déchets par une combinaison de barrières naturelles et artificielles.



## [Texte]

One hundred years after the vault has been closed, the overall toxicity of its contents would be similar to that of high-grade uranium ore deposits found in nature.

The decision to focus on granite formations in the Canadian Shield resulted from an evaluation of various geologic media as potential hosts for a disposal vault. A primary consideration was that the Province of Ontario, where the majority of Canada's power plants are located and where the Canadian Shield is predominant, was the most likely location for the first disposal vault. Any other choice of geologic medium would greatly reduce the siting flexibility.

• 1555

The Canadian Shield has been relatively stable for at least 600 million years, and most of the shield has not experienced major folding or faulting for 2.5 billion years. Therefore it seems to us reasonable to expect that the region will remain stable for the lifetime of a disposal vault. Also, regional changes in elevation in the shield are small, and as a result, ground water migration deep in the rock should also be very slow. Further, minerals and granite interact with many of the radioactive materials and retard their movement.

Now, how will we prove the concept is safe? I think you can appreciate that such a system of multiple barriers, both natural and man-made, has the potential to provide a high degree of isolation. Our research shows that the physical and chemical processes that would lead eventually to release of radioactive materials from the waste containers, and subsequently to their movement from the disposal rooms, evolve over thousands of years. As a result, it is not possible to provide a direct physical demonstration of the safety of the disposal concept.

The demonstration of safety must be based on long-term predictions using mathematical models which represent the waste form, the containers, sealing materials, rock mass, and surface environment. The models must be based on a thorough understanding of the underlying physical and chemical processes. To establish confidence in the models, it is necessary to test them against carefully integrated laboratory and field experiments.

When the R and D program began in 1978, appropriate models were not available to assess the safety of the disposal concept, nor were the technologies available for disposal of nuclear fuel waste in granite. Since then, considerable progress has been made towards developing and validating the assessment models, acquiring the data on the fundamental properties and characteristics of the components of the disposal system, and developing and demonstrating the disposal technologies.

## [Traduction]

Cent ans après la fermeture de l'enceinte, la toxicité globale des déchets évacués de cette manière serait semblable à celle d'un minerai à forte teneur d'uranium qu'on rencontre dans la nature.

La décision de concentrer les travaux de recherche sur les formations de granit du bouclier canadien découle d'une évaluation de différents milieux géologiques comme milieux récepteurs possibles d'une installation d'évacuation. La considération principale a été que la province de l'Ontario, qui possède la plupart des centrales nucléaires au Canada et dans laquelle le bouclier canadien est prédominant, était l'endroit le plus probable où on construirait la première installation d'évacuation. Tout autre choix de milieu géologique réduirait considérablement la souplesse de sélection du site d'une installation d'évacuation.

Le Bouclier canadien est relativement stable depuis au moins 600 millions d'années et la plus grande partie de celui-ci n'a pas subi de failles ou de plissements importants depuis 2,5 milliards d'années. Il est donc raisonnable de s'attendre à ce que la région demeure stable durant la durée de vie nécessaire d'une enceinte d'évacuation. En outre, les gradients topographiques régionaux sont faibles dans le bouclier et, par conséquent, la migration d'eau souterraine à grande profondeur dans la roche devrait être très lente. De plus, il est établi que les minéraux du granite réagissent avec de nombreux radionucléides, de combustibles nucléaires, et retardent ainsi leur mouvement.

Comment allons-nous prouver que le concept d'évacuation est acceptable du point de vue de la sûreté? Vous admettez sans doute qu'un tel système de barrières multiples, tant naturelles qu'artificielles, pourrait assurer un degré élevé d'isolation. Nos travaux de recherche démontrent que les processus physiques et chimiques qui finiraient par conduire à la libération des radionucléides des conteneurs de déchets et, ultérieurement, à leur migration des chambres de stockage, évoluent au cours de milliers d'années. Par conséquent, il est impossible de prévoir une démonstration physique directe de la sûreté du concept d'évacuation.

Il faut baser la démonstration de la sûreté sur des prédictions à long terme à l'aide de modèles mathématiques qui représentent la forme des déchets, les conteneurs, les matériaux de scellement d'étanchéité, la masse rocheuse et l'environnement de surface. Afin d'établir la confiance aux modèles, il faut les vérifier en fonction d'essai en laboratoire et sur le terrain intégré avec soin.

Lorsque le programme de recherche et développement a débuté en 1978, il n'existait pas de modèles appropriés pour évaluer le concept d'évacuation canadien; de même, il n'y avait pas de technologies pour évacuer les déchets de combustible nucléaire dans le granit. Depuis, on a réalisé des progrès considérables en mise au point et validation des modèles d'évaluation et en développement et démonstration des technologies d'évacuation.

*[Text]*

What have we learned from the R and D completed to date? First, used CANDU fuel is a ceramic material, and almost all of the radioactive materials are trapped inside. Our research shows that this material is highly resistant to dissolution by ground waters commonly found in granite formations. Therefore used fuel is an acceptable waste form without further processing.

Prototype containers with a corrosion-resistant metal outer shell have been built, and pressure tests in hot water demonstrate that they meet the structural performance requirements. Also, titanium and copper outer shells have been found to have sufficient corrosion resistance to provide leak-tightness for at least 500 years, the time during which the hazard is greatest.

Field research is now well advanced at three locations in the Canadian Shield: in Atikokan and East Bull Lake, in northern Ontario, and in the Whiteshell region of southeastern Manitoba. The geology and hydrogeology of these research areas have been extensively characterized, and monitoring of the ground water flow in each area is continuing.

The field studies have assisted us to develop techniques and specialized instruments which can be used to derive a detailed, three-dimensional description of the geology of a rock mass and its ground water flow system to depths up to 1,000 metres. Also, a mathematical model has been developed to describe the ground water flow within the rock mass.

## • 1600

The mathematical model and three-dimensional description of the closed system have been shown to represent accurately the groundwater system to depths of 500 metres. This unique development places Canada at the forefront of international research in this area and is a major step towards providing an accurate assessment of public and environmental protection. Ongoing field work in the Whiteshell research area should validate this methodology at the scale now thought necessary to evaluate candidate disposal sites.

In field studies at the Cigar Lake uranium deposit in northern Saskatchewan, we have found that uranium and associated radioactive trace constituents have been effectively isolated for more than 1 billion years, despite continuous interaction with groundwater. Geochemical studies have provided an understanding of the origin and evolution of the ore deposit and of the chemical processes that would influence the migration of radionuclides in the disposal fault. Measurements within and around the ore body are helping us to test mathematical models for long-term geochemical processes.

*[Translation]*

Que nous révèlent les travaux de R-D réalisés jusqu'à maintenant? Premièrement, le combustible irradié le réacteur CANDU est un matériau céramique à l'intérieur duquel sont retenus presque tous les radionucléides. Notre recherche a démontré que ce matériau est très résistant à la dissolution par l'eau souterraine qu'on rencontre d'habitude à grande profondeur dans les formations de granite. Par conséquent, le combustible irradié peut être évacué sans aucun traitement supplémentaire.

On a mis au point des prototypes de conteneurs à enveloppes extérieures métalliques résistant à la corrosion et des essais de pression dans de l'eau chaude ont démontré que les conteneurs remplissent les conditions de résistance structurelle. En outre, des essais montrent que l'enveloppe extérieure en titane ou en cuivre a une résistance à la corrosion suffisante pour assurer l'étanchéité pendant au moins 500 ans, période pendant laquelle le danger est le plus grand.

La recherche sur le terrain est maintenant bien avancée dans trois zones du Bouclier canadien: les zones d'Atikokan et d'East Bull Lake dans le nord de l'Ontario et la zone de Whiteshell dans le sud du Manitoba. On a caractérisé profondément la géologie et l'hydrogéologie de ces zones de recherche et on continue de surveiller l'écoulement souterrain dans chacune d'elles.

Ces études sur le terrain nous ont aidés à mettre au point des techniques et des instruments spéciaux qui peuvent servir à obtenir une description tridimensionnelle détaillée de la géologie d'une masse rocheuse et de son réseau d'écoulement d'eau souterraine jusqu'à une profondeur de 1,000 mètres. De plus, on a réalisé des modèles mathématiques de l'écoulement d'eau souterraine à l'intérieur de la masse rocheuse.

Il est établi que le modèle mathématique et la description tri-dimensionnelle de l'écoulement de l'eau souterraine représentent avec précision le réseau d'eau souterraine jusqu'à une profondeur de 500 mètres. Ce fait unique met le Canada au premier rang de la recherche internationale dans ce domaine et représente un pas important vers la réalisation d'une évaluation précise de la protection du public et de l'environnement. On a commencé des travaux sur le terrain dans la zone de recherche de Whiteshell pour valider cette méthodologie à l'échelle qu'on estime nécessaire actuellement pour évaluer les sites d'évacuation à retenir.

Dans d'autres études sur le terrain, à l'emplacement du gisement d'uranium de Cigar Lake dans le nord de la Saskatchewan, nous avons constaté que l'uranium et ses traces associées de constituants radioactifs sont isolés efficacement depuis plus d'un milliard d'années malgré leur interaction continue avec l'eau souterraine. Les études géochimiques ont permis de comprendre l'origine et l'évolution du gisement et tout à tour de comprendre les processus chimiques influençant la migration des radionucléides dans une enceinte d'évacuation. Les résultats des mesures effectuées à l'intérieur et autour du gisement nous aident à vérifier les modèles mathématiques qui serviront à prédire les processus géochimiques à long terme.



*[Texte]*

Construction of the underground research laboratory situated in the Whiteshell research area is now at an advanced stage. The excavations comprise vertical access and ventilation shafts 255 metres deep and laboratory rooms at a depth of 240 metres.

The characterization of the granite formation containing the laboratory and the excavation of the shafts and rooms have contributed directly to the development of a comprehensive methodology to characterize disposal sites and to evaluate their isolation potential. To date, work at the laboratory has provided unique information on the response of the rock mass and its groundwater flow system. Laboratory construction has also allowed us to test excavation techniques that could be used to construct a disposal vault.

Preparations are under way to extend the access shaft to a depth of 455 metres as part of the an agreement with the United States Department of Energy. Once the shaft extension is completed in 1988, experiments will be initiated to study how the rock mass responds to heating, how contaminants in groundwater move through the rock mass, how container and sealing materials interact with granite and groundwater, and how various sealing methods perform.

Environmental research has provided an understanding of the movement of radioactive materials in surface environments typical of the Canadian Shield, such as shallow groundwaters, groundwater discharge zones, surface waters, and plants. A comprehensive mathematical model has been developed to describe the movement of radioactive materials in these environments and is being tested against laboratory and field experiments.

Our methodology for assessing the long-term safety of a complete disposal system is now well established and is accepted internationally as the preferred assessment method. This methodology is based on the detailed understanding derived from laboratory and field studies, and it links together the individual mathematical models for the vault, the rock mass, and surface environments and takes into account uncertainties in our knowledge. The result is an estimate of the range of possible effects to an individual at some future time. Our second interim assessment of the disposal concept, issued in September 1985, indicated that no radioactive material would reach the surface for tens of thousands of years after a vault has been closed.

The research completed since 1978 has been documented in 1,000 scientific and technical reports, which have been widely distributed to university libraries, to interested members of the public, and to international agencies doing similar research. Over 300 papers have been reviewed by independent scientists and published in scientific and technical journals.

*[Traduction]*

La construction du Laboratoire de recherches souterrain, située dans la zone de recherche de Whiteshell est maintenant à un stade bien avancé. Les excavations comprennent maintenant les puits verticaux d'accès et de ventilation d'une profondeur de 255 mètres ainsi qu'une des salles de laboratoire à une profondeur de 240 mètres.

La caractérisation de la formation granitique, dans laquelle se trouve le Laboratoire et l'excavation des puits et galeries d'accès ont contribué directement à la mise au point d'une méthodologie complète servant à caractériser les sites d'évacuation à retenir et à prédire leur potentiel d'isolation. Jusqu'ici, les travaux effectués au Laboratoire ont fourni des renseignements uniques sur la réaction à l'excavation de la masse rocheuse et de son réseau d'écoulement d'eau souterraine. Nous avons également mis au point et éprouvé des techniques d'excavation qu'on peut employer pour construire une enceinte d'évacuation.

On fait des préparatifs d'approfondissement du puits d'accès jusqu'à une profondeur de 455 mètres dans le cadre de l'accord signé avec le Ministère américain de l'énergie. Lorsque les travaux d'approfondissement seront terminés en 1988, on commencera les essais pour étudier la réaction de la masse rocheuse au chauffage, la migration des contaminants dissous dans l'eau souterraine, l'interaction des conteneurs et des matériaux de scellement d'étanchéité avec le granite et les eaux souterraines et les diverses techniques de scellement.

La recherche sur l'environnement nous permet de comprendre le mouvement des radionucléides dans les environnements de surface typique du Bouclier canadien tels que les eaux souterraines à faible profondeur, les bassins de déversements d'eau souterraine, les eaux superficielles et les plantes. On a réalisé un modèle mathématique complet pour le mouvement des radionucléides dans ces environnements et on est en train de le vérifier en fonction des essais en laboratoire et sur le terrain.

Notre méthodologie d'évaluation de la sûreté à long terme d'un système d'évacuation complet est maintenant bien établie et acceptée internationalement comme méthode d'évaluation préférée. Cette méthodologie est basée sur l'analyse détaillée des résultats obtenus en laboratoire et sur le terrain et relie les modèles mathématiques individuels de l'enceinte, de la masse rocheuse et de l'environnement de surface et tient compte des lacunes dans nos connaissances. Nous obtenons ainsi une évaluation du danger que ferait peser sur une personne, à un certain moment dans l'avenir, la présence d'une enceinte d'évacuation. Les résultats de notre deuxième évaluation provisoire publiés en septembre 1985 ont indiqué qu'aucune matière radioactive n'atteindrait la surface pendant des dizaines de milliers d'années après la fermeture de l'enceinte.

Les résultats de la recherche effectuée depuis 1978 ont été documentés dans plus de mille rapports scientifiques et techniques qu'on a largement distribués aux bibliothèques d'universités, aux membres du public intéressé et aux organismes internationaux faisant de la recherche semblable. Plus de 300 communications ont été examinées par des scientifiques indépendants et publiées dans les journaux scientifiques et techniques.



[Text]

• 1605

In addition, two interim assessments of the disposal concept have been published, in 1981 and, as I just said, in 1985, and these have been distributed widely for comment.

Progress in the technical program continues to be reviewed by the Technical Advisory Committee, which is composed of independent distinguished Canadian scientists who represent the broad range of engineering and scientific disciplines involved in the program and who are nominated by Canadian professional societies. I understand you will be hearing from them this afternoon. Their seventh annual public report generally praises the high quality of the research and its rate of progress.

I think you will agree our assessment of the concept of disposing of nuclear fuel wastes deep in granite formations in the Canadian Shield is now well advanced.

So what have we concluded to date? First, we are confident the concept will meet the technical acceptance criteria and the final concept assessment, and its public and regulatory review can be completed within the time frame originally envisaged. Second, we are confident the disposal concept could be safely and economically implemented.

That concludes our presentations, Mr. Chairman. We are open for questions and discussion.

**The Vice-Chairman:** Very good.

Mr. Caccia, would you like to start?

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman.

In thanking Dr. Hatcher and Dr. Hancox for their presentation, I would be grateful if they could inform this committee about the long-term requirement in terms of tonnage that will have to safely stored and disposed of in Canada and globally, looking perhaps 50 years ahead into the future. I suppose that as nuclear plants are built and come on stream, particularly in Europe, this tonnage is going to be quite considerable, and therefore it would help to get an overview of what is emerging here as a total picture, in addition to the Canadian picture. I am told that according to the OECD in Paris and the International Atomic Energy Agency in Vienna there is a prediction of storage facilities required for some 200,000 tonnes of solid waste by the year 2000. The year 2000 is tomorrow, and an assessment down the road for a later date will be very helpful.

If you do not have it for 50 years, choose a closer date, if you have it.

Secondly, it would be helpful to know what the life span is of our atomic plants in Canada. When would they have to be decommissioned once they have fulfilled their usefulness? Every methodology, I am told, has a different life span. The light water plants have a shorter life than the heavy water.

[Translation]

En outre, on a publié deux évaluations provisoires du concept d'évacuation en 1981 et, comme je viens de le dire, en 1985, lesquelles ont été largement distribuées en même temps qu'une invitation à les commenter.

Le Comité consultatif technique continue d'examiner le progrès du programme technique; ce comité se compose d'éminents scientifiques canadiens indépendants représentant une grande variété de disciplines techniques et scientifiques engagées dans le programme. Ses membres sont nommés par des associations professionnelles canadiennes. Je crois savoir qu'ils témoigneront devant le Comité cet après-midi. Leur septième rapport annuel public fait en général l'éloge de la haute qualité de la recherche et du rythme auquel elles progressent.

J'ose croire que vous estimerez comme nous que notre évaluation du concept d'évacuation des déchets de combustibles nucléaires à grande profondeur dans des formations de granit du Bouclier canadien est maintenant bien avancée.

Qu'avons nous donc conclu jusqu'à maintenant? Premièrement, nous sommes sûrs que le concept sera conforme aux critères d'acceptation technique que l'évaluation finale du concept et son examen réglementaire et public pourront se faire dans les délais d'abord prévus. Deuxièmement, nous sommes sûrs également qu'on pourrait mettre en oeuvre le concept d'évacuation économiquement et en toute sûreté.

Cela met fin à notre exposé, monsieur le président. Nous sommes maintenant disposés à accueillir vos questions.

**Le vice-président:** Très bien, merci.

Monsieur Caccia, voulez-vous commencer?

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais d'abord remercier M. Hatcher et M. Hancox de leur exposé. Ensuite, je leur saurais gré de bien vouloir dire au Comité combien de tonnes devront être stockés et évacués à long terme en toute sûreté, au Canada et ailleurs, au cours des 50 années à venir. Au fur et à mesure que de nouvelles centrales nucléaires seront construites et entreranno en production, particulièrement en Europe, j'imagine que ce tonnage s'accroîtra sensiblement et il nous serait donc utile d'avoir une idée générale de la quantité de déchets que le Canada et les autres pays auront à évacuer. On m'a signalé que l'OCDE, à Paris, et l'Agence internationale de l'énergie atomique, à Vienne, prédisent qu'il faudra disposer d'installations de stockage pouvant accueillir 200,000 tonnes de déchets solides d'ici l'an 2000. L'an 2000, c'est demain, pour ainsi dire et il nous serait donc utile d'avoir des prévisions à plus long terme.

Si vous ne pouvez pas nous dire quelle quantité de déchets devront être évacués dans 50 ans, sentez-vous bien libre de choisir une date pour laquelle vous possédez des données à cet égard.

Deuxièmement, j'aimerais savoir quelle est la durée de vie économique des centrales nucléaires canadiennes. Quand devront-elles être mises hors service? On me dit que les résultats varient en fonction du mode de calcul utilisé, les centrales nucléaires à eau légère ayant une durée économique

## [Texte]

Again, in order to understand a bit better the picture that emerges here, and also the potential of a phasing-out policy if the Canadian public were to require their government to phase out eventually, what is the lifetime of the heavy water plants we have? Do we have in Canada only heavy water plants? And perhaps you could give some indication as to what the life span is of light water plants and alternative uses. That would be quite helpful to begin with.

## [Traduction]

plus courte que les centrales à eau lourde. Pour que nous puissions savoir à quoi nous en tenir et quelles sont les possibilités pour le gouvernement d'adopter une politique de mise hors service graduelle des centrales à la demande de la population canadienne, pouvez-vous nous dire quelle est la durée de vie économique des centrales à eau lourde canadiennes? Avons-nous au Canada uniquement des centrales à eau lourde? vous pourriez peut-être nous indiquer aussi la durée de vie économique des centrales à eau légère et des filières de remplacement. Ces renseignements nous seraient très utiles, pour commencer.

• 1610

**The Vice-Chairman: Dr. Hatcher.**

**Dr. Hatcher:** We have here the report which I think you are probably referring to, Mr. Caccia, from the OECD entitled *Nuclear Spent Fuel Management* which was just published in December. I think that probably has the numbers you are looking for as far as the worldwide quantity of spent fuel arising. We will take a few moments in a little while to just thumb through that and give you that number today.

As to the life span of the plants... I think you had a subsidiary question: do we have only heavy water reactors in Canada? And the answer to that is yes, we have only heavy water reactors in Canada.

The life span of the plants was originally costed from an economic point of view as being 30 years. More recently, Ontario Hydro has decided, in the light of their experience, that perhaps that should be 40 years and they are now evaluating all of their economics on the basis of 40-year lifetimes. I expect in fact, particularly with plants of the type of the Canadian one, it may be quite a bit longer than that because utilities will almost certainly refurbish them, change the parts that need to be changed and carry on operating them as long as they can. So I would expect that basically the plants will operate for considerably longer than the 40 years.

**Dr. Hancox:** Perhaps I could just add quickly some figures on the amount of fuel. This report indicates that in the year 2000, the OECD countries would have in the order of 200,000 metric tonnes of fuel. That would be mostly from light water reactors. So that would be in storage and presumably also available for disposal at some point.

In Canada in the year 2000, we will have accumulated about 40,000 metric tonnes. And just to put that number into context, that amount of used fuel would have a layer about two meters deep over a football field. And if the existing committed system of 15,500 megawatts electric continued to operate until the year 2050, the accumulated store of used fuel would be 100,000 metric tonnes. So a football field, if you like, with a layer four meters deep on it.

**Le vice-président: Monsieur Hatcher.**

**M. Hatcher:** Nous avons ici le rapport de l'OCDE dont vous voulez sans doute parler, monsieur Caccia; il s'intitule *Gestion du combustible nucléaire irradié* et a été publié en décembre. Ce document contient probablement les chiffres que vous cherchez quant à la quantité de combustible irradié accumulé à l'échelle mondiale. Nous allons prendre quelques minutes pour le feuilleter et retrouver ces chiffres que vous nous demandez.

Pour ce qui est de la durée de vie économique des centrales... Je crois que vous avez posé une question complémentaire: avons-nous au Canada uniquement des réacteurs à eau lourde? Oui.

Dès le départ, on a calculé que les centrales avaient une durée de vie économique de 30 ans. Plus récemment, Hydro-Ontario a décidé, en vu de l'expérience, qu'il s'agissait plutôt d'une durée utile de 40 ans. Je soupçonne pour ma part, compte tenu de la nature des centrales canadiennes, que cette durée de vie économique pourrait être plus longue puisque certaines installations vont certainement être modernisées et les pièces remplacées pour la prolonger autant que possible. Je prévois donc que les centrales pourront fonctionner pendant beaucoup plus longtemps que 40 ans.

**M. Hancox:** J'aimerais apporter quelques précisions quant à la quantité de combustible irradié. Ce rapport indique qu'en l'an 2000 les pays de l'OCDE auront accumulé environ 200,000 tonnes métriques de combustible irradié. Ces déchets proviendront surtout de réacteurs à eau légère. Ces déchets seront mis en stockage dans l'intervalle et devront sans doute être évacués à l'avenir.

Au Canada, en l'an 2000, nous aurons accumulé environ 40,000 tonnes métriques de déchets de combustible nucléaire irradié. Pour remettre ce chiffre en perspective, j'ajouterais que cette quantité de combustible irradié représenterait une couche de deux mètres d'épaisseur sur un terrain de football. Et si la production de 15,500 mégawatts est maintenue jusqu'en l'an 2050, la quantité accumulée de combustible irradié serait de 100,000 tonnes métriques. Cela représente, si vous le voulez, une couche de 4 mètres d'épaisseur sur un terrain de football.



[Text]

**The Vice-Chairman:** Dr. Hancox, would it be possible to get extra copies of that report sent to members of the committee? I believe some of the members have not got—

**Dr. Hancox:** Yes, I believe so. Yes.

**Dr. Hatcher:** We will inquire into that, Mr. Chairman. It is published in Europe but I am sure there are a number of copies in Canada. We will make sure that if we cannot get originals, we will at least photocopy these for you.

**The Vice-Chairman:** That would be fine. Thank you, sir.

**Mr. Caccia:** Then, since my time is almost up, Mr. Chairman, could Dr. Hatcher indicate to us if, in the light of his answer on the life span of heavy water plants, political decisions that would result in a phasing out of our dependence on nuclear, when would they have to be made, roughly?

**Dr. Hatcher:** I am not sure I quite understand the question, Mr. Caccia. When would we have to make a decision to phase out . . . ?

**Mr. Caccia:** If energy dependence in Canada were to shift away from nuclear to other sources, keeping in mind the life expectancy of these plants that you have indicated and considering also the maintenance and the replacement approaches that you mentioned briefly, what lead time would be required in order to make political decisions that would decrease or virtually phase out our dependence on nuclear in Canada?

**Dr. Hatcher:** I think that a utility person could probably answer that better. They would be more qualified to answer that than I am. It is a question of how quickly they could build replacement generating capacity for the nuclear plants that would be phased out.

• 1615

I would hazard an estimate that one would require probably at least 20 years, and then you would incur severe economic penalties if you were to attempt to shut such plants down before their economic life was expired.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** Thank you.

Mr. Chairman, I want to talk with the witnesses about a charge that is often made against AECL, with respect to the question of waste management and disposal; that is, without there being any immediate personal conflict of interest on the part of any individuals working for AECL, AECL has a conflict of interest, institutionally, with respect to the question of high-level nuclear-waste management.

You referred to the recommendation of Dr. Hare, that if no solution was found by 1990, there should be a moratorium on any further—

**Dr. Hatcher:** I referred to Dr. Porter.

[Translation]

**Le vice-président:** Monsieur Hancox, pourriez-vous faire parvenir aux membres du comité des copies supplémentaires de ce rapport? Je crois que certains députés ne l'ont pas . . .

**M. Hancox:** Oui, je le crois. Oui.

**M. Hatcher:** Nous allons nous renseigner, monsieur le président. Ce rapport est publié en Europe mais je suis certain qu'il est possible de se le procurer au Canada. Si nous ne réussissons pas à nous procurer des copies originales, nous vous ferons au moins parvenir des photocopies.

**Le vice-président:** Ce serait très bien. Merci, monsieur.

**M. Caccia:** Monsieur le président, puisque mon temps s'épuise, j'aimerais demander à M. Hatcher de nous dire, compte tenu de sa réponse sur la durée de vie économique des centrales à eau lourde, à quel moment il faudrait prendre des décisions politiques en vue de la réduction graduelle de notre dépendance à l'égard de l'énergie nucléaire?

**M. Hatcher:** Monsieur Caccia, je ne suis pas certain d'avoir bien saisi votre question. Quand nous faudrait-il prendre une décision quant à . . . ?

**M. Caccia:** Si le Canada devait réduire sa dépendance à l'égard de l'énergie nucléaire, et compte tenu de la durée de vie économique prévue de ces centrales et des possibilités d'entretien et de remplacement des pièces dont vous avez parlé brièvement, combien de temps faudrait-il prévoir pour la prise de décisions politiques qui tendraient à réduire sensiblement ou à éliminer totalement la part du nucléaire au Canada?

**M. Hatcher:** J'estime qu'un représentant d'un service d'utilité publique serait mieux en mesure que moi de vous répondre. Il s'agirait de savoir combien de temps il leur faudrait pour construire des installations de production d'électricité pour remplacer les centrales nucléaires qui seraient mises hors service.

On aurait sans doute besoin d'une vingtaine d'années au moins et en outre on subirait de grosses pertes économiques s'il fallait les fermer avant leur amortissement normal.

**M. Caccia:** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Merci.

Je voudrais évoquer une accusation souvent lancée contre l'EACL en ce qui concerne la gestion et l'entreposage des déchets radioactifs; on peut dire en effet que l'EACL est en même temps juge et partie en ce qui concerne la gestion des déchets radioactifs.

M. Hare avait recommandé que, si une solution n'était pas trouvée d'ici à 1990, un moratoire soit déclaré.

**M. Hatcher:** Je parlais de M. Porter.



## [Texte]

**Mr. Blaikie:** I am sorry; Dr. Porter. It is no secret that AECL is in the business of promoting the export of nuclear reactors, and the export of Canadian nuclear technology in general, for that matter—but let us just concentrate on the reactors—promoting the development of nuclear reactors both at home and abroad.

Now, it seems to me that this creates a conflict of interest for AECL in the sense that there would be an awful lot of pressure, institutionally, to find a solution. Of course, the charge that is made is that the urgency that is felt, in some cases, about high level nuclear waste is not an environmental urgency; that is, this stuff could stay in the pools for a considerable period of time. The urgency has to do with marketing, the urgency has to do with the fact that, if you do not find a solution soon, you will not be able to tell potential clients that you have found a solution; and, because you are not able to tell them that, it will be much harder to sell them reactors.

I think we see this even in some of the language that you have used today, where, in your presentation, you say you have:

... a 10-year timetable to “demonstrate that the concept ... is ... fully acceptable ...”

And earlier you talked about how we will prove that the concept is safe.

I would suggest language—if it were sort of pure research—asking what would constitute proof, instead of constantly using language that suggests you already have your mind made up, that you have a timetable within which you are going to construct a convincing argument, i.e., whether it be 1990, or whatever.

So what I am suggesting to you is that you either do have a conflict of interest, or, if you do not—and you may claim that you do not—the language that you use suggests that you do, because you are constantly acting as if you do have your mind made up about this thing. The last witness said, what have we concluded so far? We have concluded that we are absolutely confident.

This does not sound to me as if it is open-ended research.

**Dr. Hatcher:** Mr. Blaikie, as the president of a research company employing 3,000 people, I can assure you that there are no people more independent of mind than research scientists. If anybody in the company thought we were compromising the integrity of our research, I am sure you would have seen a lot about it in the newspapers.

Furthermore, as you have seen, more than 300 papers have already been independently refereed and published in the international scientific journals, where we have the watchdog of the technical advisory committee meeting with us regularly, publishing annual reports. When all is said and done, it will be offered to the environment ministries, the energy ministries, the licensing boards, and, ultimately, to you, the politicians, to decide whether we have done a good job or not.

## [Traduction]

**M. Blaikie:** Je m'excuse, il s'agit bien de M. Porter. Or, l'EACL cherche à promouvoir le développement et la vente de réacteurs nucléaires tant au Canada qu'à l'étranger.

C'est ce qui, à mon avis, risque de créer un conflit d'intérêt vu que l'EACL aurait intérêt à trouver une solution au problème. Or cette solution est urgente non pas au plan de l'environnement mais plutôt au plan de la commercialisation. En effet, ces déchets pourraient bien rester entreposés dans les bassins pendant longtemps encore, mais tant que ce problème ne sera pas résolu, il sera difficile de vendre ce type de réacteur.

Cela se retrouve dans les termes-mêmes que vous avez employés. Ainsi dans votre exposé vous avez dit vous-même et je cite:

... Une période de dix pour prouver que cette filière est ... entièrement acceptable ...

Et, auparavant, vous disiez également qu'il fallait prouver que la filière était tout à fait sans danger.

Donc vous vous exprimez comme si la question était pour vous d'ores et déjà réglée, quels que soient les délais envisagés que l'échéance soit 1990 ou une autre date.

Il y a donc deux possibilités: soit qu'il y a effectivement conflit d'intérêt soit que c'est la façon dont vous vous exprimez qui fait croire à un conflit d'intérêt, les conclusions ayant déjà été prises.

Ce n'est pas dans cet esprit que l'on fait normalement de la recherche.

**M. Hatcher:** En tant que président d'une entreprise qui occupe 3,000 salariés, je puis vous assurer que vous ne trouverez nulle part de personnes dont l'esprit est plus ouvert que nos scientifiques. S'il existait un doute quelconque quant à l'honnêteté de notre recherche, je suis sûr que l'on en aurait fait état dans la presse.

Plus de 300 rapports à ce sujet ont paru dans la presse spécialisée et ont évolué de façon critique. En outre, nous sommes placés sous la surveillance du Comité consultatif technique, avec lequel nous discutons périodiquement et qui publie des rapports annuels. En tout état de cause, ce sera au ministère de l'Environnement et de l'Énergie, aux commissions d'homologation et en dernier ressort aux hommes politiques de décider de la qualité de nos travaux.

[Text]

Now, I cannot possibly see how a conflict of interest could subvert such a system to come to the wrong conclusion.

**Mr. Blaikie:** You have not answered my point about the institutional conflict of interest of AECL. It does not have anything to do with the integrity of individual scientists, or for that matter how many papers have been published and vetted by the scientific community, or by your own Technical Advisory Committee, because that relates to another criticism of the nuclear industry in general, and that is that there is a certain way of thinking. And of course, you are always referring your papers back and forth to each other and approving each other's research.

• 1620

That is not the point I am making. I am trying to get at this question of institutional conflict of interest, and I do not think you answered that. But I do not want to dwell on it, because I have other questions.

**Dr. Hatcher:** Well, I am quite prepared to answer it, Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** You are in the position of promoting nuclear reactors, and you cannot promote them until you can say you have found a solution to the waste problem. Is that right?

**Dr. Hatcher:** We are Canada's national laboratory for nuclear energy. If the government of the country wishes to change that it can do so, but that is our responsibility. We are required by law to do research on behalf of the federal government. As I say, that research is not only open to all the scientific criticism you may care to give it but it is going to be subject to an intensive review process, so I think the challenge of a conflict of interest is a shallow challenge.

**Mr. Blaikie:** The challenge or the charge?

**Dr. Hatcher:** The charge is a shallow charge.

**Mr. Blaikie:** Conflict of interest is a challenge, and some people have said to the government that they ought to release you from that conflict of interest by putting someone else in charge of deciding about nuclear waste solutions, and that is a recommendation to the government that I tend to concur with. I wanted to see what you had to say about whether you even recognized that there was an institutional conflict of interest, and you appear not ready to recognize that.

I want to ask about the question of the United States involvement, particularly at the underground research laboratory. I might say, Mr. Chairman, that I was down to the lab on Tuesday and very much enjoyed having the ability to have—I would not call it a bird's eye view, it was more sort of a worm's eye view—a look at the URL.

I think one of the more recent origins of concern has been the involvement of the U.S. Department of Energy. One of the concerns I have as a Manitoban, but also looking at it from an overall Canadian perspective, because the federal government itself was involved in asking the United States, when it made its short list of sites for potential American radioactive dump sites, not to include Minnesota. My concern is that by allowing

[Translation]

Je ne vois vraiment pas comment il pourrait y avoir un conflit d'intérêt susceptible de déboucher sur une conclusion erronée.

**M. Blaikie:** À mon avis l'EACL est en conflit d'intérêt institutionnel. Cela n'a rien à voir avec l'intégrité intellectuelle des chercheurs, pas plus d'ailleurs qu'avec le nombre de monographies publiées, approuvées par les spécialistes et par votre propre comité consultatif. Ce qui est en cause est plutôt une certaine optique que l'on retrouve parmi tous les spécialistes qui ne font, en somme, que se féliciter mutuellement de leurs travaux.

Vous n'avez donc pas répondu à ma question d'un conflit d'intérêts institutionnel. Mais passons à autre chose.

**M. Hatcher:** Je pourrais y répondre, monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Pour promouvoir la vente de vos réacteurs, vous devez trouver une solution au problème de l'entreposage des déchets nucléaires n'est-ce pas?

**M. Hatcher:** Nous avons été chargés par le gouvernement de travailler au développement de l'énergie nucléaire pour le pays. Si le gouvernement veut nous enlever cette mission, il peut le faire. C'est aux termes de la loi que nous faisons de la recherche dans ce domaine. Or tous nos travaux sont assujettis à un maximum de critiques scientifiques, ainsi qu'à un contrôle très serré et j'estime donc absolument non fondée votre accusation de conflit d'intérêts.

**M. Blaikie:** Vous dites?

**M. Hatcher:** Cette accusation est non fondée.

**M. Blaikie:** J'aurais tendance à me ranger parmi ceux qui préconisent de vous décharger du problème de la gestion des déchets nucléaires, de façon à éviter toute possibilité de conflit d'intérêts. Vous ne semblez même pas vouloir admettre qu'il y ait possibilité de conflit d'intérêts.

Je voudrais maintenant poser une question concernant la participation des États-Unis, particulièrement au laboratoire de recherche souterrain. J'ai justement eu l'occasion de visiter ce laboratoire mardi dernier, visite que j'ai trouvée extrêmement intéressante.

Or le gouvernement fédéral a demandé au ministère de l'Énergie des États-Unis de ne pas inclure le Manitoba sur la liste des sites qui seraient éventuellement sélectionnés pour servir de dépotoir aux déchets radioactifs. Or, en permettant au ministère de l'Énergie des États-Unis d'effectuer de la recherche au Manitoba dans un site géologique comparable à celui du Minnesota, il y a à mon avis contradiction, alors que



[Texte]

the Department of Energy to be involved in research in Manitoba, where there is similar geography, similar rock formations, whether we have not sort of done an end run-around ourselves . . . We have professed to be allies of people in Minnesota who do not want that kind of research being done in Minnesota and who do not want a site located in the Red River Basin, and on the other hand we are saying to the Americans, you cannot do that research in Minnesota because the people we are allies with will not let you, but you can come up here and do it on our territory. It seems to me there is at least some irony there, if not a flat contradiction. I wonder what your comment would be on that.

**Dr. Hancox:** Your comment might be partially correct if Minnesota were the only place where the sites were located. In fact, the sites that the U.S. announced for their second repository there were 12 in total in that many states. Some of them, in fact, are in Georgia, in granitic hard rock.

The U.S. interest in our program is much more from a generic point of view of not having to build a facility the same as ours, of being able to piggyback on the research we are doing, because it is generally applied to hard rock of that kind. It goes much beyond Minnesota. Minnesota was just one of the areas where sites were located. And if anything, I would say that the research we are doing will help ensure that when a site is located it is a proper site, that it would be safe independent of where it is located.

• 1625

**The Vice-Chairman:** A final short one.

**Mr. Blaikie:** Yes, my final question, Mr. Chairman. Again, my apologies for being Manitoba centred, but my colleague here from Atikokan will ask some Ontario questions.

I noticed from your description of the review process that, after the demonstration is over, you will then be involving the Ontario Ministry of Energy, the Ontario Ministry of the Environment, the Quebec Ministry of the Environment, the New Brunswick Ministry of the Environment. Now, this is all good news to me, leaving out the fact that the Manitoba government is not mentioned in any of this.

**Dr. Hatcher:** There is no reason why the Manitoba government cannot be involved, if they wish to. But the provinces that have been involved so far are the ones that have nuclear power programs.

**Mr. Blaikie:** My question is: can AECL say now that Manitoba is not under consideration as a site and that this is the reason Manitoba is not mentioned in any of the future process described here?

**Dr. Hatcher:** This is not involved in anything to do with siting, Mr. Blaikie. This is the public review of the research program.

**Mr. Blaikie:** You cannot say that Manitoba will not be a site?

[Traduction]

les habitants du Minnesota se sont élevés contre la création d'un dépotoir dans leur état et notamment dans le bassin de la Red River. Je voudrais savoir ce que vous en pensez?

**M. Hancox:** Vous auriez partiellement raison si ces sites étaient situés uniquement au Minnesota. Or, le gouvernement des États-Unis a sélectionné 12 sites dans 12 États différents, dont un en Georgie dans une zone granitique.

Les États-Unis s'intéressent à nos recherches qui se font justement sur ce type de roches dures. Le Minnesota n'est qu'un des sites où ces dépotoirs seront situés. Nos travaux de recherche permettront de sélectionner un site en toute connaissance de cause quelles que soient les conditions géologiques.

**Le vice-président:** Une dernière question courte.

**M. Blaikie:** Oui, ce sera ma dernière question, monsieur le président. Excusez-moi, encore, d'attacher tant d'importance au Manitoba, mais je suppose que mon collègue d'Atikokan posera, de son côté, des questions concernant l'Ontario.

D'après ce que vous dites de ce processus d'examen, une fois que votre concept aura été testé, vous demanderez la participation des ministères ontariens de l'Énergie et de l'Environnement, du ministère québécois de l'Environnement et de celui du Nouveau-Brunswick. Tout cela est très bien, si ce n'est qu'il n'est pas du tout question du Manitoba.

**M. Hatcher:** Il n'y a effectivement aucune raison, si les autorités du Manitoba le désirent, pour qu'elles ne soient pas consultées. Nous avons simplement retenu les provinces qui ont déjà des programmes de production d'énergie nucléaire.

**M. Blaikie:** Ma question est donc celle-ci: l'EAEL peut-elle d'ores et déjà affirmer que l'on n'a pas envisagé d'évacuer certains déchets au Manitoba, et que c'est pour cette raison que l'on a écarté cette province du processus d'examen dont vous parlez?

**M. Hatcher:** Cela n'a rien à voir avec le choix de sites d'évacuation, monsieur Blaikie. Il s'agit en ce moment d'une procédure publique d'examen portant sur le programme de recherche.

**M. Blaikie:** Vous ne pouvez donc pas affirmer que l'on n'évacuera pas de déchets au Manitoba?



[Text]

**Dr. Hatcher:** That is a political question; we are simply dealing with the research activities. It is not even clear at the moment who will make a site selection, who will lead a site selection process when the governments decide to lead it, so it is quite premature to address that sort of question. This process we have discussed here is what two governments, the Ontario government and the federal government, have set up to review the research program we have been doing.

**Mr. Blaikie:** I have just one last point, Mr. Chairman. If it is premature and if that is something only politicians or the government can answer, why is it that AECL can so freely go around telling people in the area of Lac du Bonnet and elsewhere in Manitoba that they have nothing to worry about, that it will never become a site?

**Dr. Hatcher:** We can simply reaffirm what the politicians have said, Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** There seem to be two different messages here.

**Dr. Hatcher:** No, they are not different messages at all. We are simply reaffirming what the politicians have already said.

**Mr. Blaikie:** But the politicians have not said that.

**Dr. Hatcher:** Yes, they have.

**Mr. Blaikie:** All the federal Energy Ministers in succession have been able to say is that there are no plans at this time.

**Dr. Hatcher:** Mr. Blaikie, we can certainly answer questions of a technical nature, and I would not expect you to answer questions of a technical nature. I do not think you can expect us to answer questions of a political nature.

**Mr. Blaikie:** I do not accept the sharp division between political and technical that you have. It is nice to hide behind it.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Blaikie. If you would like to continue your discussion in the second round, you may do so. By the way, thank you for the advance work on our future trip. We appreciate that.

Mr. McCain.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, the problem that has arisen with me in the discussion of this subject-matter and of energy at large is: how is our environment best protected, and what is our best source of energy for the protection of the environment *in toto*? From all its aspects, how much do we have to consider the green umbrella, which is reputedly created by virtue of too much hydrocarbon fuel consumption? How much do we have to consider that in respect to what the future of atomic energy is and the long-range preservation of the environment for the best interests of mankind yet to come?

[Translation]

**M. Hatcher:** Ça c'est une question qui concerne les hommes politiques. Ce qui nous intéresse, nous, c'est l'étape de la recherche. On ne sait d'ailleurs pas pour le moment de façon absolue qui choisira les sites d'évacuation, qui présidera à cette procédure de choix au moment où les gouvernements prendront leur décision. Il est donc tout à fait prématuré de poser la question. Ce dont nous parlons ici c'est de l'examen que le gouvernement de l'Ontario et le gouvernement fédéral demandent, examen qui portera sur notre programme de recherche.

**M. Blaikie:** J'aurais juste une dernière remarque à faire, monsieur le président. S'il est trop tôt pour poser cette question, et si seuls les hommes politiques ou le gouvernement peuvent y répondre, comment se fait-il que l'EACL puisse de façon aussi désinvolte raconter aux habitants de la région du lac du Bonnet, et d'autres coins du Manitoba, qu'ils n'ont aucune inquiétude à avoir, et que ce n'est pas là que l'on entreposera les déchets?

**M. Hatcher:** Monsieur Blaikie, nous ne faisons que répéter ce que les hommes politiques ont dit.

**M. Blaikie:** J'ai l'impression que les déclarations ne concordent pas.

**M. Hatcher:** Pas du tout. Nous ne faisons que répéter ce que les hommes politiques ont déjà dit.

**M. Blaikie:** Mais ça n'est pas du tout ce qu'ils ont dit.

**M. Hatcher:** Si, c'est exactement ce qu'ils ont dit.

**M. Blaikie:** Tous les ministres fédéraux de l'Énergie successifs ont répété que, pour le moment, aucune décision définitive n'avait été prise.

**M. Hatcher:** Monsieur Blaikie, nous sommes en mesure de répondre aux questions de nature technique, auxquelles je ne m'attends pas que vous puissiez répondre. Mais vous ne pouvez pas en plus nous demander de répondre à ces questions qui ont une portée politique.

**M. Blaikie:** Je n'accepte pas cette séparation radicale entre le domaine politique et le domaine technique. C'est une façon facile d'éluder les questions.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Blaikie. Si vous voulez prendre la parole et poursuivre au deuxième tour, vous pouvez le faire. À ce propos merci d'avoir déjà dégagé la voie pour notre déplacement futur. Nous vous en sommes reconnaissants.

Monsieur McCain.

**M. McCain:** Monsieur le président, la question qui me paraît primordiale, tout au long de ce débat sur l'environnement et l'énergie, est celle-ci: quelle est, du point de vue de la protection de l'environnement, la meilleure source d'énergie? Et par ailleurs, quelle importance devons-nous accorder à ce phénomène de parapluie vert qui serait la conséquence d'une consommation excessive d'hydro-carbures? Est-il possible de prendre en considération ce genre d'arguments, lorsque nous discuterons de l'avenir de l'énergie atomique, et parallèlement de la préservation à long terme de l'environnement et de la protection des générations à venir?

## [Texte]

Has the group here today in any way given this consideration, and would they have any comments? If we do not get that comment, Mr. Chairman, as part of our work in the committee, I think we have to take a long, hard look at that.

**Dr. Hatcher:** Mr. McCain, we have examined that question, at least from a preliminary point of view, but I think nothing would please us more than to have such a question properly debated and examined in great technical detail across the country. We are very concerned that our energy patterns for the future should be very environmentally conscious. We happen to believe that the nuclear option is an important part of the energy future of the country; not the only part, but an important part.

• 1630

But to answer the sort of question you have raised does require an in-depth technical review. We would certainly be quite pleased to participate in it, if such a review were launched.

**Mr. McCain:** Do you have any comments you would care to make today? What is, with the storage capabilities you have, with the difficulties that have been experienced with nuclear generators, your perception of it? I know there is an element of salesmanship involved in your work and the justification of it. However, I would not interpret that, and I hope my colleagues on this committee would not, but rather that it would be a statement of opinion of the subject-matter as you see it. Is atomic energy in the long-term best interest of the total environment, as a source of energy, heat, fuel, or whatever?

**Dr. Hatcher:** I believe it is. Perhaps the best and most recent independent analysis of that that I can refer you to is the report of the British inquiry on the Sizewell plan, conducted by Sir Frank Layfield, Queen's Counsel in the U.K. His commission has been sitting for four years, examining this question in the context of the U.K. They have compared this project with alternatives, particularly coal, which is the major option to nuclear in most parts of the world. He has come up with a very unequivocal statement that the technology is safe and substantially cheaper than electricity generation by any other means.

That report was just published last week. It is a multi-volume report, the result of an extensive inquiry lasting four years, and it reaffirms what has been the conclusion of a number of inquiries around the world, and similarly here in Canada, in the Porter commission. Over a period of 10 or 15 years, we have had a number of such inquiries in different countries, held under different ground rules, headed by engineers, headed by lawyers. They have all come to basically the same conclusions.

**Mr. McCain:** We cannot totally divorce ourselves from the economics of the subject-matter. We cannot totally. I guess it is a realistic objective that we do things as economically as is safe. Are you saying, then, that as a long-term source of

## [Traduction]

Les témoins ont-ils réfléchi à cet aspect de la question, et auraient-ils quelque chose à dire à ce sujet? Dans le cas contraire, monsieur le président, je pense qu'il appartiendrait au Comité de se pencher sérieusement là-dessus.

**M. Hatcher:** Monsieur McCain, nous y avons effectivement réfléchi, de façon relativement succincte, et rien ne nous semblerait plus avisé que d'ouvrir un débat général, et technique, sur cette question. Nous sommes les premiers à penser que la production d'énergie ne doit pas aller contre les intérêts de l'environnement. Nous pensons également qu'en matière d'approvisionnement énergétique l'avenir du pays passe en partie, et c'est une partie importante, par l'énergie nucléaire.

Mais pour répondre à la question que vous avez posée, il faudrait au préalable avoir fait une étude technique approfondie. Si une telle étude devait être faite, nous serions ravis d'y apporter notre contribution.

**M. McCain:** Mais auriez-vous, dès aujourd'hui, quelques éléments de réponse à donner? Étant donné ce que sont vos capacités de stockage, étant donné les problèmes que l'on a eu avec le nucléaire jusqu'ici, quelle est votre position? Je sais qu'une partie de votre travail consiste à justifier et à vendre votre produit. Cependant, je suis prêt à en faire abstraction—j'espère que mes collègues me suivront là-dessus—et j'aimerais avoir tout simplement votre opinion. Pensez-vous—donc que l'on parle d'énergie, de chaleur, de carburant ou autre, que l'énergie atomique soit à long terme la meilleure solution pour notre environnement?

**M. Hatcher:** Oui, je le pense. Pour cela je m'appuie sur une étude impartiale, la dernière en date et la meilleure du genre—à savoir le rapport de la Commission d'enquête britannique chargée d'étudier le plan Sizewell, sous la conduite de Sir Frank Layfield, Conseiller de la Reine au Royaume-Uni. Voilà quatre ans que cette Commission britannique débat de la question. Elle a comparé le projet en question avec d'autres solutions, et notamment avec le charbon, que l'on a l'habitude d'envisager lorsqu'il s'agit de remplacer le nucléaire. La Commission conclut sans ambiguïté que les centrales nucléaires sont une source d'électricité sûre, et à la fois bien moins chère que les autres.

Le rapport vient d'être publié la semaine dernière. C'est un rapport de plusieurs tomes, qui fait suite à un travail d'enquête approfondi qui s'est poursuivi pendant quatre ans, et il confirme les conclusions d'autres commissions d'enquête de par le monde, y compris la Commission Porter pour le Canada. Voilà donc une période de 10 ou 15 ans pendant lesquels plusieurs pays se sont livrés à ce genre d'enquête, selon des règles qui pouvaient varier, et en les confiant tantôt à des ingénieurs tantôt à des hommes de loi. Leurs conclusions sont, pour l'essentiel, convergentes.

**M. McCain:** Nous ne pouvons pas, évidemment, complètement laisser de côté l'aspect économique de la question. C'est impossible. Je suppose qu'il est réaliste de vouloir faire les choses de façon aussi rentable que les impératifs de sécurité



[Text]

energy—and we are not looking to the year 2000; we are looking at the year—

**Dr. Hatcher:** The year 3000.

**Mr. McCain:** —2500 or 3000 . . . it is your feeling, from the knowledge you have of the subject-matter, that it is safe, it is economical, and we should take the necessary steps to accommodate our energy requirements by using atomic energy.

**Dr. Hatcher:** I certainly believe it to be so. I think environmentally it is probably one of the most attractive options we have, if not the most attractive.

**Mr. McCain:** You did say, Dr. Hancox, there were some uncertainties in your knowledge. Have you any desire to expand on that at all? The word caught me a bit.

**Dr. Hancox:** I think it is recognized that in dealing with radioactive waste, we are dealing with an issue that really has not been grappled with in the past. Nobody has looked as far forward in time to assess what the impact of implementing, for example, a disposal facility would be on the environment 10,000 years in the future. It has not been done before.

It goes hand in hand with that. Because it is new, the level of precision with which we will be able to define many of the features of the system . . . they will not be exact. There will be uncertainties. So we have tried to construct an assessment methodology that accounts for these uncertainties, so that the answer we get properly reflects the variability in the system, the uncertainty in certain parameters, because of our difficulty in measuring them with precision.

**Mr. McCain:** So you cannot forecast exactly at this time—

**Dr. Hancox:** Not exactly. But on the other hand, I would say the level of uncertainty is not so great that we cannot say with some confidence what the bounds on the future impacts would be on an individual, and ensure that those bounds lie within acceptable limits.

• 1635

**Mr. McCain:** If one of those spent fuel bundles were to be removed from storage 100 years, 500 years, or 1,000 years from now, what would we have in our hands?

**Dr. Hancox:** I could take that bundle from, say, Pickering 500 years from now and hold it in my hands, and I would be in no danger from that. I could hold it for an hour, and it would not have any impact on me. In fact, I would receive only the amount of radiation that I would receive from the natural background sources.

**Mr. McCain:** Then you could hold it all day.

**Dr. Hancox:** It is not the penetrating radiation that is the problem in the long term; it is the toxicity of some of the very long-lived materials that are bound up in the fuel itself. It is only when those materials are dissolved in groundwater and transported back to the surface that there is a problem. You have to ingest those materials. So it is not the radiation in the

[Translation]

l'exigent. D'après vous, alors—si nous réfléchissons sur le long terme, c'est-à-dire pas sur l'horizon 2000, mais plutôt . . .

**Mr. Hatcher:** De l'an 3000.

**Mr. McCain:** . . . 2500 ou 3000 . . . d'après vous, et d'après vos connaissances, c'est une source d'énergie sûre, rentable du point de vue économique, et nous devrions donc nous préparer à faire appel à l'énergie atomique pour satisfaire nos besoins.

**Mr. Hatcher:** C'est effectivement ce que je pense. Je pense que du point de vue de l'environnement c'est une des solutions les plus satisfaisantes, sinon la plus satisfaisante de toutes.

**Mr. McCain:** Vous avez dit, monsieur Hancox, qu'il y avait encore quelques incertitudes. Est-ce que vous pourriez développer un petit peu cela, le terme m'ayant frappé?

**Mr. Hancox:** L'on reconnaît, de façon générale, que c'est la première fois que cette question des déchets radioactifs se pose en ces termes. Jusqu'ici personne n'a réfléchi aux conséquences que pourraient avoir pour l'environnement, dans 10,000 années, les techniques actuelles d'évacuation. Aucun exemple du passé ne nous permet de conclure.

Et cela fait partie intégrante du problème. Étant donné la nouveauté du domaine, la certitude avec laquelle nous pourrions tabler sur telle ou telle technique . . . une exactitude absolue n'est pas possible, il y aura des incertitudes. Nous avons donc construit un modèle d'évaluation qui tient compte de l'incertitude, et nos conclusions tiennent compte des variantes du système, de l'imprécision de certains paramètres, et de certaines difficultés de mesure.

**Mr. McCain:** Vous ne pouvez donc pas prévoir exactement en ce moment . . .

**Mr. Hancox:** Pas d'une façon absolue. D'un autre côté, l'incertitude n'est pas telle que nous ne puissions pas, avec une confiance suffisante, prévoir quelles pourraient être les répercussions sur l'individu, en nous assurant que le seuil de tolérance ne soit pas dépassé.

**Mr. McCain:** Supposons que dans 100, 500 ou 1,000 ans, quelqu'un ait entre les mains une de ces grappes de combustible irradié, que se passerait-il?

**Mr. Hancox:** On pourrait effectivement, 500 ans plus tard, tenir entre les mains une grappe de combustible de Pickering sans aucun danger. Il serait possible de tenir ce combustible dans la main pendant une heure sans aucun inconvénient. Je ne serais pas exposé à plus de radioactivité que si j'avais affaire au matériaux naturel d'origine.

**Mr. McCain:** Vous pourriez alors y être exposé toute la journée.

**Mr. Hancox:** À long terme, la question qui se pose n'est pas tant celle des radiations que du caractère toxique de certaines matières qui restent mélangées au combustible et dont la durée de vie est considérable. Lorsque ces matières se dissolvent dans les eaux souterraines et qu'elles remontent à la surface, et qu'elles sont absorbées par le corps, le problème est grave. C'est donc plus



## [Texte]

long term that is the problem; it is the toxicity of some of the materials.

**Mr. McCain:** Like a cyanamide or arsenic compound.

**Dr. Hancox:** Yes, like mercury or other things that are commonplace in industrial practice today.

**Mr. McCain:** You could have that in your bedroom or living-room or whatever.

**Dr. Hancox:** I would not say you would leave it in your bedroom permanently after 500 years, but certainly you could hang onto it for an hour and it would not bother you a bit.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. McCain.

Before we go to our second round, I am in the hands of the committee. Mr. Angus has joined us today. He is certainly not a member of the committee, but I would like to ask the committee if it would be okay if Mr. Angus starts the second round with the first five minutes, and then Mr. Caccia would question. Is that agreed?

Mr. Angus.

**Mr. Angus:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, on a point of order, what about tomorrow night's meeting? We have just about everybody right here, and they may not be here at a later hour. I do not think we should discuss it at length, but as far as I am concerned as a member, it is virtually impossible and will be on any Tuesday evening.

**The Vice-Chairman:** There seems to be a conflict on Tuesday nights with caucus meetings and parliamentary committees and everything else. Who can make it tomorrow night?

**Mr. Blaikie:** What was . . . ?

**Mr. McCain:** Tomorrow afternoon's meeting, for some reason or another, was moved to tomorrow evening. I think Tuesday evenings were left open in the scheduling, initially.

**Mr. Blaikie:** Tomorrow afternoon with whom? This is all news to me.

**The Vice-Chairman:** Norm Rubin, Energy Probe, at 6 p.m. tomorrow.

**Mr. Blaikie:** Why was it moved? At whose request was it moved? Was it the witness or the committee? I did not hear anything about it.

**The Vice-Chairman:** I do not know offhand, but—

**Mr. Blaikie:** It did not happen just out of the clear blue.

**The Vice-Chairman:** —there was a request of one of the members to the Chair.

## [Traduction]

un problème de nocivité de certaines matières que de radiation qui se pose à long terme.

**M. McCain:** S'il s'agit par exemple d'un composé de cyanure et d'arsenic.

**M. Hancox:** Oui, je pense aussi au mercure, que l'on retrouve aujourd'hui un peu partout.

**M. McCain:** Il ne serait donc que pas dangereux, par exemple, d'avoir un échantillon de ce genre de déchets dans sa salle à manger où dans sa chambre.

**M. Hancox:** Je ne dirai pas que l'on pourrait garder ces déchets de façon permanente dans sa chambre, 500 ans plus tard, mais pour une heure cela ne présenterait aucun danger.

**Le vice-président:** Merci, monsieur McCain.

Avant de passer au deuxième tour, je vais demander son avis au comité. M. Angus s'est joint à nous aujourd'hui. Il n'est pas membre du Comité, mais nous pourrions peut-être lui permettre de disposer de cinq minutes au début du deuxième tour, pour passer ensuite la parole à M. Caccia. Etes-vous d'accord?

Monsieur Angus.

**M. Angus:** Merci, monsieur le président.

**M. McCain:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Que se passe-t-il demain soir? Je vois que nous sommes tous là pour le moment, ce qui ne sera peut-être pas le cas dans une heure. Il n'est peut-être pas nécessaire de s'attarder longuement sur la question, mais en ce qui me concerne je suis dans l'impossibilité—et ce sera la même chose tous les mardis soirs—d'être présent.

**Le vice-président:** Le mardi soir, il y a effectivement des réunions de caucus, des réunions de comités parlementaire etc. Qui peut venir demain soir?

**M. Blaikie:** De quoi . . . ?

**M. McCain:** La réunion de demain après-midi—pour une raison ou une autre—a été reportée à demain soir. Nous avons tout d'abord prévu de laisser de côté les mardis soirs, si je ne me trompe.

**M. Blaikie:** Qui sont les témoins? Je ne sais absolument pas de quoi on parle.

**Le vice-président:** Norm Rubin, de *Energy Probe*, à 18 heures demain.

**M. Blaikie:** Pourquoi a-t-on changé l'heure? Qui l'a demandé? De quels témoins et de quels comités parlez-vous? Je n'ai rien entendu.

**Le vice-président:** Je ne peux vous le dire comme cela, mais . . .

**M. Blaikie:** Il a bien fallu que quelqu'un le demande.

**Le vice-président:** . . . un des membres du comité l'a demandé au président.

[Text]

**Mr. Caccia:** Mr. McCain has a point, because some caucus committees do meet at that time on Tuesdays.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Caccia:** So if the original intent was to hear him at 3.30 p.m., it would be better to revert to that intent. Would that accommodate you?

**Mr. McCain:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Okay. If the committee agrees, I would certainly have no problem with changing it to 3.30 p.m., the original time, if that is fair to everyone.

**Mr. McCain:** Would the witness still be available at that time?

**Mr. Caccia:** We could find out.

**The Vice-Chairman:** Our clerk has informed us that the witnesses will be available for 3.30 p.m., so if that is agreed, we will—

**Mr. McCain:** I cannot speak for the other members. At that time I can be here; tomorrow evening I cannot.

**The Vice-Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** To be fair, we have taken up five minutes of time. If the witnesses do not mind, we might have to run an extra five minutes in case there are other questions.

**Mr. Angus.**

**Mr. Angus:** Thank you, Mr. Chairman, and I thank the members of the committee for allowing me to participate today. As one of the three MPs in Canada with testing either having occurred or occurring in the riding, I appreciate that opportunity.

Gentlemen, I want to pursue one particular angle. We had the president and chief executive officer of AECL before the National Resources and Public Works committee back in February 1985, and in that meeting Mr. Donnelly said: "we have research done to date which suggests that there are over 1,000 rock structures suitable as a repository".

• 1640

**Dr. Hancox,** in your opening statement you say:

In Canada, the concept being assessed is disposal of nuclear fuel waste deep in stable granite formations in the Canadian Shield.

Was Mr. Donnelly talking about 1,000 different locations within the shield, or is he talking about 1,000 different types of rock that are possible?

**Dr. Hancox:** When a study was done in the late 1970s by Energy, Mines and Resources, they identified I think it was 1,400 rock structures or formations known as plutons. These

[Translation]

**M. Caccia:** M. McCain a quelque chose à dire. Il semble qu'il y ait une réunion dans des comités du caucus, tous les mardis à cette heure-là.

**Le vice-président:** Exactement.

**M. Caccia:** Si nous avons d'abord prévu 15h30, il serait peut-être préférable de nous y tenir. Seriez-vous d'accord?

**M. McCain:** Oui.

**Le vice-président:** Très bien. Si le comité est d'accord, je ne vois aucun inconvénient à ce que la séance ait lieu à 15h30, comme cela était prévu tout d'abord.

**M. McCain:** Est-ce que le témoin sera disponible?

**M. Caccia:** Nous pourrions nous en assurer.

**Le vice-président:** Le greffier nous dit que les témoins seront effectivement disponibles pour 15h30, et si vous êtes d'accord...

**M. McCain:** Je ne peux pas parler ici au nom des autres membres. En ce qui me concerne je peux être présent à cette heure-là, alors que dans la soirée je ne peux pas.

**Le vice-président:** Etes-vous d'accord?

**Des voix:** Oui.

**Le vice-président:** Cela nous a pris cinq minutes. Si les témoins n'y voient aucun inconvénient, nous aurons peut-être besoin de prolonger la séance de cinq minutes, s'il y a d'autres questions.

**Monsieur Angus.**

**M. Angus:** Merci, monsieur le président, et merci aux membres du Comité de me permettre de participer à la séance d'aujourd'hui. Je suis un des trois députés canadiens dans la circonscription desquels on s'est livré, où on se livre, à des expériences. Je saisis donc l'occasion qui m'est ainsi offerte.

Messieurs, j'ai une question un peu particulière à vous poser. Au mois de février 1985 nous avons entendu, au Comité des ressources nationales et des travaux publics, le président et le directeur de l'AECL; lors de cette séance M. Donnelly a déclaré: «les recherches faites à ce jour permettent de penser qu'il y a plus de 1000 formations rocheuses différentes capables d'accueillir des déchets».

Dans votre déclaration liminaire, monsieur Hancox, vous dites:

Au Canada le concept qu'on évalue est l'évacuation des déchets de combustible nucléaire à grande profondeur dans une formation géologique stable du Bouclier Canadien.

M. Donnelly voulait-il parler de 1,000 types différents de formation rocheuse, ou de 1,000 sites possibles du Bouclier Canadien?

**M. Hancox:** Une étude de la fin de l'année 1970, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, a permis de dénombrer 1,400 structures rocheuses du type «pluton». Il

[Texte]

are kind of very large homogeneous bodies of intruded rock. They were thought at the time to be perhaps the most desirable rock formations for locating a disposal facility, and is what he is referring to.

I believe now we would say that the technology can be more generally applied than just to plutonic rock of that kind. In fact, it can be generally applied in the Canadian Shield. We believe there is a large number of potential sites for a disposal facility.

**Mr. Angus:** Solely within the Canadian Shield?

**Dr. Hancox:** In the Canadian Shield meaning the areas that are exposed in northern Ontario, as well as the areas more to the south that are overlain by 100 metres to 200 metres of sedimentary formation.

**Mr. Angus:** When you say areas to the south, do you mean areas to the south within the provinces of Ontario and Quebec?

**Dr. Hancox:** Yes, it means Quebec and possibly even in New Brunswick.

**Mr. Angus:** Are any of the existing nuclear generating stations located above any of those formations?

**Dr. Hancox:** In the Bruce Peninsula, for example, the Bruce nuclear power facility is about 100 metres to 200 metres above the underlying basement rock.

**Dr. Hatcher:** There are other types of rock on top of it. The granite sort of slopes down underground as you move away from what we normally call the Canadian Shield.

**Mr. Angus:** In the kind of research that is being conducted, are you looking for that ideal site? Assuming that you verify that your concept works, are you, as well, looking for the parameters of that ideal site that would meet the criteria?

**Dr. Hancox:** We see a disposal facility as a system consisting of all the engineered features of the system—the container, the sealing materials, the rock body itself, the surface environment. That has to be put together in such a way that you satisfy the safety criteria.

**Mr. Angus:** In effect, you will have a set of specs to say this is the kind of rock structure we would need, given everything else, to store the wastes in.

**Dr. Hancox:** It would be a specification for the entire system as a whole.

**Mr. Angus:** I appreciate that, but obviously one of the key components is the rock structure itself.

**Dr. Hancox:** Right.

**Mr. Angus:** Is any work being done now to look for some potential sites that meet current thinking?

**Dr. Hancox:** No.

[Traduction]

s'agit de grandes incrustations rocheuses homogènes, dont on pensait à l'époque qu'elles seraient sans doute le lieu idéal d'évacuation des déchets; voilà ce dont il est question.

Nous pensons maintenant que nos techniques de stockage nous permettent d'envisager d'autres types de formations rocheuses, et que de façon générale le Bouclier Canadien s'y prête très bien. Nous pensons donc qu'il y a un très grand nombre de sites potentiels d'enfouissement des déchets.

**M. Angus:** Rien que dans le Bouclier Canadien?

**M. Hancox:** C'est-à-dire dans le nord de l'Ontario, où il affleure, et dans le sud, où l'on trouve d'abord 100 à 200 mètres de sédiments.

**M. Angus:** Lorsque vous parlez du sud, parlez-vous des provinces de l'Ontario et du Québec?

**M. Hancox:** Oui, le Québec et peut-être même le Nouveau Brunswick.

**M. Angus:** Certaines des centrales nucléaires sont-elles précisément bâties sur ces formations?

**M. Hancox:** Effectivement, dans la péninsule Bruce, par exemple, la centrale nucléaire est à 100 ou 200 mètres au-dessus de cette fondation rocheuse.

**M. Hatcher:** Il y a d'abord d'autres types de roche. C'est-à-dire que le granit s'enfonce, en quelque sorte, au fur et à mesure que l'on s'écarte de ce que l'on appelle d'habitude le Bouclier Canadien.

**M. Angus:** Est-ce que c'est ce genre de site idéal que vous recherchez, lorsque vous faites vos études? En supposant que vos techniques donnent de bons résultats, cherchez-vous quand même à vous assurer de la solidité du site?

**M. Hancox:** Un lieu de stockage rassemble un ensemble de caractéristiques qui ont fait l'objet d'études: il y a le conteneur, les matériaux qui servent à sceller l'ensemble, la base rocheuse, et l'environnement de surface. Il faut, à chaque fois, que les critères de sécurité soient appliqués.

**M. Angus:** Je suppose effectivement qu'il y a un ensemble de normes à appliquer, ce qui fait que, toutes choses restant égales par ailleurs, on aura par exemple besoin de telle ou telle base rocheuse etc.

**M. Hancox:** Il y a effectivement un ensemble de normes de sécurité qui s'applique à tout le système.

**M. Angus:** Très bien, mais un des éléments essentiels est bien la base rocheuse elle-même.

**M. Hancox:** Oui.

**M. Angus:** Procède-t-on d'ores et déjà à des recherches de sites potentiels, étant donné l'état d'avancement de vos travaux?

**M. Hancox:** Non.



[Text]

**Mr. Angus:** Is any work being done in terms of the technical process that would have to be undertaken, by whoever, to locate those kinds of sites?

**Dr. Hancox:** Yes. A major feature of our research program is to develop the technology that allows you to go out and look at a candidate disposal site in detail, develop a three-dimensional picture of what the geology is, what the groundwater flow system is, and then to make an assessment of the ability of that particular rock formation to provide the isolation capability that is required. One of the main features of our research program is to put that technology into place and to demonstrate that it will do the job.

**Mr. Angus:** I realize that Ontario Hydro has the responsibility for the transportation component. I assume by that it is the design of the appropriate vessel and methodology to go from point A to point B.

**Dr. Hancox:** That is correct.

**Mr. Angus:** But in terms of your research, or in terms of theirs for that matter, is anybody doing a risk management, or a risk analysis, kind of research to determine, for example, distance factors that would relate to where a site is located?

**Dr. Hancox:** At this point, one of the documents we would put forward as part of our submission for the concept will be an assessment, what we call the preclosure assessment of the disposal facility. That goes into the transportation, the storage, all of the operations at the site, and the safety and environmental impact of those. At this point, it has to be generic because many of the things that you have mentioned depend very much on the specifics of a site, where it is located, what communities transportation would have to pass through, for example. So it can be only assessed at this point in the generic sense, to show what the various components of risk are and how they would affect the choice of a site.

• 1645

**Mr. Angus:** Would it be safe to assume, though—I guess assumption would apply to any item that is being transported, by any kind of transportation link—the farther that you transport it, the higher the risk factor becomes?

**Dr. Hancox:** Not necessarily. It depends on the population density along the route, what the method of transportation is. You could transport by barge, for example, in the Great Lakes. You could go by rail; you could go by road.

**Mr. Angus:** Have you seen the barge that was stuck against the bridge?

**Dr. Hancox:** No, I have not.

**Mr. Angus:** You really would not want to transport it by barge along the lakes.

**Dr. Hancox:** I think it is fair to say that you can do anything poorly if you set about it.

**Mr. Angus:** I guess the point I am trying to make, though, is that—

**The Vice-Chairman:** One last question.

[Translation]

**M. Angus:** Met-on au point les techniques qui permettront de repérer ces sites potentiels?

**M. Hancox:** Oui. Un des aspects essentiels de notre programme de recherche consiste précisément à mettre au point les techniques qui nous permettront de choisir des sites potentiels, c'est-à-dire d'obtenir une image en trois dimensions des formations géologiques, de connaître le régime des eaux souterraines, et d'évaluer le pouvoir d'isolation de telle ou telle formation rocheuse. Notre programme de recherche vise donc à mettre au point ces techniques, et à prouver qu'elles feront l'affaire.

**M. Angus:** Si je ne me trompe, le transport sera confié à Hydro Ontario. Cela inclut la mise au point de conteneurs appropriés, et des questions de transport d'un point A en un point B.

**M. Hancox:** Oui.

**M. Angus:** Fait-on, dans toute cette recherche, une part à la gestion du risque, une analyse des risques, qui ferait par exemple intervenir le facteur d'éloignement?

**M. Hancox:** Ce que nous pouvons vous soumettre pour le moment comme documents, serait notre méthode d'évaluation, que nous appelons évaluation avant fermeture, des sites de stockage. Cette évaluation tient compte du transport, du stockage, de toutes les opérations sur les lieux, de la sécurité et des incidences écologiques. À ce moment-là, il faut que l'étude soit générale car beaucoup des éléments dont vous avez parlé dépendent de la configuration du lieu, du site, des transports en commun qui passent tout près, par exemple. On ne peut donc faire l'évaluation à ce moment-là que de façon générale, pour démontrer les diverses composantes du point de vue des risques et comment elles doivent intervenir dans le choix du site.

**M. Angus:** Serait-il juste de dire, et je suppose que cela pourrait s'appliquer à tout objet transporté, par n'importe quel mode, que plus la distance est longue, plus les risques augmentent?

**M. Hancox:** Pas nécessairement. Cela dépend de la densité de population le long du trajet, et du mode de transport. Sur les Grands lacs, on pourrait avoir recours à des péniches. On pourrait aussi choisir le chemin de fer ou la route.

**M. Angus:** Avez-vous vu la péniche qui s'est mise en travers entre les piliers du pont?

**M. Hancox:** Non.

**M. Angus:** Je pense qu'on ferait mieux de ne pas utiliser les péniches dans les Grands lacs.

**M. Hancox:** Je pense qu'il est juste de dire qu'on peut très bien bâcler n'importe quoi, si on s'y prend mal.

**M. Angus:** Ce que j'essaie d'expliquer . . .

**Le vice-président:** Dernière question.

## [Texte]

**Mr. Angus:** If, for example, the rock structure in the Bruce Peninsula were deemed to be appropriate, in terms of the criteria, then it would make more sense to have the facility located in very close proximity to one of the producing facilities, and, obviously, closer to the other producing facilities, than some other place in northern Ontario. It would make more sense to put it there.

**Dr. Hancox:** You still have to transport from Darlington, of course, which is a long distance away.

**Mr. Angus:** Not as far as Atikokan is.

**Dr. Hancox:** I am not sure that the impact would be as large as you suggest.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Angus.

**Dr. Hatcher:** My guess is that the impact will be quite small, regardless of where you are going with it. It will not be technically limited, I do not think. It will be much more of a political decision as to who, where, when, what, and how.

**Mr. Angus:** I have always wanted it under Queen's Park, actually.

**The Vice-Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman.

Perhaps the witnesses could address two preoccupations in the public's mind, which are not clearly identified in their papers this afternoon.

One is the following: what are the environmental impacts of the present way of handling nuclear fuel waste disposal; for instance, surface water and changes in temperature?

And the other question would be, what are the environmental impacts on ground water, in the light of your technological know-how, for the permanent disposal that you have acquired so far? Could you answer, perhaps, those two questions?

**Dr. Hancox:** I would like to clarify that, at the present time, there is no disposal of radioactive material.

**Mr. Caccia:** All right, then let us call it the present way of storing the waste, which, considering the fact that it is not stored for a few months but for years, becomes, at least in the public eye, a form of disposal, even if it technically does not correspond to the definition of the word disposal.

**Dr. Hancox:** Right. To my understanding, there is no impact of storage on the environment. The storage—

**Mr. Caccia:** What about the temperature of surface water?

**Dr. Hancox:** Yes. The storage pools themselves—

**Mr. Caccia:** There is none?

**Dr. Hancox:** —are double-lined. They are monitored for leakage, and, to my knowledge, there has been no leakage out of the pool. Now, at Douglas Point, a station that is now being decommissioned, there was some leakage from the inner liner to the space that lies between the inner liner and the outer

## [Traduction]

**M. Angus:** Par exemple, si la structure géologique de la péninsule de Bruce était jugée convenable, compte tenu des critères, il serait plus logique que les installations d'entreposage se trouvent à proximité des divers installations de production plutôt qu'en un endroit situé dans le nord de l'Ontario. Il serait donc plus logique de choisir un emplacement à proximité, n'est-ce pas?

**M. Hancox:** Il faudrait acheminer les déchets à partir de Darlington, qui se trouve assez loin.

**M. Angus:** Pas aussi loin qu'Atikokan.

**M. Hancox:** Je ne suis pas sûr que cette considération soit aussi importante que vous le dites.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Angus.

**M. Hatcher:** J'ai l'impression que les conséquences seront minimales, quel que soit l'emplacement choisi. Il n'y aura pas nécessairement de limite technique. Il s'agira avant tout d'une décision politique pour déterminer qui, où, quand, et comment.

**M. Angus:** À vrai dire, j'ai toujours eu une petite préférence pour *Queen's Park*.

**Le vice-président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président.

Les témoins pourraient peut-être nous donner des détails sur deux choses qui préoccupent le grand public et que l'on ne trouve pas clairement expliqué dans le document remis cet après-midi.

La première est celle-ci: Quelles sont les conséquences écologiques de la méthode utilisée actuellement pour évacuer les déchets de combustible nucléaire? Par exemple, sur les eaux en surface et les changements de température.

Deuxièmement, quelles sont les conséquences écologiques pour la nappe phréatique, prévisibles en l'état actuel des connaissances, dans le cas des sites d'entreposage permanent que vous avez déjà acquis. Pouvez-vous répondre à ces deux questions?

**M. Hancox:** Je voudrais préciser tout d'abord qu'actuellement il n'existe pas d'évacuation de matériaux radioactifs.

**M. Caccia:** Je veux bien. Parlons alors plutôt de stockage des déchets ce qui, étant donné qu'il ne s'agit pas d'un stockage pour quelques mois mais pour des années, revient, dans l'esprit du public, à une forme d'évacuation, même si cela ne correspond pas à la définition technique de l'évacuation.

**M. Hancox:** Je vois. Que je sache, le stockage n'aurait aucune incidence sur l'environnement. Le stockage...

**M. Caccia:** Qu'en est-il de la température des eaux en surface?

**M. Hancox:** Je vois. Les bassins de stockage eux-mêmes...

**M. Caccia:** Il n'y en a pas?

**M. Hancox:** ... ont un double revêtement. On surveille les fuites et, que je sache, il n'y a jamais eu de fuite. À Douglas Point, qui est une station en passe d'être désinfectée il y a eu une fuite dans l'espace situé entre les deux revêtements. Que je sache, il n'y a jamais eu d'épanchement vers l'extérieur. Il



[Text]

liner. But, as far as I am aware, there has never been any leakage from a storage facility into the outside environment. It is a very passive system that is monitored routinely, and I would think you could continue to store it for many decades with that technology without having any impact on the environment.

**Dr. Hatcher:** I am not sure that we have understood the question about the temperature effect, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** I am asking whether there is any change in temperature of surface water utilized in these pools for temporary disposal.

• 1650

**Dr. Hatcher:** The pools are cool. They are not hot. They are cold. They are cooled with a separate cooling system that keeps the water cool, so there is no impact on the surface water.

**Mr. Caccia:** So the temperature of the water at the intake as well as the temperature of the water at the outlet moments, remains virtually the same. That is what you are saying.

**Dr. Hatcher:** There is a small temperature difference, obviously, if you are going to cool it, but I am not sure what that temperature difference is. It would be very small.

**Dr. Hancox:** Yes. And it would be very small in comparison to the cooling of the reactor itself. In the reactor cooling system, of course, there is a cooling circuit that is used to condense the steam in the turbine. That water is drawn from the lake; from Lake Ontario, for example, in the case of Pickering.

That is a fairly large amount of heat that is discharged into the lake. That has an extremely small impact on the temperature of the lake.

**Mr. Caccia:** So the only warming up phenomenon, so to say, takes place around the reactor.

**Dr. Hancox:** Yes.

**Mr. Caccia:** And not around the rods.

**Dr. Hatcher:** That is correct, yes. It is not from the storage pool. There is a very small amount of heat generation in the storage pool compared with the heat projected from the main generating system.

**Mr. Caccia:** What is the amount of heat that is generated by the reactor?

**Dr. Hancox:** By the reactor? It is about 5% of the—

**Dr. Hatcher:** If you are talking about the condensers—

**Dr. Hancox:** Yes, it would be more than that, I guess.

**Dr. Hatcher:** At a typical Pickering unit, for example, it is about 550 megawatts electric, so it is rejecting about 1,000 megawatts of heat in the form of condenser water to the lake, approximately.

**Mr. Caccia:** The other short question would be related to the impact on groundwater and the technology that you are

[Translation]

s'agit d'un système très passif qui est surveillé de façon routinière et je pense qu'on pourrait continuer le stockage de cette façon pendant des dizaines d'années sans constater quelque dommage que ce soit dans l'environnement.

**M. Hatcher:** Je ne suis pas sûr que nous ayons compris votre question sur la température, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Je voudrais savoir s'il y a des modifications de température de l'eau de surface de ces bassins d'entreposage temporaire.

**M. Hatcher:** Les bassins sont froids. Ils ne sont pas chauds. Ils sont froids. Ils sont refroidis grâce à un système de refroidissement séparé qui maintient l'eau froide, si bien qu'il n'y a pas de conséquences pour l'eau de surface.

**M. Caccia:** Vous dites que la température à l'entrée, de même que la température à la sortie, demeure pratiquement la même? C'est ce que vous dites, n'est-ce pas?

**M. Hatcher:** Il y a un petit écart de température, manifestement, puisqu'il faut un système de refroidissement mais je ne sais pas quel est cet écart. C'est minime.

**M. Hancox:** En effet. Cet écart de température serait très faible si on le comparait au système de refroidissement du réacteur lui-même. Le système de refroidissement du réacteur, bien entendu, comporte un circuit de refroidissement qui est utilisé pour condenser la vapeur dans la turbine. À cette fin, on utilise l'eau du lac, du lac Ontario, dans le cas de *Pickering*.

Ainsi, une assez grande quantité d'eau chaude est déversée dans le lac. Cela a une incidence minime sur la température du lac.

**M. Caccia:** Le seul phénomène de réchauffement, pour ainsi dire, a lieu dans le réacteur.

**M. Hancox:** C'est cela.

**M. Caccia:** Et pas autour des grappes, n'est-ce pas?

**M. Hatcher:** C'est cela. Il ne se passe rien de tel dans le bassin de stockage. Si on la compare à la chaleur dégagée par le système principal, la quantité de chaleur qui se dégage dans le bassin de stockage est infime.

**M. Caccia:** Quelle quantité de chaleur le réacteur dégage-t-il?

**M. Hancox:** Le réacteur? C'est environ 5 p. 100 de . . .

**M. Hatcher:** Si vous parlez des condensateurs . . .

**M. Hancox:** Ce serait davantage, dans ce cas-là.

**M. Hatcher:** Par exemple, *Pickering* fournit 550 mégawatts d'électricité, ce qui signifie qu'il y a environ 1,000 mégawatts de chaleur provenant de l'eau des condensateurs et rejetés dans le lac.

**M. Caccia:** L'autre courte question porte sur l'incidence sur la nappe phréatique et sur la technologie que vous mettez à



[Texte]

experimenting with at the present time underground, as flowing from the nuclear fuel waste for permanent disposal.

**Dr. K.W. Dormuth (Director, Geological and Environmental Science, Atomic Energy of Canada Limited Research Company):** During the operating phase of a disposal facility, you perturb the groundwater system by doing the excavation, so the groundwater begins flowing into the excavation and you pump it to the surface. You deal with it the same way it is dealt with in a mining operation. It is monitored and there are either controlled releases or containment, depending on the requirements.

Monitoring of the groundwater system and the rock takes place during the entire operating phase of the repositories, so we are capable of taking responses in the same way that you are in mining operations.

In the longer term, once the facility is closed, there is a heating up of the groundwater in the immediate vicinity of the disposal facility. Right next to the containers, the temperatures might get as high as 100 degrees Celsius.

Near the surface, that temperature drops off and the entire temperature increase drops off with time, so eventually it goes back to its original ambient conditions. Wherever there is water flowing, large amounts of water, the temperature rise would not be measurable.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Caccia.

**Dr. Hatcher:** This total analysis is part of the total environmental impact that is done on that particular disposal facility. In fact, we plot temperature profiles as a function of time and waterflow around the surrounding area.

**The Vice-Chairman:** Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** Yes, Mr. Chairman, just a quick question because I realize we have other people coming forward.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**Mr. Blaikie:** Dr. Hatcher and I left off with a comment about the separation of technical and political questions. It seems to me that the separation cannot ultimately be maintained in this sense.

• 1655

It is not that there is not important technical information for technicians to determine. But although not all of us can be physicists or engineers, we are all, whether we are physicists or clergy or whatever we happen to be, citizens of this country; and the decisions we make about energy options and about how we are going to deal with the waste from the energy options we have already chosen, whether we continue to choose them or not, are decisions that have to be made by Canadians. That is one of the reasons why I and my colleagues in the NDP think there needs to be more debate—informed debate—about this particular problem. That is one of the reasons why I sought to have this committee hear you and others about this problem.

[Traduction]

l'essai actuellement pour l'évacuation permanente des déchets de combustibles nucléaires.

**M. K.W. Dormuth (directeur, géologie et environnement, Société de recherche de l'énergie atomique du Canada Ltée.):** Pendant la phase opératoire d'une installation d'évacuation, la nappe est perturbée car l'eau se déverse dans l'excavation et elle ensuite pompée à la surface. Le procédé est le même que dans le cas d'une exploitation minière. C'est surveillé et l'eau est soit contenue ou relâchée, suivant les besoins.

Il y a surveillance de la nappe phréatique et au roc pendant toute la phase opératoire des installations de stockage si bien que nous pouvons mesurer les réactions comme s'il s'agissait d'une exploitation minière.

À long terme, une fois les installations fermées, on constate que la nappe phréatique se réchauffe dans le voisinage immédiat des installations d'évacuation. À côté du contenant, les températures peuvent atteindre jusqu'à 100 degrés celcius.

Près de la surface, la température baisse et avec le temps, il y a encore chute de température si bien que cette dernière revient à la normale. Dans des endroits où il y a des cours d'eau, à fort débit, l'augmentation de température n'est pas mesurable.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Caccia.

**M. Hatcher:** Cet analyse du comportement des eaux fait partie de l'étude de l'ensemble des conséquences pour l'environnement pour un site donné. En fait, nous faisons des courbes de température qui sont fonction du temps et du débit d'eau dans la région environnante.

**Le vice-président:** Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Monsieur le président, une brève question parce que je me rends compte que nous avons encore d'autres témoins à entendre.

**Le vice-président:** Merci.

**M. Blaikie:** M. Hatcher et moi-même avons terminé notre entretien sur une remarque concernant la séparation des questions techniques et des questions politiques. Il me semble que cette séparation ne peut pas tenir encore longtemps.

Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas que les techniciens n'aient pas un rôle important à jouer. Mais nous ne pouvons pas tous être physiciens ou ingénieurs, quelle que soit notre condition, nous sommes tous citoyens canadiens. Les décisions que nous prenons en matière d'énergie et sur la façon dont nous évacuons les déchets des combustibles que nous avons déjà choisis, et que nous choisirons peut-être de garder, sont des décisions que doivent prendre tous les Canadiens. Voilà pourquoi je pense, moi-même et mes collègues du NPD, qu'il faut poursuivre encore le débat, un débat éclairé, sur cet enjeu en particulier. C'est une des raisons pour lesquelles je demandais qu'on vous entende ici en comité, vous et d'autres témoins.

**[Text]**

One of the problems over the years has been the elevation of scientific expertise in such a way as to make almost everyone else feel they have absolutely nothing to contribute to the debate, when by your own admission, in the final analysis, these are not political decisions in the negative sense of the word but political decisions in the positive sense of the word; that is to say, they are decisions that Canada, as a country, has to make about its own future. So I would hope you would welcome opportunities like this to carry on the discussion.

**Dr. Hatcher:** I do indeed welcome that. I think in fact the proof of the pudding is in the eating. As we said, we have published already a thousand reports, which are available to every Canadian who wants to get hold of one. Some of these, of course, are in quite abstruse technical detail. But there are an awful lot of them that are in good, honest English that every Canadian could understand. I would certainly urge them to read it, become familiar, and enter into the debate.

**Mr. Blaikie:** One of the things that struck me when I was at the URL on Tuesday was—and I say this on the question of disseminating information—I have paid some attention to this issue ever since 1979, when I first was elected here, and I had the wrong notion myself of where the URL was. In my mind I had it somewhere between Lac du Bonnet and Pinawa. I was very surprised, as we kept driving along the road, following Egon Frech, where he was leading us. One of the things I find absolutely appalling is that people in that area there... I happen to know about 40 or 50 cottagers who have a co-operative cottage development about a mile and a half from the URL as the crow flies, and they do not have a clue that the thing is in their back yard.

Now, it is not that it is an environmental problem at this point—

**Dr. Hatcher:** I am very surprised at that, because our people have spoken to every—

**Mr. Blaikie:** Well, I can tell you, because as soon as I got home, I phoned one of them, and I said, do you know where that thing is? I described where it was in relation to Gumpy's Snackbar, on the road to Bird River. They did not have a clue. No one has ever bothered... there are no signs off the main road.

I just find... you know, you talk about why people think you are secretive and why people think you have something to hide, when you have a major operation like that and no sign on the main road as to where it goes. I do not know how widespread that is, but I am telling you, I can name the people who have cottages within a mile and a half of that place as the crow flies, and they do not have a clue that the thing is there. And there is no sign there.

**Dr. Hatcher:** Well, I wish you would name them, then. I wish you would name them to Mr. Frech before you leave the room, Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** I would, but then I know they are going to get all this propaganda.

**[Translation]**

Une difficulté qui a surgi au fil des ans est que les connaissances scientifiques ont été poussées à tel point que presque tous ceux qui ne sont pas experts ont l'impression désormais qu'ils ne peuvent plus participer au débat, alors que vous avez vous-même reconnu que en dernier essor, les décisions qu'il faut prendre sont d'ordre politique, au sens noble du mot. Cela signifie que ce sont des décisions que le Canada en tant que pays doit prendre dans l'intérêt de son propre avenir. Cela dit, je suppose qu'une discussion comme celle d'aujourd'hui vous semble fructueuse.

**M. Hatcher:** Tout à fait. En effet, nous avons ici la confirmation du succès. Comme nous l'avons dit, nous avons publié un millier de rapports, que tous les Canadiens peuvent consulter à loisir. Certains d'entre eux, bien entendu, sont très techniques. Mais il y en a beaucoup qui sont écrits dans un anglais tout à fait abordable et que tout Canadien peut comprendre. Je les exhorte certainement à les lire pour se familiariser avec la question avant d'en discuter.

**M. Blaikie:** Une chose qui m'a frappé lorsque j'ai visité le laboratoire de recherches souterrain mardi... ceci concerne la dissémination de l'information. Je m'intéresse à cette question depuis 1979, quand j'ai été élu pour la première fois, et moi-même, je me trompais quant à l'endroit où se trouve le laboratoire. J'avais l'impression qu'il était situé quelque part entre le lac du Bonnet et Pinawa. J'ai été étonné de devoir poursuivre sur la route car je suivais Egon Frech qui nous indiquait le chemin. Je trouve tout à fait renversant que la population de la région... je connais entre 40 et 50 propriétaires de chalet qui ont formé une coopérative à environ un mille et demi du laboratoire, à vol d'oiseau, et ils ne savent absolument pas ce qui se trouve dans leur jardin.

Pour l'instant, il n'y a pas de problème écologique.

**M. Hatcher:** Je suis étonné car les membres de notre équipe ont parlé à tous...

**M. Blaikie:** Dès que je suis entré à la maison, j'ai téléphoné à l'un d'entre eux et je lui ai demandé s'il savait où se trouvait le laboratoire. Je lui ai dit où il se situait par rapport au restaurant Gumpy sur la route qui mène à la rivière Bird. Il ignorait tout. Personne ne s'est jamais donné le mal... il n'y a aucune pancarte sur la route principale.

Vous vous demandez pourquoi les gens vous accusent de cultiver le secret, pourquoi les gens pensent que vous avez quelque chose à cacher mais ce n'est pas étonnant quand on constate qu'une installation de cette importance n'est même pas annoncée sur la grande route. Je ne sais pas si cela est généralisé mais je puis vous donner le nom des gens qui ont des chalets à un mille et demi du site et ils ne savent pas ce qui s'y passe. Il n'y a aucune pancarte.

**M. Hatcher:** Donnez-nous leur nom. Donnez leur nom à M. Frech avant que nous ne partions, monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Je le ferais si je ne savais pas que vous allez les inonder de propagande.



[Texte]

**Dr. Hatcher:** Come on now, you cannot have it both ways.

**Mr. Blaikie:** In fact, I suggested to them that they contact Mr. Frech and they go and see the site; because I do not have any quarrel with that.

**Dr. Hatcher:** Absolutely.

**Mr. Blaikie:** But I find it appalling that there are no signs. Once you get to the site, once you get to the barbed wire fence, it looks like some kind of military installation, and you know you are there. But before that, you would not have a clue it was around.

**The Vice-Chairman:** Mr. St-Julien.

• 1700

**M. St-Julien:** Cinq questions pour commencer.

La production d'électricité à l'aide de l'énergie nucléaire implique l'utilisation d'un combustible, c'est-à-dire l'uranium, en particulier. Quelles sont les possibilités d'approvisionnement en uranium à court, à moyen et à long terme au Canada?

**Dr. Hatcher:** There are a number of sources of uranium around the world, of course. At the present time Canada happens to be the world's leading producer of uranium internationally and most of the uranium in Canada comes from northern Ontario and from Saskatchewan.

**M. St-Julien:** Est-ce que d'un point de vue géologique, la région géographique de l'Abitibi—c'est la circonscription d'Abitibi; c'est au Nord; ça se trouve dans le nord du Québec, c'est 49.9 p. 100 de la superficie du Québec—serait-elle intéressante pour implanter un site d'enfouissement de déchets hautement radio-actifs?

**Dr. Dormuth:** I am not familiar with the particular geology but any geology is potentially interesting as a disposal site. The type of geology we are looking at in particular now is crystalline rock or granitic rock, but the technology we are developing has a much broader application than that in assessing sites. So I would say that any area, if it is acceptable from other aspects, could be looked at as a disposal site.

**Dr. Hatcher:** Mr. St-Julien, I believe the Abitibi area is on part of the Canadian Shield, is it not?

**Mr. St-Julien:** Yes.

**Dr. Hatcher:** So in that sense, technically it is similar to the areas where we are doing the research in Ontario and Manitoba.

**M. St-Julien:** Et quand vous allez étudier l'Abitibi, vous allez m'écrire une lettre à ce sujet?

**Dr. Hatcher:** We have no plans to study the Abitibi area.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**M. St-Julien:** Pour continuer, j'ai trois autres questions.

Quel rôle le Québec joue-t-il en matière de recherche au sujet des déchets nucléaires?

[Traduction]

**M. Hatcher:** Eh bien, vous ne pouvez pas avoir le beurre et l'argent du beurre.

**M. Blaikie:** En fait, je leur ai dit de prendre contact avec M. Frech pour aller voir ce site. Je ne vois pas d'inconvénients à cela.

**M. Hatcher:** Tout à fait.

**M. Blaikie:** Je trouve renversant qu'il n'y ait pas de pancarte. Une fois qu'on arrive à l'emplacement, une fois qu'on arrive aux barbelés, cela ressemble à des installations militaires et vous savez que vous êtes arrivés. Avant cela, rien ne paraît.

**Le vice-président:** Monsieur St-Julien.

**Mr. St-Julien:** Five minutes to start with.

Electricity generated by nuclear energy requires a fuel, uranium in this case. What are the supply prospects in the short, middle and long term in Canada?

**M. Hatcher:** Il y a quantité de sources d'uranium dans le monde. Pour l'instant, le Canada est le principal producteur mondial d'uranium et la majeure partie de l'uranium canadien se trouve dans la région septentrionale de l'Ontario et en Saskatchewan.

**Mr. St-Julien:** From a geological point of view, would there be any advantage in putting a radioactive waste disposal site in the northern region of Quebec, the Abitibi riding, which forms 49.9% of the province of Quebec's surface?

**M. Dormuth:** Je ne connais pas bien la géologie de cette région mais toute formation rocheuse peut être intéressante du point de vue d'un site d'enfouissement. Actuellement, nous nous intéressons avant tout à des formations cristallines ou granitiques, mais la technologie que nous sommes en train de mettre au point pourrait avoir des implications dans d'autres formations rocheuses. Toute région, si elle répond aux autres critères, aurait donc le potentiel de devenir un site d'évacuation.

**M. Hatcher:** Monsieur St-Julien, je pense que l'Abitibi se trouve en partie dans le bouclier canadien, n'est-ce pas?

**M. St-Julien:** Oui.

**M. Hatcher:** De ce point de vue, la formation rocheuse est semblable à celle des régions où nous poursuivons notre recherche en Ontario et au Manitoba.

**Mr. St-Julien:** And when you assess Abitibi, you will write me a letter to that effect, will you not?

**M. Hatcher:** Nous n'envisageons pas d'étudier l'Abitibi.

**Des voix:** Oh! oh!

**Mr. St-Julien:** I have three more questions to ask.

What role did Quebec play in the research done on nuclear waste?



[Text]

**Dr. Hancox:** At the moment the only direct participation of institutions in Quebec is the University of Sherbrooke, McGill University and *Ecole Polytechnique*. They all have participation in the program, in various aspects of it. In fact, later this afternoon, Professor Ladanyi from *Ecole Polytechnique*, who is a member of the technical advisory committee, will be appearing before you, I think.

**The Vice-Chairman:** One very short question, Mr. St-Julien.

**M. St-Julien:** Existe-t-il des sites d'enfouissement de déchets faiblement ou moyennement radio-actifs au Canada et particulièrement au Québec?

**Dr. Hatcher:** No, there are no sites, no high-level sites or medium-level disposal sites either in Quebec or elsewhere in the country.

**M. St-Julien:** Quelles sont les caractéristiques originales de notre programme de recherche en matière de gestion de déchets hautement radio-actifs par rapport à celui des Américains et des Suédois?

**Dr. Hancox:** Most of the work in the United States at the moment is focussed on site selection. In particular, they are looking at three sites, one in Deaf Smith, Texas, which is an investigation of a salt dome, one in the Nevada Desert area, which is a volcanic tuff site, and another at the Hanford facility in Washington State near the Columbia River, which is in basalt. At the moment, all three sites will be characterized and evaluated, and then it will be decided whether one of them could be used for the first repository in the United States. They also have a research program in crystalline rock, and their participation with us is a major feature of that program.

• 1705

In Sweden there is a parallel research program, very similar to our own, also looking at granitic rock, on much the same kind of time scale as our own program. We have a bilateral exchange agreement with the Swedes in this area. We work very closely together.

**M. St-Julien:** Merci, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. St-Julien.

Mr. McCain, do you have one short question?

**Mr. McCain:** Like the gentleman who is no longer here, I have one of these plants in my constituency. Is any work being done anywhere in New Brunswick to determine whether or not there is a safe site there? I am not saying I am a proponent of it; I just wonder if there is any work... I believe there are some granitic structures in New Brunswick. Are they being examined at all or considered?

**Dr. Hancox:** At this point, as has been said before, we are not doing any site selection work at all. All the generic research is being done in the northern parts of the Canadian Shield and in southeastern Manitoba. The methodology we are developing can be applied to other sites when the time comes, and we suspect there could be acceptable sites in New Brunswick, but we have done no work in that area whatsoever.

[Translation]

**M. Hancox:** Pour l'instant, la seule participation directe des établissements québécois est venue de l'Université de Sherbrooke, de l'Université McGill et de l'École polytechnique. Ces trois établissements ont participé au programme dans divers domaines. En fait, plus tard cet après-midi, vous entendrez le professeur Ladanyi de l'École polytechnique, qui est membre du Comité consultatif technique.

**Le vice-président:** Une dernière brève question, monsieur St-Julien.

**Mr. St-Julien:** Are there disposal sites in Canada, and particularly in Quebec, for low-level or moderately radioactive waste?

**M. Hatcher:** Non, il n'y en a pas, ni au Québec ni ailleurs.

**Mr. St-Julien:** What are the original characteristics of your research program on the management of high-level radioactive waste in comparison to the American or Swedish one?

**M. Hancox:** La majeure partie du travail qui se fait aux États-Unis actuellement porte sur le choix du site. Aux États-Unis on s'intéresse principalement à trois emplacements, un à Deaf Smith, au Texas, où l'on fait des recherches sur un dôme de sel, un autre dans le désert du Nevada, dans du tuf volcanique, et un autre à Hanford, dans l'État de Washington près du fleuve Columbia, où les déchets seraient enfouis dans du basalte. Pour le moment, les trois sites seront caractérisés et évalués puis il sera décidé si l'un d'entre eux peut être utilisé comme premier dépôt aux États-Unis. Ils ont aussi un programme de recherche en roche cristalline et leur participation est une caractéristique principale de ce programme.

En Suède il y a un programme de recherche parallèle, très analogue au nôtre, s'intéressant également aux roches granitiques et dont le calendrier est très proche du nôtre. Nous avons une entente d'échange bilatérale avec les Suédois dans ce domaine. Nous travaillons en étroite collaboration.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Merci, monsieur St-Julien.

Monsieur McCain, vous avez une petite question à poser?

**M. McCain:** Tout comme le député qui vient de nous quitter, j'ai une de ces centrales dans ma circonscription. Des recherches de ce genre sont-elles également faites au Nouveau-Brunswick? Je ne dis pas que j'y serais favorable mais je me demande simplement si des travaux... Je crois que le sol du Nouveau-Brunswick possède également des couches granitiques. Font-elles l'objet d'études?

**M. Hancox:** Pour le moment, comme nous l'avons déjà dit, nous n'étudions pas les différentes possibilités de site. La recherche générique est faite dans les régions septentrionales du bouclier canadien et dans le sud-est du Manitoba. La méthodologie que nous mettons au point pourra être appliquée à d'autres sites en temps opportun, et nous pensons qu'il

[Texte]

**Mr. McCain:** There is no hope of using, say, some abandoned mines, which are quite deep in various parts of the world, including Canada. Are any of those abandoned operations at all possible as sites down the road, at much less expense than one we would create?

**Dr. Dormuth:** Existing excavations are not likely to be as good as one that is not in existence, one reason being that the pre-qualification of the site would not be possible. In other words, you cannot look at what the site was like before the excavation occurred. It is very seldom that you would have any records of how the site looked before the excavation occurred, and that is an important part of our methodology. In general, we would favour using a site that had not been previously excavated.

**Dr. Hatcher:** We also tend to go to areas that are not "mineralized". Most of the current mines, of course, are in areas that are mineralized, because you are trying to take out something valuable. So the geology there is a little different from the type of place we are looking for, which is essentially a useless rock for all other purposes.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. McCain.

Dr. Hatcher, I would like to thank you on behalf of the committee for being before us today. We certainly appreciate your taking the time. As you can see, we have a lot of other witnesses coming before us in the next number of days. We thank you for appearing before us.

If it is okay with the committee, we will take a five-minute stretch and see—

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, some of us have to be in the House before 6 p.m.

**The Vice-Chairman:** I am in the hands of the committee, whatever you would like to do.

Dr. Hatcher, thank you very much.

**Dr. Hatcher:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**Mr. Caccia:** If you could call the next group without interruption, it would be very much appreciated.

**The Vice-Chairman:** Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** Knowing what I know about what might be happening in the House, I think we should continue.

**The Vice-Chairman:** Okay. I call upon our next witnesses to come before the standing committee.

• 1710

I would like to welcome, from the Technical Advisory Committee of AECL, Dr. Shemilt. Dr. Shemilt, I am wondering if you could introduce your colleagues.

**Dr. L.W. Shemilt (Chairman, Technical Advisory Committee, Atomic Energy of Canada Limited):** Mr. Chairman, I thank you and the hon. members of the committee for the opportunity to speak before you today. I have my colleagues

[Traduction]

pourrait y avoir des sites acceptables au Nouveau-Brunswick mais nous n'avons pas fait de recherches dans cette région.

**M. McCain:** Il n'est pas question d'utiliser, disons, certaines de ces mines abandonnées un peu partout dans le monde, y compris au Canada? Pourraient-elles éventuellement être utilisées à un coût beaucoup moins élevé, puisqu'il n'y aurait pas à creuser?

**M. Dormuth:** Il est fort peu vraisemblable que des excavations déjà existantes soient aussi bonnes, pour la simple raison que la préqualification du site ne serait pas possible. Il est impossible de savoir à quoi ressemblait le site avant l'excavation. Il est très rare que des documents permettent de déterminer à quoi ressemblait le site avant l'excavation et c'est un élément important de notre méthodologie. D'une manière générale, nous préférierions utiliser un site qui n'a pas subi d'excavation préalable.

**M. Hatcher:** Nous avons également tendance à nous intéresser à des régions qui ne sont pas «métallifères». La majorité des mines, bien entendu, se trouvent dans des régions métallifères puisque le but est d'en extraire quelque chose de valable. La géologie de ces régions est donc un peu différente de ce que nous recherchons c'est-à-dire, pour l'essentiel, des formations rocheuses ne pouvant servir à rien d'autre.

**Le vice-président:** Merci, monsieur McCain.

Monsieur Hatcher, j'aimerais vous remercier au nom du Comité d'être venus aujourd'hui. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de le faire. Comme vous le voyez, au cours des prochains jours nous entendrons encore un grand nombre de témoins. Nous vous remercions d'être venus.

Si vous êtes d'accord, nous allons faire une pause de cinq minutes.

**M. Caccia:** Monsieur le président, certains d'entre nous doivent être à la Chambre avant 18 heures.

**Le vice-président:** Je suis à votre disposition. À vous de décider.

Monsieur Hatcher, merci beaucoup.

**M. Hatcher:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**M. Caccia:** Si vous pouviez appeler le groupe suivant sans interruption, nous vous en serions reconnaissants.

**Le vice-président:** Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Sachant ce qu'il est susceptible de se passer à la Chambre, je crois que nous devrions continuer.

**Le vice-président:** Très bien. J'appelle donc nos témoins suivants.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à monsieur Shemilt qui représente le Comité technique consultatif de l'AECL. Monsieur Shemilt, voudriez-vous nous présenter vos collègues?

**M. L.W. Shemilt (président, comité technique consultatif, Énergie atomique du Canada Ltée):** Monsieur le président, je vous remercie ainsi que les membres de votre comité de nous avoir invités aujourd'hui. Je suis accompagné de monsieur



## [Text]

with me: Dr. George Skippen, who is a nominee to our committee from the Canadian Geosciences Council, and Prof. Branko Ladanyi, from the École Polytechnique, who is the nominee of the Engineering Institute of Canada on the committee, which is also the society of which I am a nominee.

We have a written submission to the committee. I hope that will be read into the record. It is prefaced with a one-page summary. But we also have appended to it, for the information of the committee, copies of our last two annual reports. However, in my presentation now, because of time and for the sake of brevity, I would like to raise five matters with you. I will use some overheads as guidance for that, if I may do so.

The first matter really relates to our own existence; that of the Technical Advisory Committee. It has been referred to in the earlier submission you heard. I simply note that it was recommended by previous committees and royal commissions. The terms of reference and the formation of it were approved by scientific societies in Canada. We are on term appointments, which are renewable. We report publicly at least annually. We have been given full access to the research in the program since 1979, when we were started. Currently our committee is composed of 13 members, covering a wide range of disciplines and nominated by 8 scientific professional societies.

The next overhead gives an indication of how we proceed with our examination of the program. Our function is to evaluate the program, to report to AECL and publicly on our evaluation of the work going on. We use the scientific peer review process, which I suppose is simply an extension of the fact that every good experimenter should, in any case, be his own devil's advocate. This is used in the sense of criticality of the work that is being done, comparison of it with what else is going on, and a matter of expertise, which I shall speak to in a moment.

We make extensive site visits to the laboratories and to the field. We study the reports and publications that are coming out. There have been, initially quarterly, then biannually, information meetings and discussions, which allow us to meet with many of the researchers and to discuss the program. There are many national and international conferences on radioactive waste management, where by either participation or presence, or by use of their proceedings, we are able to obtain direct and up-to-date information. There is a great deal of published scientific literature in this field, including now at least two scientific journals which are devoted entirely to this field, and several others which are involved in very closely related areas.

• 1715

I would emphasize that in terms of our evaluation we feel it requires scientific expertise and knowledge. I think if you examine something of the members of the committee in terms

## [Translation]

George Skippen qui représente le Conseil géoscientifique du Canada auprès de notre comité et du professeur Branko Ladanyi de l'École Polytechnique qui représente tout comme moi l'Institut canadien des ingénieurs au sein de notre comité.

Nous vous avons communiqué un mémoire. J'espère qu'il sera inclus au compte-rendu. Il est précédé d'un résumé d'une page. Nous y avons également annexé, à titre informatif, les copies de nos deux derniers rapports annuels. Ma présentation orale sera brève. J'aimerais simplement aborder avec vous cinq questions. Avec votre permission, j'illustrerai mes propos à l'aide de quelques clichés.

En vérité, mon premier point portera sur notre propre existence, c'est-à-dire sur le comité technique consultatif. Les témoins précédents vous ont déjà parlé de nous. Je ferai simplement remarquer que la création de ce comité a été recommandée par des comités précédents et par des commissions royales. Son mandat et sa composition ont été approuvés par les associations scientifiques du Canada. Nous sommes nommés pour des durées déterminées et renouvelables. Nous publions au minimum un rapport annuel par année. Nous avons accès à toutes les recherches menées dans le cadre de ce programme depuis 1979, année de notre création. Notre comité compte à l'heure actuelle 13 membres représentant une grande variété de disciplines et dont la candidature est proposée par huit associations professionnelles du monde scientifique.

Le cliché suivant vous indique notre démarche d'examen du programme. Nous avons pour fonction d'évaluer le programme, de communiquer nos conclusions à l'EAEL et de les rendre publiques. Notre procédure d'examen s'inscrit dans la tradition du contrôle exercé par des pairs, ce qui, je suppose, n'est qu'une simple extension du principe selon lequel tout bon expérimentateur devrait, en tous les cas, jouer son propre avocat du diable. Nous soumettons les travaux réalisés à une revue critique, les comparant avec ce qui se fait ailleurs, et une sorte de contre-expertise sur laquelle je reviendrai plus tard.

Nous visitons les laboratoires et nous nous rendons sur le terrain. Nous étudions les rapports et les publications. Des réunions et des discussions d'information, au départ trimestrielles puis semestrielles, nous permettent de rencontrer nombre des chercheurs et de discuter du programme. De nombreuses conférences nationales et internationales sur l'évacuation des déchets radioactifs, soit en y participant directement soit en lisant les comptes-rendus, nous permettent d'obtenir des renseignements directs sur l'évolution des connaissances. La littérature scientifique publiée dans ce domaine ne manque pas, y compris maintenant au moins deux périodiques scientifiques qui y sont entièrement consacrés et plusieurs autres qui s'intéressent à des domaines étroitement liés.

Pour procéder à cette évaluation nous estimons indispensable de posséder une expertise et des connaissances scientifiques. Il suffit de lire le *curriculum vitae* des membres du



*[Texte]*

of the degree of expertise that it is quite clearly there in the different fields that are represented.

Also for the program that is under discussion, we do require a range of disciplines, so we have biologists, geologists, engineers, chemists, physicists, information scientists or system analysts, and others. We try to cover all the range of disciplines, and we have been encouraged to do so in forming this particular committee.

One of the important areas for review is to compare it to other programs, and I will be more specific to this in a moment. That is another way of assisting us to maintain a currency of knowledge in a field in which there is very rapid scientific knowledge production at the research level, both in Canada and world round.

The next overhead gives an indication of how we view this deep geologic disposal concept, which is the one that is under research in Canada. All these matters are given in a little more detail in our written submission, but we simply draw to your attention, Mr. Chairman, that currently this is the most widely accepted option, though others are also being studied.

Some three years ago the Swedish government accepted the concept of geological disposal, according to a program put forward by the Swedish research consortium, as a feasible and safe way of disposing permanently of high-level nuclear waste. They used international tribunals in reaching that judgment. We were one of the international groups asked to review that report, just as the Technical Advisory Committee has been asked recently to comment and criticize their current six-year research program. Switzerland has a detailed plan proposed to government, again on deep geologic disposal in granitic rock.

The U.S.A. is working, as you have already heard, in three different geologic media. There are other programs in many other countries. There is significant international involvement: the Nuclear Energy Agency of OECD, and the European community has groups involved in the International Atomic Energy Agency.

Their international projects—there has been one going on in a used mine, which will perhaps interest Mr. McCain, but that has been an experimental project. And partly out of the results from that has been indication of the wisdom of contemplating a new, or virgin, territory in terms of waste disposal, although there are other reasons. I have also put the Underground Research Laboratory, because in a sense now of U.S. participation and future involvement in experiments by other countries it is approaching international status.

International judgments on this disposal concept have been quite definite over the years. I simply mention four of them there. The National Research Council in the U.S., which was a

*[Traduction]*

comité pour constater que chacun des domaines concernés est fort bien représenté.

Également, pour évaluer ce programme, il est nécessaire que toute une série de disciplines soient représentées et nous comptons donc des biologistes, des géologues, des ingénieurs, des chimistes, des physiciens, des informaticiens et autres analystes de système. Nous essayons d'englober toutes les disciplines et nous avons été encouragés à le faire en formant ce comité particulier.

Un des aspects important de cette évaluation est la comparaison avec d'autres programmes et j'y reviendrai plus en détails dans un instant. C'est un autre moyen nous permettant de maintenir un degré constant de connaissances dans un domaine où la production des connaissances scientifiques au niveau de la recherche est très rapide, à la fois au Canada et dans le monde.

Le cliché suivant vous indique notre interprétation de ce concept d'évacuation géologique en profondeur, concept qui fait l'objet de recherches au Canada. Toutes ces questions sont abordées de manière plus détaillée dans notre mémoire. Disons simplement, monsieur le président, qu'actuellement c'est l'option la plus largement acceptée bien que d'autres soient également étudiées.

Il y a environ trois ans le gouvernement suédois a approuvé le concept d'évacuation géologique conformément à un programme proposé par le Consortium de recherche suédois comme méthode fiable et pratique d'évacuation permanente des déchets nucléaires fortement radioactifs. Ils ont fait appel aux tribunaux internationaux pour parvenir à cette conclusion. Nous étions un des groupes internationaux à qui il a été demandé d'évaluer ce rapport, tout comme il a été récemment demandé au Comité technique consultatif de commenter et de critiquer leur programme de recherche courant sur six ans. Les Suisses ont également proposé un plan détaillé à leur gouvernement, encore une fois un plan d'évacuation géologique en profondeur en formation granitique.

Les Américains, comme on vous l'a déjà dit, s'intéressent à trois formations géologiques différentes. Il y a d'autres programmes dans de nombreux autres pays. La participation internationale est importante: l'Agence de l'énergie nucléaire de l'OCDE et la communauté européenne sont représentées au sein des groupes de travail de l'Agence internationale de l'énergie atomique.

Leurs projets internationaux—un de ces projets utilise comme site une mine abandonnée, ce qui intéressera peut-être M. McCain, mais il ne s'agit que d'un projet expérimental. La décision de choisir pour l'évacuation des déchets des terres inexploitées ou vierges résulte en partie de ces recherches, bien qu'il y ait d'autres raisons. Je cite également dans notre mémoire le laboratoire de recherche souterrain parce que dans une certaine mesure, avec la participation des Américains et la participation future d'autres pays à nos expériences, il acquiert de plus en plus un statut international.

Les jugements internationaux portés sur ce concept d'évacuation sont assez définitifs depuis plusieurs années. Je me contenterai d'en mentionner quatre. Le Conseil national de

## [Text]

body appointed independently by the National Academy of Sciences and the National Academy of Engineering, reported on this type of disposal concept. The Swedish one I have already referred to, which was approved internationally and then approved by the government. They insisted on that before they fueled up their last two reactors. Recently the International Council of Scientific Unions, which involves all the areas of physical and engineering science from pure and applied chemistry to physics, to astronomy, to geology, etc., have issued, based on a large working group, a report favourably supporting this concept of deep geological disposal.

An important point to note is there are natural analogs in the world that give supportive evidence for the way in which nature itself can maintain isolation of certain materials.

There are many details on this. A bit of it is in our annual reports.

• 1720

The next overhead gives just a few of what we consider the important program factors. Research results are available to us. There have been open scientific information meetings.

It should be emphasized that though AECL is the lead agency in this, there is wide participation: Geological Survey of Canada, Canmet, Earth Physics Branch, Environment Canada hydrologists have been involved. Ontario Hydro; industry, by contract—I am not certain of the exact number, but it is certainly over 15—and at least a dozen universities, if not more, have been involved in independent research related to the program. The results have been published under peer review—and I would like to emphasize that peer review is the process by which science has proceeded for some 300 years. It presumably has its failures—I know it has its failures—but in the large amount of science, basically, if it is not reproducible, if it is not affirmable, then it fails and falters and is forgotten.

Results are presented to international conferences in the program, through technical reports and public documents. There are bilateral and multilateral agreements with other countries. A very important factor, in our view, is the degree to which the Canadian research is now reported and part of international scientific databases and comparisons of methods of assessment for the concept, including such things as validating the computer codes that are used. There is also international participation by the Canadian group in final-result models, on which ultimately the concept will have to be assessed.

The next overhead indicates just a bit on the Underground Research Laboratory, because this is the area we understand has been of specific interest to the committee, I think understandably. You know about it. I would simply mention there has been extensive pre-drilling characterization, which is one

## [Translation]

recherche des Etats-Unis, organisme nommé indépendamment par l'Académie nationale des sciences et l'Académie nationale des ingénieurs a publié un rapport sur ce concept d'évacuation. Il y a le concept suédois, dont j'ai déjà parlé, qui a reçu une approbation internationale puis a été approuvé par le gouvernement. Ils jugeaient cette approbation indispensable avant de mettre en service leurs deux derniers réacteurs. Récemment, le Conseil international des syndicats scientifiques, qui regroupe toutes les disciplines des sciences physiques et du génie, depuis la chimie pure et appliquée jusqu'à la physique, à l'astronomie, à la géologie, etc., a publié, sur la base des travaux d'un large groupe de travail, un rapport favorable à ce concept d'évacuation géologique en profondeur.

Point important à souligner, il existe des analogies naturelles dans le monde qui démontrent que la nature elle-même parvient à maintenir en isolation certains matériaux.

Les détails ne manquent pas à ce sujet. Certains figurent dans nos rapports annuels.

Le cliché suivant vous indique certains des facteurs du programme que nous considérons comme importants. Les résultats des recherches sont à notre disposition. Il y a eu maintes séances d'information scientifique.

On ne répétera jamais assez que, bien que l'AECL soit le chef d'orchestre, la participation est très nombreuse: la Commission géologique du Canada, CADMET, la Direction de la physique du globe, les hydrologues d'Environnement Canada. Hydro-Ontario; l'industrie, sous contrat—je ne suis pas certain du chiffre exact, mais certainement plus de quinze—et au moins une douzaine d'universités, sinon plus, mènent des recherches indépendantes liées au programme. Les résultats ont été publiés après avoir été soumis au principe du contrôle par des pairs—et j'aimerais rappeler que ce contrôle exercé par des pairs est le principe qui guide les travaux scientifiques depuis quelque 300 ans. Il est certain que ce principe n'est pas infaillible—j'en connais des exemples—mais en matière scientifique, si la reproduction est impossible, si la démonstration n'est pas concluante, l'échec et l'oubli sont inéluctables.

Les résultats sont présentés lors de conférences internationales prévues par le programme, dans des rapports techniques et des documents publics. Il y a des ententes bilatérales et multilatérales avec d'autres pays. Un facteur très important, à nos yeux, est la fréquence de référence aux travaux de recherche canadiens et leur intégration aux bases de données scientifiques internationales et aux comparaisons de méthode d'évaluation du concept, y compris pour la validation, entre autres choses, des codes informatiques utilisés. Il y a également la participation internationale du groupe canadien aux modèles de résultat final, qui serviront en fin de compte à évaluer le concept.

Le cliché suivant vous donne quelques indications sur le laboratoire de recherches souterrain, car nous croyons comprendre que c'est cet aspect qui intéresse tout particulièrement votre comité, à juste titre. Vous savez de quoi il retourne. Je dirai simplement que de nombreux préforages de caracté-



## [Texte]

of the important laboratory features of it. With a full-scale laboratory you try to determine some true picture of the total geology and depth by a certain amount of very carefully worked out drilling beforehand, and then prove it out afterwards. You record the hydrogeological or ground water conditions and geochemical changes, the effects on water systems during sinking the shaft, how the rock mass reacts, and so on. There are many future experiments planned.

I would like to indicate that this was put forward some eight years ago, and right from our first annual report we felt it was an important and essential type of development. We have continued to affirm this in our reports, though we continue to raise criticisms and/or make suggestions about specific parts of the conduct of the program. It has been perhaps further verified by the fact that Sweden is now proceeding, in its next six-year program, also to develop an underground research laboratory, though they will also be participating and watching with interest and are very closely involved with some of the experiments in the Canadian one. I assume there are some political reasons for having a home-based URL, but there are also some good scientific reasons that take cognizance of the difference in the geology in Sweden.

The final overhead is the research program review, in the sense of how is this review to take place with this concept whose program has been detailed to you by the spokesmen from AECL. First of all, there is a continuing review going on through these open meetings and publications and peer review. An important part, in our view, has been that the concept assessment is going through an iterative type of procedure. There was a very preliminary concept assessment report put out for public scrutiny and comment and criticism several years ago. There has been a second stage of that—this includes more up-to-date research results—which had been obtained in the meantime. That has recently been put out for review, and we offer some of our own criticisms of it in our latest annual report. There have been critiques issued by Environment Canada, the Ministry of the Environment in Ontario and in New Brunswick, the Ministry of Transportation in Ontario, and by the Atomic Energy Control Board, the group that is taxed ultimately with what is called the inter-agency review of this program within the government arena.

• 1725

There has also been public and scientific community comment. Many of our scientific societies run programs on this area in their national and annual meetings. The physicists, the chemists, the engineering institute, the Geological Association of Canada have all had programs on this concept of the Canadian program.

There are international forums, and, of course, we undertake a continuing review. Of course, the final concept assessment

## [Traduction]

sation géologique et hydrologique, aspect important de ces recherches en laboratoire, ont été réalisés. Un laboratoire en condition réelle vous permet de dresser un tableau exact de la géologie totale et de la profondeur en procédant avec soin à un certain nombre de forages préalables, puis de faire la démonstration de vos hypothèses *a posteriori*. On enregistre les caractéristiques hydrogéologiques ou phréatiques, les modifications géochimiques, le comportement des eaux souterraines pendant la descente de la sonde, la réaction de la formation rocheuse, etc. De nombreuses autres expériences sont prévues.

La proposition de construction d'un tel laboratoire remonte à environ huit ans, et notre premier rapport annuel a lui-même reconnu la nécessité et l'importance d'une telle installation. Nous continuons à l'affirmer dans nos rapports sans pour autant nous priver de critiquer certains aspects particuliers de ce programme ou de faire quelques suggestions. Notre intuition a été confortée par le fait que la Suède dans le cadre de son prochain programme de six ans a également l'intention de construire un laboratoire de recherche souterrain, bien qu'elle continuera également à participer étroitement et à suivre avec intérêt certaines des expériences du laboratoire canadien. Je suppose que l'existence d'un laboratoire de recherche souterrain à soi procède de certaines raisons politiques, mais cela procède également de bonnes raisons scientifiques qui tiennent compte des différences géologiques que présente la Suède.

Le dernier cliché porte sur l'examen du programme de recherche, c'est-à-dire comment procéder à l'examen de ce concept dont le programme vous a été expliqué en détails par le porte-parole de l'AECL. Pour commencer, nous le soumettons à un examen permanent grâce à ces réunions publiques, grâce aux publications et au principe de contrôle exercé par des pairs. Un élément important, à nos yeux, est que l'évaluation du concept se fait en vertu d'une procédure de type itératif. Un rapport d'évaluation du concept très préliminaire a été soumis à l'examen et à la critique publique il y a quelques années. Depuis, les résultats de nos recherches plus à jour ont été soumis. Ces résultats ont été revus récemment, et nous offrons nos propres critiques du concept dans notre dernier rapport annuel. Il y a également eu des réactions de la part d'Environnement Canada, du ministère de l'Environnement de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, du ministère des Transports de l'Ontario et de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, le groupe qui est ultimement chargé de ce qu'il est convenu d'appeler l'examen inter-organisme du programme au niveau gouvernemental.

Le grand public de même que la communauté scientifique ont eu l'occasion de faire connaître leur opinion. Un grand nombre de nos sociétés scientifiques consacrent une partie de leur temps à ce concept dans leurs réunions nationales et leurs réunions annuelles. Les physiciens, les chimistes, l'Institut d'ingénierie, la *Geological Association of Canada* se sont tous penchés sur ce concept du programme canadien.

Enfin, il convient de mentionner les tribunes internationales et l'examen permanent auquel nous procédons. Évidemment,



*[Text]*

will be reviewed by the Atomic Energy Control Board in government through mechanisms still to be finally approved, but which have been referred to in the earlier submissions you have had from AECL. There will be a public hearing, an element that we have supported quite affirmatively and quite definitely in our own annual reports. We will be asked and will expect to undertake the responsibility of making a report in the final concept assessment documentation, some of which is now just starting to be assembled. We expect the scientific community in general will also do that.

Mr. Chairman, we have given other details in our written submission, but I have tried to indicate to you something of how we approach this, that it is an ongoing process. Our annual reports give somewhere between 50 and 100 individual recommendations, comments, or critiques in each; and, of course, I have forborne to bring those 50 or 60 from the last annual report to you. But they are there for anyone's perusal. Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Doctor.

It is just an excellent overview in the very short period of time restraint that we have got, so we certainly appreciate your ...

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman.

Very briefly, for the sake of time, I will outline my questions in a quick sequence and then ask the witnesses to reply to them.

In order to understand the accountability of the members of this committee, could you indicate to us whether you are on the payroll of universities and not on the payroll of any AECL or branches of it, whether you are operating for AECL, or whether you are operating directly or indirectly in your professional lives?

The second question and subsequent ones, Mr. Chairman, have to do with the seventh annual report, July 1986, page 77, number one, on the third line, when it reads: "The consultative document provides some assurance." Is there an implicit criticism that assurances ought to be more comprehensive? How is one to interpret the word "some", whether it is an invitation to a broad range of assurances or whether it means something else?

On page 78, again recommendation number one, could you tell me whether this co-ordination that you recommend is an invitation and remains in the realm of an invitation, or whether it becomes accepted policy by AECL, and, if so, has it been accepted?

• 1730

Finally, recommendation number 11 on page 87, where you discuss public participation and involvement of the public, what public do you really have in mind? At what level of understanding do you think the public is operating as a result of your experience so far? Thank you, Mr. Chairman.

*[Translation]*

l'évaluation finale du concept revient à la Commission de contrôle de l'énergie atomique à l'intérieur du gouvernement au moyen de mécanismes encore en attente d'une approbation définitive, mais qui vous ont déjà été signalés par la CCEE dans des mémoires précédents. Il y aura des audiences publiques, démarche qui a reçu notre entier appui dans nos rapports annuels. Nous nous attendons à présenter un rapport qui serait joint à la documentation sur l'évaluation finale du concept. On commence actuellement à rassembler cette documentation. Nous prévoyons que la communauté scientifique de façon générale sera également appelée à soumettre un rapport.

Monsieur le président, nous vous donnons d'autres détails dans notre mémoire écrit. J'ai simplement tenté de vous décrire un peu notre approche à cette question. Nos rapports annuels contiennent de 50 à 100 recommandations, commentaires ou critiques sur le sujet. Je vous ai fait grâce des 50 ou 60 qui se trouvent dans notre dernier rapport annuel, mais vous pouvez les consulter. Merci beaucoup de votre attention.

**Le vice-président:** Merci.

Compte tenu du peu de temps que nous avons à notre disposition, c'est un excellent résumé, et nous vous en sommes reconnaissants ...

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président.

Pour gagner du temps, je vais énumérer mes questions, et les témoins pourront y répondre à la suite.

Pour que les membres du Comité sachent parfaitement à quoi s'en tenir pour ce qui est de leur responsabilité, pourriez-vous indiquer si vous êtes à la solde des universités, de l'EACL ou de l'une de ses filiales, si vous travaillez pour les ECL ou si vous êtes à votre propre compte d'une façon ou d'une autre?

Ma deuxième question et mes questions suivantes, monsieur le président, découlent du septième rapport annuel en date de juillet 1986, page 77, premier article, troisième ligne, où je puis lire ce qui suit: «Le document de consultation donne certaines assurances». Est-ce à dire que les assurances devraient être plus complètes? Comment interpréter le mot «certaines»? Réclame-t-on des assurances plus étendues ou quelque chose d'autre?

A la page 78, première recommandation encore une fois, pouvez-vous me dire si la coordination dont on fait état est une invitation et seulement une invitation, ou si elle représente une politique approuvée et officielle de la part de l'EACL?

Enfin, à la recommandation numéro 11, page 87, lorsqu'il est question de la participation du public, de quel public s'agit-il? D'après votre expérience jusqu'ici, dans quelle mesure le public comprend-t-il la question? Ce sont mes questions. Merci, monsieur le président.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Caccia.

**Dr. Shemilt:** Mr. Chairman, I think that first question is indeed a very proper one and I should have expanded on it perhaps in my introductory remarks.

Our group is and functions as a completely independent group. We report to AECL but we also report to the public. Part of the agreement was that our reports would be in the public domain and they are. Some of our members are now retired university professors. One is a retired eminent senior civil servant. Some of us are still in harness in the university arena, but our expenses are paid. However, we are not beholden to AECL; we are not employees of AECL in any sense whatsoever. I think that was one of the reasons that enabled the scientific societies to wholeheartedly bless this type of advisory committee. It is a unique one. There has never before been an advisory committee established in Canada in quite this same format. We hope the experiment will work out successfully.

Perhaps one measure of it is that we were asked, as an independent group, by the government of Sweden on two successive occasions to adjudge, as an international group, their program. In that sense we correspond as closely as one could, I believe, to the type of review panels that have been assembled by the National Academy of Sciences in the United States, for example.

I could go into further detail, but I hope that answers the question of accountability. We also feel quite strongly about our accountability to our own scientific community. For example, Professor Skippen has fairly recently published in *Geoscience Canada* a review of the program. Dr. Pryce and Dr. Volkoff, physicists on our committee, have published a recent review in *Physics in Canada*. I have published under my own name one or two papers in national or international journals relating to the program. So we are also attempting to report back to our own scientific communities. And at the 100th anniversary of the engineering community, Professor Ladanyi and I are both involved in presenting papers there.

Page 77 of our report provides some assurance that the program has been adopting a credible approach in the area of assessment methodology. You are quite correct to pick on that. It is some assurance; it is not full assurance. I think the context in which that is written will give some indication of it. Remember, this is an ongoing program and this is an ongoing critique.

In the area of the very complex computer codes involved in carrying out the safety assessment by a probabilistic method, that we feel is the only generally valid approach to take, computer codes themselves have to undergo very careful quality assurance. That program of quality assurance of the computer codes is being undertaken, but the results are not complete yet. We will be at the point of examining the next issue of their computer code on their system variability analysis method.

[Traduction]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Caccia.

**Dr Schemilt:** Monsieur le président, je pense que la première question est parfaitement justifiée, et j'aurais dû m'y attarder dans mes observations préliminaires.

Notre groupe est tout à fait indépendant il fonctionne comme tel. Nous faisons rapport à l'EACL, mais également au public de façon générale. L'entente que nous avons conclue prévoyait que nos rapports seraient rendus publics, et ils l'ont été. Certains de nos membres sont des professeurs d'université à la retraite. Il y a parmi nous un haut fonctionnaire éminent à la retraite. Nous comptons également dans nos rangs des professeurs d'université toujours actifs, mais leurs dépenses sont payées. Il reste que nous ne sommes pas redevables à l'EACL, nous sommes pas des employés de l'EACL, d'une façon ou d'une autre. C'est une des raisons pour lesquelles les sociétés scientifiques ont appuyé de tout coeur ce comité consultatif. Il est unique en son genre. Il n'y en a jamais eu de semblable au Canada. Aussi nous espérons que l'expérience aura tout le succès attendu.

Le fait que le gouvernement de la Suède, par exemple, nous ait demandé à deux reprises coup sur coup de nous prononcer sur son programme, à titre de groupe international, atteste bien de ce que je viens de dire. Nous sommes à peu près l'équivalent des comités de révision créés par la *National Academy of Sciences* aux États-Unis.

Je pourrais vous donner plus de détails, mais je pense que j'ai à peu près répondu à la question sur la responsabilité. Nous nous estimons également parfaitement comptables devant notre propre communauté scientifique. Le professeur Skippen, par exemple, a publié il n'y a pas tellement longtemps une critique du programme dans *Geoscience Canada*. Le Dr Pryce et le Dr Volkoff, des physiciens faisant partie de notre comité, ont publié récemment une critique dans *Physics in Canada*. J'ai moi-même publié sous mon propre nom un ou deux articles traitant du programme dans des journaux nationaux et internationaux. Nous faisons donc rapport à nos propres communautés scientifiques dans la mesure du possible. Pour le 100<sup>e</sup> anniversaire de la communauté d'ingénierie, le professeur Ladanyi et moi-même sommes censés présenter des rapports.

À la page 77 de notre rapport, il y a certaines assurances que le programme adopte une approche vraisemblable pour ce qui est de la méthodologie d'évaluation. Vous avez raison de dire qu'il y a là un élément de doute. Ce sont là seulement certaines assurances. Il faut lire le contexte pour comprendre. Il ne faut pas perdre de vue que le programme se poursuit et que la critique porte sur ce qui s'est fait jusqu'ici.

En ce qui concerne les codes de machines très complexes utilisés pour faire une évaluation de la sécurité selon une méthode probabiliste, nous estimons que c'est la bonne approche dans les circonstances, ils doivent eux-mêmes faire l'objet d'un contrôle de la qualité très serré. Ce programme de contrôle de la qualité des codes de machines est en cours, ce qui fait que les résultats ne sont pas encore complets. Nous devons revoir la dernière série de codes de machines selon la méthode d'analyse de la variabilité en usage.



## [Text]

So we have chosen those words, I think in our view quite correctly and properly. We are assured they are going in the right direction. We feel that they have still some way to go in the sense of quality assurance, and we have so recorded it in our recommendations.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Caccia.

**Dr. Shemilt:** On the next one on page 78, Mr. Chairman, under environmental research. Yes, there is a problem of efficiency and co-ordination, I suppose in part arising out of budgetary matters which are not our concern but whose effect nonetheless we can sense. There is a strong environmental research group at Chalk River. Similarly, there is a strong environmental research one at Whiteshell. In both cases, they fulfil many aspects relevant to this program. The Chalk River group also have additional concerns and responsibilities.

• 1735

Our concern has always been that the two groups, insofar as possible, blend and co-ordinate, discuss and liaise on all aspects of their research, whenever possible. At the beginning of the program, I believe it is fair to say, they were not as much as they should, in our opinion, and we made such a specific recommendation earlier on. In the last two or three years, they have been holding more regular meetings, and certainly in the last year or two we have been very conscious of the fact that we could not complain, I think, about the co-ordination.

However, we feel it is important to mention in terms of its maintenance, because it becomes an expensive matter to bring together those fair-sized groups at those different locations, and when budgetary tightening takes place, one wonders what will suffer. So we do feel it is important that they keep planning together and reporting together as much as possible.

Finally, on page 87, when we talk about the public, there are many different publics. In this sense, I suppose we make it generally to any and all who are interested. Our own interests have tried to be fairly broad in giving effect to that. For example, the one staff member we have on our committee and myself did make the presentation two years ago to the interfaith hearing that was held on nuclear waste energy across the country. So we do feel the public must be very widely represented.

We were disappointed that there was as little response to the first concept assessment documents as there was. I am afraid there will not be any broader response to the second set of concept assessment documents, certainly coming from government arenas. I suppose our own scientific societies rely in part on us to respond, but we see no hindrance, basically, on the part of the public to participate even now, and certainly the public hearings that will be contemplated under the FEARO process or something equivalent will, we would expect and hope, make proper intervention possible.

## [Translation]

Nous avons donc choisi correctement nos termes. Nous avons l'assurance que ceux qui sont chargés du programme sont de bonne foi. Ils ont cependant encore beaucoup de chemin à faire pour ce qui est du contrôle de la qualité, et c'est ce que nous avons voulu souligner dans nos recommandations.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Caccia.

**Dr Schemilt:** Pour ce qui est de notre recommandation à la page 78, sous recherches concernant l'environnement, oui, il y a un problème d'efficacité et de coordination, découlant, je suppose, de considérations budgétaires qui ne sont pas de notre ressort, mais avec lesquelles nous devons quand même compter. Il y a un groupe très fort de recherches sur l'environnement à *Chalk River*. Il y en a un autre à Whiteshell. Les deux se penchent sur bien des aspects du même programme. Le groupe de *Chalk River* a cependant des préoccupations et des responsabilités supplémentaires.

Nous avons toujours souhaité que les deux groupes, dans la mesure du possible, harmonisent, coordonnent, débattent et relient tous les aspects de leurs recherches. Aux premières étapes du programme, nous pouvons dire qu'ils ne le faisaient pas autant qu'ils l'auraient pu, et c'est la raison pour laquelle nous avons soumis une recommandation sur ce sujet précis. Au cours des deux ou trois dernières années, ils ont tenu des réunions un peu plus régulièrement, et ces derniers temps, ils ont été conscients de la nécessité de coordonner leurs efforts et d'éviter nos critiques à cet égard.

Pour ce qui est de la poursuite de cet objectif, cependant, il convient de mentionner qu'il peut être très coûteux à certains moments de réunir deux groupes aussi importants. Lorsqu'il y a des restrictions budgétaires, il y a des choses qui s'en ressentent. En ce qui nous concerne, nous pensons qu'il est important que les deux groupes continuent de planifier et de faire rapport ensemble dans la mesure du possible.

Enfin, en ce qui concerne la page 87 et notre allusion au public, il faut dire qu'il y a plusieurs publics différents. Je suppose que nous nous adressons de façon générale à tous les intéressés. Nous avons essayé d'avoir la diffusion la plus large possible. Par exemple, l'employé permanent de notre Comité et moi-même avons fait il y a deux ans un exposé devant une réunion interéglises, qui portait sur les déchets nucléaires au pays. Donc, en ce qui nous concerne, le public est l'auditoire le plus large possible.

Nous avons quand même été déçus du peu de réaction suscitée par nos premiers documents d'évaluation du concept. Je crains bien que de la part du gouvernement du moins la réaction ne soit pas plus marquée à la suite de la publication de notre deuxième série de documents sur l'évaluation du concept. Nos propres sociétés scientifiques se fient à nous en la matière, mais en ce qui nous concerne, nous ne voyons pas d'inconvénient à ce que le public participe également au processus, même à ce stade. Il est à espérer que les audiences publiques envisagées dans le cadre du processus du Bureau fédéral des évaluations et des examens en matière d'environnement ou d'un processus semblable permettront un haut degré de participation.



[Texte]

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Caccia.

Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** I have just a comment or two and then a question, one on the whole question of peer review. The point I was trying to make earlier with Dr. Hatcher is that the world of science is not always as simple as it appears. I am aware of the debates within the scientific community about what constitutes proof, the relevance of various methodologies, and I go back to debate within the scientific community about philosophy of science.

For instance, the book by T.S. Kuhn, *The Structure of Scientific Revolutions*, talks about the fact that a lot of what constitutes evidence in scientific argument is paradigm relevant. It depends on what the dominant paradigm is at any particular time. Things that would have been convincing through Newtonian glasses are not convincing through Einsteinian glasses; or things that were convincing through pre-Copernican glasses were not convincing after we found out that the earth revolves around the sun and not the other way around.

So a lot of this debate depends. Those are obviously big examples, but there are lots of smaller examples. The point I was trying to make earlier, Mr. Chairman, is that often the people who are reviewing each other's research, to the extent that they accept that they all are working within the same paradigm, may sometimes miss some of the more paradigm critical questions that need to be asked.

One of the areas where I think that might apply—and I sense you people might be doing something in that area—is this whole question of computer models and systems, or whatever they are called. A lot of the certainty and predictability people assign to these models must be heavily dependent on assumptions that are very paradigm relevant, if you like. Do you have anything to say about that?

• 1740

**Dr. Shemilt:** Yes, I am glad to admit that scientists are just as fallible as theologians at times.

**Mr. Blaikie:** I hope you are not that fallible, because then we are really in trouble.

**Dr. Shemilt:** The size proceeds basically on this period review process, with its tendency to fail and its limitations, in terms of restriction to a paradigm, as you indicated. We have no quarrel with that. Any investigator has to devise his own critical tests, or any reviewer has to try to approach everything critically. And there are mistakes made.

Mr. Chairman, if you do not mind, a personal intervention. For 18 years I edited a scientific research journal. Over that

[Traduction]

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Caccia.

Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Avant de vous poser ma seule question, je voudrais faire quelques observations, d'abord en ce qui concerne l'examen par les pairs et tout ce qui s'y rattache. Ce que je voulais dire, lorsque je discutais plus tôt avec le Dr Hatcher, c'est que le monde scientifique n'est pas toujours aussi simple qu'il le semble. Je suis au courant des discussions qui ont lieu dans la communauté scientifique au sujet de l'acceptabilité de la preuve et de la pertinence des diverses méthodologies. Je suis le débat dans la communauté scientifique sur la philosophie de la science.

Le livre de T.S. Kuhn, par exemple, *The Structure of Scientific Revolutions*, établit qu'une grande partie de ce qui est considéré comme la preuve dans les arguments scientifiques est de nature paradigmatique. Tout dépend du paradigme qui a la faveur à un certain moment. Les arguments qui auraient été convaincants dans la perspective newtonienne ne le sont pas du tout dans la perspective einsteinienne. Ou encore les arguments qui auraient pu avoir de la valeur dans la perspective pré-copernicienne ont vite fait de la perdre une fois qu'il est établi que la terre tourne autour du soleil et non pas le contraire.

Il y a donc beaucoup d'arguments qui sont discutables. Ce sont là des exemples sur une grande échelle, mais il y en a sur une plus petite échelle. Ce que j'essayais d'expliquer un peu plus tôt, monsieur le président, c'est que très souvent les gens qui revoient leurs travaux de recherche entre eux, dans la mesure où ils admettent qu'ils travaillent à l'intérieur du même paradigme, passent à côté de certaines questions critiques reliées au paradigme qui doivent quand même être abordées.

Un domaine où cette observation s'applique, et je pense que vous examinez ce point particulier, est le domaine des modèles ou des systèmes d'ordinateurs, quel que soit le terme qui convienne. Une grande partie du degré de certitude et de fiabilité des prédictions que les gens attachent à ces modèles partent d'hypothèse de nature très paradigmatique, si je puis dire. Quand pensez-vous?

**M. Shemilt:** J'admets sans ambages que les scientifiques peuvent être tout aussi faillibles que les théologiens à certains moments.

**M. Blaikie:** J'espère que vous ne l'êtes pas autant, parce que nous risquons d'avoir des problèmes.

**M. Shemilt:** Nous nous fions essentiellement au processus d'examen de la période, avec ses faiblesses et ses limites, compte tenu qu'il répond à un paradigme en particulier, comme vous l'avez fait remarquer. Nous l'admettons facilement. Un chercheur, un examinateur trouve ses propres tests critiques, essaie d'aborder toutes les questions d'une façon critique. Il peut y avoir des erreurs dans ces méthodes.

Permettez-moi de parler sur le plan personnel, monsieur le président. J'ai été éditeur d'un journal de recherche scientifi-

*[Text]*

period of time I was responsible for examination of 3,400 scientific papers. You make mistakes in those; you chose the wrong reviewers, and reviewers make mistakes, because we are all subject to time problems and tunnel vision at times, and so forth. However, the question of open publication, it is there for criticism, eventual review, and reproduction is a very, very powerful tool to ensure that no matter how much one deviates a little bit from the road, or falls into the ditch a bit, one gets pushed back on.

I would perhaps, however, like to ask either or both of my colleagues if they have something to add to this in response to your very important question.

**Dr. George Skippen (Member, Technical Advisory Committee, Atomic Energy of Canada Limited):** I would certainly like to comment on the notion of risk, although I want to stress that I am not an expert on the biology or physics of risk assessment. It is very much dependent on the perception of the individual. We are concerned about waste disposal, as well we should be and well we must be, but at the same time as we discuss that and express our concern here this afternoon, several people sit around the room smoking cigarettes, which from a scientific perception, is an extremely risky thing to be doing. It seems the question of assessing risk is far from a scientific question in many respects; it involves a lot of public perception, and as a scientist I am not sure how one evaluates that.

**Dr. B. Ladanyi (Member, Technical Advisory Committee, Atomic Energy of Canada Limited):** Concerning the evaluation of the scientific work in general, I think the more people are involved the more probability there is there will be fewer errors in the final outcome. At any particular moment not all problems are solved, but nevertheless, when any particular problem appears, there are so many people involved in this particular subject that it comes out quite clearly, at least after some time, what is right and what is wrong.

In this particular subject it is extremely difficult to forecast for a very long term, not only because we scientifically could not do it but because there are so many things going on in the world that in 100 years it is difficult forecasting. At 1,000 years it is still more difficult, and at 10,000 years it is extremely difficult to see.

One thing which probably is very difficult to forecast is the development of the use of nuclear energy. It is extremely difficult to see what kind of waste or what kind of repositories we will need 100 years from now. What we are doing, or everybody in the world is doing, is based on the technology of this moment with a certain short-term forecast. But a very long-term forecast, there are so many things that might change that the final outcome might be quite different from what it is actually.

**Mr. Blaikie:** On page 74 of your most recent report, you say:

We reiterate that the public, in general, and those residents in or near research sites, in particular, should have free and

*[Translation]*

que pendant 18 ans. Au cours de cette période, j'ai eu l'occasion de revoir 3,400 articles scientifiques. Il arrive que l'on fasse des erreurs dans ce genre de situation. On choisit de mauvais réviseurs; les réviseurs commettent des erreurs. Tout le monde est porté à accepter les limitations de son époque. Tout le monde peut être accusé de porter des visières à certains moments. Toutefois, toute publication peut être critiquée, revue le cas échéant; la reproduction est un outil très puissant qui fait que chaque fois que quelqu'un s'écarte du droit chemin, il peut être remis sur la bonne voie.

Je vais demander à l'un et l'autre de mes collègues s'ils veulent répondre également à la question, parce qu'elle est très importante.

**M. George Skippen (membre, comité technique consultatif, Énergie atomique du Canada Limitée):** Oui, je voudrais dire quelque chose sur cette question du risque, même si je ne suis pas expert en matière de biologie ou de physique du risque ou d'évaluation du risque. Tout dépend selon moi de la perception personnelle. L'enlèvement des déchets nous préoccupe à juste titre, mais au moment même où nous sommes à discuter de cette question précise plusieurs personnes fument la cigarette dans la pièce, ce qui d'un point de vue scientifique peut être considéré comme très dangereux. Donc, l'évaluation du risque n'est pas simplement une affaire scientifique; à bien des égards, c'est également une affaire de perception personnelle. En tant que scientifique, je dois vous dire que c'est quelque chose que j'ai du mal à juger.

**M. B. Ladanyi (membre, comité technique consultatif, Énergie atomique du Canada Limitée):** Pour ce qui est de l'évaluation des travaux scientifiques de façon générale, je pense que plus il y a de gens qui participent au processus, plus le risque d'erreur dans le résultat final est diminué. À une étape donnée, il se peut que les problèmes ne soient pas réglés, mais il y a suffisamment de gens qui se penchent sur un problème particulier pour qu'au bout d'un certain temps du moins, la solution s'impose.

Dans le domaine qui nous intéresse plus particulièrement, il est très difficile de faire des prédictions à long terme. Non seulement parce que nous sommes limités sur le plan scientifique, mais également parce qu'il risque de se passer bien des choses dans le monde d'ici 100 ans. Sur une période de 1,000 ans ou de 10,000 ans, le problème est encore plus difficile.

Entre autres choses, le développement de l'usage de l'énergie nucléaire est très malaisé à prévoir. Aussi est-il très ardu d'établir des projections sur la situation des déchets et des cimetières dans 100 ans. Comme tous les autres pays dans le monde, nous tablons actuellement avec la technologie de l'heure et travaillons avec certaines prédictions à court terme. Pour ce qui est des prédictions à long terme, cependant, il y a tellement de variables qui peuvent influencer le résultat final qu'il est impossible de s'y fier.

**M. Blaikie:** À la page 74 de votre rapport le plus récent, vous indiquez ce qui suit:

Nous répétons que le public, de façon générale, et plus particulièrement les personnes sur les lieux de recherche ou



## [Texte]

easy access to full information on research plans and activities.

• 1745

I was wondering if I could have an undertaking from you to look into this business I raised earlier, about the fact that there is not even a sign pointing—

**Dr. Shemilt:** Having grown up on the Winnipeg River, I would be happy to check further into that.

Actually, one case we were able to note . . . at the opening of the Underground Research Laboratory a few years ago, I would say practically the whole town of Lac du Bonnet was present. I know the whole town had been invited. There was a very large assembly of people there.

One of the reasons, of course, for going to a cottage is to get away from things and not to find out things that are going on. But we would still affirm . . . I think we would not back off one iota from this. It is something we have stated right from the beginning. In many cases activities that are completely research in nature . . . and geological research must take place in the field; at least a great deal of it. We have been concerned that it not be misconstrued. It is essential that we know and gain this information. Therefore it is necessary and very proper to have general public acceptance in those areas. I think every means possible must be taken to do this.

What is difficult, sometimes, is to get a fair appreciation of the information that is put forward, because a lot of the information, in my view . . . and with all due respect, Mr. Blaikie, it should not be termed "propaganda". It should be termed "information".

**Mr. Blaikie:** Not all of it, anyway.

**Dr. Shemilt:** There are ways of checking, and double-checking, and everything possible should be done in this regard. So certainly we should do that.

**Mr. Blaikie:** Well, I hope you will look into the signs.

You said you have made criticisms over the years. I do not want you to have to try to remember all the criticisms you have made over the years, but I was wondering if it would be possible to provide the committee with a summary of what sorts of things you have been critical about over the last eight years, of a major or of a minor, non-technical nature, particularly when it comes to policy, as to how the thing has unfolded.

**Dr. Shemilt:** I am not certain what you mean by "policy" in this regard. I suppose we could certainly produce some summaries. We summarize each annual report in any case.

**Mr. Blaikie:** But in your own presentation you said you have provided criticisms of—

**Dr. Shemilt:** That is right.

## [Traduction]

près d'eux devraient avoir libre accès à toute l'information possible sur les projets et activités de recherche.

Je me demande si vous ne pourriez pas entreprendre des recherches à propos de la question que j'ai abordée tout à l'heure, lorsque j'ai dit qu'il n'y avait même pas de panneaux indicateurs . . .

**M. Shemilt:** Ayant été bercé par le fleuve Winnipeg durant mon enfance et mon adolescence, j'entreprendrais cette recherche avec plaisir.

D'ailleurs, un cas que nous avons pu noter . . . Lors de l'ouverture, il y a quelques années, du laboratoire de recherche souterraine, toute la ville de Lac du Bonnet ou presque était présente. Je sais que toute la ville avait été invitée. Beaucoup de gens étaient venus.

Si certains achètent des chalets, c'est évidemment pour s'éloigner du brouhaha et surtout ne pas découvrir que certaines choses se passent. Mais nous affirmons encore aujourd'hui . . . Je ne pense pas que nous nous trompions là-dessus. Nous l'avons dit dès le début. Dans de nombreux cas, la recherche pure et notamment la recherche géologique, ne peut se faire que sur place, du moins une grande partie de cette recherche. Nous cherchons avant tout à ce que cela ne soit pas mal interprété. Il est essentiel d'obtenir les renseignements que nous cherchons. Par conséquent, il nous faut l'approbation du public. Je crois que tous les moyens possibles doivent être mis en oeuvre pour y parvenir.

Il est parfois difficile d'évaluer à sa juste valeur les renseignements offerts, car un grand nombre de ces renseignements, à mon avis . . . et sauf votre respect, monsieur Blaikie, il ne s'agit pas de «propagande», mais plutôt de «renseignement».

**M. Blaikie:** Pas tout le temps.

**M. Shemilt:** On peut faire des vérifications et des contre-vérifications, et tout devrait être fait à cet égard. Alors, c'est ce que nous devrions faire.

**M. Blaikie:** Eh bien, j'espère que vous allez vous occuper de ces panneaux.

Vous avez dit que vous n'avez pas ménagé vos critiques au fil des ans. Je ne vous demande pas de vous les remémorer toutes, mais je me demande si vous ne pourriez pas fournir au Comité un résumé des critiques d'ordre non technique que vous avez faites au cours des huit dernières années, qu'elles soient majeures ou mineures, en particulier à propos de la politique, du déroulement des événements.

**M. Shemilt:** Je ne suis pas sûr de ce que vous entendez par «politique» à cet égard. Je suppose que je pourrais vous fournir ce résumé. Nous résumons de toute façon tous les rapports annuels.

**M. Blaikie:** Mais vous-même, dans votre exposé, vous avez dit que vous aviez parfois critiqué . . .

**M. Shemilt:** C'est exact.



*[Text]*

**Mr. Blaikie:** —the thing before us. I would like to know what they are.

**Dr. Shemilt:** Well, I have given you one already—

**Mr. Blaikie:** Yes.

**Dr. Shemilt:** —in terms of some assurance. Let me think of another type of example that indicates it probably would not be of that much value to the committee. We could select certain ones that are. For example, some years ago we were quite insistent in our reports that greater activity be placed in the area of what chemists call “colloids”—work on colloids—the reason being that there is a possibility that radionuclides, if they attach to colloidal particles, which are very small particles, bigger than molecular size, but generally smaller than particles that will settle like sand or clay to the bottom of a lake . . . there is a possibility that radionuclides that would attach to those would go through the geosphere without being absorbed on the rock or diffused into the rock and being held there. In other words, it could be a faster way of getting radionuclides to the surface. We do not know whether it would be or not, because there was not enough known about the colloid formation under those circumstances. So we asked that more colloid work be done.

I think in fairness to those managing the program at the time, and the chemists involved, they knew really as well as we did that it should be explored. They did put more effort, and are still putting effort, into that area. So the degree of uncertainty we have about formation and behaviour of colloids in this situation will pertain.

• 1750

So many of our criticisms and suggestions have been taken up and, of course, are not necessarily pertinent in terms of critique now, and this is why this is an ongoing process.

**Mr. Blaikie:** Good.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Blaikie.

Perhaps Mr. McCain and Mr. St-Julien would split the 10 minutes into five minutes each, so that they will both have an opportunity to ask questions.

**Mr. Blaikie:** My apologies, but I am off to the House.

**The Vice-Chairman:** Mr. McCain.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, it was suggested by Dr. Shemilt that there are alternatives to deep disposal. Would he care to comment on that? What is the validity of those proposals as compared to deep disposal? Do you have a preference, and, if so, why?

I would just like to make one short comment, Mr. Chairman. I do not think we are here, nor should we as a committee at any time think that we are here, to consider atomic energy as an atomic bomb. Rather, atomic energy should be considered as a tool which may, if we can get the proper evidence, in our opinion, become an instrument for the benefit of humanity. It should not become an instrument of its destruction. So I do not think we should become passionate on the

*[Translation]*

**M. Blaikie:** . . . ce que nous examinons aujourd'hui. Je voudrais savoir quel a été l'objet de ces critiques.

**M. Shemilt:** Eh bien, je vous ai déjà parlé . . .

**M. Blaikie:** Oui.

**M. Shemilt:** . . . des assurances. Laissez-moi le temps de penser à un autre exemple qui vraisemblablement n'aurait pas grande valeur pour le Comité. Nous pourrions en choisir certaines qui le sont. Par exemple, il y a quelques années, nous avons insisté, dans les rapports que nous avons préparés, pour que l'on effectue davantage de recherches dans ce que les chimistes appellent les «colloïdes»; nous avons insisté là-dessus, car il se peut fort bien que les radionucléides, s'ils se greffent à des particules colloïdales, qui sont de très petites particules, plus grosses que les molécules, mais en général plus petites que des particules comme le sable ou l'argile qui se fixent au fond des lacs, traversent la géosphère sans se fixer sur la roche ou s'y diffuser. Autrement dit, on pourrait ainsi ramener plus rapidement les radionucléides à la surface. Je ne sais pas si c'est le cas ou non, car nous ne savons pas grand-chose sur la formation de colloïdes dans ces circonstances-là. C'est la raison pour laquelle nous avons demandé à ce que des recherches dans ce domaine soient effectuées.

Je dois dire qu'en toute justice envers les directeurs du programme et des chimistes qui y travaillaient, ces derniers savaient très bien que ces travaux devraient être effectués. Ils y ont consacré plus d'efforts, et continuent d'en consacrer beaucoup. Cependant, nous n'en savons pas beaucoup plus sur la formation des colloïdes et sur leur comportement.

Ainsi, nombre de nos critiques et de nos suggestions ont été reprises et ne sont, à l'évidence, pas nécessairement pertinentes à l'heure actuelle, car ce processus se poursuit.

**M. Blaikie:** Bien.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Blaikie.

M. McCain et M. St-Julien voudront peut-être se répartir les 10 minutes qui restent pour que chacun ait l'occasion d'intervenir.

**M. Blaikie:** Excusez-moi, mais je suis de service à la Chambre.

**Le vice-président:** Monsieur McCain.

**M. McCain:** Monsieur le président, M. Shemilt nous a donné à penser tout à l'heure que le stockage en profondeur ne constitue pas la seule solution. Pourrait-il nous en dire un peu plus à ce sujet? Quel est le bien fondé de ces autres solutions? Avez-vous une préférence, et, dans l'affirmative, pourquoi?

Permettez-moi auparavant, monsieur le président, de faire une toute petite observation. Nous ne sommes pas ici, je crois, du moins nous ne devrions pas le penser, pour examiner l'énergie atomique sous l'angle destructeur de la bombe atomique. Au contraire, l'énergie atomique devrait être considérée comme un instrument qui pourrait, si les arguments avancés sont convaincants, profiter à l'humanité tout entière. Elle ne devrait pas servir à sa destruction. Je ne crois pas que

[Texte]

atomic-bomb aspect of nuclear science. I hope that we do not get into that rut as a committee, but rather evaluate, as best we can—on the advice of the scientists—what is our future with this subject-matter.

**Dr. Shemilt:** Mr. Chairman, with respect to the alternatives, this is the type of thing we had in mind. There has been, for example, a suggestion that deep under the ice packs in either the antarctic or arctic areas, primarily the antarctic... There has been a concept of disposing down very deep holes—that is, drilling 5 km, 6 km, 8 km down—just a single hole down, canisters of used fuel or whatever it is.

There has been a second one, somewhat related to it, called a deep-hole concept—a deep hole in which things will fuse for a while because of the heat given off. I understand that there is a lot of geological argument about that one. Those are the—

There is another one, the sub-seabed disposal, which has attraction. The technology of that, however, has never been proved, and, of course, there is the international political problems of approaching the deep seabed in, for example, the middle of the Atlantic or the middle of the Pacific.

But I would like to refer to, if I could, Mr. Chairman—

**Mr. McCain:** That would be sub-bed disposition. That would be buried in the seabed—

**Dr. Shemilt:** Yes.

**Mr. McCain:** —it would not just be dumped into—

**Dr. Shemilt:** No. There are several hundred metres, presumably, of sediment in the deep seabeds, the abyssal plain, and so on. The idea would be to have a kind of penetrometer that would carry it down 50 metres, 100 metres, 200 metres into that sediment. From the preliminary work that has been done, there is very good evidence that, perhaps, that would be the safest way. The fact is that no one has done that yet, whereas mines have been dug for centuries.

There is, of course, the further one that you hear about—these have all been explored, they have been reported on extensively. One idea is to shoot it off into the sun. That is an excellent idea if one can guarantee the very high probability of no failure in that, and I am not sure about the costing. But all of these have been relegated to the alternatives. The most likely one at this stage, increasingly accepted internationally, is deep geologic disposal. But Dr. Skippen, perhaps, could add something to that, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Dr. Skippen.

**Dr. Skippen:** I would like to make one very brief comment. I would like, from a geological point of view, to bring to the attention of the committee that there are many parts of the world that are deficient in other forms of energy—for example, petroleum and fossil fuels—that have a wealth of fissionable materials such as uranium. As these areas, some of which are not technologically developed at the present time, begin to

[Traduction]

nous devons nous échauffer les esprits à propos de l'aspect bombe atomique des sciences nucléaires. J'espère que le Comité ne s'engagera pas dans cette ornière, mais préférera apprécier, dans toute la mesure du possible—d'après les avis informés que nous recevons—ce que nous réserve l'avenir.

**M. Shemilt:** Monsieur le président, c'est précisément ce que nous préconisons, à savoir, d'autres solutions. Certains proposent, par exemple, de stocker ces déchets sous la calotte glacière, soit dans l'antarctique soit dans l'arctique, mais principalement dans l'antarctique... d'autres proposent d'enfouir ces cartouches de combustibles irradiées dans des trous très profonds, de 5 km, 6 km ou 8 km de profondeur.

Une autre suggestion, qui s'apparente à la dernière, consisterait à les enfouir dans un trou profond et à les laisser en fusion pour un certain temps à cause de la chaleur qui se libère. Cependant, je crois savoir que les géologues ne s'entendent pas là-dessus. Voilà les...

Autres solutions intéressantes, l'enfouissement sous le fond de la mer. Cependant, la technique n'est pas au point sans compter les nombreux problèmes politiques internationaux que cet enfouissement au milieu de l'Atlantique ou au milieu du Pacifique créerait.

Mais si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais me reporter...

**M. McCain:** Vous voulez parler de l'enfouissement sous le fond marin. Ces déchets seraient enfouis au fond de la mer...

**M. Shemilt:** Oui.

**M. McCain:** ... ils ne seraient pas simplement déversés dans...

**M. Shemilt:** Non. Il y a quelques centaines de mètres, vraisemblablement, de sédiment dans les profondeurs des fonds marins, la plaine abyssale, etc. Ils seraient enfouis à 50 mètres, 100 mètres ou 200 mètres dans ces sédiments à l'aide d'un pénétromètre. D'après les recherches préliminaires, ce serait peut-être la façon la plus sûre de les enfouir. L'ennui, c'est que personne ne s'y est encore aventuré, alors que l'on creuse des mines depuis des siècles.

Il y en a évidemment une autre dont vous avez entendu parler—toutes celles-ci ont été documentées et ont fait l'objet de rapport exhaustif. Certains proposent de les lancer dans le soleil. Voilà une excellente idée si l'on est sûr de réussir et, qui plus est, je ne peux pas vous donner de prix. Mais toutes ces propositions ne sont que des solutions de rechange. La plus vraisemblable à l'heure actuelle et qui est de plus en plus acceptée dans le monde, c'est l'enfouissement géologique en profondeur. Mais M. Skippen veut peut-être ajouter quelque chose, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Skippen.

**M. Skippen:** Je voudrais faire une très brève observation. Sur le plan géologique, j'aimerais porter à l'attention du Comité que de nombreuses régions du monde manquent de certaines formes d'énergie, notamment de pétrole et de combustibles fossiles, mais sont très riches en matériaux fissibles comme l'uranium. À mesure que ces pays, dont certains ne sont pas encore suffisamment avancés sur le plan



## [Text]

acquire the ability to make use of their natural uranium, I am sure they will be anxious to dispose of it—I certainly hope—in a reasonably safe way. But where energy is not as abundant as it is, for example, in our own country, I can imagine that the standards and the amount of funds available for research could be less than it is, for example, in Canada.

• 1755

So I think it is important to maintain an overview on all types of nuclear waste disposal not only for the future of Canada, but for the prospect that at some time down the line—and perhaps not too far away—we may find that other parts of the world need to have access to this kind of technology, and they may not have the time or the inclination to do the detailed kind of research we would all like to see done.

**Mr. McCain:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. McCain.

Mr. St-Julien.

**M. St-Julien:** Merci, monsieur le président.

J'ai trois petites questions. Lorsque vous avez parlé, dans votre présentation, de visite sur des sites, entendez-vous par là qu'il existe des sites potentiels d'enfouissement qui seraient déjà déterminés, ici, au Canada?

**Dr. Shemilt:** Mr. Chairman, by that we simply meant the research sites; for example, Atikokan, where there is research going on. We have been to Chalk River; we go to Pinawa or Whiteshell research laboratory many times, because that is where many of the scientists are centred and they are doing their laboratory work at the underground research laboratory. Those are the sites we meant, the actual laboratory experimental research places.

**M. St-Julien:** Merci. Outre l'évacuation des déchets nucléaires dans des sites géologiquement stables, existe-t-il d'autres concepts qui soulèvent un intérêt parmi la communauté scientifique à travers le monde?

**Dr. Shemilt:** I really think this is simply an extension, if I might, Mr. Chairman, to what I replied to Mr. McCain. In terms of deep geologic disposal, there are many geologic media possible. Canada, for reasons that have been stated, has homed in on crystalline rock because the Canadian Shield covers a great deal of our country. Sweden and Switzerland do the same. Belgium is heavily involved with research in clay. The U.S., as indicated by the AECL representatives, has chosen three sites for the moment: one in salt, one in volcanic tuff, and one in basalt. So there are many geologic media possible.

In terms of alternatives to that, those are all terrestrial geologic sites. There is the possibility of underneath the sea bed; then there is the possibility of underneath the ice caps. But that has been pretty well discarded for quite a number of

## [Translation]

technologique, pourront utiliser leur uranium naturel, je suis sûr qu'ils feront tout—du moins je l'espère—pour s'en débarrasser de la façon la plus sûre possible. Mais dans les pays où l'énergie n'est pas aussi abondante qu'elle l'est au Canada, je suppose que les normes et les crédits de recherche disponibles sont inférieurs à ce qu'ils sont ici, par exemple, au Canada.

Il est donc important, à mon avis, d'actualiser tous les types de stockage définitif des déchets nucléaires, non seulement pour assurer notre avenir, mais également parce que plus tard—et peut-être même bientôt—certains pays auront peut-être besoin de ces techniques et n'auront peut-être ni le temps voulu ni le désir d'effectuer les recherches détaillées qui s'imposent.

**M. McCain:** Merci.

**Le vice-président:** Merci, Monsieur McCain.

Monsieur St-Julien.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman.

I have three very brief questions. You talked about visiting sites in your presentation. Do you mean that potential storing sites have already been selected here in Canada?

**M. Shemilt:** Monsieur le président, il s'agissait simplement de sites de recherche, comme, par exemple, celui d'Atikokan où certaines recherches se poursuivent. Nous sommes également allés à Chalk River, et à de nombreuses reprises à Pinawa et au laboratoire de recherche de Whiteshell, car c'est là où l'on retrouve un grand nombre de chercheurs qui font leurs expériences au laboratoire de recherche souterrain. Ce sont ces sites-là auxquels nous faisons allusion, les laboratoires de recherche expérimentale.

**Mr. St-Julien:** Thank you. In addition to the disposal of nuclear waste in geologically stable sites, are there other alternatives being proposed by the scientific community throughout the world?

**M. Shemilt:** Je crois que votre question correspond à celle que m'a posée tout à l'heure M. McCain. Pour ce qui est du stockage de ces déchets dans les couches géologiques profondes de notre planète, les options ne manquent pas. Le Canada, pour les raisons déjà citées, le fait dans la roche cristalline car le bouclier canadien couvre une grande partie de notre pays. C'est ce que font également la Suède et la Suisse. La Belgique s'intéresse tout particulièrement à l'argile et y effectue de nombreuses recherches. Les États-Unis, comme l'ont indiqué les représentants de l'AECL, ont retenu trois sites pour l'instant: l'un dans du sel, l'autre dans du tuf volcanique et l'autre dans du basalte. La géologie nous offre donc plusieurs moyens d'enfouir ces déchets.

Ajoutons à cela les sites géologiques non terrestres. On peut enfouir ces déchets sous les fonds marins ou encore sous la calotte glaciaire. Mais cette option n'est pratiquement plus retenue pour un certain nombre de raisons, notamment les problèmes politiques internationaux qui y sont associés.



[Texte]

reasons, including the international political problems associated with it.

**Mr. McCain:** In other words, what you are saying is that you have chosen a couple of sites in which you are experimenting, but you have not done any work yet on finding other sites that might be long-term disposals even within the crystalline structures you now define. You are in just two sites basically, and that is it. You are not looking for others.

**Dr. Shemilt:** No, there is research going on in a number of research areas in the Canadian Shield. There has been continuing work of considerable value in the Chalk River area. There has been extensive research work of value in the Atikokan area in Ontario. There has been fairly extensive work at another area in Ontario, chosen because it is a different kind of rock, at East Bull Lake. Finally, the most extensive work now is being shifted to the underground research laboratory and the area around it. All those areas are part of the Canadian shield.

The effort is to deduce enough in the way of generic or general understanding of rock mass behaviour either in terms of the flow of water through it, the geochemical reactions that go on, or its behaviour as a rock mass under stress, the stress that is applied by putting the used fuel down there. So those are the research sites. They will ultimately lead to information that will be essential for judging a permanent repository site and having the methods for selection given in enough detail.

• 1800

**M. St-Julien:** D'après vous, est-il vrai que les Soviétiques offrent aux acheteurs étrangers de s'occuper de l'évacuation des déchets générés par les générateurs nucléaires de l'Union soviétique?

**Dr. Shemilt:** Have you heard anything of that?

**Dr. Ladanyi:** No.

**Dr. Shemilt:** In terms of advanced fuel cycles breeder reactors, it has been mooted for some time because breeder reactors can be used to use up radioactive elements themselves. This is sometimes put in the general classification of transmutation. It would be very nice if we had a transmutation machine that would eat it all up and turn it into non-radioactive isotopes, but basically that is not technically feasible in the degree to handle the quantity of materials required at this stage. But I am afraid, Mr. Chairman, I do not know of any direct offer by the U.S.S.R. in this regard; you will have to consult some other sources, I guess.

**The Vice-Chairman:** Mr. St-Julien, one more.

**M. St-Julien:** Merci. Une dernière question, monsieur le président. Que connaît-on actuellement des programmes de recherche des pays de l'Est au sujet de la gestion des déchets nucléaires?

**M. Ladanyi:** Très peu. Malgré le fait que ce soit bien accessible au public et que nous sommes capables de suivre cette littérature aussi, en résumant, je peux vous dire qu'il y a très peu de publications dans ce domaine provenant de l'Union

[Traduction]

**M. McCain:** Autrement dit, il y a certains sites sur lesquels vous effectuez des recherches, mais vous n'avez pas cherché à en trouver d'autres dans lesquels on pourrait enfouir ces déchets à long terme, même dans la roche cristalline dont vous nous avez parlé. Vous avez retenu deux sites en tout, point final. Vous n'en cherchez pas d'autres.

**M. Shemilt:** Non, nous effectuons des recherches dans certaines régions du bouclier canadien. Des recherches de valeur considérable continuent de s'effectuer dans la région de Chalk River et dans la région d'Atikokan en Ontario. D'autres recherches exhaustives se poursuivent dans une autre région d'Ontario, à East Bull Lake, site qui a été choisi parce que la roche y est différente. Enfin, la plupart des recherches s'effectuent maintenant au laboratoire de recherche souterrain et dans la région environnante. Toutes ces régions font partie du bouclier canadien.

Nous cherchons donc à mieux comprendre comment l'eau s'écoule de la masse rocheuses, quelles réactions géochimiques s'y produisent ou quel travail effectuée une masse rocheuse lorsqu'on y enfouit du combustible irradié. Ce sont donc les sites de recherche qui finiront par nous donner les informations et les détails nécessaires pour faire un choix de site d'enfouissement permanent.

**Mr. St-Julien:** Do you think it is true that the Soviets are offering to dispose of waste generated by nuclear reactors sold to foreign buyers by the Soviet Union?

**M. Shemilt:** En avez-vous entendu parler?

**M. Ladanyi:** Non.

**M. Shemilt:** La question ne se pose vraiment pas dans le cas de réacteurs surrégénérateurs, car ces réacteurs recyclent eux-mêmes les déchets radioactifs. C'est un procédé qui est parfois catégorisé sommairement comme de la transmutation. Il serait très bien si on avait une machine de transmutation qui transformerait tous les déchets en isotopes non-radioactifs. Cependant, ce ne serait pas faisable du point de vue technique pour traiter le volume actuel de déchets. Malheureusement, monsieur le président, je ne connais pas d'offre directe faite par l'URSS dans ce sens. Il faudrait consulter quelqu'un d'autre.

**Le vice-président:** Une dernière question, monsieur St-Julien.

**Mr. St-Julien:** Thank you. I have one final question, Mr. Chairman. What do we know at the present time about the research programs underway in the East Bloc on nuclear waste management?

**Dr. Ladanyi:** Very little. Despite the fact that the information is easily available to the public, and that we can follow it as well, I can tell you in summary that there are very few publications on this subject published in the Soviet Union or

## [Text]

soviétique ou des pays de l'Est. En principe, on a très peu d'information de cette source. Cela, je suis bien au courant parce que je suis cette littérature de près.

**M. St-Julien:** Je viens de penser à une autre question. Sur votre comité consultatif, vous avez des personnes du Québec qui y siègent actuellement. Est-ce que ces personnes ont travaillé sur des sites possibles au Québec? Est-ce qu'on pourrait avoir la réponse de la personne qui siège à votre comité?

**M. Ladanyi:** Pour cela, monsieur le président, il faudrait s'adresser plutôt à l'école polytechnique qu'au comité. Je sais qu'il y a un groupe interuniversitaire qui examine des sites potentiels, ou du moins la possibilité d'examiner des roches un peu différentes que celles que nous sommes habitués à voir dans le bouclier canadien. Mais ceci, c'est uniquement avec le but, éventuellement, d'essayer de faire un autre laboratoire souterrain, un laboratoire de recherche.

Pour le moment il ne s'agit pas du tout de proposer le choix de sites. Considérer la possibilité de sites potentiels en Ontario et ailleurs, c'est possible que cela ait été fait, parce qu'il y a un groupe de personnes, de géologues qui considèrent qu'il y a beaucoup de possibilités de sites potentiels dans la région du nord du Québec. Donc ça existe. Cette proposition a été faite, selon moi, dans le cadre d'un projet d'Energie atomique du Canada.

**M. St-Julien:** Une dernière question, monsieur le président. Est-ce que c'est possible que ce soit au nord du 50<sup>e</sup> parallèle?

**M. Ladanyi:** Je ne le sais pas.

**M. St-Julien:** Au nord du 60<sup>e</sup>?

**M. Ladanyi:** Non, non. C'est plutôt au sud.

**M. St-Julien:** Ah! On s'en vient plus proche . . . c'est au sud du 50<sup>e</sup> parallèle?

**M. Ladanyi:** Oui, je dirais que oui. Possiblement!

**M. St-Julien:** Est-ce possible que ce soit entre le 40<sup>e</sup> et le 50<sup>e</sup>?

**M. Ladanyi:** Je pourrai trouver qui pourra vous répondre à cette question, si vous le voulez.

**M. St-Julien:** Parfait.

• 1805

**Dr. Shemilt:** Mr. Chairman, I think we should also come back to the fact that site selection is still a long way down the pipe, as they say—

**The Vice-Chairman:** Very much so.

**Dr. Shemilt:** —and that the whole research process we are in now is to try, first, to assure us that this process will be feasible and safe, and second, to give us the necessary information so we can then go ahead and do it, if and when we want to, in Quebec, New Brunswick or wherever.

**M. St-Julien:** Merci.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. St-Julien.

## [Translation]

the East Bloc countries. We have very little information from this source. I am very well aware of the situation because I have been following the documentation closely.

**Mr. St-Julien:** I have just thought of another question. You have some Quebec representatives on your advisory committee at the present time. Have these individuals worked on possible sites in Quebec? Could we have an answer from the person who sits on your committee?

**Dr. Ladanyi:** The question should be asked rather of the *Ecole Polytechnique* than of the advisory committee. I do know there is an inter-university group looking at possible sites, or at least at the possibility of considering rocks that are somewhat different from those we are accustomed to finding in the Canadian shield.

The only purpose of these investigations is to try to find another underground research laboratory. For the time being, the issue is not at all one of proposing possible sites. Some potential sites may have been suggested in Ontario and elsewhere, because there is a group of geologists who think there are many potential sites in northern Quebec. There are discussions of this type. It seems to me the proposal was made as part of an Atomic Energy of Canada project.

**Mr. St-Julien:** One final question, Mr. Chairman. Is it possible that the site could be north of the 50th parallel?

**Dr. Ladanyi:** I do not know.

**Mr. St-Julien:** North of the 60th parallel?

**Dr. Ladanyi:** No. It would be south of that.

**Mr. St-Julien:** Oh! We are getting closer to home. Could it be south of the 50th parallel?

**Dr. Ladanyi:** Yes, I would say that is possible.

**Mr. St-Julien:** Could it be between the 40th and 50th parallel?

**Dr. Ladanyi:** I could find someone who could answer the question, if you wish.

**Mr. St-Julien:** I would appreciate that.

**M. Shemilt:** Monsieur le président, je crois qu'il convient de signaler de nouveau que nous sommes toujours très loin du moment où nous allons choisir un site.

**Le vice-président:** Exactement.

**M. Shemilt:** Toutes les recherches qui se font en ce moment visent d'abord à nous assurer que le processus est faisable et sécuritaire, et deuxièmement à nous donner les informations nécessaires pour aller de l'avant avec le projet lorsque nous le voudrions, que le site soit au Québec, au Nouveau-Brunswick ou ailleurs.

**Mr. St-Julien:** Thank you.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur St-Julien.

*[Texte]*

Dr. Shemilt, I would like to thank you and your colleagues for being with us today. If there are no further questions, I would ask our committee members to be prepared for our next meeting at 9 a.m. tomorrow in room 209.

The meeting is adjourned.

*[Traduction]*

Je tiens à vous remercier, monsieur Shemilt, ainsi que vos collègues, de votre comparution devant nous aujourd'hui. S'il n'y a pas d'autres questions, je demande aux membres du Comité de se préparer pour notre prochaine réunion qui aura lieu demain matin à 9 heures dans la salle 209.

La séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From Atomic Energy Canada Limited:*

Stanley R. Hatcher, President, Research Company;  
William T. Hancox, Vice-President, Waste Management;  
Kenneth W. Dormuth, Director, Geological and Environmental Science, Waste Management.

*From the Technical Advisory Committee to AECL Nuclear Fuel Waste Management Program:*

L.W. Shemilt, Chairman;  
George Skippen, Member;  
Branko Ladanji, Member.

#### TÉMOINS

*De l'Énergie atomique du Canada limitée:*

Stanley R. Hatcher, président, Société de recherche;  
William T. Hancox, vice-président, Gestion des déchets;  
Kenneth W. Dormuth, directeur, Science de la terre et de l'environnement, Gestion des déchets.

*Du Comité technique consultatif du Programme de gestion des déchets de combustible nucléaire:*

L.W. Shemilt, président;  
George Skippen, membre;  
Branko Ladanji, membre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, February 3, 1987

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 3 février 1987

Président: Gabriel Fontaine

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

## Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

## L'Environnement et des Forêts

---

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), a study on the storage and disposal of high-level radioactive waste

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, une étude de l'entreposage et l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

MEMBERS

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

MEMBRES

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 3, 1987  
(11)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 9:07 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall and Fred McCain.

*Other Member present:* Iain Angus.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Coalition for Nuclear Responsibility:* Gordon Edwards. *From the Concerned Citizens of Manitoba Inc.:* Donovan Timmers; Carol Duyf and Walter Robbins.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of the storage and disposal of high-level nuclear waste.

Gordon Edwards made a statement and answered questions.

At 10:22 o'clock a.m., the meeting was suspended.

At 10:30 o'clock a.m., the meeting resumed.

Donovan Timmers, Carol Duyf and Walter Robbins each made a statement and answered questions.

At 11:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING  
(12)

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 3:35 o'clock p.m., in Room 307 West Block, the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Charles Caccia, John MacDougall and Fred McCain.

*Other Member present:* Marcel Tremblay.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Witnesses: From Energy Probe:* Norman Rubin, Director of Nuclear Research and David Poch, Counsel to Energy Probe et al.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of the storage and disposal of high-level nuclear waste.

David Poch and Norman Rubin each made a statement and answered questions.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 3 FÉVRIER 1987  
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 9 h 07, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall et Fred McCain.

*Autre député présent:* Iain Angus.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Témoins: De la Coalition canadienne pour la responsabilité nucléaire:* Gordon Edwards. *De Concerned Citizens of Manitoba Inc.:* Donovan Timmers; Carol Duyf; Walter Robbins.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité étudie de nouveau la question de l'entreposage et de l'évaluation des déchets nucléaires fortement radioactifs.

Gordon Edwards fait une déclaration et répond aux questions.

À 10 h 22, le Comité interrompt les travaux.

À 10 h 30, le Comité reprend les travaux.

Donovan Timmers, Carol Duyf et Walter Robbins font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 45, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(12)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John MacDougall, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Charles Caccia, John MacDougall et Fred McCain.

*Autre député présent:* Marcel Tremblay.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Témoins: Du groupe de pression Enquête énergétique:* Norman Rubin, directeur de la recherche nucléaire; David Poch, conseil du groupe de pression *Enquête énergétique* et de nombreux autres groupes.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité étudie de nouveau la question de l'entreposage et de l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs.

David Poch et Norman Rubin font une déclaration et répondent aux questions.

At 4:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 16 h 46, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Janice Hilchie

*Le greffier du Comité*

*Clerk of the Committee*

Janice Hilchie

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, February 3, 1987

• 0906

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît!

Bonjour, monsieur Edwards.

You are very welcome before this committee. This morning the committee will listen to you in accordance with its mandate under Standing Order 96.(2), an examination of the storage and disposal of high-level radioactive waste. You have the floor for some minutes. Then the members of this committee will have some questions for you. You are very welcome.

**Dr. Gordon Edwards (Canadian Coalition for Nuclear Responsibility):** Thank you very much, Mr. Chairman. I very much appreciate the opportunity to be able to speak to the committee on this important subject of nuclear waste disposal.

To introduce myself, I am a scientist. I teach mathematics and science at Vanier College in Montreal. I graduated originally from the University of Toronto with a gold medal in mathematics and physics. Since then I have acquired a Ph.D. degree in mathematics.

Since 1970 I have been very interested in the subject of nuclear technology, partly because of my love of science and my concern for science. I feel one must be very careful in not failing to recognize there is good science and bad science. There is good technology and bad technology. I think we in this century have been reluctant, because of our impressive successes in the fields of science and technology, to admit there are limits. Of course, we have experienced many of these, particularly in the field of toxic materials.

As a scientist and as a citizen, one of the problems I have with the nuclear technology is the history of misleading promises. We were told at one point, for instance, and in many circles we are still told, that nuclear power is clean, safe, cheap and abundant. These words are quite misleading.

Why is nuclear power described as being clean? Although it produces the most toxic wastes of any industry known in human history, the technologists are convinced they have the power to so completely segregate it from the environment of living things that it will not even be noticeable. Therefore it is clean.

Similarly it is safe, even though it has a catastrophe potential exceeding that of any other technology. The technologists believe they are so powerful that they can prevent these catastrophes from happening. Therefore it is safe, etc.

I could continue, but my whole point is that we must be honest in dealing with these problems. We cannot fool ourselves. We cannot afford to fool ourselves. We cannot

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 3 février 1987

**The Chairman:** Order, please!

Hello, Mr. Edwards.

Soyez le bienvenu à notre Comité. Nous vous entendrons ce matin dans le cadre du mandat qui nous est conféré par le paragraphe 96(2) du Règlement, c'est-à-dire de l'étude de l'entreposage et de l'élimination des déchets fortement radioactifs. Je vais commencer par vous donner la parole, pendant quelques minutes, ensuite de quoi les membres du Comité auront des questions à vous poser. Soyez le bienvenu.

**M. Gordon Edwards (Regroupement pour la surveillance du nucléaire):** Je vous remercie, monsieur le président. Je suis très heureux de pouvoir m'adresser à votre Comité au sujet de l'importante question de l'élimination des déchets nucléaires.

Quelques mots, d'abord, pour me situer. Je suis un scientifique, j'enseigne les mathématiques et les sciences au Collège Vanier de Montréal. J'ai fait mes études supérieures à l'Université de Toronto, où j'ai remporté une médaille d'or en mathématiques et en physique. Depuis, j'ai également obtenu un doctorat en mathématiques.

Je m'intéresse de près à la technologie nucléaire depuis 1970, en grande partie à cause de l'amour et de l'intérêt que je porte à la science. Je considère qu'il faut veiller à différencier entre la bonne et la mauvaise science, entre la bonne et la mauvaise technologie. Dans le siècle où nous sommes, obnubilés par nos succès scientifiques et technologiques impressionnants, nous avons été réticents à admettre l'existence de limites. Pourtant, nous nous sommes souvent heurtés à ces limites, particulièrement en ce qui concerne les substances toxiques.

En tant que scientifique et en tant que citoyen, l'un des reproches que j'adresse à la science nucléaire réside dans les promesses trompeuses qu'elle nous fait. Par exemple, l'on nous a dit à un moment donné, et on continue d'affirmer dans certains milieux, que l'énergie nucléaire est propre, sûre, bon marché et abondante. Ces qualificatifs sont très trompeurs.

Pourquoi dit-on que l'énergie nucléaire est propre? Bien qu'elle engendre les déchets les plus toxiques que l'activité humaine ait jamais produits, les spécialistes sont convaincus d'avoir les moyens de les isoler si complètement de l'environnement des êtres vivants que leur existence sera indécélable. Par conséquent, disent-ils, l'énergie nucléaire est propre.

De la même façon, ils la disent sûre, alors même qu'un accident entraînerait des conséquences plus catastrophiques que toute autre technologie. Les techniciens atomistes, là encore, se croient puissants au point de pouvoir empêcher que ces catastrophes se produisent jamais. Ainsi, l'énergie nucléaire serait sûre, etc.

Je pourrais poursuivre la litanie mais ce que je veux montrer c'est que, face à ces problèmes, il nous faut faire preuve de lucidité. Ne nous berçons pas d'illusions, nous ne pouvons pas nous le permettre. Ne nous laissons pas abuser nous-mêmes, et



## [Text]

afford to cheat ourselves and to cheat future generations with false promises.

With regard to the question of nuclear waste disposal, the organization I represent, which is the Canadian Coalition for Nuclear Responsibility, has favoured very much the research into nuclear waste disposal. I wrote two articles in 1982, one in the *Canadian Business Review* and another one in the *Journal of Business Administration*, arguing that the emphasis should be put on research regarding cleaning up the problems, dealing with the waste disposal problems, dealing with decommissioning of nuclear reactors, taking them apart after they have outlived their usefulness because they are radioactive, and dealing with approximately 150 million tonnes of radioactive waste left over from uranium mining in this country. This problem should receive a much higher priority than it is currently given.

• 0910

On February 25, 1986, there was a front-page story in *The Wall Street Journal* saying that the 222 million tonnes of uranium tailings in the United States of America constitute an ecological and environmental time bomb because the cost is going to be in the billions of dollars. Who is going to pay these costs? The taxpayer is.

Similarly, we have the problem of decommissioning nuclear reactors. A very good report was issued this year on the decommissioning of nuclear reactors. The cost estimates for decommissioning nuclear reactors range anywhere from 3% to 100% of the initial cost of building them. Who shall pay? The taxpayers or the ratepayers will pay.

Not only are we facing potential environmental and health problems associated with these radioactive materials, but we are also facing enormous financial burdens and enormous institutional difficulties in dealing with these problems in the future. This is a serious problem. My organization is in favour of research, but not as it is presently conducted. We disagree with the thrust of the research that is going on now for several important reasons.

Many of these reasons are contained in a brief which was delivered to another House of Commons committee in 1978. I have bound copies here. I believe the members also have photocopies of this report. I will be happy to make bound copies available to any member who would like one. This bound copy does not contain the the 1987 update material of which you also have xeroxed copies. This update material will be incorporated as an appendix to this document and the entire thing will be published in one cover. At the moment it is not available in one cover.

We think research is necessary, but we think one should not fool oneself into believing research is necessarily going to be successful. It is as if you said we are going to have a campaign into cancer research; we are going to develop a cancer vaccine and this research is going to be completed. The concept is going to be approved in 1990 and we are going to start vaccinating people in 1995. There is no guarantee you can do

## [Translation]

n'abusons pas les générations futures, par de fausses promesses.

En ce qui concerne le problème de l'élimination des déchets nucléaires, l'organisation que je représente, le Regroupement pour la surveillance du nucléaire, n'a cessé de préconiser des recherches dans ce domaine. J'ai rédigé deux articles en 1982, l'un paru dans *Canadian Business Review* et l'autre dans le *Journal of Business Administration*, dans lesquels je réclamaient que l'on privilégie les recherches sur les problèmes d'assainissement, c'est-à-dire l'élimination des déchets, le déclassement des réacteurs nucléaires, leur démantèlement—en raison de leur radiocativité—une fois qu'ils sont arrivés à la fin de leur vie utile, l'élimination des quelque 150 millions de tonnes de résidus radioactifs provenant de l'extraction d'uranium dans notre pays. Ce problème devrait être placé bien plus haut dans la liste des priorités que ce n'est le cas à l'heure actuelle.

Le 25 février 1987, on a pu lire en première page du *Wall Street Journal* un article affirmant que les 222 millions de tonnes de résidus de minerai d'uranium qui existent aux États-Unis constituent une bombe à retardement écologique car le coût de leur élimination se chiffrera par milliards de dollars. Qui va devoir payer ces sommes? Le contribuable.

De la même façon, il se pose le problème de la mise hors service des réacteurs nucléaires. Un excellent rapport a été publié à ce sujet cette année, d'où il ressort que le coût du déclassement des réacteurs nucléaires se situe entre 3 et 100 p. 100 de leur coût initial de construction. Qui va payer? Le contribuable ou l'abonné au service d'électricité.

Ces matériaux radioactifs présentent non seulement des problèmes potentiels au plan de la santé et de l'environnement, mais le coût de leur élimination risque également de nous imposer à l'avenir des fardeaux financiers et des difficultés institutionnelles énormes. C'est là un problème très grave. Mon organisation préconise des recherches, mais pas sous la forme où elles sont actuellement menées. Nous contestons l'orientation de la recherche actuelle, et ce pour plusieurs bonnes raisons.

Un grand nombre de ces raisons sont expliquées dans un mémoire que nous avons soumis en 1978 à un autre comité de la Chambre des communes. J'en ai ici des exemplaires reliés. Je crois savoir que vous en avez des photocopies mais je peux remettre un exemplaire relié à tout membre du comité qui le souhaite. Ces exemplaires reliés n'englobent pas la mise à jour de 1987, dont vous avez également des photocopies. Ce nouveau texte sera annexé au document initial et l'ensemble sera publié sous une même couverture. Pour le moment, il s'agit encore de deux textes distincts.

Nous pensons que la recherche est indispensable mais nous pensons également qu'il ne faut pas s'illusionner, croire qu'elle va nécessairement aboutir. C'est comme si l'on annonçait une campagne de recherches sur le cancer, que le concept en sera approuvé en 1990 et que l'on commencera à vacciner les gens en 1995. Il n'existe nulle garantie que l'on y parvienne. Si l'on cherchait à respecter cet échéancier uniquement parce qu'il a

## [Texte]

this. If you try to meet this timetable simply because it is a political timetable, you may make some serious mistakes.

We think the political timetable for approving the concept of geological disposal of radioactive waste and, eventually, for placing the waste in the geological medium is totally unrealistic. We are at the stage of asking the ABC questions, the very fundamental questions as to whether the concept is even feasible. We do not know, and we will not know by 1990, if the concept is feasible. This political timetable is a serious difficulty we have. We think research should be researched. It should not have a false timetable attached to it.

Secondly, the presumption of success is closely related to a conflict-of-interest situation. Atomic Energy of Canada and the nuclear industry, in general, has been saying there is no problem for many years. Now they have a commitment to prove there is no problem. This is a serious difficulty.

I might make an analogy with the problems that arose in the space shuttle program where we had the O-ring failure and explosion of the space shuttle. In retrospect, it seems clear one reason for this occurring was because of a determination on the part of the people involved in the space program for it to be seen as successful by meeting the preset timetables.

• 0915

Another difficulty is of a more fundamental nature. We do not know how to dispose of anything. All we know how to do is dump things. Think of the Love Canal. Think of the toxic blobs which have surfaced in the St. Clair River. The disposal of toxic materials is an unsolved problem. Why should we take the most toxic materials we know of and think we can safely dispose of them when we have not yet demonstrated we can safely dispose of anything else?

How does one propose to prove the disposal of radioactive waste is going to be safe? One uses geological science and mathematical science. In other words, one draws upon the knowledge of what we know about rocks and geological media to try to see whether or not these wastes will be safely contained. One uses mathematical computer models to try to simulate the processes by which these waste might come back to the surface and therefore predict what the possible damage might be.

The point is that our knowledge in both of these fields is in its infancy. Geology as presently understood is not a predictive science. It is not a science capable of making precise predictions in the same way physics or chemistry is.

The reason is because we do not know the fundamental laws governing many geological phenomena. If you think back just a few decades, you will realize just a few decades ago we did not even know the continents were drifting and there was a phenomenon of continental drift.

## [Traduction]

été fixé par le pouvoir politique, on risquerait de commettre des erreurs magistrales.

Nous considérons que l'échéancier politique fixé à l'adoption du concept de l'évacuation à grande profondeur des déchets radioactifs et à l'enfouissement des déchets sous terre est totalement irréaliste. Nous en sommes encore au premier balbutiement, à nous demander si ce concept est réalisable. Nous ne savons pas aujourd'hui, et nous ne saurons pas encore en 1990, si cette idée est viable. Cet échéancier politique constitue, à nos yeux, une grave difficulté. Nous pensons qu'il faut laisser la recherche suivre son cours, sans lui imposer un calendrier artificiel.

Deuxièmement, la présomption de succès est associée étroitement à une situation de conflit d'intérêts. La société Énergie atomique du Canada, Limitée et le secteur de l'énergie nucléaire, en général, ont affirmé pendant des années qu'il n'y avait pas de problème. Aujourd'hui, les voilà sommés de prouver qu'il n'y en a pas. C'est là un vice majeur.

On pourrait comparer cette situation à celle du programme de la navette spatiale, où l'on a vu la navette exploser par suite d'une défaillance des anneaux d'étanchéité. Il est clair, rétrospectivement, que l'une des raisons de cet accident tient à ce que ceux qui travaillaient au programme spatial étaient déterminés à établir son succès en respectant à tout prix l'échéancier fixé par avance.

Une autre difficulté est de caractère beaucoup plus fondamental. Nous ne savons pas comment éliminer quoi que ce soit. Tout ce que nous savons faire, c'est entreposer. Pensez au canal Love. Pensez aux nappes toxiques qui ont fait leur apparition dans le lit de la rivière St. Clair. L'élimination des substances toxiques est un problème qui n'a pas encore trouvé de solution. Comment pouvons-nous compter évacuer en toute sûreté les substances les plus toxiques qui soient, alors même que nous n'avons pas encore trouvé le moyen d'éliminer quoi que ce soit d'autre?

Comment va-t-on prouver que la méthode retenue est sans danger? On va faire appel à la science géologique et à la science mathématique. Autrement dit, on va se servir des connaissances sur les roches et les couches géologiques pour tenter de voir si ces déchets pourront être contenus de façons sûres. On va faire intervenir des modèles informatiques mathématiques pour tenter de simuler les processus par lesquels ces déchets pourraient remonter à la surface et tenter de prédire les dégâts qui pourraient en résulter.

L'inconvénient est que nos connaissances dans ces deux domaines sont encore au stade du balbutiement. La géologie, telle qu'elle est actuellement pratiquée, n'est pas une science prévisionnelle. Elle n'est pas capable de produire des prévisions précises comme la physique ou la chimie.

La raison en est que nous ne connaissons pas encore les lois fondamentales qui régissent quantité de phénomènes géologiques. Si l'on fait un retour vers le passé, on s'aperçoit qu'il y a quelques dizaines d'années seulement nous ne savions même



## [Text]

We cannot predict earthquake activity. There are many geological phenomena which can be accurately described, but this is not the same thing as prediction. It is certainly not the same thing as control. There are very serious limitations to prediction and control, particularly in geology.

The same applies for different reasons in the field of mathematical modelling. I am a mathematician. I also worked for the Science Council of Canada for one year as the assistant director of a study of mathematical sciences in Canadian society, including business, industry, science and education.

We published about seven reports from the Science Council of Canada. Many of the professional mathematicians who work for the federal government and who work for industry testified to us at the time there are very serious limitations as to what can be accurately simulated by computer models.

When you get into highly complex systems, you cannot accurately simulate what you do not understand in the first place. This is basically the problem.

I would like to just conclude this brief introduction by making a few recommendations I think are important for the committee to consider. The first of these is funding.

One realizes, of course, the waste disposal program is being funded, as it should, to the tune of some \$30 million or so per year. The nuclear industry has been funded to much larger amounts over the years for promoting and actually building the facilities which produce these wastes. Yet no funding is available for independent groups to do critical studies which do not necessarily accept the hypothesis the nuclear industry embraces, which is that these wastes are actually "no problem".

I think, for example, with a budget of only about \$3 million one could do a year-long study, possibly under the auspices of the Science Council of Canada, drawing upon independent scientists across Canada to do a real critique of what the Atomic Energy of Canada is putting forward as their eventual solution to the waste disposal problem.

• 0920

If we do not invest the money in alternative expertise, which is simply public interest science, then we run the risk of repeating mistakes we have made in other areas in the past. I think funding is extremely important. I also think funding should be available to the communities which might eventually be affected. Those communities which might be targeted as possible sites for waste disposal must be given funding. This way they can hire their own scientists to look into the problem so they do not have to depend only upon the nuclear propo-

## [Translation]

pas que les continents dérivent, qu'il existe un phénomène de dérive continentale.

Nous ne savons pas prévoir les tremblements de terre. Il existe toutes sortes de phénomènes géologiques que l'on peut décrire avec précision, mais décrire n'est pas prédire. Décrire n'est certainement pas contrôler. La capacité de prévoir et de contrôler est gravement limitée, particulièrement dans le domaine de la géologie.

La même chose est vraie, pour des raisons différentes, de la science des modèles mathématiques. Je suis mathématicien. J'ai travaillé également pour le Conseil des sciences du Canada pendant un an, comme directeur adjoint d'une étude sur les sciences mathématiques dans la société canadienne, tant dans le domaine commercial, qu'industriel, scientifique et pédagogique.

Nous avons publié près de sept rapports, sous l'égide du Conseil des sciences du Canada. Un grand nombre de mathématiciens professionnels qui travaillent pour le gouvernement fédéral et pour le secteur privé nous ont indiqué, à l'époque, que le champ des phénomènes qui peuvent être simulés au moyen de modèles informatiques est très limité.

Lorsqu'on est confronté à des systèmes hautement complexes, il devient impossible de simuler fidèlement des phénomènes que l'on ne comprend pas de toute façon. C'est là que réside le problème fondamental.

Je voudrais conclure cette brève introduction en formulant à l'intention du Comité quelques recommandations qui me paraissent importantes. La première intéresse le financement.

Le programme de recherche sur l'élimination des déchets bénéficie, et c'est normal, de quelque 30 millions de dollars par an. L'industrie nucléaire a reçu des montants bien plus importants, au fil des ans, en vue de promouvoir et de construire les installations qui produisent ces déchets. Pourtant, nulle aide n'est accordée aux groupes indépendants qui voudraient mener des études critiques, n'acceptant pas nécessairement la prémisse de l'industrie nucléaire, à savoir que ces déchets «ne sont pas un problème».

Je pense, par exemple, qu'avec un budget de seulement 3 millions de dollars il serait possible de réaliser une étude d'un an, peut-être sous les auspices du Conseil des sciences du Canada, en faisant appel à des scientifiques indépendants de tout le pays, en vue de faire une réelle évaluation critique de la solution du problème de l'élimination des déchets qu'Energie atomique du Canada, Limitée soumettra.

Si nous n'investissons pas dans un savoir de rechange, dans une science d'intérêt public, nous courons le risque de répéter les erreurs faites par le passé dans d'autres domaines. Je considère le financement comme extrêmement important. Je pense qu'il faut également mettre des fonds à la disposition des collectivités qui pourraient être touchées, celles sur le territoire desquelles des déchets radioactifs pourraient être entreposés. Cela leur permettrait de recruter leurs propres scientifiques pour se pencher sur le projet, de façon à ne pas avoir à s'en remettre exclusivement aux partisans du nucléaire. La



*[Texte]*

nents. So the first recommendation is that funding should be made available.

The second one has to do with the agreement between the Government of Canada and the Government of Ontario. This agreement was originally signed in 1978. It should be re-written. It is outdated.

First of all, it does not accept the fact that we have more than one province with nuclear power. We have the province of Québec; we have the province of New Brunswick. Why should the agreement only involve Ontario and Canada? It seems to me that it should be broadened to include the other provinces that are involved as well. What is more, the cost should be borne by those people who are producing the waste: the utilities having these nuclear reactors. Why should the taxpayers have to pay the burden for all this research?

The second aspect of the agreement which I find needs re-writing is that, when the agreement was first drawn up, it was anticipated that we would be building so many nuclear reactors that the biggest problem would be how to build them fast enough. Now we know this is not true. The nuclear industry is fighting for its life. The nuclear industry, the CANDU industry, may not even survive the 1980s. This is admitted by the federal government itself in its report on prospects for the CANDU industry.

This being the case, there is one provision in the agreement which now exists which is completely foolish. And that is that it allows AECL to spend a good part of the money on the question of re-processing spent fuel. This means not just disposing of the spent fuel, but actually re-processing it chemically, putting it into a liquid form, and extracting the plutonium, so that the left-over liquid waste could then be re-solidified and buried.

Now in times of budgetary constraints and so on, it seems to me foolish to allow AECL to spend money on that kind of research which pre-supposes a very vigorous growth in nuclear power. They should be concentrating only on the disposal of the solid spent fuel.

There are other aspects of the agreement which also need to be re-written, but those are two. The process questions are also important, by the way. I think the public process which is currently envisaged is quite inadequate to do justice to the problem we are facing.

A third main recommendation has to do with jurisdiction. There is a built-in conflict of interest in the jurisdiction for nuclear waste disposal. It is as if putting Atomic Energy of Canada in charge of nuclear waste disposal would be analogous to putting Inco in charge of acid rain. They should not be the ones who are making the important decisions. They could be the ones doing most of the research, but the people who hold the purse strings, the people who control the budget, and the people who direct the research should not be people who are primarily interested in promoting nuclear power, and who see nuclear waste primarily as a public relations problem rather than a health and safety problem, an environmental

*[Traduction]*

première recommandation intéresse donc l'octroi de fonds de recherche.

La deuxième recommandation concerne l'entente conclue en 1978 par le gouvernement du Canada et celui de l'Ontario. Cette entente est dépassée et doit être réécrite.

Tout d'abord, elle ignore le fait que des réacteurs nucléaires sont installés dans plus d'une province. Il y en a au Québec, il y en a au Nouveau-Brunswick. Pourquoi l'entente serait-elle limitée à l'Ontario? Il me semble qu'il conviendrait de l'élargir aux autres provinces concernées. Par ailleurs, le coût devrait être pris en charge par ceux qui produisent les déchets, c'est-à-dire les sociétés de production d'électricité qui exploitent ces réacteurs nucléaires. Pourquoi le contribuable devrait-il porter le fardeau de toute cette recherche?

Le deuxième élément de l'accord qu'il faudrait revoir intéresse le fait que, au moment de sa signature, on pensait construire tant de réacteurs nucléaires que le plus gros problème serait de parvenir à les produire à un rythme suffisant. Aujourd'hui nous savons que ce n'est pas le cas. L'industrie nucléaire lutte pour survivre. Il est même possible que l'industrie nucléaire, les fabricants du CANDU, ne puissent survivre au-delà des années 80. Le gouvernement fédéral le reconnaît lui-même dans son rapport sur les perspectives du CANDU.

Dans ces circonstances, une disposition de l'entente paraît totalement stupide. Je veux parler de celle qui permet à l'EACL de consacrer une bonne part des fonds aux recherches sur le retraitement du combustible irradié. Il ne s'agit pas là simplement d'évacuer le combustible irradié mais de le retraiter, par un processus chimique, de le faire passer à l'état liquide pour en extraire le plutonium, le résidu étant ensuite resolidifié et enfoui.

En période d'austérité budgétaire, il nous paraît aberrant de permettre à l'EACL de dépenser de l'argent pour cette sorte de recherche, qui suppose une croissance très vigoureuse de l'énergie nucléaire. EACL devrait se limiter à l'évacuation du combustible irradié solide.

D'autres éléments de l'entente devraient également être modifiés, mais en voici déjà deux importants. J'ajoute que la question du processus est également importante. Je pense que le débat public actuellement prévu est tout à fait insuffisant comparé à l'envergure du problème auquel nous sommes confrontés.

Une troisième grande recommandation concerne l'exercice de la compétence. Il existe un conflit d'intérêts inhérent dans la façon dont la compétence en matière d'élimination des déchets nucléaires est attribuée. Confier cette tâche à l'Energie atomique du Canada revient à donner à Inco la haute main sur la lutte contre les pluies acides. Ce n'est pas elle qui devrait prendre les décisions importantes. Elle peut faire la plus grande part des recherches mais ceux qui tiennent les cordons de la bourse, ceux qui contrôlent le budget, ceux qui encadrent la recherche ne doivent pas être les mêmes que ceux qui ont un intérêt évident à promouvoir l'énergie nucléaire, qui ne voient dans les déchets nucléaires qu'un problème de relations

[Text]

problem. The jurisdiction should be broadened. I think the Department of the Environment should play a much more important role. I think that other departments perhaps could play a role.

There must be a diversification of advice on nuclear matters. The Canadian government has for too long depended only upon the nuclear industry itself for advice on what to do with regard to nuclear power or the problems created by nuclear power. We need to diversify that advice.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, I welcome the witness this morning and I would propose the following questions flowing from his update of February 1987.

• 0925

Perhaps Dr. Edwards could expand on the commissioning a little. On page 71, he makes a statement that AECL simply does not know how to decommission a large CANDU power reactor. That statement needs to be elaborated and developed, not just in the light of the Gentilly-1 experience, but also looking forward to the turn of the century when others may have to be decommissioned. It would be interesting for us to hear more about that.

On assessment of risks, on page 75, the fourth paragraph says "toxicity is increasing rather than decreasing". I would like to learn more about that aspect of toxicity and what toxicity means exactly.

You may recall that yesterday we were told, as far as radiation is concerned, that the bundle would virtually be free of radiation after 500 years. Here we are talking of toxicity, and I would like to understand the relationship between the two.

On page 77 there is a very interesting reference to the integrity of the waste repository and the loss of integrity and undisturbed rock formation when a shaft is sunk and the waste is deposited. Perhaps Dr. Edwards would expand on that for our benefit.

**Dr. Edwards:** Thank you very much, Mr. Caccia. First of all, the decommissioning question. It is important to realize the nuclear reactors themselves, the structural materials, even after the spent fuel is removed, constitute radioactive waste. The structures towards the core of the reactor where the nuclear reaction takes place are being bombarded with neutrons throughout their lifetime. As they are bombarded with neutrons, they absorb the neutrons and become radioactive and you get a variety of radioactive materials building up inside the structural materials of the reactor.

For example, an AECL report published in 1977 or 1978 indicates the calandria of a finished CANDU reactor would remain dangerous for about 700 years. Any time one mentions a certain number of years, it is a rather arbitrary cut-off point because it continues to be radioactive beyond that point. From

[Translation]

publiques et non un problème de sécurité et de santé, un problème d'environnement. Il faudrait élargir la sphère de compétence. Je pense que le ministère de l'Environnement aurait un rôle important à jouer, de même que d'autres ministères.

Il faudrait élargir l'éventail des avis en matière d'énergie nucléaire. Pendant trop longtemps le gouvernement canadien n'a pris conseil qu'auprès l'industrie nucléaire elle-même concernant ses choix dans ce domaine ou à l'égard des problèmes engendrés par l'énergie nucléaire. Il faut diversifier les sources de conseils.

**M. Caccia:** Monsieur le président, je souhaite la bienvenue à notre témoin et je voudrais lui poser les questions suivantes concernant son texte de mise à jour de février 1987.

M. Edwards pourrait-il nous en dire un peu plus sur le déclassement. À la page 71, il affirme que l'EACL ne sait tout simplement pas comment s'y prendre pour mettre hors service un gros réacteur CANDU. Il conviendrait d'expliquer et de compléter cette affirmation, non seulement à la lumière de l'expérience faite avec Gentilly-1 mais également dans une perspective d'avenir, sachant que vers la fin du siècle d'autres réacteurs devront être retirés du service. Il serait intéressant pour nous d'en savoir un peu plus sur ce sujet.

En ce qui concerne l'évaluation des risques, on lit page 75, au quatrième paragraphe, que «la toxicité s'accroît au lieu de diminuer». J'aimerais en savoir un peu plus sur cet aspect de la toxicité et ce que l'on entend exactement par ce terme.

Vous vous souviendrez qu'hier on nous a dit, à propos des radiations, que la grappe serait virtuellement exempte de radioactivité après 500 ans. Ici l'on nous parle de toxicité et j'aimerais comprendre la différence entre les deux.

À la page 77, il y a une mention très intéressante de l'intégrité des dépôts souterrains de déchets et la perte d'intégrité que subissent les formations rocheuses lorsque l'on y fore un puits pour y enfouir les déchets. Peut-être M. Edwards pourrait-il également nous donner quelques précisions à cet égard.

**M. Edwards:** Je vous remercie, Monsieur Caccia. Voyons d'abord le déclassement des réacteurs. Il faut bien savoir que les réacteurs nucléaires, les matériaux dont ils sont composés, sont radioactifs même après extraction du combustible irradié et constituent donc un déchet radioactif par eux-mêmes. Les structures proches du cœur du réacteur, là où se déroule la réaction nucléaire, sont sans cesse bombardées de neutrons. Sous ce bombardement, elles absorbent des neutrons et deviennent radioactives et l'on obtient ainsi divers matériaux radioactifs qui s'accumulent au sein des matériaux structurels du réacteur.

Par exemple, un rapport de l'EACL, publié en 1977 ou 1978, indique que l'enveloppe d'un réacteur CANDU hors d'usage restera dangereuse pendant environ 700 ans. Ces chiffres, chaque fois que l'on parle d'un nombre d'années donné, sont plutôt arbitraires car le matériau reste radioactif au-delà de



## [Texte]

an AECL document, the 700 years gives you an indication of the seriousness of the problem.

It is a consensus among most countries that have looked seriously at decommissioning that entombing the reactor is not really a solution. For example, André Crégut, the man in charge of decommissioning nuclear reactors in France, does not believe anything beyond complete dismantlement and disposal of the rubble... There would be some hundreds of truckloads of radioactive rubble left over from a demolished reactor. As dangerous radioactive wastes, these have to be buried for centuries.

• 0930

Especially when one considers the possibility that the CANDU industry may fail, as an industry, within the next 10 years or even less, the question is whether there will be the necessary expertise; the necessary teams of trained individuals capable of carrying out this decommissioning activity, which is going to be very costly and which is going to extend for many, many decades after the last reactor is shut down.

Moreover, the cost of decommissioning, which comes close to the point made in the paper—that AECL does not know how to decommission a large CANDU reactor—the reason I say this is because, number one, they seem very reluctant to try. We do have nuclear reactors, Gentilly-1 in Quebec, as Mr. Caccia mentioned, which is completely defunct and which is quite ready for decommissioning but which is not decommissioned. We also have Douglas Point in Ontario, which is completely shut down and ready for decommissioning but not decommissioned.

The problem is what to do with the large calandria. The calandria is a huge steel vessel and one has to decide what to do with it. Are you going to remove it intact and bury it intact in one piece? Or are you going to use blasts? Are you going to explode it? Are you going to use cutting techniques? In all of these cases you create problems. You create problems of radioactive dust and possible radioactive contamination, not only for the workers but also for people outside the plant as well. So nobody really knows how much this is going to cost, but it is certainly going to cost a lot of money.

For example, Bill Morrison of Ontario Hydro admitted to me that decommissioning a CANDU reactor could certainly cost \$100 million. I think it might cost much more than that. Other people also think it might cost much more than that. So much for decommissioning, if that is perhaps sufficient on the subject of decommissioning.

I would just like to conclude with one thought. I believe the Government of Canada has a responsibility to ask AECL to decommission a nuclear reactor such as Gentilly-1 to demonstrate that the technology is here, that they know how to do it and that it can be done safely and with a reasonable cost. If they cannot demonstrate these things, it has important repercussions for building any more nuclear reactors.

## [Traduction]

cette période. Qu'un document de l'AECL fasse état d'un chiffre de 700 ans vous donne une idée de la gravité du problème.

La plupart des pays qui se sont penchés sérieusement sur le problème de la mise hors service des réacteurs s'entendent pour reconnaître que l'ensevelissement n'est pas vraiment une solution. Par exemple, André Crégut, responsable du démantèlement des réacteurs nucléaires en France, estime que seul le démontage complet et l'évacuation des décombres... Il y aurait plusieurs centaines de chargements de camions de déblais radioactifs dangereux à évacuer, à enfouir pendant des siècles.

Si l'on songe que les fabricants du CANDU pourraient disparaître, en tant que secteur industriel, dans les 10 prochaines années, ou même avant, il faut se demander si le savoir-faire existera encore, s'il y aura encore des équipes de spécialistes compétents capables de mener à bien ce travail de démantèlement, qui sera très coûteux et qui va se prolonger pendant des dizaines et des dizaines d'années après que le dernier réacteur sera arrêté.

De plus, le coût de ce démantèlement—et cela nous rapproche de ce que je dis dans le texte, à savoir que l'AECL ne sait pas comment démanteler un gros réacteur CANDU... je dis cela parce que, première raison, elle paraît très réticente à essayer. Nous avons des réacteurs nucléaires, comme Gentilly-1 au Québec que M. Caccia a mentionné, qui sont définitivement arrêtés, prêts à être démantelés mais sans que l'on fasse rien. Le réacteur de Douglas Point, en Ontario, est dans le même cas.

Le problème est de savoir quoi faire de l'énorme enveloppe. Celle-ci est un immense cylindre en acier et il faut décider ce que l'on va en faire. Va-t-on le laisser intact et l'enfouir tel quel? Ou bien va-t-on le démolir à coups d'explosifs, ou encore le découper? Dans tous les cas, cela engendre d'autres problèmes, celui de la production de poussières radioactives et d'une contamination radioactive éventuelle, touchant non seulement les travailleurs mais également la population avoisinante. Aussi, nul ne sait combien cela peut coûter, mais il est certain que ce sera très cher.

Par exemple, Bill Morrison, de l'Ontario Hydro, m'a avoué que le démantèlement d'un réacteur CANDU coûterait certainement 100 millions de dollars. Je pense que ce pourrait être bien plus et je ne suis pas le seul. Voilà donc pour la mise hors service, si vous jugez que j'en ai dit assez à ce sujet.

Je conclurai en disant ceci. J'estime que le gouvernement fédéral doit demander à l'AECL de démanteler un réacteur nucléaire comme celui de Gentilly-1 afin d'établir que la technologie existe, qu'elle sait comment s'y prendre, que cela peut être fait en toute sécurité et à un coût raisonnable. Si cette preuve ne peut pas être faite, cela aurait des répercussions importantes sur la construction de nouveaux réacteurs nucléaires.



## [Text]

For instance, right now there is a proposal to the government to build a new nuclear reactor in New Brunswick. Well, until we know how much it is going to cost to take it apart, we cannot really estimate the cost of that reactor because the cost of building it is only part of the cost.

Now, with regard to the toxicity after 500 years, which I think was the main point that Mr. Caccia raised secondly. After decommissioning, it is absolutely untrue to say that the wastes are non-radioactive after 500 years. This is a foolish statement.

What is true is that the radioactivity from nuclear waste—and we are talking here now about high-level radioactive waste; this is essentially the spent fuel from the nuclear reactor—the spent fuel from a nuclear reactor gives off both penetrating and non-penetrating radiation. Penetrating radiation is gamma radiation. It is similar to X-rays. Just one spent fuel bundle is capable of giving you a 100% lethal dose in a matter of seconds at a distance of about one metre. In other words, if you were simply standing one metre away from one spent fuel bundle from a CANDU reactor, you would have a more than lethal dose in 20 seconds.

This is penetrating radiation. Now, after 500 years most of that penetrating radiation has in fact diminished to a point where you will no longer get a lethal dose just by being close to the waste, so this is perhaps what Atomic Energy of Canada means when they say that after 500 years they are non-radioactive. It is certainly not true that they are non-radioactive.

So what remains? What remains is a certain amount of penetrating radiation and a great deal of non-penetrating radiation. This non-penetrating radiation is of two types; it is called alpha radiation and beta radiation. For example, you have heard about the lung cancer experienced by miners in uranium mines—this is very well documented. That is due to non-penetrating radiation. It is due to the inhalation of radon gas, which is a radioactive gas, and also radioactive dust which gives off alpha radiation.

The spent fuel contains a good many materials, chief of which is plutonium, which is extremely radiotoxic. Its toxicity, Mr. Caccia, is definitely related to its radioactivity. If one gets plutonium into the lungs, for example . . . Even one-millionth of a gram of plutonium in the lungs will cause lung cancer with a very high probability, approaching 100%. One one-thousandth, just a few thousandths, of a gram of plutonium inhaled into the lungs will cause certain death within about two or three years because of massive fibrosis of the lungs. This is what I mean by toxicity, and this toxicity . . . The half-life of plutonium is 24,000 years, so you can well appreciate that this problem lasts far beyond 500 years.

• 0935

The final point Mr. Caccia asked about was the shaft, the integrity of the repository. The point I would like to make is that you cannot get nuclear wastes inside an undisturbed

## [Translation]

Par exemple, il est question aujourd'hui de construire un nouveau réacteur au Nouveau-Brunswick. Tant que nous ne saurons pas combien il en coûtera de le démanteler, nous ne pourrions pas vraiment estimer la coût de ce réacteur car le prix de la construction n'est qu'un élément du coût d'ensemble.

Voyons maintenant la toxicité après 500 ans, c'est-à-dire la deuxième question posée par M. Caccia. Il est absolument fou de dire que, après la mise hors service, les déchets deviennent non radioactifs au bout de 500 ans. C'est une affirmation ridicule.

Ce qui est vrai c'est que la radioactivité des déchets nucléaires—et nous parlons ici de déchets à forte radioactivité, principalement de combustible irradié extrait des réacteurs nucléaires—le combustible irradié d'un réacteur émet à la fois des rayonnements pénétrants et non pénétrants. Les rayonnements pénétrants sont les rayonnements gamma, similaires aux rayons X. Une seule grappe de carburant irradié peut vous impartir une dose mortelle dans 100 p. 100 des cas en l'espace de quelques secondes, à une distance d'environ un mètre. En d'autres termes, si vous vous trouviez à un mètre d'une grappe de combustible irradié provenant d'un réacteur CANDU, vous absorberiez une dose plus que mortelle en 20 secondes.

Il s'agit là de rayonnements pénétrants. Après 500 ans, la grande partie de cette radiation pénétrante s'est amenée à tel point que vous n'absorberez plus une dose mortelle simplement en vous trouvant à proximité du matériau. C'est peut-être là ce que l'EACL entend lorsqu'elle affirme que les déchets ne sont plus radioactifs au bout de 500 ans. Il est absolument faux de dire qu'ils ne sont plus radioactifs.

Que reste-t-il donc? Il reste une certaine quantité de radiation pénétrante et une grande quantité de radiation non pénétrante. Ces rayonnements non pénétrants sont de deux types: les rayons alpha et les rayons beta. Par exemple, vous avez entendu parler des cancers du poumon qui frappent les mineurs dans les mines d'uranium—cela est bien établi. Ces cancers sont dus à des rayonnements non pénétrants. Ils sont dus à l'inhalation de gaz radon, un gaz radioactif, ainsi que de poussières radioactives qui émettent également des rayonnements alpha.

Le combustible irradié contient quantité d'éléments, dont le principale est le plutonium, qui est extrêmement radiotoxique. Sa toxicité, monsieur Caccia, est étroitement liée à sa radioactivité. Si du plutonium pénètre dans les poumons, par exemple . . . Même un millionième de gramme de plutonium dans les poumons entraîne une très forte probabilité de cancer, voisine de 100 p. 100. Rien qu'un millièmme de gramme, quelques millièmes de gramme de plutonium inhalés par les poumons, provoquent la mort certaine en l'espace de deux ou trois ans, par fibrose massive des poumons. voilà ce que j'entends par toxicité, et cette toxicité . . . La demi-vie du plutonium est de 24,000 ans, et vous pouvez donc comprendre que ce problème ne disparaît pas au bout de 500 ans.

La dernière question de M. Caccia portait sur le puits, l'intégrité de la chambre excavée. Ce que je veux vous faire comprendre à ce sujet c'est qu'il n'est pas possible de déposer

**[Texte]**

geological formation without disturbing it, and to get the waste into the repository, one has to dig a hole through the rock. No matter what you do to that hole, you can never store that shaft to the integrity it originally had when it was rock. So this is the Achilles heel of the entire geological disposal problem. It may be only one Achilles heel; perhaps there are more, but I believe this is one serious one.

In my opinion, the inability of human engineering to duplicate geological formations indicates that the shaft of the repository is comparable to the O-rings on the space shuttle. They are the Achilles heel. If the wastes are going to leak, I would think the most obvious way would be through that shaft. Even apart from the shaft, there are other concerns about what might happen within the rock, but to me that is the main one.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Edwards. I have to give other members the opportunity to ask questions. Mr. McCain.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, scientists take their work seriously, and I respect them. I have to say, Dr. Edwards, without wishing to offend, that on subject-matters of this nature politicians take their work equally seriously. And within the limits of their competence and the advice and information that is provided for them, they do what is perceived at the time to be the best they can. They may make mistakes, as the scientists made a mistake with the O-rings—no question about it. It was not discerned and understood at an early enough date, and I understand the consequence of any possible mistake that might be made in the processes in which we are now engaging.

I would like to ask, Dr. Edwards this. In a world in great need of energy, in a world of great need of comprehending all the liabilities of our way of life in whatever way it may be, what is the alternative, to maintain our present standards of living and enhance the standards of living in other areas within reasonable economic means? What is the alternative, and if we use the alternative, what may be the consequences of that in turn?

**Dr. Edwards:** Mr. Chairman, I think the question of waste disposal is with us regardless of whether nuclear power fails or succeeds. Whether the nuclear power industry, which is now in great difficulties, recovers or does not recover, we have a very serious problem regarding nuclear waste. To that extent, I believe the question of whether or not nuclear power is the answer to our energy needs is perhaps a little bit tangential to the question of nuclear waste. On the other hand, since the member has asked a question about the viability of nuclear power—

**Mr. McCain:** That is not what I asked. I asked a broader question than that. Excuse me, Mr. Chairman, and I do not mean to argue with the witness.

**[Traduction]**

des déchets nucléaires à l'intérieur d'une formation géologique intouchée, sans la toucher, car pour y déposer les déchets, il faut forer un puits dans le roc. Quoi que vous fassiez pour combler ce trou, vous ne pourrez jamais redonner à ce puits l'intégrité qui était celle du roc auparavant. voilà donc le tendon d'Achille de toute l'idée de l'enfouissement à grande profondeur. Ce n'est peut-être qu'une faille parmi d'autres mais je considère que celle-ci est sérieuse.

À mon avis, le fait que le génie humain ne puisse reproduire les formations géologiques montre la similitude qui existe entre le puits d'accès au dépôt et les anneaux d'étanchéité de la navette spatiale. Ils sont le tendon d'Achille du système. S'il doit y avoir des fuites radioactives, le point de passage le plus évident me paraît être le puits d'accès. Même à part le puits, je nourris encore d'autres craintes concernant ce qui peut advenir au sein du roc, mais à mes yeux cela est le problème principal.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Edwards. Je dois donner aux autres membres du Comité la possibilité de poser des questions. Monsieur McCain.

**M. McCain:** Monsieur le président, les scientifiques prennent leur travail au sérieux et je les respecte pour cela. Je dois dire, monsieur Edwards, sans vouloir vous offenser, que sur des questions de cette nature, les hommes politiques prennent leur travail tout autant au sérieux. Dans les limites de leur compétence, et des conseils et des renseignements dont ils disposent, ils prennent les décisions qui leur paraissent les meilleures, dans le moment. Ils peuvent se tromper, comme les scientifiques se sont trompés avec les anneaux d'étanchéité, cela ne fait pas de doute. Ce problème n'avait pas été perçu et compris assez tôt et je saisis bien les conséquences de toute erreur qui pourrait être commise au niveau des techniques que nous employons aujourd'hui.

La question que je voudrais vous poser, monsieur Edwards, est celle-ci. Dans un monde qui a besoin d'énergie, dans un monde où il faut peser toutes les conséquences de notre mode de vie, quelle solution de rechange existe-t-il, si nous voulons maintenir notre niveau de vie actuel et améliorer le niveau de vie du reste du monde pour le porter à un niveau raisonnable? Quelle est la solution de rechange et, s'il en existe une, quelles autres conséquences celle-ci entraînerait-elle?

**M. Edwards:** Monsieur le président, je pense que le problème de l'élimination des déchets se posera à nous, que l'énergie nucléaire réussisse ou échoue. Que l'industrie nucléaire, qui connaît aujourd'hui de grandes difficultés, s'en sorte ou ne s'en sorte pas, les déchets nucléaires nous posent déjà un gros problème. En ce sens, que l'énergie nucléaire soit ou non la solution à nos besoins énergétiques ne change pas grand-chose au problème des déchets nucléaires. Par contre, si le député me demande quelle est la viabilité de l'énergie nucléaire...

**M. McCain:** Ce n'est pas ce que j'ai demandé, ma question allait beaucoup plus loin que cela. Je vous prie de m'excuser, monsieur le président, je ne veux pas entamer une dispute avec le témoin.



[Text]

• 0940

I think we are looking at a world that is going to have to have energy. We are looking at hazards, no matter which form of energy we use, whether it is carbon dioxide and the green umbrella or whether it is the risk, which we hope will be absolutely minimized, if we go the atomic route to a further degree. What is the alternative, and have you given that consideration? I am as concerned, Mr. Chairman, about the green umbrella as I am about the atomic waste, because either can be fatal, according to some of the predictions of scientists in this world today.

**Dr. Edwards:** Mr. Chairman, in answer to the member's question, first of all, yes, we have indeed given a good deal of consideration to this. I do not believe it is within the scope of the time or the committee to go into it in detail, but I would recommend that the member read a report, and it is available in paperback from the Harvard Business School, entitled *Energy Future*, edited by Stobah and Yergen in 1979. There is a very excellent chapter on nuclear power. Essentially in that book, which was done by a team of Harvard Business School people, they argue that nuclear power is largely irrelevant to our energy future, except that it uses so much money which could be used on other things that would truly address the energy problems.

So all I would say to the member is that there are some very serious, level-headed people who, from a purely business point of view, do not see nuclear power as a significant energy source for the future.

With regard to the problem of waste disposal, however, may I reiterate that I believe all of the comments I have put forward here today are equally relevant and equally valid regardless of the future of nuclear power as an energy source. I have studied the problem of energy quite closely and I am convinced, for a variety of reasons, that there are extremely viable alternatives to nuclear power.

**Mr. McCain:** Well, I had hoped you might name them. I think I can say in the presence of people of different political beliefs that government is conscientious in its pursuit of truth, and in its pursuit of safety, and in its pursuit of the overall benefit for the most people. When something as serious as the subject-matter at hand is under consideration, then I think we need a very broad base of information, not a single thrust. Am I a dedicated proponent of nuclear energy? No, I am not at this time. I am, however, one who wants to have all sides of the coin of the subject-matter examined.

Has any work been done—I am sure some has been done, but how much and with what result—to try to further treat the waste materials so they can be neutralized, and can this be accomplished?

**Dr. Edwards:** May I just say at the beginning that I applaud the member's comments about examining all sides of the coin and not limiting ourselves to a single perspective. That is exactly the thrust of my presentation, and I hope it is understood that it is.

[Translation]

Nous vivons dans un monde qui a besoin d'énergie. Pour la produire, nous allons courir des risques, quelle que soit la forme d'énergie que nous choisirons, qu'ils résultent du gaz carbonique, du «parapluie vert» ou bien des inconvénients que nous espérons minimiser autant que possible, d'un recours accru à l'énergie atomique. Quelle est la solution de rechange au nucléaire, y avez-vous réfléchi? Je suis autant préoccupé, monsieur le président, par le parapluie vert que par les déchets atomiques car l'un ou l'autre problème peut nous être fatal, si l'on en croit les prédictions des savants aujourd'hui.

**M. Edwards:** Monsieur le président, pour répondre à la question du député, oui, j'ai effectivement beaucoup réfléchi à cela. Je ne pense pas avoir le temps de me lancer dans de grandes explications aujourd'hui mais je recommande au député de lire un rapport, qui se vend aujourd'hui en format livre de poche, de la *Harvard Business School*, intitulé *Energy Future*, publié par Stobah et Yergen en 1979. Il contient un excellent chapitre sur l'énergie nucléaire. Cet ouvrage, qui a été rédigé par une équipe de spécialistes de la *Harvard Business School*, avance que l'énergie nucléaire n'a pratiquement aucune place dans notre avenir énergétique et qu'il serait inutile d'en parler si elle n'absorbait pas tant de ressources qui pourraient être employées beaucoup plus judicieusement à chercher de véritables solutions à nos problèmes énergétiques.

Je me contenterai donc de dire qu'un certain nombre d'esprits très sérieux, très rationnels, se plaçant dans une perspective purement économique, ne voient pas dans l'énergie nucléaire une importante source d'énergie future.

En ce qui concerne le problème de l'élimination des déchets, je répète cependant que tout ce que j'ai pu dire ici aujourd'hui est tout aussi pertinent, et tout aussi valide, quelle que soit l'avenir de l'énergie nucléaire. Je me suis penché de très près sur le problème de l'énergie et je suis convaincu, pour diverses raisons, qu'il existe des solutions de rechange extrêmement viables à l'énergie nucléaire.

**M. McCain:** Eh bien, j'aurais souhaité que vous nous les indiquiez. Je pense pouvoir dire, en la présence de représentants de différents camps politiques, que le gouvernement recherche consciencieusement la vérité, la sécurité du public et l'intérêt général. Lorsqu'il est question d'un sujet aussi lourd de conséquences que celui-ci, je pense qu'il faut rassembler la plus grande masse d'informations possible, ne pas se contenter d'une information partielle. Suis-je un partisan convaincu de l'énergie nucléaire? Non, pas aujourd'hui. Cependant, je tiens à connaître tous les aspects du problème.

Des recherches ont-elles été faites—je suis sûr qu'il y en a eu mais je ne sais pas de quelle ampleur et avec quel résultat—en vue de traiter plus avant ces déchets, de manière à les neutraliser? Cela est-il possible?

**M. Edwards:** Je voudrais dire simplement, pour commencer, que j'applaudis la détermination du député à examiner tous les aspects du problème et de ne pas se limiter à une seule perspective. C'est exactement ce vers quoi tend mon exposé et j'espère l'avoir bien montré.



## [Texte]

With regard to the possibility of neutralizing the waste, there are theoretical possibilities for neutralizing the waste. For instance, if it was possible to safely transport the waste to the sun, then the solar furnace would, of course . . . Not only is it so far away, 93 million miles, that we would not worry about it, but the solar furnace would in fact neutralize a good deal of this waste. The difficulty is getting it from here to there.

You can also burn up some of these materials, some of these radioactive materials, in a nuclear reactor or other nuclear device and thereby render them either non-radioactive or radioactive with a shorter half-life. But the difficulty is that at the present level of technology we do not know how to do this without simultaneously creating more radioactive waste. So it is a kind of vicious circle.

• 0945

I have confidence that if we do not allow ourselves to be rushed into what might appear to be the option of putting it underground . . . Out of sight, out of mind, is how I describe it. If we keep it safely at the surface and carefully monitored, there is no reason to think that in coming decades, perhaps in 30 years or 40 years, scientists may develop new techniques which may lead to a process of neutralizing these wastes and making them harmless. If it could be done, it would be ideal. It is one of the reasons I believe we should not be too hasty in rushing ahead to put it underground and making it irretrievable.

**Mr. McCain:** How do we keep it on the surface? How do we keep it on or near the surface safely? Are you convinced it can be done?

**Dr. Edwards:** I am convinced it would be as safe as putting it underground. First of all, they are being kept on the surface now. I believe AECL and Ontario Hydro have said that their experience with spent fuel at the surface has been very good. Wet storage in pools of water may be too corrosive to be a long-term storage option, but there is dry storage. After 10 years of cooling down, or even less, you can remove the spent fuel from the water and put it into dry storage containers. I believe they are already planning to do this at Bruce nuclear generating station.

According to what we know, these can be stored on-site indefinitely. The advantage of having them stored at the site of the reactor is that they are under surveillance; they are constantly being monitored. If anything goes wrong, corrective steps can be taken.

As I see it, the difficulty of putting it underground is twofold. Firstly, the actual handling and transportation of the waste increases the chances of accidents and releases to the environment. Secondly, putting it underground in an irretrievable fashion may mean by the time we discover anything has gone wrong it is too late. For this reason, I feel one should not see placement of the waste underground as a necessary consequence of research into the option of geological disposal.

## [Traduction]

En ce qui concerne la possibilité de neutraliser les déchets, la possibilité existe en théorie. Par exemple, s'il était possible de transporter de façon sûre les déchets vers le soleil, la fournaise solaire, évidemment . . . L'éloignement du soleil, 93 millions de milles, ferait non seulement qu'il n'y aurait plus à s'inquiéter mais la fournaise solaire neutraliserait en grande partie ces déchets. La difficulté réside dans le transport.

On peut également brûler certains de ces matériaux radioactifs dans un réacteur ou un autre engin nucléaire et le rendre ainsi soit non radioactif, soit réduire la durée de radioactivité. Le problème c'est que, en l'état actuel de nos connaissances, nous ne savons pas comment faire cela sans créer simultanément d'autres déchets radioactifs. C'est donc une sorte de cercle vicieux.

J'ai bon espoir que si nous ne nous laissons pas pousser à enfouir ces déchets sous terre . . . Hors de la vue, hors de l'esprit, c'est ainsi que je qualifie cette option. Si nous les gardons en toute sécurité en surface, là où on peut les surveiller attentivement, il n'y a nulle raison que, dans les décennies à venir, dans une trentaine ou une quarantaine d'années, les scientifiques ne trouvent pas un moyen qui permette de neutraliser ces déchets, de les rendre inoffensifs. Ce serait la solution idéale. C'est pourquoi je pense qu'il ne faut pas se précipiter pour les enfouir de manière irréversible.

**M. McCain:** Mais comment les garder en surface? Comment peut-on les garder en surface sans danger? Avez-vous la conviction que c'est possible?

**M. Edwards:** Je suis convaincu que ce serait aussi sûr que de les enfouir. Premièrement, c'est déjà en surface qu'on les stocke aujourd'hui. Je crois que l'EACL et Ontario Hydro ont dit tous deux que l'expérience qu'ils ont faite du stockage en surface est très bonne. Ces matériaux sont peut-être trop corrosifs pour être stockés à long terme en bassin, mais il existe aussi le stockage à sec. Après 10 années de refroidissement, peut-être moins, on peut sortir le combustible irradié de l'eau et le placer dans des contenants à sec. Je crois que c'est ce que l'on prévoit déjà de faire avec le combustible de la centrale de Bruce.

D'après ce que nous savons, ces contenants peuvent être entreposés sur place indéfiniment. L'avantage de les avoir à proximité du réacteur est qu'ils se trouvent ainsi placés sous une surveillance constante. Si quelque chose arrive, des mesures correctives peuvent être prises.

De la façon dont je vois les choses, l'entreposage sous terre comporte deux difficultés. Premièrement, la manutention et le transport des déchets accroissent les risques d'accidents et de fuites dans l'environnement. Deuxièmement, l'enfouissement irréversible signifie que si l'on s'aperçoit que quelque chose ne va pas, il sera déjà trop tard. C'est pourquoi je ne pense pas qu'il faille considérer l'enfouissement des déchets comme une conséquence nécessaire de la recherche sur l'option de l'évacuation à grande profondeur.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCain. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. I have two questions, one on decommissioning and the other on public information.

In your calculation, what is likely to be the cost of decommissioning a plant—if you can give it in hard figures, perhaps as a percentage of something—and whether the cost of the commissioning is one that should be included in the cost of power by the present generation of users or should be charged to the next generation of users? If it is already incorporated in the users' charges in the kilowatt per hour calculation... Perhaps you could tell us any other thoughts you might have on this subject of the real cost of electricity generated by that type of technology.

The other question has to do with public consultation. I noticed on page 88 of Dr. Edwards' update two very interesting and rather conflicting statements. In 1977 Dr. Uffen said:

Much more attention to public participation in the assessment of alternative plans will have to be paid in future.

In 1980, from the final report, *The Management of Nuclear Fuel Waste*, Select Committee on Ontario Hydro Affairs:

Public information cannot provide answers to the questions the public is asking because the answers are not available.

Evidently there is something here which Dr. Edwards would like to bring to the surface. Thank you.

• 0950

**Dr. Edwards:** Thank you. With regard to decommissioning, I certainly do not know what the cost of decommissioning a nuclear reactor would be. I would be inclined to say that to decommission the first CANDU reactor will, in my opinion, almost certainly cost well over \$100 million.

Now, how much over \$100 million really depends a good deal upon circumstances, because one of the things which happens when you are working in a radioactive environment is that things which would normally take only a couple of months to do or even a couple of weeks to do may sometimes end up taking a year to do, and the reason is because you have to limit the radioactive exposure of the workers. This is a well-known phenomenon, so that the cost of working in a radioactive environment is extremely difficult to predict ahead of time. It is also what makes the figures, the estimates, so variable.

However, there is no doubt that these reactors are going to have to be decommissioned. I have been proposing since 1982 that the Government of Canada perhaps would be well advised to give AECL the mission of developing the necessary skills and technology to decommission a nuclear reactor because those skills could be marketable worldwide.

In fact, there are over 100 reactors which are going to have to be decommissioned worldwide. They are going to cost certainly hundreds of millions of dollars. It is certainly going

[Translation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur McCain. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Je vous remercie, monsieur le président. J'ai deux questions, l'une sur le démantèlement et l'autre sur l'information du public.

D'après vos calculs, quel sera le coût probable du démantèlement d'une centrale—pouvez-vous avancer un chiffre, peut-être sous forme de pourcentage de quelque chose—et ce coût devrait-il être inclus dans le calcul des tarifs d'électricité facturés aujourd'hui aux usagers? S'il est déjà compris dans le tarif par kilowatt-heure... Pourriez-vous nous faire part de vos réflexions concernant le coût réel de l'électricité produite par ce moyen?

L'autre question que je voudrais vous poser concerne l'information et la consultation du public. J'ai noté, à la page 88 du texte de mise à jour de M. Edwards, deux déclarations très intéressantes et plutôt contradictoires. En 1977, M. Uffen a déclaré:

Il faudra, à l'avenir, faire une place beaucoup plus grande à la participation du public à l'évaluation des options.

En 1980, dans le rapport final du Comité spécial des affaires d'Ontario Hydro, intitulé *The Management of Nuclear Fuel Waste*, on peut lire ceci:

L'information du public ne peut répondre aux questions que se pose le public car les réponses n'existent pas.

Il y a manifestement là quelque chose que M. Edwards veut faire apparaître. Je vous remercie.

**M. Edwards:** Je vous remercie. En ce qui concerne le démantèlement d'un réacteur nucléaire, je ne sais pas du tout combien cela pourrait coûter. Je serais porté à dire que la mise hors service du premier réacteur CANDU coûtera sans doute bien plus de 100 millions de dollars.

Le montant exact dépendra en grande partie des circonstances car, lorsqu'on travaille dans un environnement radioactif, on s'aperçoit qu'une opération, qui prendrait normalement quelques mois ou quelques semaines, peut nécessiter jusqu'à un an, à cause de l'obligation de limiter l'exposition des travailleurs à la radioactivité. Cela est un phénomène bien connu, qui fait qu'il est extrêmement difficile de prévoir par avance le coût d'un travail effectué dans un environnement radioactif. C'est pour cette raison que les estimations varient autant.

Cependant, il ne fait pas de doute que ces réacteurs vont devoir être démontés. Je préconise depuis 1982 que le gouvernement fédéral donne mission à l'EACL de se doter du savoir-faire et des techniques nécessaires au démantèlement d'un réacteur nucléaire, car c'est un savoir-faire qui pourrait être commercialisé à l'échelle mondiale.

Il existe dans le monde plus d'une centaine de réacteurs qu'il faudra mettre hors service. Cela va coûter sans aucun doute des centaines de millions de dollars. La mise hors service de ces



## [Texte]

to involve billions of dollars to decommission all these reactors. It is possible that Canadians could get in on the ground floor of a necessary technology: decommissioning nuclear reactors.

Moreover, there could be valuable industrial spin-offs which are not nuclear; for example, industrial robotics. In order to decommission a nuclear reactor, you must develop your robotics to a high degree in order once again to minimize worker exposure and to take apart the structures using robots as much as possible.

This could lead to very interesting and valuable spin-offs in the field of industrial robotics for other applications. By the way, as we all know, this is a field in which Canada has already quite a good reputation and could capitalize on that reputation. Certainly, there is a much more guaranteed future for decommissioning nuclear reactors than there is for building new ones, so I believe there are actually business opportunities here as well.

With regard to the quotations on public participation having to do with, on the one hand, the need for more public participation from Dr. Uffen, who was at that time vice-chairman of Ontario Hydro . . . By the way, his testimony would be perhaps of great interest to the members of this committee because as the Dean of Engineering of Queen's University and as vice-chairman of Ontario Hydro, in 1978, he appeared before the Standing Committee on National Resources and Public Works and argued that there should be a ceiling on the amount of nuclear power that is allowed to be installed until the waste disposal problem has been demonstrated to be solved.

In fact, he wrote an article called "Let's Go Slowly on Nuclear Power Until the Waste Disposal Problem is Solved", so when he says public participation there, I think he means simply that we must be well informed not just of the possibilities of waste disposal but also the problems, the limitations, the defects—the warts, if you like. Let us see the whole picture, not just part of the picture.

The quotation on the previous page, which is on page 88, comes from the final report of the Select Committee of the Ontario Legislature on Ontario Hydro Affairs, which is, by the way, another very interesting report which committee members might be very interested in looking at. I think it is a well-written and very thoughtful report. They say:

With so much uncertainty and so many critical questions left unanswered, even the best and most unbiased public information program is bound to appear weak and confused. It can only reflect the true state of the program.

Is that the quote, Mr. Caccia?

**Mr. Caccia:** Yes.

**Dr. Edwards:** I think what the select committee is saying is that if you are open and if you do allow the public to participate fully, they will see that there are many more unanswered questions than the nuclear industry is willing to admit. That is basically what they are saying. I would say that this is a very

## [Traduction]

réacteurs mettra certainement en jeu des milliards de dollars. Les Canadiens pourraient devenir les pionniers d'une technologie indispensable, celle du démantèlement des réacteurs nucléaires.

Il pourrait en résulter également des retombées précieuses pour l'industrie, par exemple au plan des robots industriels. Pour démonter un réacteur nucléaire il faudra disposer de robots perfectionnés, toujours afin de minimiser l'exposition des travailleurs, c'est-à-dire employer autant que possible des robots pour démonter les structures.

Il pourrait en résulter des retombées très intéressantes et très précieuses dans le domaine des robots industriels destinés à d'autres applications. C'est d'ailleurs un domaine dans lequel le Canada a déjà une excellente réputation, qu'il pourrait mettre encore davantage à profit. Il existe en tout cas un avenir bien plus assuré dans le démantèlement des réacteurs nucléaires que dans leur construction, et donc également de meilleures possibilités commerciales.

En ce qui concerne les citations intéressant la participation du public, celle de M. Uffen, qui était à l'époque le vice-président d'Ontario Hydro, réclamant une meilleure participation . . . D'ailleurs, il serait très intéressant pour les membres de votre Comité d'entendre son témoignage car, en tant que doyen de la Faculté d'ingénierie de l'université Queen's et vice-président d'Ontario Hydro il a comparu, en 1978, devant le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics et y a préconisé qu'un plafond soit imposé à la production d'énergie nucléaire tant que le problème de l'élimination des déchets ne serait pas définitivement réglé.

Il a même rédigé un article intitulé *Let's Go Slowly on Nuclear Power Until the Waste Disposal Problem is Solved*, si bien que, lorsqu'il réclame une plus grande participation du public, il entend simplement par là qu'il faut être bien informé, non seulement des possibilités en matière d'élimination des déchets mais également des problèmes, des limites, des défauts—les verrues, si vous voulez. Il faut regarder la situation d'ensemble et non pas seulement un aspect.

La situation de la page précédente, c'est-à-dire de la page 88, est extraite du rapport final du Comité spécial des affaires de l'Ontario Hydro de la législature provinciale. Il s'agit d'ailleurs là d'un autre rapport très intéressant que vous pourriez consulter. Il est très bien écrit et très réfléchi. Il dit ceci:

Etant donné qu'il règne une si grande incertitude et que tant de questions essentielles restent sans réponse, même le programme d'information le plus objectif ne peut paraître que faible et déroutant. Il ne peut que refléter l'état véritable du programme.

Est-ce là la citation dont vous parliez, monsieur Caccia?

**M. Caccia:** Oui.

**M. Edwards:** Je pense que ce que veut dire par là le Comité spécial c'est que si vous pratiquez l'ouverture, que vous permettez au public de participer pleinement, il s'apercevra qu'il reste beaucoup plus de questions sans réponses que l'industrie nucléaire ne veut bien l'admettre. Voilà essentiellement ce qu'ils disent. J'ajoute que c'est une excellente raison



[Text]

good reason for having more openness and for having more public participation.

• 0955

**Mr. Caccia:** Excuse me, Mr. Chairman. Dr. Edwards forgot to comment on the cost of the decommissioning as it may affect the cost of the utility or of electricity to the present or future generation of consumers.

**Dr. Edwards:** Thank you, I did forget that. Ontario Hydro does now include a fund in their rates for the decommissioning of nuclear reactors. The question, of course, is whether the fund is realistic.

We have had experiences in other countries. For example, south of the border in the United States there was a nuclear facility at West Valley, New York, which had a decommissioning fund which had accumulated a total of \$3 million at the time it was finished, and the cost of dealing with the decontamination and decommissioning is estimated at being approximately \$500 million from the U.S. General Accounting Office. On the one hand, you have a fund accumulated of \$3 million, and on the other hand you have a problem requiring \$500 million. I think this is the problem.

Yes, I do believe the present generation should pay. Yes, I do think it should be included in the electricity rate, but I think that until we decommission our first nuclear reactor, we do not know really what to charge and this is again another reason why I think decommissioning one of these old defunct nuclear reactors should be a priority.

**The Chairman:** Mr. MacDougall.

**Mr. MacDougall:** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Edwards, I just have a few questions. I would like to get a little more information regarding the Canadian Coalition. What is your membership? Do you have a membership fee? I would like some background information.

**Dr. Edwards:** The background information is that we were formed in 1975 as a coalition of groups across Canada. We sent out letters of invitation to groups across Canada, and up until about 1980 or 1981 we functioned as a coalition. We had a board of directors which included people from various provinces across Canada and we had anywhere between 200 and 300 member groups, depending upon the time.

After 1980 there was a great decline in interest in the nuclear question because in fact it seems that the nuclear industry was not so aggressively promoting the building of new reactors; there did not seem to be a problem any more with building new reactors because in fact there were no new orders.

As a result of this and as a result of internal problems that we had, structural and administrative problems, we restructured the coalition and we now function as a resource centre.

[Translation]

d'avoir une attitude plus ouverte et d'encourager une plus grande participation du public.

**M. Caccia:** Excusez-moi, monsieur le président. M. Edwards a oublié de nous parler du coût du service du déclassement et de ses répercussions sur le coût du service ou de l'électricité pour la génération actuelle et les générations futures de consommateurs.

**M. Edwards:** Merci, j'oubliais. Les tarifs d'Hydro Ontario comprennent un certain montant qui alimente un fonds destiné au déclassement des réacteurs nucléaires. La question est évidemment de savoir si le montant de ce fonds est réaliste.

Nous disposons de l'expérience d'autres pays. Au sud de notre frontière, par exemple, aux États-Unis, il y avait une usine nucléaire à West Valley, dans l'État de New York, pour laquelle on avait accumulé un fonds de déclassement qui s'élevait à 3 millions de dollars quand l'usine a dû être désaffectée. Le coût de la décontamination et du démantèlement est évalué à environ 500 millions de dollars par le service de comptabilité du gouvernement américain. D'un côté, vous avez accumulé un fonds de 3 millions de dollars, et de l'autre côté, vous avez un problème qui vous coûte 500 millions de dollars. À mon avis, c'est en ces termes que se pose le problème.

Je crois effectivement que c'est à la génération actuelle de payer. Je pense effectivement que le coût devrait être inclus dans le tarif de l'électricité, mais je pense que tant que nous n'aurons pas déclassé notre premier réacteur nucléaire, nous ne saurons pas exactement quel montant demander, et c'est une raison de plus à mon avis pour faire du déclassement d'un de ces vieux réacteurs nucléaires désaffectés une priorité.

**Le président:** Monsieur MacDougall.

**M. MacDougall:** Merci, monsieur le président. Monsieur Edwards, je n'ai que quelques questions. J'aimerais avoir un peu plus de précisions sur le Regroupement pour la surveillance du nucléaire. Quels sont vos effectifs? Les membres paient-ils une cotisation? Pouvez-vous me donner quelques informations générales?

**M. Edwards:** Historiquement, nous avons formé en 1975 une coalition de groupes de tout le Canada. Nous avons envoyé des lettres d'invitation à des groupes dans tout le pays, et jusqu'à 1980 ou 1981 nous avons constitué une coalition. Nous avons une conseil d'administration incluant des représentants de diverses provinces, et de 200 à 300 membres selon les moments.

Après 1980, la question du nucléaire a commencé à susciter moins d'intérêt parce que l'industrie nucléaire n'a plus fait une campagne aussi agressive pour la construction de nouveaux réacteurs; on a eu l'impression qu'il n'y avait plus de problème de construction de nouveaux réacteurs, parce qu'en fait il n'y avait plus de nouvelles commandes.

Pour cette raison, et en raison de problèmes internes que nous avons, des problèmes de structure et d'administration, nous avons restructuré la coalition et nous fonctionnons

[Texte]

We have a board of directors of 12 people who are located in the Montreal area and instead of functioning as a coalition, we function as a resource centre.

We maintain a resource centre and we offer services to groups across Canada and to the media, to politicians, to researchers, to anyone who wishes to get some information on various nuclear subjects, so we have been functioning more as a resource centre. We thought about changing our name, but we have not done so.

**Mr. MacDougall:** As a resource centre, do you raise your funds for operation through private donations?

**Dr. Edwards:** Strictly through private donations.

**Mr. MacDougall:** Would that be done in regard to mailing lists? How do you go about that?

**Dr. Edwards:** This is done through mailing lists, yes. I must say we are not terribly good at fund-raising. We operate on a rather small budget and although we have a resource centre, as I said, with many, many hundreds of volumes of reference material, we do not pay the rent. We piggy-back on other groups in the Montreal area who do maintain offices.

We did have an office for a period of about five years. We had quite a large budget, by our standards, which was only about \$50,000 a year. By our standards that was a fairly large budget and during that time we were able to pay help and we were able to pay rent and we were able to be more active in that way. Since that time, our budget is much smaller.

**Mr. MacDougall:** So you are probably looking at about \$15,000 or \$20,000 that you would raise in a year.

**Dr. Edwards:** That is right.

**Mr. MacDougall:** Yesterday we had AECL before our committee and they had mentioned that they had, roughly speaking, about 1,000 documents published over a period of time and 300 of them were referred to in journals. Do you have ongoing consultation with AECL, or what is the stand between you and your people and AECL? Do you have an open line of communication?

• 1000

**Dr. Edwards:** Not really. As a matter of fact, just last night I was talking to a woman in Montreal and she promised to send me copies of correspondence. She has written a letter to Marcel Masse. She was trying to get AECL to participate in a debate on the subject of nuclear waste and nuclear power, and she was told that AECL has a company policy that no one will debate me in public. Other people have been told the same thing.

Back in September in Winnipeg there were two conferences on waste disposal. One was a company conference, and the other was a citizens' conference. Again, there was a panel set up and AECL refused to participate in the panel. Generally

[Traduction]

actuellement comme centre de ressources. Nous avons un conseil d'administration de 12 personnes de la région de Montréal, et au lieu d'être une coalition, nous fonctionnons comme un centre de ressources.

Nous sommes un centre d'information et de documentation et nous offrons nos services à des groupes de tout le Canada ainsi qu'aux médias, aux politiciens, aux chercheurs et à tous ceux qui veulent s'informer sur diverses questions nucléaires, donc encore une fois nous sommes un centre de ressources. Nous avons envisagé de changer notre raison sociale, mais nous ne l'avons pas fait.

**M. MacDougall:** Vos activités sont financées par des dons privés?

**M. Edwards:** Strictement par des dons privés.

**M. MacDougall:** Vous utilisez des listes de correspondants? Comment faites-vous?

**M. Edwards:** Oui, nous avons des listes de correspondants. Je dois dire que nous ne sommes pas très doués pour recueillir des fonds. Nous fonctionnons avec un budget relativement minime et bien que nous ayons un centre de ressources, comme je vous l'ai dit, avec des centaines et des centaines de documents de référence, nous ne payons pas de loyer. Nous nous greffons sur d'autres groupes de la région de Montréal qui ont leurs propres bureaux.

Nous avons eu un bureau pendant environ cinq ans. Nous avions un budget assez confortable, pour nos critères, un budget d'environ 50 000\$ par an. Pour nos critères, c'était un budget assez important et à cette époque nous pouvions nous payer des assistants et payer un loyer, et nous étions ainsi beaucoup plus actifs. Depuis, nous avons un budget beaucoup plus restreint.

**M. MacDougall:** Disons que vous recueillez dans les 15 000\$ à 20 000\$ par an?

**M. Edwards:** C'est exact.

**M. MacDougall:** Nous avons entendu hier les représentants de l'EACL, qui nous ont dit qu'ils avaient publié en gros un millier de documents sur une certaine période, et qu'il avait été question de 300 de ces documents dans des revues. Avez-vous des contacts suivis avec l'EACL, ou quels sont vos rapports avec eux? Avez-vous une ligne ouverte de communication?

**M. Edwards:** Pas vraiment. En fait, pas plus tard qu'hier soir, je parlais à une femme à Montréal qui m'a promis de m'adresser des exemplaires de sa correspondance. Elle a écrit à Marcel Masse. Elle a essayé de faire participer l'EACL à un débat sur la question des déchets nucléaires et de l'énergie nucléaire, et on lui a répondu que la politique de la société était de ne pas discuter de ses affaires en public. On a donné la même réponse à d'autres gens.

En septembre dernier, à Winnipeg, il y a eu deux conférences sur le stockage des déchets. L'une de ces conférences était organisée par une société, l'autre par des citoyens. Là encore, on a constitué un comité et l'EACL a refusé d'y participer.



*[Text]*

speaking, AECL has taken the line that they do not want to appear in public discussions, public forums, or public debates with people such as myself. They name certain other individuals. Ralph Tory is one. The way I interpret this is that they simply do not want to have an informed debate. They do not want to have a discussion where all sides of the coin can be heard, where one can listen to various points of view and judge for oneself, as one of the members has mentioned.

**Mr. MacDougall:** How many of these debates would you be talking about in a year—five, ten at the most?

**Dr. Edwards:** Perhaps, yes.

**Mr. MacDougall:** Has a written request been sent to AECL, and have you received back from AECL notice that they are not willing to debate you in public?

**Dr. Edwards:** I will undertake to do that, if you like, following this meeting. By the way, this is a policy which stretches back to about 1978. AECL has had a long-standing policy of this nature.

**Mr. MacDougall:** I would be very interested, if documents could be tabled to the committee on the circumstance that AECL will not debate in public. I would be very interested to see any documents if you could have them sent forward.

**Dr. Edwards:** Certainly. I would be glad to.

**Mr. MacDougall:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Blaikie, do you have some questions? I have some time for you, if you want.

**Mr. Blaikie:** My apologies for having to be in two places at the same time. You may have expanded on this already, but I was wondering if you could just say a bit more, even though it is not a question . . . in some cases, it is a question of high-level nuclear waste, depending on the ore. However, I was wondering if you wanted to say a bit more about the question of uranium tailings.

The tendency is to concentrate on the waste coming from reactors and the research being done into what to do with that or even the controversy over low-level radioactive waste vis-à-vis Port Hope, etc., and the question of uranium mine tailings goes without much attention being paid to it. I am told that at one of the mines in northern Saskatchewan, they are at the point where they are wanting to put some of the tailings into . . . I am not sure whether it is into canisters or whatever, but the feeling is that they just cannot leave the stuff lying around, because it is so deadly.

**Dr. Edwards:** Certainly, the problem of uranium tailings is a very serious one, and it is one which has been underestimated for many, many years. However, there has been an admission on the part of all parties, including the mining companies, the Atomic Energy Control Board, and AECL that it is a serious problem, that these tailings are too dangerous to leave on the surface of the earth, that they must be disposed of. This is agreed to. However, there are no funding mechanisms, and there is no research priority on it.

*[Translation]*

Dans l'ensemble, la politique de l'EACL est de refuser de participer à des discussions publiques, à des forums publics, à des débats publics avec des gens comme moi. Ils se font représenter par d'autres personnes, comme Ralph Tory par exemple. Pour moi, c'est simplement une façon d'éviter d'avoir un débat informé sur la question. Ils ne veulent pas d'une discussion où l'on aborde tous les aspects de la question, où les gens peuvent écouter les divers points de vue et juger par eux-mêmes, comme quelqu'un l'a dit.

**M. MacDougall:** Il y aurait combien de débats de ce genre par an, cinq, dix au maximum?

**M. Edwards:** Peut-être, oui.

**M. MacDougall:** Avez-vous envoyé une invitation écrite à l'EACL, et vous a-t-elle répondu qu'elle ne souhaitait pas vous rencontrer dans un débat public?

**M. Edwards:** Je vais le faire aussitôt après cette réunion, si vous le voulez, au fait, cette politique remonte à 1978 à peu près. Il y a longtemps que l'EACL a cette attitude.

**M. MacDougall:** Je trouve qu'il serait très intéressant de pouvoir déposer des documents attestant que l'EACL refuse un débat public. Si vous pouviez nous transmettre de tels documents, cela m'intéresserait énormément.

**M. Edwards:** Certainement, avec plaisir.

**M. MacDougall:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Blaikie, vous avez des questions? Je peux vous laisser un peu de temps si vous voulez.

**M. Blaikie:** Je m'excuse d'avoir été à deux endroits à la fois. Vous avez peut-être déjà développé cette question, mais je me demandais si vous pourriez nous en dire un peu plus, même si ce n'est pas une question . . . dans certains cas, c'est une question de déchets nucléaires à forte radioactivité, cela dépend du minerai. Toutefois, je me demandais si vous pourriez nous parler un peu plus de la question des résidus d'uranium.

On a tendance à se concentrer sur les déchets des réacteurs et sur la recherche des moyens de se débarrasser de ces déchets ou même sur la controverse des déchets radioactifs à propos de Port Hope, etc., et la question des résidus des mines d'uranium passe plus ou moins sous silence. On m'a dit que dans une des mines du nord de la Saskatchewan, on en était à vouloir enfermer une partie des résidus dans des . . . je ne sais plus exactement si ce sont des cartouches ou je ne sais quoi, mais toujours est-il qu'ils estiment qu'il n'est pas possible de laisser traîner ces déchets qui présentent un danger mortel.

**M. Edwards:** Le problème des résidus d'uranium est effectivement très grave, et on l'a sous-estimé pendant des années et des années. Cependant, toutes les parties, y compris les entreprises minières, la Commission de contrôle de l'énergie atomique et l'EACL on reconnu que c'était un grave problème, que ces résidus étaient trop dangereux pour être abandonnés à la surface de la terre, et qu'il fallait s'en débarrasser. Tout le monde est bien d'accord là-dessus. Toutefois, il n'y a aucun mécanisme de financement, et aucune priorité de la recherche sur cette question.



## [Texte]

For example, from my point of view as a citizen and as a scientist, it seems that if you are concerned about the health and environmental problems of radioactive waste rather than the public relations problems, you should concentrate on the wastes which are doing the most harm. These are undoubtedly the uranium tailings, because these wastes are very voluminous. They are of a very fine consistency. They blow in the air when the wind comes by. They get washed into the river systems. They are contaminating wildlife. In some instances, I think it is very disgraceful. For example, along the north shore of Georgian Bay there are areas where there are abandoned uranium mine tailings, which are very toxic, completely open to the public. Children can walk on them. People picnic on them. People pick berries on them and so on. None of this should be done. Yet nobody looks after it. It is not properly fenced or marked, let alone disposed of.

• 1005

You mentioned Saskatchewan. I was involved in the Cluff Lake board of inquiry, which was a judicial inquiry in Saskatchewan as to how the uranium mining in Saskatchewan should be conducted. At the board, promises were given by the industry that the waste would be handled in a very responsible fashion.

The tailings are particularly radioactive, much more so in Saskatchewan than in Ontario because the ore is much more concentrated. They promised to put these wastes in concrete containers with domed asphalt roofs buried underground, and these wastes would be safe. Instead, they have put them into concrete pots on the surface.

They have about 3,000 of these concrete pots full of radioactive slime stacked up, and some of these pots are now leaking. A lot of them are leaking. They have broken. They have fallen over. They have cracked. Now, what they are proposing to do is to extract the slime and waste from these pots and reprocess them to get gold out, because there is a certain amount of residual gold. Then they are going to take the leftover radioactive waste, which is just as radioactive as before, and dump it in the tailings ponds, which they originally promised they would not do.

In other words, when the Cluff Lake board of inquiry was held, they promised they would do something much better than putting the wastes in the tailings ponds; they would instead bury them in these concrete vaults. Now what are they doing some years hence? They are doing exactly what they said they would not do.

So it is in the context of these kinds of broken promises I think one has to realize the concerns my group has and the concerns a lot of Canadian citizens have over the management of radioactive wastes. Let us face it, the track record has not been very good.

Port Hope, as you mentioned, is another situation. Thankfully they are moving now, more than 10 years later, on trying to dispose of the 220,000 tonnes left over in the ravines in Port

## [Traduction]

Par exemple, de mon point de vue de citoyen et de chercheur, je pense que si l'on se préoccupe du problème de la santé et des problèmes écologiques posés par les déchets radioactifs plutôt que des problèmes de relations publiques, on devrait se concentrer sur les déchets les plus dangereux. Ce sont incontestablement les résidus d'uranium, car ces déchets sont très volumineux. Ils ont une consistance très fine. Ils s'envolent au moindre coup de vent. Ils se déversent par ruissellement dans les rivières. Ils contaminent la faune. Dans certains cas, c'est une véritable honte. Le long de la côte nord de la baie Georgienne, par exemple, il y a des régions où l'on trouve des résidus de mines d'uranium abandonnées qui sont extrêmement toxiques et tout à fait ouverts au public. Les enfants peuvent aller s'y promener. Les gens y vont pique-niquer. Ils y cueillent des baies, etc. Tout cela devrait être interdit. Mais pourtant personne ne s'en occupe. Sans parler d'évacuer ses déchets, il n'y a même pas de signalisation, même pas de clôture correcte.

Vous avez parlé de la Saskatchewan. J'ai participé à la commission d'enquête de Cluff Lake qui menait une enquête judiciaire en Saskatchewan sur les conditions d'extraction de l'uranium. Les membres de l'industrie promirent à la commission que les déchets allaient être traités de façon très responsable.

Les résidus sont particulièrement radioactifs, beaucoup plus en Saskatchewan qu'en Ontario car le minerai y est beaucoup plus concentré. On a donc promis de placer ces déchets dans des contenants en béton avec un toit bombé et asphalté et qui seraient enterrés afin de garantir la sécurité. Au lieu de cela, les déchets ont été placés en surface dans des fûts en bétons.

Il y a environ 3,000 de ces fûts en béton pleins de boue radioactive emplilés et certains commencent à fuir. Beaucoup fuient. Ils se sont cassés. Ils se sont renversés. Ils se sont fendus. On propose maintenant d'extraire la boue et les déchets de ces fûts et de les retraire afin d'en extraire l'or qu'ils contiennent, car il y a une certaine quantité d'or résiduel. On va ensuite prendre les déchets radioactifs restants, toujours aussi radioactifs, et les jeter dans les puits à résidus, ce que l'on avait promis de ne pas faire au départ.

En d'autres termes, à l'époque de l'enquête de la commission de Cluff Lake, on avait promis non pas de jeter ces déchets avec les résidus mais de les enterrer dans des enceintes en béton. Où en est la situation quelques années plus tard? Eh bien, on fait exactement ce que l'on avait promis de ne pas faire.

C'est donc dans le contexte de ces promesses non tenues qu'il faut comprendre les préoccupations de mon groupe et de beaucoup de citoyens canadiens au sujet de la gestion des déchets radioactifs. Reconnaissons-le, le bilan jusqu'ici n'est pas brillant.

Comme vous l'avez dit, la situation à Port Hope est différente. Enfin, plus de 10 ans plus tard, on commence à essayer d'évacuer les 220,000 tonnes restées dans les fossés à Port Hope. C'est maintenant seulement que l'on commence à

*[Text]*

Hope. Only now are they beginning to take a look at removing the material and putting it into a safer disposal method.

**The Chairman:** Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** One of the things characteristic of the debate about things nuclear is the constant juxtaposition of expertise on the one hand and ordinary citizens on the other who do not have the benefit of scientific training and scientific rationality and so forth. I was wondering if you could say a bit more about the fact it is not a question either of expertise versus non-expertise or of there being any unquestioned expertise in any event. There is debate within the scientific community and with respect to the nuclear industry you have a kind of closed world of debate.

We had Mr. Hatcher here yesterday and he was talking about the numerous consultative and scientific papers that are vetted by hundreds and hundreds of scientists. It all sounds very impressive, but it is clear from some of the things you have said there is a wider debate going on which needs to be elaborated.

**Dr. Edwards:** First of all, one has to realize the Canadian scientists in the nuclear industry have done a very good job. They have developed one of the best, if not the best, nuclear reactors in the world, and they have a lot of expertise. The difficulty is that there is a kind of a corporate mentality and in many cases more than a corporate mentality, a conviction—I would describe it myself as almost a quasi-religious conviction—that nuclear power must be; there is no alternative to nuclear power and therefore, whatever the problems are, you just do the best you can. The best you can do has got to be good enough.

I, personally, do not subscribe to this point of view. I think in some cases one can make choices.

• 1010

Certainly in the present conjuncture it is perfectly evident that we are not dying to build more nuclear reactors. We are not going to freeze in the dark if we do not build more nuclear reactors, so we are not building them right now. The only reason for building them at the present time would be to keep the nuclear industry alive.

But you have touched on an extremely important problem facing our society generally; that is, how does one get science in the public interest? We have had experience with public interest law, public interest medicine, but we do not have a tradition of science in the public interest. The difficulty is that scientists are human beings.

I will draw another parallel. At the present time there is a great deal of activity connected with President Reagan's Star Wars research. Now I do not know a single scientist of my acquaintance who is knowledgeable in the fields of computer expertise or physics who believes that star wars is a good idea or that it will even work. Nevertheless, there is a widespread attitude that you should not bite the hand that feeds you.

*[Translation]*

envisager d'enlever ces déchets pour les évacuer selon une méthode moins dangereuse.

**Le président:** Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** L'une des caractéristiques du débat sur le nucléaire, c'est que l'on a sans arrêt côte à côte des experts d'un côté et de l'autre de simples citoyens qui n'ont pas l'avantage d'avoir eu une formation scientifique et d'avoir un raisonnement scientifique, etc. Peut-être pourriez-vous nous en dire un peu plus sur le fait qu'il ne s'agit pas d'une question d'experts par opposition à des profanes, ou d'absence de contestation des avis d'experts de toute façon. Les avis au sein de la communauté scientifique sont partagés, et dans l'industrie nucléaire il y a une sorte de débat en milieu très restreint.

M. Hatcher est venu hier nous parler des multiples documents consultatifs et scientifiques soumis à l'examen de centaines et de centaines de scientifiques. Tout cela a l'air très impressionnant, mais d'après certaines de vos interventions, il est manifeste qu'il y a un débat à poursuivre à une échelle beaucoup plus vaste.

**M. Edwards:** Il faut tout d'abord se rendre bien compte que les savants canadiens de l'industrie nucléaire ont accompli une oeuvre remarquable. Ils ont mis au point l'un des meilleurs, sinon le meilleur réacteur nucléaire du monde, et ils ont acquis un savoir-faire très poussé. Le problème, c'est qu'il y a une sorte d'esprit maison, et dans certains cas plus qu'un esprit maison, une conviction—je serais personnellement tenté de parler de conviction quasi religieuse—qui veut que l'énergie nucléaire soit une nécessité absolue; il n'y a pas d'autre choix, et par conséquent quels que soient les problèmes, on fait de son mieux. Et quel que soit le résultat, il faut bien s'en contenter.

Personnellement, je ne suis pas d'accord avec ce point de vue. Je crois que dans certains cas on peut faire des choix.

Il est certain que dans la conjoncture actuelle nous ne cherchons pas désespérément à construire de nouveaux réacteurs nucléaires. Nous n'allons pas geler complètement si nous n'en construisons pas, donc nous n'en construisons pas pour l'instant. La seule raison d'en fabriquer à l'heure actuelle, ce serait de maintenir l'industrie nucléaire en vie.

Vous avez cependant touché du doigt un problème extrêmement important pour notre société dans son ensemble, à savoir comment axer la science sur l'intérêt public? Nous avons l'expérience du droit dans l'intérêt public, de la médecine d'intérêt public, mais nous n'avons pas de tradition d'association de la science et de l'intérêt public. Le problème, c'est que les scientifiques sont aussi des êtres humains.

Permettez-moi un autre parallèle. La recherche pour la guerre des étoiles du président Reagan entraîne actuellement une foule d'activités. Or je ne connais pas dans mes relations un seul scientifique expert en matière d'informatique ou de physique qui soit convaincu que la guerre des étoiles soit une bonne idée ou même qu'elle ait des chances de réussir. Pourtant, la majorité des personnes concernées estiment qu'on ne crache pas dans la soupe.



## [Texte]

If you want truly independent expertise, where are you going to get it from? When AECL comes forward with its 1,000 or so documents, where are you going to have the people to question the experts, the people with technical knowledge who have the budgets to do a serious job of reviewing this from an independent point of view? This is a serious problem, and it is one of the reasons why I suggested that, in my opinion, a priority should be assigning money to allow for precisely such a task force of scientists to take a truly independent view of the waste disposal problem.

**Mr. McCain:** I suppose we all have a conviction in this life, as does our witness today, and that is very proper. I suppose that no matter which way the government goes in financing argument, which is the proposal of our witness today, there will be an element of prejudice in the argument, just as he perceives there is an element of prejudice in what he refers to as a strong proponent of the development of atomic energy for energy's sake. So I suppose if the government were to undertake to finance a counter-scientific activity, it might be as dedicated in pure opposition as is the proposal that the AECL is a dedicated proponent of the subject-matter.

I would like to ask again, and I did not get an answer to this question the last time around, what is the alternative? Is the witness utterly opposed to further atomic energy development? What is the alternative, and is it more economical than the disposition of the waste and the decommissioning of the structures? If we were to try to generate more power from hydro sources, we would have as vigorous an opposition from environmentalists as is expressed here today.

Please do not interpret this as my being a proponent of anything. I am looking for answers. Perhaps I may appear to be arguing, but sometimes you have to argue a little bit to get an answer. So what is the alternative? What is the consequence of that alternative to the environment? What is the cost of the energy? Is it within the means of society to pay if we go that route?

**Dr. Edwards:** The member has asked a very important question, a question which we raise all the time, as to what are the energy needs. Unfortunately, the reason I have not answered the member is because it requires an entire discussion, which is entire unto itself. I cannot give a 2-minute or 3-minute or even a 15-minute answer to such a question.

I can name a few things. They are energy efficiency and renewables, as much as possible, and remaining fossil fuels used in as clean a way as possible.

• 1015

This is a far better strategy toward meeting our energy needs than nuclear power. This is borne out by the fact we now have glut of electricity, even though 10 years ago we were told by the same men who now tell us they know what is going to

## [Traduction]

Si vous voulez avoir des avis d'experts véritablement indépendants, où allez-vous les trouver? Quand l'EACL arrive avec ses mille et quelques documents, où allez-vous trouver des gens pour contester ces experts, des gens ayant les connaissances techniques nécessaires et le budget voulu pour étudier sérieusement la question d'un point de vue indépendant? C'est un problème sérieux, et c'est l'une des raisons pour lesquelles j'ai dit qu'à mon avis il faudrait en priorité débloquer des crédits permettant précisément à un tel groupe de chercheurs scientifiques d'étudier en toute indépendance la question du stockage définitif des déchets.

**M. McCain:** J'imagine que nous avons tous nos convictions, comme notre témoin aujourd'hui, et c'est une excellente chose. Je suppose que quel que soit le choix du gouvernement, s'il décide de financer cette thèse, comme le propose notre témoin aujourd'hui, il y aura un certain élément de parti pris, de la même façon que le témoin estime qu'il y a un parti pris de la part de ce qu'il appelle un partisan acharné de l'exploitation du potentiel atomique pour le plaisir de disposer de l'énergie atomique. Je pense donc que si le gouvernement décidait de financer des activités antiscientifiques, il manifesterait un parti pris d'opposition exactement au même titre que l'EACL manifeste un parti pris favorable sur cette question.

Je répète ma question, car je n'ai pas obtenu de réponse tout à l'heure, quel choix avons-nous? Le témoin est-il radicalement hostile à la poursuite de la mise en valeur de l'énergie atomique? Quelle autre solution propose-t-il, et cette solution est-elle plus économique que l'évacuation des déchets et le déclassement des centrales? Si nous voulions essayer de produire plus d'électricité au moyen de barrages hydro-électriques, les écologistes s'y opposeraient aussi énergiquement que les témoins d'aujourd'hui.

Surtout, n'allez pas croire que je sois partisan de telle ou telle solution. Ce que je cherche, ce sont des réponses. J'ai peut-être l'air de chercher la petite bête, mais quelquefois il faut insister un peu pour avoir une réponse. Donc, quelle autre solution avons-nous? Quelles sont les conséquences de cette solution de rechange sur le lan écologique? Combien coûtera cet énergie? La société a-t-elle les moyens de se payer cette énergie si nous faisons ce choix?

**M. Edwards:** Le député pose une question très importante, une question que nous ne cessons nous-mêmes de poser, à savoir quels sont nos besoins énergétiques. Malheureusement, si je n'ai pas répondu à sa question, c'est que cette question justifierait à elle seule un débat complet. Je ne peux pas répondre en deux ou trois minutes ni même en un quart d'heure à une telle question.

Je peux vous suggérer quelques idées. Il y a l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables dans toute la mesure du possible, et l'utilisation des combustibles fossiles restant de la manière la plus propre possible.

C'est une bien meilleure stratégie pour répondre à nos besoins énergétiques que le recours au nucléaire. Elle est confirmée par le fait que nous avons actuellement une surabondance d'électricité, alors qu'il y a dix ans seulement les



*[Text]*

happen for the next 500 or one million years about nuclear waste that the only problem with nuclear power in this decade would be building the plants fast enough to keep up with the demand. If they cannot see 10 years ahead, how can we expect them to see centuries ahead?

**Mr. McCain:** There are some who are as vigorous in their opposition to the burning of further carbon fuels, as our witness appears to be, though our witness could be properly classified as one who feels there may be a safe way of generating atomic power. This should be the objective before we go any further in the development of it.

Then there are those who are just as strong in their environmental concerns about the generation of CO<sub>2</sub>, which cannot be avoided in the combustion of carbon fuels, as our witness is with respect to atomic power.

This is my dilemma at the moment. Which way do we go and what can be done to ease it?

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, Dr. Edwards was advocating earlier the necessity of a parent review body that would be independent of AECL, acting self-sufficiently and operating with a separate budget.

I was wondering what comments he would have about the Technical Advisory Committee to AECL, which appeared before us yesterday. Does this body have the independence he would like to see it have to carry out the task of review and critical analysis he outlined a moment ago?

**Dr. Edwards:** In response first to Mr. McCain's question, I will be glad to send you a brief in answer to your question because I do take the questions seriously, sir. I do not regard it as a frivolous question at all. I think it is a very important and central question. I just do not feel I can answer it in the time available. But I will undertake to send a short brief to the committee, with references, dealing with this very question.

With regard to Mr. Caccia's question on the nature of the Technical Advisory Committee, I believe it has injected a very positive element into the research. I have visited the Winnipeg research establishment. As far as the research itself goes, I am quite impressed. I think they are doing good research and I think the Technical Advisory Committee has contributed a great deal to the quality of the research that has gone on.

This does not detract from my previous comments that there are contexts in which the research is being done, such as the political agenda, the timetable, and the conflict of interest, over which there are still serious objections, all of which still apply.

The answer to Mr. Caccia's question is, no, I do not see the Technical Advisory Committee playing the role I envisage for an independent body doing its own independent study of AECL's hypothesis and assumptions.

*[Translation]*

gens qui nous racontent aujourd'hui qu'ils savent ce que vont devenir les déchets nucléaires au cours des 500 prochaines années ou du prochain million d'années nous racontaient que le seul problème avec l'énergie nucléaire durant cette décennie serait de construire des réacteurs assez vite pour suivre la demande. S'ils ne sont pas capables de prévoir 10 ans à l'avance, comment pourraient-ils prévoir des siècles à l'avance?

**M. McCain:** Il y a des gens qui mettent autant d'énergie que notre témoin à s'opposer à ce que l'on continue à brûler des combustibles fossiles, encore que notre témoin s'inscrive plutôt dans la catégorie de ceux qui estiment qu'il pourrait y avoir une manière sûre de produire de l'énergie atomique. Cela devrait être l'objectif prioritaire avant de poursuivre la mise en valeur de cette énergie.

Il y a aussi des gens qui s'opposent aussi énergiquement, par souci écologique, à la production de CO<sub>2</sub>, qui est inévitable quand on brûle des combustibles fossiles, que notre témoin s'oppose à l'énergie atomique.

Tel est donc mon dilemme. Quelle voie choisir, et que faire pour atténuer les problèmes?

**M. Caccia:** Monsieur le président, M. Edwards disait tout à l'heure qu'il faudrait qu'il y ait un organisme d'examen indépendant de l'EACL, autonome et disposant d'un budget distinct.

Je me demandais ce qu'il pensait du Comité consultatif technique de l'EACL qui a comparu à notre Comité hier. Cet organisme dispose-t-il de l'indépendance qu'il devrait avoir à son avis pour procéder à l'examen et à l'analyse critique dont il nous a parlé il y a quelques instants?

**M. Edwards:** Pour répondre tout d'abord à la question de M. McCain, je me ferai un plaisir de vous adresser un exposé en réponse à votre question, car je prends vos questions au sérieux, monsieur. Je crois que ce n'est pas du tout une question en l'air, que c'est une question très importante et centrale. Mais je n'ai vraiment pas suffisamment de temps pour y répondre maintenant. Je veillerai cependant à adresser au Comité un mémoire documenté sur la question.

Pour ce qui est de la question de M. Caccia sur la nature du Comité consultatif technique, je pense qu'il a apporté quelque chose de très positif à la recherche. Je suis allé visiter l'établissement de recherche de Winnipeg. Sur le plan de la recherche, j'ai été très impressionné. Je pense qu'ils font d'excellentes recherches et je crois que le Comité consultatif technique a énormément contribué à la qualité des recherches effectuées.

Cela n'enlève rien à ce que j'ai dit tout à l'heure, à savoir que la recherche se fait dans un certain nombre de contextes, comme le programme politique, le calendrier, les conflits d'intérêts, qui continuent à justifier de sérieuses objections.

Pour répondre à la question de M. Caccia, non, je ne pense pas que le Comité consultatif technique joue le rôle que je voudrais voir confier à un organisme indépendant qui étudierait de son côté en toute indépendance les hypothèses et les présupposés de l'EACL.

## [Texte]

I do not see this as the role of the Technical Advisory Committee. The Technical Advisory Committee is more of a scientific board of directors, if you like. They review the work that is being done, but they do not initiate and they do not have their own budget. They do not set priorities, except in an advisory capacity, nor do they establish what research shall be done in a direct fashion. I do not see it as the kind of body I have in mind.

**The Chairman:** Mr. Blaikie, the last supplementary on this question.

**Mr. Blaikie:** With regard to the alternatives, I had an opportunity in the fall to meet with the Samid people of northern Sweden, who have been severely affected by the fallout from the Chernobyl accident.

They were traditionally very strong opponents of hydroelectric power. At a meeting in Toronto that I attended, they took the view that they would much rather have another lake flooded than to have the entire ecosphere in northern Sweden damaged by radioactive fallout.

• 1020

With respect to Mr. McCain's claim that there is an equal objection to hydro-electric power, it simply is not the case. I can cite my own experience from Manitoba. The Manitoba government has just proceeded to build the next generating station on the Nelson River, the Limestone station, with hardly a whimper of public protest because people do not see hydro-electric power and nuclear power in the same light at all. It is not to say there are no critiques to be offered of those kinds of mega-projects, but it is certainly not the case that the public outcry is identical no matter what energy source you choose.

**The Chairman:** Dr. Edwards, would you like to conclude, please?

**Dr. Edwards:** Just a final word on that subject. I regard the question of the carbon dioxide problem and acid rain and so on as another false promise. Nuclear power has put forward the promise that it can solve these problems. It cannot. The reason I directed the member to the book *Energy Future* from the Harvard Business School is that if your objective is to solve the carbon dioxide problem or to solve the acid rain problem, nuclear power is not the solution. That is a point which is well made in the Harvard Business School study and which I will document further.

With regard to hydro power, for instance, coming from Quebec, and knowing the devastating consequences, in my opinion, of the James Bay project and the devastating consequences of what would be James Bay 2, I am not at all naive. Or let us say I do not turn a blind eye at all to the tremendous environmental consequences of mega-hydro projects on that scale. I think they are very serious, and they have to be weighed very seriously.

## [Traduction]

Je ne crois pas que ce soit le rôle que joue le Comité consultatif technique. Ce comité est plutôt une sorte de conseil d'administration scientifique si vous voulez. Ces administrateurs examinent les travaux effectués, mais ce ne sont pas eux qui mènent le jeu et ils n'ont pas leur propre budget. Ils ne fixent pas de priorité, sauf à titre consultatif, et ils ne déterminent pas directement les recherches à effectuer. Ce n'est pas vraiment à ce genre d'organisme que je songe.

**Le président:** Monsieur Blaikie, une dernière question supplémentaire sur ce point.

**M. Blaikie:** À propos de solution de remplacement, j'ai eu l'occasion cet automne de rencontrer les Samid du nord de la Suède qui ont été durement touchés par les retombées de l'accident de Tchernobyl.

Ils étaient traditionnellement très hostiles à l'énergie hydro-électrique. Lors d'une réunion à laquelle j'ai participé à Toronto, ils ont estimé qu'ils préféraient de loin les inondations entraînées par la création d'un lac artificiel à la pollution de toute l'écosphère du nord de la Suède par des retombées radioactives.

Pour ce qui est de l'argument de M. McCain, qui dit qu'il y a autant d'objections à l'énergie hydro-électrique, ce n'est pas exact. Je peux vous faire part de ma propre expérience au Manitoba. Le gouvernement du Manitoba vient de lancer la construction de la prochaine centrale hydro-électrique sur le fleuve Nelson, la centrale de Limestone, sans pratiquement rencontrer la moindre opposition publique, car les gens ne considèrent pas du tout l'énergie hydro-électrique et l'énergie nucléaire sur le même plan. Cela ne veut pas dire que ce genre de mégaprojets soient au-dessus de toute critique, mais il est certain que les protestations du public ne sont absolument pas du même ordre selon les types d'énergie que l'on choisit.

**Le président:** Monsieur Edwards, pourriez-vous conclure, s'il vous plaît?

**M. Edwards:** Un dernier mot sur ce sujet. J'estime que l'argument du gaz carbonique et des pluies acides, etc., n'est qu'une fausse promesse de plus. On nous a promis que l'énergie nucléaire pouvait résoudre ces problèmes. C'est faux. Si j'ai conseillé au député de se reporter au livre *Energy Future*, de la *Harvard Business School*, c'était pour lui montrer que si l'objectif est de résoudre le problème du gaz carbonique ou le problème des pluies acides, l'énergie nucléaire n'est pas la solution. C'est quelque chose qui est parfaitement démontré dans l'étude de la *Harvard Business School*, et que je préciserai moi-même.

En ce qui concerne l'énergie hydro-électrique venant du Québec, par exemple, et connaissant les conséquences dramatiques, à mon avis, du projet de la baie James, et les conséquences catastrophiques qu'aurait la deuxième phase de la baie James, je ne me fais pas d'illusions. Disons que je sais très bien que des mégaprojets hydro-électriques à cette échelle ont des conséquences écologiques effroyables. Je pense qu'elles posent un problème très grave, et qu'il faut y réfléchir très sérieusement.



[Text]

**Mr. McCain:** Including possible climatic change.

**Dr. Edwards:** Yes, as well. But I do not agree with the philosophy that all of our choices are bad ones, and that we have to choose between the devil and the deep blue sea—you know, do you want to be shot or hung? I just do not agree that these are the only choices open to us.

I think there are other choices, if we would only allow our technology and our science to address the human problems first, rather than the corporate problems first. Unfortunately, I think our society has been too captivated by the needs of the large corporations rather than the needs of the people living in the societies we have. To meet their energy needs in the most efficient way is not necessarily to build nuclear power plants or James Bay. It is to concentrate on the energy needs where they are.

**The Chairman:** Mr. Edwards, thank you very much for appearing before this committee this morning. I am sure that members appreciate your comments and statement. Thank you very much.

La séance est ajournée pendant quatre minutes.

• 1025

• 1031

**The Chairman:** Order, please. Mr. Caccia, on a point of order.

**Mr. Caccia:** The point, Mr. Chairman, has to do with questions being raised, and quite rightly so, by colleagues on the government side yesterday and today, namely about alternative sources of energy. These questions are addressed to the witnesses. That being the pattern, it seems to me, Mr. Chairman, you might want to stretch a little the scope of these hearings in order to also explore—as a result of what is shaping up to be a very interesting learning experience—the alternatives offered by conservation, the patterns of consumption of electricity, of power, in the future, and the role that conservation could play as an important component in consumer habits, so to say.

In that respect, we could perhaps learn from patterns in other countries. We could learn from the thinking of Canadians, who have devoted a lot of time to this aspect, so we do not get hung up on what seems to be shaping up now into a debate of either nuclear or hydro. We could also make room then for the important alternative offered by conservation, and explore it in full.

**The Chairman:** Thank you. I agree with you on your point of order. Mr. Blaikie, on a point of order.

[Translation]

**M. McCain:** Y compris d'éventuels changements climatiques.

**M. Edwards:** Cela aussi, oui. Je ne suis cependant pas d'accord avec ceux qui disent que tous les choix sont mauvais de toute façon, et que le choix, pour nous, consiste en quelque sorte à décider si nous voulons être pendus ou fusillés. Je ne suis pas d'accord avec cette façon de penser.

Je pense qu'il y a d'autres possibilités, à condition de permettre à notre technologie et à notre science de s'attaquer en priorité aux problèmes humains, au lieu de partir des problèmes de l'entreprise. Malheureusement, je pense que notre société est trop obnubilée par les besoins des grandes entreprises, au lieu de se concentrer sur les besoins des gens qui constituent cette société. Répondre à leurs besoins en matière d'énergie de la façon la plus efficace, ce n'est pas nécessairement construire des centrales nucléaires ou des baies James. C'est se concentrer sur les besoins en matière d'énergie là où ils sont.

**Le président:** Monsieur Edwards, merci beaucoup d'être venu déposer devant notre Comité ce matin. Je suis sûr que vos remarques et vos déclarations ont beaucoup intéressé les membres du Comité. Merci beaucoup.

The meeting is adjourned for four minutes.

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. M. Caccia fait un rappel au Règlement.

**M. Caccia:** Il s'agit, monsieur le président, des questions posées à juste titre par mes collègues du côté gouvernemental hier et aujourd'hui à propos des sources d'énergie de remplacement. Ce sont des questions que l'on pose aux témoins. Puisque les choses se déroulent ainsi, il me semble, monsieur le président, que vous pourriez peut-être élargir un peu la portée de ces audiences pour nous permettre d'explorer—dans la foulée de ce qui est en train de prendre la forme d'une passionnante expérience pédagogique—les solutions de remplacement liées à la conservation d'énergie, les schémas de consommation d'électricité, d'énergie, à l'avenir, et le rôle que pourrait jouer la conservation en tant que facteur important des habitudes de consommation, en quelque sorte.

À cet égard, il serait peut-être instructif de savoir comment les choses se passent dans d'autres pays. Nous pourrions profiter des réflexions des Canadiens qui ont consacré énormément de temps à cette question, de façon à ne pas nous laisser enfermer, comme nous sommes apparemment en train de le faire, dans un débat sur le choix soit du nucléaire, soit de l'hydroélectricité. Nous pourrions faire une place à l'importante option que constitue la conservation d'énergie, et l'explorer à fond.

**Le président:** Merci. Je suis d'accord avec votre rappel au Règlement. M. Blaikie invoque le Règlement.



[Texte]

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, I would ask the committee—I see Mr. McCain raising his hand—that we not discuss this right now.

**Mr. Caccia:** No, no, not right now.

**Mr. Blaikie:** Let Mr. Caccia's point stand. We should discuss it some other time when we do not have witnesses waiting here. We are holding hearings on high-level nuclear waste. People can have concerns about that, whether they are for or against nuclear power, whether they like solar power or whether they do not. Let us hear the witnesses we have before us.

**The Chairman:** On the same point of order.

**Mr. McCain:** Yes, I would like to make it very clear to you and to the committee and to any others present, my remarks are my own. They are not part of my party. They are a personal concern. We are looking at a facet of energy. We may be asked to accept or condemn or reject something, but I think we have to know the background, and the total social need in this respect. We should not treat it totally in isolation as a single subject without an awareness of the consequence to society in the long run.

Am I a proponent of nuclear power? I am a proponent of safe power by whatever means it can be generated at a level of cost in which society can continue to exist without downgrading the standards which we enjoy and which we hope to improve. Thank you, Mr. Chairman.

• 1035

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCain. Let us go to the witnesses. In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), we will have an examination of the storage and disposal of radioactive waste.

We have the pleasure of having the group, Concerned Citizens of Manitoba Inc. I am happy to introduce Mr. Walter Robbins, Ms Carol Duyf and Mr. Donovan Timmers. You will have an opportunity to give your statement and afterwards have questions from members. You have the floor.

**Mr. Donovan Timmers (Group of Concerned Citizens of Manitoba Inc.):** Good morning, Mr. Chairman. I thank you for this opportunity to appear here. We will make our presentation in three parts. We will each take a turn.

Concerned Citizens of Manitoba provides a non-partisan grass-roots opposition to those who plan to increase the inventory of nuclear waste and to construct an underground nuclear repository for permanent storage, not disposal, of nuclear waste. CCM proposes safe alternatives to the present dangerous practices to achieve a healthy environment for ourselves and future generations.

[Traduction]

**M. Blaikie:** Monsieur le président, je voudrais demander au Comité—je vois que M. McCain lève la main—de ne pas en discuter maintenant.

**M. Caccia:** Non, non, pas maintenant.

**M. Blaikie:** Gardons en réserve la suggestion de M. Caccia. Il faudrait en discuter à un autre moment, quand nous n'aurons pas des témoins qui attendent de comparaître. Nous tenons des audiences sur les déchets nucléaires à forte radioactivité. Les gens peuvent avoir des préoccupations à exprimer à ce sujet, qu'ils soient pour ou contre l'énergie nucléaire, qu'ils aiment ou non l'énergie solaire. Commençons par écouter les témoins que nous avons devant nous.

**Le président:** Toujours sur le même rappel au Règlement.

**M. McCain:** Oui, j'aimerais qu'il soit parfaitement clair pour vous et pour le Comité, ainsi que pour toutes les autres personnes présentes, que je parle en mon nom personnel, pas au nom de mon parti. Nous discutons d'une forme d'énergie. On peut nous demander d'accepter ou de condamner ou de rejeter quelque chose, mais je pense que pour cela il faut que nous connaissions les tenants et les aboutissants, et tous les besoins sociaux en la matière. Il ne faut pas prendre la question isolément et à l'exclusion de tout le reste, sans réfléchir aux conséquences à long terme pour la société.

Suis-je partisan de l'énergie nucléaire? Je suis partisan d'une énergie sûre quel que soit le moyen de l'obtenir à un coût qui permette à notre société de continuer à exister sans diminuer le niveau de vie dont nous jouissons et que nous espérons améliorer. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur McCain. Passons aux témoins. Conformément à notre mandat en vertu du paragraphe 96(2) du Règlement, nous allons étudier le stockage et l'évacuation définitive des déchets radioactifs.

Nous avons le plaisir d'accueillir le groupe *Concerned Citizens of Manitoba Inc.* Je suis heureux de vous présenter M. Walter Robbins, M<sup>me</sup> Carole Duyf et M. Donovan Timmers. Vous allez pouvoir nous présenter votre argumentation, et ensuite les membres du Comité vous poseront des questions. Vous avez la parole.

**M. Donovan Timmers (Group of Concerned Citizens of Manitoba Inc.):** Bonjour, monsieur le président. Je vous remercie de nous donner l'occasion de venir témoigner ici. Nous allons faire notre exposé en trois parties, chacun à notre tour.

*Concerned Citizens of Manitoba* est la manifestation d'une opposition de base et sans affiliation à ceux qui se proposent d'accroître les stocks de déchets nucléaires et de construire un cimetière nucléaire souterrain pour assurer le stockage permanent, et non l'évacuation, des déchets nucléaires. Le groupe CCM propose des solutions de remplacement sûres à la place des dangereuses pratiques actuelles afin de préserver un environnement sain pour les générations futures et pour nous-mêmes.

**[Text]**

The present nuclear establishment plans to put the waste problem out of sight, out of mind, and clears the reactor storage areas for more waste creation. We are talking about the most lethal, long-lived toxic substances on the face of the earth.

A nuclear garbage dump in eastern Manitoba or northwestern Ontario puts the Winnipeg River system, Lake Winnipeg and the Hudson Bay watershed at risk. Some experts think the repository will flood and casks will deteriorate, resulting in large-scale ecosystem radioactive pollution.

The pumps at the Lac du Bonnet underground nuclear research lab test facility now run 24 hours a day to keep it from flooding. Geologists tell us all Cambrian Shield rock is wet and fractured.

Atomic Energy of Canada's approach has been computer modelling along with only 10 years of geologic research. It is well known that geology is not a predictive science and cannot guarantee anything for the future.

AECL's long history of prejudgment of the success of its research program should in itself provide sufficient grounds to disqualify it from proceeding with further work on nuclear waste management. AECL's basic mandate for this work has no specific statutory basis. Until recently, AECL even acted in the absence of Atomic Energy Control Board regulations.

AECL concedes a repository will ultimately fail and radioactive materials will get into the environment. Many scientists agree there is no safe level of radiation. According to Dr. Rosalie Bertell, there will be risks for the surrounding environment. Risks of a repository failure will not be borne just by electricity users. Chernobyl taught us our ecosystem does not conform to political boundaries.

It is completely immoral to place the risks of a repository failure on future generations. Our generation has no right to do this.

**Ms Carol Duyf (Concerned Citizens of Manitoba, Inc):** I would like to expand a little bit on concerns about public information and input.

After being ejected from most Ontario communities, AECL moved the bulk of its activities to eastern Manitoba, using its research station at Pinawa as its base. The spirit of the Ontario-Canada agreement on nuclear waste research has been violated. Further, no similar agreement with the Government of Manitoba exists.

AECL's public information campaign in eastern Manitoba since 1979 has been completely one-sided, omitting a large body of data from critics concerning the underground storage

**[Translation]**

Les autorités dans le domaine du nucléaire veulent se débarrasser du problème des déchets en pratiquant la politique de l'autruche, en faisant de la place dans les zones de stockage de combustibles des réacteurs pour pouvoir créer encore plus de déchets. Nous parlons ici des substances toxiques les plus mortelles et les plus durables de la terre.

Un dépôt nucléaire dans l'est du Manitoba ou au nord-ouest de l'Ontario met en danger le bassin de la rivière Winnipeg, le lac Winnipeg et le bassin hydrographique de la baie d'Hudson. Certains experts estiment que le cimetière va être inondé et que les fûts vont se détériorer, ce qui va entraîner une pollution radioactive à grande échelle de l'écosystème.

Les pompes du centre d'essais souterrain du laboratoire de recherche nucléaire du Lac du Bonnet fonctionnent actuellement 24 heures sur 24 pour éviter l'inondation. Les géologues nous signalent que la roche du Bouclier cambrien présente des fractures et des infiltrations.

La méthode suivie par l'Énergie atomique du Canada a consisté à réaliser des modèles informatiques parallèlement à seulement 10 ans de recherches géologiques. On sait très bien que la géologie n'est pas une science de prédiction et qu'elle ne permet d'avoir aucune garantie pour l'avenir.

L'Énergie atomique du Canada Limitée a un passé suffisamment long de prédictions fantaisistes du succès de ses programmes de recherche pour justifier qu'on lui interdise désormais de poursuivre ses travaux sur la gestion des déchets nucléaires. Le mandat de base de l'EACL pour ce travail ne repose sur aucun fondement statutaire. Jusqu'à tout récemment, l'EACL agissait même en l'absence d'une réglementation de la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

L'EACL reconnaît qu'un cimetière va toujours finir par avoir des fuites et que des particules radioactives vont se répandre dans l'environnement. De nombreux scientifiques reconnaissent qu'il n'existe pas de niveau sûr de radiation. D'après M<sup>me</sup> Rosalie Bertell, il y aura des risques pour l'environnement proche. Les consommateurs d'électricité ne seront pas les seuls à assumer les risques de défaillance d'un cimetière. Tchernobyl nous a montré que notre écosystème ne respectait pas les frontières politiques.

Il est parfaitement immoral de faire reposer le risque de défaillance d'un cimetière sur les générations futures. Notre génération n'a pas le droit de le faire.

**Mme Carol Duyf (Concerned Citizens of Manitoba Inc.):** J'aimerais développer un peu la question des inquiétudes concernant l'information publique et l'apport du public.

Après avoir été éjectée de la majorité des communautés ontariennes, l'EACL a déplacé la grande masse de ses activités vers l'est du Manitoba, utilisant comme base sa station de recherche de Pinawa. L'esprit de l'accord Ontario-Canada sur la recherche sur les déchets nucléaires a été violé. En outre, il n'existe pas d'entente analogue avec le gouvernement du Manitoba.

La campagne d'information publique de l'EACL dans l'est du Manitoba depuis 1979 est entièrement partielle, et laisse de côté une vaste masse de données accumulées par des critiques



## [Texte]

option and the effects of radiation on the environment. While people were told the eastern Manitoba project would be too small for public hearings, AECL's activities escalated in a step-by-step process. The project began with bore-hole drilling to test rock for suitability for nuclear waste in 1979. Announcement and construction of a major underground test facility, commonly referred to as the URL, began in 1980. In March 1986 a U.S. government \$30-million investment to deepen the test facility was announced. Yet in the absence of government public hearings, citizens have not had the opportunity to assess the complexities of the nuclear waste and related issues and the many different and conflicting points of view about them.

• 1040

This problem is compounded by a basic conflict of interest on the part of AECL and the Atomic Energy Control Board, since both have vested interests in promoting the future of nuclear energy.

AECL's public consultation program is a behind-closed-doors process and is compartmentalized to the point where only the waste end of the nuclear fuel cycle may be discussed.

We also have concerns about scientific methodology. It seems unreasonable to conduct research at a specific site location and then extrapolate the data in order to select another location. This ignores site variability and it promotes community conflict in the surrounding region.

The very notion of "proving" or "verifying" that the granite rock option is valid suggests that true testing in the scientific sense is not occurring.

AECL's notion of communities "bidding" for a repository site is as far from a scientific approach as one can get. The present program puts all eggs in one basket. Other options for nuclear waste management are ignored.

AECL's "management plan" is flawed, since it lacks the possibility of corrective action and ignores the element of accountability for results.

The presence of the Lac du Bonnet hole proves only one thing: that AECL is capable of creating a hole in the rock. It does not prove the viability of its 10,000-year plan.

Broader implications of radioactive waste disposal research. If the present course continues, transportation of spent fuel becomes a significant concern to millions of people living along the transportation routes in the Canadian Shield, including Quebec, New Brunswick, and Ontario. Most of Canada's population resides near east-west rail and highway routes.

## [Traduction]

sur l'option du stockage souterrain et sur les effets des radiations sur l'environnement. Alors qu'on avait dit que le projet de l'est du Manitoba serait de trop petite envergure pour justifier des audiences publiques, les activités de l'EAEL se sont systématiquement développées. Le projet a débuté avec des forages destinés à déterminer si la roche convenait pour l'entreposage de déchets nucléaires, en 1979. On a ensuite annoncé la création d'un centre d'essais souterrain, communément appelé l'URL, dont la construction a commencé en 1980. En mars 1986, on a appris que le gouvernement américain investissait 30 millions de dollars pour approfondir ces expériences. Toutefois, en l'absence d'audiences publiques du gouvernement, la population n'a pas eu l'occasion d'évaluer les aspects complexes de la question des déchets nucléaires et des questions connexes, ni les multiples points de vue divergents et contradictoires sur la question.

À cela s'ajoute un conflit d'intérêts fondamental de la part de l'EAEL et de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, puisque toutes deux sont intéressées à la promotion future de l'énergie nucléaire.

Le programme de consultations publiques de l'EAEL est une entreprise qui se déroule à huis clos et qui est tellement compartimentée que la question des déchets est le seul volet du cycle du combustible nucléaire dont elle accepte de discuter.

Nous avons aussi des inquiétudes quant à la méthodologie scientifique. Il nous semble douteux d'effectuer des recherches sur un site précis pour en extrapoler des données permettant de choisir un autre site. Cette démarche ne tient pas compte des différences qui peuvent exister entre les sites, et elle suscite des conflits dans les collectivités de la région avoisinante.

L'idée même de «prouver» ou de «vérifier» la validité de l'option des roches granitiques témoigne bien de l'absence de véritables essais scientifiques.

Rien ne saurait être plus opposé à une approche scientifique que l'idée de l'EAEL d'inviter les collectivités à «faire des offres» pour un emplacement de cimetière. Le programme actuel met tous les oeufs dans le même panier. On ne tient aucun compte des autres options de gestion des déchets nucléaires.

Le «plan de gestion» de l'EAEL est vicié, puisqu'il n'envisage pas la possibilité d'apporter des corrections éventuelles ou de rendre des comptes sur ses résultats.

La présence du forage du Lac du Bonnet ne prouve qu'une chose: que l'EAEL est capable de creuser un trou dans le rocher. Ce n'est absolument pas une preuve de la viabilité du plan sur 10,000 ans.

Implications à plus vaste échelle que la recherche sur l'évacuation des déchets radioactifs. Si l'on poursuit dans la voie actuelle, le transport du combustible épuisé va devenir un sérieux sujet de préoccupation pour des millions de gens qui vivent le long des axes de transport du Bouclier canadien, notamment au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Ontario. La majorité de la population du Canada réside à proximité des axes routiers et ferroviaires est-ouest.



*[Text]*

Critical scientists point to major problems in the accident testing program for spent fuel canisters.

If, as suggested by some government officials, Canada might take nuclear waste from other countries, the transportation and handling problem would be magnified greatly.

U.S. Federal Department of Energy, DOE, intrusion at Lac du Bonnet is a long-range threat to Canada and/or to all 50 states which are opposed to the underground option within their boundaries. Possible sites in Minnesota and Wisconsin and New England could have long-term damaging consequences to large sections of mid-Canada.

The U.S. siting program is now on hold, possibly until the hydrogeological research at Lac du Bonnet is concluded.

AECL has never ruled out waste reprocessing, experiments for which are ongoing at the Whiteshell nuclear research station. The world record on reprocessing is dismal, including Sellafield in Britain, Hanford, Washington, and Cap de la Hague, France.

Faced with budget cuts, AECL is working overtime to commercialize its efforts. One thrust is food irradiation, a highly controversial technology which threatens to proliferate more sources of ionizing radiation all over the world.

AECL's present sell-or-perish predicament is hardly a prescription for objective scientific research.

**Mr. Walter Robbins (Concerned Citizens of Manitoba, Inc.):** Recommendations. This section of the report contains two sets of recommendations. The first represents the main position of the Committee of Concerned Citizens, while the second represents a back-up position in the unlikely event that our first set of recommendations might not be adopted.

The second set of recommendations deals with the issue of permanent underground storage of high-level nuclear waste, assuming that continues to be the Canadian policy option.

• 1045

Our primary and preferred option on the production and management of nuclear waste:

- (1) That no further production of nuclear waste occur (therefore a planned phase-out of nuclear power reactors in Canada).
- (2) Prohibit permanent underground storage of radioactive wastes anywhere in Canada.
- (3) Continue prohibition against reprocessing of spent nuclear fuel and extend that to related research.

*[Translation]*

Les critiques scientifiques ont de graves objections au programme d'essais de résistance des conteneurs de combustible irradié en cas d'accident.

Si, comme le suggèrent certains fonctionnaires gouvernementaux, le Canada en arrivait à accueillir des déchets nucléaires en provenance d'autres pays, le problème du transport et de la manutention s'aggraverait considérablement.

L'intrusion du département américain de l'Énergie, le DOE, au Lac du Bonnet constitue une menace à long terme pour le Canada et (ou) pour tous les 50 États qui s'opposent à l'option souterraine sur leur territoire. Les sites envisagés au Minnesota et au Wisconsin ainsi qu'en Nouvelle-Angleterre risqueraient d'entraîner des conséquences dévastatrices à long terme pour de vastes régions du Canada central.

Le programme américain de recherche de sites est actuellement suspendu, peut-être en attendant la conclusion des recherches hydrogéologiques au Lac du Bonnet.

L'EAEL n'a jamais exclu l'éventualité du retraitement des déchets, et des expériences en ce sens sont actuellement en cours à la Station de recherche nucléaire de Whiteshell. Le bilan du retraitement à l'échelle mondiale est pathétique, qu'il s'agisse de Sellafield en Grande-Bretagne, de Hanford dans l'État de Washington ou de Cap de la Hague en France.

Menacée de coupures budgétaires, l'EAEL s'efforce par tous les moyens de commercialiser ses efforts. Elle pousse notamment l'idée de l'irradiation des aliments, une technologie hautement controversée qui menace de multiplier les sources de radiations ionisantes dans le monde entier.

On ne peut guère dire que le dilemme que connaît actuellement l'EAEL, vendre ou périr, soit une garantie de recherche scientifique objective.

**M. Walter Robbins (Concerned Citizens of Manitoba Inc.):** Recommandations. Cette partie du rapport comprend deux séries de recommandations. La première correspond à la position principale de notre Comité, et la seconde constitue une position de repli pour le cas peu vraisemblable où notre premier ensemble de recommandations ne serait pas adopté.

La deuxième série de recommandations porte sur la question du stockage souterrain permanent des déchets nucléaires à forte radioactivité, à supposer que cela demeure la politique pour laquelle opte le Canada.

Notre option primordiale et préférée en matière de production et de gestion des déchets nucléaires est la suivante:

- (1) Arrêt de la production de déchets nucléaires (et par conséquent mise hors service progressive de tous les réacteurs nucléaires du Canada).
- (2) Interdiction du stockage souterrain permanent de déchets radioactifs partout au Canada.
- (3) Maintien de l'interdiction du retraitement du combustible irradié, et extension de cette interdiction aux recherches connexes.

**[Texte]**

(4) Cease all research related to the permanent underground storage of nuclear waste in Canada, including discontinuance of co-operation with other countries in this endeavour.

(5) Prohibit the placement of nuclear waste from other countries in Canada.

(6) Cancel the present Atomic Energy Control Board regulations on nuclear waste.

**B. Alternatives:**

(1) Develop a full-scale research and development program (including pilot projects), into alternative, renewable energy—for example, energy efficiency, co-generation, low-head hydro, biomass, wind, solar, geothermal, and so on.

(2) Develop a full-scale research effort into a system for permanent, on-site, monitored, retrievable storage of nuclear waste.

(3) Develop a full-scale research program for decommissioning existing reactors.

(4) Develop a full-scale research program into the technology for acceleration of decay of long-lived radionuclides.

(5) Diversion of nuclear energy and waste funds into such alternatives as above.

**C. Organization:**

(1) Placement of nuclear-waste responsibilities under the federal Environment Department.

(2) Establishment of a new public-advisory commission on nuclear-waste management.

(3) Phase-out of the Canadian nuclear industry and Atomic Energy of Canada Ltd.

(4) Diversify composition of the Atomic Energy Control Board.

(5) Rescind the Atomic Energy Control Board nuclear-waste management regulations.

And this is very important.

**D. Legislation:**

(1) We recommend the passage of federal legislation to accommodate the above recommendations.

Now, as for our second set of recommendations, assuming the government proceeds with underground nuclear waste isolation program, here is what we would recommend for production and management:

**A. Nuclear waste production and management: Alternatives to present program:**

(1) Restrict repository siting to those provinces which have nuclear reactors.

**[Traduction]**

(4) Arrêt de toutes les recherches liées au stockage souterrain permanent des déchets nucléaires au Canada, y compris la cessation de la coopération avec d'autres pays dans ce domaine.

(5) Interdiction d'accueillir au Canada des déchets nucléaires étrangers.

(6) Abrogation de la réglementation actuelle de la Commission de contrôle de l'énergie atomique en matière de déchets nucléaires.

**B. Choix:**

(1) Élaboration d'un programme de recherche et de développement à grande échelle (incluant des projets-pilotes) sur des énergies de remplacement ou renouvelables, par exemple l'efficacité énergétique, la cogénération, l'utilisation de barrages à basse chute, la biomasse, l'énergie éolienne, l'énergie solaire, l'énergie géothermique, etc.

(2) Lancement d'un effort de recherche à grande échelle sur un dispositif de stockage permanent des déchets nucléaires sur place, avec un contrôle et une possibilité de récupération.

(3) Lancement d'un programme de recherche à grande échelle sur le déclassement des réacteurs existants.

(4) Élaboration d'un programme de recherche à grande échelle sur une technologie d'accélération du processus de dégradation des radionucléides à période de décroissance longue.

(5) Canalisation des crédits consacrés à la recherche nucléaire et aux déchets nucléaires vers les options ci-dessus.

**C. Organisation.**

(1) Attribution de la responsabilité des déchets nucléaires au ministère fédéral de l'Environnement.

(2) Création d'une nouvelle commission consultative publique sur la gestion des déchets nucléaires.

(3) Mise hors service de l'industrie nucléaire canadienne et de l'Énergie atomique du Canada Limitée.

(4) Diversification de la composition de la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

(5) Abrogation de la réglementation de gestion des déchets nucléaires de la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

Et ceci est très important.

**D. Législation.**

(1) Nous recommandons l'adoption d'une loi fédérale mettant en oeuvre les recommandations ci-dessus.

En ce qui concerne notre deuxième série de recommandations, à supposer que le gouvernement aille de l'avant avec un programme d'isolation souterraine des déchets nucléaires, voici ce que nous recommanderions en matière de production et de gestion:

**A. Production et gestion des déchets nucléaires: Options de remplacement du programme actuel:**

(1) Limiter l'installation de cimetières aux provinces qui ont des réacteurs nucléaires.



## [Text]

(2) Abolish the so-called "concept assessment" approach, including generic, *in situ* research.

(3) Establish and publicize the criteria for what constitutes the ideal or "best site" selection.

(4) Require that nuclear waste must be placed in the best site in the affected provinces.

(5) Require that the candidate "best site" be located, and that testing and engineering be done in that specific site as a potential nuclear waste repository.

(6) Require that if the subject "best site" does not live up to the criteria for the best site, it be abandoned and the search for the best site continue.

(7) Prohibit foreign-government involvement in the Canadian program.

## B. Organization:

The same organizational arrangements, as outlined in our primary recommendations above, with the addition that a system of veto powers be developed for local communities and provinces.

## C. Legislation:

Enactment of a nuclear-waste management act incorporating the Option 2 recommendations is essential if the government decides to proceed with the geological isolation option.

## General recommendation on public hearings:

It is recommended that the Standing Committee on Environment and Forestry request the Government of Canada to hold extensive and intensive cross-Canada formal public hearings on the future of nuclear energy and nuclear-waste management. And it is further recommended that such hearings be broad enough to encompass related topics of alternative energy.

• 1050

Funding for intervenors must be provided.

Thank you for listening to us.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robbins. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. I, too, would like to welcome our witnesses here today and ask a few questions flowing from part 2 of their brief recommendations. Could they please elaborate a little bit to give us an understanding of the reasons leading to recommendation A-6: "Cancel the present AECB regulations on nuclear waste."

On alternatives, why was conservation not mentioned as an important alternative?

On organization, subchapter C, number 5, why rescind AECB nuclear waste management regulations?

## [Translation]

(2) Abolir la prétendue méthode «d'évaluation du concept», y compris la recherche générique *in situ*.

(3) Établir et divulguer les critères de sélection de ce qui constitue le site idéal ou «meilleur site».

(4) Exiger que les déchets nucléaires soient entreposés dans le meilleur site de la province concernée.

(5) Exiger que le «meilleur site» candidat soit localisé, et que l'on procède aux essais et aux aménagements nécessaires pour transformer ce site en cimetière éventuel pour déchets nucléaires.

(6) Exiger que, si le «meilleur site» en question n'est pas conforme aux critères du meilleur site, il soit abandonné et que la recherche du meilleur site se poursuive.

(7) Interdire aux gouvernements étrangers d'intervenir dans le programme canadien.

## B. Organisation:

Les mêmes dispositions que dans les recommandations primordiales énoncées ci-dessus, en y ajoutant un dispositif de veto à l'intention des collectivités locales et des provinces.

## C. Législation:

L'adoption d'une loi sur la gestion des déchets nucléaires incorporant les recommandations de l'option 2 est indispensable si le gouvernement décide d'aller de l'avant avec l'option de l'immobilisation géologique.

## Recommandations générales pour les audiences publiques:

Il est recommandé que le Comité permanent de l'environnement et des forêts demande au gouvernement du Canada de tenir dans tout le pays des audiences publiques officielles et approfondies sur l'avenir de l'énergie nucléaire et la gestion des déchets nucléaires. Il recommandait en outre que ces audiences aient une portée assez vaste pour pouvoir discuter également des sujets connexes des sources d'énergie de remplacement.

Il faut rembourser les frais des personnes qui participeront aux audiences.

Je vous remercie de nous avoir écoutés.

**Le président:** Merci, monsieur Robbins. Monsieur Caccia, vous avez la parole.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président. Je voudrais également souhaiter la bienvenue à nos témoins d'aujourd'hui et leur poser quelques questions qui portent sur la deuxième partie des recommandations de leur mémoire. Pourraient-ils nous donner quelques explications sur les motifs à l'origine de la recommandation A-6: «Abroger le règlement actuel de la CCEA sur les déchets nucléaires».

Quant aux choix possibles, pourquoi n'envisagez-vous pas la conservation comme une solution valable?

Pour ce qui est de l'organisation, section C, article 5, pourquoi abroger le règlement de la CCEA sur la gestion des déchets nucléaires?



*[Texte]*

Finally, in the second tier of recommendations, namely secondary option recommendations, please elaborate a bit on and explain—to me at least, if not to others—the meaning of A (2), namely the concept assessment approach as to why it should be abolished and what it is really all about. Thank you.

**Mr. Robbins:** I will try to start off on the AECB regulations. The present regulations are built around the existing program. Since we have recommended significant and severe changes to the existing program, those regulations would need to be abolished, and new ones would need to be put in place which would conform to the—

**Mr. Caccia:** With the consequential recommendation that flows from the above, then.

**Mr. Robbins:** That is right, sir. As for the point you make about conservation, we use the term “energy efficiency” as an alternative. In our thinking, that term encompasses the term “conservation”. Perhaps we should have spelled it out more clearly.

As for the concept assessment approach, we advocate a site-specific approach, rather than a generic approach. We believe those scientists who say you must find the best site and do the engineering in that specific site are correct. The notion of assessing a concept and then saying you can clone this concept across Canada or across the Canadian Shield, as we heard yesterday, suggests the search for a best site—whatever the criteria for best site are—would not be what they are doing.

This gives us a great deal of pain. I know many of our local politicians are concerned about it. They would like to see the search for the best site. We do not know what the best site is, but we do take exception to the cloning process.

I was appalled yesterday to hear Atomic Energy of Canada people drop what they have been telling us for seven years . . . that they were only concerned with the so-called pluton rock, the 1,400 or so batholiths in the Canadian Shield. If I heard them right—and they can correct me if I am wrong—they now have extended their area of inquiry to the entire Canadian Shield, looking at any rock formation. That gives us even more problems than we had before. I hope that explains.

**Mr. Caccia:** Yes. Would it be fair to conclude that your guiding principle underlining your approach on the secondary option is basically that the province that benefits from nuclear energy production ought to be the same province that has the onus of disposing of the waste, in simple terms? Is that your guiding—

**Ms Duyf:** One of the things we try to be very careful about is that we do not want to be labelled as a “not in my back yard” syndrome. Our back yard has involved us in this, but as we have tried to educate ourselves, we have found that we have had to reject the entire solution or option of underground nuclear waste disposal.

*[Traduction]*

Enfin, dans la deuxième partie des recommandations, à savoir celle qui constitue la seconde option, pourriez-vous nous expliquer—à moi du moins, sinon aux autres—le sens de la recommandation A(2), au sujet de la méthode d'évaluation du concept: pourquoi y renoncer et de quoi s'agit-il en réalité. Je vous remercie.

**M. Robbins:** Je commencerai par le règlement de la CCEA. Le règlement actuel se fonde sur le programme en vigueur. Étant que nous avons recommandé d'importantes modifications à ce programme, il faudra abolir ce règlement et en adopter un nouveau qui soit conforme au . . .

**M. Caccia:** En proposant la recommandation appropriée, donc.

**M. Robbins:** C'est exact, monsieur. Quant à votre question au sujet de la conservation, nous proposons l'«efficacité énergétique» comme choix possible. À notre avis, ce terme englobe la «conservation». Nous aurions peut-être dû l'énoncer plus clairement.

Quant à la méthode d'évaluation du concept, nous recommandons une approche en fonction d'un site particulier plutôt qu'une approche globale. Les scientifiques qui disent que nous devons trouver le site idéal et y effectuer les études techniques voulues ont raison. Si l'on évalue un concept et que l'on pense pouvoir le cloner dans tout le pays ou dans tout le Bouclier canadien, comme certains l'ont déclaré hier, ce n'est pas la même chose que de rechercher un site idéal—quels qu'en soient les critères.

Cela nous pose de gros problèmes, et bon nombre d'hommes politiques s'en inquiètent. Ils souhaitent que nous recherchions le site idéal. Nous ne savons pas quel est le site idéal mais nous nous opposons au clonage.

J'ai été stupéfait hier d'entendre les représentants de l'Énergie atomique du Canada revenir sur ce qu'ils nous disent depuis sept ans, à savoir qu'ils ne s'intéressent qu'aux fameuses roches d'origine plutonique, c'est-à-dire les 1,400 batholithes environ du Bouclier canadien. Si je les ai bien compris—et qu'ils me reprennent si je me trompe—they ont désormais étendu leurs recherches à tout le Bouclier canadien, en examinant toutes les formations rocheuses. Cela nous pose encore plus de problèmes qu'auparavant. J'espère avoir répondu à vos questions.

**M. Caccia:** Oui. Peut-on en conclure que l'approche que vous recommandez pour l'option secondaire repose sur le principe que la province qui profite de la production d'énergie nucléaire devrait être responsable de l'évacuation des déchets, pour parler simplement? Est-ce là votre principe directeur . . .

**Mme Duyf:** Nous prenons bien garde à ne pas nous faire taxer de sales égoïstes. C'est nous qui nous sommes mis dans cette situation, mais en approfondissant la question, nous avons constaté que nous devons rejeter totalement la solution ou l'option de l'évacuation souterraine des déchets nucléaires.

[Text]

• 1055

We are concerned in our second set of recommendations that it be limited to provinces which actually produce the waste. In terms of the transportation and the increased chance of accident by transporting it long distances, the solution to nuclear waste disposal or permanent storage should include significant proximity to where the waste is right now.

**Mr. Caccia:** Within the boundaries of the province. Is this your main thought?

**Ms Dwyf:** We will admit to a certain sense of feeling "sacrificial lamb" in Manitoba. We are hosts. We are the focal point of the research policy, and we would be remiss if we indicated we were not concerned somehow it was all coming to us, putting of course all of northwestern Ontario which it would be trucked through at severe risk.

We would like to recognize—and I think we did earlier in our presentation—if Chernobyl taught us nothing else, radiation and nuclear contamination does not respect political boundaries. We do not put a lot of emphasis on the idea it is any safer to put it in southern Ontario than in Manitoba. We reject it outright. Yet if it is insisted we go forth with this, then it should be in those provinces where the wastes exist and as close to where those wastes are now to reduce transportation accidents.

**Mr. Caccia:** In conclusion, looking at your secondary option, what you are in essence saying or mean by "affected province" is that the waste should be disposed in the province where the waste is produced. Is that fair enough?

**Mr. Robbins:** It is a fair statement; however we do not minimize the possibility the risks could extend well beyond this in the long run.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** First of all, I want to make a comment basically complimenting the Concerned Citizens of Manitoba for the work I know they have been doing for the last—I am not sure exactly how long you have existed—seven or eight years, whatever the case may be.

I first became aware of the group and worked with it as far back as when Marc Lalonde was the Minister of Energy, Mines and Resources, and I asked him in the House if the government would consider public hearings on the proposal to do research in Manitoba in the first place. We were unsuccessful in that respect. The testimony this morning has outlined the steps which followed our failure at that point to get hearings and the fact the project has grown cumulatively since then.

I think it is important to have groups not only in Manitoba but also in Ontario where they were successful in being so critical of Atomic Energy of Canada they decided to abandon

[Translation]

Comme en témoigne notre deuxième série de recommandations, nous pensons que l'enfouissement des déchets doit se faire uniquement dans les provinces qui les produisent réellement. Étant donné que les risques d'accident augmentent si l'on transporte les déchets sur de longues distances, toute solution devrait prévoir l'élimination ou le stockage permanent des déchets nucléaires à proximité de l'endroit où ils sont produits.

**M. Caccia:** Dans les limites de la province. Est-ce ce que vous pensez?

**Mme Dwyf:** Il est un fait qu'au Manitoba, nous avons un peu l'impression d'être «sacrifiés». Notre province est visée car elle est au centre de la politique de recherche et nous manquerions à notre devoir si nous faisions semblant de ne pas nous inquiéter à l'idée que tous ces déchets vont nous être envoyés, ce qui constituera une sérieuse menace pour tout le nord-ouest de l'Ontario que les camions chargés de déchets traverseront.

Si nous avons tiré une leçon de Tchernobyl, c'est bien que la radiation et la contamination nucléaire ne connaissent pas de limites politiques—et je pense que nous l'avons reconnu dans notre présentation. Nous ne prétendons pas qu'il est moins dangereux d'enfouir les déchets dans le sud de l'Ontario qu'au Manitoba. Nous rejetons catégoriquement cette idée. Pourtant, si l'on insiste pour donner suite à ce projet, cela doit se faire dans les provinces où les déchets sont produits et le plus près possible des centrales, afin de restreindre les risques d'accidents de transport.

**M. Caccia:** Pour conclure, si l'on examine votre seconde option, quand vous parlez de «province concernée», vous voulez dire que les déchets devraient être évacués dans la province où ils sont produits. Est-ce juste?

**M. Robbins:** C'est une proposition équitable; cependant, nous ne minimisons pas la possibilité que les risques soient beaucoup plus grands à long terme.

**M. Caccia:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Tout d'abord, je veux féliciter le groupe *Concerned Citizens of Manitoba* pour les activités qu'il mène depuis sept ou huit ans—je ne sais pas exactement à quand remonte la création de votre groupe.

J'en ai entendu parler pour la première fois et j'ai collaboré avec le groupe à l'époque où Marc Lalonde était ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Je lui ai alors demandé à la Chambre si le gouvernement envisageait de tenir des audiences publiques au sujet du projet en vue d'effectuer des recherches au Manitoba pour commencer. Nos efforts ont été vains. Les témoins qui sont intervenus ce matin nous ont parlé des mesures qui ont été prises par la suite et de l'évolution du projet depuis lors.

Il importe que des groupes, non seulement au Manitoba mais aussi en Ontario, réussissent par les pressions qu'ils exercent à inciter l'Énergie atomique du Canada à renoncer à



## [Texte]

some of the plans they had for communities there. It is important to have groups, and governments for that matter, which create a critical environment. I say this because the danger is that in the end, if there is to be a site selected—that is to say if the criticism of this particular concept does not carry the day and AECL goes ahead with its plans—my concern is that the site will eventually be selected not on scientific grounds but on political grounds.

We see this happening already in the United States. The selection of Hanford as a site has more to do with the fact it is already a community which is immunized against criticism of the nuclear industry. Because the nuclear industry is already centred in Hanford, Washington, you have a whole community whose livelihood and economy is bound up in the nuclear industry.

• 1100

So it is no coincidence that where AECL has been successful in being able to do this kind of research is at Lac du Bonnet, where they are close to another community, in this case Pinawa, but also Lac du Bonnet itself, whose economy is already bound up in the nuclear industry. So I am concerned from the point of view of the Concerned Citizens of Manitoba and the Government of Manitoba that our province might end up being the eventual site. I say this for the political reason that this is one place where AECL has been able to do what it wants over and against the opposition.

I wanted to put that concern on the record and ask whether or not the Concerned Citizens have really changed their approach over the last little while. What I hear you saying is that you are really against this concept altogether. Earlier the focus seemed to be that you were the group trying to keep the federal government, and for that matter the Government of Manitoba, on its toes as to whether or not Manitoba might surreptitiously become the site.

I think I can remember people saying they were not against research per se; they were against the fact that there were not these kinds of guarantees with respect to whether Manitoba would become the eventual site. Now it is quite clear that you are against that concept altogether. This is a harder line, and I am not sure when that developed. Perhaps you could say a bit more. Your position has changed, am I right? It is a harder line. Why?

**Mr. Timmers:** I would say our position changed about two years ago. At that time the focus of the activity for Concerned Citizens of Manitoba shifted from the Lac du Bonnet area to Winnipeg. Perhaps leaving the small local community for the big city expanded our outlook.

I think that position came naturally as a result of the group expanding in Winnipeg and having access to more information and other groups. In the past two years we have made a lot of contacts with other organizations across Canada, the United States, and Europe. So we have taken more of a world view. I think that when it comes right down to it, if anybody wants to put it in Manitoba, we will still resist.

## [Traduction]

certain projets envisagés dans les localités en cause. Il est important que des groupes, et les gouvernements en l'occurrence, créent un milieu critique. Je dis cela car il est à craindre qu'en fin de compte, si l'on choisit un site—c'est à dire si les critiques portées à l'égard de ce concept ne l'emportent pas et si l'EACL donne suite à ses projets—ce soit non pas en fonction de critères scientifiques, mais plutôt de motifs politiques.

C'est déjà ce qui se passe aux Etats-Unis. Le choix du site de Hanford n'est pas sans rapport avec le fait que cette localité est déjà à l'abri des critiques à l'égard de l'industrie nucléaire. Celle-ci étant déjà centralisée à Hanford, Etat de Washington, l'économie et les moyens de subsistance de toute la localité dépendent de l'industrie nucléaire.

Ce n'est donc pas par hasard que l'EACL a réussi à effectuer ce genre de recherches à Lac du Bonnet, qui se trouve près d'une autre localité, en l'occurrence Pinawa, mais aussi près du Lac du Bonnet proprement dit, dont l'économie est déjà tributaire de l'industrie nucléaire. C'est pourquoi le groupe *Concerned Citizens of Manitoba* et le gouvernement provincial craignent que le site choisi se trouve dans notre province. Il y a une raison politique à cela, puisque l'EACL a réussi à faire dans cette région ce qu'elle voulait, envers et contre toute opposition.

Je tenais à signaler publiquement cette préoccupation et à demander si la politique du groupe a changé depuis quelque temps. Si j'ai bien compris, vous vous opposez carrément au principe. Auparavant, votre groupe s'efforçait davantage, semble-t-il, d'obliger le gouvernement fédéral, et en l'occurrence celui du Manitoba, à rester vigilants pour s'assurer que la province ne soit pas subrepticement choisie comme site.

Je me rappelle que certaines personnes disaient ne pas s'opposer aux recherches comme telles, mais souhaitaient obtenir des garanties que le Manitoba ne serait pas retenu pour le choix du site éventuel. Il est désormais évident que vous vous opposez carrément au principe. C'est une position plus ferme et je ne sais pas depuis quand vous l'avez adoptée. Vous pourriez peut-être m'en dire un peu plus à ce sujet. Vous avez changé d'attitude, n'est-ce pas? Votre position est plus ferme. Pour quelle raison?

**M. Timmers:** Notre position a changé il y a environ deux ans. À l'époque, notre groupe a fait porter ses activités non plus sur une petite localité comme Lac du Bonnet, mais sur une grande ville, Winnipeg. C'est peut-être ce qui a élargi nos perspectives.

Notre position a changé tout naturellement lorsque le groupe s'est étendu à Winnipeg et qu'il a eu accès à plus de renseignements et à d'autres groupes. Depuis deux ans, nous avons établi de nombreux contacts avec d'autres organismes au Canada, aux États-Unis et en Europe. Nous avons donc adopté une perspective plus mondiale. Pour en revenir à ce qui nous intéresse, si quelqu'un veut enfouir les déchets au Manitoba, nous continuerons à nous y opposer.



[Text]

**Mr. Blaikie:** I assumed that. But the position you are taking now is harder to defend locally. At one point you would have been saying you did not have any problems with research—I mean research is such a hard thing to be against, right?—but were concerned about the sufficiency of the guarantees given to Manitoba and the lack of public hearings. In other words, your questions had to do with process and guarantees vis-à-vis the future. In your presentation this morning you are saying that this kind of research should cease altogether, and I was wondering if you could say a bit more about why you think this should happen.

**Mr. Timmers:** We are not saying that this research should be discontinued. We are not opposed to research. Our problem with this research is that we feel it is an extremely unscientific approach for the nuclear industry to say they are doing this progressive research. But they are only looking at one option, and that is a hole in the ground. That is extremely unscientific. The way we view that research is that it is not research, but research and development. It is a narrow approach.

• 1105

**Mr. Robbins:** I can see your quandary. I guess part of the explanation also is that we have been talking to scientists from different places, particularly geologists from the northern states who have taken a position—they are not opposed to the research themselves—that the rock of the Precambrian Shield is so incredibly fractured and so wet, there is a great deal of doubt as to whether this option would ever be viable.

There is another aspect to it also. The Canadian public, particularly the Ontario public, simply does not seem to accept this option. Based on AECL's own public opinion polls, a very low percentage—I do not have the figures with me—of people in Ontario, according to those polls, seem to be willing to accept the nuclear waste repository.

What we are saying is that this seems to be almost a fruitless line of research; it is proceeding against all kinds of obstacles. Why not change and start doing research in other areas, especially the monitored, retrievable storage idea, and especially the possibility—as was proposed by some scientists in the mid-1970s—of developing the technology to render these substances inert or reduce their radioactivity?

We have changed, you are right. We have become very cynical about it. We also hear very conflicting views about the nature of this rock. I was really shocked yesterday by the departure from the pluton to extrapolate the entire program to the entire Canadian Shield. That was quite a shocker to us.

There have been many contradictory statements about this rock. We heard from AECL in the late 1970s that the plutonic rock was supposed to be relatively unfractured, very stable with very few cracks even near the surface, to quote them. Then later on somehow we were hearing they had discovered major underground fracture zones bearing water. We also heard then statements from the president of AECL saying all

[Translation]

**M. Blaikie:** Je m'en doutais. Toutefois, la position que vous adoptez est plus difficile à justifier sur le plan local. À une époque, vous disiez que vous n'étiez pas opposés aux recherches—évidemment, il est difficile de s'y opposer—mais que vous étiez inquiets du manque de garanties offertes au Manitoba et de l'absence d'audiences publiques sur cette question. Autrement dit, vos critiques portaient sur la procédure et les garanties. Dans votre présentation de ce matin, vous dites que toutes les recherches doivent cesser et j'aimerais que vous m'en disiez un peu plus sur ce qui vous pousse à agir ainsi.

**M. Timmers:** Nous ne disons pas qu'il faut interrompre les recherches. Nous ne nous opposons pas aux recherches. Ce qui nous préoccupe à ce sujet, c'est que l'industrie nucléaire agit de façon fort peu méthodique. Elle prétend faire des recherches progressives, mais elle n'examine qu'une seule option, à savoir l'enfouissement. C'est contraire à tout principe scientifique. À notre avis, ce n'est pas de la recherche, mais de la recherche-développement. C'est une approche restreinte.

**M. Robbins:** Je comprends votre dilemme. Cela s'explique également, je suppose, par le fait que vous avez consulté des hommes de science de différents endroits, et notamment des géologues des États du Nord qui, sans s'opposer eux-mêmes à la recherche, ont déclaré que les roches du Bouclier précambrien sont tellement humides et comportent tant de fissures qu'ils doutent fortement que cette solution puisse être valable.

Il y a également un autre facteur. Les Canadiens, surtout ceux de l'Ontario, ne semblent pas approuver cette option. D'après les sondages d'opinion effectués par l'EACL, un très faible pourcentage d'Ontariens—je n'ai pas les chiffres exacts sous la main—semblent disposés à accepter le cimetière de déchets nucléaires.

À notre avis, ces recherches semblent pratiquement vaines; elles se poursuivent malgré les nombreux obstacles qui se dressent. Pourquoi ne pas changer d'orientation et entamer des recherches dans d'autres secteurs, entre autres le projet de stockage contrôlé avec possibilité de récupération, et surtout la possibilité—comme certains scientifiques l'ont proposé vers le milieu des années 70—de mettre au point une technique pour rendre ces matières inertes ou réduire leur radioactivité?

Notre position a changé, c'est vrai. Nous sommes devenus beaucoup plus cyniques à ce sujet. Nous entendons également des opinions tout à fait contradictoires au sujet des caractéristiques de cette roche. J'ai été sidéré hier d'apprendre que l'on n'envisageait plus d'utiliser uniquement les roches d'origine plutonique, mais qu'on voulait appliquer tout le programme à tout le Bouclier canadien. Cette nouvelle nous a abasourdis.

Cette roche a fait l'objet de nombreuses déclarations contradictoires. Vers la fin des années 70, l'EACL prétendait que la roche d'origine plutonique était censée être relativement homogène, très stable et ne présenter que quelques rares fissures même près de la surface. Puis plus tard, nous avons appris qu'elle avait découvert d'importantes failles souterraines laissant passer l'eau. Nous avons également entendu alors des déclarations du président de l'EACL selon lesquelles tous ces

*[Texte]*

of the research sites were selected because they were fractured and full of water, and they could learn from that.

It seems to me the more we heard about the nature of the rock and the problems with that kind of rock, the less enamoured we were with the options.

We are suggesting if there is, from our perspective, that much uncertainty about it—and some of the geologists in the northern states particularly share that concern, although they are not opposed to the research, I do not want to misconstrue their position—then maybe we should look at other alternatives for the research.

**Mr. Blaikie:** I see.

**The Chairman:** Can you wait for the next round, please?

**Mr. Blaikie:** I have a few questions I will hold until the next round; however, I just want to follow up the comment about the conflicting AECL statements about the rock. I asked that question when I was at the URL. Basically, to be fair, what I think has happened is not so much they are contradicting themselves as they are learning from their research there. At one point they thought the rock was more stable than it is; they are now saying different things because they are learning things about the rock.

**Mr. Timmers:** That seems to be consistent with the nuclear industry in general. They always start out with very optimistic predictions, and as time passes they prove not to be so. Initially they said they picked that rock body because it was solid. When they discovered the cracks, I think their statements changed to say that they picked it because of the cracks.

**The Chairman:** Thank you. Mr. McCain.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, did I understand their presentation to suggest we should not be co-operating with other countries and with other scientists in respect of the accumulation of data and the proper planning for subject-matter?

• 1110

**Ms Duyf:** Our concerns specifically stem from the \$32 million American investment in the Lac du Bonnet project. Very shortly after the announcement regarding their second repository site, the whole process was put on hold. I do not think we have any objections to the sharing of research information, but we are concerned that the integrity of research is being compromised through direct and incestuous funding.

They were considering four positions in Minnesota for a second repository site in Minnesota. All of a sudden they have cancelled it and they have \$32 million up in Lac de Bonnet. We are talking of only a couple of hundred miles, sharing openness within the industry but respecting integrity. Let us not start buying things off.

*[Traduction]*

sites avaient été choisis pour effectuer des recherches parce que les roches étaient fissurées et pleines d'eau, ce qui pouvait étendre leurs connaissances dans ce domaine.

À mon avis, plus nous en apprenons au sujet des caractéristiques de la roche et des problèmes qu'elle pose, moins les options nous paraissent attrayantes.

S'il existe, à notre point de vue, autant d'incertitude à ce sujet—et certains géologues des États du Nord partagent cette inquiétude, même s'ils ne s'opposent pas à la recherche, je ne veux pas mal interpréter leur position—il conviendrait peut-être d'envisager d'autres solutions pour les recherches.

**M. Blaikie:** Je vois.

**Le président:** Pouvez-vous attendre le prochain tour, je vous prie?

**M. Blaikie:** J'ai quelques questions que je réserverai jusqu'au prochain tour; cependant, je veux revenir sur l'observation concernant les déclarations contradictoires des responsables de l'EACL au sujet de ces roches. J'ai posé cette question lorsque j'étais à l'URL. Honnêtement, je pense que c'est le fruit des recherches menées qui les pousse à se contredire. À une époque, ils pensaient que la roche était plus stable qu'elle ne l'est; ils ont changé d'avis depuis parce qu'ils font de nouvelles découvertes à ce sujet.

**M. Timmers:** C'est ce qui se passe dans toute l'industrie nucléaire. On commence toujours par des prévisions optimistes et, avec le temps, on déchantre peu à peu. Au départ, l'EACL a dit qu'elle avait choisi cette formation rocheuse pour sa solidité. Lorsqu'elle a découvert les fissures, elle a changé son fusil d'épaule en disant qu'elle l'avait choisie à cause de ses fissures.

**Le président:** Je vous remercie. À vous, monsieur McCain.

**M. McCain:** Monsieur le président, si j'ai bien compris, les témoins estiment que nous ne devrions pas collaborer avec d'autres pays et d'autres scientifiques en vue d'accumuler des données et d'établir les plans qui s'imposent dans ce domaine?

**Mme Duyf:** C'est surtout l'investissement de 32 millions de dollars que les Américains ont fait dans le projet du Lac du Bonnet qui est à l'origine de nos inquiétudes. Peu après avoir annoncé la création d'un deuxième dépotoir, ils ont tout laissé tomber. Je ne pense pas que nous voyions des objections à partager les résultats de la recherche, mais nous craignons que l'intégrité de cette dernière soit compromise par un financement direct et intéressé.

Les Américains envisageaient quatre emplacements au Minnesota pour y établir un deuxième dépotoir. Ils ont tout à coup renoncé à leur projet alors qu'ils ont investi 32 millions de dollars au Lac du Bonnet. C'est à seulement 200 milles de distance. Nous sommes d'accord pour une collaboration sur le plan de la recherche, mais à la condition de respecter l'intégrité de cette dernière. Ne commençons pas à acheter le silence des gens.



[Text]

**Mr. McCain:** This is a rather serious charge. I find it difficult to accept of people who I think have a very high sense of responsibility and a very sincere effort to determine what should be our future.

I think that our co-operation with the various international structures, who are scientists and governmental officials as well, is to our great advantage and to the great advantage of the long-term industry. I do not think we are selling out. I think if we can pool, we may have more reserves than we otherwise would have.

No, I do not think we should be perceived as a government now or in the past of selling out to anybody when we undertake joint ventures for determination of what is worthwhile. There is not any question but that the perception of the Shield is going to be altered by research and is never going to be understood thoroughly until it is researched.

**Mr. Robbins:** I think we have a concern that since the United States government has not been able to make entry into any one of the 50 states and at the present time is funding for site-specific characterization... Even in the three western states, it has been at least temporarily suspended. In the light of statements made by various Canadian government officials musing over the financial benefits to be derived from taking nuclear waste from other countries, our concern is that the United States, looking at its present and possibly future position, might become intrigued enough with the situation in Canada to attempt to enter into agreements with the Canadian government to permanently store the waste in an underground repository in Canada.

Speaking for myself, I believe this is at the root of our concern about foreign government. No, we are not against the sharing of research at all. But we do harbour some fear, if you will, that the overpowering resources of the U.S. Department of Energy could affect the future in the way I just described.

We are also hung up on a very significant contradiction, sir. When the United States government attempted to locate several potential nuclear waste repositories near the border—

**Mr. Timmers:** Research sites.

**Mr. Robbins:** No, these were the United States government potential repository sites, sir, in Minnesota, New England and Vermont. The Canadian government objected vociferously to having an underground radioactive waste repository near the border. This was a very strong presentation made by several Canadian federal government departments to Secretary Herrington. At the same time, the same Canadian government officials were telling us we should accept the concept assessment report of Atomic Energy of Canada, which was tabled about October a year ago and which talked in glowing terms about the safety of an underground repository. Frankly, I do not know, but I found it to be inconsistent. Either the repository is safe across the border or it is not. If it is not safe across

[Translation]

**M. McCain:** C'est une grave accusation. Cela me paraît difficile à accepter de la part de personnes qui ont, selon moi, un sens très aigu de leurs responsabilités et qui cherchent sincèrement à établir dans quelle voie nous devons nous orienter.

Selon moi, nous avons tout intérêt à coopérer à l'échelle internationale, aussi bien avec les chercheurs qu'avec les autorités gouvernementales et c'est également dans l'intérêt de l'industrie. Je ne pense pas que nous faisons cadeau de quoi que ce soit. Si nous pouvons mettre nos recherches en commun, nous aurions sans doute d'avantage de ressources à notre disposition.

Non, on ne peut vraiment pas dire que, maintenant ou par le passé, le gouvernement ait fait des cadeaux à qui que ce soit en se lançant dans des entreprises en coparticipation pour déterminer la voie à suivre. Il ne fait aucun doute que les recherches vont modifier l'état actuel de nos connaissances sur le Bouclier dont nous ne comprendrons jamais vraiment la structure tant que nous ne l'aurons pas étudiée.

**M. Robbins:** Ce qui nous inquiète, c'est que le gouvernement des États-Unis n'a pas réussi à obtenir l'accord d'un seul des 50 États et qu'il finance actuellement des recherches visant à définir un site particulier... Même dans les trois États de l'Ouest, les recherches ont été suspendues, du moins temporairement. Nous craignons que les déclarations de certaines autorités gouvernementales canadiennes qui envisageaient la possibilité de retirer des avantages financiers des déchets nucléaires d'autres pays attisent la curiosité des États-Unis qui cherchent un site pour maintenant et peut-être pour l'avenir et les amènent à chercher à conclure des accords avec le gouvernement canadien pour stocker leurs déchets de façon permanente dans un cimetière souterrain, au Canada.

Personnellement, je crois que nos inquiétudes vis-à-vis des gouvernements étrangers partent de là. Non, nous ne sommes pas du tout contre le partage de la recherche. Mais nous craignons que le département de l'Énergie des États-Unis profite de ses moyens considérables pour exercer le genre d'influence dont je viens de parler.

D'autre part, une contradiction très importante nous ennuie beaucoup. Lorsque le gouvernement américain a cherché à implanter plusieurs cimetières de déchets nucléaires près de la frontière...

**M. Timmers:** Des sites de recherche.

**M. Robbins:** Non, le gouvernement des États-Unis envisageait de créer des sites d'enfouissement au Minnesota, en Nouvelle-Angleterre et au Vermont. Le gouvernement canadien s'est opposé énergiquement à l'aménagement d'un cimetière souterrain de déchets radioactifs près de la frontière. Plusieurs ministères du gouvernement fédéral ont fait des instances très énergiques à ce sujet au secrétaire Herrington. Pendant ce temps, les mêmes autorités canadiennes nous demandaient d'accepter le rapport sur l'évaluation du concept que l'Énergie atomique du Canada a déposé il y a un an, aux environs du mois d'octobre, et qui insistait beaucoup sur la sécurité d'un cimetière souterrain. J'ignore ce qu'il en est, mais cela me paraît contradictoire. De deux choses l'une: ou bien le



## [Texte]

the border, 10 miles or 15 miles, why should we accept the notion from our own government it is safe within our own borders? This gave us a great deal of concern also.

• 1115

No one is casting aspersions on individual scientists; they are doing a very good job. If you read many of their scientific reports, they raise innumerable unanswered questions. As a layman, I am capable of reading summaries and conclusions, if nothing else. They say much is not known. I find that incredibly inconsistent with the glowing sorts of assessments we have heard here about the future of this particular option.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, I think we have to give some thought to international consideration of a repository for this product. I am not a geologist, nor do I pretend to be, but there is at least one area of this world in which there is a rock structure which, at roughly one mile of depth, is virtually dry. It may not be the Cambrian Shield, which is the practical place to put it. I think if we do not do everything we can to find the safest possible site on a world-wide basis, we would be remiss in our duty. I certainly do not subscribe to your recommendation which would imply a lack of international co-operation.

I think you should understand there have been long-term negotiations between Canada and the United States as to where and how these would be approved internationally as sites for repositories. They were respected by the United States. Those sites which did not conform to the long-term agreement, including Vermont, were pretty much abandoned until further investigation is undertaken. Those terms and conditions referred to, and the fear expressed by the witnesses today, the possible impact on a watershed and the transfer or possible transfer of radioactivity within that watershed... That was respected by the withdrawal of some of the sites through negotiation between Canada and the United States.

I hope we have maximum international pooling of information, whether surface or sub-surface depositories for the product. We have some of it. We are going to have to dispose of it some way. I do not think we should assume sub-surface repositories have been unequivocally the recommendation of the research to date. Perhaps I misunderstand the representations we have had, Mr. Chairman.

**Mr. Robbins:** Mr. Chairman, I do not think anyone misunderstood that. Our first set of options is based on what we think is a preferred set of options. Our second one simply makes a point you made, that we should be looking for the best site. I do not think we are in disagreement over that. I am not at all convinced that is happening.

**Mr. Timmers:** On the issue of international co-operation, I guess you could say we are informed paranoids; we cannot get access to information, yet we hear from reliable sources. For

## [Traduction]

site de l'autre côté de la frontière est sûr, ou bien il ne l'est pas. S'il ne l'est pas à 10 ou 15 milles de la frontière, pourquoi devrions-nous croire notre gouvernement lorsqu'il nous affirme qu'un tel site serait sûr au Canada? Cela nous préoccupe sérieusement.

Nous ne critiquons pas les chercheurs; ils réalisent un excellent travail. Si vous lisiez la plupart de leurs rapports scientifiques, ils soulèvent d'innombrables questions qui restent sans réponse. Je ne suis pas expert en la matière, mais je peux au moins lire les résumés et les conclusions. Il en ressort qu'il reste encore beaucoup d'inconnues. Cela me paraît tout à fait inconciliable avec les commentaires très optimistes que nous entendons ici quant à l'avenir de cette option.

**M. McCain:** Monsieur le président, je pense qu'il faut songer à chercher un site d'un point de vue international. Je ne suis pas géologue et je ne prétends pas l'être, mais au moins un endroit au monde possède une structure rocheuse qui est pratiquement sèche à environ un mille de profondeur. Le Bouclier cambrien ne serait peut-être pas un endroit pratique. Néanmoins, nous devons faire tout en notre pouvoir pour trouver le site le plus sûr possible à l'échelle mondiale. Je ne suis certainement pas d'accord avec votre recommandation qui sous-entend une absence de coopération internationale.

Vous devriez comprendre que le Canada et les États-Unis négocient depuis longtemps quant au choix de sites d'enfouissement et à la façon de les faire approuver par la communauté internationale. Les États-Unis ont respecté nos accords. Ils ont plus ou moins abandonné les sites qui n'étaient pas conformes à l'entente à long terme, notamment le Vermont, en attendant la poursuite des recherches. Ils ont tenu compte des modalités convenues, des craintes exprimées aujourd'hui par les témoins, de la possibilité d'une contamination radioactive du bassin hydrographique... Ils ont respecté les ententes en abandonnant certains sites à l'issue des négociations que nous avons eues avec eux.

J'espère que nous échangerons le maximum de renseignements à l'échelle internationale, tant pour les sites de surface que pour les sites souterrains. Nous avons une certaine quantité de déchets. Nous allons devoir nous en débarrasser d'une façon ou d'une autre. Je ne pense pas qu'il faille conclure que les recherches entreprises jusqu'ici recommandent absolument les cimetières souterrains. J'ai peut-être mal compris les instances qui nous ont été faites, monsieur le président.

**M. Robbins:** Monsieur le président, je ne pense pas qu'il y ait eu de malentendu à ce sujet. Notre première série d'options sont celles qui nous paraissent préférables. La deuxième vise simplement à dire, comme vous l'avez fait, qu'il faut rechercher le meilleur site. Je pense que nous sommes d'accord là-dessus. Je ne suis pas du tout convaincu que ce soit vraiment le cas.

**M. Timmers:** En ce qui concerne la coopération internationale, nous manifestons peut-être une certaine tendance à la paranoïa; nous n'avons pas accès à l'information, mais nous

*[Text]*

example, the Japanese Nuclear Fuel Power Company has invested \$900,000 in the Lac de Bonnet project. Through our grapevine, we hear from reliable sources AECL was putting out tenders to various consulting firms on the feasibility of shipping high-level nuclear waste from Japan.

Mr. Blaikie mentioned Marc Lalonde. Both Walt Robbins and I have seen . . . They could have been doctored, but the person who showed them to us . . . If you ever suggested they were doctored you, would feel the wrath of that person. We have seen copies of letters from Marc Lalonde dated 1980 when Marc Lalonde thought the northwest corner of Manitoba, the permafrost, would be a wonderful place to have a high-level nuclear waste dump. A West German engineering consulting firm was involved in this correspondence.

• 1120

Now, I cannot say any more about that; I cannot back it up other than that you will just have to take my word on it because our source has not provided us with the information because our source wants to use the information for themselves.

We see all these different things and we cannot get the information, so of course when it comes to international co-operation, if it is not above-board and if we cannot get the information and if we cannot look at the books, what are we supposed to do?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Timmers. Mr. Angus, you are very welcome on this committee. I will recognize you if I have the consent of all members.

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Angus:** Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. I appreciate another opportunity to participate in this very important matter.

To the witnesses, it is great to finally see you in person. We get a lot of your news in northwestern Ontario and we do appreciate the efforts that you have been putting forth for many years.

I have three questions. Some of you were here yesterday when the AECL witnesses said that transportation is not a problem, that it does not matter how far away from the producing element to the repository you are; if anything, it is a minor situation. What is your reaction to this and do you have any research or background material that might point us in the direction of things we should be concerned about vis-à-vis transportation?

**Mr. Timmers:** Yes, I would recommend a book by Dr. Marvin Resnikoff, called *The Next Nuclear Gamble*; I have a copy with me. It was put out while he was with the Sierra Club. It is a good book. It has a lot of good information.

*[Translation]*

entendons des rumeurs émanant de sources fiables. Par exemple, la *Japanese Nuclear Fuel Power Company* a investi 900,000\$ dans le projet du Lac du Bonnet. À travers les branches, nous avons appris de source bien informée, que l'EAEL lançait un appel d'offres à divers cabinets d'experts-conseils pour établir s'il était possible de transporter du Japon des déchets nucléaires hautement radioactifs.

M. Blaikie a parlé de Marc Lalonde. Walt Robbins et moi-même avons vu . . . Ils ont pu se laisser manipuler, mais la personne qui nous les a montrés . . . Les gens se mettent aussitôt en colère si vous laissez entendre qu'ils se sont laissés manipuler. Nous avons vu des copies de lettres de Marc Lalonde, datant de 1980, à l'époque où Marc Lalonde pensait que le nord-ouest du Manitoba, le pergélisol, serait un merveilleux endroit pour enfouir les déchets nucléaires hautement radioactifs. Il a échangé cette correspondance avec un cabinet d'ingénieurs-conseils d'Allemagne de l'Ouest.

Je ne peux pas en dire plus; vous devez me croire sur parole, car notre source d'information ne nous a pas fourni ces renseignements vu qu'elle tient à les utiliser à ses propres fins.

Nous n'arrivons pas à obtenir de renseignements au sujet de tout cela et c'est pourquoi nous nous demandons ce que nous sommes censés faire en ce qui concerne la coopération internationale si tout n'est pas clair, si nous ne pouvons pas obtenir les renseignements voulus et si nous ne pouvons pas voir ce qu'il en est exactement?

**Le président:** Merci, monsieur Timmers. Monsieur Angus, le comité vous souhaite la bienvenue. Je vous accorderai la parole si tous nos membres sont d'accord.

**Des voix:** D'accord.

**M. Angus:** Merci, monsieur le président, et je remercie également les membres du comité. J'apprécie beaucoup de pouvoir participer une nouvelle fois à l'examen de cette question très importante.

Je suis heureux de voir enfin les témoins en personne. Nous avons entendu beaucoup parler de vous dans le nord-ouest de l'Ontario et nous apprécions les efforts que vous déployez depuis des années.

J'ai trois questions à poser. Certains d'entre vous étaient ici hier lorsque les témoins de l'Énergie atomique du Canada ont dit que le transport ne posait pas de problème, que la distance entre la centrale et le cimetière n'avait pas d'importance et qu'en tout cas, il s'agissait d'un problème mineur. Qu'en pensez-vous et possédez-vous des études ou des documents soulignant des problèmes de transport?

**M. Timmers:** Oui, je vous recommanderais de lire un ouvrage du professeur Marvin Resnikoff intitulé *The Next Nuclear Gamble*, dont j'ai ici un exemplaire. Il a été publié lorsque le professeur faisait partie du *Sierra Club*. C'est un



[Texte]

We did a simulated nuclear waste shipment back in September, which went astray through maybe a bit of fault of our own, but there were quite large signs on the truck that said "simulation". I have news clippings here, and I could show you the pictures—but somebody called in an alarm that a truck was spilling nuclear waste all over the street. The emergency response crews showed up and they did not have any equipment to deal with it. Had it been the real thing, most of the people who responded would have perished—and this is in Winnipeg.

**Mr. Angus:** Do you have any specific research that points out problems with the current research which is underway—the type of containment used, the type of procedures in place—because we are moving some low levels of nuclear waste at this point in time from one place to another?

**Mr. Timmers:** Well, we do not conduct research because we do not have those resources, but the information we come up with... I will put forward Dr. Resnikoff's book. The public relations that Atomic Energy of Canada imited uses, they rely on a film that they show publicly quite willingly.

It was put out in 1980 by the United States Sandea National Laboratories and they show film footage of these cannisters being rammed by trains and burning in fires, and they have even showed it to our group. Then a couple of months later we came across Dr. Resnikoff's book and found out that the film that was being shown, and was shown as recently as September of 1986 at the international industry conference in Winnipeg to the news media, is irrelevant. The research is now irrelevant, and those casks are obsolete.

**Ms Duyf:** We have a quotation here, if you would, like from Dr. Resnikoff's book, *The Next Nuclear Gamble: Transportation and Storage of Nuclear Waste*. Just personally, and I certainly do not want to represent myself as an expert in any sense, but that was the greatest understatement I could imagine on the issue of transportation. The farther you truck it or train it or however you transport it, obviously the risks are increased. This is a fine example of understatement, overestimation and prejudgment: Everything is hunky-dory here, do not worry.

• 1125

Would you like to hear the quote from Mr. Resnikoff on this tune?

**Mr. Angus:** Yes please.

**Ms Duyf:** This is from his book. It was published by the Council of Economic Priorities, New York. It is taken from pages 211 and 213:

The film's soundtrack states after each test that no radiation would have been released, but two of the tests actually resulted in leakage of water from the cask. In one case, about 100 cc—

about half a cup

[Traduction]

excellent ouvrage. Il contient un grand nombre de renseignements utiles.

En septembre, nous avons procédé au transport simulé de déchets nucléaires qui a mal tourné en partie par notre faute, mais le camion portait de grands panneaux indiquant «simulation». J'ai ici des coupures de journaux et je pourrais vous montrer des photos. Quoi qu'il en soit, quelqu'un a averti les autorités qu'un camion répandait des déchets nucléaires dans la rue. Les équipes d'urgence sont venues, mais elles n'avaient aucun équipement pour remédier à la situation. Si c'était arrivé pour de vrai, la plupart des personnes qui sont intervenues auraient péri, et cela s'est passé à Winnipeg.

**M. Angus:** Avez-vous des études soulignant les problèmes que pose la recherche en cours, en ce qui concerne le mode de confinement utilisé et le genre de méthodes prévues étant donné que nous transportons déjà d'un endroit à l'autre de faibles quantités de déchets nucléaires?

**M. Timmers:** Nous ne faisons pas de recherche, car nous n'avons pas les moyens voulus, mais d'après les renseignements que nous obtenons... je vais déposer l'ouvrage du professeur Resnikoff. Pour ses relations publiques, l'Énergie atomique du Canada Limitée se sert d'un film qu'elle montre sans se faire prier.

Il a été tourné en 1980 par *Sandea National Laboratories* aux États-Unis, et l'on peut y voir des conteneurs de déchets radioactifs écrasés par des trains ou brûlant dans des incendies. Nous avons pu le voir. Puis, deux mois plus tard, nous sommes tombés sur le livre du professeur Resnikoff et nous avons découvert que ce film, qui avait encore été projeté aux médias, en septembre 1986, à l'occasion de la conférence de l'industrie internationale à Winnipeg, n'était plus d'actualité. La recherche ne porte plus là-dessus et ces conteneurs ne sont plus utilisés.

**Mme Duyf:** Nous avons ici un extrait de l'ouvrage du professeur Resnikoff *The Next Nuclear Gamble*. Personnellement, et je ne prétends certainement pas être une spécialiste, j'estime que certaines conclusions concernant le transport sautent aux yeux et c'est le moins qu'on puisse dire. Le plus loin vous transportez les déchets nucléaires, que ce soit par camion, par train ou autrement, plus les risques augmentent. C'est là un excellent exemple d'euphémisme, de sous-estimation du danger et de jugement hâtif: tout marche comme sur des roulettes, il n'y a pas lieu de s'inquiéter.

Voulez-vous que je vous cite les propos que M. Resnikoff tient à ce sujet?

**M. Angus:** Oui, s'il vous plaît.

**Mme Duyf:** C'est extrait de son livre. Il a été publié par le *Council of Economic Priorities* de New York. Cela figure aux pages 211 et 213.

Dans la bande sonore du film, il est dit qu'après chaque essai, aucune radiation n'a été libérée, alors qu'au cours de deux des essais, de l'eau a fui du conteneur. Dans un cas, il s'agissait d'environ 100 cc...

soit environ une demi-tasse



*[Text]*

—was released. Had the cladding been damaged, the fluid would have been seriously contaminated as happened in a 1980 shipment. (ref. NRC, 1980) The internal pressure would have been higher, as previously detailed—

There is a big difference between water and nuclear waste.

—and the pathway that allowed the 100 cc release would probably have released a much greater volume of fluid in the form of steam. Such an event could have had serious health consequences, especially to emergency personnel near the cask. The film emphasizes that the cask in the fire test showed no damage during a 90-minute period, but fails to mention that 10 minutes later the outer shell cracked open in two places. The shielding began to vaporize and the test was stopped as a result. No mention is made that the cracking was due to faulty manufacture and welding.

We are back to the O-ring syndrome.

**Mr. Robbins:** I do not think any responsible person here would accept the notion there is a perfect container for anything. This is the only thing I can say on it.

**Mr. Angus:** I appreciate this and I think it has been a very valuable contribution. I am sure it will lead to other questions to other witnesses.

In your brief, part of your recommendations is:

(2) Develop a full scale research effort into a system for permanent on- reactor site monitored retrievable storage of nuclear waste.

I have a two-part question. What do you really mean? Are you talking about bigger and better swimming pools? And what do you mean by retrievable?

**Mr. Robbins:** I would go back to what Dr. Edwards was saying when we were sitting here listening to his testimony. After a certain period of time it cools off enough to be moved into dry storage containers. Then it can be monitored and presumably if there is a problem it can be dealt with. This is the kind of thing we mean. This proposal has been made very widely around the world by many similar environmental and citizens groups.

**Mr. Angus:** You may be interested in knowing Mr. Donnelly indicated before another standing committee a year or so ago it was cheaper to do on-site storage than to do the off-site underground repository.

**The Chairman:** Mr. McCain.

**Mr. McCain:** We asked the last group which appeared here about the numbers of their association and their financing. If it has been given here, I missed it. What association do you have with scientists in connection with your work and your representation?

*[Translation]*

... si le recouvrement avait été endommagé, le liquide aurait été sérieusement contaminé comme c'est arrivé en cours de transport, en 1980. (réf. CNR, 1980) La pression interne aurait été plus élevée, comme nous l'avons vu précédemment...

Il y a une grosse différence entre l'eau et les déchets nucléaires.

... et l'orifice qui a livré passage aux 100 cc aurait sans doute laissé passer un volume beaucoup plus important de vapeur. Cela aurait pu être très dangereux pour la santé des gens, et surtout pour le personnel d'urgence qui se trouvait à proximité du conteneur. Le film insiste sur le fait que le conteneur que l'on a fait brûler n'était pas endommagé au bout de 90 minutes, mais il omet de mentionner que, 10 minutes plus tard, la paroi extérieure s'est fissurée à deux endroits. Le blindage a commencé à se désintégrer et l'on a dû mettre fin aux essais. Le film ne mentionne pas que ces fissures étaient imputables à un défaut de fabrication et de soudure.

Cela nous ramène au syndrome du joint d'étanchéité.

**M. Robbins:** Aucune personne sensée n'ira prétendre qu'il existe des contenants parfaits. C'est tout ce que je peux dire.

**M. Angus:** Je comprends, et c'était très intéressant. Cela va sans doute nous amener à poser des questions à d'autres témoins.

Dans votre mémoire, vous recommandez notamment ceci:

(2) Élaborer un programme de recherche à grande échelle en vue de mettre au point un système contrôlé de stockage permanent des déchets nucléaires, au même emplacement que le réacteur, avec possibilité de récupération.

Ma question comporte deux éléments. Que voulez-vous dire vraiment? Parlez-vous de piscines plus grandes et mieux conçues? Et qu'entendez-vous par ces possibilités de récupération?

**M. Robbins:** J'en reviendrais à ce que M. Edwards a dit lorsque nous avons écouté son témoignage. Après un certain temps, le combustible irradié refroidit suffisamment pour pouvoir être placé dans des conteneurs de stockage à sec. Nous pouvons ensuite le surveiller et si un problème se pose, nous pouvons y remédier. Voilà ce que nous voulons dire. De nombreux groupes d'écologistes et de citoyens ont proposé cette solution, dans le monde entier.

**M. Angus:** Sachez que M. Donnelly a dit devant un autre comité permanent, il y a un an environ, que le stockage sur place revenait moins cher que les cimetières souterrains situés à l'extérieur.

**Le président:** Monsieur McCain.

**M. McCain:** Nous avons demandé à la dernière association qui a comparu devant nous combien elle comptait de membres et comment elle était financée. Si vous nous avez donné ces renseignements, cela m'a échappé. Quels sont vos rapports avec les chercheurs qui travaillent dans ce domaine?

## [Texte]

**Mr. Robbins:** I think we are often asked the question about numbers. The media is especially interested in our numbers. The actual membership at the moment, not to be facetious, is almost zero because we have not put out a newsletter with a request for funds. The memberships have all expired, so theoretically we do not have any.

Normally we have about 50 to 60 individuals who actually pay their \$5 or \$10 to be members of this organization. Beyond that there are unlimited numbers of networks and coalitions which support our work in one way or another. We consider those people as small "m" members and some of those people consider themselves members in this sense. We are part of a rapidly growing network.

As far as finances go, I believe the most money we have ever had in our bank account, which is a non-profit organization of course, is about \$1,000. I have spent at least \$4,000 or \$5,000 personally out of my own pocket on this particular issue. We receive absolutely no government funding from any level of government. We are a grass-roots citizens organization. If we had the money, we could mount a campaign which would increase our membership dramatically. That takes a lot of resources and effort and staff. We have no paid staff. We are all volunteers. We put in enormous amounts of time, working on something we happen to believe in, rightly or wrongly. That is the best answer I can give to that, sir.

• 1130

**Mr. McCain:** We all have our convictions, and we are entitled to them.

One question the witness did not address is: What is the scientific aspect of the advice received, and are there scientists in the organization knowledgeable of the subject-matter?

**Mr. Robbins:** Yes, I think persons such as Dr. Rosalie Bertell, who was mentioned, who is an epidemiologist, who does significant in-depth studies on the relationship between low-level radiation and cancer . . . Any time we need to call on her, she is always available; she makes herself available to us. Persons such as Dr. Edwards here have lent a lot of time and energy and effort to help us.

It is difficult to pull out names, but there are many others who we have called upon, people with scientific credentials around the world . . . as well as literature. We have access to literature from scientific people.

However, in ending my statement, we believe this issue is far more a political, social, and economic one than it is a scientific one. The fundamental decision-making here is on those levels. In the absence of any legislation, we are very worried that there is no accountability at this point. We do not even know who will hold the concept-assessment hearings. We do not even know what agencies of government will be involved in the decision-making process, regarding site selection. In the absence of any pinpointing of responsibility, authority, and accountability, I really think that places everyone at a

## [Traduction]

**M. Robbins:** On nous demande souvent quelle est notre importance numérique. Cela intéresse particulièrement les médias. En réalité, sans plaisanter, nous n'avons pratiquement aucun membre véritable pour le moment car nous n'avons pas envoyé de bulletin pour demander de l'argent. Toutes les adhésions ont expiré. Donc, en principe, nous n'avons aucun membre.

Normalement, notre association compte environ 50 à 60 membres qui paient une cotisation de 5\$ ou 10\$. À part cela, un nombre illimité de réseaux et de groupements soutiennent notre action d'une façon ou d'une autre. Nous considérons ces personnes comme des membres officiels et certaines d'entre elles se considèrent également comme tels. Nous faisons partie d'un réseau qui connaît une expansion rapide.

Pour ce qui est de notre financement, je crois que notre organisme qui est, bien sûr, sans but lucratif, n'a jamais eu plus de 1,000\$ dans son compte en banque. Personnellement, j'ai consacré à cette question au moins 4,000\$ ou 5,000\$ de ma poche. Nous ne recevons absolument aucune subvention gouvernementale. Nous sommes une association de simples citoyens. Si nous avions de l'argent, nous pourrions lancer une campagne qui nous permettrait de recruter beaucoup plus de membres. Cela exige énormément d'argent, d'efforts et de personnel. Nous n'avons pas de personnel rémunéré. Nous sommes tous des bénévoles. Nous consacrons énormément de temps à une action à laquelle nous croyons, à tort ou à raison. C'est tout ce que je peux vous répondre, monsieur.

**M. McCain:** Chacun a droit à ses convictions.

Le témoin n'a pas répondu à la question suivante: votre association compte-t-elle des chercheurs qui connaissent bien la question?

**M. Robbins:** Oui, je pense que des personnes comme le Dr Rosalie Bertell, dont nous avons parlé, qui est une épidémiologiste, qui fait des études approfondies sur les rapports entre l'irradiation de faible intensité et le cancer . . . Elle est toujours à notre disposition chaque fois que nous avons besoin de ses services. D'autres personnes comme le Dr Edwards ici présent, ont consacré beaucoup de temps, d'énergie et d'efforts à nous aider.

Il est difficile de citer des noms, mais il y a bien d'autres personnes à qui nous avons fait appel, des gens qui possèdent une réputation scientifique internationale . . . et nous avons aussi accès aux publications scientifiques.

Pour terminer je dirais néanmoins qu'il s'agit davantage d'une question politique, sociale et économique que d'un problème scientifique. C'est à ces niveaux que doivent se prendre les décisions fondamentales. Nous craignons fort qu'en l'absence de lois, il n'y ait pas de responsable. Nous ne savons même pas qui tiendra les audiences au sujet de l'évaluation du concept. Nous ignorons quels organismes gouvernementaux participeront aux prises de décisions concernant le choix du site. Si les responsabilités et les pouvoirs ne sont pas clairement délimités, tout le monde s'en trouve désavantagé et l'*Est*-



[Text]

disadvantage and gives the nuclear establishment an opportunity to make and change its own rules as it goes along. That is why we are making such a strong plea for legislation.

**Mr. McCain:** Just one last question. You called for the abandonment of regulation in respect of certain organizations which presently exist, such as AECL, the advisory committees, and so on. Why would you ask for abandonment of regulation when you are so concerned that the subject-matter is not adequately regulated? I can see recommending modification to the regulations, but not the abandonment and the elimination of them.

**Mr. Robbins:** I think it is our misunderstanding of the system. We were asked the same basic question, I believe by Mr. Blaikie. We are saying the existing ones conform to the existing program and that what you would need would be a whole new set of regulations which would be consistent with the recommendations we made, assuming those recommendations were actually adopted and carried out.

**Mr. McCain:** This must bring a pretty high level of safeguard to society, maybe not adequate in your estimation. However, without them, I think we would be sort of adrift. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCain. Mr. Blaikie.

**Mr. Timmers:** Could I just add that we are recommending legislation to deal with this.

**Mr. Blaikie:** Just on that point, the recommendation with respect to rescinding the current regulations follows from a number of other recommendations, but it does tend to leap off the page as a kind of a stark recommendation. For future briefs and future presentations, maybe it needs to be a bit more well-connected to what comes before it.

**Mr. Robbins:** We admit to not having the public relations acumen to write these things as precisely as they could be.

**Mr. Timmers:** It is consistent with our style.

**Mr. Blaikie:** No one has ever accused you of being experts in that field, but that might be a virtue in the final analysis.

• 1135

My question has to do with the worry that Manitoba or even Canada, if the site were to be located elsewhere, would become a country that stores radioactive waste for other countries around the world.

This has two dimensions. One is a tricky ethical question, which I do not like to think about a lot. What if it could be demonstrated this was a safe method? Obviously you are concerned and I think I am predisposed to be critical of the concept myself. If it were the case that it was demonstrated to the satisfaction of the nuclear industry and of others that this was the best thing to do, then it would certainly put Canada in a difficult position.

[Translation]

blissement nucléaire a la possibilité d'établir lui-même ses propres règles et de les modifier en cours de route. C'est pourquoi nous demandons instamment qu'on légifère à ce sujet.

**M. McCain:** Une dernière question. Vous demandez l'abandon de la réglementation visant certains organismes qui existent actuellement tels que l'EACL, les comités consultatifs, etc. Pourquoi souhaitez-vous l'abandon de la réglementation si vous craignez tellement que ce domaine ne soit pas suffisamment réglementé? Je comprendrais que vous recommandiez des modifications à la réglementation, mais pas son abandon et sa suppression.

**M. Robbins:** C'est sans doute parce que nous comprenons mal le système. M. Blaikie, je crois, nous a posé la même question. Nous disions que la réglementation actuelle se fonde sur le programme existant et qu'il faudrait établir une réglementation entièrement nouvelle, en tenant compte de nos recommandations, si toutefois elles sont suivies.

**M. McCain:** Cette réglementation offre d'assez bonnes garanties à la société, même si vous estimez qu'elles ne sont pas suffisantes. Néanmoins, si nous ne l'avions pas, nous irions à la dérive. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur McCain. Monsieur Blaikie.

**M. Timmers:** Puis-je simplement ajouter que nous recommandons au gouvernement de légiférer.

**M. Blaikie:** À ce propos, la recommandation concernant l'annulation de la réglementation actuelle fait suite à plusieurs autres recommandations, mais elle semble se détacher des autres. À l'avenir, peut-être faudrait-il, dans les prochains mémoires, la relier un peu mieux à ce qui précède.

**M. Robbins:** Nous reconnaissons que nous n'avons pas suffisamment le sens des relations publiques pour savoir formuler ce genre de choses exactement comme il le faudrait.

**M. Timmers:** Cela cadre bien avec notre style.

**M. Blaikie:** Personne ne vous a accusés d'être des experts en ce domaine, mais cela pourrait être une qualité, en fin de compte.

Voici ma question. Vous craignez que le Manitoba, ou même le Canada, si l'on choisit un autre site, devienne un dépôt de déchets radioactifs pour les pays du monde entier.

Il faut envisager le problème sous deux angles. D'une part, il s'agit d'une question délicate du point de vue moral, et j'aime autant ne pas trop y penser. Qu'en diriez-vous si nous avions la preuve qu'il s'agit d'une méthode sûre? De toute évidence, cela vous inquiète et j'aurais tendance moi aussi à critiquer ce concept. Si l'on démontrait à l'industrie nucléaire et aux autres intéressés qu'il s'agit de la meilleure solution, le Canada se retrouverait certainement dans une situation délicate.



## [Texte]

We are not at this point yet, and we may never be in such a position. But the position we are in, Mr. Chairman, is that we have a government that has mused openly about the possibility. In a letter from the former Minister of Energy, Pat Carney, to the Town of Gimli, and perhaps to other municipalities as well, she mused about the "commercial" prospects of this technology for Canada. I think the worry that the concerned citizens of Manitoba and others have is quite well founded. Not only does the question of nuclear waste management have to be seen in the context of AECL's wanting to promote the use of nuclear energy abroad, but also it has to be seen in the context of active musing or consideration by the current government about what the commercial prospects for this technology might be. I would be quite willing, for the benefit of the committee—I do not have it with me today—to table this letter of Pat Carney to the Town of Gimli, in which the word "commercial" is used.

It seems to me the problem with your recommendation, looking at it from AECL's point of view, is that if you recommend on-site storage of nuclear waste, this would make it very, very difficult for AECL to sell more reactors in the world, if all they could tell their potential clients was that they would have to keep it there from now until doomsday and that we really do not have anything more for them to do with the waste except for them to keep it.

**Mr. Robbins:** I think we went beyond this and suggested a very large-scale research and development program into some of the technologies that were identified in the mid-1970s, which would reduce the toxicity or the radioactivity of these materials. I believe it is not being entertained seriously because this could threaten their life blood. If you believe that plutonium is going to be necessary for the future, it is unlikely that you would want to destroy it. Therefore, the idea of developing such a research program would be anathema to many people who believe in a nuclear future.

**Mr. Blaikie:** Does this not bring on a strange possible coincidence of interests between your position and that of some people in the nuclear industry in terms of wanting to keep the stuff retrievable? I presume you want it retrievable so that if they do develop these technologies for neutralizing the stuff, it will be there to neutralize. Others may want it retrievable so they can do other things with it.

**Mr. Robbins:** I agree there are two totally different, opposing reasons why we would both want it retrievable. Our reason rests on the fact that there are some people who are not represented here and who are not likely to be here unless someone has a time machine. I refer to the generations in the future who have no say in the decisions we may make now.

I can think of no other technology that provides the future with more dilemmas than this one. In the future, people may be able to deal with nuclear war. They may be able to deal with acid rain. But they may not be able to deal with this particular technology, which would require them to deal with a leaking underground repository. Perhaps they will.

## [Traduction]

Néanmoins, nous n'en sommes pas encore là et nous ne nous retrouverons peut-être jamais dans cette situation. Quoi qu'il en soit, le gouvernement a envisagé ouvertement cette possibilité. Dans une lettre adressée à la municipalité de Gimli, et peut-être aussi à d'autres municipalités, l'ancienne ministre de l'Énergie, Pat Carney, envisage les perspectives «commerciales» que cette technologie présenterait pour le Canada. Les citoyens du Manitoba, et d'ailleurs, ont sans doute de bonnes raisons de s'inquiéter. Il faut considérer la gestion des déchets nucléaires en fonction du fait non seulement que l'EAEC veut promouvoir l'utilisation de l'énergie nucléaire à l'étranger, mais également que le gouvernement actuel songe activement aux perspectives commerciales que cette technologie pourrait ouvrir. Je serais prêt, pour la gouverne du Comité, mais je ne l'ai pas avec moi aujourd'hui, à déposer cette lettre de Pat Carney à la municipalité de Gimli où il est question des «perspectives commerciales».

Examinons votre recommandation du point de vue de l'EAEC. Si vous recommandez le stockage sur place des déchets nucléaires, l'EAEC aura beaucoup de difficulté à vendre d'autres réacteurs dans le monde si elle doit se contenter de dire à ses clients éventuels qu'ils devront garder leurs déchets jusqu'à la fin des temps sans que nous puissions leur proposer d'autres solutions.

**M. Robbins:** Je pense que nous sommes allés plus loin en proposant un programme de recherche-développement à très grande échelle portant sur certaines technologies mises en lumière au milieu des années 70 qui réduiraient la toxicité ou la radioactivité de ces déchets. Cette proposition n'a pas été examinée sérieusement, car cela représente une menace. Si vous croyez que le plutonium va être nécessaire à l'avenir, vous ne voudrez probablement pas le détruire. Par conséquent, bien des gens qui croient à l'avenir nucléaire jettent l'anathème sur ce genre de programme de recherche.

**M. Blaikie:** Vos intérêts ne rejoignent-ils pas étrangement ceux de l'industrie nucléaire en ce qui concerne la possibilité de récupérer les déchets? Si vous voulez qu'ils soient récupérables, c'est sans doute pour qu'ils puissent être neutralisés lorsque ces techniques de neutralisation auront été mises au point. D'autres peuvent vouloir les récupérer pour en faire autre chose.

**M. Robbins:** Je reconnais que, si nous voulons pouvoir récupérer les déchets, c'est pour deux raisons diamétralement opposées. Si nous voulons le faire, c'est parce que certaines personnes ne sont pas représentées ici et qu'elles ne pourront pas comparaître à moins que quelqu'un n'ait inventé une machine à remonter le temps. Je veux parler des générations futures qui n'ont pas leur mot à dire quant aux décisions que nous prendrons.

Je ne vois pas d'autres technologies qui nous placent devant un tel dilemme. À l'avenir, il sera peut-être possible de résoudre le problème des guerres nucléaires ou des pluies acides. Mais nos descendants ne pourront pas résoudre le problème posé par cette technologie, car ils se retrouveront avec un cimetière souterrain présentant des fuites. Peut-être y arriveront-ils.

[Text]

• 1140

Our position of monitored, retrievable storage is based on the fact that you have no representatives here from 10 generations hence, and you cannot.

**The Chairman:** Thank you. I will now recognize Mr. Angus for a short question and Mr. McCain for the last question.

**Mr. Timmers:** Just a short response—backtracking on nuclear waste from other countries. Right now we are watching AECL and Turkey negotiate for a nuclear reactor. The last word I heard after the Turkish refugees were safely settled here was that Turkey was interested again in the reactor. This reactor is supposed to be Canadian owned. It is supposed to be owned and operated by AECL for 15 years. It has to operate at 75% capacity for 15 years in order to generate a profit.

I guess my question is—and I do not think we will ever know unless we can overcome the Atomic Energy Control Act—what happens to that Canadian-owned nuclear waste for that first 15 years?

**The Chairman:** Mr. Angus.

**Mr. Angus:** Thank you, Mr. Chairman. Just one question, and it actually flows very nicely from the conversation we have had in the last 10 minutes or 15 minutes; that is the reality of your budget, i.e., there really is not one.

At some point—and I think it is a safe assumption that we are not going to derail the process—there will be some kind of public forum or a series of public forums in this country to determine the validity of the concept-verification process, let alone getting into site selection or anything else.

Do you, as a citizens' organization, believe—particularly in light of my colleague's questioning regarding the perceived conflict of interest within AECL as both the seller and the researcher—that there is almost a mandatory requirement that the Government of Canada provide funds for citizens' groups in order that you can do the research, in order that you can be represented properly at these hearings to act as an advocate—to match wits, if you like, with the scientific community that is for underground repository.

**Mr. Robbins:** Yes, absolutely.

**Mr. Timmers:** I would just like to add that presently in Manitoba we are faced with four environmental initiatives: the provincial proposed environmental legislation, the federal proposed environmental legislation, the Manitoba Hazardous Waste Management Program and the Canadian Nuclear Fuel Waste Management Program.

All of these have public consultation, public information meetings, but we are hit with them all at once. We cannot keep up with them. Is this future hearing process going to follow the same pattern—that we get deluged, and we cannot keep up as a volunteer organization?

**Mr. Angus:** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

Nous préconisons un stockage contrôlé avec possibilité de récupération parce que vous n'avez ici aucun représentant de ceux qui nous succéderont dans 10 générations.

**Le président:** Merci. M. Angus vas poser une brève question et M. McCain posera la dernière question.

**M. Timmers:** Je voudrais répondre brièvement à la question concernant les déchets nucléaires des autres pays. Nous voyons actuellement l'EACL négocier avec la Turquie pour lui vendre un réacteur nucléaire. Une fois les réfugiés turcs bien établis chez nous, j'ai entendu dire c'est que la Turquie s'intéressait de nouveau au réacteur. En principe, ce réacteur appartiendra au Canada. L'EACL en demeurera le propriétaire et l'exploitant pendant 15 ans. Il doit fonctionner à 75 p. 100 de sa capacité pendant 15 ans pour être rentable.

Ma question est la suivante, et je ne pense pas que nous en connaîtrons la réponse à moins de pouvoir contourner la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique: qu'advient-il des déchets nucléaires appartenant au Canada au cours de ces 15 premières années?

**Le président:** Monsieur Angus.

**M. Angus:** Merci, monsieur le président. Juste une question qui fait suite à la conversation que nous avons eue il y a 10 ou 15 minutes à propos de votre budget ou plutôt de son inexistence.

Nous pouvons supposer qu'un jour ou l'autre, nous tiendrons au Canada un ou plusieurs débats publics pour établir la validité du processus de vérification du concept, sans même parler de la sélection du site ou d'autre chose.

En tant qu'association de citoyens et compte tenu des questions de mes collègues concernant le conflit d'intérêts dans lequel se trouverait l'EACL en tant que vendeur et chercheur, jugez-vous indispensable que le gouvernement canadien subventionne les groupes de citoyens pour leur permettre de faire des recherches et de se faire représenter à ces audiences afin de donner la réplique à la communauté scientifique qui est en faveur de cimetières souterrains.

**M. Robbins:** Oui, absolument.

**M. Timmers:** Je voudrais seulement ajouter qu'à l'heure actuelle, quatre initiatives ont été prises au Manitoba sur le plan de l'environnement: la loi sur l'environnement que propose le gouvernement provincial, la loi sur l'environnement que propose le gouvernement fédéral, le programme de gestion des déchets dangereux du Manitoba et le Programme canadien de gestion des déchets de combustibles nucléaires.

Tout cela donne lieu à des consultations publiques et à des séances d'information publiques, mais elles arrivent toutes en même temps. Nous n'arrivons pas à suivre. Pour les consultations futures, va-t-on procéder de la même façon, et nous noyer dans un déluge auquel un organisme bénévole comme le nôtre ne pourra pas faire face?

**M. Angus:** Merci, monsieur le président.



## [Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Angus. Mr. McCain.

**Mr. McCain:** Just a very quick sentence. I hope the witnesses here today recognize that every member of this committee is a concerned citizen. Imposed upon us is a matter of receiving information and making recommendations or writing a report. Whether or not you agree with it down the road, it will have been made by concerned citizens.

I hope I am not usurping a right of assumption on the part of any other member. If I have, then they will unquestionably argue and deny it right now while they have a chance.

**Mr. Timmers:** We view the term "concerned citizens" as a generic term.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCain. I should also thank the witnesses for appearing before this committee this morning. Thank you to all members.

The next meeting is at 3.30 p.m. in Room 307, West Block.

The meeting is adjourned.

## [Traduction]

**Le président:** Merci, monsieur Angus. Monsieur McCain.

**M. McCain:** Juste quelques mots. Les témoins ici présents aujourd'hui comprendront, j'espère, que tous les membres de ce Comité sont des citoyens inquiets. Nous devons recueillir des renseignements et faire des recommandations ou rédiger un rapport. Que vous l'approuviez ou non, il aura été établi par des citoyens inquiets.

J'espère que les autres membres du Comité seront d'accord avec moi. Dans le cas contraire, ils vont certainement le dire aussitôt.

**M. Timmers:** Nous considérons l'expression «citoyens inquiets» comme un terme générique.

**Le président:** Merci, monsieur McCain. Je voudrais également remercier les témoins d'avoir comparu ce matin devant le Comité. Merci à tous les membres.

La prochaine séance aura lieu à 15h30, à la salle 307 de l'Édifice de l'Ouest.

La séance est levée.

## AFTERNOON SITTING

• 1536

**The Vice-Chairman:** I would like to call our committee to order, in accordance with our mandate under Standing Order 96(2), an examination of the storage and disposal of high-level radioactive waste.

I would like to introduce the two gentlemen from Energy Probe, Mr. Norm Rubin and Mr. David Poch.

Gentlemen, do you have a presentation to give?

**Mr. David Poch (Counsel, Energy Probe et al.):** Thank you, Mr. Chairman.

Technically, I am not really here on behalf of Energy Probe alone. I am here, as I have set out in my brief written submission, on behalf of approximately 15—I think it may be 18—groups on whose behalf I have corresponded with the Minister of Energy, both Mr. Masse and his predecessor, Ms Carney.

The correspondence I have attached to the brief is somewhat lengthy and goes into greater detail than I would propose to do today. I would invite the hon. members to take the time to read that correspondence. I think it is quite revealing; particularly the Ministers' responses.

I should say that these groups represent a range of opinion on the issues. I heard this morning some concern about polarization and a question of whether or not one's view on nuclear power dictated one's view on the adequacy of the waste disposal effort. The groups I represent, as I said, represent a range of views. They include Energy Probe. They include the Canadian Environmental Law Association and the Task Force on Churches and Corporate Responsibility, for example. Those three groups have, I would think it is fair to say, three different opinions on what the answer is on nuclear power, certainly. But all these groups seem to agree on the inadequacy

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le vice-président:** La séance est ouverte et, en vertu de l'article 96(2) du règlement, nous procédons à un examen de l'entreposage et de l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs.

Permettez-moi de vous présenter les deux personnes qui représentent le Energy Probe, MM. Norm Rubin et David Poch.

Messieurs, avez-vous un exposé?

**M. David Poch (avocat-conseil, Energy Probe et al.):** Merci, monsieur le président.

Je ne représente pas simplement le *Energy Probe*. Tel que mentionné dans mon bref exposé écrit, je représente environ une quinzaine de groupes, peut-être même 18, au nom desquels j'ai correspondu avec le ministre de l'Énergie, M. Masse, et son prédécesseur, M<sup>me</sup> Carney.

La correspondance que j'ai mise en annexe est assez volumineuse et entre dans des détails que je n'ai pas l'intention d'aborder ici. J'aimerais que les députés prennent la peine de lire cette correspondance qui est assez révélatrice, en particulier les réponses du ministre.

J'ajouterai que tous ces groupes représentent un éventail de points de vue différents. Ce matin, quelqu'un s'est inquiété de la polarisation et un autre s'est demandé si l'on jugeait l'effort d'évacuation des déchets nucléaires en fonction de notre attitude vis-à-vis de l'énergie nucléaire. Les groupes que je représente, je viens de vous le dire, représentent tout un éventail de points de vue. Parmi eux, figurent *Energy Probe*, la *Canadian Environmental Law Association* et le *Task Force on Churches and Corporate Responsibility*. Ces trois groupes ne voient certainement pas du même oeil l'énergie nucléaire. Par contre, tous trois reconnaissent que la méthode envisagée pour



## [Text]

of the present proposed process for pursuing, reviewing, and perhaps approving a disposal approach; and that is what the correspondence speaks to.

Today I would like to restrict myself to a couple of points. In aid of the first, I would ask you, if it is convenient, to turn to the second-last page of the group of documents I have provided. This is the second-last page of the second federal-provincial agreement, or announcement of agreement, on the public process to be used to deal with the waste issue. That is enumerated page 2 of an outline of the process that was put out, I take it, by both the federal and provincial Ministers.

• 1540

**Mr. Caccia:** Can you identify the document, please?

**Mr. Poch:** Yes, the document starts a few pages earlier with a heading:

The Hon. Marc Lalonde, Federal Minister of Energy, Mines and Resources, and the Hon. Robert Welch, Ontario Minister of Energy, issued the following statement today. Then the heading of the document is "Canada-Ontario Joint Statement on the Nuclear Fuel Waste Management Program". It goes on for six pages, and then there is a short summary at the end. That is what I would like to refer to, the very last two pages of the package.

**Mr. Norman Rubin (Director, Nuclear Research, Energy Probe):** The top of the page says "Issuance of initial statement".

**Mr. Poch:** The first paragraph is number 2, "Issuance of initial statement on the regulatory review and assessment of the disposal concept". As you may have surmised, this summarizes the process that we are part-way through at the moment—we are really at the beginning stages of it—for how we, the public, are supposed to grapple with these questions: how the government will grapple with it, how the agencies involved will. I would like to take you through it and highlight a few points.

The first paragraph, which is on the preceding page, is simply the public announcement of the process, which you are in fact looking at. Then we have the Atomic Energy Control Board issuing a statement that is to include requirements that AECL, the primary researcher, is to address in its research effort.

So at the outset we have the AECB, within the dictates of the joint statement, indicating to AECL what it is they are supposed to be doing, and thereafter the AECL submits its first interim concept assessment document. We will come back to this, but as I am sure you are aware by now, there has been a separation of concept as opposed to site assessment. The AECL submits to the IRC—which is basically the AECB, with some representation from the federal and provincial Environment departments—its first cut, if you will, at what it wants to do, what it thinks it will prove and how it thinks it will prove it and so on. Thereafter, the AECB issues a second,

## [Translation]

l'évacuation laisse à désirer, comme en fait état la correspondance.

Aujourd'hui, je me contenterai de quelques remarques. J'aimerais tout d'abord vous demander de passer à l'avant-dernière page du document que je vous ai remis. C'est à l'avant-dernière page du deuxième accord fédéral-provincial, ou à l'annonce de cet accord, quant au processus public auquel on aura recours à l'égard des déchets. C'est la deuxième page d'un feuillet donnant un aperçu du processus envisagé, feuillet émis, sauf erreur, par les ministres fédéral et provinciaux.

**M. Caccia:** Pourriez-vous identifier le document, s'il vous plaît?

**M. Poch:** Oui, le document commence quelques pages plus tôt, avec le préambule:

Le ministre fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources, l'honorable Marc Lalonde, et le ministre ontarien de l'Énergie, l'honorable Robert Welch, ont rendu public aujourd'hui le communiqué suivant. Le document s'intitule: «Communiqué conjoint du Canada et de l'Ontario au sujet du programme de gestion des déchets de combustibles nucléaires». C'est un document de six pages, avec un bref résumé à la fin. Voilà ce à quoi je me réfère, les deux dernières pages de ce communiqué.

**M. Norman Rubin (directeur, Recherches nucléaires, Energy Probe):** Le titre porte: «Publication du communiqué initial».

**M. Poch:** Le premier paragraphe porte le numéro 2: «Publication du communiqué initial au sujet de l'examen et de l'évaluation réglementaire de la notion d'élimination». Comme vous avez dû le deviner, on y résume le processus partiellement mis en oeuvre jusqu'ici—nous en sommes réellement aux premières étapes—à savoir comment nous devons nous attaquer à ces questions, nous, c'est-à-dire le grand public, le gouvernement et les organismes intéressés. J'aimerais en faire ressortir les points saillants.

Le premier paragraphe, qui se trouve à la page précédente, est une simple annonce de ce dispositif, que vous êtes en voie d'examiner. Ensuite la Commission de contrôle d'énergie atomique doit rendre publique une déclaration dans laquelle figurent les impératifs qui s'imposent à l'EACL, le principal organisme de recherche.

Par conséquent, dans l'optique du communiqué conjoint, la CCEA doit indiquer à l'EACL les mesures que cette dernière est censée prendre, à la suite de quoi l'EACL doit présenter son premier rapport provisoire concernant l'évaluation de cette notion. Nous y reviendrons, mais comme vous avez pu vous en rendre compte, on a distingué l'évaluation de la notion de l'évaluation des sites. L'EACL doit soumettre au CIR—c'est-à-dire la CCEA, plus quelques représentants des ministères fédéral et provinciaux de l'Environnement—la première ébauche, mettons, de ce qu'elle entend faire, ce qu'elle entend prouver, comment elle va s'y prendre, et ainsi de suite. Ensuite,

## [Texte]

more detailed document that really sets out the test AECL has to meet.

So right off the bat, from my perspective as someone representing the interests of a broad number of groups from the public, we have some problems with this process. We have AECB really going beyond the traditional regulatory role into the legislative sphere. It is setting out the very test that these researchers have to meet. It is not simply taking the intent of the legislature as telling the industry and its regulators what has to be done and transforming it into a numeric... or some other set of rules, it is actually deciding what the test will be.

• 1545

I know Mr. Rubin will address this, but the concern here is that the AECB has no particular skill at setting out tests. Certainly they are not legislators. But quite aside from that, they do not have any particular skill in areas that are not strictly technical, and it is my submission that at this point the questions are certainly not strictly technical.

Ultimately the primary question is what is safe enough; how much cancer risk are we prepared to impose upon future generations over what time scale? That, to me, is a very difficult ethical issue. If we are dealing with wastes that are still to be produced, it also becomes a cost-benefit trade-off. But even leaving that aside, just dealing with the existing wastes which everyone agrees have to be dealt with, it is a very difficult ethical issue, and I am sure the AECB would be the first to agree that it is not an area they would profess to have any expertise in.

There is another problem that has already surfaced at this point in the process, and that is that AECB is setting the rules after it has already heard from AECL telling it what it thinks it can do. And from a question of just the image—the appearance of fairness—I think it is inappropriate for a regulatory agency to be seen to be saying, give us your best shot, and then we will set the test. I think the test should be set before we know what the student can achieve.

The process continues. AECL submits updates, and then finally the AECB, in its IRC incarnation presumably, reports on the final AECL document. That report is submitted to what we are told will be a public hearing. Now, we do not have any information on the nature of this public hearing at this point, which is of course a concern for me in trying to represent the interests of clients. We do not know what we are faced with. We have no indication of what the scope of the hearing will be, the style of the hearing, whether there is going to be funding to be able to provide independent viewpoints—technical, ethical, what have you. That is a big unknown.

But more importantly, at this stage what we have is the agency in Canada primarily responsible for regulating the

## [Traduction]

la CCEA doit émettre un second document plus détaillé, dans lequel figurent les critères auxquels l'EACL doit s'astreindre.

Donc, d'entrée de jeu, en tant que représentant d'un grand nombre de groupes d'intérêt public, je dois dire que ce processus suscite un certain émoi parmi nous. La CCEA déborde de son cadre réglementaire pour empiéter sur le domaine législatif. Elle établit les critères mêmes auxquels les chercheurs doivent satisfaire. Il ne s'agit pas simplement d'accomplir les vœux du législateur et de dire à l'industrie et aux organismes de réglementation ce qu'ils doivent faire et de traduire cela en termes numériques... ou en une série de règles, elle décide effectivement quels seront les critères.

Je sais que M. Rubin va vous en parler, mais nous estimons que la CCEA n'a pas la compétence voulue pour établir des critères. Elle n'a certes aucune compétence législative. Mais cela mis à part, elle n'a aucune compétence particulière dans les domaines qui ne sont pas strictement techniques; or, en ce moment, les questions à trancher ne sont certes pas strictement techniques.

En fin de compte, la première chose qu'il faut se demander, c'est ceci: est-ce sûr? Quels sont les risques de cancer que nous sommes prêts à imposer aux générations futures et pendant combien de temps? Sur le plan éthique, cela me semble être une question fort délicate. S'il s'agit de déchets qui seront produits plus tard, c'est aussi une question d'équilibrer les coûts et les bénéfices. Mais même en mettant cela de côté, simplement à l'égard des déchets existants, que, de l'avis de tous, il faut éliminer, c'est aussi une question fort délicate sur le plan éthique, et la CCEA sera certes la première à en convenir, ce n'est pas un domaine dans lequel elle peut se dire experte.

Il y a aussi un autre problème qui a déjà fait surface dans tout ce processus, c'est que la CCEA est en voie de fixer les règles, après avoir entendu l'EACL lui dire ce que cette dernière estime qu'elle peut faire. Ce n'est pas simplement la question d'image—l'apparence de justice—je crois qu'il ne convient pas qu'un organisme de réglementation laisse apparemment entendre: faites de votre mieux, puis nous établirons les critères. Je pense que les critères doivent être établis avant que nous sachions ce que l'étudiant peut réaliser.

Ce processus se poursuit. L'EACL soumet des mises à jour, et finalement la CCEA, sous sa forme réincarnée de CIR, je suppose, présente un rapport au sujet du document final de l'EACL. On nous dit que ce rapport doit faire l'objet d'audiences publiques. À l'heure actuelle, nous ne possédons aucun renseignement sur la nature de ces audiences publiques, ce qui est certes bien ennuyeux pour moi, lorsque j'essaie de défendre les intérêts de mes clients. Nous ne savons pas à quoi nous attendre. Nous n'avons aucune idée ni de la portée ni du caractère de ces audiences; nous ignorons s'il y a des fonds prévus afin d'entendre des points de vue indépendants, sur les plans technique, éthique et ainsi de suite. On flotte dans l'inconnu.

Chose plus importante, à ce moment-ci, le principal organisme chargé de la réglementation de l'industrie nucléaire



## [Text]

nuclear industry—the agency that has set the test for what passes in terms of a disposal technology—now submitting its findings—its report on how AECL has done—to this public review. I frankly do not see how it can be said this is an impartial process. When you have the school principal who set the test saying to the teacher, in grading this student on his paper, here are my comments on how he did on the test I set, I have a problem with that.

I should say that from my perspective these comments are quite independent about any views that may be held about the AECB, either its particular members or its history, or what have you. I really would not care if it was the Supreme Court of Canada that was put in that position. I think it is just a difficult position to be in. It does not have the appearance of fairness, and I do not think we can expect the public to have much confidence in it.

I should say that I do happen to have some experience. I was involved in representing Energy Probe a few years ago in a matter involving the AECB, and that, some of you will be aware of, had to do with the challenge of reactor licences, where one of the five AECB board members who granted the licence to Ontario Hydro for a nuclear reactor was also the president, a director, and a major shareholder of a company supplying parts for those reactors.

• 1550

That gentleman, Mr. Olsen, did not seek reappointment to the AECB, so the matter was never heard on the legal test of reasonable apprehension of bias. The court did decide there was no pecuniary interest to disqualify the case, because Mr. Olsen was deciding whether or not these reactors were safe enough after he had already sold the reactor parts. He did not still have the prospect. The court did not comment on whether the prospect of his selling parts to the new reactor was enough to disqualify him.

Through that whole drama, which took us all the way to leave to appeal to the Supreme Court of Canada, the AECB were reasonably defensive. They defended themselves in that position; and I have great difficulty with that. I thought on its face it was an impossible situation for a regulator to be in; and then it was confounded by their defence of that situation. So I also have concerns particularly with the AECB. But as I say, my comments really stand quite independent of that added layer of concern.

In any event, this public hearing is held and will reach a finding and will make a recommendation. And you may guess whom they make that recommendation to: no other than the AECB. So now we have the AECB almost a party to this hearing, having made a report before the hearing is through, having set the test for the hearing, and now being the recipient of the hearing's results, the AECB being the final determiner of the matter before it is referred to the Ministers responsible. I think that is an impossible position for them to be in.

## [Translation]

au Canada—l'organisme qui a établi les critères de ce que l'on appelle la technologie de l'élimination—est en train de soumettre ses résultats—son rapport quant aux mesures prises par l'EACL—aux fins d'audiences publiques. À dire vrai, je ne vois pas comment on peut parler de processus impartial. Si le directeur d'une école qui a conçu l'examen dit au professeur: avant de coter cet étudiant, voici ce que je pense de son examen, j'ai du mal à comprendre un tel état de choses.

Je dois ajouter que mes observations n'ont rien à voir avec l'opinion que l'on peut se faire de la CCEA, soit de ses membres, soit de son historique, et ainsi de suite. Peu m'importe si c'est la Cour suprême du Canada qui se trouve dans cette position. Je trouve tout simplement que c'est se mettre dans une position délicate. On n'y trouve pas l'apparence de justice, voilà pourquoi je ne m'attends pas à ce que le grand public lui fasse grand confiance.

Je dois dire que j'ai une certaine expérience en la matière. J'ai représenté *Energy Probe*, il y a quelques années, dans une affaire intéressant la CCEA; certains d'entre vous s'en souviendront, on avait contesté la délivrance de certains permis destinés aux réacteurs, car l'un des cinq membres de la CCEA, qui avait octroyé le permis d'exploitation d'un réacteur nucléaire à *Ontario Hydro*, était aussi président, administrateur et principal actionnaire d'une société qui devait fournir les pièces pour la construction de ces réacteurs.

Le monsieur en question, M. Olsen, n'a pas cherché à renouveler son mandat au sein de la CCEA, de sorte que la question d'une appréhension raisonnable de la partialité n'a jamais été tranchée sur le plan juridique. Le tribunal a statué qu'il n'y avait pas lien d'invalidier le permis vu l'absence d'intérêt pécuniaire, puisque M. Olsen n'émettait son opinion concernant le degré de sécurité des réacteurs qu'après avoir déjà vendu les pièces qui le composent. Il ne s'agissait pas d'une vente éventuelle. Le tribunal n'a pas décidé si la perspective d'une telle vente suffisait pour le disqualifier.

Dans tout ce drame, qui nous a conduits jusqu'à l'autorisation de pourvoi devant la Cour suprême du Canada, la CCEA s'est toujours tenue sur la défensive. Elle a défendu cet état de choses, c'est ce que j'ai beaucoup de mal à comprendre. De prime abord, j'estimais que l'organisme de réglementation se trouvait dans une situation intenable, mais l'argument qu'il a invoqué n'a fait que brouiller les choses. Voilà pourquoi la CCEA m'inspire aussi certaines préoccupations. Je le répète, toutefois, les commentaires que je fais en ce moment n'ont rien à voir avec ces préoccupations.

Quoi qu'il en soit, des audiences publiques auront lieu, elles aboutiront à des constatations et à des recommandations. Et à qui vont s'adresser ces recommandations: vous l'avez deviné, à la CCEA. Donc, la CCEA, qui est presque une partie à ces audiences, qui aura soumis un rapport avant la fin de ces audiences, qui aura établi les critères de ces audiences et à laquelle s'adresseront les constatations tirées lors de ces audiences, la CCEA, dis-je, sera la dernière à trancher la question avant qu'elle ne soit soumise aux ministres compétents. Voilà ce que j'appelle être dans une situation intenable.



## [Texte]

You will note in my correspondence—and I mention this in my brief—there are some concerns with the way the Ministers have dealt with this to date too. In that correspondence we have both federal Ministers of Energy making statements that I view as prejudicial on the whole question. So there is another layer of concern there.

I guess I can be generous enough to assume the Minister's correspondence is largely a product of his or her advisers' efforts, and I am hopeful the Minister maintains an open enough mind, and I am pursuing the correspondence in that vein; that he has not closed his mind to the questions. In any event, before then, I think there are some problems this committee can deal with: the process itself.

I think the process as it stands has to fall. It cannot maintain credibility with the public. There are other process concerns in addition, though, I would like to touch upon very briefly.

One is the separation of the concept assessment from the site assessment. As someone who has been involved in environmental assessment hearings, I cannot see how you can assess a concept, for example do a social impact assessment, without having some reference to the candidate site. You may not have it narrowed down to one site at that point, but you would think there has to be some reference to the site variables.

There are, arguably, questions which are not site specific and which could be dealt with right off the top—and I think, again, Mr. Rubin will address this—for example, the very, very generic ethical issues. That is, what should the test be? That is, I think what I am suggesting is that there is a role for public process at the outset, before we get to any site selection, in determining the questions which unfortunately the AECB already seems to have determined. But I think those questions should be re-determined.

There are other concerns; for example, AECL being the primary researcher. Of course AECL, it is understood, has a vested interest in finding a solution to this problem very quickly. I would argue that future generations will look back at how we have dealt with this and will not be terribly concerned about whether we solved the problem in 1995, 1999, or 2010. I think they are going to be concerned that to the extent we dealt with the problem, we dealt with it adequately. I think that should be the guiding principle. I think that some of the problem with respect to AECL's involvement could be solved by the process accommodating or encouraging research by others who have different points of view, perhaps independent, perhaps a more adversarial process. There are a number of models.

I should add that the correspondence with the Minister, by the way, was really aimed at asking the Minister to help in convening a meeting of the many groups and affected individu-

## [Traduction]

À noter que dans ma correspondance—et j'y fais brièvement allusion dans mon mémoire—j'exprime certaines préoccupations quant à la façon dont les ministres ont abordé cette question jusqu'ici. Cette correspondance fait état de déclarations faites par les deux ministres fédéraux de l'Énergie, déclarations qui portent préjudice à cette question. Voilà une autre cause d'appréhension.

Je suis assez tolérant pour supposer que la correspondance du ministre est largement le fait de l'un ou l'autre de ses conseillers, ce qui me laisse espérer que le ministre garde l'esprit ouvert; je continue à correspondre avec lui, dans l'espoir qu'il n'a pas encore tranché la question. Quoi qu'il en soit, je crois que le Comité peut, au préalable, aborder certains problèmes, comme celui du processus en soi.

J'estime que ce processus est appelé à s'effondrer. Il est impossible d'en maintenir la crédibilité aux yeux du grand public. Il y a toutefois d'autres causes à mes appréhensions, dont je voudrais vous parler brièvement.

En premier lieu, on distingue l'évaluation de la notion et l'évaluation des sites. Ayant participé à des audiences concernant l'évaluation environnementale, je vois mal comment on peut évaluer une notion, en évaluer l'impact social, par exemple, sans se référer directement à l'emplacement. Même s'il y a encore plus d'un site possible, je crois quand même que l'on doit se référer dans une certaine mesure aux variables des sites.

On pourrait soutenir qu'il y a des questions relatives aux sites qui, pour être trop spécifiques, ne peuvent être abordées d'entrée de jeu—et M. Rubin vous en reparlera, je crois—à preuve les questions d'ordre éthique qui sont extrêmement génériques. Autrement dit, quels critères doit-on appliquer? Ce que je veux dire, c'est qu'au départ, il faut faire intervenir le grand public, avant même d'avoir choisi l'emplacement, pour statuer sur les questions que, malheureusement, la CCEA semble déjà avoir tranchées. À mon avis, il faudrait les envisager à nouveau.

J'ai aussi d'autres appréhensions, par exemple le fait que la CCEA soit le principal organisme de recherche. Bien entendu, la CCEA, cela va de soi, a tout intérêt à trouver très rapidement une solution à ce problème. J'estime que les générations futures, lorsqu'elles jugeront notre comportement à l'égard de cette question, ne vont pas s'arrêter au fait que nous avons résolu le problème en 1995, en 1999 ou en 2010. Ce qui va vraiment les intéresser, c'est de voir dans quelle mesure nous l'avons résolu, dans quelle mesure notre solution a été adéquate. Voilà le principe directeur qui devrait nous guider. Je crois que certains problèmes tenant à la participation de d'EACL pourraient être réglés si l'on facilitait ou encourageait la recherche par d'autres intervenants qui ont des points de vue différents et indépendants, créant ainsi un processus qui mettrait en contact des points de vue contraires. Il existe toutes sortes de modèles.

Je veux ajouter que nous avons correspondu avec le ministre dans le but de lui demander de convoquer une réunion des nombreux groupes et particuliers du Canada tout entier, qui

## [Text]

als across Canada who have opinions on what the process should be for it to be legitimate so we could make some positive contribution to that debate. Unfortunately, the Minister turned us down, apparently feeling that consultation with AECL was sufficient. I think the Minister missed the point.

As for this committee, I would ask if you could assist in any way in improving that process. It would obviously be greatly appreciated if you could endorse the suggestion that the public be considered in setting the process, that it is not too late. And I think as a specific matter, if this committee could indicate or could encourage the Ministers to be willing to consider reform proposals, and specifically consider changing the Ontario-federal agreement, that would be of great assistance in what I think would be a move toward a more legitimate public process, one that hopefully will get better answers. That, of course, is the one thing that everybody involved in this debate would like. Thank you.

**Mr. Norman Rubin (Director of Nuclear Research, Energy Probe):** Mr. Chairman, it is quite a pleasure to be here before this committee. I am quite pleased that this committee has convened this hearing. It is an area which I believe needs a great deal of attention and needs reform.

It is an area, as I indicate in my brief, in which I believe government policy and public opinion are very strongly divided. In fact, I describe it at the beginning of my brief as a collision course; that I think it is inevitable, given the program that is now under way, that whenever this issue surfaces, whether that is at a specific proposal to bury wastes or perhaps at a hearing, it will surface in a way that underlines the illegitimacy of the program that is currently going on.

The key problem in the entire process, I believe, is simply that the process has been designed and fostered and regulated from the start by people who were personally and institutionally committed to the survival of the nuclear industry. That position used to be a relatively popular one. It is now an extremely unpopular one, and one that I now refer to as the position of the pro-nuclear fringe element in Canada.

According to the latest polls, depending on the specific question asked, between 13% and 19% of the Canadian public supports the continuance and expansion of the nuclear industry in Canada. I maintain from my own personal experience that if one conducted such a poll within Atomic Energy of Canada, or within Energy, Mines, and Resources, or within the Atomic Energy Control Board, or within Ontario Hydro, in fact within any of the major players in the nuclear waste program, one would find a majority—I would suspect an overwhelming majority—who would answer yes to the question that only 13% of the Canadian public answers yes to.

As far as I am concerned, this is a fatal flaw in the program, because ultimately the program is not a program to answer technical or scientific questions. For example, as I believe you have heard this morning from Dr. Edwards on the mathematical modelling, or as I believe a moment's reflection will

## [Translation]

ont une idée sur la façon de légitimiser ce processus pour que nous puissions tous participer au débat. Malheureusement, le ministre a rejeté notre demande; il semble qu'à son avis, la consultation d'EAEC suffit. Je crois qu'il n'a pas vraiment saisi l'objet de notre requête.

Je demande à votre Comité de faire tout ce qu'il peut pour nous aider à améliorer ce processus. Nous vous serions reconnaissants d'appuyer notre suggestion visant la consultation du public; il n'est pas trop tard. Votre Comité pourrait peut-être ainsi encourager les ministres à considérer les propositions de réforme, tout particulièrement celles qui visent l'entente entre le gouvernement de l'Ontario et le gouvernement fédéral; tout cela nous permettrait peut-être d'obtenir un processus légitime de consultation du public dans le cadre duquel nous pourrions peut-être obtenir de meilleures réponses. C'est là, l'objectif visé par tous les intervenants. Merci.

**M. Norman Rubin (directeur de la recherche nucléaire, Energy Probe):** Monsieur le président, je suis heureux de comparaître devant vous cet après-midi. Je suis très heureux que le Comité ait décidé d'étudier la question, qui mérite beaucoup d'attention et nécessite certaines réformes.

Comme je l'ai indiqué dans mon mémoire, les politiques du gouvernement et l'opinion publique sont diamétralement opposées dans ce domaine. De fait, comme je le signale au début de mon document, le gouvernement va au devant d'un affrontement avec le public. À mon avis, cela est inévitable compte tenu du programme actuel. Chaque fois que cette question se pose, qu'il s'agisse d'une proposition spécifique pour l'enfouissement des déchets nucléaires ou d'une audience à ce sujet, ce mécontentement se manifestera, faisant ressortir le caractère illégitime du programme actuel.

Le problème posé par le processus tient à mon avis, à ce qu'il a été conçu, mis sur pied et réglementé dès le départ par ceux qui avaient un engagement personnel ou collectif à l'égard de la survie de l'industrie nucléaire. Cette attitude était jadis relativement populaire. Ce n'est certainement plus le cas aujourd'hui et j'appelle ceux qui sont en faveur de cette position la minorité pro-nucléaire.

D'après les sondages les plus récents, en fonction de la question posée, entre 13 et 19 p. 100 du public canadien favorise le maintien et l'expansion de l'industrie nucléaire au Canada. D'après mon expérience personnelle, si l'on procédait à un sondage du genre auprès d'Énergie atomique du Canada, ou du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ou de la Commission de contrôle de l'énergie atomique ou encore d'Hydro Ontario, ou auprès de n'importe lequel des principaux intervenants du programme sur les déchets nucléaires, la majorité—de fait, à mon avis, une majorité écrasante—répondrait oui à cette question où seuls 13 p. 100 des Canadiens ont répondu oui.

À mon avis, c'est là une très grave faiblesse du programme puisque, tout compte fait, ce programme ne vise pas à répondre à des questions techniques ou scientifiques. Par exemple, comme, si je ne me trompe, vous l'a dit ce matin M. Edwards lorsqu'il vous parlait de l'établissement de modèles mathématiques



## [Texte]

convince you on thinking about the task, the modellers and the technologists are never going to be able to guarantee the safety of a nuclear waste repository. It is simply beyond the scope of conceivable science to guarantee that such a thing will not have serious negative impacts. That is simply not in the cards. We are not asking AECL at Whiteshell to do the research to prove to us that nothing will go wrong. It cannot happen.

• 1600

They can do computer models. They can do research. They can try to understand how geology works. They can try to understand how wastes interact with buffers and how the drilled hole will be refilled. They can try to understand all of that, and they can try to improve upon their computer models to arrive at the best computer model they can get to predict the future.

Just as the people who designed the O-rings for the Challenger did their best and we now look at their best and say it was rotten... but they did what they thought was a responsible job. They certainly were not trying to kill anybody. They were nice people. I suspect the people who made the O-rings for the Challenger were every bit as nice as the people who are doing the waste research at Whiteshell. I have no information to the contrary, and I think they are both bodies of nice folks. I do not think either group is trying to kill people, poison people, or blow people up in the air.

What has changed the structure, the accountability, the visibility of NASA and Morton Thiokol, the main actors in the O-ring and Challenger disaster, is feedback. They found out, and we all found out on watching television, that what they did was not good enough. That sent them back to the drawing board. That started a hearing process, so everybody could say, well, how did you make that decision? What model did you use? Had you ever done it at that temperature before? Was this decision based on evidence, or was it based on a hunch? Then all the dirty laundry came out. Well, we made the best technical-scientific judgment, taking everything into account. In hindsight, it was not that great.

Hindsight is where the 20/20 vision comes from, not foresight. That is a fundamental tenet of science. You start with a hypothesis. You build up a theory. You test the theory with an experiment. Then you go back and say the theory was good or the theory was bad. To follow the scientific method, you must set up a test for your theory which your theory can fail. If the test cannot be failed, it is not a test.

We have set up a situation here where by the nature of the problem the test will not be failed for hundreds or thousands of years. The feedback simply is not going to come. There is no

## [Traduction]

ques, ou comme vous en convaincrail un moment de réflexion, les responsables de l'établissement des modèles et les technologues ne pourront jamais garantir l'innocuité d'un dépotoir de déchets nucléaires. La science ne peut simplement pas garantir que l'évacuation de déchets nucléaires n'aura aucune répercussion négative grave. C'est impossible. Nous ne demandons pas aux services d'EACL à Whiteshell de faire les travaux de recherche pour nous prouver que rien ne clochera. C'est impossible.

Ils peuvent présenter des modèles informatiques, ils peuvent faire de la recherche, ils peuvent essayer de comprendre comment fonctionnent les lois géologiques, de comprendre la façon dont les déchets réagiront lorsqu'ils seront en contact avec les tampons et comment le trou foré sera comblé; ils peuvent essayer de comprendre toutes ces choses, et d'améliorer leurs modèles informatiques en vue du meilleur modèle possible pour prédire l'avenir.

Tout comme ceux qui étaient responsables du concept des joints du Challenger ont fait de leur mieux... nous regardons aujourd'hui ce qu'ils ont fait et nous nous rendons compte que ce n'était pas bon. Mais ces ingénieurs avaient fait ce qu'ils croyaient être quelque chose de bien, du travail responsable. Ils n'essayaient certainement pas de tuer qui que ce soit. C'étaient des gens très bien. Je suis convaincu que ceux qui ont fait les joints du Challenger étaient tout aussi gentils que ceux qui font des travaux de recherche sur les déchets nucléaires à Whiteshell. À ma connaissance, tous ces gens sont bien gentils. Aucun d'entre eux ne cherche à tuer des gens, à les empoisonner, ou à les faire sauter.

La structure, la responsabilité et la visibilité de la NASA et de Morton Thiokol, les principaux protagonistes de l'affaire des joints du Challenger, ont changé en raison de la réaction du public. Ces intervenants ont découvert, comme tous ceux qui regardent la télévision, que ce qu'ils ont fait n'était pas assez bon. On leur a dit de recommencer. On a mis sur pied un processus d'audiences publiques pour que tous puissent leur demander comment et pourquoi avez-vous pris cette décision? Quel modèle avez-vous utilisé? Avez-vous déjà mis ce système à l'essai dans des températures semblables? Votre décision était-elle fondée sur des preuves ou plutôt sur une intuition? Puis, tout le linge sale a été exposé. Bien, ils ont pris les meilleures décisions techniques-scientifiques, ils ont tenu compte de tous les facteurs. Rétrospectivement, ce n'était pas une très bonne décision.

Les idées et les perceptions parfaites viennent après coup, pas avant. C'est un des principes fondamentaux de la science. Vous commencez par une hypothèse, vous élaborez une théorie, et vous la mettez à l'épreuve grâce à des expériences. Puis vous déterminez si votre théorie était bonne ou non. Si vous suivez la méthode scientifique, vous devez établir pour votre théorie un test qu'elle pourrait ne pas réussir. Si votre théorie ne peut pas échouer au test, ce dernier est mal choisi.

Dans la situation qui nous occupe, nous avons prévu un test qui ne donne lieu à aucun échec, pour des centaines ou des milliers d'années. Il n'y aura donc pas de réaction du public. Il



## [Text]

way on God's earth in science, scientifically, to know whether one model of thousand-year or million-year behaviour of waste is more accurate than another. There are reasons to think one may be better. There are reasons to prefer one. There are reasons scientists will tell you they are more confident in one than another. But there is no way to prove they are right. So we are dealing here, fundamentally, with uncertainty; and we always will be until after the experiment is finished. And we do not have time for that.

So the fundamental question is what are we, as a society, going to do with the nasty stuff we have, and what are we going to do with the nasty stuff AECL and Hydro want to make and have not made yet? How are we going to get rid of those two very different—to me—bodies of poison; the two bodies—they are physically quite similar, in a way, or they will be if they are both in existence—being existing historic wastes and future planned wastes. The future planned wastes, of course, are quite a bit larger in quantity, volume, toxicity, than the existing wastes. But they want to make those two. How are we going to deal with them, and who is going to decide how deal with them?

There are a number of options at any point, after the scientists have looked at it or before the scientists have finished looking at it. We have the option of storing them on the surface of the earth, where we can change our minds. Once we bury them, we believe we cannot change our minds. From the evidence I have seen, deep geological retrievable storage is not an option. So when you bury it, if it starts crumbling, if it starts leaking, if it starts polluting the water, then there is no easy way out. So the decision to bury is serious because it is irreversible, and it is one that society must participate in, not just the pro-nuclear fringe that is now in charge.

• 1605

I believe there are a number of things that must happen—and I would urge this committee to recommend that they happen—in order for the research program to be more scientific and in order for the entire program to be more legitimate.

One issue that to me is fundamental—and David Poch has mentioned it in passing—is that the regulator must gain the confidence of the public. I must confess that I have only seen one poll on this subject—it was a poll that Energy Probe commissioned—and that was on the question of whether there should be a direct representative of the public as a whole sitting on a number of regulatory boards, including the Atomic Energy Control Board. I believe 70% of the public polled answered yes to that one. Perhaps that was too easy a question.

Some of you may recall that Pat Carney, when she was Energy Minister, appointed Dr. Ursula Franklin of the University of Toronto to be a member of the Atomic Energy Control Board. I do not understand all of the details; however, I spoke to Dr. Franklin and 24 hours later she was told that

## [Translation]

est absolument impossible dans le domaine de la science de déterminer si un modèle de comportement des déchets après mille ans ou un million d'années est plus précis ou plus valable qu'un autre. Certaines raisons peuvent vous pousser à croire qu'un modèle est meilleur qu'un autre. Il y a des raisons qui vous poussent à en préférer l'un à l'autre. Les hommes de science vous expliqueront pourquoi ils préfèrent un modèle à l'autre. Mais ils ne peuvent pas prouver qu'ils ont raison. Ainsi, fondamentalement, tout ce que nous avons, c'est l'incertitude; rien ne sera certain tant que l'expérience ne sera pas terminée. Le temps ne nous permet pas d'attendre.

Il faut donc se poser une question fondamentale: que doit faire notre société de ces produits néfastes? Que ferons-nous des produits néfastes que EACL et Hydro ont l'intention de produire? Comment pourrions-nous nous défaire de ces deux types de poison qui, mon avis, sont fort différents? Physiquement, ils sont semblables, ou ils le seront lorsque les deux types de produits existeront—il s'agit de déchets actuels et de déchets que l'on se propose de produire. Cette dernière catégorie, évidemment, est caractérisée par une quantité, un volume, un caractère toxique plus élevé que les déchets actuels. Ils veulent cependant produire ces deux types de déchets. Qu'en ferons-nous? Et qui prendra cette décision?

Certaines options nous sont offertes, avant que les scientifiques aient fini d'étudier le problème. Nous pouvons les stocker à la surface du sol, et ainsi y avoir accès si nous changeons d'idée. Si nous enfouissons ces déchets, nous sommes d'avis que nous ne pourrions pas changer d'idée. D'après ce que j'ai vu, la récupération des déchets stockés en grande profondeur n'est pas une des options qui nous sont offertes. Si ces déchets sont enfouis, et que le plafond s'effondre ou qu'il y ait une fuite, s'il y a une pollution de l'eau, il n'existe pas de moyen facile de régler le problème. Par conséquent, la décision d'enfouir est grave car elle est irréversible, et toute la société doit y participer, et pas seulement la minorité pro-nucléaire qui s'en occupe actuellement.

Pour que le programme de recherche soit plus scientifique, pour que l'ensemble du programme devienne plus légitime, plusieurs choses sont nécessaires, et je pense que le Comité doit essayer de les obtenir.

Une chose me semble fondamentale, et David Poch l'a mentionnée en passant, le fait que l'organisme de réglementation doit gagner la confiance du public. Je n'ai vu qu'un seul sondage à ce sujet, un sondage commandé par *Energy Probe*; on a demandé aux gens si à leur avis, un représentant du public devait siéger à certaines commissions de réglementation, y compris la Commission de contrôle de l'énergie atomique. Je crois que 70 p. 100 des répondants ont répondu que oui. La question était peut-être trop facile.

Vous vous souviendrez peut-être que Pat Carney, lorsqu'elle était ministre de l'Énergie, avait nommé M<sup>me</sup> Ursula Franklin de l'Université de Toronto à la Commission de contrôle de l'énergie atomique. Apparemment, et je ne suis pas très au courant car je ne fais pas partie du Cabinet, la nomination

## [Texte]

she was not appointed to the Atomic Energy Control Board. My understanding, which, admittedly, is fuzzy, since I am not a member of Cabinet, is that the appointment was made by Pat Carney's office but was not confirmed by Cabinet. But some of you may know more about this than I do.

Dr. Franklin is quite a prestigious physicist and metallurgist who has no special love of nuclear power or of nuclear weapons. She has been outspoken, especially on the weapons issue, but she is known as a person of great personal integrity and as somebody who is at least as comfortable with the public as with the nuclear industry. She has worked at Chalk River and is not uncomfortable with the nuclear industry; however, she has no special allegiance to it. That, as I understand it, would have made her an unusually valuable member of the Atomic Energy Control Board, but it also seems to have been the reason why she was not put on the Atomic Energy Control Board after all. I view that as a very important victory for the pro-nuclear fringe in Canada. Had Dr. Franklin been on the Atomic Energy Control Board, I think it would have been a very important victory for legitimacy and public process.

I have listed on page 8 of my brief a number of things that the AECB must become if it is to be a legitimate regulator. It does not surprise me when the nuclear industry acts like the nuclear industry; it surprises me and dismays me when the nuclear regulator acts like the nuclear industry. I have seen too many examples of that, and they bother me greatly. I have provided some polls, not so much specifically on the regulator but on the faith that the public has in federal government to tell it that a nuclear waste site is safe. Those numbers are very low. The public would have very little faith in the safety of a nuclear waste site or any other waste site on the say so of the federal government.

This to me is not surprising at all, since the federal government has always been a risk-maker in this area. The federal government has always lined up, through Conservative and Liberal administrations, squarely behind the nuclear industry, and the federal government continues with its policies to encourage the manufacture, the creation, of nuclear wastes. The federal government is not only not against the creation of nuclear waste, the federal government is not neutral on the subject. The federal government is subsidizing the waste-makers; the federal government has taken ownership from the start of the nuclear industry, which has brought us this problem.

So it is not surprising that the public views the federal government as a whole as being part of the nuclear establishment, for indeed it is. Is it not just the Atomic Energy Control Board that has lost credibility on this. Unfortunately, it is Ottawa that has lost credibility. I believe something must be done about that or else there simply will be no credibility in the program.

## [Traduction]

avait été faite par le bureau de Pat Carney mais n'avait pas été confirmée par le Cabinet. Certains d'entre vous sont peut-être plus informés que moi.

M<sup>me</sup> Franklin est un physicien et spécialiste des métaux renommé qui n'a pas d'affection particulière pour l'énergie nucléaire ou les armes nucléaires. Elle s'est souvent prononcée publiquement au sujet des armes atomiques, on lui reconnaît une grande intégrité personnelle, et autant d'affinité avec le public qu'avec l'industrie nucléaire. Elle a travaillé à Chalk River et elle n'est pas hors de son élément dans l'industrie nucléaire. Cela dit, elle n'a pas d'allégeance particulière envers ce secteur. Si j'ai bien compris, ces circonstances auraient fait d'elle un élément particulièrement utile pour la Commission de contrôle mais apparemment, c'est justement pour cette raison qu'en fin de compte, elle n'a pas été nommée. À mon avis, c'est une victoire importante pour la minorité pro-nucléaire au Canada. Si M<sup>me</sup> Franklin avait siégé à la Commission de contrôle de l'énergie atomique, cela aurait été une grande victoire pour la légitimité et l'intérêt public.

À la page 8 de mon mémoire, je dresse une liste de choses que la Commission de contrôle doit accomplir pour devenir un organisme de réglementation légitime. Quand je vois l'industrie nucléaire se comporter d'une certaine façon, cela ne me surprend pas; par contre, quand je vois le responsable de la réglementation nucléaire se comporter comme l'industrie nucléaire, cela me surprend et me renverse. J'en ai vu trop d'exemples qui m'inquiètent énormément. Je vous ai fourni des sondages, pas précisément sur l'organisme de réglementation, mais sur la confiance du public qui attend du gouvernement fédéral qu'il détermine quels sont les dépotoirs nucléaires qui sont les plus sûrs. Cette confiance n'est pas très élevée, et apparemment, le public ne se contenterait pas de la parole du gouvernement fédéral pour croire que tel site d'entreposage des déchets nucléaires est sûr.

Cela ne me semble pas du tout surprenant puisque le gouvernement fédéral a toujours choisi la solution du risque dans ce domaine. À travers les administrations conservatrices et libérales, le gouvernement fédéral s'est toujours rangé résolument du côté de l'industrie nucléaire et il continue à encourager la fabrication, la création de déchets nucléaires. Le gouvernement fédéral n'est pas contre la création de déchets nucléaires, il ne se contente même pas d'une position neutre. Il subventionne les producteurs de déchets. Le gouvernement fédéral s'est porté acquéreur dans le domaine de l'industrie nucléaire dès le départ, ce qui est à l'origine de notre problème actuel.

Il n'est donc pas surprenant que le gouvernement fédéral soit perçu par le public comme un élément de l'établissement nucléaire, puisque c'est le cas. La Commission de contrôle de l'énergie atomique n'est pas la seule à avoir perdu la confiance du public. Malheureusement, c'est Ottawa même qui a perdu la confiance du public. À mon avis, quelque chose doit être fait si l'on ne veut pas enlever toute crédibilité à ce programme.



## [Text]

• 1610

Further, I believe the public as a whole, through some legitimate mechanism—which I admit I have not thought through in its details—must make a decision on what to do in the face of the uncertainty that is bound to remain after the technologists get through with their computer models. In other words, some sort of test has to be set up—and it has to be a test that the grandmothers of Canada will accept for their grandchildren—on when you bury and when you wait.

In other words, the technology for burying presumably will improve; the technology for modelling will probably improve, as will our understanding of geology. This is practically a brand-new science. We are talking about the geology of worthless rock, because that is the only kind of rock in which it makes sense to bury nuclear wastes: rocks with no oil, with no gold, with no silver, with no nickel, precisely the rocks there is no money in studying. If you want to get a high-paying job as a geologist, you work for an oil company, a gold company, a silver company, or a tin company. You can get paid lots of money for figuring out where to find those things. You cannot get paid much money for figuring out where not to find those things. But that is precisely the scholarly field that has been developed since about 1977 or thereabouts in order to find a home for nuclear wastes. It is a new field of geology.

To say there is consensus that we will find a solution is just as meaningless as it would be to have said 20 or 25 years ago that there was consensus that the plates of the earth do not shift, because there was consensus. There was virtually 100% unanimity in the geological community that the plates of the earth do not shift. We have since learned that this is dead wrong, but there was consensus. It was simply that the geological community was wrong, and we had to wait for those geologists to die or to retire and for the younger crowd with open minds to look at this to figure out that plates do move and for new evidence to come in.

I will not go through my five recommendations. They are there for you on pages 8 and 9.

I believe part of the confidence building and legitimacy building for the federal government vis-à-vis the public must be not the cessation of the nuclear program in Canada, not mandating that the reactors shut down, but that the federal government should stop giving special "sacred cow" treatment to the nuclear industry and should stop encouraging and subsidizing the manufacture of nuclear waste. While the federal government has its hand in that till, saying, here is money to make nuclear waste; here is free research money for AECL to design more reactors that will make more nuclear waste; here is a nuclear liability act, the act that says being the nuclear industry means never having to say you are sorry—it is quite a remarkable act; I encourage you to look at it—all these procedures and many others, all these policy matters, simply increase the amount of nuclear waste we have to deal with.

## [Translation]

De plus, il me semble que c'est l'ensemble du public qui doit, par un mécanisme légitime auquel je n'ai pas encore réfléchi en détail, prendre la décision face à l'incertitude qui subsistera certainement lorsque les technologues en auront terminé avec leurs modèles informatiques. Autrement dit, il faut trouver un test, un test qui puisse être accepté par les grand-mères canadiennes pour leurs petits-enfants, pour déterminer quand enfouir et quand attendre.

Autrement dit, on peut s'attendre à ce que la technologie pour enfouir s'améliore, de même que la technologie qui sert à établir des modèles, sans compter nos connaissances géologiques. C'est une science pratiquement naissante. Il est question des caractéristiques géologiques de roches sans valeur, puisque c'est la seule solution logique pour les déchets nucléaires: des formations rocheuses qui ne contiennent ni pétrole, ni or, ni argent, ni nickel, justement les formations rocheuses qu'on a aucun intérêt financier à étudier. Un géologue qui veut gagner beaucoup d'argent va travailler pour une compagnie pétrolière, une mine d'or, d'argent ou d'étain. On peut gagner beaucoup d'argent en cherchant à découvrir ces gisements-là. Par contre, il est nettement moins rentable de chercher à découvrir où l'on n'en trouvera pas. Or, c'est précisément l'objet de cette nouvelle discipline qui se développe depuis 1977 environ, pour trouver des sites d'enfouissement pour les déchets nucléaires. C'est une nouvelle discipline géologique.

Il est aussi gratuit de déclarer que selon les experts, nous finirons par trouver une solution, qu'il aurait été gratuit de déclarer il y a vingt ou vingt-cinq ans que les plaques terrestres ne se déplacent pas, puisqu'on reconnaissait généralement que c'était le cas. Pratiquement tous les géologues pensaient que les plaques terrestres ne se déplaçaient pas. Depuis, nous nous sommes aperçus que c'était erroné, mais à l'époque, il y avait un consensus. Les géologues se trompaient, et il a fallu attendre que ceux de cette génération meurent ou prennent leur retraite pour que la génération montante reconsidère les choses d'un oeil nouveau et détermine que les plaques terrestres se déplacent.

Je vais passer en revue mes cinq recommandations. Vous les trouverez aux pages 8 et 9.

A mon avis, ce n'est pas en mettant fin au programme nucléaire au Canada que le gouvernement fédéral gagnera la confiance du public et assurera la légitimité de ses actes, ce n'est pas en ordonnant la fermeture des réacteurs, mais plutôt en cessant de traiter l'industrie nucléaire comme une «vache sacrée», en cessant d'encourager et de subventionner la fabrication de déchets nucléaires. Le gouvernement fédéral a une main dans cette poche-là, il est toujours prêt à débloquer des fonds pour produire des déchets nucléaires. Il fournit librement des fonds à l'EAEL pour que cet organisme crée de nouveaux réacteurs qui produiront de nouveaux déchets nucléaires. Il propose une loi sur la responsabilité nucléaire, une loi tout à fait remarquable qui évite à l'industrie nucléaire de jamais devoir reconnaître qu'elle s'est trompée. Je ne saurais trop vous encourager à étudier cette loi, ces procédures et beaucoup d'autres qui ne font qu'augmenter les déchets nucléaires dont nous devrons plus tard nous occuper.



## [Texte]

If this were left to the business community, they would not be producing nuclear wastes. I think that is very clear. Wherever individual risk-makers either have to build nuclear reactors or not, they are not. But governments can still spin the money of an anti-nuclear majority to make nuclear reactors happen. They can do that up to a point; maybe not forever, but that is what is happening now. Among other things, that destroys the credibility of the government on the question of the adequacy of nuclear waste disposal.

I would add one sixth recommendation to my brief that I do not have there, but it is perhaps an example of the "sacred cow" treatment. I do not see why taxpayers' money should be spent on this research and development program. I do not see why, if nuclear power is economical and creates hazardous wastes, the proceeds from this supposedly economical technology should not fund the research and development program to take away the hazardous wastes. Why should my tax rate be higher—and specifically, why should people outside Ontario and maybe Quebec and New Brunswick pay higher federal taxes—in order to subsidize the generation of wastes primarily in Ontario? It does not make sense to me. It cheapens nuclear power; it makes it look competitive; it makes it generate more waste. It adds to the problem.

I believe the federal government has to be involved as a regulator, as a policeman, and it has to build up credibility in that. But why subsidize that program? I simply do not understand that, and I would recommend that the waste-makers pay to research and develop and demonstrate the program to get rid of the wastes they made.

• 1615

I would end my presentation there, Mr. Chairman. Both Mr. Poch and I are here for your questions.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Rubin. Mr. Caccia, would you like to start off the first round.

**Mr. Caccia:** I will try, as briefly as I can, Mr. Chairman, to give one set of questions to Mr. Poch and the other to Mr. Rubin.

Mr. Poch, in so many words—if I understood you correctly, of course—you told us that the merits and the fairness and the propriety of the regulatory process now in place leave very much to be desired. If that is the case then, could you please outline to us the process you would like to see in place?

**Mr. Poch:** I should say there is no consensus on what would be the best process. There are a number of proposals. It was to come up with some good suggestions, to narrow the debate

## [Traduction]

Si l'industrie devait seule régler ce problème, elle ne produirait pas de déchets nucléaires. Cela est tout à fait évident. Chaque fois qu'il faut peser le risque et décider de construire des réacteurs nucléaires ou de ne pas en construire, on s'abstient. Mais les gouvernements continuent à distribuer l'argent d'une majorité antinucléaire à des fabricants de réacteurs nucléaires. Cela est possible dans une certaine mesure, peut-être pas éternellement, mais pour l'instant, c'est toujours le cas. Entre autres choses, le gouvernement est en train de se priver de toute crédibilité pour tout ce qui touche aux déchets nucléaires.

J'ajoute une sixième recommandation à mon mémoire, et cela me ramène à l'exemple de la «vache sacrée». Je ne vois pas pourquoi l'argent du contribuable devrait être consacré à ce programme de recherche et de développement. Je ne vois pas pourquoi on n'utiliserait pas les bénéfices de cette technologie de production d'énergie qui est censée être économique en même temps qu'elle crée des déchets nucléaires, justement pour financer les programmes de recherche et de développement destinés à régler les problèmes de déchets nucléaires. Pourquoi augmenter mes impôts, pourquoi exiger que les gens en-dehors de l'Ontario, et peut-être au Québec et au Nouveau-Brunswick, paient des impôts fédéraux plus élevés pour subventionner la création de déchets nucléaires, principalement en Ontario? À mon avis, cela n'a aucun sens. Cela rend l'énergie nucléaire moins chère, cela lui donne une apparence de compétitive, cela crée de nouveaux déchets. Autrement dit, cela ajoute au problème.

Je crois que le gouvernement fédéral doit intervenir et réglementer la situation, servir de policier, mais à cette fin, il doit commencer par se faire respecter. Mais pourquoi subventionner ce programme? C'est un point que je ne comprends tout simplement pas et je pense que c'est aux responsables des déchets de payer la recherche et le développement, de mettre sur pied un programme pour éliminer les déchets qu'ils ont fabriqués eux-mêmes.

Je vais terminer mon exposé ici, monsieur le président. M. Poch et moi-même sommes maintenant disposés à répondre à vos questions.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Rubin. Monsieur Caccia, voulez-vous entamer le premier tour.

**M. Caccia:** Monsieur le président, je vais essayer, aussi brièvement que possible, de poser une série de questions à M. Poch et une autre à M. Rubin.

Monsieur Poch, si je vous ai bien compris, vous nous avez dit que les procédures réglementaires qui existent à l'heure actuelle laissent énormément à désirer pour ce qui est de leur mérite, de leur équité et de leur bien-fondé. Si c'est le cas, pouvez-vous nous décrire les procédures que vous voudriez voir adoptées?

**M. Poch:** Je dois avouer qu'il n'existe aucun consensus quant à la nature des meilleures procédures possibles. Il existe un certain nombre de propositions. Nous avons demandé au

[Text]

there, that we asked the Ministers to help convene a conference.

I think quite clearly, though, it is generally accepted in our democratic society that the agency or person deciding a matter should have no interest in the matter, should not have more than the skills necessary to have a long-time commitment to a given side of an issue, should certainly not be making recommendations prior to being charged with a quasi judicial decision-making power. And those are some of the elements that we have concern about with the AECB.

I would think a legitimate process would be one where you have an independent decision-making body and, in light of Mr. Rubin's comments, I think it would be best if that agency were quite at arm's length from all aspects of the nuclear industry. Certainly for the initial questions, the sort of ethical aspects, there is no need to have a body that has any particular technical expertise. And I think it is possible, on those kinds of questions, that is, how much risk are we prepared to impose on future generations—setting the test—getting the public's view on that, I think it would be quite feasible to find independent people to make that decision. And I think the process would have to have a lot of safeguards which are fairly well understood in Canada, procedural safeguards, including the facilitation of the presentation of opinions from a wide sector of the public. As well, to the extent there are technical matters being presented, the facilitation of an independent technical review to facilitate and to provide different opinions on the issue.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Rubin, perhaps you could look for a moment at the key issues outlined by you. It seems to me that number 1 and number 2 on pages 3 and 4 are the key issues that you introduce in your first paragraph as being the ones that divide the public from the pro-nuclear fringe. But it seems to me that number 3, 4 and 5 are no longer issues that divide the public from the nuclear fringe but are procedural ways to be adopted as remedies that you have in mind. Is that a correct conclusion on my part? If it is, then you would need a new subtitle before you tackle numbers 3, 4, and 5.

**Mr. Rubin:** I think I would accept that as a friendly amendment.

**Mr. Caccia:** It is not an amendment. It is just an observation.

**Mr. Rubin:** Yes, you are right; they bridge the gap between problems and solutions, but they highlight problems, key issues, divisions, that I have not mentioned before in the key issues section. So to that extent they are also key issues that divide the public from the pro-nuclear fringe and the status quo of the program.

**Mr. Caccia:** To facilitate our understanding of your brief, you have the start of a quote on page 6, with the heading

[Translation]

ministre de convoquer une conférence justement pour recueillir les meilleures suggestions et circonscrire le débat.

Cependant, j'estime qu'il est généralement accepté dans notre société démocratique que l'organisme ou la personne qui prend une décision ne devrait pas avoir d'intérêt dans la chose, ne devrait pas avoir plus que les compétences nécessaires pour l'élaboration d'une politique à long terme, et ne devrait certainement pas formuler de recommandations sans avoir reçu d'abord des pouvoirs de prise de décision quasi judiciaires. Voilà certains éléments qui nous inquiètent dans le cas de la CCEA.

A mon avis, la meilleure solution serait de créer un organisme indépendant de prise de décision et, à la lumière des commentaires de M. Rubin, j'estime qu'il serait préférable que cet organisme n'ait aucun lien de dépendance avec l'industrie nucléaire. Il n'est absolument pas nécessaire que l'organisme en question ait des connaissances techniques particulières pour se prononcer sur les questions fondamentales d'ordre éthique. Dans ces cas-là, lorsqu'il s'agit de déterminer combien de risques nous sommes disposés à imposer aux générations futures, d'élaborer les critères, de recueillir les points de vue de la population, etc., j'estime qu'il serait tout à fait possible de trouver des personnes indépendantes qui seraient en mesure de prendre de telles décisions. Il faudrait prévoir dans ce processus énormément de garanties généralement bien comprises par les Canadiens et qui prévoiraient la consultation et la participation du plus grand nombre possible. En même temps, dans la mesure où il y aurait des éléments techniques à examiner, il faudrait prévoir un examen technique indépendant pour faciliter la présentation de toute la gamme d'opinions sur la question.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Rubin, j'aimerais revoir brièvement les éléments clés que vous avez énumérés. Il me semble que les points 1 et 2 aux pages 3 et 4 sont les éléments clés que vous présentez dans votre premier paragraphe, comme étant ceux qui divisent la population de la minorité pro-nucléaire. Par contraste, il me semble que les paragraphes 3, 4 et 5 ne correspondent plus à des questions qui divisent la population et la minorité pro-nucléaire, mais constituent plutôt des procédures qui doivent être adoptées comme solution de rechange. Est-ce là une bonne interprétation? Si oui, il vous faudrait réunir les paragraphes 3, 4 et 5 sous une nouvelle rubrique.

**M. Rubin:** Je serais prêt à accepter cette proposition d'amendement.

**M. Caccia:** Ce n'est pas un amendement. C'est tout simplement un commentaire.

**M. Rubin:** Oui, vous avez raison; ils font le pont entre les problèmes et les solutions mais font ressortir des problèmes, des questions et des divisions clés que je n'ai pas mentionnés ailleurs sous la rubrique «questions principales». Ainsi, dans cette mesure, ces paragraphes constituent aussi des questions clés qui divisent la population et la minorité pro-nucléaire.

**M. Caccia:** À la page 7 de votre mémoire, vous avez une citation qui commence avec la rubrique «Objectifs de l'évacuation des déchets radioactifs». Pour nous faciliter la compréhén-



[Texte]

"Objectives of radioactive waste disposal". Where does that quotation end?

**Mr. Rubin:** At the very bottom of page 6, after the square brackets.

• 1620

**Mr. Caccia:** Once you have established, with recommendation 2 that decisions on high-level nuclear waste disposal are primarily moral and ethical, what would you do?

**Mr. Rubin:** As I believe you can see from the correspondence that David Poch has carried on with the two Ministers of Energy, Mines and Resources, the solution is by no means as consensual or unanimous as the perception that there is a fundamental problem—that is, it is easier to say that the status quo is illegitimate than it is to design the perfect legitimate solution. I just have to preface it with that. To the extent I have an answer, it is not necessarily the favourite answer of the Canadian Environmental Law Association or the Task Force on Churches and Corporate Responsibility, and we, I believe, should get together. And I believe the federal government has an interest, or should feel an interest, in our getting together so we can decide what it is you people want, because we have not shared that burden.

**Mr. Caccia:** Would you expand on that? How would you go about implementing what you said so that we decide what you people want? Who is "we", and who is "who"?

**Mr. Rubin:** I believe that a first step to the solution of the problem, or to the improvement, may be for those who are representing the majority of Canadians who have no special fondness of the nuclear industry, but have concerns about nuclear waste, to try to design a procedure and a program that is appropriate.

One of the steps in that procedure, I believe, has to be a decision-making mechanism that decides on what the criteria for success are. In other words, before you invest a half a billion dollars researching rock, I think it is important to know what question it is you are trying to answer, not just in the fluffy, fuzzy, unscientific terms the AECB and the AECL are saying: minimize to the extent possible, all things taken into consideration, the impact on everybody. That does not say anything. You have to say what is a passing grade, what is a failing grade, at what point you would be confident enough to bury the stuff, knowing you cannot dig it back up. That is an extremely serious question. And how to test that confidence has to be itself defined before you start buying a... super computer to see what the best AECL can do is.

**Mr. Poch:** If I could interject, it seems to me that at the moment, given this process, it is hard to conceive of AECL not getting an approval. And unless the public can see that the

[Traduction]

sion de votre mémoire, pouvez-vous m'indiquer où se termine la citation?

**M. Rubin:** Au milieu de la page 8 après la mention «C0104, P.ii, nous avons rajouté les caractères gras».

**M. Caccia:** Une fois que vous avez conclu, conformément à la recommandation numéro 2, que les décisions sur l'évacuation des déchets nucléaires hautement radioactifs sont essentiellement fondées sur des critères moraux et éthiques, qu'est-ce que vous faites alors?

**M. Rubin:** Comme vous pouvez le constater si vous vous reportez à l'échange de correspondance entre David Poch et les deux ministres de l'Énergie, des Mines et des Ressources, la solution à préconiser ne fait pas l'objet d'un consensus ou de l'unanimité comme c'est le cas de la reconnaissance de l'existence d'un problème fondamental—à savoir qu'il est plus facile de dire que le statu quo est inacceptable que de concevoir la solution légitime parfaite. Je me dois de vous signaler d'abord cela. Dans la mesure où je peux vous répondre, ce n'est pas nécessairement la réponse préférée de la *Canadian Environmental Law Association* ou du *Task Force on Churches and Corporate Responsibility* et nous devrions, je crois, nous rencontrer pour en discuter. Je crois que le gouvernement fédéral a ou devrait avoir tout intérêt à ce que nous nous rencontrions, pour que nous puissions savoir ce que vous voulez et mieux partager le fardeau, que ce n'a été le cas jusqu'à maintenant.

**M. Caccia:** Qu'entendez-vous au juste par cela? Comment procéderiez-vous pour que nous sachions ce que vous voulez? Qu'entendez-vous par «nous» et «vous»?

**M. Rubin:** Pour trouver une solution au problème ou améliorer la situation, il faudrait d'abord que ceux qui représentent la majorité des Canadiens qui ne sont pas particulièrement partisans de l'industrie nucléaire mais s'inquiètent des déchets nucléaires, essaient d'élaborer une procédure et de mettre au point un programme approprié.

A mon avis, il faut commencer par trouver un mécanisme de prise de décision qui permette d'établir quels sont les critères du succès. Autrement dit, avant d'investir un demi-milliard de dollars dans les recherches sur les formations rocheuses, il serait important de savoir à quelle question vous cherchez une réponse, mais non pas en reprenant les termes flous et peu scientifiques qu'utilisent la CCEA et AECL qui disent: réduire dans la mesure du possible, ayant pris en considération tous les facteurs, l'incidence sur tous les Canadiens. Cela ne dit rien. Vous devez dire clairement ce qui est acceptable, ce qui ne l'est pas, et à quel moment vous allez être suffisamment confiants pour enterrer les déchets en sachant que vous ne pourrez pas les récupérer. C'est là une question extrêmement grave. Il faut aussi savoir comment vérifier le bien-fondé de cette confiance avant de faire l'acquisition... d'un super-ordinateur pour évaluer ce qu'EAEL peut faire de mieux?

**M. Poch:** J'aimerais ajouter qu'à l'heure actuelle, compte tenu du processus en place, il est assez difficile de voir comment EAEL pourrait ne pas obtenir l'autorisation. Ce



[Text]

question is being asked legitimately, and that the answer is not being dictated by what AECL says is possible, you cannot expect to have any credibility.

**Mr. Caccia:** All right. Well, that could lead us to the third recommendation. Recommendation 3 indicates that it is vital that the Whiteshell Nuclear Research Establishment no longer report to AECL management. Then, what do you recommend to be the alternative to which the WNRE should report?

**Mr. Rubin:** If I may just clarify one thing. The problem that David is referring to is actually a separate layer of the problem from the Whiteshell AECL problem. Let me just explain that.

• 1625

What David was just saying is that it is inconceivable that the AECB process that is set up, the regulatory process, will tell Atomic Energy of Canada that they failed the test and they cannot bury the waste; that, sorry, this does not pass the test. And I agree. That is a totally incredible outcome.

But further incredible is that under the concept verification concept assessment process AECL itself will decide that the whole concept they have been pursuing just does not work after all. In order for a thing to be credible, and in order for it to be science, that has to be a possible outcome. And it was impossible since the mid-1970s, when AECL, the institution, started saying there are no technical problems here. It was after this Crown corporation said there are no technical problems that they were given the job of solving the technical problems.

**Mr. Caccia:** Should the Whiteshell Nuclear Research Establishment report to the Technical Advisory Committee, or to whom?

**Mr. Rubin:** No. I must say that Dr. Shemilt and I have been talking. We speak nicely to each other. But I do not think the Technical Advisory Committee is the solution either.

When I think of solutions, they are primarily institutions that do not now exist. I think of the model of, for example, the Ontario Waste Management Corporation in Ontario. I think of it with some trepidation. That is not a perfect situation either; some would say far from it. But it is a huge step in the right direction, compared with Atomic Energy of Canada Limited.

I think it is important that the scientists who are trying to answer the technical question whether this approach works or not feel their career path and their job security will be helped, not hurt, if they prove the thing does not work. If you cannot establish that work environment, then you are not doing science. And it is incredible that this work environment could exist at Whiteshell; or anywhere in Atomic Energy of Canada Limited.

In case you need any other indication, the last page of my extra sheets is a document that has come out of Atomic Energy of Canada Limited. It is the AECB draft regulations

[Translation]

processus ne peut jouir d'aucune crédibilité tant que la population ne pourra pas constater que la question est posée de façon très légitime et que la réponse n'est pas dictée par EACL.

**M. Caccia:** D'accord. Cela m'amène donc à parler de la troisième recommandation dans laquelle vous dites qu'il est indispensable que l'établissement de recherches nucléaires Whiteshell ne rende plus compte à l'administration de EACL. À qui recommandez-vous alors que l'ERNW rende compte?

**M. Rubin:** J'aimerais faire une mise au point. Le problème dont parle David ne recouvre pas exactement celui des rapports entre l'établissement de Whiteshell et EACL. Permettez-moi de m'expliquer.

Ce que David vient de vous dire, c'est qu'il est inconcevable que le processus de la CCEA, que l'instance de réglementation dise à l'Énergie atomique du Canada Ltée que son projet n'est pas conforme et qu'elle ne peut enfouir ses déchets. Et je suis d'accord avec lui. C'est une éventualité absolument impossible.

Mais ce qui est encore plus incroyable, c'est qu'après avoir évalué le projet dans le cadre du processus prévu à cette fin, l'EACL jugera elle-même que le projet ne fonctionne pas. Pour que quelque chose soit crédible, pour que ce soit scientifique, il faut que le résultat envisagé soit possible. Or il est impossible depuis le milieu des années 1970, depuis que l'EACL a commencé à dire qu'il n'y avait pas de problèmes techniques. C'est après que la société de la Couronne eut dit qu'il n'y avait pas de problèmes techniques qu'on lui a confié la tâche de les résoudre.

**M. Caccia:** Le Centre de recherches nucléaires de Whiteshell devrait-il rendre compte au Comité consultatif technique, ou à une autre autorité?

**M. Rubin:** Non. Je dois dire que M. Shemilt et moi-même sommes en très bons termes l'un avec l'autre. Mais je ne crois pas que le Comité consultatif technique soit la solution.

À propos de solutions, les institutions qu'il faudrait n'existent pas en ce moment. Je pense par exemple au modèle de l'*Ontario Waste Management Corporation*. J'envisage ce modèle avec une certaine inquiétude. Ce n'est pas la situation idéale, ça non plus; d'aucuns diraient que c'est loin de l'être. Mais c'est quand même un grand pas dans la bonne direction, à comparer à l'Énergie atomique du Canada Limitée.

Je pense qu'il est important que les scientifiques qui tentent de répondre à la question technique de savoir si le projet peut marcher ou non, sentent que leurs perspectives de carrières et leur sécurité d'emploi seront améliorées plutôt que compromises s'ils arrivent à un verdict défavorable. En l'absence d'une telle assurance, les scientifiques ne peuvent faire leur travail. Et il est impensable que cette atmosphère puisse exister à Whiteshell, ou n'importe où chez Énergie atomique du Canada Limitée.

Au cas où vous auriez besoin d'autres indications, la dernière page des feuilles volantes est un document de l'Énergie atomique du Canada Limitée. Il s'agit d'un avant-

## [Texte]

as they have circulated within AECL, the waste-making and waste-disposal research organization. They tell every employee of Atomic Energy of Canada that if they were thinking of writing directly to the control board to comment on the draft regulations for waste, they should think again, because they instead have to send their comments to AECL management, to Dr. Gordon Brooks, a very nice man—he designs reactors, I think—and he will make sure the AECL response is co-ordinated. Nobody must report directly.

That is just the kind of discipline that is not conducive to good science or to good public participation. I think this is an extremely damaging testament to the way the situation is being run. Just in case there is a free thinker in AECL who thinks the program is not going in the right direction, and as if self-censorship would not be a strong enough motivation, there is an explicit control here.

So the agency, I think, has to be a new one. It could be a department of the federal government that is responsible for health or safety or environment. But the problem with that approach is that you then lose, say, Environment Canada as a judging opinion later. If Environment Canada is formulating the proposal, then it cannot sit in judgment on the proposal, because you have a conflict there. I think it is more important to have Environment Canada criticizing the proposal than to have it formulating the proposal. So I think a new agency is the best mechanism; and the new agency has to be not of the pro-nuclear fringe.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rubin, could I ask one supplementary about that document. You have brought up G.L. Brooks. Has Energy Probe been in touch with Mr. Brooks? Have you had any other comments from Mr. Brooks at all about the statement on that sheet?

**Mr. Rubin:** I have spoken to Mr. Brooks, but not about this. I have corresponded by phone with the Atomic Energy Control Board. I spoke with their communications department, as they call it, about how they felt about responses—this is, after all, about responses—to their consultative program and how they felt about all AECL responses being filtered through a single source to their consultative program. I think it is fair to say they did not exactly understand what my concern was, and they certainly did not share it. They could not see what was wrong with having all Atomic Energy of Canada Limited responses filtered through a single source in management.

• 1630

**The Vice-Chairman:** But they never gave you anything in written reply.

**Mr. Rubin:** No, I did not write to them and they did not write to me. I would be pleased if any of the members wanted to follow this up with either agency. They are both federal agencies. They both report to the Department of Energy, Mines and Resources.

## [Traduction]

projet de règlement de la CCEA qui a été distribué à l'EACL, le service de recherche sur la production et l'évacuation de déchets. Chaque employé de l'Énergie atomique du Canada ayant l'intention d'écrire directement à la Commission de contrôle pour lui faire part de ses vues sur l'avant-projet de règlement est invité à se raviser et à les communiquer plutôt à la direction de l'EACL, à l'intention de M. Gordon Brooks, un très gentil monsieur—il conçoit des réacteurs, je pense—qui est chargé de coordonner la réponse de l'EACL. Personne ne doit communiquer directement avec la Commission de contrôle.

Ce genre de discipline est loin d'être favorable à la science ou à la participation du public. Je pense que c'est un témoignage extrêmement triste de l'administration de l'EACL. Comme si l'auto-censure ne suffisait pas, on a prévu un mécanisme de contrôle au cas où un employé à l'esprit indépendant s'aviserait de penser et de dire que le programme ne va pas dans le bon sens.

C'est pourquoi il faut que l'agence soit nouvelle. Ce pourrait être un ministère du gouvernement fédéral chargé de la santé ou de la sécurité ou de l'environnement. Mais cette solution a pour inconvénient qu'elle vous prive d'une opinion plus tard. Si c'était Environnement Canada, par exemple, qui formulait la proposition, il ne pourrait pas l'évaluer, car il se trouverait en conflit d'intérêts. Je pense qu'il est plus important qu'Environnement Canada soit chargé de critiquer la proposition plutôt que de la formuler. J'estime donc que la meilleure solution réside dans une nouvelle agence qui ne doit pas être du côté pro-nucléaire.

**Le vice-président:** Monsieur Rubin, pourrais-je vous poser une question supplémentaire à propos de ce document. Vous avez parlé de G.L. Brooks. Est-ce que *Energy Probe* a été en contact avec M. Brooks? Avez-vous obtenu de sa part d'autres commentaires au sujet de ce document?

**M. Rubin:** J'ai parlé à M. Brooks, mais pas de cela. J'ai correspondu par téléphone avec la Commission de contrôle de l'énergie atomique. J'ai été en rapport avec le service des communications, comme on l'appelle, pour discuter des réactions au programme de consultation et j'ai demandé ce qu'on pensait du fait que les réponses de l'EACL passent par une source unique. Je dois vous dire qu'on n'a pas très bien compris mes réserves et qu'on n'était certainement pas d'accord avec moi. On ne voyait pas ce qu'il y avait de mal à faire passer toutes les réponses de l'Énergie atomique du Canada par la direction.

**Le vice-président:** Vous n'avez jamais reçu de réponses par écrit.

**M. Rubin:** Non, je n'ai pas écrit, et je n'ai rien reçu. J'aimerais bien qu'un d'entre vous cherche à éclaircir la situation avec l'un ou l'autre des services. Ce sont deux organismes fédéraux qui relèvent du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.



*[Text]*

**The Vice-Chairman:** With such a document, I want to see if there is any other correspondence whatsoever out there. I think it is only fair for the committee to know and, if there are further documents, that we receive them.

**Mr. Rubin:** Of course, there are another 20 or 30 pages of this document. I have included only the title page, but there was nothing remarkable about the other pages. They were not annotated, whereas this paragraph at the bottom was added, as is the AECL library stamp, to the copy of which I had a photocopy and of which this is a photocopy.

**The Vice-Chairman:** Fine. Mr. McCain.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, it has been suggested by the witnesses that none of those presently in control of our policy and our plans and so on in respect to atomic energy management, distribution, production or cancellations is capable of making decisions in the best interest of the public. Would the witnesses care to define just what kind of group of people they would wish to have making these decisions?

**Mr. Poch:** If I can start—and I do not want to be unfair, sir, but I detect a note of concern in the preface to your question—ask yourself, for example, with respect to the future inventory of wastes: would you ever expect AECL to come up with the suggestion that we try reduction at source?

**Mr. McCain:** That is not the question I asked.

**Mr. Poch:** No, I agree and—

**Mr. McCain:** That is not the question I asked, and I would like that question to be directly approached.

**Mr. Poch:** Certainly.

**Mr. McCain:** You have made these statements all before. I do not mean to attack you, but I have a limited time here, and I do not want to impose on my confrères in this committee.

**Mr. Poch:** I think you impose the standard that you do in problem solving in general in our country. You impose the same kind of sets of constraints that you do, for example, in choosing administrative board members, judges and what have you. You try to pick people who have a record of impartiality, who are not on a polarized side of this debate, who do not have a vested interest or previous lengthy series of previous decisions on the particular matter.

To the extent that you are trying to deal with problems like the ones Mr. Rubin suggests—that is, the ethical aspects, for example—you do not hire people because they have a particular engineering technical expertise. That is obviously not the kind of person you are trying to get.

**Mr. McCain:** I have some difficulty with that philosophy, Mr. Chairman, inasmuch as I would not pick a committee of people off the street to examine my teeth to determine whether or not I needed a filling, and I am very sure I would not ask one of them to do the filling if he decided it should be done.

*[Translation]*

**Le vice-président:** J'aimerais savoir s'il y a eu d'autres échanges à la suite de ce document. Il faudrait que le Comité le sache, et s'il y en a, qu'il en obtienne copie.

**M. Rubin:** Le document comprend 20 ou 30 pages de plus. J'ai seulement inclus la page du titre, parce que les autres n'avaient rien de particulièrement intéressant. Elles n'étaient pas annotées, alors que celle-ci comprend, en bas, ce paragraphe qui a été ajouté, de même que le sceau de la bibliothèque de l'EAEL, apposé sur la copie d'une photocopie que j'avais faite d'une photocopie.

**Le vice-président:** Très bien. Monsieur McCain.

**M. McCain:** Monsieur le président, les témoins semblent dire qu'aucun de ceux qui sont chargés de notre politique et de nos plans en ce qui concerne la gestion, de la distribution, de la production de l'énergie atomique ou de l'évacuation des déchets n'est capable de décisions dans l'intérêt du public. Les témoins pourraient-ils nous décrire quel genre de personnes devraient être chargées de ces décisions?

**M. Poch:** Si vous me permettez—et je ne veux pas être injuste, monsieur, mais je crois déceler un peu d'inquiétude dans le préambule de votre question—pourriez-vous vous demander, par exemple, en ce qui concerne les déchets futurs, si l'on peut s'attendre à ce que l'EAEL suggère de réduire les déchets à la source?

**M. McCain:** Ce n'est pas ce que je vous ai demandé.

**M. Poch:** Non, j'en conviens, et . . .

**M. McCain:** Ce n'est pas ce que j'ai demandé, et j'aimerais que vous répondiez directement à ma question.

**M. Poch:** Certainement.

**M. McCain:** Vous avez déjà tout dit cela. Je ne veux pas vous attaquer, mais mon temps est limité, et je ne veux pas en imposer à mes collègues.

**M. Poch:** Je pense que la norme est la même en ce qui concerne la solution d'autres problèmes dans ce pays. Vous vous soumettez aux mêmes genres de contraintes, notamment dans le choix de membres de conseils d'administration, de juges et ainsi de suite. Vous cherchez des gens qui ont un dossier d'impartialité, qui ne penchent ni d'un côté ni de l'autre dans le débat en cours, qui n'ont aucun intérêt personnel dans la question et qui n'ont pas eu à prendre de nombreuses décisions en la matière.

Dans la mesure où il faut résoudre des problèmes comme ceux qu'a mentionnés M. Rubin—c'est-à-dire des questions d'éthique par exemple—il ne faut pas engager des gens pour leur compétence technique dans un domaine particulier. Ce n'est évidemment pas le genre de personnes dont vous avez besoin.

**M. McCain:** Je comprends mal cette logique, monsieur le président, dans la mesure où je ne réunirais pas un comité composé de personnes de la rue pour m'examiner les dents et me dire si j'ai besoin d'une obturation, et je demanderais encore bien moins à l'un d'eux de me faire une obturation si jamais il était décidé que j'en avais besoin.



## [Texte]

When we assume that all people involved in the planning and research of the problem that this committee has to consider are prejudiced to the point that they have lost concern about humanity, including themselves . . . That is the implication of your remark, that they have an axe to grind, that they are prejudiced. I guess I would have to determine that the dentist is somewhat prejudiced as to what he should do to my teeth, but I have to submit to his knowledge.

In this, as in other spheres, I think we have to employ the knowledge at hand in asking, let us say, the judge to be on a board of this kind. He is expert in law, but is he expert in assimilating and accumulating the knowledge that is necessary to make the decision that is good for mankind? I am very concerned.

**Mr. Rubin:** Perhaps I could comment on that, Mr. McCain. Obviously we can disagree on what the best analogy is for the situation. I think we are more in a situation where we have alternatives. Perhaps if the operation you are talking about were more serious than filling a cavity . . . You would not trust your surgeon to decide whether or not you have a quadruple bypass; you might want a second opinion. You might want to ask doctors who are not surgeons whether there are medical solutions that are non-surgical. I think increasingly patients are learning that surgeons cut more often and tend to recommend cutting, because that is what they do for a living. I certainly find that surgeons tend to cut. You may not have found that.

• 1635

But I think it may be more relevant here to wonder whether you should ask a carpenter what material to use to build something out of. My dad started saying, when I was just barely old enough to hear, that if you go to a carpenter he will tell you to make it out of wood.

I guess I learned that because . . . Maybe another quote is good, if you can stand one more. I think it was Mark Twain who used to say "If your only tool is a hammer, all your problems will look like nails". I must say I also find wisdom in that.

We are dealing here with people, the pro nuclear fringe, which now is a fringe, which has a view of the world of what the problem is and what the solution is. They have the hammer. It is nuclear power. And when they look at problems, they see nails. A solution to the waste problem that conflicts with the growth of the nuclear industry will naturally be filtered out. It is not nefarious people we are talking of here. I do not think a judge of the Supreme Court, or any other court, who declares a conflict of interest and refuses to hear a case on that basis, is a nefarious person. I think that is one of the most honourable people we have around.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, maybe I took the wrong analogy, but I noticed within the analogy of the witness, he at least stayed within the sphere of science which concerned medicine and the adjustment of the human body. And that, I think, is what I would like to get across here. I do not think we

## [Traduction]

Quand on présume que toutes les personnes qui s'occupent de la planification et de la recherche sont partiales au point d'avoir perdu tout sens de respect de l'humanité, y compris de leur propre personne—quand le Comité n'a d'autres candidatures à étudier que celles-là . . . vous semblez dire que tous ces gens là ont des récriminations, des préjugés. Il est vrai que le dentiste sait déjà ce qu'il doit me faire, mais je dois faire confiance à sa science.

Ici comme dans d'autres domaines, nous devons faire appel à ceux qui ont des compétences; ainsi, ce juge dont nous avons besoin. Il faut quelqu'un qui connaît le droit, quelqu'un qui peut aussi assimiler les connaissances nécessaires pour lui permettre de décider ce qui est bon pour l'humanité. Je suis très inquiet.

**M. Rubin:** Je peux peut-être répondre à cela, monsieur McCain. Il est évident que nous pouvons ne pas nous entendre sur l'exemple à prendre pour illustrer la situation. Je pense que dans notre cas, nous avons plus d'options. Si l'intervention dont vous parliez était plus grave qu'une simple obturation dentaire . . . feriez-vous confiance à votre chirurgien s'il vous disait que vous aviez besoin d'un quadruple pontage; ou iriez-vous chercher une deuxième opinion? Vous tiendriez peut-être à demander à des médecins qui sont également chirurgiens s'il y a des solutions médicales en dehors de la chirurgie. Les patients s'aperçoivent que de plus en plus les chirurgiens opèrent ou recommandent l'opération parce que c'est leur gagne-pain. En tout cas, c'est ma constatation. Je ne sais pas si c'est la vôtre.

Mieux encore, est-ce à un charpentier qu'il nous faut demander quel matériau utiliser pour construire quelque chose? Alors que j'avais à peine l'âge de comprendre, mon père me disait que si on pose la question à un charpentier, il répondra que c'est en bois qu'il faut construire.

Je l'ai appris parce que . . . je puis encore vous citer une phrase, si vous n'en n'avez pas déjà assez. Il est de Mark Twain: «Si votre seul outil est un marteau, tous vos problèmes ont l'apparence de clous». Je pense que c'est également assez juste.

Nous sommes en présence d'un petit clan pro-nucléaire, du moins il est petit pour l'instant; il a une certaine vision du monde, des problèmes du monde et des solutions à y apporter. Il a dans les mains un marteau. C'est l'énergie nucléaire. Face au problème, ce petit clan ne voit que des clous. Il met évidemment de côté pour l'instant le problème des déchets nucléaires, parce que ce n'est pas quelque chose qui milite en faveur de l'industrie nucléaire. Nous n'avons pas affaire à des méchants ici. Un juge de la Cour suprême ou d'une autre cour, qui se déclare en conflit d'intérêts et qui refuse d'entendre une cause pour cette raison, n'est pas un méchant. Nous parlons ici de gens parmi les plus honorables.

**M. McCain:** Monsieur le président, je ne sais pas si l'analogie tient toujours. À un moment donné, du moins, lorsqu'il parle de médecine et de traitement du corps humain, le témoin restait dans le domaine de la science. Je pense que c'est justement ce dont il doit être question ici. Pour le reste, l'on ne

[Text]

can go to the judge or to the medical doctor and get advice on this subject-matter by perception.

I think we have to stay, and I should not argue with the witness, but I think we have to stay within the sphere of knowledge with which we are dealing.

Now then, why has AECL gone underground to determine whether or not we can in fact bury waste in a safe place? Why are they there?

**Mr. Rubin:** Mr. McCain, if I can just speak briefly. You may have been out of the room for the part of my presentation on uncertainty and knowledge, but you are speaking as if the scientists are going to prove something here.

I am a graduate of the Massachusetts Institute of Technology. I have a Bachelor of Science degree. I have studied the scientific method. I am something of a scientist. I am not sure I would . . . You know, I am not Nobel class material, but I understand science. I was raised to speak and hear and read and write science.

Let me tell you, from that background at least, the scientists are not going to produce an answer. They are going to produce an opinion. It may be the right opinion. It may be the wrong opinion. We are not going to know for a very long time.

The scientists and the technicians told us the O-rings were safe enough in cold weather. They were wrong that time. The scientists are telling us that tomorrow it will be warmer than today. They may be right. They have been running those models on weather forecasting for a very long time and meteorology is generally considered a science.

**Mr. McCain:** Why are we digging in the ground?

**Mr. Poch:** Mr. McCain, if I can back up then to the question of process. You need a dentist when you are doing dental work. The point that I think I was trying to make was, before you decide whether this rock is stable to this extent or what have you, there is a question before that. And that is the question: What is the job that those scientists are trying to do for us?

**Mr. McCain:** But why are they digging in the ground? There is a reason. There is a reason why they are digging in the ground.

**Mr. Poch:** That is right and right now we have—

**Mr. McCain:** What is it?

**Mr. Rubin:** They are digging in the ground in order to learn more about rock and to convince themselves or to help convince us that they can bury wastes and have them not come up in a hurry.

**Mr. McCain:** That they cannot.

**Mr. Rubin:** Yes.

**Mr. McCain:** Or that they can.

[Translation]

peut pas s'adresser à un juge ou à un médecin pour avoir leur avis sur un sujet comme celui-ci.

Je ne veux pas m'engager dans une polémique avec le témoin, mais je pense qu'il convient de rester à l'intérieur de ce domaine du savoir.

Ceci dit, l'AECL va sous terre pour essayer de voir s'il y a une façon sécuritaire d'enfouir les déchets? Pourquoi, selon vous?

**M. Rubin:** Si vous me permettez de revenir brièvement sur ce que vous disiez, monsieur McCain. Vous étiez peut-être absent de la salle au moment où je parlais de l'incertitude et de la connaissance. Vous semblez prendre pour acquis que les scientifiques réussissent à prouver quelque chose ici.

Je suis diplômé du *Massachusetts Institute of Technology*. J'ai un baccalauréat en science de cet établissement. J'ai étudié la méthode scientifique. Je puis me prétendre un scientifique dans une certaine mesure. Je ne sais pas si . . . Je ne suis peut-être pas un candidat au Prix Nobel, mais je comprends la science. Je puis parler, comprendre, lire et écrire science.

À partir de cette perspective, je puis vous dire que les scientifiques ne parviendront pas à trouver une solution au problème. Ils vont émettre une opinion. Elle sera peut-être juste, elle sera peut-être mauvaise. Il faudra beaucoup de temps avant qu'elle se vérifie.

Les scientifiques et les techniciens nous avaient bien dit que les joints d'étanchéité étaient suffisamment sûrs par temps froid. Ils se sont trompés. Les scientifiques nous disent qu'il fera plus chaud demain qu'aujourd'hui. Ils ont peut-être raison. Ils ont depuis quelque temps déjà des modèles informatisés pour les prévisions météorologiques et la météorologie est généralement considérée comme une science.

**M. McCain:** Pourquoi creuse-t-on le sol?

**M. Poch:** Je reviens à ce que je disais au sujet du procédé, monsieur McCain. Pour travailler dans les dents, vous avez besoin d'un dentiste. Ce que je voulais dire, c'est qu'avant de déterminer si le roc est stable ou si les autres conditions s'y prêtent, il faut s'interroger. Avant tout, il faut se poser la question suivante: que recherchent les scientifiques au nom de l'intérêt commun?

**M. McCain:** Pourquoi creusent-ils le sol? Il doit bien y avoir une raison pour laquelle ils creusent le sol.

**M. Poch:** Je comprends ce que vous voulez dire . . .

**M. McCain:** Quelle est la raison?

**M. Rubin:** Ils creusent le sol pour en savoir davantage au sujet de la roche et pour se convaincre et nous convaincre par la même occasion qu'ils peuvent y enfouir des déchets qui ne réapparaîtront pas aussitôt.

**M. McCain:** Qu'ils ne peuvent pas y enfouir des déchets.

**M. Rubin:** Oui.

**M. McCain:** Ou qu'ils le peuvent.



[Texte]

**Mr. Rubin:** I believe not, with respect sir.

**Mr. McCain:** Why was it government policy—if you say it is government and you say it is the scientist that is controlling all of this—why are they going into the ground to determine whether or not we should bury it? They are going into the ground, Mr. Chairman—

**Mr. Poch:** AECL already answered that question, sir.

**Mr. McCain:** All right. They are going into the ground because it was perceived to be absolutely unsatisfactory to make a surface storage. And public opinion probably forced them. I guess Mr. Caccia was a member of the government at or shortly after the time that we determined that we were going underground to determine could we bury it underground.

**Mr. Rubin:** Mr. McCain, I think you have—

• 1645

**Mr. McCain:** So we are in the assessment process, as I see it. I am not wishing to argue with you, but as I perceive it, and having been in this sphere of government . . . maybe I was not good enough to get into MIT, but I have a science degree as well. I do not say that sarcastically. Please do not misunderstand me. The options that I had were one school, period. If I were to get through at all, I had to earn my way. I have my B.Sc., no more than that. That is where I quit. So I have an element, a seed, shall we say, that maybe has not fully germinated in the scientific field. It has not developed as maybe you wish it had.

But I still say that they went underground because it appeared to be unacceptable in the public mind. You are expressing what you perceive to be the public mind, and that you are right. I admire your very emphatic presentation of it. But they are down there now, because it was perceived that is where they had to go for public acceptance, if the program of atomic energy and atomic waste, as its result, was to be in place.

**Mr. Rubin:** I would like to make a brief comment, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** There may be a couple of short questions. We are going to have a vote very shortly. I would like to try to give everybody an opportunity.

**Mr. Rubin:** I will try to be uncharacteristically brief.

I believe it is informative to recall that AECL officials have said a number of times, beginning at least in the early 1970s, that the nuclear waste problem is not a technical problem, but a public relations problem. That is not a problem for the public. That is a problem for those who want to build reactors.

It is not a public relations problem for me, that there are nuclear wastes. It is not a public relations problem for school teachers. It is not a public relations problem for dentists. It is a public relations problem for somebody who wants to get

[Traduction]

**M. Rubin:** Sauf votre respect, je pense qu'ils ne le peuvent pas.

**M. McCain:** Pourquoi le gouvernement a-t-il adopté une telle politique, puisque vous dites que c'est le gouvernement ou que c'est le scientifique qui contrôle tout, pourquoi a-t-on décidé de creuser le sol afin de voir si les déchets pouvaient y être enfouis? Si l'on procède de cette façon, monsieur le président . . .

**M. Poch:** L'AECL a déjà répondu à cette question.

**M. McCain:** Très bien. Si on creuse le sol, c'est qu'on s'est aperçu qu'il était absolument impossible de songer à un entreposage à la surface. C'est l'opinion publique qui a fait qu'on a décidé de creuser le sol. M. Caccia était membre du gouvernement à peu près au moment où l'on a décidé de creuser le sol afin de voir si on pouvait y enfouir les déchets.

**M. Rubin:** Monsieur McCain, je pense que . . .

**M. McCain:** Nous en sommes donc à la phase d'évaluation, d'après ce que je peux voir. Je ne veux pas entamer une controverse avec vous mais, d'après ce que je peux voir, et d'après ce que je sais du gouvernement . . . Je n'étais peut-être pas assez bon pour aller au MIT mais, j'ai, moi aussi, un diplôme en sciences. N'y voyez pas de sarcasme, ne vous méprenez pas. Je n'avais pas le choix entre plusieurs écoles, si je voulais faire les études, je devais gagner en même temps ma vie. J'ai un baccalauréat en sciences, rien de plus, je me suis arrêté là. J'ai donc quelques petites notions scientifiques mais sans pouvoir les développer autant que je l'aurais voulu.

Je continue donc à dire que s'ils creusent, c'est parce que le public ne veut pas accepter l'idée. Vous exprimez ce que vous considérez comme étant la perception du public et vous avez peut-être raison. J'admire la façon dont vous l'avez présenté. Mais s'ils font ces essais sous terre, c'est parce qu'ils jugent qu'il leur faut les réaliser pour que le public en accepte l'idée, pour que le programme d'énergie atomique et celui de l'élimination des déchets qui en résulte puissent se réaliser.

**M. Rubin:** J'aimerais répondre brièvement quelque chose, monsieur le président.

**Le vice-président:** Nous avons encore le temps pour quelques courtes questions. Il y aura un vote d'ici peu et je voudrais donner à tout le monde l'occasion de poser une question.

**M. Rubin:** Je vais tâcher d'être bref, contrairement à mon habitude.

Je pense qu'il est bon de rappeler que les responsables de l'AECL ont dit à plusieurs reprises, depuis le début des années 70, que le problème des déchets nucléaires n'est pas un problème technique mais un problème de relations publiques; qu'il ne concerne pas le public mais uniquement ceux qui veulent construire des réacteurs.

A mes yeux, l'existence de déchets nucléaires n'est pas un problème de relations publiques. Ce n'est pas un problème de relations publiques pour les enseignants, pour les dentistes. C'est un problème de relations publiques pour quelqu'un qui



[Text]

federal funding for more nuclear reactors. That is a problem that they are trying to solve underground, as well as trying to solve other problems. I think their problem is not our problem.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Rubin.

I have just been informed that the vote is at 4.50 p.m. We have time for one quick question from Mr. Caccia and one quick question from Mr. Tremblay. Then we will have to be out of here, if that is fair enough.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, we are neatly balanced. We are not going to lose the vote because there are three . . . Maybe one of the three of you may want to go, but it would be a pity to disrupt the meeting for a vote.

**Mr. McCain:** I do not think the rules give us an option.

**Mr. Blaikie:** On a point of order, Mr. Chairman. It is a lousy bill and I want to vote against it.

**Mr. Caccia:** If it is in six minutes, we have only enough time to walk over to the House.

My question would have been related to this, Mr. Chairman. Recommendations 5 and 6, which Mr. Rubin elaborated, are very interesting and I would like to know how these sacred cows, as described by Mr. Rubin, would affect the electricity rates generated by the nuclear industry; whether the consumers are paying the rates that are commensurate with the cost of that industry or not, and if not, how much less.

**Mr. Rubin:** The consumers are not paying anything like the true financial costs of nuclear-generated electricity. They are, as I mentioned, not paying for the research and development of disposal of wastes from the generation of nuclear electricity. They are not paying for the cost of risk of accident because of the Nuclear Liability Act. They are not paying for the financial risk because of provincial loan guaranties. They are not paying for the export costs of reactors because of Export Development Corporation and other finances. Research and development are being funded by the federal government, and on and on. All of that cheapens—

**Mr. Caccia:** Can you supply this committee with the quantification that you have . . . ?

**Mr. Rubin:** Yes. In Ontario it was done for the Select Committee on Energy, and came to roughly \$500 million a year; half from the federal government and half from the provincial government.

**Mr. Poch:** That document was provided last year to the Select Committee on Energy of the Ontario legislature by Prof. Berkowitz. Prof. Berkowitz of the University of Toronto was hired by the committee.

**The Vice-Chairman:** I would like to thank you, Mr. Rubin, Mr. Poch, for being before our committee.

We are adjourned until tomorrow afternoon.

[Translation]

veut obtenir davantage de crédits fédéraux pour construire davantage de réacteurs nucléaires. C'est un problème qu'ils essaient de résoudre sous terre, ainsi que d'autres. Je pense que leur problème n'est pas notre problème.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Rubin.

On vient de m'informer que le vote aura lieu à 16h50. Il nous reste du temps pour une courte question de M. Caccia et une courte question de M. Tremblay. Ensuite, nous devons lever la séance, si vous êtes d'accord.

**M. Caccia:** Monsieur le président, nous sommes en nombre à peu près égal. Vous n'allez pas perdre le vote parce que vous êtes trois . . . peut-être l'un de vous trois voudra-t-il y aller, mais il serait dommage de mettre fin à cette séance à cause d'un vote.

**M. McCain:** Je ne crois pas que le Règlement nous laisse le choix.

**M. Blaikie:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. C'est un projet de loi exécrationnel et je veux aller voter contre.

**M. Caccia:** Si le vote est dans six minutes, nous n'avons que le temps de nous rendre à la Chambre.

Ma question aurait été la suivante, monsieur le président. Les recommandations 5 et 6, que M. Rubin a expliquées, sont très intéressantes, mais j'aimerais savoir de quelle manière ces vaches sacrées, ainsi que les qualifie M. Rubin, affecteraient les tarifs de l'électricité produite par les réacteurs nucléaires; est-ce que le consommateur paie des tarifs d'électricité conformes aux coûts de cette industrie et, sinon, quelle serait la différence?

**M. Rubin:** Le consommateur est très loin de payer le coût financier véritable de l'électricité nucléaire. Ainsi que je l'ai dit, les tarifs n'englobent pas le coût de la recherche sur l'élimination des déchets engendrés par la production d'électricité nucléaire. Et ils ne couvrent pas le coût des risques d'accident, qui découle de la Loi sur la responsabilité nucléaire. Ils ne couvrent pas les risques financiers associés aux garanties de prêt provinciales. Ils ne couvrent pas le coût des exportations de réacteurs encouru par la Société de développement des exportations, ni d'autres dépenses. La recherche et le développement sont financés par le gouvernement fédéral, etc. Tout cela a pour effet de réduire—

**M. Caccia:** Pourriez-vous communiquer au Comité les chiffres que vous possédez . . . ?

**M. Rubin:** Oui. En Ontario, cet écart était chiffré par le Comité spécial de l'énergie et il se monte à environ 500 millions de dollars par an, dont la moitié provient du gouvernement fédéral et la moitié du gouvernement provincial.

**M. Poch:** Ce document a été remis l'année dernière au Comité spécial de l'énergie de la Législature de l'Ontario par le professeur Berkowitz. Le professeur Berkowitz, de l'Université de Toronto, avait été engagé par le Comité.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Rubin et monsieur Poch, d'être venus.

La séance est levée jusqu'à demain après-midi.

















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Canadian Coalition for Nuclear Responsibility:*  
Gordon Edwards.

*From the Concerned Citizens of Manitoba Inc.:*  
Donovan Timmers;  
Carol Duyf;  
Walter Robbins.

*From Energy Probe:*  
Norman Rubin, Director of Nuclear Research;  
David Poch, Counsel to Energy Probe et al.

#### TÉMOINS

*De la Coalition canadienne pour la responsabilité nucléaire:*  
Gordon Edwards.

*De Concerned Citizens of Manitoba Inc.:*  
Donovan Timmers;  
Carol Duyf;  
Walter Robbins.

*De Enquête énergétique:*  
Norman Rubin, Directeur de la recherche nucléaire;  
David Poch, Conseil du groupe de pression, *Enquête*  
*énergétique*, et de nombreux autres groupes.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Wednesday, February 4, 1987

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mercredi 4 février 1987

Président: Gabriel Fontaine

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

## Environment and Forestry

## L'Environnement et des Forêts

---

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an information session on International Forestsearch (Canada) Inc. and the forestry sector

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, une séance de renseignements sur «International Forestsearch (Canada) Inc.» et le secteur forestier

---

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

MEMBERS

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

MEMBRES

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 4, 1987  
(13)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 3:59 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Gabriel Fontaine and Fred McCain.

*Acting Members present:* Paul Gagnon, Stan Hovdebo and Keith Penner.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Witness: From the International Forestsearch (Canada) Inc.:* Fortunato Pacios-Rivera, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to hold an information session on International Forestsearch (Canada) Inc. and the forestry sector.

Fortunato Pacios-Rivera made a statement and answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie  
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 4 FÉVRIER 1987  
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 15 h 59, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Gabriel Fontaine et Fred McCain.

*Membres suppléants présents:* Paul Gagnon, Stan Hovdebo et Keith Penner.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Témoin: De International Forestsearch (Canada) Inc.:* Fortunato Pacios-Rivera, président.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité tient une séance d'information sur la société *International Forestsearch (Canada) Inc.* et sur le secteur forestier.

Fortunato Pacios-Rivera fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
Janice Hilchie



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, February 4, 1987

• 1558

**The Chairman:** Order, please. Members and Mr. Pacios-Rivera, the Standing Committee on Environment and Forestry is very happy to have you before this committee today. We will listen to you about International Forestsearch Inc. and the forestry sector in accordance with the mandate of the committee under Standing Order 96(2). You have the opportunity to give your formal speech and afterwards members will have some questions for you. So you have the floor and you are very welcome.

**Mr. Fortunato Pacios-Rivera (President, International Forestsearch (Canada) Inc.):** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to thank you and members for having this opportunity to bring you some concerns, some facts about forestry. We have submitted to you a short presentation on what I should like to present to you today. Our company has been pioneering Indian forestry across Canada, mainly in Saskatchewan. Because Indian forestry can play a major role in the future of the Canadian forestry sector, I should like to bring you up to date and make a short presentation on what is going on in Saskatchewan and relate it to Indian economic development and Indian forestry.

• 1600

Je tiens à vous remercier pour nous avoir donné l'occasion de comparaître devant le Comité permanent de l'environnement et des forêts. Je crois que c'est une nouvelle façon, pour nous, de montrer que la foresterie indienne peut jouer un grand rôle pour l'avenir de ce pays et d'essayer de résoudre quelques problèmes dont le peuple indien souffre aujourd'hui.

Merci beaucoup.

I have a presentation about the history of Indian forestry in this country, and because my English is not the best, I prefer to use some slides.

I want to remind the members and the public of the importance of forestry in Canada. We have a member here from Prince Albert, Mr. Hovdebo, who is a great supporter of farmers. In Canada we always hear about farming or oil and gas or whatever. We never hear about forestry, only when the moment is critical, as this timing of the trade talks and the shakes and shingles, etc.

Consider that Canadian forestry is number one in this country, creating a million jobs. There are 301 industry communities fully dependent on forestry, and we have \$13 billion in net earnings from exports. Thus, if we compare it to farming, food, fish, iron, steel, non-ferrous metal, coal, crude petroleum, transportation, and automotive, we have only \$3 billion in net earnings, while the forestry sector alone brings \$13 billion.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 4 février 1987

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Pacios-Rivera, le Comité permanent de l'environnement et des forêts est très heureux de vous accueillir aujourd'hui. Nous vous écouterons nous parler de *International Forestsearch Inc.*, et du secteur forestier, conformément au mandat du Comité aux termes de l'article 96(2) du Règlement. Vous pouvez nous faire votre déclaration liminaire, après quoi les députés auront des questions à vous poser. Vous avez donc la parole, et encore une fois, vous êtes le bienvenu.

**M. Fortunato Pacios-Rivera (président, International Forestsearch (Canada) Inc.):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie, ainsi que les membres du Comité, de m'avoir invité à venir vous faire part de certaines inquiétudes et de certains faits concernant le secteur forestier. Nous vous avons fait parvenir un document qui résume l'exposé que je voudrais vous faire aujourd'hui. Notre société fait la promotion du secteur forestier indien à travers le pays et principalement en Saskatchewan. Le secteur forestier indien pourra jouer un rôle important à l'avenir pour le secteur forestier canadien dans son ensemble, je vais vous donner les faits les plus récents et vous faire un petit exposé sur ce qui se fait en Saskatchewan et ce que cela veut dire pour le développement de l'économie et du secteur forestier indien.

I would like to thank you for this opportunity you have given us to appear in front of the Standing Committee on Environment and Forestry. It is a new way for us to show that Indian forestry has an important role to play in our country's future and to try to solve a few of the problems plaguing the Indian people today.

Thank you very much.

J'ai préparé un exposé sur l'histoire du secteur forestier indien au Canada, et comme mon anglais est loin d'être parfait, je préfère vous montrer des diapositives.

Je tiens à rappeler aux députés et au public l'importance du secteur forestier au Canada. Nous avons ici aujourd'hui le député de Prince Albert, M. Hovdebo, qui est un grand défenseur des agriculteurs. Au Canada, on parle toujours d'agriculture, de pétrole et de gaz et autres. On ne parle de forêts que dans les moments critiques, comme dans le cas des négociations sur le commerce extérieur ou celui des bardeaux.

Songez que le secteur forestier canadien est le premier secteur d'activité du pays, avec un million d'emplois. Il y a 301 localités qui sont entièrement tributaires de l'industrie forestière, et les exportations ont rapporté des recettes nettes de 13 milliards de dollars. On peut faire la comparaison avec l'agriculture, le secteur agro-alimentaire, la pêche, le fer, le métal, les métaux non ferreux, le charbon, le pétrole brut, les transports et l'industrie automobile, qui ne rapportent que 3

## [Texte]

If we consider in this scenario Indian forestry, we have there a growth potential of forest land bases now . . . under one million hectares. We can cut one million cubic metres. The current annual harvest is half a million cubic metres, and we have the potential to double the annual allowable cut in Canada. To do that, we need intensive forest management, not the mining of the resources. It could supply 10,000 jobs on reserves year-round and forever. It could change the face of many Indian communities across the country. However, we have some limitations, and I want to point out that the most important one is education and training at the vocational, supervisory, managerial, and entrepreneurial levels.

In Saskatchewan, since 1983 we have been pioneering Indian forestry, and we have had great support from the Indian chiefs. In 1983 we had a national demonstration project, monitored and supported by the Canadian Forestry Service, and during 1984 we did intensive planning, with forest inventories, job creation, national policy, strategies, etc. In 1985 we had a forestry congress and continued with the planning studies. Finally in September 1985 we established the National Indian Forestry Institute, which will be the heart of Indian economic development through forestry.

Saskatchewan Indian forestry: If I can summarize there what we have been doing, we have approximately now over 70% of the land fully inventoried and all the plans carried out. We have been looking for all the land entitlements and have analysed the results. We have been doing forestry strategies for the three districts, Meadow Lake, Prince Albert and Shellbrook. We organized the Indian Forestry Congress, which resulted in 40 resolutions. We developed the curriculum for a two-year forestry course for high school, which is a first in Canada. We did a three-year forest resource technology course curriculum, also a first in this country, and we have been creating over 5,000 . . .

• 1605

According to the Canadian Forestry Service papers, if we compare Canada with other countries we have one forester for every 50,000 hectares. If we compare ourselves with Sweden, which has one forester per 19,000 hectares, with the United States, 13,000, and Norway, 11,000, we are in bad shape if we want to do proper forestry in this country.

According to the Canadian Forestry Service again, *A forest sector strategy for Canada, 1981*, we are lacking skilled manpower and we have a serious shortage already at the scientific, technical, professional trades levels. In order to fight that, and after doing this kind of planning in Saskatchewan, we have arrived at the conclusion that Indians cannot be dependent on consultants forever, despite the fact that I am a

## [Traduction]

milliards de dollars nets, alors que le secteur forestier à lui seul rapporte 13 milliards de dollars.

Si l'on tient compte du secteur forestier indien, cela représente un potentiel de croissance reposant sur une superficie à peine inférieure à un million d'hectares. Nous pouvons abattre un million de mètres cubes. La coupe annuelle s'élève actuellement à un demi-million de mètres cubes, et nous pourrions la doubler. Pour cela, il faut pratiquer une gestion intensive de la forêt, et non pas une surexploitation des ressources. Nous pourrions créer 10,000 emplois permanents et à l'année longue dans les réserves. Cela pourrait changer complètement la vie de bien des communautés indiennes à travers le pays. Il faut cependant pour cela remplir certaines conditions, dont la plus importante est l'éducation et la formation des travailleurs, des surveillants, des gestionnaires et des chefs d'entreprise.

En Saskatchewan, depuis 1983, nous avons travaillé à la promotion du secteur forestier indien, et nous avons en cela bénéficié de l'appui des chefs indiens. En 1983, nous avons mis sur pied un projet de démonstration à l'échelle nationale, suivi et appuyé par le Service forestier canadien, et en 1984, nous avons procédé à une planification intense, avec inventaire des ressources forestières, création d'emplois, politique nationale, stratégies, etc. En 1985, nous avons organisé un congrès du secteur forestier et poursuivi les études en matière de planification. Enfin, en septembre 1985, nous avons créé le *National Indian Forestry Institute*, qui sera le coeur d'où rayonnera le développement économique indien par le secteur forestier.

Le secteur forestier indien en Saskatchewan: Avec votre permission, je vais vous résumer notre action en ce domaine. Nous avons jusqu'ici complété l'inventaire d'un peu plus de 70 p. 100 des terres, et tous les plans ont été menés à bien. Nous avons répertorié les titres de propriété foncière et analysé les résultats. Nous avons préparé un plan d'exploitation forestière pour les districts de Meadow Lake, de Prince Albert et Shellbrook. Nous avons organisé le congrès du secteur forestier indien, qui a adopté 40 résolutions. Nous avons créé un programme d'études de deux ans en sylviculture au niveau secondaire, et c'est le premier de ce genre au Canada. Nous avons également élaboré un programme d'étude de trois ans en technologie des ressources forestières, qui est également le premier de son genre au pays, et nous avons créé plus de 5,000 . . .

D'après le Service canadien des forêts, le Canada a un forestier pour 50,000 hectares de forêt. Par comparaison avec la Suède, qui a un forestier pour 19,000 hectares, avec les États-Unis, qui en ont un pour 13,000 hectares et la Norvège, qui en a un pour 11,000, nous sommes en mauvaise posture pour pratiquer une bonne gestion forestière.

Toujours d'après le Service canadien des forêts, dans un document intitulé *Stratégie forestière du Canada, 1981*, il y a déjà une grave pénurie de main-d'oeuvre spécialisée, de personnel scientifique et technique, et de gens de métier. Le genre de planification que nous avons faite en Saskatchewan nous a amenés à conclure que si nous voulions mettre fin à cette situation, il fallait que les Indiens ne demeurent pas à



## [Text]

consultant myself. But we consider that we can still do forest inventories, planning, studies, etc., etc., and still have the Indian people self-trained and skilled. And that is when we started with the National Indian Forestry Institute.

Here is an organizational chart. The blue part of that is the Meadow Lake District Chiefs business . . . it is the political body there, border location, etc. The red part is where day-to-day operations occur. There is a director there, equipment and field co-ordinator, director of studies, teaching staff and guest lecturers. And we have a student service co-ordinator, and a student council elected by the students working together, and after, the administration.

The green part shows we have a curriculum advisory on education matters. We have industry liaison. We have research and development and extension services, which we try to bring to the highest schools forestry curriculum. The first one will be tested in the Beauval Indian Education Centre in Saskatchewan.

What we are doing in the institute is to have the sort of activities that will build up to some goals and objectives and the targets group. What we are doing there right now is to have a ground course of three years composed of one year of preparatory and the main two-year course will result in forest technicians. The name is not yet decided. It is open to all.

We have short module courses that will meet immediate needs on the professional and vocational level. Right now we are having a big job development course with over 50 people involved. Research and development is still in investigation, but it still is on the staff and is for customers. Extension, Planned and Specialized, Chosen Groups and Information is open for the public.

We are targeting, from the institution point of view, the students, the teaching programs, the staff, the physical resources and the finest of resources. With this institution we try to reach the rural organizations, the local community, the central administrations, the governments, etc., the forestry world in general and international co-operation. The agenda is very high for the international part of that.

The curriculum approach is nothing new. We are following more or less the existing policies. The policies set out by the federal and provincial governments in Canada, international developed and developing countries and Indian forestry in 1984. That policy is based on integrated, comprehensive management of renewable resources, emphasis on forest renewable enhancement and we do that through intensive forest management based on sustained yield policies and respect in the multiple use of the forest.

## [Translation]

tout jamais tributaires des consultants, même si je suis moi-même consultant. Nous pouvons toujours faire les inventaires forestiers, la planification, les études, et cetera, tout en donnant aux Indiens la possibilité d'assurer leur propre formation. C'est ainsi qu'est né le *National Indian Forestry Institute*.

Vous en avez ici un organigramme. Les cases bleues se rapportent aux champs de responsabilités des chefs du district de Meadow Lake . . . c'est le corps politique, les questions de ligne de démarcation, et cetera. En rouge, ce sont les opérations quotidiennes. Il y a un directeur, un coordonnateur du matériel et des activités sur le terrain, un directeur d'études, le personnel enseignant et les conférenciers invités. Nous avons aussi un coordonnateur au service des étudiants, un conseil des étudiants élu par la collectivité étudiante, et enfin, l'administration.

Dans les cases vertes, il y a le comité consultatif sur le programme d'études. Il y a aussi le groupe de liaison avec le secteur privé. Il y a le coordonnateur de la recherche et du développement, ainsi que le programme pour adultes, pour lequel nous nous efforçons de maintenir le niveau scolaire le plus élevé possible. La première tentative sera faite au Centre éducatif indien de Beauval, en Saskatchewan.

Nous voulons avoir en institut le genre d'activités qui nous permettront d'atteindre certains buts et objectifs, avec le groupe cible. Nous essayons actuellement de mettre sur pied un programme de formation de trois ans, qui comprend une année préparatoire et deux années de formation proprement dites. Le but est de former des techniciens forestiers. Nous n'avons pas encore choisi un nom officiel. Le cours est ouvert à tous.

Nous avons des programmes plus courts pour répondre aux besoins immédiats de spécialistes et d'ouvriers spécialisés. Nous donnons actuellement un cours de perfectionnement à 50 personnes. Le Programme de recherche et de développement est encore à l'étude, mais nous y avons affecté du personnel, et il s'adresse à la clientèle. Les services d'éducation post-scolaire, les cours de planification et de spécialisation, les groupes cibles et les services d'information sont à la disposition du public.

L'établissement concentre ses efforts sur les étudiants, les programmes de formation, le personnel, les ressources physiques et l'obtention des meilleures ressources possibles. Nous essayons d'atteindre les organisations rurales, les communautés locales, les administrations centrales, les gouvernements, et cetera, le secteur forestier en général. Nous espérons également obtenir une coopération internationale, et ce dernier point a pour nous une très forte priorité.

Le programme d'études n'a en soi rien de nouveau. Nous suivons plus ou moins les politiques en place, c'est-à-dire les politiques établies par les gouvernements fédéral et provinciaux, ceux des pays développés et en voie de développement, ainsi que les politiques établies en 1984 pour le secteur forestier indien. Notre programme repose sur le concept d'intégration et de gestion globale des ressources renouvelables, avec une insistance particulière sur l'amélioration du stock forestier; nous adoptons dans ce but une politique d'aménagement intensif des forêts fondée sur le maintien de



## [Texte]

This three-year course is a preparatory course of one year in the school, so you get 40 weeks, and out of school activities, 10 weeks. It is a total of 50 weeks per year. I repeat, 50 weeks. The main course is year two or three in a school, so it is 80 school weeks and 90 total without the school 10 weeks, which means 140 school weeks. It is a total of 5,600 hours when they finish that.

• 1610

The training philosophy is related to employment opportunities and conditions. It is theoretically and practically applied. It is a learning by doing approach, oriented toward people, subject-matter, and commodities. It is the development of knowledge, and appreciation of the role of forestry in the community, and will meet present and future needs. This is designed to create self-confidence in the students, to develop their maturity and good communications.

We use the traditional training methods. However, we try to do a little of all, using lessons in the classroom and the field. The classroom takes approximately 60% of the time, and the field takes 40% of the time. We have lecturers from around the world, and from Canada. We have discussion groups, one-day field exercises and trips, and general field excursions of more than a week. We have compulsory trips abroad to a country that they select and pay for. There are field camps, research and development, extensive information and assignments, seminars, summer projects and an examination. And we also have extra-curricular activities: fund raising, extension of services, etc., involvement with the community.

We need a minimum requirement of grade 12, or grade 10 and 11 with the provision that the grade 12 is passed before December 31 of the year they are taking. Naturally, forestry experience is a big asset.

When I started there, the executive director of the Meadow Lake Tribal Council told me I would not have an Indian left after one week of this program. The program is from 8 a.m. to 5 p.m., eight hours in the classroom, from Monday to Friday. Many times during the week we have field camps, excursions, etc., and special projects. From 7 p.m. to 11 p.m., if somebody misses any course or any class, the teaching staff is there during the evenings. All the hours must be credited in order to get the marks. So they must complete the 5,600 hours. This is a tough program, and it is 50 weeks per year.

Naturally, you are representing the federal government. The Minister of Indian Affairs, the Hon. Bill McKnight, is a great supporter of the institute. We have asked his department for three things: moral support, financial back-up, and consultation. The institute should be consulted on all forestry matters touching Indian forestry, and we must show results. If we do

## [Traduction]

rendement constant et le respect des usages multiples de la forêt.

Le programme de trois ans comprend un cours préparatoire, qui se divise en 40 semaines de cours, et 10 semaines d'activités sur le terrain. Cela donne donc 50 semaines par année. Je répète, 50 semaines. Le cours principal représente deux ou trois années d'études, soit 80 semaines de cours et 90 au total avec les 10 semaines passées en dehors de l'école, ce qui donne en tout 140 semaines de cours. Cela représente pour les étudiants qui vont jusqu'au bout 5,600 heures de cours.

On tient compte dans la formation des possibilités et des conditions d'emploi. C'est une formation à la fois théorique et pratique. C'est une méthode d'apprentissage direct, orientée vers les gens, le sujet et les ressources. Nous visons l'acquisition des connaissances, la compréhension du rôle du secteur forestier dans la collectivité, et la nécessité de répondre aux besoins présents et futurs. Nous voulons que les étudiants prennent confiance en eux-mêmes, mûrissent et apprennent à communiquer.

Nos méthodes d'enseignement sont traditionnelles. Nous essayons cependant de faire un peu de tout, de donner des leçons en classe et sur le terrain. Les étudiants passent environ 60 p. 100 de leur temps en classe, et 40 p. 100 sur le terrain. Nous invitons des conférenciers du monde entier et du Canada. Nous organisons des discussions, des journées de travaux pratiques sur le terrain et des excursions d'une semaine et plus. Le programme obligatoire comprend des voyages dans un pays choisi par l'étudiant, et à ses frais. Il y a des séjours sur le terrain, de la recherche et du développement, l'information à des groupes extérieurs, des devoirs, des colloques, des projets pendant l'été et des examens. Il y a également des activités extra-scolaires, comme les campagnes de souscription, les services d'éducation post-scolaire, etc., la participation à la vie de la collectivité.

Il faut avoir au moins la 12<sup>e</sup> année pour être admis au programme, ou la 10<sup>e</sup> ou la 11<sup>e</sup> si l'on s'engage à passer la 12<sup>e</sup> année avant le 31 décembre de l'année où commence le cours. Bien entendu, toute expérience du secteur forestier est un avantage.

Au début, le directeur général du Conseil Tribal de Meadow Lake m'a dit qu'au bout d'une semaine, il ne me resterait pas un seul Indien. La journée commence à 8 heures et se termine à 5 heures; 8 heures de classe, du lundi au vendredi. Pendant la semaine, il y a souvent des excursions, des séjours sur le terrain, des projets spéciaux. Ceux qui manquent des cours pendant la journée peuvent les rattrapper le soir, entre 19 heures et 23 heures. Il faut avoir suivi toutes les classes pour être noté. Il faut donc faire les 5,600 heures. Le régime est dur, et c'est 50 semaines par an.

Vous êtes des députés fédéraux. Le ministre des Affaires indiennes, l'honorable Bill McKnight, est un partisan enthousiaste de l'institut. Nous avons demandé trois choses à son ministère: un appui moral, un appui financier, et qu'on nous consulte. L'institut devrait être consulté sur toutes les questions touchant le secteur forestier indien, et nous devons pour

## [Text]

not show results, they will cut. I think Mr. McKnight is aware of that; I think he fully understands that. He visited the institute and I think he was impressed with the things he saw.

What we need right now in Saskatchewan in order to really fully implement that thing is the full support of the institute. We need the Department of Indian Affairs to activate the mandate on the reserve trust; they are all rules that should be modernized. There must be a revision of Indian timber regulations, the continuity of job creation programs. For the first time we are starting in Saskatchewan a job development program in which there will be a productivity bonus, so that there is a breakthrough in dealing with Indian people.

We want to consider the Meadow Lake Tribal Council as a pilot project in which we have the political backup and an understanding of forestry to solve social and economical problems. The pilot project should be at the level of district bands. The Beauval forestry program is the highest group program at the institute. There it is for 1986-87. We are really running out of time on that. There is a need for new teaching facilities.

We are now using a small band hall that has to be renewed in three months. We are running out of physical space. We need a new student residence. This year we have representatives from British Columbia, Alberta, Saskatchewan, and Manitoba, and we need accommodation for these people. We need support facilities. We have a small tree nursery, a small-scale forestry equipment pool, a sawmill and a workshop. We need to develop the manuals tailored to the curriculum and we need multiple accreditation.

• 1615

We have been fighting with the federal and provincial governments to find support. I think that things are going ahead now but people are suspicious of everything we are doing with Indian people until some people have begun to realize it pays off.

The attendance rate among the students for the eight hours normal duration of the main course is 93%. The total average is 71 points. For Indian students this is not so bad. People are shocked about it. You can ask me questions later about this high rating.

At the institute, both men and women are involved, white people as well as Indian. We do not try to create a ghetto there. I think the chiefs at Meadow Lake understand this very well. One other thing we have tried to create is an environment and a feeling, not for eight hours a day only but for the whole day, of belonging to a big family in which all are pursuing the same goals. This is why we keep the students there.

This concludes my presentation. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rivera, for your formal statement. Mr. Penner, do you have some questions?

## [Translation]

notre part montrer que nous obtenons des résultats. Sans cela, nous perdons l'appui du ministère. M. McKnight en est conscient, je crois; il le comprend très bien. Il est venu visiter l'institut, et je crois qu'il en a gardé une très bonne impression.

Ce qu'il nous faut maintenant en Saskatchewan pour mener à bien notre projet, c'est que l'on soutienne pleinement l'institut. Il faut que le ministère des Affaires indiennes modernise les règlements concernant l'administration en fiducie des réserves. Il faut revoir le Règlement sur le bois de construction des Indiens, la continuité des programmes de création d'emplois. Pour la première fois, nous avons introduit en Saskatchewan l'idée d'un boni à la productivité dans un programme de perfectionnement de l'emploi, ce qui est tout à fait nouveau dans les programmes destinés aux Indiens.

Nous voulons faire du Conseil tribal de Meadow Lake un projet pilote avec l'appui politique et la connaissance du secteur forestier nécessaires pour résoudre les problèmes sociaux économiques. Le projet pilote doit être confié aux bandes de district. Le programme de Beauval est le plus avancé à l'institut. C'est pour 1986-1987. Le temps va nous manquer. Il nous faut de nouvelles salles de classe.

Nous sommes actuellement installés dans une petite salle appartenant à la bande, et le bail doit être renouvelé dans trois mois. Nous n'avons plus assez de classes. Il nous faut une nouvelle résidence pour les étudiants. Cette année, nous accueillons des étudiants de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba, et il faut que nous puissions les loger. Nous avons besoin d'installations de soutien. Nous avons une petite pépinière, des machines pour l'exploitation forestière à petite échelle, une scierie et un atelier. Il nous faut rédiger les textes qui correspondent à notre programme, et nous devons obtenir l'accréditation multiple.

Nous nous battons pour obtenir l'appui des gouvernements fédéral et provinciaux. Nous commençons à avoir du succès, mais les gens sont toujours méfiants lorsqu'on fait quelque chose avec les Indiens, jusqu'à ce qu'ils commencent à se rendre compte que c'est payant.

Le taux de présence aux huit heures de cours pour le programme principal est de 93 p. 100. La note moyenne est 71. Pour des étudiants indiens, ce n'est pas si mal. Les gens n'en reviennent pas. Vous pourrez me poser des questions plus tard sur la qualité des notes.

À l'institut, il y a des hommes et des femmes, des Blancs et des Indiens. Nous ne voulons pas créer un ghetto. Je crois que les chefs de Meadow Lake le comprennent très bien. Nous avons également essayé de créer une ambiance, non seulement pendant les huit heures de classe, mais pour toute la journée, un sentiment d'appartenance à une grande famille unie dans la recherche d'un même but. C'est comme cela que nous gardons nos étudiants.

Cela met fin à mon exposé. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Rivera, de cette déclaration. Monsieur Penner, avez-vous des questions?



[Texte]

**Mr. Penner:** Thank you very much, Mr. Chairman. We welcome you to our committee and thank you for the presentation.

You said the institute operates mainly in Saskatchewan and also across Canada. Where else do you have the institute functioning?

**Mr. Pacios-Rivera:** The institute is functioning only at Meadow Lake. During the first year, we had students from Saskatchewan only. This year we have two representatives from British Columbia, one from Alberta and one from Manitoba. These students arrive there and stay. It is an enormous breakthrough to have Indian students going to another province and staying there the whole year.

**Mr. Penner:** Okay, I misunderstood that. You said across Canada. You meant you are drawing students from across Canada.

**Mr. Pacios-Rivera:** We do not have the money for that, so we must—

**Mr. Penner:** All right, thank you. How long has the institute been operating?

**Mr. Pacios-Rivera:** Since September 1985.

**Mr. Penner:** Since 1985. You said in your presentation you had the support of chiefs. Would the chiefs you are referring to be from the Meadow Lake Tribal Council, or would you have more far-reaching support? For example, have you had explicit support from the Federation of Saskatchewan Indians?

**Mr. Pacios-Rivera:** Oh, yes, no doubt.

**Mr. Penner:** You have.

**Mr. Pacios-Rivera:** Yes. I should have been speaking to those fellows yesterday. We have broad support. Saskatchewan has been a leader in Indian forestry. However, everybody should like to have an institute in their own district, so little political battles arise over this issue. But they are minor ones and their support is total.

**Mr. Penner:** I am still not clear, despite the quality of your presentation, what sort of people you are graduating from the institute. You talked about the need in Canada for foresters. Are you graduating forest technicians, forest technologists, or forestry workers? Are you graduating people who know how to plant trees so they do not all die in the first year? What kind of people are you actually graduating?

**Mr. Pacios-Rivera:** It is a good question. We are now in the process of having the course accredited. These people spend 5,600 hours in the actual classroom instruction during the three years. It is more than any other forestry faculty in Canada. We do not want to say those fellows will be foresters at the end, nor do we want to call them forest technicians. I would like to call them forest technologists. However, it is up to the accreditation board to decide upon that.

• 1620

**Mr. Penner:** When do you expect a ruling from that board?

[Traduction]

**M. Penner:** Merci beaucoup, monsieur le président. Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur, et nous vous remercions de votre exposé.

Vous avez dit que l'institut était principalement actif en Saskatchewan, et également dans le reste du pays. Où?

**M. Pacios-Rivera:** L'institut est à Meadow Lake seulement. Pendant la première année, tous nos étudiants venaient de la Saskatchewan seulement. Cette année, nous en avons deux de la Colombie-Britannique, un de l'Alberta et un du Manitoba. Ces étudiants viennent à l'institut et ils y restent. Il est extraordinaire de pouvoir garder toute une année des étudiants indiens venus d'une autre province.

**M. Penner:** Bon, je vous avais mal compris. Vous avez dit dans tout le Canada. Vous vouliez dire que vous aviez des étudiants venus de tous les coins du Canada.

**M. Pacios-Rivera:** Nous n'avons pas d'argent pour cela, nous devons donc...

**M. Penner:** Bon, merci. Depuis combien de temps l'institut existe-t-il?

**M. Pacios-Rivera:** Depuis septembre 1985.

**M. Penner:** Depuis 1985. Vous nous avez dit que vous aviez l'appui des chefs? Voulez-vous parler des chefs du Conseil tribal de Meadow Lake, ou votre appui s'étend-il plus loin? Par exemple, avez-vous l'appui explicite de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan?

**M. Pacios-Rivera:** Oh, oui, bien sûr.

**M. Penner:** Vous avez son appui.

**M. Pacios-Rivera:** Oui. D'ailleurs, je devais leur parler hier. Notre appui est vaste. La Saskatchewan est à l'avant-garde du secteur forestier indien. Cependant, tout le monde voudrait avoir un institut dans son district, alors cela provoque des petits désaccords politiques. Mais ce n'est pas grave, et ils nous appuient tous entièrement.

**M. Penner:** Je n'ai pas bien compris, malgré l'excellence de votre exposé, quel genre de diplômés vous produisez. Vous avez dit que le Canada a besoin de forestiers. Est-ce que vous formez des techniciens forestiers, des technologues, ou des ouvriers? Est-ce que vos diplômés apprennent à planter des arbres afin qu'ils ne dépérissent pas tous dans leur première année? Quel genre de diplôme obtiennent-ils?

**M. Pacios-Rivera:** C'est une bonne question. Nous faisons actuellement accréditer nos cours. Ces gens reçoivent 5,600 heures de formation sur trois ans. C'est plus que n'en offre n'importe quelle école d'aménagement forestier au Canada. Nous ne voulons pas que nos étudiants sortent avec le titre de forestier, ni de technicien forestier. Je dirai que ce sont des technologues de la forêt. Mais il appartient au Conseil d'accréditation d'en décider.

**M. Penner:** Quand espérez-vous avoir la décision du Conseil?



[Text]

**Mr. Pacios-Rivera:** As soon as possible, because we are running out of time.

**Mr. Penner:** You talked about the support from DIAND and that the Minister, who is from Saskatchewan, is aware of your institute. Do you have, from the Department of Indian Affairs, any financial support?

**Mr. Pacios-Rivera:** None.

**Mr. Penner:** Have you asked for financial support?

**Mr. Pacios-Rivera:** We have asked him about this financing, but he is prone to say no. You know sometimes the dollars arrive from the Canada Employment and Immigration Commission and flow through a NAC, but what we are looking for is a co-funding from the Department of Indian Affairs. We hope we will arrive at that this year. The negotiations are well-advanced.

**Mr. Penner:** I have two questions. What level of funding are you seeking from DIAND? My other question is what are your present sources of funding?

**Mr. Pacios-Rivera:** From the present sources of funding, we have \$500,000. I was told there will be some cutting on that. If we look at all the hours the students are spending there, we are maybe the cheapest course in Canada, in the sense of time and amount spent there.

We have only four teachers there, total, to teach every day 16 hours. We really have a very thin budget; however, I think that is enough. It is tough times in Canada, and we are playing with that.

**Mr. Penner:** You said your budget is \$500,000.

**Mr. Pacios-Rivera:** It is \$500,000.

**Mr. Penner:** Where do those funds derive from?

**Mr. Pacios-Rivera:** The first one derived from the growth skills funds, another derived from Employment and Immigration.

**Mr. Penner:** It is federal funding.

**Mr. Pacios-Rivera:** It is federal funding, yes.

**Mr. Penner:** The Province of Saskatchewan is contributing—

**Mr. Pacios-Rivera:** Nothing.

**Mr. Penner:** Nothing at all. I am interested in knowing how you interact with local communities, and what is the nature of this interaction. In that regard then, may I ask if the students who come to the institute, or the bands from which they come, or the Meadow Lake Tribal Council are participants in any third-party forestry agreements? Do you understand what I mean by "third-party agreements"?

**Mr. Pacios-Rivera:** Yes.

**Mr. Penner:** Are they actively participating in third-party agreements? Do they have a contract with a company to deliver round wood to a mill?

[Translation]

**M. Pacios-Rivera:** Le plus rapidement possible, car le temps file.

**M. Penner:** Vous avez parlé d'appui du ministère des Affaires indiennes et vous avez dit que le ministre, qui représente une circonscription de la Saskatchewan, connaît votre institut. Le ministère des Affaires indiennes vous appuie-t-il financièrement?

**M. Pacios-Rivera:** Non.

**M. Penner:** Avez-vous demandé une aide financière?

**M. Pacios-Rivera:** Nous avons demandé au ministre de nous financer, mais il est porté à dire non. Vous savez, l'argent vient parfois de la CEIC, et passe par un CCA, mais ce que nous voulons, c'est que le projet soit cofinancé par le ministère des Affaires indiennes. Nous espérons y arriver cette année. Les négociations progressent.

**M. Penner:** J'ai deux questions. Combien d'argent demandez-vous au ministère des Affaires indiennes? D'où vous vient actuellement votre financement?

**M. Pacios-Rivera:** Nous recevons actuellement 500,000\$. On m'a dit qu'il y aurait une réduction. Si l'on considère le nombre d'heures que les étudiants passent à l'Institut, nous sommes peut-être l'école la moins chère du Canada, du point de vue du temps et de la somme dépensée.

Nous n'avons que quatre enseignants pour assurer seize heures de cours par jour. Nous avons vraiment un budget très restreint; mais je pense que c'est suffisant. Les temps sont durs au Canada, et nous nous en accommodons.

**M. Penner:** Vous avez dit que votre budget est de 500,000\$.

**M. Pacios-Rivera:** Oui.

**M. Penner:** D'où cet argent vient-il?

**M. Pacios-Rivera:** Une partie vient de la Caisse d'accroissement des compétences professionnelles, une autre d'Emploi et Immigration.

**M. Penner:** C'est donc financé par le gouvernement fédéral.

**M. Pacios-Rivera:** Oui.

**M. Penner:** La province de la Saskatchewan ne contribue...

**M. Pacios-Rivera:** Rien.

**M. Penner:** Rien du tout. Je voudrais savoir quel genre de rapports vous entretenez avec les collectivités locales. À ce propos, j'aimerais également savoir si les étudiants qui viennent à l'Institut, ou les bandes dont ils viennent, ou le Conseil tribal de Meadow Lake ont signé des accords d'exploitation forestière pour le compte d'un tiers? Comprenez-vous ce que je veux dire par «accords d'exploitation pour le compte d'un tiers»?

**M. Pacios-Rivera:** Oui.

**M. Penner:** Ont-ils des accords d'exploitation pour le compte d'un tiers? Se sont-ils engagés par contrat à livrer des billots à une scierie?

[Texte]

**Mr. Pacios-Rivera:** No, we do not have anything there. You know very well in this country it is very difficult to sell the idea that Indians are capable of doing something, you know?

In Saskatchewan, it is no different. We are fighting to break through this mentality. We arrived at the conclusion that the best thing is to act in a business-like manner. We are doing that in Meadow Lake. So far there is no agreement or interaction with third parties because the Indians are not accepted at those discussion tables.

**Mr. Penner:** They are not which?

**Mr. Pacios-Rivera:** Accepted. They are not welcome at the discussion tables, or any agreement. If they want to sell some round wood somewhere else, they have difficulties finding a buyer, because the white men—if we can call it so—they do not believe those peoples can deliver. I agree with them in certain cases, in the sense that Indians have no preparation, and that is what we are doing, preparing them for that. However, I think they are preparing to bring their issues very clearly out, but they are not even invited to do that.

**Mr. Penner:** Let me say by way of preface that there are successful third-party agreements in northern Ontario, where Indian bands have contracted with timber companies to deliver a certain quantity of wood to the mill. This fibre is taken from an area where an agreement has been reached between a company holding the timber rights and the Ontario Ministry of Natural Resources. This is what we call a third-party agreement.

You are saying there are none of those in Saskatchewan. Where then do these graduates go if they are not going to work for their own tribal council or for their bands? Are they just being trained then to work in the industry at large?

• 1625

**Mr. Pacios-Rivera:** Okay, we are targeting several objectives there concerning employment. The first one will be that it is hoped that many of the Indians will go back to their reserves and work there. The needs are there to have some leaders who know how to do that and finish with the consulting business involving all the levels. The government needs people also to administer the Canadian Forestry Service and would be happy to have some Indians there... or the provincial governments even. I met with Weyerhaeuser Canada representatives two weeks ago, and they are more than willing to get people from the institute of trainees, and there are jobs for them. The potential, the market is there, and the needs are there.

**Mr. Penner:** I have a supplementary then. I understand the government would be interested in these students if they are qualified, but I still want to know what they will do when they go back with their bands. In what activity are they engaged with respect to forestry?

**Mr. Pacios-Rivera:** Okay. This is very simple. I have been involved very extensively with Indian bands in Saskatchewan. We arrived at the conclusion that we can do the best plans at all the stages. However, there is no Indian from the from the

[Traduction]

**M. Pacios-Rivera:** Non, il n'y a rien de tel. Vous devez bien savoir que dans ce pays il est très difficile de convaincre les gens que les Indiens sont capables de faire quelque chose, n'est-ce-pas?

C'est la même chose en Saskatchewan. Nous nous efforçons de combattre cette mentalité. Nous avons décidé que le mieux était d'adopter une attitude de gens d'affaires. C'est ce que nous faisons à Meadow Lake. Il n'y a pour le moment ni accord ni négociations avec des tiers parce que les Indiens ne sont pas acceptés dans ces discussions.

**M. Penner:** Ils ne sont pas quoi?

**M. Pacios-Rivera:** Acceptés. On ne veut pas d'eux comme participants à ces ententes ou à ces discussions. Lorsqu'ils veulent vendre du bois rond, ils ont des difficultés à trouver acheteur, car les hommes blancs—si je peux me permettre d'utiliser cette expression—ne croient pas qu'ils soient capables de respecter un engagement. Je suis d'accord avec eux dans certains cas, en ce sens que les Indiens n'ont pas de formation, et ce que nous faisons, nous les formons. Je pense cependant qu'ils sont tout à fait capables de défendre leur cause, mais on ne les invite même pas à faire cela.

**M. Penner:** Permettez-moi de vous signaler qu'il existe des accords d'exploitation pour le compte d'un tiers dans le nord de l'Ontario, où des bandes indiennes ont signé des contrats pour la livraison de bois d'oeuvre à des sociétés privées. La matière ligneuse provient d'une région qui a fait l'objet d'une entente entre la Société détentrice des droits sur le bois d'oeuvre et le ministère ontarien des Ressources naturelles. C'est ce que nous appelons une entente avec un tiers.

Vous dites qu'il n'y a rien de tel en Saskatchewan. Où les diplômés vont-ils aller travailler, alors, s'ils ne travaillent pas pour leur conseil tribal ou leur bande? Les forme-t-on donc pour travailler simplement dans le secteur forestier privé?

**M. Pacios-Rivera:** Bon, nous avons plusieurs objectifs en matière d'emploi. Nous voulons tout d'abord qu'un grand nombre d'Indiens retournent dans leurs réserves pour y travailler. Nous avons besoin de gens qui s'y connaissent pour traiter avec les experts-conseils à tous les niveaux. Le gouvernement a besoin d'employés pour administrer le Service canadien des forêts et serait heureux d'avoir des Indiens parmi son personnel... C'est la même chose pour les gouvernements provinciaux. J'ai rencontré des représentants de la Weyerhaeuser Canada il y a une quinzaine de jours, et ils sont tout à fait disposés à engager nos apprentis. Le marché existe, les besoins sont là, tout est là.

**M. Penner:** J'ai une question complémentaire. Le gouvernement est donc intéressé à engager vos diplômés, une fois qualifiés. J'aimerais savoir ce que ces gens-là feront une fois de retour dans leur bande. Quel est le secteur de l'activité forestière qui les intéresse?

**M. Pacios-Rivera:** C'est très simple. J'ai beaucoup travaillé avec les bandes indiennes de la Saskatchewan. Nous sommes convaincus que nous sommes les mieux en mesure de dresser des plans à toutes les étapes. Néanmoins, il n'y a aucun Indien



## [Text]

band who can interpret that and carry on. We are finding that there is a vicious circle in which there is no money to hire consultants, and there are no members in the band to interpret that, so there is no action. What these people will do when they go back to the reserve is implement the system plans, and if there are no plans, they will do the planning and carry on the implementation, because they have the resources there.

**Mr. Penner:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Thank you. I want to go back to the program a little bit, if I may. How many students do you have right now?

**Mr. Pacios-Rivera:** Twenty-seven.

**Mr. Hovdebo:** You talked about an accreditation program board. Where is that accreditation being done from, the provincial department?

**Mr. Pacios-Rivera:** Yes, from the Saskatchewan Advanced Education and Manpower.

**Mr. Hovdebo:** Are they out there monitoring? Do they come out and monitor the program? Have they been out?

**Mr. Pacios-Rivera:** I wish they were there, but there are no visitations. There is a program going in Prince Albert that is funded by the provincial government. It seems that there is rivalry there that . . . behind the scenes is furious about. It is a kind of threat. They simply consider NIFI as a threat, the institute.

**Mr. Hovdebo:** Are you using the NIT program or the institute program at all as far as yours?

**Mr. Pacios-Rivera:** It is two different programs. The NIT is a vocational program. It is learning competence, learning approach. I do not believe we can do forestry by computers. The forestry must be done in the field. Those two institutions are completely different.

**Mr. Hovdebo:** You indicated that your training site is Meadow Lake. Where are you planning on the institute if you can fund it? Is it going to be at Meadow Lake?

**Mr. Pacios-Rivera:** Yes, definitely there.

**Mr. Hovdebo:** This is a supplementary to Mr. Penner's question. When you suggested the funds were growth skill funds, what was the other area from which you are presently getting your funds?

**Mr. Pacios-Rivera:** Okay, now it is from Canada Employment and Immigration. The growth skill funds have ended.

**Mr. Hovdebo:** Those funds both go to the students as part of their upkeep. Do you not have to have funds to operate the institute separate from those funds? Are you getting anything from the bands or the tribal council? I guess that is what I am asking.

## [Translation]

de la bande qui puisse les interpréter et assurer leur mise en oeuvre. C'est un cercle vicieux, car nous n'avons plus d'argent pour engager des experts-conseils, il n'y a aucun membre de la bande qui puisse les interpréter, de sorte que rien ne bouge. Une fois de retour dans leurs réserves, nos diplômés mettront en oeuvre les plans, s'ils existent, dresseront des plans s'il n'y en a pas, et s'occuperont de leur mise en oeuvre, car ils ont accès à toutes les ressources nécessaires.

**M. Penner:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Merci. J'aimerais revenir au programme, si vous me le permettez. Vous avez combien d'étudiants à l'heure actuelle?

**M. Pacios-Rivera:** Vingt-sept.

**M. Hovdebo:** Vous avez mentionné un conseil d'accréditation. Qui s'en occupe? Le ministère provincial?

**M. Pacios-Rivera:** Oui, le ministère de le *Advanced Education and Manpower* de la Saskatchewan.

**M. Hovdebo:** Est-ce qu'ils surveillent le programme? Est-ce qu'ils sont venus sur place?

**M. Pacios-Rivera:** J'aurais bien voulu, mais personne n'est venu. Il existe à Prince Albert un programme financé par le gouvernement provincial. Il semble qu'il y ait une certaine rivalité et . . . Certains sont furieux. L'Institut, le NIFI, semble poser pour eux une sorte de menace.

**M. Hovdebo:** Avez-vous recours au programme PFE ou au programme institutionnel?

**M. Pacios-Rivera:** Ce sont deux programmes différents. Le PFE est un programme professionnel, qui vous permet d'acquérir certaines connaissances. Je ne pense pas qu'on puisse apprendre l'ingénierie forestière par ordinateur. C'est le genre de chose qu'on apprend sur le terrain. Ces deux programmes sont très différents.

**M. Hovdebo:** Vous avez mentionné que le Centre de formation se trouve à Meadow Lake. Si vous aviez les fonds nécessaires pour financer l'Institut, vous établiriez-vous à Meadow Lake?

**M. Pacios-Rivera:** Très certainement.

**M. Hovdebo:** J'ai une question complémentaire à celle de M. Penner. Vous avez dit que vous aviez accès à des fonds pour la formation professionnelle. À quelles autres sortes de fonds avez-vous accès actuellement?

**M. Pacios-Rivera:** Nous sommes actuellement financés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. On nous donne plus de fonds pour la formation professionnelle.

**M. Hovdebo:** Ces sommes servent à défrayer les coûts d'hébergement et les frais de scolarité des étudiants. N'avez-vous accès à aucune autre source de financement? Ne recevez-vous rien du conseil tribal ou des bandes? Je pense que c'est ce qui m'intéresse.



[Texte]

**Mr. Pacios-Rivera:** No, there are no funds from from the tribal council, but the tribal council is spending an enormous amount of time and energy. Also, I heard the financing has not yet arrived from the federal government, so the tribal council is advancing the funds to run the institute, to pay the bills for day-to-day operations. They are making an enormous contribution to the institute.

**Mr. Hovdebo:** Their return from that is basically a program that will benefit their people, I hope.

• 1630

**Mr. Pacios-Rivera:** Their people, no; not only Meadow Lake people, but people across Canada.

**Mr. Hovdebo:** You suggest you are looking to develop a national institute that would take students from all over the place and maybe eventually have plants, sites, at other places. How are you selling the program? Or do you have any effective selling of the program outside of the four or five students you have now?

**Mr. Pacios-Rivera:** To sell is a question of marketing and publicity. We are lacking those funds. I do not think I have a penny in my budget to do any marketing or anything.

However, rumours go fast. I think we can sell across Canada. There is no question about it. We already have the four western provinces represented. The Chinese Academy of Forestry want to send people to stay in Meadow Lake. I think the Canadian International Development Agency is looking very closely, or should be looking, to see what the institute can do for developing countries. We are sometimes training people very expensively in Vancouver, Ottawa, Toronto, in very expensive estates in Canada, and they feel isolated. They feel they are not here in this country. When they are in Meadow Lake, it will be cheaper for the taxpayers of Canada, and they will have a training more tailored to their needs when they go back. They will be living in a grass-roots community, and they will not be living in Vancouver or Toronto.

**Mr. Hovdebo:** Have you signed an agreement with the Chinese on it?

**Mr. Pacios-Rivera:** No. We have a letter of commitment that arrived last week: how many students we can assimilate in the program, etc.

**Mr. Hovdebo:** Have you established a relationship with the Canadian International Development Agency?

**Mr. Pacios-Rivera:** We had a lecturer there a long time ago. He is in this hearing today, among the public. Tomorrow we will be meeting with some officials of CIDA, and I will bring that issue up with them again. I think there is a great interest.

Also, the United Nations in New York will be visiting the institute soon to negotiate an agreement in which this model could be applied in other countries around the world... or bring people in to Meadow Lake. So our international market is definitely one of the strongest—

[Traduction]

**M. Pacios-Rivera:** Le conseil tribal ne nous donne pas d'argent, mais nous consacrer beaucoup de temps et d'énergie. Le gouvernement fédéral n'a pas encore rempli ses engagements financiers, et le conseil tribal nous a avancé les fonds nécessaires pour les frais généraux de l'Institut. C'est donc une contribution énorme que le conseil offre à l'institut.

**M. Hovdebo:** Et ce qu'il en retire, je suppose, c'est un programme qui est censé profiter aux membres de la bande.

**M. Pacios-Rivera:** Pas seulement les gens de la bande, les gens de Meadow Lake, mais toute la population canadienne.

**M. Hovdebo:** Vous voulez dire que vous envisagez de créer un institut national, dont les étudiants proviendraient de tous les coins du Canada et éventuellement, vous pourriez avoir des annexes ailleurs. À part les quatre ou cinq étudiants que vous avez à l'heure actuelle, est-ce que vous avez quelqu'un d'autre de l'extérieur qui soit intéressé?

**M. Pacios-Rivera:** C'est une question de commercialisation et de publicité. Nous n'avons pas les fonds suffisants. Je n'ai pas un sou dans mon budget pour faire de la commercialisation.

Les bruits courent vite, et je pense que nous pourrions trouver des étudiants intéressés dans tout le Canada. Cela ne fait pas l'ombre d'un doute. Les quatre provinces de l'Ouest déjà ont leurs représentants. L'*Academy of Forestry* de Chine veut envoyer des étudiants à Meadow Lake. L'Agence canadienne de développement international devrait s'y intéresser de très près, si ce n'est déjà fait, pour voir ce que l'institut peut offrir aux pays en voie de développement. Nous formons souvent des gens à Vancouver, à Ottawa, à Toronto, dans des résidences très coûteuses; ils se sentent isolés, et cela nous coûte très cher. À Meadow Lake, le fardeau sera moins important pour les contribuables canadiens, et ils recevront une formation adaptée à leurs besoins. Ils seront hébergés dans une petite collectivité, pas comme à Vancouver ou à Toronto.

**M. Hovdebo:** Avez-vous ratifié un accord avec les chinois?

**M. Pacios-Rivera:** Non, nous avons reçu la semaine dernière une lettre d'intention, qui nous demandait le nombre d'étudiants que nous pourrions accueillir etc.

**M. Hovdebo:** Avez-vous des liens avec l'Agence canadienne de développement international?

**M. Pacios-Rivera:** Nous connaissons un de leurs enseignants depuis longtemps déjà; il se trouve dans les rangs du public, à cette audience, aujourd'hui. Demain, nous rencontrons des agents de l'ACDI, et je soulèverai la question à nouveau. Je pense que l'agence est fort intéressée.

Des représentants des Nations-Unies à New York visiteront l'institut très bientôt en vue de négocier un accord cadre qui pourrait être utilisé dans d'autres pays du globe... ou pour envoyer des étudiants à Meadow Lake. Notre marché international est donc un des plus forts...

## [Text]

**Mr. Hovdebo:** Just as a matter of interest, I know, but I think it might be worthwhile bringing before this . . . What is your background in forestry?

**Mr. Pacios-Rivera:** I got into it from Sweden. I myself am Spanish, but I studied in Sweden.

**Mr. Hovdebo:** Are the students you have from other provinces paying a tuition, or are they also on the job skills funds and job creation funds?

**Mr. Pacios-Rivera:** No, we do not ask for any tuition yet. I think our marketing strategy the first year, without any accreditation for the course . . . to ask for tuition would be too much. So we are living without tuition right now. However, they have job funds, yes, and the same thing from the province, because it is federal.

**Mr. Hovdebo:** How are you contacting the international . . . ? For example, how did you contact the Chinese?

**Mr. Pacios-Rivera:** The Chinese were in Prince Albert, as you know, last year. We had Dr. Zhu, from the Chinese Academy of Forestry, lecturing at the institute. He was impressed with what he saw. He considered that China and Canada would be better off sending their students to Meadow Lake. The Chinese students would feel much better being in a small town than they would going to Vancouver one by one and costing the same amount. After I visited China . . . and the interest in participating in this course among Chinese students is enormous there.

So the contact has been personal. We do not send letters out and tell them how wealthy we are. Information person to person is best.

• 1935

**Mr. Hovdebo:** Yes. I will take questions later.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hovdebo. Mr. McCain.

**Mr. McCain:** I appreciate your presentation. My understanding on your position was that you were primarily interested in developing and utilizing Indian forest lands. You seem to have deviated from that purpose, which I thought was yours from the beginning. What is your objective now? Is it the development of Indian capability to use the forest lands? It seems to be much wider than that.

**Mr. Pacios-Rivera:** Yes, I think you put the right question in the right context. We have been here since 1983, and I was making a good living doing consulting business. It was sometimes not so good, but we were managing to pay the bills. However, we arrived at the conclusion that we were on the right track. The job was done and everything was okay but we found out that then each band across Canada needed a consultant permanently there. It would be very expensive; there is nobody paying for that.

We understand that there was the potential there for forestry; the momentum was so great and the needs in Canadian forestry in general that we understand that the best

## [Translation]

**M. Hovdebo:** J'ai une question qui m'intéresse et qu'il vaut la peine de soulever, je pense . . . Quelle formation avez-vous en foresterie?

**M. Pacios-Rivera:** J'ai reçu ma formation en Suède. Je suis espagnol, mais j'ai étudié en Suède.

**M. Hovdebo:** Est-ce que les étudiants qui viennent d'autres provinces doivent payer des frais de scolarité ou ont-ils accès aux fonds de formation professionnelle ou de création d'emploi?

**M. Pacios-Rivera:** Nous n'imposons pas encore de frais de scolarité. Notre stratégie, pour la première année, puisque le cours n'est pas accrédité . . . ce serait trop que d'exiger des frais de scolarité. Nous nous en passons donc pour l'instant. Ils ont accès à certains fonds de création d'emploi, ils reçoivent le même montant des provinces, puisque c'est un programme fédéral.

**M. Hovdebo:** Avez-vous pris contact avec des pays étrangers? Par exemple, comment avez-vous pris contact avec les chinois?

**M. Pacios-Rivera:** Vous savez que les chinois étaient à Prince Albert l'année dernière. Le Dr. Zhu de l'*Academy of Forestry* de Chine a donné le cours à l'institut. Il a été impressionné par ce qu'il a vu. Il a pensé que ce serait préférable pour la Chine et pour le Canada que leurs étudiants aillent à Meadow Lake. Les étudiants chinois se sentiraient beaucoup plus à l'aise dans une petite ville qu'à Vancouver, où ils iraient à titre individuel, et cela ne coûterait pas plus cher. Après avoir visité la Chine . . . l'intérêt suscité parmi les étudiants chinois pour ce cours a été énorme.

Il s'agit donc de contacts personnels. Nous n'avons pas échangé de correspondance pour leur dire que nous étions très riche. Les contacts personnels sont toujours préférables.

**M. Hovdebo:** Oui. Je poserai des questions tout à l'heure.

**Le président:** Merci, monsieur Hovdebo. Monsieur McCain.

**M. McCain:** J'ai bien aimé votre exposé. Si j'ai bien compris, votre objectif principal était l'exploitation des terres qui appartiennent aux Indiens. Or, vous semblez vous être écartés de cet objectif. Quel est votre nouvel objectif? Est-ce que vous voulez former des Indiens pour qu'ils puissent exploiter eux-mêmes leurs forêts? Vous semblez aller plus loin que cela.

**M. Pacios-Rivera:** Vous avez vu très juste. Nous sommes là depuis 1983, et à l'époque, je gagnais bien ma vie comme expert-conseil. Enfin, bien, c'est beaucoup dire, mais j'arrivais à joindre les deux bouts. Néanmoins, nous avons conclu que nous étions sur la bonne voie. Le travail était fait, tout était en place, mais nous nous sommes aperçus que chaque bande canadienne avait besoin d'un expert-conseil sur place, à titre permanent, ce qui serait très coûteux, et nous n'avions pas les fonds pour cela.

Nous connaissons le potentiel de l'industrie forestière, et les besoins canadiens, et le moment était particulièrement bien choisi pour décider de former ces gens. Nous nous sommes



[Texte]

thing to do is get these people trained, get these people on the track. The rush of creating jobs . . . In 1983 to 1985 we created over 5,000 work-weeks. However, it was work-weeks that people were working and after the job of founding was finished the whole project fell down. So that has been the kind of Indian disease: job development programs, job development programs, and never a transfer of the skills, a transfer of technology. So there has been a change to the education and training of Indian people.

**Mr. McCain:** I have had a representation by an interested person in the northeast of Manitoba. Some of you could perhaps name that band; I believe it is right up at the border of Ontario and Manitoba and around the bay area there. Do you have any people from there? Are they making any effort, for instance, or are you encouraging any effort there to utilize their forest capabilities?

**Mr. Pacios-Rivera:** No. We have one student from Manitoba, a very good one. He is not from that area; I think he is from the central part of Manitoba. We are targeting Manitoba in August this year to have more Manitobans there.

**Mr. McCain:** I guess I am primarily interested in our own native people. What is the potential of many native bands to utilize the forest as a source of income on a regular basis? How many of them, for instance, if you are interested in this work, how many of them have forest lands large enough to maintain a forest industry that would be productive and viable for them?

**Mr. Pacios-Rivera:** You mentioned before in this light there are one million hectares of land across Canada and located in various strategic areas. In Saskatchewan the forestry bands are located well to supply the existing industry. The generated income right now across Canada, as mentioned before, is around \$20 million. That could be easily doubled. We found out that in Saskatchewan there are around 10 bands that could be employing 10 people without any major problem year round on a permanent basis only on the reserve land. With the current conditions today, if you do intensive forest management activities you could double this number. With 20 people working on Indian reserves across Canada and Saskatchewan, it will change the face of the socio-economic issue there. So the potential for employment is there clearly. I do not know if I answered your question.

**Mr. McCain:** Yes. Now you said you were having trouble marketing the product, that those who might buy do not consider these sources of wood as reliable sources of wood.

• 1640

**Mr. Pacios-Rivera:** I think the industry is dealing in a business manner. They think the Indians are not prepared to deliver on time, with quality at the right price. This is what the industry suspects. So the white man, the industry man, is reluctant to buy so many cords from an Indian band. He does not know the cords will be delivered on time. This gap never will be solved if we do not have the right people trained for that. So far there has been no any major activity in this case.

[Traduction]

bousculés pour créer des emplois. Nous avons créé 5,000 semaines d'emploi de 1983 à 1985. Il s'agissait malheureusement de semaines de travail seulement, et une fois le financement obtenu, il n'y avait plus de projet. C'est le genre de problèmes auxquels les Indiens se sont toujours heurtés: on leur offre programmes de création d'emplois sur programmes de création d'emplois, mais il n'y a jamais de programme de transfert de technologie qui leur permettrait d'acquérir eux-mêmes ces aptitudes. Nous avons donc décidé de changer de cap et d'entreprendre la formation des Indiens.

**M. McCain:** J'ai reçu des instances d'une personne intéressée qui vit dans le nord-est du Manitoba. Vous connaissez peut-être la bande en question, qui se trouve, je pense, à la frontière entre l'Ontario et le Manitoba, tout près de la baie. Avez-vous des étudiants de cette bande? Est-ce qu'ils font des efforts ou est-ce que vous les encouragez à exploiter leurs propres ressources forestières?

**M. Pacios-Rivera:** Non. Nous avons un excellent étudiant du Manitoba, mais il est d'une autre région, il vient du centre du Manitoba. En août prochain, nous avons l'intention de faire un effort particulier pour recruter des Manitobains.

**M. McCain:** Ce qui m'intéresse surtout, ce sont nos autochtones. Quelles sont les chances de voir un grand nombre de bandes indiennes exploiter les forêts de façon régulière et gagner leur vie à cette activité? Savez-vous, par exemple, combien de bandes possèdent des forêts suffisamment vastes pour justifier une industrie forestière productive et rentable?

**M. Pacios-Rivera:** Vous avez dit tout à l'heure qu'il y avait un million d'hectares au Canada dans des endroits stratégiques. En Saskatchewan, les terres des bandes se trouvent près d'industries déjà implantées. On a mentionné tout à l'heure que cela rapportait environ 20 millions de dollars pour tout le Canada. Ce chiffre pourrait doubler facilement. Nous nous sommes aperçus qu'en Saskatchewan, il y avait une dizaine de bandes qui pourraient engager chacune dix employés sans difficulté, toute l'année sur leur réserve. Dans les conditions actuelles, si votre exploitation est intensive, vous pourriez doubler ce chiffre. Une vingtaine d'employés sur chaque réserve indienne de la Saskatchewan et du Canada bouleverseraient le tableau socio-économique. Le potentiel d'emplois existe véritablement. J'espère avoir répondu à votre question.

**M. McCain:** Oui. Vous nous avez dit que vous aviez du mal à vendre votre produit, que des acheteurs éventuels s'adressaient à d'autres sources, plus sûres, pour se ravitailler en bois.

**M. Pacios-Rivera:** Je pense que c'est un comportement normal de la part d'hommes d'affaires. L'industrie estime que les Indiens ne sont pas prêts à respecter les délais de livraison, les normes de qualité, de prix. Ainsi, l'homme blanc, l'industriel, hésitent à acheter son bois à une bande indienne. Il n'a pas de garantie de livraison. Si l'on forme des gens adéquatement, ce problème disparaît. C'est pour cela qu'on n'a pas vendu grand-chose jusqu'à présent.



[Text]

**Mr. McCain:** I see your qualification for admission to your school is grade 12. Is that correct?

**Mr. Pacios-Rivera:** Yes.

**Mr. McCain:** Is there any need for technical training of people who have not reached grade 12?

**Mr. Pacios-Rivera:** We can take people from grades 10 and 11 if they have passed the equivalency test. There is no rule that we apply 100%.

The school is not only delivered in this three-year course. We deliver short-term courses. We are now a course for foreman and supervisors in the field. People who have a grade 8, 9, or 10 will be trained, then they will go back to the reserves and train other workers. So there are different levels of education we are delivering at the institute.

**Mr. McCain:** Do you feel that these people you have trained are going back, and will benefit the total band, or not?

**Mr. Pacios-Rivera:** I think so. When I have Indian students, they stay from 8 a.m. to 5 p.m., 50 weeks per year. They work at home two hours per day, or whatever is necessary. Many weeks they go out in the forest. I think they can do the job when they come back, because they are already in the working life. They are working 10 hours per day. I believe in that.

**Mr. McCain:** Class and outdoor?

**Mr. Pacios-Rivera:** Yes. They are in the field for a week in Beauval in the forest, doing different exercises. They stay for a week, in no easy conditions.

**Mr. McCain:** What do they do in that week?

**Mr. Pacios-Rivera:** They bring to the practical work what has been studied in the theory classes. The planning has been done. Now they are doing the implementation works, monitoring the quality, the productivity, etc.

**Mr. McCain:** What is the growth capability of the various species of trees that grow up there? I suppose one could interpret it in terms of yield per acre, or per hectare, on an annual basis. Do you have any such figures as that from your work in the Meadow Lake area?

**Mr. Pacios-Rivera:** We have an average of 4 cubic metres per hectare. However, if we do intensive forest management, we could easily double that. I was speaking about fertilization with this kind of more sophisticated activities.

**Mr. Hovdebo:** You suggested that you could double the production of an acre. How long does it take in the Meadow Lake area to produce pulp-level trees?

**Mr. Pacios-Rivera:** They do not take so long. But the revenue you can get back from pulp is much lower than you can get from another kind of assortment in the forest. The pulp component you can generate easily through the intensive forest

[Translation]

**M. McCain:** Je vois que vous exigez un minimum de 12<sup>e</sup> année. C'est bien ça?

**M. Pacios-Rivera:** Oui.

**M. McCain:** Mais pourquoi est-il nécessaire pour des gens qui vont recevoir une formation technique d'avoir une 12<sup>e</sup> année?

**M. Pacios-Rivera:** Nous acceptons des candidats qui ont une 10<sup>e</sup> ou une 11<sup>e</sup> année, à condition qu'ils passent un test équivalent. Ce n'est pas une règle inflexible.

Nous n'avons pas de programme institutionnel de trois ans, nous avons aussi des cours moins longs. Nous avons à l'heure actuelle un cours pour les contremaîtres et les surveillants sur le terrain. Nous allons former des gens qui ont une 8<sup>e</sup>, une 9<sup>e</sup> ou une 10<sup>e</sup> année pour qu'ils puissent retourner dans leur réserve et en former d'autres. Nous avons donc des cours qui sont donnés à différents niveaux.

**M. McCain:** Pensez-vous que les gens que vous avez formés vont retourner dans les réserves et que toute la bande en profitera?

**M. Pacios-Rivera:** Oui. Nous avons des étudiants indiens qui suivent des cours de 8 heures du matin à 5 heures de l'après-midi, 50 semaines par année. Ils passent deux heures à faire leurs devoirs ou plus si c'est nécessaire. Ils passent plusieurs semaines en forêt. Je pense qu'ils sont en mesure de faire le travail une fois de retour dans leurs réserves, car ils ont déjà eu une formation sur le tas. Ils travaillent dix heures par jour. Je trouve que c'est une bonne idée.

**M. McCain:** Une partie en cours et une partie dehors?

**M. Pacios-Rivera:** Oui. Ils passent une semaine sur le terrain à Beauval en forêt, à faire différents exercices. Ils passent une semaine en forêt dans des conditions assez difficiles.

**M. McCain:** Que font-ils pendant cette semaine?

**M. Pacios-Rivera:** Ils acquièrent une expérience pratique de ce qu'ils ont appris en théorie en classe. La planification est faite. Ils s'occupent de la mise en oeuvre, ils surveillent la qualité, la productivité etc.

**M. McCain:** Quelles sont les disponibilités de rendement de diverses essences locales? Disons, par exemple, le rendement par acre, ou par hectare, sur une base annuelle. Est-ce que vous avez ces chiffres pour la région de Meadow Lake?

**M. Pacios-Rivera:** Le chiffre est d'environ 4 mètre cubes par hectare. Toutefois, une exploitation intensive pourrait facilement le doubler, autrement dit si l'on avait recours à des engrais, entre autres choses.

**M. Hovdebo:** Vous pensez pouvoir doubler votre productivité par acre. Cela prend combien de temps avant de pouvoir couper ces arbres pour en extraire la pâte à papier?

**M. Pacios-Rivera:** Pas si longtemps que cela. Mais si vous en faites de la pâte à papier, cela rapporte moins qu'autre chose. Vous pouvez obtenir la quantité de pâte à papier

*[Texte]*

management activities, through thinnings at different intensities and levels.

**Mr. Hovdebo:** Are some of the students out of your short-term courses presently working in the forest? Have you had graduates that are presently in the forest?

• 1645

**Mr. Pacios-Rivera:** All the students in the courses we have started are now back and there are several working. We have 48 people working, plus 12 more, so there are 62 people working in the Meadow Lake area at this time.

**Mr. Hovdebo:** When you started out, you indicated that there were limitations to development, particularly in relation to the Indian community. Do you mean that there are limitations to the amount of land or to the use of the Indian population in development?

**Mr. Pacios-Rivera:** I think the main constraint to development is the lack of skills. I do not want to speak about the lack of capital because this is simply a reality, but it is the lack of the skills. This does not just apply to the only the Indians, but also to the white man. If you do not have the proper skills, you will never find a job.

In addition, the Indian people do not have the chance to get proper training in forestry. I think the policies of Indian Affairs and Northern Development have been wrong in that sense. The Indians do not have the freedom of choosing what they want to do, and in Meadow Lake, we show that if there is a little freedom to do what they want, they respond very well to the whole process.

**Mr. Hovdebo:** I have no more questions, but I want to wish our witness a great deal of luck. I already know the kind of work he is doing because he is from my town and I know the kind of relationship that he has developed with the tribal council, not only in Meadow Lake, but in the surrounding areas. It is good to see such a positive approach and it seems to be working.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hovdebo. Mr. Gagnon.

**Mr. Gagnon:** I find it fascinating that you have come so far in such a short period of time and with so few resources. I am surprised that the Department of Indian Affairs, for instance, has not given you some support. Do you have a working relationship with other educational agencies, such as the University of Saskatchewan?

**Mr. Pacios-Rivera:** Yesterday I met with the former president of the University of Saskatchewan, and at the end of this month I will be meeting with the dean of the agriculture faculty. They are looking to consider that as a satellite college of forestry for the faculty of agriculture. We are also working very in close collaboration with the Swedish forestry faculty and there is an enormous interest in that.

For some reason, the relationship is harder to make in Canada. In some cases we are considered as trouble-makers, and in other cases as a threat. As I mentioned we made a detailed survey across Canada, in which we went to each

*[Traduction]*

nécessaire si vous avez une exploitation intensive, en faisant des coupes à différents niveaux et en quantités différentes.

**M. Hovdebo:** Parmi vos étudiants à court terme, y en a-t-il qui travaillent actuellement en forêt? Avez-vous des diplômés qui travaillent dans l'industrie forestière à l'heure actuelle?

**M. Pacios-Rivera:** Tous nos étudiants sont de retour dans les réserves et il y en a parmi eux plusieurs qui travaillent. Nous en avons 48 qui sont employés, et 12 de plus, ce qui fait 62 personnes qui travaillent à l'heure actuelle dans la région de Meadow Lake.

**M. Hovdebo:** Vous avez indiqué qu'au départ il y avait certaines limites au développement, en particulier pour la collectivité indienne. Parlez-vous de terre, ou de population?

**M. Pacios-Rivera:** Le principal obstacle au développement est l'absence de formation technique. Je ne veux pas parler de manque de capital, qui va de soi, mais du manque de formation technique. Cela ne joue pas simplement pour les Indiens, mais pour les Blancs également. Si vous n'avez pas une bonne formation, vous ne trouverez pas d'emploi.

En outre, les Indiens n'ont jamais eu la possibilité d'avoir une formation en ingénierie forestière, et je pense que les politiques du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ont péché à cet égard. Les Indiens n'ont pas le choix, et à Meadow Lake, on s'aperçoit qu'en leur donnant un tout petit peu de latitude, ils réagissent très bien.

**M. Hovdebo:** Je n'ai plus de questions et j'aimerais souhaiter bonne chance à notre témoin. Je connais ses réalisations parce qu'il est de ma ville et je sais quel rapport il a établi avec le conseil tribal, pas seulement à Meadow Lake, mais dans toute la région. Il est réconfortant de voir une démarche positive qui semble donner de bons résultats.

**Le président:** Merci, monsieur Hovdebo. Monsieur Gagnon.

**M. Gagnon:** Je suis émerveillé de voir tout ce que vous avez réussi à faire avec si peu de ressources en si peu de temps. Je suis surpris que n'ayez pas reçu d'aide du ministère des Affaires indiennes, entre autres. Avez-vous des relations professionnelles avec d'autres maisons d'enseignement, l'université de la Saskatchewan, par exemple?

**M. Pacios-Rivera:** Hier, j'ai rencontré l'ancien doyen de l'université de la Saskatchewan et à la fin du mois, je dois rencontrer le doyen de la faculté d'agriculture. L'institut pourrait être une sorte de collège satellite de la faculté d'agriculture. Nous avons également des rapports étroits avec la faculté d'industrie forestière de la Suède, qui s'intéresse beaucoup à notre projet.

Ce genre de lien est plus difficile à établir au Canada pour une raison ou une autre. Ici, dans certains cas on nous considère comme des trouble-fête, et dans d'autres nous constituons une menace. Comme je l'ai mentionné, nous avons



[Text]

school and each forestry faculty to get their retention rates. We found out that we are higher than anybody in this country, even though the forestry faculties have millions of dollars to spend on different things. When we arrived to Meadow Lake, we were teaching longer hours and we only had four people on staff.

So the relationship with the faculties in this country is tougher to get and we do not have the credibility established yet, since we are one and a half years old. You know very well that if you succeed you become a threat. When there is an Indian institution located in Saskatchewan, you do not make too much sense in forestry in Canada. The whole thing is against us, but at the same time it is helping us. We have peace and we can work.

**The Chairman:** Mr. McCain.

**Mr. McCain:** How would the forest ranger school in Atlantic Canada compare with what you are doing? Are you teaching them more? How would their students compare with yours when they graduate?

**Mr. Pacios-Rivera:** I think the ranger school in New Brunswick may be the best in Canada; I have a great admiration for the graduates from there. We have a good relationship with the director there. In fact, we have been employing some people for our company in Prince Albert.

• 1650

To give an example, a forest technician in this ranger school needs eight months to graduate. There is no eight hours per day, six hours, teaching. We have this three years, fifty weeks per year, eight hours per day. That can give you an idea of the teaching we are doing.

**Mr. McCain:** So you think your students are ahead of the ranger school in New Brunswick, they are better trained.

**Mr. Pacios-Rivera:** They pass the marks; I hope so. We will see the results. It is tough to say, because the goals are not . . . of any curriculum; they are different. We are trying to develop a product which is between the forest technologist, the two-year course in Canada, and the forester—something between. Then the needs in the industry are identified.

We have in this country enormous knowledge in forestry. We have good, good foresters, and we have good forest technicians, but between there is a big gap. In Scandinavian countries it is well developed; there is a continuity in the forestry sector. In Canada we have the forest technician, very low level, and the forester, and between that there is nobody.

**The Chairman:** With the consent of members, I shall ask three questions. Do I have consent?

**Mr. Penner:** Absolutely.

[Translation]

fait un sondage approfondi auprès de chaque école de chaque faculté d'ingénierie forestière pour connaître leur taux de rétention. Nous nous sommes aperçus que nos taux sont supérieurs à tous, alors que ces facultés ont des millions de dollars à consacrer à toutes sortes de choses. Quand nous nous sommes implantés à Meadow Lake, nos heures de cours étaient plus longues que les leurs, avec seulement quatre employés.

Nous avons donc du mal à établir des liens avec les facultés canadiennes, et notre crédibilité n'est pas encore acquise, vu que notre existence ne remonte qu'à un an et demi. Toute réussite pose une menace. Une institution indienne spécialisée en ingénierie forestière, en Saskatchewan, cela peut paraître absurde pour le Canada. Le système est contre nous, mais le temps joue en notre faveur, et nous pouvons travailler en paix.

**Le président:** Monsieur McCain.

**M. McCain:** Mais qu'est-ce qu'une école pour gardes-forestiers de l'est du Canada fait de différent? Est-ce que votre programme de cours est plus chargé? Vos diplômés se comparent-ils favorablement aux leurs?

**M. Pacios-Rivera:** Je pense que l'école de gardes-forestiers qui se trouve au Nouveau-Brunswick est probablement la meilleure au Canada, et j'admire fort leur diplômés. Nous avons de bons rapports avec leur directeur, et notre compagnie à Prince Albert a même recruté certains de leurs diplômés.

Je vous donne un exemple: Il faut huit mois pour obtenir de cette école un diplôme de technicien forestier. Les cours ne durent pas huit heures par jour, six heures par jour. Notre cours, à nous, porte sur trois ans, cinquante semaines par année, huit heures par jour. Cela vous donne une idée du genre de choses que nous enseignons.

**M. McCain:** Vous pensez donc que vos étudiants reçoivent une meilleure formation que ceux qui vont à l'école de gardes forestiers du Nouveau-Brunswick.

**M. Pacios-Rivera:** Ils font l'affaire. Je l'espère. On verra les résultats. C'est dur à dire, mais les objectifs ne figurent sur aucun programme de cours; ils sont différents. Nous essayons de former quelqu'un à mi-chemin entre un technologiste forestier, qui doit avoir deux ans de formation au Canada, et un ingénieur forestier . . . quelque chose dont l'industrie forestière a besoin.

Nous avons beaucoup de connaissances au Canada dans le domaine de la forêt. Nous avons de bons ingénieurs forestiers et de bons techniciens forestiers mais entre les deux, il y a une carence. Cette carence n'existe pas dans les pays scandinaves, où tous les niveaux de formation sont représentés dans le secteur de l'industrie forestière. Au Canada, au bas de l'échelle, nous avons des techniciens des forêts, et en haut, l'ingénieur forestier, mais il n'y a rien entre les deux.

**Le président:** Si les députés le permettent, j'aimerais poser trois questions. Vous le permettez?

**M. Penner:** Certainement.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you. I will ask my questions in French.

En tant qu'expert dans le domaine forestier, êtes-vous favorable à l'utilisation des insecticides dans les forêts canadiennes?

**M. Pacios-Rivera:** Je ne suis pas contre les herbicides ou les insecticides. Mais je crois qu'il faudrait voir les possibilités de mettre en usage d'autres méthodes. Et dans ce pays, où nous avons beaucoup de gens sans emploi, je crois que ce serait très possible. Il s'agit d'entraîner les gens et les mettre à travailler dans la forêt.

Si cette possibilité est complètement hors de question, alors il faudrait peut-être commencer à utiliser les insecticides, mais je crois qu'il y a des gens sans travail. Je ne pense pas que les insecticides vont résoudre le problème de la qualité de la forêt. Dans l'avenir, la forêt ce doit d'être un produit de qualité. On parle trop du bois de la pâte à papier. Nous devons diversifier la production du Canada parce que sinon, nous serons en mauvaise posture. Et avec ces produits chimiques, je ne pense pas que ce serait une solution. Dans quelques cas, oui, mais pas dans tous les cas.

**Le président:** Si l'on parle d'un cas particulier, qui est peut-être plus relié à l'est du pays, on a eu des problèmes majeurs avec la tordeuse de l'épinette. Et l'on a dû massivement intervenir avec des insecticides. Y aurait-il eu d'autres solutions qui auraient pu être envisagées?

**M. Pacios-Rivera:** Quand il y a de ces cas catastrophiques naturels, je ne pense pas qu'il y aurait une autre solution. Cependant l'on pourrait éviter des catastrophes comme cela, dans l'avenir. Et cela pourrait se faire par le biais d'un bon aménagement forestier.

Mais dans des cas comme cela, il faut le faire quand même.

**Le président:** Vous êtes ingénieur forestier. Alors, j'ai toujours été habitué à voir les ingénieurs forestiers comme des gens qui coupaient des arbres et qui organisaient la gestion des arbres à partir du moment où ils étaient prêts à être coupés pour amener le bois jusque dans les mains des consommateurs. Et je pensais que c'était des professionnels peu préoccupés par la gestion même de la forêt, autrement dit, par le renouvellement des inventaires de nos arbres, etc..

Avez-vous des idées d'expert sur la façon dont on gère nos forêts au Canada, dont on prend soin de faire la plantation et de nous assurer, au maximum, un renouvellement de notre matière première de bois et d'arbres?

**M. Pacios-Rivera:** Je crois que les ingénieurs forestiers au Canada, la plupart, ont compris que l'on ne peut pas continuer à couper du bois sans essayer de le remplacer, de faire du réaménagement forestier. Cependant il y a des réalités économiques, des réalités politiques. Vous êtes des politiciens ici, et je peux vous dire que je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de monde dans ce pays qui aient essayé de suivre certains conseils que les ingénieurs forestiers ont donné aux politiciens.

[Traduction]

**Le président:** Merci. Je poserai mes questions en français.

As a forestry expert, are you in favour of the use of pesticides in the Canadian forests?

**Mr. Pacios-Rivera:** I am not against the use of herbicides or pesticides. However, we should try and look for other methods. We have a lot of unemployment in this country and this would be quite feasible. You just have to train people and send them to work in the forest.

If this possibility is rejected outright, maybe then you should start using herbicides but we still have people who are unemployed. To my mind, herbicides will not solve the problem of the quality of the forest. We must produce quality product. We talk too often of wood pulp. We should diversify Canadian production or else, we will be in a bad way. And I do not think herbicides are a solution. It may work in some cases but not in all cases.

**The Chairman:** If you talk about a specific case, which may be more related to the eastern part of the country, we have had major problems with the spruce bud worm and we had to make a massive use of insecticides. Could we have used another solution?

**Mr. Pacios-Rivera:** In such cases of natural calamities, I do not believe there would be another solution. But this does not have to happen again and it is feasible if you have a good forest management program.

We have to use insecticides in such cases however.

**The Chairman:** You are a forester. I always thought foresters were people who chopped down trees and managed the resource from the time the tree was ready to be cut to the time it lands in consumers' hands. I thought foresters did not care very much about management of the forest resource, that is the renewal of stocks etc . . .

As an expert, how do you view the Canadian management of forests, and the reforestation policy carried with a view to ensure the renewal of this raw material, our forests and our trees.

**Mr. Pacios-Rivera:** I believe that the majority of forest engineers in Canada have realized that you cannot go on cutting trees indefinitely without replacing them without some kind of management policy. However, you have to deal with economic realities, political realities, you are all politicians here and I can tell you that I do not think many people have followed the advice given to politicians by Canadian foresters.

[Text]

[Translation]

• 1655

En général, les politiciens ont écouté les fermiers, les producteurs de gaz et de pétrole en Alberta, etc.. La forêt a été une sorte de: «on y va... on coupe!»... Sans la forêt, le secteur économique canadien aurait souffert grandement. La foresterie a toujours été le «parent pauvre» de l'économie canadienne, tant au plan fédéral qu'au plan provincial.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

**Le président:** Oui.

Dernière question: on exporte beaucoup de produits de la forêt sous forme de bois d'oeuvre et sous forme de bois de papier, etc.. Dans votre domaine, croyez-vous que le Canada pourrait aussi être un exportateur de savoir-faire en ce qui concerne la gestion de nos forêts? Par exemple, les producteurs laitiers exportent des vaches qui ont des qualités supérieures, et on a une certaine crédibilité mondiale de ce côté-là. Pensez-vous que l'on peut avoir des développements comparativement parallèles au niveau du savoir-faire sur la forêt?

**M. Pacios-Rivera:** Je voyage beaucoup et j'ai rencontré beaucoup d'ingénieurs forestiers canadiens. Une des choses qui m'a surpris, c'est leur niveau profond de leur connaissance de la forêt. Ils savent faire les choses. Cependant, les politiques forestières, de nos jours, ne leur permettent pas de divulguer ces connaissances. Naturellement, on peut porter cette connaissance à l'étranger. Il n'y a pas de problème pour cela. Ils peuvent le faire.

**The Chairman:** Thank you. Are there other questions from members? Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** I have one small one. This may not be a fair question, but I would just like... I know that you have done a considerable amount of survey, so assuming that we had a market for our products in Canada, for all the products we could produce, what would be the maximum number of people we could add to the forest industry in jobs—silviculture, management, and the harvesting?

**Mr. Pacios-Rivera:** I do not want to use my figures, but I will use the official figures. I think everybody agrees that if we could do more intensive forest management across Canada we could easily create another 250,000 jobs in forest renewal, etc. At minimum, the manufacturing sector should be catered to.

**Mr. Hovdebo:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, members. Thank you, Mr. Pacios-Rivera, for the information you gave to the committee. We appreciate it.

The next meeting will be Thursday—tomorrow. Appearing before this committee will be the Hon. Gérard Lécuyer, Minister of Environment, Province of Manitoba. Thank you, everyone.

**Mr. Pacios-Rivera:** Thank you very much.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

Generally, politicians have listened to the farmers, the Alberta oil and gas producers, etc. For forestry it has always been sort of go ahead and cut attitude... Without forestry, the Canadian economy would have been much worse off. The federal and provincial governments have always considered forestry to be the "poor relation" in the Canadian economy.

I do not know if that answers your question.

**The Chairman:** Yes.

Last question: we export a lot of timber, pulp woods, etc. Do you feel that Canada could also export its know-how in forestry management? For example, our dairy producers export cows of superior quality and they have a certain world-wide reputation. Do you think we could do the same for forestry know-how?

**Mr. Pacios-Rivera:** I travel a lot and I have met many Canadian forestry engineers. I was surprised to find out how much they know about the forest. They know how to do things. But existing policies in forestry do not allow them to put their knowledge into practice. Of course we could export this knowledge. That is not a problem. They are capable.

**Le président:** Merci. Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** J'ai une brève question. Elle n'est peut-être pas très juste, mais je voudrais simplement... Je sais que vous avez fait beaucoup d'enquêtes, alors en supposant que nous ayons des débouchés pour toute notre production, pour tout ce que nous pouvons produire, combien d'emplois pourrait-on ajouter au maximum dans le secteur forestier, silviculture, aménagement et coupe?

**M. Pacios-Rivera:** Je ne vais pas vous donner mes propres chiffres, mais plutôt les chiffres officiels. Tout le monde, je pense, s'entend pour dire qu'avec un aménagement plus intensif des forêts canadiennes, nous pourrions facilement créer 250,000 emplois supplémentaires dans le secteur du renouvellement forestier, etc. Il faudrait au minimum répondre aux besoins du secteur manufacturier.

**M. Hovdebo:** Merci.

**Le président:** Merci, messieurs. Merci à vous, monsieur Pacios-Rivera, des renseignements que vous nous avez fournis. Nous vous en sommes reconnaissants.

Notre prochaine réunion aura lieu jeudi, c'est-à-dire demain. Nous accueillerons alors l'honorable Gérard Lécuyer, ministre de l'Environnement du Manitoba. Merci à tous.

**M. Pacios-Rivera:** Merci beaucoup.

**Le président:** La séance est levée.











*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

WITNESS

*From the International Forestsearch (Canada) Inc.:  
Fortunato Pacios-Rivera, President.*

TÉMOIN

*Du International Forestsearch (Canada) Inc.:  
Fortunato Pacios-Rivera, président.*



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, February 5, 1987

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 5 février 1987

Président: Gabriel Fontaine

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

## Environment and Forestry

## L'Environnement et des Forêts

---

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), a study of the storage and disposal of high-level radioactive waste

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, une étude de l'entreposage et l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs

---

APPEARING:

The Honourable Gérard Lécuyer,  
Minister of Environment and Workplace Safety and Health, Province of Manitoba

COMPARAÎT:

L'honorable Gérard Lécuyer,  
Ministre de L'Environnement et de la sécurité et de l'hygiène du travail, Province du Manitoba

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

MEMBERS

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

MEMBRES

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 5, 1987  
(14)

*[Text]*

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Charles Caccia, Gabriel Fontaine and Fred McCain.

*Acting Members present:* Pauline Browes, Stan Darling, George Minaker and Bill Tupper.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Gérard Lécuyer, Minister of Environment and Workplace Safety and Health, Province of Manitoba.

*Witness: From the Department of Environment and Workplace Safety and Health, Province of Manitoba:* Thomas Owen, Deputy Minister.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of the storage and disposal of high-level nuclear waste.

The Minister made a statement and with Thomas Owen, answered questions.

At 12:14 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 FÉVRIER 1987  
(14)

*[Traduction]*

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Charles Caccia, Gabriel Fontaine et Fred McCain.

*Membres suppléants présents:* Pauline Browes, Stan Darling, George Minaker et Bill Tupper.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Comparait:* L'honorable Gérard Lécuyer, ministre de l'Environnement, de la Sécurité et de l'Hygiène au travail du Manitoba.

*Témoin: Du ministère de l'Environnement, de la Sécurité et de l'Hygiène au travail du Manitoba:* Thomas Owen, sous-ministre.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité étudie de nouveau la question de l'entreposage et de l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et Thomas Owen répondent aux questions.

A 12 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, February 5, 1987

• 1109

**Le président:** À l'ordre s'il vous plaît.

Colleagues, this committee has the opportunity to have as their witnesses today the Hon. Gérard Lécuyer, *ministre de l'Environnement de la province du Manitoba*. We also have the opportunity to have Mr. Owen, the Deputy Minister, Environment Department, Province of Manitoba.

• 1110

Monsieur Lécuyer, il me fait plaisir de vous accueillir au nom du Comité qui entendra vos représentations sur l'entreposage et l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs. À la suite de votre déclaration, les députés vous poseront des questions.

Monsieur Lécuyer.

**L'honorable Gérard Lécuyer (ministre de l'Environnement et de la Sécurité et de l'Hygiène du travail du Manitoba):** Merci, monsieur le président.

Mesdames et messieurs les membres du Comité permanent de l'environnement et des forêts de la Chambre des communes, je vous remercie de m'avoir invité à présenter le point de vue du Manitoba sur l'évacuation des déchets nucléaires de forte intensité. Il peut paraître étonnant que cette question intéresse, même de loin, le Manitoba, étant donné que ma province produit toute son énergie électrique à partir de ses ressources hydrauliques et qu'elle dispose d'un imposant potentiel hydro-électrique.

En fait, si cette question nous préoccupe, c'est qu'une grande partie des travaux de recherche qu'effectue l'Énergie atomique du Canada Ltée en matière d'évacuation des déchets nucléaires par enfouissement dans des formations géologiques en profondeur s'effectue au Manitoba, et parce que le ministère de l'Énergie des États-Unis a commencé en 1986 à lorgner des zones situées un peu trop près de nos frontières dans sa recherche d'un site pour l'évacuation des déchets nucléaires de forte intensité de ce pays.

Je parlerai d'abord de ce qui se passe à l'intérieur de nos propres frontières.

L'Énergie atomique du Canada Ltée a un centre de recherche à Pinawa, au Manitoba, depuis le début des années 60. Les scientifiques misent depuis longtemps sur le fait que, certaines formations rocheuses étant stables depuis des millions d'années, elles constitueraient un excellent milieu où stocker des déchets nucléaires de forte intensité. Ils estiment que si, en plus, ces formations sont homogènes et présentent très peu de fissures, elles n'en offriraient que plus d'attraits.

As it turns out, the Canadian Shield is peppered with such deposits, called "plutons". Better yet, Pinawa just happens to be located right in the middle of a huge pluton known as the Lac du Bonnet batholith. When Atomic Energy of Canada

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 5 février 1987

**The chairman:** Order please.

Le Comité reçoit aujourd'hui l'honorable Gérard Lécuyer, *the minister of the Environment for the province of Manitoba*. Nous avons aussi la possibilité de poser des questions à M. Owen, sous-ministre, ministère de l'Environnement de la province du Manitoba.

Mr. Lécuyer, it is a pleasure for me to welcome you to the committee to hear your representations on the storage and disposal of high-level radioactive waste. Following your statement, the members will be asking you questions.

Mr. Lécuyer.

**Hon. Gérard Lécuyer (Minister of Environment and Workplace Safety and Health, Province of Manitoba):** Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, members of the House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry, I thank you for inviting me to present Manitoba's views of the disposal of high-level nuclear waste. It may seem a little odd that Manitoba, a province which generates all of its electrical energy from its own hydro power, and which has substantial undeveloped hydro potential for the future, should have much of an interest in high-level nuclear waste disposal.

Well, it concerns us because a good part of Atomic Energy of Canada Ltd.'s research into deep geologic disposal of nuclear waste is conducted in Manitoba and because the U.S. Department of Energy, in 1986, began sniffing uncomfortably close to our borders for a potential disposal site for its country's high-level nuclear waste.

I will deal first with events within our own borders.

Atomic Energy of Canada Ltd. has had a research establishment at Pinawa, Manitoba, since the early 1960s. Scientists have long been attracted to the idea that since particular rock formations have remained stable for millions of years, they would provide an excellent medium in which to dispose of high-level nuclear waste. If, in addition, such a rock body was homogenous and minimally fractured, it would be an even better candidate.

Or, il se trouve que le Bouclier canadien est truffé de telles formations rocheuses, qu'on appelle des «plutons». Mieux encore, Pinawa se trouve au centre d'un vaste pluton connu sous le nom de batholite du lac Bonnet. Aussi, comme au

## [Texte]

Limited decided in the mid-1970s this geologic disposal method was not only promising, but so attractive that it would be the only alternative seriously researched in Canada, it is not surprising Pinawa would loom large in their research plans.

In 1981, Atomic Energy of Canada Limited signed a 20-year lease with the Government of Manitoba, on approximately a section and a half of Crown land about 15 miles northeast of Pinawa, to construct an underground research laboratory—or the URL, as it is now called. AECL chose this location mainly because it is a part of the Lac du Bonnet batholith and is completely exposed. The URL itself is simply a 240-metre deep shaft in the rock with a series of rooms excavated at the bottom.

The project is intended to develop methods of predicting the fracture patterns and of mapping the fracture patterns and rock properties, which can be applied to any pluton to simulate the conditions of an actual nuclear waste repository in order to observe the response of the pluton. No nuclear waste is to be used at this facility. In fact, the Crown lands lease specifically forbids it.

What I have just described has to do with fairly straightforward research, research which the province of Manitoba recognizes as necessary. Ultimately, there will be a need for long-term disposal of high-level nuclear waste in Canada; it is prudent to be examining possible options now in advance of urgent necessity. In fact, we entered into a second Crown lands lease arrangement in early 1986. It permits a regional groundwater study associated with the URL.

• 1115

There is a catch, however, and it is one that has troubled many Manitobans from the very first time AECL began discussing the deep-geologic disposal concept in association with its Pinawa operation. The catch is this: once AECL has thoroughly researched a particular rock formation, if the results are favourable, why not locate the nuclear waste repository there? Will there not be a very strong temptation to do so? Why go elsewhere and start the site-specific investigations all over again?

Our scientists respond that in this area, to conduct a full research program the rock will be disturbed, perhaps more than it would be in site-specific investigations in the future, once the basic knowledge has been established. In essence, the more holes you drill, the less suitable the site becomes for an actual waste repository. You have opened too many potential pathways to the environment.

Nonetheless, these questions trouble the government of Manitoba and many of its citizens, but not necessarily the scientists involved in the nuclear waste research program. They

## [Traduction]

milieu des années 70 les responsables de l'Énergie atomique du Canada Limitée ont jugé que cette méthode d'évacuation par enfouissement dans des formations géologiques était non seulement prometteuse, mais si attrayante qu'elle sera la seule solution à faire l'objet de recherches poussées au Canada, il ne faut pas s'étonner que Pinawa occupe une place importante dans les projets de recherche.

En 1981, l'Énergie atomique du Canada Limitée a conclu un bail de vingt ans avec le gouvernement du Manitoba pour disposer de 1,5 mille carré de terres de la Couronne à environ 15 milles au nord-est de Pinawa pour y construire un laboratoire de recherche souterrain. L'EACL a choisi ce site d'abord parce qu'il fait partie du batholite du lac Bonnet, qui est entièrement exposé et ne présente qu'une très légère couche superficielle. Le laboratoire de recherche souterrain n'est rien d'autre qu'un puits de 240 mètres de profondeur foré dans le roc et formé d'une série de pièces excavées au fond.

Le projet vise, d'une part, à mettre au point des méthodes permettant de prédire et de répertorier les modèles de fissures et les particularités rocheuses qu'on pourrait attribuer à tout pluton et, d'autre part, à simuler les conditions d'un véritable site d'enfouissement de déchets nucléaires et à observer l'action du pluton. Aucun déchet nucléaire ne sera utilisé dans ce laboratoire. En fait, le bail de location de la Couronne l'interdit formellement.

Les travaux de recherche que je viens de décrire sont assez simples, et la province du Manitoba en reconnaît la nécessité. Un jour ou l'autre, il faudra stocker à long terme des déchets nucléaires à fort taux de radioactivité au Canada. Il est donc sage d'examiner les solutions qui s'offrent avant qu'il y ait urgence. En réalité, nous avons conclu au début de 1986 une deuxième entente de location de terres de la Couronne, qui permet la réalisation d'une étude de la nappe d'eau souterraine de la région entourant le LRS.

Toutefois, depuis la toute première fois où l'EACL a parlé d'évacuation géologique en profondeur à propos de l'installation de Pinawa, de nombreux Manitobains redoutent un traquenard; ils craignent qu'une fois que l'EACL aura étudié à fond une formation rocheuse donnée, si ses conclusions sont favorables, on n'envisage de choisir cet endroit comme site d'enfouissement de déchets nucléaires. La tentation ne sera-t-elle pas alors très forte de se dire: «Pourquoi aller ailleurs et recommencer tout le processus d'examen préalable au choix d'un site?»

Selon nos scientifiques, dans ce domaine, la réalisation d'un programme complet de recherche pourrait ébranler le roc davantage que ne le fera ou ne le ferait l'examen de sites spécifiques, une fois les connaissances de base acquises. En gros, plus on fore, moins le lieu offre de qualités propices à l'établissement d'un site d'enfouissement de déchets. On ouvre ainsi de trop nombreuses voies d'accès à l'environnement.

Néanmoins, ces questions préoccupent le gouvernement manitobain et un grand nombre de ses citoyens, mais pas nécessairement les scientifiques qui participent au Programme de recherche sur les déchets nucléaires. «Après tout, se disent-



*[Text]*

say: after all, if we prove this to be a safe disposal method, why worry if it is used in Manitoba?

Ladies and gentlemen, this brings us to a very interesting point, one that my department and environment and workplace departments cross the country find themselves increasingly straddling, and that is the interface between politics and science. You see, the moment scientists use words such as safe and acceptable, they are talking the language of values, and values in a democratic society are not determined for us by scientists. Science can help us understand relative risks, but it is our society that determines in each particular instance what is an acceptable level of risk and who bears that risk.

I will be replaying this theme in more detail when I address the issue of U.S. nuclear waste disposal. At this point, I will simply say that our government, with strong public support, has reached the political decision that the establishment of a high-level nuclear waste disposal facility anywhere in Manitoba is unacceptable. We are a non-nuclear province. High-level waste is extremely dangerous, should it be accidentally released into the environment. No disposal method can reduce the risk of such release to zero; therefore, we do not want it.

Our strategy on this issue in Manitoba has thus been to support AECL's research in Manitoba through the granting of various leases, licences and permits, while demanding strong assurances from both Atomic Energy of Canada Ltd. and the federal government that Manitoba will not be considered a location for nuclear waste disposal. I believe this to be a responsible position, one which contributes to the national interest. We think we have received as solid assurances as we can expect that Manitoba will not be considered as a nuclear waste disposal site, but Canada stops short of saying never, ever, ever.

I must tell you frankly that this does not satisfy some Manitobans who still remain highly suspicious of AECL's long-term plans. These people are in no way comforted by recent U.S. and Japanese involvement in Manitoba research, which they feel may lead to eventual importation of other countries' nuclear waste. We have taken the assurances we have been given at face value, but I must tell you, ladies and gentlemen, that whether deserved or not, AECL does not enjoy a high level of credibility with the general public. Our government is continuing to pursue actions we think will ensure that a disposal facility will never be set up in our province.

For those of you who may be wondering if by taking this stand on nuclear waste disposal we as a government are holding out the false prospect to Manitobans of a risk-free environment, let me disabuse you of this notion right now. We are exposed to risks every day. We would be at risk to some extent even if we never left our homes. As a society, we attempt to do just what we do as individuals, not to expose ourselves to large or unnecessary risks which outweigh any benefits to be gained.

*[Translation]*

ils, si nous prouvons que c'est une méthode d'évacuation sûre, pourquoi la redouter au Manitoba?»

Ce qui, mesdames et messieurs, nous amène à réfléchir à un aspect très intéressant, que mon ministère et ses homologues dans tout le pays trouvent aussi de plus en plus indissociable de la question qui nous préoccupe, à savoir les rapports entre le domaine politique et le domaine scientifique. Voyez-vous, dès que les scientifiques emploient des mots comme «sûr» et «acceptable», ils parlent de valeurs. Or, dans une société démocratique, ce ne sont pas les scientifiques qui doivent déterminer quelles sont les valeurs à respecter. La science peut aider à comprendre les risques auxquels nous nous exposons, mais c'est à la société de juger dans chaque cas où se situe le niveau de risque acceptable et qui doit prendre ces risques.

Je reparlerai de cette question plus en détail à propos de l'évacuation des déchets nucléaires des États-Unis. Pour l'instant, disons simplement que notre gouvernement, avec l'appui massif de la population, a jugé inacceptable l'établissement d'une installation d'évacuation de déchets nucléaires de forte intensité où que ce soit au Manitoba. Nous sommes une province dénucléarisée; les déchets de forte intensité sont extrêmement dangereux une fois libérés dans l'environnement; aucune méthode d'évacuation ne peut annuler le risque d'une pareille libération et, par conséquent, nous ne voulons pas de tels déchets.

Au Manitoba, nous avons décidé d'appuyer les travaux de recherche de l'EACL dans notre province en concluant divers contrats de location, en accordant des permis et en exigeant de l'Énergie atomique du Canada Limitée et du gouvernement fédéral qu'ils nous garantissent que le Manitoba ne sera pas considéré comme un site d'évacuation de déchets nucléaires. J'estime que c'est une position responsable, qui sert l'intérêt national. Nous estimons avoir reçu les meilleures garanties possibles sur ce point, mais le gouvernement fédéral n'a pas dit que le Manitoba ne serait jamais considéré comme un site d'évacuation de déchets nucléaires.

Je dois vous dire en toute franchise que certains Manitobains se méfient encore beaucoup des plans à long terme de l'EACL. Ils sont d'autant moins rassurés que depuis peu, les États-Unis et le Japon effectuent au Manitoba des travaux de recherche qui font craindre l'importation éventuelle de déchets nucléaires d'autres pays. Nous avons accepté les garanties qu'on nous a données pour ce qu'elles sont. Toutefois, je dois dire, mesdames et messieurs, que, à tort ou à raison, l'EACL n'inspire guère confiance à la population. Le gouvernement manitobain continue de prendre des mesures qui, estimons-nous, garantiront qu'une installation d'évacuation ne sera jamais construite dans notre province.

Certains d'entre vous pourraient se demander si, en prenant cette position sur l'évacuation de déchets nucléaires, le gouvernement manitobain ne fait pas miroiter aux yeux de ses citoyens un rêve illusoire d'environnement sans risques. Permettez que je vous détrompe tout de suite: nous courons des risques tous les jours. Nous en courrions même si nous ne quittions jamais nos foyers. En tant que société, nous tentons, comme nous le faisons en tant que particuliers, de ne pas nous exposer à des risques élevés ou inutiles, à des risques dont les



[Texte]

[Traduction]

inconvénients sont incomparablement supérieurs aux avantages.

• 1120

In the case of Canadian nuclear waste, the province of Ontario overwhelmingly benefits from its generation and should accept whatever risks will be associated with its disposal. On the other hand, Manitoba will accept the risk associated with the non-nuclear hazardous wastes it generates and we are in the process of establishing a hazardous waste management system for the province.

For those Manitobans who felt that we have been assured that Manitoba is not being considered as a location for a future nuclear waste disposal site, so there was no longer any need to worry about being affected by such facilities, last year's events in the United States came as a rude shock. On January 16, 1986, the U.S. Department of Energy published a draft report which identified 20 areas as potential nuclear waste disposal sites or candidates for the U.S. so-called second nuclear waste sites. Eight of these areas are in the state of Minnesota and five are within the Red River drainage basin.

I should step back a pace and explain the U.S. site selection process. A 1982 act of congress mandated the U.S. Department of Energy to investigate crystalline rock deposits in order to locate a second nuclear waste repository. The first repository will be in one of three locations—Texas, Washington, or Nevada.

The Department of Energy identified 235 crystalline rock bodies in 17 states and studied existing data on them over the past two years. Based on this data and citing criteria contained in the 1982 legislation, the Department of Energy planned to narrow the 235 areas down to 12 potential primary sites and eight candidate areas by late summer in 1986. The draft report released in January identified these sites and areas and the Department of Energy allowed a 90-day review period for written response to it. The public meetings and hearings, in which we took part, were also held by the U.S. Department of Energy at the site and area locations during this period.

After the draft report has been finalized, based on the feedback received during the review period, then a five-year period of intensive study of the 12 candidate sites will commence. When any of these sites are ruled out of further consideration, due to these detailed studies, then any of the eight candidate areas may be bumped up to prime sites and be subjected to detailed investigation.

By 1991, the Department of Energy hopes to have narrowed the field to three alternative sites which would then undergo a further five years of intensive study, until 1997. Then the Department of Energy would make a recommendation to the President for a single preferred site. Looking at their work to date, there is a one-in-four chance that this preferred site

En ce qui concerne les déchets nucléaires canadiens, l'Ontario, bénéficiant très largement de leur production, devrait accepter tous les risques inhérents à leur évacuation. Pour sa part, le Manitoba prendra la responsabilité des déchets dangereux non nucléaires qu'il produit. En fait, nous sommes même en train de mettre au point un système de gestion des déchets dangereux pour la province.

Aux Manitobains qui étaient rassurés par la garantie que nous avons reçue et qui estimaient ne plus avoir à s'inquiéter des répercussions d'installations d'évacuation de déchets nucléaires, les événements qui se sont produits l'année dernière aux États-Unis ont servi de rappel brutal. Le 16 janvier 1986, le ministère de l'Énergie des États-Unis a publié un projet de rapport désignant 20 régions susceptibles d'accueillir des sites d'évacuation de déchets nucléaires; parmi ces sites envisageables aux États-Unis, appelés sites secondaires d'évacuation de déchets nucléaires, huit se trouvent dans l'État du Minnesota et cinq dans l'aire de drainage de la rivière Rouge.

J'ouvre ici une parenthèse pour expliquer brièvement en quoi consiste le processus de choix de sites qu'ont adopté les États-Unis. Par une loi adoptée en 1982, le Congrès a mandaté le ministère de l'Énergie des États-Unis d'examiner des formations de roches cristallines pour y installer un deuxième site d'enfouissement de déchets nucléaires. Le premier se situera soit au Texas, soit dans l'État de Washington, soit au Nevada.

Au cours des deux dernières années, le ministère de l'Énergie a répertorié 235 formations de roches cristallines dans 17 États et a étudié les données que l'on possède à leur sujet. Partant de là et compte tenu des critères énoncés pour le choix de sites dans la loi de 1982, il prévoit, d'ici à la fin de l'été 1986, ne retenir de ces 235 zones que 12 principaux sites possibles d'évacuation de déchets et huit régions secondaires. Le projet de rapport publié en janvier énumérait ces sites et régions et le ministère de l'Énergie des États-Unis a prévu une période d'examen de 90 jours pour la présentation de réponses écrites au rapport. Au cours de cette période, il a tenu aux sites et dans les régions énumérées des réunions et audiences publiques auxquelles nous avons participé.

Une fois qu'on aura mis la dernière main au projet de rapport, compte tenu de la réaction obtenue pendant la période d'examen, une étude intensive d'une durée de cinq ans portant sur les 12 sites éventuels devait commencer. À mesure que l'un ou l'autre de ces sites sera exclu de toute considération ultérieure, compte tenu de ces études détaillées, l'une des huit régions envisageables pourra être promue au rang de site principal et faire à son tour l'objet d'une étude détaillée.

Le ministère de l'Énergie espérait avoir en 1991 réduit son éventail à trois sites, chacun faisant alors l'objet d'une étude intensive de cinq ans, ce qui lui permettrait de recommander le meilleur site au président en 1997. Compte tenu des travaux effectués jusqu'à présent, il y a une chance sur quatre pour que ce site idéal se trouve dans le bassin hydrographique de la rivière Rouge, qui, évidemment, s'étend au Manitoba.

## [Text]

would be located in the Red River drainage basin which flows into Manitoba.

I will not go into a lot of detail about these Red River sites, except to say that of the 12 slated for detailed investigation in Minnesota, two are located well within the Red River basin and each is approximately 10 miles from the Red River. A third site amongst these 12 appears to be partly within the basin. Of the eight candidate areas which may be subjected to further investigation, two are in the basin, one of which is a mere 35 miles from the international boundary.

This siting process was suspended, but not terminated, by the U.S. Congress last fall because of the overwhelming opposition from state and provincial governments and our own federal government to the process and many of the potential sites. The co-operative efforts of Manitoba and Canada were decisive, in my view.

I am dealing with this situation at some length for several reasons, although it is not the immediate threat it was a year ago.

• 1125

Firstly, a real possibility remains that these sites may be reactivated at some future date. If that happens, Manitobans will oppose them and will expect the same strong support we received from Canada in the past.

Secondly, the U.S. Department of Energy is actively engaged in URL research. Unless the environmental screening process reveals any major problems, the URL shaft will be deepened to accommodate this research. We want to make it quite clear that support for such research does not in any way, shape or form alter Manitoba's firm and unequivocal stance on disposal sites near its borders.

Thirdly, on potential disposal sites in northwestern Ontario, on watersheds draining into Manitoba, we would have the same concerns we had with the Red River sites. Manitoba's position has been and will continue to be consistent on this issue within its own borders and for areas which drain into Manitoba.

Let me quote the province's position on these potential nuclear waste sites as I presented it to the U.S. Department of Energy's public hearings on April 1, 1986, in Warren, Minnesota:

First, we recognize that the high level nuclear waste, which is continually being generated by the nuclear power industry, must eventually be dealt with over the longer term in a way that maximizes public and environmental safety. In Canada, at least, the urgency for this final solution, which

## [Translation]

Je ne m'arrêterai sur ces sites du bassin hydrographique de la rivière Rouge que pour dire que, sur les 12 sites du Minnesota qui doivent faire l'objet d'une étude détaillée, deux se trouvent à l'intérieur du réseau hydrographique de la rivière Rouge, à 10 milles de ce cours d'eau. Un troisième se trouve partiellement à l'intérieur du bassin. Sur les huit régions qui pourraient faire l'objet d'une étude plus poussée, deux sont dans le bassin, et l'une n'est qu'à 35 milles de la frontière canado-américaine.

L'automne dernier, le Congrès des États-Unis a suspendu, mais non pas clos, le processus de choix d'un site. Il réagissait ainsi à la très forte opposition des gouvernements d'États et de provinces et à celle de notre gouvernement fédéral au processus utilisé et au choix d'un grand nombre des sites éventuels. Les efforts conjugués du Manitoba et du Canada ont été à mon avis décisifs.

Si je traite assez en détail de cette situation, qui n'est plus aussi menaçante qu'elle l'était il y a un an, c'est pour plusieurs raisons.

D'abord, il est tout à fait possible qu'on trouve à nouveau ces sites intéressants à l'avenir. Le cas échéant, nous, Manitobains, nous y opposerons et attendrons du gouvernement fédéral le même solide appui que par le passé.

Ensuite, le ministère de l'Énergie des États-Unis effectue en ce moment d'intenses travaux de recherche au laboratoire souterrain, et à moins que le processus d'évaluation des répercussions sur l'environnement révèle des inconvénients majeurs, le puits de descente du laboratoire souterrain sera prolongé pour permettre la poursuite des recherches. Nous tenons à faire clairement savoir que l'appui à ces travaux ne modifie en aucune manière la prise de position non équivoque du Manitoba sur les sites d'évacuation de déchets à proximité de ses frontières.

Enfin, si le nord-ouest de l'Ontario devait accueillir des sites d'évacuation, nous aurions, à propos de la ligne de partage des eaux qui drainent le Manitoba, les mêmes craintes que celles que nous causent les sites touchant le bassin hydrographique de la rivière Rouge. Le Manitoba a toujours eu et conservera la même position sur cette question, tant à l'intérieur de ses frontières qu'en ce qui concerne les régions dont les eaux drainent le Manitoba.

Permettez-moi de vous lire la position qu'a prise la province sur ces sites éventuels d'évacuation de déchets nucléaires et que j'ai présentée à l'audience publique du ministère de l'Énergie des États-Unis, le 1<sup>er</sup> avril 1986, à Warren, au Minnesota:

D'abord, nous reconnaissons que les déchets nucléaires de forte intensité que produit continuellement l'industrie nucléaire doivent être traités à long terme, de manière à protéger le mieux possible la population et l'environnement. Au Canada, au moins, la nécessité de trouver une solution



## [Texte]

may really turn out to be on ongoing solution, appears somewhat distant.

Second, given the potency and long life of the waste, ongoing research into methods of storing, disposing and neutralizing nuclear waste is an absolute necessity. In fact, research into deep geologic disposal concept is being conducted in Manitoba.

Third, disposal of nuclear waste in crystalline rock will bring with it risk. Even the most ardent supporters of this concept readily agree that each component of the disposal system will bring with it some degree of risk in transportation, in handling, in packaging, in storage and in other components which may be added later, and since water is the transport mechanism for possible contamination, that risk will be borne by the watershed in which the disposal system is located. We should all be clear about the nature of risk assessment. It has a technical component, but it is essential a socio-political question.

If scientists could conceive of every possible eventuality and design systems to accommodate them, and if technicians could execute these designs and operate the systems free from error, we would have no accidents in the nuclear program, the space program the chemical industrie, etc. There will always be risks associated with the nuclear waste disposal site and the probability and magnitude that make up that risk can never be quantified absolutely.

This brings me to the fourth component of Manitoba's position. Because Manitoba is so vitally dependent upon the Red River and its watershed, because there will be an ultimately undefinable risk to the valley from a nuclear waste disposal system in the drainage basin, and because Manitoba is a non-nuclear province which does not generate high level nuclear waste, we feel that Manitobans should not be asked to bear any risk associated with nuclear waste disposal. We have taken this position previously with respect to the nuclear waste disposal within our own boundaries, and have been assured by our federal government that there will not be a disposal site in Manitoba.

I think that is a very clear position. We do not generate the stuff. We do not benefit from its generation or disposal. The Red River Valley is too important to us to tolerate even a small degree of risk. Therefore, keep these sites out of the drainage basin flowing into our province.

In conclusion, I would like to refer briefly to an incident which occurred about a year and a half ago and of which you are probably aware. I was quoted news stories at the time as stating, incidental to outlining Manitoba's overall position on nuclear waste, that the deep geologic disposal concept was "unproven" because the research program was still in progress. There was a very strong reaction from AECL and officials of

## [Traduction]

définitive—qui pourrait bien se révéler une solution courante—semble assez lointaine.

Ensuite, compte tenu de la puissance et de la durée active des déchets, il faut absolument poursuivre des recherches sur les méthodes d'entreposage, d'évacuation et de neutralisation des déchets nucléaires. Au Manitoba, on poursuit des travaux de recherche sur leur évacuation dans les formations géologiques en profondeur.

Enfin, l'évacuation de déchets nucléaires dans des roches cristallines comporte des risques. Même ses plus ardents défenseurs reconnaissent que toute composante du système d'évacuation présente certains dangers sur les plans du transport, de la manutention, de l'emballage, de l'entreposage, et à d'autres étapes qui pourraient éventuellement venir s'ajouter. Étant donné que l'eau peut être un véhicule de contamination, cette menace pèsera sur le bassin hydrographique où sera implanté le système d'évacuation. Nous devons préciser la nature de l'évaluation des risques. Elle revêt un aspect technique, soit, mais il s'agit essentiellement d'une question socio-politique.

Si les scientifiques pouvaient prévoir toutes les possibilités imaginables et concevoir des systèmes qui en tiennent compte, et si les techniciens pouvaient réaliser ces systèmes et les utiliser de façon tout à fait infaillible, on ne déploierait jamais d'accidents dans les programmes nucléaires et les programmes spatiaux ni dans l'industrie chimique. Or, un site d'évacuation de déchets nucléaires présentera toujours des risques que l'on ne saura jamais évaluer ni quantifier avec certitude.

J'en arrive au quatrième aspect de la position du Manitoba. Parce que notre province dépend si largement de la rivière Rouge et de son bassin hydrographique, que la présence d'un système d'évacuation de déchets nucléaires ferait peser un risque incalculable sur la vallée et que le Manitoba est une province dénucléarisée ne produisant pas de déchets nucléaires de forte intensité, nous estimons qu'il ne faut pas demander aux Manitobains d'accepter de prendre quelque risque que ce soit en matière d'évacuation de déchets nucléaires. C'est la position que nous avons déjà prise sur l'évacuation des déchets nucléaires à l'intérieur de nos frontières, et nous avons reçu l'assurance du gouvernement fédéral qu'il n'y aurait pas de sites d'évacuation de ces déchets au Manitoba.

Voilà, il me semble, un énoncé on ne peut plus clair. Nous ne produisons pas de ces choses, nous ne bénéficions pas de leur production ni de leur évacuation; la vallée de la rivière Rouge est trop importante à nos yeux pour que nous puissions tolérer la possibilité, même infime, d'un risque et, par conséquent, nous voulons que ces sites demeurent à distance des bassins hydrographiques dont les eaux drainent notre province.

En conclusion, j'aimerais rappeler brièvement un incident qui s'est produit il y a un an et demi environ, et dont vous avez sans doute eu connaissance. Des journalistes avaient alors rapporté que j'aurais dit, en exposant la position globale du Manitoba sur les déchets nucléaires, que le principe d'évacuation géologique en profondeur n'avait pas encore fait ses preuves parce que le programme de recherche était encore en



## [Text]

that organization were quoted challenging me to produce proof that the concept was unsafe, if I had any. Some of these remarks were made, as I recall, to a committee of this Parliament.

• 1130

I sincerely hope that AECL has rethought its position in this matter. It is not incumbent on Canadians or Manitobans or the Government of Manitoba to prove anything with respect to the concept of deep geological disposal of high-level nuclear waste.

It is up to AECL to provide the best technical information it can on the concept. Then we, as Canadians, will decide whether or not it is an alternative which we wish to pursue—a social, not a purely technical decision. Any other approach, any intimation that this is not an open question but one that the scientists of AECL have themselves decided upon, will ensure that the future phases of the Canadian nuclear waste disposal program will be an unmitigated disaster.

Thank you again for providing me with this opportunity to state Manitoba's views. I am open for questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lécuyer. Before recognizing Mr. Caccia, I just want to recall to the members that we have an in camera meeting after this session. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. I welcome the opportunity to address some questions to Mr. Lécuyer and to congratulate him on a very fine presentation and for raising, perhaps for the first time at this committee, the important and central question of the interface between politics and science. It is one that is of course in our minds, and he has made a substantial contribution to the development of this issue in his brief today.

His position is quite clear. It is not ambiguous, and the questioning can therefore be on only two lines as far as I can see. One is a hypothetical question, but one nevertheless he may wish to address. Suppose the U.S. were to ignore future representations by the Government of Canada and the Government of Manitoba jointly reinforcing each other, as he has advocated in his brief, and still decided to proceed with high-level radioactive waste disposal upstream in the Red River basin. What kind of international recourse would he pursue to prevent that from happening?

**Mr. Lécuyer:** As far as I know, as a provincial jurisdiction it is difficult to intervene directly at the federal level. What we did in this last round in 1986 was intervene directly in the hearings. We intervened at the state level. We intervened

## [Translation]

cours. L'EACL a très fortement réagi à cette annonce, et ses responsables m'auraient défié de prouver que le principe de l'évacuation n'était pas sûr, si, bien entendu, je pouvais produire de telles preuves. Certaines de ces observations ont été faites, si je me souviens bien, à un comité fédéral.

J'espère sincèrement que l'EACL a réfléchi à sa position sur cette question. Il ne revient ni aux Canadiens, ni aux Manitobains, ni au gouvernement du Manitoba de prouver quoi que ce soit en ce qui concerne le concept de l'évacuation dans des formations géologiques en profondeur de déchets nucléaires de forte intensité.

Il incombe plutôt à l'EACL de fournir les renseignements techniques les plus complets possible sur ce principe afin que nous, en tant que Canadiens, puissions décider si nous souhaitons retenir cette solution. C'est donc une décision sociale, et non pas simplement technique. Adopter toute autre approche ou insinuer qu'il ne s'agit pas là d'une question d'intérêt public, mais d'un problème que les scientifiques de l'EACL doivent régler entre eux, ne contribuerait qu'à faire en sorte que les prochaines étapes du programme canadien d'évacuation des déchets nucléaires soient un véritable désastre.

Je tiens à vous remercier encore une fois de m'avoir donné l'occasion de vous faire connaître l'opinion du Manitoba. Je suis prêt à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Lécuyer. Avant de céder la parole à M. Caccia, j'aimerais rappeler aux membres du Comité que nous nous réunirons à huis clos après cette partie de la réunion. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir l'occasion de poser quelques questions à M. Lécuyer. J'aimerais aussi le féliciter de l'excellent exposé qu'il vient de nous faire, ainsi que d'avoir, peut-être pour la première fois ici, au Comité, soulevé la question importante et primordiale du mariage entre la politique et la science. Nous avons évidemment tous cette question en tête, et dans son exposé aujourd'hui, M. Lécuyer a fait avancer considérablement le développement de cette thèse.

Sa position est très claire. Il n'y a pas d'ambiguïté, et les questions ne sauraient, à mon avis, porter que sur deux fronts. J'ai d'abord une question hypothétique, à laquelle il voudra peut-être néanmoins répondre. Supposons que, faisant fi des plaidoyers que le gouvernement du Canada et le gouvernement du Manitoba pourraient adresser conjointement aux États-Unis à l'avenir, tel que M. Lécuyer le préconise dans son mémoire, ceux-ci décidaient de donner suite à leur projet d'évacuation des déchets nucléaires de forte intensité en amont, dans le bassin de la rivière Rouge. Quels recours, sur le plan international, pourriez-vous utiliser pour bloquer ce projet?

**M. Lécuyer:** Que je sache, il est difficile pour une province d'intervenir directement au niveau fédéral. Au cours de la dernière ronde de négociation, en 1986, nous sommes intervenus directement lors des audiences. Nous sommes intervenus

[Texte]

jointly with the federal government. If need had arisen, we would have proceeded to establish a permanent lobby in Washington similar to our action on the Garrison project. We had in fact already proceeded to establish a Red River nuclear waste office at the Legislature of Manitoba.

We also can have recourse to the International Joint Commission. We hope the suspension currently in place will be one that will remain permanently. One of course cannot guarantee that. We certainly hope we will get the same support from the federal government to present our position federally.

• 1135

We will get the same support from the federal government to present our position federally. We will certainly undertake whatever measures we see necessary at the state level. If need be, I repeat, we would establish a permanent lobby in Washington to present our views.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, the question I am pursuing goes beyond that phase. Assume the Government of Canada and the Manitoba Government will work in tandem, synchronized, delivering the same message. Come 1997 the President of the United States decides on a location in the Red River basin upstream from the Manitoba-U.S. border. What instruments would the governments of Manitoba and Canada have to reject that decision, to cope with that decision, keeping in mind that the IJC jurisdiction does not reach beyond the Great Lakes? It would be of no help at all.

**Mr. Lécuyer:** To my knowledge, that is incorrect. The International Joint Commission can act on any trans-boundary water issues. It is from that perspective that we would certainly review the risk associated with the water.

As far as I know, the boundary treaty deals with trans-boundary water issues. It has authority in that area. I have to say there is no likelihood of the President of the United States making that kind of decision by 1997. It is not precluded for some future date, if they were to reactivate that plan.

As I said, the plan has been suspended for the time being. They are not furthering the research in that area. I do not know of any other tools or mechanisms that are open to us except for that kind of pressure.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia. Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, I have just a couple of questions. I had an opportunity to go down to the URL last Tuesday. One of the things that struck me was the fact that there were no signs that would indicate to anyone who lives in the immediate area where the thing was. I found out to my surprise that I had been very close to it a number of times, visiting people who have cottages in the Lee River area, many

[Traduction]

auprès des États, conjointement avec le gouvernement fédéral. S'il l'avait fallu, nous aurions procédé comme nous l'avons fait dans le cas du projet Garrison: nous aurions installé un groupe permanent de lobbyistes à Washington. Nous avions déjà mis sur pied un bureau responsable des déchets nucléaires dans la rivière Rouge à l'Assemblée législative du Manitoba.

Nous pouvons également nous adresser à la Commission mixte internationale. Nous espérons que le moratoire temporaire qui a été imposé deviendra permanent. Il n'y a évidemment aucune garantie. Nous osons espérer que le gouvernement fédéral nous donnera le même appui lorsque nous présenterons notre position à l'administration fédérale américaine.

Nous ferons certainement les démarches nécessaires auprès des États. Et je le répète, si c'est nécessaire, nous installerons à Washington un lobby permanent pour faire valoir notre point de vue.

**M. Caccia:** Monsieur le président, je veux savoir ce qui se produira ensuite. Supposons que le gouvernement du Canada et celui du Manitoba travaillent de concert, ensemble, pour livrer le même message. En 1997, le président des États-Unis choisit un site dans le bassin de la rivière Rouge, en amont de la frontière entre le Manitoba et les États-Unis. De quels moyens les gouvernements du Manitoba et du Canada disposeraient-ils pour rejeter cette décision, pour faire face à cette décision, compte tenu du fait que la compétence de la Commission mixte internationale ne s'étend pas au-delà des Grands lacs? La commission ne vous aiderait pas du tout.

**M. Lécuyer:** À ma connaissance, c'est faux. La Commission mixte internationale peut intervenir dans toute question touchant des cours d'eau transfrontaliers. C'est dans cette optique que nous examinerions certainement les risques que représente l'eau.

À ma connaissance, le traité frontalier porte sur les cours d'eau transfrontaliers. La commission a donc compétence en la matière. Je me dois de préciser qu'il est fort peu probable que le président des États-Unis prenne une telle décision d'ici à 1997. Toutefois, il n'est pas exclu qu'il le fasse à une date ultérieure, si on remettait le projet à l'honneur.

Comme je l'ai dit, pour l'instant, le projet est en suspens. On ne fait aucune autre recherche à ce sujet. Je ne sais pas quels autres outils ou mécanismes nous pourrions utiliser, sauf des pressions de ce genre.

**M. Caccia:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia. Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Monsieur le président, je n'ai que quelques questions. J'ai eu l'occasion de me rendre mardi dernier aux LRS. Ce qui m'a notamment frappé, c'est le fait qu'il n'y a aucun panneau qui indique l'existence de ces laboratoires aux résidents de la région immédiate. J'ai constaté, à ma grande surprise, que j'en étais passé très près, à plusieurs reprises, en allant rendre visite à des riverains de la région de la rivière



*[Text]*

of whom the Minister will know himself . . . who are in his constituency. They do not have a clue—and neither did I—that as the crow flies, the URL is only about a mile and a half from their cottage development.

I found it appalling that there were no signs, just in terms of public information, not that there is any immediate hazard or anything like that. I just found it appalling that there were no signs on the main road that would indicate that it was even anywhere in the vicinity.

I do not know whether that could be brought up within the terms of the lease, or whether it is just a matter of making representations to AECL, but it certainly seems to me that if they are interested in dispelling the air of secrecy that sometimes surrounds their work, one of the things they might be interested in doing would be putting up a sign.

Whenever the federal government does anything else, even if it has only contributed five bucks, it has a great big sign with the Minister's name on it. Here we have millions and millions of dollars being invested and no indication whatsoever. I hope that would be something you might be able to look into and bring up with AECL.

**Mr. Lécuyer:** The staff in my department have a responsibility for doing ongoing monitoring of the work that is carried out as part of the URL research. This is a matter that can and certainly will be raised with officials of AECL. I have visited the plant, and it is something I have not noticed myself, but you are probably right.

• 1140

**Mr. Blaikie:** You mention that there will be no actual nuclear waste used in the site. Does this include the question of researching the transmission of radionuclides through rock? I know there is an experiment going on at the Whiteshell nuclear research establishment where they are putting water with radionuclides through a rock and seeing how long it takes to come out the other end.

I am not sure at which point they are going to be doing that kind of research in the URL itself, whether it will be simulated or whether there will be the use of any minute quantities of radionuclides. Does it at least cover that, I guess is what I am asking.

**Mr. Lécuyer:** My understanding, based on the conditions of the lease, as I say, is they cannot introduce or use radiation substances as part of this research and they will be using simulated approaches or methods to determine flow. I suppose some of these instruments themselves could have lower levels of radiation in them, but they are encapsulated as part of these instruments. There is no free radiation to be introduced as part of that research.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, the Minister himself has run into a problem that has come up repeatedly in our hearings, and that is the extent to which AECL has prejudged the outcome of its research.

*[Translation]*

Lee, que connaît certainement aussi le ministre . . . puisqu'ils sont dans sa circonscription. Ces riverains n'ont pas la moindre idée—comme moi d'ailleurs—qu'à vol d'oiseau, les LRS se trouvent à environ un mille et demi de leurs chalets.

Il est aberrant, à mon avis, qu'on ne voie aucune affiche, pour informer le public, même s'il n'y a pas de risque immédiat ni rien du genre. Mais il est quand même aberrant qu'il n'y ait pas de panneau sur la grand-route, afin qu'on sache que ces installations sont au moins dans les environs.

Je ne sais pas si, selon le bail, il y a moyen de faire quelque chose, ou s'il s'agit d'en faire la demande à l'EACL, mais, à mon avis, si celle-ci veut éliminer le secret qui entoure parfois ses travaux, on voudra peut-être installer un panneau.

Quand le gouvernement fédéral fait quelque chose, même si sa contribution ne se chiffre qu'à \$5, on installe un grand panneau où apparaît le nom du ministre. Or, voici que des millions et des millions de dollars ont été investis, mais on ne dit rien. J'ose espérer que vous pourrez vous renseigner à ce sujet et en discuter avec l'EACL.

**M. Lécuyer:** C'est au personnel de mon ministère que revient la responsabilité de suivre le travail effectué dans le cadre de la recherche des LRS. Nous pouvons, et nous le ferons certainement, aborder cette question avec les responsables de l'EACL. Je me suis rendu à l'usine, et je n'ai pas remarqué la chose moi-même, mais vous avez probablement raison.

**M. Blaikie:** Vous dites qu'il n'y aura pas de déchets nucléaires dans ce site. Est-ce que cela comprend la recherche sur la transmission de radionucléides à travers les formations rocheuses? Je sais qu'une expérience est en cours à Whiteshell, où on essaie de faire passer des radionucléides à travers les formations rocheuses pour voir combien de temps il faut.

Je ne sais pas quand on commencera ce type de recherche au laboratoire, s'il s'agira de simulation ou si l'on utilisera des quantités minuscules de radionucléides. Voilà donc ma question.

**M. Lécuyer:** D'après les conditions du bail, comme je l'ai dit, il est interdit d'utiliser des substances radioactives pour ces recherches; autrement dit, il faudra faire appel à des méthodes de simulation. Peut-être que certains instruments utilisés contiendront certains produits radioactifs, mais enfermés dans les instruments. Ces recherches n'utiliseront pas de radiation libre.

**M. Blaikie:** Monsieur le président, le ministre lui-même s'est heurté à un problème dont nous avons souvent entendu parler dans nos audiences; c'est la question de savoir dans quelle mesure l'EACL a préjugé de l'issue de sa recherche.



## [Texte]

We have had considerable attention paid to the fact that the language used by AECL in describing its research gives the impression they have already made up their mind that this will be a safe method, so we have statements like "Our research will prove that" and "We will demonstrate by 1990 that this is the case".

There is a lot of criticism to the effect that this is not what you would call research in the traditional sense of the word if you have already sort of made up your mind what you are going to find out—i.e., that it is safe, and if you have established an artificial deadline, which may be a political deadline, as to when things can be demonstrated to be safe.

The Minister ran into this himself when he dared to say that this was unproven as yet. Mr. Donnelly of AECL took exception to the fact that anyone would say it was unproven, but presumably, even by AECL's own prejudging kind of statements, it is not proven yet. They do plan to prove it by a certain date, but even by their own confident timetable, they have not proved it yet.

I think this is just another example, Mr. Chairman. I say it for committee members to take note of more so than the Minister of how prejudicial, if you like, the attitude of AECL is towards this research. If I understand the situation correctly, Mr. Donnelly has never really retracted the offence which he took at your remarks. Is this the case?

**Mr. Lécuyer:** Well, not that I am aware of, Mr. Chairman, but I understand AECL's position to be, as Mr. Blaikie puts it, confident; expressing a high degree of confidence that based on their computer modelling and what they have done so far, they hope by some fixed date to be able to show that it will be safe.

However, the very fact that the research is ongoing to me indicates that proof has yet to be accumulated. And of course one also has to determine what we mean by safe and that depends on the definition. I presume it is also very closely intertwined with the risk assessment. As far as we are concerned, it still remains to be established, and that was the essence of the comments I was making. They are doing the research and it is their responsibility to provide us with the evidence of that.

• 1145

**Mr. Blaikie:** I have no more questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blaikie. Mr. Minaker.

**Mr. Minaker:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Lécuyer, I want to point out my position is not different from your government's. I believe no nuclear waste not generated within the province of Manitoba should be brought into the province of Manitoba. I go further and believe any province or area that receives the benefits of nuclear power should be responsible to dispose of the nuclear waste within its own boundaries.

## [Traduction]

On a souvent observé que le langage utilisé par l'EACL pour décrire sa recherche donne souvent l'impression qu'on a décidé d'avance que les méthodes seront sécuritaires; je pense à des déclarations comme «notre recherche prouvera que» et «nous démontrerons d'ici à 1990 que c'est le cas».

On a beaucoup insisté sur le fait que la recherche qui, dès le départ, a décidé de ses conclusions ne peut pas être qualifiée de recherche traditionnelle. En effet, apparemment, vous avez déjà décidé que ces méthodes seraient sûres, vous avez même prévu une date limite, qui est peut-être politique, une date à laquelle nous serons en mesure de prouver que c'est sûr.

Le ministre s'est heurté à ces problèmes lui-même lorsqu'il a osé dire que jusqu'à présent, ce n'était pas prouvé. M. Donnelly, de l'EACL, a dit que personne ne pouvait prétendre que ce n'était pas prouvé, mais même l'EACL, qui est habituée à ce genre de déclaration, doit reconnaître que ce n'est pas prouvé. Cela dit, ils ont l'intention de le prouver d'ici une date donnée, mais en dépit de leur confiance en soi, qui est grande, ils doivent reconnaître que ce n'est pas encore prouvé.

Monsieur le président, c'est un exemple parmi tant d'autres. Si j'en parle, c'est que je voudrais que les membres du Comité notent ce genre de chose lorsqu'ils l'observent, et que le ministre se rende compte du dommage que l'EACL se cause à elle-même avec cette attitude. Si j'ai bien compris la situation, M. Donnelly n'a jamais vraiment offert de rétractation lorsqu'il s'est offensé de vos observations. C'est bien ça?

**M. Lécuyer:** Monsieur le président, pas que je sache, mais comme M. Blaikie le dit, l'EACL manifeste beaucoup de confiance, et en se fondant sur leurs modèles d'ordinateur, sur les progrès accomplis jusqu'à présent, ils espèrent pouvoir démontrer à une certaine date que le procédé est sûr.

Toutefois, comme il s'agit d'une recherche permanente, il reste à recueillir des preuves. Bien sûr, il faut déterminer également ce que nous entendons par «sûr», et cela dépend de la définition. J'imagine que cela est lié de près à l'évaluation du risque. De notre côté, nous pensons que c'est loin d'être établi, et c'est l'observation que je faisais. Ils font des recherches, et c'est à eux de nous donner ces preuves.

**M. Blaikie:** Je n'ai pas d'autres questions.

**Le président:** Merci, monsieur Blaikie. Monsieur Minaker.

**M. Minaker:** Merci, monsieur le président. Monsieur Lécuyer, je précise tout d'abord que ma situation n'est pas différente de celle de votre gouvernement. À mon avis, aucun déchet nucléaire produit à l'extérieur du Manitoba ne devrait être entreposé au Manitoba. Je vais même plus loin: je suis convaincu que n'importe quelle province, ou région, qui profite des avantages d'une centrale nucléaire devrait être responsable de l'élimination des déchets à l'intérieur de ses propres frontières.

[Text]

Having said that, I would like to raise a few questions. The first point is, I was part of the government that signed the 1981 agreement with the Atomic Energy Commission. I know our government at that time was very concerned about any potential future waste sites, and I think, Mr. Lécuyer, I am correct in that the 1981 agreement clearly designated it could not be used as a nuclear waste site. I also understand—and you can correct me if I am wrong—that the 1986 agreement was more or less a duplicate of the original agreement that pertained to the groundwater testing. Is this correct?

**Mr. Lécuyer:** Mr. Chairman, both these statements are essentially correct. The 1981 lease is just that. It is a 20-year lease that prohibits the use of nuclear substances as part of that research, prohibits using it as a nuclear waste disposal area, and has requirements in terms of how they are to re-establish the site once the lease is completed. The 1986 permits and licences are within the same framework of that lease and have to do with the assessment of the waterflows and water qualities. They are therefore very much a part of that lease.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, I raised these questions at the energy and national resources committee when AECL presented their annual report. I believe it was about a year and a half ago. It was my understanding that in the 1986 agreement they are allowed to use nuclear tracers, but they would have to get the approval of the Atomic Energy Control Board before using such. However, they are not using them at the present time. Is that correct?

**Mr. Lécuyer:** I think there is some kind of a provision in that regard, of which I do not remember the exact details. They do not have a right per se to use radioactive tracers without obtaining, I believe, the permission from the Government of Manitoba or the Province of Manitoba. It may be the Energy Control Board permission that they require. I would have to verify this to ascertain the exact nature of that provision.

**Mr. Minaker:** In your report there is a comment regarding the scientists involved in the Nuclear Waste Research Program. You say:

“After all”, they say, “we prove this to be a safe disposal method. Why worry if it is used in Manitoba?”

Do you know the official who said that?

**Mr. Lécuyer:** No. I am not quoting any individual.

**Mr. Minaker:** I see. It is really hearsay at this point.

**Mr. Lécuyer:** I am just saying if that is the type of expression we can get from scientists . . .

**Mr. Minaker:** It is not from AECL scientists.

**Mr. Lécuyer:** No, I am not quoting any specific individual in saying this.

**Mr. Minaker:** It concerned me that if this was the case, you would have a legitimate point.

[Translation]

Cela dit, j'ai plusieurs questions à poser. Premièrement, j'appartenais au gouvernement qui a signé l'accord de 1981 avec la Commission de l'énergie atomique. Je sais qu'à l'époque, les futurs sites d'entreposage étaient une grande préoccupation pour notre gouvernement, et je crois ne pas me tromper, monsieur Lécuyer, en disant que l'accord de 1981 précisait qu'il ne pouvait être utilisé comme site d'entreposage de déchets nucléaires. Je crois comprendre également—vous me reprendrez si je me trompe—que l'accord de 1986 reprenait plus ou moins les termes du premier accord sur les tests sur la nappe phréatique. C'est bien ça?

**M. Lécuyer:** Monsieur le président, dans les deux cas, vous avez raison. Le bail de 1981 est bien rédigé dans ces termes. C'est un bail sur vingt ans, qui interdit l'utilisation de substances nucléaires dans le cadre de la recherche, qui interdit d'utiliser le site comme site d'entreposage des déchets nucléaires et qui impose certaines conditions pour la remise en état du site après l'expiration du bail. Les permis et licences de 1986 reprennent les termes du bail et portent sur l'évaluation des cours d'eau et la qualité de l'eau. Autrement dit, une partie importante de ce bail.

**M. Minaker:** Monsieur le président, j'ai posé ces questions au Comité de l'énergie et des ressources nationales lorsque l'EACL a présenté son rapport annuel. C'était il y a environ un an et demi. J'avais cru comprendre que dans l'accord de 1986, on les autorisait à utiliser des détecteurs nucléaires, mais à la condition d'obtenir l'approbation de la Commission de contrôle de l'énergie atomique. Toutefois, pour l'instant, ces détecteurs ne sont pas utilisés, n'est-ce pas?

**M. Lécuyer:** Je crois qu'il y a une disposition dans ce sens, mais je ne me souviens pas des détails exacts. Ils ne sont pas autorisés à utiliser des détecteurs nucléaires sans avoir obtenu d'abord la permission du gouvernement du Manitoba ou de la province du Manitoba. Il est possible qu'il s'agisse de la permission de la Commission de contrôle de l'énergie. Il faudrait que je vérifie la nature de cette disposition.

**M. Minaker:** Dans votre rapport, vous faites des observations sur les hommes de science qui participent au programme de recherche sur les déchets nucléaires. Vous dites:

«Après tout», disent-ils, «nous prouvons que c'est une méthode d'élimination sûre. Pourquoi s'inquiéter de son utilisation au Manitoba?»

Connaissez-vous le fonctionnaire qui a dit cela?

**M. Lécuyer:** Non, je ne cite pas quelqu'un en particulier.

**M. Minaker:** Je vois. Autrement dit, vous en avez entendu parler.

**M. Lécuyer:** En fait, j'illustre simplement la position qu'adoptent les hommes de science . . .

**M. Minaker:** Pas ceux de l'EACL.

**M. Lécuyer:** Non, je ne cite pas quelqu'un en particulier.

**M. Minaker:** Je me suis dit que si c'était le cas, vous auriez un argument légitime.



[Texte]

**Mr. Lécuyer:** I am quoting it as the type of comment that could come from scientists.

**Mr. Minaker:** I raise the question because further on in your brief you sort of indicate that AECL does not have a high level of credibility with the general public. Is this the feeling of your government as well about ACEL?

**Mr. Lécuyer:** Mr. Chairman, I am referring to remarks from the groups that have met with me on this issue in many instances in the past. I think it would also be fair to say that from a government standpoint, from a department standpoint, I have found that to be generally true in the past. I think we have had a greater degree of openness, and a degree of willingness to co-operate and provide us with the information we have requested in recent years. I believe that in the past there was... not necessarily a refusal or unwillingness to do so, but perhaps a belief that it was not necessary to come forth voluntarily and openly with that type of information.

• 1150

**Mr. Minaker:** Yes. Mr. Chairman, I was concerned because I wondered why his government would sign a lease in 1986 with AECL if he was concerned about the credibility, because it almost implies, in some ways, if you were reading this, that there might be questions about the credibility of AECL. I am not defending AECL, but I just want to raise these concerns you have pointed out.

I would just like to comment that I think the research facilities in Manitoba are good for Manitoba, and I think it is an efficient way of doing the research, to have the U.S. pay toward a deepening of the hole. And I think when I raised the question with the AECL people at the energy committee, they indicated there would be an exchange of ideas across the border. I understand they are looking at research disposal below the ocean floor. Well, if it comes out that this might be the effective way, then Canada would probably benefit by it, and maybe that is the way it will be disposed for Ontario. We do not know.

So I see the work being worthwhile, as long as it does not become a nuclear-waste site, and I believe it is good for Canada that we are doing this research work in Canada, so we know what the pitfalls may be in trying to dispose of waste within this type of a rock structure, etc.

**Mr. Lécuyer:** If I could add a comment, that is exactly the position Manitoba has adopted in that regard. We know the rock formation presented some interest to the AECL research. The research installations were in Pinawa. The nearness to that research centre, of course, was just an added feature that made it interesting, perhaps economic, for AECL and Atomic Energy to conduct research in that area.

I have indicated as part of my remarks that we certainly believe research is indeed necessary. We cannot, as a present-day generation in a society, accept that this is going to be used,

[Traduction]

**M. Lécuyer:** Je dis que c'est le genre d'observations qu'on entend parmi les chercheurs.

**M. Minaker:** Si je pose la question, c'est que plus loin dans votre mémoire, vous indiquez que l'ensemble du public n'a pas terriblement confiance en l'EACL. Est-ce que c'est également la position de votre gouvernement face à l'EACL?

**M. Lécuyer:** Monsieur le président, je fais allusion à des observations de groupes que j'ai souvent eu l'occasion de rencontrer par le passé pour discuter de cette question. Du point de vue du gouvernement et du ministère, on peut dire que c'était généralement vrai dans le passé. Nous obtenons maintenant plus facilement les renseignements que par le passé. Cela ne signifie pas que l'on refusait de nous donner ces renseignements, mais que l'on croyait peut-être qu'il n'était pas nécessaire de les communiquer ouvertement.

**M. Minaker:** Oui. Monsieur le président, si je me préoccupe de cette question, c'est que je me demande pourquoi son gouvernement a signé un bail en 1986 avec l'EACL, s'il s'est préoccupé de la question de la crédibilité. En lisant ce document, on pourrait se poser des questions quant à la crédibilité de l'EACL. Je ne suis pas en train de défendre cet organisme; je veux tout simplement faire part de ces préoccupations auxquelles vous avez fait allusion.

Je voudrais préciser qui à mon avis, les installations de recherche au Manitoba sont bonnes pour cette province. J'estime qu'il s'agit là d'une façon efficace de procéder à de la recherche que de demander aux États-Unis de payer. Lorsque j'ai posé la question aux représentants de l'EACL au Comité de l'énergie, ils ont indiqué qu'il y aurait un échange d'idées des deux côtés de la frontière. Si je comprends bien, ils sont en train d'étudier la possibilité d'avoir des sites d'évacuation sous le fond marin. S'il se révèle que c'est là la façon la plus efficace d'évacuer les déchets nucléaires, le Canada pourrait sans doute en bénéficier, et peut-être est-ce comme cela qu'on évacuera les déchets nucléaires de l'Ontario. Nous n'en savons rien.

Ce travail est donc par conséquent utile, à mon avis, pourvu que ces installations ne deviennent pas un site d'évacuation des déchets nucléaires. Il est bon que le Canada fasse ces travaux de recherche et qu'il connaisse également les problèmes que peuvent poser l'évacuation des déchets dans ce genre de structure rocheuse.

**M. Lécuyer:** Si vous me permettez de faire un commentaire, c'est exactement la position que le Manitoba a adoptée à cet égard. Nous savons que la formation rocheuse présente un certain intérêt pour la recherche de l'EACL. Les installations de recherche étaient à Pinawa. La proximité du centre de recherche rendrait tout cela encore plus intéressant, et peut-être même économique pour l'installation d'un laboratoire de l'EACL et de l'Énergie atomique dans cet endroit.

Comme je l'ai dit dans mes remarques, la recherche est à notre avis nécessaire. Nous ne pouvons pas faire preuve de nos responsabilités civiques en matière de production d'énergie



*[Text]*

or a type of method we are going to use in Canada to produce energy, and on the other hand not take over the responsibility of doing some research to determine what the by-products . . . that is, the wastes that accumulate and how we are going to dispose of it. We cannot just leave that burden on the future generations, but I think we have to take that responsibility and do everything we can to determine if we are going to continue using the high-level radioactive substances to produce energy. We have to look after the responsibility of how we are going to dispose of it. That is for sure.

We believe we can play a role. If we can we are willing to do so, but because we are not ourselves dependent upon high-level radiation to produce our energy, we do not feel we have to carry the burden of disposing of that type of waste.

**Mr. Minaker:** You have my 100% agreement on that. Thank you.

**The Chairman:** Mr. McCain, you have some questions.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, I would like to ask the witness . . . He has mentioned that the research is international in scope and in financial participation. Does he object to that? Were you expressing that as an objection, or what part did it play in your presentation?

**Mr. Lécuyer:** No, Mr. Chairman. What I indicated by that, I suppose, is a recognition that there is international research in various media by various countries that Canada is involved, that the likelihood is that there will be U.S. involvement in that underground research lab. There is, I understand, some interest from Japan. All I want to indicate by saying that is my concern that certainly there would be interest from other countries seeking to dispose of their wastes in Canada. My position on that would be just as clear as it is for disposal of Canadian nuclear waste in Manitoba.

• 1155

**Mr. McCain:** You do not object to the international participation in research for safe storage.

**Mr. Lécuyer:** Absolutely not. I agree to research not only in Canada, and I agree that research has to take place generally, not only perhaps in crystalline rocks, but I think other options have to be looked at. It may be we have to be ready for the long-term option of perhaps continuing for a much longer term of keeping these wastes in storage until we find a better solution, or a way of recycling, or reusing that type of waste. I believe if we agree to research, even in Manitoba, at a time when we do not agree with disposal, certainly I cannot object to research going on internationally.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, other witnesses have presented the concept that if stored in this type of repository it would be irretrievable, or virtually so. Is that a matter of concern to the witness? Is he aware of the possibility of retrieval of what is deposited in this depth?

*[Translation]*

sans accepter également nos responsabilités, ce qui signifie procéder à de la recherche pour déterminer les résultats de ces recherches, l'évacuation des déchets, etc. Nous ne pouvons laisser ce fardeau aux générations futures. Nous devons donc assumer cette responsabilité et décider si nous allons continuer à utiliser des substances fortement radioactives pour produire de l'énergie. Nous devons, parallèlement à cela, étudier nos responsabilités en matière d'évacuation de déchets provenant de cette énergie. C'est certain.

Nous estimons que nous pouvons jouer un rôle à cet égard. Nous sommes prêts à le jouer. Cependant, étant donné que nous n'utilisons pas une énergie qui produit une grande quantité de radiations, nous estimons que ce n'est pas à nous de porter le fardeau que représente les problèmes d'évacuation des déchets.

**M. Minaker:** Je suis 100 p. 100 d'accord avec vous là-dessus. Merci.

**Le président:** Monsieur McCain, vous avez des questions.

**M. McCain:** Monsieur le président, j'aimerais demander au témoin . . . Il a dit que cette recherche était de portée internationale et nécessitait l'engagement financier de différents pays également. S'y oppose-t-il? Étiez-vous en train de nous dire que vous vous opposiez à cela?

**M. Lécuyer:** Non, monsieur le président. Nous reconnaissons que le Canada participe à de la recherche sur le plan international avec différents autres pays et que, très probablement, les États-Unis participeront à la recherche qui se fera dans ce laboratoire souterrain. Il semblerait que le Japon veut y participer également. Je me préoccupe d'une chose: d'autres pays voudraient peut-être chercher à évacuer leurs déchets au Canada. Ma position à cet égard serait tout aussi claire que celle que j'adopte en ce qui concerne l'évacuation des déchets nucléaires canadiens au Manitoba.

**M. McCain:** Vous ne vous opposez pas à ce qu'il y ait une participation internationale en matière de recherche sur une évacuation qui offrirait le maximum de sécurité.

**M. Lécuyer:** Absolument pas. Je suis d'accord pour dire que l'on devrait faire de la recherche au Canada, et cela de façon générale, non pas seulement pour ce qui est des roches cristallines; on devrait en effet étudier les autres options également. Peut-être devrait-on être prêt à continuer à entreposer les déchets à long terme jusqu'à ce que l'on ait trouvé une meilleure solution, des possibilités de recyclage ou de réutilisation des déchets. Si nous sommes d'accord pour que l'on procède à la recherche, même au Manitoba, alors que nous ne sommes pas d'accord pour que l'on y évacue les déchets, je ne vois pas comment je pourrais m'opposer à la recherche qui serait faite sur le plan international.

**M. McCain:** Monsieur le président, d'autres témoins nous ont dit que ce genre d'enfouissement ne permettrait plus l'accès subséquent aux déchets, une fois l'enfouissement terminé. Le témoin sait-il s'il est possible de retirer certains déchets enfouis à une telle profondeur?

## [Texte]

**Mr. Lécuyer:** Mr. Chairman, certainly that is one feature I believe to be the case. We are going into certainly technical aspects and perhaps in some cases unknown aspects of what underground research might involve.

As far as the facility where the research is taking place in Manitoba, it is not intended to be a disposal facility. Therefore that concern is not one of a high degree with me now. Certainly from what I know of underground disposal, it would be a feature of it. There would be many thousands of tonnes of nuclear waste in one particular area should there indeed be leakage into the underground water supply. If that were to find its way to the surface, then that certainly could create a tremendous or a very difficult problem, if not impossible problem, to resolve.

You cannot just get back in there. It is not like an ordinary mining operation—to go and fetch the particular part of that accumulated waste in the underground area—because of the very risk it presents when you are in such close proximity. I am very much concerned that would be one of the features of underground disposal of nuclear waste.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, I would like to pose a question for which I do not have a firm answer, and I do not know whether the witness does or not. It is not my intention to embarrass.

It was my understanding that in the research and planning between Canada and the United States for the disposition of atomic waste, there was an agreement there would be no location within a certain distance of the border on either side, number one; and number two, it should not be stored in a watershed crossing the borders.

It was my understanding that was one of the reasons why the site near New Brunswick was removed from the priority list of sites for American storage of nuclear waste. That was the type of presentation made. For the moment, at least, it is not an area to be considered. Am I correct in this or not?

**Mr. Lécuyer:** Mr. Chairman, that is my understanding as well. It is part of the same rationale and reasoning we used when making our presentations regarding some of the potential sites being considered in Minnesota—because of the nearness to the boundary and because of the nearness to the Red River Basin. As far as I know, that is correct.

**Mr. McCain:** Even if it is not a firm commitment, it has at least been practised in principle in the preliminary discussions which have taken place to date.

**Mr. Lécuyer:** My deputy might wish to add to this.

• 1200

**Mr. Thomas H. Owen (Deputy Minister, Environment Department, Province of Manitoba):** Mr. Chairman, having been part of those discussions, in theory that was the case. The interpretation, however, was quite different, because the

## [Traduction]

**M. Lécuyer:** Monsieur le président, il s'agit là très certainement d'un des aspects de la question. Il s'agit là d'une des inconnues de nature technique de cet enfouissement en profondeur et de la recherche en la matière.

En ce qui concerne les installations de recherche au Manitoba, l'intention n'est pas de transformer celles-ci en installations d'évacuation. Par conséquent, je ne me préoccupe pas de façon importante de cette question. D'après ce que je sais de cet enfouissement en profondeur, il est certain que c'en est un aspect. En effet, des milliers de tonnes de déchets nucléaires pourraient se trouver dans un endroit où pourrait fort bien se produire une fuite dans la nappe phréatique, ce qui pourrait poser un problème pour les eaux de surface, problème qui serait extrêmement difficile à corriger, voire même impossible.

En effet, il n'est pas possible de rectifier les choses, une fois l'enfouissement terminé. Il ne s'agit pas d'une opération d'excavation ordinaire qui permettrait de retirer quoi que ce soit. En effet, les risques que présente la proximité de l'enfouissement sont assez importants. Je pense que ce serait là une des caractéristiques principales de l'enfouissement souterrain des déchets nucléaires.

**M. McCain:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question à laquelle je n'ai pas de réponse définitive, et je ne sais pas si le témoin en aurait une ou non. Je n'ai pas l'intention de l'embarrasser.

Si je comprends bien, en matière de recherche et de planification entre le Canada et les États-Unis en vue de l'évacuation des déchets atomiques, les deux pays s'étaient mis d'accord sur différents points: tout d'abord, le site ne se trouverait pas à proximité de la frontière, ni d'un côté ni de l'autre. Deuxièmement, aucun entreposage ne devrait se faire dans un bassin situé de part et d'autre de la frontière.

Si je comprends bien, c'est une des raisons pour lesquelles le site qui se trouve près du Nouveau-Brunswick a été enlevé de la liste de priorité des sites d'entreposage des déchets nucléaires américains. En tout cas pour le moment. Est-ce exact?

**M. Lécuyer:** Monsieur le président, c'est ce que je crois comprendre également. Nous avons d'ailleurs utilisé le même raisonnement lorsque nous avons présenté un exposé concernant les différents sites qui étaient envisagés au Manitoba. Nous avons en effet invoqué la proximité de la frontière et la proximité du bassin de la rivière Rouge. Donc, pour autant que je sache, ce que vous dites est exact.

**M. McCain:** Même s'il n'y a aucun engagement ferme, ces principes ont été respectés en pratique au cours des discussions préliminaires qui ont eu lieu jusqu'à nos jours.

**M. Lécuyer:** Mon sous-ministre voudra peut-être ajouter quelque chose à cela.

**M. Thomas H. Owen (sous-ministre, ministère de l'Environnement, province du Manitoba):** Monsieur le président, ayant participé à cette discussion, je puis vous dire que c'était le cas, en théorie. L'interprétation, cependant, était toute



*[Text]*

application in the east was somewhat different from in the west.

A fundamental difficulty was that distances were so incredibly short that they were virtually meaningless. If you get this into any kind of pathway, be it an underground or a surface waterway, then whether it is 35 kilometres from your border or 350 kilometres matters very little, because once it is there you cannot get it out.

The second difficulty—and this is a difficulty I think we have by and large resolved on interprovincial matters in Canada, and there are some reasons for this—is it is totally illogical because of course we are dealing with a global issue. I think it is a similar issue that came up in Garrison. When these impact assessments are done they are done within the boundaries of the jurisdiction of the initiating party. So the fact that we have our major centre, some 600,000 people, very close to the sites in Minnesota was not even factored in. A veil or a wall comes down in the analysis at the border, which is logical jurisdictionally but totally illogical environmentally.

So what Canada was pushing for, with the support from Manitoba and other provinces, was that they remove the jurisdictional nonsense and apply the same kind of application. But the difficulty of interpretation on that question of boundary waters and proximity particularly to population centres was that they stopped their analysis at the border. That was one of the big issues between the Canadian and American participants.

**Mr. McCain:** In other words, the American consideration of it did not include the drainage, the water system that drained the area? I thought that was one of the bases, if not the only basis, on which the Maine site was rejected; that is, drainage was definitely into Canadian or international waters—the St. Croix River system. I thought that was a dominant point of consideration and was helpful to you in deterring storage in the area of the Red River Basin in Minnesota.

**Mr. Owen:** Mr. Chairman, as I recall—and I would like to be able to check this—there was a definition. On that particular system it straddles the border.

**Mr. McCain:** Yes.

**Mr. Owen:** It became a boundary river system because it straddled the border. The fact that a watershed crossed the border directly was different from one that straddled it, if you can follow that kind of logic. Again it makes no sense, but that is why they were prepared to allow it.

Now the difficulty becomes, as you can appreciate, from the American perspective—not meaning to speak for them—that most of our watersheds cross the border. Therefore the issue in the Manitoba situation was not so much perhaps we can remove the Red, but if you remove the Red you also remove the Great Lakes, you remove anything in any proximity to the

*[Translation]*

différente, étant donné que l'application dans l'Est n'était pas la même que celle dans l'Ouest.

En fait la question de la distance ne signifie presque plus rien dans ces circonstances. En effet, une fois que ces déchets pénètrent dans les eaux souterraines ou de surface, que ceux-ci soient entreposés à 35 kilomètres ou 350 kilomètres de la frontière importe très peu; en effet, une fois qu'ils sont dans le système, il n'est pas possible de les enlever.

La deuxième difficulté—que nous avons pratiquement résolue sur une base interprovinciale au Canada, et pour certaines raisons d'ailleurs—la deuxième difficulté, donc, vient du fait que toutes ces considérations sont totalement illogiques, étant donné que l'on a affaire ici à une question d'envergure mondiale. Le même argument a été soulevé lors de la question de Garrison. Lorsque les évaluations d'impact ont été faites, elles l'ont été dans les limites de la compétence de l'instance initiatrice. Le fait que notre centre principal, et donc une population de 600,000 personnes, se trouve très près des sites du Minnesota n'est même pas entré en ligne de compte. L'analyse s'est bornée à l'étude jusqu'à la frontière, ce qui est logique d'un point de vue juridique, mais totalement illogique d'un point de vue environnemental.

Par conséquent, le Canada a insisté, avec l'appui du Manitoba et d'autres provinces, pour que l'on mette fin à cette ineptie et que l'on tienne compte de la situation de façon globale. Dans le cas de Garrison, il s'agit là de l'une des questions les plus importantes qui aient été soulevées entre les participants canadiens et américains.

**M. McCain:** En d'autres termes, les Américains n'envisa-geaient pas du tout la question du bassin dans son ensemble? Je pensais que c'était précisément pour cette raison, en fait pour cette seule raison, que le site du Maine a été rejeté, c'est-à-dire parce que le drainage se serait fait dans les eaux canadiennes ou les eaux internationales, le système de la rivière Sainte-Croix. Je pensais que c'était là un argument prépondérant dans le cas du bassin de la rivière Rouge au Minnesota.

**M. Owen:** Monsieur le président, j'aimerais peut-être vérifier toute cette question, mais si je ne me trompe pas, on faisait intervenir une question de définition. En effet, dans ce réseau, la rivière se prolonge des deux côtés de la frontière.

**M. McCain:** Oui.

**M. Owen:** Et le système fluvial était considéré comme frontalier, étant donné que la rivière était pour ainsi dire à cheval sur la frontière. On a estimé qu'il y avait une différence avec un bassin qui traversait carrément la frontière, si vous êtes sensible à ce genre de logique, ce qui est peut-être difficile. En tout cas, les choses ont été considérées comme telles.

La difficulté, du point de vue américain—et je ne voudrais certainement pas parler en leur nom—est que la plupart de nos bassins se répartissent précisément des deux côtés de la frontière. Le problème, dans le cas de la rivière Rouge, c'est que si l'on exclut celle-ci, il faut également exclure les Grands lacs et tout ce qui se trouve à proximité de la frontière



*[Texte]*

Canadian border. They had clearly made a commitment to the American people that one would be in the southwest and one would be in the northeast. So if they accepted the watershed argument, which I believe the government made very strongly and quite logically, then they would have eliminated virtually the entire northeast.

So it was a difficult situation for them to accept the logic of the argument, because it virtually eliminated large systems—not only in Manitoba, but in the entire northeast of the United States. I think as a result of that you got into what I would consider a somewhat arbitrary definition of what a boundary watershed is.

**Mr. McCain:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. It seems to me that Mr. Lécuyer has made his case in a crisp and concise manner. I am grateful to him for having done so, and I have no further questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia. Mr. Blaikie, do you have some questions?

**Mr. Blaikie:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. With the consent of members I would recognize Mr. Tupper, and I have two questions myself if every one consents. Do you?

**Mr. Blaikie:** You are the chairman; if you want to ask questions you do not need my consent.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Blaikie. Mr. Tupper.

**Mr. Tupper:** Mr. Chairman, thank you. I need to share with both you and members of the committee that I have been involved with the Pinawa project, sometimes closely and sometimes at arm's length, for a period of time, primarily from a geo-science point of view.

• 1205

I would like to know to what extent the University of Manitoba is involved with the research that is going on. I am particularly interested in how many members of your science and engineering faculty and graduate students are involved.

**Mr. Lécuyer:** I am afraid I cannot answer that question. I really do not know what involvement there is from the University of Manitoba, but I do not think it is to any great degree.

**Mr. Tupper:** Could you tell us anything about the details of the lease you have with AECL, other than what is in your document today? In other words, were there caveats in the lease that related to money or long-term benefits to Manitoba which might involve the ground water flow regimes and the geotechnical parameters of the pluton being investigated? Would these have spin-offs in other areas, such as mining and so on, or was it just a lease of land with the caveats which are in your report?

*[Traduction]*

canadienne. Or, les Américains s'étaient clairement engagés envers leur peuple à avoir un site dans le sud-ouest, et l'autre dans le nord-est. S'ils avaient accepté alors l'argument présenté par le gouvernement canadien de façon très logique, cet argument des bassins, les Américains auraient dû éliminer presque tout le nord-est.

Cela devenait difficile pour eux d'accepter la logique de l'argumentation qui éliminait des réseaux très importants non seulement au Manitoba, mais dans tout le nord-est des États-Unis. C'est la raison pour laquelle les gens sont arrivés à une définition, d'après moi très arbitraire, du terme «bassin frontalier».

**M. McCain:** Merci.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président. Il me semble que M. Lécuyer a présenté ses arguments de façon concise et claire. Je le remercie; je n'ai pas d'autres questions à lui poser.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia. Monsieur Blaikie, avez-vous des questions?

**M. Blaikie:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Avec le consentement des membres du Comité, je donnerai la parole à M. Tupper. J'aurais moi-même deux questions à poser, si tout le monde est d'accord. Êtes-vous d'accord?

**M. Blaikie:** Vous êtes le président et vous n'avez nullement besoin de notre consentement pour poser vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Blaikie. Monsieur Tupper.

**M. Tupper:** Monsieur le président, merci. J'aimerais dire aux témoins, ainsi qu'aux membres du Comité, que j'ai participé au projet de Pinawa, parfois étroitement et parfois à distance, et cela pendant une certaine période, principalement d'un point de vue géologique.

J'aimerais savoir quelle est la participation de l'Université du Manitoba à cette recherche. Je voudrais savoir précisément combien il y a d'étudiants, de la faculté des sciences et d'ingénierie, et aussi du troisième cycle, oeuvrant dans ce domaine.

**M. Lécuyer:** Je regrette de ne pas pouvoir répondre à cette question. Je ne sais pas au juste quelle est la participation de l'Université du Manitoba, mais je ne pense pas qu'elle soit importante.

**M. Tupper:** Pouvez-vous me donner des renseignements au sujet de votre bail avec l'EACL, en plus des informations contenues dans votre exposé? Autrement dit, le bail comporte-t-il des conditions relatives à une rémunération ou des avantages à long terme pour le Manitoba ayant trait au régime d'écoulement des eaux souterraines ou aux paramètres géotechniques du pluton faisant l'objet de recherches? Y avait-il des retombées dans d'autres domaines, comme l'exploitation

[Text]

**Mr. Lécuyer:** The caveat that I wish to underline is part of that lease and there are other caveats, but I can not go into the details. There are caveats to the permits and licences that were granted in regard to the hydrology studies which were obtained in 1986. Since the lease is a public document, it is available to you and we could provide you with a copy of it without having to go through the details of the caveats in it.

**Mr. Tupper:** Were there any geotechnical spin-offs which are beneficial to the province of Manitoba?

**Mr. Lécuyer:** No.

**Mr. Tupper:** Do you not regard the hydrology surveys that are going to be done, and are being done, as beneficial to your province?

**Mr. Lécuyer:** They were not intended to be for those purposes. While there may be some value to those reports and we may get spin-offs, they are not described in the lease, as far as I know.

**Mr. Tupper:** This question does not specifically relate to the matter under consideration, but have you any feel for the cashflow that this research project is generating into the province of Manitoba per year?

**Mr. Lécuyer:** Are you referring to the URL or to the whole Pinawa research project?

**Mr. Tupper:** The whole research project.

**Mr. Lécuyer:** Well, if you are talking about Pinawa research station, that is a different matter than the underground research laboratory.

**Mr. Tupper:** Let us speak about the Pinawa situation.

**Mr. Lécuyer:** That would definitely have a fairly important spin-off value to that particular region and to the province as a whole. It has been there for quite a few years now, way before the underground research laboratory, but the tendency is to confuse the two. The underground research on nuclear waste disposal is, as I have described it in my remarks, the sinking of a shaft and at this point in time, would have very minimal spin-off effects.

**Mr. Tupper:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tupper.

Monsieur Lécuyer, j'ai deux petites questions à vous poser. Pourquoi le gouvernement du Manitoba a-t-il accepté que ces travaux de l'Énergie atomique du Canada Ltée soient effectués sur son territoire s'il craint que la station de recherche de Pinawa ne soit transformée en site d'évacuation? Deuxièmement, pourquoi le Manitoba n'a-t-il pas insisté pour que les recherches actuelles soient entreprises dans une autre province, une province utilisatrice d'énergie nucléaire?

• 1210

**M. Lécuyer:** Je dois d'abord dire que je n'étais pas ministre et que mon gouvernement n'était pas au pouvoir à l'époque où ce bail a été signé avec l'Énergie atomique du Canada.

[Translation]

minière, etc., ou s'agissait-il simplement d'un bail d'un terrain aux conditions mentionnées dans votre rapport?

**M. Lécuyer:** Plusieurs conditions sont précisées dans le bail, mais je ne peux pas entrer dans les détails. Les permis accordés pour les études hydrologiques en 1986 comportent aussi des conditions. Le bail est un document public, vous pouvez le consulter; nous pouvons donc vous en faire parvenir un exemplaire que vous pourrez examiner à votre aise.

**M. Tupper:** Y a-t-il des retombées géotechniques pour la province du Manitoba?

**M. Lécuyer:** Non.

**M. Tupper:** Ne pensez-vous pas que les relevés hydrologiques qui se font, et qui vont se faire, soient utiles à la province?

**M. Lécuyer:** Ils n'ont pas été prévus en fonction de ce critère. Même si ces rapports auront une certaine valeur ou des retombées, ils ne sont pas décrits dans le bail, que je sache.

**M. Tupper:** Ma question ne se rapporte pas précisément à l'objet de notre étude, mais avez-vous une idée des investissements annuels ou du flux de liquidités dans votre province attribuables à ce projet?

**M. Lécuyer:** Parlez-vous du LSR ou de tout le projet de recherche de Pinawa?

**M. Tupper:** Je parle de tout le projet de recherche.

**M. Lécuyer:** La station de recherche de Pinawa est autre chose que le laboratoire de recherche souterrain.

**M. Tupper:** Parlons de la situation de Pinawa.

**M. Lécuyer:** Il y aurait certainement des retombées assez importantes pour la région et la province dans son ensemble. La station existe depuis quelques années, bien avant la création d'un laboratoire de recherche souterrain, mais on a tendance à confondre les deux. Comme je l'ai dit dans mon exposé, la recherche sur l'évacuation souterraine de déchets nucléaires se limite au forage d'un puits et à présent aurait des retombées minimes.

**M. Tupper:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Tupper.

**Mr. Lécuyer:** I have two short questions for you. Why did the Government of Manitoba agree to have this work done by Atomic Energy of Canada Limited in its territory if it is afraid that the Pinawa Research Station will be transformed into a disposal site? Secondly, why did not Manitoba insist on having the present research carried out by another province, a province that uses nuclear power?

**Mr. Lécuyer:** I must say first of all that I was not Minister and my government was not in power when this lease was signed with Atomic Energy of Canada.

**[Texte]**

Cela dit, j'ai dit tout à l'heure que nous croyons fermement qu'il doit se faire de la recherche dans ce domaine de l'évacuation des déchets nucléaires. Nous ne fermons pas les portes à la recherche. Nous croyons savoir que les provinces qui produisent leur électricité à partir de l'énergie nucléaire n'aiment pas tellement que la recherche se fasse chez elles, en particulier l'Ontario, le Québec et le Nouveau-Brunswick. Si la recherche se fait chez elles, il y a de plus fortes chances qu'on cherche à établir ce centre d'évacuation sur leur territoire.

Également, il était avantageux que le centre de recherche soit établi à Pinawa, car il y a à proximité un pluton. Donc, la recherche pouvait s'effectuer à des coûts moindres. Nous croyons que dans la mesure où on fait cette recherche sur ce pluton du lac du Bonnet, ce site ne deviendra pas un centre d'enfouissement final. Dans le cadre de la recherche, on aura fait des fissures et des trous dans la pierre qui rendront difficile ou moins sûr l'enfouissement à cet endroit.

Que nous acceptions la recherche et reconnaissions qu'elle doit se faire n'implique pas nécessairement que nous acceptons que l'enfouissement se fasse chez nous. Nous acceptons les risques, mais nous bénéficions aussi des retombées de cette recherche dans le domaine nucléaire, car il y en a, mais pas sur le plan de la production de l'électricité. Des découvertes sur le plan de la médecine et sur d'autres plans découlent de ces recherches dans le domaine nucléaire. Nous en bénéficions comme tous les autres Canadiens, mais nous ne produisons pas d'électricité à partir de l'énergie nucléaire et nous ne voulons donc pas assumer le fardeau qui en découle.

Cela dit, nous acceptons que la recherche se fasse chez nous, et nous croyons qu'elle doit se faire.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Lécuyer.

I thank all members and witnesses for being here. Thank you very much for the quality of your presentation. The meeting is now adjourned.

**[Traduction]**

Having said that, I have already noted that we are firmly convinced of the need for research on the disposal of nuclear waste. We are not ruling out research. We gather that the provinces that produce electricity from nuclear power, namely Ontario, Quebec and New Brunswick, are not particularly keen on having this research done at home. If the research is done in the province, there is a greater likelihood that a disposal centre will be located in their territory.

Another advantage of having the research done in Pinawa was the proximity of a pluton. The research could thus be done at less cost. To the extent that this research is done on the Lac du Bonnet pluton, we believe that this site should not be chosen as the final disposal centre. As part of the research, cracks and holes will have been made in the rock, thus rendering deep geologic disposal in the site difficult or less safe.

Our acceptance of the research and recognition of its necessity does not necessarily mean that we are willing to have the waste disposed of in our province. We are accepting the risks but we are also benefiting from the spinoffs of this nuclear research, though not in the production of electricity. Medical and other types of discoveries result from this nuclear research. We benefit from them like all other Canadians but we do not produce power from nuclear energy and we are thus unwilling to assume the burden resulting from this activity.

Having said that, we agree to having the research done in Manitoba and we believe that it must be done.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lécuyer.

Je remercie tout le monde d'être venu aujourd'hui. Je remercie tout particulièrement nos interlocuteurs de la qualité de leur exposé. La séance est maintenant levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

**WITNESS**

*From the Department of Environment and Workplace Safety  
and Health, Province of Manitoba:*

Thomas Owen, Deputy Minister.

**TÉMOIN**

*Du ministère de l'Environnement, de la Sécurité et de  
l'Hygiène au travail, Province du Manitoba:*

Thomas Owen, sous-ministre.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Wednesday, February 18, 1987

Tuesday, March 10, 1987

Thursday, March 12, 1987

Tuesday, March 17, 1987

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mercredi 18 février 1987

Le mardi 10 mars 1987

Le jeudi 12 mars 1987

Le mardi 17 mars 1987

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent de*

## L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

Future Business

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), a study of the storage and disposal of  
high-level radioactive waste

CONCERNANT:

Travaux futurs

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, une étude  
de l'entreposage et l'évacuation des déchets  
nucléaires fortement radioactifs

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

Members

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

Membres

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie

**ORDERS OF REFERENCE**

Monday, March 2, 1987

*ORDERED*,—That Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

*ATTEST*

Monday, March 2, 1987

*ORDERED*,—That Agriculture Votes 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

*ATTEST*

Wednesday, March 11, 1987

*ORDERED*,—That Environment Votes 15c and 20c for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

*ATTEST*

MICHAEL B. KIRBY

*For the Clerk of the House of Commons*

**ORDRES DE RENVOI**

Le lundi 2 mars 1987

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soient déferés au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

*ATTESTÉ*

Le lundi 2 mars 1987

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 20, 25 et 30, Agriculture, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soient déferés au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

*ATTESTÉ*

Le mercredi 11 mars 1987

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 15c et 20c, Environnement, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déferés au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

*ATTESTÉ*

*Pour le Greffier de la Chambre des Communes*

MICHAEL B. KIRBY



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 18, 1987  
(15)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 9:12 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall and Guy St-Julien.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

The Committee proceeded to consider its future business.

On motion of Bill Blaikie, it was agreed,—That the Committee invite the group entitled "Initiative for the Peaceful Use of Technology" to appear before them in relation to its study of the storage and disposal of high-level radioactive waste.

On motion of John MacDougall, it was ordered,—That the Clerk prepare a submission for tendering a contract to hire an expert in relation to the Committee's examination of the management of waste in the north.

It was agreed,—That the Committee invite the Honourable Tom McMillan and the Honourable Gerald S. Merrithew to appear before them on the subject of the main estimates 1987-1988.

At 9:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 10, 1987  
(16)

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 553, Wellington Building, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall and Fred McCain.

*Acting Member present:* Jim Fulton.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its future business.

It was agreed,—That the Committee's schedule of meetings be adopted.

It was agreed,—That *in camera* meetings of the Committee not be recorded.

On motion of Charles Caccia, it was agreed,—That the Committee not proceed at this time with the tendering of contracts for the services of a consultant in relation to its examination of waste management in the north, but that it

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 18 FÉVRIER 1987  
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 12, dans la pièce 253-D de l'Édifice du centre, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall et Guy St-Julien.

*Aussi présent:* De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Sur motion de Bill Blaikie, il est convenu,—Que le Comité invite l'association *Initiative pour une utilisation pacifique de la technologie* à comparaître devant lui au sujet de l'étude, par le Comité, de l'entreposage et de l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs.

Sur motion de John MacDougall, il est ordonné,—Que le greffier élabore une soumission en vue d'engager, par contrat, un expert relativement à l'étude, menée par le Comité, de l'évacuation des déchets dans le nord.

Il est convenu,—Que le Comité invite les honorables Tom McMillan et Gerald S. Merrithew à comparaître devant lui au sujet du budget des dépenses principal portant sur 1987-1988.

À 9 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 10 MARS 1987  
(16)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 553 de l'Édifice Wellington, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall et Fred McCain.

*Membre suppléant présent:* Jim Fulton.

*Aussi présent:* De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Le Comité continue de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que l'horaire des séances du Comité soit adopté.

Il est convenu,—Que les séances à huis clos du Comité ne soient pas enregistrées.

Sur motion de Charles Caccia, il est convenu,—Que le Comité reporte à plus tard la demande de soumissions en vue d'obtenir les services d'un conseiller technique relativement à l'étude menée par le Comité, de

have its research officer prepare a summary of existing research on the subject.

It was agreed,—That Members and staff of the Committee travel to Whiteshell, Manitoba to tour the facilities of Atomic Energy Canada Limited on April 1 and 2, 1987.

It was further agreed,—That should the Standing Committee on Energy, Mines and Resources wish to travel with the Committee on the aforementioned trip on April 1 and 2, 1987, the Committee would be agreeable.

It was agreed,—That the Committee prepare a report to the House on the findings of their examination of the storage and disposal of high-level radioactive waste.

It was agreed,—That a representative of the International Joint Commission be invited to appear before the Committee in relation to its examination of water pollution in the Hamilton Harbour; and that a date for this appearance be decided at a later date.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 12, 1987  
(17)

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John A. MacDougall and Guy St-Julien.

*Acting Member present:* Jim Fulton.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its future business.

It was agreed,—That the Committee meet with a group of participants in the Governor General's Study Conference 1987, on Monday, June 1, 1987 to discuss the role of standing committees in the decision-making process and the impact of reform on the standing committees.

The Committee proceeded to consider its budget for the fiscal year 1987-1988.

At 10:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 17, 1987  
(18)

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 307 West Block, the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

l'évacuation des déchets dans le nord; mais qu'il demande plutôt à son attaché de recherche d'élaborer un résumé des recherches déjà entreprises sur la question.

Il est convenu,—Que les membres et le personnel du Comité se rendent à Whiteshell, au Manitoba, pour y visiter les installations de l'*Énergie atomique du Canada Ltée*, les 1er et 2 avril 1987.

Il est en outre convenu,—Que si le Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources exprimait le désir de l'accompagner les 1er et 2 avril 1987, le Comité de l'environnement et des forêts n'y verrait aucune objection.

Il est convenu,—Que le Comité élabore, à l'intention de la Chambre, un rapport sur les constatations qui découlent de son étude de l'entreposage et de l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs.

Il est convenu,—Qu'un représentant de la Commission mixte internationale soit invité à comparaître devant le Comité au sujet de l'étude de la question des eaux polluées dans le port de Hamilton; et que la date de cette comparution soit fixée plus tard.

À 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 12 MARS 1987  
(17)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John A. MacDougall et Guy St-Julien.

*Membre suppléant présent:* Jim Fulton.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Le Comité continue de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité rencontre, le 1er juin 1987, des participants à la *Conférence d'étude canadienne du gouverneur général* de 1987, pour y examiner le rôle que jouent les comités permanents dans le processus décisionnaire, et l'incidence d'une réforme sur ces mêmes comités permanents.

Le Comité entreprend d'examiner ses budgets portant sur l'exercice financier 1987-1988.

À 10 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 17 MARS 1987  
(18)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John MacDougall, (*vice-président*).

*Members of the Committee present:* Charles Caccia, John MacDougall and Guy St-Julien.

*Acting Member present:* Morrissey Johnson.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Witnesses: From Initiatives for the Peaceful Use of Technology (INPUT):* Al Rycroft and Alayne McGregor.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of the storage and disposal of high-level nuclear waste.

Al Rycroft made a statement and, with Alayne McGregor, answered questions.

At 10:12 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie  
*Clerk of the Committee*

*Membres du Comité présents:* Charles Caccia, John MacDougall et Guy St-Julien.

*Membre suppléant présent:* Morrissey Johnson.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Témoins: Du groupe Initiative pour une utilisation pacifique de la technologie IUPT:* Al Rycroft et Alayne McGregor.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau la question de l'entreposage et de l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs.

Al Rycroft fait une déclaration, puis lui-même et Alayne McGregor répondent aux questions.

À 10 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Janice Hilchie



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 17, 1987

• 0940

**The Vice-Chairman:** Order. Our mandate is under Standing Order 96(2), an examination of the storage and disposal of high-level radioactive waste.

I welcome our guests this morning, Al Rycroft and Alayne McGregor. I would like to welcome you to our committee this morning. Mr. Rycroft, would you have a statement you would like to make before I ask my colleagues if they may have some questions?

**Mr. Al Rycroft (Initiative for the Peaceful Use of Technology):** Yes, we do. I would like to thank the committee for allowing me to make this presentation on such short notice. It is on computer modelling and nuclear waste disposal.

I have written software—that is, computer programs—professionally for eight years, the past four years as a consultant. Since 1980 I have written software for Atomic Energy of Canada used to model the human body for planning radiotherapy cancer treatment.

This presentation is being made on behalf of INPUT, the Initiative for the Peaceful Use of Technology, an organization of computer and engineering professionals concerned about technology and its impacts on society. Further information can be found in the magazine *INPUT/OUTPUT*, which is published quarterly by INPUT.

I understand this committee is studying the problem of nuclear fuel waste disposal. I also understand some of the technical arguments in favour of waste disposal rely on computer models. It is my intention to provide you with a basic understanding of the uses and limitations of computer models so you are better able to critique arguments based on them. While some reference will be made to waste disposal, the ideas can be applied to computer models of anything. Common sense, not technical knowledge, is required to understand these concepts.

For the purposes of this presentation, a computer model is a logical representation within a computer of real events and processes. Because computer models are limited in complexity, they do not fully describe that which they model. However accurately they simulate reality, they are always limited in what they take into account. Computer models are used, for example, to simulate the decay of radioactive wastes in geological formations over hundreds of thousands of years—something we obviously cannot experiment with in real life.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 17 mars 1987

**Le vice-président:** La séance est ouverte. Conformément au paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine l'entreposage et l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs.

Je vous présente nos invités de ce soir, Al Rycroft et Alayne McGregor. Soyez les bienvenus. Monsieur Rycroft, aimeriez-vous faire une déclaration avant que je demande à mes collègues s'ils ont des questions à poser?

**M. Al Rycroft (Initiative for the Peaceful Use of Technology):** Oui, j'en ai une. Je voudrais remercier le Comité de me permettre dans d'aussi brefs délais de présenter cet exposé sur la modélisation informatique et l'évacuation des déchets nucléaires.

Voilà huit ans que je suis spécialisé dans la conception de logiciels—c'est-à-dire les programmes d'ordinateurs. Et depuis quatre ans, je suis également expert-conseil. Depuis 1980, je conçois pour l'Énergie atomique du Canada un logiciel destiné à établir un modèle du corps humain en vue de prévoir le traitement du cancer par la radiothérapie.

Je présente mon exposé au nom de l'organisation INPUT (*Initiative for the Peaceful Use of Technology*), un regroupement de professionnels en ingénierie et en informatique qui s'intéressent à la technologie et à son incidence sur la société. Vous pourrez trouver de plus amples renseignements dans la revue *INPUT/OUTPUT*, publiée tous les trimestres par l'organisateur INPUT.

Sauf erreur, le Comité est chargé d'étudier le problème de l'élimination des déchets de combustible nucléaire. Je crois savoir également que certains reposent sur des modèles informatiques. J'ai l'intention de vous fournir quelques renseignements de base sur les utilisations et les limites des modèles informatiques pour vous permettre de mieux évaluer les arguments qui en découlent. Bien que je fasse allusion parfois à l'élimination des déchets nucléaires, les principes énoncés peuvent s'appliquer à toutes les sortes de modèles informatiques. Il faut du jugement et non des connaissances techniques pour comprendre ces principes.

Pour ce qui nous intéresse ici, un modèle informatique est une représentation logique en ordinateur d'événements et de procédés réels. Comme les modèles informatiques sont d'une complexité restreinte, ils ne décrivent pas totalement ce qu'ils représentent. Quelle que soit la précision avec laquelle ils simulent la réalité, ils sont toujours limités sur le plan des éléments dont ils tiennent compte. Les modèles informatiques servent par exemple à simuler la désintégration des déchets radioactifs dans les formations géologiques sur des centaines de milliers

## [Text]

On page 3 of the presentation you will see an extremely simple example of a computer program I wrote that models unicellular life. I have included it so the committee could see what a computer model actually is: words describing real events and processes—nothing more, nothing less, simply a series of words.

As can be seen from the example, a computer model is not the real thing. It is a logical construction, a simulation of some simplified concept of the real thing. A model of the human body is not a human. A computer model of waste disposal is not radioactive. It is a simplified concept in electronic form. The inaccuracies and biases of the model are those built into it by its designers. Even the most sophisticated computer models contain errors, of omission if not commission. Take for example the mind-boggling complexity of meteorological computer models, which, as we all know, make mistaken predictions each and every single day. Meteorological models are constantly being changed as the limitations of the model bump into the hard realities of the world.

• 0945

Unfortunately, since computer models of nuclear waste disposal typically deal in tens or hundreds of thousands of years, we are unable to measure their accuracy in the real world. To accept their conclusions wholeheartedly is an act of faith.

On page 5 of the text you will find a diagram of a computer model from the 1986 publication of AECL Research Company in Pinawa, describing their computer model of nuclear fuel waste disposal. As can be seen from the diagram, it is a highly simplified version of the realities of material and geological processes over vast periods of time. From the diagram on page 4 you can see just how long those periods of time are. The timeframe is in excess of one million years.

In the next section I would just like to give you a bit of insight as to why errors occur when one is writing software. Although it is applicable to modelling software, it is also true of any kind of complex software that is written.

Any competent software designer will tell you that there will be bugs—software errors—in any non-trivial computer model. Software bugs are inevitable, because the rich complexity of the real world cannot ever be completely described and because humans who write the software make mistakes. Since bugs are inevitable, computer models cannot be relied on for completely accurate predictions. Software bugs occur through typos, false assumptions, logical errors, and conceptual

## [Translation]

d'années—chose que nous ne pouvons de toute évidence pas expérimenter dans la réalité.

À la page 3 de notre exposé se trouve un programme d'ordinateur extrêmement simple que j'ai conçu et qui représente la vie unicellulaire. Je l'ai inséré dans ce mémoire pour que le Comité constate ce qu'est réellement un modèle informatique: des termes qui décrivent des événements et des procédés réels—rien de plus rien de moins, simplement une série de termes.

Comme le prouve cet exemple, un modèle informatique ne correspond pas à la réalité. C'est une construction logique, la simulation d'un concept simplifié de la réalité. Un modèle du corps humain n'est pas un humain. Un modèle informatique de l'évacuation des déchets nucléaires n'est pas radioactif. C'est un concept simplifié mais sous forme électronique. Les inexactitudes et les erreurs que renferme le modèle sont dues à des concepteurs. Même les modèles informatiques les plus complexes renferment des erreurs, plus souvent dues à des omissions qu'à autre chose. Prenez par exemple les modèles informatiques en météorologie d'une complexité époustouflante qui, comme chacun sait, font des erreurs de prévisions jour après jour. Les modèles météorologiques sont continuellement modifiés au fur et à mesure où les limites du modèle se heurtent à la dure réalité du monde qui nous entoure.

Malheureusement, comme les modèles informatiques d'évacuation des déchets nucléaires portent généralement sur des dizaines ou des centaines de milliers d'années, il nous est impossible d'évaluer leur précision dans la réalité. Accepter sans réserve leurs conclusions est un acte de foi.

À la page 5 du mémoire se trouve un diagramme de modèle informatique tiré d'une publication de 1986 de la Société de recherche de l'AECL située à Pinawa, qui décrit le modèle informatique d'évacuation des déchets de combustible nucléaire établi par cette société. Comme on peut le voir, il s'agit d'une version extrêmement simplifiée de l'évolution matérielle et géologique au cours de longues périodes dans le temps. Comme l'indique le diagramme de la page 4, cette évolution porte sur plus d'un million d'années.

Je voudrais maintenant vous donner quelques explications sur les raisons pour lesquelles des erreurs se produisent lorsqu'on conçoit des logiciels. Même si cela s'applique aux programmes de modélisation, il en va de même pour la conception de tout logiciel complexe.

Tout créateur de logiciel compétent vous dira qu'il peut y avoir des erreurs dans n'importe quel modèle informatique non trivial. Les erreurs de logiciel sont inévitables étant donné que l'on ne peut jamais décrire entièrement la grande complexité du monde réel et que les êtres humains qui créent les logiciels font eux-mêmes des erreurs. Puisque les erreurs sont inévitables, on ne peut pas compter sur les modèles informatiques pour établir des prévisions tout à fait exactes. Les erreurs de



*[Texte]*

inadequacies. For example, in one instance a programmer typed a period where a comma should have gone. This simple typo caused a Mariner spaceship to miss Venus. The mission was a loss.

A computer model's false assumption caused atmospheric researchers to ignore a large hole in the ozone layer for 16 years. NASA scientists found that the depletion of ozone was so severe that the computer analysing the data had been suppressing it, having been programmed to assume that deviations so extreme must be errors.

A logical error caused the Gemini V orbiter to miss its landing point by 100 miles. The orbiter's guidance program ignored the motion of the Earth around the sun. Another time a logical error underestimated the ability of five nuclear reactors to withstand earthquakes, necessitating the plant's temporary shut-down.

A conceptual inadequacy once caused the rising moon to be interpreted by the Ballistic Missile Early Warning System as a missile attack from the Soviet Union. The programmers had never considered the fact that the moon reflects back radar signals.

Bugs such as these are inevitable in any non-trivial software undertaking. It is no wonder that the standard software disclaimer of a major software vendor reads, and I quote:

We make no warranty or representation, either expressed or implied, with respect to the software described in this manual, its quality, performance, merchantability or fitness for any particular purpose. As a result, the software is sold "as is" and you the purchaser are assuming the entire risk as to its quality and performance. In no event will we be liable for direct, indirect, special, incidental, or consequential damages resulting from any defect in the software or manual even if we have been advised of the possibilities of such damage.

You have therefore seen that errors occur frequently, naturally. What I would now like to do is—I did a bit of brainstorming and thought about what kind of errors might occur with a model of nuclear fuel waste disposal. Here are some of the examples I came up with.

A typo in a model of nuclear waste disposal could cause the miscalculation of the half-life of some radioactive development. For example, suppose the half-life of some element was 27,000 years but was mistyped as 2,700 years.

*[Traduction]*

logiciel consistent le plus souvent en fautes de frappe, en fausses hypothèses, en erreurs de logique et en erreurs conceptuelles. Par exemple, il est arrivé qu'un programmeur tape un point à la place d'une virgule. À cause de cette simple faute de frappe, un engin spatial Mariner a manqué Venus. La mission s'est soldée par un échec.

À cause d'une fausse hypothèse sur laquelle se fondait un modèle informatique, des chercheurs dans le domaine atmosphérique ne se sont pas aperçus pendant 16 ans de la présence d'une large ouverture dans la couche d'ozone. Des scientifiques de la NASA ont constaté que l'ozone diminuait si rapidement que l'ordinateur qui était censé analyser les données les avait carrément supprimées, ayant été programmé pour supposer que des écarts aussi extrêmes devaient être des erreurs.

C'est à cause d'une erreur de logique que la capsule orbitale Gemini V a atterri à 100 milles du point prévu. Le programme de guidage de la capsule orbitale n'avait pas tenu compte du mouvement de la terre autour du soleil. Une autre fois, à cause d'une erreur de logique, on a sous-estimé la capacité de cinq réacteurs nucléaires de supporter des tremblements de terre, ce qui a entraîné la fermeture provisoire de la centrale.

À cause d'une erreur conceptuelle, le Système d'alerte avancée pour les missiles balistiques a interprété un lever de lune comme s'il s'agissait d'une attaque de missiles de l'Union soviétique. Les programmeurs n'avaient jamais tenu compte du fait que la lune réfléchit les signaux de radar.

Ce genre d'erreur est inévitable dans toute création de logiciel complexe. Il ne faut pas s'étonner qu'un important vendeur de logiciel accompagne ses programmes d'ordinateur courants de la réserve suivante, et je cite:

Nous n'offrons ouvertement ou non aucune garantie à l'égard du logiciel décrit dans ce manuel, de sa qualité, de son rendement, de ses possibilités de commercialisation ou d'application à des fins particulières. Par conséquent, le logiciel est vendu «tel quel» et l'acheteur en assume tous les risques sur le plan de la qualité et du rendement. Nous ne serons en aucun cas responsables des dommages directs, indirects, spéciaux, secondaires ou corrélatifs découlant de tout défaut du logiciel ou erreur du manuel même si nous avons été avertis des possibilités de tels dommages.

Comme vous pouvez le constater, donc, les erreurs sont fréquentes, bien entendu. Je voudrais maintenant vous faire part des résultats du remue-méninges auquel j'ai procédé et de mes réflexions au sujet des erreurs susceptibles de se produire dans un modèle d'évacuation des déchets de combustible nucléaire. Voici certains exemples que j'ai trouvés.

Une faute de frappe dans un modèle d'élimination de déchets nucléaires pourrait fausser les calculs de la période de certains éléments radioactifs. Par exemple, supposons que la période d'un élément soit de 27,000 ans



[Text]

Such a typo would cause the amount of radioactive material left in the vault after a given time period to be underestimated.

A false assumption that there were no earthquake faults in an area storing nuclear wastes could cause a vault of radioactive waste to receive unexpected pressures. A model not taking this possibility into account would underestimate the dangers of leakage or of critical mass. A logical error might miscalculate erosion from ground water by forgetting to accumulate the effects of erosion over thousands of years. A conceptual inadequacy might be in failing to account for vault materials' deterioration from radiation exposure. In fact, the errors that could occur are almost infinite. Many of them we would never imagine, nor would the team of programmers who designed the software.

• 0950

In summary, computers use symbols to represent or model real events. Such models are inevitably oversimplifications of the real world. While they can be helpful in trying to understand a few of the complex interactions of real life, they cannot be relied on for accurate predictions. An intelligent person learns from but remains healthily sceptical of computer models.

Be skeptical of anyone who claims to prove anything with a computer model. When you are informed of the findings of a complex computer model describing processes of the earth and radioactive decay over hundreds of thousands of years, take it with a grain of salt. Such models are certainly imperfect, but probably contain a measure of truth and accuracy. Consider the impossible and assess its costs. Never put aside common sense.

Thank you very much for your time. We would be happy to consider your questions.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Rycroft. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. It seems to me that Mr. Rycroft has made a very valuable and interesting contribution to our committee. It is a fascinating and for me a very valuable approach that he has developed for us on the limited value or let us say on the fallibility of computer models. It is a very healthy signal that he is giving us.

Maybe we could ask Mr. Rycroft whether he has, outside the scope of his brief today, any thoughts to offer on nuclear energy, our dependence on it, and whether in his opinion at this stage we can do without it, considering the fallibility of the models with which we will have to

[Translation]

mais que l'on ait inscrit par erreur dans le programme 2,700 ans. À cause de cette faute de frappe, on sous-estimerait la quantité de matériaux radioactifs qui subsistent dans la zone de stockage après une période donnée.

Si l'on part de l'hypothèse fausse qu'il n'y a pas de faille géologique dans un secteur d'entreposage de déchets nucléaires, un conteneur de déchets radioactifs risque d'être soumis à des pressions imprévues. Un modèle qui ne tient pas compte de cette possibilité sous-estimerait les risques de fuite ou de masse critique. Une erreur de logique pourrait fausser les calculs de l'érosion due aux eaux souterraines en oubliant d'accumuler les effets de l'érosion sur des milliers d'années. Enfin, on pourrait faire une erreur conceptuelle en ne tenant pas compte de la détérioration des matériaux utilisés pour les conteneurs due aux radiations. En fait, les erreurs possibles sont presque infinies. La plupart du temps, on n'y pense pas et c'est ce qui arrive également à l'équipe de programmeurs qui créent le logiciel.

En résumé, les ordinateurs utilisent des symboles pour représenter des événements réels ou en faire un modèle. Ces modèles sont inévitablement les simplifications extrêmes de la réalité. Même s'ils sont utiles pour essayer de comprendre quelques interactions complexes de la vie réelle, on ne peut pas compter sur eux pour établir des prévisions exactes. Toute personne intelligente tire un enseignement des modèles informatiques, mais tout en restant fortement sceptique.

Ne croyez pas sur parole quelqu'un qui prétend prouver quelque chose grâce à un modèle informatique. Lorsqu'on vous informera des constatations d'un modèle informatique complexe qui décrit le processus de la désintégration des déchets radioactifs sur des centaines de milliers d'années, ne le prenez pas au pied de la lettre. Ces modèles sont certes imparfaits mais ils renforcent sans doute une certaine part de vérité et d'exactitude. Envisagez l'impossible et évaluez-en le coût. N'oubliez jamais de faire preuve de jugement.

Je vous remercie beaucoup de votre patience. Nous serons heureux de répondre à vos questions.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Rycroft. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président. D'après moi, M. Rycroft a fourni des renseignements intéressants et précieux au Comité. Les explications qu'il nous a données sur la valeur restreinte ou, disons, sur la faillibilité des modèles informatiques, m'ont fasciné et m'ont paru très utiles. Le message qu'il nous fait passer est très objectif.

Nous pourrions peut-être demander à M. Rycroft ce qu'il pense, sur un plan plus général, de l'énergie nucléaire, de notre dépendance à son égard et si, à son avis, nous pouvons maintenant nous en passer compte tenu de l'imperfection des modèles dont nous devons

[Texte]

contend in order to arrive at some stage to a policy for its disposal. Would he be willing to elaborate on that?

**Mr. Rycroft:** As you indicate, I really think that is outside of my area of expertise. I do have personal opinions, of course, but they are not well-founded nor well-grounded.

**Mr. Caccia:** So do we. Since you are here. . . I am sorry, I cannot ask you a question on your presentation because I find it a learning experience. I concur with your conclusions, and this is very valuable to us. But since we are attempting to come to grips with the whole question of nuclear waste disposal, if you have thoughts about it you might express some of your views—if you are prepared, of course.

**Mr. Rycroft:** I hardly know what to say. I think there are safer ways to produce energy, personally. Whenever you have something that. . . The problem of waste disposal, it seems to me, is that you are dealing with something over a vast period of time. Written civilization is what, 5,000, 7,000 years old; yet we have to look after these waste disposals for hundreds of thousands of years, unless we are completely confident in the method of disposal. It seems to me to be a big assumption on anyone's part that we could be confident of our understanding over hundreds of thousands of years.

**Ms Alayne McGregor (Initiative for the Peaceful Use of Technology):** I think we have to realize that we have a problem, in that there are wastes that already exist which we are going to have to dispose of in some way. But if we are not absolutely certain about the method—and that is what we are talking about here, about trying to be absolutely sure, or semi-absolutely sure—then there is a serious problem that the committee has to realize about generating further wastes.

**Mr. Caccia:** Let us assume for a moment that we will find a way of disposing safely whatever waste has to be dealt with. What kind of energy, in your opinion, is safer for humanity to depend on in the decades ahead? Which direction would you like to see this global family take?

• 0955

**Mr. Rycroft:** You are asking for uninformed speculation, which I do not mind giving, but that is what it is.

The crucial thing is not to spend energy but to save it. That is obviously an environmental way to produce energy—not to use it in the first place. A penny saved is a penny earned. Other than that, it seems to me we must rely on renewable resources in the long term. Obviously we cannot just go from our society today in that direction, but we have to move the ship. I am not sure of the environmental consequences, for example, of producing solar panels. They could be quite severe as well; I do not

[Traduction]

nous contenter pour élaborer à un moment donné une politique en matière d'évacuation des déchets. A-t-il quelques idées à ce sujet?

**M. Rycroft:** Comme vous le dites, cela sort quelque peu de mon domaine de compétence. J'ai bien entendu des opinions personnelles, mais elles ne sont ni fondées ni justifiées.

**M. Caccia:** Il en va de même pour nous. Puisque vous êtes ici. . . Je regrette, je ne peux pas vous poser une question sur votre exposé car il porte sur un domaine tout nouveau pour moi. J'approuve vos conclusions et ces renseignements nous sont des plus utiles. Mais puisque nous essayons d'examiner toute la question de l'évacuation des déchets nucléaires, si vous avez des idées à ce sujet, vous pourriez nous en faire part si vous le désirez, bien entendu.

**M. Rycroft:** Je ne sais pas vraiment qu'en penser. Il y a, à mon avis, des moyens moins dangereux de produire de l'énergie. Chaque fois que l'on examine quelque chose qui. . . A mon avis, le problème que pose l'élimination des déchets, c'est qu'il porte sur une très longue période. L'histoire écrite de la civilisation remonte à quelque 5,000 ou 7,000 ans; et pourtant, il faut envisager l'élimination de ces déchets pendant des centaines de milliers d'années, à moins d'avoir une confiance absolue dans la méthode d'évacuation. A mon avis, il faut être très optimiste pour être sûr de ses connaissances portant sur des centaines de milliers d'années à venir.

**Mme Alayne McGregor (Initiative for the Peaceful Use of Technology):** Nous devons bien comprendre que nous nous heurtons à un problème puisqu'il existe déjà des déchets nucléaires que nous devons éliminer d'une façon ou d'une autre. Toutefois, si nous ne sommes pas absolument certaines de la méthode—et c'est là l'objet de notre discussion, comment être absolument certains ou à moitié certains—alors nous nous heurtons à un grave problème dont le Comité doit être conscient si l'on envisage de produire d'autres déchets.

**M. Caccia:** Supposons un instant que nous trouvions une façon d'éliminer sans danger tous les déchets nucléaires. Quelle forme d'énergie, selon vous, présente le moins de risques pour l'humanité au cours des décennies à venir? Quelle orientation la collectivité mondiale devrait-elle prendre, selon vous?

**M. Rycroft:** Vous me demandez mon opinion, mais je ne suis pas expert en la matière.

Le plus important n'est pas de consommer l'énergie mais de l'économiser. C'est manifestement une façon écologique de produire l'énergie—ne pas s'en servir pour commencer. Un sou est un sou. En outre, nous devons selon moi compter sur les ressources renouvelables à long terme. De toute évidence, notre société ne peut pas changer d'orientation du jour au lendemain, mais nous devons faire les premiers pas. Je ne connais pas les conséquences sur l'environnement, par exemple, de la



[Text]

know. But renewable resources in the long term that do not have clearly dangerous consequences, such as nuclear by-products, seem to me a more sensible approach.

**Mr. Caccia:** In the case of Ontario we depend on nuclear to the extent that roughly 30% of our consumption is, as you know, nuclear at source. If we were to reduce it and eventually eliminate the dependence on nuclear, let us say over the next 50 years, which other sources of energy would replace the nuclear, would have to be expanded to make up for that phase-out? Would it all be renewable?

**Mr. Rycroft:** I do not really know. I have not studied the problem. I just have opinionated opinions.

**Mr. Caccia:** So do we.

**Mr. Rycroft:** Yes. There are people who have looked into energy other than ourselves. I think of Energy Probe in Toronto. They have well-informed opinion. They have ideas about using renewable energy and energy conservation. It seems to me this is the kind of person you should be asking these questions of.

**Mr. Caccia:** Well, Mr. Chairman, I want to thank Mr. Rycroft. I think his paper is extremely helpful.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Caccia. Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Mr. Rycroft, I have to go along the same line as my colleague across the table. I think this is way over my head, so it does not leave me in much of a position to ask questions. But from what I gather from your presentation, it is not really computers themselves that make the errors; it is more or less the information fed to the computers by the users of them. Is that correct?

**Mr. Rycroft:** Well, computers do make errors, but I do not think that is what we need to be concerned with in this committee. They are pretty reliable.

**Ms McGregor:** The standard answer to that is "garbage in, garbage out". There is a technique within computer science called software verifiability, which can check whether a program is doing what it was supposed to do, but there is no way that will catch false assumptions in the very start of the program. That is the way that most programs are debugged in real life: to see that they actually do what they think they are going to be doing. The difficulty with these models is they cannot be verified in real life, because the real life would extend so far beyond our lifetimes.

**Mr. Rycroft:** Although we are dealing with a technical area, I do not think it requires any kind of technical

[Translation]

production des panneaux solaires. Elles risquent également d'être importantes; je n'en sais rien. Toutefois, il me semble plus sage de compter sur les ressources renouvelables à long terme qui n'entraînent pas de conséquences dangereuses évidentes, comme les sous-produits nucléaires.

**M. Caccia:** En Ontario, nous dépendons de l'énergie nucléaire dans la mesure où près de 30 p. 100 de la consommation d'énergie, comme vous le savez, est d'origine nucléaire. Si nous voulions réduire cette consommation en vue de ne plus avoir besoin du tout d'énergie nucléaire, disons, au cours des 50 prochaines années, quelles autres sources d'énergie faudrait-il exploiter pour remplacer progressivement l'énergie nucléaire? S'agirait-il entièrement de ressources renouvelables?

**M. Rycroft:** Je ne sais pas vraiment. Je n'ai pas étudié le problème. Mes opinions sont tout à fait subjectives.

**M. Caccia:** Les nôtres aussi.

**M. Rycroft:** Oui. D'autres personnes ont examiné la question de l'énergie. Je pense notamment au groupe *Energy Probe* de Toronto, qui est bien informé sur la question. Il a des idées sur l'utilisation des sources d'énergie renouvelables et sur la conservation de l'énergie. C'est à mon avis à ces personnes que vous devriez poser ces questions.

**M. Caccia:** Bien, monsieur le président, je tiens à remercier M. Rycroft. Son document est extrêmement utile.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Caccia. Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Monsieur Rycroft, mes questions iront dans le même sens que celles de mon collègue d'en face. Tout cela m'échappe et je n'ai donc guère d'éléments sur lesquels fonder mes questions. Toutefois, j'ai déduit de votre exposé que ce ne sont pas vraiment les ordinateurs eux-mêmes qui font les erreurs, mais qu'elles découlent plutôt des données fournies aux ordinateurs par leurs utilisateurs. Est-ce exact?

**M. Rycroft:** Eh bien, les ordinateurs font vraiment des erreurs mais cela n'est guère important pour le Comité. Dans l'ensemble, ils sont plutôt fiables.

**Mme McGregor:** «On ne récolte que ce que l'on a semé», c'est encore la réponse qui s'applique le mieux à ce genre de situation. Il existe en science informatique une technique appelée vérifiabilité du logiciel, qui permet de vérifier si un programme atteint les résultats escomptés, mais il est impossible de déceler les hypothèses fausses dès le début du programme. C'est ainsi que l'on supprime en réalité les erreurs de la plupart des programmes: s'assurer s'ils obtiennent vraiment les résultats escomptés. Le problème que posent ces modèles est qu'on ne peut pas les vérifier dans la réalité puisque celle-ci va bien au-delà de notre espérance de vie.

**M. Rycroft:** Bien que nous examinions un domaine technique, il ne faut pas vraiment de compétences



## [Texte]

expertise to understand the broad parameters of the problem here. The problem is what we are trying to do is make a model. We all make models with our language, with our thoughts; model to model is very much part of being human.

• 1000

We also make computer models, predict things, and just as our concepts are limited, science is always discovering new things. When Einstein came on the scene, we had to revise the entire assumptions of physics. Our models are always small conceptualizations of what actually is, and the same thing of course is true with the computer model. That is its problem: it is limited.

**Ms McGregor:** Sometimes models can be very good—when you have models, say, that are simulating aircraft design, because those models are very closely tied to what happens in real life. If you make a mistake in the model the aircraft may crash, but you will also will know what the mistake was afterwards. It is because there is feedback from real life into the model. For models of nuclear waste disposal, there will be less ability for real life to funnel back in. You can do a certain amount with small-scale tests, but small scale is not the same as large scale.

**Mr. Rycroft:** I imagine the problem would be that maybe it would not happen in the next 50 or 100 or even 1,000 years, but no civilization has lived more than what, 4,000 years. So we make all these predictions and we bury the waste and we hope for the best.

We do not really know what is going to happen in 5, 10, 50, 100, 200,000 years. We may think we know but then again, we once thought we understood the way the universe works but then we revised everything when we found our model of the universe did not quite fit the reality, and we are not at the end yet. We are constantly revising our notions of how the earth works.

**Mr. Johnson:** It seems rather strange to me that the designers of the American ballistic missile's early warning system back in the 1960s could not take into account the lunar reflection, because this goes back even to the primitive use of a sextant or a quadrant for finding positions that you take into account for that, and you find it in any table for navigation. It is almost unbelievable that somebody of the calibre who could design such a system would not take something like this into account.

**Mr. Rycroft:** That is the whole point. There is so much to take into account, we just forget things here and there. It does not matter how intelligent we are or how many people work on the project.

There have been studies; for example, people have been told to write a certain program to perform a function and then this program was tested. I do not know how many

## [Traduction]

techniques, selon moi, pour comprendre les vastes paramètres du problème en cause. Le problème c'est que nous essayons de faire un modèle. Nous en faisons tous avec notre langue, avec nos pensées; le principe du modèle fait partie intégrante de l'être humain.

Nous faisons également des modèles informatiques, nous prévoyons des choses, et tout comme nos concepts sont limités, la science fait toujours de nouvelles découvertes. Quand Einstein est devenu célèbre, nous avons dû réviser toutes les hypothèses de la physique. Nos modèles sont toujours des conceptualisations restreintes de la réalité et il en va de même évidemment pour le modèle informatique. Voilà le problème: il est limité.

**Mme McGregor:** Les modèles peuvent parfois être très bons—par exemple les modèles qui simulent la conception d'avions, car ils sont très proches de la réalité. Si l'on fait une erreur dans le modèle, l'avion risque de s'écraser, mais on pourra également découvrir l'origine de l'erreur par la suite, grâce à la rétroaction de la réalité sur le modèle. En ce qui concerne les modèles d'évacuation des déchets nucléaires, il sera plus difficile de s'appuyer sur des faits réels pour modifier les programmes. On peut obtenir certains résultats grâce à des essais sur une petite échelle, mais ce n'est pas la même chose.

**M. Rycroft:** Je suppose que le problème vient de ce que rien ne se produira peut-être avant les 50, 100 ou même 1,000 prochaines années, mais aucune civilisation n'a jamais vécu plus de 4,000 ans. Nous faisons donc toutes ces prévisions et nous enfouissons les déchets dans l'espoir que rien ne se produira.

Nous ne savons pas vraiment ce qui va se passer dans 5, 10, 50, 100 ou 200,000 ans. Nous pensons le savoir mais là encore, nous pensions aussi avoir compris le fonctionnement de l'univers, mais nous avons dû tout modifier quand nous avons constaté que notre modèle de l'univers ne correspondait pas vraiment à la réalité et nous n'avons pas encore tout vu. Nous révisons continuellement notre notion du fonctionnement de la terre.

**M. Johnson:** Je trouve étrange que les créateurs du Système américain d'alerte avancée pour les missiles balistiques, dans les années 1960, n'aient pas tenu compte de la réflexion de la lune, car déjà lorsqu'on se servait d'un sextant ou d'un quadrant pour faire le point, il fallait en tenir compte et cela se trouve dans toutes les tables de navigation. Il est incroyable que des personnes assez compétentes pour concevoir un tel système ne tiennent pas compte d'un élément aussi simple.

**M. Rycroft:** C'est là tout le problème. Il y a tant de facteurs dont il faut tenir compte que nous en oublions à l'occasion. Cela n'a rien à voir avec l'intelligence d'une personne ni avec le nombre de personnes qui travaillent sur le même projet.

On a fait des études à ce sujet. Par exemple, on a demandé à des personnes de créer un programme dans un but précis et celui-ci a ensuite été mis à l'essai. Je ne sais

[Text]

people; say 10 people wrote their own versions of the problem and as it turned out, the errors that were discovered were common throughout all of the programs because of the simple things we all forget.

Another example on the DEW Line was a flock of Canadian geese, which one time caused the same reaction: we thought it was a bunch of missiles coming at us. Of course, common sense prevailed and we did not launch any missiles.

**Mr. Johnson:** When you spoke about renewable resources for use for providing energy, I guess the only things you could be talking about would be water or wood, I suppose, because they are about the only things that are renewable; you have a constant flow of water or the forest can be renewed.

**Mr. Rycroft:** There is solar heat; you can grow things to run cars on—gasohol, as they call it, alcohol.

**Ms McGregor:** Wind power.

**Mr. Rycroft:** Wood, they have lots of wood in Canada. The wood industry is not doing so well. Of course there are problems with these too, but these are problems that do not last for hundreds of thousands of years and we can actually experiment with them in real life. If we burn some wood and it produces a lot of pollution, we can measure it. It happens immediately; we do not have to wait for long time periods to see what is really going to happen.

**Mr. Johnson:** Dr. Rycroft, have you assessed the Canadian Nuclear Fuel Waste Management Program?

**Mr. Rycroft:** No. I make no pretence to know very much about waste disposal. I do know about computers and software, but not about that. If you are interested, I think an independent technical assessment could be made of their models.

• 1005

**Mr. Caccia:** Perhaps Mr. Rycroft could elaborate a bit on the last intervention he made. What would he be prepared to do?

**Mr. Rycroft:** One of the problems in preparing this particular brief is lack of time. I could not go into all the details. For example, I do have a book here from Pinawa that describes the software in the last version, I am told, of their model. Apparently everything has been revised since then. I guess they made some mistaken assumptions and they decided to change them. This could be researched, but that kind of thing takes time. Time costs money.

**Mr. Caccia:** So what you are suggesting is there is scope for a thoughtful analysis of the assumptions made in the

[Translation]

pas combien de personnes étaient en cause, disons qu'une dizaine de personnes ont conçu leur propre version du programme et il s'est avéré que les erreurs décelées étaient communes à tous les programmes car ce sont les choses simples que nous oublions tous.

Il y a aussi l'exemple du Réseau d'alerte avancée, où un vol d'oiseaux canadiens a provoqué à une époque la même réaction; nous pensions qu'il s'agissait d'un groupe de missiles venant dans notre direction. Bien entendu, nous avons fait preuve de jugement et n'avons lancé aucun missile.

**M. Johnson:** Quand vous parlez d'utiliser des sources d'énergie renouvelables, je suppose que vous ne pensez qu'à l'eau ou au bois puisque ce sont les seules choses renouvelables. L'eau coule en permanence et les forêts sont renouvelables.

**M. Rycroft:** Il y a le chauffage solaire; on peut utiliser certaines choses pour faire marcher les voitures au gasohol, comme on l'appelle, c'est-à-dire l'alcool.

**Mme McGregor:** Et l'énergie éolienne.

**M. Rycroft:** Le bois, il y en a de grandes quantités au Canada. L'industrie forestière n'est guère florissante. Bien entendu, il y a aussi des problèmes dans ces secteurs, mais ils ne durent pas pendant des centaines de milliers d'années et nous pouvons vraiment faire des expériences concrètes dans ce domaine. Si l'on brûle du bois et que cela produit beaucoup de pollution, nous pouvons la mesurer. Le résultat est immédiat; nous n'avons pas besoin d'attendre indéfiniment pour voir ce qui va vraiment se passer.

**M. Johnson:** Monsieur Rycroft, avez-vous évalué le Programme canadien de gestion des déchets de combustible nucléaire?

**M. Rycroft:** Non. Je ne prétends pas tout savoir au sujet de l'élimination des déchets. Je suis plutôt versé dans les ordinateurs et le logiciel. Si cela vous intéresse, nous pourrions faire une évaluation technique indépendante des modèles de ce programme.

**M. Caccia:** M. Rycroft pourrait-il développer un peu sa dernière intervention? Que serait-il disposé à faire?

**M. Rycroft:** Le problème auquel je me suis heurté pour préparer ce mémoire est le manque de temps. Je n'ai pas pu aborder tous les détails. Par exemple, j'ai ici un livre du Centre de recherches de Pinawa où l'on décrit le logiciel de la dernière version de son modèle, d'après mes renseignements. Tout a été révisé depuis lors, semble-t-il. Je suppose que les chercheurs s'étaient fondés sur des hypothèses erronées et qu'ils ont décidé de les modifier. On pourrait faire des recherches à ce sujet mais cela prend du temps. Le temps, c'est de l'argent.

**M. Caccia:** Vous pensez donc qu'il est possible de faire une analyse approfondie des hypothèses qui servent à la



[Texte]

preparation of any model before the model is even developed.

**Mr. Rycroft:** Before they wrote any software, I am sure they sat down for a long time and studied the problem. Anyone would do that, I would hope.

**Ms McGregor:** Yes. We are certainly not assuming these people are incompetent or anything of that sort.

**Mr. Rycroft:** No. I know one of the persons who works on this particular model.

**Mr. Caccia:** No, no. This is why I am saying "thoughtful", in the sense that human beings do elaborate a range of thoughts and then they proceed with their conclusions. There is nothing negative that would reflect on the quality of that process if another team of individuals examines, in a critical manner, their conclusions.

I have some questions that would be outside the realm of the subject-matter before us, and I can understand Mr. Rycroft's uneasiness in stepping out of the parameters of his professional knowledge, and I respect that.

I can only repeat that this is a very, very thoughtful and interesting submission we have received today. Maybe we will want to revisit this ground later on, when, hopefully, we will be writing a report.

**Mr. Rycroft:** I will just add that there are people within our organization who are energy professionals and who write software for a living. They would be more competent than myself to make any kind of assessment of this particular model.

**The Vice-Chairman:** Mr. St-Julien.

**M. St-Julien:** Merci, monsieur le président.

À titre de professionnel, croyez-vous que l'on dispose actuellement d'une technologie à la fois fiable et abordable permettant d'éliminer en toute sécurité les déchets hautement radioactifs?

**Mr. Rycroft:** I am a computer professional. I am not really familiar with the techniques of waste disposal.

**M. St-Julien:** Connaissant votre préoccupation pour la sensibilisation du public en matière de choix de technologies, quel message désirez-vous transmettre aux Canadiens à l'égard du choix nucléaire?

**Ms McGregor:** You have to think very carefully about what you are doing.

**Mr. Rycroft:** It is clear we have some waste to get rid of. How we get rid of it is a very difficult question. But I think there is a more fundamental question, and that is are there ways of producing energy that do not have these dangerous consequences attached to them? It seems to me the fundamental question you should be examining is how we move toward a safe energy system.

[Traduction]

préparation d'un modèle avant même la mise au point de celui-ci?

**M. Rycroft:** Avant de créer leur logiciel, je suis sûr qu'ils ont longuement étudié le problème. Tout le monde le ferait, du moins je l'espère.

**Mme McGregor:** Oui. Loin de nous l'idée que ces personnes sont incompetentes.

**M. Rycroft:** Non. Je connais l'une des personnes qui travaillent à ce modèle en particulier.

**M. Caccia:** Non, non. C'est pourquoi j'ai parlé d'analyse «approfondie» dans la mesure où les êtres humains conçoivent toutes sortes d'idées et présentent ensuite leurs conclusions. Même si une autre équipe examine ces conclusions d'un point de vue critique, cela n'ôte rien à la qualité de cette méthode.

J'ai des questions à poser qui s'écartent du sujet de la discussion et je comprends que M. Rycroft hésite à parler de choses qui dépassent ses compétences professionnelles.

Je le répète, le mémoire qui nous a été présenté aujourd'hui est très sérieux et des plus intéressants. Nous reviendrons peut-être sur la question ultérieurement au moment où nous préparerons notre rapport, notamment.

**M. Rycroft:** J'ajoute simplement que certains membres de notre organisation sont des professionnels du secteur énergétique et que la conception de logiciels est leur profession. Ils seraient mieux placés que moi pour faire une évaluation de ce modèle précis.

**Le vice-président:** Monsieur St-Julien.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman.

As an expert, do you believe we currently have available to us a reliable and affordable method of disposing of high-level radioactive waste with complete safety?

**M. Rycroft:** Je suis informaticien. Je ne connais pas vraiment les techniques d'évacuation des déchets nucléaires.

**Mr. St-Julien:** Knowing your concern with making the general public aware of technological options, what message would you like to see transmitted to Canadians as regards the nuclear option?

**Mme McGregor:** Il faut bien réfléchir à ce que l'on fait.

**M. Rycroft:** Nous avons des déchets à éliminer, c'est évident. Comment y parvenir, c'est là une question très difficile. Toutefois, il y a selon moi une question plus fondamentale, à savoir s'il existe des moyens de produire de l'énergie sans conséquences dangereuses? Selon moi, l'important est de réfléchir aux moyens d'en arriver à un système énergétique sans danger.

**M. St-Julien:** Merci, monsieur le président.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman.



*[Text]*

**The Vice-Chairman:** Are there any further questions from any of my colleagues? If not, I would like to thank the witnesses for coming before the committee today and say that we were very pleased to hear them. We will certainly be sitting down in the next few weeks to write a report and there may be a possibility that we may call some of your colleagues back before the committee. Again, I want to thank you for being with us.

Our next meeting will be on Tuesday, March 24, at 9.30 a.m., Room 307 West Block, with the Hon. Gerald Merrithew as the witness. Thank you. The committee is adjourned.

*[Translation]*

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions? Au cas contraire, je tiens à remercier les témoins d'avoir comparu devant le comité aujourd'hui. Nous les avons écoutés avec plaisir. Nous commencerons certainement d'ici quelques semaines à rédiger un rapport et il est possible que nous convoquions certains de vos collègues à ce moment-là. Encore une fois, je tiens à vous remercier de votre présence.

La prochaine séance aura lieu le mardi 24 mars à 9h30, salle 307, Edifice de l'Ouest, où nous entendrons l'honorable Gerald Merrithew. Je vous remercie. La séance est levée.





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, March 24, 1987

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 24 mars 1987

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent de*

## L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1987-1988: Votes 20, 25 and 30  
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1987-1988: crédits 20,  
25 et 30 sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Gerald S. Merrithew,  
Minister of State (Forestry and Mines)

COMPARAÎT:

L'honorable Gerald S. Merrithew,  
Ministre d'État (Forêts et Mines)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

Members

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

Janice Hilchie  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

Membres

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Janice Hilchie

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, MARCH 24, 1987  
(19)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bob Brisco and Gabriel Fontaine.

*Acting Members present:* Jim Fulton, Keith Penner and Guy Ricard.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Gerald S. Merrithew, Minister of State (Forestry and Mines).

*Witnesses: From the Canadian Forestry Service:* Richard Herring, Assistant Deputy Minister; Carl Winget, Director General, Research and Technical Services; Doug Ketcheson, Director, Economics Branch.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Monday, March 2, 1987 which reads as follows:

*ORDERED*,—That Agriculture Votes 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

The Chairman called Votes 20, 25 and 30 under AGRICULTURE.

The Minister made a statement and with the other witnesses, answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 24 MARS 1987  
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 9 h 38, dans la pièce 112-N de l'Édifice du centre, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bob Brisco, Gabriel Fontaine.

*Membres suppléants présents:* Jim Fulton, Keith Penner et Guy Ricard.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Comparait:* L'honorable Gerald S. Merrithew, ministre d'État (Forêts et Mines).

*Témoins: Du Service canadien des forêts:* Richard Herring, sous-ministre adjoint; Carl Winget, directeur général, Direction générale des services techniques et de recherche; Doug Ketcheson, directeur, Direction générale de l'économie.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987, libellé en ces termes:

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 20, 25 et 30 pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988 soient déférés au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

Le président met en délibération les crédits 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique AGRICULTURE.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 11 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Janice Hilchie



**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 24, 1987

• 0944

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît!

Monsieur le ministre Merrithew, les membres du Comité sont heureux de vous entendre ce matin. L'ordre du jour prévoit que l'on discute du Budget des dépenses principales 1987-1988, sous la rubrique Service canadien des forêts.

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE**

Programme du Service canadien des forêts

Plan de dépenses 1987-1988

Total du Programme ..... \$221,654,000

**Le président:** Vous aurez d'abord l'occasion de faire vos commentaires officiels sur le sujet, après quoi les députés vous poseront sans doute des questions. Vous avez la parole, monsieur le ministre, et je prends pour acquis que vous allez probablement nous présenter vos collaborateurs.

• 0945

**L'honorable Gerald S. Merrithew (ministre d'État (Forêts et Mines)):** Merci, monsieur le président.

I have with me Mr. Richard Herring, Assistant Deputy Minister, in the absence of the associate deputy minister; Dr. Carl Winget, Director General of Research and Technical Services; Mr. Ron Turriff, Director General, Finance and Administration; Doug Ketcheson, Director of Economics; Gerry Seguin, Director of Financial Management; and some other members.

Mr. Chairman, with your permission I would like to table a 9-page opening statement, but I would like to paraphrase that for just a few minutes, if you do not mind.

I would like to begin by indicating how pleased I am to be addressing the standing committee for the third successive year. I do not know that we have ever in history had a Forestry Minister here three times in a row, but I am here. I welcome this opportunity to work with you in addressing forestry issues.

As I mentioned, I will circulate my opening comments, but I would like to highlight a couple of points now, if you do not mind. The last year, of course, has been particularly challenging, and at the same time productive, I think. It has been, Mr. Chairman, a year when forestry has been thrust to the forefront of national consciousness and concern as a result of the threat of the imposition of tariff barriers by the U.S. against our softwood lumber exports. Our government, working in co-operation with

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 24 mars 1987

**The Chairman:** Order, please!

Mr. Merrithew, the members of the committee are happy to have you here this morning. According to our order of reference for today, we will examine the Main Estimates 1987/88 for the Canadian Forestry Service.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE**

Canadian Forestry Service Program

Expenditure Plan 1987-1988

Program total ..... \$221,654,000

**The Chairman:** You will have the opportunity to provide us with your official comments on the matter, after which the members will no doubt want to ask you some questions. Mr. Minister, you have the floor, and I take it for granted that you will probably introduce your colleagues.

**Hon. Gerald S. Merrithew (Minister of State (Forestry and Mines)):** Thank you, Mr. Chairman.

Je suis accompagné aujourd'hui de M. Richard Herring, Sous-ministre adjoint, en l'absence du sous-ministre associé; de M. Carl Winget, Directeur général des services techniques et de la recherche; de M. Ron Turriff, Directeur général des Finances et de l'Administration; de M. Doug Ketcheson, Directeur de l'économie; de M. Gerry Seguin, Directeur de la gestion financière et de quelques autres membres.

Monsieur le président, avec votre permission, je voudrais déposer une déclaration de neuf pages, que j'aimerais toutefois exposer en quelques minutes, si cela ne vous ennuie pas. Permettez-moi tout d'abord de signaler à quel point je me réjouis de venir témoigner au comité permanent pour la troisième année consécutive. Je pense que jamais dans notre histoire un ministre d'État aux forêts n'a ainsi témoigné trois fois de rang, mais c'est mon cas. Je me réjouis donc de cette occasion qui m'est donnée de travailler avec vous à l'examen des dossiers forestiers.

Je le rappelle, je ferai circuler mes remarques d'ouverture, mais j'aimerais faire ressortir quelques points, si cela ne vous ennuie pas. L'année écoulée a bien sûr été spécialement stimulante, tout en étant productive, je crois. C'est en effet au cours de cette année, monsieur le président, que la foresterie est devenue un sujet de préoccupation et de sensibilisation nationale en raison de la menace d'une imposition de barrières douanières par les États-Unis sur nos exportations de bois d'œuvre. En

*[Texte]*

the provinces, resolved this issue in the best possible manner.

As I announced to the committee last April, it was a year during which we saw the initiation of a major federal-provincial forest awareness campaign sponsored by the Canadian Council of Forest Ministers. I might tell you, Mr. Chairman and committee members, that if there is a group of federal-provincial Ministers who are working co-operatively to further their interests, it is the CCFM.

This campaign began in January and will end in November, and I hope some of you have seen its message, either in print or on electronic media. I think it speaks for the strong co-operation that exists between the federal and provincial governments and the common commitment we all share to ensuring stronger public understanding of, and support for, the future of the forest sector.

In order to achieve these accomplishments and others, we have had to learn to tighten our belts in line with the government's determination to manage our fiscal resources in a more efficient and effective and economical manner. In this respect, the Canadian Forestry Service has made what I believe to be a fair contribution to the government-wide expenditure reduction exercise. I am convinced we are successfully adjusting to the new leanness in our operations, and in many instances are learning to do more with less.

At the same time, we are continuing to address priority issues. In this regard I am pleased to report to you that the recent extension of the Nova Scotia Agreement, valued at \$38 million over the next two years, ensures that comprehensive forest development agreements remain in place in all 10 provinces.

The Canadian Council of Forest Ministers, which I played a role in establishing two years ago, has continued to grow in importance as a highly effective federal-provincial body in support of the forest sector. CCFM was responsible for the national consultation exercise, the four forums we had last year, which culminated with the National Forestry Congress held in Ottawa last April, which was the largest forestry meeting ever held in the history of this country. It is currently undertaking the National Forest Awareness Campaign and will continue to play a key consultative role in the softwood lumber issue. I cannot emphasize enough the importance of this body's contribution to the development of cohesive and co-ordinated federal-provincial strategies in support of the forest sector.

To sum up, Mr. Chairman, I know I am addressing a group that is well informed on forestry issues and that you will wish to give our estimates the deliberations they merit. For 1987-88 I am requesting Parliament to approve resources of 1,255 person-years and \$221.6 million. I want

*[Traduction]*

coopération avec les provinces, notre gouvernement a réussi à régler cette question de la meilleure façon possible.

Comme je l'annonçais au comité en avril dernier, nous avons lancé cette année une vaste campagne fédérale et provinciale de sensibilisation aux forêts, sous l'égide du Conseil canadien des ministres des forêts. S'il existe un groupe de ministres, monsieur le président et chers collègues, qui collaborent, aussi en bien au niveau fédéral que dans les provinces, à la défense de leurs intérêts, c'est bien le CCMF.

La campagne a débuté en janvier et se terminera en novembre, et j'espère que certains d'entre vous ont pu voir son message, dans la presse écrite ou électronique. Je pense qu'elle traduit de façon éloquente l'étroite collaboration entre le gouvernement fédéral et les provinces ainsi que notre engagement commun à faire en sorte que le public comprenne mieux l'avenir du secteur forestier et qu'il lui accorde son appui.

Pour réaliser ces objectifs, entre autres, nous avons dû apprendre à nous serrer la ceinture, nous conformant ainsi à la détermination du gouvernement de gérer nos ressources financières de façon plus efficiente, efficace et économique. Sous ce rapport, je crois que le Service canadien des forêts a contribué pour une juste part à la réduction des dépenses entreprises à l'échelle de l'administration. Je suis convaincu que nous réussissons à adapter nos activités à ce régime plus austère et que, dans bien des cas, nous apprenons à faire plus avec des moyens réduits.

Et nous continuons en même temps de nous occuper de dossiers prioritaires. Sous ce rapport, j'ai le plaisir de vous signaler que la récente prorogation de l'entente Canada-Nouvelle-Ecosse, d'une valeur de 38 millions de dollars répartis sur les deux prochaines années, garantit que nous avons dans toutes les provinces des accords de mise en valeur des forêts.

Le Conseil canadien des ministres des forêts, à la création duquel j'ai largement contribué il y a deux ans, a continué de croître en importance en tant qu'organisme fédéral-provincial qui appuie avec beaucoup d'efficacité le secteur forestier. C'est en effet le CCMF qui a organisé la consultation nationale, c'est-à-dire les quatre colloques que nous avons tenus l'année dernière et qui ont abouti au Congrès forestier national qui s'est déroulé à Ottawa en avril dernier, réunion la plus importante qu'on ait organisée au Canada en matière forestière. Le Conseil s'occupe actuellement de la campagne nationale de sensibilisation aux forêts et il continuera de jouer un rôle consultatif clef dans le dossier du bois d'oeuvre. Je ne saurais trop insister sur la contribution de cet organisme à l'élaboration d'une stratégie fédérale et provinciale intégrée et coordonnée portant sur le secteur forestier.

Pour récapituler, monsieur le président, je sais que vous êtes un groupe versé dans les questions forestières et que vous tiendrez au sujet de notre budget des dépenses les délibérations qui s'imposent. Pour 1987-1988, je demande au Parlement d'approuver des ressources de 1,255 années-



[Text]

to pledge my continued commitment and that of the Canadian Forestry Service to the future economic and social well-being of this, our most important industry. Certainly I would welcome a full discussion as we now begin the examination. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Penner.

• 0950

**Mr. Penner:** Thank you, Mr. Chairman.

We are pleased to have you with us again, Mr. Minister, and I agree that forestry is certainly now in the forefront of national consciousness, as you have said.

I am a little puzzled, however, when you indicate in your opening statement that, in working with the provinces on the softwood lumber issue, you have now resolved the issue. If that is the case, then I think there is some information that the committee would like to have. Can you give us details of how this has been resolved? I understand that, with respect to the tax, there is still some outstanding difficulties and problems. Certainly, it is my information from Ontario that they are far from having reached an agreement as to how the revenues will be redirected. Perhaps you have some up-to-date information you could share with us on that point.

**Mr. Merrithew:** First of all, Mr. Chairman, maybe the choice of words was not as good as it should have been. The issue was resolved on December 30 with a memorandum of understanding between the two levels of government, but that does not mean all the problems have been resolved. However, the memorandum went a long way and ensured, of course, that we will maintain our sovereignty and we will also maintain the dollars that would flow from that, rather than having the countervailing duty dollars flow to the U.S. treasury.

That aside, we fully realize that the agreement that was signed on December 30, and we have said this publicly, was not a perfect one, as most things are not; that there will have to be some continuing consultations on that. That has happened and has happened as recently as March 13, with our people down in the States meeting with the Department of Commerce. There have been continuing consultations at the ministerial level and also with the task forces made up of the provincial governments, and, of course, through the CCFM, which includes your Ontario Minister, Mr. Vincent Kerrio. He has been fully supportive of the efforts of the Canadian Council of Forest Ministers in trying to work towards replacing the 15% export tax with measures that are made in the provinces, to the extent that is workable.

[Translation]

personnes et de 221,6 millions de dollars. Je réitère mon engagement et celui du Service canadien des forêts envers le bien-être économique et social futur de ce secteur, qui est notre secteur le plus important. Je me féliciterai certes de tenir avec vous une discussion approfondie en la matière, maintenant que nous commençons notre examen de ce dossier. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Penner.

**M. Penner:** Merci, monsieur le président.

Nous nous réjouissons de vous accueillir à nouveau, monsieur le Ministre, et je conviens, certes, que la foresterie fait désormais l'objet d'une sensibilisation nationale, comme vous l'avez dit.

Je suis toutefois un peu étonné de vous entendre dire, comme vous l'avez fait dans votre déclaration d'ouverture, qu'en travaillant de concert avec les provinces dans le dossier du bois d'oeuvre, vous avez réussi à régler cette question. Si c'est effectivement le cas, je pense que le Comité aimerait recevoir certains renseignements. Pouvez-vous nous expliquer comment cette question a été réglée? Je crois comprendre qu'en ce qui concerne le tarif, il y a encore des problèmes et difficultés en souffrance. D'après les renseignements que je tiens d'elle, la province de l'Ontario est loin d'être parvenue à une entente sur la façon de redistribuer les recettes. Peut-être avez-vous des renseignements à jour que vous pourriez partager avec nous.

**M. Merrithew:** Premièrement, monsieur le président, je n'ai peut-être pas choisi le bon terme. La question a été réglée le 30 décembre, lorsque les deux paliers de gouvernement ont conclu un protocole d'entente, mais cela ne veut pas dire que tous les problèmes ont été résolus. Mais le protocole d'entente a fait beaucoup et a, bien sûr, garanti le maintien de notre souveraineté, de même que des recettes ainsi produites, plutôt que d'avoir le Trésor américain bénéficier des revenus provenant d'un droit compensatoire.

Cela dit, nous sommes parfaitement conscients du fait que l'entente signée le 30 décembre, et nous l'avons déclaré publiquement, est loin d'être parfaite, comme la plupart des choses d'ailleurs; nous continuerons d'ailleurs de tenir des discussions à ce sujet. C'est ce que nous avons fait, pas plus tard que le 13 mars dernier, par exemple, lorsque certains de nos représentants aux États-Unis ont discuté avec des fonctionnaires du département du Commerce. Nous avons eu des consultations suivies au niveau ministériel, de même qu'avec les groupes de travail composés de représentants des gouvernements provinciaux et aussi, bien sûr, par l'intermédiaire du CCMF, auquel siège le ministre de l'Ontario, M. Vincent Kerrio. Ce dernier a pleinement appuyé les efforts déployés par le Conseil canadien des ministres des forêts pour tenter de remplacer la taxe à l'exportation de 15 p. 100 par des mesures conçues dans les provinces, dans la mesure du possible.



**[Texte]**

That process has gone on very quickly. We met on, I think, January 9, which meant we wasted no time getting at it. The Ministers have met three times and will meet again on June 1, at which time we would think there will be a proposal before the Ministers that will be the basis for working with the U.S. government on replacing some of the export tax with other provincial replacement issues.

**Mr. Penner:** On that same point, Mr. Chairman, I would like to ask the Minister whether he envisages a single solution, or a replacement of the 15%, or a utilization of the 15%, or a combination of both? Do you see, as a result of these talks, which you believe will be concluded by June 1, that there will be a multiple of answers? In other words, that agreed to with respect to Ontario could be quite different in British Columbia or in New Brunswick.

**Mr. Merrithew:** Lest I left any impression that we would be finished by June 1, I do not share that view.

**Mr. Penner:** You do not.

**Mr. Merrithew:** The Ministers are meeting at that time. I think it will be somewhat into the summer or possibly even late fall.

**Mr. Penner:** All right.

**Mr. Merrithew:** There will be other things following the ministerial decision. Because of jurisdictional issues and because of the different systems, it will be absolutely impossible to have a common solution to a replacement for the export tax.

For example, Quebec, unanimously approved their new legislation on December 23. They are prepared to move much more quickly than other provinces. The province of Ontario, for example, made changes in their stumpage to the tune of about 10% this year, which means that they are addressing that particular issue. The extent to which they are prepared to move in the next six months will be a matter of their choice. We are going to try to seek consensus on that, and I think if there is any group that can do it, it is the Canadian Council of Forest Ministers. Other provinces such as the Atlantic provinces indicate they do not wish to move whatsoever. They have stated this position publicly, and for good reasons. They see themselves as already being higher than the other provinces.

• 0955

We have had an indication from other provinces, including the four large ones named in the petition, that they are all prepared to move one way or the other. What will happen undoubtedly could never, in my view, be a complete replacement of the 15% export tax in any one year.

There could be, by agreement, some move in every province towards stumpage increases, with some other

**[Traduction]**

Ce processus s'est déroulé très rapidement. Nous nous sommes rencontrés, je crois, le 9 janvier, ce qui signifie que nous n'avons pas perdu notre temps. Les ministres se sont rencontrés trois fois et se réuniront à nouveau le 1<sup>er</sup> juin, à quelle date ils seront probablement saisis d'une proposition qui servira de base à nos discussions avec le gouvernement américain en vue de remplacer une partie de la taxe à l'exportation par des mesures proprement provinciales.

**M. Penner:** Sur ce point, monsieur le président, le ministre pourrait-il nous dire s'il envisage une solution unique, soit le remplacement des 15 p. 100, soit l'utilisation de ce droit, ou plutôt une combinaison des deux? Croyez-vous que, par suite de ces discussions, qui, selon vous, aboutiront le 1<sup>er</sup> juin, il y aura une multitude de réponses? Autrement dit, que la solution retenue pour l'Ontario pourrait être très différente de celle s'appliquant à la Colombie-Britannique ou au Nouveau-Brunswick?

**M. Merrithew:** Si j'ai laissé entendre que nous terminerions le 1<sup>er</sup> juin, ce n'est pas ce que je voulais dire.

**M. Penner:** Ce n'était pas ce que vous vouliez dire.

**M. Merrithew:** Les ministres se réuniront à cette date. Je pense que les pourparlers se poursuivront durant l'été ou même jusqu'à la fin de l'automne.

**M. Penner:** D'accord.

**M. Merrithew:** D'autres mesures suivront les décisions ministérielles. À cause des questions de compétence et des différents régimes, il sera absolument impossible de remplacer la taxe à l'exportation par une seule et unique-formule.

Au Québec, par exemple, le projet de loi a été adopté à l'unanimité le 23 décembre. Les autorités de cette province sont disposées à agir beaucoup plus rapidement que celles des autres provinces. L'Ontario, par exemple, a modifié ses droits de coupe d'environ 10 p. 100 cette année, ce qui signifie que la province s'occupe de la question. C'est à la province de décider dans quelle mesure elle est disposée à aller de l'avant au cours des six prochains mois. Nous allons essayer de réaliser un consensus à ce sujet, et s'il existe un groupe qui peut y parvenir, c'est bien le Conseil canadien des ministres des forêts. Les autres provinces, notamment celles de l'Atlantique, ont affirmé qu'elle n'étaient pas prêtes pas à bouger et elles l'ont dit publiquement, en faisant valoir de bonnes raisons. Elles considèrent déjà que leurs droits sont plus élevés que ceux des autres provinces.

Les autres provinces, y compris les quatre grandes nommées dans la pétition, ont fait savoir qu'elles étaient disposées à aller dans un sens ou dans l'autre. En définitive, je doute que la solution véritable soit un remplacement complet de la taxe à l'exportation de 15 p. 100 en une année.

Les provinces pourraient se mettre d'accord pour augmenter les droits de coupe et adopter d'autres mesures

[Text]

measures as yet undefined. This might be satisfactory to all the task force, to our government and, of course, to the Government of the United States.

**Mr. Penner:** There is still some confusion concerning how these moneys, when they are returned to the provinces, could be utilized. Mr. Peterson in Ontario, for example, has talked about retraining for the vast number of people who have lost their jobs as a result of the 15%. In northern Ontario, for example, it is alleged that there are some 700 jobs lost. Kimberly-Clark last week announced another shutdown in the community of Longlac in northern Ontario. So Mr. Peterson is talking about using some of the money for job training.

In the House of Commons a short while ago, Mr. John McDermid, Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade, said this money could be directed back to forest management for regeneration and related activities with respect to the forests of Canada.

I have heard it said by some people in the industry it would invite further negative reaction from the industry in the United States. I wonder if you could comment on this. Does the agreement specifically say those moneys could be somehow directed back to the industry for regeneration, for silviculture or for other, similar activities?

**Mr. Merrithew:** May I just make a comment first of all. At this point in time certainly, I do not think there have been vast numbers laid off because of this or other issues. Of course, the problem we have with your Longlac Kimberly-Clark sawmill in Terrace Bay is long-standing.

I do not know to whom to attribute the particular comment, but they mentioned it was associated with or because of the 15% tax. I do not know to what extent those mills actually do export in their own right. However, they are still using the domestic Ontario market. I can tell you that Longlac has had some difficulty over the years. They have been unprofitable since 1980. The Kimberly-Clark situation has been in a loss position to the tune of about \$78 million over the last decade, so they have had difficulties in a whole lot of things.

I do not think it is quite fair to attribute it to the 15% export tax when last year, in May 1986, when there was no countervailing duty or any export tax, they had already designed a survival plan. So I want to just put it on the record. I do not think we should leave in place the kind of impression that it was caused certainly by one. We have had a whole series of problems, one of which, of course, is wood supply.

Coming back to your other question, we think it would be acceptable to use the funds. . . first of all the funds will be returned to the provinces, less the administrative costs. I have stated publicly what my position is on it. I stated it in front of the legislative committee. I have stated it in

[Translation]

qui n'ont pas encore été définies. Cela conviendra peut-être au groupe de travail, au gouvernement et bien sûr à celui des États-Unis.

**M. Penner:** La question de l'utilisation de ces sommes, une fois remise aux provinces, est encore assez confuse. En Ontario, par exemple, M. Peterson a parlé de recycler la grande majorité des travailleurs qui ont perdu leur emploi par suite de l'imposition de 15 p. 100. En Ontario, par exemple, il semble que 700 emplois, aient été perdus. La semaine dernière la Kimberly-Clark a annoncé une autre fermeture à Longlac, dans le nord de l'Ontario. C'est pourquoi M. Peterson parle d'affecter une partie de ces sommes au recyclage des travailleurs.

Il n'y a pas longtemps, à la Chambre des communes, le Secrétaire parlementaire du ministre du Commerce extérieur, M. John McDermid, a affirmé que cette somme pourrait être réaffectée à la gestion forestière pour le reboisement et certaines activités connexes touchant les forêts canadiennes.

Certains représentants de l'industrie ont dit que cela ne ferait que susciter une autre réaction négative de la part de l'industrie américaine. Pourriez-vous commenter cette affirmation? Est-ce que l'entente précise que ces sommes pourraient en quelque sorte être réaffectées au reboisement, à la sylviculture ou à d'autres activités semblables?

**M. Merrithew:** Permettez-moi tout d'abord de faire une observation. Je pense que jusqu'ici il n'y pas eu tellement de travailleurs mis à pied à cause de cette situation ou pour d'autres raisons. Le problème qui existe à la scierie de Longlac appartenant à Kimberly-Clark, à Terrace Bay, est un problème de longue date.

Je ne sais pas qui a dit cela, mais on aurait affirmé que c'était attribuable d'une façon ou d'une autre à la taxe de 15 p. 100. Je ne sais pas vraiment dans quelle mesure ces scieries exportent effectivement leurs produits elles-mêmes. Mais elles continuent de desservir le marché intérieur de l'Ontario. Je puis vous dire que la scierie de Longlac éprouve des difficultés depuis plusieurs années. Elle est exploitée à perte depuis 1980. Depuis une décennie, la Kimberly-Clark a en effet enregistré des pertes de l'ordre de 78 millions de dollars, ce qui veut dit qu'elle éprouve des difficultés sur plusieurs plans.

Je ne pense donc pas qu'il soit juste d'attribuer cela à la taxe à l'exportation de 15 p. 100 puisque l'an dernier, c'est-à-dire en mai 1986, quand il n'existait pas encore de droits compensatoires ou de taxe à l'exportation, la société avait déjà conçu un plan de survie. Je veux simplement signaler cela à votre compte-rendu. Il ne faut pas donner l'impression, je pense, que cela est attribuable à un seul facteur. Il s'est produit une foule de problèmes, dont celui, bien sûr, de l'approvisionnement en bois.

Pour répondre à votre autre question, nous pensons qu'il serait acceptable d'utiliser les fonds—et je vous signale en passant que tous les fonds, auxquels on aura soustrait certains frais administratifs, seront remis aux provinces. J'ai déjà fait connaître publiquement ma



[Texte]

speeches. I think some of it should go back into the forest itself, to the resource.

The Premier of Ontario has, of course, given labour adjustment and training. I fully concur that they would be acceptable programs. I think silviculture, forest management and research would be acceptable.

I want to give the reason for thinking that forest management would be acceptable. When the petition was submitted two years ago, they named all sorts of programs we have, one of which, of course, was stumpage. Then they examined a whole lot of other programs made available to the Canadian softwood lumber industry by provinces and by the federal government and they included our forestry sub-agreements. As you probably know, that is worth well over \$1 billion, \$1.1 billion. They examined that. They found all of them together, *de minimis*; in other words, they did not see that as having the effect of a subsidy on the industry.

• 1000

So I should think they would be acceptable uses for the dollars. I think the one that might very well draw both criticism and more trade remedy action would be if the governments of the provinces, because they will have the funds, immediately poured that back into the companies that were so-called adversely affected by any means of subsidy. I think that would just draw the ire of the American petitioners in the first place and certainly the American government. So I think that would be the only one that would be directly unacceptable. The rest, I think, would be acceptable.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman—

**The Chairman:** Will you wait until the next round, please?

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I have another committee waiting. I wonder if I could just finish off, if the other members—

**The Chairman:** I will agree with that if the members do.

**Mr. Penner:** I will be brief.

**The Chairman:** Okay, let us go.

**Mr. Penner:** I certainly do not want to enter into a debate now with the Minister on the effect of the 15% and lay-offs. The Minister is absolutely correct, the industry in northern Ontario, at least many aspects of it, were in a teetering position. That is quite correct. However, if you are in a teetering position and you put 15% on one side, you have really thrown things out of balance. It gets a bit academic as to whether it is a direct effect or somehow indirect, but many spokesmen in industry say that is the profitability. I will leave it at that, but I think it is a very

[Traduction]

position à ce sujet. Je l'ai exposée au Comité législatif. Je l'ai présentée lors d'allocutions. Je pense qu'une part des sommes doit être réinvestie dans les forêts, dans la ressource même.

Le Premier ministre de l'Ontario a bien sûr parlé d'adaptation et de formation de la main-d'oeuvre. Je pense que ce sont là des objectifs tout à fait acceptables. Je pense que des programmes de sylviculture, de gestion forestière et de recherche le seraient aussi.

Permettez-moi d'expliquer pourquoi un programme de gestion forestière me semblerait acceptable. Lorsque la pétition a été présentée, il y a deux ans, les pétitionnaires ont énuméré toutes sortes de programmes que nous avons dont celui, bien sûr, sur les droits de coupe. Ils ont examiné une foule d'autres programmes offerts à l'industrie du bois résineux par les provinces et par le gouvernement fédéral, en y incluant nos ententes auxiliaires sur les forêts. Comme vous le savez sans doute, cela représente une valeur supérieure à un milliard de dollars, soit plus précisément 1.1 milliard. Ils ont donc examiné cela. Ils en ont conclu qu'ensemble ces programmes ne constituaient pas une subvention à l'industrie.

C'est pourquoi je pense qu'il s'agirait là d'utilisation acceptable de ces fonds. Je pense que ce qui susciterait tant de critiques que d'autres mesures de redressement commercial serait que les gouvernements provinciaux, qui disposeront des fonds, réaffectent immédiatement ceux-ci aux sociétés qui ont apparemment subi des conséquences néfastes en raison de la subvention. Je pense que cela provoquerait la colère des pétitionnaires américains et certes du gouvernement des États-Unis. Donc il s'agirait probablement là de la seule affectation qui serait directement inacceptable. Quant au reste, je pense que ce serait acceptable.

**M. Penner:** Monsieur le président. . .

**Le président:** Pourriez-vous attendre au prochain tour, s'il vous plaît?

**M. Penner:** Monsieur le président, je dois me rendre à une autre réunion de comité. Pourrais-je conclure, si les autres membres. . .

**Le président:** J'en conviens, si cela convient aux autres membres.

**M. Penner:** Je serai bref.

**Le président:** D'accord, allez-y.

**M. Penner:** Loin de moi l'idée de vouloir entamer un débat avec le ministre au sujet des répercussions de la taxe de 15 p. 100 et des mises à pied. Le ministre a tout à fait raison: l'industrie, dans le nord de l'Ontario, du moins certains éléments de celle-ci, était dans une situation précaire. Vous avez tout à fait raison. Mais si une industrie est en situation précaire et si on lui impose une taxe de 15 p. 100, cela déséquilibre tout. On tombe dans de la pure spéculation quand on tente de déterminer si cela constitue une cause directe ou indirecte, mais beaucoup de porte-



[Text]

open question as to whether some of those operations under a survival plan could have remained in operation if the 15% had not been imposed upon them.

For my second issue, I just want to turn directly to the estimates. I think that is where the Minister really wants us to be anyway.

On page two, you say that the Canadian Forestry Service has made a fair contribution to the expenditure reduction program. If my arithmetic is correct, I note you are contributing about 6% of last year's estimates to the reduction program. That seems to me to be much more than a fair share. I think you have been hit rather hard and I would just like to ask the Minister whether he does not think you have really gone beyond what is required. I understand many other departments have not had a 6% reduction. Some, in fact, have had none and some have actually had an increase. I think you are being hit rather hard. I would like to get the Minister's reaction to that.

**The Chairman:** Mr. Merrithew.

**Mr. Merrithew:** Those figures you are seeing in the main estimates tell one story. I do not share the view. If you look at what has happened to the spending in the department, as well as in PYs, and having known and been fairly close to what is happening, that is not excessive at all. In fact, I think we have come out of this very well.

You should be aware, of course, that the Nova Scotia agreement is not on there. That is \$11 million more. And the *Plan de développement de l'est du Québec*, another \$3 million, is not on there either, which will come out in supplementary estimates. So the spending will be up. I do not really see a significant, hurtful kind of cut. I think we are going to be able to keep on with the programs we have well under way.

**Mr. Penner:** So just for clarification then—

**The Chairman:** Mr. Penner, I have to switch to Mr. Fulton.

**Mr. Penner:** This will be my final question on that and then I will have completed—

**The Chairman:** Please, Mr. Penner, I have to be fair with members, too.

**Mr. Penner:** All right, fair enough, okay.

**The Chairman:** I have accommodated you for the last five minutes.

**Mr. Penner:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Fulton.

[Translation]

parole de l'industrie attribuent cela à la rentabilité. Je n'en dirai pas plus, mais la question de savoir si certaines activités auraient pu se maintenir suivant un plan de survie, sans la taxe de 15 p. 100, voilà qui est tout à fait discutable.

Je voudrais en deuxième lieu me pencher directement sur le budget des dépenses. D'ailleurs, je pense que c'est à cela que veut en venir le ministre.

À la page 2, vous dites que le Service canadien des forêts a contribué pour une juste part à la réduction des dépenses. Si mes calculs sont exacts, je pense que vous subissez une baisse d'environ 6 p. 100 par rapport à l'an dernier. Cela me semble être bien plus qu'une juste part. Je pense que vous avez été frappé assez durement et je me demande si le ministre pourrait nous dire s'il ne pense pas être allé trop loin. Je crois savoir que beaucoup d'autres ministères n'ont pas effectué une compression de 6 p. 100. Certains, en fait, n'ont rien supprimé du tout et d'autres ont même enregistré une augmentation. Je pense que vous avez été assez durement frappé. J'aimerais connaître la réaction du ministre à ce sujet.

**Le président:** M. Merrithew.

**M. Merrithew:** Les montants donnés dans le budget des dépenses ne font voir qu'un côté de la médaille. Je ne partage pas votre opinion. Il suffit d'examiner les dépenses du ministère et les années-personnes et d'avoir suivi d'assez près la situation pour conclure que cela n'est aucunement excessif. En fait, je pense que nous nous en sommes assez bien tirés.

Vous devez évidemment noter que cela ne tient pas compte de l'entente avec la Nouvelle-Écosse. Cela représente 11 millions de dollars de plus. Le Plan de développement de l'est du Québec, d'une valeur de 3 millions de dollars, n'est pas inclus non plus et figurera dans le budget supplémentaire. Cela veut dire qu'il y aura une augmentation des dépenses. Je n'envisage pas de réduction appréciable ni préjudiciable. Je pense que nous pourrions poursuivre les programmes que nous avons déjà entrepris.

**Mr. Penner:** J'aimerais avoir un éclaircissement. . .

**Le président:** Monsieur Penner, je dois céder la parole à M. Fulton.

**Mr. Penner:** Ce sera ma dernière question et j'aurai ensuite terminé. . .

**Le président:** Monsieur Penner, s'il vous plaît, je dois être juste envers les autres membres aussi.

**Mr. Penner:** D'accord, très bien.

**Le président:** Je vous ai donné cinq minutes de plus.

**Mr. Penner:** Je sais.

**Le président:** Monsieur Fulton.

• 1005

**Mr. Fulton:** I would like to start with a question regarding the move toward a full forestry ministry. I see

**M. Fulton:** J'aimerais tout d'abord vous poser une question au sujet de la création d'un ministère consacré

[Texte]

that there has actually been a cut in person-years, the point Mr. Penner just raised, in terms of the actual spending authority the CFS now has. What is the timeframe for the creation of a full ministry of forests at the federal level?

**Mr. Merrithew:** I think it is about 11 o'clock this morning. I appreciate that the hon. member from Skeena is interested in this particular issue, the forestry issue; he has been very supportive of that, as has the committee here.

I think what we have done to date is reasonably significant in terms of what we have been able to do in agreements and additional research activities and work with the industry and trade and marketing and public awareness and all the other things that have been added on, things that were not being done by anybody two years ago or two and a half years ago. They are being done now, and I think because of the appointment of the Minister of State for Forestry and now Forestry and Mines we have added a certain focus to forestry issues.

I do not think there is anyone around this table, or in fact anyone in Canada, who would say we have not raised the awareness, for a lot of good reasons, of the Canadian public in the importance of forestry. As we track media coverage, it is something like a 400% increase. Now, a good deal of that would be because of the trade issue. I think it is important that the industry—and I meet with them all the time—are very cognizant of the fact that they at least have a person here in Ottawa who is speaking for them, who is trying to be supportive with other departments in issues that are not in the jurisdiction of forestry.

So while we do not have a full department, we have full action. We have a very tight group that is working very hard and I think have taken on significant increased responsibilities here in Ottawa and in our dealings with our partners in this.

The final issue, of course, is the Prime Minister has that on his plate. The full departmental status has been supported by parliamentary committees, by industry committees, by the Canadian Council of Forest Ministers, something that could never have happened five years ago. They support it—

**Mr. Fulton:** What I am asking though, Mr. Minister, is we do not see in the 1987-88 main estimates any proposal for a full Ministry of Forestry. I am asking if you support the idea of a full Ministry of Forests.

**Mr. Merrithew:** Of course I do. However, I am not the person who makes the final decision on that.

**Mr. Fulton:** Let me move on. The Canadian Institute of Forestry, as you know, has been pushing for some time to

[Traduction]

exclusivement aux forêts. Je constate qu'il y a en fait une compression d'années-personnes, ce qui rejoint l'argument que M. Penner vient de soulever, en ce qui concerne le pouvoir de dépenser dont jouit actuellement le SCF. Quand envisage-t-on de créer à l'échelon fédéral un ministère des Forêts?

**M. Merrithew:** Nous approchons de onze heures, je pense. Je comprends que le député de Skeena s'intéresse à la question, c'est-à-dire à la question des forêts; il a fortement appuyé ce projet comme le comité d'ailleurs.

Je pense que nous avons pris jusqu'ici des initiatives assez importantes, notamment en ce qui concerne les ententes, les activités de recherches supplémentaires, nos démarches avec l'industrie, nos initiatives en matière de commerce et de commercialisation et notre campagne de sensibilisation du public, qui ne sont que quelques unes des nombreuses mesures que nous avons prises et qui n'existaient pas il y a deux ans, deux ans et demi. Or ces démarches ont été prises, et je pense que la nomination d'un ministre d'État aux Forêts et maintenant aux Forêts et aux Mines a contribué à mettre en lumière les questions en matière de foresterie.

Je pense que personne à cette table, personne au Canada ne serait prêt à affirmer que nous n'avons pas sensibilisé les Canadiens, pour une foule de bonnes raisons, à l'importance de la foresterie. A en juger d'après l'importance que nous accordent les journalistes, il y a une hausse de 400 p. 100. Il ne fait aucun doute que cela est attribuable en grande partie à la question des échanges. Il importe, je crois, que l'industrie—avec laquelle je discute constamment—soit consciente du fait qu'il y a au moins une personne ici à Ottawa qui défend ses intérêts, qui tâche de l'appuyer auprès d'autres ministères dans des dossiers qui ne touchent pas la foresterie.

Autrement dit, même si nous n'avons pas un ministère véritable, nous prenons des mesures qui le sont. Nous avons un groupe très serré qui fait un travail acharné et qui a assumé, je crois, des responsabilités supplémentaires importantes ici à Ottawa et au cours de nos échanges avec nos vis-à-vis.

Le dernier point est bien sûr que cela figure au programme du Premier ministre. Le projet de création d'un véritable ministère jouit de l'appui des comités parlementaires, des comités de l'industrie, du Conseil canadien des ministres des forêts, ce qui n'aurait jamais pu se produire il y a cinq ans. Ces divers groupes l'appuient...

**M. Fulton:** Mais ce que j'ai essayé de faire valoir, monsieur le ministre, que je ne vois pas dans le budget des dépenses 1987-1988, c'est la création éventuelle d'un vrai ministère des Forêts. Je vous demande donc si vous appuyez le principe d'un ministère des Forêts.

**M. Merrithew:** Bien sûr. Mais ce n'est pas moi qui prends la décision finale à ce sujet.

**M. Fulton:** Passons à autre chose. Comme vous le savez, l'Institut forestier du Canada prône depuis assez



*[Text]*

have an auditor general of forests. Do you think it would be appropriate to have an auditor general of forests at the federal level?

**Mr. Merrithew:** Who has pushed that?

**Mr. Fulton:** CIF.

**Mr. Merrithew:** Oh, the Canadian Institute of Forestry. They have been very supportive, incidentally, in what we are doing. That particular group, of which I happen to be an honorary member, has been able to do significant things with the power they have. They have affectionately called themselves the Green Machine. They have certain views of where we should be going in forestry. They fully support the efforts of the department and the Ministers in enhancing forest activities in Canada.

On their recommendation for an auditor general, it is an interesting one. That may very well happen. It is more likely to happen at the provincial level.

**Mr. Fulton:** Would you oppose it at the federal level? I do not see it here in the estimates.

**Mr. Merrithew:** I do not know to what extent it would be as important at a national level as it would with the people whose responsibility it is to nurture their own forests, and that is the provinces. Many of the provinces have now put in place chief foresters; others have a position, like Nova Scotia, very much like that, who will audit what is going on in the forests of the provinces.

**Mr. Fulton:** Would you support then at the national level an auditing system that would provide the same kind of auditing criteria to each of the provinces, so that at the federal level you hopefully in the 1988-89 estimates, as a full Minister with a full Ministry of Forests, would then have the opportunity to have a proper and full audit that is understandable? At the present time we hear from Dr. Pearse that we only have 14 years of wood supply on the B.C. coast. You hear from other people that we have 99 years. You hear that we are running out of wood in Quebec. No one seems to have a real handle on what the annual allowable cut should be in some areas and what the medium- and long-term wood supply is. Would it not be appropriate, at least at the national level, to propose an accounting system, an auditing system, that would give us a clearer idea so our FERDAs can be properly administered and we have a better idea of what our wood supply is.

**Mr. Merrithew:** In terms of concept, it might be desirable. You say, for example, a way of auditing what the provinces do. We try to do this with our Forestry Statistics Branch to try to get a feel of what is happening

*[Translation]*

longtemps déjà la création d'un Vérificateur général des forêts. Croyez-vous qu'il conviendrait d'avoir un Vérificateur général des forêts à l'échelon fédéral?

**M. Merrithew:** Qui prône cette mesure?

**M. Fulton:** L'IFC.

**M. Merrithew:** Ah, l'Institut forestier du Canada. Je signale en passant qu'il a appuyé fortement les mesures que nous avons prises. Ce groupe, dont je suis membre honoraire, a réussi à prendre des mesures importantes grâce au pouvoir dont il jouit. Il s'est appelé affectueusement la machine verte. Il a certaines vues au sujet de l'orientation que nous devrions prendre en matière de foresterie. Il appuie pleinement les efforts déployés par le ministère et par les ministres pour mettre en valeur les activités forestières au Canada.

Leur recommandation au sujet de la création d'un poste de Vérificateur général est certes intéressante. Il se peut fort bien que cela se réalise. Mais cela se fera probablement à l'échelon provincial.

**M. Fulton:** Seriez-vous opposé à la création de ce poste à l'échelon fédéral? Cela ne figure pas dans le budget des dépenses.

**M. Merrithew:** Je ne sais pas si ce serait aussi important de créer ce poste à l'échelon fédéral qu'au palier de gouvernement qui est justement chargé d'assurer le développement des forêts, c'est-à-dire les provinces. Beaucoup de provinces ont créé le poste de forestier en chef tandis que d'autres, telle la Nouvelle-Écosse, ont un poste semblable, dont le titulaire est chargé de vérifier les activités forestières dans la province.

**M. Fulton:** Seriez-vous donc en faveur de créer à l'échelon national un système de vérification qui prévoirait le même genre de vérification pour chacune des provinces de sorte qu'à l'échelon fédéral vous pourriez, dans le budget des dépenses 1988-1989 par exemple, à titre de ministre chargé d'un véritable ministère des Forêts, avoir une vérification en bonne et due forme que nous pourrions comprendre? M. Pearse nous dit qu'il ne nous reste plus que 14 années de réserve d'arbres sur la côte de la Colombie-Britannique. D'autres personnes prétendent que nous en avons encore pour 99 ans. On nous dit qu'au Québec que les ressources forestières sont presque épuisées. Bref, personne ne semble vraiment savoir quelle devrait être la quantité annuelle de coupe permise dans certaines régions ni quelle est la réserve à moyen et à long terme. Ne conviendrait-il pas, du moins à l'échelon national, de proposer un système de comptabilité, de vérification, qui nous donnerait une meilleure idée pour que nous puissions administrer judicieusement nos EDER et connaître plus exactement nos réserves forestières.

**M. Merrithew:** Cela peut être un principe défendable. Vous parlez par exemple de vérifier les mesures prises par les provinces. C'est ce qu'essaie de faire notre Direction de la statistique forestière, qui tente de déterminer ce qui se



[Texte]

in each of the provinces. I do not know to what extent you would have any enforcement powers because of the jurisdictional aspect of it. There could be a co-ordinating role. I do not think there is any question about that. It is an interesting concept, but I have not had time to really think about it and deal with it.

**Mr. Fulton:** Is it fair to say you fall on the supportive side as opposed to the opposing side?

**Mr. Merrithew:** Oh, yes.

It would depend on the provinces. We are making very significant headway with the CFA and the Canadian Institute of Forestry, as a follow-up to the Awareness Program, and the Ministers in each province on a national forest policy. The Forestry Ministers are moving very quickly towards that in conjunction with the other organizations. But if the provinces would tend to be supportive of that and not think we were meddling in or trying to personally embarrass them because of their own efforts in management, I would have nothing against it.

**Mr. Fulton:** On page 4-31 of the estimates, I note the Gaspé Development Plan is listed separately—\$23,912,000—immediately below the Quebec 1985-90 federal agreement for \$150 million. All the other agreements are listed provincially. Why is the Gaspé Development Plan listed separately?

**Mr. Merrithew:** Because it is a very unique plan that came into place before we became the government. It is federally delivered; delivered and responsible by another department of DRIE, of which we have one of the programs, I guess about 10% of the money. Incidentally, the forestry side of it is extremely popular, and we have been able to get extra dollars on that.

**Mr. Fulton:** The \$23,912,000, is that CFS money?

**Mr. Merrithew:** Yes, delegated from DRIE to us. We manage that part of the program.

**Mr. Fulton:** Are there any funds we can find in the estimates related to...? I think you are aware of the interdepartmental proposal for the Nass, the one Repap Enterprises Inc. are now having a look at.

**Mr. Merrithew:** Tree Farm Licence No. 1.

**Mr. Fulton:** That is right. You may be aware that Mr. Petty has hired Murray Coolican to handle Repap's side of it, and I know Bob Woods is on the committee again. And I understand the committee now has a new mandate. This committee, in fact, gave direction; we passed a motion to get that whole process going again, to revamp the proposal that was brought back, to see whether or not one could come forward that actually would provide funds and a process through which the Nass section of Tree Farm Licence No. 1 could be excised. Mr. Petty himself is interested in the proposal to have the Nass part of Tree

[Traduction]

passer dans chacune des provinces. Je ne sais pas dans quelle mesure on pourrait exiger l'application des mesures étant donné le partage des compétences. Il pourrait y avoir une fonction de coordination. J'estime que cela ne fait aucun doute. C'est une idée intéressante, mais je n'ai pas vraiment eu le temps d'y penser ni de l'examiner.

**M. Fulton:** Est-il juste de dire que vous appuyez ce principe plutôt que vous vous y opposez?

**M. Merrithew:** Absolument.

Cela dépendrait des provinces. Nous accomplissons des progrès appréciables avec l'AFC et l'Institut forestier du Canada, par suite de notre programme de sensibilisation, de même qu'avec les ministres provinciaux en ce qui concerne une politique nationale des forêts. Les ministres des Forêts progressent très rapidement vers ce but, de concert avec les autres organisations. Mais si les provinces appuient ce principe, sans penser que nous nous mêlons de leurs affaires ou que nous essayons de les mettre dans l'embarras à cause de leurs propres efforts en matière de gestion, je ne m'y oppose pas.

**M. Fulton:** Aux pages 4 à 31 du budget des dépenses, je note que le plan de développement de la Gaspésie fait l'objet d'un poste distinct—de 23,912,000\$—immédiatement sous l'entente fédérale québécoise de 1985-1990 d'une valeur de 150 millions de dollars. Toutes les autres ententes figurent par province. Pourquoi ce plan de développement figure-t-il séparément?

**M. Merrithew:** Parce qu'il s'agit d'un plan bien différent qui a été mis en place avant que nous n'accédions au pouvoir. Il est administré par le gouvernement fédéral, c'est-à-dire plus précisément par un service du MEIR, dont nous nous sommes vus confier un des programmes, représentant environ 10 p. 100 des fonds, je pense. Je vous signale en passant que l'élément des services forestiers est très populaire et que nous avons réussi à obtenir des fonds supplémentaires à ce chapitre.

**M. Fulton:** La somme de 23,912,000\$ provient-elle du SCF?

**M. Merrithew:** Oui, elle nous a été virée du MEIR. Nous administrons cette partie du programme.

**M. Fulton:** Y a-t-il eu des fonds, dans le budget des dépenses, portant sur...? Je pense que vous êtes au courant du projet interministériel pour le NASS, celui que la Repap Enterprises Inc. examine actuellement.

**M. Merrithew:** Le permis de pépinières no. 1.

**M. Fulton:** Exactement. Vous savez peut-être que M. Petty a embauché Murray Coolican pour qu'il s'occupe du dossier Repap, et je sais que Bob Woods siège à nouveau au Comité. Je crois savoir que celui-ci exerce actuellement un nouveau mandat. Ce comité a en fait donné des directives; nous avons adopté une motion pour relancer tout ce processus, pour remanier le projet qui a été proposé, pour voir si un autre ne pourrait éventuellement être présenté et prévoir des fonds et un processus grâce auquel un droit d'accise pourrait s'appliquer à la partie NASS du permis de pépinières no. 1. M. Petty lui-même

[Text]

Farm Licence No. 1 come under the ownership and management of the Nisga'a Tribal Council. I do not see any specific dollars being voted here, but do you have some idea of what mandate is coming from you to that committee to pursue the transfer of those woodlands to a new ownership structure?

**Mr. Merrithew:** I appreciate the hon. member's efforts on behalf of the Nisga'as. You have been forceful in pushing it, and the committee here has been very supportive. They have been before this committee twice, as you probably know.

The interdepartmental committee did report. They pointed out, I think, a stark reality, and that is we literally have no authority to make it happen if the provincial government does not want to give them TFL or part of a TFL. They appeared again before the committee. It is being considered now.

If you are asking if there are dollars here which will allow this to happen, there are no dollars there, because no decision has been made yet. And I am not even sure it can be made. It certainly cannot be made at this level. I am pleased to see that George Petty and Repap are working with the Nisga'as to examine that particular issue. It has been a long, thorny one, and I understand their aspirations. But the resolution of the problem is not in here, it is not in Ottawa, the resolution is in Victoria, B.C. and with the company.

• 1015

**The Chairman:** Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I note with interest the program that has developed or is being developed with regard to the fire management system. And my question is this: is this system being applied in the national parks, for example, Banff, Kootenay, and Jasper? If it is not, why is it not? Is there some other system in place for forest fire management and control and rapid identification? Finally, what system is currently in place in the national parks, in terms of forest fire fighting teams? Is it done on an ad hoc basis or is there a co-ordinated, organized plan of fire fighting during that season of the year?

**Mr. Merrithew:** I will answer your last point first. If there is one thing that the Ministers have worked together on, and I think CFS is doing a good job at, is research into forest fires. In the past we did not always do research into forest fires as well as we should have. The second thing we are working on are the processes and methods by which we fight them and communicate.

I happened to be a provincial Minister when we signed the Canadian Interagency Forest Fire Centre Agreement in Winnipeg. With regard to the other one, in the parks, I might call on my assistant deputy minister, and then

[Translation]

s'intéresse à la proposition dont le but est de faire relever de la propriété de l'administration du Conseil de tribu des Nisga'a la partie NASS du permis de pépinières no. 1. Je ne vois pas de crédit précis à cet effet, mais avez-vous une idée du mandat que vous allez confier à ce Comité pour qu'il continue d'examiner le transfert de ces boisés à une nouvelle structure de propriété?

**M. Merrithew:** Je sais gré au député des efforts qu'il déploie au nom des Nisga'a. Vous avez fermement défendu ce point et le Comité a manifesté un vif appui. Comme vous le savez probablement, ils ont déjà comparu deux fois devant ce Comité.

Le Comité interministériel a présenté son rapport dans lequel il a fait valoir un argument irréfutable, à savoir que nous n'avons pas vraiment le pouvoir d'intervenir si le gouvernement provincial ne veut pas leur accorder en tout ou en partie un permis de pépinières. Ils ont comparu encore une fois devant le Comité. C'est à l'étude actuellement.

Si vous me demandez si des crédits ont été affectés à ce projet, je dois vous répondre par la négative, parce qu'aucune décision n'a encore été prise. Je ne sais d'ailleurs même pas si une décision peut effectivement être prise. Elle ne peut certes pas l'être à cet échelon. Je me réjouis de voir que George Petty et Repap travaillent avec les Nisga'a à l'examen de cette question. Il s'est agi d'une situation longue et épineuse, et je comprends leurs aspirations. Mais ce n'est pas ici à Ottawa que le problème sera réglé, c'est à Victoria et avec la société.

**Le président:** Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je constate avec beaucoup d'intérêt qu'on a mis sur pied ou qu'on est en train de mettre sur pied un programme touchant la lutte contre les incendies. Ma question est la suivante: est-ce que ce programme s'appliquera aux parcs nationaux, par exemple à ceux de Banff, Kootenay et Jasper? Sinon, pourquoi pas? Existe-t-il un autre mode de gestion, de lutte contre les incendies et de repérage rapide? Enfin, qu'existe-t-il actuellement dans les parcs nationaux sur le plan des équipes de lutte contre les incendies de forêt? Est-ce que cela se fait au hasard ou existe-t-il un plan structuré et coordonné de lutte contre les incendies pendant la saison où ceux-ci se produisent?

**M. Merrithew:** Permettez-moi de répondre tout d'abord à votre dernière question. S'il est un aspect pour lequel les ministres ont collaboré et le SCF fait un excellent travail, c'est celui de la recherche sur les incendies de forêts. Dans le passé, cette recherche n'a pas toujours été accomplie aussi bien qu'elle aurait dû l'être. Nous travaillons également à des processus et méthodes pour combattre les incendies de forêt et assurer la communication à ce sujet.

J'étais ministre provincial lorsque nous avons signé, à Winnipeg, l'entente sur le Centre interservices des feux de forêt du Canada. Je demanderais par ailleurs à mon sous-ministre adjoint puis à une autre personne de faire état



[Texte]

somebody else, to comment directly on our efforts in forest fire fighting within parks. I would ask a staff member to comment on that.

**Mr. R. Herring (Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service, Ministry of State (Forestry and Mines)):** Mr. Chairman, as far as Parks Canada is concerned, their policy for fire fighting is not the same as the provinces. Our technology that we are developing is primarily aimed at fighting fires in the commercial forest zone, the highly productive commercial forest.

Parks Canada has a policy of allowing fires to proceed at their normal course, if they can be controlled in a sense of staying away from townsites and expensive infrastructure. Their forest fire fighting is more one of protection of their infrastructure rather than the protection of the forest, so to speak. They do have agreements with the provinces to assist them in protecting townsites and special infrastructure when the occasion arises, when it is beyond the capability of the staff of the national park to deal with. The provinces protect their commercial forest and Parks Canada protect their park zone, and that is an entirely different thing.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, I suppose that it could be argued that a forest fire in a national park, in a given location, given specific timber conditions, is an ideal thing that is desirable in terms of the subsequent browse that is provided for wildlife, and so on, in that kind of a chain. But I cannot believe that is policy, other than the fact that that policy would be dictated by an absence of money to do the job.

A massive fire swept through the Kootenay and Banff National Parks a number of years ago, on the highway between Radium and Eisenhower Junction. While it burned close to the highway it also burned a hell of a lot of other territory. I cannot imagine that no attempt—in fact, I am sure there were attempts to put out that fire. Are you really saying that there is not the money to do the job?

• 1020

**Mr. Herring:** No. Perhaps I can just add to my comments, Mr. Chairman. Parks Canada does participate in the inter-agency fire centre to the extent that they allow the province to deal with fires that will leave the national park boundaries and cause havoc outside the park. So there is that relationship, and I should have added that to my remarks.

It is not a case of money for parks. I think you would have to ask Environment Canada and Parks Canada officials to come before your committee if you wanted to get into their policy with respect to fires, but fire is part of the natural ecosystem and their intention, the same with insects and diseases, is to let the natural ecosystem proceed and take its normal course of events to the extent possible.

[Traduction]

des efforts que nous avons déployés en ce qui concerne la lutte contre les incendies de forêt dans les parcs nationaux. Je demanderais à un membre du personnel de traiter de cette question.

**M. R. Herring (sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts, ministère d'État (Mines et Forêts)):** Monsieur le président, Parcs Canada ne poursuit pas la même politique que les provinces en ce qui concerne la lutte contre les incendies. La technologie dont nous sommes en train de nous doter vise à combattre les incendies dans la zone commerciale des forêts, c'est-à-dire la zone commerciale très productive.

Parcs Canada a pour politique de laisser les incendies évoluer normalement, à condition qu'ils puissent être contenus, c'est-à-dire qu'ils ne gagnent pas les villes et les infrastructures coûteuses. Il cherche à protéger son infrastructure plutôt que la forêt, pour ainsi dire. Il a conclu des ententes avec les provinces pour aider ces dernières à protéger les villes et les infrastructures spéciales, lorsque cela est nécessaire et que la situation dépasse les moyens du personnel des parcs nationaux. Les provinces protègent leurs forêts commerciales tandis que Parcs Canada protège ses parcs, ce qui est bien différent.

**M. Brisco:** Monsieur le président, on pourrait sans doute faire valoir qu'un incendie de forêt dans un parc national, compte tenu de l'endroit et des conditions particulières du bois d'abattage, est idéal dans le sens où cela fournit de la matière à pâturage pour la faune, dans la chaîne écologique. Mais je ne peux croire qu'il s'agit là de la politique officielle, si ce n'est pour la simple raison que l'on manque de fonds pour faire le travail qui s'impose.

Il y a plusieurs années, un incendie a ravagé les parcs nationaux de Banff et de Kootenay, sur la route entre Radium et Eisenhower Junction. L'incendie s'est propagé dans une zone proche de la route et a aussi ravagé beaucoup d'autres terres. Je ne puis m'imaginer qu'on n'ait pris aucune mesure—en fait, je suis convaincu qu'on a tenté d'éteindre cet incendie. Nous dites-vous en réalité qu'il n'y a pas suffisamment de fonds pour faire ce travail?

**M. Herring:** Non. Peut-être pourrais-je ajouter quelque chose à mes remarques, monsieur le président. Parcs Canada ne participe pas au Centre inter-services des feux de forêts dans la mesure où les provinces ont le droit de s'occuper des incendies qui dépassent les limites des parcs nationaux et qui causent des dommages à l'extérieur des parcs. Ce lien existe donc et j'aurais dû l'ajouter à mes remarques.

Il ne s'agit pas d'argent pour les parcs. Je pense qu'il vous faudrait demander à des responsables d'Environnement Canada et de Parcs Canada de venir devant votre Comité si vous voulez avoir des renseignements sur leurs politiques en rapport avec les incendies, mais les incendies font parties de l'écosystème naturel et leur intention est, comme pour les insectes et



[Text]

The problem with most national parks is that they are not large enough to allow the natural ecosystem to remain confined to the park boundaries. So you always end up with problems of encroachment of insect and disease and fire on the commercial forests surrounding the park. And that is where we end up with a co-operative relationship with them, along with the provinces, to deal with any encroachments from the park to the commercial forests outside the park. But firefighting is only a priority to Parks Canada in terms of protecting the town sites and infrastructure, not the forest.

**Mr. Brisco:** That is interesting. If I can pursue it one step further then, given that the policy of Parks Canada appears to be to leave things lie, whether it is infestation, fire, or for whatever reason or whatever the problem might be, is the national park then involved, or are the research facilities of the Canadian Forestry Service looking at the national park scene in the context of this natural evolutionary process? Or are they confining their activities to strictly outside the national parks? Are they learning anything from this policy of letting things be just as they are, letting nature take its course?

**Mr. Herring:** We are studying the relationships and we do have a co-operative agreement with Parks Canada to study the relationship, the impact on fire. In fact, this may sound quite perverse, but because parks are isolated systems, natural occurrences of fire may not effect the fire, especially if the province is protecting the forests around the park. We have even provided assistance in helping them set fires in the parks, in a controlled fashion, to try to stimulate the natural system that has been interrupted because of, say, the forest fire protection outside the park by the provinces.

So we do work with them in a research way and in an advisory capacity. Also, the provinces and the universities assist in this regard, particularly some of the universities. For example, the University of Alberta has a very active research program in the area of forestry and wildlife conservation related to national parks.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. One final question, if I may.

In the context of the research that is being conducted—certainly Sault Ste. Marie is one centre—on biotechnology and its application in terms of a replacement for herbicides and pesticides, what kind of advances are we making?

**Mr. Merrithew:** Maybe I could ask Dr. Carl Winget, who is the director general of the research side of the department, to comment on that.

**Dr. Carl Winget** (Director General, Research and Technical Services Directorate, Canadian Forestry

[Translation]

les maladies, de laisser l'écosystème naturel évoluer normalement dans la mesure du possible.

Les parcs nationaux causent cependant pour la plupart des problèmes parce qu'ils ne sont pas suffisamment vastes pour permettre à l'écosystème naturel de rester à l'intérieur des limites du parc. Il y a donc toujours le problème des insectes, des maladies et des incendies qui débordent sur les forêts en exploitation qui entourent les parcs. Et c'est là que nous sommes obligés de collaborer avec eux, avec les provinces également, pour résoudre le problème de ce débordement. Mais la lutte contre les incendies n'est une priorité pour Parcs Canada que dans la mesure où il s'agit de protéger des localités et des infrastructures, et non pas la forêt.

**M. Brisco:** C'est intéressant. Si je puis poursuivre dans cette veine, étant donné que la politique de Parcs Canada semble être de laisser faire les choses, qu'il s'agisse de parasitisme ou d'incendies, ou d'un problème quelconque, le Service des parcs nationaux ou le Service canadien des forêts a-t-il entrepris des recherches concernant les parcs nationaux dans le contexte de ce processus naturel d'évolution? Ou s'occupe-t-il uniquement de ce qui se passe à l'extérieur des parcs nationaux? Cette politique de laisser les choses se dérouler à leur gré, de laisser la nature suivre son cours leur a-t-elle appris quelque chose?

**M. Herring:** Nous étudions les liens existant et nous avons un accord de collaboration avec Parcs Canada pour étudier ce lien, ses répercussions sur les incendies. En fait, cela peut paraître un peu pervers, mais comme les parcs sont des systèmes isolés, l'apparition naturelle des incendies ne risque pas d'entraîner les incendies à l'extérieur, surtout si les provinces protègent les forêts qui entourent le parc. Nous les avons même aidés à déclencher des incendies dans les parcs, de façon contrôlée, pour essayer de stimuler le système naturel qui a été interrompu du fait de la protection instaurée par les provinces contre les incendies de forêts à l'extérieur des parcs.

Nous travaillons donc avec eux pour ce qui est de la recherche et de la consultation. Les provinces et les universités nous aident aussi, plus particulièrement certaines universités. Par exemple, l'Université de l'Alberta a un programme de recherches très actif dans le domaine des forêts et de la conservation du milieu naturel en rapport avec les parcs nationaux.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président. Une dernière question, si vous le permettez.

Pour les recherches en cours—Sault-Sainte-Marie est sûrement l'un des centres importants—concernant la biotechnologie et son application pour le remplacement des herbicides et des pesticides; Où en sont ces travaux?

**M. Merrithew:** Peut-être pourrait-on demander à M. Carl Winget, qui est le directeur général de la Recherche au Ministère, de répondre à cette question.

**M. Carl Winget** (directeur général, Direction de la recherche et des services techniques, Service canadien des

[Texte]

**Service):** Mr. Chairman, we do have quite an active program in looking for biological control techniques, be it herbicides, be it insecticides. I suppose the major breakthrough, and I am sure most of you are aware of it, has been the massive replacement of chemical insecticides by the biological insecticide, *Bacillus thuringiensis*, B.t.

That has been a major breakthrough, and we are still working on that one in an effort to increase its effects through some rather modern biotechnological efforts. We are working in collaboration with Guelph, with the National Research Council, with our own Forest Pest Management Institute, in an attempt to go even further with that; and also attempting to develop methods of using it on a broader range of insects than we have at the moment. There are tests under way this year against the hemlock looper in Newfoundland, for example.

• 1025

We have worked on a number of other diseases of insects, notably viruses against pine sawflies, the tussock moth, and have some successes there. I must admit we see a problem down the road in finding an organization to produce these biological insecticides. BT is at a scale that makes it commercially interesting. The others are in rather small-scale, sporadic, here-this-year, gone-next-year situations and the commercial attractiveness of the enterprise is very much in question.

About trying to find a replacement for herbicides, what we are looking at more and more is replacement through management techniques and silviculture. The direct biologic control of weeds is something we are just starting on. We are putting together a small unit at the Pacific Forestry Centre, which will be looking first of all, I think, primarily at red alder.

There have been some successes in this area in the past in agriculture. We had some interesting effects with a disease called "black knot of cherry" to control pin cherry in eastern Canada. But I cannot honestly say we have direct biological control for forest weeds yet. Frankly, this is one that is going to take some time. It is just not going to happen overnight.

**Mr. Brisco:** Thank you. It is encouraging to know you are working on the herbicide side.

**Mr. Fulton:** On regional exemptions in relation to Bill C-37, as you know, CFIC are now on record as supporting a Maritime regional exclusion. I assume you would support a similar suggestion.

**Mr. Merrithew:** I know you are going at 11 a.m. into the committee, and I understand you are going to finish the

[Traduction]

**forêts):** Monsieur le président, nous avons un programme très actif pour l'étude des techniques de contrôle biologique, qu'il s'agisse des herbicides ou des insecticides. Je suis sûr que la plupart d'entre vous sont au courant de la découverte la plus importante, et qui a été le remplacement massif des insecticides chimiques par des insecticides biologiques, *Bacillus thuringiensis*, B.t.

C'est là que réside la plus grande découverte et nous y travaillons encore pour essayer d'augmenter ses effets grâce à des efforts biotechnologiques assez modernes. Nous travaillons en collaboration avec Guelph, avec le Conseil national de recherches, avec notre propre Institut de recherche contre les parasites de la forêt, pour essayer de faire avancer les choses ; également pour essayer de trouver de nouvelles méthodes afin de pouvoir utiliser ce produit pour un plus grand nombre d'insectes. Cette année nous faisons des essais sur l'arpenteuse de la pruche à Terre-Neuve, par exemple.

Nous avons fait des travaux sur plusieurs autres maladies dues aux insectes, notamment les virus contre le lophyre du pin, l'orgyie, et nous avons eu quelque succès. Je dois admettre que nous avons des problèmes par la suite lorsqu'il faut trouver une entreprise pour produire ces insecticides biologiques. Le Bt est développé sur une telle échelle qu'il est commercialement intéressant. Les autres sont des produits à développer sur une beaucoup plus petite échelle, de façon sporadique; la maladie peut-être présente cette année et disparaître l'année suivante, ce qui fait que ce genre d'activité commerciale tient guère.

Pour ce qui est de remplacer les herbicides, nous envisageons de plus en plus de les remplacer dans des techniques de gestion et par la sylviculture. Nous commençons à peine à nous occuper de contrôle biologique direct des mauvaises herbes. Nous mettons sur pied une petite unité de recherche au *Pacific Forestry Centre*, qui va tout d'abord s'intéresser, je crois, à l'aulne de l'Orégon.

Nous avons eu quelque succès dans cette région dans le passé pour l'agriculture. Nous avons obtenu quelque résultat intéressant avec une maladie appelée «le nodule noir du cerisier» pour limiter la prolifération du petit merisier dans l'est du Canada. Mais je ne peux pas dire que nous ayons pour l'instant un contrôle biologique direct pour les mauvaises herbes forestières. Franchement, cela va prendre un certain temps. Cela ne peut pas se passer du jour au lendemain.

**M. Brisco:** Merci. Il est très encourageant de savoir qu'on fait des recherches sur les herbicides.

**M. Fulton:** Pour ce qui est des exemptions régionales en rapport avec le Bill C-37, comme vous le savez, le CFIC s'est maintenant officiellement prononcé en faveur d'une exclusion régionale des Maritimes. J'imagine que vous seriez également pour ce genre de proposition.

**M. Merrithew:** Je sais que vous vous rendez à 11 heures au Comité et je crois que vous allez terminer l'étude



*[Text]*

clause-by-clause today and put the bill back to the House. Certain people are waiting for this.

Yes, I am a bit aware of this particular one. Particularly you are talking about CALT. They are in Washington today, I believe. They, of course, or the companies in the Maritimes, particularly New Brunswick, were very aggressive back in the summer, when they hired lawyers and earned the exemption. The five companies that eventually got it... there certainly was no reason during the negotiations in late December to try to take that away from them; something they hired lawyers for and did on their own initiative.

Whether that can be sold to the U.S. Commerce Department, or any extension to that, or even a total regional exemption... and remember, the five companies make up about 90% of what is exported anyway. So there are not a large number who are deleteriously affected and who did not get the exemption anyway. It is another matter whether the U.S. Commerce Department is prepared to be sympathetic to that and therefore take it through to the U.S. softwood lumber producers and see if they can get that extended. There seemed to be a good deal of sympathy for that particular position from an awful lot of people.

**Mr. Fulton:** You are sympathetic to it.

**Mr. Merrithew:** I am a Maritimer.

**Mr. Fulton:** You are sympathetic, though, to the regional exclusion.

**Mr. Merrithew:** You heard the resolution of the Canadian Council of Forest Ministers, and they were sympathetic as well.

**Mr. Fulton:** You were sympathetic at that meeting?

**Mr. Merrithew:** I made my position known. Of course, it seems to make sense.

**Mr. Fulton:** Good, good.

**Mr. Merrithew:** Doug Ketcheson is giving me the evil eye.

**Mr. Fulton:** On the exemption of wholesalers, I think you are aware of companies such as Princeton Lumber that are moving J.D. Irving and Precibois lumber, in both cases from companies that are exempt. Do you not think it would be appropriate that those wholesalers that are simply moving exempt wood have an amendment that would provide them with a flow-through capacity of that wood without having to pay the 15%?

• 1030

**Mr. Merrithew:** Perhaps at this time I should call on Mr. Ketcheson to address that, because...

**Mr. D. Ketcheson (Director, Economics Branch, Canadian Forestry Service):** I think, Mr. Fulton, that I am not particularly aware of this issue. During the negotiation

*[Translation]*

article par article aujourd'hui et renvoyer le projet de loi à la Chambre. Il est attendu.

Oui, je suis un peu au courant de cette question. Surtout lorsqu'il s'agit de CALT. Ils se trouvent à Washington aujourd'hui, je crois. Ils se sont montrés, à moins que ce ne soient les entreprises des provinces Maritimes, particulièrement celles du Nouveau-Brunswick, très agressives l'été dernier puisqu'elles ont fait appel à des avocats et ont réussi à obtenir l'exemption. Les cinq entreprises qui l'ont finalement obtenu... il n'y avait sans doute aucune raison au cours des négociations de la fin décembre d'essayer de la leur retirer; elles ont obtenu gain de cause en faisant appel à des avocats et en agissant de leur propre initiative.

Si l'on arrive à faire admettre cela au ministère américain du Commerce, où le prolongement de cette mesure ou encore une exemption régionale totale... il faut se rappeler que de toute façon les produits exportés le sont à 90 p. 100 par cinq entreprises. Il n'y en a donc pas énormément qui ont été sérieusement touchées ou qui n'ont pas obtenu l'exemption. Que le ministère américain du Commerce soit prêt à l'accepter et à transmettre cette mesure au producteur de résineux américain afin de voir si on peut étendre son application, c'est une autre affaire. Ceux qui sont en faveur de cette position sont assez nombreux.

**M. Fulton:** Vous l'êtes également.

**M. Merrithew:** Je viens des Maritimes.

**M. Fulton:** Vous êtes pour l'exclusion régionale.

**M. Merrithew:** Vous avez entendu la résolution du Conseil canadien des ministres des Forêts, et ils sont également en faveur.

**M. Fulton:** Etiez-vous pour lors de la réunion?

**M. Merrithew:** J'ai fait connaître ma position. Cela me paraissait bien sûr raisonnable.

**M. Fulton:** Très bien.

**M. Merrithew:** Je vois que Doug Ketcheson me donne le mauvais oeil.

**M. Fulton:** Pour ce qui est de l'exemption des grossistes. Je pense que vous êtes au courant que des entreprises comme Princeton Lumber ne font que transporter le bois de J.D. Irving et de Précibois, qui sont toutes deux des entreprises exemptées. Ne pensez-vous pas qu'il serait bon que ces grossistes qui ne font que transporter du bois exempté aient droit à une disposition qu'il leur permettrait d'écouler une certaine quantité de ce bois sans avoir à payer les 15 p. 100?

**M. Merrithew:** Peut-être devrais-je demander à M. Ketcheson de nous en parler, parce que...

**M. D. Ketcheson (directeur, Direction de l'économie, Service canadien des forêts):** Monsieur Fulton, je ne connais pas très bien la question. Lors des négociations en



*[Texte]*

of the agreement it was felt there might be some problems in dealing with wholesalers who were dealing with lumber which was exempted from the tax. I think in order to resolve these particular issues, those kinds of considerations are going to have to be made as to whether you can protect the integrity of the MOU and at the same time allow wholesalers to deal with exempted lumber.

**Mr. Fulton:** Back to the Minister, then. Would it not be appropriate, in light of what Mr. Ketcheson has had to say, that those wholesalers who are moving exempt wood, be exempt from the export tax? They are moving wood that is exempt.

**Mr. Merrithew:** Wholly?

**Mr. Fulton:** Wholly exempt.

**Mr. Merrithew:** You see, I want to be a little bit careful here because I do not want to make the job of those people whose jurisdiction it is to negotiate an agreement the U.S. Commerce Department—and that is, of course, External—any more difficult by making statements which we cannot back up. Of course, if it were on replacement issues that is a role that has been given to the Canadian Council and I would be glad to go into detail on that. As to the other ones, I am not really. . . I do not think I can be that definitive on them.

**Mr. Fulton:** In principle, though, would you not agree that if the wholesaler is moving wood coming from an exempt company into the U.S. market, he should not have to pay the 15%?

**Mr. Merrithew:** The interesting thing is whether these wholesalers, and there are a lot of them, are moving totally exempted wood.

**Mr. Fulton:** I am talking about the totally exempted wood

**Mr. Merrithew:** That might not always be easy to trace, as you well know. So, one would have to be very careful.

There are things, for example, like processed wood and logs that have come from across the border originally. They were brought into Canada and had further value added to them. That kind of anomaly is something we have to deal with and in due course I think there will be sympathy, if you will, in the States to try to do something about it and to correct the situation.

**Mr. Fulton:** So in principle, then, you would be supporting exclusion for U.S. logs—

**Mr. Merrithew:** If I said that you would only quote me.

**Mr. Fulton:** Let me just give you some examples. The wholesaler who is moving wholly exempt wood. . . a company such as one of the Quebec border mills that is using U.S. logs and then re-exporting the wood. . . wood coming in from the U.S. that is being remanned and re-

*[Traduction]*

vue de l'accord, on a estimé qu'on risquait d'avoir des problèmes avec les grossistes qui s'occupent du bois exempté de la taxe. Je crois que pour résoudre ces problèmes, il va falloir se demander si l'on peut sauvegarder l'intégrité du memorandum d'entente, et en même temps permettre aux grossistes de traiter le bois exempté.

**M. Fulton:** On le renvoie donc au ministre. À la lumière de ce que M. Ketcheson a dit, ne serait-il pas bon que ces grossistes qui transportent du bois exempté, soient exonérés de la taxe d'exportation? Ils transportent du bois qui est exempté.

**M. Merrithew:** Entièrement?

**M. Fulton:** Entièrement exempté.

**M. Merrithew:** Voyez-vous, je veux faire preuve de prudence, parce que je ne veux pas compliquer la tâche des personnes compétentes pour négocier l'accord avec le ministère américain du Commerce—ce sont bien sûr les Affaires extérieures—en faisant des déclarations que nous ne pouvons pas appuyer. Bien sûr, s'il s'agissait de questions de remplacement, un rôle a été accordé au Conseil canadien et je serais heureux d'entrer dans le détail dans ce cas. Pour ce qui est des autres questions, je ne suis pas vraiment. . . Je ne pense pas pouvoir donner une réponse définitive.

**M. Fulton:** En principe cependant, ne seriez-vous pas d'accord pour dire qu'un grossiste qui transporte du bois venant d'une entreprise exemptée à destination du marché américain devrait être exonéré des 15 p. 100?

**M. Merrithew:** Reste à savoir si ces grossistes, et ils sont relativement nombreux, ne transportent que du bois exempté.

**M. Fulton:** Je parle uniquement du bois entièrement exempté.

**M. Merrithew:** Ce n'est peut-être pas toujours facile à vérifier, comme vous le savez très bien. Il faut donc être très prudents.

Il y a, par exemple, des produits qui sont venus de l'autre côté de la frontière à l'origine, comme le bois transformé et les billes. On les a amenés au Canada où on leur a ajouté une plus-value. Il nous faut traiter de ce genre d'anomalie et je crois que l'on verra une certaine volonté aux États-Unis d'essayer de faire quelque chose pour corriger cette situation.

**M. Fulton:** Donc, en principe, vous seriez en faveur de l'exclusion des billes américaines. . .

**M. Merrithew:** Si c'est ce que j'ai dit, vous ne feriez que me citer.

**M. Fulton:** Prenons quelques exemples. Le grossiste qui transporte du bois entièrement exempté. . . prenons une entreprise comme les scieries québécoises de la frontière qui transforment les billes américaines et ré-exportent le bois. . . du bois venant des États-Unis, que l'on transforme

[Text]

exported to the U.S.. Those kinds of anomalies are ones that should be excluded from the 15%?

**Mr. Merrithew:** Yes. Those issues were dealt with as late as March 13. I have read the reports on the meetings from External. I think there is probably an appropriate time to try to push really hard on some things more than others. But all of those issues you have brought up have been discussed with the Americans.

**Mr. Fulton:** In principle, though, you would agree that they should not have the 15% export tax applied to them?

**Mr. Merrithew:** Oh, I do not believe there should be any anomalies in the agreement, if that is possible, or the legislation.

**Mr. Fulton:** Good. Good.

**The Chairman:** The next round please, Mr. Fulton. Mr. Ricard.

**M. Ricard:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous parlez dans votre aperçu du Programme, à la page 4-7, des ravageurs forestiers qui sont les feux de forêt, la tordeuse des bourgeons de l'épinette, le nématode du bois des pins. Il y en a aussi un autre: c'est l'homme!

Je pense ici aux compagnies qui font de l'exploitation forestière et qui détruisent souvent des forêts entières. Est-ce qu'il y a des programmes de mis sur pied actuellement, que ce soit au niveau provincial ou fédéral, ou dans une entente fédérale-provinciale, où l'on prévoit un contrôle de l'exploitation forestière de façon à ce qu'on ne détruise pas complètement une grande partie d'une forêt exploitable?

**Mr. Merrithew:** Yes. Well, there is no question that on this particular issue the provinces have the jurisdiction for managing their own Crown lands and to a lesser extent, other lands within the confines of their own province, the boundaries of their province.

• 1035

I can tell you, having developed and put in place what I think is a very sophisticated and enlightened piece of legislation called the New Brunswick Crown Lands and Forest Act, any company that was given the right, the privilege, of use of a piece of land, and therefore the resources from that land, had very, very definite responsibilities outlined for it in the act. I know that is the case in the province of Quebec. Their new act does lay out responsibilities for companies.

I do not think any province has let them off entirely. Maybe they have tightened their regulatory regimes to make the companies more responsible, to pay back for the right of having sole access to a tree farm licence or a licence, in New Brunswick, or a long-term lease, or whatever they might have in each province. But I think the provinces are coming on to that. Almost every

[Translation]

pour le ré-exporter aux États-Unis. Ce sont des situations anachroniques et il faudrait, dans ce cas, appliquer l'exemption de la taxe de 15 p. 100.

**M. Merrithew:** Oui. On s'est occupé de ces problèmes le 13 mars. J'ai lu les rapports des rencontres des responsables des Affaires extérieures. Il y a certainement un moment voulu pour essayer de faire valoir ces mesures plus que les autres. Mais la plupart des problèmes que vous avez soulevés ont été discutés avec les Américains.

**M. Fulton:** En principe cependant, vous seriez d'accord pour que l'on ne leur applique pas la taxe à l'exportation de 15 p. 100?

**M. Merrithew:** Je ne pense pas qu'il devrait y avoir des anachronismes dans l'accord, si c'est possible, ni dans les textes de loi.

**M. Fulton:** Très bien.

**Le président:** Passons à la deuxième série, monsieur Fulton. Monsieur Ricard.

**Mr. Ricard:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Minister,** in your program overview, page 4-7, you say something about damaging factors such as the forest fires, the spruce budworm, the pine nematode. There is another one: man!

I am particularly thinking of logging companies which destroy whole forest areas. Is there any established program, either at the provincial or federal level or following a federal provincial agreement in order to control forestry development and prevent total destruction of commercial forests?

**M. Merrithew:** Oui. Il ne fait aucun doute que pour cette question particulière, les provinces sont responsables de la gestion des terres de la Couronne et, dans une moindre mesure, des autres terres situées à la limite de la province, des frontières de la province.

Je puis vous dire, pour avoir mis au point et appliqué ce que je crois être un texte législatif très complexe et très éclairé intitulé le *New Brunswick Crown Lands and Forest Act*, que toute entreprise qui a obtenu le droit, le privilège d'utiliser une parcelle de terre et par voie de conséquence les ressources de cette terre, a des responsabilités très clairement définies dans cette loi. Je sais que c'est également le cas pour la province de Québec. Leur nouvelle loi précise les responsabilités des entreprises.

Je ne crois pas qu'aucune province les laisse entièrement libres. Peut-être ont-elles renforcé leur réglementation pour donner davantage de responsabilités aux entreprises, pour leur demander quelque chose en contrepartie de l'accès exclusif à une exploitation forestière, ou l'octroi d'un permis, comme au Nouveau-Brunswick, ou d'un bail à long terme, ou autre. Je crois



## [Texte]

province has now reviewed its whole regulatory regime, how it controls its Crown forests. I think in the long run it will be much more of a shared jurisdiction. You just cannot cut and run any more.

**M. Ricard:** Est-ce qu'on a un droit de regard, nous du gouvernement fédéral, sur l'application de ces règlements-là par les provinces, règlements qui visent à protéger, justement, l'exploitation? Je ne sais pas si vous avez déjà visité un secteur où l'«exploration» forestière est passé. C'est aussi triste à voir une fois que c'est fini qu'après un feu de forêt. Est-ce qu'on a un droit de regard, nous, dans les ententes fédérales-provinciales, sur l'application de cette réglementation-là?

**Mr. Merrithew:** You have joint agreements with the provinces whereby there might even be activities that are jointly managed. There is a management committee for each of these agreements with each province. However, that still does not give the federal government the sole responsibility, or any right, I suppose, to go in and tell a province. . . they jealously guard what they perceive to be their control, their jurisdiction, over the resources in their province, and we have been very, very careful about not being seen to be unduly interfering with their responsibilities and their jurisdiction.

Maybe somebody else could comment on that. I do not know anything other than that.

The agreements we jointly administer, and some activities are administered directly by the federal government, some directly by the provincial, some jointly. But beyond the agreement, I do not think we have any control over the Quebec forestry act, for example.

**M. Ricard:** D'accord! Quant au reboisement, est-ce que c'est la même chose? Est-ce que ce sont les provinces qui l'appliquent directement? Ou est-ce qu'on a, nous, encore une fois, un droit de regard sur la façon de reboiser?

**Mr. Merrithew:** Again, the provinces have the jurisdiction in this particular issue, and their acts, the provincial acts, prevail. Therefore, what role is it that we have? It is one of being supportive; and we have shown that, I think, with our forest management agreements. We have increased those since I became Minister—our government—by over 400%. We have well over \$1 billion in agreements with the provinces; all provinces. So we take a responsibility there of trying to assist them as much as we can in responsibilities that are basically theirs.

But remember, some of the revenues from forest operations accrue to the federal government. So we cannot walk away and say, look, all the forests of Canada, or most of them, belong to the provinces, therefore look after them yourselves. I have always held the view that there is room for shared responsibility. I have tried to push that; and I guess we have been very successful in not just

## [Traduction]

que les provinces en viennent toutes à cela. Pratiquement chaque province a revu son système de réglementation et de contrôle des forêts de la Couronne. Je crois qu'à long terme, ce sera davantage une compétence partagée. On ne peut plus se dépêcher de couper du bois et fuir.

**Mr. Ricard:** Do we have a right, as federal representatives, to check the implementation of those regulations by the provinces, those regulations to control the logging development? I do not know if you have already visited an area where the logging industry has been in operation. It is as sad as a forest after a fire. Can we check, according to the federal-provincial agreements, the implementation of those regulations?

**M. Merrithew:** Il existe des accords conjoints avec les provinces en vertu desquels certains règlements peuvent être appliqués conjointement. Il existe un comité de direction pour chacun de ces accords avec les provinces. Cependant, cela ne donne pas au gouvernement fédéral l'entière responsabilité ou le droit, j'imagine, d'aller dire à une province. . . elles gardent jalousement ce qu'elles pensent être leur pouvoir de contrôle, leur compétence, sur les ressources de leurs terres, et nous avons pris garde à ne pas empiéter sur leurs responsabilités et leur compétence.

Peut-être que quelqu'un d'autre pourrait vous renseigner davantage à ce sujet. Je ne puis rien vous dire d'autre.

Il y a donc les accords que nous mettons en oeuvre conjointement, certaines opérations qui sont gérées directement par le gouvernement fédéral, d'autres directement par le gouvernement provincial, d'autres encore conjointement. Mais en dehors de ces accords, je ne pense pas que nous ayons aucun droit de regard sur la Loi sur les forêts du Québec, par exemple.

**Mr. Ricard:** Okay! Is it the same thing for reforestation? Is it directly administered by the provinces? Or do we have, once again, a control on the way reforestation is done?

**M. Merrithew:** Là encore, ce sont les provinces qui ont compétence en la matière et leurs lois, les lois provinciales s'appliquent. Quel rôle avons-nous donc? Celui de les appuyer et nous en avons fait la preuve, je crois, avec nos accords de gestion des forêts. Ces accords ont été grandement multipliés depuis que je suis devenu ministre—l'augmentation est de l'ordre de 400 p. 100. Ces accords avec les provinces, avec toutes les provinces, portent sur plus de 1 milliard de dollars. Nous avons donc décidé de les aider du mieux que nous le pouvons pour ces responsabilités qui leur reviennent en fait.

Il faut se rappeler que certains revenus de l'exploitation forestière sont dus au gouvernement fédéral. Nous ne pouvons donc pas nous désintéresser de la question et dire que toutes les forêts du Canada, ou du moins la plupart d'entre elles, appartiennent aux provinces, et qu'il faut donc qu'elles s'en occupent. J'ai toujours estimé que l'on pouvait partager les responsabilités. J'ai essayé de le faire



## [Text]

talking about it, but putting a lot of money with every province. I think there is a good deal of support for that from the Canadian public, the forest industry, and the provincial governments.

**M. Ricard:** Merci. Une dernière question, monsieur le président.

Dans le programme conjoint avec les Etats-Unis et le Royaume-Uni, le Canada est en train de mettre sur pied un projet qu'on appellera le *SAP* et qui va nous permettre de prendre des photographies à peu près un peu partout. Et il y a là 4 millions de dollars d'affectés à la foresterie.

• 1040

Est-ce que ce programme-là—lorsqu'il va être mis sur pied et entrer en application—va nous aider à prévenir les désastres dont on parlait plus tôt? Est-ce qu'il va nous aider aussi à prévoir le reboisement sectoriel même si ceci n'est pas en opération dans certaines régions?

**Mr. Merrithew:** That is an excellent program but I think because of the technicality in the question maybe I can get Dr. Winget again to comment on it.

**M. Winget:** Merci, monsieur le président. Ce programme en est un qui va certainement apporter une grande aide à l'inventaire forestier, que ce soit tout simplement l'inventaire des superficies coupées, ou brûlées, ou attaquées par les ravageurs—n'importe lesquels—des forêts; ça va nous permettre de garder à jour bien plus qu'on ne le peut actuellement les inventaires de l'état des forêts et ainsi de mieux planifier nos activités.

En termes de prévisions, c'est certainement limité. Par exemple, on ne s'attend pas à ce que ce satellite puisse nous prévoir que les dépérissements de l'érable progressent plus vite dans une région plutôt qu'une autre, par exemple. Mais il s'agit de conserver l'inventaire. Et c'est certainement un programme très intéressant dans le domaine de la télédétection et qui doit nous apporter beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Ricard.

Monsieur Brisco.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, Mr. Minister, if it were not for the fact that I was requested to place this question I would not normally do so because it is somewhat outside of the parameters of this committee. But I just wondered if one of your staff members still has the propensity to wear different coloured shoes on each foot.

**Mr. Merrithew:** Wait till they try to figure what that means when they read this in history.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Brisco:** Okay, now returning to some business.

**Mr. Fulton:** He is here!

**Mr. Merrithew:** Next question.

**Mr. Brisco:** That is probably the best question I have asked all day.

## [Translation]

valoir et je pense y avoir réussi pas simplement en paroles, mais j'ai réussi à instiller des sommes d'argent dans chaque province. Je crois que le public canadien en général, l'industrie forestière et les gouvernements provinciaux sont nettement en faveur d'une telle attitude.

**Mr. Ricard:** Thank you. A last one, Mr. Chairman.

In our joint program with the United States and the United Kingdom, Canada is putting together a project which will be called *SAP* and which will enable us to take pictures almost everywhere and forestry has been given \$4 million.

Do you think that this program—when it is established and implemented—will enable us to prevent disasters such as the one we were talking about earlier? Is it also going to help us plan sectorial reforestation even if this is not being implemented in some regions?

**M. Merrithew:** C'est un excellent programme, mais je pense que vu qu'il s'agit d'une question technique, je vais demander à M. Winget de vous répondre.

**Mr. Winget:** Thank you, Mr. Chairman. This program will certainly help the forest inventory, whether it be only the inventory of the cut areas, the burnt ones, or the infested ones; this is going to help us better update the inventories of the forests and better plan our activities.

In terms of forecasting, things are very limited. For example, we do not expect the satellite to enable us to predict that the maple is going to wither more quickly in an area than in another. But it is a matter of keeping the inventory. And this is certainly a very interesting program as far as remote sensing is concerned and it will help us a great deal.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ricard.

Mr. Brisco.

**M. Brisco:** Monsieur le président, monsieur le ministre, si on ne m'avait pas demandé de vous poser cette question, je ne le ferais normalement pas parce qu'il me semble qu'elle sort un peu de la compétence de ce Comité. Mais je me demande si l'un de vos collaborateurs n'aurait pas tendance à porter des chaussures dépareillées.

**M. Merrithew:** Attendons de voir s'ils vont comprendre ce que cela veut dire lorsqu'ils liront le texte par la suite.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Brisco:** Revenons aux affaires sérieuses.

**M. Fulton:** Il est bien là!

**M. Merrithew:** Question suivante.

**M. Brisco:** C'est probablement la meilleure question que j'ai entendue de la journée.

[Texte]

Some hon. members: Oh!

**Mr. Brisco:** Anyway, in the discussion on herbicides and pesticides, there is one disease I have not seen mention of. I am not suggesting it is not being investigated, but perhaps you can advise me on that. I am referring to Armillaria.

**Dr. Winget:** Yes, certainly. Armillaria and other root rots are of course very important, particularly in the coast forests of B.C., but generally across Canada. We certainly have programs under way; the name of Dr. Wallace might ring a bell for you as somebody who retired recently but has been extremely active in this area in the past. He and Dr. Bloomberg at Pacific have developed techniques, strategies, approaches to the control of root rot and have spent a great deal of time in transferring this technology to the companies, especially in the coastal region. It is a very serious problem and the control is costly and difficult. You are talking not eradication but control.

It ranges through everything, different species; we even have genetics programs under way to try and permit us to move different species into different sites where they will be less subject to Armillaria. It is a long-standing and continuing problem and we are still working on it.

**Mr. Brisco:** Thank you. Again on the same subject, you made reference to the early intrusions into the area of herbicides, as opposed to insecticides or pesticides, and in a biological sense. I suspect that is not going to be a process that is going to advance quickly, by the very nature of the problem, the variety of herbs and other shrubs that we are dealing with, grasses and so on. Is there a parallel program in terms of identifying a non-toxic substance in the sense of a herbicide that is non-toxic, say, to animals, to the fauna of the forest—a chemical?

• 1045

**Dr. Winget:** It is a somewhat difficult question to answer, because I suppose it depends to some degree on personal definition of risk and toxicity. There is an ongoing effort, certainly, in the Canadian Forestry Service to select herbicides, test them—are they dangerous; are they efficacious?—to put our input into the registration process for herbicides. We certainly believe that herbicides that go through the very rigid registration process we have—that the Department of Agriculture leads, but the Department of National Health and Welfare and the Department of Fisheries and Oceans and other departments contribute to—does lead to the registration of chemical herbicides which are safe if used in a reasonable fashion. That is ongoing, and it is not proving easy, because, as you are aware, there is considerable public dispute about the subject.

**Mr. Brisco:** One final question, Mr. Chairman, and a change of subject. Mr. Minister, with the rapid

[Traduction]

Des voix: Oh!

**M. Brisco:** Au sujet des herbicides et des pesticides, il y a une maladie dont je n'ai pas entendu parler. Je ne veux pas dire qu'on ne fait pas de recherches à son sujet, mais peut-être pourriez-vous me donner des renseignements. Je veux parler de l'armillaire.

**M. Winget:** Oui, certainement. L'armillaire et les autres moisissures des racines sont bien sûr très importantes, surtout pour les forêts côtières de la Colombie-Britannique, mais de façon générale pour l'ensemble du Canada. Il existe bien sûr des programmes; le nom de M. Wallace vous dira peut-être quelque chose; il a pris récemment sa retraite mais il a fait énormément de travail dans ce secteur. Avec M. Bloomberg au centre du Pacifique, il a mis au point des techniques, des stratégies, des méthodes de lutte contre la pourriture des racines et a consacré beaucoup de temps à transmettre cette technique aux compagnies, surtout dans la région côtière. C'est un problème très grave et il est très coûteux et difficile de la combattre. Nous ne parlons pas de supprimer complètement la maladie, mais de la circonscrire.

Elle touche beaucoup d'espèces différentes; nous avons même mis au point des programmes génétiques pour tenter de transplanter certaines espèces dans d'autres endroits où elles seront moins attaquées par l'armillaire. C'est un problème tenace qui continue à se poser et sur lequel nous travaillons encore.

**M. Brisco:** Merci. Sur le même sujet, vous avez parlé d'interventions hâtives dans le domaine des herbicides, par rapport aux insecticides ou aux pesticides, de façon biologique. J'imagine que ce processus ne va pas progresser très rapidement, du fait de la nature même du problème, de la variété des plantes et des arbustes que nous traitons, des herbes, etc. Existe-t-il un programme parallèle pour ce qui est d'identifier les substances non toxiques pouvant servir à fabriquer un herbicide non toxique pour les animaux, pour la faune de la forêt?

**M. Winget:** La question est assez difficile car je suppose que cela dépend d'une certaine manière de la définition personnelle du risque de la toxicité. Le Service canadien des forêts fait des efforts constants pour sélectionner les herbicides, les essayer—sont-ils dangereux, sont-ils efficaces?—afin de donner nos résultats pour l'inscription des herbicides. Je pense que les herbicides qui passent par notre processus très sévère d'inscription—qui est dirigé par le ministère de l'Agriculture, mais auquel participent également le ministère de la Santé nationale et du Bien-être, le ministère des Pêches et des Océans, et d'autres ministères encore—c'est que les herbicides chimiques qui sont inscrits sont sûrs si on les utilise de façon rationnelle. C'est donc un processus permanent, et ce n'est pas toujours facile à réaliser, car, comme vous le savez bien, il y a un débat public important sur la question.

**M. Brisco:** Une dernière question, monsieur le président, sur un autre sujet. Monsieur le ministre, avec



[Text]

acceleration of energy, effort, and knowledge in the forest sector, and much of this rapid escalation I attribute to your own endeavours in terms of the last two and a half years—very substantially escalating the profile of the industry—what do we have in place in terms of data collection? There is so much information flow out there from the private sector, from the provinces, and from the various federal research facilities. What kind of system do we have in place to gather this wealth of data, not only from Canada but from other nations?

**Mr. Merrithew:** I think I share your view, and I can re-echo the hon. member's view. I am sure he has heard it from industry, but they want to have a really excellent data base, a system of intelligence on what is really happening.

That is far easier said than done, because we have to be the collecting agency. We do have an agency known as FORSTATS, forestry statistics, to collect that, but it depends a great deal on the co-operation from the provinces who actually have the data. We are trying to do that. We do work very closely with all those agencies. And the need is there—for example, CFIC has mentioned it; the old FIAC has mentioned it—to have a really up-to-date effective and useful data base on what is really happening in the forests of Canada.

Maybe somebody could elaborate a little more on it.

**Mr. Herring:** Perhaps I can comment. From my perspective, I think we do have a lot of data out there. I think where we are short is the analysis. Our economics program, our capability to analyse data, and to really see what it all means is perhaps where we are having the most difficulty, but we are starting to build that. We have designed a national economics program to try to better deal with some of these issues. We have also supported the Forest Economics and Policy Analysis project at the University of British Columbia to also help us in the development of computer models to better analyse the data.

Perhaps where we are having the most difficulty is in getting the kind of capability organized to analyse the information that is available. I think we could get better co-operation from the provinces and from our co-operating agencies if indeed they had confidence in our capabilities to analyse it and give them back some return for their investment in data collection.

Perhaps I could ask Dr. Winget to comment, too.

• 1050

**Dr. Winget:** There is the FORSTATS organization, which was set up in response to requests by provinces and forest industries originally. It is very active. It has gone beyond the role of collecting and, in a sense, integrating and publishing strictly forest inventory data. It is dealing

[Translation]

l'apport nettement supérieur d'énergie, d'efforts et de connaissances au secteur des forêts, cette augmentation est d'ailleurs due à vos propres efforts au cours des deux dernières années et plus—ces efforts très nets pour donner un meilleur profil à l'industrie—quel mécanisme est en place pour le recueil des données? Il y a une quantité incroyable de renseignements qui sont fournis par le secteur privé, par les provinces et par divers centres de recherche fédéraux. Quel mécanisme est en place pour recueillir cette richesse de données, non seulement du Canada mais des autres pays également?

**M. Merrithew:** Je partage votre point de vue et je reprendrais ce que le député vient de dire. Je suis sûr qu'il a entendu ce que l'industrie en a dit; ils veulent une base de données vraiment supérieure, un système d'information sur ce qui se passe réellement.

C'est bien sûr beaucoup plus facile à dire qu'à faire, car c'est à notre organisme de recueillir ces données. Nous avons une agence connue sous le nom de FORSTATS, pour les statistiques forestières, qui recueillent ces données, mais elle attend beaucoup de la collaboration des provinces qui possèdent en réalité ces données. Nous essayons donc de faire cela. Nous travaillons en étroite collaboration avec tous ces organismes. Comme l'ont dit le CFIC, par exemple, ainsi que le FIAC il faut créer des bases de données utiles et efficaces qui soient réellement à jour sur ce qui se passe dans les forêts canadiennes.

Peut-être que quelqu'un pourrait donner quelques détails à ce sujet.

**M. Herring:** Peut-être puis-je me le permettre. De mon point de vue, je pense que nous avons beaucoup de données. Et là où il y a un manque, c'est lorsqu'il s'agit de les analyser. Notre programme économique, notre capacité d'analyser les données et de voir réellement leur signification constituent sans doute l'essentiel du problème, mais nous sommes en train de mettre quelque chose au point. Nous avons prévu un programme économique national pour essayer de mieux traiter ces questions. Nous avons aussi soutenu le projet d'analyse politique et d'économie forestière de l'Université de Colombie-Britannique qui va nous aider à créer des modèles informatiques pour mieux analyser les données.

Là où nous avons sans doute le plus de difficulté, c'est d'essayer d'avoir la capacité d'analyser ces renseignements disponibles. Je crois que nous pourrions obtenir une meilleure collaboration des provinces et de vos agences si elles avaient confiance dans notre capacité de les analyser et de leur donner quelque chose en échange de leur travail de recueil de données.

Peut-être pourrais-je demander à M. Winget de nous en dire également quelques mots.

**M. Winget:** Il y a l'organisme FORSTATS, qui a été créé pour répondre aux demandes des provinces et de l'industrie forestière à l'origine. C'est un service très actif. Il fait plus que recueillir et, dans un certain sens, intégrer et publier les données de l'inventaire forestier proprement



## [Texte]

with data banks in a number of areas. It is a problem that we are going to be dealing with forever, because there is always new information. The whole ability to manage computer data banks is something which is evolving very rapidly. But we are putting a lot of effort into it. I would agree with Mr. Herring that the analysis capacity is very necessary. A large data bank that just sits there is of very small use to anybody.

**Mr. Brisco:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Fulton.

**Mr. Fulton:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, your colleague, the Hon. Pat Carney, described my province as a silvicultural slum. Is she right or wrong?

**Mr. Merrithew:** You told me you were going to ask that question, but I thought you were just kidding. Mr. Chairman, I will take that question as notice and render a decision forthwith.

**Mr. Fulton:** I think he is trying to slip off, Mr. Chairman. Do you think British Columbia is a silvicultural slum?

**Mr. Merrithew:** I have heard all sorts of reaction to it. I will tell you one thing: whether it is or whether it is not, the level of activity in that particular province—interest in forest-management activity and reforestation, silvicultural activity, and just better management practice—is 100% better than it was before. There have been some very significant gains and a lot of interest in it.

It is interesting to watch the public reaction to comments about the forests of British Columbia, because they are so very important to them. The whole profile of what is happening out there—the level of activity has increased markedly, and I think that is good. A silvicultural slum is a choice of words that may or may not be appropriate. I know that if they keep going the way they are that the forests of British Columbia will be in far better shape than they were before.

**Mr. Fulton:** In terms of the federal-provincial agreements, as you know, Les Reid has stated that B.C. should be spending about \$300 million a year; Dr. Walters from UBC says \$600 million a year. We are starting to move into the bigger dollar period of the Canada-B.C. Agreement. But what do you suggest would be a realistic level to be spent? Would you agree with Mr. Reid or Mr. Walters or somewhere in between?

**Mr. Merrithew:** I do not think there is anybody in British Columbia who would think that the effort that was undertaken in past years was enough. When you get that level of NSR lands where nothing has been done, then it is unsatisfactory.

## [Traduction]

dit. Il s'occupe de banques de données dans divers secteurs. Ce problème ne va pas disparaître du jour au lendemain car il y a toujours de nouvelles informations. La capacité de gérer des banques de données informatisées est en constante et rapide évolution. Mais nous y consacrons beaucoup d'efforts. Je suis d'accord avec M. Herring pour dire que la capacité d'analyse est tout à fait nécessaire. Une grosse banque qui ne fait que recueillir des données est de très peu d'utilité pour qui que ce soit.

**M. Brisco:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Fulton.

**M. Fulton:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, votre collègue M<sup>me</sup> Pat Carney, a décrit ma province comme un taudis sylvicole. A-t-elle raison ou tort?

**M. Merrithew:** Vous m'avez dit que vous alliez me poser cette question, mais je pensais que vous plaisantiez. Monsieur le président, je prends bonne note de la question et je vous rendrai compte de ma décision ultérieurement.

**M. Fulton:** Je pense qu'il essaye de s'esquiver, monsieur le président. Pensez-vous que la Colombie-Britannique soit un taudis sylvicole?

**M. Merrithew:** J'ai entendu toutes sortes de réactions à ce sujet. Je vais vous dire une chose: que ce soit le cas ou non, l'activité dans cette province—l'intérêt pour les activités de gestion forestière et de reboisement, les activités de sylviculture et de meilleures pratiques de gestion—est à 100 p. 100 meilleur qu'elle ne l'était auparavant. Il y a eu de très réels progrès et un intérêt manifeste pour la question.

Il est intéressant de suivre la réaction du public aux remarques faites sur les forêts de Colombie-Britannique, car elles sont très importantes pour eux. Tout ce qui se produit dans cette région—l'activité ayant nettement augmenté, et certainement très bien. L'expression de taudis sylvicole peut être plus ou moins bien choisie. Je sais que si la tendance actuelle se poursuit, les forêts de Colombie-Britannique seront dans un bien meilleur état qu'auparavant.

**M. Fulton:** Pour ce qui est des accords entre le fédéral et les provinces, comme vous le savez, Les Reid a déclaré que la Colombie-Britannique devrait dépenser environ 300 millions de dollars par année; monsieur Walters de l'Université de Colombie-Britannique dit qu'il faudrait 600 millions de dollars par année. Nous arrivons à la période de financement importante en vertu de l'accord entre le Canada et la Colombie-Britannique. Mais, à votre avis, quel serait le montant nécessaire? Seriez-vous d'accord avec M. Reid ou avec M. Walters ou vous situeriez-vous entre les deux?

**M. Merrithew:** Je ne crois pas que quiconque pense en Colombie-Britannique que les efforts entrepris ces dernières années soient suffisants. Lorsqu'il y a autant de terres pour lesquelles rien n'a été fait, ce n'est pas satisfaisant.

[Text]

The agreements will go a long way. Last year it was \$11 million each, and this year \$22 million each, and, for the next three years, it will be \$9 million each. I think those are the correct figures, Mr. Chairman. There are the efforts of companies, the efforts of the provincial department, plus whatever funds they might be able to spring loose out of the export tax revenues. I think the effort will be significantly increased. I am not a trained forester, so I do not really know what level of effort there should be. I can tell you that we have done an awful lot more—it is a 500% increase. That in itself, of course, is a good indication.

**Mr. Fulton:** Can I draw your attention to—

**Le président:** Monsieur Brisco, sur un point d'ordre?

**Mr. Brisco:** I am sorry, but I missed the Minister's figures. I wonder if one of the officials could provide the figures for what is being spent jointly by British Columbia and the federal government under the subagreement, from the first to the last year of the sub-agreement.

**Mr. Merrithew:** I can give you those figures, I think. It was \$11 million each last year under the agreement. I want to get the cashflows absolutely right. That was the amount in terms of allowed cashflow. Sometimes, of course, for one reason or another, those moneys do not always get spent—

**Mr. Brisco:** That is right.

**Mr. Merrithew:** —and then they are forwarded on. But in the agreement, the way it was to flow, there was \$11 million each last year, \$22 million each this year, \$39 million each for the next three years.

**Mr. Brisco:** Okay.

**Mr. Merrithew:** It did not quite make it last year, if these figures are correct. Instead of \$11 million, it was \$9,403,000. We are not going to quite make it this year by the look of it. But those dollars will flow, of course. But it is \$11 million, \$22 million, \$39 million, \$39 million, \$39 million each.

• 1055

**Mr. Brisco:** Right. Thank you.

**Mr. Fulton:** Can I draw your attention, Mr. Minister, to page 4-42? In that table on transfer payments I note, starting at contribution to Maritime Forestry Complex Corporation, actually 1985-86 over \$4 million, then \$13 million, 1986-87, \$3.8 million for 1987-88; University of Moncton, \$1.1 million, 1985-86, \$910,000 last year, then nothing. For this year, Maritime Forest Ranger School, \$3.7 million, 1985-86, \$2.8 million 1986-87 and then nothing this year.

[Translation]

Les efforts faciliteront certainement beaucoup les choses, l'année dernière c'était 11 millions de dollars pour chacun et cette année ce seront 22 millions, puis pour les trois années suivantes 9 millions. Je crois que ce sont les chiffres exacts, Monsieur le président. Il y a donc les efforts des compagnies, les efforts du ministère provincial, plus tous les fonds que l'on peut récupérer à partir des recettes de la taxe à l'exportation. Je pense que ces efforts seront nettement augmentés. Je ne suis pas spécialiste des forêts, je ne sais donc pas exactement les efforts que cela implique. Je puis vous dire que nous avons fait beaucoup plus—il s'agit d'une augmentation de 500 p. 100. Ce résultat en soi est bien sûr une bonne indication.

**M. Fulton:** Puis-je attirer votre attention sur. . .

**The Chairman:** Mr. Brisco, on a point of order.

**M. Brisco:** Je suis désolé, mais j'ai manqué les chiffres qu'a donnés le ministre. Je me demande si l'un de ses collègues pourrait me fournir les chiffres des dépenses conjointes faites par la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral aux termes de l'entente auxiliaire, pour toutes les années couvertes par cet accord.

**M. Merrithew:** Je pense pouvoir vous donner ces chiffres. C'était 11 millions de dollars de part et d'autre l'année dernière en vertu de l'accord. Je tiens à donner le montant exact de liquidités. Ce chiffre correspond donc au montant autorisé de liquidités. Il arrive que, pour une raison ou une autre, ces sommes ne soient pas dépensées. . .

**M. Brisco:** C'est exact.

**M. Merrithew:** . . . et elles sont reportées. Mais dans l'accord, la répartition des montants était de 11 millions de dollars chacun pour l'année dernière, de 22 millions de dollars chacun pour cette année, de 39 millions de dollars chacun pour les trois années suivantes.

**M. Brisco:** D'accord.

**M. Merrithew:** Je ne vous ai pas donné le bon chiffre pour l'année dernière. Au lieu de 11 millions de dollars, il s'agissait de 9,403,000\$. A y regarder de plus près, nous n'allons pas exactement y arriver cette année, mais ces dollars vont effectivement être attribués. Il s'agit donc de 11 millions de dollars, 22 millions de dollars, 39 millions de dollars, 39 millions de dollars, 39 millions de dollars, chacun.

**M. Brisco:** Très bien, je vous remercie.

**M. Fulton:** Puis-je attirer votre attention, monsieur le ministre, sur la page 4-42? Sur ce tableau concernant les paiements de transfert, je constate en commençant par la contribution à la Société du complexe sylvicole des Maritimes que le chiffre exact pour 1985-86 dépasse les 4 millions de dollars, qu'il est de 13 millions de dollars pour 1986-87, de 3,8 millions de dollars pour 1987-88; pour l'Université de Moncton, 1,1 million de dollars pour 1985-86, 910,000\$ l'année dernière, puis rien. Pour cette année, l'École des gardes forestiers des Maritimes, 3,7



[Texte]

And then in British Columbia, \$744,000, 1985-86, and \$500,000 estimated for this year for the University of British Columbia. Are there plans for 1987-88 to provide a substantial number of millions of dollars for either universities in British Columbia or for similar institutions in the Maritime Forestry Complex Corporation?

**Mr. Merrithew:** On the first part, I can tell you that I had the pleasure of opening the addition to the lab in Victoria. About a month ago, we completed the University of Moncton research facility and teaching facility in Edmundston, New Brunswick. Last summer I had the pleasure of opening the Maritime Forest Ranger School. So that is the reason. Those projects are now completed and therefore there is no more need of grants or contributions or capital budget.

The Maritime Forest Complex, again this is one of great interest to me because I was chairman of that board. It is probably the most unique combination of all the forest users in Canada, if you will, because on one university piece of land you bring in the Maritime Forest Ranger School, the administrators and the policy-makers of the Department of Natural Resources, the University of New Brunswick and, of course, our own research lab. Just by putting them together in sort of a critical mass of intellect and policy-making, administrative abilities, I think is good.

As to the University of British Columbia, maybe I could get somebody who knows more about the. . .

**Mr. Fulton:** The point I was driving at though, Mr. Minister, is that I see about \$30 million in the last two years has gone to the Maritime Forestry Complex and to universities in the maritimes and about \$0.75 million to B.C. I am just wondering whether or not a similar kind of lump fund, say \$25 million or \$30 million, is likely to go over the next two years to British Columbia, the largest lumber producer in Canada.

**Mr. Merrithew:** This does not of course show the work that was done previously in the Province of British Columbia. I have not got the. . .

**Mr. Herring:** Mr. Chairman, I think it is a bit of a mixed message we are giving here. The contribution to the Maritime Forestry Complex Corporation is for our Canadian Forestry Service facility. If the Complex Corporation did not exist, it would have been showing up as capital money and capital for our facilities. So it should not be confused with support to universities.

**Mr. Merrithew:** The provinces are doing that.

[Traduction]

millions de dollars pour 1985-86, 2,8 millions de dollars pour 1986-87 et rien cette année.

Puis pour l'Université de la Colombie-Britannique, 744,000\$, pour 1985-86 et 500,000\$ prévus pour cette année. Où sont les projets d'accorder des sommes importantes pour 1987-88 à ces deux universités et à d'autres établissements de même ordre de la Société du complexe sylvicole des Maritimes?

**M. Merrithew:** Pour le premier, je puis vous dire que j'ai eu le plaisir d'inaugurer l'annexe du laboratoire à Victoria. Il y a environ un mois, la construction de l'établissement de recherche de l'Université de Moncton et de l'établissement d'enseignement d'Edmundston au Nouveau-Brunswick ont été terminés. L'été dernier, j'ai eu le plaisir d'inaugurer l'École des gardes forestiers des Maritimes. Voilà donc pourquoi aucun chiffre ne figure à ces endroits. Ces projets ont été exécutés et il y a donc plus besoin de subvention ni de contribution ou d'apport en capital.

La Société du complexe sylvicole des Maritimes m'intéresse beaucoup car j'ai été le président de son conseil d'administration. C'est sans doute une exemple unique de rassemblement de tous les usagers de la forêt au Canada, car on trouve sur le terrain d'une université l'École des gardes forestiers des Maritimes, les administrateurs et les responsables politiques du ministère des Ressources naturelles, l'Université du Nouveau-Brunswick et bien sûr notre propre laboratoire de recherche. En rassemblant ainsi en une sorte de masse critique ces intellectuels, ces politiciens et ces administrateurs, je crois qu'on fait oeuvre utile.

Quant à l'Université de la Colombie-Britannique, peut-être pourrais-je laisser parler quelqu'un qui connaît mieux la question. . .

**M. Fulton:** Là où j'essayais d'en venir, monsieur le ministre, c'est que je constate que ces deux dernières années, on a accordé 30 millions de dollars à la Société du complexe sylvicole des Maritimes et aux universités des Maritimes et environ 0,75 million de dollars à la Colombie-Britannique. Je me demande simplement si une somme globale équivalente, disons 25 à 30 millions de dollars, va être accordée au cours des deux prochaines années à la Colombie-Britannique qui est le plus gros producteur de bois de résineux du Canada.

**M. Merrithew:** Cela ne vous indique bien sûr pas les travaux préalables qui ont été faits dans la province de Colombie-Britannique. Je n'ai pas le. . .

**M. Herring:** Monsieur le président, je crois que l'on embrouille un peu les choses. La contribution accordée à la Société du complexe sylvicole des Maritimes est destinée aux bâtiments de notre Service canadien des forêts. Si la Société du complexe n'existait pas, ces sommes seraient apparues comme immobilisations et comme capital pour nos bâtiments. Il ne faut donc pas les confondre avec l'aide accordée aux universités.

**M. Merrithew:** Ce sont les provinces qui font cela.



[Text]

**Mr. Herring:** So that we really have not supported, except for the Ranger School which was a special circumstance, we have not supported the capital construction of universities.

**Mr. Fulton:** Are there though, Mr. Minister, any proposals to provide... ? Let us say, for example, I know it is joint funding. If the Province of B.C. were to offer to put up \$25 million or \$30 million for a major new forestry school, a ranger station or complex, could similar kinds of funds be accessed through CFS?

**Mr. Merrithew:** The system is different. Of course, the Maritime Forest Ranger School is a joint effort by the three maritime provinces. There was a contribution in there to their new building. If anyone could have seen the old Maritime Forest Ranger School in war-time wooden buildings, you would see how badly it was needed.

Our own lab, of course, was a much older building than most others in the province and in Canada, and of course that is undergoing now. But that is just one of the contributors. The university is building their own on the same site, our own wing to that particular complex. I have met with Dean Kennedy and others several times and they have talked about putting together out there, whether it is FORINTEK and PAPRICAN and university, all of the users in one sort of centre of excellence in that particular campus. We would have to give that consideration. We are helping as much as we can now.

• 1100

**Mr. Fulton:** I notice for COFI, \$45,000 was forecast for 1986-87; \$180,000 went and \$45,000 was estimated for this year. Was the change between \$45,000 and \$180,000 related to administrative costs in relation to our difficulties with the United States?

**Mr. Merrithew:** No, that is our log debris program. We did not contribute in any way directly a contribution towards COFI's legal bills. I think that would have been seen to be very dangerous, and we chose specifically not to do that. That is the log debris program.

**Mr. Fulton:** My last question is on the formula for federal-provincial agreements. I am looking at the table on the amount going to the different provinces. Is it based on the number of workers in the forest industry, the amount of wood produced, backlog NSR, a combination of things, or what? If one looks at it, one cannot help but wonder how the figures are arrived at and continue to be arrived at.

Here I will only be biased for a moment. I think it is very important that we have good agreements with all the provinces. But British Columbia gets \$150 million over five years, federally. If you compare it even with Alberta, if you compare it with the number of workers and the amount of wood produced, or compare it with Newfoundland, or for that matter the Province of Quebec,

[Translation]

**M. Herring:** Donc en fait, nous n'avons pas aidé, sauf pour l'École des gardes forestiers qui était un cas particulier, nous n'avons pas financé les immobilisations des universités.

**M. Fulton:** Monsieur le ministre, est-il cependant prévu de fournir... ? Disons, que je sais qu'il s'agit d'un financement mixte. Si la Colombie-Britannique offrait de mettre 25 ou 30 millions de dollars dans la création d'une nouvelle école importante relative aux forêts, un poste de garde forestier ou un complexe, pourrait-on obtenir ce genre de subvention par le Service canadien des forêts?

**M. Merrithew:** Le système n'est pas le même. Bien sûr l'École des gardes forestiers des Maritimes est un effort conjoint des trois provinces maritimes. On a participé à la construction de leurs nouveaux bâtiments. Si vous aviez vu l'ancien édifice datant de la guerre, construit en bois, qui constituait l'École des gardes forestiers des Maritimes, vous auriez compris combien ce nouveau bâtiment était nécessaire.

Notre laboratoire était bien sûr un bâtiment beaucoup plus ancien que la plupart des laboratoires de la province et du Canada et on pourvoit bien sûr à son amélioration en ce moment, mais ce n'est là que l'une des contributions. L'université construit son propre bâtiment au même endroit, qui constitue notre aile dans ce complexe. J'ai rencontré le doyen Kennedy et d'autres personnes à plusieurs reprises, et ils ont parlé de rassembler tous les usagers, qu'il s'agisse de FORINTEK ou de PAPRICAN et de l'université, dans un centre d'un niveau supérieur sur ce campus. Il faudra y penser. Nous aidons de notre mieux.

**M. Fulton:** Je constate que pour le COFI on avait prévu 45,000\$ en 1986-1987; on a accordé 180,000\$ et on prévoit pour cette année 45,000\$. Comment se fait-il que l'on soit passé de 45,000\$ à 180,000\$, s'agit-il de frais administratifs liés à nos difficultés avec les États-Unis?

**M. Merrithew:** Non, il s'agit du programme de débris de bois. Nous n'avons aucunement contribué directement au financement des frais judiciaires de la COFI. Cela aurait été très dangereux et nous avons choisi de ne pas participer. Il s'agit donc du programme de débris de bois.

**M. Fulton:** Ma dernière question porte sur la formule des accords fédéraux-provinciaux. Sur le tableau, je regarde les sommes qui vont à chaque province. Se fonde-t-on sur le nombre de travailleurs de l'industrie forestière, sur la quantité de bois produit, sur les retards, sur plusieurs choses combinées? En regardant ces chiffres, on ne peut pas ne pas se demander comment on y parvient.

Je vais me montrer partial un instant. Je pense qu'il est très important que nous ayons de bons accords avec toutes les provinces. Mais la Colombie-Britannique obtient 150 millions de dollars du gouvernement fédéral sur cinq ans. Si on fait la comparaison avec l'Alberta, si on compare le nombre des travailleurs et la quantité de bois produit, ou si on compare avec Terre-Neuve, ou le Québec en

**[Texte]**

which gets exactly the same amount, plus you have to add another \$23.9 million, with the Gaspé development. . . What is the basis of the formula? Is it the amount the provinces are prepared to put forward? A lot of people ask me. They ask why B.C. is getting such a small amount of the pie, when in fact it is the largest producer.

**Mr. Merrithew:** British Columbia has the largest agreement in its history. I think that shows our commitment to it. It is five times as big as the previous one. I guess that shows the commitment to it.

As to the percentage B.C. was required to pay towards that, we have to remember they are economic and regional development agreements; part of their subagreements under that. Yours is 50:50. It happens to be the same as for Ontario. It happens to be the same as for Alberta and it happens to be the same as for Quebec. Now, we in poor, old New Brunswick. . . I signed one at 53:47. So we get a 3% advantage over you guys.

**Mr. Fulton:** I am talking about net size. How do we arrive at the net size? It certainly is not related to the size of the industry. Could you provide to the committee the basis. . . ?

**Mr. Merrithew:** If you are looking for a formula, it is negotiated with each province individually. It depends on the need and the circumstances of the provinces. The poorer provinces pay less; a smaller percentage of the agreement. The larger provinces, with the ability to pay, are seen to be the same. It has nothing to do with the size of the industry.

It does have to do, of course, with whether the province considers that very important. The reason British Columbia got a big agreement, much larger than any other sector, is that it wanted it. The Members of Parliament in no uncertain terms told our government, we want forestry first and foremost, and we want most of the money for that. And they won.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Merrithew. Je pense que les membres du Comité sont très satisfaits des informations que vous nous avez données.

La séance est ajournée jusqu'à jeudi, le 26 mars 1987, à 09h30, dans la salle 307, édifice de l'Ouest. Merci à tous.

**[Traduction]**

l'occurrence puisqu'il obtient la même somme, à laquelle il faut ajouter 23,9 millions de dollars supplémentaires pour le projet de Gaspé. . . quelle formule adopte-t-on? s'agit-il des sommes que les provinces sont prêtes à avancer? On me le demande souvent. On me demande pourquoi la Colombie-Britannique obtient une si petite part du gâteau alors qu'elle est le plus gros producteur.

**M. Merrithew:** La Colombie-Britannique a l'accord le plus important. Cela montre bien quel intérêt nous lui portons. Il est cinq fois plus important que le précédent. Je pense que cela prouve que nous nous y intéressons.

Quant au pourcentage nécessaire à la Colombie-Britannique pour financer cela, il faut nous souvenir que ce sont des accords de développement économique régional; que ce sont en partie des accords auxiliaires aux termes de l'accord général. Votre part est donc de 50-50. Il se trouve que c'est la même que pour l'Ontario, l'Alberta et le Québec. Quant à nous, dans notre pauvre Nouveau-Brunswick. . . j'ai signé un accord pour 53-47. Nous avons donc 3 p. 100 d'avantage sur vous.

**M. Fulton:** Je veux parler du montant net. Comment arrive-t-on à ce chiffre net? Ce n'est certainement pas en rapport avec la taille de l'industrie. Pourriez-vous donner au Comité le mode de calcul?

**M. Merrithew:** La formule est négociée avec chaque province individuellement en fonction de ses besoins et de sa situation. Les provinces les plus pauvres paient moins, c'est-à-dire un pourcentage moins important de l'accord. Les provinces plus importantes qui ont la possibilité de payer ont droit à un traitement équivalent. Cela n'a rien à voir avec la taille de l'industrie.

Cela dépend bien sûr de l'importance que donne la province à la question. Si la Colombie-Britannique a obtenu un accord important, beaucoup plus important que la plupart des autres secteurs, c'est qu'elle le voulait. Les députés ont dit précisément au gouvernement qu'ils voulaient que l'industrie forestière passe en tête et obtienne le plus d'argent possible. Ils ont gagné.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Merrithew. I think that the members of the committee are very pleased with the information you gave them.

The meeting is adjourned until Thursday, March 26, 1987 at 9.30 a.m., room 307, West Block. Thank you to you all.









*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

#### WITNESSES

##### *From the Canadian Forestry Service:*

Richard Herring, Assistant Deputy Minister;

Carl Winget, Director General, Research and Technical  
Services Directorate;

Doug Ketcheson, Director, Economics Branch.

#### TÉMOINS

##### *Du Service canadien des forêts:*

Richard Herring, sous-ministre adjoint;

Carl Winget, directeur général, Direction générale des  
services techniques et de recherche;

Doug Ketcheson, directeur, Direction générale de  
l'économie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, March 26, 1987

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 26 mars 1987

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

**Environment and  
Forestry**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent de*

**L'Environnement et  
des Forêts**

RESPECTING:

Main Estimates 1987-1988: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25  
and 30 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1987-1988: crédits 1,  
5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique  
ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable Tom McMillan,  
Minister of the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Tom McMillan,  
Ministre de l'Environnement

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

Members

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

Janice Hilchie

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

Membres

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 26, 1987  
(20)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 307 W.B., the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia and Gabriel Fontaine.

*Acting Members present:* Gilles Bernier, Stan Darling and Marc Ferland.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Tom McMillan, Minister of the Environment.

*Witness: From Environment Canada:* Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Corporate Planning Group.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Monday, March 2, 1987 which reads as follows:

ORDERED,—That Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

The Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT.

The Minister made a statement and with Robert Slater, answered questions.

It was agreed,—That the Notes for the statement by the Honourable Tom McMillan be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "ENFO-2").

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie  
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MARS 1987  
(20)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (président).

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia et Gabriel Fontaine.

*Membres suppléants présents:* Gilles Bernier, Stan Darling et Marc Ferland.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Comparait:* L'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement.

*Témoin: D'Environnement Canada:* Robert Slater, sous-ministre adjoint, Planification.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987, libellé en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, inscrits sous la rubrique Environnement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soient déferés au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

Le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et Robert Slater répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les notes rédigées en vue de la déclaration de l'honorable Tom McMillan figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «ENFO-2»).

À 11 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
Janice Hilchie

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, March 26, 1987

• 0938

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. Le Comité permanent de l'environnement et des forêts est heureux de recevoir aujourd'hui le ministre de l'Environnement pour entendre son témoignage concernant le Budget des dépenses principal 1987-1988 pour l'Environnement, soit les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30.

**ENVIRONNEMENT**

## Programme d'administration

Crédit 1—Dépenses du Programme ..... \$33,781,000

## Programme des services de l'environnement

Crédit 5—Dépenses de fonctionnement .... \$309,219,000

Crédit 10—Dépenses en capital ..... \$49,118,000

Crédit 15—Subventions et contributions .... \$24,620,000

## Programme Parcs

Crédit 20—Dépenses de fonctionnement ..... \$208,489,000

Crédit 25—Dépenses en capital ..... \$85,640,000

Crédit 30—Commission des champs de bataille nationaux—Dépenses de fonctionnement ..... \$2,023,000

**Le président:** Je souhaite la bienvenue au ministre et lui demande de nous présenter ses collaboratrices et collaborateurs. Vous avez la parole, monsieur le ministre.

Welcome to this committee.

**Hon. Thomas McMillan (Minister of the Environment):** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Blaikie:** On a point of order, Mr. Chairman, my apologies to the committee in advance. I am in one of those positions where I have two committees meeting at the same time this morning, and both of them are conducting important business. When I get up to leave, it is not because I do not like what the Minister is saying; it means I will be back. I have read his statement and I will be back to participate in the questioning. I will be just downstairs at the meeting of the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blaikie. Mr. McMillan.

• 0940

**Mr. McMillan:** Thank you, Mr. Chairman. I am used to having people walk out on me. I do appreciate what Mr. Blaikie said; I understand.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 26 mars 1987

**The Chairman:** Order, please. The Standing Committee on Environment and Forestry is pleased to welcome the Minister of the Environment to hear him about the Main Estimates of his department for 1987-1988, Vote 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30.

**ENVIRONMENT**

## Administration Program

Vote 1—Program Expenditures ..... \$33,781,000

## Environmental Services Program

Vote 5—Operating Expenditures ..... \$309,219,000

Vote 10—Capital Expenditures ..... \$49,118,000

Vote 15—Grants and Contributions ..... \$24,620,000

## Parks Canada Program

Vote 20—Operating Expenditures ..... \$208,489,000

Vote 25—Capital Expenditures ..... \$85,640,000

Vote 30—National Battlefields Commission—Operating Expenditures ..... \$2,023,000

**The Chairman:** I welcome the Minister and I would ask him to introduce his officials. Mr. Minister, you have the floor.

Bienvenue devant le Comité.

**L'honorable Thomas McMillan (ministre de l'Environnement):** Merci, monsieur le président.

**M. Blaikie:** Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je vous prie d'accepter à l'avance mes excuses, car il se trouve que je dois participer ce matin aux travaux de deux Comités différents, qui sont tous les deux importants. Lorsque je quitterai la salle, ce ne sera pas parce que je n'apprécie pas ce que dit le ministre, mais plutôt parce que je dois aller ailleurs. Cependant, j'ai lu sa déclaration et je tiens à lui dire que je reviendrai plus tard pour participer au débat. Je m'en vais simplement à l'étage du dessous, dans la salle du Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure.

**Le président:** Merci, monsieur Blaikie. Monsieur McMillan.

**M. McMillan:** Merci, monsieur le président. Ce ne sera pas la première fois que quelqu'un s'en va pendant l'un de mes discours. Ceci dit, je comprends parfaitement votre situation, monsieur Blaikie.



[Texte]

My understanding, Mr. Chairman, is that you want me to introduce my colleagues and then to make my statement.

**The Chairman:** Make your formal statement and after members will have questions for you.

**Mr. McMillan:** Mr. Evan Armstrong is assistant deputy minister of finance and administration, Environment Canada. Dr. Geneviève Ste-Marie is deputy minister of Environment Canada. Dr. Robert Slater is assistant deputy minister, corporate planning group, Environment Canada.

Mr. Chairman, I arranged to have my formal statement circulated a couple of days ago in both official languages; it is quite long. As is my usual practice, I have no intention whatever of reading it, unless members prevail upon me to do so. My suggestion is that it be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* for this morning's session and be considered delivered by the Minister. Suffice it for me to say that the official document, which was circulated following the requirements of committees of this nature on Parliament Hill, was never intended to be a comprehensive or complete record of my department in the past year. It was intended rather to highlight some of the accomplishments and some of our objectives, both this past year and in the year to come.

For example, we have not made any reference to the establishment of Canada's 33rd national park on Ellesmere Island, nor to the public release this past year of Canada's first-ever national marine parks policy. Nor for that matter is there any mention of the 37 amendments to the National Parks Act, which together constitute the first major overhaul of the National Parks Act since the original act was passed half a century ago. So please take it as an outline only of our major concerns, of some of the initiatives we have taken in the past year, and of what we have in mind in the weeks and months ahead.

I conclude my introductory remarks by saying that I think it has been a good year. I believe the department has made enormous headway on a lot of different problems, including pollution in the St. Clair River, the accord signed by Canada with the United States and with the State of New York and Ontario, the bringing down of the Environmental Protection Act, or any of the myriad other things that are referred to in my more formal presentation.

I think we have been making progress. Obviously, we cannot rest on our oars nor be complacent or smug. But I think there is cause for some pride in what the department has been doing in co-operation with other departments and with the provinces, with individual Members of Parliament, including those on this committee, and with the public at large.

Finally, Mr. Chairman, I underscore one point. The total package reflects my own personal view that the environment is the total context in which we Canadians live. Too often the department I head—and indeed the

[Traduction]

Si je comprends bien, monsieur le président, vous voulez que je présente mes collaborateurs et que je fasse ensuite ma déclaration.

**Le président:** C'est cela, et les membres du Comité pourront ensuite vous poser des questions.

**M. McMillan:** M. Evan Armstrong est sous-ministre adjoint, responsable du service des finances et de l'administration. M<sup>me</sup> Geneviève Ste-Marie est notre sous-ministre. M. Robert Slater est sous-ministre adjoint, responsable du service de planification.

Monsieur le président, j'ai fait distribuer ma déclaration liminaire il y a quelques jours, dans les deux langues officielles. Comme elle est assez longue, je n'ai aucunement l'intention de la lire, à moins que vous ne le souhaitiez. Je crois qu'il serait préférable de la joindre en annexe au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui. Je me contenterai de préciser que ce texte, qui a été distribué aux députés conformément aux exigences établies par le Parlement, ne représente aucunement une analyse complète et définitive des activités de mon ministère au cours de l'an dernier. Il est plutôt destiné à faire ressortir certains de nos objectifs principaux pour l'année à venir et certaines de nos principales réalisations de l'année passée.

Par exemple, dans cette déclaration, je n'ai pas parlé de la création du 33<sup>ième</sup> parc national du Canada sur l'Île Ellesmere, ni de la publication, l'an dernier, de la première politique nationale du Canada en matière de parcs maritimes. Je n'y parle pas non plus du tout des 37 modifications apportées à la Loi sur les Parcs nationaux, qui représentent la refonte la plus complète de cette loi depuis son adoption, il y a un demi-siècle. En d'autres termes, ma déclaration liminaire n'est qu'une sorte d'aperçu de nos activités fondamentales, des initiatives que nous avons prises l'an passé, et de nos intentions pour les mois à venir.

Pour conclure, je dirai qu'à mon avis nous venons d'achever une très bonne année. J'estime que le ministère a réalisé des progrès énormes dans de nombreux domaines, notamment en ce qui concerne la pollution de la rivière St. Clair, l'accord signé par le Canada avec les États-Unis, la province de l'Ontario et l'État de New York, et la présentation de la loi sur la protection de l'environnement.

Je suis convaincu que nous réalisons des progrès sensibles. Évidemment, cela ne saurait justifier que nous nous reposions sur nos lauriers. Par contre, nous pouvons légitimement être fiers de ce que nous sommes parvenus à réaliser en collaboration avec d'autres ministères, avec les provinces, avec les députés eux-mêmes, y compris ceux du Comité, et avec le grand public.

Finalement, monsieur le président, je dois souligner que ce document reflète mon idée personnelle que l'environnement est le contexte global dans lequel vivent les Canadiens. On est trop souvent porté à examiner de

[Text]

policy area we represent—is seen stereotypically or uni-dimensionally in terms of pollution only, for example, or more broadly perhaps the natural environment only. The environment is also the built environment, and it is a personal priority of mine to highlight the latter. This is not at the expense of the former, but by way of underlining the point that the two go hand in hand, as extensions of a species, homo sapiens, and as the nest in which we Canadians live, work, and—it is to be hoped—thrive.

• 0945

Mr. Chairman, with those few remarks, I thank you and the members of the committee for your invitation to appear. I look forward to our discussion and to opportunities perhaps to respond to specific queries that members might have.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. McMillan. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, Mr. Blaikie has to go to a committee, so perhaps you could recognize him first.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia. Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Mr. Caccia.

I would like to ask questions in two areas. The first one has to do with issues I have raised in the House, actually with the Minister of Health and Welfare, and it points to why the Ministry of the Environment, as opposed to the Minister, is not as comprehensive as I would certainly like it to be and as I hope some day it might become. I am speaking with respect to the question of radioactive fall-out in the Canadian environment from the Chernobyl nuclear accident.

I have had a devil of a time getting any kind of information out of the government on this issue. I get assurances about caribou and I get told that there is not as much fall-out as there was during the 1960s, which I am certain is quite true—and it tells us a lot about the 1960s. I get assurances that there was no fall-out from the venting in Nevada from the Mighty Oak blast, which occurred just before Chernobyl, and there was venting the day after Chernobyl. I am told that none of that fall-out reached Canada. However, I cannot get from the Minister of Health and Welfare or from the government information as to what radio-nucléides or isotopes were detected, in what quantity and where, so that there could be some independent analysis of an independent judgment made as to what was the extent and the nature of the fall-out in the Canadian environment.

[Translation]

manière stéréotypée ou uni-dimensionnelle les activités générales de notre ministère, par exemple en se limitant uniquement à la pollution ou à des problèmes écologiques spécifiques. Cependant, l'environnement n'est pas seulement l'environnement naturel, mais aussi l'environnement artificiel, et l'une de mes priorités est de tenir beaucoup plus compte qu'auparavant de ce deuxième aspect. Certes, je n'ai aucunement l'intention de le faire aux dépens du premier. Mon propos est simplement de souligner que les deux sont indissociables, car l'environnement artificiel n'est que le prolongement de notre espèce, l'homo sapiens, c'est en fait l'aménagement du milieu dans lequel nous vivons, travaillons et, je l'espère, nous épanouissons.

Après ces quelques remarques, je tiens à vous remercier, monsieur le président, de nous avoir invités à comparaître devant le Comité. C'est avec beaucoup d'intérêt que je prendrai note de vos questions et que je m'efforcerai d'y répondre.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur McMillan. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur le président, puisque M. Blaikie doit nous quitter, peut-être pourriez-vous lui donner la parole en premier?

**Le président:** Merci, monsieur Caccia. Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Merci, monsieur le président et monsieur Caccia.

Je voudrais aborder deux domaines. Le premier, qui est lié à des questions que j'ai posées à la Chambre au ministre de la Santé et du Bien-être, porte sur le fait que le ministère de l'Environnement n'a pas encore atteint l'ampleur qu'il devrait avoir, et qu'il obtiendra un jour, je l'espère. Je précise que cela concerne le ministère et non le ministre. A titre d'exemple, je mentionnerai le problème des retombées radioactives au Canada à la suite de l'accident nucléaire de Chernobyl.

J'ai eu un mal considérable à obtenir des informations du gouvernement à ce sujet. Certes, on m'a donné toutes sortes d'assurances au sujet des caribous, et on m'a bien dit qu'il n'y avait pas eu autant de retombées que durant les années 1960, ce dont je ne doute pas un instant... mais qui est par contre très révélateur sur les années 1960. On m'a également donné l'assurance qu'il n'y a eu aucune retombée due à la ventilation qui a suivi l'explosion de Mighty Oak au Nevada, qui s'est produite juste avant Chernobyl. D'autre part, il y a eu aussi ventilation le lendemain de l'accident de Chernobyl. On me dit que les retombées de l'accident n'ont pas atteint le Canada. Par contre, il m'est impossible d'obtenir du ministre de la Santé et du Bien-être, et des services d'informations du gouvernement, des précisions sur la nature, la quantité et l'emplacement des radio-nucléides ou des isotopes qui ont été détectés. En d'autres termes, il nous est impossible de nous former un jugement



[Texte]

I think this is something that should interest you, as Minister of the Environment, even as I realize that jurisdictionally it falls into another camp. I think it is part of the problem of the system. I intend to ask you in a minute about your new environmental protection act, where the language of comprehensive is used. Yet what is at the disposal of your department to do anything about it is so non-comprehensive, when you start to think about all the things that are handled by Agriculture, Transport, Health and Welfare, or Fisheries, that I think this is a big issue.

I am therefore wondering if you can get this information. Do you have it? Does your department, the Department of the Environment, know what radio-isotopes were detected, in what quantity, and where in Canada, in the days and weeks following Chernobyl? If you do not have it, I think you should have it; and if you do have it, I wonder if you could make it available to this committee. I would certainly like to see that information and so would the public.

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman, there are really two points here. One is the particular question of the nuclear fall-out, if you will, from Chernobyl; the second is the broader question of jurisdiction.

On the first, my department, Environment Canada, does work hand in glove with sister departments in this and another area. We provide a lot of scientific back-up. For example, at Alert, in the far north, a lot of the primary data are collected by Environment Canada and made available to other departments for analysis by us and for assistance to them within their respective jurisdictions. The whole meteorological service and the atmospheric service of Environment Canada, in the course of their day-to-day work, are helpful in gathering and in analysing the relevant information. As to the specific data you have inquired about, I will ask within the ministry. We may have it. I simply do not know.

• 0950

I am aware of a great deal of interest on the part of our scientists, for example in Downsview, in the meteorological and climatic and other implications of Chernobyl. Our mandate, of course, is not essentially health. We cannot separate health from the natural environment. The two are inextricably linked. But Health and Welfare Canada comes at this problem, as it does at others, from the health point of view, whereas we come at the same problems from a different perspective.

I will seek from within the department the information you have asked for, find out whether we have it, and if so, the form in which it should be released to you. If we do not have it, I will inquire of colleagues to see whether they do and respond in the same fashion.

[Traduction]

indépendant sur l'étendue et la nature des retombées dans l'environnement canadien.

A mon avis, c'est là un problème qui devrait vous intéresser directement, à titre de ministre de l'Environnement, même si je sais qu'il relève techniquement d'un autre organisme. Cela d'ailleurs fait bien ressortir les difficultés que nous pose la structure actuelle, et j'ai l'intention que vous interroger dans quelques instants sur votre nouvelle loi sur la protection de l'environnement, où vous parlez justement d'initiatives globales. Hélas, les ressources dont dispose votre ministère pour intervenir ne sont pas tellement globales, comme le montre l'analyse de tous les domaines qui relèvent des ministères de l'Agriculture, des Transports, de la Santé, ou des Pêches.

Seriez-vous donc en mesure d'obtenir ces informations? Les avez-vous déjà? Votre ministère a-t-il des précisions sur la nature, la quantité et l'emplacement des radio-isotopes qui ont pu être repérés dans les jours et semaines qui ont suivi l'accident de Chernobyl? Si vous ne le savez pas, je crois que vous devriez le savoir. Si vous le savez, je crois que vous devriez nous le dire. J'aimerais bien que ces informations soient rendues publiques.

**M. McMillan:** Cette question est rattachée à deux problèmes distincts, monsieur le président. Le premier est celui des retombées nucléaires de Chernobyl, et le deuxième, celui de l'étendue de nos pouvoirs.

En ce qui concerne le premier problème, mon ministère collabore étroitement avec les autres ministères concernés. Nous fournissons beaucoup de données scientifiques. Par exemple, à Alert dans le Grand-Nord, nous avons recueilli beaucoup de données primaires que nous avons mises à la disposition d'autres ministères, afin qu'ils les analysent pour nous et qu'ils s'en servent pour leurs propres activités. Ainsi, le service météorologique et le service d'étude de l'atmosphère d'Environnement Canada participent quotidiennement à la collecte et à l'analyse de données de cette nature. En ce qui concerne les données spécifiques dont vous venez de parler, je vais devoir m'adresser aux responsables de mon ministère, car je ne sais pas si nous les avons.

Je sais que nos scientifiques, par exemple à Downsview, sont très intéressés par les conséquences météorologiques, climatiques et autres de Chernobyl. Certes, notre mandat ne concerne pas particulièrement la santé, mais il est impossible de distinguer la santé de l'environnement naturel. Les deux sont indissociablement liés. C'est cependant le ministère de la Santé et du Bien-être qui est chargé des questions de santé, alors que, pour notre part, nous abordons de tels problèmes sous un angle différent.

Je vais toutefois demander aux responsables de mon ministère s'ils disposent de ces informations, et, si oui, comment nous pourrions vous les communiquer. Si nous ne les avons pas, je demanderai à mes collègues s'il leur serait possible de vous donner une réponse positive.



## [Text]

On the broader question, a lot of people, often in the context of the Environmental Protection Act, worry that our mandate is fairly restricted. Incidentally, it is quite broad, but not as broad as people would want it. For example, they argue that we should be the managers of pesticides in the country, we should have control over the transportation of hazardous goods, and so on and so forth. Pushed its logical conclusion, the argument often made—and I am not suggesting the hon. member is making it—would have us become practically the department of everything, whether it is motor vehicle exhaust emission controls or the other subjects I have mentioned.

There are two problems here. One is that to have the comprehensive mandate that we now lack and that is often called for would involve such a major reform of the Government of Canada that we would have so many things to do we could not do any of them very, very well. Secondly, a lot of the regulatory powers now vested in certain departments with an impact on the natural environment are so woven into the fabric of their mandate for a broader policy purpose that it would be very difficult to wrench the strictly environmental part from the rest without undermining the total capacity of the department in question to do its job. Having said that, I think there is a legitimate argument to be made for a great deal more rationalization than has been done.

Let me conclude on this note. At present there is more environmental authority vested in other departments within the federal government in the environmental area than within the Department of the Environment per se. There are some 24 Ministers, with responsibility for some 57 environment-related federal statutes, not to mention the 97-some provincial environmental statutes. It is what I have called on previous occasions a dog's breakfast, with authority spread so far across the waterfront, so diffused, that the public do not know what their environmental rights are, and it is very difficult for the government to enforce environmental laws. There has to be more tidying up, more rationalization of law, to make that law more effective, and I think ultimately to serve the public better.

**Mr. Blaikie:** One of the things... and you raised it yourself about pesticides, for instance. It seems to me unless there is substantial... it does not mean the Department of the Environment has to become the department of everything. I agree with you there is a kind of *reductio ad absurdum* there. But it is certainly the consensus among those people the department has just been meeting with for two days this week that unless more is brought into the ambit of the Department of the Environment, it is misleading, I suppose you might say—not in any deliberate way—to call what is coming down the pipe an “environmental protection act”, because there is so much left out of what that proposed Environmental Protection Act will cover. As I have said, with respect to what is regulated by other departments, at this point we have an amendment, a strengthening of the

## [Translation]

En ce qui concerne votre deuxième question, je dois dire que beaucoup craignent que notre mandat, au titre de la loi sur la protection de l'environnement soit trop restreint. Certes, il est déjà bien vaste, mais pas autant que certains le souhaiteraient. Par exemple, d'aucuns prétendent que nous devrions être responsables du contrôle des pesticides, du transport des marchandises dangereuses, etc. Si l'on va jusqu'au bout de cette logique, on pourrait fort bien prétendre, et je sais bien que ce n'est pas ce que laisse entendre le député, que nous devrions être le ministère responsable de tout, qu'il s'agisse des questions que je viens de mentionner ou du contrôle des émanations des automobiles.

Il y a deux questions à envisager dans ce contexte. D'une part, pour obtenir le mandat beaucoup plus vaste que d'aucuns réclament, le gouvernement du Canada devrait entreprendre une refonte globale de toutes ses activités, mais nous pourrions alors nous retrouver avec tellement de responsabilités que nous ne pourrions plus garantir l'excellence de nos activités. Ensuite, bon nombre des pouvoirs de réglementation attribués à certains ministères et ayant un impact sur l'environnement naturel sont tellement liés à leur mandat intrinsèque qu'il serait très difficile d'en extraire d'un seul coup les aspects purement environnementaux sans mettre en danger leurs pouvoirs d'exécution du reste de leur mandat. Cela dit, je reconnais qu'il peut être légitime de réclamer un certain effort de rationalisation dans ce domaine.

En conclusion, je dirai que tous les autres ministères fédéraux détiennent collectivement plus de pouvoirs en matière d'environnement que le ministère de l'Environnement lui-même. Songez que nous avons 24 ministres, chargés d'appliquer 57 lois fédérales liées à l'environnement, sans parler des 97 lois provinciales touchant le même secteur. C'est ce qu'il m'est déjà arrivé d'appeler une orgie de pouvoirs répartis entre tellement d'organismes qu'il est impossible au public de savoir quels sont ses droits relativement à l'environnement, et au gouvernement de savoir comment assurer l'exécution de ces lois. Il est donc incontestable qu'il y a lieu de rationaliser tout cela, pour nous rendre plus efficaces, dans l'intérêt du public.

**M. Blaikie:** Vous avez abordé le problème des pesticides. Ce problème montre bien qu'il y a encore beaucoup à faire, sans aller jusqu'à faire du ministère de l'Environnement le ministère de tout et n'importe quoi, ce qui serait absurde. D'ailleurs, je suis certain que les personnes que votre ministère a rencontrées pendant deux jours cette semaine conviennent généralement que si l'on n'étend pas les pouvoirs du ministère de l'Environnement, il serait trompeur, même si cela n'est pas délibéré, d'appeler votre nouvelle loi une «loi sur la protection de l'environnement», car il y aura beaucoup trop de choses qu'elle ne permettra pas de protéger. En ce qui concerne les secteurs régis par d'autres ministères, je pourrais mentionner les modifications destinées à renforcer la Loi sur les contaminants de l'environnement. À la suite de vos consultations, êtes-vous décidés à essayer de prendre

[Texte]

Environmental Contaminants Act. Coming out of the consultation, I wonder if there is a willingness on your part and the department's to try to get some of that power from the other departments to make the rhetoric of comprehensiveness a reality.

[Traduction]

certaines des pouvoirs confiés à d'autres ministères, pour donner un sens réel à vos initiatives globales?

• 0955

Mr. Chairman, I have one specific question on a substance over which the Minister probably does not have any jurisdiction, but which points to the problem. Recently there has been a lot of controversy about 2,4-D. Without getting into the agricultural aspects of it, which are much more difficult and which pose real dilemmas, one of the things that bothers me is that very shortly people all over suburban Canada are going to be fouling the air and environment with all kinds of things so they do not have to get down and dirty their knees digging out dandelions. Because it is a non-agricultural use, I wonder if it might come under the concern of the Minister of the Environment.

Je voudrais d'ailleurs poser une autre question au sujet d'un produit qui ne relève probablement pas des compétences du ministre, et qui fait bien ressortir la nature du problème. Vous vous souvenez de la controverse suscitée récemment par le 2,4-D. Sans aborder ici les problèmes, très complexes, qu'il pose à l'agriculture, on ne peut manquer d'être inquiet lorsqu'on sait que les habitants des grandes villes du Canada vont bientôt polluer à qui mieux mieux leur aire et leur environnement avec toutes sortes de substances pour éviter de se mettre à genoux et d'arracher leurs pissenlits. Puisque cette utilisation du produit n'a rien à voir avec l'agriculture, ne relève-t-elle pas du ministre de l'Environnement?

One of the things that irritates me—it happens in my own neighbourhood—is you see people out spraying. Yuppies do not even do it themselves; they get a tanker truck to come in with this garbage, spray and spread it all over their lawn. It is blowing all over the neighbourhood. I think it is an absolute environmental crime for people to put the children in their neighbourhood and their environment at risk, just so they can have a dandelion-free lawn. I do not have any dandelions on my lawn because I get down and dig them out. It sounds trivial, but there are going to be tens of thousands of gallons of this stuff going into the environment within the next month or two.

L'une des choses qui ne cessent de m'irriter, et que je vois même dans mon propre quartier, c'est que les gens pulvérisent leurs jardins sans aucun discernement. Les *yuppies* ne le font même pas eux-mêmes, ils font venir un camion citerne qui répand toutes ces cochonneries sur leurs pelouses, et on les retrouve ensuite dans tout le quartier. À mon avis, il est criminel de mettre ainsi en danger tous les enfants d'un quartier et tout l'environnement, dans le simple but d'avoir un bout de pelouse sans pissenlits. Je puis d'ailleurs vous dire qu'il n'y a aucun pissenlit sur la mienne, parce que je me mets à genoux pour les arracher. Cela peut vous paraître sans importance, mais, dans un mois ou deux, il va y avoir des dizaines de milliers de gallons de cette cochonnerie, qui vont être répandus dans l'environnement.

Mr. McMillan: I do not think it even sounds trivial. It is a very serious matter. On the first point, I think it is a legitimate argument Mr. Blaikie has made about the Environmental Protection Act. It is more than the Environmental Contaminants Act amended and broadened. It is a folding into one act of major sections of the Clean Air Act, the Clean Water Act, the Department of the Environment Act, the Environmental Contaminants Act, and quite possibly, with amendments to the draft in light of the consultation process, the whole of the Ocean Dumping Control Act. Modest as it might be, it is a step toward rationalizing the environmental authority of the Minister of the Environment and in the process making it easier to mesh his authority with the environment-related authority of other federal Ministers. To boot, it creates a context or a framework in which it will be easier for federal environmental law to be integrated with that of the provinces.

M. McMillan: C'est loin d'être sans importance, c'est au contraire un problème très grave. Cela dit, pour commencer par votre première question, vous pouvez fort bien critiquer la portée de la nouvelle Loi sur la protection de l'environnement, et je dois vous dire qu'elle représente plus qu'une simple modification de la Loi sur les contaminants de l'environnement. Il s'agit en effet d'intégrer dans une seule et même loi les parties les plus importantes de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, de la Loi sur les ressources en eau du Canada, de la Loi sur le ministère de l'Environnement, de la Loi sur les contaminants de l'environnement et, peut-être même, à la suite du processus de consultation, de la Loi sur l'immersion de déchets en mer. C'est peut-être là une étape modeste, mais elle reflète une volonté de rationalisation des pouvoirs du ministre de l'Environnement, par rapport à ceux dont disposent d'autres ministres fédéraux en matière d'environnement également. En fin de compte, cette nouvelle loi créera une structure qui permettra d'assurer un meilleur lien entre la législation fédérale sur l'environnement et les législations pertinentes des provinces.



*[Text]*

I do not see the Environmental Protection Act as the end of the road in terms of rationalization and making the authority of the Minister of the Environment more comprehensive. I see it very much as a modest first step, an organic instrument. I know I am mixing metaphors, but I see it as something which can evolve, which can be substantially changed even before we bring the act to Parliament for first reading in June in light of the consultation process.

What you see is not what you are going to get. We intend to strengthen it and broaden it even before it hits the House of Commons in June. Even after royal assent, after all the amendments presumably made to it by Members of Parliament at standing committee after debate and second reading, it can be significantly added to and massaged in later weeks and months and years. It can be added to well after the current Minister of the Environment ceases to be Minister in the year 2050.

I see it as the Environmental Protection Act, part I. At a later stage within our mandate, it may be for other politicians, successive Ministers, myself, my department and Parliament to add EPA parts II, III, and IV.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I know Mr. Blaikie has to leave. I ask the consensus of all members to include the statement of Mr. McMillan in the proceedings of this committee.

**Some hon. members:** Agreed.

• 1000

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** First of all, let me congratulate the Minister and the officials on the fine process of information and consultation they have launched on the environment protection draft bill, which culminated this week here in Ottawa. It was certainly a very worthwhile exercise and one that will no doubt enrich the quality, the scope, and also we hope the effectiveness of the bill itself.

Secondly, Mr. Chairman, in his prepared statement the Minister makes note, and quite rightly so, of the high priority Canadians place on the environment. On this I have to say that after reading the estimates I note with regret that the Minister is not responding to the public pressures he refers to. I will explain why.

The 1984-85 departmental estimates were \$741 million, excluding the CFS. This year they are \$768.9 million. This represents an increase of \$27 million, which is only 3.5% over three years. If one takes the annual rate of inflation that has eaten away at least 4% per year, then just to keep pace with inflation the current estimates should be in the order of—in our calculations at least—\$834 million to

*[Translation]*

Certes, la Loi sur la protection de l'environnement ne représente pas l'aboutissement définitif des efforts de rationalisation entrepris pour donner des pouvoirs plus globaux au ministre de l'Environnement. À mon sens, il ne s'agit que d'un premier pas modeste, mais essentiel. Ce sera en fait une structure dynamique, qui pourra évoluer et qui pourra d'ailleurs faire encore l'objet de modifications importantes avant même d'être présentée en première lecture à la Chambre, à la suite du processus de consultation.

En d'autres termes, ce que vous avez vu n'est pas ce que vous aurez. Nous avons l'intention de la renforcer et d'en élargir la portée avant même de la déposer à la Chambre au mois de juin. En outre, même après la sanction royale, c'est-à-dire lorsque tous les amendements possibles auront été apportés à la suite de l'examen du texte par le comité permanent et en seconde lecture, nous aurons encore le loisir de l'améliorer dans les semaines, les mois et les années qui suivront. On pourra encore y ajouter bien des choses, même lorsque le ministre actuel de l'Environnement aura cessé d'être ministre, vers l'an 2050.

En d'autres termes, ce projet représente pour moi la partie I de la Loi sur la protection de l'environnement. Il appartiendra à d'autres politiciens, à d'autres ministres, ainsi qu'à moi-même et à mon ministère de faire tous les efforts requis pour y ajouter les parties II, III et IV.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Je sais que M. Blaikie doit nous quitter. Tous les membres du Comité sont-ils d'accord pour joindre la déclaration de M. McMillan en annexe au procès-verbal de cette séance?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Je dois commencer par féliciter le ministre et ses collaborateurs pour l'excellent processus d'information et de consultation qu'ils ont lancé au sujet du projet de loi sur la protection de l'environnement, et dont nous avons vu l'aboutissement cette semaine à Ottawa. Cela a été un exercice très utile, et je suis certain qu'il permettra d'améliorer la qualité, la portée et l'efficacité de la loi elle-même.

Deuxièmement, monsieur le président, le ministre a souligné dans sa déclaration liminaire, à juste titre, que les Canadiens accordent une importance extrême à leur environnement. Hélas, il faut bien convenir, à la lecture du budget du ministère, que cette constatation ne se traduit pas par des augmentations de son budget. Je m'explique.

Le budget du ministère pour 1984-1985 s'élevait à 741 millions de dollars, si on en exclut le SCF. Cette année, il est de 768,9 millions de dollars. Cela représente une augmentation de 27 millions de dollars, soit seulement 3,5 p. 100 en trois ans. Si on considère que le taux de l'inflation a été d'au moins 4 p. 100 par an durant cette période, il aurait fallu que le ministère dispose d'un



## [Texte]

maintain the effective spending power of Environment Canada as it was three years ago.

Going into more detail, Mr. Chairman, and from the overall picture into some specifics, it seems to me that the Minister is not meeting the expectations of Canadians on several fronts.

First, despite a consensus that the municipal infrastructure is in a desperate state across the country, the historical presence of federal assistance over the past 20 years and the recommendations by the federal inquiry on water of September 1985, contributions to provinces for sewage treatment facilities have declined from \$35 million in 1983 to \$2 million in the year ahead of us.

Second, the Canadian Wildlife Service has not been restored to its 1984 status, nor have the toxicology programs such as the Herring Gull Egg program in the Great Lakes been permanently—I stress permanently—restored.

Third, the need for a centre of toxicology expertise in the Great Lakes, namely the Toronto-Guelph proposed toxicology centre, is not shown in the estimates, as some were hoping.

Fourth, the idea of a national superfund to meet the increased activities in the Great Lakes and to reinforce positive signals given by the Government of Ontario for the creation of one in the Great Lakes, does not seem to be shaping up in the proposed estimates. It is my understanding that the U.S. is committing over \$12 billion across the board on water, and of that \$2.4 billion is in the Great Lakes Basin.

All Canada is providing at this stage by way of a Canada-Ontario agreement is \$3.1 million. On its own, Ontario is putting in \$1 million in staff increases. New York has set up a superfund. Michigan and Illinois and some other states are beginning to mount an activity. It certainly would be helpful if the Government of Canada were also to pull its weight in that exercise, particularly in the light of a report by Great Lakes United that came out a few days ago entitled *Unfulfilled Promises* which encompasses all that has happened over the past 10 years and for which we all have a share of responsibility. It is a timely document, which requires some thoughts in the current estimates or maybe some comments on the part of the Minister.

## [Traduction]

budget d'au moins 834 millions de dollars pour simplement préserver le pouvoir de dépense qu'il détenait il y a trois ans.

Un examen plus détaillé de la question nous permet de constater que le ministre ne répond pas aux attentes des Canadiens dans plusieurs domaines.

Premièrement, malgré le consensus qui s'est établi sur l'état désespéré de notre infrastructure municipale, dans tout le pays, malgré le rôle historique de l'aide fédérale au cours des 20 dernières années, et malgré les recommandations de l'enquête fédérale sur la qualité des eaux, en septembre 1985, les contributions aux provinces pour les équipements de traitement des eaux usées auront passé de 35 millions de dollars en 1983 à 2 millions de dollars pour l'année en cours.

Deuxièmement, le Service canadien de la faune n'a pas retrouvé son statut de 1984, et les programmes de toxicologie tels que le programme d'étude des oeufs du goéland argenté des Grands Lacs n'ont pas été rétablis sur une base permanente, et j'insiste sur ce mot.

Troisièmement, le budget ne contient rien au sujet d'un centre de toxicologie des Grands Lacs, c'est-à-dire du centre de toxicologie de Toronto-Guelph que certains d'entre nous attendons.

Quatrièmement, le budget ne semble pas avoir tenu compte de l'idée d'une création d'un superfonds national qui permettrait de faire face aux besoins accrus des Grands Lacs et de renforcer les signes positifs donnés par le gouvernement de l'Ontario à ce sujet. Je crois comprendre que les États-Unis viennent d'engager plus de 12 milliards de dollars pour la qualité des eaux, dont 2,4 pour le bassin des Grands Lacs.

Tout ce que le Canada propose actuellement, c'est 3,1 millions de dollars, dans le cadre d'une entente Canada-Ontario. Or, l'Ontario fournit déjà, à titre individuel, 1 million de dollars en personnel supplémentaire. L'État de New York a créé un superfonds, et les États du Michigan et de l'Illinois, entre autres, commencent également à s'engager dans cette voie. Il serait manifestement très utile que le gouvernement du Canada accepte d'assumer les responsabilités qui lui incombent dans ce domaine, notamment après la publication il y a quelques jours du rapport du groupe *Great Lakes United*, intitulé *Unfulfilled Promises*, et qui fait le point sur tout ce qui s'est passé dans ce secteur depuis 10 ans, et dont nous sommes tous en partie responsables. C'est un document fort opportun que je recommande à votre attention, durant cette analyse de votre budget, et au sujet duquel vous voudrez peut-être faire quelques commentaires.

• 1005

I will conclude very briefly by saying that I cannot find in the estimates a reference to the \$8 million paid to the British Columbia government relating to the Pacific Rim Park. I do not know whether funds are being therefore taken out of Parks Canada's current estimates, in which case it would be a serious depletion of the capacity of that

Je conclurai en disant que je ne trouve dans le budget aucune mention des 8 millions de dollars payés au gouvernement de la Colombie-Britannique au sujet du parc du bassin du Pacifique. Je ne sais si cela signifie que cette somme est prélevée sur le budget actuel de Parcs Canada, auquel cas les ressources de cet organisme seront

[Text]

department to function, or whether, as I hope, they are coming out from Treasury Board and therefore these funds do not have to appear in the current estimates, in which case the matter will be put to rest.

Mr. Chairman, the person-years is an area that is of particular concern to many of us. I notice that there will be a decline in 13 physical sciences person-years from 1986 to 1987, at a time when the public is clamouring for more presence, research, and technical activities. There is a decline of 16 person-years in the engineering and science support section. There is a decline of six person-years on social science support. In the area of communications, which I consider extremely important, and I am sure the Minister does too, because it includes the whole question of advocacy relations with NGO, there is a decline between 1986-87 and 1987-88 of 10 communications people. So on the scientific side there is a decline of 35 person-years, and 10 on the communications side. An explanation for that would be highly desirable.

Finally, Mr. Chairman, on acid rain, I would very briefly inquire whether news reports are correct attributing to the Minister a view Tuesday night to the effect that the summit of April 5 and 6 will not produce anything new. Is that statement correct, first of all, and does that reflect the view of the Minister and the government?

There is one item—and this is my concluding observation—on page four of the Minister's statement, with which I have to take objection. It is the first indented item on page four—namely, a reference to the special envoys' report that it establishes the foundation and a process through which the two countries can slash the transboundary emissions. I beg to disagree on that, but time is such a tyrant, Mr. Chairman, that you will have to perhaps leave it for another round or another day or another estimate, whatever. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia. Mr. Minister, if you are able to answer all these questions in the next 30 seconds you are a genius. So I will offer you the opportunity to have written answers to the committee if Mr. Caccia agrees, and you have some minutes to discuss if you want to.

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman, answering all those questions within 30 seconds taxes even my genius. Do I literally have 30 seconds?

**The Chairman:** I have to handle the time. You have some minutes.

**Mr. McMillan:** I would need 30 days to do justice to all the questions that were asked. Let me do it as quickly and as succinctly as I can.

[Translation]

gravement entamées, ou si, comme je l'espère, elle provient du Conseil du Trésor, ce qui expliquerait pourquoi elle ne paraît pas dans votre budget.

Monsieur le président, beaucoup d'entre nous sont également fort préoccupés par la question du personnel du ministère. Je constate qu'il y a une diminution de 13 années-personnes dans le secteur des sciences physiques, de 1986 à 1987, à une époque où le public réclame avec vigueur une intensification des recherches et des activités techniques. De même, déclin de 16 années-personnes dans le secteur des services de génie et des services scientifiques. Déclin de six années-personnes dans le secteur des services aux sciences sociales. Disparition de 10 spécialistes en communications entre 1986-1987 et 1987-1988 dans le secteur des communications, que je juge extrêmement important, tout comme le ministre, je n'en doute pas, puisque cela touche toute la question des relations avec les ONG. En fin de compte, nous enregistrons une diminution de 35 années-personnes du côté scientifique et de 10 du côté des communications. Votre explication à cet égard serait la bienvenue.

Finalement, monsieur le président, au sujet des pluies acides, je voudrais demander au ministre s'il peut confirmer les rapports de presse qui lui attribuent l'opinion que la rencontre au sommet des 5 et 6 avril ne produira rien de nouveau. Cela est-il exact et cela reflète-t-il également l'opinion du gouvernement?

Pour terminer, je tiens à exprimer mon opposition à une déclaration du ministre, figurant à la quatrième page de son texte. Il s'agit d'un commentaire au sujet du rapport des envoyés spéciaux qui réclamaient le lancement d'un processus qui devrait permettre aux deux pays de réduire sensiblement les quantités de produits chimiques transportés au-delà des frontières. Je me contenterai de dire pour l'instant que je suis nettement en désaccord avec le ministre à ce sujet, car je sais que nous n'aurons pas suffisamment de temps pour aborder cette question en détail. Peut-être pourrons-nous y revenir une autre fois. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia. Monsieur le ministre, si vous réussissez à répondre à toutes ces questions en 30 secondes, vous êtes un génie. Je vais toutefois vous offrir la possibilité d'adresser des réponses écrites au Comité, si M. Caccia est d'accord, et vous pouvez avoir quelques minutes pour formuler quelques commentaires.

**M. McMillan:** Je vois mal comment, même moi, je pourrais répondre à toutes ces questions en 30 secondes. Je n'ai vraiment pas plus de 30 secondes?

**Le président:** Non, je vous donne quelques minutes, mais il faut faire attention au temps.

**M. McMillan:** Il me faudrait 30 jours pour répondre correctement à toutes ces questions. Je vais essayer de le faire aussi brièvement que possible.



*[Texte]*

The \$8 million for Pacific Rim is not in the estimates because the estimates before us now are for the fiscal year 1987-88, and the \$8 million to which he has made reference was expended in the previous fiscal year—in other words, the current fiscal year, which ends in a week's time or so.

**Mr. Caccia:** From which account were they drawn?

**Mr. McMillan:** From the Parks Service.

**Mr. Brisco:** Petty cash.

• 1010

**Mr. McMillan:** If only. I do not know whether I was quoted correctly or incorrectly on the question of the summit. Whatever I was said to have said, the truth is that at the time of my statement I was responding to a query from the media as to whether I expected the President of the United States and the Prime Minister of Canada to sign a legally binding bilateral accord on acid rain emissions, towards which we are moving, and my answer was no. But I said that fact should not be the standard by which the summit would be judged as far as acid rain is concerned. I thought real progress would be made, but probably short of a formal signing at this time.

I think it is important that the hon. member not compare apples with pumpkins. What we are talking about for 1987-88 as far as the estimates are concerned are the main estimates only. The figure before you for Environment Canada for fiscal year 1987-88 is \$768,906,000. If one wants to compare that with a corresponding figure in the last year in which the Liberals were in power, one would cite the figure \$738,228,000; in other words, the main estimates for fiscal year 1984-85 without the supplementary estimates that brought the total figure to \$777,564,000 in fiscal year 1984-85. For a just comparison, Mr. Caccia would have to compare that figure, \$777,564,000, with our main estimates, \$768,906,000, plus all the supplementary estimates that will be added to the main estimates. So I think it is premature to make any comparisons at this time. That is point number one.

Point number two: In any event, even taking into account that our budget will be substantially bigger than any previous fiscal year—certainly appreciably bigger, practically without exception—I think one has to realize that the entire Government of Canada is being downsized. Environment Canada cannot be exempted from the total fiscal framework of which our budget is a part. But by the standards of the downsized government, we are doing very well indeed. Last year I think we were one of only three departments to receive an increase in our total budget. We also had an increase in the numbers of our personnel, which I think was exceptional.

Relative to departments like Transport and Energy, which are very relevant as far as Environment Canada is

*[Traduction]*

Les 8 millions de dollars pour le parc du bassin du Pacifique ne figurent pas dans le budget parce que ce budget porte sur l'exercice financier 1987-1988, alors que la somme en question a été dépensée durant l'exercice financier précédent, c'est-à-dire durant l'exercice qui va se terminer dans environ une semaine.

**M. Caccia:** Elle provenait de quel budget?

**M. McMillan:** Du service des parcs.

**M. Brisco:** De la petite caisse.

**M. McMillan:** En ce qui concerne la rencontre au sommet, je ne sais pas si la déclaration qui m'est attribuée a été correctement citée. Quoi qu'il en soit, il s'agissait pour moi de répondre à une question de journalistes qui me demandaient si je pensais que le président des États-Unis et le premier ministre du Canada allaient signer un accord bilatéral juridiquement exécutoire au sujet des pluies acides, vers lequel nous évoluons peu à peu. Ma réponse a été que non. Cependant, j'ai bien précisé que ce n'était pas en fonction de cela qu'il faudrait juger le succès de la rencontre au sommet en ce qui concerne les pluies acides. J'estime en effet que la rencontre au sommet permettra de faire des progrès réels à cet égard, même si aucun accord officiel n'est encore signé.

Je voudrais également inviter l'honorable député à ne pas mélanger les torchons avec les serviettes. Lorsque nous parlons de 1987-1988, nous parlons du budget principal seulement. Le chiffre que vous avez pour l'exercice financier pour 1987-1988, au titre d'Environnement Canada, est de 768,906,000\$; si vous voulez le comparer au chiffre équivalent de la dernière année du gouvernement libéral il faut le comparer au chiffre de 738,228,000\$, qui est le chiffre que l'on trouvait dans le budget principal de l'exercice financier 1984-1985, sans tenir compte du budget supplémentaire, qui a ensuite relevé le total à 777,564,000\$. En conséquence, monsieur Caccia, si vous voulez vraiment comparer ce chiffre de 777,564,000\$ de manière honnête, vous devez le comparer au total de notre budget principal, 768,906,000\$ et du budget supplémentaire, qui sera présenté plus tard. En d'autres termes, il me paraît prématuré de faire des comparaisons à cette étape.

Deuxièmement, même s'il est incontestable que notre budget global sera sensiblement supérieur à celui de n'importe quel exercice financier précédent, il ne faut pas oublier que tout le gouvernement du Canada est actuellement dans une période de contraction. Le ministère de l'Environnement ne sera pas dispensé de l'exercice de discipline fiscale dans lequel nous sommes engagés. Cela dit, dans ce contexte de contraction du gouvernement, nous nous en tirons fort bien. Si je me souviens bien, l'an dernier, nous avons été l'un des trois ministères à avoir reçu une dotation plus élevée. D'autre part, nous avons également obtenu du personnel supplémentaire, ce qui est exceptionnel.

On peut également faire des comparaisons avec les ministères des Transports et de l'Énergie, qui nous



[Text]

concerned, because we have to watch them—they are polluting departments, if you will; some of their activities, or activities for which they have jurisdiction, pose a possible threat to the environment. So how we do in any downsizing relative to departments like Transport and Energy is a consideration I think perhaps Mr. Caccia has not factored into the equation.

Finally, on the main question he posed, we are very significantly rationalizing our programs and our services and our personnel. For instance, the conservation and protection divisions of our department have been amalgamated. In such a process of consolidating our programs and our services and our delivery mechanisms, and even the personnel involved, we are achieving enormous economies. I say this not as tribute to myself, but more by way of paying tribute to my colleagues, because much of the impetus for this management consolidation has come from within the Public Service itself under the leadership of my deputy.

Never before has Environment Canada been better managed. That is simply a fact. We are doing more with more, not more with less, and we are doing it a heck of a lot better.

Mr. Chairman, there are other subjects I gather from you I do not have time to address in the first round—the superfund, municipal infrastructure, etc. However, I would be glad to do so in later rounds.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McMillan. Mr. Darling.

• 1015

**Mr. Darling:** Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity to question the Minister and I am delighted to see him here today. I am a member of the Standing Committee on National Defence and I promised to be over there shortly after 10.30 a.m. for an important discussion and possibly a vote.

Mr. Minister, I was certainly delighted to hear you say that your budget is one of the few that have been increased this year, because I think we are aware that a good many of the departments have been asked to retrench. Do you have any estimate of how much more you are going to have this year? And I suppose it would be difficult to include the supplementary estimates that may come up, but I am just wondering.

**Mr. McMillan:** I do not want to put too fine a point on how big our budget is, or how much larger it is now than it was last year or in previous fiscal years. I think beyond certain boundaries it becomes a mug's game. What is important is what we are doing with whatever budget we have, and by that standard I think we can derive a certain amount of pleasure as a government and as a department.

[Translation]

touchent directement puisque nous devons les surveiller. En effet, ce sont en quelque sorte des ministères pollueurs, si vous voulez, puisque certaines de leurs activités peuvent représenter une menace pour l'environnement. Or, il faut tenir compte dans ce genre d'analyse, de la situation dans laquelle nous nous trouvons par rapport à ce qui se passe dans des ministères comme ceux-là.

Finalement, au sujet de votre question principale, je dois dire que nous avons considérablement rationalisé nos programmes, nos services et notre personnel. Ainsi les services de conservation et de protection ont été regroupés. Ce processus de consolidation des programmes, des services et des mécanismes de prestations nous permet de réaliser des économies énormes. Je ne vais certainement pas tenter d'en tirer gloire pour moi-même, car j'estime que le crédit en revient plutôt à mes collègues et à mes collaborateurs, puisque l'effort de rationalisation de nos activités de gestion a été entrepris par les employés eux-mêmes, sous le leadership du sous-ministre.

Je puis vous dire que le ministère de l'Environnement n'a jamais été aussi bien géré qu'aujourd'hui. C'est incontestable. Nous faisons plus avec plus, et non plus avec moins, et nous le faisons beaucoup mieux.

Il y a d'autres sujets que je n'aurai sans doute pas le temps d'aborder dans ce premier tour de questions, monsieur le président, comme le superfonds, l'infrastructure municipale etc. Je serais très heureux d'y revenir plus tard.

**Le président:** Merci, monsieur McMillan. Monsieur Darling.

**M. Darling:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis très heureux d'avoir la possibilité de poser des questions au ministre et je suis ravi de le voir parmi nous aujourd'hui. Je vais peut-être devoir partir bientôt, car je fais également partie du Comité permanent de la défense nationale, et j'ai promis de m'y trouver peu après 10h30, pour participer à un débat important et peut-être même à un vote.

Monsieur le ministre, j'ai été ravi de vous entendre dire que votre budget était l'un des rares qui ont été relevés cette année, car je sais qu'il y en a beaucoup qui ont été invités à modérer leur appétit. Avez-vous une idée des sommes supplémentaires dont vous disposerez cette année? Je sais que c'est difficile à prévoir, mais en avez-vous une idée générale?

**M. McMillan:** Je ne veux pas insister sur l'importance de notre budget, ni sur son importance par rapport à l'an dernier ou à d'autres années. De toute façon, en ce qui concerne le budget supplémentaire, nous n'en avons pour l'instant aucune idée précise. Ce qui importe, c'est que nous réussissions à faire tout ce que nous avons à faire avec le budget qui nous est accordé, et selon ce critère, je crois que le ministère et le gouvernement peuvent être satisfaits de leurs résultats.

## [Texte]

From the record I cannot give you an estimate, and it would be presumptuous of me to do so, as to what additional funds might be put in the main estimates that we were discussing this morning. It will depend on the wishes of the Prime Minister and of the Cabinet and even of Parliament. For example, the Environmental Protection Act will be debated by Parliament, I hope, in the current year, and it will be necessary for me to go to Cabinet—perhaps even to Parliament itself—for additional resources to give full effect to the Environmental Protection Act, especially with regard to enforcement.

All I can say is that on a list of 10 challenges and problems facing us, budget constraint is not number one, because we have had a very sympathetic ear from within Cabinet and within Treasury Board, and within the entire system, reflecting, as that attitude does, the high importance the Prime Minister attaches to environmental questions.

**Mr. Darling:** Thank you very much. Of the various things under your jurisdiction—Parks Canada, water management, waste, and so on—I think you will agree that the high profile one is the environment and acid rain; that is the one that has really gotten the attention of the public in Canada. They are certainly looking for strong measures by your department, and I am hoping this will end up that way by the end of this year.

I heard you speak Tuesday night. I was very interested and wish to commend you on your speech, especially with the strong stand taken on acid rain. I hope you will keep hammering away on that subject. One of the things I would like to be brought up to date on on acid rain is the provincial agreements. If my memory serves me right, I believe four have been signed now. I understand that you met with the Premier of Nova Scotia a week or so ago. What progress has been made toward getting them on side?

You are aware that the Premier of New Brunswick will be appearing before the committee on April 2 at 9 a.m. He has accepted our invitation, and that certainly should be an interesting meeting. I would appreciate your comments with respect to the provincial-federal agreements.

**Mr. McMillan:** I thank the hon. member for his comments on my speech. It was well received by a largely American audience, some 800 or 900 of the top environmental people in government and outside of government from within the United States. I would like to also thank Mr. Caccia for his very positive comments on what I agree was a tremendously successful consultation meeting here in Ottawa.

## [Traduction]

Il m'est impossible de vous dire quel pourrait être l'importance de notre budget supplémentaire, par rapport au budget principal dont nous discutons ce matin. Tout dépendra de la volonté du premier ministre, du Cabinet et même du Parlement. Par exemple, la loi sur la protection de l'environnement fera l'objet d'un débat parlementaire, j'espère, durant cette année, et je devrai alors demander au Cabinet, voire au Parlement lui-même, de nous accorder des ressources supplémentaires pour la mise en application de cette nouvelle loi.

Tout ce que je puis vous dire, c'est que les contraintes budgétaires ne font pas partie desdits problèmes les plus graves auxquels nous avons à faire face, car nous sommes toujours écoutés d'une oreille attentive au Cabinet et au Conseil du trésor, et même dans l'ensemble du gouvernement, ce qui reflète bien l'importance extrême que le premier ministre accorde aux questions environnementales.

**M. Darling:** Merci beaucoup. Parmi toutes les questions qui relèvent de votre compétence, telles que Parcs Canada, la gestion des eaux, les déchets, etc., vous conviendrez sans doute que c'est celle des pluies acides qui retient le plus l'attention du public. Il est certain que les Canadiens attendent de votre ministère qu'il prenne des mesures fermes, et j'espère qu'il le fera d'ici la fin de l'année.

J'ai entendu votre discours de mardi soir, et j'ai été très intéressé par la fermeté de votre position sur les pluies acides. J'espère que vous allez continuer dans cette voie. D'ailleurs, j'aimerais que vous me donniez des précisions sur les ententes provinciales signées à ce sujet. Si je me souviens bien, il y en a eu quatre jusqu'à présent. Je crois savoir que vous avez rencontré le premier ministre de la Nouvelle-Ecosse, il y a environ une semaine. Où en êtes-vous de ce côté?

Vous savez que le premier ministre du Nouveau-Brunswick va comparaître devant le Comité le 2 avril à neuf heures du matin. Il a accepté l'invitation, et ce sera certainement une séance des plus intéressante. Que pouvez-vous donc nous dire au sujet des ententes fédérales-provinciales?

**M. McMillan:** Je remercie le député pour ses commentaires au sujet de mon discours. Je dois dire qu'il a été bien reçu, par un public américain relativement vaste, puisqu'il y avait entre huit et neuf cents principaux responsables des questions environnementales au sein et à l'extérieur du gouvernement des États-Unis. Je tiens d'ailleurs également à remercier M. Caccia pour les remarques très positives qu'il a formulées au sujet des consultations qui viennent de s'achever à Ottawa et qui, je le crois aussi, ont été très positives.

On the acid rain agreements, we have signed to date with Prince Edward Island, Newfoundland, Ontario, and Quebec, in that order. I expect to be signing a similar

Au sujet des ententes sur les pluies acides, nous en avons signé jusqu'à présent, dans l'ordre, avec l'Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve, l'Ontario et le Québec. Je



**[Text]**

agreement with Manitoba imminently, if not this week then next week. I did have a very useful meeting with Premier John Buchanan of Nova Scotia in my office here in Ottawa about what appears to be the intent of that province to sign with us.

They have sought some technical assistance from the federal government through existing programs for the achievement of their objectives. They are required by the terms of the February 1985 accord, to which they were a party, to reduce their acid-rain-causing emissions from 219,000 metric tonnes to 204,000 metric tonnes by 1994, based on 1980 figures.

The federal government has been very generous with the province of Nova Scotia, as it has been with the entire Atlantic region, in its assistance to those provinces with the technology required to burn coal in a more environmentally benign fashion. We do have a clean coal technology program, believing as we do that it is essential to go with an emission reduction control program, under which it may be possible for Nova Scotia to be assisted further.

I have said to the premier and to his province, and to New Brunswick and others our negotiations must not be reduced to horse trading. There must not be any *post facto* conditions attached to the fulfilment of an accord reached—we thought in good faith—by all the parties two years ago. Nothing has happened in the interim to give anyone cause to rethink the emission reductions to which they respectively committed themselves.

I was asked yesterday whether I was going to let Nova Scotia or New Brunswick off the hook. The answer is no, because it is not my hook. The hook belonged to all eight of the parties when they made commitments to one another and to the Canadian people, not to the federal government alone.

**Mr. Brisco:** What you are saying then, Mr. Minister, is that there was \$150 million allocated on a dollar-for-dollar basis with smelters, but there was no commitment made by the government on any cash payments for utilities to reduce, and you are holding firm on that basis. Is that correct?

**Mr. McMillan:** Yes. There has been a certain degree of misunderstanding about the arrangement extending from the accord of February 1985, certainly not by Mr. Darling or any of his committee members, but by others.

There were two pots of federal money. One was \$150 million for smelter modernization; that is, pollution abatement in non-ferrous smelters in connection with which there was to be no money for thermal power plants, much less those owned and operated by provincial utilities. There was a second pot of money, unfortunately the same amount, which I think has tended to confuse

**[Translation]**

dois bientôt en signer une avec le Manitoba, sinon cette semaine, la semaine prochaine. J'ai eu une rencontre très utile avec le premier ministre, John Buchanan, de la Nouvelle-Ecosse, et il semble qu'il soit lui aussi intéressé à signer une entente avec nous.

La Nouvelle-Ecosse a demandé l'aide technique du gouvernement fédéral pour atteindre certains de ces objectifs. Aux termes de l'entente de février 1985, elle devra réduire ses émissions de produits causant les pluies acides de 219,000 tonnes à 204,000 d'ici 1994, selon les chiffres de 1980.

Le gouvernement fédéral a été très généreux avec la province de la Nouvelle-Ecosse, comme avec l'ensemble des provinces de l'Atlantique, d'ailleurs, car il leur a fourni son aide au sujet de la technologie requise pour brûler le charbon d'une manière qui soit moins néfaste à l'environnement. Comme nous estimons qu'il est essentiel de réduire les émissions de produits néfastes, nous avons mis en place un programme de technologie pour brûler proprement le charbon, et il se peut que nous puissions ainsi fournir une aide supplémentaire à la Nouvelle-Ecosse.

J'ai dit au premier ministre, ainsi qu'à celui du Nouveau-Brunswick et des autres provinces que nos négociations ne doivent pas se réduire à du maquignonnage. Il ne doit pas y avoir de condition à la mise en oeuvre de l'accord signé, de bonne foi, nous le pensons, par toutes les parties il y a deux ans. Rien n'est arrivé, depuis lors, qui puisse justifier que quiconque fasse marche arrière par rapport aux engagements qui ont été pris en matière de réduction des émissions.

On m'a demandé hier si j'avais l'intention de laisser la Nouvelle-Ecosse ou le Nouveau-Brunswick s'en tirer sans rien faire. Ma réponse est que cela ne relève pas de moi, mais des huit parties qui ont signé l'accord et qui avaient pris des engagements à l'égard de toute la population canadienne. Cela ne relève pas du seul gouvernement fédéral.

**M. Brisco:** Donc, ce que vous nous dites, c'est qu'une somme de 150 millions de dollars a été attribuée par le gouvernement fédéral, avec une contribution équivalente des hauts fourneaux, mais que le gouvernement n'a pris aucun engagement de verser des sommes aux sociétés de services publics pour qu'elles réduisent leurs objectifs et que vous restez ferme à ce sujet? Est-ce bien cela?

**M. McMillan:** Oui. Il y a eu une certaine mésentente au sujet de l'accord, depuis sa signature en février 1985, mais je sais parfaitement que M. Darling et les autres membres du Comité ont très bien compris le sens de l'accord.

Il y a eu deux budgets fédéraux. Le premier, de 150 millions de dollars, est destiné à la modernisation des hauts fourneaux, c'est-à-dire à diminuer la pollution des hauts fourneaux non ferreux. Il n'était absolument pas question, dans ce contexte, de donner de l'argent aux centrales thermiques, et encore moins à celles possédées et exploitées par les services d'utilités publiques provinciaux.



[Texte]

people, \$150 million for assisting provinces, and through the provinces, industry with the techniques or technologies for burning coal more benignly and for similar techniques in the smelting industry.

A lot of money has been expended from the second pot, including within the Atlantic region, for clean coal technology, and by association there has been some indirect assistance to public utilities, because in the Atlantic provinces the public utilities are front and centre.

Having said that, we adamantly adhere to the principle that federal tax dollars should not be used to subsidize provincial utilities directly by way of getting certain provinces onside in our combined efforts on acid rain, nor do I think the public would want us to.

• 1025

**Mr. Darling:** Mr. Minister, I have one other question. We are all aware that on auto emissions, the new stricter regulations come in, I suppose, in September on the models that come out then and will be effective on all 1988 models. The other big polluter, of course, is the big diesel trucks and of course the larger trucks, which do not have any restrictions now. I understand that a statement has been made, whether it is a statement of intent, that those larger vehicles will have to conform by 1990. I am wondering when that is going to be made a regulation. In other words, when is there going to be a commitment that says that is it? I would hope that would be on the 1990 models then, and that would be all vehicles.

The other thing, technically that would include some of these huge diesel machines that are back in the bush, digging out foundations and so on. It is just not vehicles on the highway. I would just appreciate your comments on that as to what the timetable is and how all-encompassing it is.

**The Chairman:** After you answer, Mr. Minister, I will recognize for the second round Mr. Caccia, Mr. Brisco, and Mr. Ferland.

**Mr. McMillan:** I think Mr. Darling's comments are highly relevant to the previous one on acid rain. Traditionally, nitrous oxide emissions have contributed to about 15% to 20% of the total emissions that are precursors for acid rain. But the number and the proportion is getting larger, perhaps in part because of the progress we are making on sulphur dioxide emissions, but also because of the numbers of vehicles on the road and the extent to which motor vehicle operators are flouting

[Traduction]

En outre, il y a un deuxième budget, qui est malheureusement du même montant, et c'est probablement ce qui a suscité la confusion. En effet, 150 millions de dollars ont été prévus pour venir en aide aux provinces et, par leur intermédiaire, aux entreprises privées, dans le domaine des technologies requises pour brûler plus proprement le charbon, et dans le domaine de l'application de techniques semblables à l'industrie des hauts fourneaux.

Des sommes importantes ont déjà été dépensées sur ce deuxième budget, notamment dans la région de l'Atlantique, pour la technologie du charbon; il s'en suit qu'une certaine aide indirecte est allée aux services d'utilités publiques, puisque ceux-ci jouent un rôle tellement prépondérant dans les provinces atlantiques.

Cela dit, nous nous en tenons résolument au principe voulant que les deniers publics de niveau fédéral ne soient pas consacrés à l'octroi de subventions aux services d'utilités publiques provinciaux pour amener certaines provinces à se joindre à nous dans notre lutte contre les pluies acides; je crois que le public ne le tolérerait pas.

**M. Darling:** Monsieur le ministre, j'ai une autre question à vous poser. Nous savons tous que les nouveaux règlements, plus stricts, au sujet des systèmes d'échappement des voitures, sont entrés en vigueur en septembre pour tous les modèles sortis à l'époque et qu'ils s'appliqueront à tous les modèles de 1988. L'autre source importante de pollution est, bien sûr, les gros camions diesel et les camions encore plus gros, auxquels ne s'applique actuellement aucune restriction. Je crois savoir qu'on a fait une déclaration, il s'agit peut-être d'une déclaration d'intention, selon laquelle ces gros véhicules devront se conformer aux exigences d'ici à 1990. Je me demande quand celles-ci prendront la forme d'un règlement. Autrement dit, quand va-t-on s'engager à imposer les exigences? J'ose espérer que cela s'appliquera à tous les modèles de 1990, c'est-à-dire à tous les véhicules.

De plus, cela devrait aussi techniquement s'appliquer aux grosses machines diesel utilisées dans le bois, par exemple, pour des excavations. Cela ne s'applique pas uniquement aux véhicules utilisés sur les routes. J'aimerais avoir vos commentaires sur le calendrier d'adoption de ces mesures et sur l'envergure de leur application.

**Le président:** Après que vous aurez répondu à cette question, monsieur le ministre, j'accorderai la parole, au second tour, à MM. Caccia, Brisco et Ferland.

**M. McMillan:** Je pense que les observations de M. Darling touchent de près la précédente relative aux pluies acides. Les émissions d'oxyde nitreux ont traditionnellement représenté entre 15 et 20 p. 100 des émissions totales qui provoquent les pluies acides. Mais leur quantité et leur proportion ne cessent d'augmenter, peut-être en raison des progrès accomplis en ce qui concerne les émissions d'anhydride sulfureux, mais aussi à cause du nombre de véhicules qui circulent sur nos routes

[Text]

the laws. Something like one million Canadians now misfuel, put the wrong fuel in their vehicle to save a few pennies. We have made some progress as far as federal taxation is concerned in that direction. Also, because something like half a million Canadians a year dislodge their anti-pollution devices, for example catalytic converters, we are getting progressively tougher on all fronts in the face of this and related problems.

First, we brought down greatly stricter emission controls on light duty vehicles in the fall of 1987, to take effect in the 1990 motor vehicle year. The second stage was our control program for heavy duty vehicles. Possibly on a second round I might get Dr. Slater to elaborate on that point. I have made note of the very strong representations made by Mr. Darling that full vent should be given to the latter set of controls by 1990, and if Dr. Slater does not have the opportunity to respond in a few moments then I will make sure he gets a written response to that effect.

**Mr. Darling:** Just one clarification. You say one million Canadians with newer cars are using the old gas.

**Mr. McMillan:** Yes. I would say that is a conservative figure. There are 13 million motor vehicle operators in Canada. Some operate more than one vehicle. But one million of them, something like 12%, and some figures indicate that in some cities the figure is as high as 23%, misfuel, use leaded gasoline, which is cheaper than unleaded gasoline, in motor vehicles devised to use unleaded gasoline exclusively. In the process, they are undermining the very regulations we are putting into effect to abate acid-rain-related emissions and other forms of pollutants, like carbon monoxide.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** What the Minister just said points evidently to a need that he has also recognized, and which is becoming more and more an urgent matter in public policy, and that is the question of the price of gasoline at the pumps and its equalization. His ability to convince the Minister of Finance on that subject is certainly going to be tested strenuously.

• 1030

There is point when the federal government will have to look at its own role in relation to the export of electricity on the part of the provinces. In the case of New Brunswick, we see a fascinating phenomenon in which it buys cheap electricity from Quebec to sell it at a higher price to the U.S. It uses its own coal to damage its own environment and that of sister provinces downwind for

[Translation]

et du mépris qu'affichent les conducteurs de véhicules automobiles à l'égard des lois. À l'heure actuelle, pour économiser quelques cents, près d'un million de Canadiens ne se servent pas du bon carburant dans leur véhicule. Nous avons accompli des progrès en ce sens grâce à la taxe fédérale. De plus, parce qu'environ un demi-million de Canadiens enlèvent chaque année les dispositifs de lutte contre la pollution, par exemple les convertisseurs catalytiques, nous nous montrons de plus en plus stricts sur tous les plans pour faire face à ce problème et à d'autres, connexes.

Premièrement, nous avons adopté, à l'automne de 1987, des mesures plus rigides au sujet des gaz d'échappement des camions légers, qui s'appliqueront aux véhicules de 1990. Deuxièmement, nous avons mis sur pied un programme de contrôle pour les camions lourds. Au deuxième tour, je demanderai peut-être à M. Slater de vous fournir des précisions à ce sujet. Nous avons pris note des instances bien senties formulées par M. Darling, selon lequel ce dernier ensemble de mesures devrait être fermement appliqué d'ici à 1990, et si M. Slater n'a pas l'occasion de répondre dans quelques instants, je veillerai à ce que M. Darling reçoive une réponse écrite à ce sujet.

**M. Darling:** Une précision. Vous dites qu'un million de Canadiens qui possèdent des voitures neuves se servent de la même vieille essence.

**M. McMillan:** Oui. Au bas mot. On dénombre 13 millions de conducteurs au Canada. Or certains se servent de plusieurs véhicules. Mais un million d'entre eux, ce qui représente environ 12 p. 100, et d'après certaines statistiques, cette proportion atteint même 23 p. 100 dans certaines villes, ne se servent pas de la bonne essence, utilisent de l'essence au plomb, qui est moins chère que l'essence sans plomb, dans des véhicules qui ont pourtant été conçus pour utiliser exclusivement cette dernière sorte d'essence. Ils vont ainsi à l'encontre des règlements que nous adoptons précisément pour lutter contre les émissions qui provoquent les pluies acides et les autres formes de substances polluantes, tel le monoxyde de carbone.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Le ministre met de toute évidence en lumière un besoin qu'il a déjà signalé et qui devient de plus en plus urgent en matière de politique publique, à savoir celui du prix de l'essence à la pompe et de son égalisation. Son aptitude à convaincre le ministre des Finances sur ce plan sera certes rudement mise à l'épreuve.

A un moment donné, le gouvernement fédéral devra examiner son rôle en ce qui concerne l'exportation d'électricité par les provinces. Au Nouveau-Brunswick, par exemple, il se passe un phénomène fascinant: la province achète au Québec de l'électricité peu coûteuse, qu'elle revend aux États-Unis à un prix supérieur. Elle utilise son propre charbon, ce qui détériore son



[Texte]

the purposes of maintaining a supply, not just for domestic reasons but also for export purposes. So there is a certain point when the federal government has to play a role and say something about that.

I would like to go back, if I may, to two questions and to the analogy of oranges and pumpkins. I will drop my pumpkins and ask the Minister to look at his oranges, make a quick calculation, with an average of 4% per year inflation and using 1984 as a base year, and tell us where the budget of Environment Canada should stand. While that calculation is being made, I would like to ask him how he can say that the question of departmental policy and departmental estimates should not become a mug's game when the bottom line for this year contains a loss of 35 science support person-years, 27 person-years in regulatory activity, and 10 person-years in communications. That is a serious loss at a time when the Minister recognizes that the public wants an active and stronger department.

**Mr. McMillan:** It is a more active and a stronger department, which is exactly what the public wants and what it is getting. I think it is a mugs game because the burden to protect the environment is increasingly being carried by the entire Government of Canada. It is not just being ghettoized over in my particular shop. For example, we can co-opt sister departments into protecting the environment, and some of their expenditures are reflected in our own estimates because there are certain transfers, either from policy reserves or from the A-base of other departments.

So the exercise of comparing apples with apples, oranges with oranges, and apples with pumpkins becomes one of bean counting, not environmentalism. You would almost have to have a Ph.D. in order to read the tea leaves with any accuracy. For example, my department has embarked upon a \$34 million clean-up of the Sydney tar ponds, the largest industrial dump site clean-up in the history of Canada and the second largest undertaken in all of North America. The total cost may well exceed \$48 million or \$49 million when you take into account some of the cost savings from the energy produced by the clean-up itself. The federal and provincial governments have committed themselves to a \$34 million clean-up, the bulk of which will be borne by the Government of Canada itself. The money did not come from our shop; it came from the Department of Regional Industrial Expansion. It came from various departments' representatives around the Cabinet table who saw this clean-up as such a government-wide priority that individual departments were prepared to kick in through the policy reserve of Cabinet.

[Traduction]

environnement et celui des autres provinces en aval, pour protéger ses réserves, non seulement pour répondre à ses besoins intérieurs, mais aussi à des fins d'exportation. A un moment donné, le gouvernement fédéral devra donc intervenir.

Permettez-moi de revenir à deux questions qui ont déjà été posées et à l'analogie entre les oranges et les citrouilles. Je laisserai de côté les citrouilles et demanderai au ministre d'examiner ses oranges, de faire un calcul rapide, en supposant un taux d'inflation moyen de 4 p. 100 par année et en se servant de 1984 comme année de base pour nous dire quel devrait être le budget d'Environnement Canada. Pendant qu'il fait ce calcul, je lui demanderai comment il peut affirmer que en ce qui concerne la politique et le budget des dépenses de son ministère, il ne devrait pas y avoir de tour de passe-passe quand il est prévu pour cette année de supprimer 35 années-personnes dans le groupe de soutien de science, 27 années-personnes dans le domaine de l'activité de réglementation et 10 années-personnes au chapitre des communications. Cela représente une perte appréciable, précisément au moment où, comme le ministre lui-même le reconnaît, le public souhaite que le ministère se montre plus actif et plus ferme.

**M. McMillan:** Le ministère est effectivement plus actif et plus ferme, c'est ce que le public voulait et c'est ce que nous lui donnons. Mais je pense qu'il a des tours de passe-passe en ce sens que le gouvernement du Canada assume une part sans cesse croissante du fardeau de protéger le milieu. Tout n'est pas centralisé dans ma boutique. Nous pouvons, par exemple, travailler avec d'autres ministères à la protection de l'environnement, et certaines de leurs dépenses figurent dans notre propre budget des dépenses, étant donné qu'il se fait certains virement, soit des réserves pour la politique soit de la base A d'autres ministères.

Donc toutes ces comparaisons entre divers éléments se ramènent à des exercices de comptage et n'ont rien à voir avec la protection de l'environnement. Il faudrait presque avoir un doctorat pour essayer de lire avec précision les feuilles de thé. Mon ministère a, par exemple, entrepris, au coût de 34 millions de dollars, une campagne de nettoyage des mares bitumineuses de Sidney, qui est la plus grande opération de nettoyage d'un dépôt industriel jamais entrepris au Canada et la deuxième en importance jamais faite en Amérique du nord. Le coût total dépassera peut-être même 48 ou 49 millions de dollars si l'on tient compte de certaines économies que permettra de réaliser l'énergie produite par l'opération même. Les administrations fédérales et provinciales se sont engagées à procéder à cette opération de nettoyage de 34 millions de dollars, dont le coût sera assumé en très grande partie par le gouvernement du Canada. Or ces fonds ne sont pas venus de notre boutique, mais plutôt du ministère de l'Expansion industrielle régionale. Les représentants de divers ministères ont jugé, au Cabinet, que cette opération de nettoyage constituait une priorité pour l'ensemble du gouvernement, et c'est ce qui explique que plusieurs d'entre eux étaient disposés à contribuer au moyen de la réserve du Cabinet destinée à la politique.



[Text]

[Translation]

• 1035

If you added up all the different circumstances of that nature and put them in one pot and said this is what the Government of Canada is spending to protect people's health and the natural environment, you would be very impressed, even beyond what you are now impressed with in the estimates. That is why I say it is a bit of—

**Mr. Caccia:** I am not impressed.

**Mr. McMillan:** —a mug's game, especially when you bring it down, Mr. Caccia, to the level of individual items in the estimates, like communications, to which you made reference. It may well be that something marked communications in the estimates is less than it was the previous fiscal year. But you will also see in the estimates \$1 million for Environment Week, the bulk of which is for communications, reflecting the strong message that environmentalists are sending to the federal government, and to me in particular, that Environment Canada needs to play a leading role in promoting factually based awareness of environmental issues. In the current fiscal year we will spend upwards of \$1 million to foster informed awareness on environmental questions. This year, more so than last, that money will be spent through environmental groups, building on activities in the regions and in the communities in the communications area, along those same lines. That is why I say it is deceptive. There is much more in some of the figures than one might readily see. And some of the figures are not within my estimates, but within those of other departments.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Brisco, do you want to be recognized?

**Mr. Brisco:** My colleague has been waiting for some time. I have to excuse myself shortly, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brisco.

Monsieur Ferland.

**M. Ferland:** Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le ministre, cela me fait plaisir de vous rencontrer ce matin.

Je suis un peu plus sévère que M. Caccia en ce qui concerne l'essence au plomb. Je suis de ceux qui croient que l'essence au plomb au Canada devrait être surtaxée. On devrait payer l'essence au plomb beaucoup plus cher que l'essence sans plomb. J'espère qu'on sera très prochainement en mesure de proposer une telle politique. Il est temps que les Canadiens comprennent que l'essence au plomb tue l'environnement et que c'est inacceptable.

En ce qui concerne les produits chimiques, un avant-projet de loi a été déposé. Pour ma part, je crois qu'on ne

Si vous teniez compte de toutes ces circonstances différentes, si vous les voyiez comme un tout, vous vous rendriez compte que le gouvernement du Canada dépense de très fortes sommes pour protéger la santé des Canadiens et l'environnement, et vous seriez fort impressionnés, beaucoup plus que vous ne l'êtes actuellement, par notre budget des dépenses. C'est pourquoi je dis que cela ressemble...

**M. Caccia:** Je ne suis pas impressionné.

**M. McMillan:** ... à des tours de passe-passe, spécialement quand vous ramenez cela, monsieur Caccia, aux postes individuels du budget des dépenses, comme celui des communications, auquel vous avez fait allusion. Il se peut fort bien que les crédits affectés à un poste appelé communications dans le budget des dépenses soit inférieur à ceux de l'année précédente. Mais vous pouvez également voir dans le budget des dépenses une affectation d'un million de dollars pour la semaine de l'environnement, somme qui sera consacrée presque entièrement aux communications. Cela fait suite au message bien senti que les environnementalistes ont transmis au gouvernement fédéral et à moi plus spécialement. Selon eux Environnement Canada doit jouer un rôle de premier plan pour sensibiliser la population, à partir des faits, aux questions environnementales. Au cours de la présente année financière, nous consacrerons plus d'un million de dollars à des démarches de sensibilisation à ces questions. Cette année, plus que l'an dernier, ces fonds seront dépensés par l'entremise de groupes de protection de l'Environnement, dans des activités de communication entreprises dans les régions et les collectivités. C'est pourquoi cela me semble trompeur. Ces chiffres cachent des réalités qui ne sont peut-être pas immédiatement apparentes. De plus, certaines sommes ne figurent pas dans mon budget des dépenses, mais dans celui d'autres ministères.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Brisco, voulez-vous avoir la parole?

**M. Brisco:** Mon collègue attend depuis assez longtemps. Je voudrais m'excuser brièvement, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Brisco.

Mr. Ferland.

**Mr. Ferland:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, it is a pleasure to meet with you this morning.

I will even go farther than Mr. Caccia as far as leaded gas is concerned. I am among those who believe that leaded gas should be subject to a surtax in Canada. Leaded gas should be much more expensive than unleaded. I hope that such a policy will be proposed very shortly. It is high time that Canadians understand that leaded gas kills the environment, that it is unacceptable.

As far as chemicals are concerned, a draft bill has been tabled. I for one believe that the use of a chemical should

**[Texte]**

devrait jamais autoriser l'utilisation d'un produit chimique sans que le producteur ait démontré hors de tout doute que le produit peut être éliminé de façon sécuritaire.

Est-ce que vous prévoyez mettre au point des mécanismes de contrôle de l'utilisation d'organismes génétiquement manipulés qui pourraient être libérés dans l'environnement? Si je vous pose cette question, c'est qu'on parle de plus en plus de la manipulation génétique et des différents problèmes qui peuvent en découler. Avez-vous prévu un mécanisme de contrôle afin de vous assurer qu'accidentellement ou autrement, on ne retrouvera pas dans l'atmosphère ce type de produit? Est-ce qu'il y aura un mécanisme de contrôle des laboratoires qui font des manipulations génétiques?

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman, both comments in the latter question are very relevant. Let me make a brief comment about the hon. member's suggestions for leaded gasoline. Ultimately, the answer to the problem of lead in the atmosphere, the principal source of which is motor vehicles, which have a profound effect on children especially, is to get lead out of fuels altogether.

• 1040

To Mr. Caccia's credit, in December 1983, when he was Minister of the Environment, he changed the relevant regulation. At that time the allowable level was 0.77 grams per litre. The prevailing level in fact was about 0.44 grams per litre. Because of his initiative, the allowable level was brought down to 0.29 grams per litre.

We are following up on that particular initiative, and have already done so, through regulation, now gazetted, to eliminate leaded gasoline altogether by the end of December 1992. Indeed, by 1989-90 about 80% or 85% of lead in gasoline will already have been eliminated.

We have been proceeding step by step through successive administrations and successive Ministers, reflecting the reality that we cannot do it in one fell swoop without creating a problem that might even be worse than what we are addressing. The Americans moved fairly precipitously in this area, only to find that having outlawed lead in gasoline the refineries were putting in even more offensive toxins to achieve the desired level of efficiency and valve lubrication—for example benzene, which is a highly carcinogenic substance. So we are making progress, and we look forward to the day when lead will be out of gasoline altogether.

On the question of genetic engineering, the issue could not be more relevant, because it will be covered in the proposed new Environmental Protection Act. The act of course is in draft form only now. It is the subject of a broad consultation process, as a result of which I hope the

**[Traduction]**

never be authorized unless the producer can demonstrate, beyond any doubt, that the substance can be disposed of in a totally safe manner.

Do you foresee developing controls on the use of genetically engineered organisms that could be released in the environment? If I ask you that question, it is because there is greater and greater talk of genetic engineering and of the various problems that it can cause. Have you developed some kind of control to ensure that such a product would not, accidentally or otherwise, find its way in the atmosphere? Will there be some form of control of labs that are involved in genetic engineering?

**M. McMillan:** Monsieur le président, les deux observations que renferment les dernières questions sont très pertinentes. Permettez-moi de commenter brièvement les suggestions faites par le député au sujet de l'essence au plomb. La solution au problème du dégagement de plomb dans l'atmosphère, dont la source principale sont les véhicules automobiles et qui a de graves retombées spécialement sur les enfants, est en définitive de supprimer complètement le plomb des carburants.

Il est tout à l'honneur de M. Caccia d'avoir modifié, en décembre 1983, lorsqu'il était ministre de l'Environnement, le règlement applicable. À l'époque, le niveau permis était de 0,77 grammes le litre. Le niveau courant était en fait environ 0,44 grammes le litre. À cause de l'initiative qu'il a prise, le niveau permis a été ramené à 0,29 grammes le litre.

Nous avons poursuivi dans la même ligne en établissant un règlement, qui a déjà été publié dans la gazette du Canada, en vue d'éliminer complètement l'essence au plomb d'ici la fin de décembre 1992. D'ici à 1989-1990, 80 à 85 p. 100 du plomb dans l'essence aura déjà été éliminé.

Nous procédons donc graduellement, au cours des administrations successives et sous le régime de divers ministres, tout en tenant compte du fait que nous ne pouvons changer la situation d'un seul coup sans créer un problème qui risque d'être pire que celui qu'on tente de régler. Les Américains sont pour leur part intervenus assez rapidement dans ce dossier, mais ont été obligés de constater que, après l'interdiction d'ajouter du plomb dans l'essence, les raffineries ont ajouté à leurs produits des toxines encore plus dommageables pour atteindre le niveau souhaité d'efficacité et de graissage des soupapes, par exemple du benzène, qui est une substance très carcinogène. Nous accomplissons donc des progrès graduels, et il nous tarde d'en arriver au point où le plomb aura été complètement éliminé de l'essence.

En ce qui concerne les manipulations génétiques, il s'agit là d'une question très pertinente, étant donné qu'elle sera visée par la nouvelle proposition de loi sur la protection de l'environnement. À l'heure actuelle, il ne s'agit évidemment que d'un avant-projet. Il fait l'objet



[Text]

act will be much stronger than it was even when we tabled it in the House of Commons in December.

A lot of individual environmentalists and interested members of the public at large in their representations have made some suggestions for changes to the act in the very area in which the hon. member addressed his question. About 1,500 Canadians have actively participated in the consultation process to date. We have received about 270 written briefs at last count, and of course many more informal submissions and letters to me and to the department. We have conducted 16 major public consultation meetings across the country, and about 40 significant bilateral consultations with experts and lay people alike, many of them focusing on this whole question of genetic engineering. I would welcome any suggestions in particular the hon. member or other hon. members might have for changes to the bill in this and in other areas.

**Mr. Caccia:** First of all, I want to congratulate the Minister again, this time on his acrobatic intellectual feat in attempting to prove that a loss of 72 person-years in a year is not a loss of 72 person-years.

Secondly, I would like to ask him whether he can give us assurance that the herring gull egg program in the Great Lakes has been permanently restored.

Thirdly, can he give us any indication as to the future of the proposed Toronto-Guelph toxicology centre and whether we might expect it in next year's estimates?

• 1045

Finally, what will be the reply of the Government of Canada to the recent U.S. move to inject, so to say, \$2.4 million into the Great Lakes for construction, repair and maintenance of infrastructures, considering that we have a joint agreement there, as the Minister is aware, and that some form of reciprocity is therefore expected? If he agrees with it, what kind of a formula does he have in mind?

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman, I think we have three questions here. I might ask Dr. Slater to address himself to the third question.

On the first one I can give the assurance the hon. member has sought that the herring gull egg program has been permanently restored.

On the question of a toxicology centre for Toronto and Guelph, it is an issue with which I have been wrestling from the time I became Minister of the Environment. I am a strong believer in toxicology as the foundation for reform, including the reform of laws in the whole area of toxins. At present, federal departments collectively spend

[Translation]

d'un vaste processus de consultation, qui aura pour résultat, je l'espère, de produire des mesures législatives beaucoup plus vigoureuses que celles que nous avons déposées à la Chambre des communes en décembre.

Beaucoup d'environnementalistes et de membres du grand public ont proposé, dans les instances qu'ils nous ont présentées, des modifications à la loi, portant précisément sur le sujet que le député a abordé dans ses questions. Environ 1,500 Canadiens ont participé activement jusqu'ici au processus de consultation. Au dernier compte, nous avons reçu environ 270 mémoires et, bien sûr, beaucoup plus d'exposés officiels et de lettres, adressés à mon ministère et à moi-même. Nous avons tenu partout au pays 16 grandes réunions publiques, auxquelles il faut ajouter une quarantaine de consultations bilatérales importantes, tant avec des spécialistes que des profanes, dont beaucoup ont porté précisément sur cette question des manipulations génétiques. Je serais heureux de recevoir toute autre proposition de modification du projet de loi, portant sur ce sujet ou d'autres, que le député ou d'autres députés pourraient vouloir présenter.

**M. Caccia:** Premièrement, je voudrais à nouveau féliciter le ministre pour son exploit acrobatique, c'est-à-dire sa tentative de prouver qu'une perte de 72 années-personnes n'en est en fait pas une.

Deuxièmement, pourrait-il nous confirmer qu'on a rétabli en permanence le programme des oeufs de goélands argentés dans les Grands lacs.

Troisièmement, pourrait-il nous donner quelque idée sur l'avenir de la proposition de centre de toxicologie à Toronto-Guelph, et nous dire si nous pouvons nous attendre de voir figurer ce projet dans le budget des dépenses de l'année prochaine?

Enfin, quelle sera la réponse du gouvernement du Canada à la récente décision prise par le gouvernement américain d'injecter en quelque sorte 2,4 millions de dollars pour la construction, la réparation et l'entretien d'infrastructures dans les Grands Lacs, compte tenu de l'accord que nous avons conclu à ce chapitre avec notre voisin du sud, comme le ministre le sait, et du fait que cela suppose donc une certaine réciprocité? Si je souscris à cette décision, quelle sorte de formule envisage-t-il?

**M. McMillan:** Monsieur le président, je pense que nous avons là trois questions. Je demanderai à M. Slater de répondre à la troisième.

En ce qui concerne la première, j'ai pu donner au député la confirmation qu'il demande, à savoir que le programme des oeufs de goélands a été rétabli en permanence.

En ce qui concerne le centre de toxicologie prévu pour Toronto et Guelph, c'est là une question avec laquelle je me débats depuis mon accession au poste de ministre de l'Environnement. Je crois fermement en la toxicologie comme fondement de la réforme, y compris de la réforme des lois touchant tout ce domaine des toxines. À l'heure



## [Texte]

more than \$20.4 million annually on in-house toxicology activities. We purchase an additional \$4.6 million annually in services from external sources; for example, universities, existing toxicology centres, consultants, and the private sector laboratories. In all we devote something like 368 so-called person-years to the task, but it is not enough.

Increasingly, I think we are going to have to examine the idea of centres of excellence, not just at Toronto and Guelph but also in Saskatoon where some excellent work is being done in the area of toxicology and where some Members of Parliament—for example, Mr. Ravis—have been arguing that there should be a regional capacity focused perhaps in Saskatoon.

What we want to avoid, Mr. Chairman, is ghettoizing the toxicology. We want to ensure that every part of the country—and keep in mind that the problem is different from one region to another—has a research capacity to buttress initiatives that have to be taken by policy-makers and law-makers to abate the funding of toxins. I do not think any purpose would be served in creating such a large centre in one place that there might be a degree of cannibalism at stake. I am not suggesting this would happen at Toronto or Guelph. I am saying, though, we do not want to consolidate in the name of “centres of excellence” so much research that what good research is being conducted elsewhere will be diminished because it would be drawn to that one centre by virtue of its superior funding.

I have met with the senior executive officers of the top chemical companies and petroleum refineries in Canada, through the good offices of the Canadian Chemical Producers Association, to explore with them their expressed interest in joining with provincial and federal governments in funding such centres of excellence, including that at Guelph. Those negotiations are continuing at an accelerated pace.

Within the federal government itself, I am working hand in glove with the Minister of Health and Welfare to pursue ways in which his department might be a partner with us in combined efforts to buttress toxicology in the country. It is in that context we are looking at the Guelph proposal.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McMillan. Before I recognize Mr. Ferland, may I have the consent of members to have a short question?

**Mr. Caccia:** There is still one question that I understand. . .

## [Traduction]

actuelle, les ministères fédéraux dépensent collectivement plus de 20,4 millions de dollars par année à des travaux internes de toxicologie. En outre, nous dépensons chaque année 4,6 millions de dollars pour l'obtention de services auprès de sources externes telles que universités, centres de toxicologie, consultants et laboratoires privés. En tout, nous consacrons près de 368 années-personnes à cette tâche, mais cela ne suffit pas.

De plus, je crois, nous devons explorer l'idée de centres d'excellence, non seulement à Toronto et à Guelph, mais aussi à Saskatoon, où se fait de l'excellent travail dans le domaine de la toxicologie et où selon certains députés—par exemple M. Ravis—il faudrait créer un centre régional, éventuellement axé sur Saskatoon.

Mais ce que nous voulons éviter, monsieur le président, c'est de créer un ghetto de la toxicologie. Nous voulons nous assurer que chaque région du pays—et n'oubliez pas que le problème diffère d'une région à une autre—est dotée d'une capacité de recherche apte à appuyer les initiatives que les décideurs et les législateurs doivent prendre pour réduire les fonds destinés à des projets qui entraînent la production de toxines. Je ne vois aucunement l'utilité de créer en un endroit un centre si vaste qu'il risque de créer en quelque sorte du cannibalisme. Je ne dis pas que cela pourrait se produire à Toronto ou à Guelph. Mais je dis que nous ne voulons pas, au nom de «centres d'excellence», regrouper les travaux de recherche au point de nuire aux travaux de valeur qui peuvent être réalisés en un autre endroit et qui seraient attirés à un centre de ce genre du seul fait que celui-ci bénéficie d'un meilleur financement.

J'ai rencontré les cadres supérieurs des grandes sociétés de produits chimiques et de raffineries de pétrole du Canada, grâce aux bons offices de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques, afin d'explorer avec eux l'intérêt qu'ils ont manifesté dans un front commun avec les gouvernements fédéral et provinciaux pour financer ces centres d'excellence, y compris celui de Guelph. Les négociations se poursuivent à un rythme accéléré.

Au gouvernement fédéral, je travaille en étroite collaboration avec le ministre de la Santé et du Bien-être social afin d'explorer les façons dont son ministère pourrait, avec nous, essayer d'appuyer les travaux de toxicologie au pays. C'est dans cette perspective que nous étudions la proposition touchant le centre de Guelph.

**Le président:** Merci, monsieur McMillan. Avant de céder la parole à M. Ferland, puis-je avoir le consentement des membres pour poser une brève question?

**M. Caccia:** Il y a encore une question que je. . .

**Mr. McMillan:** Dr. Slater, do you want to explain this?

**M. McMillan:** Monsieur Slater, pourriez-vous nous expliquer cela?

[Text]

**Dr. Dr. Robert Slater (Assistant Deputy Minister, Corporate Planning Group, Environment Canada):** Yes. The third question, Mr. Caccia, was with respect to municipal infrastructure on the Great Lakes?

**Mr. Caccia:** What will be the degree of involvement on the part of the Government of Canada and the reply to the U.S. move on clean water to invest \$2.4 billion in the Great Lakes as recently announced, matched also by a number of interventions by the Great Lakes states and the Province of Ontario and considering the fact that here there is an international commitment at stake?

**Mr. McMillan:** Was it with respect to the superfund, Mr. Caccia?

**Mr. Caccia:** No, it is in relation to the clean water bill that was recently approved, which has triggered \$12 million across the board in the U.S., of which \$2.4 million will go to the Great Lakes.

**Mr. McMillan:** For municipal infrastructure, is it?

**Mr. Caccia:** For infrastructure, yes.

**Mr. McMillan:** Perhaps I can take that. The government of which the hon. member was a member, perhaps before he was a Minister of the Crown himself, abolished all federal programs and federal funding for municipal infrastructure, direct support from the federal government to the provinces and through the provinces to the municipalities for every manner of municipal infrastructure, from sidewalks to roads to bridges, right through to waste water treatment systems, on the grounds that this was provincial jurisdiction, the provinces and the municipalities being creatures of the provinces.

In any event, when there were federal programs of this sort prior to 1980, those programs were not administered by the Minister of the Environment or by Environment Canada.

**Mr. Caccia:** I beg to disagree, Mr. Chairman.

**Mr. McMillan:** They were administered by Public Works or through Canada Mortgage and Housing, and to some extent through Employment and Immigration.

Having said that, my position and that of the Government of Canada could not be more clear. We are backing the provinces and the municipalities to the hilt for this purpose within our jurisdiction. The provinces have always argued that this is provincial jurisdiction, that we ought not to interfere and that we have no right to make any demands on them with regard to the way in which money is spent for this purpose. They will gladly take our money, they will take in the tens of millions, but

[Translation]

**M. Robert Slater (sous-ministre adjoint, Planification, Environnement Canada):** Oui. La troisième question, monsieur Caccia, portait sur l'infrastructure municipale sur les Grands Lacs, n'est-ce pas?

**M. Caccia:** En quoi consistera la participation du gouvernement du Canada et quelle sera sa réponse à la décision de l'administration américaine, en vue d'assurer la purification de l'eau, d'investir 2,4 millions de dollars dans la région des Grands Lacs, comme cela a été annoncé récemment, somme à laquelle contribueront également les États des Grands Lacs et la province de l'Ontario, compte tenu notamment du fait que cela met en jeu un engagement international?

**M. McMillan:** Vous parlez du «superfonds», n'est-ce pas, monsieur Caccia?

**M. Caccia:** Non, mais bien du projet de loi sur la purification de l'eau qui vient d'être approuvé et qui prévoit l'affectation d'une somme globale de 12 millions de dollars aux États-Unis, dont 2,4 millions de dollars seront destinés à la région des Grands Lacs.

**M. McMillan:** Pour les infrastructures municipales, n'est-ce pas?

**M. Caccia:** Oui.

**M. McMillan:** Peut-être pourrais-je répondre à cette question. Le gouvernement dont faisait partie le député, peut-être avant qu'il ne devienne lui-même ministre de la Couronne, a aboli tout le financement et les programmes fédéraux destinés aux infrastructures municipales, c'est-à-dire l'appui direct fourni par le gouvernement fédéral aux provinces et, par l'intermédiaire de celles-ci, aux municipalités, pour toute forme d'infrastructure municipale, qu'il s'agisse de trottoirs, de routes ou de ponts, en passant par les installations d'épuration d'eaux usées, sous prétexte qu'il s'agissait là d'un domaine de compétence provinciale et que les municipalités relèvent des provinces.

Mais même lorsqu'il existait des programmes fédéraux de ce genre, avant 1980, ils n'étaient pas administrés par le ministre de l'Environnement ou par Environnement Canada.

**M. Caccia:** Je ne suis pas de cet avis, monsieur le président.

**M. McMillan:** Ils étaient administrés par Travaux publics Canada ou par l'entremise de la Société canadienne d'hypothèques et de logements, et jusqu'à un certain point par Emploi et Immigration.

Cela dit, ma position et celle du gouvernement du Canada ne sauraient être plus claires. Nous appuyons pleinement les provinces et les municipalités dans ce domaine, dans la limite de notre compétence. Les provinces ont toujours maintenu qu'il s'agit là d'un domaine de compétence provinciale, que nous ne devons pas y intervenir et que nous n'avons aucunement le droit de leur imposer des exigences quant à l'affectation des fonds consacrés à cette fin. Elles accepteront, bien sûr,



[Texte]

because it is provincial jurisdiction we should not have any role in how it is spent.

Now they cannot have it both ways; either it is provincial jurisdiction, it is federal jurisdiction, or it is combined jurisdiction. And since it is provincial jurisdiction, the federal government as an institution determined that our very significant contribution to waste-water treatment and related programs will be conducted by ourselves through mechanisms peculiar to our federal jurisdiction. We will not be a banker for others, especially given that the money received from the federal government in the past has encouraged wasteful and wantonly wasteful municipal infrastructure practices.

**Mr. Caccia:** In the 1970s there was a federal injection of funds, both on the U.S. and the Canadian side. Here there is a new injection of federal U.S. funds on the agreement of \$2.4 billion into the Great Lakes, which we thought deserves a reply by the Government of Canada. That is an inescapable fact.

**Mr. McMillan:** Well, with your. . .

**The Chairman:** Please, I have to. . . You suggest I should recognize Mr. Ferland, Mr. Caccia, so we have some minutes. Will you allow that? He had a very short question before.

Monsieur le ministre, vous savez que notre Comité est très préoccupé par l'élimination des déchets nucléaires fortement radioactifs. Dans le budget de votre ministère, il y a une somme de 200,000\$ prévue sous cette rubrique. Pouvez-vous nous donner la ventilation de cette somme?

**Mr. McMillan:** Maybe I could take the question as notice, Mr. Chairman. I do not have at hand the breakdown that you are seeking. I know it exists. The policy area itself is normally the purview of the Atomic Energy Board of Canada under the Minister of Energy, Mines rather than under myself. But we do have related expenditures in our estimates. I will ferret them out, put them in the form of a letter to you and get it to you with all due dispatch.

• 1055

**Le président:** Donc, vous allez nous faire parvenir ces renseignements par écrit, monsieur le ministre? Merci.

Monsieur Ferland.

**M. Ferland:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je pense que le Canada possède la meilleure politique sociale au monde et que le taux d'espérance de vie y est également le plus élevé. Par contre, on a souvent de la difficulté à convaincre les politiciens qu'il faudrait peut-être injecter des fonds ailleurs que dans certains programmes sociaux et ce pour éviter que les gens vivent trop longtemps dans une

[Traduction]

volontiers notre contribution, elles prendront des dizaines de millions de dollars, mais parce qu'il s'agit d'un domaine de compétence provinciale, elles maintiennent que nous n'avons pas voix au chapitre en ce qui concerne l'affectation de ces fonds.

Mais elles doivent choisir; il s'agit d'un domaine soit de compétence provinciale, soit de compétence fédérale, soit de compétence mixte. Or comme il s'agit d'un domaine de compétence provinciale, le gouvernement fédéral a décidé qu'il administrerait lui-même sa contribution appréciable aux programmes d'épuration des eaux usées et à des programmes connexes, grâce à des mécanismes qui lui sont propres. Nous ne jouerons pas au banquier pour d'autres, d'autant plus que, par le passé, les contributions fédérales ont entraîné un véritable gaspillage quant aux pratiques municipales relatives aux infrastructures.

**M. Caccia:** Dans les années 1970, les administrations fédérales, tant canadiennes qu'américaines, ont injecté des fonds dans ce domaine. Or voici que l'administration américaine vient à nouveau d'injecter 2,4 millions de dollars dans la région des Grands Lacs, et il nous semble que cela mérite une réponse de la part du gouvernement du Canada. Cela est inéluctable.

**M. McMillan:** Eh bien, avec votre. . .

**Le président:** S'il vous plaît, je dois. . . Vous pensez que je dois accorder la parole à M. Ferland, monsieur Caccia, comme nous ayons quelques minutes. Êtes-vous d'accord avec cela? Il avait une très courte question à poser.

**Mr. Minister,** as you know our committee is very much concerned by the issue of nuclear high radioactive waste disposal. In your departmental estimates, there are \$200,000 earmarked for this. Could you give us a breakdown of that amount?

**M. McMillan:** Permettez-moi de prendre cette question en différé, monsieur le président. Je n'ai pas sous la main la ventilation que vous me demandez. Je sais qu'elle existe. La politique en la matière est normalement une responsabilité d'Énergie atomique du Canada, qui relève du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et non de moi. Mais il y a des dépenses connexes qui figurent dans notre budget des dépenses. Je vais les dépister et vous indiquer tout cela dans une lettre que je vous ferai parvenir dans les meilleurs délais.

**The Chairman:** So, you will send me that information in writing, Mr. Minister? Thank you.

Mr. Ferland.

**Mr. Ferland:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**Mr. Minister,** I think that Canada has one of the best social policies in the world and that our life expectancy is also much higher than in other countries. But it is often hard to convince politicians that we should perhaps inject funds in areas other than social programs so that people do not have to live too long in what amounts to a "garbage can". And this "garbage can" that I am referring



## [Text]

«poubelle». Et la «poubelle» à laquelle je me réfère, c'est le fleuve Saint-Laurent qui longe mon comté sur une distance d'environ 100 kilomètres.

Pourriez-vous me dire, monsieur le ministre, combien il en coûterait pour la mise en oeuvre de méthodes d'épuration des émissions polluantes des 25 industries qui polluent le fleuve? J'aimerais également savoir à combien on évalue, actuellement, les pertes environnementales subies suite au rejet des produits toxiques, et en particulier dans le fleuve Saint-Laurent?

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman, I welcome this question because it affords me the opportunity to make a distinction between the question of federal support for municipal infrastructure in areas of exclusively provincial and municipal jurisdiction on the one hand, and the very legitimate role and responsibility the federal government has on the other hand to work with the Province of Quebec in purifying and preventing the pollution of major international waterways—in this case, the St. Lawrence River.

The federal government is working with the Province of Quebec on a very significant and comprehensive action plan to clean up the St. Lawrence River, from which about 2.5 million Canadians, mostly Quebecers, derive their drinking water.

Given that the St. Lawrence River is an integral part of the total Great Lakes and St. Lawrence River basin, for which we do have a federal responsibility, which we intend to exercise as we have been, the details of the action plan have not been finalized. They are the object of ongoing negotiations between the two jurisdictions, the federal government and the province.

With respect to his specific question, we are focusing not on the abatement of bacterial pollution from municipal sources, which is largely the responsibility of the province, but rather pollutants from industrial sources, in particular the whole area from Cornwall right through to Sorel. About five major companies in and around Montreal contribute about 80% to 85% of the most offensive of the toxins in the St. Lawrence. We have encouraged the Province of Quebec to enter into and to complete bilateral negotiations with the individual industries. Two of those five have now agreed to action plans, and I think progress is being made on the other three.

With regard to the amount of money we will spend on it, Mr. Lincoln, the Minister of the Environment for Quebec, mentioned to the mass media a figure he was aiming for by way of a federal contribution over five fiscal years. I think the figure was \$100 million. It would be premature for me to say even to this committee what the final figures associated with the action plan might be.

Suffice it to say that our contribution will be significant, especially in kind; that is, to immobilize the combined resources of our department and other departments;

## [Translation]

to is the St. Lawrence River which borders my riding on a distance of about 100 kilometers.

Could you tell me, Mr. Minister, how much it would cost to develop pollutant treatment methods for the 25 industries which are polluting the river? I would also like to know what is the present estimated cost of the environmental damage caused by the disposal of toxic waste, specifically in the St. Lawrence?

**M. McMillan:** Monsieur le président, je me félicite que le député pose cette question parce que cela me donne l'occasion de faire une distinction entre l'appui fédéral pour les infrastructures municipales, dans les domaines qui sont de compétence strictement provinciale ou municipale, d'une part, et le rôle et la responsabilité légitimes qu'a, d'autre part, le gouvernement fédéral de travailler avec la province de Québec à l'épuration des eaux et à la prévention de la pollution dans les voies maritimes internationales importantes, en l'occurrence le fleuve St-Laurent.

De concert avec la province de Québec, le gouvernement fédéral s'emploie à mettre au point un plan d'action complet et important d'épuration du fleuve St-Laurent, qui fournit l'eau potable à environ 2.5 millions de Canadiens, des Québécois pour la plupart.

Le fleuve St-Laurent fait partie intégrante du bassin qui englobe le fleuve et les Grands Lacs et qui relève de notre compétence, que nous avons l'intention d'exercer comme nous l'avons toujours fait, mais les détails du plan d'action n'ont pas encore été arrêtés. Ils font l'objet de négociations continues entre les deux paliers de gouvernement, c'est-à-dire le gouvernement fédéral et la province.

En ce qui concerne la question particulière qu'a posée le député, nous ne mettons pas l'accent sur la lutte contre la pollution bactérienne provenant de source municipale, qui relève surtout de la compétence provinciale, mais plutôt sur la lutte contre les polluants de source industrielle, spécialement dans toute cette région, qui s'étend de Cornwall à Sorel. Environ cinq grandes sociétés, à Montréal et dans les environs de la métropole, déversent entre 80 et 85 p. 100 des toxines dommageables dans le St-Laurent. Nous avons incité la province de Québec à entamer des négociations bilatérales suivies avec les industries visées. Deux des cinq ont accepté de dresser des plan d'action, et je pense qu'on accomplit des progrès en ce qui concerne les trois autres.

Quant au montant que nous consacrerons à cet effort, le ministre de l'Environnement du Québec, monsieur Lincoln, a mentionné aux médias la contribution fédérale qu'il espérait recevoir sur une période de cinq ans. Je pense qu'il a parlé de 100 millions de dollars. Il serait prématuré de dire même au Comité le montant qui pourrait en définitive être affecté à ce plan d'action.

Qu'il me suffise de dire que notre contribution sera appréciable, surtout en nature, c'est-à-dire en ce qui concerne les ressources combinées de notre ministère et

[Texte]

especially through the internationally reputed Canada Centre for Inland Waters, to buttress Quebec's own efforts in this respect.

[Traduction]

d'autres ministères, qui serviront à appuyer les efforts du Québec dans ce domaine, spécialement par l'entremise du Centre des eaux intérieures du Canada, qui jouit d'une réputation internationale.

• 1100

**Le président:** Monsieur Ferland.

**M. Ferland:** Merci, monsieur le président.

À combien évaluez-vous les dommages causés par le déversement de produits toxiques? Avez-vous déjà évalué combien il en coûterait pour épurer les eaux des Grands Lacs? Il ne faut tout de même pas oublier que les chutes Niagara sont très belles et que les eaux des Grands Lacs qui s'y déversent contiennent des toxines qui polluent également le fleuve Saint-Laurent.

**Mr. McMillan:** I do not think you could put a value on it, and to be very honest with you, even if you could, I am not sure you would want to. I do not know how one could put a price on the value of a human life or on the value of a lake killed by toxins. Many of these pollutants are highly carcinogenic.

For example, if a small teaspoon of the most deadly form of dioxin were dipped into some waterways, it would be enough to compromise the quality of the drinking water derived from the waterway in question. It poses a real threat to human health and to human life. I do not know how you quantify it, except to say whatever the cost of clean-up is, it is far outweighed by the economic and other benefits to society from acting on it.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Merci, messieurs.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le mardi 31 mars, à 11h00.

La séance est levée.

**The Chairman:** Mr. Ferland.

**Mr. Ferland:** Thank you Mr. Chairman.

What is the estimated amount of the damages caused by toxic waste disposal? Have you ever calculated how much it would cost to clean up the Great Lakes? The grandiose beauty of Niagara Falls must not let us forget that the Great Lake waters which flow into them contain toxins which also pollute the St. Lawrence River.

**M. McMillan:** Je ne suis pas sûr que l'on puisse y attribuer une valeur, et pour être bien honnête avec vous, même si cela était possible, je ne sais pas si on voudrait le faire. Je ne sais pas comment on peut calculer la valeur d'une vie humaine ou d'un lac détruit par des toxines. Beaucoup de polluants sont extrêmement carcinogènes.

Il suffirait par exemple de verser dans un cours d'eau une petite cuillère à thé du type de dioxine le plus meurtrier pour compromettre la qualité de l'eau potable qui en provient. Cela crée une véritable menace pour la vie et la santé de l'être humain. Je ne sais pas comment on pourrait quantifier cela, tout ce que je puis dire, c'est que, quel que soit le coût de l'épuration, il est largement dépassé par les avantages économiques et autres que la société peut en retirer.

**The Chairman:** Thank you Mr. Minister. Thank you all.

The next meeting of the committee will be held on Tuesday, March 31 at 11 a.m.

The meeting is adjourned.





## APPENDIX "ENFO-2"

Notes for a Statement by

The Honourable Tom McMillan, P.C., M.P.

Minister of the Environment

Before the Standing Committee

on Environment and Forestry

Regarding the Main Estimates for 1987-1988

(CHECK AGAINST DELIVERY)

(Aussi disponible en français)

I am pleased to have this opportunity to submit the 1987-88 Main Estimates of the Department of the Environment to my colleagues on the Standing Committee on Environment and Forestry. This is my second Main Estimates delivery to the Standing Committee and one of special importance to me. It allows me not only to tell you what we plan to do in the coming year, but also to look back at some of our accomplishments and successes in the past year, and proudly share them with you. And I can say with all certainty, we have a lot to be proud of.

A year passes quickly yet much has happened. In addition to the many agreements signed, conferences held and plans put into effect, we have seen a nation-wide shift in attitude from mere awareness to impatience for action. One example concerns the Canadian Acid Rain Program, where the theme was recently changed from "Stop Acid Rain" to an action-oriented "stopping Acid Rain."

It is evident from recent public polls that environmental problems top the nation's concerns. In the last November CROP-Focus Report on Canadian Attitudes Towards Environmental Issues, when asked how important a problem toxic chemical pollution is, 79% of the Canadian public said very important. Asked the same question about acid rain, 67% said very important. And when asked if there is sufficient government regulation of toxics, the majority said no -- a reminder to us all of what is expected of our government and of my department.

A recent Decima poll confirmed the public's interest in environmental control. While 80% of Canadians believe our relatively clean environment is one of the things that makes Canada the best country in the world to live in, the people of this country are gravely concerned about future generations. A staggering 93% of people polled agreed that present environmental laws must be maintained and rejected the argument that environmental laws must be relaxed in order to achieve economic growth.

There is growing recognition that a healthy environment is essential to a sound economy. In the most simple terms, clean lakes and rivers mean more fish and wildlife; fertile soil means more produce, wood and grain. This means more industries, more jobs and more exports. Decision-makers in government and industry are consequently being encouraged to integrate environmental factors into economic decisions.

Intergovernmental relations will continue to be critical in solving many of the problems we have identified. Many major environmental issues including acid rain, toxic substances, water use and allocation, and climate change are either inter-provincial, international, or global in nature. Accordingly, our programs will be building new and more effective partnerships dealing in these issues with the provinces and territories of Canada, the United States, and other governments.



Environment Canada estimates that its expenditures for the 1987-88 fiscal year will total \$768,906,000 and that it will have 10,217 person-years to carry out its work. Part III of the Main Estimates, tabled March 2nd, provides specific budgetary details. Notes explaining differences between the 1986-87 and the 1987-88 fiscal years are attached to this statement for your convenience.

Our government is ready to take action to protect and conserve our environment, and to make a healthy environment and a prosperous economy common goals. Progress will come not just through the Department of the Environment's programs and services, but through work with other departments and federal agencies, with other countries, (the U.S. in particular), with the provinces, and with industry. As I stated in my address to the World Commission on Environment and Development last May, "we were pioneers, and have now become seasoned experts in the realities of environmental interdependence." The job of the Department of the Environment is to deal with these realities.

The structure of any Department is critical to the effective delivery of its programs and services. Evidence can be seen in last year's reorganization of the Environmental Services Program. Based on a management review carried out to examine more effective and efficient ways of delivering the

Department's programs to meet current needs and issues, we consolidated the Environmental Conservation and Environmental Protection Services and the Offices of the five Regional Directors General into one body -- the Conservation and Protection Service. In the past year, the Environmental Services Program was responsible for a number of long-awaited agreements being signed, and for many notable achievements. I would like to present a few of these to you today.

- . The Prime Minister and U.S. President Ronald Reagan endorsed the Joint Report of the Special Envoys on Acid Rain last year, acknowledging that acid rain is a serious environmental problem, and establishing the foundation and the process through which the two countries can slash the transboundary emissions;
- . Along with the Ontario Ministry of the Environment, the U.S. Environmental Protection Agency, and the New York State Department of Environmental Conservation, I signed a Declaration of Intent to reduce persistent toxic chemicals entering the Niagara River by 50% by 1996;
- . I also signed a \$34.3 million federal-provincial agreement with Nova Scotia to clean up the Sydney Tar Ponds. This ten-year plan will be the largest clean-up project of its kind in Canadian history and the second largest in North America.

- . Construction of the National Hydrology Research Centre in Saskatoon was completed in April of last year, on schedule, and \$1.7 million under the estimated \$16.1 million budget;
- . Because of high water levels in the Great Lakes, I established a Water Level Forecast Centre in Toronto and a Water Level Communication Centre in Burlington to monitor weather and water levels and issue high water level warnings;
- . I signed an agreement with Newfoundland to share the cost of monitoring water quality in the Province;
- . I signed a North American Waterfowl Management Plan with the U.S. Secretary of the Interior. The plan provides the framework for a joint Canada-U.S. waterfowl management agreement involving partnerships with the provinces, the American states, and non-governmental organizations;
- . Along with my provincial colleagues who are members of the Canadian Council of Resource and Environment Ministers, I approved a Hazardous Waste Action Plan for Canada, and the establishment of a National Task Force on Environment and Economy;



- . In order to begin restoring the water quality of the St. Lawrence River, we took an inventory of the sources of pollution along the river. We also assessed the toxic substances accumulated in the sediments of Lac Des-Deux-Montagnes and Lac Saint Louis, and developed an action plan to clean up Montreal Harbour;
- . As a result of the Bhopal, India tragedy, we worked with a number of industrial firms to assess the potential of a similar accident in Canada and how we would respond.
- . In response to the ever-growing need for weather information, we increased automation of the weather observation network, permitting the Department to meet a 10% growth in demand for service without increased resources;
- . We also improved our technology for predicting air pollution by developing a complex but practical air pollution transport model. The model enabled us to accurately predict the movement of the radioactive cloud resulting from the Chernobyl accident.

While 1986-87 was an active year for the Environmental Services Program, this year offers more in keeping with our theme of fighting the dangers that threaten our environment.

One danger being addressed is toxic chemicals. In the State of the Environment Report released last May, Canada received an "F" for its management of toxic chemicals, underscoring the urgency.

In response, we have drafted an Environmental Protection Bill, in co-operation with Health and Welfare Canada and the Department of Justice. The Bill will provide the legislative framework for a comprehensive federal approach to the management of toxic chemicals. It focuses on prevention and on the control of all phases of the life cycle of chemicals. An Environmental Protection Act will strengthen and consolidate much of the Environment Minister's authority and help him integrate it with that of other Ministers concerning environment protection. The proposed Act would empower the government to:

- . require manufacturers of chemicals to satisfy the government that the chemicals will not harm the environment before they can be sold in Canada;
- . develop national environmental quality guidelines in co-operation with provincial governments;
- . establish regulations to protect federal lands and waters;

- . order companies to recall toxic chemicals at their own expense;
- . compel industry to clean up environmental spills under strict government monitoring, or to allow government to carry out the clean-up at the offending company's cost;
- . appoint Environment Canada inspectors to measure and sample chemicals in production; and
- . temporarily shut down any operation deemed even likely to lead to danger of environmental pollution.

Heavy penalties, including million-dollar-a-day fines and jail terms, will be put into effect with a range of other stringent tools to ensure compliance with the Act. I will be introducing the draft Act to Parliament in the Spring.

In parallel with this initiative, I am investigating, as directed by Cabinet, the desirability of creating a stronger legislative base for the federal Environmental Assessment and Review Process. For some time, I have believed the process must be made stronger, more predictable, and more accountable not only to Parliament but to all Canadians. Accordingly, I intend to report back to Cabinet on the subject before the summer.



Concerning acid rain, the Department will support and assess the progress of Acid Rain Abatement Programs in the seven provinces east of Manitoba - programs that will lead to a 50% reduction in sulphur dioxide emissions by 1994.

As well, we have announced that new light-duty vehicle emission standards will be imposed in September 1987. The stricter standards set lower limits for nitrogen oxide, hydrocarbons and carbon monoxide and will lead to a 45% reduction in pollution from cars and light trucks by the year 2000.

Among other goals established by the Environmental Services Program for 1987-88, we will:

- . Participate on the National Task Force on Environment and Economy, which will prepare a national action plan to further integrate environmental and economic decisions;
- . Update federal water policy in response to the recommendation of the Inquiry on Federal Water Policy. Work will focus on upgrading water legislation, carrying out water pricing studies, and conducting a national assessment of the implications of transferring water between basins;

- . Negotiate and implement federal-provincial cost-sharing agreements for monitoring water quality;
- . Improve marine weather forecast and warning services to make safer, fishing, shipping and off-shore oil and gas drilling operations while benefiting local and national economies;
- . Develop and implement a plan with Canadian meteorological firms to encourage their expertise in meteorology and ice reconnaissance, thereby contributing to business growth and generating much-needed employment.
- . Organize a major international conference on forecasting global climate change and the socio-economic effects of chemical changes to the atmosphere due to human activities. The conference will address such issues as climate warning; ozone layer depletion; long range transport of air pollutants; chemicals in the atmosphere; and acid rain, toxic rain, and Arctic haze.

Because 1987 has been officially designated a Wildlife Conservation year in Canada, we will be celebrating with a number of events and activities including a conference on Wetlands of International Importance, a Convention on International Trade in Endangered Species, a wildlife management

exhibit demonstrating advanced Canadian wildlife management techniques, and the establishment of new wildlife areas and reserves. We will also:

- . Implement the North American Waterfowl Management Plan through the Canadian Waterfowl Advisory Council and the North American Waterfowl Management Plan Committee; and
- . Develop a federal-provincial program for protecting and increasing the populations of endangered species.

No area of public policy is more vital to the quality of life of Canadians than that of parks. As Minister of the Environment, it is my intention to guarantee the protection and future of our parks.

Last year a great deal of work was done to save our parks and run them as efficiently and cost-effectively as possible. In fact, overall efficiency led to a Program revenue increase of \$6.7 million in 1985-86. With a revised fee structure in the 1986-87 fiscal year, an estimated additional \$1.4 million was generated last year.

Four priorities have been established for the Parks Program for 1987-88:



- . We will continue to maintain the levels of service in existing parks and restore adequate levels of services and facilities in parks that have deteriorated. Work includes repair and protection of the Quebec City walls and fortifications, recently proclaimed as a World Heritage Site; continued repair work at the Waskesui visitor centre in Prince Albert National Park; and completion of projects to repair and maintain the historic locks and walls of the Rideau Canal;
- . We will provide new facilities and services in under-developed parks where the Parks Program has an obligation to do so under federal-provincial agreements and where new funding has been approved. Plans include continuing to develop Northern Yukon National Park and fulfilling the terms of the Inuvialuit Final Settlement Agreement, and completing a three-year campground project in Gros Morne National Park;
- . The Parks Program intends to extend protection to heritage areas not yet represented in the parks, but where there is public, provincial or territorial support to proceed, or where a resource is threatened with extinction. One area of concern is Canada's federal heritage buildings, where steps will be taken this year towards a new policy. That area is a strong personal priority of the Minister.

- . The Program will also ensure that its parks are operated as economically and effectively as possible, as reflected in all Program spending, and in the formation of local co-operating associations and in the use of volunteers to supplement park operations.

This government has taken action and intends to take more. And this Department, constantly surrounded by media attention, international politics, and the long-term needs of our country, is determined to make 1987-88 not just a year of hopes and aspirations, but one of rising to concerns and fighting the threats to our environment with unequalled energy and optimism.

Thank you.

## APPENDICE "ENFO-2"

Notes pour une déclaration  
de Tom McMillan, C.P., député  
ministre de l'Environnement

devant le Comité permanent  
de l'environnement et des forêts  
au sujet du Budget principal 1987-1988

26 mars 1987

(Also available in English)

(À VÉRIFIER AU MOMENT DE L'ALLOCUTION)



Je suis heureux de pouvoir soumettre à mes collègues du Comité permanent de l'environnement et des forêts le Budget principal des dépenses du ministère de l'Environnement pour l'exercice 1987-1988. C'est le deuxième budget que je sou mets au Comité, et celui-ci revêt une importance particulière pour moi. Non seulement je vais vous dévoiler ce que nous prévoyons de faire dans l'année qui vient, mais encore je brosserai un tableau de certaines de nos réalisations et réussites de l'année qui vient de s'écouler afin de les partager en toute fierté avec vous. J'ajoute en toute certitude que nous avons de quoi nous enorgueillir.

Une année, c'est vite écoulé. Pourtant, celle qui vient de passer a été bien remplie. Outre les nombreuses ententes que nous avons signées, les nombreuses conférences que nous avons tenues et les plans d'action que nous avons mis à exécution, nous avons pu constater un changement d'attitude à l'échelle nationale : de la simple conscientisation à l'urgence de passer à l'action. Par exemple, le slogan du Programme canadien de lutte contre les pluies acides qui était "Halte aux pluies acides" est devenu "Nous combattons les pluies acides".

Les derniers sondages d'opinion démontrent que les problèmes environnementaux se classent au premier rang des préoccupations des Canadiens. Selon le rapport CROP de novembre dernier sur les attitudes des Canadiens à l'égard des questions d'environnement, 79 pour cent des personnes interrogées considèrent comme

très important le problème de la pollution par les toxiques chimiques et 67 pour cent considèrent comme très important celui des pluies acides. En outre, la majorité est d'avis que la réglementation des toxiques est insuffisante, ce qui est révélateur de ce qu'on attend du gouvernement et du ministère que je dirige.

Un récent sondage Decima confirme l'intérêt du public à l'égard de la réglementation en matière d'environnement. Alors que 80 pour cent des Canadiens croient que notre environnement relativement non pollué est l'une des caractéristiques qui fait du Canada le pays où il est le plus agréable de vivre, notre génération s'inquiète pour l'avenir. Ainsi, une majorité imposante, 93 pour cent des personnes interrogées, convient que nos lois actuelles sur l'environnement doivent être maintenues et rejette l'argument qu'elles doivent être adoucies afin de favoriser la croissance économique.

De plus en plus, on reconnaît qu'un environnement sain est essentiel à la croissance économique. En langage simple, les cours d'eau et les lacs non pollués signifient davantage de poissons et d'animaux sauvages; les sols fertiles signifient une production accrue de bois et de céréales, donc plus d'industries, d'emplois, d'exportations. Les décideurs des administrations publiques et de l'industrie sont donc encouragés à tenir compte de l'environnement dans leurs décisions économiques.

Les relations entre les autorités continueront d'être déterminantes pour la solution des nombreux problèmes que nous avons cernés. Beaucoup de grandes questions écologiques, y compris les pluies acides, les toxiques, l'utilisation et le partage de l'eau ainsi que le changement climatique, sont d'envergure interprovinciale, internationale ou planétaire. Par conséquent, nos programmes miseront davantage sur une collaboration renouvelée et plus efficace pour régler ces questions avec les provinces et les territoires du Canada, les États-Unis et d'autres instances.

Pour l'exercice 1987-1988, Environnement Canada prévoit que ses dépenses totaliseront 768 906 000 \$ et que ses programmes seront réalisés grâce à 10 217 années-personnes. Dans la partie III du Budget principal, déposé le 2 mars, on trouve des détails précis. Pour votre gouverne, j'ai joint, à ma déclaration, des notes explicatives sur les écarts entre les exercices 1986-1987 et 1987-1988.

Notre gouvernement est prêt à passer à l'action pour protéger et préserver notre environnement et pour faire d'un environnement sain et d'une économie prospère un but commun. Ces résultats ne seront pas atteints par les seuls programmes et services du ministère de l'Environnement mais grâce à la collaboration avec les autres ministères et organismes fédéraux, avec les autres pays, les États-Unis notamment, avec les provinces et l'industrie. Comme je l'ai déclaré dans mon



allocution à la Commission mondiale de l'environnement et du développement en mai dernier : "Nous avons été des pionniers et nous sommes devenus des spécialistes avisés en ce qui concerne les réalités de notre interdépendance avec l'environnement." Le travail du ministère de l'Environnement est de faire face à ces réalités.

L'organisation d'un ministère est déterminante pour le bon fonctionnement de ses programmes et services. On peut en voir la preuve dans la réorganisation du Programme des services de l'environnement, effectuée l'année dernière. À la lumière d'un examen que la direction a réalisé pour trouver des moyens plus efficaces d'exécuter les programmes du ministère afin de répondre aux besoins et aux problèmes actuels, nous avons amalgamé les services de la conservation et de la protection de l'environnement ainsi que les bureaux des cinq directeurs généraux des régions en une seule entité, le Service de la conservation et de la protection. L'année dernière, le Programme des services de l'environnement a permis la conclusion d'un certain nombre d'ententes attendues depuis longtemps ainsi que de nombreuses réalisations notables. J'aimerais vous en énumérer quelques-unes.

- . Le Premier ministre et le président Reagan ont endossé l'année dernière le rapport conjoint des envoyés spéciaux sur la question des pluies acides, qui reconnaissait la gravité du problème des pluies acides et jetait les bases des mécanismes grâce auxquels les deux pays pouvaient réduire les émissions transfrontières;

- . De concert avec le ministère de l'Environnement de l'Ontario, l'Agence américaine de protection de l'environnement ainsi que le Département de conservation de l'environnement de l'État de New York, j'ai signé un protocole d'entente visant à réduire de moitié, d'ici 1996, les apports de matières chimiques toxiques persistantes dans la rivière Niagara;
- . J'ai aussi signé avec la Nouvelle-Écosse une entente fédérale-provinciale, au coût de 34,3 millions de dollars, pour l'élimination des mares de goudron de Sydney. Ce projet d'une durée de 10 ans est l'opération de dépollution la plus importante de notre histoire et la deuxième en importance en Amérique du Nord;
- . En avril dernier a pris fin la construction du Centre national de recherche en hydrologie à Saskatoon, conformément au calendrier des travaux, et ce, à un coût inférieur de 1,7 million de dollars au budget prévu de 16,1 millions;
- . En raison de la hausse des niveaux d'eau des Grands Lacs, j'ai créé, à Toronto, un centre de prévision et, à Burlington, un centre de communication des données sur le niveau de l'eau afin de surveiller les variations météorologiques et les niveaux de l'eau et d'avertir la population lorsque l'élévation des niveaux représente un danger;

- . Avec Terre-Neuve, j'ai signé une entente de partage des coûts d'un programme de surveillance de la qualité de l'eau;
- . J'ai approuvé le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine avec le secrétaire de l'Intérieur des États-Unis, jetant ainsi les bases d'une entente de cogestion entre les deux pays, à laquelle participeront les provinces, les États américains et des organismes non gouvernementaux;
- . Tout comme mes homologues provinciaux qui sont membres du Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement, j'ai approuvé l'adoption d'un plan national d'action contre les déchets dangereux et l'établissement d'un groupe de travail national sur l'environnement et l'économie;
- . Afin de restaurer la qualité de l'eau du Saint-Laurent, nous avons inventorié les sources de pollution le long de ce fleuve. Nous avons aussi évalué les substances toxiques accumulées dans les sédiments du lac des Deux-Montagnes et du lac Saint-Louis et établi un plan de dépollution du port de Montréal;
- . À la suite de la tragédie de Bhopal en Inde, nous avons collaboré avec un certain nombre d'entreprises afin d'évaluer l'incidence possible d'un accident du même genre au Canada et de prévoir les mesures d'urgence en pareil cas.



- . Pour répondre au besoin croissant de renseignements météorologiques, nous avons automatisé davantage le réseau des stations météorologiques. Le ministère a pu ainsi absorber une augmentation de 10 pour cent de la demande de ce service sans ressources supplémentaires;
- . Nous avons aussi amélioré nos techniques de prévision de la pollution de l'air en mettant au point un modèle complexe, mais pratique, du transport des polluants atmosphériques. Grâce à ce modèle, nous avons prédit de façon exacte le déplacement du nuage radioactif qui s'est formé à la suite de l'accident de Tchernobyl.

Même si 1986-1987 a été une année fructueuse pour le Programme des services environnementaux, nous pourrions davantage, au cours de l'année, nous en tenir à notre thème qui est la lutte contre les dangers qui menacent notre environnement, notamment les toxiques chimiques. Dans le Rapport sur l'état de l'environnement publié en mai dernier, le Canada a décroché la cote "F" pour la gestion de ses toxiques chimiques, ce qui souligne bien l'urgence d'agir à ce chapitre.

Pour faire face à ce problème, nous avons élaboré un projet de loi sur la protection de l'environnement, en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada et le ministère de la Justice. Ce projet de loi assure la concertation des efforts à l'échelle fédérale en vue de gérer les toxiques chimiques.

On insiste sur la prévention de même que sur le contrôle des produits chimiques à toutes les étapes de leur cycle de vie. Une loi sur la protection de l'environnement regroupera et renforcera la plupart des pouvoirs du ministre de l'Environnement et permettra de les amalgamer aux pouvoirs dévolus aux autres ministres en matière de protection de l'environnement. Le projet de loi donne au gouvernement le pouvoir :

- . d'exiger des fabricants de produits chimiques qu'ils garantissent, avant même la mise en marché au Canada, que leurs produits n'altéreront pas l'environnement;
- . d'élaborer, en collaboration avec les gouvernements provinciaux, des lignes directrices nationales en matière de qualité de l'environnement;
- . d'établir des règlements pour protéger les terres et les eaux du domaine fédéral;
- . d'exiger des compagnies qu'elles rappellent, à leurs frais, les toxiques chimiques;
- . d'obliger l'industrie à nettoyer les déversements accidentels dans l'environnement, sous la stricte surveillance du gouvernement, ou de permettre au gouvernement de procéder au nettoyage aux frais de la compagnie responsable;

- . de nommer des inspecteurs d'Environnement Canada pour mesurer et échantillonner les produits chimiques pendant leur production; et
- . d'interrompre temporairement n'importe quelle exploitation soupçonnée de polluer l'environnement.

Pour veiller au respect de la Loi, tout un éventail de mesures sont prévues, dont de lourdes sanctions pouvant inclure des amendes d'un million de dollars par jour et des peines d'emprisonnement. Je déposerai ce projet de loi en Chambre au printemps.

Parallèlement à cette initiative, je suis en train d'examiner, comme le Cabinet me l'a demandé, s'il ne serait pas souhaitable d'asseoir le Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement sur des fondements législatifs plus solides. J'estime depuis un certain temps que ce processus se doit d'être renforcé, plus prévisible et qu'il faut pouvoir en rendre compte non seulement au Parlement, mais aussi à tous les Canadiens. J'ai par conséquent l'intention de faire rapport au Cabinet à ce sujet avant l'été.

En ce qui concerne les pluies acides, le ministère appuiera les programmes de lutte dans les sept provinces à l'est du Manitoba et en fera l'évaluation. Ces programmes permettront de réduire de moitié les émissions d'anhydride sulfureux.



Nous avons également annoncé de nouvelles normes pour les émissions des véhicules légers qui entreront en vigueur en septembre 1987. Ces normes seront plus strictes pour les rejets d'oxydes d'azote, d'hydrocarbures et de monoxyde de carbone et permettront de réduire de 45 pour cent la pollution attribuable aux automobiles et aux camionnettes d'ici l'an 2000.

Parmi les autres objectifs du Programme des services de l'environnement pour 1987-1988, mentionnons :

- . participer aux travaux du groupe d'étude national sur l'environnement et l'économie chargé de préparer un plan d'action national visant à mieux intégrer les décisions environnementales et économiques;
- . adapter la politique fédérale de l'eau aux recommandations de la commission d'enquête sur la question. Les travaux seront surtout axés sur l'amélioration de la législation, la réalisation d'études sur la tarification de l'eau et une évaluation nationale des conséquences du transfert d'eau entre les bassins;
- . négocier et mettre en oeuvre des ententes fédérales-provinciales de partage des coûts pour la surveillance de la qualité de l'eau;

- . améliorer les services de météorologie maritime afin de rendre plus sécuritaires la pêche, la navigation et l'exploitation pétrolière et gazière en mer, tout en donnant un coup de pouce à l'économie locale et nationale;
- . de concert avec les entreprises météorologiques canadiennes, concevoir et mettre en oeuvre un plan afin de les encourager à accroître leurs compétences dans le domaine de la météorologie et de la reconnaissance des glaces, de favoriser du même coup la croissance de ce secteur économique et de créer les emplois dont on a tant besoin.
- . organiser une grande conférence internationale sur la prévision de l'évolution du climat terrestre et sur les effets socio-économiques des changements chimiques qui surviennent dans l'atmosphère en raison des activités humaines. Cette conférence permettra d'aborder des sujets comme le réchauffement du climat, la destruction de la couche d'ozone, le transport à distance des polluants atmosphériques, les produits chimiques présents dans l'atmosphère, les pluies acides et toxiques de même que le brouillard arctique.

efficace et la plus rentable possible. En fait, les recettes du programme ont augmenté de 6,7 millions de dollars en 1985-1986, et la nouvelle structure tarifaire de 1986-1987 a permis de recueillir 1,4 million de dollars de plus l'an dernier.

Le Programme des parcs pour 1987-1988 a quatre priorités :

- . Nous continuerons à maintenir le niveau des services dans les parcs existants et à les rétablir dans ceux où ils se sont dégradés. Entre autres, nous prévoyons de réparer et de protéger les murs et les fortifications de Québec, qui viennent d'être déclarés site du patrimoine mondial; nous poursuivrons les travaux de réparation du centre d'accueil Waskesui dans le parc national de Prince-Albert; et nous terminerons les projets de réparation et d'entretien des écluses et des parois de l'historique canal Rideau.
- . Nous fournirons de nouvelles installations et de nouveaux services dans les parcs sous-aménagés, lorsque nous sommes tenus de le faire par des ententes fédérales-provinciales et lorsque les crédits ont été débloqués. Ainsi, nous continuerons à aménager le parc national du nord du Yukon, à respecter les engagements de l'Entente finale des Inuvialuit et à terminer le projet triennal de terrains de camping dans le parc national du Gros-Morne.



- . Le Programme des parcs veut étendre sa protection aux éléments du patrimoine situés en dehors des parcs lorsque le public, les provinces ou les territoires le demandent ou qu'une ressource est en danger de disparition. Un domaine qui nous préoccupe, et qui est hautement prioritaire pour le ministère, est celui des édifices fédéraux à valeur patrimoniale. Nous prendrons cette année des mesures en vue d'élaborer une nouvelle politique à leur égard.
- . Nous verrons également à ce que les parcs soient exploités de la façon la plus économique et la plus efficace possible, et ce principe sera appliqué à toutes les dépenses du programme, à la formation d'associations coopérantes locales et au recours à des bénévoles pour suppléer à l'exploitation des parcs.

Le gouvernement actuel a déjà pris des mesures et n'a pas l'intention de s'arrêter là. Le ministère de l'Environnement doit constamment tenir compte des médias, des impératifs de la politique internationale et des besoins à long terme du Canada. Il a donc la ferme intention de faire de 1987-1988 une année non seulement où les espoirs et les aspirations seront permis mais où on sera à la hauteur pour dissiper, avec une énergie et un optimisme sans précédent, les dangers qui menacent l'environnement.

Merci beaucoup.





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESS**

*From Environment Canada:*

Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Corporate  
Planning Group.

**TÉMOIN**

*D'Environnement Canada:*

Robert Slater, sous-ministre adjoint, Planification.



29  
4 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, March 31, 1987

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 31 mars 1987

Président: Gabriel Fontaine

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Environment and Forestry

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent de*

## L'Environnement et des Forêts

---

RESPECTING:

Main Estimates 1987-1988: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25  
and 30 under ENVIRONMENT

---

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1987-1988: crédits 1,  
5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique  
ENVIRONNEMENT

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

Members

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

Janice Hilchie  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

Membres

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Janice Hilchie

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 31, 1987

(21)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 11:08 o'clock a.m. this day, in Room 209 W.B., the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall and Guy St-Julien.

*Other Member present:* Pauline Browes.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Witnesses: From Environment Canada:* Geneviève Ste-Marie, Deputy Minister; Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection; G. Coates, Director, Finance and Administration Branch, Conservation and Protection; Howard Ferguson, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Robert Connelly, Acting Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office; Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Parks; G. Allard, Acting Director General, Protection, Conservation and Protection; and Denis Davis, Director General, Inland Waters and Lands.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 2, 1987 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988 under ENVIRONMENT. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, March 26, 1987, Issue No. 12.*)

The Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT.

The witnesses answered questions.

It was agreed,—That the Committee invite officials from Environment Canada to appear before it again in relation to its examination on the Main Estimates 1987-1988 under Environment.

At 12:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie  
Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 31 MARS 1987

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 11 h 08, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall et Guy St-Julien.

*Autre député présent:* Pauline Browes.

*Aussi présent:* De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Témoins: D'Environnement Canada:* Geneviève Ste-Marie, sous-ministre; Lorette Goulet, sous-ministre adjointe, Conservation et protection; G. Coates, directeur, direction des finances et de l'administration, Conservation et protection; Howard Ferguson, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; Robert Connelly, président exécutif intérimaire, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales; Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Parcs; G. Allard, directeur général intérimaire, Protection, Conservation et protection; Denis Davis, directeur général, Eaux intérieures et terres.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 relatif au budget principal des dépenses portant sur l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, sous la rubrique ENVIRONNEMENT. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 mars 1987, fascicule n° 12.*)

Le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le Comité invite les hauts fonctionnaires d'Environnement Canada à comparaître de nouveau devant lui concernant l'examen du budget principal des dépenses de 1987-1988 sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

À 12 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
Janice Hilchie



**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 31, 1987

• 1108

**Le président:** À l'ordre!

Nous accueillons aujourd'hui Mme Geneviève Sainte-Marie d'Environnement Canada pour étudier le Budget des dépenses principal 1987-1988, soit les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement.

**ENVIRONNEMENT**

Programme d'administration

Crédit 1—Dépenses du programme ..... \$33,781,000

Programme des services de l'environnement

Crédit 5—Dépenses de fonctionnement .... \$309,219,000

Crédit 10—Dépenses en capital ..... \$49,118,000

Crédit 15—Subventions et contributions .... \$24,620,000

Programme Parcs

Crédit 20—Dépenses de fonctionnement .....  
..... \$208,489,000

Crédit 25—Dépenses en capital ..... \$85,640,000

Crédit 30—Commission des champs de bataille  
nationaux—Dépenses de fonctionnement .....  
..... \$2,023,000

**Le président:** Madame Sainte-Marie, je vous souhaite la bienvenue et vous invite à nous présenter vos collaborateurs et collaboratrices.

**Mme Geneviève Sainte-Marie (sous-ministre de l'Environnement):** Je vous remercie beaucoup, monsieur Fontaine.

J'aimerais vous présenter les membres du comité de gestion du ministère de l'Environnement qui m'accompagnent. Ce sont Mme Laurette Goulet, sous-ministre adjointe à la Conservation et à la Protection; M. Jim Collinson, sous-ministre adjoint aux Parcs;

Dr. Robert Slater, Assistant Deputy Minister for Policy and Planning; Mr. Evan Armstrong, Assistant Deputy Minister for Finance and Administration; Mr. Gordon Shimizu, who is a Director General for the Policy, Planning and Assessment Directorate and is replacing Mr. Ferguson, the Assistant Deputy Minister, who got stuck in a bad storm in Toronto, probably of his own making; and Mr. Bob Connelly, the Acting Executive Chairman of the Federal Environmental Assessment Review Office.

• 1110

We also have a few of our technical experts in the back row, should some of the members wish to pursue other topics. We have Mr. Glen Allard, who is the Acting Director General for Protection, an expert on toxic

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 31 mars 1987

**The Chairman:** Order, please!

Today we welcome Mrs. Geneviève Sainte-Marie of Environment Canada to consider votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under Environment, of the Main Estimates for 1987-88.

**ENVIRONMENT**

Program Administration

Vote 1—Program Expenditures ..... \$33,781,000

Environmental Services Program

Vote 5—Operating Expenditures ..... \$309,219,000

Vote 10—Capital Expenditures ..... \$49,118,000

Vote 15—Grants and Contributions ..... \$24,620,000

Parks Program

Vote 20—Operating Expenditures ..... \$208,489,000

Vote 25—Capital Expenditures ..... \$85,640,000

Vote 30—National Battlefields Commission—Operating  
Expenditures ..... \$2,023,000

**The Chairman:** Mrs. Sainte-Marie, we welcome you to the committee this morning and invite you to introduce your colleagues.

**Dr. Geneviève Sainte-Marie (Deputy Minister of the Environment):** Thank you very much Mr. Fontaine.

I would first like to introduce the members of the Department of the Environment's management committee who are accompanying me today. They are Mrs. Laurette Goulet, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection; Mr. Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Parks;

M. Robert Slater, sous-ministre adjoint de la Politique et de la Planification; M. Evan Armstrong, sous-ministre adjoint des Finances et de l'Administration; M. Gordon Shimizu, directeur général de la Politique, de la Planification et de l'Évaluation, et qui remplace M. Ferguson, le sous-ministre adjoint, qui n'a pas pu assister à la réunion de ce matin en raison de la tempête à Toronto; et M. Bob Connelly, le président exécutif intérimaire du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.

Nous avons également quelques-uns de nos experts dans la rangée du fond, au cas où certains des membres voudraient traiter d'autres sujets: M. Glen Allard, directeur général par intérim de la protection de

[Texte]

chemicals; Mr. Denis Davis, the Director General for Inland Waters and Lands Directorates; and Mr. Tony Clarke, who is the Director General for the Wildlife Service.

J'aimerais déposer des réponses écrites à certaines des questions qui ont été posées la semaine dernière et auxquelles nous n'avions pas pu répondre.

**Le président:** Je vous remercie. Elles seront annexées au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

**Mme Sainte-Marie:** Comme M. McMillan a fait des remarques assez complètes la semaine dernière, nous répondrons tout de suite aux questions des membres du Comité.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, madame.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre sur les deux questions que j'ai soulevées la semaine dernière, lors de notre dernière séance. Elles portent sur le budget du ministère.

You may recall, Mr. Chairman, that I asked the department to calculate on the basis of the 1984 budget without this Canadian Forestry Service, considering the existing inflation rate, where the budget ought to be today in order not to lose ground to inflation. I would be interested in that figure if it has been calculated.

Secondly, in pursuing the question of losses in person-years, which I consider to be rather serious, I will pursue it if the first question can be answered now.

**Dr. Sainte-Marie:** Yes, Mr. Caccia, we have done the calculations, and if you start with the fiscal year 1984-85, basing the main estimates at \$738 million and adding year by year a 4% inflation factor, the result is \$833.4 million.

**Mr. Caccia:** It is \$833 million, and we are at the present time at. . . ?

**Dr. Sainte-Marie:** We are at the present time at \$768.9 million.

**Mr. Caccia:** At \$768.9 million. All right, I can make that quick calculation. Thank you very much.

Now, on the person-year losses, I would like to go a bit in-depth as to where and what the support persons, technical people and communication people and the like, were doing exactly, and where. Could we start perhaps with the physical sciences persons, a loss of 13? Maybe then we could handle group by group, one by one, the five groups and get a better understanding as to their functions, the programs they were involved in and where they were active.

**Dr. Sainte-Marie:** I can start by perhaps prefacing my remarks by a more general answer. Of course this department, like every other department, has to go gradually down in person-years, and the total target we have been given is 742 by the year 1991. So we are taking

[Traduction]

l'environnement, expert en produits chimiques toxiques; M. Denis Davis, directeur général des eaux intérieures et des terres; et M. Tony Clarke, qui est le directeur général du service de la faune.

I would like to table written answers to some questions which were asked last week and which we could not answer at the time.

**The Chairman:** Thank you very much. They will be appended to the minutes of today's meeting.

**Dr. Sainte-Marie:** Since Mr. McMillan has made a rather comprehensive statement last week, we are ready to answer questions right away.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Sainte-Marie.

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you Mr. Chairman. I would like to follow up on two questions which you have raised last week at our last meeting. They deal with the budget of the department.

Vous vous souviendrez, monsieur le président, que j'ai demandé au ministère de calculer sur la base du budget de 1984, en faisant abstraction du Service canadien des forêts, quel devrait être aujourd'hui le budget du ministère si celui-ci avait suivi le rythme de l'inflation. Je voudrais savoir si vous avez fait ce calcul.

J'aurais ensuite une question sur la réduction des effectifs, si on peut me donner la réponse à la première question maintenant.

**Mme Sainte-Marie:** Oui, monsieur Caccia, nous avons fait les calculs et si l'on prend le budget de l'exercice 1984-1985 de 738 millions de dollars et qu'on lui applique un facteur d'inflation de 4 p. 100 par an, on obtient le chiffre de 833,4 millions de dollars.

**M. Caccia:** Huit cent trente-trois millions de dollars, donc, et il est aujourd'hui de. . . ?

**Mme Sainte-Marie:** Il est aujourd'hui de 768,9 millions de dollars.

**M. Caccia:** 768,9 millions de dollars. Très bien, je peux donc calculer l'écart. Merci beaucoup.

En ce qui concerne maintenant les compressions d'effectifs, j'aimerais que l'on me dise en détail quelles catégories de personnel et quels services ont été touchés, exactement. Pourrions-nous commencer par les 13 postes de physicien supprimés? Ensuite nous pourrions passer en revue les cinq catégories de personnel, une par une, et voir quelles étaient leurs fonctions et à quels programmes ces gens étaient affectés.

**Mme Sainte-Marie:** Je pourrais peut-être commencer par une remarque d'ordre général. Notre ministère, comme tous les autres, est tenu de réduire ses effectifs graduellement et le chiffre global que l'on nous a fixé est de 742 suppressions d'ici 1991. Nous opérons donc ces

[Text]

our reductions gradually, year by year, and we are trying to adapt our programs on a year-by-year basis as well.

**Mr. Caccia:** Sorry, what does 742 represent?

**Dr. Sainte-Marie:** It is the number we have to go down by over the five-year period from 1985-86 to 1991.

**Mr. Caccia:** What was the policy decision that led Environment Canada to accept the reduction, whereas other departments are benefitting from an increase, such as National Defence and External Affairs, I understand?

• 1115

**Dr. Sainte-Marie:** This reduction was given to us, and we have therefore accepted it.

**Mr. Caccia:** Yes, but I am asking what the rationale was.

**Dr. Sainte-Marie:** It was a general measure of the current government for austerity and restraint across the government, and departments have been allocated person-year and budgetary targets accordingly.

**Mr. Caccia:** The austerity and restraint are applying to Environment Canada. If I am correct, they are not applying to External Affairs and National Defence, so there must have been a rationale for this.

**Dr. Sainte-Marie:** I was unfortunately not a party to the deliberations that led to the decision, Mr. Caccia. However, we have verified the numbers of several other government departments, and we are holding our own in relation to other government departments. In terms of person-years, for example—

**Mr. Caccia:** No, you are not, because certain departments are going up in personnel. You are certainly selective in your benchmark. Over how many years are you being reduced by 742?

**Dr. Sainte-Marie:** It is over five years.

**Mr. Caccia:** Now what is happening in External Affairs?

**Dr. Sainte-Marie:** The Treasury Board did table a list of their reductions for this fiscal year, and I do have a list here for 1986-87 and 1987-88. If you are interested in numbers for External Affairs. . .

**Mr. Caccia:** Or National Defence. I would like the numbers for the two departments whose numbers are going up.

**Dr. Sainte-Marie:** All right. National Defence has a net change of 499 over this fiscal year and the one before.

**Mr. Caccia:** What does net change mean?

**Dr. Sainte-Marie:** It means they are going down.

**Mr. Caccia:** There is a reduction there too.

[Translation]

compressions graduellement, d'année en année, et nous essayons d'adapter nos programmes en conséquence.

**M. Caccia:** Je vous demande pardon. Que représente ce chiffre de 742?

**Mme Sainte-Marie:** C'est la réduction des effectifs sur l'ensemble de la période quinquennale de 1985-1986 à 1991.

**M. Caccia:** Quelle est la politique qui a amené Environnement Canada à accepter cette réduction, alors que d'autres ministères, tels que celui de la Défense nationale et celui des Affaires extérieures, voient leurs effectifs augmenter?

**Mme Sainte-Marie:** Cette réduction nous a été imposée et nous n'avons pu que l'accepter.

**M. Caccia:** Oui, mais je vous demande quelle en est la justification.

**Mme Sainte-Marie:** Elle s'inscrit dans la politique générale d'austérité et de restriction du gouvernement actuel, dans le cadre de laquelle tous les ministères se sont vu fixer des objectifs en matière d'effectifs et de dépenses.

**M. Caccia:** L'austérité et les restrictions s'appliquent à Environnement Canada, mais si je ne m'abuse, elles ne s'appliquent pas au ministère des Affaires extérieures ni à celui de la Défense nationale, et il doit donc y avoir une explication propre.

**Mme Sainte-Marie:** Je n'ai malheureusement pas participé aux délibérations qui ont précédé cette décision, monsieur Caccia. Cependant, nous avons vérifié les chiffres pour plusieurs autres ministères et ils sont comparables aux nôtres. Par exemple, en ce qui concerne les effectifs. . .

**M. Caccia:** Non, ils ne sont pas comparables, car certains ministères voient leurs effectifs augmenter. Vous choisissez vos points de comparaison sélectivement. Sur quelle période ces 742 suppressions de poste vont-elles s'étaler?

**Mme Sainte-Marie:** Sur cinq ans.

**M. Caccia:** Et qu'en est-il aux Affaires extérieures?

**Mme Sainte-Marie:** Le Conseil du Trésor a déposé une liste des réductions pour l'exercice en cours et j'ai ici une liste pour 1986-1987 et 1987-1988. Si vous voulez connaître les chiffres du ministère des Affaires extérieures. . .

**M. Caccia:** Et de la Défense nationale. J'aimerais connaître les chiffres des deux ministères dont les effectifs augmentent.

**Mme Sainte-Marie:** Très bien. Défense nationale, modification nette de 499 cette année, par rapport à l'année précédente.

**M. Caccia:** Qu'entendez-vous par modification nette?

**Mme Sainte-Marie:** Cela signifie une réduction.

**M. Caccia:** Il y a donc là aussi une réduction.



[Texte]

**Dr. Sainte-Marie:** There is a reduction between 1986-87 and 1987-88.

**Mr. Caccia:** Does this compare to the 742 in Environment Canada for the same period?

**Dr. Sainte-Marie:** For the same period, we have 106. Departments were given five-year targets, and for the allocation. . .

**Mr. Caccia:** What is the five-year target for National Defence? Since we start from a base of 742, I want to use the same periods of time.

**Dr. Sainte-Marie:** I am sorry, I do not have a five-year target for National Defence. I only have it for Environment Canada.

**Mr. Caccia:** What about External Affairs?

**Dr. Sainte-Marie:** Again, I have the numbers for the one-year period, but I do not have other departments for the five-year period.

**Mr. Caccia:** Perhaps they can be produced for the next meeting, so that we get some. . .

**Dr. Sainte-Marie:** Do you want all the targets?

**Mr. Caccia:** How does Environment Canada's loss of 742 compare with the losses of National Defence and External Affairs? That would be probably one way to start this exercise.

As our time allocation is so disciplined, perhaps we could go into the loss of 13 physical scientists and the loss of 16 person-years in engineering and science support, if I may.

**Dr. Sainte-Marie:** As I was prefacing my remarks, Mr. Caccia, since we are on a plan of attrition, if you like—

**Mr. Caccia:** Yes, but that is only valid if you give us the overall picture, which may be compared over the same period of time with other departments. Since you are unable to provide that figure, I would rather you now focus on the specific question of reductions, until we can go back to the overall picture.

**Dr. Sainte-Marie:** In reducing, we are reducing year by year to meet the reduction targets, and therefore there are adjustments in the programs and priorities over that same period. The main difference over the coming year is that we have amalgamated basically three main bodies into one—the conservation, the protection, and the offices of the regional directors general—and there are economies that have been realized in the management of some of the scientific issues because of that amalgamation.

**Mr. Caccia:** Excuse me, madam. I am asking who these people are, what they are doing, and in what programs they are involved.

**Dr. Sainte-Marie:** They are mostly in the conservation and protection area, where there have been some trade-

[Traduction]

**Mme Sainte-Marie:** Il y a une réduction d'effectifs de 1986-1987 à 1987-1988.

**M. Caccia:** Est-ce que cela est comparable au chiffre de 742 pour Environnement Canada, dans la même période.

**Mme Sainte-Marie:** Pour la même période, nous perdons 106 années-personnes. Les ministères se sont vu fixer des objectifs quinquennaux et, pour la répartition. . .

**M. Caccia:** Quel est l'objectif quinquennal du ministère de la Défense nationale? Puisque nous partons d'une base de 742, je voudrais avoir les chiffres pour la même période.

**Mme Sainte-Marie:** Je regrette, je n'ai pas l'objectif quinquennal pour le ministère de la Défense nationale. Je ne connais que celui d'Environnement Canada.

**M. Caccia:** Et pour les Affaires extérieures?

**Mme Sainte-Marie:** Là encore je n'ai les chiffres que pour l'année, je n'ai pas les chiffre quinquennaux.

**M. Caccia:** Peut-être pourrait-on nous les donner la prochaine fois, afin que nous puissions. . .

**Mme Sainte-Marie:** Voulez-vous tous les chiffres cibles?

**M. Caccia:** Un bon début serait de pouvoir déterminer de quelle manière les 742 suppressions de poste du ministère de l'Environnement se comparent aux chiffres correspondants du ministère de la Défense nationale et de celui des Affaires extérieures.

Etant donné que le temps nous est si rigoureusement compté, pourrions-nous passer maintenant aux 13 postes de physicien et aux 16 postes d'ingénieur et de scientifique supprimés.

**Mme Sainte-Marie:** Ainsi que je le disais, monsieur Caccia, étant donné que nous devons appliquer un plan de réduction des effectifs. . .

**M. Caccia:** Oui, mais cela n'est valide que si nous vous indiquez la situation d'ensemble en la comparant aux chiffres correspondants des autres ministères, pour la même période. Puisque vous ne pouvez nous donner ce chiffre, j'aimerais mieux que vous nous parliez maintenant des coupures spécifiques, en attendant que nous ayons les données sur la situation d'ensemble.

**Mme Sainte-Marie:** Nous opérons des réductions chaque année pour respecter l'objectif d'ensemble et c'est pourquoi nous réorganisons nos programmes et nos priorités. La principale différence, cette année, est que nous avons fusionné trois services: la conservation, la protection et les bureaux des directeurs généraux régionaux. Cette fusion nous a permis de réaliser des économies sur le plan de la gestion de certains domaines scientifiques.

**M. Caccia:** Je vous demande pardon, madame. Je vous demande qui sont ces employés, quelles étaient leurs fonctions et à quels programmes ils travaillaient.

**Mme Sainte-Marie:** Ils travaillaient surtout dans le domaine de la conservation et de la protection où nous

[Text]

offs between, for example, physical scientists and research scientists. Some programs are being managed more effectively and efficiently, and therefore we have less of a requirement for technical support.

**Mr. Caccia:** In which programs are those 13 and 16 people engaged in conservation and protection specifically involved? Could you tell us, please?

• 1120

**Dr. Sainte-Marie:** Would you know, Lorette?

**Mrs. L. Goulet (Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection, Environment Canada):** I will ask the director of finance, Mr. Coates, to give us the details. Mr. Caccia, I would like to stress that while some of the duties have changed or the location to to which some of these professionals report has changed, it has not resulted in any of these people being declared surplus. In some cases we have regrouped some duties. I will ask Mr. Coates to answer from another point of view, but I want to make it clear none of these people has been declared surplus or left the service of Conservation and Protection.

**Mr. G. Coates (Director, Finance and Administration, Environment Canada):** Thank you. In the amalgamation of C and P, it was a combination of three areas, environmental protection, conservation, and the central group charged by the regional director general. When we amalgamated these, there was a certain reduction of person-years in each geographic area.

In many cases, it was a matter of moving a group of people into an available new position. The position and the person-year were reduced. In other cases, there was a surplus letter given, but another job was located for that person. The total of 109 person-years reduced is a mixture, of which 9 of them are P and C's—

**Mr. Caccia:** I am not asking if the—

**The Chairman:** Mr. Caccia, could you hold it for the next round, please?

**Mr. Caccia:** Could I complete this, if I may? One hundred and nine is a new figure. If I go by your document, the person-years in the estimates total 72. Suddenly you are coming up with 109. In the next round, I would be grateful if you could explain where the 109 comes from and also what these people were doing. I am interested in that aspect. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia. Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, I would like to thank the deputy minister for the detailed answers to some of the questions raised when the Minister was here last. My intention, at least on the first round, is to follow up some of the issues raised about the answers which were just tabled.

[Translation]

avons procédé à quelques mutations, entre scientifiques physiciens et scientifiques chercheurs. Certains programmes sont gérés plus efficacement et nous avons de ce fait moins besoin de soutien technique.

**M. Caccia:** A quel programme de conservation et de protection ces 13 et 16 scientifiques travaillaient-ils? Pouvez-vous nous dire cela, s'il vous plaît?

**Mme Sainte-Marie:** Le savez-vous, Lorette?

**Mme L. Goulet (sous-ministre adjoint, Conservation et Protection, Environnement Canada):** Je vais demander au directeur des finances, M. Coates, de nous donner les détails. Monsieur Caccia, je dois signaler que si certaines fonctions ont changé et si certains de ces professionnels ont été mutés d'un service dans un autre, aucun n'a été mis à pied. Dans certains cas, nous avons réorganisé les fonctions. Je vais demander à M. Coates de vous indiquer les détails, mais je précise qu'aucun de ces employés n'a été mis à pied ou n'a quitté le service de la Conservation et de la Protection.

**M. G. Coates (directeur, Finances et Administration, Environnement Canada):** Je vous remercie. En fusionnant la conservation et la protection, nous avons amalgamé trois services, la protection de l'Environnement, la conservation de l'Environnement et le groupe central relevant de chaque directeur général régional. Nous avons ainsi pu supprimer quelques années-personnes dans chaque région.

Le plus souvent, il s'agissait simplement de muter un employé dans un nouveau poste à combler, l'ancien poste et l'année-personne correspondante disparaissent. Dans d'autre cas, les titulaires du poste excédentaire ont reçu un avis de licenciement mais ont été recasés ailleurs. Le total de 109 années-personnes constitue donc un chiffre global, dont 9 étaient des postes des services de protection et de conservation.

**M. Caccia:** Je ne vous demande pas. . .

**Le président:** Monsieur Caccia, pouvez-vous attendre le prochain tour, s'il vous plaît?

**M. Caccia:** Pourrions-nous en finir avec ceci? Le chiffre de 109 est nouveau. Si je suis votre document, la différence d'effectifs dans le budget global est de 72. Tout d'un coup, vous arrivez avec 109. Au prochain tour, je vous serais reconnaissant de nous expliquer d'où viennent ces 109 et quelles étaient les fonctions de ce personnel. C'est cet aspect qui m'intéresse. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Caccia. Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Monsieur le président, je remercie le sous-ministre des réponses détaillées qu'il a apportées à certaines questions que nous avons posées au ministre la dernière fois. Je voudrais, durant mon premier tour, voir ces réponses d'un peu plus près.



## [Texte]

First of all, about the Chernobyl nuclear accident, in the answer tabled about the activity of the Atmospheric Environment Service and the role of Environment Canada regarding Chernobyl, it is noted AES collected air filters, ran samples at its observing sites across Canada, and sent them to National Health and Welfare laboratories.

The other day I asked the Minister what kind of information Environment Canada had. I pointed to the problem I had in getting any kind of detailed information from the Minister. I wondered if the Minister of the Environment had it or if Environment Canada had it. It seems to me they do not have it, because all we have in their answer is that the Minister of National Health and Welfare tabled an overview of the radioactive fall-out in the House of Commons in December of 1986. It certainly was an overview. It was one of the most Mickey Mouse reports you ever could have submitted on such a serious matter.

Frankly, I do not think it is enough for Environment Canada to simply say Mr. Epp covered it in his report in December 1986. He did it only at my request, and even then it was an inadequate response. It says "Health and Welfare is currently engaged in a comprehensive analysis which will be published later this year". Mr. Chairman, that is fully a year and months after the Chernobyl accident.

We might—I stress "might"—get some details about what kinds of radionuclides were in the Canadian environment as a result of the Chernobyl accident. I want to ask Environment Canada. You have this jurisdictional mess with National Health and Welfare involved. I want to ask Environment Canada if they are doing any monitoring of their own for something which is strictly environmental, for example, of the lichen in the north. There are reports of a judgment made by Sister Rosalie Bretel of the International Institute for Public Health in Toronto that the cesium 137 levels in caribou are much higher, in her judgment, than is acceptable, etc. Part of this is as a result of the cumulative powers of lichen with respect to radioactivity. Is anyone monitoring the lichen in the north? Is this being done by Environment Canada or anyone else, or do we accept this sort of blasé assurance we got from Mr. Epp?

• 1125

**Dr. Sainte-Marie:** I am not aware of exactly what programs may be going on in government in general on this monitoring. I do not think Environment Canada is monitoring radioactivity and lichens at the current time.

We have been involved in Chernobyl through our weather service. Mr. Howard Ferguson may want to explain a bit more what we are doing in the monitoring.

**Mr. H. Ferguson** (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Department of the

## [Traduction]

Premièrement en ce qui concerne l'accident nucléaire de Chernobyl, je vois dans la réponse concernant l'activité du service de l'Environnement atmosphérique et le rôle d'Environnement Canada que le SEA a collecté des filtres d'air, recueilli des échantillons dans ces points d'observation à travers le pays, et les a envoyés au laboratoire du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

J'ai demandé l'autre jour au ministre quelles sortes de données possède le ministère de l'Environnement. J'ai fait remarquer la difficulté que j'éprouvais à obtenir des renseignements détaillés du ministre et je voulais savoir si le ministère les possède. Il semble que non, car la réponse donnée aujourd'hui indique seulement que le ministre de la Santé nationale a déposé en décembre 1986, à la Chambre des communes, un aperçu général des retombées radioactives. C'était uniquement un aperçu général, un rapport tout à fait bidon sur cette grave question.

Franchement, je ne pense pas qu'il suffise qu'Environnement Canada nous renvoie au rapport de décembre 1986 de M. Epp. Il ne l'a déposé qu'à ma demande, et il est tout à fait inadéquat. Il dit: «Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est en train d'effectuer une analyse complète qui sera publiée ultérieurement». Monsieur le président, cela fait un an et quelques mois que l'accident de Chernobyl a eu lieu.

Nous pourrions, je souligne «pourrions», obtenir quelques détails concernant les types de radionucléides déposés dans l'environnement canadien par suite de l'accident de Tchernobyl. Vous avez ce conflit de compétence avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Je veux demander à Environnement Canada si ce ministère effectue des contrôles propres, d'ordre strictement environnemental, par exemple sur le lichen du nord. La presse a fait état des propos de Soeur Rosalie Bretel de l'*International Institute for Public Health* à Toronto, selon qui la présence de césium 137 dans les caribous est beaucoup trop élevée. Cela tient au fait que la radioactivité s'accumule dans le lichen. Y a-t-il quelqu'un qui contrôle le lichen dans le Nord? Environnement Canada ou un autre organisme? Ou devons-nous nous contenter des assurances blasées de M. Epp?

**Mme Sainte-Marie:** Je ne sais pas exactement quels sont ces programmes fédéraux qui peuvent exister en matière de contrôle. A ma connaissance, Environnement Canada ne contrôle pas actuellement la radioactivité ou les lichens.

Nous nous sommes intéressés à l'accident de Tchernobyl par l'intermédiaire de notre service de météo. M. Howard Ferguson voudra peut-être expliquer davantage ce que nous faisons en matière de contrôle.

**M. H. Ferguson** (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement - atmosphérique, ministère de



[Text]

**Environment):** Thank you. I do apologize for my late arrival. I was delayed coming from Toronto on account of weather.

Yes, Environment Canada, as I believe you were told at the last meeting, Mr. Blaikie, does monitor air and precipitation samples at 28 locations across Canada on behalf of National Health and Welfare. But in the federal mandate, the responsibility for that kind of monitoring does rest with National Health and Welfare. It is a system that is rather analogous to what happens internationally, where the International Atomic Energy Agency has an international responsibility for global monitoring of radionuclides and the World Meteorological Organization provides supporting information and applies models for the movement of those pollutants through the atmosphere.

Indeed, in the case of Chernobyl we were very successful in applying a model which had been developed for long-range transport of air pollutants, and we successfully forecast the arrival of the pollutants at low levels in the atmosphere on the east coast approximately 12 days after the accident, and on the west coast at approximately the same time. So our models are very useful in tracking the movement of these radionuclides.

The actual monitoring of the materials themselves in biota is essentially the responsibility of National Health and Welfare. Environment Canada does work in a supporting role to their mandate.

**Mr. Blaikie:** So it is Health and Welfare's responsibility to be monitoring lichen, if it is anyone's.

**Mr. Ferguson:** Yes.

**Mr. Blaikie:** I find that surprising. I also find it frankly unacceptable, Mr. Chairman, that people in Environment Canada should be so content to be in the dark about what was found in the Canadian environment as a result of Chernobyl. Either you do have the information I have been trying to get out of Mr. Epp and you are keeping it from me, which is unacceptable, or you do not have it, which is equally unacceptable that something like this you would just be content to leave to another department. But that is, I presume, a policy matter, Mr. Chairman, and people might not want to comment on that.

I have another question on things nuclear with respect to the expenditures in the main estimates for high-level radioactive waste disposal. In the answer tabled by the deputy minister to, I believe, one of your questions, Mr. Chairman, it says that the \$200,000 in the main estimates is allocated for the purposes of forming an environmental assessment panel to review the concept of placing spent nuclear fuel in an underground repository. I wonder, then, what the relationship is between reviewing the concept as it would be done by a federal environmental assessment panel and what AECL are doing now. We have

[Translation]

**l'Environnement):** Merci. Excusez-moi d'être arrivé en retard. J'ai été retenu à Toronto à cause du mauvais temps.

Oui, comme on vous l'a dit à la dernière séance, monsieur Blaikie, Environnement Canada effectue des échantillonnages de l'air et des précipitations en 28 lieux éparpillés à travers le pays pour le compte du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Cela relève toutefois de la compétence du ministère de la Santé nationale. Le système s'apparente au système international, dans lequel l'Agence internationale de l'énergie atomique est chargée de contrôler les radionucléides dans le monde tandis que l'Organisation météorologique mondiale rassemble les données de base et se sert de modèles pour suivre le mouvement de ces agents de pollution dans l'atmosphère.

De fait, dans le cas de Tchernobyl, nous avons réussi à appliquer un modèle conçu pour l'étude du mouvement de polluants atmosphériques sur de grandes distances et nous sommes parvenus à prédire l'arrivée sur la côte Est de faibles concentrations de polluants dans l'atmosphère, environ 12 jours après l'accident, et à peu près au même moment sur la côte Ouest. Nos modèles nous ont donc beaucoup aidés à suivre le mouvement de ces radionucléides.

Pour ce qui est de contrôler la présence de ces éléments dans les organismes vivants, cela relève du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Le rôle d'Environnement Canada est de l'aider à remplir cette fonction.

**M. Blaikie:** Il incombe donc au ministère de la Santé nationale de contrôler le lichen, si en fait la responsabilité revient bien à quelqu'un.

**M. Ferguson:** Oui.

**M. Blaikie:** Je trouve ça étonnant. Pour être honnête, je trouve aussi inacceptable, monsieur le président, que les gens du ministère de l'Environnement se satisfassent d'être dans l'ignorance des conséquences dans l'environnement canadien de l'accident de Tchernobyl. Ou bien vous avez les renseignements que j'ai essayé d'obtenir de M. Epp ou alors vous me les cachez, ce qui est inacceptable, ou alors vous n'avez pas ces renseignements, et je trouve tout autant inacceptable que vous vous satisfaisiez d'en laisser la responsabilité à un autre ministère. Mais je suppose que cela est une question d'orientation, monsieur le président, que les témoins préfèrent peut-être ne pas commenter.

J'ai une autre question dans le domaine nucléaire, qui porte sur les dépenses prévues au budget principal pour l'élimination des déchets à forte radioactivité. Si je ne me trompe, monsieur le président, à la suite d'une de vos questions, le sous-ministre a répondu que les 200,000\$ prévus au budget sont affectés à la création d'une commission d'évaluation environnementale, chargée d'étudier le concept de l'enfouissement du combustible épuisé. Je me demande alors quel est le rapport entre l'étude que fera la commission d'évaluation environnementale et celle qu'effectue actuellement

[Texte]

had AECL before us, and they are engaged, as far as they are concerned, in proving this concept, and not just proving it whenever it can be proven but proving it by a certain deadline, which makes for interesting speculation about how scientific the research is. What is the view of Environment Canada? What kind of timetable do you see unfolding?

**Dr. Sainte-Marie:** The Federal Environmental Assessment Review Office provides services to conduct panel hearings on behalf of the department responsible for the particular issue, in this case being AECL. Mr. Bob Connelly will expand on the interrelationship between the two.

• 1130

**Mr. R. Connelly (Acting Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office):** Thank you. Mr. Blaikie, you are quite right that there is considerable research being undertaken by a AECL at the Pinawa facility, in particular at the Underground Research Laboratory. This research is presumably necessary from the point of view of AECL to provide the kind of information that would allow them to present their position and their views on the adequacy of this concept before an environmental assessment panel.

The panel itself is an independent body that would be appointed by the Minister of the Environment. Certainly the majority of the members would be from outside government. It would be their role to review independently the research data that would be provided by AECL; for that matter, it would be brought before the panel, we hope, by many other members from environmental groups from the private sector and elsewhere.

**Mr. Blaikie:** What will trigger the panel?

**Mr. Connelly:** The triggering mechanism is what is called a letter of referral from the Minister of Energy, Mines and Resources, who is responsible for AECL. The request to Mr. McMillan has not come yet, so we are in a situation—in terms of indicating \$200,000—of trying to anticipate when it might occur and therefore of providing some money in anticipation of the start of the review.

**Mr. Blaikie:** Are you expecting the AECL to be finished its work so soon that you will need this money in the 1987-88 estimates?

**Mr. Connelly:** The work will not be finished. The money shown is to basically allow a panel to form and to start consulting with the public, the private sector, and other government agencies on developing what we call *Guidelines for the Preparation of the Concept Assessment Document*. The concept assessment document would not be completed until sometime after those guidelines were in fact issued by the panel. So we might be talking perhaps two years down the road before the actual document is completed.

[Traduction]

l'EACL. Des représentants de EACL sont venus témoigner ici et ils nous ont dit s'employer actuellement à prouver la valeur de ce concept et, qui plus est, à en faire la preuve dans un délai déterminé, ce qui m'amène à m'interroger sur la valeur scientifique de ces travaux. Quel est le point de vue d'Environnement Canada? Quand pensez-vous que les choses se passeront?

**Mme Sainte-Marie:** Le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales assure la tenue des audiences de la commission pour le compte du ministère chargé de la question, l'EACL dans le cas qui nous occupe. M. Bob Connelly vous donnera plus de détails sur les rapports entre les deux.

**M. R. Connelly (président exécutif intérimaire, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales):** Monsieur Blaikie, vous avez tout à fait raison. L'EACL effectue effectivement beaucoup de travaux dans son établissement de recherches à Pinawa, en particulier à son laboratoire de recherches souterraines. Je suppose que l'EACL doit effectuer ces travaux pour rassembler le genre de renseignements qui lui permettra d'exposer ses vues sur ce concept devant la commission d'évaluation.

La commission est un organisme indépendant dont les membres sont nommés par le ministre de l'Environnement. La majorité d'entre eux viendront de l'extérieur du gouvernement. Ils seront appelés à examiner de façon indépendante les données fournies par l'EACL; de fait, nous espérons que les renseignements viendront d'autres groupes environnementaux du secteur privé et d'ailleurs.

**M. Blaikie:** Qu'est-ce qui provoquera la création de la commission?

**M. Connelly:** Un renvoi du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, dont relève l'EACL. M. McMillan n'a toujours pas reçu cette demande, c'est pourquoi il nous a fallu essayer de prévoir ce qui pourrait se passer et affecter la somme des 200,000\$ en prévision de l'évaluation.

**M. Blaikie:** Escomptez-vous que l'EACL aura terminé ses travaux si tôt que ce poste devra être prévu à votre budget 1987-1988?

**M. Connelly:** Les travaux ne seront pas achevés à ce point. Les crédits permettront à la commission de se constituer et d'entreprendre les consultations auprès de la population, du secteur privé et des autres organismes gouvernementaux pour préparer ce que nous appelons les *directives pour la préparation du rapport d'évaluation du concept*. Ce n'est qu'après que ces directives auront été publiées que le rapport sera terminé. Il faudra peut-être deux ans avant que le rapport ne soit achevé.



[Text]

**Mr. Blaikie:** Are the guidelines in the concept assessment document? Is this the end of the process?

**Mr. Connelly:** Let me explain. The panel would issue *Guidelines for the Preparation of the Concept Assessment Document*. The concept assessment document itself would be pulled together by AECL.

**Mr. Blaikie:** What would follow it? Then hearings, etc.?

**Mr. Connelly:** Yes, the proponent is required to develop its concept assessment document in this case, or what we often call an environmental impact statement. The two are synonymous in this instance. It is up to the proponent to prepare it, and then it is subjected to an independent, impartial review.

This would occur when the document is prepared. Then the panel would make the document available to any interested party to review. If it is considered inadequate, the panel will ask for further information before they even get to the public hearing stage.

**The Chairman:** Mr. Blaikie, can you hold it until the next round?

**Mr. Blaikie:** If I am being told to, I will.

**The Chairman:** Mr. MacDougall.

**Mr. MacDougall:** I would like to maybe change the emphasis and go to grants and transfer of payments, as listed on page 3-56. I would like to deal with two areas. The estimates for 1987-88 show \$20,000 for the Fur Institute of Canada. With the report on trapping that was tabled prior to Christmas from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development Affairs, when will the department be having a reply to the report? Are additional funds being looked at for the purpose of implementing some of the recommendations in the report?

**Dr. Sainte-Marie:** The matter is still under discussion. Whether or not additional funds will be made to implement the report is not known at the current time. We have been supporting the Fur Institute for research into humane trapping, the development of humane traps. This is what some of money in Environment Canada's estimates has been used for. Quite a bit of useful work has been done in this area. We do not know what type of financial support will be available to continue this line of research.

• 1135

**Mr. MacDougall:** You are saying it is under advisement for a period of time. What are we talking, days, weeks, months, years?

**Dr. Sainte-Marie:** The matter is under discussion at the ministerial level; it is not possible for me to say when the decision will be made.

**Mr. MacDougall:** On this issue we are against a group that can raise \$6 million a year. When we are looking at \$20,000 to offset that, I think we have got ourselves a

[Translation]

**M. Blaikie:** Les directives font-elles partie du rapport d'évaluation? Le processus s'arrête-t-il là?

**M. Connelly:** Laissez-moi vous expliquer. La commission publiera les directives pour la préparation du rapport du concept. Le rapport lui-même sera préparé par l'EACL.

**M. Blaikie:** Qu'est-ce qui se passe ensuite? Des audiences. . .

**M. Connelly:** Oui, l'auteur de la proposition doit préparer son rapport, ce que nous appelons souvent une étude des conséquences écologiques. Dans ce cas-ci, il s'agit de la même chose. Il revient à l'auteur de la proposition de le préparer, puis le rapport est soumis à un examen indépendant et impartial.

C'est ce qui se passe lorsque le document est terminé. La commission distribue alors le document à tous les intéressés. Si le rapport est jugé insatisfaisant, la commission demandera un complément d'information avant de tenir des audiences.

**Le président:** Monsieur Blaikie, pouvez-vous attendre jusqu'au prochain tour?

**M. Blaikie:** Si on me l'ordonne, j'attendrai.

**Le président:** Monsieur MacDougall.

**M. MacDougall:** Je voudrais changer de sujet et passer aux subventions et aux paiements de transfert, dont il est question à la page 3-62. Il y a deux points dont j'aimerais parler. Les prévisions de 1987-1988 font état de 20,000\$ à l'intention de l'Institut canadien de la fourrure. Quand le ministère répondra-t-il au rapport sur le piégeage que le Comité permanent des affaires des autochtones et du Nord a déposé avant Noël? A-t-on songé à des crédits supplémentaires pour mettre en oeuvre certaines recommandations du rapport?

**Mme Sainte-Marie:** La question est toujours à l'étude. Nous ne savons pas encore si des crédits supplémentaires seront dégagés pour mettre en oeuvre les recommandations du rapport. Nous finançons les travaux de recherche de l'Institut canadien de la fourrure sur la conception de techniques humaines de piégeage. C'est à cela que sert une partie des crédits de nos prévisions budgétaires. Il s'est fait beaucoup de travail utile dans ce domaine-là. Nous ne savons pas combien nous continuerons à avoir d'argent pour financer ce genre de travaux.

**M. MacDougall:** Vous dites que la question est à l'étude. Pour combien de temps: des jours, des semaines, des mois ou des années?

**Mme Sainte-Marie:** La question est à l'étude chez le ministre; il m'est impossible de dire quand une décision sera prise.

**M. MacDougall:** Sur cette question, nous affrontons un groupe qui peut rassembler 6 millions de dollars par année. Et on parle de 20,000\$ pour contrecarrer son



[Texte]

slight problem. This report took 10 or 12 months to be put together, and I hate seeing reports left on the shelf without recommendations.

I see where the Canadian Wildlife Federation previously got \$10,000 in both 1985 and 1986. Now in the main estimates for 1987-88, there does not seem to be anything there. Has that now been lumped together?

**Dr. Sainte-Marie:** You have perceived this correctly. What we have now done is put the moneys that go to sustaining grants to organizations in the same pot. This is the \$245,000 you see you on page 3-56 under Environmental Non-Government Organizations. That money will be allocated on a yearly basis.

**Mr. MacDougall:** In other words, the Canadian Coalition for Acid Rain and Water Resources Research, the Canadian Wildlife Federation, Canadian Nature Federation, are all getting moneys out of that on an ongoing basis.

**Dr. Sainte-Marie:** They will be getting money out of that next year, yes. The Water Resources Research is another item, but groups like the Coalition on Acid Rain would be getting money out of it.

**Mr. MacDougall:** Have they been advised? When they pick up the estimates and see they no longer have contributions of \$10,000 or \$7,000, whatever it may be, colleagues will get phone calls wondering why the cut-off.

**Dr. Sainte-Marie:** That is a good point. We will advise them if this has not been done.

**Mr. MacDougall:** Yesterday I had the opportunity to speak to the Ontario Resort Association in Toronto, and it showed on page 4-19 a tourism study commissioned by Parks and Tourism Canada, which included 1985-86 recommendations on ways of attracting more tourists, etc. Where are those recommendations at? Have any of them been implemented, or is this just a report that has been put on the shelf?

**Dr. Sainte-Marie:** I will put the question to our assistant deputy minister for parks, Mr. Collinson.

**Mr. J. Collinson (Assistant Deputy Minister of Parks, Department of the Environment):** The analysis was completed in draft form, and it is being used now by our visitor services people and by our new marketing unit to do further work on assessing the tourism market.

The study tended to focus more on the supply side—what kinds of facilities were already provided. What we need to get a better handle on is what tourists would like to have in parks without compromising the protection of the resources. We have to get that balance before we have a good handle on the market. It has become an input to a broader marketing analysis.

**Mr. MacDougall:** Are you working closely with Tourism Canada? I think last year they did quite an intensive survey in the United States in regard to what the tourists wanted to see. My concern is that if we get three or four

[Traduction]

action; il y a quelque chose qui cloche. Il a fallu 10 ou 12 mois pour préparer ce rapport, et ça me barbe de voir des rapports trainer sur les tablettes sans recommandations.

Je vois que la Fédération canadienne de la faune a reçu 10,000\$ en 1985 et en 1986. Or, d'après le budget principal de 1987-1988, rien ne semble avoir été prévu. Ces sommes ont-elles été amalgamées?

**Mme Sainte-Marie:** Oui. Toutes les subventions destinées aux organismes ont été regroupées sous la même rubrique. Il s'agit des 245,000\$ qui figurent à la page 3-62 sous organismes environnementaux non gouvernementaux. Ces crédits seront affectés annuellement.

**M. MacDougall:** Autrement dit, la Coalition canadienne contre les pluies acides, les subventions aux fins de recherches sur les ressources en eau, la Fédération canadienne de la faune, la Fédération canadienne des naturalistes reçoivent toutes leur argent de ce poste de façon régulière.

**Mme Sainte-Marie:** L'année prochaine, oui. Pour ce qui est des recherches sur les ressources en eau, cela est prévu à un autre poste; mais les groupes comme la Coalition contre les pluies acides obtiendront leurs subventions de ce poste.

**M. MacDougall:** Ces organismes ont-ils été prévenus? Vos collègues vont recevoir des coups de téléphone et se faire demander pourquoi ils n'obtiennent plus leur subvention de 10,000\$ ou de 7,000\$.

**Mme Sainte-Marie:** Vous avez raison. Nous allons les informer, si cela n'a pas déjà été fait.

**M. MacDougall:** Hier, j'ai pris la parole devant l'Ontario Resort Association à Toronto; à la page 4-19, il est question d'une étude sur le tourisme commandée par le Programme Parcs et le ministère du Tourisme, qui en 1985-1986 comportait des recommandations sur des façons d'attirer un plus grand nombre de touristes. Où en sont ces recommandations? Y en a-t-il qui ont été appliquées ou s'agit-il d'un rapport qui a été mis sur les tablettes?

**Mme Sainte-Marie:** Je vais demander à notre sous-ministre adjoint aux Parcs, M. Collinson, de répondre.

**M. J. Collinson (sous-ministre adjoint aux Parcs, ministère de l'Environnement):** Une analyse préliminaire a été faite, et notre section des services d'accueil et celle de la commercialisation des parcs s'en servent actuellement pour jauger le marché du tourisme.

L'étude portait surtout sur les services et les installations offerts. Il nous faut maintenant nous faire une meilleure idée de ce que les touristes voudraient voir dans les parcs, sans mettre les ressources naturelles en danger. Il faut avoir une bonne idée de cela avant de se faire une idée du marché. L'étude a aussi servi à une analyse plus étendue du marché.

**M. MacDougall:** Travaillez-vous de concert avec Tourisme Canada? On lui doit un sondage de grande envergure effectué l'année dernière aux États-Unis sur ce que les touristes veulent voir. Je crains que s'il y a trois ou

[Text]

different groups going every different way, we will be spinning our wheels and spending extra money.

• 1140

**Mr. Collinson:** Yes, we are working very closely with Tourism Canada. The study they had done last year has been very helpful in that respect in terms of getting an assessment on the U.S. market and where the segments of the market are in the U.S. which may relate to some of the park resources we have in Canada.

For example, there are large numbers of people of middle age and older who do not have children to tie them down to only being able to travel in July and August, and they are interested in historic and cultural resources. A lot of them live in the New England States, and we have Louisbourg and a number of other parks like that in Atlantic Canada. So we are working with Tourism Canada to see how we can match those together.

There is, of course, a market for the natural resource amenities as well; it is just that we have tended, I think, to focus on that automatically in the past and perhaps not put as much emphasis as we could have on the historic and cultural resources.

**Mr. MacDougall:** Very much so.

**Mr. Collinson:** But we are working very closely with Tourism Canada.

**Mr. MacDougall:** Good. And how about with the provincial parks, with the provinces? They have quite a history and background on parks. Do you work closely with them in the individual provinces?

**Mr. Collinson:** Yes, it varies from province to province. In many cases there are two provincial departments involved, sometimes three. You have a department responsible for natural parks, another department responsible for the cultural aspects and another department often responsible. . . sometimes a component of an economic development department that worries about tourism.

So the relationships vary in terms of the make-up from one province to another. In Alberta, for example, we meet annually with eight different deputy ministers of different departments to try to make sure we are working together. It varies from one province to another, depending on the degree of interest in each province and how they are organized. Then we try to organize ourselves to work with them.

**Mr. MacDougall:** Which one is the weather forecaster? I have a question, one I do not expect to get an answer for today by any means. My region of northeastern Ontario is not noted as an agricultural area, but it certainly has a large clay-belt area and the agricultural community in the last number of years has had great concerns about getting weather forecasts on an ongoing basis. No doubt our local radio says there is a possibility of rain, but that sure does not help the farmer if he is looking at swathing or baling the next morning.

[Translation]

quatre groupes qui travaillent chacun de son côté, on ne dépense de l'argent pour rien et ne tourne en rond.

**M. Collinson:** Oui, nous travaillons étroitement avec Tourisme Canada. L'étude de l'année dernière nous a beaucoup aidés à nous faire une idée du marché américain et de savoir quelles parties du marché pourraient s'intéresser à nos parcs.

Par exemple il y a beaucoup d'Américains d'âge moyen ou du troisième âge qui n'ont pas d'enfants et ne sont donc pas obligés de prendre leurs vacances en juillet et août. Ceux-là s'intéressent aux sites historiques et aux manifestations culturelles. Beaucoup d'entre eux vivent en Nouvelle-Angleterre et il y a Louisbourg et d'autres parcs du même genre qui peuvent les attirer dans les régions de l'Atlantique. Avec Tourisme Canada, nous essayons de jumeler ces intérêts à ce que nous offrons.

Il y a aussi les touristes qui s'intéressent aux ressources naturelles. Par le passé, c'est là-dessus que nous avons porté notre attention sans trop y réfléchir, au détriment peut-être de nos ressources historiques et culturelles.

**M. MacDougall:** Tout à fait vrai.

**M. Collinson:** Mais nous travaillons très étroitement avec Tourisme Canada.

**M. MacDougall:** Bon. Et qu'en est-il des parcs provinciaux? Les provinces s'y connaissent en parcs. Travaillez-vous avec les provinces?

**M. Collinson:** Oui, cela varie d'une province à l'autre. Souvent, deux ou trois ministères provinciaux s'en occupent. Un pour les parcs naturels, un autre pour les aspects culturels et un autre, parfois, pour l'aspect économique.

Notre collaboration dépend donc de la structure en place dans chaque province. En Alberta, par exemple, nous recontrons chaque année huit sous-ministres différents pour établir cette concertation. Cela varie d'une province à l'autre, selon l'intérêt que chacune d'elles porte à la question et selon sa structure. Nous essayons donc de nous organiser pour travailler avec elles.

**M. MacDougall:** Lequel d'entre vous est le météorologue? J'ai une question à vous poser; évidemment, je ne m'attends pas à recevoir une réponse aujourd'hui. Ma circonscription du Nord-Est de l'Ontario n'est pas vraiment à vocation agricole, mais il y a une ceinture de sols argileux assez grande et ces dernières années, les agriculteurs se préoccupent de ne pas pouvoir compter sur des bulletins météorologiques de façon régulière. Bien sûr, la station de radio de l'endroit annoncera qu'il y a possibilité de pluie, mais ce n'est pas



[Texte]

How can we look at getting a more detailed weather forecast for that period of time? You are dealing with in the neighbourhood of maybe four to six weeks of the year, but it could make the difference between the farmer making it or not making it. Would you mind getting that information for me? I am looking for the Timiskaming-Cochrane region.

**Mr. Ferguson:** Yes, I can certainly do that. I can tell you that some services are provided for agriculture in a general way in some areas of the country where rural forecasts and city forecasts are produced by Environment Canada. It does depend a bit on the demand.

The specifics of the service provided to agriculture are fairly clearly defined now. We have a level of service policy as to what can be provided from the tax base. If more specialized information is required, that falls into the category of specialized services, for which we are trying to encourage the Canadian private sector to provide advice and information, or alternatively, if they do not have that capability, to provide it from the Atmospheric Environment Service on a cost-recovery basis.

We do have co-operative arrangements across the country in general with farmers' organizations. We work closely with the provincial and federal agriculture departments in order to try to meet the needs as we can within our resources. So I will certainly look into what specifically is provided in your area, and I will provide you with that information.

**Mr. MacDougall:** Good. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** The loss to inflation on the part of Environment Canada, according to the figures provided this morning, is \$64 million, at a time when Canadians are asking for greater attention to the environment. I wonder whether the Minister is doing his duty in defending the department in Cabinet if he allows the department to slip so badly and denies therefore his officials the funds that are needed at a minimum to keep pace with inflation and possibly to strengthen their role across the country at a time when that role is demanded by the Canadian public. Evidently the place to raise this matter is in the House of Commons and not with officials. I want to thank them for the figure and I assure you that I will raise this matter in the House of Commons and elsewhere at the appropriate time.

• 1145

On the person-years, Mr. Chairman, I would like very much to be given a detailed outline, not as to the names of these people, but as to what they are doing and where they are operating. Hopefully it will also indicate what kind of programs are involved. My reading of the estimates is that there is a total reduction in person-years of 72, but if it is

[Traduction]

cela qui va aider l'agriculteur qui se demande s'il doit faire ses bottes de foin le lendemain.

Comment pourrions-nous avoir un bulletin météo plus détaillé pendant cette saison de l'année? Je pense à peu près quatre ou six semaines l'an, mais c'est peut-être ça qui déterminera si le cultivateur fera faillite ou non. Pourriez-vous vous renseigner pour moi? Je parle de la région du Témiscamingue-Cochrane.

**M. Ferguson:** Oui, bien sûr. Je peux vous dire que certains services sont offerts aux agriculteurs de façon générale dans certaines régions du pays où les bulletins ruraux et urbains sont produits par Environnement Canada. Cela dépend un peu de la demande.

Le genre de services aux agriculteurs sont maintenant bien définis. Nous avons une politique qui détermine la quantité de services qui peuvent être offerts en fonction de l'assiette fiscale. S'il faut des renseignements plus précis, cela tombe dans la catégorie des services spécialisés; dans ce cas-là, nous incitons le secteur privé à offrir l'information ou encore, s'il n'en est pas capable, nous fournissons à titre onéreux les renseignements provenant du service de l'Environnement atmosphérique.

Nous avons aussi des mécanismes de coopération dans tout le pays avec les organismes agricoles. Nous travaillons étroitement avec les ministères fédéral et provinciaux de l'Agriculture pour répondre aux besoins dans la mesure de nos ressources. Je vais donc m'informer de ce qui est offert dans votre région et je vous ferai tenir l'information.

**M. MacDougall:** Bien. Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** D'après les chiffres donnés ce matin, le budget d'Environnement Canada a fondu de 64 millions de dollars par suite de l'inflation, à une époque où les Canadiens veulent qu'on se soucie davantage de l'environnement. Je me demande dans quelle mesure le ministre fait son devoir, qui est de défendre le ministère au sein du Cabinet, s'il laisse son budget déraiper autant et prive son ministère des fonds dont il a besoin, ne serait-ce que pour suivre le rythme de l'inflation, sans même parler d'un renforcement de son rôle pour répondre aux exigences du public canadien. Evidemment, la responsabilité n'en revient pas aux fonctionnaires et il faudra soulever la question à la Chambre des communes. Je les remercie de ce chiffre et je peux vous assurer que je soulèverai la question à la Chambre des communes et ailleurs, en temps opportun.

En ce qui concerne les années-personnes, monsieur le président, je veux que l'on m'indique de façon détaillée, non pas les noms des intéressés, mais quelles sont leurs fonctions et leur lieu d'affectation. J'espère que l'on nous indiquera également à quel programme ils travaillent. D'après ce que je peux voir dans les prévisions



[Text]

109 then I would like first to understand that better. From the figures I put together, it would seem to me that in the last two years we have lost 18 physical scientists, who are badly needed, I suspect. In the last year we have lost 13 of these 18. We have lost 16 in engineering and science; and in the regulatory and clerical we have lost 31. There is a constant erosion of the capacity of the department to carry out its mandate, so I would appreciate a detailed answer.

**Dr. Sainte-Marie:** Mr. Caccia, just to make sure we are working from the same page, are the numbers you would like a detailed answer on those on page 3-51 of the main estimates?

**Mr. Caccia:** I do not know. Whichever page you choose.

**Dr. Sainte-Marie:** No. I want to make sure we will be giving you the information you are requesting. Are you quoting from page 3-51?

**Mr. Caccia:** Yes. That is fine. I am working from both page 3-51 and page 2-23, but I am totally in your hands. You know this book better than I do, so if you want to start from page 3-51, that is fine with me.

**Dr. Sainte-Marie:** I do not have with me the breakdown of the individual positions that net from these numbers. This is something we will have to provide you with separately, Mr. Caccia.

To go back to the global numbers, the decrease in person-years for the department as a whole is in fact 106. To arrive at that net, there were several movements between votes and between programs.

**Mr. Caccia:** Can you then break down this 106 for us, please?

**Dr. Sainte-Marie:** Yes, I can break down the 106. Would you like it broken down by program? It was in fact tabled last week in a little hand-out, but I will read it out.

The administration program has a change of 102, a reduction. The weather service—

**Mr. Caccia:** Excuse me. Can you just indicate plus or minus?

**Dr. Sainte-Marie:** It is minus 102 in the administration program, a plus of 8 to the weather service, a minus of 9 in conservation and protection, and a minus of 3 in parks. This nets out to a total reduction of 106 for the department.

**Mr. Caccia:** Where do these 13 people lost to physical sciences, the 10 lost to communications, and the 16 lost to engineering and sciences come from?

[Translation]

budgétaires, la réduction totale des effectifs est de 72, mais si le chiffre est de 109, il faudrait d'abord que l'on m'explique cet écart. D'après les calculs que j'ai faits, il semblerait que nous avons perdu 18 physiciens durant les deux dernières années, physiciens dont nous avons grandement besoin, à mon avis. Treize postes, sur ces 18, ont été supprimés l'année dernière. Nous en avons perdu 16 dans la catégorie des scientifiques et des ingénieurs, et 31 commis aux écritures et agents de réglementation. Nous assistons à une érosion constante de la capacité du ministère à exécuter sa mission et c'est pourquoi j'aimerais une réponse détaillée.

**Mme Sainte-Marie:** Monsieur Caccia, pour vérifier que nous regardons bien la même page, est-ce que les chiffres pour lesquels vous souhaitez une réponse détaillée sont ceux de la page 3-58 du Budget des dépenses principal?

**M. Caccia:** Je ne sais pas. Prenez la page que vous voulez.

**Mme Sainte-Marie:** Non. Je veux m'assurer que je vous donne bien les réponses que vous demandez. Est-ce que vos chiffres sont extraits de la page 3-58?

**M. Caccia:** Oui. C'est bien. Je regarde les pages 3-58 et 2-23, mais je m'en remets entièrement à vous. Vous connaissez ces chiffres mieux que moi et si vous voulez commencer par la page 3-58, cela me convient.

**Mme Sainte-Marie:** Je n'ai pas ici la ventilation des postes individuels correspondant à ces chiffres. Il faudra que nous vous donnions ces renseignements séparément, monsieur Caccia.

Pour en revenir au chiffre global, la réduction totale d'effectifs du ministère est de 106. Pour arriver à ce chiffre, il a y eu plusieurs transferts entre crédits et programmes.

**M. Caccia:** Pourriez-vous me donner la ventilation de ces 106, s'il vous plaît?

**Mme Sainte-Marie:** Oui, je peux vous la donner. Voulez-vous la ventilation par programme? Cela figure dans les documents déposés la semaine dernière, mais je vais vous le lire.

Il y a une réduction de 102 années-personnes dans le programme de l'administration. Le service météorologique...

**M. Caccia:** Veuillez m'excuser. Dites-moi chaque fois s'il s'agit d'une augmentation ou d'une diminution?

**Mme Sainte-Marie:** C'est une diminution de 102 dans le programme de l'administration, une augmentation de 8 pour le service météorologique, une réduction de 9 dans la protection et la conservation, une réduction de 3 dans le service des parcs. Cela fait un total de 106 pour le ministère.

**M. Caccia:** D'où viennent ces 13 postes en moins dans les sciences physiques, les 10 en moins dans les communications et les 16 en moins dans le génie et les sciences physiques?

[Texte]

**Dr. Sainte-Marie:** These people more specifically come from either the weather service or conservation and protection, as they currently are structured.

As I said before, unfortunately I do not have the individual breakdown. I can tell you in general that the communications function, for example, is a reduction in a communications technician in the weather service because of automation. They are the people who transmit weather forecasts.

• 1150

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, I will stop here only by saying that on page 3-51, on the physical sciences, we see a decline of 13 person-years. I cannot jive this with the figures just indicated to me by the deputy minister, and yet we are looking at the same page. There has to be some explanation given; otherwise we will be going around in circles for some time with not much result. I conclude that we are losing 13 people in physical sciences, 16 in engineering and science support, 10 in communications, and 31 in regulatory and clerical. I am looking at page 3-51, as you have asked me to do.

**The Chairman:** I apologize, but I have to recognize Mr. Blaikie now. Mr. Blaikie, please.

**Mr. Caccia:** You do not organize Mr. Blaikie, I can tell you. No one does.

**Mr. Blaikie:** I am not sure what that means, Mr. Chairman, so I will leave it.

**Mr. Caccia:** Not even Mr. Broadbent.

**Mr. Blaikie:** I think I hear the bells ringing, Mr. Chairman, so like all other members I will probably want to get out of here quickly to find out what is going on.

I want to pursue the matter. . . I am grateful that a question I asked the Minister when he was here last, which he did not have the time to answer, has been answered to a degree by the document the deputy minister tabled. It has to do with 2,4-D. The answer says:

There was no indication in the Kansas study that the home and garden use of 2,4-D entailed a high risk of cancer to the general public. The levels of 2,4-D in the products for home and garden use are lower and they are used less frequently than commercial products, resulting in lower exposure.

I want to ask two things. Did the Kansas study study the home use of 2,4-D, or is this just an extrapolation or a speculation based on what they found with respect to agricultural uses?

**Dr. Sainte-Marie:** I do believe the Canada study did in fact look at garden and home use of the pesticide.

[Traduction]

**Mme Sainte-Marie:** Ils viennent soit du service météorologique soit du service de conservation et de protection, tel qu'ils sont actuellement structurés.

Ainsi que je l'ai dit, je n'ai malheureusement pas la liste des postes individuels. Je peux vous dire, de façon générale, que dans la fonction communications, par exemple, nous avons supprimé quelques postes de technicien communications dans le service météorologique, par suite de l'automatisation. Ce sont là les employés qui transmettent les bulletins météo.

**M. Caccia:** Monsieur le président, je dois interrompre ici pour dire que les chiffres que je vois à la page 3-58, à la rubrique sciences physiques, indiquent une réduction de 13 années-personnes. Cela ne concorde pas avec les chiffres que vient de me donner le sous-ministre et pourtant nous regardons la même page. Il faut qu'on nous donne une explication, sinon nous continuerons à tourner en rond encore longtemps. Je conclus que nous perdons 13 postes en sciences physiques, 16 postes de soutien technologique et scientifique, 10 en communications et 31 postes de commis aux écritures et aux règlements. Je regarde la page 3-58, comme vous m'avez demandé de le faire.

**Le président:** Je regrette, mais je dois maintenant donner la parole à M. Blaikie. Monsieur Blaikie, s'il vous plaît.

**M. Caccia:** Vous ne pouvez organiser M. Blaikie, je vous préviens, personne ne le peut.

**M. Blaikie:** Je ne sais pas trop ce que cela veut dire, monsieur le président, aussi je n'insiste pas.

**M. Caccia:** Même M. Broadbent n'y arrive pas.

**M. Blaikie:** Je crois entendre sonner la cloche, monsieur le président, et comme les autres membres du Comité, il va falloir que j'aille aux renseignements.

Je veux revenir sur la question. . . J'apprécie que le document que le sous-ministre a déposé réponde partiellement à la question que j'avais posée la dernière fois au ministre. Il s'agit du 2,4-D. La réponse dit:

L'analyse de l'Université de Kansas ne démontre pas que l'herbicide utilisé à des fins domestiques augmente le risque de cancer chez l'individu. La teneur en 2,4-D dans les produits utilisés pour les jardins et les maisons est faible. D'autre part, étant donné que le 2,4-D est moins utilisé que les produits commerciaux, le danger est moins élevé.

Je veux demander deux choses. Est-ce que l'analyse de l'Université de Kansas a effectivement porté sur l'usage domestique du 2,4-D, ou bien ne s'agit-il là que d'une extrapolation ou d'une conjecture à partir des données sur l'utilisation agricole?

**Mme Sainte-Marie:** Je crois que l'étude faite au Canada a effectivement porté sur l'usage domestique de l'herbicide.



[Text]

**Mr. Blaikie:** What would constitute a high risk of cancer? In other words, there is some risk.

**Dr. Sainte-Marie:** I do not have the study, and I think we will have to refer back to the study. Or perhaps Mr. Allard has the answer.

**Mr. G. Allard (Acting Director General, Protection, Environment Canada):** Thank you. The basic information that has brought 2,4-D into question with respect to the health area was in fact carried out in the United States. The study basically looked at farmers who were exposed for relatively lengthy periods of time, up to 20 days or longer each year. There was some evidence in these cases that there was concern over tumours of the lymphoid tissue.

The extrapolation that has been made to home and garden use is made on the basis that when you are applying 2,4-D around your home, you certainly do not have the same concentrations and you do not have the same period of exposure. So the studies that have shown health impacts were clearly agriculture in nature and involved people who had rather extensive periods of exposure. However, this does not mean there is not reason for concern.

There is a review under way now with Agriculture Canada and with National Health and Welfare—because the concern is primarily one of health—to review the use of 2,4-D in this country. There certainly has been a notice given that the exposure of agricultural workers should in fact be reduced. Hopefully this will help alleviate any health impact.

**Mr. Blaikie:** So it is an extrapolation.

**The Chairman:** For the information of the members, there is a vote at 12.18 p.m. on Bill C-18.

**Mr. Blaikie:** It cannot possibly be. The committee is in Atlantic Canada hearing evidence on Bill C-18.

**The Chairman:** I just know it from the phone; maybe there is an error.

**Mr. Blaikie:** It certainly is an error.

**The Chairman:** But the vote is at 12.18 p.m.

**Mr. Blaikie:** It is probably on Bill C-38.

**The Chairman:** You may be right.

• 1155

**Mr. Blaikie:** It is an extrapolation from the study.

**Mr. Allard:** To the best of my knowledge, it is an extrapolation based on the period of exposure and the concentrations to which you are exposed.

**Mr. Blaikie:** What would be the difference in the concentrations homeowners use? Is it just a question of volume or is it also a question of actual substances?

[Translation]

**M. Blaikie:** Qu'entend-on par risque de cancer élevé? En d'autres termes, il y aurait quand même un certain risque.

**Mme Sainte-Marie:** Je n'ai pas l'étude ici et il faudrait que je vérifie. Peut-être M. Allard connaît-il la réponse.

**M. G. Allard (directeur général par intérim, Protection, Environnement Canada):** Je vous remercie. La principale étude sur les effets du 2,4-D sur la santé a été réalisée aux États-Unis. Elle portait principalement sur les agriculteurs exposés à ce produit pendant des périodes relativement longues, jusqu'à 20 jours ou plus par an. Il y a effectivement, dans ce cas, des indications montrant une incidence plus élevée de tumeurs dans le système lymphatique.

L'extrapolation faite concernant l'usage domestique part du fait que les concentrations de produit dans ce cas là sont moindres, de même que la durée d'exposition au produit. Les études qui montrent une incidence sur la santé portaient donc clairement sur l'usage agricole et des personnes exposées au produit pendant des périodes relativement longues. Cependant, cela ne signifie pas qu'il n'y ait pas lieu de s'inquiéter.

Agriculture Canada et le ministère de la Santé nationale—car il s'agit essentiellement d'un problème sanitaire—revoient à l'heure actuelle l'emploi du 2,4-D au Canada. Les travailleurs agricoles ont été informés que la durée d'exposition doit être réduite. Nous espérons que cela diminuera les risques pour la santé.

**M. Blaikie:** Il s'agit donc bien d'une extrapolation.

**Le président:** J'informe les membres du Comité qu'un vote se tiendra à 12h18, sur le projet de loi C-18.

**M. Blaikie:** Ce n'est pas possible. Le Comité législatif du projet de loi C-18 est en déplacement dans la région Atlantique.

**Le président:** C'est ce que l'on vient de me dire au téléphone; c'est peut-être une erreur.

**M. Blaikie:** C'est certainement une erreur.

**Le président:** Mais le vote est à 12h18.

**M. Blaikie:** C'est probablement le projet de loi C-38.

**Le président:** Vous avez peut-être raison.

**M. Blaikie:** C'est une extrapolation à partir de cette étude.

**M. Allard:** Pour autant que je sache, c'est une extrapolation basée sur la durée d'exposition et les concentrations du produit.

**m. Blaikie:** Quelle est la différence de concentrations dans l'usage domestique? Est-ce une question de volume ou bien les substances diffèrent-elles également?



[Texte]

**Mr. Allard:** In terms of the concentrations applied, it is primarily a question of volume. The concentration you use to kill weeds in your lawn is less than is normally used in agricultural applications. I do not know the exact concentrations. If you would like them, I could get them for you.

**Mr. Blaikie:** Theoretically, you could have some guy who suffers from a dandelion phobia spreading this stuff all over the place in a way which could be harmful.

**Mr. Allard:** In answer to a hypothetical question, yes, it is hypothetically possible.

**Mr. Blaikie:** There should be some restriction on the dandelion nut—

**The Chairman:** Mr. Blaikie, your time is over. Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Three employees of environmental weather services, Jim Fishwick, Tom Wilson, and Jim Richards of the Castlegar station, recently received an award for excellence based on the hours and quality of service they put in during the massive forest fires in British Columbia the summer before last. They rendered yeoman service. I want it on the record.

I would like to ask about the National Hydrology Research Institute recently completed in Saskatoon. I would like to know how many people the facility accommodates and how many staff are in place.

**Dr. Sainte-Marie:** It is newly opened. We have concentrated hydrology research on behalf of the department. Mr. Denis Davis, who is responsible for the institute, will give you more details.

**Mr. Denis Davis (Director General, Inland Waters Directorate, Department of the Environment):** The building is designed to hold 135 people. The proposed staff for the building was roughly 115, a difference of 20. It was designed to allow space for visiting scientists from universities, co-operative efforts with other departments, etc. The building was deliberately oversized compared to the staff planned to occupy it as employees of this department. Of the 115 positions at the institute, the last number I had for staffing was 88. I will have to verify that because it is changing every day. We will be holding competitions for most of the positions in the next few months.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Davis. On page 3-55, I see reference to the National Hydrology Research Institute in Vancouver. Is this the West Van facility?

**Mr. Davis:** I will have to check the specific reference. It was strictly money. It related to an upgrading of the water quality laboratory as part of the normal regional operation. The requirement was there. Previously our laboratory was housed with Fisheries. It was necessary to develop new facilities. It is strictly a money item related to upgrading the facilities.

[Traduction]

**M. Allard:** C'est surtout une question de volume. La concentration que vous employez pour tuer les mauvaises herbes dans votre pelouse est moindre que dans une application agricole. Je ne connais pas les concentrations exactes mais je peux me renseigner, si vous voulez.

**M. Blaikie:** Théoriquement, quelqu'un qui a la phobie des pissenlits pourrait passer son temps à arroser son jardin de ce produit, avec des conséquences néfastes pour sa santé.

**M. Allard:** Pour répondre à une question hypothétique, oui, c'est hypothétiquement possible.

**M. Blaikie:** Il faudrait imposer des restrictions aux maniaques du pissenlit. . .

**Le président:** Monsieur Blaikie, votre temps de parole est écoulé. Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Trois employés du service météorologique, Jim Fishwick, Tom Wilson et Jim Richards de la station *Castlegar*, ont reçu récemment une médaille de mérite, pour la durée et la qualité du travail qu'ils ont effectué durant les incendies de forêt de Colombie-Britannique il y a deux ans. Ils ont fait de grands sacrifices. Je tenais à ce que cela figure au compte rendu.

En ce qui concerne maintenant l'Institut nationale de recherche hydrologique qui vient d'être terminé à Saskatoon, j'aimerais savoir quels effectifs il peut recevoir et combien y travaillent déjà.

**Mme Sainte-Marie:** Il vient d'ouvrir. Nous avons concentré là toute la recherche hydrologique effectuée par le ministère. M. Denis Davis, qui est responsable de l'Institut, va vous en dire plus.

**M. Denis Davis (directeur général, direction générale des eaux intérieures, ministère de l'Environnement):** Le bâtiment est conçu pour 135 personnes. Le personnel prévu est d'environ 115, soit une différence de 20. En effet, nous avons prévu de la place pour des universitaires en visite, des projets réalisés en collaboration avec d'autres ministères, etc. Nous avons délibérément vu grand. Sur les 115 postes de l'Institut, 88 sont comblés d'après les derniers renseignements que je possède. Il faudrait que je vérifie, car cela change chaque jour. Nous allons tenir des concours pour doter la plupart des postes restant durant les mois à venir.

**M. Brisco:** Je vous remercie, monsieur Davis. À la page 3-55, on mentionne l'Institut national de recherche en hydrologie de Vancouver. S'agit-il là du laboratoire de Vancouver-ouest?

**M. Davis:** Il faudrait que je vérifie. Je pense que ce poste budgétaire concerne l'amélioration du laboratoire d'analyse de la qualité de l'eau, qui fait partie des opérations régionales normales. Auparavant, ce laboratoire était installé dans un bâtiment du ministère des Pêches. Il a fallu en construire un nouveau. Il s'agit là donc d'une dépense ponctuelle pour l'amélioration des installations.

[Text]

**Mr. Brisco:** Is the staff that was in NHRC still there?

**Mr. Davis:** The component that was in Vancouver has transferred to Saskatoon. The money referenced in the estimates is for the normal facilities, the department in our water quality group.

• 1200

**Mr. Brisco:** If you are upgrading the facilities, why would you move the people to Saskatoon?

**Mr. Davis:** Because they were not utilizers of that lab. The scientists who were involved primarily had their own facilities for analysis elsewhere, or in fact used facilities that were set up with Weyerhaeuser Ltd. The water quality program was an ongoing program, and, as I mentioned, the lab was run in conjunction with Fisheries. It was run in old trailers and this type of thing that had to be replaced and upgraded.

**Mr. Brisco:** I am familiar with the labs. I am also familiar with the fact that you moved people to Saskatoon out of West Vancouver.

**Mr. Davis:** Yes, that is correct.

**Mr. Brisco:** What I have never been able to understand is the rationale. So perhaps what would be useful, since they are responsible for British Columbia and the Yukon, if you could give this committee an indication of what the travelling expenses are from Saskatoon to conduct their work in the Yukon and in British Columbia, how frequent they are, and how the frequency and the costs compare to the frequency and costs when they were operating out of Vancouver.

**Mr. Davis:** That is probably an unfair comparison, in the sense the Vancouver component was less than one-quarter of the total establishment located at NHRI. Although it may be more for the travel to Vancouver, it will certainly be a lot less for all the ice and snow and surface water people who used to travel from Ottawa to the Northwest Territories. However, we can provide you with an estimate, if you wish.

**Mr. Brisco:** I am familiar with the fact that you moved people from Ottawa to Saskatoon, but I am also aware of the movement from British Columbia to Saskatoon, and I have never been able to understand the rationale behind it because of the cost involved and removing them from the scene of their continuing inquiries.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Thank you.

[Translation]

**M. Brisco:** Est-ce que le personnel de l'INRH est toujours en poste là-bas?

**M. Davis:** La composante de Vancouver a été transférée à Saskatoon. Les crédits inscrits à cette rubrique dans le budget concernent les opérations normales d'analyse de la qualité de l'eau.

**M. Brisco:** Si vous êtes en train d'améliorer les locaux, pourquoi déplacer tout le personnel pour l'établir à Saskatoon?

**M. Davis:** Tout simplement parce-qu'ils n'utilisaient pas ce laboratoire. Les scientifiques dont il est question ici se servaient surtout de laboratoires d'analyse ailleurs, ou alors avaient recours aux installations qui avaient été mises à leur disposition par suite d'un accord avec la société Weyerhaeuser Ltd. Le programme de recherches sur la qualité de l'eau était un programme permanent, et comme je vous l'ai déjà dit, ce laboratoire était exploité conjointement avec le ministère des pêches. Il s'agissait en fait de laboratoires mobiles qui étaient vieux et avaient besoin d'être remplacés ou d'être rénovés.

**M. Brisco:** Oui, je connais bien ces laboratoires. Je sais également que vous avez déplacé les gens qui travaillaient à West Vancouver pour les établir à Saskatoon.

**M. Davis:** Oui, c'est exact.

**M. Brisco:** Mais je n'ai jamais pu comprendre pourquoi. Il serait donc utile, puisque vous êtes responsable de la Colombie-Britannique et du Yukon, que vous indiquiez au Comité les frais de déplacement des employés entre Saskatoon et le Yukon ou la Colombie-Britannique, où ces employés doivent faire leurs travaux, la fréquence de leurs déplacements, et comment tout cela se compare à la situation antérieure, au moment où ils étaient établis à Vancouver.

**M. Davis:** Ce n'est probablement pas une comparaison très juste, en ce sens que la section de Vancouver représentait moins d'un quart des effectifs de l'institut national de recherches en hydrologie. Bien que les déplacements jusqu'à Vancouver coûtent peut-être un peu plus, ce sera certainement beaucoup moins que nous coûtaient les déplacements de chercheurs spécialistes qui évaluent la neige, la glace et les eaux de surface entre Ottawa et les territoires du nord-ouest. Nous pouvons, cependant, vous fournir une estimation des frais, si vous voulez.

**M. Brisco:** Je sais bien qu'il y avait certains déplacements de chercheurs entre Ottawa et Saskatoon, mais je sais également qu'il y en a entre la Colombie-Britannique et Saskatoon, et je n'ai jamais pu comprendre pourquoi, à cause du coût de tout cela, et le fait que vous les avez déplacés du site où ils faisaient leurs principales recherches.

**Le président:** Merci, monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Merci.



## [Texte]

**Le président:** M. Caccia m'a fait une suggestion. Les membres du Comité souhaitent-ils entendre à nouveau les témoins sur le même sujet? Aimez-vous mieux prendre votre décision immédiatement ou renvoyer la question au Comité directeur?

**M. St-Julien:** Immédiatement.

**Le président:** Vous souhaitez revoir les témoins?

**M. St-Julien:** Oui.

**The Chairman:** Everyone? Okay.

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur St-Julien.

**M. St-Julien:** Merci, monsieur le président. Bonjour, madame. Cela fait plaisir de vous revoir.

Comme chaque année, j'aimerais obtenir la ventilation des dépenses de 1987-1988 prévues pour la circonscription d'Abitibi. J'aimerais obtenir un rapport complet, étant donné que j'ai une grande circonscription.

Est-ce qu'il y a des choses de prévues cette année pour le projet à Grand Canal, au Québec? Y a-t-il des subventions, etc.?

**Mme Sainte-Marie:** Je ne suis pas au courant. Nous obtiendrons ces renseignements pour vous.

**M. St-Julien:** Parfait. On parle ici des autochtones de la Baie James. Selon l'accord de la Baie James, le gouvernement du Canada donne 95,000\$ à la province de Québec, le maître d'oeuvre du projet. Est-ce qu'il y a des travaux de recherche de prévus au nord du 49<sup>e</sup> parallèle concernant les Cris et les Inuits?

**Mme Sainte-Marie:** Faits par le ministère de l'Environnement?

**M. St-Julien:** Oui.

**Mme Sainte-Marie:** Je regrette, mais encore une fois, on va être obligés de vous donner la réponse un peu plus tard.

**M. St-Julien:** D'accord. Parlons des érablières au Québec. Les agriculteurs vous ont fait des demandes d'aide. Qu'est-ce qui est prévu pour ceux qui ont des érablières au Québec?

**Mme Sainte-Marie:** Les agriculteurs s'inquiètent, et à juste titre, de ce qui arrive aux érablières actuellement. C'est le secteur de la foresterie qui s'en occupe d'une façon plus particulière, mais nos services, surtout le Service de l'environnement atmosphérique, participent à certaines recherches sur les polluants atmosphériques dans ce cas-là.

D'après les résultats de certaines études, il n'est pas certain que cela soit dû entièrement à la pollution de l'air. C'est un facteur, mais il pourrait y avoir d'autres causes:

## [Traduction]

**The Chairman:** Mr. Caccia has made a suggestion. Would the members of the committee like to hear the witnesses again on the same subject? Do you prefer to make a decision right away or have it referred to the steering subcommittee?

**Mr. St-Julien:** Right away.

**The Chairman:** Would you like to have the witnesses back?

**Mr. St-Julien:** Yes.

**Le président:** Tout le monde est d'accord? Très bien.

**An hon. member:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. St-Julien.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman. Good morning, Mrs. Sainte-Marie. I am very pleased to see you again this morning.

Just as I request every year, I would like to get a complete breakdown of 1987-1988 expenditures in the Abitibi riding. Because I have a very large riding, I would really appreciate getting a full report.

Can you tell me whether there's anything planned in relation to the Grand Canal project in Quebec? Are there any grants in the works?

**Dr. Sainte-Marie:** I am afraid I do not know the answer to that question. But we will provide it to you as soon as possible.

**Mr. St-Julien:** Great. Thank you. There's mention made here of native people in the James Bay area. Under the James Bay agreement, the government of Canada is to provide 95,000\$ to the province of Quebec, which is oversee in the project. Are there any research projects planned north of the 49th parallel with respect to the Cree and the Inuit?

**Dr. Sainte-Marie:** To be carried out by the Department of the Environment?

**Mr. St-Julien:** Yes.

**Dr. Sainte-Marie:** Well, once again, I am sorry, but we will have to provide you with that information at a later date.

**Mr. St-Julien:** Right. Lets move on now to the sugar maple situation in Quebec. A number of farmers have requested assistance from you. What kind of assistance is expected to be given to deal with the sugar maple situation in Quebec?

**Dr. Sainte-Marie:** Farmers are quite concerned, and rightly so, about what is hapenning to the sugar maples these days. The forestry sector is really the one dealing with the problem at this time, but our services as well, particularly the atmospheric environment sevice, are participating in certain research studies on atmospheric pollutants in that region.

Based on the results on certain studies, it is not certain that the problem has come about solely as a result of air pollution. That is one factor, but there may also be other



*[Text]*

maladies ou infestation d'insectes. Il reste encore pas mal de travail à faire à ce sujet.

**M. St-Julien:** Merci.

Il me reste deux questions, monsieur le président. Elles concernent le rapport Malouf et la partie de ma circonscription qui est sur la côte est du Québec.

• 1205

Pour faire suite au dépôt du Rapport Malouf, quelles sommes sont prévues pour les villages inuits dans le secteur de Kangirsuk et Kangiqsuaq, au nord de l'Abitibi?

**Mme Sainte-Marie:** Je crois que nous devons obtenir ces renseignements du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

**M. St-Julien:** M. MacDougall parlait de la façon de diffuser les bulletins de météo. Je visite souvent les bureaux du gouvernement du Canada dans ma circonscription. L'autre jour, j'ai remarqué qu'on avait à Val-d'Or de l'équipement provenant de l'aéroport de Dorval pour faire la diffusion des bulletins de météo et ainsi de suite. Cet équipement vaut sans doute plusieurs milliers de dollars. Il est dans un coin, et il y a dessus de la poussière de cinq ans peut-être.

Pourquoi cet équipement reste-t-il dans un coin? Pourquoi est-ce que personne ne s'en sert? On pourrait trouver un émetteur VHS et émettre des bulletins de météo en collaboration avec Câble Vision, dans la région. On sait que l'Abitibi, c'est grand. Si cet équipement-là était installé, ce serait formidable. J'ai fait une recherche à ce sujet. Cela coûterait environ 2,000\$, et il en coûterait 120\$ par mois pour avoir une ligne téléphonique protégée avec le canal 18, avec Câble Vision de Val-d'Or.

**Mme Sainte-Marie:** C'est une bonne question. Je ne sais pas si M. Ferguson connaît la réponse.

**Mr. Ferguson:** I cannot answer the question specifically. I will be glad to find out what kind of equipment it is and why it is not in use and get back to you. I will report to you on that.

**M. St-Julien:** Si vous me répondez que personne ne peut utiliser ces appareils, j'aimerais qu'Environnement Canada les réclame et les envoie à Ottawa.

Merci, monsieur le président.

**Mr. Brisco:** *[Inaudible—Editor]*. . . Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, I will authorize.

Madame Sainte-Marie, je tiens pour acquis que vous répondrez aux questions par écrit. Vos réponses seront distribuées aux membres du Comité.

**Mr. Brisco:** On a point of order, I wonder if I can ask Mr. Davis or an official in his department to respond to the questions I asked with regard to the breakdown of costs. An answer was not provided, and I understand; I did

*[Translation]*

causes, such as diseases or insect infestation. However, there still quite a lot to be done in that regard.

**Mr. St-Julien:** Thank you.

I have two further questions, Mr. Chairman, They relate to the Malouf report and the section of my riding on the East Coast of Quebec.

Since the Malouf Report has now been tabled, what kind of funding has been earmarked for Inuit villages in the Kangirsuk and Kangiqsuaq region north of Abitibi?

**Dr. Sainte-Marie:** I believe we will have to get that information for you from the Department of Indian and Northern Affairs.

**Mr. St-Julien:** Mr. MacDougall mentioned weather reports a little earlier. I, myself, often visit the offices of the Government of Canada in my riding. The other day, I noticed that we have, in Val-d'Or, equipment from Dorval Airport used to provide weather forecasts and the like. This equipment is probably worth several thousand dollars. It is sitting in a corner where it has probably been gathering dust for at least five years now.

Why is this equipment just sitting there in a corner? Why is someone not using it? I am sure we could find a VHS transmitter somewhere and use it to provide weather reports in co-operation with cablevision, in my area. Everyone knows that Abitibi is a very large region. If this equipment were installed for use, it would be terrific. I have done a little research myself on this. It would cost about \$2,000, and it would cost about \$120 monthly to have a protected telephone line through channel 18 of Val-d'Or cablevision.

**Dr. Sainte-Marie:** Well, that is a very good question. I do not know whether Mr. Ferguson knows the answer or not.

**M. Ferguson:** Je ne peux pas vous donner une réponse précise. Mais je vais me renseigner là-dessus, pour savoir de quel genre d'équipement il s'agit, et pourquoi on ne l'utilise pas en ce moment. Je vais vous donner la réponse le plus vite possible.

**Mr. St-Julien:** If you discover that no one can use the equipment, I would like Environment Canada to claim it and send it back to Ottawa.

Thank you, Mr. Chairman.

**M. Brisco:** *[Inaudible—Éditeur]* . . . monsieur le président?

**Le président:** Oui, je vais l'autoriser.

Mrs. Sainte-Marie, I take it you will be answering those questions in writing. Your written answers will then be provided to the members of the committee.

**M. Brisco:** Un appel au Règlement, monsieur le président. Est-ce que M. Davis ou un de ses collaborateurs pourraient répondre aux questions que j'ai posées au sujet de la ventilation des coûts. Je n'ai pas eu de réponse à

[Texte]

not expect that, but I would appreciate an answer to my questions which will be on the record. Thank you.

**Le président:** On apprécierait avoir cette réponse.

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** A telegraphic supplementary to Mr. St-Julien. Is anyone in Environment Canada carrying out a study of the cost of the damage to our maple stands at the present time? If so, who is doing it?

**Dr. Sainte-Marie:** I do not think we are doing it in Health, but the Canadian Forestry Service is monitoring the situation and is probably keeping track of the damage estimates.

**Mr. Caccia:** Is a study being carried out by the Canadian Forestry Service?

**Dr. Sainte-Marie:** I do not know for sure, but in view of their interest in the matter. . . I see Dr. Slater is nodding his head, so in view of their interest in the matter and the great number of representations that have been made, I presume they certainly are doing some research on the topic.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je remercie Mme Sainte-Marie ainsi que tous ceux et celles qui l'ont accompagnée. Je remercie également les membres du Comité.

La prochaine réunion aura lieu le mercredi 1<sup>er</sup> avril à 15h15, à la salle 371 de l'Edifice de l'Ouest, au sujet de l'entreposage et l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs. M. Marcel Masse comparaitra.

La séance est levée.

[Traduction]

cette question, et je comprends pourquoi; d'ailleurs, je ne m'attendais pas à en recevoir aujourd'hui, mais il n'en reste pas moins que j'aimerais bien recevoir une réponse écrite afin que ce soit consigné au procès-verbal.

**The Chairman:** Yes, we would appreciate getting that answer.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Oui, j'ai une petite question complémentaire à celle de M. St-Julien. Est-ce qu'Environnement Canada évalue les coûts des dommages déjà causés à nos érablières; dans l'affirmative, qui en est responsable?

**Mme Sainte-Marie:** Je ne crois pas que ce soit la section de la santé, mais je sais que le Service canadien des forêts surveille la situation en permanence et doit sans doute évaluer de façon constante le coût des dommages.

**M. Caccia:** Est-ce que le Service canadien des forêts mène actuellement une étude là-dessus?

**Mme Sainte-Marie:** Je n'en suis pas sûr, mais étant donné l'intérêt qu'il porte à cette question. . . Je vois le Dr Slater qui hoche la tête, et étant donné l'intérêt qu'il porte à cette question et les instances qui nous ont été présentées, je présume qu'il fait effectivement des recherches là-dessus.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I would like to thank Mrs. Sainte-Marie and all those who accompanied her this morning. I should also like to thank the members of the committee for their participation.

The next meeting will be on Wednesday, April 1, at 3.15 p.m. in room 371 of the west block, regarding the storage and disposal of highly radioactive nuclear waste. Mr. Marcel Masse will be appearing at that time.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

##### *From Environment Canada:*

Geneviève Ste-Marie, Deputy Minister;  
Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister,  
Conservation and Protection;  
G. Coates, Director, Finance and Administration  
Branch, Conservation and Protection;  
Howard Ferguson, Assistant Deputy Minister,  
Atmospheric Environment Service;  
Robert Connelly, Acting Executive Chairman, Federal  
Environmental Assessment Review Office;  
  
Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Parks;  
G. Allard, Acting Director General, Protection,  
Conservation and Protection;  
Denis Davis, Director General, Inland Waters and  
Lands.

#### TÉMOINS

##### *D'Environnement Canada:*

Geneviève Ste-Marie, sous-ministre;  
Lorette Goulet, sous-ministre adjoint, Conservation et  
protection;  
G. Coates, directeur, Direction des finances et de  
l'administration, Conservation et protection;  
Howard Ferguson, sous-ministre adjoint, Service de  
l'environnement atmosphérique;  
Robert Connelly, président exécutif intérimaire,  
Bureau fédéral d'examen des évaluations  
environnementales;  
Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Parcs;  
G. Allard, directeur général intérimaire, Protection,  
Conservation et protection;  
Denis Davis, directeur général, Eaux intérieures et  
terres.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Wednesday, April 1, 1987

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mercredi 1 avril 1987

Président: Gabriel Fontaine

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Environment and Forestry

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent de*

## L'Environnement et des Forêts

---

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of the storage and  
disposal of high-level radioactive waste

---

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, un  
examen de l'entreposage et l'évacuation des déchets  
nucléaires fortement radioactifs

---

APPEARING:

The Honourable Marcel Masse,  
Minister of Energy, Mines and Resources

---

COMPARAÎT:

L'honorable Marcel Masse,  
Ministre de l'Énergie, des Mines et des  
Ressources

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

Members

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

Janice Hilchie  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

Membres

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Janice Hilchie

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, APRIL 1, 1987  
(22)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 3:23 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine and Guy St-Julien.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Marcel Masse, Minister of Energy, Mines and Resources.

*Witnesses: From Energy, Mines and Resources Canada:* Eva L.J. Rosinger, Executive Assistant to the President, Atomic Energy of Canada Limited, Research Company; Bob Morrison, Director General, Uranium and Nuclear Energy Board, Energy, Mines and Resources Canada; André Scott, Executive Assistant to the Honourable Marcel Masse and Joe Howieson, Advisor, Radioactive Waste Management, Uranium and Nuclear Energy Branch, Energy, Mines and Resources Canada.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of the storage and disposal of high-level nuclear waste.

The Minister made a statement and with the witnesses, answered questions.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 1<sup>er</sup> AVRIL 1987  
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 15 h 23, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine et Guy St-Julien.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Comparait:* L'honorable Marcel Masse, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

*Témoins: D'Énergie, Mines et Ressources Canada:* Eva L.J. Rosinger, adjointe exécutive du président, Énergie atomique du Canada Limitée, Société de recherche. Bob Morrison, directeur général, direction de l'uranium et de l'énergie nucléaire, Énergie, Mines et Ressources Canada. André Scott, adjoint exécutif de l'honorable Marcel Masse. Joe Howieson, conseiller, Gestion des déchets radioactifs, Uranium et énergie nucléaire, Énergie, Mines et Ressources Canada.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité continue d'étudier la question de l'entreposage et de l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 16 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Janice Hilchie



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, April 1, 1987

• 1522

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, nous procédons aujourd'hui à un examen de l'entreposage et de l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs. Nous accueillons comme témoin principal l'honorable Marcel Masse, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Monsieur Masse, je vous souhaite la bienvenue et vous demande de nous présenter vos collègues.

**L'honorable Marcel Masse (ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Je crois que le plus simple serait de leur demander de s'identifier et de dire leur fonction.

**Dr. Eva Rosinger (Executive Assistant to the President, Atomic Energy of Canada Limited Research Company):** My name is Eva Rosinger and I am executive assistant to the president at Atomic Energy of Canada Research Company.

**Dr. R.W. Morrison (Director General, Uranium and Nuclear Energy Branch, Department of Energy, Mines and Resources):** My name is Bob Morrison and I am director general of uranium and nuclear energy in the Department of Energy, Mines and Resources.

**M. André Scott (conseiller principal, Politique énergétique, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** André Scott, conseiller principal du ministre en matière de politiques énergétiques.

**Mr. J. Howieson (Adviser of Radioactive Waste Management, Department of Energy, Mines and Resources):** Joe Howieson, adviser of radioactive waste management in the Department of Energy, Mines and Resources.

**M. Masse:** Monsieur le président, messieurs les députés, dans les premiers jours qui ont suivi ma nomination à titre de ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, le 30 juin dernier, j'ai indiqué de façon non équivoque que la dimension environnementale devait occuper une place essentielle dans l'ensemble des activités reliées à l'énergie et à la mise en valeur de nos ressources. En établissant un tel lien direct entre mon cabinet et le bureau des Affaires environnementales de mon Ministère, j'ai voulu m'assurer que ce souci presque personnel de la protection du milieu naturel soit reflété dans tout l'éventail des programmes dont j'ai la responsabilité, qu'il s'agisse des travaux de mise en valeur dans l'écologie fragile du Nord canadien, du traitement des minéraux ou des procédés de combustion dans le secteur industriel.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*Le mercredi 1<sup>er</sup> avril 1987**The Chairman:** I will now call the meeting to order.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), we will continue today our examination of the storage and disposal of high-level radioactive waste. Our main witness today is the Honourable Marcel Masse, Minister of Energy, Mines and Resources.

Welcome, Mr. Masse. I would ask you to kindly introduce your colleagues.

**Hon. Marcel Masse (Minister of Energy, Mines and Resources):** I think the simplest way of proceeding would be to ask the individuals to state their names and positions.

**Mme Eva Rosinger (adjoindte exécutive du président, Société de recherche de l'énergie atomique du Canada Limitée):** Je m'appelle Eva Rosinger et je suis l'adjoindte exécutive du président de la Société de recherche de l'énergie atomique du Canada Limitée.

**M. R.W. Morrison (directeur général, Direction de l'uranium et de l'énergie nucléaire, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Je suis Bob Morrison et je suis directeur général de la Direction de l'uranium et de l'énergie nucléaire du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

**Mr. André Scott (Chief Advisor, Energy Policy, Department of Energy, Mines and Resources):** I am André Scott, the chief advisor to the Minister on energy policy.

**M. J. Howieson (conseiller, Gestion des déchets radioactifs, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Je suis Joe Howieson, conseiller en gestion des déchets radioactifs du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

**Mr. Masse:** Mr. Chairman, honourable members, in the first few days after my appointment as Minister of Energy, Mines and Resources on June 30, 1986, I said categorically that environmental considerations should play an essential role in all activities related to energy and the development of our resources. In establishing a direct link between my office and the office of Environmental Affairs in my department, I wanted to ensure that my almost personal concern for environmental protection would be reflected in the whole range of programs for which I am responsible—from work in the fragile ecological environment in the north, to mineral processing or combustion procedures used by industry.

## [Texte]

Par son rôle législatif et réglementaire dans les secteurs de l'Énergie et des Mines, mon Ministère occupe une place privilégiée sur laquelle, je crois, nous devons insister. Nos interventions peuvent prévenir la pollution et minimiser les risques futurs à l'environnement. J'ai d'ailleurs cherché à sensibiliser mes homologues provinciaux lors de la confédération fédérale-provinciale que nous avons tenue à Ottawa le 30 janvier dernier. Ce dialogue, j'ai la ferme intention de le poursuivre dans les mois à venir.

• 1525

Ma démarche, comme celle de tous mes collègues du gouvernement, se veut une reconnaissance formelle et explicite que la protection de l'environnement est une préoccupation de l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes de toutes les régions du pays. Dans le cas, notamment, des pluies acides, nous pouvons tous apprécier l'énorme coût, tant social qu'économique, d'un manque de prévoyance écologique.

L'honorable Tom McMillan, avec lequel j'entretiens des liens étroits et soutenus, se veut en quelque sorte le point de mire des activités environnementales du gouvernement, mais je puis vous assurer que moi et mes collègues cherchons tous, dans l'exercice quotidien de nos fonctions, à assumer pleinement nos responsabilités en matière d'environnement. Avec le ministre de l'Environnement, nous avons d'ailleurs convenu, le 14 janvier dernier, de concrétiser cette concertation en constituant un comité ministériel sur l'Énergie et l'Environnement.

Il me fait donc grand plaisir d'avoir aujourd'hui l'occasion de m'adresser aux membres du Comité permanent de l'environnement et des forêts afin de discuter d'une question qui a une incidence directe sur le milieu dans lequel nous vivons et dans lequel évolueront les Canadiens et Canadiennes des générations à venir.

Je pense ici aux déchets de combustibles nucléaires dont la sécurité devra être assurée pour des siècles à venir, voire des millénaires. Cette longévité des déchets de combustibles irradiés explique en partie, selon moi, la profonde inquiétude que soulève leur gestion au sein de l'ensemble de la population. Certains prétendent que l'élimination des combustibles irradiés constitue pour le secteur nucléaire un problème insoluble. À l'heure actuelle, l'industrie canadienne a géré ces déchets d'une façon tout à fait acceptable sur le plan environnemental. Par les travaux de recherche que mène la société Énergie atomique du Canada Limitée, elle évalue aussi tout l'éventail des solutions possibles pour le long terme. Les travaux portent, entre autres, sur le concept d'enfouissement dans les formations granitiques du Bouclier canadien. Il est clair, cependant, que le choix des emplacements ne surviendra qu'au moment où l'une des options aura été acceptée d'emblée par la population.

Je me propose donc de passer en revue avec mes fonctionnaires les travaux de recherche et de développement reliés au programme de gestion des déchets de combustibles irradiés et de faire le point avec

## [Traduction]

The legislative and regulatory responsibilities of my department in the areas of energy and mines gives it an advantage that we must capitalize on, in my opinion. Our actions can prevent pollution and minimize future risks to the environment. I have also tried to make my provincial counterparts aware of my concern when we met at the federal-provincial conference in Ottawa on January 30. I definitely intend to continue this dialogue in the months ahead.

My approach, and that of all my colleagues in the government, is an official, explicit recognition of the fact that environmental protection concerns Canadians in all parts of the country. In the case of acid rain, we are all aware of the huge social and economic costs that could result from failing to control this problem.

The hon. Tom McMillan, with whom I have a close, ongoing connection, is the focal point for the government's environmental efforts, but I can assure you that I and my Cabinet colleagues are all trying to assume full responsibility for environmental concerns in the course of our day-to-day duties. An agreement was in fact reached with the Minister of the Environment on January 14 to enhance our co-operation by setting up a ministerial Committee on Energy and the Environment.

I am therefore very pleased to have an opportunity today to meet with the members of the Standing Committee on Environment and Forestry in order to discuss an issue that has a direct impact on the environment in which we live and in which future generations of Canadians will live.

I am referring to nuclear fuel waste, which must be made safe for centuries, and even millennia. I think the fact that spent-fuel waste is dangerous for so long explains in part the deep concern people feel about the management of this waste material. Some claim that disposal of nuclear fuel waste is an insoluble problem for the nuclear industry. At the present time, the Canadian industry manages its wastes acceptably from the point of view of environmental considerations. The AECL is also doing research into various solutions for long-term disposal. One of the possibilities being looked at is disposal in the granite formations of the Canadian Shield. However, it is clear that sites will only be chosen once there is public acceptance of one of the solutions.

With my officials, I plan to review the research and development work on the management of spent-fuel waste and to tell you about the concept evaluation process set up in 1981 jointly by the Government of Canada and



[Text]

vous sur le processus d'évaluation du concept établi conjointement en 1981 par les gouvernements du Canada et de l'Ontario, l'Énergie atomique du Canada Limitée, l'Hydro-Ontario et divers organismes de réglementation.

Il est fondamental, à mon avis, de situer clairement la problématique nucléaire et d'envisager de façon éclairée et responsable les options qui s'offrent à nous. Je crois qu'il est important de souligner au départ que la gestion des déchets de combustibles irradiés ne constitue pas, pour le court terme, un problème réel. Les piscines aménagées sur les lieux même des réacteurs nucléaires et où sont stockés en toute sûreté ces déchets suffiront à la tâche pour encore plusieurs décennies.

C'est ainsi la prévoyance et non l'urgence qui a inspiré la mise en oeuvre du processus d'évaluation en 1981. Cette démarche visait à indiquer un cheminement et non à imposer des solutions irréflechies. Elle prévoyait des mécanismes pour assurer l'apport de tous les intervenants, tant du milieu scientifique que de l'ensemble de la population, afin de jeter les bases d'une véritable consultation. Cette dernière étape, qui prévoit la tenue d'audiences publiques, s'échelonnera sur plusieurs années.

Les gouvernements, les organismes de réglementation et les intervenants de l'industrie nucléaire étaient et demeurent pleinement conscients que tout choix définitif sur une option à long terme pour l'évacuation des déchets de combustibles nucléaires doit être le fruit d'une réflexion sereine et éclairée. Mon engagement à cet égard, tout comme celui du gouvernement, est formel.

Consultation, toutefois, ne signifie pas inactivité. Depuis le début des années 80, le gouvernement, par ses organismes de réglementation et l'ÉACL, a cherché, par un train de mesures, à renforcer le processus d'évaluation en s'assurant que cette réflexion s'appuie sur des données scientifiques et techniques valables. Pour fins de gestion, le gouvernement a notamment établi trois catégories de déchets radioactifs: ceux des combustibles irradiés, le résidu provenant de l'exploitation minière et, enfin, les déchets de faible activité. Mon collègue, l'honorable Gerald Merrithew, ministre d'État aux Forêts et aux Mines, viendra ou est venu vous entretenir plus longuement sur nos activités portant sur les deux premières catégories.

• 1530

La société Énergie atomique du Canada Limitée, pour sa part, poursuit depuis maintenant huit ans ses travaux de recherche. La société a déjà publié deux évaluations préliminaires du concept d'évacuation à l'intention du grand public. De plus, la Commission de contrôle de l'énergie atomique a préparé deux autres documents publics dans lesquels elle met de l'avant ses propositions réglementaires pour l'évaluation du concept. Par ailleurs, un organisme indépendant, le Comité technique consultatif, qui regroupe des scientifiques canadiens, a déjà diffusé sept rapports annuels qui visent à faire le point sur les travaux de recherche en cours. L'ÉACL a aussi cherché à élargir la portée des discussions en sollicitant la

[Translation]

Ontario, AECL, Ontario Hydro and various regulatory bodies.

In my opinion it is essential to look at the nuclear issue clearly and to look at our various options in an enlightened and responsible way. I think it is important to emphasize at the outset that spent nuclear fuel waste management is not a real problem in the short term. The water-filled bays located at nuclear reactor sites can store waste safely and will be adequate to the task for a number of decades to come.

In other words, the evaluation process set up in 1981 was the product of foresight, rather than urgency. The object of the process was to chart a course for the future rather than imposing solutions that had not been thought through. It provided for input from both the scientific community and the general public, so that there could be a genuine consultation procedure. The final step, public hearings, will take place over a period of several years.

Governments, regulatory bodies and representatives of the nuclear industry were and are fully aware of the fact that any final choice of a long-term option for the disposal of nuclear fuel waste must be the product of well-informed consideration. Both myself and my government have made an official commitment to this effect.

The fact that we are engaged in a consultation process does not mean that we are doing nothing otherwise. Since the early 1980s, the government, through its regulatory bodies and through AECL, has tried to strengthen the evaluation process in a number of ways by ensuring that it is based on valid scientific and technical data. The government has divided radioactive wastes into three categories for management purposes: Used fuel wastes, mine tailings and low-level radioactive wastes. My colleague, the Hon. Gerald Merrithew, Minister of State for Forestry and Mines, has come or will be coming to discuss with you at greater length our activities in the first two categories.

The Atomic Energy Corporation Limited of Canada has been doing research on this issue for eight years now. The Corporation has published two preliminary evaluations of the disposal concept for the general public. In addition, the Atomic Energy Control Board has prepared two other public documents in which it puts forward its regulatory proposals for concept evaluation. In addition, an independent body, the Technical Advisory Committee, composed of Canadian scientists, has already published seven annual reports on the research work in progress. The AECL has also tried to broaden the focus of the discussion by asking about 20 organizations to participate, including the Association of Municipalities of Ontario, the



**[Texte]**

participation d'une vingtaine d'organismes, notamment l'Association des municipalités de l'Ontario, l'Association médicale de l'Ontario et l'Association des consommateurs du Canada.

Notre responsabilité à l'endroit des Canadiens et des Canadiennes, dont nous sommes les fondés de pouvoir, est donc de nous assurer que la gestion de ce processus se poursuive de façon ordonnée et réfléchie, dans le profond respect de nos institutions démocratiques. Je n'ai aucun doute qu'un large éventail de positions seront mises de l'avant au cours des audiences publiques. Nous devons accueillir et encourager un débat dynamique et constructif qui situera clairement notre enjeu nucléaire.

Le Canada a choisi, dès l'après-guerre, d'avoir recours à l'énergie nucléaire pour des fins pacifiques. En 1984, cette forme d'énergie assurait à 13 p. 100 la production canadienne d'électricité. La province de l'Ontario compte à elle seule 21 réacteurs en usage ou en construction. Avec la mise en service de la centrale Darlington, la filière nucléaire fournira aux consommateurs de cette province 62 p. 100 de leur électricité.

En plus d'appuyer notre développement économique, l'énergie nucléaire a permis au Canada de se doter d'une technologie unique, qui lui est propre. Les réacteurs canadiens CANDU continuent aujourd'hui de faire leurs preuves dans cinq pays étrangers. Notre engagement à l'endroit de l'usage pacifique de l'énergie nucléaire s'est aussi traduit par une technologie de pointe de renommée mondiale pour l'usage des radio-isotopes à des fins médicales.

Voilà autant d'aspects qui doivent enrichir nos discussions et nos réflexions. L'évacuation des déchets de combustibles nucléaires doit donc être envisagée de façon sérieuse, en tenant compte de la protection du milieu humain et de l'ensemble des activités dont ils sont le résultat.

J'ai fait distribuer un texte un peu plus long, donnant un peu plus de détails, mais l'essentiel est résumé dans l'exposé liminaire que je viens de vous faire. Monsieur le président, je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Masse.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président.

Je souhaite la bienvenue au ministre à notre Comité. Je le félicite pour les observations qu'il a faites à propos du processus d'évaluation du concept. À son avis, la décision finale sera prise par les deux gouvernements, c'est-à-dire le gouvernement du Canada et celui de l'Ontario. Il parle également de la part de l'ÉACL.

In order to focus our discussion better, I would like to pose my question within the context of the proposed Lepreau II in New Brunswick, which as I understand it is in the phase of intensive discussions by way of a joint financing venture between the federal government and the provincial government. If this were to be approved it

**[Traduction]**

Ontario Medical Association and the Consumers' Association of Canada.

Our responsibility to Canadians, who we represent, is to ensure that the process is conducted in an orderly and well thought out way thoroughly in keeping with our democratic institutions. I have no doubt that a broad range of positions will be put forward in the course of the public hearings. We should welcome and encourage a dynamic, constructive debate that will give us a clear idea of the stakes involved in the nuclear industry.

Immediately after the Second World War, Canada decided to use nuclear energy for peaceful purposes. In 1984, this type of energy accounted for 13% of Canada's electricity production. Ontario alone has 21 reactors in use or under construction. When the Darlington plant becomes operational, the nuclear industry will be providing Ontario consumers with 62% of their electricity.

In addition to supporting our economic development, nuclear energy has allowed Canada to design its own unique technology. Canadian CANDU reactors are still proving their worth today in five foreign countries. Our commitment to the peaceful use of nuclear energy has also been reflected in the worldwide reputation we have for the high-technology use of radioisotopes for medical purposes.

These are some of the aspects that should make for some interesting discussions. The disposal of nuclear fuel waste must be looked at seriously, with a view to protecting the human environment and all the activities that go with it.

I have distributed a longer, more detailed text, but my main points are summarized in the opening statement I have just presented. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Masse.

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome the Minister to our committee meeting. I congratulate him on his comments on the concept evaluation process. In his opinion, the final decision will be made by the Government of Canada and the Government of Ontario. He also referred to AECL's role.

Afin de mieux orienter notre discussion, ma question porte sur le projet proposé de Lepreau II au Nouveau-Brunswick. Si je comprends bien, il est à l'étape de discussion intensive pour essayer de trouver un projet de co-financement entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Si le projet devait être

## [Text]

would add to the waste being produced in Canada in expectation of a safe disposal methodology.

## [Translation]

approuvé, il augmenterait la quantité de déchets produits au Canada, avant qu'on trouve une méthode d'évacuation sécuritaire.

• 1535

Evidently a question that one has to put and I would like to put to the Minister is whether it would not seem to him to be a good policy in the public interest to impose a moratorium on any proposals that are still on the drawing boards until the time comes when both the federal government and provincial governments that are interested have agreed on a waste disposal policy that is adequate and has the support of the public. Would this not be a policy approach he would endorse?

**M. Masse:** Premièrement, au sujet de Point Lepreau II, j'ai rencontré le premier ministre, M. Hatfield, au cours du mois de décembre dernier. Les gens du Nouveau-Brunswick, à l'occasion de cette rencontre et de la rencontre d'un certain nombre de personnes représentant les milieux intéressés, m'ont dit que selon les analyses de leur commission d'hydro-électricité, on aurait besoin d'un surplus d'électricité dans les années futures. C'est à eux d'évaluer comment pourvoir à ce besoin d'électricité, et c'est à eux d'évaluer si l'importation d'hydro-électricité produite au Québec, l'utilisation du charbon ou l'utilisation de la filière nucléaire est le moyen le plus rentable et le plus intéressant pour eux. C'est à eux de prendre cette décision.

Dans l'éventualité d'un choix nucléaire, nous devrions nous entendre sur un certain nombre de principes. L'un des principes, à mon avis, est qu'il n'appartient pas au gouvernement canadien de subventionner les commissions d'hydro-électricité. Donc, le choix nucléaire ne devrait pas être subventionné, pas plus que d'autres formes d'énergie. C'est un choix commercial que le Nouveau-Brunswick fera en temps et lieu et qui, autant que je sache, n'est pas encore fait. Il n'y a pas d'accord, il n'y a pas de décision officielle, ni du côté du Nouveau-Brunswick, ni du côté du gouvernement canadien.

Deuxièmement, devrions-nous attendre d'avoir solutionné tous les problèmes techniques concernant les déchets avant de procéder à l'établissement de nouvelles centrales nucléaires? C'est évident qu'une décision semblable aurait pu être prise à la fin des années 40 ou au cours des années 50 ou 60. Cette décision n'a pas été prise. Au contraire, on a décidé de procéder à l'installation et à l'implantation de centrales nucléaires qui ont produit, comme cela était connu à l'époque, une certaine quantité de déchets.

Nous sommes dans une phase de conservation temporaire, c'est-à-dire de plusieurs décennies, pendant laquelle le Canada et les autres pays sont à la recherche d'une solution à long terme.

Sur le plan des principes, je crois que ce n'est pas tant une question de quantité qu'une question de qualité de la solution trouvée. Comme je vous dis, que je sache, le Nouveau-Brunswick n'a pas encore fait de choix ou de

Ma question est la suivante: le ministre n'est-il pas d'accord pour dire qu'il serait souhaitable, et conforme à l'intérêt public, d'imposer un moratoire sur toute proposition qui est toujours à l'étape de l'ébauche jusqu'à ce que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux intéressés se soient entendus sur une politique d'évacuation des déchets qui est adéquate et qui a l'appui de la population? Ne serait-il pas en faveur d'une telle politique?

**Mr. Masse:** On the issue of the Point Lepreau II project, I met with Premier Hatfield last December. At that meeting, and at other meetings where I heard from the interested parties in New Brunswick, I was told that on the basis of studies done by the New Brunswick Power Commission, the province would need a surplus of electricity in the years ahead. It is up to the province to decide how to meet its need for electricity, and to decide whether the best and most cost-effective way of meeting the need is to import hydroelectricity from Quebec, to use coal or to use nuclear power. It is up to the province to make this decision.

If New Brunswick opts for nuclear energy, we will have to reach an agreement on a number of principles. One such principle, in my opinion, is that it is not up to the federal government to subsidize public utilities. So there should not be no subsidies for nuclear power, or for any other type of energy, for that matter. This is a commercial decision that New Brunswick will make at the appropriate time. As far as I know, it has not yet been made. There is no agreement, there is no official decision either on the part of New Brunswick, or on the part of the Canadian government.

The second question is whether we should wait to solve all the technical waste disposal problems before setting up new nuclear plants. Obviously, we could have made a decision of this type at the end of the 1940s, or in the 1950s or 1960s. We did not make such a decision. Rather, we decided to go ahead and set up nuclear plants, which produced a certain amount of waste, as was known at the time.

We are in a phase of temporary conservation, which will last a number of decades, during which Canada and other countries are looking for a long-term solution.

As a principle, I think the issue is to find a good solution, regardless of the quantity of waste involved. I repeat that as far as I know, New Brunswick has not made any choices or requests. However, it does seem quite



## [Texte]

demande. Il me semble tout de même assez évident que la quantité des déchets ne changera pas la réalité du problème.

**Mr. Caccia:** As a supplementary, would the policy of the Minister with respect to New Brunswick be influenced if he were to be satisfied by the fact that New Brunswick buys relatively cheap electricity from Quebec and exports virtually that same amount at higher prices to the U.S.? Thus when the Minister refers to the fact that New Brunswick needs electricity, the Minister is not talking about a need for New Brunswick purposes; its domestic needs are fully covered. Therefore, any additional requirement would be a requirement that is most likely going to enhance New Brunswick's exports. We therefore go back to the original question: Why undertake a Point Lepreau II before the waste disposal issue is fully resolved in view of the fact that New Brunswick's domestic requirements are already fully met? Not only that, but New Brunswick engages in this type of electricity trade, importing clean and in a way exporting soiled electricity. By "soiled electricity" I mean electricity produced by the burning of coal, which in turn then pollutes New Brunswick and the Atlantic provinces downwind in a manner the Minister is probably very familiar with.

• 1540

**M. Masse:** Ce n'est pas ainsi qu'on m'a présenté la problématique. Les autorités du Nouveau-Brunswick m'ont présenté le problème comme un besoin interne: on aura besoin de plus d'électricité. Mais ce n'est pas à moi de répondre à cette question-là; c'est à eux évidemment. Je peux vous dire qu'on présente la chose comme étant un besoin interne. La législature du Nouveau-Brunswick a étudié cette question-là, et la Commission d'hydro-électricité du Nouveau-Brunswick doit faire rapport, par l'intermédiaire des ministres responsables, de l'évolution des besoins et de ses choix. C'est une responsabilité du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Je crois qu'il y a une certaine confusion. Pendant un certain temps, on a parlé du CANDU 600. Ce réacteur, étant donné sa force, aurait obligé le Nouveau-Brunswick à faire plus d'exportation. Actuellement, on parle plutôt du CANDU 300, ce qui n'obligerait pas la province à exporter beaucoup. De toute façon, la partie exportation est sous la juridiction du gouvernement canadien.

Si la Commission d'hydro-électricité du Nouveau-Brunswick conclut des ententes d'exportation avec les États-Unis ou certains États des États-Unis, elle devra obtenir un permis de l'Office national de l'énergie. À ce moment-là, deux critères s'appliquent. Premièrement, ce surplus doit être offert aux Canadiens à des prix concurrentiels. Si ces derniers n'ont pas besoin de ce surplus, on peut penser à l'exportation. Deuxièmement, le coût d'exportation ne doit jamais être moindre que le coût réel, ou même que le coût concurrentiel au Canada.

Lorsque nous arriverons à cette traversée de la rivière, les organismes intéressés auront à se prononcer.

## [Traduction]

obvious to me that the quantity of waste involved does not change the basic nature of the problem.

**M. Caccia:** La politique du ministre à l'égard du Nouveau-Brunswick serait-elle changée s'il était convaincu que le Nouveau-Brunswick achète de l'électricité relativement bon marché du Québec pour exporter presque la même quantité aux États-Unis à un prix plus élevé? Donc lorsque le ministre dit que le Nouveau-Brunswick a besoin de l'électricité, il ne parle pas des besoins de la province, qui sont satisfaits complètement. Tout besoin supplémentaire d'électricité sera probablement pour l'exportation. Je reviens donc à la question que j'ai posée au départ: pourquoi entreprendre le projet de Pointe-Lepreau II avant de régler la question de l'évacuation des déchets, compte tenu du fait que les besoins intérieurs du Nouveau-Brunswick sont déjà satisfaits? De plus, le Nouveau-Brunswick importe de l'électricité «propre» et exporte de l'électricité «sale». Quand je parle d'«électricité sale», je fais allusion à l'électricité produite dans les centrales alimentées au charbon, qui pollue le Nouveau-Brunswick et les provinces atlantiques plus à l'est, comme le ministre le sait probablement fort bien.

**Mr. Masse:** This is not how the situation was outlined to me. The New Brunswick authorities have told me that there was a domestic requirement for more electricity. Of course, it is not up to me to answer the question; it is up to them. I can tell you that they maintain there is a domestic requirement. The New Brunswick Legislature has studied the issue, and the New Brunswick Power Commission should be reporting, through the appropriate Ministers, on the changing needs and options. The issue comes under the responsibility of the New Brunswick Government.

I think there is some confusion. For some time, there was reference to the CANDU 600. Given the strength of this reactor, New Brunswick would have had to export more electricity. We are now talking about the CANDU 300, which would not produce much surplus for export. In any case, the export of electricity comes under the jurisdiction of the Canadian government.

If the New Brunswick Power Commission signs export agreements with the United States or with some individual states, it will have to get a permit from the National Energy Board. At that point, two criteria come into play. First, the surplus must be offered to Canadians at competitive prices. If Canadians do not need the surplus, export can be considered. Second, the export cost must never be lower than the real costs, or even the competitive cost in Canada.

When we come to this bridge, the governments and agencies involved will have to make a decision.



[Text]

**Mr. Caccia:** Do I then take it the Minister's policy is not to call for a moratorium on further construction in relation to Point Lepreau II until the knowledge on the waste disposal is finalized?

**Mr. Masse:** You are not far from the truth.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Masse. Thank you, Mr. Caccia. Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** I want to ask the Minister questions pursuant to the brief.

**Mr. Masse:** The long or the short one?

**Mr. Blaikie:** The one you did not read, the long one.

**Mr. Masse:** Okay.

• 1545

**Mr. Blaikie:** First of all, I want to say I am disappointed. In most of the speeches your Minister gives out he generally has something philosophical on the front and some quote from literature or philosophy. Perhaps it says something about the government's nuclear policy that this is one case where they decided not to be philosophical and they quoted experts instead.

I hardly know where to begin, Mr. Chairman.

**Mr. Brisco:** Do not.

**Mr. Blaikie:** On page 5 it says "There is certainly no hidden agenda". Perhaps if there is a unifying theme to my questions and remarks it would be that indeed there is absolutely no hidden agenda; it is so totally transparent that the whole notion of research and development in the concept assessment is open to question.

For instance, I am just trying to find where it says that AECL... On page 2, the second paragraph from the bottom, there are two things here, one with respect to site selection, but also with respect to the overall orientation of AECL in this research: "AECL plans to show that its disposal concept can be carried out safely in many sites". Now, this seems to me to be contrary to the whole notion of authentic scientific research if you already plan to show something. If you are doing real research and development, you are into finding out whether or not you can show something is safe. Yet all the language of anything I have ever come across from AECL is always in the language that they will prove by such and such a date, or they plan to show that. . .

It seems to me, as I have already said, that authentic research has to entertain the possibility that you might not be able to show certain things, that you might find out something different along the way, as indeed scientists have on occasion and have been responsible for great discoveries in so doing. With respect to my earlier remark then, Mr. Chairman, about there being no hidden agenda, it seems to me there is an obvious agenda. There is an agenda to prove a certain thing by a certain time for certain reasons.

[Translation]

**M. Caccia:** Dois-je donc conclure que la politique du ministre n'est pas de demander un moratoire sur la construction du projet de Pointe-Lepreau II avant que l'on trouve une solution au problème de l'évacuation des déchets?

**M. Masse:** Vous n'êtes pas loin de la vérité.

**Le président:** Merci, monsieur Masse. Merci, monsieur Caccia. Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** J'ai des questions à poser au ministre qui découlent de son mémoire.

**M. Masse:** Le mémoire long ou le mémoire court?

**M. Blaikie:** Le mémoire long, celui que vous n'avez pas lu.

**M. Masse:** D'accord.

**M. Blaikie:** Tout d'abord, je tiens à vous dire que je suis un peu déçu. La plupart des discours du ministre comportent une citation littéraire ou philosophique sur la première page. Peut-être que cela en dit long sur la politique nucléaire du gouvernement, car dans ce cas on a décidé de ne pas citer un philosophe, mais plutôt de citer des experts.

Je ne sais par où commencer, monsieur le président.

**M. Brisco:** Ne commencez pas.

**M. Blaikie:** À la page 5 vous dites « nous n'avons pas un plan secret ». Le thème qui soutient mes questions et mes commentaires c'est qu'en effet il n'y a absolument pas de plan secret. Tout est tellement transparent que toute la notion de recherche et de développement dans le processus de l'évaluation du concept est loin d'être claire.

Par exemple, j'essaie de trouver la citation où on dit que l'EACL... au dernier paragraphe de la page 2, on parle d'abord du choix d'un site, mais également de l'orientation globale de l'EACL dans le cadre de la recherche de pointe: « l'EACL a l'intention de démontrer que le concept d'évacuation peut être appliqué de façon sûre à de nombreux sites ». Il me semble que cette affirmation est contraire à toute la notion de la recherche scientifique véritable. Si on fait de la véritable recherche-développement, on essaie de savoir si oui ou non on peut démontrer que telle ou telle pratique est sécuritaire. Cependant, tout ce que je lis en provenance de l'EACL est toujours formulé pour dire que la Société va prouver avant telle ou telle date, ou a l'intention de démontrer que. . .

Il me semble, comme je l'ai déjà dit, que la véritable recherche doit concevoir la possibilité qu'il ne sera peut-être pas possible de démontrer certaines choses, qu'on risque d'apprendre quelque chose d'autre en cours de route, comme les scientifiques l'ont parfois fait, ce qui a entraîné de grandes découvertes. Pour ce qui est de ma remarque au sujet d'un manque de plan secret, monsieur le président, il me semble que le plan est très évident. On a l'intention de prouver une certaine chose avant une certaine date pour certaines raisons.

## [Texte]

I wonder whether or not the Minister does not himself have some anxiety about this corporation, which he is in charge of and has political responsibility for, whether or not he does not have some anxiety that there is not a kind of an institutional conflict of interest in AECL with respect to the fact that they have so much of their own institutional future vested in the marketing of nuclear products, whether it be reactors or whatever, and that one of the problems of marketing is being able to tell your potential clients that you can do something with this waste. Therefore there is this kind of institutional pressure on AECL to be able to say as quickly as possible that they have this problem solved. I think it shows up in the language in your own statement and in other statements constantly. I wonder whether you have reflected on this. If you have, what do you think?

**M. Masse:** J'ai pris connaissance de quelques mémoires qui ont été déposés ou débattus au Comité au cours des dernières semaines, entre autres celui de *Energy Probe* qui présentait ces arguments.

Je crois que dans toute recherche, il y a les deux côtés de la médaille. Bien sûr, le mandat est d'abord de trouver une solution, mais ce mandat comporte l'analyse de l'impossibilité de mettre cette solution en application. Que ce soit sur le plan pharmaceutique, sur le plan écologique ou sur le plan nucléaire, les techniques et les approches de recherche sont les mêmes. Il faut d'abord cerner le problème et ensuite trouver des avenues possibles pour trouver une solution à ce problème. Enfin, il faut faire une analyse contraire des solutions mises de l'avant. C'est la démarche logique partout, que ce soit à l'ÉACL ou dans l'industrie pharmaceutique. Quelles sont les conséquences de cette solution? Est-ce qu'elle soulève d'autres problèmes? Je tiens pour acquis que les gens de l'ÉACL à qui la question a été posée sont des professionnels qui tiennent compte de ces aspects de la recherche.

• 1550

Deuxièmement, lorsqu'ils auront présenté un projet ou, comme on dit dans ce langage, un concept, il y aura tout un débat public. Quand la solution aura été présentée, il n'appartiendra pas à l'ÉACL de décider que c'est celle que le Canada approuvera et celle avec laquelle les Canadiens vivront. Il y a tout un mécanisme impliquant deux gouvernements appuyés par des parlements et des comités comme celui-ci. Ces solutions seront présentées au public et il y aura des débats. Il y aura sans doute des gens qui expliqueront leur point de vue à ce Comité et qui essaieront de faire valoir le point de vue contraire.

Donc, il n'y a pas d'échéancier caché, parce que tout le processus est public. Mais il faut quand même commencer quelque part, et on a demandé à l'ÉACL de trouver des solutions. Vous pouvez toujours convoquer des gens de l'ÉACL. Je suis convaincu que dans la recherche de la solution, ils font aussi l'analyse de la preuve contraire; ils tentent de prouver que cette solution est inapplicable.

## [Traduction]

Je me demande si oui ou non le ministre lui-même ne se pose pas certaines questions au sujet de la société, dont il a la responsabilité politique. Je me demande s'il ne se préoccupe pas un peu de la possibilité d'un conflit d'intérêt au sein de l'ÉACL, car l'avenir de la Société dépend tellement de la commercialisation de produits nucléaires, qu'il s'agisse de réacteurs ou d'autres produits. L'un des desiderata de la commercialisation est de pouvoir dire au client éventuel qu'on peut évacuer les déchets. Il existe donc des pressions au sein de l'ÉACL pour pouvoir dire aussi rapidement que possible qu'elle a réglé le problème. Je crois qu'on voit constamment le problème dans le libellé de votre déclaration et d'autres déclarations. Je me demande si vous avez déjà pensé à la question. Si oui, qu'en pensez-vous?

**Mr. Masse:** I have looked at some of the briefs the committee has heard in recent weeks, including the one presented by *Energy Probe*. It put forward this argument.

I think that there are two sides to any research project. Of course, the first goal is to find a solution, but we must also consider whether or not the solution can be implemented. Research techniques and approaches are the same, whether we are talking about pharmaceutical products, environmental considerations or the nuclear issue. We must first find the problem and then look for possible solutions. Finally, you have to do an objective analysis of the solutions proposed. That is the logical way of proceeding everywhere, be it at AECL or in the pharmaceutical industry. What are the consequences of the solution? Does it raise other problems? I can only assume that people at AECL who have been asked to deal with this issue are professionals and will give full consideration to every aspect of the research findings.

Secondly, once they have come up with a project, or as they say in the jargon, a concept, there will be full public debate. Once a potential solution has been found, it will not be up to AECL to decide that that is the one Canada must approve and that Canadians will have to live with. There will be a full process of review involving both governments, supported by parliamentary bodies and committees such as this one. The potential solutions will be presented to the public for debate. People will undoubtedly appear before the committee at that time to argue the opposite view.

So, there is no hidden agenda, because the entire process is a public one. But we still have to begin somewhere, and so we asked AECL to seek potential solutions. You can always call AECL representatives before the committee. I am certain that in seeking a solution to the problem, they also conduct a thorough analysis of contradictory evidence; in other words, they attempt to prove that the potential solution is in fact unworkable.



## [Text]

**Mr. Blaikie:** Well, Minister, we have had AECL here, and I have been to the Lac du Bonnet site and we are quite familiar. . . The problem is not that AECL have been asked to find a solution, but that they act as if they have found the solution and it is a matter of time before they can bring everybody else on board. That is the problem. I would think if they were even a little politically smart they would clean up their language a bit and make it look as if they did not have their minds made up, even if they do. But that is their problem, not mine.

I want to ask another question on the first round. It has to do with the concern in Manitoba about site selection. On page 3 of your submission here you say:

The final decision on the safety of the concept will be taken at the highest possible level—that of the governments of Canada and Ontario.

It is not AECL's decision or AECL's decision, and it is not your decision.

Nevertheless, assurances of a form, or a sort, were given by your predecessor, the Minister of Energy, Ms Carney, to Manitoba about the site at which the research is now going on not ending up being a disposal site. Those assurances were couched in some ambiguous language—Manitoba is not at this time being considered, etc.—and did not exactly comfort everyone in Manitoba. Given this statement here, that the final decision will be made by Canada and Ontario, presumably Canada and Ontario are not going to get together and decide that it should be in some province other than Ontario. That would seem to me to be a rather peculiar process.

I wonder if you are in a position now to say it is in Ontario, the province which produces far and away the majority of nuclear waste. . . if the concept is proved, and if the environmental assessment is carried through, and if it is decided at the highest political levels to go ahead with this, that site will not be in Manitoba or any other province that does not produce nuclear waste.

**M. Masse:** En toute honnêteté, il faut reconnaître que la phrase que vous avez signalée fait allusion *to the safety of the concept, not the choice of a site*.

Deuxièmement, lorsque cette étape d'accord sur la qualité du procédé retenu sera terminée, on discutera du site où ce concept sera mis en application. À ce moment-là aussi, il y aura des débats publics et le gouvernement du Manitoba et d'autres personnes du Manitoba s'intéressant à cette question pourront se faire entendre.

## [Translation]

**M. Blaikie:** Eh bien, monsieur le ministre, les représentants de l'EACL ont déjà comparu devant le Comité, et moi-même, j'ai visité le site au Lac du Bonnet; nous sommes donc parfaitement au courant. . . Le problème, ce n'est pas le fait qu'on ait demandé à l'EACL de trouver une solution, mais plutôt leur attitude; elle nous donne l'impression d'avoir déjà trouvé la solution et de croire que les gens ne tarderont pas à comprendre qu'il s'agit de la meilleure solution possible. Voilà le problème. Il me semble que si ces gens-là étaient un petit peu plus astucieux, ils seraient plus prudents et qu'ils essaieraient au moins de donner l'impression de ne pas être décidés, même s'ils le sont. Mais en fait, c'est leur problème, pas le mien.

Je voudrais vous poser une autre question avant la fin du premier tour. Elle porte sur les inquiétudes de la province du Manitoba au sujet de la sélection d'un site. A la page 3 de votre mémoire, vous dites ceci:

La décision finale au sujet de la sûreté du concept sera prise aux échelons supérieurs des gouvernements du Canada et de l'Ontario.

Ce n'est ni l'EACL, ni la CCEA qui prendront la décision, ni vous non plus.

Toutefois, votre prédécesseur, l'ancienne ministre de l'Énergie, M<sup>me</sup> Carney, a tout de même donné certaines garanties à la province du Manitoba quant au site où l'on effectue actuellement des recherches, quant à la possibilité que ce site devienne un site d'entreposage. Évidemment, c'était assez vague et ambigu—on a dit, par exemple, que l'on n'examinait pas la possibilité, pour l'instant, de choisir un site au Manitoba, ou quelque chose du genre—ce qui a laissé planer certains doutes dans l'esprit de tout le monde au Manitoba. Mais étant donné la déclaration que je viens de vous lire, à savoir que la décision finale sera prise par les gouvernements du Canada et de l'Ontario, je présume que ceux-ci ne vont pas décider de choisir un site dans une autre province que l'Ontario. Ce serait un petit peu curieux.

J'aimerais savoir alors si vous êtes maintenant en mesure de nous dire que ce sera plutôt en Ontario, la province qui produit de loin la majorité des déchets nucléaires. . . si le concept s'avère faisable, et si l'évaluation environnementale est faite, et si l'on décide aux échelons supérieurs d'agir, pouvez-vous nous assurer que le site ne sera pas au Manitoba ni dans aucune autre province qui ne produit pas de déchets nucléaires?

**Mr. Masse:** Well, quite frankly, you must recognize that the phrase you singled out refers to the safety of the concept, not the choice of a site.

Secondly, once the process of agreeing on the best possible procedure is complete, we will begin to discuss the site where this particular concept could be applied. At that point as well, there will be public debate, and the Government of Manitoba and other interested persons in that province will have an opportunity to make their views known.



[Texte]

[Traduction]

• 1555

Nous sommes loin, peut-être à des décennies d'une décision de ce genre. Je suis certain qu'à ce moment-là, les Canadiens vivront dans un système démocratique aussi ouvert que le nôtre et que le débat sera public. On proposera probablement plus d'un site. Il y aura un débat public et je suis convaincu que les gens du Manitoba sauront se faire entendre. Je ne sais pas si le NPD sera alors au pouvoir. Dans 50 ans, que sera-t-il arrivé au NPD? Je ne le sais pas, mais je suis certain qu'il y aura des gens au Manitoba qui feront valoir leur point de vue.

Pourquoi fermer le débat maintenant alors qu'il peut être ouvert sur le plan public? Pour l'instant, il vaut mieux faire confiance au débat public au lieu de s'enfermer dans des ententes.

**The Chairman:** Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Regarding the information that has been provided, I gather it is safe to assume that what we are looking at in Manitoba is entirely in the context of information gathering, rather than ultimate storage.

It was mentioned in your research branch paper that in a given community or area "some 81% of those polled opposed having a nuclear waste disposal site in their community". Was it ever the consideration of AECL to provide for a nuclear waste disposal site within a community or within the immediate range of a community? Surely that was never a consideration in the first place, was it?

**M. Masse:** Autant que je sache, cette question n'a pas été étudiée par l'ÉACL puisque nous sommes loin de cette étape-là. On en est actuellement à l'étape de la recherche de moyens sûrs qui protégeront l'environnement et les personnes qui vivent dans cet environnement. Cette étape de recherche et d'approbation publique va durer encore quelques années. Ce n'est qu'ensuite qu'on discutera des sites. De plus, quel que soit le site, encore faut-il que quelqu'un veuille l'utiliser. Il appartiendra aux autorités propriétaires des installations nucléaires de décider s'il y a lieu d'enfouir les déchets dans un site à très, très long terme. On parle de plusieurs dizaines d'années. Peut-être que les commissions d'hydro-électricité ne prendront pas du jour au lendemain la décision de transporter les déchets nucléaires des lieux temporaires à des lieux à long terme. Il va peut-être s'écouler plusieurs décennies entre les deux étapes.

Ce processus est nécessaire. Ces étapes sont nécessaires. Il nous faut être responsables en tant que Canadiens. Il faut trouver des réponses et on y on travaille. En temps voulu, peut-être dans plusieurs dizaines d'années, on aura les réponses nécessaires pour faire face au problème. Donc, on est très loin du choix d'un site ou d'une

A decision of that nature is very far away—perhaps even decades away. I am quite certain that at that point, Canadians will still be living in just as open a democratic system as we now have, and that there will be public debate. There will probably be several sites under consideration. But there will be public debate and I am convinced that the people of Manitoba will be able to present their views on the issue. I have no idea whether or not the NDP will form the government at that time. In 50 years, where will the NDP be? Of course, I do not know the answer to that, but I am sure there will be people in Manitoba around to argue their case.

Why close the debate now when it could be open to the public? For the time being, I think it would be better to have some faith in the value of public debate, rather than tying our hands through agreements.

**Le président:** Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** En fonction des renseignements qui nous ont été fournis, je crois comprendre que le but des activités qui se déroulent actuellement dans la province du Manitoba est surtout de réunir de l'information, et non à trouver un site d'entreposage définitif.

Dans le document préparé par votre direction de la recherche, on dit que dans une région ou collectivité donnée, «quelque 81 p. 100 des répondants d'un sondage se sont prononcés contre l'emplacement d'un site d'entreposage de déchets nucléaires dans leur collectivité». L'ÉACL a-t-elle déjà examiné la possibilité d'avoir un site d'évacuation de déchets nucléaires dans une collectivité ou dans ses alentours immédiats? J'imagine qu'une telle possibilité n'a même été envisagée, n'est-ce pas?

**Mr. Masse:** As far as I know, it has never been considered by AECL, as we are still nowhere near that particular stage of the process. At the present time, we are still in the process of conducting research on safe ways of disposing of waste that will protect both the environment and the people who live in it. The research and public approval stage is likely to take several more years yet. It is only once that process is completed that we will discuss potential sites. In any case, no matter what the potential site, we first have to find someone who wants to use it. It will be up to the authorities who are responsible for nuclear facilities to determine whether it is appropriate to store nuclear waste in a particular site for a long period of time—in other words, several decades. The provincial power authorities may not make a decision overnight about whether to store nuclear waste in temporary sites or in long-term sites. Several decades may separate the two stages of the process.

But the process is a necessary one. And the different stages of the process are necessary. We have to be responsible as Canadians. We have to find answers and that is what we are trying to do. At the appropriate time, perhaps in several decades, we will have the answers we need to deal with the problem. So, we are nowhere near

[Text]

communauté pour enfouir les déchets à très, très long terme.

• 1600

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, I understand the response of the Minister, and I applaud the research that is being done by the AECL in this context. I think the opportunities that are ahead of us are that the children of today will have a much better understanding in terms of radioactivity and everything that concerns radioactivity. There is a fear that is in the minds of many, based on an absence of knowledge. Perhaps not in the lifetime of Mr. Blaikie, but certainly in my lifetime I can recall having my foot X-rayed in David Spencer's department store in Victoria to see if a shoe would fit, with no consideration given to the end result of the X-radiation. A visit to a dentist today will see—and they are the last profession, I might add, to finally respond to the concerns of X-radiation—not only an apron, but a wrapping of the thyroid, a wrapping of the throat.

So as these decades continue, during which the research of AECL and other continues on a world-wide basis, the knowledge of man will also continue to expand. I think in decades to come they will be in a much better position to provide a rational response, rather than what is an understandable but at times hysterical response.

**M. Masse:** Vous avez raison de soulever ce point. Je crois que le gouvernement canadien et les institutions canadiennes qui oeuvrent dans ce domaine agissent de façon responsable en ce qui concerne l'avenir. Il faut faire cette recherche et s'assurer que le public connaisse les solutions retenues.

Il y a quelques semaines, on m'a présenté des sondages qui illustraient un peu le point que vous soulevez. Aux endroits où il y a des réacteurs nucléaires, plus on est près du réacteur, plus le pourcentage d'approbation de l'utilisation de l'électricité nucléaire est élevé. Plus on s'éloigne du lieu d'installation des réacteurs, plus le pourcentage des gens qui s'y opposent est élevé. Il y a là des conclusions à tirer.

**Mr. Brisco:** What about Chernobyl?

**M. Masse:** Elles peuvent être surprenantes, mais c'est une réalité qu'on a constatée dans les sondages. Plus on vit près d'un site nucléaire, plus on cherche à se renseigner sur les dangers, sur la sécurité, sur la problématique de la centrale. C'est peut-être la réponse. Peut-être que la qualité de l'information est reliée au degré d'approbation.

**Mr. Brisco:** As a lay person and not well informed in the field of physics, I cannot help but be excited by recent articles and an escalation in the news of super-conductors. I wonder if there is anybody who can enlighten us on the possible future application of super-conductors as an energy source in replacing current nuclear reactors.

[Translation]

being ready to choose a site or a community for long-term evacuation of nuclear waste.

**M. Brisco:** Monsieur le président, j'apprécie la réponse du ministre, et je félicite l'EACL des recherches qu'elle effectue dans ce domaine. Je pense que les enfants d'aujourd'hui auront à l'avenir la possibilité de mieux comprendre la radioactivité et tout ce qui s'y rapporte. Beaucoup de Canadiens ont peur, mais cette peur découle de leur ignorance. M. Blaikie n'a sans doute pas de souvenir semblable, mais personnellement, je me rappelle de la fois où l'on a pris une radio de mon pied dans le magasin de David Spencer à Victoria pour voir si un certain soulier m'irait ou non, sans se préoccuper, évidemment, des conséquences éventuelles de cette radiographie. Quand on va chez le dentiste de nos jours—et je vous fais remarquer que c'est la dernière profession à avoir réagi aux inquiétudes des gens quant aux rayons X, on fournit non seulement un tablier, mais on protège également la thyroïde et la gorge.

Donc, au fur et à mesure que le temps passe, et pendant cette période, l'EACL et d'autres organismes mondiaux continueront leurs recherches, les connaissances de l'homme dans ce domaine s'accroîtront également. Dans les années qui viennent, je pense qu'on sera beaucoup mieux placé pour réagir logiquement au problème, plutôt que de réagir de façon hystérique, bien que ce soit tout à fait compréhensible.

**Mr. Masse:** Yes, you are right to raise this point. I believe the Canadian government and other Canadian institutions working in the field are acting responsibly when it comes to the future. There is a real need to carry out this research and ensure that the public is aware of the potential solutions.

A few weeks ago I was made aware of surveys that illustrate to a degree the point you have raised. In places near the site of nuclear reactors—in other words, the closer one is to the site of a reactor, the higher the percentage of approval of use of nuclear energy. The farther one gets from the site of a reactor, the higher the percentage of people opposed to it. I think certain conclusions can be drawn from that.

**M. Brisco:** Et l'incident de Tchernobyl?

**Mr. Masse:** Well it may be somewhat surprising, but this is something that was observed through the surveys. The closer one lives to a nuclear site, the greater one's desire to obtain information on the dangers, the safety, and problems related to a nuclear power facility. That is perhaps the answer. Perhaps the quality of information is related to the degree of approval.

**M. Brisco:** En tant que profane sans grandes connaissances de la physique, je dois me réjouir en lisant des articles récemment publiés au sujet du perfectionnement des supraconducteurs. Je me demande s'il y a quelqu'un qui pourrait nous parler davantage de la possibilité d'application future des supraconducteurs, en



[Texte]

**Dr. Morrison:** My understanding of super-conductors is that they will simply provide intense magnetic fields with greater ease than current electrical circuits in copper. They will store magnetic energy very effectively and that will have some energy applications, but I do not think we will see for very many years to come any direct creation of energy. They are not so much a source as a way of storing and handling energy. But very important breakthroughs have happened recently.

We also just started up our first Canadian fusion device a few days ago in Quebec. The advent of super-conductors at much higher temperatures than previously will help, because that device depends a great deal on magnetic fields to confine the plasma. It will have applications, but it is not really a source of energy.

• 1605

**Mr. Brisco:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brisco. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, I have three brief questions, if I may. I would like to press the question of the moratorium with the Minister again, but I will leave it to the last.

Would it be correct to say that it is the present policy of the Government of Canada not to accept waste from other countries, considering projections according to IAEA in Vienna are that by the year 2000 there might be 200,000 tonnes of waste in the world? Is that a firm policy of this government?

**Dr. Morrison:** I think the government's position is that until we have a concept of disposal that is accepted as safe we are not in a position to consider taking back other people's waste for disposal purpose, because we are still not in a position to dispose of our own.

**Mr. Caccia:** In a roundabout way you are saying yes to my question, that it is the policy of the Government of Canada not to accept waste from abroad.

**Dr. Morrison:** For disposal. Since we do not accept our own waste for disposal at this time, we do not have a facility and we do not think we will need a facility for some time to come.

**Mr. Caccia:** That is a very ambiguous answer, but I will assume that what you are saying is we do not accept waste from other countries at the present time.

**Dr. Morrison:** That is correct.

**Mr. Caccia:** As to the provincial position, some witnesses told us, among them the Minister of the

[Traduction]

tant que source d'énergie qui remplacerait les réacteurs nucléaires.

**M. Morrison:** Je crois comprendre que les supraconducteurs produiront plus facilement des champs magnétiques intenses que les circuits électriques en cuivre. Ils permettront d'entreposer très efficacement cette énergie magnétique, et cela aura certaines applications, mais je ne crois pas que l'on puisse créer directement de l'énergie par ce moyen avant bien longtemps. Ils permettent surtout d'entreposer l'énergie, plutôt que de la créer. Mais il est vrai qu'il y a maintenant des faits nouveaux extrêmement intéressants.

Par ailleurs, nous avons mis en marche notre premier appareil canadien de fusion il y a quelques jours au Québec. L'avènement de supraconducteurs qui peuvent subir des températures beaucoup plus élevées qu'auparavant est une bonne chose, car ce mécanisme dépend en grande partie des champs magnétiques pour enfermer le plasma. On trouvera des applications pour ces supraconducteurs, mais il ne s'agit pas vraiment d'une source d'énergie.

**M. Brisco:** Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Brisco. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur le président, j'ai trois brèves questions. Je voudrais de nouveau parler du moratoire du ministre, mais je garderai cela pour la fin.

Peut-on dire que la politique actuelle du gouvernement du Canada est de ne pas accepter des déchets des autres pays, si d'après les prévisions de l'AIEA à Vienne sont exactes, à savoir que d'ici l'an 2000 il y aurait dans le monde quelque 200,000 tonnes de déchets? Le gouvernement a-t-il adopté une politique ferme en la matière?

**M. Morrison:** Je crois que la position du gouvernement est la suivante: tant que nous n'aurons rien décidé sur l'élimination des déchets qui soit sans risque, nous ne serons pas en mesure d'accepter les déchets des autres pays car nous ne savons toujours pas comment éliminer les nôtres.

**M. Caccia:** Vous tournez autour de la question et vous semblez répondre que, le gouvernement du Canada a pour politique de ne pas accepter les déchets de l'étranger.

**M. Morrison:** Pour les éliminer. Puisque nous ne pouvons même pas éliminer les nôtres à ce moment-ci; nous n'avons pas d'installation et nous ne croyons pas en avoir besoin d'ici un certain temps.

**M. Caccia:** C'est une réponse très ambiguë, vous voulez dire, je suppose, que nous n'acceptons pas de déchets des autres pays à ce moment-ci.

**M. Morrison:** C'est exact.

**M. Caccia:** Certains témoins nous ont dit, pour ce qui est de la position des provinces, par exemple le ministre



## [Text]

Environment for Manitoba, that it is their wish not to accept waste from provinces which produce that waste. Does the Government of Canada concur with the notion that the disposal of nuclear waste ought to take place within the province where it is produced?

**Mr. Masse:** All those decisions will be taken when it happens. It is years from now. Who will be in Manitoba at the time? How safe will it be? How interested will they be? I do not know. It is difficult for us to make a decision for something that perhaps will happen in 50 years. Government at the time will take that decision; and perhaps the Government of Manitoba at the time—I have no idea—will be interested. Why decide now for something that may happen in 50 years, 60 years, and perhaps later than that? And what will be the thinking of the Manitoba government or the Canadian government at that time, I really do not know.

**Mr. Caccia:** I would like to reply to the Minister's question. It is because at the present time we have learned there are 6,000 tonnes of fuel stored in Canada's nuclear generating stations. That is why.

**Mr. Masse:** Yes, but they are stored where they are being used.

**Mr. Caccia:** Correct. Does the Government of Canada concur that they should be stored in the province where they are being used?

**Mr. Masse:** That is what has happened in fact. To my knowledge, nobody has asked to change that approach.

**Mr. Caccia:** Finally, Mr. Chairman, going back to the question of New Brunswick, I am bringing these figures to your attention in order to press again—and I apologize for being repetitive—the notion of the moratorium.

We learned at another committee, the Acid Rain Committee—the reincarnation, virtually, of this committee—that New Brunswick imports from Quebec 700 to 800 megawatts and exports a similar amount every year, and that the existing Lepreau represents some 20% of New Brunswick's capacity. In view of these figures, which indicates New Brunswick's abundant capacity to cover its own demand, would the Minister consider the idea of imposing a moratorium on Lepreau II?

**Mr. Masse:** First of all, it is not the Minister's responsibility to decide what the needs are of provincial utilities. They have their responsibilities, and they have a provincial government to look after those responsibilities. It is not in my power at all. They do not have to come to my office to say they need that new power and they want to fulfil it in that way. That is really their responsibility. I think it is—

**Mr. Caccia:** Even if you are providing federal funds? Even if you are involved in funding, partially?

## [Translation]

de l'Environnement du Manitoba, qu'il ne veut pas accepter de déchets des autres provinces. Le gouvernement du Canada est-il d'accord pour les provinces éliminent leurs propres déchets.

**M. Masse:** Les décisions seront prises en temps et lieu. Ce sera dans des années. Qui sera au Manitoba à ce moment-là? Quel ministre y aura-t-il? Les provinces seront-elles intéressées? Je ne sais pas. Il nous est difficile de prendre des décisions pour les choses qui arriveront dans 50 ans. Le gouvernement de l'époque prendra cette décision; et le gouvernement du Manitoba peut-être s'y intéressera—je ne sais pas—à ce moment-là. Pourquoi décider maintenant une chose qui n'arrivera peut-être que dans 50 ans, 60 ans et peut-être même plus tard? Que pensera le gouvernement du Manitoba ou le gouvernement canadien à cette époque, je ne sais vraiment pas.

**M. Caccia:** J'aimerais répondre à la question du ministre. Je pose la question parce qu'à ce moment-ci nous avons appris qu'il y a 6,000 tonnes de combustible stockées de nos centrales nucléaires. Voilà la raison.

**M. Masse:** Oui, mais il est stocké là où il peut être utilisé.

**M. Caccia:** C'est exact. Est-ce que le gouvernement du Canada est d'accord pour qu'il soit stocké dans la province où il sera utilisé?

**M. Masse:** De fait, c'est ce qui s'est produit. À ma connaissance personne n'a demandé de changement.

**M. Caccia:** Pour terminer, monsieur le président, je reviens à la question du Nouveau-Brunswick, je désire porter ces chiffres à votre attention afin de revenir—je m'excuse de me répéter—sur l'idée du moratoire.

Nous avons entendu dire dans un autre comité, le Comité sur les pluies acides—sorte de réincarnation de notre comité—que le Nouveau-Brunswick importe du Québec de 700 à 800 mégawatts et exporte un volume semblable chaque année et que la centrale de Lepreau représente quelque 20 p. 100 de la capacité du Nouveau-Brunswick. À la lumière de ces chiffres, qui soulignent que le Nouveau-Brunswick peut très bien répondre à sa propre demande, pourquoi le ministre cherche-t-il à imposer un moratoire sur la centrale de Lepreau II?

**M. Masse:** Je vais répondre premièrement qu'il n'appartient pas au ministre de décider des besoins des services d'utilité publique dans les provinces. Celles-ci ont leurs propres responsabilités; leur gouvernement provincial assume ces responsabilités. Ce n'est pas du tout en mon pouvoir de le faire. Les provinces n'ont pas à s'adresser à mon cabinet pour dire qu'elles ont besoin d'énergie nouvelle et qu'elles veulent l'obtenir de telle ou telle façon. C'est vraiment leur responsabilité. J'estime. . .

**M. Caccia:** Même si elles reçoivent des crédits du gouvernement fédéral? Même si vous êtes engagé dans le financement, du moins en partie?

[Texte]

[Traduction]

• 1610

**Mr. Masse:** To my knowledge, a province has never come to Ottawa to have a kind of benediction about their future needs in utilities. That is not the way it is done in Canada. I do not think the provinces will want to change the approach. If they decided to fulfil their needs between imports from Quebec, coal, nuclear, or other alternatives, because they feel it is in their interest to choose nuclear, it has to be on a commercial base. The federal government will not subsidize that approach because we will not subsidize other approaches. It is a commercial decision. It is very important. If they want to choose that one, they will have discussions with AECL.

**Mr. Caccia:** Is the Minister aware the Point Lepreau I was built with federal funds?

**Mr. Masse:** To a certain degree it was built with federal funds because AECL had to raise the money. In that sense it is federal funds. But it is a commercial base for Point Lepreau II. I do not have all the figures for the first phase of Point Lepreau I, but I can assure you the principle on which we will negotiate with the New Brunswick utilities and government will be a commercial choice, not a subsidized approach.

**The Chairman:** You have three minutes more, Mr. Caccia. Mr. Blaikie wanted to speak.

**Mr. Blaikie:** Let him finish his line of questioning. You do not have to be rigid about it.

**Mr. Caccia:** Thank you. Does the fact the Minister says "negotiating with New Brunswick" imply the federal government has a say in the construction of electrical facilities and on the policy of provincial utilities? Otherwise, you would not have to negotiate.

**M. Masse:** Non, non, non. Le piège est trop évident pour que j'y tombe. Il appartient à la province de décider comment elle répondra aux besoins prévus. Si elle arrive à la conclusion que c'est la filière nucléaire qui doit répondre aux besoins, à ce moment-là, elle devra entrer en communication avec l'ÉACL pour discuter de ces questions-là. À partir de là, c'est vrai. Derrière l'ÉACL, il y a le gouvernement canadien. Mais si la province décide d'importer de l'électricité du Québec, elle négociera avec l'Hydro-Québec et non pas avec le gouvernement canadien. Si elle décide d'utiliser le charbon et qu'elle doit en importer une certaine quantité, elle négociera avec les exportateurs. Si elle décide de choisir l'option nucléaire, c'est évident qu'à ce moment-là, elle devra rencontrer ceux dont c'est la responsabilité d'établir et de

**M. Masse:** À ma connaissance, une province ne s'est jamais adressée au gouvernement fédéral pour obtenir sa bénédiction quant à ses besoins futurs en services. Ce n'est pas la façon dont les choses sont faites au Canada. Je ne crois pas que les provinces veulent changer cette façon de faire. Si elles ont décidé de satisfaire leurs besoins en choisissant les importations du Québec, ou le charbon, ou l'énergie nucléaire, ou toute autre formule, parce qu'elles croient que c'est dans leur intérêt de choisir l'énergie nucléaire, il faut que ce soit fait sur une base commerciale. Le gouvernement fédéral ne va pas subventionner cette approche, étant donné que nous n'allons pas subventionner les autres approches. Il s'agit d'une décision commerciale. C'est très important. Si les provinces veulent choisir cette méthode, elles doivent en discuter avec l'EACL.

**M. Caccia:** Le ministre est-il au courant que des fonds du gouvernement fédéral ont servi à la construction de la centrale Point Lepreau I?

**M. Masse:** Jusqu'à un certain point, la centrale a été construite avec des fonds du gouvernement fédéral parce que l'EACL cherchait du financement. Dans ce sens, il y a eu de l'argent du gouvernement fédéral. Toutefois, pour la centrale Point Lepreau II, le financement viendra du secteur commercial. Je n'ai pas ici tous les chiffres concernant la première phase de la centrale Point Lepreau I, mais je puis vous garantir que nous allons négocier avec les services d'utilité publique et le gouvernement du Nouveau-Brunswick selon le principe d'une base commerciale et non pas d'une approche subventionnée.

**Le président:** Vous avez encore trois minutes, monsieur Caccia. M. Blaikie désire aussi prendre la parole.

**M. Blaikie:** Laissez-le terminer ses questions. Vous n'avez pas à être aussi inflexible.

**M. Caccia:** Je vous remercie. Le fait que le ministre déclare qu'il y aura des «négociations avec le Nouveau-Brunswick» laisse-t-il entendre que le gouvernement fédéral a un mot à dire dans la construction des installations électriques et quant à la politique des services d'utilité publique provinciaux? Autrement, vous n'auriez pas à négocier.

**Mr. Masse:** No, no, no. The trap is big enough for me not to fall in it. The province will have to decide how it will satisfy its forecasted needs. If it comes to the conclusion that it is the nuclear which will satisfy its needs, at the time, the province will contact AECL to discuss these questions. From thereon, that is true. Behind AECL, there is the Canadian government. However, if the province decides to import electricity from Quebec, it will negotiate with *Hydro-Québec* and not with the Canadian government. If it decides to use coal and has to import a certain quantity, it will negotiate with the exporters. If it decides to choose the nuclear option, of course, at that time, the province would meet with the people responsible to establish and build these kind of plants. In Canada, it is the AECL.



## [Text]

construire des centrales de ce genre-là. Au Canada, c'est l'ÉACL.

**The Chairman:** Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, I think Mr. Caccia was not asking—I certainly agree—if the Minister has power over the utility decisions made in New Brunswick. The Minister has power over AECL and the power to make a non-commercial decision based on other matters, such as not having proven a disposal concept. The Minister would have the power to impose a moratorium, through his power of AECL, on any further sale of reactors. That is where the Minister's power lies, not in New Brunswick. No one is trying to suggest that. I hope that helps to clarify that matter.

If I understood the Minister correctly, at this point he is not prepared to rule out Manitoba as a possible site for the disposal of high-level nuclear waste.

**M. Masse:** Il peut fort bien arriver que dans 40, 50 ou 60 ans, le Manitoba propose qu'on installe un tel centre sur son territoire. Je ne connais pas l'avenir, et je ne vois pas pourquoi je m'opposerais maintenant à une demande de cette sorte du gouvernement du Manitoba.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, this is on the question of not being able to predict the future. This will be news in Manitoba, because the Government of Manitoba was under the impression that there was some kind of commitment from the federal government so that Manitoba would not be regarded as a candidate for a final disposal site. This Minister of Energy says that this is a matter for the future. Well, I cannot predict the future, but it will be news in Manitoba.

• 1615

Even though we cannot predict the future in the way that you say, why would it not be possible to establish policies now in the same way that we established policies in other areas? Certain principles could apply, such as the principle that provinces which do not produce nuclear waste will not be regarded as possible sites for disposal. It seems to me that those principles could be decided upon now within a general policy framework, and we do not have to wait until a future time to do that.

**M. Masse:** Premièrement, monsieur le président, pour ce qui est des nouvelles et des bulletins d'information du Manitoba, il faut quand même respecter la vérité. Je dis simplement que je ne sais pas quelle sera la situation dans 50 ans et qu'il peut arriver que le Manitoba décide lui-même de présenter une proposition en ce sens-là. Les gouvernements de cette époque réagiront selon leur compréhension du problème à ce moment-là. Qu'arrivera-il? Je ne le sais pas.

## [Translation]

**Le président:** Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Monsieur le président, je ne crois pas que M. Caccia demandait—je suis bien sûr d'accord—si le ministre a un pouvoir quelconque quant aux décisions prises par le Nouveau-Brunswick en matière de services d'utilité publique. Le ministre a des pouvoirs pour ce qui est de l'ÉACL et également le pouvoir de prendre des décisions non commerciales fondées sur d'autres questions, comme par exemple ne pas avoir apporté de preuves quant au concept de l'évacuation. Le ministre a le pouvoir d'imposer un moratoire, puisque l'ÉACL dépend de lui, sur toute autre vente de réacteurs. Voilà où réside le pouvoir du ministre; ce n'est pas au Nouveau-Brunswick. Personne n'essaie de le prétendre. J'espère qu'on comprend mieux la question.

Si j'ai bien compris le ministre, il n'est pas prêt à ce moment-ci à écarter le Manitoba comme emplacement possible pour l'évacuation des déchets nucléaires de haute activité.

**Mr. Masse:** It could very well be that in 40, 50 or 60 years, Manitoba will propose the installation of such a facility on its own territory. I do not know the future, and I do not see why I should now be against such a request from the Manitoba government.

**M. Blaikie:** Monsieur le président, au sujet de cette question de ne pouvoir prédire l'avenir. Ça va les surprendre au Manitoba, car le gouvernement avait l'impression que le gouvernement fédéral s'était engagé en quelque sorte pour que le Manitoba ne soit pas considéré comme un candidat à un emplacement final d'évacuation des déchets. Le ministre de l'Énergie nous dit que c'est une question qui sera décidée à l'avenir. Et bien je ne peux prédire l'avenir, mais ça va surprendre le Manitoba.

Même si on ne peut pas prédire l'avenir dans le sens que vous l'entendez, pourquoi ne serait-il pas possible d'élaborer des politiques maintenant de la même façon que nous en élaborons dans d'autres domaines? Certains principes pourraient s'appliquer par exemple le principe selon lequel les provinces qui ne produisent pas de déchets nucléaires ne seraient pas retenues pour les emplacements éventuels de l'évacuation des déchets. Il me semble qu'on pourrait décider de ces principes maintenant dans le cadre d'une politique générale; nous n'avons pas à attendre à plus tard pour le faire.

**Mr. Masse:** First, Mr. Chairman, as for the news in Manitoba, we still have to respect the truth. I am just saying that I do not know what will be the situation in 50 years and it could be that Manitoba will decide to table a proposal of this sort. The governments will react according to their understanding of the problem at the time. What will happen? I do not know.



[Texte]

Deuxièmement, devrions-nous décider maintenant de l'utilisation du territoire canadien et du choix des sites? À mon avis, ce serait mettre la charrue devant les boeufs. Il faut d'abord s'entendre ici au Canada, puis prendre une décision en temps et lieu, dans quelques années, quant à la sécurité des concepts de protection à long terme ou d'élimination à long terme des déchets nucléaires. Lorsque cette étape sera franchie, dans plusieurs années, la question des sites pourra se poser. Et même là, quels que soit les sites potentiels, il y aura une troisième étape: la volonté d'utiliser un site ou l'autre des responsables des déchets nucléaires, c'est-à-dire les commissions d'hydro-électricité.

Il nous faudra des années pour franchir certaines étapes, et il est sage de franchir ces étapes en connaissance de cause et de prendre des décisions au fur et à mesure que nous acquerrons les connaissances nécessaires pour les prendre.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, I still think this would be news to a lot of people in Manitoba, whether the Minister thinks so or not.

With respect to the question of accepting waste from other countries, it seems to me that all that can be said at this point is that we do not accept waste from other countries. However, I did not hear anyone say that if the concept of disposal in deep geologic formations is proven to be safe, it would still be the position of the government not to accept waste from other countries.

I say this because the Minister's predecessor, in a number of letters that she wrote, mused about the commercial possibilities of Canada accepting waste from other countries. I refer to the conflict of interest that I think AECL has, and I think this could become part of the marketing strategy. Once we get a concept that is proven to be safe, then we can say that part of the contract is that we do not have to worry about all the waste which is going to be produced from this reactor because we have that system beat. We have a big hole in Manitoba we can put it in.

I am asking the Minister whether it is the policy of the Government of Canada that Canada will not accept waste from other countries even if in the judgment of the Government of Canada we have a safe disposal concept in which that disposal method will only be used for Canadian waste.

**Mr. Masse:** I think all the "even ifs" are not part of the parliamentary system.

[Traduction]

Secondly, should we decide now on the use of the Canadian territory and the choice of the disposal site? I am of the opinion that it is putting the cart before the horse. We have first to agree here in Canada, and then take a decision in good time, in a few years, regarding the safety of the long-term protection concepts or the long-term disposal of nuclear waste. After this first step is dealt with, in several years, the question of sites will come up. Even then, whatever the potential sites may be, there will be a third step: the will to use one site or another by those responsible for nuclear waste, in other words the hydro electric boards.

If it takes years for these different steps, it would be wise to take them knowing full well the situation. Decisions will be taken as we obtain the information we need for that purpose.

**M. Blaikie:** Monsieur le président, je crois quand même que ce serait une première nouvelle pour beaucoup de gens au Manitoba, que le Ministre soit d'accord ou non.

Pour ce qui est de la possibilité d'accepter des déchets de d'autres pays, j'estime que tout ce qu'on peut dire à ce moment-ci c'est que nous ne voulons pas le faire. Cependant, je n'ai entendu personne dire que si le concept de stockage des déchets à des formations géologiques en profondeur se révèle sans danger, le gouvernement devra quand même refuser d'accepter des déchets des autres pays.

Je dis ceci, parce que le prédécesseur du Ministre, dans les nombreuses lettres qu'elle a écrites, songeait aux possibilités commerciales qui s'offraient au Canada s'il acceptait les déchets des autres pays. Je signale qu'il y a un conflit d'intérêt pour l'AECL, et je crois que cette question pourrait faire partie d'une stratégie de commercialisation. Une fois que nous aurons obtenu la preuve qu'il n'y a pas de danger, nous pouvons prétendre qu'en vertu du contrat nous n'avons pas à nous inquiéter des déchets qui seront produits par le réacteur, parce que nous avons réglé ce problème. Nous avons au Manitoba un grand trou pour l'enfouissement des déchets.

Je voudrais savoir du Ministre si la politique du gouvernement du Canada est de ne pas accepter de déchets des autres pays, même si à son avis nous disposons d'un concept d'évacuation sans risque qui nous permettra de disposer nous-mêmes de nos déchets.

**M. Masse:** Je crois que tous ces «même si» ne font pas parties du système parlementaire.

• 1620

**Mr. Blaikie:** I am sorry, but they are.

**Mr. Masse:** No. The only thing I can tell you is the policy of this government is not to accept foreigners' waste in Canada. What will be the position of the Canadian Parliament in 50 years, I do not know. I know that it is not here.

**M. Blaikie:** Je m'excuse, mais ils en font partie.

**M. Masse:** Non. Tout ce que je peux vous dire, c'est que la politique du gouvernement est de ne pas accepter au Canada les déchets des autres pays. Quelle position adoptera le Parlement du Canada dans 50 ans, je ne sais pas. Mais je sais qu'ils ne sont pas là.

[Text]

**Mr. Blaikie:** We are not talking about 50 years.

**Mr. Masse:** No, no, but that is why the only thing I can assure you is it is not the position of this government to accept waste from outside.

**Mr. Blaikie:** But what is the reason for that position? Is it because you do not have a safe disposal method? Because if that is the only reason, then getting a safe disposal method could change your position. If your reason is that you do not accept foreign waste, period, then whether or not you get a disposal method or not is irrelevant. You see what I mean?

**Mr. Masse:** I think it can be for thousands of reasons, but the result is the same. The position of this government is not to accept waste from outside.

**Mr. Blaikie:** At this point, the only reaction one can have to that is "big deal". No one is arguing that you should accept them at this point because you do not know what to do with them. The point is, when we do know what to do with our own waste, whether or not we will not then be tempted to see ourselves as a radioactive garbage dump for the world and see if we cannot make a buck at it, because that seems to be the psyche of the current government.

**Mr. Masse:** I think it is a false debate, because the answer is very clear: we do not accept it. So why pose it? Why ask what will happen if you accept it? The answer is we do not accept it.

**Mr. Blaikie:** And never will.

**Mr. Masse:** I cannot gauge the future governments in this country, because it is... you know, the democratic process.

**Mr. Blaikie:** What about your government?

**Mr. Masse:** This government... It is clear. The commitment is that we do not accept it.

**Mr. Blaikie:** Under any circumstances?

**Mr. Masse:** So keep us in power as long as possible and you will have the same answer.

**Mr. Blaikie:** That is what I am afraid of.

**Mr. Masse:** If you want a good answer, then the answer is no.

**Mr. Blaikie:** All we need is a future full of answers like this, Mr. Chairman, and we have problems.

**The Chairman:** Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** I have never heard such a supercilious, specious, nonsensical argument, if that is what you can call it, as that advanced by my colleague Mr. Blaikie. I would have credited him with a lot higher level of intelligence than that. I think what he seeks to do, Mr.

[Translation]

**M. Blaikie:** Il n'est pas question de ce qu'on fera dans 50 ans.

**M. Masse:** Non, non, mais c'est pourquoi tout ce que je peux vous garantir, c'est que la position de ce gouvernement est de ne pas accepter des déchets de l'extérieur.

**M. Blaikie:** Quelle est la raison de cette position? Est-ce parce que vous n'avez pas de méthodes d'évacuation sans risque? Si c'est là la seule raison, le fait de trouver une méthode d'évacuation sans risque pourrait changer votre position. Si c'est parce que vous n'acceptez pas de déchets de l'étranger purement et simplement, il importe peu dans ce cas que vous ayez ou non une méthode d'évacuation sans risque. Vous voyez ce que je veux dire?

**M. Masse:** C'est peut-être pour des milliers de raisons, mais le résultat est le même. Le gouvernement a adopté comme position de ne pas accepter de déchets de l'étranger.

**M. Blaikie:** A ce point-ci, la seule réaction qu'on pourrait avoir ce serait de dire: «la belle affaire». Personne ne dit que vous devriez les accepter à ce moment-ci, car nous ne savons pas quoi en faire. La question qui se pose est: lorsque nous saurons quoi faire de ces déchets, serons-nous ou non tentés de nous considérer comme le dépotoir des déchets radioactifs des autres pays pour faire de l'argent, car il semble que ce soit l'idée du présent gouvernement.

**M. Masse:** Je crois qu'il s'agit d'un faux débat, car la question est très claire: nous ne les acceptons pas. Pourquoi poser la question? Pourquoi demander ce qui arrivera si nous les acceptons? Je vous réponds, nous ne les acceptons pas.

**M. Blaikie:** Et vous ne les accepterez jamais.

**M. Masse:** Je ne peux prévoir ce que feront les futurs gouvernements au Canada, car... vous savez, il existe un processus démocratique.

**M. Blaikie:** Mais qu'en est-il de votre gouvernement?

**M. Masse:** Ce gouvernement... C'est très clair. Nous nous sommes engagés à ne pas les accepter.

**M. Blaikie:** Dans n'importe quelles circonstances?

**M. Masse:** Laissez-nous le pouvoir le plus longtemps possible et vous recevrez la même réponse.

**M. Blaikie:** C'est bien ce que je crains.

**M. Masse:** Si vous voulez une bonne réponse, c'est non.

**M. Blaikie:** Tout ce qu'il nous faut c'est un avenir plein de réponses comme celle-ci, monsieur le président, et nous aurons des problèmes.

**Le président:** Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Je n'ai jamais entendu un argument aussi dédaigneux, trompeur, insensé, si je peux le qualifier ainsi, que celui avancé par mon collègue, M. Blaikie. J'ai toujours cru qu'il était beaucoup plus intelligent que cela. Je crois, monsieur le président, qu'il fait son show pour



[Texte]

Chairman, is play to the media, if there are any media here. It is going to be news in Manitoba about a decision the Minister refuses to take on events 50 years down the line. That is just unadulterated hog-wash. I am astounded at you. Anyway, have fun with your media and I hope the media reports a balanced story and points out the ridiculous nature of your argument.

I really think it is nonsensical, just as it is nonsensical to assume that the Province of British Columbia, the Province of Quebec, and the Province of Manitoba would be interested at this stage in putting in a nuclear reactor for the generation of power when they have all the hydro facilities they could possibly desire to respond to their immediate and long-term future energy needs.

I think the Minister's summary was the best answer that could possibly be provided. Across the floor, you and your colleagues support the government and we will make sure that the future government, a Conservative government, is not going to dump their nuclear wastes in Manitoba.

I think if you had been around when the horse was around, you would have been really, really upset over the invention of the automobile.

**Mr. Blaikie:** Any questions for the Minister, Mr. Chairman?

**Mr. Brisco:** I do not really have any questions. I am just incensed at the quality of the questions I have been listening to.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brisco. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. Looking now at the future, which inevitably must be done, I can fully understand Mr. Blaikie's insistence, because this exploration of ideas is a long-term business. Therefore the Minister, I am sure, will understand why we are pushing the frontier of the life of one Parliament and we are asking long-term questions, because this is the nature of the matter before us.

We are told that the number of reactors may be in the neighbourhood of 505 the world over by the end of this century or whatever, and that the reactors the world over have a life of some 30 years or so. And if I remember correctly, we were told that our reactors, because they are heavy water, have a longer life than the 30 years operation attributed to the light-water reactors.

• 1625

Would the Minister indicate to us what is the retirement time for the existing reactors in Canada? And would he indicate to us whether he is willing to launch a public consultation process that would consult Canadians on whether or not they would like to see, thinking in the long term, a reduction and eventual abolition of our dependence on nuclear when these reactors will be decommissioned? In other words, what is the timeframe we have ahead of us with nuclear reactors? Secondly, is

[Traduction]

les représentants des médias, et je ne suis pas sûr qu'il y en ait ici. Les médias du Manitoba parleront d'une décision que le Ministre refuse de prendre au sujet d'événements qui se produiront dans 50 ans. C'est de la pure foutaise. Je suis étonné. De toute façon, amusez-vous bien avec les médias et j'espère que ceux-ci rapporteront la chose de façon sensée en signalant le ridicule de cet argument.

Je crois vraiment que ça n'a pas de sens, comme ça n'a pas de sens de supposer que les provinces de la Colombie-Britannique, du Québec et du Manitoba seraient intéressées à ce moment-ci par un réacteur nucléaire pour obtenir de l'énergie alors qu'elles ont toutes les installations hydro-électriques qu'il leurs faut pour satisfaire à leurs besoins énergétiques immédiats et à long terme.

Le Ministre a fait dans sa réponse le meilleur résumé possible. D'un autre côté, vous et vos collègues appuyez le gouvernement et nous allons nous assurer que le futur gouvernement, un gouvernement conservateur, ne va pas déverser des déchets nucléaires au Manitoba.

Si vous aviez été ici à l'époque du cheval, vous auriez été vraiment, vraiment choqué par l'invention de l'automobile.

**M. Blaikie:** Est-ce qu'il y a des questions qui s'adressent au Ministre, monsieur le président?

**M. Brisco:** Je n'ai pas vraiment de questions. J'ai été vraiment révolté par la qualité des questions qu'il m'a fallu entendre.

**Le président:** Merci, monsieur Brisco. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président. Si je regarde vers l'avenir, ce qu'il faut faire inévitablement, je peux très bien comprendre l'insistance de M. Blaikie, étant donné que l'étude de ces questions est une activité qui doit se faire à long terme. Je suis donc certain que le Ministre comprendra les raisons pour lesquelles nous essayons de voir au-delà de la législature actuelle pour poser des questions concernant l'avenir; c'est à cause de la nature du sujet que nous abordons.

On nous dit qu'il pourrait y avoir dans le monde quelque 505 réacteurs d'ici la fin du siècle, et que ces réacteurs s'arrêteront de fonctionner après environ 30 ans. Si je me souviens bien, on nous a dit que nos réacteurs, parce-qu'ils fonctionnent à l'eau lourde, peuvent fonctionner beaucoup plus longtemps comme c'est le cas pour le réacteur fonctionnant à l'eau légère.

Le ministre pourrait-il nous dire quand les réacteurs utilisés actuellement au Canada cesseront de fonctionner? Peut-il nous dire également s'il est prêt à consulter le public canadien, pour savoir s'ils aimeraient, à long terme, qu'on réduise ou abolisse éventuellement notre dépendance vis-à-vis l'énergie nucléaire lorsque ces réacteurs ne seront plus en service? Autrement dit, quel échéancier avons-nous pour ce qui est des réacteurs nucléaires? Deuxièmement le gouvernement prévoit-il



[Text]

this government planning a public consultation process on the decommissioning when they expire?

**M. Masse:** Premièrement, je tiens à vous poser une question à mon tour. La plupart des décisions qui ont engagé le Canada dans la filière nucléaire ont été prises par des gouvernements libéraux.

**Mr. Blaikie:** You got it.

**M. Masse:** Dois-je conclure que votre parti a changé de position sur ces décisions-là? Est-ce que le Parti libéral est maintenant opposé à l'utilisation du nucléaire au Canada? Est-ce que le Parti libéral est opposé à notre processus de décision? La plupart de ces décisions-là ont été prises par des gouvernements libéraux. Si le Parti libéral a changé de politique,

it is big news. So we will compete with big news.

**Mr. Blaikie:** Then maybe you should explain it to the media.

**Mr. Masse:** But this has to be known, because if you have not changed policies we roughly apply the same one, and you should support it, because it was your own policy. If you have changed your mind, I am open to understand and to be told why you have changed your mind. We may take decisions, taking into account why you changed your mind. But first of all, we have to know if you have changed your mind or if you are applying the same policies.

For the second part of the question about the timeframe, I think because it is a technical matter I would prefer to ask one of the civil servants to answer that aspect and I will come back for the public debate aspect of it.

**Dr. Morrison:** I think on the question of timeframe, the 30 years is a kind of amortization period to pay off the investment. Most people believe that the nuclear installations will be around for rather longer than that in the sense that they are very important sites, they are very important facilities and investments and there are probably ways of refurbishing them that will keep them going, if that is the wish of the governments of the day. So there will be some material, perhaps at the end of 30 years, perhaps at the end of 50 years, to be disposed of. But it is unlikely from a technical point of view that the facilities will require entire decommissioning and dismantling.

**Mr. Caccia:** So the retirement is between 30 and 50?

**Dr. Morrison:** No. I am saying that in that kind of timeframe, from 30 to 50 years, the utilities that own these plants will probably want to look at them and see what the possibilities are for upgrading and refurbishing them. The sites and the balance of plant, the whole sort of facility, is a very valuable energy-generating site. I think it is many people's view that there will be possibilities for life extension, if that is the desire of the governments of the day. At the same time, there will be, as a result of

[Translation]

une consultation auprès du public lorsque les réacteurs arrêteront de fonctionner?

**Mr. Masse:** First, I would also like to ask you a question. Most of the decisions committed in Canada in the nuclear file have been taken by Liberal governments.

**M. Blaikie:** Voilà.

**Mr. Masse:** Shall I conclude that your party has changed its position concerning those decisions? Is the Liberal party now opposed to the use of nuclear in Canada? Is the Liberal party opposed to our decision processes? Most of the those decisions have been taken by Liberal governments. If the Liberal government has changed its policy,

c'est vraiment la nouvelle. Nous allons donc nous faire concurrence quant aux grosses nouvelles.

**M. Blaikie:** Vous devriez peut-être à ce moment-là l'expliquer aux médias d'information.

**M. Masse:** Mais il faut que ce soit connu, que si vous n'avez pas changé de politique, nous avons grosso modo appliqué les mêmes, et vous devriez les appuyer puisque c'était les vôtres. Si vous avez changé d'avis, je veux comprendre, dites-moi pourquoi c'est le cas. Nous prendrons des décisions en tenant compte de la raison pour laquelle vous avez changé d'avis. Premièrement, il nous faut savoir si vous avez changé d'avis ou si vous appliquez les mêmes politiques.

Pour répondre à la deuxième partie de votre question concernant l'échéancier, il s'agit d'une question technique à laquelle pourraient mieux répondre que moi les fonctionnaires. Je vous répondrai plus tard au sujet du débat public.

**M. Morrison:** Pour ce qui est de l'échéancier, on prévoit habituellement 30 ans pour ce qui est de l'amortisation de l'investissement. La plupart des gens croient que les installations nucléaires dureront beaucoup plus longtemps que cela dans le sens qu'il s'agit de sites très importants, d'installations et d'investissements très importants et qu'il y a probablement des façons de les mettre en état pour qu'ils continuent à fonctionner, si c'est le désir des gouvernements de l'époque. Par conséquent, il y aura peut-être après 30 ans, ou 50 ans du matériel dont il faudra se débarrasser. Toutefois, il est invraisemblable du point de vue technique que les installations seront complètement hors service et démantelées.

**M. Caccia:** Par conséquent, cette mise à la retraite se fera entre 30 et 50 ans?

**M. Morrison:** Non, je dis pour ce qui est de cet échéancier, de 30 à 50 ans, que les services d'utilité publiques qui appartiennent à ces centrales voudront probablement les examiner pour voir s'il y a possibilité de les perfectionner ou de les remettre en état. Pour ce qui est des sites et du reste de la centrale, de toute l'installation en quelque sorte, il s'agit d'un emplacement producteur d'énergie de grande valeur. De l'avis de beaucoup de gens, on pourrait prolonger la durée de vie,

[Texte]

refurbishings, some material to be disposed of. But there will be the possibility also of refurbishing them and continuing them if that is the economic and desirable thing to do at the time.

**Mr. Caccia:** So when does that decision on life extension have to take place?

**Dr. Morrison:** It will be taken as opportunities arise or as problems arise.

**Mr. Caccia:** So it could be any time.

**Dr. Morrison:** I think so, yes. Pickering, for instance, is going through a retubing, which should extend the life of those plants considerably beyond the originally planned 30 years.

• 1630

**M. Masse:** Pour ce qui est du débat public, on verra ça en temps opportun. Je laisse au ministre de l'époque le soin de décider de tenir un débat public lorsque ces choses se produiront. Jusqu'à maintenant, indépendamment de ce qu'on peut dire, il y a eu un large débat public sur l'utilisation du nucléaire au Canada.

**The Chairman:** Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** First of all, with respect to public debate it was a promise of the Progressive Conservative Party in 1979 and again in 1984 that when they formed the government they would have a full public inquiry into the nuclear industry. That would have provided some context for public debate. That promise has not been lived up to after two and a half years.

**Mr. Masse:** That is the reason why we have supported the Ontario government in that process.

**Mr. Blaikie:** What has the Ontario government—

**Mr. Masse:** The Ontario government has some studies made about the security of their installation.

**Mr. Blaikie:** Big deal. The promise of the Conservative Party was to have a national inquiry into the future of the whole nuclear fuel cycle in Canada, and that promise has not been lived up to. So it rings rather hollow to hear a Conservative Minister talking about public debate, because having a full public debate was one of the promises of the Conservatives in 1979 and 1984.

**Mr. Masse:** I just want to tell you that we are not at the end of our mandate yet.

**Mr. Blaikie:** Well, I have read the speeches you have made at international conferences, talking about Canada's commitment to nuclear power. That is not something that comes out of somebody who is still thinking about having a full public inquiry into the...

**Mr. Masse:** I think we should not mix oranges and other things, because public debate on health in this country, on education and on unemployment insurance has not made

[Traduction]

si le gouvernement de l'époque le désire. Il y aura, en même temps, suite à la remise en état, du matériel dont il faudra se débarrasser. On pourra probablement peut-être aussi remettre la centrale en état et continuer à l'exploiter si c'est la chose économiquement souhaitable à l'époque.

**M. Caccia:** Quand devrais-je prendre cette décision concernant le prolongement de la durée de vie?

**M. Morrison:** Ce sera fait au fur et à mesure que les occasions et les problèmes se présenteront.

**M. Caccia:** Ce pourrait être n'importe quand.

**M. Morrison:** Je le crois. Il y a Pickering, par exemple, des changements de tubes, qui devraient prolonger la vie de ces centrales considérablement, bien au-delà des 30 ans prévus.

**Mr. Masse:** As for the public debate, we will see what can be done in good time. I will leave it to the Minister at the time to decide to hold the public debate when these things happen. Up to now, whatever is said, there has been an major public debate on the use of nuclear energy in Canada.

**Le président:** Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Je voudrais répondre tout d'abord au sujet du débat public. Il s'agissait d'une promesse que le gouvernement progressiste-conservateur avait fait en 1979 et qu'il a reprise en 1984, alors qu'il a formé le gouvernement. Il devait y avoir une enquête publique exhaustive à l'égard de l'industrie nucléaire. C'était dans ce contexte que le débat public devait avoir lieu. On n'a pas respecté cette promesse après deux ans et demi.

**M. Masse:** C'est la raison pour laquelle nous avons appuyé le gouvernement de l'Ontario dans ses démarches.

**M. Blaikie:** Qu'est-ce que le gouvernement de l'Ontario...

**M. Masse:** Le gouvernement de l'Ontario a entrepris des études sur la sécurité de ses installations.

**M. Blaikie:** Fantastique! Le Parti conservateur avait promis une enquête nationale sur l'avenir de tout le cycle de combustible nucléaire au Canada, mais il n'a pas respecté sa promesse. Par conséquent, lorsque le ministre conservateur me parle de débat public, ça sonne un peu creux, puisque ce débat public exhaustif était une des promesses du Parti conservateur en 1979 et de nouveau en 1984.

**M. Masse:** Je veux simplement vous signaler que nous n'en sommes pas encore à la fin de notre mandat.

**M. Blaikie:** Eh bien j'ai lu les discours que vous avez prononcés aux conférences internationales, vous avez parlé de l'engagement du Canada vis-à-vis de l'énergie nucléaire. Cela ne vient pas de quelqu'un qui songe toujours à tenir une enquête publique exhaustive dans...

**M. Masse:** Je vois qu'il ne faudrait pas mélanger les oranges et autres choses, car le débat public sur les services de santé au pays, l'éducation et l'assurance-



[Text]

the government stop education or unemployment insurance during that time.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, I do not accept the analogy; we are not going to agree on that.

I want to go back to the question of why it is the Minister feels he can only speak in the strictest sense out of the present, why it is that the government seems to have no concept of within what framework, according to what principles, etc., the government's nuclear policy will unfold. Every time I ask the Minister a question I get told that we cannot know the future. Well, this is either a very simplistic thing—

**Mr. Masse:** And very true.

**Mr. Blaikie:** —and very true, in that simplistic way. But presumably governments have long-term plans. I hope not all Ministers, Mr. Chairman, sit around and say we cannot predict the future, so let us just talk about today. There is such a thing as long-term planning and principles that are applied to that planning. I am a bit disturbed, to say the least, that any questions related to the future are met with this response of it might be a different government, it might be a different government in Manitoba, this might be different, that might be different. Fair enough, but do you not have any ideas of your own about how these things might unfold?

**M. Masse:** Je crois qu'il y a là deux principes différents. Dans le système parlementaire démocratique tel que je le comprends, il y a trois paliers de décisions. Premièrement, il y a un palier de décision réglementaire qui est le Cabinet. Lorsqu'il y a lieu de changer les règlements, il appartient au Cabinet de l'époque d'accepter ou de refuser les changements proposés par le ministre. Deuxièmement, il y a un palier législatif. Toute loi, quelle qu'elle soit, peut être remise en cause par un parlement ultérieur. Si le ministre dépose un projet de loi, le Parlement peut le modifier, comme nous le faisons régulièrement, par des amendements aux lois déjà adoptées. Aucune loi canadienne ne dit que les gouvernements futurs n'auront pas le droit de modifier la loi. Troisièmement, il y a des garanties dans la Constitution qui peuvent éventuellement être changées au moyen de formules d'amendement sur lesquelles le Parlement s'est prononcé.

• 1635

Étant donné que ces trois principes de base de notre système démocratique existent, ni le ministre, ni le Parlement, ni même le peuple ne peut engager l'avenir, puisqu'à chacun des trois niveaux, il y a des formules d'amendement pour les générations ou les autorités à venir.

Deuxièmement, les concepts auxquels on fait face actuellement nous commandent une certaine réflexion sur les investissements dans la recherche et le développement et sur les processus politiques pour nous assurer qu'il y ait

[Translation]

chômage n'a pas empêché le gouvernement de continuer ses activités en matière d'éducation ou d'assurance-chômage pendant ce temps.

**M. Blaikie:** Monsieur le président, je n'accepte pas cette analogie, nous ne sommes pas d'accord.

Je reviens à cette question: pourquoi le ministre est-il d'avis qu'il ne peut strictement parler que du présent, pourquoi le gouvernement ne semble-t-il pas avoir de notion du cadre, des principes, etc., au sein desquels la politique nucléaire du gouvernement va se dérouler. Chaque fois que je pose une question au ministre, il me répond qu'on ne connaît pas l'avenir. Eh bien, c'est soit une réponse très simpliste. . .

**M. Masse:** Et très vraie.

**M. Blaikie:** . . . et très vraie, mais de façon simpliste. Je suppose que les gouvernements ont des projets à long terme. J'espère que ce ne sont pas tous les ministres, monsieur le président, qui répondent simplement qu'ils ne peuvent prédire l'avenir, par conséquent il faut parler des choses actuelles. Il y a ce qu'on appelle une planification à long terme et des principes qui s'appliquent à cette planification. Je suis un peu inquiet, à tout le moins, qu'à toute question qui a trait à l'avenir reçoit la même réponse: il pourrait y avoir un gouvernement différent, il pourrait y avoir un gouvernement autre au Manitoba, ceci ou cela pourrait être différent. C'est juste, mais n'avez-vous pas d'idées personnelles quant à leur déroulement?

**Mr. Masse:** I believe there are two different principles in this area. As I understand the democratic parliamentary system, there are three levels of decision making. First, there is the regulatory decision making by the Cabinet. When it is time to change regulations, it is the responsibility of the Cabinet at the time to accept or refuse the changes proposed by the Minister. Secondly, there is the legislative level. Any and every act can be questioned by a subsequent Parliament. If the Minister tables a bill, the Parliament can change it, we do it regularly, by amending the existing acts. No Canadian law says that future governments will not have the right to amend an act. Thirdly, there are in the Constitution guarantees that could be changed through amending formulas on which Parliament has taken a decision.

Because of these three basic tenets of our democratic system, neither the minister nor parliament nor even the people can make commitments for the future because in each case provision exists for making changes involving future generations or future governments.

Second, the concepts we are facing today require a degree of thinking on R and D investments and on the political process to ensure there is a public debate. We operate in this context, mindful of our institutions.



[Texte]

un débat public. C'est dans ce cadre-là que nous agissons, dans le respect des institutions qui sont les nôtres.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, I am sorry Mr. Brisco is not here—sort of—because I think what he had to say rather showed up the inadequacies of the way nuclear power and questions that attend it is so often debated in this country. In other words, the stereotype. . . I did not think I was being that hysterical and outrageous.

It is curious to me, because one of the things Mr. Brisco had to say in his earlier intervention had to do with the fact that as we learn more about radioactivity we are presumably moving from ignorance and fear into the light of day. But the fact of the matter is that the more we learn about radioactivity, in many ways the more we see we need to fear it in ways we did not before. Mr. Brisco in his own strange way made exactly the point opposite the one he was trying to make, because I am sure when he had his feet in the X-ray machine at The Bay in 1951, or whenever it was, if somebody had come along and said this is dangerous, this should not be allowed, that person would have been regarded as hysterical. That person would have been regarded as not taking the word of the scientific community at that point that it was okay.

So actually what has happened is that many things that were regarded as safe are now not regarded as safe. It is not a question of knowledge making us less cautious about radioactivity. In fact, knowledge has made us more cautious about radioactivity. Therefore I think it at least should be open to honest reflection and debate whether or not we are always in that position where caution is in order, because we know how wrong we have been in the past; we know how many times we have been assured something was safe and 30 years later it is the consensus that it is not safe. That should not happen any more.

So as I say, I am sorry Mr. Brisco is not here for this kind of debate. I could not resist replying to him, because I thought he made my point rather well when he used the example of the X-ray machines.

**M. Masse:** Il faut admettre que l'inverse est vrai aussi. Il y a des choses qu'on croit dangereuses à certaines époques et qui se révèlent non dangereuses avec la connaissance. Également, l'évolution de la science permet de contrôler ou de faire disparaître certains dangers de l'utilisation de produits.

**Mr. Blaikie:** I am sorry if I overused the word "news". I did not have any illusions that I was in the glare of camera lights or anything like that, or even that things that are important to Manitoba even get reported on here in Ottawa. All I meant was that this would be new information to a lot of people in Manitoba, particularly the government, but also people who have been under the illusion that there had been a policy statement by this government to the effect that Manitoba, in the policy of this government, was not considered a possible site for eventual disposal of high-level nuclear waste. The fact that the Minister has hedged in the way he has is going to be

[Traduction]

**M. Blaikie:** Monsieur le président, d'une certaine façon je suis désolé que M. Brisco ne soit pas ici parce que ce qu'il avait à dire aurait mis en évidence les faiblesses de la façon dont l'énergie nucléaire et les questions connexes sont si souvent débattues dans ce pays. Autrement dit, le stéréotype. . . Je ne pense pas avoir tenu des propos hystériques ou scandaleux.

Je trouve ça curieux, parce que l'une des choses que M. Brisco a dites dans son intervention était qu'au fur et à mesure que nous en apprenons davantage sur la radioactivité nous rejetons peu à peu les voiles de l'ignorance. Pourtant, le fait est que plus nous en savons, plus nous voyons qu'il y a lieu de s'inquiéter. À sa manière à lui, M. Brisco a prouvé exactement le contraire de ce qu'il voulait prouver, parce que le jour où il s'est fait radiographier le pied en 1951, ou peu importe quand, celui qui lui aurait dit que cela était dangereux et que cela devrait être interdit aurait été traité d'hystérique. On l'aurait accusé de ne pas ajouter foi aux assurances de la communauté scientifique.

Ce qu'on pensait être sûr à un moment donné ne l'est plus. Le progrès des connaissances n'apaise pas nos craintes sur la radioactivité, bien au contraire. C'est pourquoi je pense qu'il faut débattre ouvertement de l'opportunité de faire preuve de prudence parce que nous savons maintenant combien nous nous sommes trompés dans le passé. Combien de fois cela est-il arrivé qu'on nous ait assuré que quelque chose était sûr et combien souvent avons-nous appris, 30 ans plus tard, que ce n'était plus le cas. Cela ne devrait plus se reproduire.

Comme je le disais, donc, je suis désolé que M. Brisco ne soit pas ici pour participer à ce débat. Je ne pourrais m'empêcher de lui donner la réplique, parce que je pense qu'il a très bien prouvé ce que j'avais avancé lorsqu'il a donné les machines à radiographier en exemple.

**Mr. Masse:** You must also admit that the converse also is true. Certain things are deemed dangerous at certain times and turn out to be safe with knowledge. Also, scientific progress make it possible to control or eliminate some of the dangers of using certain products.

**M. Blaikie:** Je regrette d'avoir peut-être trop utilisé le mot «nouvelles». Je ne m'imaginai pas du tout devant les caméras de télévision et loin de moi la pensée que les événements importants pour le Manitoba font la manchette ici à Ottawa. Je voulais seulement dire que ça aurait été du nouveau pour bien des gens au Manitoba, surtout le gouvernement, mais aussi pour les gens qui pensent à tort que le gouvernement a affirmé que le Manitoba ne fait pas partie de la liste des endroits possibles où seront éliminés des déchets nucléaires à forte radioactivité. Le fait que le ministre a tergiversé comme il l'a fait, ça sera du nouveau pour bien des Manitobains.

## [Text]

new information for a lot of Manitobans. I am trying to convey to the Minister the fact that he may have unintentionally, by being too caught-up in this notion about what you can and cannot say about the future, opened a can of worms that Miss Carney probably thought she put the lid on.

• 1640

**Mr. Masse:** I think the best way to clarify the question is to ask the people who were there at the time to state exactly the approach of Miss Carney.

**Dr. Morrison:** I do not have a copy of the letter with me, but I believe the tenor of the statement was that this government has no intention, and neither does AECL, of locating any waste site in Manitoba. I think the letter goes on to say that since most of Canada's wastes are produced in Ontario, high-level nuclear fuel wastes are produced in Ontario, and since Ontario has a wide range of sites of the kind that AECL is investigating in its concept, it would be likely that the ultimate repository resulting from this research would be located in Ontario.

**Mr. Blaikie:** Why is this Minister not prepared to reiterate that, Mr. Chairman? That is what I have been trying to get him to do all afternoon.

**Dr. Morrison:** But I think it is careful to note that this is not a blanket guarantee for all time.

**Mr. Blaikie:** I know that, but I have even less of a guarantee from this Minister than we have from Miss Carney. He will not even touch the future.

**Mr. Masse:** First of all, in what I have said, nothing has changed with what Miss Carney said. I just explained the democratic process in this country for the future use of the democratic process, that is all. I have never sent any letters, signed any papers, or produced any brief to Cabinet contrary to the approach of Miss Carney.

**Le président:** Merci, monsieur Masse.

Les membres du Comité me permettent-ils de poser une question au ministre?

Monsieur le ministre, ce qui est déchet aujourd'hui ne sera pas nécessairement déchet dans 40 ou 50 ans. Parallèlement aux expériences qu'on est en train de faire ici, se fait-il de la recherche sur l'utilisation commerciale ou industrielle de ce qu'on appelle aujourd'hui des déchets?

**M. Masse:** C'est un point qui mérite d'être signalé. Effectivement, ce qui est considéré comme déchet aujourd'hui pourra éventuellement, si la technologie de l'époque et les coûts le permettent, être réutilisé. Cela fait partie du mandat de l'EACL que d'assurer la recherche à cet égard.

**Le président:** Merci.

**Mr. Brisco:** I am not certain, but I understand that some reference was made by Mr. Blaikie to my absence. Perhaps

## [Translation]

J'essaie de faire comprendre au ministre que, peut-être sans le vouloir, trop pris qu'il est dans ses idées sur ce que l'on peut dire ou ne pas dire sur l'avenir, il a ouvert une boîte de Pandore que M<sup>lle</sup> Carney pensait probablement avoir refermée.

**M. Masse:** La meilleure façon de tirer la chose au clair est de demander à ceux qui y étaient à ce moment-là d'expliquer exactement la démarche de M<sup>lle</sup> Carney.

**M. Morrison:** Je n'ai pas la lettre devant moi, mais je crois qu'il y était essentiellement dit que ni le gouvernement, ni l'EACL n'avaient l'intention de créer un dépotoir nucléaire au Manitoba. La lettre ajoutait, je pense, qu'étant donné que la plus grande partie des déchets nucléaires du Canada sont produits en Ontario et qu'il y a un grand nombre d'endroits qui répondent aux critères de l'EACL, il était fort probable que les travaux de recherche concluent que ces déchets seraient éliminés en Ontario.

**M. Blaikie:** Alors, monsieur le président, pourquoi le ministre refuse-t-il de dire la même chose? J'ai passé l'après-midi à essayer de lui tirer cela.

**M. Morrison:** Mais il faut bien se rendre compte qu'il ne s'agit pas d'une garantie éternelle.

**M. Blaikie:** Je sais bien; mais ce ministre-là me donne encore moins de garantie que M<sup>lle</sup> Carney. Il ne veut même pas évoquer l'avenir.

**M. Masse:** D'abord, dans ce que j'ai dit, il n'y a rien de différent de ce que M<sup>lle</sup> Carney a dit. J'ai seulement donné des explications sur le processus démocratique de notre pays, c'est tout. Je n'ai jamais envoyé de lettres ou signé quelque papier que ce soit ou soumis le moindre document au Cabinet qui aillent à l'encontre de la démarche de M<sup>lle</sup> Carney.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Masse.

Will members allow me to ask the minister a question?

Mr. Minister, what is waste today may not necessarily be waste in 40 or 50 years. Besides experiments currently being carried out, is there any research on the commercial or industrial use of what is known today as waste?

**Mr. Masse:** This is interesting. Indeed, what is considered waste today may some day be used again if appropriate technology and resources are available. Part of the mandate of AECL is to conduct research in this area.

**The Chairman:** Thank you.

**M. Brisco:** Je crois savoir que M. Blaikie a fait allusion à mon absence. Peut-être voudra-t-il me dire de quoi il



[Texte]

he would like to indicate what the nature of his concerns were. I had left the room to phone my wife on a family matter of some urgency.

**Mr. Blaikie:** I did not comment negatively on your absence. I was just responding to some of the remarks that you had made, and I was sorry that you were not here to hear them. That is all.

**Mr. Brisco:** Well, I guess we will have an opportunity to read them on the record.

**Mr. Blaikie:** Yes, unless you want me to repeat them. I will be glad to.

**Mr. Brisco:** Fill your boots.

**The Chairman:** No more comments, Mr. Brisco?

**Mr. Brisco:** No, I do not think so.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** We certainly are glad the Minister appeared before us today, but he has disappointed me on two accounts. First, I have to conclude as we adjourn that the Government of Canada is wishy-washy on the import of nuclear waste into Canada for storage. He cannot give any reassurance on the long-term future. Considering that there has been some time to think about that issue, three years as a matter of fact, I have some reason for my profound disappointment.

The other one is that the legitimate concern of the provinces is also not being given that final never-ever type of assurance that Mr. Lécuyer was seeking when he appeared before us on February 5. The provinces are not being given by this government, which came into office with great fanfare of a policy of co-operation and amiable relationships. . . The provinces cannot receive from either the Minister or from the government to which he belongs the assurance that whenever they do not produce nuclear waste they will not be asked to store it. I am sure the Minister will agree that is a very fair type of policy assurance being requested here.

• 1645

Finally, I am disappointed also by the fact, and I would ask the Minister to reflect upon it in the weeks and months ahead, that he would not consider a moratorium on Lepreau II—that is not being contemplated, if I understood him correctly today—considering the massive federal financing that goes into this type of enterprise, as it did take place in New Brunswick with its predecessor.

I cannot for the life of me accept the notion that we cannot certainly say anything about New Brunswick's utilities because that is their decision, but of course we have to pay for the bill of their construction. This is almost a contradiction in terms. There is a federal presence; there is therefore a federal bill that is being paid and therefore there is implicitly a federal policy. Once the federal government is satisfied that Lepreau II will provide electricity in addition to the requirements of New Brunswick for its own domestic users and enhance its

[Traduction]

s'agissait. J'ai dû m'absenter pour téléphoner à mon épouse à propos d'une situation urgente dans ma famille.

**M. Blaikie:** Je n'ai pas fait de commentaire négatif sur votre absence. Je répondais seulement à certaines remarques que vous avez faites, et je suis désolé que vous les ayez manquées. C'est tout.

**M. Brisco:** Je suppose que nous aurons l'occasion de les lire au procès-verbal.

**M. Blaikie:** Oui, à moins que vous vouliez que je ne les répète. Cela me ferait plaisir.

**M. Brisco:** Allez vous faire cuire un oeuf.

**Le président:** Plus d'autres commentaires, monsieur Brisco?

**M. Brisco:** Non, je ne pense pas.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Nous sommes très heureux de la présence du ministre parmi nous aujourd'hui, mais il m'a déçu sur deux points. D'abord, je dois arriver à la conclusion au moment où nous achevons nos travaux que pour ce qui est de l'importation de déchets nucléaires pour être stockés au Canada, le gouvernement branle dans le manche. Le ministre ne peut nous donner aucune assurance sur l'avenir à long terme. Comme il a eu tout le temps d'y réfléchir, trois ans, j'ai de quoi à être très déçu.

Deuxièmement, les provinces, inquiètes à bon droit, n'ont pas entendu le genre d'assurance formelle que M. Lécuyer cherchait à obtenir lorsqu'il est venu ici le 5 février. Les provinces n'obtiennent pas du gouvernement actuel, qui, à son avènement, s'est vanté de sa politique de collaboration et de ses rapports amicaux. . . Les provinces ne peuvent obtenir ni du ministre, ni du gouvernement auquel il appartient, l'engagement qu'elles n'ont pas entreposer les déchets nucléaires qu'elles n'ont pas engendrés. Je crois bien que le ministre devrait convenir que cet engagement politique que l'on demande est tout à fait raisonnable.

Enfin, ce qui me déçoit également, et je demande au ministre d'y réfléchir au cours des semaines et des mois à venir, c'est qu'il n'envisage pas de moratoire au sujet de Lepreau II—il n'y songe pas, si je l'ai bien compris aujourd'hui—compte tenu des montants énormes que le fédéral doit consacrer à ce genre d'entreprise, chose que le gouvernement antérieur avait fait au Nouveau-Brunswick.

Il m'est impossible de souscrire à la notion que l'on ne peut intervenir auprès des sociétés de services publiques du Nouveau-Brunswick, parce que c'est à elle de prendre la décision, bien que ce soit à nous, bien entendu, d'acquitter les frais de construction. C'est presque une contradiction dans les termes. Il y a intervention fédérale; il y a des comptes que le fédéral doit acquitter, ce qui suppose implicitement une politique fédérale. Dès que le gouvernement fédéral se sera assuré que Lepreau II va fournir de l'électricité au-delà des besoins du Nouveau-



[Text]

chances for export, it seems to me there is ample room for the formation of a federal policy in that respect.

So on these three accounts I am very disappointed in what we learned today from the Minister of Energy, Mines and Resources.

**M. Masse:** Monsieur le président, je crois avoir répondu à la plupart des questions soulevées et je ne veux pas me répéter. J'aimerais tout de même savoir pourquoi le Parti libéral a changé de politique. Notre honorable collègue était membre de ce gouvernement à l'époque. Pourquoi le gouvernement libéral n'a-t-il pas imposé ce moratoire lors de la construction de Point Lepreau I? Nous fait-il part aujourd'hui d'un changement profond à la politique ou au programme du Parti libéral? Je n'ai pas eu de réponse à cette question.

**Mr. Caccia:** The Minister forgets that he is the witness, not us.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia. Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, it would be a good question for a number of people as to why the Conservatives adopted the Liberal policy when they went into power and why the Liberals adopted the NDP policy when they went into operation.

**The Chairman:** I do not have an answer for that one.

**Mr. Masse:** It is because they created the waste and we have to solve the problem.

**Mr. Caccia:** Do not confuse questions with policies.

**M. Masse:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je remercie le ministre ainsi que ceux qui l'ont accompagné. Je remercie également les membres du Comité.

La prochaine réunion aura lieu le mardi 7 avril à 11 heures. Nous entendrons alors l'honorable Tom McMillan.

La séance est levée.

[Translation]

Brunswick et de ceux de ses usagers internes, augmentant ainsi ses chances d'en exporter, il a toute latitude, à mon avis, pour établir des politiques à cet égard.

Pour ces trois motifs, je suis fort déçu des propos qu'a tenus aujourd'hui le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

**Mr. Masse:** Mr. Chairman, I believe I have replied to most of the questions that have been raised and I would not want to repeat myself. Still I would like to know why the Liberal party has changed its policy. My honourable friend was a member of this government at the time. Why did the Liberal government not impose such a moratorium when Point Lepreau I was being constructed? Is he informing us today of a substantial change to the policy or to the program of the Liberal party? I have received no reply to this question.

**M. Caccia:** Le ministre oublie que c'est lui le témoin, non pas nous.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia. Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Monsieur le président, pour bien des gens, il convient de se demander pourquoi les conservateurs ont adopté, à leur avènement, la politique du Parti libéral et pourquoi les libéraux ont adopté la politique du NPD lorsqu'ils étaient dans l'opposition.

**Le président:** Je n'ai pas de réponse à cela.

**M. Masse:** La raison, c'est qu'ils sont à l'origine des déchets et que nous devons régler le problème.

**M. Caccia:** Ne confondez pas les questions et les politiques.

**Mr. Masse:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I thank the Minister, as well as those who were with him. I also thank the members of the committee.

The next meeting will take place Tuesday, April 7, at 11 a.m. We will then hear the Hon. Tom McMillan.

The meeting is adjourned.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From Energy, Mines and Ressources Canada:*

Eva L.J. Rosinger, Executive Assistant to the President,  
Atomic Energy of Canada Limited, Research  
Company;

Bob Morrison, Director General, Uranium and Nuclear  
Energy Board, Energy, Mines and Ressources  
Canada;

André Scott, Executive Assistant to the Honourable  
Marcel Masse;

Joe Howieson, Advisor, Radioactive Waste  
Management, Uranium and Nuclear Energy Branch,  
Energy, Mines and Resources Canada.

#### TÉMOINS

*De l'Énergie, Mines et Ressources Canada:*

Eva L.J. Rosinger, adjointe exécutive du président,  
Énergie atomique du Canada Limitée, Société de  
recherche;

Bob Morrison, directeur général, Direction de  
l'uranium et de l'énergie nucléaire, Énergie, Mines  
et Ressources Canada;

André Scott, adjoint exécutif de l'honorable Marcel  
Masse;

Joe Howieson, conseiller, Gestion des déchets  
radioactifs, Uranium et énergie nucléaire, Énergie,  
Mines et Ressources Canada.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, April 7, 1987

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 7 avril 1987

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent de*

## L'Environnement et des Forêts

### RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of the storage and  
disposal of high-level radioactive waste

### CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, un  
examen de l'entreposage et de l'évacuation des  
déchets nucléaires fortement radioactifs

### APPEARING:

The Honourable Tom McMillan,  
Minister of the Environment

### COMPARAÎT:

L'honorable Tom McMillan,  
Ministre de l'Environnement

### WITNESS:

(See back cover)

### TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND  
FORESTRY

*Chairman:* Gabriel Fontaine

*Vice-Chairman:* John MacDougall

Members

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

Janice Hilchie  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES FORÊTS

*Président:* Gabriel Fontaine

*Vice-président:* John MacDougall

Membres

Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Charles Caccia  
Fred McCain  
Guy St-Julien

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Janice Hilchie

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, APRIL 7, 1987  
(23)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 11:15 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall and Guy St-Julien.

*Acting Member present:* Len Gustafson.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Tom McMillan, Minister of the Environment.

*Witness: From Environment Canada:* Claude Barraud, Nuclear Co-ordinator, Management and Emergencies Branch, Conservation and Protection.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of the storage and disposal of high-level radioactive waste.

The Minister made a statement and with Claude Barraud, answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 7 AVRIL 1987  
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 11 h 15, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Bob Brisco, Charles Caccia, Gabriel Fontaine, John MacDougall et Guy St-Julien.

*Membre suppléant présent:* Len Gustafson.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement.

*Témoin: D'Environnement Canada:* Claude Barraud, coordonnateur nucléaire, Direction de la gestion et des interventions d'urgence, Conservation et protection.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité continue d'étudier la question de l'entreposage et de l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et Claude Barraud répondent aux questions.

À 12 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Janice Hilchie

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, April 7, 1987

• 1113

**Le président:** À l'ordre!

Monsieur le ministre, le Comité est heureux de vous recevoir ce matin. En vertu de l'article 96(2) du Règlement, nous allons procéder à l'examen de l'entreposage et de l'évacuation des déchets nucléaires fortement radioactifs. Je prends pour acquis que vous allez sans doute nous présenter vos collaborateurs et, après quoi, vous allez probablement faire une déclaration, puis les députés vous poseront des questions.

Vous avez la parole, monsieur le ministre.

**Hon. Thomas Michael McMillan (Minister of the Environment):** *Merci, je l'apprécie.*

Mr. Chairman, colleagues, I have with me Mr. Robert Connelly, the Acting Director General, Policy and Administration Directorate of the Federal Environmental Assessment Review Office; Mr. George Cornwall, the Director, Management and Emergencies Branch, Conservation and Protection Service in Environment Canada; and Dr. Claude Barraud, the Nuclear Coordinator, Management and Emergencies Branch, Conservation and Protection Service, in Environment Canada.

Mr. Chairman, normally, as you know, it is not my practice to deliver a formal statement when I appear before a committee of this sort. I am going to make an exception today, with your indulgence, because as I think was made quite clear to you when the original invitation came to me to appear, the area under discussion is not one of my primary responsibilities. It rests rather with my colleague, Marcel Masse. So I will choose to deliver a brief opening statement and then I would be glad to make myself available for any questions.

• 1115

Mr. Chairman, members of the committee, I am pleased to meet with the Standing Committee on Environment and Forestry to discuss the role of my department, Environment Canada, within federal jurisdiction for nuclear waste disposal.

As you may know, I have a personal and longstanding interest in the issue. In 1983 I in fact sponsored a private member's bill on the subject of nuclear regulatory matters. Then, as now, I favoured a more publicly accountable approach to what I might broadly describe as the nuclear issue.

In the same spirit, I commend you and your colleagues on your efforts to explore the difficult question of the

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 7 avril 1987

**The Chairman:** Order, please!

Mr. Minister, we are pleased to have you with us this morning. In accordance with our mandate under Standing Order 96(2), we will proceed with our examination of the storage and disposal of high level radio-active waste. Would you please introduce the officials who are with you, after which we will listen to your introductory statement. We will then have a question period.

Mr. Minister, you have the floor.

**L'honorable Thomas Michael McMillan (ministre de l'Environnement):** *Thank you, I appreciate it very much.*

Monsieur le président, chers collègues, je suis accompagné de M. Robert Connelly, directeur général suppléant, Direction générale de la politique et de l'administration du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales; de M. George Cornwall, directeur de la Gestion et des Interventions d'urgence, Service de la conservation et de la protection du ministère de l'Environnement; et de M. Claude Barraud, coordonnateur nucléaire, Direction de la gestion et des interventions d'urgence du Service de conservation et de protection, ministère de l'Environnement.

Monsieur le président, vous savez que je ne présente pas habituellement de déclaration officielle lorsque je compare devant un comité tel que le vôtre. Je ferai exception aujourd'hui, avec votre permission, car je n'exerce pas la principale responsabilité du sujet que vous étudiez, ainsi que je vous l'avais dit lorsque vous m'avez adressé votre invitation à comparaître. La compétence en ce domaine appartient surtout à mon collègue, M. Marcel Masse. Je vais donc faire une courte déclaration liminaire, ensuite de quoi je me mets à votre disposition pour répondre à vos questions.

Monsieur le président, membres du comité, c'est avec plaisir que je viens expliquer au Comité permanent de l'environnement et des forêts le rôle dévolu à mon ministère, Environnement Canada, au sein du gouvernement fédéral, en ce qui a trait à l'élimination des déchets nucléaires.

Vous ne l'ignorez peut-être pas, cette question me tient personnellement à coeur depuis longtemps. Dès 1983, je parrainais un projet de loi privé sur la réglementation du nucléaire. Je prônais alors, comme aujourd'hui, une plus grande transparence publique dans le dossier du nucléaire.

C'est dans ce même esprit que j'applaudis aux efforts que vous consacrez au problème complexe de



## [Texte]

disposal of high-level nuclear waste. I welcome the opportunity, as my colleagues do, to provide whatever insights we can into the role of Environment Canada.

That role is essentially—and I stress this point—an advisory one. Primary responsibility rests with my colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources, the Hon. Marcel Masse, who I understand has appeared before the committee. Mr. Masse and I have formed an unprecedented ministerial committee on energy and the environment. We are promoting, through the vehicle of the committee, and in other ways, the integration of environment and energy decision-making.

At one of our first meetings, some few weeks ago, we gathered together the leading environmental groups interested in energy—for example, among others, Energy Probe and the Canadian Coalition for Nuclear Responsibility.

The subject of nuclear waste disposal was high on their list of concerns, just as it was high on our own. For the first time ever public interest groups and the Ministers of Environment and Energy had a full and open and wide-ranging discussion on the relevant issues.

Mr. Masse, as Minister responsible for Atomic Energy Canada Limited and the Atomic Energy Control Board, has the lion's share of responsibilities in this area. As he addressed your committee only last week, I think it was, I will focus my own comments on the secondary role played by Environment Canada in the same question.

I have, and my department has, two points of contact with the issue. First, directly through our scientific and technical services and, secondly, through the federal Environmental Assessment and Review Office or FEARO, as it is commonly known, which, while reporting to me, functions as an independent body, with some distance between us to ensure the integrity of the process.

Through our technical service within Conservation and Protection, Environment Canada, we offer advice both to the nuclear industry and to its regulator, the Atomic Energy Control Board.

The question of storage and disposal of spent nuclear fuel provides a good example of the department's role. Atomic Energy of Canada Limited, AECL, is researching the potential for immobilization and disposal of spent fuel in deep rock formations. Initially, this was under the terms of a 1978 Ontario-Canada agreement. In 1981, a second Canada-Ontario agreement established a process to evaluate AECL's concept—and I stress, concept—for geological disposal.

AECB takes the lead role in the evaluation process, with the Ontario Ministry of the Environment and

## [Traduction]

l'élimination des déchets à haute radioactivité. Je suis heureux de pouvoir vous éclairer sur le rôle de mon ministère à cet égard.

Il s'agit essentiellement d'un rôle de conseiller—et je souligne ce point. Les principales responsabilités en la matière incombent à mon collègue de l'Énergie, des Mines et des Ressources, l'honorable Marcel Masse, dont je crois savoir qu'il comparaitra également devant votre comité. M. Masse et moi-même avons constitué un comité ministériel de l'énergie et de l'environnement, au moyen duquel nous tentons de concilier autour d'une même table les préoccupations énergétiques et les préoccupations environnementales.

Nous avons profité d'une de nos premières réunions, il y a quelques semaines, pour rassembler les principaux groupes environnementaux s'intéressant au dossier énergétique—par exemple, *Energy Probe* et le Regroupement pour la surveillance du nucléaire.

L'élimination des déchets nucléaires figure parmi les grandes priorités de ces groupements. Pour la première fois, ce problème était discuté de façon franche et approfondie par des groupes d'intérêt public, le ministère de l'Environnement et le ministre de l'Énergie.

A titre de ministre chargé d'Énergie Atomique du Canada Limitée et de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, M. Masse assume la plus grande part des responsabilités à ce sujet. Comme il a comparu devant votre comité il y a à peine une semaine, je m'en tiendrai au rôle secondaire joué par Environnement Canada.

Environnement Canada, et donc moi-même, nous occupons du dossier du nucléaire de deux façons: tout d'abord, directement par nos services scientifiques et techniques; deuxièmement, par le truchement du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, le BFEEE, qui, même s'il relève de moi, constitue un organisme indépendant, c'est-à-dire qu'il existe quelque distance entre lui et nous afin d'assurer l'intégrité du processus.

Par l'entremise du Service de la conservation et de la protection d'Environnement Canada, nous dispensons des conseils techniques à la fois à l'industrie nucléaire et à l'organisme de réglementation dans ce domaine, la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

La question de l'entreposage et de l'élimination du combustible nucléaire épuisé illustre bien le rôle du ministère. Énergie atomique du Canada Limitée, EACL, examine les possibilités d'immobiliser et d'enfouir le combustible épuisé dans des formations rocheuses profondes. Au début, c'était en vertu d'une entente conclue entre le Canada et l'Ontario en 1978. En 1981, une seconde entente Canada-Ontario établissait un processus pour évaluer le concept d'élimination géologique de l'EACL—et je précise bien qu'il ne s'agit encore que d'un concept.

C'est la CCEA qui joue le premier rôle dans le processus d'évaluation, le ministère de l'Environnement

## [Text]

Environment Canada assisting as part of the inter-agency review committee.

Mr. Chairman, as a member of the inter-agency review committee, my department, Environment Canada, participates in a number of activities relevant to the assessment of AECL's geological disposal concept.

• 1120

Experts, among them those who are here at this table, from Environment Canada contributed to the development of AECB's regulatory document *Deep Geological Disposal of Nuclear Fuel Waste: Background Information and Regulatory Requirements Regarding the Concept Assessment Phase*, R-71, January 1985. The document sets forth the minimum information requirements necessary to ensure a thorough and fair assessment of AECL's concept for waste disposal.

In particular, my department assisted in developing the information base which will be required to assess environmental protection in AECL's disposal concept. As well, both Environment Canada and the Ontario Ministry of the Environment insisted on the assessment of the potential socio-economic impacts, as well as the environmental impacts, of AECL's concept as part of the total evaluation.

My department has reviewed AECL's major research findings and preliminary conclusions. Departmental concepts were forwarded to AECB as lead agency within the review committee.

In reviewing AECL's interim findings, first in 1982, I think it was, and then in 1986, my department has insisted that AECL provide convincing evidence that its deep-level disposal could withstand natural geological disturbances over the tens of thousands of years during which this highly radioactive material must be isolated from the biosphere.

Environment Canada will review AECL's final concept assessment document and provide its findings to an environmental assessment panel.

I have now touched on the second point of contact which I, as Minister of the Environment, have with the issue of nuclear waste disposal; that is, through the Federal Environmental Assessment and Review Office, or FEARO, which administers the federal Environmental Assessment and Review Process, or EARP.

As the Hon. Marcel Masse indicated to you last week, in the near future he expects to refer to me AECL's concept for geological disposal. That referral will request the creation of an environmental assessment plan. As the

## [Translation]

de l'Ontario et Environnement Canada contribuant à titre de membres du comité d'examen multilatéral.

Monsieur le président, en tant que membre du comité d'examen multilatéral, Environnement Canada participe à un certain nombre d'activités reliées à l'évaluation du concept d'élimination géologique de l'EACL.

Les experts d'Environnement Canada, et notamment ceux qui m'entourent ici, ont contribué à l'élaboration du document de réglementation de l'EACL intitulé *Évacuation en profondeur des déchets de combustibles nucléaires: Historique et exigences réglementaires concernant le stade d'évaluation du concept*, R-71, janvier 1985. Le document énonce les exigences minimales requises en matière d'information pour assurer une évaluation complète et équitable du concept de l'EACL concernant l'élimination des déchets.

Plus particulièrement, Environnement Canada a aidé à élaborer la base d'information nécessaire pour évaluer le concept d'élimination de l'EACL sous l'angle de la protection de l'environnement. En outre, Environnement Canada, ainsi que le ministère de l'Environnement de l'Ontario, ont tous deux insisté pour que soient évaluées tant les incidences socio-économiques qu'environnementales du concept de l'EACL.

Le ministère que je dirige a examiné les principaux résultats des recherches d'Énergie atomique du Canada Limitée et les conclusions préliminaires auxquelles cet organisme est arrivé. Les observations du ministère ont été transmises à la Commission de contrôle de l'énergie atomique qui joue un rôle de premier plan au sein du comité d'examen.

Lorsqu'il a examiné les constatations préliminaires d'Énergie atomique du Canada Limitée, d'abord en 1982, je crois, et, ensuite, en 1986, mon ministère a insisté pour que cet organisme fournisse des preuves convaincantes que les matières enfouies à une grande profondeur pourraient résister aux perturbations géologiques naturelles pendant des dizaines de milliers d'années, car ces substances fortement radioactives doivent être isolées de la biosphère pendant tout ce temps.

Environnement Canada étudiera le document définitif d'évaluation du schéma préparé par Énergie atomique du Canada Limitée et fera part de ses constatations à une commission d'évaluation environnementale.

Monsieur le président, je viens de mentionner là le deuxième point de contact qui me relie, en ma qualité de ministre de l'Environnement, à la question de l'élimination des déchets nucléaires, c'est-à-dire le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, ou BFEEE, qui dirige le Processus fédéral d'examen et d'évaluation en matière d'environnement, le PFEEE.

Comme il vous l'a mentionné, la semaine dernière, M. Marcel Masse prévoit me transmettre prochainement le dossier d'Énergie atomique du Canada Limitée concernant l'élimination géologique. Il faudra donc créer une



## [Texte]

Minister responsible for EARP—although it does not operate under my thumb in the sense that I can interfere in the process once it has been unleashed—I will, in consultation with Mr. Masse, establish the terms of reference for the review and appoint an independent panel to conduct it in consultation with those who have a direct interest in the matter, again to ensure the integrity of the process, to ensure the public that the process being followed will meet the most rigorous standards of scientific inquiry and public policy analysis.

At the completion of the review the panel will report its findings to both the Minister of Energy, Mines and Resources and the Minister of the Environment; namely, myself.

The environmental assessment process will provide a genuine opportunity for public participation in the debate about a societally acceptable approach to Canada's nuclear wastes. I must stress that what is to be discussed is the concept of deep disposal in granite rock and not the acceptability of any specific site. We are looking at a notion, an idea, a concept; we are not analysing whether a particular means of disposal should be located in any particular province or region of the country. The distinction must be made clear to the committee.

I expect the review will provide a forum for scientific experts on all sides of the question to present their views. The public will also have a significant interest.

• 1125

We are currently investigating the options for intervenor funding for public interest participants to ensure that there is some balance in the resources available to the different participants. I think that is vital as a general principle, and I will look very carefully at ways in which the principle can be put into practice—again, to underscore the importance we attach to allaying any fears that the books will be cooked.

As well, provincial governments having a stake in the issue will be consulted and invited to participate actively in the process. Some provinces have already indicated to us an eagerness to do so.

One further involvement of my department in the nuclear waste issue has been assessment and review of AECL's activities in Pinawa, Manitoba. AECL proposed in 1983 to develop an underground research laboratory, URL, in Pinawa. Pursuant to the EARP, it conducted a preliminary environmental impact assessment, as contemplated by the procedure. My department reviewed that report, as did the Manitoba Department of the Environment and Workplace Safety and Health.

The URL is now being expanded to accommodate joint research with the United States. In 1986 Environment Canada co-ordinated a federal-provincial review of current

## [Traduction]

commission d'évaluation environnementale. En tant que ministre responsable du processus... encore que je ne puisse m'y ingérer une fois qu'il est lancé... j'établirai, de concert avec M. Masse, le cadre de référence de l'examen, qui sera fait par une commission indépendante nommée à cet effet. Cette commission travaillera avec tous les intéressés directs, de façon à garantir l'intégrité du processus et donner l'assurance au public que cette évaluation respectera les normes les plus rigoureuses d'enquête scientifique et d'analyse de la politique des pouvoirs publics.

Une fois l'examen terminé, la commission fera part de ses constatations au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources ainsi qu'au ministre de l'Environnement, à savoir moi-même.

Le processus d'évaluation environnementale fournira au public une véritable occasion de participer aux débats sur une démarche concernant la question des déchets nucléaires au Canada qui soit acceptable par la société. J'insiste pour dire que c'est l'idée de l'enfouissement dans des roches granitiques qui sera discutée, et non pas l'acceptabilité d'un emplacement en particulier. Nous explorons là une notion, une idée, un concept, et il ne s'agit pas de rechercher un emplacement dans une province ou une région en particulier du pays. C'est une distinction qu'il faut clairement établir.

J'espère que l'examen fournira l'occasion à des scientifiques, experts dans tous les aspects de la question, de présenter leurs points de vue. En outre, l'examen intéressera grandement le public.

Nous étudions actuellement diverses options en vue de financer la participation des représentants des groupes d'intérêt public afin que les intervenants puissent disposer de ressources à peu près semblables. Je pense que c'est là un principe général essentiel et je me pencherai de très près sur sa mise en oeuvre—encore une fois, pour réaffirmer l'importance que nous attachons à l'objectivité de l'examen.

De plus, les gouvernements provinciaux directement intéressés à cette question seront consultés et invités à participer activement au processus. Certaines provinces nous ont déjà fait savoir qu'elles tiennent effectivement à le faire.

Environnement Canada s'est encore occupé de la question des déchets nucléaires lorsqu'il a fait l'évaluation et l'examen des activités d'Énergie atomique du Canada Limitée à Pinawa, au Manitoba. En effet, en 1983, cet organisme a proposé de construire un laboratoire de recherche souterrain dans cette localité et, conformément au PEEE, il a réalisé une évaluation préliminaire des incidences environnementales. Mon ministère, tout comme le ministère manitobain de l'Environnement, de la Sécurité et de la Santé au travail, a examiné ce rapport.

Ce laboratoire souterrain est maintenant en voie d'agrandissement afin que des recherches puissent y être effectuées conjointement avec les États-Unis. En 1986,



**[Text]**

and proposed activities at the Underground Research Laboratory site. Formal recommendations were made to AECL on the basis of the review, which considered, among other things, AECL's draft supplementary environmental screening report, which addressed the expansion of URL as a result of the involvement by the United States.

Environment Canada, in co-operation with the Manitoba Department of the Environment and Workplace Safety and Health, is continuing to monitor AECL's implementation of environmental protection measures at the URL at Pinawa.

Finally, ultimately the production of nuclear waste raises profoundly moral and ethical questions, not to mention the scientific ones. The answers, if there are any, are not easy to provide. Your committee has assisted the process of finding answers by helping to stimulate public debate and by making available to Ministers of the Crown an opportunity to share our views with you and have the benefit of your own views. Thank you for your invitation. I am glad to be here.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McMillan. Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, I was pleased to see the Minister mentioned the fact that he had sponsored a private member's bill on this subject in the past. If I remember correctly, one of the things the Minister called for in his former capacity as a private member was something I have spoken in favour of myself on occasion, and that was the shift in control over things nuclear to the Department of the Environment. I wonder whether now this same private member who moved a bill calling for that kind of transfer is in the process of advocating such a move now that he is the Minister of the Environment. I trust you have not changed your views.

**Mr. McMillan:** No. I did present a private member's bill, which did not get the support of the duly elected representatives of the people of Canada. It was debated, and I think there was some support for it within the chamber at that time.

• 1130

I remind Mr. Blaikie that the bill was presented seven years ago. A lot has happened since then, including my appointment as Minister of the Environment, and one of the realities that I have come up against is that I do not draw the boundaries of the departments as readily as I delineated the issues when I was a private member almost a decade ago.

We are making modest steps, in my case as Minister, and in the case of the department as a department, toward consolidating the mandate of different Ministers in the federal government who share responsibility for the protection of the environment in the form of an Environmental Protection Act, which is a modest step in

**[Translation]**

Environnement Canada a coordonné un examen fédéral-provincial des activités en cours et proposées au laboratoire de recherche souterrain. Par la suite, des recommandations officielles ont été formulées à l'intention d'AECL, notamment sur la production d'un autre rapport d'examen préalable concernant l'agrandissement du laboratoire par suite de la participation des Etats-Unis.

Environnement Canada, en collaboration avec le ministère manitobain de l'Environnement et de la Sécurité au travail, continue de surveiller l'application par Energie Atomique du Canada Limitée des mesures de protection de l'environnement au laboratoire souterrain de Pinawa.

Enfin, la production des déchets nucléaires soulève de grandes questions d'ordre moral et éthique. Les réponses, s'il y en a, ne sont pas faciles à fournir. Votre comité participe à cette quête de réponses en stimulant le débat public et en donnant aux ministres l'occasion d'exprimer leurs vues et de prendre connaissance des vôtres. Merci de votre invitation. C'est un plaisir que de me trouver parmi vous.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur McMillan. Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Monsieur le président, je suis heureux que le ministre ait mentionné le fait qu'il a déposé un projet de loi privé sur cette question par le passé. Si je me souviens bien, l'une des choses que le ministre réclamait en sa capacité de simple député alors est une chose que je préconise moi-même, à savoir le transfert au ministère de l'Environnement de la responsabilité en matière de nucléaire. Maintenant que ce même député est devenu ministre de l'Environnement, continue-t-il à oeuvrer en ce sens? Je suppose que vous n'avez pas changé d'avis.

**M. McMillan:** Non. J'ai effectivement présenté un projet de loi d'initiative privée, lequel n'a malheureusement pas été adopté par les représentants élus du peuple. Il a été débattu et a reçu le soutien d'un certain nombre de députés à l'époque.

Je rappelle à M. Blaikie que ce projet de loi a été présenté il y a sept ans. Beaucoup d'eau a coulé sous les ponts depuis, j'ai été nommé ministre de l'Environnement et j'ai constaté ainsi qu'il n'est pas possible de délimiter de façon aussi stricte les compétences des ministères que je le pensais il y a maintenant presque 10 ans.

Mon ministère et moi-même avons pris quelques mesures modestes en vue de consolider le mandat des divers ministères fédéraux qui ont un rôle à jouer dans la protection de l'Environnement, par le biais de l'adoption d'une Loi sur la protection de l'environnement, qui constitue un pas dans la bonne direction. S'il faut faire

[Texte]

the right direction. If there are further steps to be taken, they will have to be taken with the blessing of more people than the Minister of the Environment himself.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, I am sure that is not the only reality the Minister has come up against on occasion since his appointment. But of course, the Environmental Protection Act does not reach into the new act, does not propose to reach into nuclear matters. In my judgment, that is one of its shortcomings because I do think there should be more influence, if you like, or control exerted by the Department of the Environment over a wide range of matters which are intimately environmental. So I just say with respect, but for the benefit of other members of the committee, that from time to time when I may advance this idea, that this is not the idea of a woolly-headed socialist. This is the idea of a—

**Mr. McMillan:** Woolly-headed Tory?

**Mr. Blaikie:** —woolly-headed Tory who is now the Minister of the Environment!

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Blaikie:** So my suggestions in this regard have a good pedigree, Mr. Chairman.

The Minister says at the end of his submission to us today:

Ultimately, the production of nuclear wastes raises profoundly moral and ethical questions.

I would say, and perhaps it is just an oversight, but also the question of disposal of nuclear wastes, which is what we are primarily concerned about here, where it raises profoundly moral and ethical questions as well. That is kind of an umbrella statement, because production assumes some form of storage or disposal, so I am not trying to be picky. I am just saying I just wish that perhaps there had been some elaboration. Could you tell the committee what kinds of moral and ethical questions you think it raises?

**Mr. McMillan:** I used the expression “moral and ethical” not in any biblical sense or in a context of absolute principles, but rather in the policy sense; what is right and what is wrong to do, given the public interest, including the whole bag of considerations that we must wrestle with; health, the state of a natural environment and the effect on both from different sources of energy that might be opted for.

I do not think the angels are all on one side or the other of this issue, just as they are not on any such question. The production of energy in any form raises certain ethical and moral questions. The burning of coal without scrubbers, for example, the burning of wood for that matter without taking account the effect of creosol. I do not know of any energy source that is totally benign in its production. So what we have to do is look at the different alternatives and consider what are the relative strengths and weaknesses of this versus that. And I do not exempt nuclear energy from the equation.

[Traduction]

plus, il faudra pour cela l'accord de nombreux partis, et pas seulement du ministre de l'Environnement.

**M. Blaikie:** Monsieur le président, je suis sûr que ce n'est pas la seule réalité à laquelle le ministre s'est heurté depuis sa nomination à ce portefeuille. En effet, la Loi sur la protection de l'environnement n'englobe pas le nucléaire et c'est, à mon sens, l'une de ses plus grandes lacunes car je pense que le ministère de l'Environnement devrait avoir beaucoup plus son mot à dire sur la gestion du nucléaire, lequel a de profondes répercussions sur l'environnement. J'ai voulu rappeler cela pour montrer aux autres membres du Comité que cette idée, que je défends, n'est pas seulement celle d'un socialiste aux idées confuses. C'est aussi la thèse d'un. . .

**M. McMillan:** Conservateur aux idées confuses?

**M. Blaikie:** . . . conservateur aux idées confuses, qui est maintenant ministre de l'Environnement!

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Blaikie:** Vous voyez que j'ai de qui tenir, monsieur le président.

Le Ministre dit, à la fin de son mémoire:

La production de déchets nucléaires soulève de grandes questions d'ordre moral et éthique.

Ce n'est pas seulement la production des déchets nucléaires qui pose ces questions, mais également leur évacuation. La production est inséparable de l'entreposage et de l'élimination et ce n'est donc pas être excessivement pointilleux que de le rappeler. J'aurais souhaité que vous nous en disiez plus sur ces questions d'ordre moral et éthique. Quelles sont-elles, à votre avis?

**M. McMillan:** J'emploie l'expression «moral et éthique» non pas au sens biblique, ni dans le contexte de principes absolus, mais plutôt dans une expression très terre à terre: que faut-il faire et que ne faut-il pas faire, dans l'intérêt public, compte tenu de toutes les considérations en jeu, tels que la santé, l'état de l'environnement naturel et l'impact sur celui-ci des différentes sources d'énergie pour lesquelles nous croyons opter.

Je ne pense pas que tout soit noir d'un côté et tout blanc de l'autre, il faut toujours nuancer. La production d'énergie, sous quelque forme que ce soit, pose un certain nombre de questions d'ordre éthique et moral. La combustion du charbon sans épuration, par exemple, et même la combustion de bois sans se préoccuper des effets du créosote en pose aussi. Je ne connais nulle source d'énergie qui soit totalement exempte d'effets sur l'environnement. Il faut donc examiner les différentes options possibles, peser leurs avantages et leurs inconvénients. L'énergie nucléaire ne fait pas exception.



[Text]

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, I wonder about two things. First, I am interested at another occasion perhaps the Minister making a distinction between moral and ethical questions in a biblical sense, which he says he does not mean, and moral and ethical questions in the sense of the public interest. I would not want to make such a definitive distinction.

• 1135

It would seem to me that you would have to ask questions about what constitutes the public interest out of some moral tradition, whether it be a judeo-christian moral tradition or whether it be some other moral tradition. I am not sure why you would have thrown that in in the first place, because it seems to me it is a distinction that would be difficult to maintain in the long run. Do you think there are any distinctive moral and ethical questions that the production of nuclear wastes raises, that are of a qualitatively different kind?

**Mr. McMillan:** Different from what?

**Mr. Blaikie:** The production of wastes, from other sources of energy.

**Mr. McMillan:** I think, ultimately, the standard by which we have to make these judgments is the future of the universe, or more specifically the future of the planet and whether there is any future for personkind on this planet, given what we are doing to it. If pressed, I would have to say that one of the real threats to the continued existence of personkind is that to the ozone layer. There are other threats—acid rain being one of them, but I believe we have to look at that issue in an ethical context. I do not wish, at this table, to make the case for nuclear energy. That will have to be made by others, and my responsibility is quite different. In the context of the ozone layer, which again is the blanket around the planet earth, that keeps us alive, nuclear energy is benign, whereas the burning of coal is not.

I think if you are going to get on your pulpit—I do not mean you personally; I mean any individual person, myself included—and address the ethical question of nuclear energy, you also have to apply the same kinds of considerations to other forms of energy and make a judgment.

In the real world in which we live, almost any production of energy has some malignant consequences—I do not mean cancer, I mean non-benign—whether it is coal or wood burning or hydro electric power or nuclear energy or what have you, and I think you have to set them all on the table and state for each form of energy what the consequences are for the environment and financial health. They may not be the same; they may be widely different. I think you will be hard pressed to identify any single energy form that is totally without adverse consequences for personkind.

That is what I mean by ethical judgments. It is a matter of relativity, not of absolute principles that one can point to, whether they exist in the Bible or anywhere else. It is an exercise of human judgment, enriched of course, by

[Translation]

**M. Blaikie:** Monsieur le président, je me pose deux questions. Premièrement, j'aimerais bien, en une autre occasion, discuter avec le ministre de la distinction qu'il fait entre les considérations morales et éthiques au sens biblique et les considérations d'intérêt public. Personnellement, je ne pense pas qu'une telle distinction soit possible.

Il me semble que l'intérêt public ne peut être défini qu'à partir d'une certaine tradition morale, qu'elle soit judéo-chrétienne ou autre. Je ne vois pas très bien pourquoi vous avez abordé ce point, car il me semble difficile d'établir une distinction à long terme. Pensez-vous vraiment qu'il y ait des questions d'ordre moral et éthique distinctes que pose la production de déchets nucléaires, qu'elles soient de nature différente?

**M. McMillan:** Différentes de quoi?

**M. Blaikie:** Différentes des questions que pose la production des déchets d'autres sources d'énergie.

**M. McMillan:** Je pense que, au bout du compte, le point de référence par rapport auquel nous devons prononcer ces jugements et l'avenir de l'univers, ou plus précisément l'avenir de la planète, est la question de savoir si l'humanité pourra survivre sur cette planète étant donné ce que nous lui faisons subir. À cet égard, le danger le plus grave pour l'humanité est la détérioration de la couche d'ozone, à mon avis. Il y en a d'autres. . . les pluies acides, notamment. . . mais je pense qu'il faut aborder ces questions sous un angle éthique. Je ne veux pas ici me faire le chantre de l'énergie nucléaire, d'autres s'en chargeront et mon rôle est tout différent. Pour ce qui est de la couche d'ozone, la couverture qui entoure la planète Terre et qui la rend habitable, l'énergie nucléaire est bénigne, alors que la combustion du charbon ne l'est pas.

Si vous voulez monter en chaire. . . je ne veux pas dire vous personnellement, mais n'importe qui, moi y compris. . . prononcer des sermons sur les problèmes éthiques que pose l'énergie nucléaire, vous devez appliquer les mêmes considérations aux autres formes d'énergie.

Dans le monde où nous vivons, pratiquement toute force de production d'énergie entraîne un certain nombre de conséquences néfastes, que ce soit la combustion du charbon ou du bois, ou les centrales hydroélectriques ou l'énergie nucléaire. Je pense qu'il faut toutes les comparer, déterminer pour chaque forme quelles sont les conséquences sur l'environnement et sur l'économie. Elles ne sont pas forcément les mêmes, elles peuvent différer considérablement, mais je ne pense pas que vous puissiez trouver une seule source d'énergie qui soit totalement sans conséquence néfaste pour l'humanité.

Voilà ce que j'entends par jugement moral. Tout est relatif, il n'y a pas de principe absolu que l'on puisse invoquer, qu'il soit tiré de la Bible ou d'ailleurs. C'est une affaire de jugement humain, évidemment enrichie par la



[Texte]

the christian and judeo tradition, but not totally dependent on any one interpretation of, say, the Bible.

**Mr. Blaikie:** We are just breaking new ground in language here, Mr. Chairman. I will have to incorporate "personkind" into my vocabulary. I thought that humankind was the inclusive term.

**Mr. McMillan:** Well, I am trying to sensitize the NDP to the modern issues of the day.

**Le président:** Merci. Monsieur St-Julien.

**M. St-Julien:** Merci, monsieur le président. Bonjour, monsieur le ministre.

Je n'ai qu'une question à poser. Dans un article de la revue française *Science et Vie* de janvier 1987, M. Stéphane Chenard a souligné l'existence d'un phénomène extrêmement inquiétant, soit la biocorrosion des contenants de verre et de céramique qui enrobent les déchets radioactifs. Ainsi, dans certains cas étudiés, on a découvert que certains champignons corrodaient les emballages de verre cent fois plus vite que l'eau bouillante.

• 1140

À noter qu'on avait découvert, en 1984, des bactéries, extrêmement résistantes aux radiations, qui avaient besoin d'effectuer leur activité métabolique et qui, de ce fait, s'attaquaient à la matière vitreuse à laquelle on ajoute du fer pour réduire la vulnérabilité à l'eau.

Est-ce que le ministre, ou des fonctionnaires ici présents, est au courant de cette découverte?

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman, I will refer the question to the experts, perhaps Dr. Barraud.

I want to make it very clear in responding to these questions that, in being careful, my intent is not to fudge. I have a responsibility to ensure that when the federal Environmental Assessment Review Process gets under way in connection with the matter at hand there can be no perception the Minister of the Environment, who is the patron for the process, has some hard and fast views that would compromise the integrity of the process itself. That does not mean I am indifferent to the issue, or that I do not have any views. It is just that I will be, perforce, careful in expressing them while the process is under way to ensure that views that are different from my own are given full vent.

In that connection, I will simply say that there is a certain mythology surrounding spent fuel, radioactive fuel; that somehow it is highly corrosive and that it can radiate easily from a contained unit. To the extent that is true or not might be a matter some of my colleagues would wish to address. My understanding is that the form in which the waste appears for disposal is fairly solid and contained within itself and does not readily diffuse as a result of the kind of natural phenomenon you have

[Traduction]

tradition judéo-chrétienne, mais qui ne peut reposer entièrement sur une interprétation donnée de la Bible, par exemple.

**M. Blaikie:** Nous sommes en pleine innovation lexicale, monsieur le président. Il va falloir que je fasse une place dans mon vocabulaire au terme *personkind* qu'utilise le ministre pour parler de l'humanité. Je pensais que le terme générique était *humankind*.

**M. McMillan:** J'essaie de sensibiliser le NPD aux problèmes actuels.

**The Chairman:** Thank you. Mr. St-Julien.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman. Welcome, Mr. Minister.

I have only one question to ask. In an article in the January 1987 of the French magazine *Science et Vie*, Mr. Stéphane Chenard points out a very disturbing phenomenon, called the biocorrosion of glass and ceramic containers used for radioactive waste. It has been shown that in some cases certain fungi cause corrosion of glass containers 100 times faster than boiling of water.

I should add that bacteria have been discovered in 1984 which are extremely resistant to radiation and which, in order to sustain their metabolism, attack glass to which iron has been added to reduce its vulnerability to water.

However, I would like to know if the Minister or any of his officials here, are aware of this discovery?

**M. McMillan:** Monsieur le président, je vais demander aux experts de répondre, peut-être à M. Barraud.

Je tiens à ce qu'il soit bien clair que, si je réponds avec prudence, ce n'est nullement pour contourner les difficultés. J'ai la responsabilité de veiller à ce que, lorsque le processus d'évaluation environnementale démarrera, le ministre de l'Environnement, initiateur de ce processus, ne soit pas considéré comme ayant une position arrêtée d'avance, car cela compromettrait l'intégrité de l'évaluation. Cela ne signifie pas que je sois indifférent aux problèmes ni que je n'aie pas des opinions. Simplement, je suis obligé de les exprimer avec prudence afin d'assurer que les vues différentes des miennes reçoivent toute l'attention qu'elles méritent.

Je dirais simplement à cet égard que toutes sortes de mythes semblent entourer la question du combustible irradié, radioactif; ces mythes voudraient notamment qu'ils soient hautement corrosifs et que ces radiations pourraient facilement percer les contenants. Mes collègues voudront peut-être nous indiquer dans quelle mesure cela est vrai ou n'est pas vrai, mais je crois savoir que le combustible nucléaire que l'on veut évacuer se présente sous une forme plutôt solide et stable, qui ne se prête

[Text]

referred to. But perhaps, Dr. Barraud, you might wish to enlighten us on that particular question.

**Dr. Claude Barraud (coordonnateur nucléaire, ministère de l'Environnement):** D'accord. Il y en a deux, si je me rapporte à votre question. D'une part, on est au courant du fait qu'Énergie atomique du Canada fait des recherches sur les micro-organismes. Nous étions au courant des recherches faites à travers le monde dans ce domaine-là, si bien qu'il n'y aura pas de surprises à ce niveau-là.

D'autre part, de la façon dont on envisage d'emmagasiner les déchets à l'heure actuelle, ce ne sera pas selon le principe qui consiste à vitrifier les déchets, mais plutôt de les laisser tels quels. Ce sera le combustible irradié lui-même qui est donc du métal; et il n'y a pas du tout cette question des verres dont on a parlé et auxquels vous faites allusion. On ne tient pas à vitrifier les déchets pour l'instant.

De toute façon, l'influence des micro-organismes est étudiée, actuellement, au Canada.

**M. St-Julien:** Merci, monsieur le président.

**Mr. Brisco:** I have one question, Mr. Minister, to which you or one of your officials might wish to respond. I would like an indication as to the degree of interest by the international scientific community on the progress you are making with the underground research lab at Pinawa. The committee had the opportunity to visit that facility, and my colleague, Mr. Blaikie, has visited that facility privately in advance of the committee. He has also had that opportunity.

I like to refer to it as a mine, which causes the people on site to shudder. They keep saying to stop calling it a mine. But I have been in a few mines in Canada and in other countries, and it is the cleanest operation I have ever seen, and the most precise.

Given the expertise that is evident, and the very detailed monitoring that is taking place, I would be interested to know what the international community, addressing the problems of safe storage of nuclear waste, has to say about this project thus far?

• 1145

**Mr. McMillan:** I can refer that question to members of the international scientific community who are with us.

**Dr. Barraud:** I am not an umbrella of the scientific community, but I am aware of what they think about it, and the research done in the URL is commended, well received by the international community. It has been praised, if I could say that, by the international community.

Did I answer your question? You were asking what the international community thinks about the URL itself or the research being done there?

[Translation]

guère à la diffusion par suite des phénomènes naturels du genre de ceux dont vous parlez. Peut-être M. Barraud est-il en mesure de répondre à votre question précise.

**Dr. Claude Barraud (Nuclear Co-ordinator, Department of the Environment):** Okay. There are two questions, really. First, we are aware that Atomic Energy of Canada Limited is doing research on micro-organisms. We already knew that research was going on in various countries of the world on that aspect, so we are not surprised by what you say.

Secondly, we are not at the present time considering to dispose of the waste in a vitrified form, but rather in its normal state. We will dispose of spent fuel in its metallic form, so that the issue of glass you have mentioned will not come into play. We are not considering enclosing the waste into glass at the present time.

At any rate, the role of micro-organisms is presently being studied in Canada.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman.

**M. Brisco:** J'ai une question, monsieur le ministre, à laquelle vous-même ou l'un de vos fonctionnaires pourriez peut-être répondre. J'aimerais savoir dans quelle mesure la communauté scientifique internationale s'intéresse aux progrès que vous réalisez au laboratoire de recherche souterrain de Pinawa. Les membres du Comité ont eu l'occasion de le visiter et mon collègue, M. Blaikie, s'y était rendu à titre privé avant le Comité.

J'assimile ce laboratoire à une mine, mais cela fait frissonner ceux qui y travaillent. Ils me disent de cesser d'appeler leur laboratoire une mine. Mais j'ai visité pas mal de mines au Canada et à l'étranger et ce sont toujours les lieux les plus propres, les mieux tenus, que je connaisse.

Étant donné le savoir-faire évident de ces scientifiques, les contrôles très minutieux qui y sont réalisés, j'aimerais savoir ce que la communauté internationale qui se penche sur le problème de l'entreposage des déchets nucléaires pense de ce projet.

**M. McMillan:** Je pourrais demander aux membres de la communauté scientifique internationale qui m'accompagnent aujourd'hui de répondre à cette question.

**M. Barraud:** Je ne suis pas membre de cette communauté scientifique, mais je sais ce qu'elle en pense et je dois dire que les recherches effectuées dans ce laboratoire de recherches souterrain sont très appréciées de la communauté internationale. Ce laboratoire est très bien vu par les chercheurs dans le monde entier.

Ai-je répondu à votre question? Me demandiez-vous ce que pensaient les membres de la communauté scientifique internationale du laboratoire lui-même ou des recherches qui y sont effectuées?



[Texte]

**Mr. Brisco:** Yes. What is the nature of the response of the international community of scientists who have looked at this facility, or who are aware of it? What are they saying about it?

**Dr. Barraud:** To be blunt, they say it is a very good thing. They are pleased to see it, because they feel that it is going to be very useful to assess the validity of the concept. So they really support it.

**Mr. Brisco:** All right. Then to what degree, if we were looking at it in a percentile basis, in percentages, and perhaps that is not an easy figure to arrive at—does this facility register on the scale of other projects for the safe storage of nuclear waste in an international context, work that is going on in Europe and in the United States? Where does this one sit?

**Dr. Barraud:** The percentage, in terms of money, or in terms of the number of official projects? I am not sure I understand the question.

**Mr. Brisco:** You have indicated that the scientific community is impressed with what it has seen, but surely there are other facilities, and there are other proposals that are under way underground. To what degree does this facility rate as compared to, say, a project in a salt field or in nuclear or other types of storage.

**Mr. McMillan:** I think perhaps I could help with that. It is a very good question. Let me try to answer the two together.

Obviously, the particular technology we are talking about is fairly well known in the international community among those who have a special interest in the subject. My understanding of the literature is that there is a very favourable predisposition on the part of experts towards the technology. But frankly, that is not paramount.

What is paramount are the views of those who will come forward to the panel that we are striking to assess it, the technology itself. We will be listening not just to scientists, however important their views are. We will be listening to non-government environmental groups that wish to work into the equation even non-scientific factors. We will be listening to the provinces, the three that have nuclear sources of energy: Manitoba, Quebec and New Brunswick, as well as the other.

We will be giving Canadian scientists, and maybe even those outside the country, whose views we can draw on, an opportunity through the EARP to make their case for or against the technology. And at the end of the process, we will weave together some sort of consensus based on all the different factors that will be in the equation: scientific factors, ethical ones, certainly social ones, and economic ones. We will make a judgment. And this gets to your second point.

[Traduction]

**M. Brisco:** Oui. Que pensent les membres de la communauté scientifique internationale de ce laboratoire, ceux qui l'ont visité? Qu'en disent-ils?

**M. Barraud:** Très franchement, ils n'en pensent que du bien. Ils en sont contents, car ils pensent que les recherches qui y seront effectuées permettront de mettre à l'épreuve la validité de l'idée avancée. Ils sont donc en faveur de ce projet.

**M. Brisco:** Bien. Par rapport aux autres projets de stockage sûr des déchets nucléaires, des autres projets en cours en Europe ou aux États-Unis, quelle cote attribueriez-vous à ce laboratoire, et je me rends compte qu'il est peut-être difficile d'en établir une? Comment l'évalueriez-vous?

**M. Barraud:** Une cote qui serait fonction des crédits qui y sont investis ou une cote par rapport au nombre total de projets? Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre question.

**M. Brisco:** Vous avez dit que les cercles scientifiques avaient été fort impressionnés par les recherches qui y sont effectuées, mais il existe sûrement d'autres installations souterraines, d'autres projets en cours. Quelle cote attribueriez-vous à ce projet par rapport à d'autres projets d'entreposage de déchets nucléaires dans des mines de sel, par exemple, ou par rapport à d'autres types de stockage?

**M. McMillan:** Permettez-moi d'intervenir. Votre question est excellente et je vais essayer de répondre à vos deux questions en même temps.

De toute évidence, les chercheurs qui s'intéressent à ce sujet connaissent bien ces techniques. D'après les documents que j'ai pu lire à ce sujet, les experts voient cette technologie d'un oeil favorable. Mais ce n'est pas ce qui importe le plus.

Ce qui importe, c'est le point de vue de ceux qui feront partie du groupe chargé d'évaluer cette technologie. Nous entendrons non seulement le point de vue des chercheurs, quelque important qu'il puisse être, mais également celui de groupes non gouvernementaux de défense de l'environnement même s'ils désirent y faire entrer des facteurs non scientifiques. Nous entendrons également le point de vue des provinces, des trois provinces qui possèdent des centrales nucléaires, soit le Manitoba, le Québec et le Nouveau-Brunswick, ainsi que les autres.

Nous donnerons aux chercheurs canadiens, et même aux chercheurs étrangers, l'occasion de dire ce qu'ils pensent de ces techniques par le biais du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement. Lorsque cet examen sera terminé, nous essaierons de dégager un consensus qui tienne compte de tous les facteurs qui auront été cités: facteurs scientifiques, facteurs moraux, facteurs sociaux, facteurs économiques. Nous prendrons alors une décision et j'en viens à votre deuxième point.



[Text]

The judgment will not be: is this the best possible technology for permanently disposing of highly radioactive spent fuel? It will be: does the technology itself meet the relevant requirements?

• 1150

I think that is a fair characterization of what we are doing, and we will draw heavily on expertise that exists world-wide. It is not, however, purely a scientific matter. It may not even be a purely nuclear matter. It certainly is a political question, in the best sense of the word. I hope on the basis of all the different points of view that we will be listening to and assessing we will be able to come to some practical judgment.

**Mr. Brisco:** Just to allay any concern Mr. Blaikie and others may have, the nature of the question in seeking comparisons was not to suggest that because we may have a world-beater we should go out and solicit. . . or consider Canada as a safe repository for everybody's nuclear junk. That is well beyond the pale, as far as I am concerned. But I appreciate your response, Minister.

**Mr. McMillan:** I think that is a good point. I believe Mr. Masse made it quite clear that the position of the Government of Canada is very much against Canada becoming a garbage ground for everyone else's nuclear waste. We have an obligation to look after our own. We have no obligation to look after that of others.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, let me congratulate the Minister on the formation of this Ministerial Committee on Energy and Environment. It is a very good initiative, and it certainly has a lot of potential.

I would be interested in knowing the role of the Minister of the Environment on that ministerial committee, whether it is an equal role or it is an advisory role, whether the funding on the part of the Minister of Energy. . . whether federal funds invested in energy projects that have an environmental impact are being screened by the Minister of the Environment. For instance, I would be referring, to give you a specific example to facilitate the conversation, to whether you would become or are already involved in discussing the merits, or lack of merit, in proceeding with Point Lepreau II in New Brunswick, which we raised with your colleague, Mr. Minister, last week, and if so, to what extent you would have a say in insisting that Point Lepreau II not proceed until a safe waste disposal technology and policy are finalized. Another example would be whether there is input, and to what extent, when the Minister of Energy funds Syncrude and activities of that nature, which do have, as we all realize, strong environmental impacts. Perhaps those two examples might help to develop a conversation.

**Mr. McMillan:** I should clarify the nature of the interdepartmental committee Mr. Masse and I have struck. We recognized that the borders between our two departments were, for some purposes, quite artificial. For

[Translation]

On ne se demandera pas si cette solution est celle qui permet le mieux de stocker de façon définitive le combustible hautement irradié, mais plutôt si cette technique répond aux critères retenus.

Voilà un tableau à peu près juste de la situation et nous nous réserverons le concours des experts du monde entier. Cette question n'est pas uniquement scientifique cependant. Elle n'est même peut-être pas purement nucléaire. C'est une question politique, au premier sens du terme. J'espère qu'après avoir entendu tous les points de vue et qu'après avoir évalué la situation, nous serons en mesure de prendre une décision.

**M. Brisco:** Pour dissiper les craintes que pourrait avoir M. Blaikie et d'autres, je vous poserai cette question non pas parce que je crois que nous devrions frapper aux portes parce que nous avons peut-être réussi une percée. . . ou qu'il faille considérer le Canada comme le cimetière sûr des saloperies nucléaires de tout le monde. Cela est hors de question, en ce qui me concerne. Je vous remercie de votre réponse, monsieur le ministre.

**M. McMillan:** Oui, vous avez raison. Je crois que M. Masse a indiqué très clairement que le gouvernement du Canada ne voulait en aucune façon que le Canada devienne un dépotoir nucléaire international. Nous devons assurer l'enfouissement de nos propres déchets, mais nous ne sommes pas tenus de nous occuper des déchets des autres.

**M. Caccia:** Monsieur le président, permettez-moi de féliciter le ministre d'avoir créé cette Commission ministérielle de l'énergie et de l'environnement. Cette initiative est excellente et devrait donner de bons résultats.

J'aimerais savoir quel rôle y jouera le ministre de l'Environnement, si son rôle sera purement consultatif, s'il aura une voix égale aux autres, si les projets énergétiques qui ont des retombées sur l'environnement et qui sont financés par le gouvernement fédéral seront filtrés par le ministre de l'Environnement. Pour faciliter la conversation, permettez-moi de vous donner un exemple précis; êtes-vous intervenu ou interviendrez-vous dans le débat sur l'utilité de construire la centrale Point Lepreau II au Nouveau-Brunswick, question que nous avons abordé avec votre collègue la semaine dernière? Dans l'affirmative, pourriez-vous insister pour que la centrale Point Lepreau II ne soit pas construite avant que les techniques d'enfouissement sûr des déchets nucléaires ne soient mises au point? Autre exemple: cette commission interviendrait-elle, et jusqu'à quel point, si le ministre de l'Énergie décidait de subventionner Syncrude et d'autres activités de ce genre qui, comme nous le savons tous, ont de sérieuses retombées sur l'environnement? Voilà deux exemples qui permettront peut-être d'ouvrir le débat.

**M. McMillan:** Permettez-moi de préciser le rôle que sera appelée à jouer la commission interministérielle que M. Masse et moi-même avons créée. Les frontières qui séparent nos deux ministères sont, dans certains cas, assez

## [Texte]

example, my opposite number in the United States government, for the purpose of the U.S. government's Clean Coal Technology Program, designed to cut acid-rain-causing emissions in the United States, is the Minister of Energy, John Herrington, not my opposite number for other purposes, Don Hodel, the Secretary of the Interior. There were a lot of issues Mr. Masse was wrestling with that were being pursued in the name of "energy" but which had profound environmental considerations in the minds of some people; for example, the matter of asbestos, and so on and so forth.

• 1155

We thought there was a very strong case to be made for the two of us to formalize a relationship that was growing anyway between us in dealing with issues that were overlapping as between our jurisdictions. It was not to be a decision-making body; much less was it to be a total removal of the boundaries between the two departments. It was a mechanism to bring the two of us together, and to bring together, too, our respective officials, to concentrate on those issues and sets of issues on which there was common concern and in connection with which the non-government groups had a stake in such collaboration.

On your specific point of Point Lepreau, Mr. Caccia will know, because he was Minister of the Environment at the time, that an EARP was formed. That EARP has now reported. It looked into the environmental consequences, real or potential, of proceeding with Lepreau II in New Brunswick.

The EARP report has only now been presented to the government. I have not had a chance to read it and I doubt that many within the government have either. We will be looking at it. My understanding of the pith and substance of the report is that under certain circumstances Lepreau II could proceed in an environmentally benign fashion. I have no judgment whatever to make on the report. We have only received it, and any final judgment will have to be made by me and by others following more detailed study than has been possible to date of the report itself.

I, Mr. Caccia, am not hung up on the question of Lepreau II. My party's government and the province I represent in the Federal Cabinet took a fairly strong position on Lepreau I from the point of view of that one province, but on either side of the issue I remain very open-minded, as I must as the patron of EARP.

**Mr. Caccia:** The Minister in his answer indicates that the ministerial committee is a mechanism to bring the two departments and Ministers together to concentrate on issues, to use his words. Having concentrated on the issues, what happens then? Who decides what?

## [Traduction]

factives. Par exemple, mon homologue américain, celui qui s'occupe du Programme des nouvelles techniques propres d'extraction du charbon, dont le but est de réduire le taux d'acidité des pluies aux États-Unis, est le ministre de l'Énergie, John Herrington, et non pas mon homologue pour d'autres questions, Don Hodel, secrétaire de l'Intérieur. M. Masse s'est attaqué à beaucoup de questions énergétiques qui avaient de sérieuses retombées sur l'environnement aux yeux de certains; l'amiante, par exemple.

Nous avons estimé qu'il y avait de très bonnes raisons d'officialiser des rapports qui devenaient de toute façon plus étroits étant donné que, de part et d'autre, nous nous occupions de questions qui chevauchaient nos compétences. Il ne s'agissait pas de créer un organisme de prise de décisions et encore moins de supprimer toutes les limites entre les deux ministères mais bien de disposer d'un mécanisme qui nous permettrait de travailler de concert et de réunir nos représentants respectifs afin qu'ils étudient les questions d'intérêt commun et à la résolution desquelles les groupes non gouvernementaux souhaitaient collaborer.

Au sujet maintenant de Pointe Lepreau, étant donné que M. Caccia était ministre de l'Environnement, il n'ignore sans doute pas qu'un processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement a été créé. Son rapport est maintenant disponible. Il étudie les conséquences environnementales, réelles ou éventuelles, de la réalisation du projet de Pointe Lepreau II au Nouveau-Brunswick.

A ce jour, le rapport du Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement n'a été présenté que récemment au gouvernement. Je n'ai donc pas encore eu l'occasion de le lire et je doute même qu'au sein du gouvernement, beaucoup de gens aient pu le faire. Nous allons cependant l'examiner. Je crois savoir déjà cependant que, d'après le rapport, en certaines circonstances, le projet Lepreau II pourra être réalisé sans causer de tort à l'environnement. Toutefois, je ne puis me prononcer sur la teneur du rapport car nous venons de le recevoir et il faudra que mes collègues et moi l'étudions de façon plus approfondie avant d'en dire plus long.

Cela dit, monsieur Caccia, je ne suis pas particulièrement obsédé par la question de Lepreau II. Mon gouvernement et la province que je représente au sein du Cabinet fédéral se sont prononcés avec fermeté au sujet de Lepreau I en tenant compte des intérêts de cette province, mais pour ce qui est du reste, je suis tout à fait ouvert quelles que soient les conclusions du rapport comme je me dois de l'être en tant que responsable de ce rapport.

**M. Caccia:** La ministre nous a répondu que le comité interministériel est conçu pour réunir les deux ministères afin qu'on étudie certaines questions communes. Une fois que cela est fait cependant, que se passe-t-il? Qui décide quoi?



[Text]

**Mr. McMillan:** It depends, of course. On some issues the two Ministers and the two departments actually link arms for the purpose of, for example, putting a memorandum to Cabinet before Cabinet. There may be sharing of resources for particular projects. It depends on the issue.

In some cases we are simply pooling our thoughts, using our two offices to bring environmental and energy-concerned individuals and groups together to meet with us. In still other cases the committee gives rise to collaborative efforts that simply could not be pursued if we went off in different directions without such collaboration.

**Mr. Caccia:** I appreciate the difficulty the Minister would face in being more specific, but then let me be more specific myself.

Since it has been said earlier at this committee, I believe by Mr. Blaikie, that production eventually leads to disposal, would the Minister take a position on the construction of Lepreau II that would declare that the construction of Lepreau II ought not to be proceeded with until a disposal policy is arrived at, or would he not see fit to do that?

• 1200

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman, I think it has to be stressed that there is, according to the experts within my department and within the government as a whole, a demonstrably environmentally benign way of storing radioactive spent fuels on an interim basis, even somewhat indefinitely for decades. What we are looking at are technologies that would make it possible to dispose of those wastes more permanently, perhaps on an irretrievable basis. To suggest that when we are looking at the latter it means that we do not have the former, is simply not grounds on which to make the argument Mr. Caccia does, that we should not proceed with any nuclear project until we have been able to resolve the question of how to get rid of the waste. We do now know—

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, I am asking the position of the Minister, where he stands. He is attributing a position to me. I am asking him where he stands.

**Mr. McMillan:** I think the premise of the question is shaky. It implies that the country is not now capable of coping, albeit on an interim basis, with the wastes at present produced by the existing nuclear industry and that until we do we ought not to proceed with particular nuclear projects like Point Lepreau II. I find—

**Mr. Caccia:** The question implies, Mr. Chairman, the fact that the quantities being stored are now so large that they demand or are beginning to demand an attention that becomes more and more acute as these quantities accumulate. The construction of any new plant aggravates the quantity that is being stored temporarily.

[Translation]

**M. McMillan:** Cela dépend, bien entendu. Par rapport à certaines questions, les deux ministres et les deux ministères se concertent pour rédiger une note de service à l'intention du Cabinet. Il se peut aussi qu'on partage des ressources affectées à des projets particuliers. Cela dépend.

Dans certains cas, on se contente de mettre certaines réflexions en commun, c'est-à-dire d'utiliser nos deux bureaux afin de réunir des spécialistes et des groupes préoccupés par les questions environnementales et énergétiques afin qu'ils échangent leurs idées avec nous. Dans d'autres cas encore, le comité donne lieu à des efforts de collaboration qui seraient tout à fait impossibles si chacun travaillait séparément.

**M. Caccia:** Je vois bien pourquoi le ministre a de la difficulté à être plus précis mais je vais m'efforcer de l'être moi-même.

Je crois que c'est M. Blaikie qui plus tôt disait que la production entraînait nécessairement l'évacuation de déchets. Le ministre peut-il donc nous assurer que la construction de la centrale de Lepreau II ne sera pas autorisée à moins qu'on ait auparavant adopté une politique en matière d'évacuation des déchets, ou estime-t-il que cela n'est pas nécessaire?

**M. McMillan:** Monsieur le président, il importe de rappeler que, d'après les experts de mon ministère et du gouvernement, il existe effectivement des moyens nous permettant d'entreposer les déchets radioactifs sans que cela ne cause de tort à l'environnement, pendant une période de transition et même pendant des décennies. Ce que nous étudions, ce sont des technologies qui nous permettraient d'entreposer ces déchets de façon plus permanente, parfois même sans possibilité d'y avoir de nouveau accès. Les arguments de M. Caccia, d'après lesquels nous ne devrions pas donner le feu vert à un projet nucléaire avant d'avoir résolu la question de l'évacuation des déchets radioactifs ne sont tout simplement pas valables. Nous savons déjà. . .

**M. Caccia:** Monsieur le président, j'ai demandé au ministre ce qu'il pensait de la question. C'est lui qui m'attribue une interprétation de la chose. Je lui demande quelle est sa position là-dessus.

**M. McMillan:** Eh bien les prémisses de vos propos sont assez faibles. Elles supposent qu'à l'heure actuelle, notre pays n'est pas capable d'éliminer les déchets radioactifs produits par l'industrie nucléaire, même à court terme, et que d'ici à ce que nous en soyons capables, nous ne devrions pas réaliser de projets nucléaires comme celui de Pointe Lepreau II. Je pense que. . .

**M. Caccia:** Monsieur le président, ma question repose sur le fait que les quantités maintenant entreposées sont tellement importantes qu'elles exigent une étude de la question, car elle devient de plus en plus aiguë. La construction de n'importe quelle nouvelle centrale l'aggrave étant donné qu'elle accroît la quantité de déchets entreposés à titre temporaire.



[Texte]

**Mr. McMillan:** Yes, but implicit in the question is the assumption that somehow a decision on Point Lepreau II is going to immediately lead to an exponential increase in the amount of nuclear wastes that we are going to have to cope with. Even if we were to decide today to proceed with Point Lepreau II—which decision, by the way, is not ours to make, at least not ours only to make, we are talking another decade or so before what. . .

**Dr. Barraud:** We are talking 40 years, depending on the projections.

**Mr. McMillan:** There you go. By which time, I hope well before then, we will have resolved the broader question of permanent disposal.

In the meantime, according to people who know an awful lot more about this than I, we do have methods of managing radioactive spent fuel through the deep water. . . what is it?

**Dr. Barraud:** Deep water pool.

**Mr. McMillan:** Whatever you call it. You know, I think you can proceed with the kind of broader, long-term technology research and investigation without leaving some impression that we do not have any means of managing spent fuels. And I do not think we should work into the equation the Point Lepreau II or any specific projects that people might have in mind, because I think you just confuse the issue.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, the Minister said earlier that they would be consulting with the three nuclear energy-producing provinces, New Brunswick, Quebec and Manitoba. I would like him to correct that. It is probably—

**Mr. McMillan:** Ontario, Manitoba—

**Mr. Blaikie:** Manitoba, that is not correct.

**Mr. McMillan:** I am sorry. I said Manitoba.

**Mr. Blaikie:** You did say Manitoba.

**Mr. McMillan:** It is Quebec, New Brunswick and Ontario. I am sorry.

**Mr. Blaikie:** Yes. Just for the record.

It seems to me that I welcome Mr. Caccia's suggestion on a moratorium, which is basically what he is talking about, on the construction of nuclear reactors. It is a position that I took when his party was in government and I received absolutely no support from the government at all. I am glad to see that at least one Liberal member is on board with that suggestion. I think it is a suggestion that should perhaps be taken a bit more seriously by the Minister in this sense, that it does not just come from Mr. Caccia or from me for that matter.

[Traduction]

**M. McMillan:** Oui, mais votre question suppose que de donner le feu vert au projet de Pointe Lepreau II va nécessairement entraîner une telle augmentation des déchets nucléaires qu'il faudra prendre des dispositions spéciales pour nous en sortir. Or, même si nous décidions aujourd'hui de donner le feu vert au projet de Pointe Lepreau II—soit dit en passant, ce n'est pas à nous seuls qu'il revient de prendre ces décisions et il faudra qu'il s'écoule à peu près 10 ans avant que. . .

**M. Barraud:** Il s'agit de 40 ans, selon les projections qu'on consulte.

**M. McMillan:** Précisément. Or, d'ici ce temps-là, même bien avant ce temps-là, j'espère que nous aurons résolu la question plus vaste de l'entreposage permanent.

En attendant, d'après les spécialistes qui connaissent beaucoup mieux le sujet que moi, nous disposons effectivement de moyens d'entreposage des déchets radioactifs en eau profonde. . . en quoi encore?

**M. Barraud:** Dans des réservoirs d'eau profonde.

**M. McMillan:** Oui. Vous savez, je crois que nous pouvons effectuer des recherches à long terme sur la technologie de l'entreposage et l'évacuation sans pour autant donner l'impression que nous ne disposons pas présentement de moyens de gestion des déchets. Je ne crois donc pas qu'on doive s'opposer à des projets comme celui de Pointe Lepreau II ou d'autres encore pour cette raison car vous ne faites que brouiller la question.

**M. Blaikie:** Monsieur le président, plus tôt, le ministre a dit qu'on consulterait les trois provinces qui produisent de l'énergie nucléaire, c'est-à-dire le Nouveau-Brunswick, le Québec et le Manitoba. Or, j'aimerais qu'il corrige quelque peu cela car c'est probablement. . .

**M. McMillan:** L'Ontario, le Manitoba. . .

**M. Blaikie:** C'est une erreur de mentionner le Manitoba.

**M. McMillan:** Je m'excuse. J'ai dit Manitoba.

**M. Blaikie:** Vous avez effectivement dit Manitoba.

**M. McMillan:** Il s'agit du Québec, du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario. Excusez-moi.

**M. Blaikie:** Oui. C'est tout simplement pour faire rectifier l'erreur.

Par ailleurs, je suis favorable à la proposition de M. Caccia voulant qu'on déclare un moratoire sur la construction de centrales nucléaires. J'étais du même avis lorsque son parti était au pouvoir et personne de son gouvernement ne m'a alors appuyé. Je suis donc heureux de voir qu'au moins un libéral a adopté cette idée. Je crois d'ailleurs que le ministre devrait la prendre davantage au sérieux car elle n'est pas proposée que par M. Caccia et moi.

• 1205

The suggestion was made by the Ontario Royal Commission on Electric Power Planning, the Porter

La Commission Porter, c'est-à-dire la Commission royale d'enquête sur la planification de l'énergie

**[Text]**

commission, that if a solution to nuclear waste disposal was not found by, I believe by 1990 was the year he recommended, we should have very serious reservations about going ahead with any further production of waste, which is what the construction of a reactor would eventually involve even if there is a long lead time between the time you decide to build a reactor and the time when it is actually producing waste.

It would seem to me there would certainly be a certain amount of wisdom in taking seriously the view that because we are so very near that time Dr. Porter spoke of and because we are, according to your own projections, almost at the point that the concept will be referred to the Minister of the Environment or to the federal Environmental Assessment and Review Panel that any action that would precipitate, even if it is 10 or 15 years down the road, which is just the blink of an eye in terms of what we are talking about, is something that should be taken seriously by the government.

**Mr. McMillan:** I was just consulting Mr. Connelly about the time frame for EARP focusing on the concept of a permanent disposal method, and he advises me that to do justice to the consultative process, we would need about three years, which pretty well puts it in the ballpark of Mr. Porter's own deadline of 1990. I am not sure whether Mr. Porter was hard and fast on his 1990 deadline. I think there is some element here for. . .

**Mr. Blaikie:** Excuse me. You see, the point I am making is that we ought not to assume, unless we want to all pretend that we are AECL, that the concept is absolutely for sure going to be proven and accepted, so for those of us who maintain a scientific frame of mind and ascertain the possibility that the research could come to a conclusion other than that which is predetermined, then at least we want to say what if the federal Environment Assessment and Review panel comes to a negative conclusion after it has assessed the concept?

Yet, in the meantime a decision has been taken with respect to Point Lepreau and money will have been spent, etc. Now, unless the government is taking the view that regardless of whether this particular concept is approved, at some point some other concept will eventually be approved and therefore there is no point in not proceeding. . . You see what I am getting at?

**Mr. McMillan:** I do, except it is all hinged on the kind of hook that Mr. Caccia has screwed to the wall. Point Lepreau II—somehow the federal government had a specific proposal from, say, the New Brunswick Electric Power Commission or the Province of New Brunswick and a decision was imminent.

**Mr. Blaikie:** I am not pretending that this is the case. I am just engaging you in the argument that was already going on, and I am not talking about Mr. Caccia's hooks in the wall or off the wall or anything else; I am talking about the answers that you gave and I am trying to show you there is a legitimate point here, which has been raised not just today but for the last decade, about the

**[Translation]**

électrique créée par le gouvernement de l'Ontario, est d'avis que, si l'on ne trouve pas de solution à l'entreposage des déchets nucléaires d'ici 1990, nous devrions hésiter à produire davantage de déchets nucléaires, ce qui résulte inévitablement de la construction de centrales, et ce, bien qu'il s'écoule une longue période entre l'autorisation du projet et l'entrée en service de la centrale.

A mon avis, il serait assez sage d'adopter une telle position étant donné que nous nous rapprochons beaucoup de la date mentionnée par M. Porter et aussi parce que, d'après vos propres projections, nous devrions bientôt renvoyer toute la question au ministre de l'Environnement ou à la Commission des évaluations environnementales pour étude. Donc toute mesure qui accélérerait les choses, même sur une période de 10 ou 15 ans, peut être grosse de conséquence car c'est très peu de temps par rapport à cette question, et le gouvernement devrait donc songer sérieusement à cela.

**M. McMillan:** Je viens de consulter M. Connelly au sujet du moment où la Commission des évaluations environnementales étudiera les moyens d'entreposage permanent des déchets, et il me dit que, si nous voulons nous conformer aux exigences de la consultation, cela prendra environ trois ans, ce qui nous rapproche sensiblement de la date proposée par M. Porter, c'est-à-dire 1990. J'ignore cependant si M. Porter tenait à tout prix à cette échéance. Je crois qu'ici il y a lieu de. . .

**M. Blaikie:** Excusez-moi. Là où je voulais en venir, c'est que, à moins de prétendre que nous sommes l'EACL, nous ne devrions pas penser que ce genre de projet est absolument sûr et sera nécessairement accepté. Donc pour ceux qui ont un esprit un peu scientifique et qui peuvent supposer que les conclusions des recherches seront différentes de ce qui était prévu, la question est de savoir ce qui se passera si la Commission des évaluations environnementales arrive à une conclusion négative après avoir étudié le projet?

Entre temps cependant, une décision a été prise au sujet de Pointe Lepreau et on affectera donc des crédits. Peut-être que le gouvernement estime que quelles que soient les conclusions auxquelles on arrivera, on finira bien par faire accepter ce genre de projet et donc il n'y a pas de raison d'hésiter. . . Voyez-vous là où je veux en venir?

**M. McMillan:** Oui, sauf que tout cela se fonde sur le même genre de prémisse que celle évoquée par M. Caccia. Dans le cas de Pointe Lepreau II, le gouvernement fédéral était saisi d'une proposition très précise de la part de la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick ou de la province même, et une décision était éminente.

**M. Blaikie:** Je ne prétends pas que telle est la situation. J'essayais simplement de vous faire comprendre la polémique déjà engagée, et je ne fondais pas mes arguments sur la prémisse de M. Caccia ni sur autre chose; je me reportais à vos propres réponses, et, à cet égard, je m'efforce de vous faire voir que des préoccupations très légitimes se manifestent, non



[Texte]

relationship between proceeding with more nuclear construction and the question of waste disposal. I just put it to you that this should be taken more seriously.

With respect to questions that we asked Mr. Masse, one of the problems I am having here, Mr. Chairman. . . The Minister said earlier that the production of nuclear waste raises profoundly moral and ethical questions. Presumably these are questions which need to be answered within a larger public policy framework, if you like, as to how we deal with energy choices on a wider scale of whether we chose this or that, but also within the framework of what kind of nuclear policy we have, regardless of whether it is a policy not to proceed or a policy to proceed. There has to be a framework of what these difficult ethical, moral, and scientific questions are.

• 1210

One of the things bothering me is that I cannot seem to get out of either Minister a sense of what that framework is. Every time I ask Mr. Masse a question—and I am not asking you to answer for him—he would say these things are 50 years down the road. And though the decisions about whether to produce more waste may only be in the form of building another reactor, it is certainly not 50 years down the road. Certainly a decision will be taken, by the New Brunswick government, or whoever will trigger the final political decision, either to proceed or not to proceed. That is not very far away. And neither is the process with respect to concept assessment.

It would seem to me that by now the government should be able to table somewhere, somehow, the larger public policy framework within which it proposes to consider these matters; not definitive answers, but within which it proposes to consider these matters. And some of those will be the moral and ethical questions the Minister alludes to here. I think the government has a responsibility to tell us what they think those are and where their thinking is at on those questions.

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman, let me make it very clear that, for me, morality is the judgment we make about right and wrong, about alternatives. Perhaps in one sense it is in the context of theology, and in another context it is a matter of politics and public policy.

As Minister of the Environment, to the extent I make moral judgments about what is right and what is wrong, I have to be guided by what is in the public interest in terms of the effect of an option on the natural environment and, inferentially, the effect of an option on human health.

In the specific context of nuclear energy, I do not think one does what a medieval theologian or philosopher

[Traduction]

seulement aujourd'hui mais depuis déjà 10 ans, au sujet des rapports qu'il y a entre la construction d'autres centrales nucléaires et le problème que peut représenter la gestion des déchets. Tout ce que je vous dis, c'est qu'il faut prendre cette question davantage au sérieux.

Pour ce qui est des questions que nous avons posées à M. Masse, une des difficultés que j'ai à cet égard, monsieur le président. . . Le ministre nous a dit plus tôt que la production de déchets nucléaires soulevait de graves questions d'éthique. Ces questions doivent être remises dans une perspective plus vaste qui tienne compte des grandes orientations politiques comme, par exemple, notre orientation et nos choix dans le domaine énergétique mais aussi notre orientation en matière de politique nucléaire, à part la simple question de savoir s'il faut donner le feu vert ou non à tel projet. Il faut que nous disposions d'un cadre de référence général pour nous aider à jauger ces difficiles questions à la fois éthiques et scientifiques.

Or l'une des choses qui me préoccupent, c'est qu'aucun des ministres chargés de ces responsabilités ne semble capable de me préciser quel est ce cadre. À chaque fois que j'interroge M. Masse, et je ne vous demande pas ici de parler en son nom, il me répond que ces choses-là ne surviendront que dans 50 ans. Mais même si l'augmentation des déchets ne peut résulter que de la construction de nouvelles centrales, cela se produira certainement avant 50 ans. Il ne fait aucun doute que quelqu'un prendra la décision d'autoriser ou d'interdire le projet, que ce soit le gouvernement du Nouveau-Brunswick ou une autre autorité. Quoi qu'il en soit, cette décision ne tardera pas encore très longtemps, pas plus que le processus d'évaluation environnementale.

Il me semble que le gouvernement devrait déjà être à même de nous communiquer d'une façon quelconque la grande orientation politique en fonction de laquelle il étudie de telles questions; pas des réponses ponctuelles, mais des références conceptuelles qui éclairent l'étude des questions. D'ailleurs, certaines d'entre elles correspondront aux questions d'éthique que le ministre a mentionnées ici. Je pense donc que le gouvernement doit nous dire quelles sont ces questions et comment on les envisage.

**M. McMillan:** Monsieur le président, je précise d'entrée de jeu que, pour moi, les questions de nature morale sont des questions où il faut établir ce qui est bien et ce qui est mal, c'est-à-dire faire des choix. Peut-être que, dans un certain sens, il s'agit de questions théologiques et que, dans un autre, il s'agit de politiques dans tous les sens du terme.

En tant que ministre de l'Environnement, dans la mesure où je dois faire des jugements de valeur, je dois tenir compte du bien public, c'est-à-dire des répercussions d'un choix précis sur l'environnement et partant, sur la santé des êtres humains.

Dans le domaine de l'énergie nucléaire, je ne crois pas que nous nous comportions comme le feraient des



*[Text]*

might do, which is to look at abstracts and abstractions and absolute principles. As Minister of the Environment I have to look at alternative sources of energy and their effect respectively on those two things.

Let me use an example, as briefly as I can, Mr. Chairman, and I think by answering this question I might be able to answer others that need not be raised.

Take, for example, the option of wood burning. No generation of energy is problem free. Each option has its problem and can cause environmental consequences which are not amenable to ready solution. A standard face cord of wood, familiar to most domestic users, measures 8 feet by 4 feet and is 16 inches deep. When burned it will produce about 1.2 times 10 to the 10th joules of heat—I think that is how you express it. The new Darlington nuclear power station has a gross thermal output of about 11,000 megawatts and will produce about 3.5 times 10 to the 17th joules per year.

To replace Darlington—and I am not suggesting we should or should not, it is just by way of illustration—with a wood-burning power station will require every year a face cord of wood about 45,000 miles long. That is a face cord that would stretch nearly twice around the world.

• 1215

My point is this, Mr. Chairman. The logistics of cutting and stacking and transporting this cord of wood are absolutely and utterly staggering. The transportation alone would require two trucks per minute arriving at the plant every single day of the year. By contrast, Darlington can be fueled by about one truckload of uranium per month.

Morality. The atmospheric pollution from burning wood is just beyond most people's capacity to comprehend. I am not arguing for nuclear energy or against wood burning. I am simply citing that as an illustration of how some of the alternatives to nuclear energy have consequences that raise many of the same kinds of issues as Mr. Blaikie and Mr. Caccia raise in the context of nuclear energy. There is hardly a source of energy that is totally environmentally benign. It is not a matter of absolutes, it is a matter of relativity.

**Mr. Brisco:** Mr. Minister, I found your discussion with Mr. Blaikie very interesting, very enlightening. I appreciate the questions and I appreciate the responses.

I would like to switch you to a couple of other areas, if I may. I refer to the R-2000 home, a home that will conserve energy by virtue of extensive insulation provisions, everything from the floor of the basement through to the roof, which make it very energy efficient,

*[Translation]*

théologiens ou des philosophes du moyen-âge, c'est à dire de réfléchir en fonction de principes abstraits et absolus. En tant que ministre de l'Environnement, je dois envisager des sources d'énergie de rechange et tenir compte de leurs conséquences sur ces deux choses.

Si vous permettez, monsieur le président, je vais citer un exemple concret, ce qui éclaircira peut-être certaines choses et évitera donc d'autres questions.

Prenons donc l'exemple de la combustion du bois. Aucune source d'énergie n'est exempte de problème. Chaque choix aussi entraîne certains problèmes et peut causer à l'environnement des torts qui seront difficiles à réparer. Une corde de bois, ce que connaissent la plupart des gens, mesure 8 pieds par 4 pieds et a une profondeur de 16 pouces. Une fois brûlée, elle produira 1.2 fois 10 jusqu'à la 10<sup>e</sup> puissance de joules de chaleur—je crois que c'est ainsi qu'on exprime cela. Or, la nouvelle centrale de Darlington a une production thermique brute d'environ 11,000 mégawatts et produira environ 3.5 fois 10 jusqu'à la 17<sup>e</sup> puissance de joules par année.

Si l'on veut remplacer la centrale de Darlington, sans vouloir me prononcer sur le bien-fondé de cette initiative, par une centrale dont le combustible serait le bois, on aurait besoin chaque année d'une corde de bois de 45,000 milles de long. Il s'agit donc d'une corde de bois qui ferait presque deux fois le tour de la terre.

Monsieur le président, là où je veux en venir, c'est que les problèmes logistiques qu'entraîneraient la coupe, l'entreposage et le transport de cette corde de bois sont tout à fait insurmontables. Le transport à lui seul exigerait l'arrivée à la centrale de deux camions par minute tous les jours de l'année. Au contraire, la centrale de Darlington consomme environ un chargement de camion d'uranium par mois.

Moralité. La pollution atmosphérique qu'entraînerait la combustion du bois atteindrait des proportions inimaginables. Je ne me fais pas ici l'avocat de l'Énergie nucléaire contre la combustion du bois. Je cite tout simplement cet exemple pour illustrer comment certains choix que nous faisons peuvent avoir des conséquences très précises et qui nous portent à réfléchir aux mêmes problèmes que ceux évoqués par M. Blaikie et M. Caccia au sujet de l'énergie nucléaire. Il ne reste à peu près pas de source d'énergie qui soit tout à fait inoffensive pour l'environnement. On n'a donc pas le choix entre une source absolument exempte de problèmes et une autre qui est dangereuse; c'est une question de relativité.

**M. Brisco:** Monsieur le ministre, vos échanges avec M. Blaikie m'ont paru très intéressants et très éclairants. J'ai aimé les questions posées et les réponses qu'on y a apportées.

J'aimerais maintenant passer à d'autres domaines, si vous permettez. Je songe ainsi à la maison appelée R-2000, c'est-à-dire un modèle de maison qui conservera l'énergie thermique en raison de son isolation très poussée, qui se retrouve partout, du plancher du sous-sol jusqu'au toit. Il

[Texte]

conserve energy and, create a very good environment. It can have some negative effects, but other than that it is viewed as a design for the future. It is espoused by EMR.

My concern with that is with regard to the manner in which these houses are sealed. We are really talking about a sealed unit, which may or may not have the additional expense of an air-transfer system in the basement. There are areas of Canada, as you know, including areas in my constituency, which have known escapes of radon gas—colourless, odourless and poisonous. Has this been considered in the development of this super home of energy efficiency and the elimination of heat loss to the *n*th degree? Are we in other words creating an environment, which to all intents and purposes is safe, only to allow for an environment which will capture and retain the radon gas for a period over which it could be hazardous to the occupants?

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman, the Government of Canada is very much aware of the problem the hon. member has referred to. I am just advised that Health and Welfare Canada has been looking into that very matter. I am interested in it from a personal point of view because of the knowledge I have of a house of that kind which some relatives of mine own and live in. We may well be creating new problems in our efforts to solve old ones. I do not know whether any of my colleagues have any comments to add, but I know that in an effort to make houses as hermetically sealed as possible, an environment is frequently being created in which it is difficult to get the kind of air flow conducive to good health.

• 1220

**Mr. Brisco:** What prompted this question is that I had the opportunity to participate in the opening of a demonstration home in my constituency, and it occurred to me some time later that it is within a half a mile, for example, of known pockets of uranium. It has been demonstrated that there is a band of radon gas extending from Castlegar through to Trail, at different points. This person who has fulfilled his own desire, with of course the blessings of the industry, may well have created a problem. I would like to be able to reassure him that he does not have radon gas in his basement, so I am just wondering if there will be an opportunity for someone from the federal government to call him and make that determination for him. He is indeed close to an area of known radioactivity.

**Mr. McMillan:** I am advised that it is possible and that it is in fact quite easy to test for the sort of problem you are talking about. I have asked my officials to make note of it.

**Mr. Brisco:** Perhaps I could speak briefly with one of your officials after this. Mr. Chairman, if I may have the time, there is one other matter that I would like to raise, and I ask the co-operation of my colleagues on the other side.

[Traduction]

s'agit donc d'une maison très efficace sur le plan énergétique et qui est très saine sur le plan environnemental. Elle peut avoir certains effets négatifs, mais en dépit de cela, on la considère comme un des modèles de la maison de l'avenir. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources lui a d'ailleurs accordé son appui.

Ce qui me préoccupe dans ce genre de maisons, c'est leur étanchéité. Il s'agit en effet d'unités étanches, et qui ne disposent peut-être pas d'un système d'aération dans le sous-sol, ce qui coûte plus cher. Or vous n'ignorez pas qu'au Canada, y compris dans ma circonscription, dans certaines régions on a observé des émanations de gaz radon, qui est incolore, inodore et toxique. A-t-on tenu compte de cela dans la conception de cette maison hyperefficace sur le plan énergétique et qui conserve au maximum l'énergie thermique? Autrement dit, est-on en train de créer quelque chose qui, bien que sûr, risque d'emprisonner le gaz radon assez longtemps pour qu'il soit dangereux pour les occupants?

**M. McMillan:** Monsieur le président, le gouvernement du Canada est tout à fait au courant du problème soulevé par M. Brisco. On me dit à l'instant que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social l'a étudié. Pour ma part, le problème m'intéresse du fait que certains de mes proches vivent dans une maison de ce genre. Il se peut que nous soyons en train de créer de nouveaux problèmes en essayant d'en résoudre de vieux. J'ignore si certains de mes collègues ont quelque chose à ajouter, mais je sais pour ma part que les efforts que nous avons déployés pour créer un milieu aussi étanche que possible nous ont donné une circulation d'air inférieure à ce qui nous est nécessaire pour rester en bonne santé.

**M. Brisco:** Je pose la question parce que j'ai participé à l'ouverture d'une maison modèle dans ma circonscription. J'ai réalisé un peu plus tard qu'elle se trouvait à un demi-mille de gisements connus d'uranium. Il a été prouvé qu'une bande de radon s'étend de Castlegar jusqu'à Trail. Cette personne qui a réalisé son rêve, avec la bénédiction de l'industrie bien entendu, a peut-être créé un problème. Je voudrais pouvoir lui assurer qu'il n'a pas de radon dans son sous-sol, et je me demande donc seulement si quelqu'un du gouvernement fédéral pourrait le vérifier. Il se trouve à peu de distance d'une zone de radioactivité reconnue.

**M. McMillan:** On me dit qu'il est très facile de vérifier ce genre de situation. J'ai demandé à mes collaborateurs d'en prendre note.

**M. Brisco:** Je pourrais peut-être en parler brièvement à un de vos collaborateurs après la réunion. Monsieur le président, si vous me le permettez, je voudrais soulever une autre question et je demande la collaboration de mes collègues de l'autre côté.



[Text]

With respect to Hanford Atomic Energy Works in central Washington, there is considerable discussion about the possibility of a reactor being put on stream, which has been down. It is of the same basic design as the Chernobyl reactor, as I understand it, in the context of its system of generation. There is a lot of concern both in Washington state and in the border area of British Columbia, where I reside, over this particular reactor and over the policies of the U.S. authorities responsible for Hanford. I wondered if you have had any discussions with your U.S. counterparts with regard to Hanford, because—and I only pose this as a question—if a serious problem were to develop with this reactor, given the nature of its technology, clearly it could involve Canadian citizens.

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman that sort of bilateral negotiation would be conducted, if at all—and I presume it would be—by Marcel Masse and by the Department of Energy and Mines and Resources, instead of by us. Would it not?

**Dr. Barraud:** It would be conducted by External Affairs, but we would advise them.

**Mr. McMillan:** It would probably be External Affairs in connection with Energy, Mines and Resources. I stress again that my role in this whole issue is very secondary and often tertiary; it is advisory and it is technical, through my officials. I suppose the most direct involvement is through the Federal Environmental Assessment and Review Process. Therefore, a lot of these substantive questions, although of interest to me and my department, are really the domain of other departments and other Ministers.

**Mr. Brisco:** Okay, thank you. I will raise those matters with Marcel Masse and the right honourable gentlemen. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you. By way of a quick comment, Mr. Chairman, I would simply say to the Minister that he is on the right track by having formed that ministerial committee. It is evidently an advisory one. The nature of the issue though, as the years go by, will require it to assume a role, even if advisory, with a lot of built-in muscle, because as time goes by the extent of the problem becomes awe-inspiring.

• 1225

I am told that today there are in Canada over 6,000 tonnes of spent fuel that needs to be permanently disposed of. The amount in the U.S. is over double that. The prediction of the Atomic Energy Agency in Vienna is for a global tonnage waiting for disposal centres by the year 2000 around 200,000 tonnes.

What we have heard here so far is pleadings by non-producing provinces, such as Manitoba, that they do not want to store permanently waste produced in other provinces. As the Minister knows, even when waste is produced in one's own province, as in the case of

[Translation]

On parle beaucoup de mettre en service un réacteur de la *Hanford Atomic Energy Works* dans l'État de Washington. Sa conception de base est identique à celui de Chernobyl, si j'ai bien compris. Les habitants de cet État et de la région frontalière de la Colombie-Britannique, où je réside, se préoccupent grandement de ce réacteur et de la politique du gouvernement américain à cet égard. Je me demandais si vous aviez eu des entretiens avec vos homologues américains au sujet de Hanford, parce que, si jamais ce réacteur devait connaître des difficultés, étant donné sa conception, des citoyens canadiens pourraient clairement en être victimes.

**M. McMillan:** Monsieur le président, ce genre de négociations bilatérales seraient menées par Marcel Masse et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, n'est-ce pas?

**M. Barraud:** Elles seraient menées par le ministère des Affaires extérieures, mais nous serions consultés.

**M. McMillan:** Les responsables seraient probablement les Affaires extérieures en collaboration avec Énergie, Mines et Ressources. Je répète que mon rôle dans cette affaire est très secondaire et souvent accessoire. C'est un rôle à caractère consultatif et technique, rempli par l'entremise de mes collaborateurs. Je suppose que la participation la plus directe se fait par le processus fédéral d'évaluation environnementale. C'est pourquoi bon nombre de ces questions de fond, bien qu'elles m'intéressent et intéressent mon ministère, relèvent vraiment d'autres ministères et d'autres ministres.

**M. Brisco:** Très bien, merci. Je poserai la question à Marcel Masse et à ses collaborateurs. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci. Soit dit en passant, monsieur le président, je dirais simplement au ministre que la création de ce comité ministériel est un pas dans la bonne voie. Évidemment, c'est un comité consultatif. Mais, avec les années, il devra adopter une attitude de plus en plus ferme, car le problème prendra des proportions extraordinaires.

On me dit qu'il y a à l'heure actuelle au Canada plus de 6,000 tonnes de combustible irradié qu'il faut éliminer de façon permanente. Il y a en a deux fois plus aux États-Unis. D'après les prévisions de l'Agence de l'énergie atomique de Vienne, en l'an 2000, 200,000 tonnes seront à éliminer à l'échelle mondiale.

Jusqu'à maintenant, les provinces non productrices, comme le Manitoba, ont refusé d'entreposer de façon permanente les déchets produits par d'autres provinces. Comme le sait le ministre, même les résidents d'une province productrice, comme dans le cas d'Eldorado et de



[Texte]

Eldorado and Port Hope, residents do not want it in their neighbourhood. Actually, a study conducted in Ontario produced a staggering 81% of Canadians who do not have confidence in AECL's approach to the storage of used, spent fuel.

Therefore, if you put together these randomly selected elements, which I am conveying in a rather telegraphic manner, perhaps—and many are missing, evidently—one can see that here there is slowly, but with the inevitability of gradualness, an issue shaping up of enormous proportions; and more on the political side than on the technical side, perhaps. Therefore some thinking by the government of the day is required to come to grips with a long-term solution. I suppose this is the kind of contribution this committee endeavours to make.

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman, I agree with Mr. Caccia's comments. But what he says is true of society as a whole on the environment and the disposal of any waste. The NIMBY syndrome is not limited to nuclear waste. It is true too of disposal of waste from the toxic chemicals industry.

We have perfected the art of creating imbalances in our society. On the one hand, we have mobilized enormous technical and scientific resources to produce every manner of chemical, for example, for every manner of purpose, from the elimination of body odour to the suppression of the spruce budworm. On the other, we have not had the corresponding mobilization of resources to help society cope with the unattended consequences of the products we have created.

That kind of imbalance, which is true of the nuclear industry, is true of the toxic chemicals industry. It is true of so much of our society. It is not an argument against any one industry. Rather, it is an argument for redressing the imbalance; and I think that is possibly what this committee should wrestle with—as I assume it is doing.

**Le président:** Monsieur Blaikie, j'ai le temps de vous laisser poser une autre question, mais pas trop longue, s'il vous plaît.

**Mr. Blaikie:** First of all, I just want to congratulate the Minister on one of the oldest tricks in the book: setting up this argument that nobody made between a 45-mile long cord of wood and Darlington. I did not even raise the matter. I was asking for the broader framework within which the government makes these kinds of decisions.

I have my answer now. Everything is compared to cords of wood.

The other thing I might say to the Minister is that he is the one who has constantly brought up the matter of theological and biblical and... I was not trying to impose some sort of fundamentalist or otherwise framework on the thinking of the government about nuclear power.

[Traduction]

Port Hope, ne veulent pas de ces déchets dans leur voisinage. En fait, selon une étude menée en Ontario, 81 p. 100 des Canadiens n'ont pas confiance dans les méthodes qu'utilise l'EAEC pour l'entreposage du combustible irradié.

Si l'on tient compte de tous ces éléments, et il en manque beaucoup, on constate que nous sommes en train de nous créer lentement mais inévitablement un problème de proportions énormes, plus politique que technique peut-être. Le gouvernement actuel doit donc réfléchir sérieusement pour trouver une solution à long terme. Je suppose que c'est le genre de contribution que notre Comité tente de faire.

**M. McMillan:** Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Caccia. Mais ce qu'il dit est vrai pour tous les secteurs de l'environnement. Le syndrome du «pas dans ma cour» ne se limite pas aux déchets nucléaires. Il est intervenu aussi dans le cas des déchets toxiques de l'industrie pétrochimique.

Nous sommes devenus des experts dans la création de déséquilibres dans notre société. D'une part, nous avons mobilisé d'énormes ressources techniques et scientifiques pour produire tous les produits chimiques possibles pour tous les usages possibles, de la suppression des odeurs corporelles à celles de la tordeuse du bourgeon d'épinette. D'autre part, nous n'avons pas mobilisé autant de ressources pour aider la société à faire face aux conséquences imprévues de l'utilisation de ces produits que nous avons créés.

Ce genre de déséquilibre, créé par l'industrie nucléaire est aussi le fait de l'industrie pétrochimique. C'est le cas de tellement de secteurs de notre société. Nous ne blâmons pas une industrie en particulier. Nous prônons plutôt le redressement de ce déséquilibre, et c'est ce à quoi le Comité devrait s'attaquer—comme il le fait je suppose.

**The Chairman:** Mr. Blaikie, you have time for one brief question please.

**M. Blaikie:** Je tiens tout d'abord à féliciter le ministre d'avoir utilisé un truc vieux comme le monde: lorsqu'il a fait une comparaison entre la corde de bois de 45 milles de longueur et la centrale de Darlington. Je n'ai même pas abordé le sujet. Je demandais quel était le cadre général du processus décisionnel du gouvernement.

J'ai ma réponse maintenant. La corde de bois est l'étalon utilisé pour tout.

Par ailleurs, c'est le ministre qui fait constamment allusion à des aspects théologiques et bibliques et... Je ne cherchais certainement pas à placer la pensée du gouvernement sur l'énergie nucléaire dans un cadre religieux.

Toutefois, je conseille la prudence au ministre, car s'il veut sérieusement explorer toutes les questions éthiques,

However, I would caution the Minister that, if one is serious about trying to explore all the different ethical and

[Text]

planetary, universal—the Minister used the words “the future of the universe”—questions, then he is not going to be able to avoid cosmological questions, if you like.

But what I find disturbing is that there is a tendency there to try to shy away from any language that might, in the final analysis, say that something is required of us. There is a shying away from any language that is not totally relative and pragmatic in the final analysis. I think the Minister knows better than that, but he is trying to keep all his angles open, and that is understandable. No one is asking him to become the St. Thomas Aquinas of the environment and figure out how many angels dance on the head of a pin. I do not think it is probably true that the angels are divided. I do not know if the angels are ever divided. Whether or not we can know which side they are on is another matter, but they are probably not divided, as the Minister suggested.

**Mr. McMillan:** I was not implying that they were morally divided. I was simply saying that, on an issue on which it is possible for even angels to have a difference of opinion, we should not try to seek some absolute answer to a question that is not given to absolutism.

I made the point earlier that all of our options have downsides. By making the point that nuclear energy has all kinds of downsides, you have not reached the point where you can put “Q.E.D.” at the bottom of the equation, because all kinds of other options have downsides too.

**Mr. Blaikie:** As a matter of logic, I did not maintain that.

**Le président:** J'annonce que la prochaine réunion, celle de cet après-midi, est annulée.

Et pour conclure, je vous demanderais, monsieur le ministre, de nous dire si vous croyez, personnellement, que la question de l'entreposage des déchets nucléaires hautement radioactifs peut être ou est le talon d'Achille de tout programme d'expansion de la production nucléaire au Canada.

**Mr. McMillan:** I think the government and the public have to weigh many different factors in choosing one energy option over another. Clearly, the question of the disposal, including the possible permanent disposal, of radioactive spent fuels must be factored in.

I am not sure that the question of the nuclear option hinges on that alone. Presumably cost, including effect on the natural environment and human health, of it and other options would have to be weighed and then an assessment would have to be made by human beings by practical and realistic criteria, maybe enriched by moral philosophy and by religion and what have you.

Ultimately, it does not boil down to any one factor, just as it does not in any area of the environment, in my assessment.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Je remercie tous les députés, ainsi que le ministre et ses collaborateurs.

[Translation]

planétaires et universelles—le ministre a parlé de l'avenir de l'univers—il ne pourra pas éviter un débat sur la cosmologie, si vous voulez.

Ce qui m'ennuie toutefois est que l'on a tendance à éviter tout vocabulaire qui laisse entendre, en dernière analyse, que nous avons certains devoirs. On évite toute allusion autre que les aspects purement pragmatiques. Je crois que le ministre sait qu'il ne devrait pas le faire, mais il veut se garder une marge de manoeuvre, et je le comprends. Personne ne lui demande de devenir le saint Thomas d'Aquin de l'environnement et de déterminer combien d'anges peuvent danser sur la tête d'une épingle. Je ne crois pas qu'il soit vrai que les anges soient d'opinion différente. J'ignore s'il y a jamais divergence d'opinions parmi les anges. C'est autre chose que de savoir de quel côté ils sont, mais ils ne sont probablement pas divisés, comme l'a dit le ministre.

**M. McMillan:** Je ne dis pas qu'ils diffèrent d'opinion du point de vue moral. Je disais simplement que, pour une question sur laquelle même des anges pourraient ne pas être de la même opinion, nous ne devrions pas tenter de trouver une réponse absolue quand il ne peut y en avoir.

J'ai dit plus tôt que toutes nos options avaient leurs inconvénients. Même si vous donnez la liste de tous les inconvénients de l'énergie nucléaire, vous ne pouvez quand même pas écrire «C.Q.F.D.» à la fin de l'équation parce que toutes les autres options ont aussi leurs inconvénients.

**M. Blaikie:** Je n'ai pas tenté de le démontrer.

**The Chairman:** I inform you that the next meeting, this afternoon's, is cancelled.

And to conclude, I would ask the Minister to tell us if he personally thinks that the storage of high-level radioactive nuclear waste could be or is the Achilles heel of any nuclear energy development program in Canada.

**M. McMillan:** Je crois que le gouvernement et la population doivent tenir compte de bien des facteurs avant de choisir une option plutôt qu'une autre. Évidemment, il faut tenir compte également de l'élimination, peut-être permanente, des combustibles radioactifs irradiés.

Je ne suis pas sûr que le choix de l'option nucléaire repose sur cet aspect seulement. Il faudrait aussi tenir compte des coûts, notamment les conséquences sur l'environnement et la santé, et aussi des autres options possibles. Il faudrait ensuite qu'une évaluation soit faite selon des critères pratiques et réalistes, auxquels s'ajouteraient peut-être des aspects moraux et religieux.

En fin de compte, tout ne dépend pas d'un seul facteur, comme pour tout autre secteur de l'environnement à mon avis.

**The Chairman:** Thank you Mr. Minister. I thank all members as well as the Minister and his officials.

[Texte]

La séance est levée. La prochaine réunion sera  
convoquée par le président.

[Traduction]

The meeting is adjourned to the call of the Chair.





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS

*From Environment Canada:*

Claude Barraud, Nuclear Co-ordinator, Management  
and Emergencies Branch, Conservation and  
Protection.

TÉMOIN

*D'Environnement Canada:*

Claude Barraud, Coordonateur nucléaire, Direction de  
la gestion et des interventions d'Urgence,  
Conservation et protection.











JUL 19 1989



